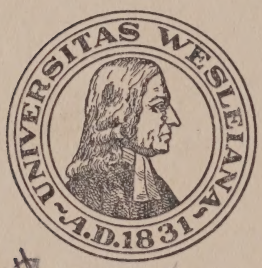
WESLEYAN UNIVERSITY

LIBRARY.



QS38
S97
1894

No.

232473

Accession No.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin

der Schweiz

BULLETIN HEBDOMADAIRE DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

1894

Switzerland. Gesundheitsamt

Herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgen. statistischen Bureau

Publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

Bern und **Leipzig**
Verlag von August Siebert

8. QS38
S97
1894
232473

Druck von Steiger & Cie., Thunstrasse 6, Bern.

SEP 1 0 1938

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

A. Gesetzgebung über das Gesundheitswesen
Législation sanitaire

Bund — Confédération

I. Bekämpfung der Epidemien — Mesures destinées à combattre les épidémies

Seite
Page

Convention internationale concernant l'application de mesures protectrices communes contre le choléra, conclue le 15 avril 1893, entrée en vigueur le 1er février 1894. Texte original 155
Deutsche Uebersetzung 168
Annexe et protocole 173, 188 632
Bundesbeschluss betreffend Aufhebung der Choleraschutzmassnahmen (vom 8. Dezember 1893) 7
Arrêté du conseil fédéral concernant la suspension des mesures de protection contre le choléra (du 8 déc. 1893) 8
Kreisschreiben des Bundesrates den vorhergehenden Beschluss betreffend . 8
Circulaire du conseil fédéral relative au précédent arrêté 11
Revision des eidg. Epidemiengesetzes — Revision de la loi fédérale sur les épidémies 496
Kreisschreiben des Bundesrates betreffend die Anzeige gemeingefährlicher epidemischer Krankheiten (v. 17. Jan. 1894) 24
Circulaire du conseil fédéral concernant l'information des maladies épidémiques offrant un danger général (du 17 janv. 1894) 25
Kreisschreiben des Bundesrates betreffend die Frist für Einreichung von Entschädigungsforderungen für die Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien im Jahr 1893 (v. 23. Dez. 1893) 14
Circulaire du conseil fédéral concernant le délai pour la présentation de demandes d'indemnités relatives aux mesures prises en 1893 contre les épidémies offrant un danger général 14
Kreisschreiben des schweizerischen Bundesrates betreffend die Frist zur Einreichung von Entschädigungsforderungen für die Bekämpfung abgelaufener Pockenepidemien im Jahre 1894 (30. Nov. 1894) 705
Circulaire du conseil fédéral concernant la fixation du délai d'expiration pour les demandes d'indemnités relatives aux dépenses faites en 1894 pour combattre les épidémies de variole (30 nov. 1894) 705
Kreisschreiben des schweizerischen Bundesrates betreffend Erledigung der Gesuche um Beiträge an Epidemienkosten (6. Dezember 1894) 722
Circulaire du conseil fédéral concernant le mode de traiter les demandes de subsides pour frais résultant d'épidémies. 722

II. Lebensmittelpolizei — Police sanitaire des denrées alimentaires

Seite
Page

Bundesbeschluss betreffend die Abänderung des Art. 100 der Vollziehungsverordnung vom 14. Oktober 1887 zu dem Bundesgesetze über polizeiliche Massregeln gegen Viehseuchen (Sanitätspolizeiliche Behandlung von Fleisch und Fleischwaren ausländischer Herkunft) (v. 1. Dez. 1893) . . . 39

Arrêté modifiant l'art. 100 du règlement du 10 octobre 1887 sur l'exécution de lois fédérales concernant les mesures à prendre pour combattre les épizooties (Mesures de police sanitaire applicables aux viandes et charcuteries de provenance étrangère) (du 1er déc. 1893) 42

III. Medizinalwesen — Affaires médicales

Pharmacopœa helvetica. Promulgationsdekret. — Pharmacopée helvétique. Décret de promulgation (11 déc. 1893) 26

IV. Militärsanitätswesen — Police sanitaire militaire

Bundesratsbeschluss betreff. Erkrankungen nach dem Militärdienst (31. Juli 1894) 480

Arrêté du conseil fédéral concernant les maladies survenues après un service militaire (du 31 juillet 1894) 493

Decreto del consiglio federale concernente le malattie susseguenti a un servizio militare (del 31 luglio 1894) 494

Bekanntmachung betreff. Aufnahmsformalitäten von Militärpatienten in Krankenanstalten 496

Kantone — Cantons

I. Sanitätspolizei und öffentliche Gesundheitspflege im allgemeinen — Police sanitaire et hygiène publique générales

St. Gallen. Gesetz über das Sanitätswesen (24. November 1893 / 1. Januar 1894) 58

St. Gallen. Kreisschreiben des Sanitätsrates an die Bezirksärzte und die Aerzte, betreffend Physikatsgeschäfte, Desinfektion etc. (2. Januar 1892) . . 28

St. Gallen. Kreischreiben des Sanitätsrates betreff. Jahresprogramm (2. Jan. 1892) 45

Neuchâtel. Circulaire du département de l'intérieur aux conseils communaux et aux commissions locales de salubrité publique (visite sanitaire annuelle). Juin 1894 222

Appenzell I.-Rh. Verordnung über das Gesundheitswesen (27. März 1893) . 247

Appenzell I.-Rh. Polizeiverordnung vom 18./19. Januar 1894 274

II. Massnahmen gegen Infektionskrankheiten — Mesures destinées à combattre les maladies infectieuses.

Schwyz. Bekanntmachung betreff. die Anzeigepflicht beim Ausbruch gemeingefährlicher Epidemien (28. Juni 1894) 422

Thurgau. Verordnung betreff. Vorsichtsmassregeln bei ansteckenden Kinderkrankheiten (11. November 1892 / 8. Januar 1894) 26

Schaffhausen. Verordnung betreffend Vorsichtsmassregeln bei ansteckenden Kinderkrankheiten (25. April 1894) 326

Zürich. Verordnung betreffend die Desinfektion und die Benützung der fahrbaren Desinfektionsapparate (25. April 1894) 289

Seite Page

Zürich. Anleitung zur Behandlung der Desinfektionsapparate und zur Desinfektion (25. April 1894) 291 306
Genève. Arrêté relatif au transport des personnes atteintes de maladies contagieuses (18 mai 1894) 359
Vaud. Arrêté concernant les vaccinations publiques et gratuites (13 juin 1893) 103
Ticino. Circolare concernente la statistica delle malattie infettive (13 giugno 1894) 387

III. Lebensmittelpolizei — Police sanitaire des denrées alimentaires

Zürich. Beschluss des Regierungsrates betreffend Verbot chemischer Mittel zur Fleischkonservierung (16. Dezember 1893) 357
Zürich. Verordnung betr. die Bezeichnung von Kaffeesurrogaten (31. März 1894) 357
Bern. Beschluss betr. Abänderung des Art. 13 der Verordnung vom 14. Aug. 1889 über das Schlachten von Vieh und den Fleischverkauf (13. Januar 1894) . 75
Luzern. Verordnung betr. Lebensmitteluntersuch (vom 17. November 1893) 182 200
Luzern. Metzgverordnung (20. April 1894) 322
Luzern. Sanitätspolizeiliche Bekanntmachung betreffend Verwendung von Bierpressionen (12. Juli 1894) 550
Ticino. Divieto per l'uso di piccole pressioni per lo spaccio della birra (20 dicembre 1893) 224
Baselstadt. Verordnung betr. den Verkehr mit Nahrungsmitteln, Genussmitteln und Gebrauchsgegenständen (19. Mai 1894) 384 400
Baselstadt. Gebührentarif für den Kantonschemiker (20. Juni 1894) . . . 423
Appenzell I.-Rh. Reglement betreffend die Fleischschau (18./19. Januar 1894) . 311
Thurgau. Verordnung betr. Abänderung der §§ 42 bis 48 der Vollziehungsverordnung zum Lebensmittelpolizeigesetz über den Kunstbutterhandel (12. Oktober 1894) 611

IV. Bau- und Wohnpolizei — Police des constructions et des habitations.

Bern. Gesetz betreffend die Aufstellung von Alignementsplänen und von baupolizeilichen Vorschriften durch die Gemeinden (15. Juli 1894) . 688 706
Zürich. (Gemeinde Oerlikon.) Verordnung über die Ausführung und den Bezug neu erstellter Wohnungen (vom 12./30. November 1893) . . . 494 502
Basel. Bekanntmachung des Sanitätsdepartements betreffend gesundheitswidrige Badeeinrichtungen (vom 27. November 1894) 757

V. Reinhaltung der Ortschaften — Maintien de la propreté dans les localités

Glarus. Gesetz über polizeiliche Massregeln behufs Reinhaltung von Brunnen, Wegen, Strassen, Plätzen und Wohnstätten (Mai 1893) 339

VI. Schulhygieine — Hygiène scolaire

Zug. Verordnung betreffend Schulgesundheitspflege 470

VII. Gewerbliche Gesundheitspflege — Hygiène des professions industrielles

Zürich. Gesetz betreffend den Schutz der Arbeiterinnen (12. August 1894) 510 533
Zürich. Verordnung betreffend den Verkehr mit zinn-, zink- und bleihaltigen Gegenständen (vom 16. Februar 1894) 124

VIII. Giftpolizei — Vente de substances toxiques

Seite / Page

Bern. Verordnung über die Apotheken und über den Verkauf und die Aufbewahrung von Arzneistoffen und Giften (vom 18. Juni 1894) . . 544 560

IX. Geheimmittelwesen — Remèdes secrets

Zürich. Verfügung betreffend Ankündigung und Verkauf von Geheimmitteln, sogen. medizinischen Spezialitäten etc. 74, 446, 687 736

X. Bestattungswesen — Inhumations

Thurgau. Verordnung betreffend die Feuerbestattung (14. September 1894) . 597
Schaffhausen. Verordnung betreffend die Uebernahme der Kosten für das Begräbniswesen (11. Oktober 1893) 358

XI. Medizinalwesen — Affaires médicales

a) Medizinalpersonal — *Personnel médical*

Ticino. Decreto esecutivo modificante l'art. 18 del regolamento per le condotte mediche del 9 novembre 1872 (20 novembre 1894) 723
Ticino. Decreto legislativo di modificazione dell' art. 37 del codice sanitario (15 gennajo / 27 febbrajo 1894) 187
Schaffhausen. Verordnung betr. das Hebammenwesen (vom 11. Okt. 1893) 217 233
Vaud. Instructions aux sages-femmes (4 octobre 1894) . . 623, 642, 656 675

b) Apothekenwesen — *Pharmacies*

Neuchâtel. Circulaire du département de l'intérieur aux médecins, relative à la pharmacopée helvétique 403
Bern. Verordnung über die Apotheken und über den Verkauf und die Aufbewahrung von Arzneistoffen und Giften (18. Juni 1894) . . . 544 560

XII. Oeffentliche Krankenpflege — Assistance médicale publique

Zürich. Verordnung betreffend Staatsbeiträge an Bezirks- und Gemeindespitäler (Krankenasyle) (27. Dezember 1893) 355
Zürich. Reglement für die med. Poliklinik des Kantonsspitals (16. Juni 1894) 437
Luzern. Verordnung betreffend die ärztliche Behandlung armer Kranker (15. November 1893) 418

B. Rekursentscheide in Sanitätspolizeisachen — Recours concernant des questions de police sanitaire

Rekurs des Gemeinderates von Ingenbohl gegen die Beschlüsse des Regierungsrates des Kts. Schwyz vom 30. Dezember 1892 und 14./21. Januar 1893 betreffend Nichtanerkennung einzelner Posten der Kostenrechnung für Choleraschutzmassnahmen (Protokoll des Bundesrates vom 27. Okt. 1893) 75

C. Rechtsprechung — Arrêtés juridiques sur des questions sanitaires

Genève. Jugement rendu au sujet de l'action en dommages-intérêts intentée par un laitier à sa fournisseuse de lait, qu'il accusait de lui avoir livré du lait contaminé de germes typhiques 341
Baselstadt. Urteil des Polizeigerichtes wegen Milchverfälschung (19. April 1894) 375

D. Verhandlungen, Beschlüsse und Gutachten fachwissenschaftlicher Kollegien und Vereine

Délibérations et résolutions de sociétés savantes et d'autorités sanitaires.

Gutachten über die Erzeugung und den Verkauf der sogenannten „dürren Würste" vom k. k. obersten Sanitätsrat in Wien 79
Conclusions du conseil sanitaire supérieur impérial de Vienne concernant la fabrication et la vente des saucisses desséchées 79
Beschlüsse des Vereins schweizer. analytischer Chemiker betreffend die Untersuchung und Beurteilung der Medizinal-Süssweine 89
dit. betreffend die Untersuchung und Beurteilung des Honigs 136
Décisions de la société suisse des chimistes analystes, concernant l'analyse et l'appréciation des vins doux médicinaux 97
dit. concernant l'analyse et l'appréciation du miel 138
Gutachten über den zulässigen Vergährungsgrad des zum Ausschank bestimmten Bieres, erstattet im Auftrage der Direktion des Sanitätswesens des Kts. Zürich von einer bestellten Expertenkommission 260 277
Beschlüsse des Vereins schweizerischer analytischer Chemiker betreffend die schweflige Säure im Wein 582
Décisions de la Société suisse des chimistes analystes, concernant l'acide sulfureux dans le vin 583

E. Demographie

I. Demographie der 15 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz

I. Démographie des 15 villes les plus populeuses de la Suisse

Eheschliessungen, Geburten u. Sterbefälle auf der ersten Seite jedes Wochenbulletins.
Mariages, naissances et décès à la première page de chaque bulletin hebdomadaire.
Geburts- und Sterblichkeitsziffer auf der zweiten Seite des Wochenbulletins.
Taux de natalité et de mortalité à la 2e page du bulletin.
Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit auf der zweiten Seite des Wochenbulletins.
Naissances légitimes et illégitimes, morti-natalité et mortalité infantile à la 2e page du bulletin.
Alter der Verstorbenen. — Age des décédés (Seite 2, page 2)
Wohnungsverhältnisse bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten. — Conditions sanitaires de l'habitation dans les cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses (Seite 2, pag. 2).
Alter und Geschlecht der an infektiösen und tuberkulösen Krankheiten Verstorbenen (Seite 3).
Age et sexe des décédés par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses (p. 3).
Todesursachen (Seite 3). — Causes des décès (page 3).
Neuchâtel. Bulletin de la santé publique pendant l'année 1893 . . . 96 110

II. Natalitäts- und Mortalitäts-Statistik — *Natalité et mortalité*

Geburten und Sterbefälle (Todesursachen) in den 15 Städten und 43 mittelgrossen Civilstandskreisen. — Naissances et décès (causes des décès) dans les 15 principales villes et les 43 arrondissements moyens d'état civil
Januar — janvier 1894 270
Februar — février 1894 285
März — mars 1894 301

Seite
Page

April — avril 1894 317
Mai — mai 1894 413
Juni — juin 1894 461
Juli — juillet 1894 525
August — août 1894 573
September — septembre 1894 653
Oktober — octobre 1894 717
November — novembre 1894 749

Geburten u. Sterbefälle in den 43 mittelgrossen Civilstandskreisen, I. Semester 1894 590
Naissances et décès dans les 43 arrondissements moyens d'état civil, I. Sem. 1894 590
Sterbefälle in den 43 mittelgrossen Civilstandskreisen der Schweiz im Monat
Dezember 1893 (Alter der Verstorbenen und Wohnungsverhältnisse) . 52
während des Jahres 1893 134
im Monat Januar 1894 150
im Monat Februar 1894 230
während der 6 ersten Monate des Jahres 1894 592
Décès en décembre 1893 dans les 43 arrondissements moyens d'état civil
en Suisse (âge des décédés et conditions sanitaires des habitations) . . 52
pendant l'année 1893 134
en janvier 1894 150
en février 1894 230
pendant les 6 premiers mois de l'année 1894 592
Die Sterblichkeit der kleinen Kinder infolge Gastroenteritis in der Stadt Bern . 398
Mortalité infantile par suite de gastroentérite dans la ville de Berne . . 398

III. Vergleichende sanitarische Statistik - *Statistique sanitaire comparée*

Vergleichende Mortalitätsziffer — Taux comparé de la mortalité . . . .
112, 182, 360, 430, 485, 589 733
Vergleichende Statistik der ansteckenden Krankheiten — Statistique comparée
des maladies contagieuses 353 594
Zahl der gemachten Autopsien — Nombre des autopsies pratiquées . . .
214, 215, 216 381, 528 701

IV. Morbiditätsstatistik — *Morbidité*

Infektionskrankheiten. — Maladies infectieuses . . . . . .
5, 21, 37, 56, 72, 88, 101, 121, 133, 149, 167, 181, 197, 213, 229, 245, 256, 269,
288, 304, 320, 333, 352, 373, 382, 397, 416, 434, 445, 453, 467, 477, 490, 501,
509, 517, 529, 541, 557, 579, 595, 609, 621, 639, 656, 669, 685, 703 720, 734 752
Amtlich gemeldete Fälle von ansteckenden Krankheiten (nach Monaten, 1894). —
Cas de maladies contagieuses officiellement notifiés (par mois, 1894) .
122, 198, 255, 305, 383, 466, 542, 558, 640 686
Pocken und Impfung — Variole et Vaccination (1891—93) 257
Uebersicht der während der ersten Hälfte des Jahres 1894 von den Kantonen
gemeldeten Pockenerkrankungen 433
Aperçu des cas de variole annoncés par les cantons pendant le premier semestre
de l'année 1894 433

F. Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland

Renseignements sur les maladies épidémiques dans les pays étrangers

Cholera . . . . . .
6, 22, 23, 38, 57, 89, 122, 136, 168, 200, 246, 273, 289, 305, 321, 338, 354, 374,
383, 399, 417, 435, 453, 467, 477, 490, 501, 509, 517, 530, 542, 558, 580, 595,
610, 621, 640, 657, 674, 686, 704, 721, 735 762

Seite
Page

Influenza 6, 22, 23, 38, 57, 73, 89 200
Pocken 122
Epidemische Krankheiten in Oesterreich — Maladies épidémiques en Autriche 73 102
Ansteckende Krankheiten in Berlin — Maladies contagieuses à Berlin . 73 102
in Italien — en Italie 48, 102 257
in Schweden — en Suède 102
in Hamburg 122
in Spanien — en Espagne 504
im deutschen Reiche (1892) — dans l'empire allemand . . . 550
Pockensterblichkeit in Belgien — Mortalité par suite de variole en Belgique . 399
Typhussterblichkeit in Paris — Mortalité par fièvre typhoïde à Paris . . 43
Tollwut im deutschen Reiche im Jahre 1892 — La rage en Allemagne en 1892 31

G. Krankenanstalten — Hôpitaux et hospices

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz (auf der 4. Seite in jedem Wochenbulletin) — Effectif des malades et des admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse (à la 4me page de chaque bulletin hebdomadaire).
vom 1. Oktober — 31. Dezember 1893 . . . . . 117—119
vom 31. Dezember 1893 — 31. März 1894 . . . . . 334—337
vom 1. April 1894 — 30. Juni 1894 . . . . . 486—489
vom 1. Juli 1894 — 30. Sept. 1894 . . . . . 670—673

H. Irrenanstalten — Maisons d'aliénés

Bewegung der Bevölkerung in den staatlichen Irrenanstalten der Schweiz — Mouvement de la population dans les maisons d'aliénés en Suisse.
IV. Quartal 1893 IVe trimestre 1893 . . . . . 69— 71
I. „ 1894 Ier „ 1894 . . . . . 349—351
II. „ 1894 IIe „ 1894 . . . . . 605—607
Gesamtbestand der Geisteskranken und Bewegung der Bevölkerung in den Privat- Irrenheil- und Pflegeanstalten der Schweiz (1. Oktober bis 31. Dezember 1893) , ... 198
Mouvement d'entrée et de sortie et effectif des aliénés dans les établissements privés en Suisse, du 1er octobre au 31 décembre 1893 198
dit. vom 1. April bis 30. Juni 1894 — du 1er avril au 30 Juin 1894 . . 608
Zahl der Geisteskranken in 6 bernischen Pflegeanstalten und in der Anstalt Realta (Graubünden) 85
Nombre des aliénés dans 6 asiles du canton de Berne et dans celui de Réalta (Grisons) 85
Statistik der Geisteskranken im Kanton Tessin — Statistique des aliénés dans le canton du Tessin 429

I. Epileptische, schwachsinnige Kinder — Epileptiques et enfants intellectuellement retardés

Bestand und Bewegung der Bevölkerung in den Anstalten für Epileptische — Effectif et mouvement de la population dans les établissements pour épileptiques (1885—1893) 86
Bestand und Bewegung der Bevölkerung in den Anstalten für schwachsinnige Kinder — Effectif et mouvement de le population dans les établissements pour enfants intellectuellement retardés (1890—1893) 87

K. Bekämpfung der Trunksucht — Lutte contre l'alcoolisme

Seite
Page

Die Trunksucht als Todesursache in den 15 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz (vom 1. Juli bis 30. September 1893) — Alcoolisme et mortalité dans les 15 villes les plus populeuses de la Suisse (du 1er juillet au 30 septembre 1893) 153
vom 1. Oktober — 31. Dezember 1893 165
im Jahr 1893 253
vom 1. Januar — 31. März 1894 431
vom 1. April — 30. Juni 1894 576
vom 1. Juli — 30. Sept. 1894 637
Statistische Angaben über Alkoholismus (1893) — Renseignements statistiques sur l'alcoolisme (1893) 365
Schweizerische Trinkerheilstätten — Asiles suisses pour alcooliques (1893) . 464

L. Varia

VIII. Internationaler Kongress für Hygieine und Demographie in Budapest. — VIII. Congrés international d'Hygiène et de Démographie de Budapest . 94, 95, 105, 109, 125, 139 453
Auszüge aus den Berichten der schweizerischen Delegierten. — Extraits des rapports présentés par les délégués de la Suisse:
1) Gesamtverlauf des Kongresses. — Aperçu général . . . 599
2) Die Verhandlung über die Diphtheriefrage. — La question de la diphtérie 613, 626, 643 661
3) Die Cholerafrage. — La question du choléra 678
4) Die Organisation des öffentlichen Desinfektionsdienstes. — Organisation du service public de désinfection 690
5) Städte-Hygieine. — Hygiène urbaine 708
6) Demographie — Démographie 723 738
7) Das statist. Bureau der Stadt Budapest — Le bureau de statistique de la ville de Budapest 739
8) Veterinärwesen (Nahrungsmittelhygieine) — Art vétérinaire (Hygiène alimentaire) 753
XI. internationaler medizinischer Kongress in Rom 15
XIe Congrès médical international à Rome 16
Internationale Sanitätskonferenz in Paris. — Conférence sanitaire internationale à Paris 32
Versammlung des ärztlichen Zentralvereins 294
Dekret des Grossen Rates des Kantons Tessin betreffend Errichtung einer kant. Irrenheilanstalt und Resultat der Volksabstimmung — Décret du grand conseil du canton du Tessin relatif à la création d'un asile cantonal pour les aliénés et résultat du plébiscite 728
Dauer des Schutzes der Impfung. — Durée de l'immunité conférée par la première vaccination 343 344
Preventiv-Medizin. Resolutionen des med.-pharm. Bezirksvereins Bern . . 295
Médecine préventive. Résolutions de la soc. medico pharmac. du district de Berne 295
Inkubationsdauer bei ansteckenden Krankheiten — Durée d'incubation des maladies contagieuses 263
Hygieinische Vorträge. — Conférences sur l'hygiène 343 344

Seite
Page

Anzeigepflicht betreffend epidemische Krankheiten in Frankreich . . . 15
Déclaration des maladies épidémiques en France 15
Preisaufgabe für schweizer. Aerzte. — Concours pour médecins suisses . . 472
Dr. J. Ed. Bornand. Todesnachricht — Avis mortuaire 376
Desinfektionsanstalten in Wien. — Etablissements de desinfection à Vienne . 144
Die Eisenbahnstationen in Oesterreich, an welchen cholerakranke Reisende in Spitalpflege übergeben werden können 328
Stations de chemins de fer en Autriche où les cholériques peuvent être admis dans les hôpitaux 328
Desinfektion in Ungarn. — Désinfection en Hongrie 344
Petition des österreich. Aerztevereinstags betreffend ansteckende Krankheiten 327
Pétition de l'association médicale autrichienne concernant les maladies transmissibles 328
Assistentenstellen in den Krankenanstalten der Schweiz im Jahre 1894 . . 389
Places d'assistants dans les hôpitaux de la Suisse en 1894 389
Aerzte, Apotheken und Heilanstalten im deutschen Reich, 1893. — Médecins, pharmacies et hôpitaux dans l'empire allemand, 1893 551
Sanitätspersonal in Oesterreich. — Etat du personnel sanitaire en Autriche, 1893 728
Das amtliche Sanitätspersonal in Oesterreich am 1. Januar 1894. — Personnel de l'administration sanitaire en Autriche au 1er janv. 1894 . . . 144
Zahl der Medizinalpersonen in Belgien 1893. — Statistique du personnel médical de la Belgique 1893 64
Zahl der im deutschen Reiche während dem Universitätsjahr 1892/93 approbierten Aerzte, Tierärzte und Apotheker 160
Diplômes de médecins, vétérinaires et pharmaciens délivrés dans l'empiré allemand pendant l'année universitaire 1892/93 160
Deutsches Reich. Bevölkerungsbewegung im Jahre 1892 — Empire allemand Mouvement de la population en 1892 . . . . . 755 756
An die Herren Aerzte 763
A MM. les médecins 764

M. Bibliographie des Gesundheitswesens—Bibliographie sanitaire

16, 32, 48, 80, 111, 128, 160, 176, 192, 208, 224, 240, 264, 296, 312, 328, 359, 388, 408, 440, 472, 496, 512, 536, 552, 584, 613, 632, 664, 696, 712, 728, 744, 756 764

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 1** Bern, 16. Januar 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

1te Woche 31. Dezember 1893—6. Januar 1894 *1re Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	11	63	1	50	6	7	1	4	2	3	2	31
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	10	28	1	25	4	2	—	5	1	1	1	15
Basel	77,686	5	37	1	41	13	8	2	4	1	6	—	20
Bern	47,974	6	23	1	24	4	3	—	4	—	3	—	14
Lausanne	36,121	7	20	1	19	3	1	—	2	—	3	—	13
St. Gallen	31,706	3	12	—	16	2	3	1	2	—	1	—	9
Chaux-de-Fonds	27,016	2	15	—	10	3	2	1	—	—	—	—	7
Luzern	22,100	4	7	—	10	—	2	—	—	1	2	—	5
Biel	17,857	1	12	—	5	—	1	—	—	—	1	—	3
Winterthur	17,413	3	8	2	10	4	3	—	—	1	1	—	5
Neuchâtel	16,881	—	7	—	6	1	—	—	1	2	—	—	3
Herisau	14,260	1	5	—	6	3	—	1	—	—	—	—	5
Fribourg	12,742	1	8	—	6	1	1	1	—	1	—	—	3
Schaffhausen	12,706	1	11	1	10	1	1	—	—	1	—	—	8
Locle	11,812	2	4	—	2	2	—	—	—	—	—	—	2
Total	531,875	57	260	8	240	47	34	7	22	10	21	3	143
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	16	—	31	1	1	—	6	3	2	5	14

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de ***natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Geburtsziffer — *Taux de natalité* Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité* Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 6. Januar 1894	24,7‰	26,6	26,5	32,1	23,5‰	17,6	15,6	23,3
„ 30. Dez. 1893	—	29,8	25,3	22,7	—	22,7	18,4	16,1
„ 23. „ 1893	—	26,9	25,7	22,2	—	21,9	18,2	17,7
„ 16. „ 1893	—	25,9	24,6	28,3	—	20,6	16,4	16,7

Zahl der **ehelichen** und **unehelichen Geburten**, der **Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Nombre des ***naissances légitimes et illégitimes, des mort-nés, et mortalité infantile.***

Vom *(Du)* **31 Dezember 1893 bis zum** *(au)* **6. Januar 1894**	Lebendgeburten *nés-vivants* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Totgeburten *mort-nés* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	von *de* 1—4 Jahr *ans* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	226	26	8	—	40	7	19	1
Ortsfremde — *Venant du dehors*	8	8	—	—	—	1	2	—
Zusammen — ***Total***	234	34	8	—	40	8	21	1
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	18	17	1	—	3	3	8	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	6	6	—	—	—	1	2	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en* ***pension***					—	1	1	—

Nach dem **Alter** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle (mit Ausschluss der Totgeburten) wie folgt:

D'après ***l'âge,*** *les décès (mort-nés non compris) se répartissent comme suit:*

Geschlecht *Sexe*	**Total**	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	125	23	12	12	20	28	26	4	—
Weibl. — *Féminin*	146	25	10	20	25	27	34	5	—
Zusammen — *Total*	271	48	22	32	45	55	60	9	—

Laut Angabe hatte in 74 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie *est indiquée comme ayant eu lieu dans 74 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 12 Fällen *cas*	In *Dans* 13 Fällen *cas*	In *Dans* 37 Fällen *cas*	In *Dans* 14 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Athmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle infolge von — *Décès par suite***							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phthisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	1	4	—	—	1	—	1	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	6	9	—	—	1	—	2	—
„ 5—19 „ . .	6	6	1	2	2	1	1	2
„ 20—39 „ . .	—	2	10	9	—	6	1	2
„ 40—59 „ . .	—	—	3	3	—	1	—	1
„ 60—79 „ . .	—	1	—	—	—	1	2	6
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	13	22	14	14	4	9	8	15

Todesursachen *Causes des décès*	**1894** vom 31. Dez. 1893 bis 6. Jan.		**1893** vom 1. bis 7. Januar		**1892** vom 3. bis 9. Januar		**1891** vom 4. bis 10. Januar	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	2	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	14	—	1	—	4	—	9	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	2	—	—	—	4	1
4. Diphtherie und Croup	16	1	18	5	—	—	16	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	—	—	2	—	—	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	4	—
7. Typhus abdominalis	1	—	1	—	1	1	3	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	—	—	1	—	3	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	7	—	7	1	7	—	9	2
10. Phthisis pulmonum	28	6	16	2	29	7	43	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	13	3	9	1	6	1	8	2
12. Akute Krankh. der Athmungsorg. *Affect. aiguës des organ. respirat.*	23	2	26	2	22	2	24	2
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	17	1	14	5	7	1	17	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	11	1	7	1	8	1	4	—
15. Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale* . .	25	1	11	1	13	1	17	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	10	—	8	2	11	1	6	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. *Autres causes de décès*	94	11	82	10	59	9	77	10
18. Ohne ärztl. Todesbeschg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	5	3	2	7	1	6	4
20. Selbstmord — *Suicides*	—	—	1	1	4	1	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	1	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	271	31	209	33	179	26	256	31

Alkoholismus 8 Fälle — *cas* (5 männl. — *masc.*, 3 weibl. — *fém.*).
Syphilis 1 „ „ (— „ „ 1 „ „ Kind).
Influenza — *Grippe* 11 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 31. Dezember 1893 bis 6. Januar 1894. — *Admissions du 31 décembre 1893 au 6 janvier 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 30. Dezember 1893 *Effectif au 30 décembre 1893*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 6. Januar *Effectif au 6 janvier*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. *aculus*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	575	—	—	—	—	9	2	—	1	6	2	1	15	1	57	12	106	47	604
Bern	975	1	—	1	—	5	4	—	13	6	16	2	21	3	99	25	196	101	1029
Luzern	64	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	3	—	7	1	13	1	61
Uri	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	25
Schwyz	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	3	—	22
Nidwalden	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	1	6	6	29
Glarus	58	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	7	2	12	11	66
Zug	41	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	4	—	4	3	14	8	49
Fribourg	124	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	4	—	20	4	30	13	137
Solothurn	152	—	—	—	—	2	—	2	—	1	2	—	7	1	17	3	35	27	150
Baselstadt	411	—	2	—	—	1	2	2	10	4	1	4	9	1	56	5	97	24	439
Baselland	86	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6	—	9	3	19	15	97
Schaffhausen	48	—	—	—	—	1	—	—	13	—	—	—	—	1	5	—	20	—	53
Appenzell A.-Rh.	64	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	19	4	27	15	75
Appenzell I.-Rh.	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	8
St. Gallen	302	—	—	—	—	4	—	—	—	3	2	—	8	1	52	8	78	35	314
Graubünden	81	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	7	1	12	3	83
Aargau	160	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	11	1	15	13	152
Thurgau	101	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	12	1	17	17	104
Tessin	58	—	—	—	—	—	—	1	3	1	1	1	—	—	5	1	13	8	63
Vaud	403	—	—	—	—	4	1	1	1	1	—	2	8	—	52	7	77	43	409
Valais	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	9
Neuchâtel	197	1	—	—	—	1	1	—	—	1	—	2	7	3	27	7	50	22	212
Genève	427	—	4	2	—	4	—	—	12	3	2	3	2	—	43	10	85	3	441
Total	4422	2	8	3	—	35	11	6	59	31	28	18	100	11	517	100	929	414	4631

Infektionskrankheiten. — *Maladies infectieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 31. Dez. 1893 bis zum 6. Januar 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 31. décembre 1893 au 6 janvier 1894:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicelle	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Rubeolæ	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	—	—	3[4]	27[7]	—	2[13]	18[18]	13[22]	—	—	1[27]	—	—
Bern	1[1]	—	—	Viele[5]	24[8]	—	5[14]	15[19]	1[23]	—	—	—	—	Viele[28]
Luzern	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg, 16.-31. Dez. 1893	—	11	—	—	3	—	10	18	6	—	—	—	—	—
Solothurn	—	—	—	—	3[9]	—	—	—	—	—	—	—	—	Viele[29]
Baselstadt	—	—	—	—	62[10]	—	9[15]	4[20]	4[24]	—	2[26]	—	—	7[30]
Baselland	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	—	—	—	—	1[16]	8[21]	—	—	—	—	—	Viele[31]
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin, 1er-31 déc. 1893	—	20	—	4	30	—	4	2	—	—	2	2	—	Viele[32]
Vaud	1	—	—	21	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—
Valais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel	3[2]	—	2[3]	1[6]	1[11]	—	2[17]	—	2[25]	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	1	[12]	—	—	—	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] A la Chaux-de-Fonds, probablement importés de Fribourg. — [3] 2 à Neuchâtel-ville et 1 à la Chaux-du-Milieu. — [4] In Zürich-Stadt. — [5] In Herbligen (Konolfingen) in 2 Häusern und in Freimettigen (Konolfingen) in 1 Haus, ohne Angabe der Zahl der Fälle. — [6] A la Chaux-de-Fonds. — [7] In Zürich-Stadt. — [8] In Bern-Stadt. — [9] In Olten. — [10] In Basel-Stadt. — [11] A Bevaix. — [12] Quelques cas en ville. — [13] In Zürich-Stadt. — [14] In Bern-Stadt. — [15] In Basel-Stadt. — [16] In Schaffhausen-Stadt. — [17] A Fontainemelon. — [18] In Zürich-Stadt. — [19] 6 Fälle in Bern-Stadt, 6 in Tramelan-dessus, 2 in Tramelan-dessous und 1 in Moutier. — [20] In Basel-Stadt. — [21] In Schaffhausen-Stadt. — [22] In Zürich-Stadt. — [23] In Bern-Stadt. — [24] In Basel-Stadt. — [25] A Colombier. — [26] In Basel-Stadt. — [27] In Zürich-Stadt. — [28] 1 Fall in Biel. Viele Fälle in Langenthal und Umgebung. — [29] Viele Fälle in Olten. — [30] In Basel-Stadt. — [31] Viele Fälle in Schaffhausen, Beringen und Löhningen; 5 Fälle in Siblingen und 3 in Guntmadingen. — [32] Nombreux cas dans le canton.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques dans l'étranger.

Cholera. Nach eingegangenen Nachrichten ist die Cholera erloschen in Schweden (seit dem 7. Okt. 1893), in England (seit dem 24. Okt. 1893), in Spanien (seit Anfang Nov.), in den Niederlanden (seit Ende Nov.), in Belgien (seit Mitte Nov.), in Bulgarien (seit Nov.), in Rumänien (seit dem 4. Dez.), in Deutschland (seit dem 22. Dez.) und in Italien (Palermo seit Ende, übriges Italien seit Anfang Dez.). In Schweden sind nur 4 Cholerafälle (27. Sept. bis 7. Okt.) konstatiert worden; in England zählte man vom 24. August bis 24. Oktober 402 Choleraerkrankungen und 121 Choleratodesfälle; in Spanien (Provinz Vizcaya), vom 20. September bis 1. November 1001 Erkrankungen und 422 Sterbefälle; in Rumänien*), vom 7. Juli bis 30. Okt., in 15 Bezirken, 21 Städten und 38 Landgemeinden, 1494 Erkrankungen mit 872 (58,4%) Todesfällen; in Deutschland vom August bis 22. Dez., 569 Erkrankungen und 288 Todesfällen. Ausserdem wurde während dieser Zeit in Deutschland bei 92 anscheinend gesunden Personen Kommabacillen nachgewiesen.

Auch Frankreich ist mit Ausnahme der Departemente Finistère und Pas-de-Calais, sowie Algeriens schon seit Anfang November 1893 cholerafrei; ebenso Oesterreich (Galizien) seit dem 17. Dez. 1893. Gesamtzahl der vom 3. August bis 17. Dezember in Galizien vorgekommenen Erkrankungen 1448, der Todesfälle 848.

Dagegen ist die Seuche noch nicht erloschen in Ungarn, in Bosnien, in Russland und in der Türkei. In Bosnien ist seit dem 23. Nov. und in St. Petersburg und Umgebung seit dem 28. November sogar eine erhebliche Zunahme zu konstatieren:

Bosnien			St. Petersburg		
8.—15. Nov.	21 Fälle	(27†)	22.—28. Nov.	25 Fälle	(9†)
16.—22. »	57 »	(33†)	28. Nov.— 5. Dez.	165 »	(79†)
23.—30. »	104 »	(48†)	6.—12. »	213 »	(80†)
1.— 8. Dez.	102 »	(54†)	12.—19. »	169 »	(74†)

Influenza. Es liegen eine Anzahl Berichte vor, welche das erneute epidemische Auftreten der Influenza melden. Dieselbe scheint schon vor mehreren Monaten in Frankreich, Italien, England und Dänemark eine ziemliche Verbreitung gefunden zu haben. In den letzten Monaten trat sie den Berichten zufolge auf in Deutschland, Schweden, Russland, Oesterreich-Ungarn, in den Niederlanden und in Nordamerika und veranlasste in verschiedenen Städten und Ortschaften eine akute Erhöhung der Sterbeziffer bis auf das Doppelte und Dreifache der Norm.

* * *

*) Bericht von Prof. Dr. Felix, Generaldirektor des Sanitätswesens in Bukarest.

Choléra. *D'après les nouvelles qui nous sont parvenues, le choléra est complètement éteint en Suède (depuis le 7 oct. 1893), en Angleterre (depuis le 24 oct.), en Espagne (depuis le commencement de nov.), en Hollande (depuis la fin de nov.), en Belgique (depuis le milieu de novembre), en Bulgarie (depuis le mois de nov.), en Roumanie (depuis le 4 décembre), en Allemagne (depuis le 22 décembre) et en Italie (depuis la fin de déc. pour Palerme, et depuis le commencement pour le reste du royaume). En Suède, 4 cas seulement sont survenus du 27 septembre au 7 octobre; en Angleterre on a compté, du 24 août au 24 oct., 402 cas et 121 décès; en Espagne, il y a eu dans la province de Biscaye, du 20 septembre au 1er novembre, 1001 cas et 422 décès; en Roumanie*), (du 7 juillet au 30 octobre, dans 15 districts, 21 villes et 38 communes rurales, 1494 cas et 872 décès (58,4 %); en Allemagne, du mois d'août au 22 déc., 566 cas et 288 décès. Dans ce dernier pays, on a constaté, en outre, la présence du bacille virgule chez 92 personnes en apparence saines.*

La France, à l'exception du département du Finistère, du Pas-de-Calais et de l'Algérie, est indemne de choléra depuis le commencement de novembre 1893; de même l'Autriche (Galicie) depuis le 17 déc. 1893. En Galicie il est survenu jusqu'au 17 décembre 1448 cas dont 848 décès.

En revanche, l'épidémie n'est pas encore éteinte en Hongrie, Bosnie, Russie et Turquie. Depuis le 23 novembre on a même constaté une recrudescence en Bosnie, et, depuis le 28 novembre, à St-Pétersbourg et environs.

Bosnie			*St-Pétersbourg*		
8—15 nov.	*21 cas,*	*(27 †)*	*22—28 nov.*	*25 cas,*	*(9 †)*
16—22 »	*57* »	*(33 †)*	*28 nov.—5 déc.*	*165* »	*(79 †)*
23—30 »	*104* »	*(48 †)*	*6—12* »	*213* »	*(80 †)*
1— 8 déc.	*102* »	*(54 †)*	*12—19* »	*169* »	*(74 †)*

Influenza. *L'influenza est signalée par un certain nombre d'informations. Elle paraît s'être déjà répandue avec assez d'intensité depuis quelques mois, en France, Italie, Angleterre et Danemark. D'après les dernières nouvelles elle s'est récemment propagée en Allemagne, Suède, Russie, Autriche-Hongrie, Hollande et Amérique du Nord; dans diverses villes et localités, il y a eu de vraies épidémies qui ont doublé et même triplé le nombre moyen des décès.*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Bund. — Confédération.

Bundesratsbeschluss betreffend Aufhebung der Choleraschutzmassnahmen.

(Vom 8. Dezember 1893.)

Der schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Art. 43 der Verordnung vom 1. August 1893 betreffend Massnahmen zum Schutze gegen

*) *Rapport du Prof. Dr Felix, directeur général du service sanitaire à Bucarest.*

die Cholera, soweit sie die Verkehrsanstalten, den Personen-, den Gepäck- und den Warenverkehr betreffen, beschliesst:

1. Die Vollziehung der durch den Bundesratsbeschluss vom 22. August 1893 in Kraft gesetzten Abschnitte und Artikel obgenannter Verordnung wird mit dem 15. Dezember 1893 sistiert.

2. Auf den gleichen Zeitpunkt werden folgende zwei Erlasse, insoweit sie sich auf die Anordnung temporärer Massregeln beziehen, ausser Kraft gesetzt:

a) das bundesrätliche Kreisschreiben vom 1. August 1893 betreffend Massnahmen zum Schutze gegen die Cholera, und

b) der bundesrätliche Beschluss vom 22. August 1893 betreffend die Eingangsstationen für Sendungen von persönlichen und Uebersiedlungseffekten aus choleraverseuchten Bezirken.

Arrêté du conseil fédéral suisse concernant la suspension des mesures de protection contre le choléra.

(Du 8 décembre 1893.)

Le conseil fédéral, en application de l'article 43 du règlement du 1er août 1893 concernant les mesures protectrices à prendre contre le choléra et s'appliquant aux administrations de transport, au service des voyageurs, à l'expédition des bagages et au transit des marchandises, arrête:

1. de suspendre, à partir du 15 décembre 1893, l'exécution des chapitres et des articles de ce règlement déclarés en vigueur par l'arrêté du 22 août 1893;

2. de rapporter pour la même date, en tant qu'ils sont relatifs à des mesures temporaires:

a) la circulaire du 1er août 1893, concernant les mesures préventives à prendre contre le choléra;

b) l'arrêté du 22 août 1893, concernant les stations d'importation pour envois d'effets personnels et d'objets de déménagement provenant de contrées contaminées par le choléra.

Kreisschreiben des Bundesrates an sämtliche Kantonsregierungen, betreffend Aufhebung der Choleraschutzmassnahmen, Berichterstattung über deren Durchführung im Jahre 1893 und Einreichung daheriger Entschädigungsforderungen.

(Vom 19. Dezember 1893.)

Die Cholera ist in Europa in starkem Rückgange begriffen. In England, Schweden, den Niederlanden und Belgien ist dieselbe ganz, in Deutschland, Frankreich, Italien, Spanien, Bulgarien und Rumänien fast ganz erloschen und in Oesterreich-Ungarn (Galizien, Ungarn, Bosnien und Herzegowina), Russland und der Türkei hat sie an In- und Exten-

sität ganz erheblich abgenommen. Da der Verkehr zwischen den noch verseuchten Gegenden und der Schweiz, namentlich bei der jetzigen Jahreszeit, ein minimaler ist und überdies die durch die internationale Sanitätskonvention von Dresden vorgeschriebenen Massregeln zur Verhinderung der Ausfuhr infizierter Gegenstände von Oesterreich-Ungarn und Russland in befriedigender Weise durchgeführt werden, so haben wir die durch unser Kreisschreiben vom 1. August und unsere Beschlüsse vom 22. August l. J. angeordneten Massnahmen zum Schutze gegen die Cholera auf den 15. Dezember hin wieder aufgehoben.

Die epidemiologische Erfahrung und der bisherige Verlauf der jetzigen Cholerapandemie, die im Frühjahr 1892 ihren Anfang genommen hat, sprechen aber dafür, dass Europa wahrscheinlich noch mehrere Jahre hindurch, während der warmen Jahreszeit, mit dieser Seuche zu kämpfen haben wird. Und wenn unser Land auch in diesem Jahre wiederum glücklich verschont geblieben ist, so dürfen wir doch keineswegs mit Sicherheit darauf zählen, dass es in Zukunft immer so gehen werde. Die Jahre 1836, 1849, 1854/55 und 1867 haben uns deutlich genug gezeigt, dass die Schweiz durchaus nicht choleraimmun ist, und unsere sanitarischen Zustände und hygieinischen Einrichtungen haben sich seither nicht in dem Grade verbessert, dass die Seuche bei uns keinen Boden mehr fände und wir dieselbe deshalb nicht mehr zu fürchten hätten.

Die internationale Sanitätskonvention von Dresden hat in richtiger Würdigung der gemachten Erfahrungen mit dem alten System der Quarantänen und sonstigen Verkehrsbeschränkungen an der Landesgrenze gründlich aufgeräumt und den Schwerpunkt der Choleraprophylaxis ins Innere des Landes verlegt, in eine geordnete öffentliche Gesundheitspflege und eine aufmerksame und leistungsfähige Seuchenpolizei. Auch unser Epidemiengesetz vom 2. Juli 1886 hat dies bereits gethan. Nur bedarf der Art. 2 dieses Gesetzes einer etwas strengeren Auslegung, wenn die durch denselben vorgeschriebene Kontrolle des Wassers, der Lebensmittel und der Wohnungen (vgl. Ziff. 1—3 unseres Kreisschreibens betreffend Massnahmen zum Schutze gegen die Cholera, vom 1. August 1893 [Bundesbl. III, 931]) eine wirksame prophylaktische Massregel darstellen soll: diese Kontrolle muss nicht nur «beim Herannahen einer gemeingefährlichen Epidemie», sondern jederzeit gehandhabt werden. Nur durch beständige gewissenhafte Aufsicht, durch Belehrung und Ermahnung, und, wenn nötig, durch Anwendung von Zwangsmassregeln, können die zahlreichen noch bestehenden Uebelstände gehoben und hygieinisch befriedigende Zustände geschaffen und erhalten werden. Diejenigen Behörden, welche erst beim Herannahen einer Gefahr anfangen, sich um diese Sachen zu kümmern, kommen regelmässig zu spät und richten mit allen Anstrengungen und den grössten Opfern doch nur wenig oder gar nichts aus. Sie müssen sich daher den schweren Vorwurf gefallen lassen, dass sie ihre Aufgabe nicht richtig erfasst und ihrer Pflicht nicht genügt haben.

Aehnlich verhält es sich mit der vom Gesetz geforderten Bereithaltung von Absonderungshäusern und Transportmitteln und mit der Fürsorge für geeignete Desinfektionseinrichtungen. Nur diejenigen Gemeinden dürfen sich rühmen, in dieser Beziehung vollständig auf der Höhe zu sein, welche ein zweckmässiges ständiges Absonderungshaus*) mit einem Krankenwagen und einem leistungsfähigen Desinfektionsapparat (vide Anleitung zur Desinfektion, vom 28. Juli 1893, Abschnitt I, Nr. 6 [A. S. n. F. XIII, 585]) besitzen. Es ist durchaus notwendig, dass die bedeutenderen und exponierteren Gemeinden, vor allem die als Krankenübergabestationen für cholerakranke oder choleraverdächtige Reisende bezeichneten Ortschaften, in der angegebenen Weise ausgerüstet werden, und wir dürfen nicht ruhen, bis diese Forderung erfüllt ist.

Allerdings sind wir noch weit von diesem Ziele entfernt. Von den 111 Krankenübergabestationen besassen im Jahre 1892 nur 25 (= 22,5 %) ein ständiges Absonderungshaus, und bloss 15 (= 13,5 %) einen Dampf-Desinfektionsapparat. Bis Anfang Winter dieses Jahres haben sich die Verhältnisse insofern gebessert, als nunmehr 32 Krankenübergabestationen (= 28,8 %) über ein ständiges Isolierspital und 26 (= 23,4 %) über einen oder mehrere Desinfektionsapparate verfügen. Noch erheblich schlechter ausgerüstet sind in dieser Hinsicht die grössern Ortschaften und Gemeinden, welche nicht als Krankenübergabestationen figurieren.

Es bleibt uns also noch viel zu thun übrig, bis das erwähnte Ziel erreicht ist. Mit Hülfe der erheblichen Beiträge, welche der Bund an die Bau- und Einrichtungskosten von Absonderungshäusern und die Anschaffungskosten von Desinfektionsapparaten leistet, sollten jedoch die Hindernisse, die sich der Erreichung dieses Zieles entgegenstellen, von den Kantonen und Gemeinden leicht überwunden werden. Die Entscheidung über die Frage, in welcher Weise die restierenden Kosten zwischen Kanton und Gemeinde repartiert werden sollen, ist nach Art. 8, Alinea 3, des Epidemiengesetzes der kantonalen Gesetzgebung überlassen. Dass aber beide sich an der Tragung der Kosten beteiligen, dass namentlich der Kanton einen Teil derselben übernimmt und nicht die ganze Last auf die Schultern der Gemeinde ladet, erscheint uns nur als recht und billig; denn die Erstellung von Isolierspitälern und Desinfektionsanlagen liegt nicht nur im Interesse der betreffenden Gemeinde, sondern ganz gewiss auch in demjenigen des Kantons, ja des ganzen Landes.

Wir hegen die zuversichtliche Erwartung, dass Sie Ihr möglichstes thun werden, um die öffentliche Gesundheitspflege in Ihrem Kanton immer mehr zu vervollkommnen und derselben immer weitern Eingang zu verschaffen. Sie entziehen damit nicht nur der Cholera, sondern auch allen andern Volksseuchen nach und nach den Boden zu ihrer Entwicklung und arbeiten so in nachhaltigster Weise für Hebung der

*) Normalien für den Bau und die Einrichtung von Krankenasylen und eine dazu gehörige Sammlung von Planskizzen können vom eidgenössischen Departement des Innern, Abteilung Sanitätswesen, bezogen werden.

Volksgesundheit und Volkswohlfahrt. Krankheiten verhüten ist nicht nur leichter, sondern auch besser und billiger, als Krankheiten heilen! Allerdings werden wir, namentlich im Hinblick auf den immer zunehmenden Verkehr und die dadurch gesteigerte Gefahr der Einschleppung, wohl noch für lange Zeit mit der Möglichkeit des Auftretens gemeingefährlicher Epidemien zu rechnen haben, und damit diese rationell bekämpft und wo möglich im Keim erstickt werden können, müssen eben Absonderungshäuser und Desinfektionseinrichtungen zur Hand sein. Uebrigens dienen letztere gleichzeitig zur Bekämpfung aller übrigen Infektionskrankheiten, und in den Zeiten, wo keine gemeingefährlichen Epidemien herrschen, können die Absonderungshäuser zur Isolierung und Pflege sonstiger ansteckender Kranken oder auch als gewöhnliche Krankenhäuser oder Notfallspitäler benutzt werden.

Schliesslich laden wir Sie ein, bis spätestens Ende Januar 1894 an das eidg. Departement des Innern, Abteilung Sanitätswesen, einzusenden:

1. einen summarischen Bericht über die Art und Weise, wie die angeordneten Choleraschutzmassregeln in Ihrem Kanton durchgeführt worden sind. Es sollen bei der Berichterstattung namentlich diejenigen Punkte hervorgehoben werden, in welchen die Choleraprophylaxis des Jahres 1893 gegenüber dem Stand derselben im Vorjahre eine Verbesserung erfahren hat;
2. die Entschädigungsforderungen an den Bund, welche aus der Durchführung der Choleraschutzmassnahmen herrühren, insoweit sich dieselben auf den Art. 8 des Epidemiengesetzes vom 2. Juli 1886, beziehungsweise auf das Reglement betreffend die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an Kantone und Gemeinden zur Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien, vom 4. November 1887, und auf Ziffer 10, letztes Alinea, unseres Kreisschreibens, betreffend Massnahmen zum Schutze gegen die Cholera, vom 1. August 1893, stützen können. Diese Entschädigungsforderungen sind von den Gemeindebehörden, nach Hauptrubriken ausgeschieden (siehe Kreisschreiben vom 16. September 1890 betreffend Ausführung des Epidemiengesetzes und des bezüglichen Reglements, III. Rechnungsstellung [Bundesbl. 1890, IV, 132]) und mit den Belegen für die gemachten Auslagen versehen, samt einem Berichte über die bezügliche Thätigkeit der Behörde der Kantonsregierung einzureichen; diese prüft die Forderungen auf Grundlage der gesetzlichen Vorschriften und übermittelt sie mit ihrem Gutachten der Bundesbehörde.

Circulaire du conseil fédéral suisse à tous les états confédérés concernant la suspension des mesures de protection contre le choléra, le rapport de leur mise en exécution en 1893, et le paiement de subventions fédérales y relatives.

(Du 19 décembre 1893.)

Le choléra est en forte diminution en Europe. Il est complètement éteint en Angleterre, Suède, Hollande et Belgique, et presque complètement

en Allemagne, France, Italie, Espagne, Bulgarie et Roumanie. Il a notablement diminué aussi en Autriche-Hongrie (Galicie, Hongrie, Bosnie et Herzégovine), en Russie et en Turquie.

Considérant que le trafic, à cette saison notamment, est très faible entre la Suisse et les régions encore contaminées et vu la bonne observation (par les gouvernements d'Autriche-Hongrie et de Russie) des prescriptions de la convention sanitaire internationale de Dresde, au sujet de l'exportation d'objets infectés provenant des circonscriptions contaminées, nous avons décidé de suspendre, à partir du 15 courant, les mesures contre le choléra ordonnées par notre circulaire du 1er août 1893 et notre arrêté du 22.

L'expérience épidémiologique et la marche de l'épidémie actuelle, qui a pris naissance au printemps 1892, permettent de prévoir que, pendant bien des années encore, l'Europe aura à combattre l'épidémie pendant la saison chaude. Si notre pays a été épargné cette année, cela ne signifie point que nous le serons à l'avenir.

Les épidémies des années 1836, 1849, 1854/55 et 1867 nous ont clairement démontré que la Suisse ne possède pas d'immunité contre le choléra. Dès lors, nos circonstances sanitaires et nos installations hygiéniques ne se sont pas améliorées au point d'empêcher l'épidémie de rencontrer un milieu favorable à sa propagation et de façon à nous offrir des garanties d'une sécurité absolue.

La convention sanitaire internationale de Dresde, tenant compte des expériences acquises, a rompu avec l'ancien système des quarantaines et autres entraves apportées aux communications à la frontière. Elle a reporté la prophylaxie du choléra à l'intérieur du pays, par un service sanitaire bien organisé et une police rigoureuse des épidémies. Ceci est déjà prévu chez nous par la loi sur les épidémies, du 2 juillet 1886. Cependant il faut que l'article 2 de cette loi reçoive une application plus rigoureuse. Car, pour être efficace, le contrôle de l'eau potable, des denrées alimentaires et des habitations (voir chiffres 1 à 3 de notre circulaire du 1er août 1893, concernant les mesures à prendre contre le choléra) doit s'opérer non seulement à l'approche des épidémies présentant un danger général, mais d'une manière permanente.

Ce n'est que par une surveillance consciencieuse et permanente, par l'enseignement, les publications et, cas échéant, la contrainte qu'on obtiendra les nombreuses réformes sanitaires qu'il nous reste à réaliser pour vivre dans une situation hygiénique satisfaisante.

Les autorités qui prennent les premières mesures préventives à l'approche d'une épidémie seulement arrivent, en général, trop tard et s'épuisent en stériles efforts, malgré de grands sacrifices. Elles s'exposent ainsi au reproche grave d'avoir manqué à leur devoir.

Le même fait se produit lorsqu'il s'agit d'obtenir les maisons d'isolement, les moyens de transport et les installations pour la désinfection exigées par

la loi. Les communes qui possèdent une maison d'isolement), un char pour malades et un appareil à désinfection fonctionnant bien (voir les instructions sur la désinfection, du 28 juillet 1893, section I, n° 6 (Rec. offic. nouv. série, tome XIII, p. 583) peuvent seules se vanter d'être en mesure de combattre efficacement le fléau.*

Il est de toute nécessité que les communes les plus exposées, surtout celles qui sont désignées comme stations pour la réception des malades et des voyageurs suspects d'être atteints de choléra, soient munies du matériel nécessaire; nous ne céderons que lorsque ces mesures auront été prises.

Nous sommes encore loin d'avoir atteint ce but. En 1892, sur 111 stations pour la réception des malades, 25 (= 22,5 %) seulement possédaient une maison permanente d'isolement, et 15 (= 13,5 %) un appareil à vapeur pour la désinfection. Aujourd'hui, 26 stations de réception disposent d'appareils à désinfection (= 23,4 %), et 32 (= 28,8 %) possèdent des maisons d'isolement. Les localités qui ne sont pas désignées comme stations de réception de malades sont encore plus mal placées.

Il nous reste donc encore beaucoup à faire jusqu'à ce que nous ayons atteint le but désiré. Nous pensons cependant que les difficultés rencontrées par les communes, dans l'aménagement des lazarets d'isolement et l'établissement des appareils à désinfection, devraient être facilement surmontées, grâce aux subventions que la Confédération octroie dans ce but aux intéressés. La législation cantonale règlera la répartition du restant des frais entre le canton et les communes conformément à la loi sur les épidémies, article 8, alinéa 3. Il nous paraît équitable que le canton supporte une partie des frais d'installation et ne laisse pas tout à la charge de la commune. En effet, l'installation d'appareils à désinfection et d'hôpitaux d'isolement intéresse non seulement les communes, mais le canton et le pays entier.

Nous avons la profonde conviction que vous ferez votre possible pour perfectionner le service sanitaire dans votre canton et que vous développerez toujours son importance. Vous entraverez ainsi non seulement la propagation du choléra, mais celle des autres épidémies; votre activité contribuera à rehausser la santé et le bien-être du peuple. Il vaut mieux prévenir les maladies que les guérir; c'est plus facile et moins coûteux! Il va sans dire que, grâce à l'augmentation toujours croissante des moyens de communication, nous ne pourrons pas empêcher le transport de germes et l'apparition de cas isolés. Pour éteindre le fléau à son début, il importe donc d'avoir sous la main les maisons d'isolement et les appareils de désinfection nécessaires. Du reste, en dehors de ces épidémies, ces bâtiments peuvent être utilisés pour isoler les personnes atteintes d'autres maladies contagieuses ou même servir d'infirmeries ou d'hôpitaux d'urgence.

Enfin, nous vous prions d'envoyer, pour la fin de janvier 1894 au plus tard, au département fédéral de l'intérieur, section des affaires sanitaires:

**) Pour obtenir les instructions pour la construction et l'aménagement de lazarets avec plans, s'adresser au département fédéral de l'intérieur, section des affaires sanitaires.*

1. *un rapport sommaire indiquant la manière dont les mesures de précaution ordonnées contre le choléra ont été observées et exécutées dans votre canton; on devra spécialement y mentionner les points où une amélioration quelconque s'est opérée, depuis 1892, pour la prophylaxie du choléra;*
2. *les réclamations d'indemnités adressées à la Confédération, pour les dépenses résultant de mesures prises contre le choléra, en tant que ces dépenses se conforment à l'article 8 de la loi sur les épidémies, du 2 juillet 1886 (Rec. offic., nouv. série, tome IX, p. 233), ou au règlement concernant le paiement de subsides fédéraux aux cantons et communes pour combattre les épidémies offrant un danger général, du 4 novembre 1887 (Rec. offic., nouv. série, tome X, p. 311), et conformément au chiffre 10, dernier alinéa, de notre circulaire du 1er août 1893 (Feuille fédérale de 1893, vol. III, p. 1113).*

Ces demandes d'indemnités devront être détaillées par les autorités communales (voir la circulaire du 16 septembre 1890, concernant l'application de la loi sur les épidémies et le règlement y relatif, chapitre III [Feuille fédérale de 1890, vol. IV, p. 260]). Elles seront accompagnées des pièces justifiant les dépenses et d'un rapport sur l'activité des autorités communales. Le tout sera remis aux autorités cantonales, qui examineront si les réclamations sont conformes aux dispositions de la loi et les transmettront, avec préavis, à l'autorité fédérale.

Kreisschreiben des Bundesrates an sämtliche Kantonsregierungen, betr. die Frist für Einreichung von Entschädigungsforderungen für die Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien im Jahre 1893.

(Vom 23. Dezember 1893.)

Gemäss Art. 13, Alinea 2, des Reglements vom 4. November 1887 betreffend die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an Kantone und Gemeinden zur Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien (A. S. n. F. X, 353) steht dem Bundesrat das Recht zu, die Frist zu bestimmen, binnen welcher die Eingabe daheriger Forderungen stattzufinden hat. Von dieser Befugnis Gebrauch machend, haben wir heute beschlossen, dass Entschädigungsforderungen an den Bund für Kosten erwähnter Art, welche im Jahr 1893 entstanden sind, also für die Kosten der diesjährigen Choleraschutzmassnahmen und der Bekämpfung der im Jahr 1893 abgelaufenen Pockenepidemien, bis spätestens Ende Januar 1894 eingereicht werden sollen. Eingaben, welche nach dem 31. Januar 1894 einlangen, werden unberücksichtigt bleiben.

Circulaire du conseil fédéral à tous les gouvernements cantonaux, concernant le délai pour la présentation des demandes d'indemnités relatives aux mesures prises en 1893 contre les épidémies offrant un danger général.

(Du 23 décembre 1893.)

L'article 13, alinéa 2, du règlement du 4 novembre 1887, concernant le daiement de subsides fédéraux aux cantons et aux communes pour combattre

les épidémies offrant un danger général (recueil officiel, nouvelle série, X. 311), nous donne le droit de fixer le délai avant l'expiration duquel les demandes d'indemnités y relatives doivent nous être présentées.

Faisant usage de ce droit, nous avons, dans notre séance de ce jour, décidé que ces demandes, c'est-à-dire celles qui se rapportent tant aux dépenses résultant des mesures protectrices prises cette année contre le choléra qu'aux frais faits pour combattre les épidémies de variole ayant éclaté en 1893, doivent nous être adressées au plus tard jusqu'à la fin de janvier 1894. Les demandes qui nous parviendraient après le 31 du mois prochain ne seront plus prises en considération.

Varia.

Frankreich. Anzeigepflicht betreffend epidemische Krankheiten. Art. 15 des Gesetzes vom 30. Nov. 1892 betreffend die Ausübung der medizinischen Berufsarten lautet:

France. *Déclaration des maladies épidémiques. L'art. 15 de la loi du 20 novembre 1890 sur l'exercice de la médecine est ainsi conçu:*

« Tout docteur, officier de santé, sage-femme est tenu de faire à l'autorité publique, son diagnostic établi, la déclaration des maladies épidémiques tombées sous son observation et visées dans le paragraphe suivant.

« La liste des maladies épidémiques dont la divulgation n'engage pas le secret professionnel sera dressée par l'arrêté du ministre de l'intérieur, après avis de l'Académie de médecine et du Comité consultatif d'hygiène publique de France. Le même arrêté fixe le mode de déclaration des dites maladies. »

Durch ministerielle Verordnung vom 30. November 1893 ist das Verzeichnis der epidemischen Krankheiten, welche von den Medizinalpersonen sowohl dem Unterpräfekten als dem Gemeindevorsteher angezeigt werden müssen, folgendermassen festgestellt:

Par arrêté ministériel du 30 novembre 1893, l'information des maladies épidémiques, qui doit être adressée par le personnel médical au sous-préfet et au maire, concernera les maladies suivantes:

1. Typhus abdominalis *(fièvre typhoïde)*. 2. Typhus exanthematicus. 3. Variola et Variolois. 4. Scarlatina. 5. Diphteria *(croup et angine couenneuse)*. 6. Schweissfriesel *(suette miliaire)*. 7. Cholera und choleriforme Krankheiten *(choléra et maladies cholériformes)*. 8. Pest *(peste)*. 9. Gelbes Fieber *(fièvre jaune)*. 10. Dysenteria. 11. Puerperale Infektionskrankheiten, wenn das ärztliche Geheimnis in Bezug auf die Schwangerschaft nicht angerufen worden ist *(infections puerpérales, lorsque le secret au sujet de la grossesse n'aura pas été réclamé)*. 12. Ophthalmia neonatorum.

Der XI. **Internationale medizinische Kongress** wird nunmehr vom 29. März bis 5. April 1894 in Rom abgehalten werden. Der Preis der Mitgliedskarte ist auf Fr. 25 festgesetzt, welche dem Schatzmeister des Kongresses, Prof. Dr. L. Pagliani, Generaldirektor des Gesundheitsamts im Ministerium des Innern in Rom, einzusenden sind, während die Anmeldung zur Teilnahme am Kongress an den Generalsekretär, Prof. E. Maragliano in Genua, zu richten ist. Die Beitrittsgebühr berechtigt zum Bezug eines Exemplars der Kongressakten.

Die Transportanstalten gewähren den Kongressbesuchern eine Fahrpreisermässigung für die Zeit vom 1. März—30. April. Die zu diesem Behufe nötigen Reiselegitimationspapiere werden allen vor dem 15. Februar 1894 eingeschriebenen Personen direkt zugesandt. Nach diesem Datum können Reisekarten durch das schweiz. Nationalkomitee bezogen werden und sind diesfällige Gesuche an Herrn Prof. Th. Kocher in Bern oder Herrn Prof. D'Espine in Genf zu richten. Die Kongressisten können vom Generalsekretariat auch Reiselegitimationskarten für ihre Damen und die erwachsenen Mitglieder ihrer Familie verlangen (Gebühr Fr. 10).

Die für den Kongress bestimmten Vorträge sind vor dem 31. Januar 1894 anzumelden. Die Anmeldung muss von einem kurzgefassten Auszuge und den Schlussfolgerungen begleitet sein.

*Le XIe **Congrès médical international** aura lieu à Rome du 29 mars au 5 avril 1894. Le prix de la carte de participant est fixé à fr. 25, payables au trésorier du congrès, M. le prof. Dr L. Pagliani, directeur général du service sanitaire au Ministère de l'intérieur à Rome. L'inscription des participants au congrès doit se faire auprès du secrétaire général, M. le prof. Maragliano à Gênes. La finance d'inscription donne droit à un exemplaire du compte-rendu du congrès.*

Les compagnies de transport accordent aux participants au congrès une déduction du tarif, du 1er mars au 30 avril. A cet effet, on expédiera les cartes de légitimation pour le voyage, à toutes les personnes inscrites avant le 15 février 1894. Cette date écoulée, on pourra se procurer ces cartes auprès du comité national suisse, à Berne chez M. le prof. Th. Kocher à Genève chez M. le prof. d'Espine. Les congressistes pourront obtenir du secrétariat général des cartes de légitimation aussi pour leurs dames et pour les membres aînés de leur famille, contre une rétribution de fr. 10.

Les communications pour le congrès devront être annoncées avant le 31 janvier 1894, et cette annonce sera accompagnée d'un court résumé de la question et ses conclusions.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remerciments aux donateurs.

Sonderegger, Dr. Waisenkinder im Kanton St. Gallen. Eine Bittschrift für die öffentliche Meinung. St. Gallen 1893. 8°. 55 Seiten.

Jugendhorte Zürich. Siebenter Jahresbericht 1892—1893. 20 Seiten 8°. Druck von F. Lohbauer. Zürich 1893.

Kommission für Versorgung verwahrloster Kinder im Bezirk Zürich. XXVIII Jahresbericht. 23 Seiten 8°. Zürich. Druck von Ed. Leemann 1893.

Nager, G. Dr. Gehörprüfungen aus den Stadtschulen Luzerns 1892/93. Separatabzug aus dem Jahresbericht der luzernischen Stadtschulen. 8° Luzern, 1893. 13 Seiten.

Burgerstern, Leo Dr. Hygienische Fortschritte der österreichischen Mittelschulen seit September 1890. Gr. 8°. 46 Seiten. Wien, Picklers Witwe & Sohn, 1893.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 2** Bern, 23. Januar 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

2te Woche **7.—13. Januar** ***2me Semaine***

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	14	65	2	69	9	5	1	9	6	13	—	35
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	9	32	3	27	1	4	1	4	—	4	—	14
Basel	77,686	9	55	—	49	7	7	1	5	—	8	3	25
Bern	47,974	3	36	2	21	2	3	—	2	1	3	—	12
Lausanne	36,121	6	22	—	22	4	—	—	3	—	6	1	12
St. Gallen	31,706	4	12	2	21	6	3	1	2	—	3	2	10
Chaux-de-Fonds	27,016	2	16	3	14	4	1	1	—	2	1	1	8
Luzern	22,100	1	11	—	14	1	—	—	2	—	—	—	12
Biel	17,857	3	6	1	7	—	—	—	1	—	—	—	6
Winterthur	17,413	—	8	—	8	1	1	—	1	—	—	—	6
Neuchâtel	16,881	3	9	—	3	1	—	1	—	—	1	—	1
Herisau	14,260	1	4	—	4	—	—	—	—	—	1	—	3
Fribourg	12,742	1	5	—	3	—	—	—	—	1	—	1	1
Schaffhausen	12,706	3	9	—	5	1	1	—	—	—	1	1	2
Locle	11,812	1	6	—	4	1	1	—	—	—	1	—	2
Total	531,875	60	296	13	271	38	26	6	29	10	42	9	149
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	9	2	32	2	2	—	1	3	7	1	18

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le **taux** de **natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*					Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891
am *(au)* 13. Januar 1894	28,9‰	24,6	24,4	25,7	26,6‰	20,8	14,8	21,6
„ 6. „ 1894	24,7	26,6	26,5	32,1	23,5	17,6	15,6	23,3
„ 30. Dez. 1893	—	29,8	25,7	22,2	—	22,7	18,4	16,1
„ 23. „ 1893	—	26,9	24,6	28,3	—	21,9	18,2	17,7

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 7 Januar bis zum *(au)* 13. Januar	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	268	27	9	2	33	5	25	1
Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	2	3	—	2	—	1	—
Zusammen — *Total*	275	29	12	2	35	5	26	1
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	27	15	2	1	2	—	5	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	1	1	—	2	—	1	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	129	22	15	11	15	32	32	2	—
Weibl. — *Féminin*	174	18	12	7	25	35	65	12	—
Zusammen — *Total*	303	40	27	18	40	67	97	14	—

Laut Angabe hatte in 67 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 67 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 13 Fällen *cas*	In *Dans* 16 Fällen *cas*	In *Dans* 18 Fällen *cas*	In *Dans* 24 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Athmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	—	1	—	—	—	—	6	5
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	6	7	—	—	3	2	4	—
„ 5—19 „ . .	2	2	1	—	2	2	2	—
„ 20—39 „ . .	1	6	4	12	—	—	3	—
„ 40—59 „ . .	1	2	5	4	1	2	7	4
„ 60—79 „ . .	—	—	1	3	—	1	2	13
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	3
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	10	18	11	19	6	7	24	25

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 7. bis 13. Januar		1893 vom 8. bis 14. Januar		1892 vom 10. bis 16. Januar		1891 vom 11. bis 17. Januar	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	8	—	3	—	1	—	13	1
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	8	1	10	1	3	1	7	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	2	—	1	—	—	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	2	—	2	—	1	—	1	—
7. Typhus abdominalis	3	1	1	—	1	—	3	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	5	—	1	—	1	—	4	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	6	—	15	—	11	—	11	1
10. Phthisis pulmonum	30	1	24	3	28	7	33	9
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	13	3	9	—	5	1	9	—
12. Akute Krankh. der Athmungsorg. *Affect. aiguës des organ. respirat.*	49	7	31	1	24	7	28	—
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	7	—	8	—	6	2	10	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	1	8	2	3	—	8	1
15. Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale* . . .	14	1	10	—	5	2	19	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	17	1	7	—	5	—	4	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. *Autres causes de décès*	123	15	92	9	77	17	82	12
18. Ohne ärztl. Todesbeschg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	1	1
19. Unfall — *Accidents*	3	1	5	2	7	—	3	1
20. Selbstmord — *Suicides*	6	—	—	—	2	—	2	1
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	1	—	—	—	1	—	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	303	32	227	18	182	37	240	31

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (8 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*).
Syphilis 3 „ „ (— „ „ 3 „ „ wovon Kinder 2).
Influenza — *Grippe* 21 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 7. bis 13. Januar 1894. — *Admissions du 7 au 13 janvier 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 6. Januar 1894 *Effectif au 6 janvier 1894*	Aufnahmen — *Admissions*																		
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 13. Januar *Effectif au 13 janvier*
Zürich	604	—	—	—	—	13	4	1	5	2	2	3	24	1	60	8	123	47	615
Bern	1029	—	1	—	—	6	4	—	32	10	10	5	26	13	112	25	244	141	1075
Luzern	61	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	2	1	—	9	3	18	7	62
Uri	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	26
Schwyz	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	—	8	—	28
Nidwalden	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	5	30
Glarus	66	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	12	1	16	11	71
Zug	49	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—	2	—	7	8	26	9	55
Fribourg	137	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	21	5	33	14	143
Solothurn	150	—	—	—	—	—	—	—	8	1	2	1	12	3	17	2	46	37	168
Baselstadt	439	—	2	—	—	3	1	5	26	9	—	6	11	—	55	4	122	23	460
Baselland	97	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	1	4	—	9	1	19	13	102
Schaffhausen	53	—	—	—	—	—	1	—	12	—	—	—	—	2	8	4	27	—	59
Appenzell A.-Rh.	75	—	—	—	—	1	1	—	3	1	—	1	1	—	11	5	24	11	82
Appenzell I.-Rh.	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	3	—	10
St. Gallen	314	—	—	1	—	3	1	1	4	3	2	2	4	3	79	11	114	50	340
Graubünden	83	—	—	—	—	—	1	—	4	2	1	—	2	—	6	2	18	11	91
Aargau	152	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	2	—	19	2	28	24	160
Thurgau	104	—	—	—	—	2	—	—	—	1	2	—	1	—	12	2	20	20	107
Tessin	63	—	—	—	—	—	—	—	2	1	2	1	1	1	6	—	14	7	72
Vaud	409	—	—	1	—	2	1	—	—	2	—	1	6	—	54	4	71	41	[1]419
Valais	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	3	12
Neuchâtel	212	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	8	4	1	24	7	45	18	222
Genève	441	—	4	—	—	2	—	1	11	5	3	1	7	2	33	5	74	3	447
Total	4631	3	7	2	—	36	15	8	116	44	28	33	117	27	567	99	1102	495	4856

[1] Ohne — Sans l'Hôpital de l'Enfance à Lausanne.

Infektionskrankheiten. — *Maladies infectieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 7. bis zum 13. Januar 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 7. au 13 janvier 1894:

Kantone *Cantons*	Variola	Varioloïs	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Rubeolæ	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	—	5[2]	4[2]	21[2]	—	1[2]	5[2]	5[2]	—	—	—	—	—
Bern	—	—	—	3[4]	43[7]	—	1[4]	4[11]	—	—	1[4]	—	—	6[14]
Luzern	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	2[1]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	Viele
Baselstadt	—	—	—	2[5]	65[5]	—	4[5]	9[5]	3[5]	1[5]	1[5]	—	—	—
Baselland	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	—	—	—	—	1[9]	19[12]	—	—	—	—	—	Viele
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgau, 1.-31. Dez. 1893	—	—	—	6	3	—	164	—	—	—	1	—	—	—
Tessin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Viele
Vaud	—	—	—	11	—	—	—	9	—	—	1	—	—	—
Valais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel	—	—	1[3]	2[6]	6[8]	—	1[10]	2[13]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—

[1] A Fribourg-ville. — [2] In Zürich-Stadt. — [3] A la Chaux-de-Fonds. — [4] In Bern-Stadt. — [5] In Basel-Stadt. — [6] A la Chaux-de-Fonds. — [7] 42 Fälle in Bern-Stadt und 1 in Biel. — [8] 3 cas à Neuchâtel-ville et 3 à Auvernier. — [9] In Schaffhausen-Stadt. — [10] A Fontainemelon. — [11] Je 1 Fall in Biel, Pommerats, Saignelégier und Laufen. Ausserdem mehrere Fälle in Goumois. — [12] 11 Fälle in Schaffhausen-Stadt, 3 in Buchthalen, 2 in Thaingen, je 1 in Neuhausen, Hofen und Stein. — [13] Un cas à Neuchâtel-ville et un à Auvernier. — [14] In Biel.

Influenza. Viele Fälle in Schaffhausen, Buchthalen, Neuhausen, Thaingen, Stein und Bibern. — In Olten: 1/3 der Bevölkerung.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques dans l'étranger.

Cholera. Oesterreich-Ungarn. Laut dem «Oesterreich. Sanitätswesen» ist die Seuche nunmehr auch in Ungarn erloschen.

In Galizien wurde ein neuer Choleraherd in der Gemeinde Lutowiska (Bez. Lisko) entdeckt: 6 Erkrankungen mit 3 Todesfällen.

In Bosnien gelangten in der Woche vom 9.—15. Dezember 50 neue Erkrankungs- und 26 Todesfälle und in der Woche vom 16. bis 22. Dezember 54 Erkrankungs- und 16 Todesfälle zur amtlichen Cognition.

Deutschland. In Janow, Kreis Kattowitz (Oberschlesien) ist ein vereinzelter Choleratodesfall vorgekommen; wahrscheinlich Einschleppung aus Russisch-Polen (Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Frankreich. Zeitungsnachrichten zufolge sind im Departement Finistère während des Monats Dezember in zusammen 16 Gemeinden 45 Choleratodesfälle angezeigt worden und im laufenden Monat bis jetzt drei.

In Algerien (Oase El Milia, Departement Constantine) sollen vom 20.—27. Dezember 30 Cholerafälle konstatiert worden sein (Deutsche medizinische Wochenschrift).

Russland. Mit Ausnahme des Kreises Balta in Podolien ist die Seuche überall im Abnehmen begriffen, auch in der Stadt St. Petersburg (vom 20.—26. Dezember 104 Erkrankungen und 47 Todesfälle und vom 27. Dezember bis 4. Januar 91 Erkrankungen und 42 Todesfälle).

Türkei. Vom 17.—23. Dezember soll die Zahl der Cholerafälle in Constantinopel 134, diejenige der Todesfällle 82 betragen haben. Vom 24.—31. Dezember betrug laut «Oesterreichisches Sanitätswesen» die Zahl der täglichen Erkrankungs- und Todesfälle 15—20, bezw. 5—7. In Amassia (Vilajet Silvas) scheint die Epidemie sich auszubreiten; in Trapezunt, Demotika und Lule Burgas nur noch vereinzelte Fälle.

Persien. Zahl der Choleratodesfälle in der Woche vom 18. bis 25. Dezember 125.

Influenza. Laut den «Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes» (1894, Nr. 1 und 2) sind in der Woche vom 24.—30. Dezember Influenzaerkrankungen angezeigt worden: In den Regierungsbezirken Düsselsdorf 298 (in der Vorwoche 265), Posen 55 (120), Marienwerder 8 (24); in den Städten Hamburg 28 (112), Frankfurt a/O. 64 (92), Nürnberg 62 (15), Wien 40 (118), Prag 6 (5), Kopenhagen 2018 (1835), Stockholm 246 (424).

In der gleichen Zeit (24.—30. Dezember) sind Sterbefälle infolge Influenza gemeldet worden: In den Städten Berlin 20 (Vorwoche

21), Danzig 4 (7), Kiel 3 (6), Hamburg 4 (9), Bremen 3, Lübeck 9 (4), Rostock 3 (4), Braunschweig 6 (8), Essen 6 (4), Köln 3 (3), Dresden 9 (5), München 9 (12), Stuttgart 12 (14), Karlsruhe 4, Freiburg i./Br. 5, Budapest 4 (4), Prag 1, Kopenhagen 20 (13), Amsterdam 1 (6), Stockholm 19 (14), Moskau 4 (9), London 108 (147), New-York 5 (3).

Infektionskrankheiten in Oesterreich. In der vierwöchentlichen Berichtsperiode vom 10. September bis 7. Oktober 1893 sind in den 361 politischen Bezirken (mit 27,434 Gemeinden und 57,341 Ortschaften) Oesterreichs (ohne Ungarn) zur amtlichen Meldung gelangt; 396 Pockenerkrankungen (257 Geimpfte, 139 Ungeimpfte) und 83 Pockentodesfälle (35 Geimpfte und 48 Ungeimpfte), 3096 Scharlacherkrankungen (571 †), 2516 Fälle von Diphtherie und Croup (877 †), 5382 Masern (151 †), 1777 Illeotyphus (229 †), 67 Flecktyphus (7 †), 1603 Dysenterie (297 †) und 117 Puerperalfieber (54 †).

* * *

Choléra. *Autriche-Hongrie. D'après les communications de l'«Oesterreich. Sanitätswesen» l'épidémie est éteinte en Hongrie.*

En Galicie, on a découvert un nouveau foyer dans la commune de Lutowiska (distr. de Lisko) 6 cas, dont 3 décès.

En Bosnie, dans la semaine du 9—15 décembre, 50 cas, dont 26 décès, ont été annoncés officiellement; dans la semaine du 16—22 décembre il y a eu 54 cas, dont 16 décès.

Allemagne. Il s'est produit un cas isolé de choléra suivi de décès, à Janow, cercle de Kattowitz (haute Silésie); c'est probablement une importation de la Pologne russe (Veröffentl. des kaiserl. Gesundheitsamts).

France. D'après les journaux, il y a eu, pendant le mois de décembre, 45 décès ensuite de choléra dans 16 communes du département du Finistère. Il s'en est déjà produit 3 dans le courant de janvier.

En Algérie (El Milia, dép. Constantine) on a constaté 20 cas de choléra du 20—27 décembre (Deutsche med. Wochenschrift).

Russie. L'épidémie est en décroissance partout, à l'exception du cercle de Balta, en Podolie. Du 20—26 décembre on a noté à St-Petersbourg 104 cas, dont 47 décès, et du 27 décembre au 4 janvier, 91 cas et 42 décès.

Turquie. Du 17—23 décembre, le nombre des cas de choléra à Constantinople s'est élevé à 137 dont 82 décès. Du 24—31 décembre, d'après l'«Oesterreichische Sanitätswesen», il y a eu quotidiennement 15—20 cas, dont 5—7 décès. A Amassia (Vilajet Silvas) l'épidémie paraît s'étendre; à Trébizonde, Démotika et Lule Burgas il n'y a plus que des cas isolés.

Perse. Du 18—25 décembre, le nombre des cas de choléra s'est élevé à 125.

Influenza. *D'après les «Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamts» (1894, Nos 1 et 2), l'influenza a été signalée dans les districts*

suivants: Düsseldorf 298 cas (la semaine précédente 265), Posen 53 (120), Marienwerder 8 (24); dans les villes de: Hambourg 28 (112), Francfort s/l'Oder 64 (92), Nürnberg 62 (15), Vienne 40 (118), Prague 6 (5), Copenhague 2018 (1835), Stockholm 246 (424).

Pendant la même période, on a signalé des décès ensuite d'influenza, dans les villes suivantes: Berlin 20 (semaine précédente 21), Danzig 4 (7), Kiel 3 (5), Hambourg 4 (9), Brême 3, Lübeck 9 (4), Rostock 3 (4), Brunswick 6 (8), Essen 6 (4), Cologne 3 (3), Dresde 9 (5), Munich 9 (12), Stuttgart 12 (4), Carlsruhe 4, Fribourg en B. 5, Budapest 4 (4), Prague 1, Copenhague 20 (13), Amsterdam 1 (6), Stockholm 19 (14), Moscou 4 (9), Londres 108 (147), New-York 5 (3).

Maladies infectieuses en Autriche. *Du 10 septembre au 7 octobre, dans les 361 districts (avec 27,434 communes et 55,341 localités) de l'Autriche (sans la Hongrie) on a annoncé officiellement 396 cas de variole (257 vaccinés, 139 non-vaccinés) dont 83 décès (35 vaccinés, 48 non-vaccinés), 3096 cas de scarlatine (871 †), 2516 cas de diphtérie et croup (877 †), 5382 cas de rougeole (151 †), 1777 cas de typhus abdominal (229 †), 67 cas de typhus exanthématique (7 †), 1603 de dysenterie (297 †), 117 de fièvre puerpérale (54 †).*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.
Législation sanitaire.

Bund. — Confédération.

Kreisschreiben des Bundesrates an sämtliche Kantonsregierungen betreffend die Anzeige gemeingefährlicher epidemischer Krankheiten.

(Vom 17. Januar 1894.)

Unser Kreisschreiben vom 16. September 1890, betreffend die Ausführung des Epidemiengesetzes vom 2. Juli 1886 und des zugehörigen Reglements vom 4. November 1887, scheint in einigen Kantonen in Vergessenheit geraten zu sein, namentlich insoweit es sich auf die Anzeigepflicht bezieht. Wir sehen uns daher genötigt, die bezügliche Vorschrift in Erinnerung zu bringen. Sie lautet:

« Sobald in einem Kanton das Auftreten einer der in Art. 1 des Bundesgesetzes vom 2. Juli 1886 angeführten epidemischen Krankheiten konstatiert worden ist (Art. 3 des Gesetzes), setzt die betreffende kantonale Sanitätsbehörde das eidg. Departement des Innern in kürzester Frist (bei Cholera telegraphisch) davon in Kenntnis. Im weitern Verlauf ist jeweilen auf Ende einer Woche, oder so oft als das Departement es verlangt, ein Rapport über den Stand der Erkrankungen einzusenden, bis die Seuche erloschen ist. »

Diese Rapporte sollen ausser der Bezeichnung der Krankheit den Namen und das Alter der Erkrankten, den Beginn und den Grad der Erkrankung, sowie das Datum der Anzeige enthalten und in Kürze angeben, was über die Art und Weise der Ansteckung eruiert worden ist und welche Massnahmen angeordnet worden sind.

Wir laden Sie ein, für eine genaue Beobachtung dieser Vorschrift Sorge tragen zu wollen und machen Sie gleichzeitig darauf aufmerksam, dass die Nichtbeobachtung derselben eine Pflichtverletzung im Sinne von Art. 1 des Reglements vom 4. November 1887 betreffend die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an Kantone und Gemeinden zur Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien darstellt und den Verlust des Anspruchsrechts auf einen Bundesbeitrag an die Kosten des betreffenden Falls oder der betreffenden Epidemie nach sich zieht.

Circulaire du conseil fédéral à tous les états confédérés, concernant l'information des maladies épidémiques offrant un danger général.

(Du 17 janvier 1894.)

Notre circulaire du 16 septembre 1890 concernant l'exécution de la «loi fédérale du 2 juillet 1886, sur les mesures à prendre contre les épidémies offrant un danger général, et du règlement y relatif du 4 novembre 1887», paraît être tombée dans l'oubli, dans certains cantons, surtout en ce qui concerne l'obligation de l'information. C'est pourquoi nous sommes obligés de rappeler les prescriptions qui s'y rapportent. Elles sont ainsi conçues:

Aussitôt que l'apparition d'une des maladies épidémiques désignées à l'article 1 de la loi fédérale du 2 juillet 1886 concernant les mesures à prendre contre les épidémies offrant un danger général aura été constatée dans un canton (article 3 de la même loi), l'autorité sanitaire de ce dernier en avisera, dans le plus bref délai, le département fédéral de l'intérieur. (En cas de choléra, l'information se fera par dépêche télégraphique.) Elle fera dans la suite, à la fin de chaque semaine ou aussi souvent que le département le demandera, un rapport sur l'état de l'épidémie jusqu'à disparition complète de celle-ci.

Ces rapports doivent mentionner, outre la désignation de la maladie, le nom et l'âge du malade, le début et le degré de la maladie, la date de l'information. Ils renfermeront en outre quelques brefs renseignements relatifs au mode d'infection, et aux mesures qui ont été prises.

Nous vous prions de veiller à une observation stricte de ces prescriptions, et nous vous faisons en même temps remarquer que leur inobservation constitue un «manquement au devoir» dans le sens de l'article 1 du règlement du 4 novembre 1887 concernant le payement de subsides fédéraux aux cantons et aux communes pour combattre les épidémies offrant un danger général, et qu'elle entraîne la perte du droit à la subvention fédérale.

Pharmacopœa helvetica. Promulgationsdekret.

(Vom 11. Dezember 1893.)

Der schweizerische Bundesrat, auf den Antrag seines Departements des Innern und unter Zustimmung der eidgenössischen Stände mit Ausnahme desjenigen von Glarus, beschliesst:

I. Das im Auftrage der Bundesbehörde von der schweizerischen Pharmokopöe-Kommission unter dem Titel «Pharmacopœa helvetica, editio tertia» ausgearbeitete Werk wird als schweizerische Landes-Pharmakopöe erklärt.

II. Die neue Landes-Pharmakopöe ist im Gesamtgebiete der schweizerischen Eidgenossenschaft, mit Ausnahme des Kantons Glarus, für die Verordnung, Zubereitung und Abgabe von Arzneimitteln massgebend, ebenso für die Arzneilieferungen an die schweizerische Armee, sowie für die Verfügungen des schweizerischen Zolldepartements, des Alkoholamtes und des Gesundheitsamtes.

III. Als Termin, auf welchen in den Apotheken die Arzneipräparate, sowie die Bezeichnung der Gefässe und die Aufbewahrungsart der Medikamente der neuen Pharmakopöe konform sein sollen, wird der 1. Juli 1894 festgesetzt.

Pharmacopœa helvetica. Décret.

(Du 11 décembre 1893.)

Le conseil fédéral suisse, sur la proposition de son département de l'intérieur, vu l'assentiment de tous les états confédérés, sauf Glaris, arrête :

I. L'ouvrage élaboré à la demande de l'autorité fédérale, par la commission de la pharmacopée suisse sous le titre « Pharmaopœa helvetica, editio tertia », est décrété pharmacopée nationale suisse.

II. Cette nouvelle pharmacopée fait loi dans toute l'étendue de la Confédération, à l'exception du canton de Glaris, pour l'ordonnance, la préparation et la vente des médicaments, ainsi que pour les livraisons à l'armée suisse et pour les décisions du département fédéral des péages, de la régie fédérale des alcools et du bureau fédéral d'hygiène publique.

III. Le 1er juillet 1894 est le terme fixé pour lequel les pharmacies doivent se conformer aux prescriptions de cette nouvelle pharmacopée, tant pour la préparation des médicaments que pour la désignation de leurs vases et récipients et leur mode de conservation.

Kantone. — Cantons.

Thurgau.

Verordnung betreffend Vorsichtsmassregeln bei ansteckenden Kinderkrankheiten.

(Vom 11. November 1892 und 8. Januar 1894.)

Der Regierungsrat des Kantons Thurgau, in Bestätigung und teilweiser Ergänzung der Verordnung vom 11. November 1892 (Amtsblatt

1892, S. 933) und veranlasst durch das Umsichgreifen der Diphtheritis im herwärtigen Kantone, verordnet:

§ 1. Den Vorschriften dieser Verordnung sind alle öffentlichen und Privatschulen, Kleinkinderschulen, sowie der kirchliche Unterweisungsunterricht unterstellt.

§ 2. Die Schulvorsteherschaften und Geistlichen haben für richtige Handhabung der Vorschriften zu sorgen.

§ 3. Die Aerzte sind verpflichtet, von jedem Seuchenfalle der Schulvorsteherschaft eventuell dem betreffenden Geistlichen Anzeige zu geben.

§ 4. Der Schulbesuch und der Besuch der Kinderlehre sind verboten:

a) bei Keuchhusten dem Patienten;

b) bei Scharlach und Diphtheritis dem Kranken, sowie dessen schulpflichtigen Wohnungsgenossen, sofern nicht die vollständige Absonderung des Kranken ärztlich bescheiniget ist;

c) bei Masern nur auf besonderes Verlangen des Arztes und bei bösartigen Epidemien.

§ 5. Besuche von Kindern in den mit Ansteckung behafteten Häusern sind nicht gestattet, diejenigen Erwachsener möglichst zu beschränken.

Den Eltern oder deren Vertretern liegt die Pflicht ob, allfällige Besuche von Kindern abzuweisen und Erwachsene auf den Ausbruch der ansteckenden Krankheit aufmerksam zu machen.

Die Aerzte können, wenn es nötig scheint, zur Vermeidung der Ansteckungsgefahr den Verkehr mit den kranken Kindern und ihren Wohnungsgenossen noch in strengerem Masse einschränken. Von solchen besondern Massnahmen haben sie den Bezirksarzt unverzüglich in Kenntnis zu setzen.

§ 6. Bricht in der Familie eines das Schulhaus bewohnenden Lehrers Scharlach oder Diphtheritis aus, so ist der Kranke entweder sofort auszulogieren oder die Schule für so lange zu schliessen, bis die in § 9 geforderten Bedingungen erfüllt sind.

Dieselbe Massregel hat auch einzutreten, wenn in einer das Schulhaus bewohnenden Privatfamilie Scharlach oder Diphtheritis ausbricht, sofern nicht besondere Verhältnisse die Ansteckungsgefahr als ausgeschlossen erscheinen lassen.

§ 7. Erkrankt jemand in der Familie eines ausser dem Schulhause wohnenden Lehrers oder dessen Kostgebers an Scharlach oder Diphtheritis, so darf der Lehrer den Unterricht nur erteilen, wenn die vollständige Absonderung gemäss § 4 vorhanden ist.

§ 8. Bei starker Ueberhandnahme einer ansteckenden Kinderkrankheit kann der Bezirksarzt die Schliessung der Schulen für kürzere oder längere Zeit anordnen. Von einer solchen Massregel ist jedoch dem Schulinspektorate zu Handen des Erziehungsdepartements unverzüglich Mitteilung zu machen.

§ 9. Der Wiederbesuch der Schule ist dem Kranken und seinen schulpflichtigen Mitbewohnern gestattet, wenn die Heilung und die richtige Desinfektion durch ein ärztliches Zeugnis bescheiniget sind.

§ 10. Anordnung und Ueberwachung der Desinfektion ist in Privathäusern Sache des behandelnden Arztes, in Schulgebäuden der Ortsgesundheitskommission.

§ 11. Das Zuwiderhandeln gegen diese Verordnung wird gegenüber allen Fehlbaren mit Bussen von 5 bis 100 Fr. bestraft nach Massgabe des Gesetzes über die Abwandlung der Polizeistraffälle vom 6. Juni 1865. Treffen die Voraussetzungen des Strafgesetzes zu, so werden die Schuldigen dem Strafrichter überwiesen.

Die Aerzte, Schulvorsteherschaften und Geistlichen sind unter eigener Verantwortlichkeit verpflichtet, von den ihnen zur Kenntnis gelangenden Uebertretungen Anzeige zu machen.

§ 12. Publikation dieser Verordnung im Amtsblatt und in der Gesetzessammlung, sowie Mitteilung in Separatabdrücken an die Bezirksämter, Physikate, sämtliche Schulvorsteherschaften, Lehrer, Geistliche, Aerzte und Gesundheitskommissionen.

St. Gallen.

Kreisschreiben des Sanitätsrates an die Bezirksärzte und die Aerzte, betreffend Physikatsgeschäfte, Desinfektion etc.

(Vom 2. Januar 1892.)

1. Wir hoffen, im Laufe dieses Jahres die naturgemässe Verbindung der Physikate mit den Gesundheitskommissionen fester zu gestalten als sie bisher gewesen, indem wir alle Ortsberichte zunächst den Bezirksärzten vorlegen und Sie ersuchen, Ihre dadurch gewonnenen Anregungen sowohl den Gemeinden als auch uns zu gute kommen zu lassen. Die Arbeit muss nach allen Seiten intensiver werden.

2. Wir finden in mehreren Ihrer Berichte Klagen über sanitäre Uebelstände, ohne die weitere Mitteilung, was dann gegen dieselben gethan oder auch nur versucht worden sei. Es ist z. B. unmöglich, die Quacksalberei ganz zu unterdrücken, und dennoch dürfen wir uns nicht mit der alten Wahrheit trösten, dass die Welt nun einmal betrogen sein will, sondern müssen das Mögliche versuchen und trachten, dass wenigstens nicht in jedem Dorfe auch Drastica und Narkotica feilgeboten werden. Es wird ferner gut sein, wenn Sie neu auftauchende « ärztliche » Heilstätten und Privatasyle anzeigen und untersuchen lassen, ehe sie sich festgesetzt und zuweilen ein regelrechtes Betrugsgeschäft in Gang gebracht haben.

3. Ferner laden wir Sie ein, Hebammen, die sich mit Aderlassen und mit dem Vertriebe von Abführsäftchen abgeben, zu verzeigen, ganz besonders aber sollen Sie der oft geradezu demonstrativen Vernach-

lässigung der geburtshülflichen Asepsis rücksichtslos entgegentreten, da wir uns ja sagen müssen, dass fast alle an Kindbettfieber verstorbenen Frauen durch menschliches Verschulden verloren gehen. Ebenso werden Sie strenge darauf achten, dass die Krankenwart und der Dienst bei Leichen nicht durch Hebammen besorgt werde. (Verordnung über das Hebammenwesen vom 11. Juni 1884, Art. 67.) Auch bei der bescheidensten Lebensstellung hat niemand ein Recht, sein Brot auf Kosten von Gesundheit und Leben anderer zu suchen. Es bestehen diesfalls vielerorts noch grosse Missbräuche, gemeingefährliche Anachronismen.

Die Unterlassung der Anzeige von Puerperalfieberfällen müssen künftig strafrechtlich eingeleitet werden, Selbstverständlich bleiben Sie verpflichtet, die Hebammengeräte jedes Jahr zu untersuchen. Um aber Wahrheit und Schein besser auseinanderzuhalten, schlagen wir Ihnen vor, die Untersuchungen jeweilen gelegentlich und unangemeldet in der Wohnung der Hebamme vorzunehmen oder durch einen Ihrer Adjunkte vornehmen zu lassen, und nur diejenigen Hebammen, die Sie nicht bei Hause getroffen hätten, zu sich zu bescheiden, wie bisher.

4. Die Masern sind in manchen Staaten aus der Reihe der anzuzeigenden Krankheiten gestrichen worden, weil sie so massenhaft und meistens so gutartig auftreten, dass die wenigsten Fälle zur ärztlichen Behandlung kommen und registriert werden können. Da wir aber auch bösartige Epidemien haben, wagen wir nicht, die Kontrolle aufzuheben; dagegen sind wir allerdings der Meinung, dass nur die Kleinkinderschulen und untere Elementarklassen wegen Masern auf ärztlichen Vorschlag geschlossen werden sollen.

Weitaus richtiger ist es, Keuchhustenkranke von der Schule fernzuhalten, und ebenso Diphtheriekranke und deren Angehörige.

5. Die Jahresberichte über die Mortalität an ansteckenden und epidemischen Krankheiten werden viel wertvoller und brauchbarer sein, wenn in denselben die einzelnen Gemeinden aufgeführt sind.

6. Wir lesen sehr oft in den Berichten der Physikate und der Gesundheitskommissionen, « es sei desinfiziert worden », und laden Sie ein, genau zu sagen: in welcher Weise? Oft kann die Desinfektion zur nichtssagenden Formalität, oft (siehe Bericht des Kantonschemikers, Jahresbericht pro 1890, pag. 5, Ziffer 5) zur plumpen Vergiftung werden. Es ist kein Vorwurf für die Wissenschaft, dass die Desinfektion sich in den letzten Jahren wieder etwas geändert hat; sie ist einfacher und wirksamer geworden. Wir Aerzte müssen diese Wandlungen mitmachen und im beruflichen Verkehre zur Geltung bringen. Das Schema über Desinfektion, das wir im Kreisschreiben Nr. 48 den 2. Januar 1887 Ihnen vorgelegt und empfohlen, bedarf heute einiger Modifikationen und bekommt folgende Fassung:

Wohnungen.

1. Weissen mit frischbereiteter Kalkmilch, wo immer es angeht.

2. Wände: festes Abwaschen mit 5% Carbolsäurelösung. Tapeten: sorgfältiges Abreiben mit Brot und sofortige Verbrennung der entstandenen Krumen.
3. Böden: Aufwaschen mit Lauge, nachdem der Boden trocken geworden, nochmaliges Aufreiben mit 5 % Carbolsäurelösung.

Inhalt der Zimmer.

1. Wäsche: Auskochen mit Wasser, 1 Stunde lang. Was Blut oder Eiter enthält, muss mit Sodazusatz ausgekocht werden.
2. Federdecken, Wollendecken und Wollenkleider: Einschlagen in ein mit 5 % Carbolsäure nassgemachtes Leintuch; dann fester Verband des Ballots und Uebersendung zur Dampfdesinfektion. Wo diese noch nicht eingerichtet ist, bleibt nur der schlechte Notbehelf der Lüftung übrig. Das Ausklopfen muss jedenfalls im Freien und weitab von Wohnungen vorgenommen werden.
3. Laubsäcke, Stroh, Verbandstoffe, Unterlagen — besonders bei Puerperalfieber — sind zu verbrennen.
4. Möbel, Schuhe etc. Abreiben mit 5 % Carbolsäure.

Auswurfstoffe.

1. Ausgehustetes bei Tuberkulose: Wasser, Kalkmilch. Verbot auf den Boden, in Taschentücher oder trockene Spucknäpfe zu speien.
   Erbrochenes: Aufreiben mit 5 % Carbolsäure und Verbrennen der Lappen. Kommt nur bei Cholera in Betracht.
2. Stuhlentleerungen: Anstatt des Widerstand erzeugenden Chlorkalkes wird am besten frische kräftige Kalkmilch verwendet, aber reichlich, oder aber: Rohe Salzsäure 10 % stark. Sublimat ist bei fæces unsicherer und muss jedenfalls mit viel Kochsalz versetzt sein, um abschliessende Metallalbuminate zu verhüten.

Nach allen bisherigen ärztlichen Erfahrungen und nach den gegenwärtigen Kenntnissen über Bakterien muss die Desinfektion im Krankenzimmer und in der Waschküche arbeiten, nicht aber in der Hausgrube; da kommt sie zu spät.

Hände und Vorderarme: Warmwasser mit Seife. Nagelbürste. Abreiben mit Spiritus; Einlegen der Hände in 1 ‰ Sublimat durch 5 Minuten. Instrumente, Hebammenkatheter, Mutterrohre etc.: Auskochen in Wasser, 1/4 Stunde.

Dass die sorgfältigste, ja peinlichste Reinhaltung der Hände und Geräte eine Lebensfrage für die uns Anvertrauten ist, wissen wir Aerzte allerdings und handeln auch darnach; aber es bleibt uns noch die viel schwerere Aufgabe, für diese Wahrheit bei jeder gegebenen Gelegenheit und an jedem Orte einzutreten.

Chlorgas ist bekanntlich ein sehr gutes Desinfektionsmittel, aber nur dann, wenn es auf befeuchtete Gegenstände und in viel intensiverer Weise einwirkt, als gewöhnlich der Fall ist; deshalb hat man es jetzt

allgemein verlassen. Noch weit mehr ist das bei der schwefligen Säure der Fall. Die Desinfektion mit Schwefel erscheint geradezu irrationell. Wir ersuchen Sie, dahin zu wirken, dass solche illusorische Schutzmassregeln unterbleiben.

Da man heutzutage ganz gute Desinfektionsapparate mit strömendem Dampf für Fr. 600 haben kann (z. B. Schäfer & Walker) und diese in jedem Waschhäuschen aufzustellen sind, ist zu hoffen, dass sie allmählich doch in manchen Gemeinden Eingang finden, die ja für viel kostspieligere und viel weniger nützliche Unternehmungen immer Geld haben, wenn sie es wollen. Wir zählen auf die belehrende und gemeinnützige Thätigkeit unseres Medizinalpersonales, dem die Sanitätskommission für nähere Auskunft immer bereit stehen wird.

7. Für Ihre Jahresberichte legen wir Ihnen ein etwas abgeändertes Schema vor, das Ihre Arbeit wenig vermehren und wesentlich erleichtern wird.

8. Die Bezirksärzte werden fortfahren, mit bewährtem Eifer die Jahresbesuche bei den Gesundheitskommissionen vorzunehmen und die Delegierten derselben jedes Jahr zur gemeinsamen Beratung zu versammeln. Es ist ja ganz in der Ordnung, dass man für die Verwaltung eines Ortes seine Beamten, insbesondere für die Volksgesundheitspflege die Aerzte verantwortlich macht. Wo wir nicht selber helfen können, da müssen wir wenigstens Sturm läuten und Hülfe herbeirufen, die unser aufgeklärtes Volk schliesslich doch nicht — sich selber versagt.

Anhang. Schema für die Jahresberichte der Bezirksärzte des Kantons St. Gallen.
(Januar 1892.)

1. Volksernährung.
2. Wohnungsverhältnisse. *a)* Private, *b)* Arbeiter, *c)* Schulen, *d)* Waisenhäuser, *e)* Krankenanstalten, *f)* Armenhäuser.
3. Jahreskonferenz mit den Delegierten der Gesundheitskommissionen.
4. Kommunaluntersuchungen bei den Gesundheitskommissionen.
5. Inspektion der Hebammengerätschaften etc.
6. Epidemische und kontagiöse Krankheiten, Morbidität und Mortalität, womöglich unter Mithülfe der Gesundheitskommissionen nach Gemeinden geordnet, und zwar:
a) Tuberkulose, 1. Lungen-, 2. übrige Tuberkulose, *b)* Typhus, *c)* Scharlach, *d)* Diphtherie und Croup, *e)* Puerperalfieber, *f)* Masern, *g)* Keuchhusten, *h)* Variola, *i)* Varicellen, *k)* Syphilis, *l)* Krätze, *m)* Erysipelas, *n)* Dysenterie, *o)* andere Epidemien.
7. Vorherrschende Krankheitsformen und Todesursachen.
8. Kleinkindersterblichkeit und Pflege.
9. Unglücksfälle; nach Gemeinden.
10. Leichenschau.
11. Vaccination.
12. Apotheken und Giftverkauf.
13. Sanitätspolizei, Gewerbe, Fabriken, Friedhöfe.
14. Gutachten. Nach bisherigem Schema, mit Wegfall der Rubrik: Dispositions- und Haftfähigkeit.
15. Mutationen. Für alle neu eingezogenen Medizinalpersonen: Beruf, Name, Alter, Bürgerort, Wohnort, Ort und Datum des Patents. Für alle verstorbenen: Beruf, Name, Alter, Datum des Todes, Krankheit.

Varia.

Tollwut im Deutschen Reich im Jahre 1892. Laut dem vom Reichsgesundheitsamt herausgegebenen siebenten Bericht über die Verbreitung der Tierseuchen in

Deutschland sind im Jahre 1892 an der Tollwut erkrankt und gefallen oder getötet worden 387 Hunde (gegen 445 im Jahre 1891), 2 Katzen (3), 8 Pferde (11), 69 Rinder (70), 7 Schafe (8) und 27 Schweine (4). In 3 Fällen hat eine Uebertragung der Krankheit auf den Menschen stattgefunden; alle 3 Personen starben, obschon bei zweien sofort nach dem Bisse die ärztliche Behandlung eingeleitet worden war.

La rage en Allemagne pendant l'année 1892. *D'après le 7me rapport de l'office sanitaire impérial, concernant la propagation des épizooties en Allemagne, on a compté en 1892 387 chiens (445 en 1891) malades de la rage, péris ou abattus, 2 chats (3), 8 chevaux (11), 69 veaux (70), 7 moutons (8) et 27 porcs (4); dans 3 cas la maladie a été communiquée à l'homme; les 3 personnes succombèrent, bien que chez deux d'entre elles les secours médicaux aient été apportés immédiatement après la morsure.*

Die nächste **internationale Sanitätskonferenz,** welche voraussichtlich am 7. Februar 1894 in Paris zusammentritt, wird sich namentlich mit den Massregeln beschäftigen, welche zum Schutze Europas gegen die Einschleppung der Cholera aus Asien im Roten Meere und im Persischen Golf zu ergreifen sind. An derselben werden folgende europäische Staaten vertreten sein: Frankreich, Deutsches Reich, Oesterreich-Ungarn, Italien, Belgien, die Niederlande, Dänemark, Schweden und Norwegen, Russland, Spanien, Portugal, Griechenland und die Türkei; ferner Persien, Egypten und die Vereinigten Staaten von Nordamerika.

La prochaine ***conférence sanitaire internationale,*** *qui, selon les prévisions, aura lieu le 7 février prochain, à Paris, s'occupera des mesures à prendre dans la mer Rouge et dans le golf Persique pour protéger l'Europe contre l'invasion du choléra. Les Gouvernements européens suivant seront représentés à cette conférence: France, Allemagne, Autriche-Hongrie, Italie, Belgique, Hollande, Danemark, Suède et Norvège, Russie, Espagne, Portugal, Grèce, Turquie; en outre la Perse, l'Egypte et les Etats-Unis d'Amérique du Nord.*

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remerciments aux donateurs.

Pharmakopoea helvetica. Editio tertia. Zürich. Druck und Verlag des artistischen Instituts Orell Füssli. 1893. 8°. X und 398 Seiten.

a. Deutsche Ausgabe. b. — Edition française. — c. Edizione italiana.

Arzneitaxe für das Jahr 1894 zur österreichischen Pharmakopöe vom Jahre 1889. Wien 1893. 8°. XXIV und 59 Seiten.

Zeitschrift des allg. österreich. Apothekervereines. («Oesterreichische Zeitschrift für Pharmacie»). 32. Jahrgang. Erscheint monatlich 3 Mal.

Oesterreichische Statistik. XXXVII. Bd., 2. Heft. Statistik des Sanitätswesens der im Reichsrate vertretenen Königreiche und Länder für das Jahr 1890. Wien 1893. Folio. 282 Seiten.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 3** Bern, 30. Januar 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

3te Woche **14.—20. Januar** **3me Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	11	69	2	50	9	4	—	12	4	7	1	22
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	16	24	3	29	2	4	1	3	—	2	—	19
Basel	77,686	10	52	2	41	13	9	3	4	2	7	—	16
Bern	47,974	9	36	—	26	2	2	—	—	—	7	1	16
Lausanne	36,121	7	16	2	21	7	1	—	1	—	2	—	17
St. Gallen	31,706	2	12	—	19	6	1	2	3	1	2	—	10
Chaux-de-Fonds	27,016	3	14	—	9	4	—	2	1	1	1	—	4
Luzern	22,100	6	11	—	10	1	1	1	3	—	—	—	5
Biel	17,857	1	8	1	11	1	1	1	1	1	—	—	7
Winterthur	17,413	2	7	—	6	—	—	—	2	1	—	—	3
Neuchâtel	16,881	1	4	1	8	1	1	1	—	1	—	—	5
Herisau	14,260	—	4	—	4	—	—	—	1	—	—	1	2
Fribourg	12,742	1	4	—	4	1	—	—	—	—	1	—	3
Schaffhausen	12,706	—	5	—	17	2	—	1	1	—	2	—	13
Locle	11,812	—	7	—	5	1	1	—	—	—	1	—	3
Total	531,875	69	273	11	260	50	25	12	32	11	32	3	145
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	6	—	20	2	3	—	5	—	1	1	10

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le taux de **natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891
Geburtsziffer — *Taux de natalité*					**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
am *(au)* 20. Januar 1894	26,8‰	28,0	22,6	29,2	25,5‰	19,6	17,7	21,9
„ 13. „ 1894	28,9	24,6	24,4	25,7	26,6	20,8	14,8	21,6
„ 6. „ 1894	24,7	26,6	26,5	32,1	23,5	17,6	15,6	23,3
„ 30. Dezember 1893	—	29,8	25,7	22,2	—	22,7	18,4	16,1

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* **14. Januar bis zum** *(au)* **20. Januar**	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	245	28	10	1	44	6	27	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	1	5	—	—	1	1	2	—
Zusammen — ***Total***	246	33	10	1	45	7	29	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	22	17	1	1	3	3	4	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	1	5	—	—	1	1	2	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	2	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	**Total**	**Altersklassen** — ***Classes d'âge*** 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	**Unbekanntes Alter** *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	140	32	16	9	22	23	31	7	—
Weibl. — *Féminin*	140	20	13	8	17	34	39	8	1
Zusammen — *Total*	280	52	29	17	39	57	70	15	1

Laut Angabe hatte in 68 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 68 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 18 Fällen *cas*	In *Dans* 26 Fällen *cas*	In *Dans* 23 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Athmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle infolge von — *Décès par suite***							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	3	1	—	—	1	—	9	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	12	4	—	—	1	2	1	4
„ 5—19 „ . .	2	2	1	1	—	3	—	—
„ 20—39 „ . .	2	—	7	8	—	—	4	—
„ 40—59 „ . .	—	2	5	8	—	1	2	1
„ 60—79 „ . .	—	—	5	2	1	1	2	2
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	1	3
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	1	—	—
Total	19	9	18	19	3	8	19	14

Todesursachen *Causes des décès]*	**1894** vom 14. bis 20. Januar		**1893** vom 15. bis 21. Januar		**1892** vom 17. bis 23. Januar		**1891** vom 18. bis 24. Januar	
	Total	woron Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	woron Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	woron Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	woron Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	12	1	—	—	1	—	13	1
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	2	—	2	—	6	—
4. Diphtherie und Croup	11	2	8	2	6	3	12	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	1	—	1	—	6	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	3	—	2	—	3	—	1	—
7. Typhus abdominalis	1	—	—	—	1	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	12	—	7	1	8	—	3	—
10. Phthisis pulmonum	37	5	22	—	28	5	25	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	11	—	16	2	9	—	15	2
12. Akute Krankh. der Athmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	33	1	40	3	22	1	33	3
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	12	—	2	—	9	—	9	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	3	—	10	—	5	—	9	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	19	1	16	—	11	2	15	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	12	—	12	—	10	1	11	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	109	9	73	11	75	14	78	11
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	3	1	5	—	1	1	3	2
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	—	—	4	1	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	280	20	216	19	201	28	239	28

Alkoholismus 6 Fälle — *cas* (männl. — *masc.*)
Syphilis 1 „ „ („ „)
Influenza — *Grippe* 32 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 14. bis 20. Januar 1894. — *Admissions du 14 au 20 janvier 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 13. Januar 1894 *Effectif au 13 janvier 1894*	Aufnahmen — *Admissions*																	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 20. Januar *Effectif au 20 janvier*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*				
Zürich	615	—	1	—	—	7	3	—	2	1	2	4	16	—	54	5	95	43	606
Bern	1075	1	—	—	2	6	1	1	21	12	12	6	31	6	110	39	248	144	[1] 1146
Luzern	62	—	—	—	—	1	—	1	—	1	2	1	—	—	5	—	11	3	61
Uri	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	4	4	30
Schwyz	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	1	1	10	—	37
Nidwalden	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	6	4	32
Glarus	71	—	1	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	8	—	13	9	68
Zug	55	—	—	—	—	—	1	—	2	—	1	3	5	1	5	1	19	12	53
Fribourg	143	1	1	—	—	—	—	—	—	5	—	2	3	1	23	2	38	15	148
Solothurn	168	—	—	—	—	2	—	—	6	2	3	1	11	—	15	2	42	34	173
Baselstadt	460	1	1	1	—	2	2	2	20	6	2	4	10	1	38	—	90	28	463
Baselland	102	—	—	—	—	1	—	1	—	1	1	—	8	1	5	2	20	12	95
Schaffhausen	59	—	—	—	—	2	—	—	5	—	—	—	—	1	11	1	20	—	56
Appenzell A.-Rh.	82	—	—	—	—	—	—	—	7	1	1	—	—	—	20	4	33	15	96
Appenzell I.-Rh.	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	3	—	13
St. Gallen	340	—	—	—	—	6	3	—	2	2	8	1	13	1	87	8	131	53	389
Graubünden	91	—	—	—	—	—	—	—	3	1	1	—	2	—	4	3	14	7	97
Aargau	160	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	5	—	22	1	29	24	165
Thurgau	107	1	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	1	—	14	1	21	21	98
Tessin	72	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	2	—	5	1	[2] 30
Vaud	419	—	—	1	—	3	—	1	—	3	2	1	13	2	62	7	95	52	468
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4	4	15
Neuchâtel	222	—	—	—	—	—	2	—	4	1	—	1	9	1	34	3	55	23	234
Genève	447	—	1	—	—	4	3	1	8	3	5	3	8	1	72	7	116	9	463
Total	4856	4	5	2	2	37	15	7	82	43	40	29	150	16	599	91	1122	517	5036

[1] Ohne — sans Steigerhubel. — [2] Ohne — sans Ospedale cantonale.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 14. bis zum 20. Januar 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 14. au 20 janvier 1894:

Kantone *Cantons*	Variola	Variolois	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Rubeolæ	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	1[1]	—	2[1]	4[1]	17[1]	—	1[1]	11[1]	1[1]	—	—	—	—	—
Bern	2[2]	—	2[8]	1[8]	43[8]	—	1[8]	12[14]	—	—	—	—	—	Viele[18]
Luzern	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	1[3]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	1	3	Viele	—	—	—	—	Viele[19]
Fribourg, 1-15 janvier	2[4]	2	—	—	—	—	5	2	16	—	—	—	—	—
Solothurn	—	—	—	—	1[11]	—	—	—	—	—	—	—	—	Viele[11]
Baselstadt	1[5]	—	3[5]	2[5]	43[5]	—	3[5]	3[5]	7[5]	—	5[5]	—	—	—
Baselland	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	—	—	—	—	2[13]	8[15]	—	—	—	—	—	Viele[20]
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgau	1[6]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	1[7]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vaud	—	—	—	7	—	—	—	3	2	—	—	—	—	—
Valais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel	—	—	6[9]	3[10]	33[12]	—	—	1[16]	—	—	—	—	—	—
Genève, 15-22 janvier	—	—	—	—	—	—	—	3[17]	—	—	—	—	—	—

[1] In Zürich-Stadt. — [2] 1 Fall in Bern-Stadt und 1 in Biel. — [3] In Einsiedeln. Es ist ferner wahrscheinlich, dass drei daselbst vorgekommene und abgelaufene, als Varicellen deklarierte Erkrankungen leichte Varioloisfälle gewesen sind. — [4] Un cas à Estavayer et un à Fribourg (le 19 janvier). — [5] In Basel-Stadt. — [6] In Romanshorn. [7] A Mendrisio. — [8] In Bern-Stadt. — [9] 5 cas à Neuchâtel et un à Fontainemelon. — [10] Un cas à Neuchâtel, un à Fleurier et un à Cortaillod. — [11] In Olten. — [12] 22 cas à Chaux-du-milieu, 5 à Villiers, 4 à Auvernier, un à Neuchâtel et un à Fontainemelon. — [13] Je 1 Fall in Schaffhausen und Unterhallau. — [14] A Courgenay. — [15] In Schaffhausen. — [16] A Fleurier. — [17] A Genève-ville. — [18] In Biel. — [19] Sehr ausgebreitete Epidemie im ganzen Kanton. [20] In allen Gemeinden des Bezirks Klettgau und in Schaffhausen.

NB. Die im Wochenbulletin Nr. 1 unter Tessin figurienden 20 **Varioloisfälle** gehören unter die Rubrik **Varicellen**; der Irrtum ist auf ein Versehen der tessinischen Sanitätskanzlei zurückzuführen.

NB. Les 20 cas de **Varioloide** mentionnés pour le Tessin dans le N° 1 du bulletin, appartiennent à la rubrique **Varicelle**, l'erreur ayant été commise à la secrétairerie de la direction d'hygiène du Tessin.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich-Ungarn. In Galizien sind während der Berichtswoche (14.—20. Januar) keine neuen Cholerafälle vorgekommen.

In Bosnien und Herzegowina sind vom 22.—31. Dezember des abgelaufenen Jahres 33 Neuerkrankungen und 25 Todesfälle an Cholera zur Anzeige gelangt. (Offizielle Mitteilung.)

Deutschland. In Janow, Kreis Kattowitz (Oberschlesien) ist am 8. Januar ein zweiter Choleratodesfall konstatiert worden; ferner wurde bei einer im Krankenhause zu Beuthen (Oberschlesien) verstorbenen Person Cholera als Todesursache festgestellt. (Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamts.)

Russland. Die Epidemie ist in konstanter Abnahme begriffen. In St. Petersburg wurden vom 2.—9. Januar angezeigt 63 Erkrankungen und 30 Todesfälle.

Türkei. Die Cholera tritt nur noch sporadisch auf.

Persien. Vom 25. Dezember bis 1. Januar 100 Choleratodesfälle. (Oesterreichisches Sanitätswesen.)

Influenza. Laut den « Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamts » sind in der Woche vom 31. Dezember bis 6. Januar angezeigt worden:

Erkrankungsfälle an Influenza: In den Regierungsbezirken Marienwerder 4, Posen 39, Düsseldorf 374; in den Städten Frankfurt a. O. 46, Nürnberg 22, Hamburg 6, Wien 9, Prag 2, Kopenhagen 1640, Stockholm 167;

Sterbefälle an Influenza: In den Städten Königsberg i. P. 5, Danzig 4, Hamburg 6, Berlin 15, Stettin, Halle a. S. je 5, Wiesbaden 5, Frankfurt a. M. 4, Elberfeld 8, Köln 6, München 8, Dresden 7, Leipzig 3, Stuttgart 6, Freiburg i. B. 5, Mülhausen i. E. 4; Prag 1, Kopenhagen 14, Stockholm 15, Moskau 6, London 87, New-York 6.

* * *

Choléra. *Autriche-Hongrie. En Galicie il n'est survenu aucun nouveau cas de choléra pendant la semaine du 14 au 20 janvier.*

En Bosnie et Herzégovine, 33 cas et 25 décès ont été signalés du 22 au 31 décembre 1893. (Communication officielle.)

Allemagne. A Janow, cercle de Kattowitz (Haute Silésie) un second décès cholérique a été constaté le 8 janvier; en outre, une personne atteinte de choléra est décédée à l'hôpital de Beuthen (Haute Silésie). (Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Russie. L'épidémie est en pleine décroissance. A St-Pétersbourg, on a signalé, du 2 au 9 janvier, 63 cas et 30 décès.

Turquie. Le choléra n'apparaît plus que sporadiquement.

Perse. Du 25 décembre au 1er janvier, il y a eu 100 décès cholériques. (Oesterreichisches Sanitätswesen.)

Influenza. *D'après les « Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes », les cas suivants ont été signalés pendant la semaine du 31 décembre au 6 janvier, dans les arrondissements de : Marienwerder 4, Posen 39, Dusseldorf 374; dans les villes de Francfort s/O. 46, Nürnberg 22, Hambourg 6, Vienne 9, Prague 2, Copenhague 1640, Stockholm 167.*

Décès ensuite d'influenza dans les villes de : Königsberg 5, Danzig 4, Hambourg 6, Berlin 15, Stettin et Halle 5, Wiesbaden 5, Francfort s/M. 4, Elberfeld 8, Cologne 6, Fribourg en B. 5, Mulhouse 4, Prague 1, Copenhague 14, Stockholm 15, Moscou 6, Londres 87, New-York 6.

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Bund. — Confédération.

Bundesratsbeschluss betreffend die Abänderung des Artikels 100 der Vollziehungsverordnung vom 14. Oktober 1887 (Eidg. Gesetzsammlg. n. F. X, 305), **zu den Bundesgesetzen über polizeiliche Massregeln gegen Viehseuchen, vom 8. Februar 1872, 19. Juli 1873 und 1. Juli 1886. (Sanitätspolizeiliche Behandlung von Fleisch und Fleischwaren ausländischer Herkunft.)**

(Vom 1. Dezember 1893.)

Der schweizerische Bundesrat, nach Einsicht eines Berichtes seines Industrie- und Landwirtschaftsdepartements, woraus sich ergibt, dass die in Kraft bestehenden Vorschriften über die Einfuhr von Fleisch und Fleischwaren aus dem Auslande ungenügend sind und somit dringend einer Revision bedürfen, beschliesst:

Art. 1.

Die Bestimmungen des Art. 100 der Vollziehungsverordnung vom 14. Oktober 1887 zu den Bundesgesetzen über polizeiliche Massregeln gegen Viehseuchen vom 8. Februar 1872, 19. Juli 1873 und 1. Juli 1886 sind aufgehoben und durch die nachstehenden Vorschriften ersetzt:

Art. 100. § 1. Frisches Fleisch von Tieren des Rindvieh-, Schaf-, Ziegen- und Schweinegeschlechts wird unter folgenden Bedingungen zur Einfuhr zugelassen:

a) Für Fleisch von Tieren des Rindviehgeschlechts, mit Ausnahme der Kälber, haben die Importeure zur Untersuchung durch den Grenztierarzt das ganze Tier, entweder in Hälften oder in Viertel zerlegt, vorzuweisen; eine andere Teilung ist nicht zulässig; ganze Rückenstücke (aloyaux), Lenden- und Nierstücke (filets) dagegen können als solche zur Untersuchung vorgewiesen werden.

Die Lunge (mit den Bronchial- und Mediastinaldrüsen) soll mit dem Vorderviertel in natürlichem Zusammenhange verbleiben.

b) Geschlachtete Kälber, Schafe und Ziegen werden nur dann zur Untersuchung angenommen, wenn das ganze Tier und, in natürlichem Zusammenhange mit demselben, Lunge und Leber vorgewiesen wird. (Immerhin können Kalbszunge, -leber, -nieren und -milken [Thymus] für sich allein zur Untersuchung gebracht werden.)

c) Bei der Einfuhr von frischem Schweinefleisch ist das ganze oder in Hälften geteilte Tier mit natürlich zusammenhängender Lunge und Leber vorzuweisen. Wenn die Schinken abgeschnitten sind, müssen dieselben genau den übrigen Teilen des gleichzeitig einzuführenden Tieres angepasst werden können.

d) Das auch nur teilweise Entfernen des Rippenfelles oder des Bauchfelles hat bezüglich sämtlicher Tiergattungen grundsätzlich die Zurückweisung des betreffenden Tieres zur Folge; das nämliche ist der Fall, wenn die innern Organe (Lungen, Bronchialdrüsen und Leber) mit dem Tiere nicht in natürlichem Zusammenhange stehen.

e) Alle obstehend erwähnten Fleischarten dürfen nur über diejenigen Zollstätten zur Einfuhr gebracht werden, welche für die Einfuhr von Vieh geöffnet sind und denen zur Vornahme der Untersuchungen ein amtlicher Tierarzt beigegeben ist. Die Untersuchungen finden zu den für die Vieheinfuhr festgesetzten Zeiten statt.

f) Um zur Zollbehandlung und grenztierärztlichen Untersuchung angenommen zu werden, müssen die unter litt. *a*, *b* und *c* des § 1 erwähnten Fleischsorten von einem Ursprungszeugnis begleitet sein. In diesem Zeugnis muss durch die geschriebene Unterschrift des untersuchenden Tierarztes des Herkunftsortes bezeugt sein, dass das Fleisch gesund ist und von einem Tiere des Rindvieh-, Schaf-, Schweine- oder Ziegengeschlechtes herstammt, welches frei von kontagiösen oder infektiösen Krankheiten war.

Zeugnisse aus Ortschaften, in welchen weder Fleischschauer noch Schlachthaus von Amts wegen bestehen, müssen ausser der Unterschrift eines patentierten Tierarztes in leserlicher Schrift auch diejenige des Vorstehers der Gemeinde enthalten, in welcher das Tier geschlachtet wurde.

Alles vom Grenztierarzt gesund befundene Fleisch ist zu plombieren oder abzustempeln. Das schweizerische Landwirtschaftsdepartement ist ermächtigt, auch für Fleischsendungen Passierscheine auszugeben und hierfür ein spezielles Formular (Formular G; Taxe 10 Rp.) aufzustellen.

Fleisch schlechter Qualität oder solches, das für den öffentlichen Konsum als ungeeignet befunden wird, ist zurückzuweisen, gegebenen Falls auf Kosten des Eigentümers zu zerstören und zu verscharren.

g) Sendungen von Fleisch oder Fleischpräparaten, deren Gewicht 4 Kilogr. nicht übersteigt, können ohne vorherige grenztierärztliche Untersuchung über alle Zollstätten eingeführt werden, insofern der Importeur Grenzbewohner ist und durch Angabe von Name und Wohnort des Empfängers den Nachweis leistet, dass das betreffende Fleisch für die Grenzzone bestimmt ist und nicht zu Handelszwecken dient, sondern vom Empfänger zum voraus bestellt worden ist. Name und Wohnort des letztern sind in die von der Einfuhrzollstätte auszustellende Empfangsbescheinigung einzutragen.

Diese Erleichterung wird für die nämliche Familie innerhalb 24 Stunden nicht erneuert.

h) Der Hausierhandel von Haus zu Haus mit frischem Fleisch fremder Herkunft ist verboten.

§ 2. Die Einfuhr von Fleisch von Tieren des Pferde-, Hunde- und Katzengeschlechtes ist verboten.

§ 3. Würste und Wurstwaren überhaupt in frischem oder leicht geräuchertem Zustande werden nur dann zur Zollabfertigung und grenztierärztlichen Untersuchung angenommen, wenn den Sendungen das in § 1, litt. *f*, erwähnte Ursprungszeugnis beiliegt.

§ 4. Frisches oder leicht geräuchertes, zum Zwecke des Eisenbahntransportes jedoch stark gesalzenes Schweinefleisch wird in grossen Stücken zur grenztierärztlichen Untersuchung zugelassen, wenn dasselbe aus einer wenigstens 50 Kilometer von der schweizerischen Grenze entfernten Ortschaft herkommt und wenn der Sendung das vorgeschriebene Zeugnis beiliegt.

§ 5. Fleisch und Wurstwaren, deren Verpackung der Grenztierarzt als ungenügend oder unreinlich befindet, werden zurückgewiesen.

§ 6. Gesalzenes, geräuchertes, d. h. solches Fleisch, bei welchem durch genügendes Austrocknen mit Sicherheit auf dessen Haltbarkeit geschlossen werden kann und welches überdies die von anhaltendem Salzen oder Dörren herrührenden charakteristischen Eigenschaften — Färbung, Geruch und Festigkeit — aufweist, ist ohne grenztierärztliche Untersuchung zur Einfuhr zuzulassen, wenn die Sendungen von dem unter § 1, litt. *f*, erwähnten Ursprungszeugnis begleitet sind.

§ 7. Für den Transit bestimmte Fleischsendungen, sowie Zicklein, Kaninchen, Wildbret, Geflügel und Fische sind bei der Einfuhr in die Schweiz keinen eidgenössischen sanitarischen Massnahmen unterworfen. Ebensowenig Salami und andere ähnliche gedörrte oder geräucherte Präparate, sowie Fleischextrakte und Konserven in Flaschen oder Metallbüchsen.

§ 8. Sendungen von Fleisch und Fleischpräparaten, welche per Post eingeführt werden, müssen ebenfalls von einem vorschriftsgemässen Ursprungszeugnis begleitet sein.

§ 9. Die sanitarische Untersuchung der in §§ 6, 7 und 8 bezeichneten Sendungen ist den Kantonen anheimgestellt. Letztere haben ausserdem das Recht und die Pflicht, alle Sendungen von Fleisch und Fleischwaren, welche für den öffentlichen Konsum bestimmt sind, zu überwachen und gegebenen Falls neuerdings untersuchen zu lassen.

Art. 2.

Widerhandlungen gegen diesen Bundesratsbeschluss fallen unter die Bestimmungen des Artikels 103 der Vollziehungsverordnung vom 14. Oktober 1887.[1]

Art. 3.

Das Landwirtschaftsdepartement, das Zolldepartement, sowie das Post- und Eisenbahndepartement sind mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, ein jedes, soweit es seinen Geschäftskreis betrifft.

Art. 4.

Alle bisher über die sanitätspolizeiliche Behandlung von Fleisch und Fleischwaren ausländischer Herkunft erlassenen Verfügungen, welche mit diesem Beschlusse im Widerspruche stehen, sind vom Tage dessen Inkrafttretens an aufgehoben.

Art. 5.

Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1894 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral modifiant l'article 100 du règlement du 14 octobre 1887** (Rec. off. nouv. série, X., p. 268) **pour l'exécution des lois fédérales du 8 février 1872, du 19 juillet 1873 et du 1er juillet 1886 sur les mesures à prendre pour combattre les épizooties. (Mesures de police sanitaire appliquées aux viandes et charcuteries de provenance étrangère.)

(Du 1er décembre 1893.)

Le conseil fédéral suisse, vu le rapport de son département de l'industrie et de l'agriculture, duquel il ressort que les prescriptions actuellement en vi-

---

[1] Dieser Artikel lautet:

Unter Vorbehalt der Bestimmungen von Art. 37 des Bundesgesetzes vom 8. Februar 1872 und sofern die Handlung nicht als gemeines Verbrechen oder Vergehen (z. B. Betrug, Fälschung, gemeingefährliches Verbrechen gegen Leben und Gesundheit u. s. w.) unter das Strafgesetz fällt und vom Strafrichter zu beurteilen ist, werden von der zuständigen Kantonsbehörde bestraft:

2. Widerhandlungen gegen die übrigen Bestimmungen dieser Verordnung und gegen fernere vom Bundesrate oder seinen Organen zur Verhinderung der Ausbreitung und zur Vertilgung von Viehseuchen angeordnete Massnahmen mit Geldbussen von 10—500 Franken (vergleiche Art. 36, Absatz 2 des Bundesgesetzes von 1872 und Art. 1 und 2 des Gesetzes von 1873).

Wenn derjenige, welcher sich gegen die Gesetze und Verordnungen zur Bekämpfung der Viehseuchen verfehlt, mit Vieh Handel treibt, so soll dies als erschwerender Umstand angesehen werden.

gueur au sujet de l'importation des viandes et charcuteries sont insuffisantes et doivent subir une modification, arrête :

Article Ier.

Les prescriptions de l'article 100 du règlement fédéral du 14 octobre 1887 pour l'exécution des lois fédérales du 8 février 1872, du 19 juillet 1873 et du 1er juillet 1886 sur les mesures à prendre pour combattre les épizooties, sont abrogées et remplacées par les suivantes.

Art. 100. § 1. Les viandes fraîches provenant d'un animal des espèces bovine, ovine, caprine et porcine pourront être acceptées à l'importation aux conditions ci-après.

a. Pour l'espèce bovine (les veaux exceptés), les importateurs devront présenter, à l'examen du vétérinaire frontière, un animal entier, découpé par moitiés ou par quartiers. Une autre division n'est acceptable que pour les aloyaux et les filets, qui pourront être admis isolément.

Le poumon (avec les ganglions bronchiques et médiastins) adhérera naturellement au quartier de devant.

b. Les veaux, moutons et caprins abattus ne seront acceptés qu'entiers, avec les poumons et le foie attachés naturellement.

(Toutefois, la langue, le foie, les rognons (reins), les ris (thymus) de veau pourront être admis séparément).

c. L'importation de la viande fraîche de porc représentera un animal entier ou divisé par moitiés, avec le poumon et le foie adhérant naturellement. Si les jambons sont découpés, ils devront se juxtaposer exactement sur l'autre partie de l'animal importée en même temps.

d. Le raclage des plèvres ou d'une partie quelconque de la cavité thoracique ou abdominale constitue une cause formelle de refus pour toutes les espèces, de même si les organes intérieurs (poumons, ganglions bronchiques et foie) n'adhéraient pas naturellement.

e. Les viandes mentionnées ci-dessus ne seront admises à l'importation que par les bureaux ouverts à l'entrée du bétail et possédant un vétérinaire officiel chargé d'en faire l'examen sanitaire. Celui-ci s'effectuera pendant le temps fixé pour la visite des animaux vivants.

f. Pour être admises en douane et à la visite du vétérinaire frontière, les viandes spécifiées sous lettres a, b, c du § 1 devront être accompagnées d'un certificat d'origine, portant la signature écrite du vétérinaire-inspecteur du lieu de provenance, qui déclarera que ces viandes sont saines et qu'elles proviennent d'un animal de l'espèce bovine, ovine, porcine ou caprine exempt de maladies contagieuses ou infectieuses.

Dans les localités ne possédant ni inspecteur ni abattoir officiels, le certificat susmentionné devra, outre la signature d'un vétérinaire diplômé, porter, lisiblement écrite, celle du maire de la commune dans laquelle l'animal aura été abattu.

Toute viande reconnue saine par le vétérinaire frontière sera plombée ou estampillée. Le département fédéral de l'agriculture est autorisé

à délivrer aussi des passavants pour les envois de viandes. Il établira, à cet effet, un formulaire spécial (formulaire G, taxe 10 cent.).

Les viandes de mauvaise qualité ou reconnues impropres à la consommation publique seront refoulées, éventuellement détériorées et enfouies aux frais du propriétaire.

g. Les quantités de viande ou préparations de viande ne dépassant pas 4 kilos pourront être acceptées par toutes les douanes sans inspection vétérinaire préalable, si l'importateur habitant la frontière déclare que cette viande n'est point destinée au commerce, mais a été commandée à l'avance par une personne de la zone frontière, dont il indique les noms et domicile. Ceux-ci seront inscrits sur l'acquit délivré par l'agent de la douane d'importation.

Cette facilité ne sera pas renouvelée dans les 24 heures en faveur de la même famille.

h. Le colportage, de maison en maison, des viandes fraîches étrangères est interdit.

§ 2. L'importation de viande provenant d'un animal de l'espèce chevaline, de chien ou de chat est interdite.

§ 3. Les saucisses et autres charcuteries fraîches ou légèrement fumées ne seront admises en douane et à la visite du vétérinaire frontière qu'accompagnées du certificat d'origine spécifié au § 1er, lettre f.

§ 4. La viande de porc fraîche ou légèrement fumée, mais fortement salée en vue du transport par chemin de fer, sera admise en gros morceaux à la visite du vétérinaire frontière, si elle provient d'une localité éloignée d'au moins 50 kilomètres de notre frontière et si elle est accompagnée du certificat réglementaire.

§ 5. Toute viande ou charcuterie mise dans des emballages jugés insuffisants ou malpropres par le vétérinaire fédéral sera refoulée.

§ 6. Les viandes salées, fumées, c'est-à-dire suffisamment desséchées pour en assurer la conservation et présentant, en outre, l'aspect, l'odeur, la consistance et les couleurs caractéristiques d'une salaison et d'un boucanage prolongés seront admises à l'importation sans la visite du vétérinaire frontière, si elles sont accompagnées du certificat mentionné au § 1er, lettre f.

§ 7. Les viandes en transit, les chevreaux, les lapins, le gibier, les volailles, les poissons ne sont soumis à aucune mesure sanitaire fédérale au moment de leur entrée en Suisse. Il en est de même pour le salami et autres préparations semblables desséchées ou fumées, pour les extraits et les conserves de viande contenus dans des bouteilles ou des boîtes en métal.

§ 8. Les viandes et préparations de viande importées par la voie postale doivent, de même, être accompagnées du certificat d'origine susindiqué.

§ 9. L'inspection sanitaire des envois spécifiés dans les §§ 6, 7 et 8 est laissée aux cantons. Ces derniers ont, en outre, le droit et le devoir de surveiller et éventuellement de faire examiner à nouveau toute viande ou préparations de viande destinées à la consommation publique.

Art. 2.

Les infractions aux dispositions du présent arrêté tombent sous le coup des dispositions de l'article 103 du règlement d'exécution du 14 octobre 1887, sur les mesures à prendre pour combattre les épizooties. [1]

Art. 3.

Le département fédéral de l'agriculture, celui des péages et celui des chemins de fer sont chargés de l'exécution du présent arrêté, chacun pour ce qui le concerne.

Art. 4.

Toutes les décisions, prises jusqu'à présent au sujet des mesures de police sanitaire appliquées aux viandes et charcuteries de provenance étrangère et qui sont contraires au présent arrêté, sont et demeurent abrogées à partir du jour où ce dernier entre en vigueur.

Art. 5.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 1er janvier 1894.

Kantone. — Cantons.

St. Gallen.

Kreisschreiben des Sanitätsrates an die Ortsgesundheits-Kommissionen betreffend Jahresprogramm.

(Vom 2. Januar 1892.)

Unsere Jahresaufgaben sind im ganzen immer dieselben und keine darf fallen gelassen werden. Im besondern haben wir aber folgende Aufgaben festzuhalten:

1. Lebensmittel. Es ist zu erwarten, dass endlich einmal alle Gemeinden ohne Ausnahme ihre Brodschau wenigstens vier Mal im Jahre abhalten und nach Vorschrift der Verordnung vom 16. April 1888. Ebenso müssen wir verlangen, dass zur Berichterstattung die gedruckten Formulare benutzt werden, weil das sogar weniger Arbeit kostet, als

---

[1] *Cet article est ainsi conçu:*

Sous réserve des dispositions de l'article 37 de la loi fédérale du 8 février 1872, et pour autant qu'il ne s'agit pas d'un crime commun ou d'un délit (par exemple fraude, falsification, crime offrant un danger général contre la vie et la santé, etc.) qui tombent sous le coup de la loi pénale et qui sont jugés par le juge criminel, l'autorité cantonale compétente punira:

2. Par une amende de fr. 10 à 500, les infractions aux autres dispositions du présent règlement et aux mesures qui seront ultérieurement ordonnées par le conseil fédéral ou par ses organes pour empêcher la propagation des épizooties et en procurer l'extinction (voir article 36, alinéa 2, de la loi fédérale de 1872 et articles 1 et 2 de la loi de 1873).

Lorsque celui qui commet une violation aux lois et règlements concernant la police des épizooties se livre au commerce du bétail, ce fait doit être considéré comme circonstance aggravante.

die Anfertigung beliebig eingeteilter Tabellen, und weil solche eine geordnete Zusammenstellung ungebührlich erschweren.

2. Fleischschau. Die früher so einfache Frage des perlsüchtigen Fleisches ist in neuerer Zeit bedrückend geworden, seit man weiss, dass die in solchem Fleische befindlichen Tuberkelbacillen sehr lange keimfähig erhalten und durch bloss gelindes Aufkochen oder schwaches Räuchern nicht abgetötet werden. Wenn wir die Käufer solchen Fleisches nicht an Gesundheit und Leben schädigen wollen, so müssen wir darauf halten, dass es tüchtig durchgekocht werde. Da dieses aber bei Würsten nicht zulässig ist, muss mit allem Fleisse verhütet werden, dass man solches Fleisch « verwurste ». Das Fleisch einer « Freibank » sollte eigentlich nur gekocht zum Verkaufe kommen. Mehlzusatz in den Würsten darf überhaupt nicht geduldet werden, ausgenommen bisher bei der Bratwurst. Ein in Aussicht stehendes Lebensmittelgesetz wird, gestützt auf Zeugnisse von Fachleuten, auch hier den Mehlzusatz verbieten. Das Gewicht anlangend, haben wir für diese, zumal im Haushalte der Arbeiterbevölkerung sehr wichtige Nahrung, einstweilen noch keine feste Vorschrift; wir empfehlen Ihnen aber, bei allen Publikationen auch jeweilen das Gewicht der untersuchten Würste anzugeben.

3. Es ist zu Tage gekommen, dass an einzelnen wenigen Orten der Wasenmeister die Pferdeschlächterei besorgt. Selbstverständlich müssen Sie diesem gefährlichen Unfug entgegentreten und bei Misserfolg sofort an die Sänitätskommission gelangen.

4. Dass da, wo kein Milchhandel besteht, auch die Milchkontrolle nicht sehr dringlich wird, ist leicht verständlich; dagegen ist es ein schweres Unrecht, da, wo eine Arbeiterbevölkerung ihren Bedarf vom Händler bezieht, die häufige und genaue Kontrolle zu unterlassen; sie ist wahrlich nötig!

5. Wir machen Sie bei diesem Anlasse wieder darauf aufmerksam, dass die Gesundheitskommissionen eine sehr gute Waffe in den Händen haben, den Betrug und die Ausbeutung des Volkes zu bekämpfen: die regelmässige Veröffentlichung im Lokalblatte. Das hilft weitaus mehr, als die oft gewünschte grosse Strafkompetenz.

6. Krankenpflege anlangend, laden wir Sie hiemit ein, in Ihrem Jahresberichte insbesondere folgende Fragen zu beantworten:

a) Haben Sie in Ihrer Gemeinde ein eigenes Krankenhaus? und auch ein Absonderungshaus?

b) Haben Sie eine Krankenstube? In einem Privathause oder in einem Wirtshause?

c) Wie viele Zimmer? und wie viele davon sind heizbar?

d) Zahl und Beschaffenheit der Betten?

e) Ist Einrichtung zu Bädern vorhanden?

f) Wer besorgt die Krankenwart?

(Für St. Gallen, Rorschach, Thal, Rheineck, Altstätten, Wallen-

stadt, Rapperswil, Wattwil und Niederuzwil, deren Krankenanstalten wir kennen, ist die Beantwortung nicht nötig.)

g) Besteht in Ihrer Gemeinde ein Krankenmobilien-Magazin, und welches sind die Hauptstücke und Gattungen der vorhandenen Geräte?

7. In vielen Ihrer Jahresberichte ist das Verlangen ausgesprochen, dass der heranwachsenden weiblichen Jugend Gelegenheit geboten werde, Kochkurse zu nehmen. Das Bedürfnis ist begründet und allgemein gefühlt. Diese Kurse, wie sie an vielen Orten bisher abgehalten werden, sind wohl sehr gut, aber nicht allem Volke, sondern nur wenigen zugänglich und für eine kostspieligere Lebenshaltung berechnet, als die ist, welche in sozialer Beziehung am meisten in Frage kommt. Das bisschen Kochen sollte, wie das Nähen und Stricken, überall gelernt werden können, und es erscheint uns der Mühe wert, darüber nachzudenken, ob nicht in jeder Gemeinde sich eine tüchtige Hausfrau finden liesse, die mehrmals im Jahre je für zwei Monate eine kleine Zahl von Schülerinnen aufnähme, um sie in der vorteilhaften und schmackhaften Zubereitung der einfachsten landesüblichen Speisen zu unterrichten? Wir laden Sie hiemit ein, uns in Ihrem Jahresberichte Ihre Ansichten und Vorschläge auseinander zu setzen, damit wir auf Grundlage dieser Stimmen aus dem Volke die hochwichtige Frage weiter bearbeiten und bestimmte Vorschläge bilden können.

8. Auch die Wirtschaftspolizeistunde möchten wir Ihrer Aufmerksamkeit wieder empfehlen. Sie wissen ja ganz gut, dass die regelmässigen Spätgäste einer bestimmten Gruppe von Leuten angehören, die, fast ausnahmslos! sich und ihre Familie zu Grunde richten, und dass das müssige Zuschauen ein schweres, durch ungebührliche Armenlasten bestraftes Unrecht ist. So solid ist unser Volk noch lange, dass die Handhabung der Polizeistunde eine Behörde nicht unpopulär macht.

9. Bei diesem Anlasse möchten wir Sie auch darauf aufmerksam machen, dass manche Gesundheitskommissionen thatsächlich mehr gearbeitet haben, als in ihren Berichten steht, und dass es wünschenswert ist, bei diesen nichts wegzulassen. Dass die Redensarten derjenigen, die nichts geleistet haben, nach ihrem Unwerte gewürdigt werden, wissen wir alle.

Da unsere Aufgaben allzuoft nur als medizinische und unsere Forderungen als schöne Wünsche der Sanitätsbeamten betrachtet werden, haben wir es für nötig erachtet, wieder auf die hervorragende soziale Bedeutung der Volksgesundheitspflege hinzuweisen und den Regierungsrat zu bitten, dass er diese auch von sich aus und vom Standpunkte einer volksfreundlichen Administration unterstütze.

Schliesslich verordnen wir, dass Sie Ihre Jahresberichte jeweilen Ihrem Bezirksarzte und durch diesen an die Sanitätskommission einsenden, damit die gemeinsame Arbeit und Kontrolle nutzbringender werde.

* * *

Jede gesunde Sozialpolitik muss bei dem materiellen und moralischen Wohlergehen der Familien beginnen und es ist eine beneidenswerte Aufgabe der Gesundheitskommissionen, an dieser Grundlage der öffentlichen Wohlfahrt mitzuarbeiten.

Varia.

Ansteckende Krankheiten in Italien. Laut «Bolletino sanitario del mese di Ottobre 1893» (Supplemente alla Gazzetta uffiziale del Regno d'Italia, N° 2, 3 gennaio 1894) sind in ganz Italien (30,500,000 Einwohner) von den Aerzten folgende Fälle von Infektionskrankheiten gemeldet worden:

Maladies contagieuses en Italie. *D'après le «Bolletino sanitario del mese di Ottobre 1893» (Supplemente alla Gazzetta uffiziale del Regno d'Italia, N° 2, 3 gennaio 1894), les cas de maladies contagieuses signalées par les médecins, dans tout le royaume (30,500,000 habitants), atteignent les chiffres suivants:*

	Zahl der Fälle — *Nombre des cas*		
	Januar—Juni *Janvier—Juin*	Juli—September *Juillet—Septembre*	Oktober *Octobre*
Variola	6,498	2,503	601
Morbilli	96,282	17,282	3,328
Scarlatina	12,689	6,400	2,568
Typhus abdominalis	10,979	20,415	7,035
Typhus exanthematicus	73	22	8
Diphtheria	13,260	5,948	2,401
Febris puerperalis	2,132	905	328
Pustula maligna	598	1,052	351
Rabies	46	26	6
Influenza	8,840	115	—

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remerciments aux donateurs.

Mitteilungen aus Kliniken und medizinischen Instituten der Schweiz. 8°. Carl Sallmann, Basel und Leipzig. 1893. I. Reihe:

1. Heft. Tavel, E. Prof. Dr. und Lanz, O. Dr. Ueber die Aetiologie der Peritonitis. Ein Beitrag zur Lehre der Continuitäts-Infektionen und der Contiguitätsentzündungen. (Aus dem bakteriologischen Institut in Bern.) Mit 8 Tafeln in Lichtdruck. 177 Seiten.

2. Heft. Boleslar Jankowski, Dr., aus Wizna (Polen). Beitrag zur Myopiefrage. (Aus der Augenklinik in Bern.) 55 Seiten (183—237).

3. Heft. Martig, W. Dr. Beiträge zur Chirurgie der Gallenwege. 149 Seiten (243—391).

4. Heft. Arnd, Dr. med. in Bern. Ueber die Durchlässigkeit der Darmwand eingeklemmter Brüche für Mikroorganismen. (Aus dem bakteriologischen Laboratorium des Herrn Prof. Dr. Tavel in Bern.) 33 Seiten (395—427).

Hesse, W. Dr., Bezirksarzt. Ueber die gasförmigen Stoffwechselprodukte beim Wachstum der Bakterien. Separatabdruck aus der Zeitschrift für Hygieine und Infektionskrankheiten. XV. Band, 1893. 8°. 37 Seiten mit 8 Tafeln.

Brunetti Lodovico, Prof. L'organo valvulare regolatore la nutrizione del cuore e del muscolo animale della locomozione scoperto dal metodo di tannizzazione dei tessuti animali nell' estate del 1891. Fratelli Drucker, editori-librai, Verona-Padova. 1893. 8°. 59 pagine. Con tavola.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 4** Bern, 6. Februar 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

4te Woche **21.—27. Januar** **4me Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Zürich	105,247	7	83	3	48	5	9	2	4	1	2	—	30
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	9	37	1	39	8	7	1	6	3	6	1	15
Basel	77,686	12	46	—	42	8	4	—	7	2	3	—	26
Bern	47,974	2	40	—	31	10	5	1	5	—	1	2	17
Lausanne	36,121	4	18	—	24	4	2	—	1	—	9	—	12
St. Gallen	31,706	6	11	—	17	2	3	—	4	1	1	—	8
Chaux-de-Fonds	27,016	2	14	1	7	2	—	—	2	1	1	—	3
Luzern	22,100	7	13	—	8	2	1	—	1	—	1	—	5
Biel	17,857	3	14	—	5	—	—	—	2	1	—	—	2
Winterthur	17,413	1	7	1	6	1	—	—	—	—	1	—	5
Neuchâtel	16,881	3	5	—	7	—	—	—	1	1	—	—	5
Herisau	14,260	1	7	—	2	1	—	1	—	—	—	—	1
Fribourg	12,742	3	5	—	7	2	1	1	2	1	—	—	2
Schaffhausen	12,706	2	4	—	3	1	1	—	—	—	—	—	2
Locle	11,812	3	5	1	5	2	—	—	—	—	1	—	4
Total	531,875	65	309	7	251	48	33	6	35	11	26	3	137
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	21	3	36	3	2	—	2	4	4	2	22

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de ***natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	**Geburten** *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	**Sterbefälle** *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891
am *(au)* 27. Januar 1894	30,3‰	27,1	27,0	26,5	24,6‰	19,0	15,7	22,2
„ 20. „ 1894	26,8	28,0	22,6	29,2	25,5	19,6	17,7	21,9
„ 13. „ 1894	28,9	24,6	24,4	25,7	26,6	20,8	14,8	21,6
„ 6. „ 1894	24,7	26,6	26,5	32,1	23,5	17,6	15,6	23,3

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* **21. Januar bis zum** *(au)* **27. Januar**	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	280	29	4	3	45	3	22	4
Ortsfremde — *Venant du dehors*	11	10	2	1	3	—	1	—
Zusammen — ***Total***	291	39	6	4	48	3	23	4
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	29	21	2	1	5	1	9	1
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	9	10	2	1	2	—	1	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	2

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	**Total**	**Altersklassen** — ***Classes d'âge*** 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	**Unbekanntes Alter** *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	137	29	14	5	22	39	24	4	—
Weibl. — *Féminin*	150	22	13	10	21	21	52	11	—
Zusammen — *Total*	287	51	27	15	43	60	76	15	—

Laut Angabe hatte in 81 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 81 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 39 Fällen *cas*	In *Dans* 32 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Athmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle infolge von — *Décès par suite***							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	7	5	—	—	2	2	6	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	8	6	1	1	1	1	2	2
„ 5—19 „ . .	—	6	—	2	1	—	—	1
„ 20—39 „ . .	1	1	10	4	2	3	1	—
„ 40—59 „ . .	1	—	12	4	1	1	3	3
„ 60—79 „ . .	—	—	—	2	—	1	2	5
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	1	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	17	18	23	14	7	8	14	16

Todesursachen *Causes des décès*	**1894** vom 21. bis 27. Januar		**1893** vom 22. bis 28. Januar		**1892** vom 24. bis 30. Januar		**1891** vom 25. bis 31. Januar	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	1	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	13	—	—	—	1	—	7	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	5	—
4. Diphtherie und Croup	15	2	12	5	7	2	14	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	2	—	4	—	3	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	1	—	1	—
7. Typhus abdominalis	3	—	1	—	2	—	3	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	—	—	2	—	1	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	6	—	5	—	8	—	7	—
10. Phthisis pulmonum	37	2	30	7	20	2	25	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	4	12	1	4	—	10	—
12. Akute Krankh. der Athmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	30	4	22	2	25	1	29	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	15	1	16	—	8	2	11	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	9	1	7	—	7	—	13	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	17	1	17	1	9	1	11	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	12	1	6	—	10	1	7	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	106	18	80	10	63	11	82	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	2	1	3	2	1	—	4	1
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	2	1	4	1	1	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	—	1	—	—	—
Total	287	36	220	29	175	21	235	21

Alkoholismus 8 Fälle — *cas* (männl. — *masc.*)
Syphilis 0 „ „ („ „)
Influenza — *Grippe* 22 Fälle — *cas.*

Sterbefälle in den 43 mittelgrossen Civilstands-

Décès en décembre 1893 dans les 43 circons-

	Civilstandskreis *Circonscriptions de l'état civil*	Sterbefälle *Décès*			Davon Ortsfremde *Dont venant de dehors*	Nach dem Alter: *Classes d'âge:*						
		M.	F.	Total		Unter einem Jahr *Au-dessous d'un an*	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 und darüber *80 et au-dessus*
1.	Wald	2	5	7	—	2	1	—	1	—	3	—
2.	Wetzikon	4	10	14	1	2	—	—	3	3	4	2
3.	Horgen	8	6	14	1	5	2	—	2	2	3	—
4.	Wädensweil	8	8	16	1	3	1	—	1	4	4	3
5.	Uster	5	19	24	1	3	5	2	1	2	11	—
6.	Köniz	4	4	8	—	—	—	2	3	2	—	1
7.	Burgdorf	11	7	18	4	3	—	2	2	4	7	—
8.	St-Imier	6	5	11	1	5	1	—	2	—	3	—
9.	Gsteig bei Interlaken	11	4	15	1	1	—	1	1	3	9	—
10.	Porrentruy	8	5	13	—	2	2	—	2	2	4	1
11.	Langnau	10	4	14	2	1	—	—	1	4	6	2
12.	Thun	9	6	15	1	4	1	1	1	2	5	1
13.	Sumiswald mit Wasen	4	1	5	—	1	—	—	—	1	3	—
14.	Herzogenbuchsee	2	5	7	—	—	—	—	1	3	2	1
15.	Altdorf	2	4	6	3	2	—	—	—	1	3	—
16.	Schwiz	7	6	13	1	2	2	1	—	—	5	3
17.	Einsiedeln	6	3	9	—	—	1	—	2	—	6	—
18.	Sarnen	5	4	9	1	—	—	—	—	1	6	2
19.	Stans	4	7	11	—	1	—	1	1	2	4	2
20.	Glarus	6	5	11	4	1	3	1	1	4	1	—
21.	Zug	7	7	14	2	1	4	1	4	3	1	—
22.	Murten	4	6	10	—	3	3	—	1	2	—	1
23.	Solothurn	17	19	36	17	1	—	2	8	14	11	—
24.	Oltem	6	2	8	4	—	—	—	1	3	4	—
25.	Liestal	13	9	22	10	3	2	—	3	6	7	1
26.	Appenzell	9	11	20	1	9	—	1	2	5	3	—
27.	Gossau	5	3	8	—	3	—	—	—	1	2	2
28.	Straubenzell	3	5	8	1	2	—	—	2	1	2	1
29.	Altstätten	6	13	19	—	7	1	—	5	2	2	2
30.	Rorschach	13	5	18	3	2	4	1	2	4	5	—
31.	Tablat	10	9	19	—	9	3	2	2	1	2	—
32.	Wattwil	4	5	9	—	2	—	1	—	3	—	3
33.	Chur	10	10	20	3	3	—	3	4	4	6	—
34.	Aarau	12	8	20	10	3	3	2	1	8	3	—
35.	Frauenfeld	7	7	14	2	2	6	2	1	1	1	1
36.	Bellinzona	5	2	7	2	1	1	—	—	3	1	1
37.	Lugano	12	9	21	1	4	—	1	2	5	6	3
38.	Ste-Croix avec les Granges	2	6	8	—	1	1	—	2	2	1	1
39.	Montreux	6	4	10	—	—	2	1	1	1	5	—
40.	Vevey	7	10	17	2	7	2	2	5	—	1	—
41.	Yverdon	7	5	12	2	2	—	—	2	2	4	2
42.	Sion	3	7	10	1	2	1	1	—	1	4	1
43.	Carouge	3	1	4	—	—	1	—	—	1	2	—
	Total	293	281	574	83	105	53	31	73	113	162	37

kreisen der Schweiz im Monat Dezember 1893.

criptions moyennes de l'état civil en Suisse.

Wohnungsverhältnisse der Kranken, welche an tuberkulösen oder infektiösen Krankheiten gestorben sind. *Conditions sanitaires de l'habitation des malades décédés par suite de maladies tuberculeuses ou infectieuses.*								Zahl der gemachten Autopsien *Nombre d'autopsies faites*	Wohnbevölkerung *Population de résidence ordinaire*	
Wohnungsverhältnisse — *Conditions de l'habitation*										
günstig *bonnes*		ungünstig *défectueuses*		unbekannt oder in einem Spital gestorben *inconnues ou décès dans un hôpital*		nicht angegeben *non indiquées*				
tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.			
—	—	—	1	—	—	—	—	1	6,520	1.
—	—	—	—	1	—	—	—	—	5,725	2.
1	—	—	—	—	—	2	1	2	5,614	3.
—	—	—	1	—	—	1	—	3	6,412	4.
—	—	—	—	—	2	—	—	1	7,050	5.
1	—	1	—	—	—	—	—	—	6,350	6.
1	—	1	1	—	1	2	—	—	7,018	7.
—	—	—	—	—	—	—	—	2	9,277	8.
2	—	—	—	—	—	2	—	—	7,931	9.
—	1	1	—	—	—	—	—	—	6,933	10.
—	—	—	—	—	—	—	—	1	8,539	11.
1	—	2	—	—	—	—	1	1	8,577	12.
—	—	—	—	—	—	—	—	1	5,650	13.
—	—	2	—	—	—	—	—	—	7,258	14.
—	—	—	—	1	—	—	—	—	2,542	15.
—	—	—	1	—	—	—	1	—	6,671	16.
—	1	—	—	—	—	—	1	—	8,577	17.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	3,906	18.
1	—	—	—	—	—	1	—	—	5,946	19.
—	—	1	1	1	1	1	—	3	6,002	20.
1	—	—	1	1	2	1	1	2	5,301	21.
1	—	—	5	—	—	—	—	1	5,248	22.
—	—	—	—	6	3	1	—	23	8,766	23.
—	—	—	—	2	—	—	—	1	5,456	24.
—	—	—	—	—	3	—	1	14	5,429	25.
2	—	—	—	1	—	—	—	2	10,380	26.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	5,796	27.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	6,706	28.
—	1	—	2	2	—	1	1	2	8,777	29.
—	—	1	1	—	—	—	3	1	6,744	30.
—	2	1	3	—	—	—	1	1	10,824	31.
—	—	—	—	—	—	—	1	—	5,238	32.
3	—	—	—	1	—	2	—	3	9,549	33.
1	—	—	—	1	4	—	—	11	7,149	34.
—	1	1	3	—	1	—	4	7	6,124	35.
—	1	—	—	—	—	—	—	—	3,779	36.
—	—	—	—	1	—	1	—	1	7,720	37.
1	—	—	—	—	—	—	—	—	6,465	38.
—	1	—	—	—	—	—	—	—	10,795	39.
2	1	1	—	—	1	—	3	1	10,105	40.
—	—	—	—	—	—	2	—	2	6,617	41.
—	—	—	—	1	—	—	—	1	6,218	42.
—	—	—	—	—	—	—	1	—	5,616	43.
18	9	12	20	19	18	17	20	88	297,300	

Ueber die **mangelhaften Wohnungsverhältnisse** der Kranken, welche an tuberkulösen oder infektiösen Krankheiten gestorben sind, geben die Aerzte Auskunft wie folgt:

Les médecins donnent, sur les ***conditions sanitaires défectueuses de l'habitation,*** les renseignements textuels suivants:

I. Tuberkulöse Krankheiten — *Affections tuberculeuses*

Les conditions sanitaires de l'habitation et les conditions sociales laissent beaucoup à désirer (Tuberc. articul.). — Wohnverhältnisse jahrelang mangelhaft (Tuberc. articul.). — Wohn- und Schlafzimmer und Werkstatt, alles ein Raum (Phtisis pulm.). — Wohnung nicht ärmlich, aber eng und mangelhaft ventiliert, nicht feucht (Phtisis pulm.). — Feuchte, enge, unreinliche Wohnung, ärmliche Verhältnisse (Phtisis pulm.). — Enge Wohn- und Schlafräume (Phtisis pulm.). — Logement mal ventilé, sans soleil (Phtisis pulm.). — Aermliche Wohnungsverhältnisse (Phtisis pulm). — Aermliche Verhältnisse (Tuberc. ossium). — Wohn- und Schlafräume eng, schattig und schlecht ventiliert (Phtisis pulm.). — Schlechte Wohnverhältnisse (Phtisis pulm.). — Wohn- und Schlafräume zusammen eng und feucht, Beseitigung der Abfallstoffe und Trinkwasserversorgung günstig (Mening. tuberc.)

II. Infektiöse Krankheiten — *Maladies infectieuses*

Wohnung gut, aber unreinlich (Diphteritis). — Schmutzige enge Wohnung. Ein Geschwister starb vor einigen Wochen an Diphteritis (Diphteritis). — Wohnung und Schlafraum eng und feucht (Diphteritis). — Niedrige, schlecht ventilierbare Parterre-Wohnung (Morbilli). — Aermliche Verhältnisse, enges Zusammenleben. Unsauberkeit (Diphteritis). — Wohnung gegen Norden, feucht (Febr. puerper.). — Wohnverhältnisse in Bezug auf Ventilation ungenügend (Diphtertis). — Viele Kinder in einem Zimmer (Pertussis). — Aermliche Verhältnisse (Diphteritis). — Verhältnismässig enge Wohnung, ärmliche Verhältnisse (Diphteritis). — Wohnung trocken, aber schmutzig, ebenso Kleider etc. (Morbilli). — Beschränkte, ärmliche Wohnungsverhältnisse (Pertussis). — Wohn- und Schlafräume ungenügend, feucht und schlecht gelüftet (Diphteritis). — Schlechte Wohn- und Sozialverhältnisse (Pertussis). — Käsekeller im Hause, bedenklicher Gestank im Hausflur (Diphteritis). — Schlechte Sozial- und Wohnverhältnisse (Pertussis). — Ventilation mangelhaft bezw. nicht durchgeführt (Morbilli). — Soziale und Wohnungsverhältnisse ungünstig (Pertussis). — Wohn- und Schlafräume ungenügend, Abtrittsverhältnisse ungünstig (Pertussis). — Wohn- und Schlafräume eng, schlecht ventiliert und feucht (Morbilli).

Das **Alter** der Verstorbenen war: ***Age** des décédés par suite de:*

Akute Krankheiten der Atmungsorgane — *Maladies aiguës des organes respiratoires*

Unter einem Jahr *Au-dessous d'un an*		1—4		5—19		20—39		40—59		60—79		80 und mehr Jahre *80 et au-dessus*	
M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
11	8	6	3	1	—	3	2	9	5	9	12	4	3
Phtisis pulmonum													
—	—	1	1	2	3	9	13	5	12	3	4	—	—
Andere tuberkulöse Krankheiten — *Autres maladies tuberculeuses*													
—	1	1	—	2	2	2	3	—	1	—	1	—	—
Andere Infektionskrankheiten — *Autres maladies infectieuses*													
6	8	20	15	4	4	1	7	—	—	1	1	—	—

Alkoholismus ist angegeben als Haupt- oder konkomitierende Ursache in 26 Fällen im Alter von: 20—39 Jahren: 3 Fälle (1 M. 2 F.); 40—59 Jahren: 18 Fälle (13 M. 5 F.); 60—79 Jahren: 3 Fälle (M.); 80 Jahren und darüber: 1 Fall (F.).

Syphilis in: 2 Fällen (Kinder).

*L'**alcoolisme** est indiqué comme cause principale ou concomitante dans 26 cas appartenant aux classes d'âge des 20 à 39 ans: 3 cas (1 m. 2 f.); 40 à 59 ans: 18 cas (13 m. 5 f.); 60 à 79 ans: 3 cas (m.); 80 ans et au-dessus: 1 cas (f.).*

*La **syphilis** dans 2 cas (enfants).*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 21. bis 27. Januar 1894. — *Admissions du 21 au 27 janvier 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 20. Januar 1894 *Effectif au 20 janvier 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 27. Januar *Effectif au 27 janvier*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphth. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	606	1	—	—	1	13	1	—	2	3	1	3	18	3	66	9	121	67	601
Bern	1146	2	—	—	—	3	5	2	22	6	19	7	23	7	113	21	230	120	1157
Luzern	61	—	—	—	—	1	—	—	—	2	2	—	—	—	13	5	23	13	65
Uri	30	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	5	4	10	10	36
Schwyz	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	30
Nidwalden	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	1	30
Glarus	68	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	7	1	10	9	65
Zug	53	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	2	—	3	3	12	7	56
Fribourg	148	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	5	10	3	30	10	146
Solothurn	173	—	—	—	—	—	1	1	2	4	4	—	8	—	19	3	42	34	177
Baselstadt	463	—	—	—	—	1	1	—	19	5	2	4	7	1	49	2	91	28	454
Baselland	95	—	—	—	—	—	1	—	—	1	3	—	5	—	8	4	22	15	103
Schaffhausen	56	—	—	—	—	—	—	—	7	1	1	1	—	—	24	1	35	—	69
Appenzell A.-Rh.	96	—	—	—	—	—	1	—	4	—	1	—	2	—	6	5	19	5	87
Appenzell I.-Rh.	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	4	—	15
St. Gallen	389	—	—	—	—	2	—	—	2	2	4	4	16	2	53	9	94	44	387
Graubünden	97	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	6	—	9	6	[1] 43
Aargau	165	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	—	13	—	17	16	165
Thurgau	98	2	—	—	—	1	—	1	—	—	2	—	—	—	8	3	17	17	105
Tessin	30	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	4	1	9	8	69
Vaud	468	—	—	1	—	7	—	1	—	3	1	2	13	4	68	—	100	58	472
Valais	15	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	5	5	15
Neuchâtel	234	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	3	2	2	34	5	48	22	232
Genève	463	—	3	—	—	3	—	1	11	5	4	4	9	—	40	3	83	5	456
Total	5036	6	3	1	1	31	12	8	72	36	46	31	124	24	558	84	1037	500	5035

[1] Ohne Kreuzspital — sans l'hôpital de la Croix.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 21. bis zum 27. Januar 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 21. au 27 janvier 1894:

Kantone *Cantons*	Variola	Variolois	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Rubeolæ	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	—	1[5]	8[5]	10[5]	—	4[5]	21[5]	3[5]	—	—	—	—	—
Bern	3[1]	—	—	3[7]	20[10]	—	3[10]	8[15]	—	—	—	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	18
Fribourg	1[2]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	—	—	—	—	1[11]	—	—	—	—	—	—	—	—	19
Baselstadt	—	—	1[6]	2[6]	30[6]	—	10[6]	3[6]	8[6]	5[6]	—	—	—	—
Baselland	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	—	—	—	—	2[13]	14[16]	—	—	—	1[13]	—	Viele[20]
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk), 1.-31. Jan.	—	—	—	6	17	—	—	21	2	—	2	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgau	2[3]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vaud	1[4]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Valais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel	—	—	—	1[8]	8[12]	—	1[14]	—	4[17]	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	1[9]	—	—	—	2[9]	—	—	—	—	—	—

[1] 2 Fälle in Bern, 1 in Zollikofen. — [2] A Fribourg-ville (la maladie date du 15 janvier). — [3] In Romanshorn. [4] Date du 31 décembre 1893. — [5] In Zürich-Stadt. — [6] In Basel-Stadt. — [7] 2 Fälle in Bern und 1 in Delsberg. [8] A Fleurier. — [9] A Genève-ville. — [10] In Bern-Stadt. — [11] In Olten. — [12] 4 cas à Chaux-du-milieu, 3 à Fontaine. melon et 1 à Fleurier. — [13] In Schaffhausen. — [14] A Fontainemelon. — [15] 6 Fälle in Bern und 2 in Courtetelle. — [16] 8 Fälle in Schaffhausen, 2 in Neuhausen, 3 in Buchthalen und 1 in Hofen. — [17] 3 cas à Colombier et 1 à Chaux-de-fonds. (Autre information: Epidémie à Colombier et Bôle). — [18] Die im ganzen Kanton herrschende Influenzaepidemie ist im Abnehmen begriffen. — [19] Die Epidemie in Olten nimmt rasch ab. — [20] Viele Fälle in Schaffhausen, Schleitheim und Beggingen.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich-Ungarn. Nachdem seit dem 2. Januar in Bosnien und Herzegowina kein neuer Cholerafall mehr zur Beobachtung gekommen war, wurde dieses Gebiet unterm 16. Januar als cholerafrei erklärt. (Oesterreich. Sanitätswesen.)

Deutsches Reich. Vom 14.—20. Januar wurde in Oberschlesien (Kreis Zabrze) noch 1 Choleratodesfall konstatiert. (Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamts.)

Belgien. Laut dem «Deutschen Reichsanzeiger» (1894, Nr. 28) ist die Cholera in der ersten Januarwoche neuerdings in Namur, Huy und Lüttich aufgetreten (mehrere Erkrankungen, zum Teil mit tötlichem Ausgang) und letzthin auch in St. Trond (Prov. Limburg); am 17. Januar habe man an letzterem Orte 15 Erkrankungen und 11 Todesfälle gezählt.

Russland. In St. Petersburg vom 9.—16. Jan.: 42 Erkrankungen und 23 Todesfälle. Im übrigen Russland dauert die Epidemie in vermindertem Grade fort.

Persien. Vom 1.—8. Januar: 63 Todesfälle.

Influenza. Laut «Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamts» ist der Stand der Influenzaepidemie in der Woche vom 7.—13. Januar in Deutschland ziemlich unverändert geblieben. Auch in den Städten Kopenhagen, Stockholm und London ist eine wesentliche Aenderung nicht eingetreten. In Genua soll die Seuche sehr intensiv auftreten.

* * *

Choléra. *Autriche-Hongrie. La Bosnie et l'Herzégowine ont été déclarés indemnes de choléra le 16 janvier, vu que depuis le 2 janvier aucun cas ne s'est déclaré.*

Empire allemand. Dans la Haute-Silésie (arrondissement de Zabrze) un cas a été signalé pendant la période du 14 au 20 janvier.

Belgique. D'après le «Deutscher Reichsanzeiger» (1894, N° 28), le choléra a fait sa réapparition dans les villes de Namur, Huy, Liège (plusieurs cas dont quelques-uns mortels), et dernièrement à St-Trond (prov. de Limbourg) où 15 cas et 11 décès ont été enregistrés le 17 janvier.

Russie. A St-Pétersbourg, du 9 au 16 janvier, 42 cas, 23 décès; dans le reste de l'empire, l'épidémie, quoique atténuée, continue ses ravages.

Perse. Du 1er au 8 janvier 63 décès cholériques.

Influenza. *D'après les «Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamts», le développement de l'épidémie en Allemagne n'a pas pris d'extension pendant la période du 7 au 13 janvier. Il n'y a pas de changement, non plus, dans les villes de Copenhague, Stockholm et Londres.*

A Gênes, l'épidémie est, paraît-il, très intense.

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

St. Gallen.

Gesetz über das Sanitätswesen.

(Erlassen am 24. November 1893, in Kraft getreten am 1. Januar 1894.)

Der Grosse Rat des Kantons St. Gallen, in Ausführung von Art. 11 der Verfassung, in der Absicht, die Gesetzgebung über die öffentliche Gesundheitspflege mit Inbegriff der Lebensmittelpolizei, über das Medizinalwesen und das Veterinärsanitätswesen neu und im Zusammenhange zu regeln, verordnet als Gesetz:

I. Die öffentliche Gesundheitspflege.

Art. 1. Die öffentliche Gesundheitspflege hat zum Zwecke, den Gesundheitszustand des Volkes zu heben, gesundheitsschädliche Einflüsse zu beseitigen und durch die Lebensmittelpolizei den Verkehr mit ungesunden und unreellen Nahrungs- und Genussmitteln zu bekämpfen.

Art. 2. Zu diesem Behufe werden der öffentlichen Kontrolle unterstellt:

a. Lebensmittel;
b. Schlachthäuser, Wurstereien, Fleischverkauf;
c. Trink- und Brauchwasser, Brunnen, Gewässer;
d. Wohnungen, Arbeitslokale, Wirtschaften, Stallungen;
e. Baugrund, Senkgruben, Düngerstätten;
f. Kinderpflege und Kostkinderwesen;
g. Schulen, Armen- und Waisenhäuser, sowie andere öffentliche Anstalten oder dem öffentlichen Verkehr dienende Einrichtungen;
h. Gewerbe und Hantierungen, soweit sie gesundheitsschädlich zu wirken geeignet sind;
i. Massregeln gegen ansteckende Krankheiten;
k. öffentliche und private Krankenpflege;
l. Leichen-Transport und -Bestattung;
m. alle weitern Angelegenheiten, welche für die Gesundheit des Volkes von Bedeutung sind.

Art. 3. Die Gesundheits- und Lebensmittelpolizei wird ausgeübt auf Grund der bezüglichen eidgenössischen Gesetze, Verordnungen und Erlasse, sowie nach Massgabe der einschlägigen kantonalen Gesetzesbestimmungen.

Die einzelnen Zweige derselben werden im weitern auf dem Verordnungswege geregelt.

Die Organisation der staatlichen Heil- und Pflegeanstalten, des Hebammenunterrichts und des kantonalen chemischen Laboratoriums wird vom Regierungsrate festgesetzt.

II. Medizinalwesen.

Art. 4. Das Medizinalwesen umfasst die Vorschriften betreffend diejenigen Personen, welche sich mit der Heilung menschlicher Krankheiten, mit der Geburtshülfe und mit der Zubereitung und dem Verkaufe von Arzneimitteln befassen, nämlich: Aerzte, Apotheker, Zahnärzte, Hebammen, niedere Chirurgen und solche Personen, welche sich mit einzelnen Kuren oder Verrichtungen abgeben.

Die Ausübung dieser Berufsarten ist nur denjenigen gestattet, welche hiezu die gesetzliche Berechtigung erlangt haben.

Art. 5. Zur Ausübung ihres Berufes als Aerzte, Apotheker und Zahnärzte sind nur diejenigen Personen befugt, welche sich darüber ausweisen, dass sie den von der Bundesgesetzgebung betreffend die Freizügigkeit des Medizinalpersonals aufgestellten Erfordernissen Genüge leisten.

Art. 6. Für Hebammen und niedere Chirurgen ist ein kantonales Patent erforderlich. Neueintretende haben sich einer Prüfung zu unterziehen. Auswärtige Befähigungsausweise können von der Sanitätskommission als gültig anerkannt werden.

Art. 7. An Personen, welche sich nur mit einzelnen Kuren oder Verrichtungen befassen (Masseurs, Hühneraugen-Operateurs etc.), kann die Sanitätskommission die Bewilligung zur Berufsbetreibung auf bestimmte Zeit erteilen. Dieselbe kann jederzeit zurückgezogen werden.

Art. 8. Die einzelnen Gebiete des Medizinalwesens werden des nähern auf dem Verordnungswege geregelt.

III. Veterinärsanitätswesen.

Art. 9. Das Veterinärsanitätswesen hat zur Aufgabe die Ueberwachung der Ausübung des tierärztlichen Berufes und die Bekämpfung der Tierseuchen.

Art. 10. Zur Ausübung des tierärztlichen Berufes sind nur diejenigen Personen berechtigt, welche sich darüber ausweisen, dass sie den von der Bundesgesetzgebung betreffend die Freizügigkeit des Medizinalpersonals aufgestellten Erfordernissen Genüge leisten.

Art. 11. Die Bekämpfung der Tierseuchen geschieht in Ausführung der eidgenössischen Gesetze, Verordnungen und Erlasse betreffend polizeiliche Massnahmen gegen Viehseuchen.

Art. 12. Im weitern wird das Veterinärsanitätswesen auf dem Verordnungswege geregelt.

IV. Sanitätsbehörden.

Art. 13. Die Sanitätsbehörden sind:

a. der Regierungsrat;
b. die Sanitätskommission;
c. die Veterinärkommission;
d. die Bezirksärzte und ihre Adjunkten;

e. die Bezirkstierärzte und ihre Adjunkten;

f. die Gemeinderäte und Ortsgesundheitskommissionen.

Art. 14. Die Bezirks- und Gemeindebehörden, sowie die Polizeiorgane haben die Sanitätsbehörden in der Ausübung ihrer Funktionen zu unterstützen und die daherigen Anordnungen der Sanitäts- und Veterinärkommission zu vollziehen.

A. Regierungsrat.

Art. 15. Die oberste Leitung des Sanitätswesens steht dem Regierungsrate zu.

Derselbe erlässt auf Grund der einschlägigen Bundesgesetze, eidgenössischen Verordnungen und kantonalen Gesetze für die einzelnen Gebiete des Sanitätswesens die zweckdienlichen Verordnungen, Reglemente, Instruktionen etc.

Er ernennt die Mitglieder der Sanitäts- und Veterinärkommission, die Ersatzmänner der letzteren, die Bezirksärzte und Besirkstierärzte, sowie deren Adjunkten.

Er ist Rekursinstanz in Bezug auf die Verfügungen der Sanitäts- und Veterinärkommission.

Er kann auf Antrag der Sanitäts- beziehungsweise der Veterinärkommission, Sanitätsorgane und Medizinalpersonen resp. Tierärzte, welche sich in der Ausübung ihres Amtes oder Dienstes, beziehungsweise Berufes, grober Pflichtverletzung schuldig machen, darin bis zum Bestand eines rechtskräftigen gerichtlichen Urteils suspendieren.

B. Sanitätskommission.

Art. 16. Die Sanitätskommission besteht aus vier Aerzten, sowie dem Vorstande des zuständigen Departements als Präsident.

Die Sanitätskommission wählt ihren Aktuar selbst und gibt sich ihr Reglement mit Genehmigung des Regierungsrates.

Die Mitglieder der Sanitätskommission können nicht zugleich die Funktionen eines Bezirksarztes bekleiden.

Art. 17. Der Sanitätskommission kommen folgende Aufgaben zu:

a. Sie entwirft Gesetze, Verordnungen etc. betreffend die öffentliche Gesundheitspflege und das Medizinalwesen zu Handen des Regierungsrates;

b. sie macht demselben Vorschläge für die Ernennung der Bezirksärzte und deren Adjunkten, des Hebammenlehrers und des Kantonschemikers;

c. sie hat richterlichen und höhern administrativen Behörden fachmännische Gutachten zu erstatten;

d. sie überwacht die Amtsthätigkeit der Bezirksärzte und der Ortsgesundheitskommissionen;

e. sie hat die Aufsicht über alle Kranken- und Pflegeanstalten, ausgenommen diejenigen staatlichen Anstalten, die unter einer beson-

dern Behörde stehen, ferner über das kantonale chemische Laboratorium, und über sämtliche Apotheken;

f. sie wacht über die Ausübung der Gesundheitspolizei und veranstaltet alle Untersuchungen und Vorkehrungen, welche zu diesem Zwecke erforderlich sind; sie bestimmt in zweifelhaften Fällen den Begriff der Fälschung oder der Gesundheitsschädlichkeit unter Vorbehalt der prozessualischen Bestimmungen;

g. sie überwacht alle Massregeln gegen epidemische Krankheiten;

h. ihr liegen ob die Führung eines Personaletats über die im Kanton praktizierenden Medizinalpersonen, die Kontrollierung der Ausweise der neu eintretenden Aerzte, Apotheker und Zahnärzte, die Prüfung und Patentierung der Hebammen und niederen Chirurgen und die im Art. 7 vorgesehenen Funktionen;

i. ihr steht die Aufsicht zu über die Medizinalpersonen des Kantons und die Festsetzung der von denselben einzuliefernden Berichte und statistischen Mitteilungen;

k. sie handhabt die Vorschriften betreffend Ausübung aller Fächer der Heilkunde durch unbefugte Personen, sowie über den Verkauf von Giften, Geheimmitteln und medizinischen Spezialitäten und deren Auskündung;

l. sie besorgt das Hebammenwesen und ordnet den Hebammenunterricht;

m. sie erstattet alljährlich dem Regierungsrate zu Handen des Grossen Rates einen Bericht über ihre Thätigkeit und diejenige der ihr unterstellten Organe.

Art. 18. Die Sanitätskommission kann bestimmte Geschäfte an einzelne ihrer Mitglieder, an den Vorstand des chemischen Laboratoriums und an andere Sachkundige übertragen; sie kann solche auch zu ihren Sitzungen mit beratender Stimme beiziehen.

Art. 19. Sie versammelt sich wenigstens alle zwei Monate einmal und ausserdem so oft als es die Geschäfte erfordern.

Sie hält alljährlich mit den Bezirksärzten eine Konferenz ab zur Besprechung des Sanitätswesens.

Art. 20. In dringlichen Fällen ist der Präsident der Sanitätskommission befugt, von sich aus Verfügungen zu treffen.

Art. 21. Die Sanitätskommission verkehrt in der Regel direkt mit den Sanitätsbehörden anderer Kantone, des Bundes und auswärtiger Staaten.

Art. 22. Gegen die Verfügungen der Sanitätskommission beziehungsweise des Präsidenten derselben ist, ausgenommen die Begriffsbestimmung der Fälschung oder Gesundheitsschädlichkeit nach Art. 17 lit. *f*, der Rekurs an den Regierungsrat zulässig; doch kann die Sanitätskommission in dringlichen Fällen den einstweiligen Vollzug bis zum Erlasse einer gegenteiligen Verfügung der Oberbehörde verlangen.

C. Veterinärkommission.

Art. 23. Die Veterinärkommission besteht aus dem Kantonstierarzte, einem weitern Tierarzte und dem Vorstande des zuständigen Departements als Präsident. Für die beiden erstern werden Ersatzmänner bezeichnet. Die Aktuariatsgeschäfte werden vom Kantonstierarzte besorgt.

Art. 24. Der Veterinärkommission kommen folgende Aufgaben zu:

a. Sie entwirft Gesetze und Verordnungen etc. über das Veterinärsanitätswesen zu Handen des Regierungsrates;

b. sie macht demselben Vorschläge für die Ernennung der Bezirkstierärzte und deren Adjunkten;

c. sie hat richterlichen und höhern administrativen Behörden fachmännische Gutachten zu erstatten;

d. sie überwacht die Amtsthätigkeit der Bezirkstierärzte;

e. ihr liegen ob die Führung eines Personaletats über die im Kanton praktizierenden Tierärzte und die Kontrollierung der neu eintretenden;

f. sie wacht über die Ausübung der gesamten Viehseuchenpolizei;

g. sie erstattet alljährlich dem Regierungsrate zu Handen des Grossen Rates einen Bericht über ihre Thätigkeit und diejenige der ihr unterstellten Organe.

Art. 25. Die Bestimmungen der Artikel 18—22 finden analoge Anwendung auf die Veterinärkommission.

Art. 26. Der Kantonstierarzt ist ständiges Organ der Veterinärkommission und des Präsidenten derselben, insbesondere für die Handhabung der Viehseuchenpolizei.

Es können ihm vom Regierungsrate und vom zuständigen Departemente weitere Geschäfte und Arbeiten zugewiesen werden.

D. Bezirksärzte.

Art. 27. Der Kanton wird in folgende acht Physikatsbezirke eingeteilt:

1. der Bezirk St. Gallen;
2. die Bezirke Tablat und Rorschach;
3. » » Unter- und Oberrheinthal;
4. » » Werdenberg und Sargans;
5. » » Gaster und See;
6. » » Ober- und Neutoggenburg;
7. » » Alttoggenburg und Wil;
8. » » Untertoggenburg und Gossau.

Der Grosse Rat ist befugt, an dieser Einteilung Aenderungen zu treffen, jedoch ohne Trennung der Gebiete der politischen Bezirke.

Art. 28. Für jeden Physikatsbezirk wird ein Bezirksarzt ernannt. Jedem Bezirksarzte werden zwei Adjunkten als Stellvertreter und Gehülfen beigegeben.

Die Bezirksärzte und ihre Adjunkten können durch die Sanitätskommission zu Amtsverrichtungen in andern Physikatsbezirken angehalten werden.

Art. 29. Die Bezirksärzte sind die Aufsichts- und Vollziehungsorgane der Sanitätskommission. Denselben liegen insbesondere nachbezeichnete Verpflichtungen ob:

a. die Ueberwachung der öffentlichen Gesundheitspflege, Mitteilungen an die Sanitätskommission über vorhandene Uebelstände und Missbräuche, Einschreiten in dringlichen Fällen, insbesondere zum Schutze gegen Epidemien, unter Berichtgabe an die Sanitätskommission;

b. die Besorgung des amtlichen Impfwesens;

c. die Aufsicht über die Medizinalpersonen, spezielle Kontrolle der Berufsthätigkeit der Hebammen und Inspektion der Geräte derselben;

d. die Unterstützung und Ueberwachung der Ortsgesundheitskommissionen, jährliche Inspektion der Amtsführung derselben und Abhaltung einer jährlichen Konferenz mit den Delegierten derselben;

e. die Ausübung der gerichtsärztlichen Funktionen;

f. die jährliche Berichterstattung an die Sanitätskommission und die Bearbeitung der medizinischen Statistik nach jeweiligen Vorschriften.

E. Bezirkstierärzte.

Art. 30. Auf die Bezirkstierärzte und ihre Adjunkten finden die Artikel 27, 28, 29 lit. *a*, *e* und *f* dieses Gesetzes analoge Anwendung.

F. Gemeinderäte und Ortsgesundheitskommissionen.

Art. 31. Die Handhabung der Gesundheits-, Lebensmittel- und Veterinärpolizei in den Gemeinden ist zunächst Sache des Gemeinderates.

Art. 32. In jeder Gemeinde besteht eine Ortsgesundheitskommission von mindestens drei Mitgliedern. Dieselbe besorgt als Organ des Gemeinderates die öffentliche Gesundheitspflege mit Inbegriff der Lebensmittelpolizei, und zwar

a. von sich aus gemäss den ihr durch Gesetze, Verordnungen etc. erteilten Kompetenzen und Anleitungen;

b. in Ausführung spezieller Aufträge des Gemeinderates und der Sanitätskommission.

Der Gemeinderat ernennt die Mitglieder der Gesundheitskommission, und zwar mindestens eines derselben aus seiner Mitte, die übrigen frei aus sämtlichen Gemeindebewohnern.

Die Gesundheitskommission wählt ihren Präsidenten und Aktuar selbst.

Art. 33. Die Gemeinderäte benachbarter Gemeinden desselben Physikatsbezirks sind befugt, für je eine Amtsdauer mit Zustimmung des Regierungsrates eine gemeinsame Gesundheitskommission zu bestellen und die zu diesem Zwecke nötigen organisatorischen Vereinbarungen zu treffen. Ueber allfällig sich hieraus ergebende Differenzen administrativer Natur entscheidet der Regierungsrat abschliesslich.

Art. 34. Gegen Verfügungen des Gemeinderates, beziehungsweise der Gesundheitskommission, kann an die Sanitätskommission respektive Veterinärkommission rekurriert werden.

V. Verschiedenes.

Art. 35. Die Amtsdauer der Sanitätsbehörden und -Beamten beträgt drei Jahre.

Art. 36. Die Beeidigung der Mitglieder der Sanitätskommission und der Veterinärkommission, sowie der Ersatzmänner der letzteren geschieht durch den Regierungsrat, diejenige der Bezirksärzte, der Bezirkstierärzte und deren Adjunkten durch die Bezirksammänner ihres Wohnbezirkes.

Art. 37. Der Kantonstierarzt, der Aktuar der Sanitätskommission, die Bezirksärzte und die Bezirkstierärzte beziehen einen durch den Grossen Rat festzusetzenden Gehalt nebst Reiseentschädigungen.

Die Mitglieder der Sanitätskommission, das dritte Mitglied der Veterinärkommission, die Ersatzmänner dieser letzteren, sowie die Adjunkten der Bezirksärzte und Bezirkstierärzte beziehen Taggelder und Reiseentschädigungen.

Die Entschädigung der Gesundheitskommissionen ist Sache der Gemeinden.

Art. 38. Zuwiderhandlungen gegen die Gesetze und Verordnungen, sowie gegen die speziellen Anordnungen der zuständigen Behörden auf dem Gebiete des Sanitätswesens werden nach Massgabe des Strafgesetzes oder einschlägiger Spezialgesetze bestraft.

Der Regierungsrat wird in den nach Massgabe dieses Gesetzes zu erlassenden Verordnungen weitere sachbezügliche Strafbestimmungen aufstellen.

Uebergangsbestimmungen.

Art. 39. Gegenwärtiges Gesetz tritt mit dem 1. Juli 1894 in Anwendung.

Art. 40. Durch dieses Gesetz werden aufgehoben:

a. das Gesetz über die Organisation des Sanitätswesens vom 25. Januar 1855;

b. das Gesetz über die öffentliche Gesundheitspflege vom 4. Februar 1875;

c. das Gesetz über die Wasenordnung vom 22. März 1849;

d. alle weitern mit demselben im Widerspruche stehenden Vorschriften.

Varia.

Zahl der Medizinalpersonen in Belgien 1893: 2803 Aerzte, 245 Zahnärzte, 2350 Hebammen, 1684 Apotheker, 371 Droguisten und 520 Tierärzte (incl. Kurschmiede). Auf die 6,195,355 Einwohner verteilt, kommt 1 Arzt auf 2207, 1 Zahnarzt auf 25,287, 1 Hebamme auf 2636 und 1 Apotheker auf 3680 Einwohner. Dabei ist zu bemerken, dass 837 Aerzte Hausapotheken besitzen. (Le mouvement hygiénique.)

Statistique du personnel médical de la Belgique en 1893: *2803 médecins, 245 dentistes, 2350 sage-femmes, 1684 pharmaciens, 371 droguistes et 520 vétérinaires. Sur une population de 6,195,355 habitants, les médecins sont répartis à raison de 1 sur 2207 habitants, les dentistes 1 sur 25,287, les sage-femmes 1 sur 2636 et les pharmaciens 1 sur 3680 habitants. En outre, 837 médecins possèdent des pharmacies privées. (Le mouvement hygiénique.)*

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 5** Bern, 13. Februar 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

5te Woche **28. Januar — 3. Februar** **5me Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	15	72	4	41	12	12	1	6	—	3	—	19
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	13	32	1	38	7	8	1	4	1	1	—	23
Basel	77,686	19	48	1	26	7	3	2	4	—	4	—	13
Bern	47,974	6	24	1	24	3	3	—	—	1	2	1	17
Lausanne	36,121	3	10	—	25	1	—	—	4	1	4	—	16
St. Gallen	31,706	5	9	1	14	2	1	—	1	1	1	—	10
Chaux-de-Fonds	27,016	3	18	—	14	4	1	1	—	2	3	—	7
Luzern	22,100	14	6	1	8	2	—	—	4	—	—	—	4
Biel	17,857	7	5	1	12	2	—	—	4	—	2	—	6
Winterthur	17,413	3	7	1	11	2	2	1	2	3	—	—	3
Neuchâtel	16,881	2	7	—	7	1	—	—	—	—	2	—	5
Herisau	14,260	—	4	—	4	—	1	—	—	—	—	1	2
Fribourg	12,742	2	6	—	9	3	1	—	1	—	1	1	5
Schaffhausen	12,706	2	6	—	6	1	1	1	1	—	—	—	3
Locle	11,812	3	8	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Total	531,875	97	262	11	241	47	33	7	31	9	23	3	135
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	18	2	38	4	11	1	3	1	3	4	15

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de **natalité** *et de* **mortalité** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891
Geburtsziffer — *Taux de natalité*					**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
am *(au)* 3. Februar 1894	25,7‰	28,8	29,4	29,8	23,6‰	19,1	19,2	23,1
„ 27. Januar 1894	30,3	27,1	27,0	26,5	24,6	19,0	15,7	22,2
„ 20. „ 1894	26,8	28,0	22,6	29,2	25,5	19,6	17,7	21,9
„ 13. „ 1894	28,9	24,6	24,4	25,7	26,6	20,8	14,8	21,6

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* **28. Januar bis zum** *(au)* **3. Februar**	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	235	27	9	1	43	4	13	3
Ortsfremde — *Venant du dehors*	10	8	2	—	1	3	7	—
Zusammen — ***Total***	245	35	11	1	44	7	20	3
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	26	16	3	1	2	4	14	1
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	8	6	1	—	—	3	6	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	—	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	**Total**	**Altersklassen** — ***Classes d'âge*** 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	**Unbekanntes Alter** *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	135	27	11	6	25	33	31	2	—
Weibl. — *Féminin*	144	24	12	19	18	24	39	8	—
Zusammen — ***Total***	279	51	23	25	43	57	70	10	—

Laut Angabe hatte in 70 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 70 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 10 Fällen *cas*	In *Dans* 38 Fällen *cas*	In *Dans* 31 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Athmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	7	4	—	—	1	—	6	5
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	8	8	—	1	1	—	2	—
„ 5—19 „ . .	3	6	1	5	—	1	—	1
„ 20—39 „ . .	1	6	8	4	2	—	—	—
„ 40—59 „ . .	—	1	7	6	1	2	4	2
„ 60—79 „ . .	—	—	1	1	2	—	3	3
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	19	25	17	17	7	3	15	11

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 28. Jan. bis 3. Februar		1893 vom 29. Jan. bis 4. Februar		1892 vom 31. Jan. bis 6. Februar		1891 vom 1. bis 7. Februar	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	9	—	—	—	3	—	8	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	2	1	—	—	6	—
4. Diphtherie und Croup	20	10	9	5	9	3	10	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	7	—	2	—	1	—	8	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	—	2	—
7. Typhus abdominalis	2	—	—	—	2	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	6	1	—	—	1	—	3	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	8	1	5	—	8	1	7	—
10. Phthisis pulmonum	34	3	39	5	34	4	30	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	10	1	10	1	8	1	8	1
12. Akute Krankh. der Athmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	26	3	29	2	25	1	36	2
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	12	1	11	1	10	—	12	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	10	1	9	1	10	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	17	3	11	1	15	1	4	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	12	1	11	—	6	—	3	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	105	10	75	12	76	9	95	9
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	3	4	1	1	1	2	1
20. Selbstmord — *Suicides*	2	1	4	1	2	1	3	2
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	1	—	—	—	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	279	38	223	31	211	23	248	25

Alkoholismus 11 Fälle — *cas* (9 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 Fall „ (0 „ „ , 1 „ „).
Influenza — *Grippe* 31 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 28. Januar bis 3. Februar 1894. — *Admissions du 28 janvier au 3 février 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 27. Januar 1894 *Effectif au 27 janvier 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 3. Februar *Effectif au 3 février*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	601	1	—	1	—	22	3	1	2	5	2	2	9	—	52	13	113	59	622
Bern	1157	5	1	—	—	10	1	2	11	8	12	2	18	6	102	17	195	106	1142
Luzern	65	—	—	—	—	1	—	—	2	—	1	—	2	—	8	3	17	7	63
Uri	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33
Schwyz	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	1	—	4	—	28
Nidwalden	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	5	—	6	2	33
Glarus	65	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	13	—	14	14	68
Zug	56	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	7	3	11	5	48
Fribourg	146	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	5	2	27	—	37	22	158
Solothurn	177	—	—	—	—	5	—	—	—	2	5	—	4	1	18	4	39	36	186
Baselstadt	454	—	1	—	—	1	2	2	18	9	2	2	11	2	60	1	111	28	469
Baselland	103	—	—	—	—	3	—	—	—	2	—	—	7	—	5	2	19	16	105
Schaffhausen	69	—	—	—	—	—	1	—	10	—	—	—	—	—	5	—	16	—	59
Appenzell A.-Rh.	87	—	1	—	—	2	—	—	3	1	2	—	1	—	13	2	25	9	94
Appenzell I.-Rh.	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	3	—	14
St. Gallen	387	—	—	1	—	4	1	—	4	4	3	3	5	—	43	5	73	27	370
Graubünden	43	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	4	2	10	6	93
Aargau	165	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	4	—	22	5	35	27	180
Thurgau	105	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	1	—	15	—	20	20	109
Tessin	69	—	—	—	—	—	2	—	1	1	2	—	—	—	3	1	10	6	57
Vaud	472	—	—	1	—	3	—	—	—	1	1	2	20	1	51	3	83	44	470
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	4	14
Neuchâtel	232	—	—	1	—	1	—	—	1	3	2	5	6	1	28	6	54	29	[1]190
Genève	456	—	1	—	—	4	1	1	15	6	3	1	5	—	55	5	97	10	462
Total	5035	6	5	4	2	58	11	9	68	42	41	19	104	13	541	73	996	477	5067

[1] Ohne — sans l'hôpital de la Providence à Neuchâtel.

Bewegung der Bevölkerung in den staatlichen Irrenheilanstalten der Schweiz.

Mouvement de la population dans les maisons d'aliénés en Suisse.

IV. Quartal. — Vom *(du)* 1 October bis *(au)* 31 December 1893. — *IVe trimestre.*

I. Gesamtbestand. — *I. Effectif total.*

Anstalten *Etablissements*	Gesamtbestand der Kranken *Effectif total des malades*						Zuwachs *Augmentation*			Abgang *Diminution*			Gesamtbestand *Effectif au* 31 December 1893		
	am *(au)* 1 Oct. 1891	am *(au)* 1 Oct. 1892	am *(au)* 31 Dec. 1892	am *(au)* 1 October 1893 Mascul.	Femin.	Total.	Mascul.	Femin.	Total	Mascul.	Femin.	Total.	Mascul.	Femin.	Total.
Burghölzli	361	356	369	186	181	367	34	29	63	36	27	63	184	183	367
Rheinau	650	663	663	299	353	652	6	6	12	2	11	13	303	348	651
Spannweid	6	9	9	3	7	10	—	—	—	—	1	1	3	6	9
Waldau	401	407	410	202	211	413	21	16	37	23	17	40	200	210	410
St. Urban	396	413	399	198	203	401	22	13	35	24	18	42	196	198	394
Marsens	153	161	162	78	81	159	12	7	19	8	10	18	82	78	160
Rosegg	231	216	218	153	97	250	9	11	20	18	9	27	144	99	243
Basel	257	262	258	119	169	288	29	16	45	38	26	64	110	159	269
Liestal	125	120	118	50	76	126	14	3	17	13	3	16	51	76	127
Breitenau	96	119	131	61	68	129	15	8	23	7	12	19	69	64	133
St. Pirminsberg	318	216	216	117	126	243	11	17	28	13	14	27	115	129	244
Asyl Wil	—	169	195	113	116	229	16	12	28	14	5	19	115	123	238
Waldhaus	—	81	94	81	69	150	11	24	35	13	17	30	79	76	155
Königsfelden	551	577	585	249	333	582	31	24	55	33	24	57	247	333	580
Münsterlingen	158	161	164	76	88	164	18	5	23	15	10	25	79	83	162
St. Katharinenthal . . .	225	218	219	82	128	210	2	2	4	2	5	7	82	125	207
Bois de Céry	432	462	470	232	238	470	35	17	52	30	18	48	237	237	474
Préfargier	129	121	124	60	60	120	9	9	18	5	5	10	64	64	128
Vernets	162	171	158	85	85	170	6	7	13	11	8	19	80	84	164
Total	4651	4902	4962	2444	2689	5133	301	226	527	305	240	545	2440	2675	5115

II. Zuwachs. — *II. Augmentation.*

Anstalten *Etablissements*	Total der Aufgenommenen *Total des admissions*			Angeborene Psychosen *Psych. de naiss.*		Konstitut. Psychosen *Psych. constit.*		Erworbene Psychosen *Psych. simples* primäre		sekundäre		Organische Psychosen *Psych. organ.*		Epileptische *F. Epilep.*		Intoxications-Psychosen *P. par intoxic.* Ex alcohol		Andere *Autres*		Diagnose nicht festgestellt oder keine Geistesstörung *Sans indication*		Forensische Fälle oder in Beobachtung *En observation*		Das 1. mal in der Irrenheilanstalt *Internés pour la 1re fois*		Schon vorher in der Anstalt *Inter. auparavant dans l'asile*		Schon in einer andern Anstalt *Inter. auparavant dans un aut. asile*	
	Masc.	Fem.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli . . .	34	29	63	1	2	2	3	11	13	2	3	4	2	2	1	9	5	2	—	1	—	—	—	19	25	13	4	2	—
Rheinau	6	6	12	3	4	—	—	2	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	1	—	2	3
Spannweid . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Waldau	21	16	37	2	—	5	5	8	8	2	2	1	—	2	—	1	—	—	—	—	—	1	—	14	10	5	1	2	5
St. Urban . . .	22	13	35	—	—	—	—	12	12	2	1	5	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	13	5	9	8	—	—
Marsens	12	7	19	—	—	—	—	9	6	—	1	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7	5	3	1	2	1
Rosegg	9	11	20	—	1	—	1	4	6	—	1	—	1	1	—	2	1	1	—	—	—	[1]1	—	6	6	—	4	3	1
Basel	29	16	45	—	—	2	2	7	11	—	—	4	—	1	—	14	1	1	2	—	—	—	—	16	11	6	3	7	2
Liestal	14	3	17	2	—	—	—	5	2	—	—	—	1	1	—	5	—	—	—	1	—	—	—	9	2	2	1	3	—
Breitenau . . .	15	8	23	3	1	4	2	3	3	—	1	—	—	—	—	4	—	1	—	—	1	—	—	9	6	3	—	3	2
St. Pirminsberg .	11	17	28	2	—	—	—	6	15	—	1	—	—	1	—	2	1	—	—	—	—	—	—	8	9	3	7	—	1
Asyl Wil . . .	16	12	28	2	4	—	3	1	1	2	1	7	2	1	1	3	—	—	—	—	—	—	—	12	9	—	1	4	2
Waldhaus . . .	11	24	35	2	—	—	—	3	19	1	3	—	1	1	—	3	1	—	—	1	—	—	—	6	15	2	3	3	6
Königsfelden . ,	31	24	55	4	2	—	1	14	16	1	2	3	1	2	—	6	2	1	—	—	—	—	—	22	13	9	9	—	2
Münsterlingen . .	18	5	23	2	—	—	1	7	4	—	—	2	—	1	—	6	—	—	—	—	—	—	—	13	3	5	2	—	—
St. Katharinenthal	2	2	4	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	1
Bois de Céry . .	35	17	52	4	—	—	2	7	9	4	2	8	—	1	1	11	3	—	—	—	—	—	—	23	10	11	6	1	1
Préfargier . . .	9	9	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	[2]9	[2]9	—	—	[2]9	[2]9	—	—	—	—
Vernets	6	7	13	—	—	—	—	—	6	—	—	3	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	6	4	—	2	—	1
Total	301	226	527	28	15	13	20	99	132	15	20	38	9	17	3	72	14	6	2	12	10	2	—	197	146	72	52	32	28

[1] Nicht geisteskrank. — Non aliéné.
[2] Ohne Angaben. — Sans indication.

III. Abgang. — *Diminution.*

Anstalten *Etablissements*	Total des Abgangs *Diminution*			Gestorben *Décédés*			Entlassen als *Sortis*								Total der Entlassenen *Total des sorties*			Auf freien Fuss gesetzt oder in die eigene Familie zurückgekehrt *Rentrés dans leur famille*		In eine andere Familie untergebracht *Placés dans une autre famille*		Transferiert in *Transférés dans*						Ohne Angaben *Sans indication*	
							geheilt *guéris*		gebessert *améliorés*		ungebessert *non améliorés*		nicht geisteskrank befunden *non aliénés*								eine andere Irrenheilanstalt *un autre asile d'aliénés*		ein Spital oder eine Pflegeanstalt *un hospice*		ein Gefängnis *une prison*			
	M.	F.	Total	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli	36	27	63	3	5	8	12	5	10	8	11	9	—	—	33	22	55	25	15	2	3	[1]2	3	[2]3	1	1	—	—	—
Rheinau	2	11	13	2	10	12	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Spannweid	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Waldau	23	17	40	1	—	1	3	3	9	9	9	4	1	1	22	17	39	14	15	[3]2	1	—	—	[4]4	[4]1	2	—	—	—	—
St. Urban	24	18	42	8	3	11	3	7	5	3	8	5	—	—	16	15	31	12	11	1	1	—	1	[3]3	[4]2	—	—	—	—	—	—
Marsens	8	10	18	3	1	4	1	4	2	4	2	1	—	—	5	9	14	1	7	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rosegg	18	9	27	7	5	12	3	—	7	4	—	—	1	—	11	4	15	10	4	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Basel	38	26	64	6	5	11	14	8	12	7	6	6	—	—	32	21	53	24	16	1	[5]1	5	4	1	—	1	—	—	—	—
Liestal	13	3	16	4	—	4	2	1	2	1	5	1	—	—	9	3	12	6	3	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—
Breitenau	7	12	19	—	—	—	2	—	3	5	1	6	[6]1	1	7	12	19	6	12	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Pirminsberg	13	14	27	—	4	4	7	5	4	2	2	3	—	—	13	10	23	12	9	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Asyl Wil	14	5	19	6	1	7	—	1	1	—	7	3	—	—	8	4	12	8	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Waldhaus	13	17	30	4	5	9	3	1	1	5	4	6	1	—	9	12	21	7	9	—	1	—	1	1	1	1	—	—	—	—
Königsfelden	33	24	57	8	7	15	4	5	16	10	5	2	—	—	25	17	42	23	13	1	1	1	2	—	1	—	—	—	—	—
Münsterlingen	15	10	25	6	1	7	4	1	5	5	—	3	—	—	9	9	18	[7]6	7	—	1	1	1	2	—	—	—	—	—	—
St. Katharinenthal	2	5	7	2	5	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de Céry	30	18	48	8	6	14	7	6	8	3	5	3	2	—	22	12	34	18	9	1	3	1	—	—	—	2	—	—	—	—
Préfargier	5	5	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	[7]5	[7]5	5	5	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	5
Vernets	11	8	19	2	2	4	—	2	5	2	4	2	—	—	9	6	15	3	3	2	—	4	1	—	2	—	—	—	—	—
Total	305	240	545	70	61	131	65	49	90	69	69	54	11	7	235	179	414	175	138	[8]16	14	17	13	14	9	8	—	5	5

[1] Davon 1 nach Italien. Dont 1 transféré en Italie. — [2] Davon 2 nach Ellikon versetzt. Dont 2 transférés à Ellikon. — [3] Davon 1 nach Ellikon und 2 in Armenanstalten versetzt. Dont 1 transféré à Ellikon et 2 dans un asile de pauvres. — [4] In Armenanstalten versetzt. Transférés dans un asile de pauvres. — [5] Bestimmungsort unbekannt. Lieu de destination inconnu. — [6] In Beobachtung. En observation. — [7] Ohne Angaben. Sans indication. — [8] Davon 3 entwichen. Dont 3 évadés.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 28. Januar bis zum 3. Februar 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 28 janvier au 3 février 1894:

Kantone *Cantons*	Variola	Variolois	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Rubeolæ	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	1[1]	—	1[1]	3[1]	12[1]	—	4[1]	17[1]	12[1]	—	1[1]	1[1]	—	—
Bern	3[2]	—	2[6]	3[8]	40[10]	—	2[6]	31[13]	1[6]	—	—	—	—	—
Luzern . . 1.-31. Jan.	1[3]	—	—	8	2	—	6	16	—	—	1	1	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	2	4	Viele[17]	—	—	1	—	—
Fribourg . 16.-31. Jan.	—	—	4	1	—	4	—	10	17	—	—	—	—	beauc.[21]
Solothurn	1[4]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	einzel.[22]
Baselstadt	—	—	1[7]	1[7]	18[7]	—	1[7]	2[7]	6[7]	5[7]	2[7]	—	—	—
Baselland . 1.-31. Jan.	1[5]	—	—	—	103	—	—	39	4	—	1	—	—	276
Schaffhausen	—	—	—	—	—	—	2[12]	9[14]	—	1[12]	—	—	—	Viele[12]
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau . . 1.-31. Jan.	—	—	—	10	20	—	—	59[15]	7	—	4[19]	2[20]	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vaud	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Valais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel	—	—	—	4[9]	4[11]	—	—	2[16]	2[18]	—	—	—	—	—
Genève 19. Jan - 5. Febr.	—	—	—	—	quelques cas	—	—	1	—	—	—	—	—	—

[1] In Zürich-Stadt. — [2] 2 Fälle in Bern-Stadt (zugereist) und 1 in Biel (zugereist). — [3] 2 Fälle sind bereits in Nr. 2 dieses Bülletins aufgeführt und werden hier nicht wiederholt. — [4] 1n Solothurn (von Biel her zugereist). — [5] In Läufelfingen (3. Februar). — [6] In Bern-Stadt. — [7] In Basel-Stadt. — [8] 1 Fall in Bern-Stadt und 2 in Pruntrut. — [9] 3 cas à Buttes et 1 à Fleurier. — [10] In Bern-Stadt. Ausserdem mehrere Fälle in Säriswyl nad Möriswyl (Gemeinde Wohlen). — [11] 3 cas à Auvernier et 1 à Colombier. — [12] In Schaffhausen-Stadt. — [13] 6 Fälle in Bern-Stadt, 25 in Courgenay und 1 in Delsberg (von Courgenay eingeschleppt). — [14] 6 Fälle in Schaffhausen und je 1 in Neuhausen, Unterhallau und Stein. — [15] 20 Fälle in Wohlen, 8 in Densbüren, 4 in Hornussen; die übrigen verteilen sich auf 20 Gemeinden. — [16] A Buttes. — [17] In Zug-Stadt. — [18] A Colombier. — [19] 3 Fälle in der kant. Krankenanstalt in Aarau, 1 in Bublikon. — [20] Je 1 in Zofingen und Brittnau. — [21] Dans le district de la Singine. — [22] In Olten (Epidemie am Erlöschen).

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Influenza. Dieselbe war vom 14.—20. Januar in Deutschland immer noch stark verbreitet, namentlich in den westlichen und südwestlichen Bezirken. Mülhausen und Strassburg zeichneten sich durch eine besonders hohe allgemeine Sterblichkeit (43,1 ‰ und 39,1 ‰) aus, hauptsächlich veranlasst durch Todesfälle an akuten Krankheiten der Atmungsorgane.

Influenzatodesfälle kamen während der genannten Woche vor in folgenden grössern Städten: Berlin 21 (Vorwoche 13), Köln 17 (8), Dresden 14 (6), Leipzig 6 (6), Stuttgart 5 (8), München 5 (3), Frankfurt a/M. 5 (4), Strassburg 7 (5), Mülhausen 7 (10), Amsterdam 31 (5), Kopenhagen 22 (22), Stockholm 2 (8), Budapest 2 (2), Moskau 7 (2), London 69 (75), New-York 13 (14).

Epidemische Krankheiten in Oesterreich. In der vierwöchentlichen Periode vom 8. Oktober bis 4. November 1893 sind in Oesterreich (vergleiche Seite 23 dieses Bulletins) zur amtlichen Kenntnis gelangt: 406 Pockenerkrankungen (253 Geimpfte, 153 Ungeimpfte) und 94 Pockentodesfälle (21 Geimpfte, 73 Ungeimpfte), 4042 Scharlachfälle (702 †), 3675 Fälle von Croup und Diphtherie (1311 †), 10,609 Masernerkrankungen (291 †), 1816 Fälle von Abdominaltyphus (267 †), 28 von Flecktyphus (4 †), 1333 von Dysenterie (277 †) und 113 von Puerperalfieber (51 †).

Ansteckende Krankheiten in Berlin. Laut den «Veröffentlichungen des statistischen Amts der Stadt Berlin» sind in dieser Stadt im Jahre 1892 folgende Erkrankungen und Sterbefälle an ansteckenden Krankheiten gemeldet worden:

Masern 3059 Erkrankungen, 332 Todesfälle (wovon 177 erst durch den Totenschein bekannt); darunter 129 Todesfälle infolge Masernpneumonie.

Scharlach 2142 Erkrankungen, 326 Todesfälle (wovon 116 erst durch den Totenschein bekannt); darunter 59 Todesfälle infolge Scharlach-Diphtherie.

Diphtherie 3841 Erkrankungen, 1329 Todesfälle (wovon 221 erst durch den Totenschein bekannt).

Puerperalfieber 266 Erkrankungen, 153 Todesfälle (wovon 61 erst durch den Totenschein bekannt).

Abdominaltyphus 622 Erkrankungen, 170 Todesfälle (wovon 170 erst durch den Totenschein bekannt); darunter 51 Todesfälle infolge gastrischem Fieber.

Asiatische Cholera 32 Erkrankungen [1], 15 Todesfälle (darunter 7 auf Kähnen).

Epidemische Genickstarre 6 Fälle (5 †).

[1] Im August 4 (2 †), im September 26 (12 †), im Oktober 2 (1 †).

Influenza. *Du 14 au 20 janvier elle régnait encore avec intensité en Allemagne, surtout dans la partie occidentale et dans les arrondissements du sud-ouest. A Strasbourg et Mulhouse, la mortalité était considérable (43,1 °/₀₀ et 39,1 °/₀₀) et les décès sont surtout dûs à des affections aigües des organes respiratoires.*

La mortalité dûe à l'influenza a été la suivante pour les villes principales: Berlin 21 décès (semaine précédente 13), Cologne 17 (8), Dresde 14 (6), Leipzig 6 (6), Stuttgart 5 (8), Munich 5 (3), Francfort s/M. 5 (4), Strasbourg 7 (5), Mulhouse 7 (10), Amsterdam 31 (5), Copenhague 22 (22), Stockholm 2 (8), Budapest 2 (2), Moscou 7 (2), Londres 69 (75), New-York 13 (14).

Maladies épidémiques en Autriche. *Du 8 octobre au 4 novembre 1893, on a signalé officiellement en Autriche (voir page 23 du Bulletin): 406 cas de variole (253 vaccinés, 153 non vaccinés), et 94 décès varioliques (21 vaccinés, 73 non vaccinés), 4042 cas de scarlatine (702 †), 3675 cas de croup et diphtérie (1311 †), 10,669 cas de rougeole (291 †), 1816 cas de typhus abdominal (267 †), 28 cas de typhus exanthématique (4 †), 1333 cas de dysenterie (277 †) et 113 cas de fièvre puerpérale (51 †).*

Maladies contagieuses à Berlin. *D'après les « Veröffentlichungen des statistischen Amts der Stadt Berlin », les cas suivants de maladies contagieuses ont été officiellement communiqués pour cette ville:*

Rougeole 3059 cas, 332 décès (dont 177 connus seulement par les certificats de décès); 129 dûs aux complications pulmonaires.

Scarlatine 2142 cas, 326 décès (dont 116 connus seulement par les certificats de décès); 59 décès ensuite de complications diphtéritiques.

Diphtérie 3841 cas, 1329 décès (dont 221 connus p. les certificats de décès).

Fièvre puerpérale 266 cas, 153 décès (61 connus par les certificats de décès).

Typhus abdominal 622 cas, 170 décès (les 170 connus par les certificats de décès).

Choléra asiatique 32 [1] cas, 15 décès (dont 7 sur des canots).

Meningite cerebrospinale 6 cas (5 †).

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.
Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Geheimmittel. Bekanntmachung der Sanitätsdirektion.

(Vom 25. Januar 1894.)

Die Annoncierung in den öffentlichen Blättern des Kantons, sowie der Verkauf nachstehenden Geheimmittels sind untersagt:

139. Sauremanns holl. Senfkörner.

[1] *En août 4 (2 †), en septembre 26 (12 †), en octobre 2 (1 †).*

Bern.

Beschluss betreffend Abänderung des Art. 13 der Verordnung vom 14. August 1889 über das Schlachten von Vieh und den Fleischverkauf.

(Vom 13. Januar 1894.)

Der Regierungsrat des Kantons Bern, auf den Antrag der Direktion des Innern, beschliesst:

1. Der Art. 13 der Verordnung vom 14. August 1889 über das Schlachten von Vieh und den Fleischverkauf wird abgeändert, wie folgt:

« Das Schlachten von Grossvieh oder Kleinvieh ohne vorherige Betäubung vor dem Blutentzuge ist untersagt. Ueberhaupt ist dabei jede Tierquälerei zu vermeiden. Die Tötung des Schlachttieres ist daher rasch und sicher durch einen genügend kräftigen Schlag auf den Kopf oder durch die Anwendung eines richtig konstruierten Schlachtapparates vorzunehmen. »

2. Dieser Beschluss tritt am 1. Februar 1894 in Kraft; er soll in den beiden Amtsblättern veröffentlicht und in die Gesetzsammlung aufgenommen werden.

Rekursentscheide in Sanitätspolizeisachen.

Recours concernant des questions de police sanitaire.

Rekurs des Gemeinderates von Ingenbohl gegen die Beschlüsse des Regierungsrates des Kantons Schwyz, vom 30. Dezember 1892 und 14./21. Januar 1893, betreffend Nichtanerkennung einzelner Posten der Kostenrechnung für Choleraschutzmassnahmen.

(Protokoll des schweizerischen Bundesrates vom 27. Oktober 1893.)

Der schweizerische Bundesrat hat in Sachen des Rekurses des Gemeinderates von Ingenbohl gegen die Beschlüsse der Regierung des Kantons Schwyz, vom 30. Dezember 1892 und 14./21. Januar 1893, betreffend Nichtanerkennung einiger Posten der Kostenrechnung, welche von der Gemeinde Ingenbohl für Vorkehren gegen die Cholera im Herbst 1892 eingereicht worden ist: nachdem an der Hand der Akten folgende Thatsachen festgestellt worden sind:

I.

Als im Herbst des Jahres 1892 die Cholera sich unsern Grenzen näherte, ordnete die Regierung des Kantons Schwyz in Vollziehung der eidg. Vorschriften die nötigen Schutzmassnahmen an, wie solche in Art. 2 des Bundesgesetzes betreffend Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien, vom 2. Juli 1886, bezw. in der kantonalen Vollziehungsverordnung zu diesem Gesetz, vom 31. Juli 1889, vorgesehen und den Kantonen durch das bundesrätliche Kreisschreiben vom 30. August 1892 in Erinnerung gebracht worden sind, und verpflichtete insbesondere die Gemeinden Einsiedeln und Ingenbohl-Brunnen, welche vom Bundesrate als Kranken-

übergabestationen für Cholerakranke oder choleraverdächtige Reisende bezeichnet worden waren, sofort eine geeignete Absonderungslokalität und die hierzu nötigen Betriebseinrichtungen zu beschaffen.

Der Gemeinderat von Ingenbohl wählte daraufhin eine Gesundheitskommission von 5 Mitgliedern, bestehend aus dem Gemeindepräsidenten, 2 Mitgliedern des Gemeinderates und den Herren Dr. Schelbert und Apotheker Gentinetta in Brunnen, und übertrug dieser Kommission die Ausführung der angeordneten gesundheitspolizeilichen Massnahmen. Da diese Kommission auf gütlichem Wege kein passendes Absonderungshaus bekommen konnte, so erteilte der Regierungsrat durch Dekret vom 17. September 1892 den Gemeinderäten im allgemeinen für die Erwerbung von Absonderungshäusern das Recht der Expropriation. Gestützt hierauf acquirierte der Gemeinderat von Ingenbohl im Einverständnis mit der kantonalen Sanitätsbehörde ein den Gebr. Gemmini gehörendes isoliertes Wohnhaus in der Brunnmatt pachtweise als Absonderungshaus und liess dasselbe mit zwei Betten und dem sonstigen nötigen Mobiliar aus dem Armenhaus einrichten.

Mit Kreisschreiben vom 29. November 1892 erklärte der Bundesrat die Choleragefahr für beseitigt, hob die Verpflichtung für die Gemeinden, Absonderungshäuser, Transportmittel, Aerzte und Verpflegungspersonal in Bereitschaft zu halten, auf und bestimmte den 31. Dezember 1892 als Endtermin für die Einreichung von Entschädigungsforderungen, welche Kantone oder Gemeinden nach Massgabe von Art. 8 des Epidemiengesetzes, bezw. nach Massgabe des Reglements vom 4. November 1887 betr. die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an Kantone und Gemeinden zur Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien, für die ihnen aus der Durchführung der Schutzmassnahmen erwachsenen Auslagen zu stellen hatten. Für die Abfassung der daherigen Kostenrechnungen wurde auf Grundlage der gesetzlichen Vorschriften ein besonderes Formular aufgestellt.

Die von dem Gemeinderate Ingenbohl dem Regierungsrate des Kantons Schwyz eingereichte Entschädigungsforderung bezifferte sich auf Fr. 478. 85. In der betr. Rechnung wurden indes vom Regierungsrat durch Schlussnahme vom 30. Dezember 1892 folgende Posten reduziert, bezw. ganz gestrichen:

«a. Beleg 2. Die Rechnung von Fr. 50 wird, soweit es Mühewalt des Armenpflegepräsidenten und Vergütung für aus dem Armenhause entliehenes Mobiliar betrifft, nicht anerkannt und dem Gemeinderat Ingenbohl anheimgestellt, allenfalls für die Reinigungskosten besondere mit Belegen versehene Rechnung zu stellen.

b. Beleg 5. Die Rechnung von Fr. 40 für Wartgeld der Cholerawärter wird auf Fr. 20 herabgesetzt.

c. Belege 10, 11ª, 12, 13, 14 und 15. Die Rechnungsstellung für Mühewalt der Kommissionsmitglieder (Fr. 18, 15, 15, 15, 16 und 15, zusammen Fr. 94 betragend) wird als nicht statthaft betrachtet und zurückgewiesen.»

Die durch diese Aenderung von Fr. 478. 85 auf Fr. 314. 85 reduzierte Kostenrechnung der Gemeinde Ingenbohl wurde mit den übrigen Entschädigungsforderungen aus dem Kanton Schwyz am 30. Dezember 1892 dem Bundesrate übermittelt. Gleichzeitig erhielt der Gemeinderat von Ingenbohl Kenntnis von dem Beschluss des Regierungsrates.

II.

Auf eine erneute Eingabe des Gemeinderats von Ingenbohl, vom 7. Januar 1893, worin derselbe auf Anerkennung sämtlicher Posten seiner eingereichten Rechnung drang und sein Verlangen durch eine eingehende Beleuchtung der Verhältnisse zu begründen suchte, modifizierte der Regierungsrat am 14./21. Januar seine vorerwähnte Schlussnahme wie folgt:

« 1. Die Rechnung von Fr. 50 (Beleg 2) als Entschädigung für aus dem Armenhaus bezogenes Mobiliar kann gemäss Art. 7 des Reglements vom 4. November 1887, weil keine Neuanschaffung, nicht als statthaft erklärt werden.

Dagegen wird ein Posten für Auskehren und Auswaschen des Absonderungshauses, sowie für Transport des Mobiliars von und nach dem Armenhaus zurück eingestellt werden. Dem Gemeinderat wird anheimgegeben, hiefür Rechnungen, die gehörig quittiert und belegt sind, einzusenden.

2. Das Wartgeld für die bestellten zwei Wärter im Betrage von Fr. 40 (Beleg 5) wird nachträglich anerkannt.

3. Die Rechnung des Herrn Apotheker Gentinetta (Beleg 11ª) wird, sofern sie sich auf wirklich von ihm ausgeführte Desinfektionsarbeiten bezieht, zugelassen (Ziff. 3, litt. c des Rechnungsformulars).

4. Die Rechnung des Herrn Dr. Schelbert (Beleg 12) für sanitarische Ueberwachung des Verkehrs im Sinne von Ziff. 9 des Rechnungsformulars wird anerkennt; Herr Dr. Schelbert hat in der Rechnung sowohl die Zahl der Diensttage als die tägliche Dienstzeit anzugeben.

5. Der Regierungsrat hält dafür, dass der Gemeindeschreiber und die Mitglieder der Cholerakommission berechtigt sind, für ihre Bemühungen der Gemeinde Ingenbohl Rechnung zu stellen und von ihr Bezahlung zu verlangen. Dagegen haben diese Rechnungen keinen Anspruch auf eidgenössische und kantonale Subsidien.

6. Der Gemeinderat von Ingenbohl wird eingeladen, die Nachtragsrechnung, mit Belegen versehen, bis spätestens 31. Januar 1893 einzureichen. »

III.

Die Gemeindebehörde von Ingenbohl findet auch diesen Beschluss des Regierungsrates für ungerechtfertigt und unannehmbar und hat deshalb mit Eingabe vom 4. Februar 1893 dagegen den Rekurs an den Bundesrat ergriffen.

Der Rekurs stützt sich im wesentlichen darauf, dass die Gesundheitskommission ihre nicht leichte Aufgabe gewissenhaft erfüllt habe, dass die beanstandeten Posten der Rechnung gleich wie die nichtbeanstandeten aus der Durchführung der Schutzmassnahmen gegen die Cholera entstanden seien, und dass endlich die Entschädigungsforderungen im Verhältnis zu den Leistungen sehr bescheiden genannt werden müssen. Die Rekurrenten sind daher der Meinung, es seien die von der Regierung des Kantons Schwyz beanstandeten Rechnungsposten ebenfalls anzuerkennen und von Bund und Kanton in dem gesetzlich vorgesehenen Masse (Bund 50 %, Kanton 25 %) zu entschädigen. Diesen Ausführungen wird die Mitteilung beigefügt, Dr. Schelbert habe seine Forderung von Fr. 15 (Beleg 12) für seine Bemühungen als Mitglied der Gesundheitskommission zurückgezogen, wodurch die Gesamtrechnung der Gemeinde von Fr. 478. 85 auf Fr. 463. 85 reduziert worden sei.

IV.

Der Regierungsrat von Schwyz beantragt in seiner Vernehmlassung vom 11./17. Februar 1893, es möge sein Beschluss vom 14./21. Januar 1893, der allen billigen Anforderungen vollauf Rechnung trage, gutgeheissen und die Beschwerde abgewiesen werden.

Die Gemeinde Ingenbohl, so führt die Antwort der Regierung weiter aus, sollte mit Rücksicht auf den zu ihrem Gebiet gehörenden wichtigen Fremdenplatz Brunnen das grösste Interesse haben an der Durchführung strenger sanitätspolizeilicher Vorkehren im allgemeinen; sie sei aber diesen wichtigen Verpflichtungen bis anhin nie genügend nachgekommen. Zudem sei Ingenbohl die bestsituierte Gemeinde des Kantons. Es habe daher der Regierung nicht einleuchten wollen, dass auch noch die nicht eben grossen persönlichen Bemühungen der Mitglieder der Gesundheitskommission dieser Gemeinde wie vom Bunde so auch vom Kanton honoriert werden sollten. Anderen Gemeinden, wie z. B. Einsiedeln, die in sanitätspolizeilicher Hinsicht viel mehr leisteten, sei es nicht eingefallen, für persönliche Mühewalt einzelner Rechnung zu stellen. Die geringe Eile, mit der die Gemeindebehörde von Ingenbohl den obrigkeitlichen Weisungen für Beschaffung eines Absonderungshauses nachgekommen sei, so zwar, dass es der direkten Intervention der Regierung 3 Wochen nach dem ersten Erlasse bedurft habe, rechtfertige auch eine besondere Honorierung nicht. Die Abstriche, welche von Seiten der Kantonsbehörde an der eingegebenen Rechnung gemacht worden, beruhen auf dem Grundsatze, dass die gleiche Elle, welche gegen alle andern Gemeinden des Kantons zur Anwendung komme, auch für Ingenbohl massgebend sein dürfe;

in Erwägung:

Die Prüfung, bezw. die Beurteilung der Zulässigkeit von Entschädigungsforderungen an den Bund für Auslagen, die aus der Durchführung

des eidg. Epidemiengesetzes vom 2. Juli 1886 entstanden sind, welche Prüfung in erster Linie von der betr. Kantonsregierung vorzunehmen ist, findet statt auf Grundlage der Bestimmungen des Art. 8 des Epidemiengesetzes und der Vorschriften des zugehörigen Reglements vom 4. November 1887.

Diese Bestimmungen umschreiben die Vergütungspflicht des Bundes, während die Entschädigung, in welchem Masse Kanton und Gemeinden an der Tragung der Kosten participieren, Sache der kantonalen Gesetzgebung ist.

Die Entschädigungspflicht des Bundes besteht nun nicht für alle aus der Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien herrührenden Kosten, wie vielfach irrtümlich angenommen wird, sondern nur für bestimmte Kategorien von Auslagen, nämlich für diejenigen, welche durch die Ausführung der in den Artikeln 5, 6 und 7, Alinea 3, des Gesetzes vorgeschriebenen Massregeln entstanden sind. Die vom Regierungsrat des Kantons Schwyz in der Rechnung der Gemeinde Ingenbohl gestrichenen Posten, nämlich die Auslagen für amtliche Mühewalt und die Entschädigung für Benutzung von Mobiliar aus dem Gemeinde-Armenhause, gehören nicht zu diesen Kategorien; eine Vergütung derselben ist weder im Gesetz, noch im Reglement vorgesehen,

beschlossen:

1. Der Rekurs wird als unbegründet abgewiesen.
2. Dieser Beschluss ist der Regierung des Kantons Schwyz und der rekurrierenden Gemeindebehörde von Ingenbohl schriftlich mitzuteilen.

Verhandlungen, Beschlüsse und Gutachten fachwissenschaftlicher Kollegien und Vereine.

Délibérations et résolutions de sociétés savantes et d'autorités sanitaires.

In einem Gutachten, welches der k. k. Oberste Sanitätsrat in Wien über die Erzeugung und den Verkauf der sogenannten « Dürren Würste » abzugeben hatte, gelangte derselbe zu folgenden Anträgen:

Dans une discussion concernant la fabrication et la vente des saucisses desséchées, le Conseil sanitaire supérieur impérial de Vienne à abouti aux conclusions suivantes:

1. Die Umwandlung von zum sofortigen Verbrauche bestimmten Wurstsorten (wie Brühwürsten, Knackwürsten u. s. w.) in sogenannte « Dürre Würste » durch einfache Austrocknung ist nicht unbedingt zu verbieten. Doch müssen diese Würste frühzeitig der Austrocknung unterworfen werden, solange sie sich noch in unverdorbenem Zustande befinden.

2. Diese Austrocknung darf nur in dafür besonders geeigneten luftigen, möglichst gleichmässig temperierten, im Sommer kühlen, im Winter warmen Räumen vorgenommen werden.

Die Würste sind dabei, gegen Staub und andere Verunreinigung geschützt, einzeln hängend aufzubewahren. Es ist zu untersagen, dass diese Austrocknung

in den Verkaufslokalen oder in bewohnten Räumen stattfinde. Es ist darauf aufmerksam zu machen, dass eine längere Haltbarkeit dieser Würste rasch und sicher auch durch eine wiederholte, ausgiebige Räucherung zu erzielen ist.

3. Wie die gesamte Erzeugung und Feilhaltung von Wurstwaren, so ist auch die Erzeugung und der Verkauf der sogenannten dürren Würste aufs strengste zu überwachen, sind Proben der letzteren häufig auszuheben und der fachmännischen Untersuchung zu unterwerfen, verdorbene Waren zu vertilgen und gerichtliche Bestrafung der Schuldtragenden herbeizuführen, insoferne eine solche nach den heutigen unzulänglichen Gesetzesvorschriften möglich ist.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remerciments aux donateurs.

Wolfhügel, Gustav, Dr. Prof. Zur Lehre vom Luftwechsel. 8°. 75 S. München 1893.

Boletin de sanitad. Madrid 1893. 8°.

Felix, J., Doctorul. Director general al serviciului sanitar. Raport general despre igiena publica si despre serviciul sanitar ale regatului romaniei pe anul 1892. Bucuresci. 1893. 8°. 190 Seiten.

Chirurgische Abteilung des Spitals zu Basel. Jahresbericht pro 1891, erstattet von Prof. Dr. A. Socin, Oberarzt, Dr. A. Christ, Assistenzarzt der Abteilung und Dr. C. Hägler, Assistenzarzt der Poliklinik. 193 Seiten 8°. Basel. Buchdruckerei Werner-Riehm. 1892.

Burgerspital der Stadt Basel. Verwaltungsrechnung des Pflegamtes für die Jahre 1891 und 1892. 4 Seiten Fol.

Burgerspital der Stadt Basel. Angaben über den Bestand der Entwicklung und die Wirksamkeit der Anstalt in den Jahren 1840 bis 1892. 2 Fol. Seiten, als Beilage zur Jahresrechnung von 1892.

Hospice du Samaritain à Vevey. XXXVme rapport, 1er août 1892 au 31 juillet 1893. Vevey. Imprimerie Klausfelder frères. 1893. 30 pages 8°.

Elfter Bericht über die Anstalt zur Ausbildung von Krankenpflegerinnen: «Schwesternhaus vom roten Kreuz» in Fluntern-Zürich. 1892/93. 8°. 20 Seiten. Zürich 1893.

Kölle, F. und von Schulthess-Rechberg, Dr. med. Siebenter Bericht der schweiz. Anstalt für Epileptische in Zürich, pro 1. Januar bis 31. Dezember 1892. Zürich 1893. 50 Seiten 8°.

Bulletin de la Fédération des Sociétés de secours mutuels de la Suisse romande. 1893. 8°.

Aerztlicher Bericht des k. k. Allgemeinen Krankenhauses zu Prag, vom Jahre 1891. Prag 1893. 8°. 187 Seiten.

Aerztlicher Bericht des k. k. Allgemeinen Krankenhauses zu Wien, vom Jahr 1893. Wien 1893. 8°. 275 Seiten.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 6** Bern, 20. Februar 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

6te Woche **4. — 10. Februar** **6me Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	17	47	1	32	8	5	3	3	—	2	2	17
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	10	32	4	40	7	2	1	4	—	4	—	29
Basel	77,686	15	57	—	30	8	3	2	4	—	4	—	17
Bern	47,974	10	17	1	28	7	2	2	4	1	6	—	13
Lausanne	36,121	7	18	1	16	4	—	—	3	—	3	1	9
St. Gallen	31,706	4	16	1	10	5	—	2	1	—	2	—	5
Chaux-de-Fonds	27,016	4	15	1	18	6	—	5	2	1	2	2	6
Luzern	22,100	2	14	—	7	—	1	—	2	2	2	—	—
Biel	17,857	3	8	—	6	2	—	—	—	—	2	—	4
Winterthur	17,413	8	5	—	4	1	—	—	—	2	2	—	—
Neuchâtel	16,881	3	7	—	8	1	—	—	—	1	—	—	7
Herisau	14,260	2	9	1	5	1	—	—	—	1	—	—	4
Fribourg	12,742	—	6	1	8	4	2	1	1	—	1	—	3
Schaffhausen	12,706	3	4	—	8	1	3	—	—	—	1	—	4
Locle	11,812	—	8	—	2	—	—	—	—	1	—	—	1
Total	531,875	88	263	11	222	55	18	16	24	9	31	5	119
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	17	1	45	3	14	—	4	3	2	5	17

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le **taux** de **natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891
am *(au)* 10. Februar 1894	25,8‰	28,3	28,7	28,9	21,8‰	21,7	20,5	25,3
„ 3. „ 1894	25,7	28,8	29,4	29,8	23,6	19,1	19,2	23,1
„ 27. Januar 1894	30,3	27,1	27,0	26,5	24,6	19,0	15,7	22,2
„ 20. „ 1894	26,8	28,0	22,6	29,2	25,5	19,6	17,7	21,9

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* **4. Februar bis zum** *(au)* **10. Februar**	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	242	21	9	2	49	4	21	2
Ortsfremde — *Venant du dehors*	14	3	1	—	3	2	10	—
Zusammen — ***Total***	256	24	10	2	52	6	31	2
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	30	12	1	1	5	—	12	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	14	1	1	—	2	—	8	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	**Total**	**Altersklassen** — ***Classes d'âge*** 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	**Unbekanntes Alter** *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	134	29	20	5	23	26	24	7	—
Weibl. — *Féminin*	133	29	13	14	16	26	29	6	—
Zusammen — ***Total***	267	58	33	19	39	52	53	13	—

Laut Angabe hatte in 70 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 70 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 15 Fällen *cas*	In *Dans* 13 Fällen *cas*	In *Dans* 29 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Athmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an*	1	1	—	—	—	1	9	5
„ 1— 4 Jahren - *ans*	16	6	1	1	1	1	1	2
„ 5—19 „	2	3	—	3	1	1	—	1
„ 20—39 „	1	1	9	6	2	—	1	1
„ 40—59 „	—	—	4	4	1	2	3	3
„ 60—79 „	—	—	—	1	1	—	3	4
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	1	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	20	12	14	15	6	5	17	16

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 4. bis 10. Februar		1893 vom 5. bis 11. Februar		1892 vom 7. bis 13. Februar		1891 vom 8. bis 14. Februar	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	1	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	6	—	—	—	4	—	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	—	3	—
4. Diphtherie und Croup	20	14	11	5	9	5	15	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	4	—	2	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	2	—	1	1	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	1	—	—	—	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	3	—	1	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	16	—	8	—	8	—	6	—
10. Phthisis pulmonum	28	4	36	2	29	4	36	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	12	3	6	1	6	3	8	4
12. Akute Krankh. der Athmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	33	2	30	2	29	1	52	5
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	8	—	17	—	10	2	10	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	—	3	—	9	1	7	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	14	1	9	—	16	—	16	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	10	—	15	2	5	1	7	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	95	16	83	9	94	9	95	12
18. Ohne ärztl. Todesbeschg. — *Sans attest. méd.*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	3	9	2	1	1	6	2
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	4	—	4	—	—	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	2	1	—	—	1	1	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	267	45	241	23	230	29	274	30

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, 0 weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 „ „ (1 „ „ , 1 „ „ , wovon Kinder 2).
Influenza — *Grippe* 11 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 4. bis 10. Februar 1894. — *Admissions du 4 au 10 février 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 3. Februar 1894 *Effectif au 3 février 1894*	Aufnahmen — *Admissions*																		
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 10. Februar *Effectif au 10 février*
Zürich	601	—	—	—	—	14	5	—	6	7	2	3	5	2	48	3	95	40	606
Bern	1157	3	1	—	—	8	4	1	17	3	11	7	17	5	124	25	226	128	1140
Luzern	65	—	—	—	—	1	1	—	2	—	2	—	1	—	19	1	27	14	74
Uri	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31
Schwyz	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	26
Nidwalden	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	3	31
Glarus	65	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	9	1	12	10	66
Zug	56	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	4	5	11	6	40
Fribourg	146	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	6	—	17	2	28	12	161
Solothurn	177	—	—	—	—	1	—	—	2	1	4	—	6	1	22	4	41	31	189
Baselstadt	454	—	—	—	—	1	1	2	19	10	3	2	9	—	69	4	120	24	474
Baselland	103	1	—	—	—	—	—	—	—	4	1	2	2	—	3	—	13	8	102
Schaffhausen	69	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	8	1	12	—	52
Appenzell A.-Rh.	87	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	13	—	17	3	91
Appenzell I.-Rh.	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	14
St. Gallen	387	—	1	—	—	5	1	—	3	4	6	2	6	—	46	9	83	49	369
Graubünden	43	—	—	—	—	—	—	—	3	1	1	—	3	—	8	—	16	8	95
Aargau	165	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	20	3	26	22	178
Thurgau	105	—	—	—	—	2	—	—	—	—	4	2	1	—	12	—	21	21	111
Tessin	69	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	1	26 [1]
Vaud	472	—	—	2	—	2	—	—	1	4	2	1	14	1	43	5	75	45	459
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	3	16
Neuchâtel	232	—	—	—	—	1	—	1	2	—	2	—	6	—	31	3	46	20	226
Genève	456	—	3	—	—	3	1	1	13	3	4	3	8	—	51	3	93	4	467
Total	5035	6	5	2	—	38	13	6	74	39	43	23	86	11	560	70	976	452	5044

[1] Ohne — sans ospedale cantonale in (à) Mendrisio.

Zahl der Geisteskranken

in 6 bernischen Pflegeanstalten und in der Anstalt Realta (Graubünden).

Nombre d'aliénés

dans 6 asiles du canton de Berne et dans celui de Réalta (Grisons).

Der Bestand, der Zuwachs und der Abgang der Geisteskranken in den gemischten bernischen Pflegeanstalten Worben, Frienisberg, Hindelbank, Riggisberg, Utzigen und Kühlewil, welche unheilbare und grösstenteils von den eigentlichen Irrenspitälern kommende Geisteskranke aufnehmen, war während des IV. Quartals 1893 folgender:

L'effectif, l'augmentation et la diminution des aliénés dans les asiles bernois de Worben, Frienisberg, Hindelbank, Riggisberg, Utzigen, Kühlewil, établissements mixtes, qui reçoivent des aliénés reconnus incurables et venant, la plupart, de maisons d'aliénés proprement dites, ont été pendant le IVme trimestre de l'année 1893 les suivants:

Anstalten *Etablissements*	Bestand am *Effectif au* 1. Oktober 1893			Zuwachs *Augmentat.*		Abgang *Diminution*		Bestand am *Effectif au* 31. Dezember 1893		
	Mascul.	Femin.	Total	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Total
Worben . . .	39	40	79	4	1	5[1]	1[1]	38	40	78
Frienisberg . .	24	—	24	—	—	3[2]	—	21	—	21
Hindelbank . .	—	22	22	—	2[3]	—	3[4]	—	21	21
Riggisberg . .	17	32	49	—	1[3]	2[5]	1[6]	15	32	47
Utzigen . . .	35	23	58	1[3]	—	3[7]	—	33	23	56
Kühlewil . . .	18	32	50	2	5	—	—	20	37	57
Total	133	149	282	7	9	13	5	127	153	280

[1] Gestorben, décédés. — [2] 2 wurden nach der Anstalt Utzigen und 1 nach der Anstalt Dettenbühl versetzt 2 furent transférés dans l'établissement d'Utzigen et 1 dans celui de Dettenbühl. — [3] Nie vorher in einer Irrenanstalt N'avaient jamais été auparavant dans une maison de santé. — [4] 2 wurden nach der Anstalt Dettenbühl versetzt, 2 furent transférés à Dettenbühl. 1 nach der Heimatgemeinde entlassen, 1 envoyé dans sa commune d'origine. — [5] 1 gestorben, décédé, und 1 ungebessert entlassen, non amélioré. — [6] Gestorben, décédé. — [7] 1 gestorben und 2 gebessert entlassen, 1 décédé et 2 sortis dans un état amélioré.

Kantonale Anstalt Realta (Graubünden). — ***Etablissement de Réalta*** *(Grisons).*

Bestand — *Effectif*	Bestand an Geisteskranken *Nombre d'aliénés*						
	Mascul.	Femin.	Total	Zuwachs *Augmentation*		Abgang *Diminution*	
				Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Am *(au)* 1. Oktober 1893	20	5	25	—	—	1[1]	—
Am *(au)* 31 December 1893	19	5	24				

[1] Nach der Irrenheilanstalt Waldhaus versetzt. — Transféré dans la maison de santé à Waldhaus près Coire.

Die Anstalt Realta war eigentlich für Korrektionnelle gebaut und eingerichtet und enthält circa 70 Betten. Aus Mangel an einer Irrenanstalt wurden sodann unheilbare Geisteskranke aufgenommen und befinden sich dermalen noch 24 solche hier. Neue Aufnahmen hat die Regierung seit Eröffnung der kantonalen Irrenanstalt Waldhaus bei Chur nicht mehr bewilligt.

L'établissement de Réalta est une maison de travail et peut recevoir environ 70 internés. L'absence d'une hospice d'aliénés a été le motif pour lequel on y a transféré pendant un certain nombre d'années des aliénés incurables et il y en a encore actuellement 24. Mais depuis l'ouverture de l'hospice cantonal d'aliénés à Waldhaus, le Conseil d'état n'a plus autorisé le transfèrement d'aliénés à Réalta.

Bestand und Bewegung

der Bevölkerung in den Anstalten für Epileptische.

Effectif et mouvement

de la population dans les établissements pour épileptiques.

Jahr *Année*	Bestand am *Effectif au* 1. Januar			Zuwachs *Augmentat.*		Abgang *Diminution*		Bestand am *Effectif au* 31. Dezember		
	Mascul.	Femin.	Total	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Total
I. Anstalt in Rolle — *Asile de Rolle*										
Eröffnet den 4. August 1884 — *Ouvert le 4 août 1884*										
1885	2	1	3	8	10	—	1	10	10	20
1886	10	10	20	7	3	5	4	12	9	21
1887	12	9	21	5	5	4	3	13	11	24
1888	13	11	24	—	6	5	6	8	11	19
1889	8	11	19	—	3	1	1	7	13	20
1890	7	13	20	—	4	—	3	7	14	21
1891	7	14	21	—	5	2	3	5	16	21
1892	5	16	21	—	3	1	3	4	16	20
1893	4	16	20	—	4	—	1[1]	4	19	23

[1] Zustand gebessert — Etat amélioré.

II. Anstalt in Tschugg (Bern) — ***Asile de Tschugg** (Berne)*

Eröffnet den 1. Juni 1886 — *Ouvert le 1er juin 1886*

1886	—	—	—	9	10	—	1	9	9	18
1887	9	9	18	6	7	5	1	10	15	25
1888	10	15	25	9	7	5	2	14	20	34
1889	14	20	34	5	8	2	3	17	25	42
1890	17	25	42	9	7	3	3	23	29	52
1891	23	29	52	11	11	7	5	27	35	62
1892	27	35	62	12	10	2	8	37	37	74
1893	37	37	74	12[1]	9[2]	11[3]	11[4]	38	35	73

[1] Davon 7 Erwachsene. — Dont 7 adultes,
[2] » 8 » » 8 »
[3] » 8 » » 8 » 1 gestorben, 1 décédé.
[4] » 7 » » 7 » 4 » 4 »

6 Kranke hatten im Jahr 1893 keine Anfälle mehr. — *6 malades n'ont plus eu d'accès en 1893.*

III. Schweizerische Anstalt in Zürich — *Asile Zurich*

Eröffnet den 31. August 1886 — *Ouvert le 31 août 1886*

1886/87	—	—	—	31	33	2	4	29	29	58
1888	29	29	58	13	6	7	7	35	28	63
1889	35	28	63	17	26	13	6	39	48	87
1890	39	48	87	17	32	12	7	44	73	117
1891	44	73	117	21	26	15	18	50	81	131
1892	50	81	131	12	23	9	18	53	86	139
1893	53	86	139	14[1]	24[2]	26[3]	14[4]	41	96	137[5]

[1] Davon 4 Erwachsene. — Dont 4 adultes.
[2] » 15 » » 15 »
[3] » 11 gebessert, dont 11 améliorés (4 Erwachsene, 4 adultes); 12 ungebessert, 12 non améliorés (4 Erwachsene, 4 adultes); 3 gestorben, 3 décédés (1 Erwachsener, 1 adulte).
[4] Davon 1 geheilt, dont 1 guéri (Erwachsener, adulte); 3 gebessert, 3 améliorés (2 Erwachsene, 2 adultes); 11 ungebesserte, 11 non améliorés (10 Erwachsene, 10 adultes).
[5] Davon 74 Erwachsene, dont 74 adultes (13 m. et 61 f.).

Wegen Mangel an Platz oder andern Ursachen wurden Eintrittsbegehren abgewiesen: — *Faute de place ou pour d'autres motifs des demandes d'admission furent refusées:*

in *(en)* 1892: Rolle 5, Tschugg 15—20, Zürich 38
» » 1893: » 7, » 22, » 48

Bestand und Bewegung

der Bevölkerung in den Anstalten für schwachsinnige Kinder.

Effectif et mouvement

dans les établissements pour enfants intellectuellement retardés.

Jahr *Année*	Bestand am 1. Januar *Effectif au 1er janvier*			Aufnahmen *Augmentat.*		Abgang *Diminution*		Bestand am 31. Dezember *Effectif au 31 décembre*		
	Knaben *Garçons*	Mädchen *Filles*	Total	Knaben *Garçons*	Mädchen *Filles*	Knaben *Garçons*	Mädchen *Filles*	Knaben *Garçons*	Mädchen *Filles*	Total
I. Kellersche Anstalt für Mädchen in Hottingen-Zürich.										
1890	—	17	17	—	7	—	7	—	17	17
1891	—	17	17	—	2	—	2	—	17	17
1892	—	17	17	—	3	—	4	—	16	16
1893	—	16	16	—	8	—	7	—	17	17
II. Erziehungsanstalt „zur Hoffnung“ in Basel.										
1890	14	11	25	2	1	—	2	16	10	26
1891	16	10	26	2	1	2	1	16	10	26
1892	16	10	26	2	1	3	—	15	11	26
1893	15	11	26	2	2	2	1	15	12	27
III. Anstalt in Weissenheim bei Bern.										
1890	10	19	29	5	2	2	4	13	17	30
1891	13	17	30	1	3	1	2	13	18	31
1892	13	18	31	2	9	4	6	11	21	32
1893	11	21	32	1	2	—	2	12	21	33
IV. Asile de l'Espérance à Etoy (Vaud).										
1890	12	18	30	10	2	6	2	16	18	34
1891	16	18	34	4	2	4	4	16	16	32
1892	16	16	32	3	3	2	2	17	17	34
1893	17	17	34	8	4	7	2	18	19	37
V. Anstalt für Knaben in Regensberg.										
1890	42	—	42	14	—	13	—	43	—	43
1891	43	—	43	31	8	14	—	60	18	68
1892	60	8	68	20	6	18	3	62	11	73
1893	62	11	73	22	4	22	4	62	11	73
VI. Anstalt zu St. Joseph in Bremgarten.										
1890	3	2	5	15	10	3	1	15	11	26
1891	15	11	26	17	6	2	4	30	13	43
1892	30	13	43	13	9	4	2	39	20	59
1893	39	20	59	20	6	7	2	52	24	76

Anstalten *Etablissements*	Entlassen als — *Sortis*												Aufnahmsbegehren abgewiesen [1] *Dem. d'adm. refusées* [1]	
	gebessert — *améliorés*				ungebessert — *non amél.*				gestorben — *décédés*					
	1892		1893		1892		1893		1892		1893			
	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	1892	1893
Hottingen .	—	3	—	6	—	—	—	—	—	1	—	1	5	2
Basel . . .	3	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
Weissenheim	4	6	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	21	39
Etoy . . .	1	1	4	1	1	1	1	—	—	—	2	1	4	11
Regensberg .	12	—	18	2	5	2	4	2	1	—	—	—	8	10
Bremgarten .	4	1	4	1	—	1	1	—	—	—	2	1	—	[2]

[1] Wegen Mangel an Platz. — Demandes d'admission refusées faute de place.
[2] Viele wegen Armut — Beaucoup pour cause d'indigence.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 4. bis zum 10. Februar 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 4 au 13 février 1894:

Kantone *Cantons*	Variola	Variolois	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Rubeolæ	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	1[1]	—	3[1]	5[1]	23[1]	—	5[1]	15[1]	5[1]	—	3[1]	1[1]	—	—
Bern	1[2]	—	—	1[13]	23[2]	—	4[2]	3[21]	—	—	—	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	—	—	—	16	—	—	—	—	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	1[3]	3[9]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	1	—	—	—	3	4	Viele[26]	—	—	—	—	Sporad.
Fribourg	2[4]	4[10]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	1[5]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt	—	—	5[11]	3[11]	27[16]	—	2[11]	5[22]	4[11]	1[11]	3[11]	—	—	—
Baselland	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	—	2	—	—	1[19]	11[23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgau	1.-31. Jan.	—[6]	—	—	11	2	—	—	289[24]	—	—	1	2	—
Tessin	1er-31 Janv.	2[7]	—	5	—	57	—	4	2	—	—	1	1	—	Viele
Vaud	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Valais	1er-31 Janv.	—	—	2	—	Epid.[17]	—	8[20]	8	—	—	15	—	—	beauc.[27]
Neuchâtel	1[8]	—	1[12]	4[14]	13[18]	—	—	1[25]	—	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	1[15]	—	—	—	3[15]	—	—	—	—	—	—

[1] In Zürich-Stadt. — [2] In Bern-Stadt. — [3] In Einsiedeln. — [4] A Estavayer. — [5] In Solothurn-Stadt (von Bern her zugereist). — [6] 3 im Januar vorgekommene Pockenfälle sind bereits in Nr. 3 und 4 des Bulletins angegeben. — [7] A Mendrisio, le 7 et le 8 février. — [8] A Chaux-de-Fonds (arrivé le 11 février de Berne). — [9] In Einsiedeln. 2 davon waren verheimlicht worden; sie wurden erst nachträglich entdeckt, als von ihnen aus weitere Infektionen stattgefunden hatten. — [10] A Fribourg-ville. — [11] In Basel-Stadt. — [12] A Chaux-de-Fonds. — [13] In Gelterfingen. — [14] 2 cas à Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel et 1 à Colombier. — [15] A Genève-ville. — [16] 22 Fälle in Basel-Stadt, 5 in Kleinhüningen. — [17] Dans tout le district d'Entremont. — [18] A Dombresson. — [19] In Stein. — [20] De nombreux cas à Viège. — [21] Je 1 Fall in Bern, Courgenay und Vicques. — [22] 3 Fälle in Basel-Stadt, 2 in Kleinhüningen, 1 von auswärts. — [23] 4 Fälle in Schaffhausen, je 2 in Buchthalen und Oberhallau, je 1 in Merishausen, Thayngen und Büttenhard. — [24] 26 Fälle in Frauenfeld, 35 in Müllheim, 20 in Wigoltingen, 19 in Schönholzerswilen, 18 in Kurzdorf, je 12 in Hüttwilen und Ottoberg, je 11 in Pfyn und Bonau, 10 in Weiningen, je 9 in Homburg und Gerlikon, je 6 in Diessenhofen, Huben und Engwang, je 5 in Uesslingen. Langrickenbach, Sirnach und Friltschen; die übrigen 59 Fälle verteilen sich auf 35 Gemeinden. — [25] A Neuchâtel. — [26] In Zug. — [27] Dans les districts de St-Maurice, de Monthey, de Rarogne-oriental et à Sierre.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Türkei. In der Woche vom 4.—10. Februar soll die Seuche in Konstantinopel wieder heftiger aufgetreten sein; vom 5.—9. Februar seien 42 Erkrankungen amtlich konstatiert worden (W. T. B.).

Russland. Vom 16. bis 23. Januar gelangten in St. Petersburg 33 Erkrankungen und 21 Todesfälle zur offiziellen Kenntnis. In den Gouvernements Radom, Lublin und Kursk herrscht die Cholera neuerdings wieder stärker.

Aus Belgien fehlen neuere Berichte. In Persien sollen in der zweiten Januarwoche Choleratodesfälle nicht mehr vorgekommen sein.

Influenza. In Deutschland ist eine wesentliche Abnahme der Epidemie zu konstatieren, ebenso in den Städten London, Kopenhagen, Stockholm. In Genua dagegen hat die Epidemie neuern Nachrichten zufolge noch zugenommen; die Gesamtzahl der bis jetzt daselbst Erkrankten wird auf 21,000 geschätzt und die durchschnittliche tägliche Zahl der Sterbefälle ist von 12—15 auf circa 50 gestiegen.

* * *

Choléra. *Turquie. Du 4 au 10 février, l'épidémie a augmenté d'intensité à Constantinople; du 5 au 9 février on a signalé officiellement 42 cas. (Wien. T. B.).*

Russie. Du 16 au 23 janvier on a communiqué à l'autorité sanitaire de St-Pétersbourg 33 cas, 21 décés. L'intensité de l'epidémie s'est considérablement accrue dans les gouvernements de Radom, Lublin et Kursk.

Pas de nouvelles de la Belgique. Aucun nouveau cas en Perse.

Influenza. *En Allemagne l'épidémie est en décroissance, de même que dans les villes de Londres, Copenhague, Stockholm. Par contre à Gênes il y a une recrudescence; on évalue à 21,000 le nombre des malades, le nombre quotidien des décès oscille entre 12 et 15.*

Verhandlungen, Beschlüsse und Gutachten fachwissenschaftlicher Kollegien und Vereine.

Délibérations et résolutions de sociétés savantes et d'autorités sanitaires.

Beschlüsse des Vereins schweizerischer analytischer Chemiker betreffend die Untersuchung und Beurteilung der Medizinal-Süssweine.

(Versammlung des Vereins am 29. und 30. September 1893 in St. Gallen.)

A. Definition und Allgemeines.

Medizinalweine sind solche Weine, welche insbesondere als Arznei- und Stärkungsmittel für Kranke, Genesende und Kinder Verwendung finden.

Als Medizinalweine dienen:

a) gehaltreiche Naturweine (Bordeaux-, Veltliner-, bessere Landweine u. a. m.);

b) gewisse Sorten von Süssweinen (Malaga, Marsala, Tokayer, Oporto, Madeira, Sherry etc.);

c) Schaumweine.

Wir beschäftigen uns hier nur mit der zweiten Kategorie.

Die als Medizinalweine in den Handel gelangenden Süssweine sollen aus reinem Traubensaft — entweder durch Einengen eines Teils desselben, oder durch Vergährenlassen mit überreifen Traubenbeeren gleichen Ursprungs, oder auch ohne solches Verfahren — hergestellt sein, wobei ein Versetzen des Weines mit reinem Sprit bis zu einer gewissen Grenze nicht zu beanstanden ist.

Solche Süssweine, welche mittelst gewöhnlicher Trockenbeeren (Korinthen oder Rosinen) oder durch blosse Zuckerung und Alkoholisierung von Wein erzeugt worden sind, dürfen weder als Weine bestimmter Art (Tokayer, Ruster etc.) noch als Medizinalweine überhaupt bezeichnet werden. Diese Produkte müssen im Grosshandel auf den Fakturen als «Kunstwein» deklariert werden, dagegen ist im Kleinhandel deren Bezeichnung als «Liqueurweine», «Dessertweine» oder «Süssweine» zulässig.

B. Untersuchung.

1. Vorzunehmende Bestimmungen:

a) unerlässliche: Spezifisches Gewicht.
Alkohol.
Extrakt.
Zucker.
Mineralstoffe.
Acidität.
Essigsäure.
Kaliumsulfat.
Phosphorsäure.
Schweflige Säure.
Polarisation vor und nach der Inversion.

b) fakultative: Rohrzucker.
Glycerin.
Polarisation nach der Vergährung.
Bestimmung einzelner weiterer Mineralbestandteile.

2. Bestimmungsmethoden.

Dieselben sind im allgemeinen diejenigen der Weinanalyse; indessen ist mit Bezug darauf folgendes zu bemerken:

a) Extrakt. Die indirekte Bestimmung unter Benutzung der Tabelle von Schultze-Ostermann (Emmerich-Trillich, hygiein. Untersuch., 2. Aufl. pag. 315) ist massgebend. Eventuell ist zur Kontrolle auch die direkte Bestimmung mit 5—10 cm^3 Wein vorzunehmen.

b) Zucker. Die Methode von Allihn eignet sich für Süssweine besser als diejenige von Fehling-Soxhlet.

c) Mineralstoffe. Es werden 50 cm^3 Wein verascht und zwar unter Behandlung der vorsichtig dargestellten Kohle mit Wasser vor dem Verglimmen derselben, wobei der in Wasser unlösliche Teil zuerst separat verascht wird.

d) Schweflige Säure. Die Bestimmung der gesamten schwefligen Säure lässt sich bei gelben Süssweinen nach Ripper (Vierteljahrschrift für Chemie der Nahrungsmittel 1893 pag. 42, nach Journal für prakt. Chemie XLIV. 428) mit brauchbaren Resultaten ausführen, auch ist die Methode von

Kleiber (Schweiz. Wochenschrift für Chemie und Pharm. 1893 p. 45) empfehlenswert, sowie als Vorprüfung auf Anwesenheit schwefliger Säure die Destillation des mit Phosphorsäure versetzten Weines in neutrale Silbernitratlösung. Immerhin ist in Zweifelsfällen die gewichtsanalytische Bestimmung nach Haas auszuführen.

e) Die Invertierung behufs Polarisation sowohl als zu eventueller Rohrzuckerbestimmung (welch letztere nur auszuführen ist, wenn die Polarisation vor und nach der Inversion wesentlich verschiedene Resultate ergibt) geschieht durch halbstündige Erwärmung von 50 cm^3 Wein mit gleichviel Wasser und nur 3—4 Tropfen konzentrierte Salzsäure auf höchstens 60° C.

f) Zur Vergährung ist der Wein auf das Zehnfache zu verdünnen, mit stärkefreier Hefe, von deren Wirksamkeit man sich durch einen Vorversuch mit Zuckerlösung überzeugt hat, zu versetzen und unter häufigem Umschütteln bei einer Temperatur von 22—28° C. zu halten, bis eine abfiltrierte Probe bei der Prüfung von Fehlingscher Lösung sich als zuckerfrei erweist.

g) Phosphorsäure. Für gewöhnlich genügt die Titration der Aschenlösung mit Uran, zur Kontrolle in Zweifelsfällen ist die Molybdän- oder die Citratmethode beizuziehen.

3. Art der Berechnung.

Bei Süssweinen sind die analytischen Zahlen in Gramm pro 100 cm^3 Wein anzugeben, der Alkoholgehalt ausserdem auch in Volumprozenten.

C. Anforderungen.

Die sämtlichen Süssweine weichen ihrer Bereitungsart zufolge mehr oder weniger von gewöhnlichen Naturweinen ab, die für diese aufgestellten Normen können daher für jene nicht gelten. Immerhin sind an Medizinal-Süssweine gewisse Anforderungen zu stellen und zwar im wesentlichen die folgenden:

1. Herstellungsweise.

Hierüber sind die Anforderungen im ersten Abschnitt aufgestellt.

2. Aussehen, Geruch und Geschmack.

Von einem Medizinal-Süsswein muss verlangt werden, dass er in Geruch und Geschmack seiner Bezeichnung (als Tokayer, Malaga etc.) entspreche, klar und frei von Hefe sei, auch sonst im makro- und mikroskopischen Verhalten keine Anzeichen von Erkrankung oder Verdorbenheit zeige.

3. Grenzzahlen für den Gehalt an einzelnen Bestandteilen.

a) Alkohol. Der Alkoholgehalt soll nicht unter 13 und nicht über 20 Volumprozent betragen.

b) Extrakt. Das zuckerfreie Extrakt soll bei Tokayer und andern sogenannten Ausbruchweinen nicht unter 4 gr., bei braunem Malaga nicht unter 3 gr., bei gelbem Malaga, Marsala und allen andern Medizinal-Süssweinen nicht unter 2 gr. pro 100 cm^3 Wein betragen.

c) Mineralstoffe. Deren Menge soll sich auf mindestens 0,2 gr. in 100 cm^3 Wein belaufen.

d) Essigsäure. Ein Medizinal-Süsswein, welcher einen höheren Gehalt an flüchtigen Säuren als 0,2 gr. in 100 cm^3 aufweist, ist als verdorben zu beanstanden.

e) Kaliumsulfat. Medizinal-Süssweine dürfen nicht mehr Sulfate enthalten, als 0,2 gr. Kaliumsulfat pro 100 cm^3 Wein entsprechen.

f) Schweflige Säure. Die Maximalgrenze für den zulässigen Gehalt von Medizinal-Süssweinen an gesamter schwefliger Säure steht bei 0,002 gr. in 100 cm^3 Wein (20 mgr. im Liter).

g) Rohrzucker und die unvergährbaren Bestandteile des Stärkezuckers seien nicht nachweisbar. Ein allfälliger Mehrgehalt an reduzierendem Zucker nach der Inversion darf höchstens 1 % betragen. Nach der Vergährung sollen keine optisch aktiven Substanzen mehr vorhanden sein.

h) Phosphorsäure. Der Phosphorsäuregehalt der Medizinal-Süssweine im allgemeinen soll nicht weniger als 0,02 gr. in 100 cm³ Wein, bei solchen von österreichisch-ungarischer Herkunft (Tokayer etc.) nicht weniger als 0,04 gr. in 100 cm³ betragen.

* * *

Décisions de la société suisses des chimistes analystes, concernant l'analyse et l'appréciation des vins doux médicinaux.

(Séances de la société les 29 et 30 septembre 1893 à St-Gall.)

A. Définition et généralités.

Les vins médicinaux sont ceux qui, grâce à leurs propriétés spéciales médicinales et fortifiantes, peuvent être employés avec avantage pour le traitement des malades, des convalescents et des enfants.

Peuvent servir de vins médicinaux:

a) les vins naturels riches en principes constitutifs (Bordeaux, Veltliner, vins du pays, de très bonne qualité, etc.),

b) quelques vins doux tels que ceux de Malaga, Marsala, Tokay, Oporto, Madère, Sherry, etc.),

c) les vins mousseux.

Nous ne nous occuperons ici que de la 2me catégorie.

Les vins doux médicinaux du commerce, doivent être obtenus uniquement avec du jus de raisin. Cette opération peut se faire, soit par concentration d'une partie du jus, soit par fermentation directe de ce jus avec des raisins de même espèce amenés à une maturité plus complète; ou bien encore, sans employer ces deux procédés, auquel cas, une addition d'alcool pur est permise jusque dans une certaine mesure.

Les vins doux préparés avec des raisins ordinaires de Corinthe ou d'autres, ou bien dont la saveur douce a été obtenu simplement par sucrage et qui ont été simplement alcoolisés, ne doivent pas être vendus comme vins de qualités connues (tels que Tokay, Ruster, etc.) et surtout pas comme vins médicinaux.

Ces produits doivent être vendus comme (vins artificiels) dans les commerces de gros. Pour le détail, ils peuvent être vendus sous les noms de (vins de liqueurs, de dessert, vins doux), etc.

B. Analyse.

1. Déterminations à effectuer.

a) indispensables: *Poids spécifique,*
Alcool,
Extrait,
Sucre,
Matières minérales,
Acidité totale,
Acidité volatile,
Sulfate de potasse,
Acide phosphorique,
Acide sulfureux,
Polarisation avant et après l'inversion.

b) facultatives: *Sucre cristallisé,*
Glycerine,
Polarisation après la fermentation,
Détermination de quelques matières minérales.

2. Méthodes d'analyse.

Ces dernières sont en général les mêmes que celle utilisées dans l'analyse des vins ordinaires.

a) Extrait. Dans la règle générale, on se servira de la méthode indirecte, en utilisant la table de Schultze Ostermann (Emmerich-Trillich), analyses d'hygiène, 2me édition 315. Pour contrôle éventuel, on évapore 5 à 10 cm.³ de vins par la méthode directe.

b) Sucre. La méthode d'Allihn est préférable à celle de Fehling-Soxhlet, pour les vins doux.

c) Matières minérales. 50 cm³ de vin sont évaporés et calcinés. Pour cela on réduit l'extrait en charbon, en chauffant doucement, puis on sépare par lexivition la partie soluble, calcine le reste insoluble, et seulement après, ajoute la partie soluble que l'on évapore à sec et calcine doucement.

d) Acide sulfureux. La détermination de la totalité de l'acide sulfureux peut être exécutée facilement dans les vins colorés en jaune par la méthode de Ripper (Vierteljahrschrift für Chemie der Nahrungsmittel, 1893, page 42, Journal für prakt. Chemie XLIV. 428). La méthode de Kleiber (Schweiz. Wochenschrift für Chemie und Pharmacie, 1893, p. 45), donne également de bons résultats. Comme essai préliminaire on peut distiller le vin additionné d'un peu d'acide phosphorique, et recevoir le produit dans une solution neutre de nitrate d'argent. Dans les cas douteux, il est préférable de se servir de la méthode gravimétrique de Haas.

e) La détermination du sucre de canne se fait en chauffant, pendant une demi-heure au plus, 50 cm.³ de vin additionné du même volume d'eau et de 3 à 4 gouttes d'acide chlorhydrique concentré, à une température ne dépassant pas 60 °. La détermination du sucre de canne n'est nécessaire que lorsque la polarisation avant et après l'inversion présente des changements sensibles.

f) Pour faire fermenter un vin doux, il faut le diluer à 10 fois son volume, et l'ensemencer avec de la levure pure ne contenant pas d'amidon, et dont on aura éprouvé la valeur sur une solution de sucre. On place le mélange à une température de 22°—28° C. et agite souvent, jusqu'à ce qu'un échantillon du liquide ne donne plus la réaction de Fehling.

g) Acide phosphorique. A l'ordinaire on peut se contenter de titrer dans la solution des cendres, par la dissolution d'urane. Comme contrôle on peut employer la méthode avec le molybdate ou celle avec le citrate de magnésie.

3. Manière de calculer les résultats.

Pour les vins doux, les résultats analytiques doivent être indiqués en grammes pour 100 cm.³ de vin. La teneur en alcool est à indiquer en volumes pour cent.

C. Exigences concernant la qualité.

Tous les vins doux diffèrent notablement des vins naturels, par la nature même de leur mode de préparation. Les chiffres normaux fixés pour ceux-ci ne peuvent pas être employés dans ce cas. Cependant, on peut poser un certain nombre de conditions pour les vins doux médicinaux, et surtout les suivantes:

1. Mode de préparation.

Les exigences sont formulées dans la première partie.

2. Aspect, odeur et goût.

On doit exiger qu'un vin doux médicinal ait le goût, l'odeur et l'aspect du vin dont il porte le nom (Tokay, Malaga, etc.). Il doit être clair, ne pas contenir de levûres; son examen macro- et microscopique ne doit pas y trahir de signes de décompositions ou de maladie.

3. Chiffres limites pour la teneur des éléments principaux.

a) Alcool. La quantité d'alcool ne doit pas être inférieure à 13 ni supérieure à 20 pour cent en volumes.

b) L'extrait libre de sucre ne doit pas être moindre de 4 pour cent, pour le Tokay et d'autres vins de ce genre. Pour le Malaga brun, il ne doit pas descendre au-dessous de 3 g., pour le Malaga clair, le Marsala et d'autres vins doux médicinaux cette quantité ne doit pas être moindre de 2 g. pour cent.

c) Matières minérales. Leur quantité doit être d'au moins 0,2 g. pour 100 cm.³ du vin.

d) Acides volatils. Un vin médicinal doux, dont la teneur en acide acétique dépasse 0,5 g. pour 100 cm.³ doit être considéré comme décomposé.

e) Sulfate de potasse. Les vins doux médicinaux ne doivent pas contenir plus de 0,2 g. de sulfate de potasse par 100 cm.³

f) Acide sulfureux. La tolérance maximale pour un vin doux médicinal, en acide sulfureux, est de 0,002 g., par 100 cm.³, (20 mg. par litre).

g) Sucre de canne et matières sucrées infermentescibles d'origine amylacée. Ces substances ne doivent pas s'y rencontrer. Une quantité supérieure de sucre après l'inversion peut au plus s'élever à 1%. Après la fermentation il ne doit pas se trouver des substances optiquement actives.

h) Acide phosphorique. La quantité d'acide phosphorique des vins doux médicinaux en général, ne doit pas être moindre de 0,02 g. dans 100 cm.³ de vin. Les vins originaires de l'Autriche-Hongrie (Tokay etc.) ne doivent pas en contenir moins de 0,04 g. pour 100 cm.³.

Bekanntmachung.

In der Zeit vom 1. bis 9. September dieses Jahres soll in Budapest der VIII. internationale Kongress für Hygieine und Demographie abgehalten werden.

Derselbe wird folgende Sektionen umfassen:

I. Hygieine: 1. Aetiologie der Infektionskrankheiten (Bakteriologie). 2. Prophylaxis der Epidemien. 3. Hygieine der Tropenländer. 4. Gewerbe- und Arbeiterhygieine. 5. Hygieine des Kindesalters. 6. Schulhygieine. 7. Hygieine der Nahrungsmittel. 8. Hygieine der Städte. 9. Hygieine der öffentlichen Gebäude. 10. Hygieine der Wohnungen. 11. Verkehrshygieine (Eisenbahnen und Schiffe). 12. Militärhygieine. 13. Rotes Kreuz. 14. Rettungswesen. 15. Staatshygieine. 16. Hygieine des Sports (Abhärtung und Körperpflege). 17. Hygieine der Kurorte. 18. Veterinärwesen. 19. Pharmacie. 20. Allgemeines Samariterwesen.

II. Demographie: 1. Historische Demographie. 2. Anthropometrie. 3. Technik der Demographie. 4. Demographie der agrikolen Bevölkerung. 5. Demographie der industriellen Bevölkerung. 6. Demographie der Städte. 7. Statistik der körperlichen und geistigen Gebrechen.

Mit dem Kongress wird eine hygieinische Ausstellung verbunden. Dieselbe wird sich von den bisherigen ähnlichen Ausstellungen dadurch unterscheiden, dass sie keine Industrie-Ausstellung sein wird, sondern nur solche Gegenstände umfassen wird, welche zur Erklärung und zum Studium der in das wissenschaftliche Programm aufgenommenen und auf dem Kongress zum Vortrag gelangenden Fragen dienen.

Das Exekutivkomitee (Präsident: Prof. Dr. Josef Fodor; Generalsekretär: Prof. Dr. Koloman Müller, Rochusspital in Budapest) ladet die interessierten Kreise zur Teilnahme ein und ersucht diejenigen Gelehrten

und Aerzte, welche über eine der im Programm aufgezählten und für jede Sektion festgestellten Fragen oder über ein sonstiges einschlägiges Thema einen Vortrag zu halten wünschen, dies so bald als möglich dem Generalsekretariat mitzuteilen.

Diejenigen Herren Aerzte, Apotheker, Chemiker, Hygieiniker, Statistiker und sonstigen Interessenten der Schweiz, welche an dem Kongress teilzunehmen gedenken, sind gebeten, dem unterzeichneten Amte baldigst hievon Kenntnis zu geben, damit eventuell wünschbar erscheinende gemeinschaftliche Schritte zeitig beraten und vorbereitet werden können. Das detaillierte Programm des Kongresses soll in den nächsten Nummern des sanitarisch-demographischen Wochenbulletins abgedruckt werden. Auf Verlangen stellen wir Interessenten Exemplare des vom Organisationskomitee herausgegebenen Programms zur Verfügung.

Bern, den 15. Februar 1894.

Schweizerisches Gesundheitsamt.

* * *

AVIS.

Le VIIIe congrès international d'hygiène et de démographie aura lieu du 1er au 9 septembre 1894 à Budapest.

Il comprendra les sections suivantes:

I. Hygiène. 1. Etiologie des maladies infectieuses (Bactériologie). 2. Prophylaxie des épidémies. 3. Hygiène des pays chauds. 4. Hygiène professionnelle et des agriculteurs. 5. Hygiène de l'enfance. 6. Hygiène scolaire. 7. Hygiène de l'alimentation. 8. Hygiène des villes. 9. Hygiène des bâtiments publics. 10. Hygiène des habitations. 11. Hygiène des moyens de transport (chemins de fer et vaisseaux). 12. Hygiène militaire. 13. Croix rouge. 14. Sauvetage. 15. Police sanitaire. 16. Hygiène du sport (endurcissement et soins du corps). 17. Hygiène des stations balnéares. 18. Médecine vétérinaire. 19. Pharmacie. 20. Sociétés de Samaritains.

II. Démographie. 1. Démographie historique. 2. Anthropométrie. 3. Technique de la démographie. 4. Démographie des populations agricoles. 5. Démographie des populations industrielles. 6. Démographie des villes. 7. Statistique des vices corporels et intellectuels.

Une exposition d'hygiène aura lieu en même temps que le congrès. Elle se distinguera des précédentes en ce qu'elle ne contiendra que les objets en rapport ou servant à l'étude des questions mentionnées dans le programme scientifique.

Le comité exécutif (Président: Prof. Dr J. Fodor; secrétaire général: Prof. Dr Koloman Muller) invite toutes les personnes intéressées à y participer, et prie les savants et les médecins qui désirent traiter une question; comprise ou non dans le programme, de bien vouloir se faire inscrire au plus tôt auprès du secrétariat général.

Messieurs les médecins, pharmaciens, chimistes, hygiènistes, statisticiens, et autres personnes intéressées en Suisse, qui se proposent d'assister à ce congrès, sont priées de s'annoncer au plus tôt au Bureau sanitaire fédéral,

afin qu'éventuellement les démarches collectives puissent être faites à temps. Le programme détaillé paraîtra dans le Bulletin sanitaire et démographique. Nous tenons des programmes à la disposition des intéressés.

BERNE, le 15 février 1894.

Bureau sanitaire fédéral.

Varia.

Neuchâtel. *Bulletin de la santé publique (année 1893), publié par le département de l'Intérieur (extrait de la feuille officielle de la république et canton de Neuchâtel).*

Pendant l'année 1893, il a été enregistré dans le canton 885 mariages, 3457 naissances et 2199 décès. En 1892, 900 mariages, 3499 naissances et 2060 décès.

Le nombre des mariages est de 15 inférieur à celui de l'année passée. On compte 179 mariages dans le district de Neuchâtel, 111 dans celui de Boudry, 115 dans le Val-de-Travers, 59 dans le Val-de-Ruz, 151 dans le district du Locle et 270 dans celui de La Chaux-de-Fonds.

Les naissances du sexe masculin sont au nombre de 1821, celles du sexe féminin de 1636. Les mort-nés, au nombre de 131, forment le 3,8 % du total. On compte 155 naissances illégitimes et 32 naissances multiples.

Le taux par 1000 habitants de la natalité, y compris les morts-nés, se répartit comme suit entre les districts:

	Total des naissances	Par 1000 habitants	Moyenne 1886—1890
District de Neuchâtel	666	27,8	27,9
» de Boudry	378	27,9	28,3
» du Val-de-Travers	465	28,4	30,3
» du Val-de-Ruz	279	31,1	32,1
» du Locle	648	35,4	33,6
» de La Chaux-de-Fonds	1021	31,9	34,5
Canton	3457	30,6	31,3

Moyenne de la Suisse pour 1886—1890: 28,6 par 1000 habitants.

Parmi les décès, on en compte 1153 du sexe masculin et 1046 du sexe féminin. Les mort-nés forment le 6,0 % du total. Réduite à l'année, la proportion des décès par 1000 habitants est, d'après les districts, la suivante (les mort-nés non compris, et les décédés dans les hôpitaux, ainsi que les suicidés, répartis suivant leurs domiciles):

	Total des décès	Par 1000 habitants	Moyenne 1886—1890
District de Neuchâtel	406	17,0	20,9
» de Boudry	283	20,9	20,4
» du Val-de-Travers	326	19,9	18,9
» du Locle	321	17,6	18,1
» de La Chaux-de-Fonds	566	17,7	19,6
Canton de Neuchâtel	2058	18,2	19,6
Domiciliés hors du canton	10		

Moyenne de la Suisse pour 1886—1890: 20,4 par 1000 habitants. (A suivre.)

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 7** Bern, 27. Februar 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

7te Woche 11. — 17. Februar 7me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	17	75	2	40	13	5	3	3	1	4	2	22
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	8	22	2	34	5	1	1	7	—	2	—	23
Basel	77,686	5	42	3	35	16	3	1	8	1	8	1	13
Bern	47,974	10	31	1	29	5	2	—	4	—	4	—	19
Lausanne	36,121	8	19	—	16	2	—	—	2	—	4	—	10
St. Gallen	31,706	1	14	—	10	2	1	—	1	—	2	—	6
Chaux-de-Fonds	27,016	3	12	—	9	4	1	1	2	—	1	—	4
Luzern	22,100	2	11	2	10	—	—	—	1	—	—	—	9
Biel	17,857	—	12	1	9	4	2	—	2	1	3	1	—
Winterthur	17,413	5	19	1	9	4	1	1	1	1	1	—	4
Neuchâtel	16,881	4	10	2	3	—	1	—	—	—	—	1	1
Herisau	14,260	—	8	—	6	—	1	—	—	—	—	—	5
Fribourg	12,742	—	9	1	12	2	1	—	3	2	4	1	1
Schaffhausen	12,706	1	9	1	4	—	1	—	—	—	—	—	3
Locle	11,812	2	12	1	5	3	—	1	1	—	—	—	3
Total	531,875	66	305	17	231	60	20	8	35	6	33	6	123
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	19	2	27	3	6	1	7	2	1	1	9

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le ***taux de natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891
Geburtsziffer — *Taux de natalité*					**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
am *(au)* 17. Februar 1894	29,9‰	27,8	28,7	31,1	22,6‰	18,7	19,4	24,6
„ 10. „ 1894	25,8	28,3	28,7	28,9	21,8	21,7	20,5	25,3
„ 3. „ 1894	25,7	28,8	29,4	29,8	23,6	19,1	19,2	23,1
„ 27. Januar 1894	30,3	27,1	27,0	26,5	24,6	19,0	15,7	22,2

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* **11. Februar bis zum** *(au)* **17. Februar**	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	274	31	13	4	55	5	19	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	12	7	1	1	3	—	6	—
Zusammen — ***Total***	286	38	14	5	58	5	25	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	32	22	2	—	6	2	11	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	11	7	1	—	2	—	6	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	**Total**	**Altersklassen** — ***Classes d'âge*** 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	**Unbekanntes Alter** *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	117	32	9	10	10	31	23	1	1
Weibl. — *Féminin*	141	31	16	8	16	21	43	6	—
Zusammen — *Total*	258	63	25	18	26	52	66	7	1

Laut Angabe hatte in 51 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 51 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 11 Fällen *cas*	In *Dans* 13 Fällen *cas*	In *Dans* 31 Fällen *cas*	In *Dans* 21 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Athmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an*	3	2	2	—	1	—	6	11
„ 1— 4 Jahren - *ans*	5	8	—	2	—	1	2	3
„ 5—19 „	—	3	4	3	2	—	—	—
„ 20—39 „	—	2	2	6	1	1	1	—
„ 40—59 „	—	1	11	9	1	—	4	1
„ 60—79 „	1	1	1	2	1	—	2	3
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	9	17	20	22	6	2	15	19

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 11. bis 17. Februar		1893 vom 12. bis 18. Februar		1892 vom 14. bis 20. Februar		1891 vom 15. bis 21. Februar	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	—	—	5	—	8	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	4	—	2	—
4. Diphtherie und Croup	11	5	9	4	13	6	7	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	7	—	1	—	5	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	2	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	1	—	—	2	—	3	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	—	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	9	1	5	—	5	—	8	—
10. Phthisis pulmonum	42	7	34	4	26	4	34	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	8	2	9	2	11	7	8	4
12. Akute Krankh. der Athmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	34	1	19	—	28	1	44	3
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	11	1	8	2	5	—	7	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	8	1	14	2	7	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	16	—	16	2	9	—	15	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	12	—	13	1	12	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	91	7	85	7	83	15	95	9
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attest. méd.*	2	1	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	6	1	3	2	2	1	4	—
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	3	1	1	—	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	1	1	—	—	—
Total	258	27	214	26	227	37	260	22

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, 3 weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 „ „ (2 „ „ „ „ , wovon Kinder 2).
Influenza — *Grippe* 20 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 4. bis 10. Februar 1894. — *Admissions du 4 au 10 février 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 10. Februar 1894 *Effectif au 10 février 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 10. Februar *Effectif au 10 février*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	606	—	—	1	—	12	1	2	3	6	3	4	6	2	80	11	131	68	610
Bern	1140	11	1	—	—	6	4	2	15	4	9	4	17	8	115	20	216	136	1141
Luzern	74	—	—	—	—	1	—	—	2	—	1	—	1	—	18	2	25	15	77
Uri	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	3	2	34
Schwyz	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	—	27
Nidwalden	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	4	33
Glarus	66	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	12	—	15	11	71
Zug	40	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	3	—	—	2	8	16	11	43
Fribourg	161	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	4	—	22	1	32	13	168
Solothurn	189	—	—	—	—	1	1	—	2	1	6	1	1	—	15	3	31	27	184
Baselstadt	474	—	1	—	—	—	—	3	12	5	2	2	6	2	44	—	77	26	461
Baselland	102	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	4	2	10	10	91
Schaffhausen	52	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	13	3	19	—	51
Appenzell A.-Rh.	91	—	—	—	—	—	1	—	4	—	1	—	1	—	14	3	24	8	92
Appenzell I.-Rh.	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	12
St. Gallen	369	—	—	1	—	9	1	1	1	2	5	6	4	—	54	7	91	45	378
Graubünden	95	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	9	2	14	5	101
Aargau	178	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	18	2	23	18	180
Thurgau	111	—	—	—	—	3	—	—	—	—	2	—	—	—	12	3	20	20	110
Tessin	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	3	1	22 [1]
Vaud	459	—	—	2	—	2	—	—	—	3	1	4	9	2	61	8	92	47	469
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	3	8
Neuchâtel	226	1	—	1	—	—	—	—	3	1	1	2	3	—	18	4	34	13	190 [2]
Genève	467	—	2	2	—	8	1	1	7	2	3	4	5	—	43	7	85	7	452
Total	5044	13	4	7	—	45	9	11	52	29	37	31	64	15	571	87	975	490	5005

[1] Ohne — sans ospedale cantonale in (à) Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 11. bis zum 17. Februar 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 11 au 17 février 1894:

Kantone *Cantons*	Variola	Variolois	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Rubeolæ	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	—	1[1]	5[1]	12[1]	—	3[1]	13[1]	3[1]	—	3[1]	—	—	—
Bern	8[2]	—	—	1[2]	35[2]	—	6[2]	9[3]	—	—	6[4]	—	—	—
Luzern	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	—[5]	—	—	3[6]	145[7]	—	13[8]	38[9]	8[10]	—	1[11]	1[12]	—	Viele[13]
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	5	Viele[14]	—	—	—	—	einzel.
Fribourg	1er-15 Fév.	—	—	3	1	—	6	9	6	—	—	—	—	beauc.
Solothurn	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt	4[10]	—	—	—	15[15]	—	3[15]	1[16]	4[15]	1[10]	3[15]	—	—	—
Baselland	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	—	—	—	—	—	7[17]	—	—	1[18]	1[19]	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	1[20]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgau	1[21]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vaud	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Valais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel	—	—	—	1[22]	15[23]	—	1	3[24]	—	2[25]	1[25]	—	—	1[25]
Genève	12-19 Fév.	—	—	2[26]	—	—	—	2[26]	—	—	—	—	—	—

[1] Zürich-Stadt. — [2] 4 Fälle in Bern, 2 in Biel und je 1 in Aarberg und Erlach. — [3] 5 Fälle in Courgenay, 1 in Bonfol, 1 in St. Ursanne und 2 in Tramelan. — [4] In Hindelbank. — [5] Die Pockenfälle figurieren bereits in Nr. 3 und 6 des Bulletins. — [6] In Steinen. — [7] 81 Fälle in Arth, 20 in Tuggen, 14 in Wangen, 9 in Schübelbach, 7 in Galgenen; die übrigen 14 in 5 verschiedenen Ortschaften. — [8] Je 4 Fälle in Schwyz und Gersau, je 2 in Lachen und Wangen, 1 in Einsiedeln. — [9] 22 Fälle in Altendorf, 9 in Lachen, je 2 in Gersau und Wangen und je 1 in Einsiedeln, Arth und Schübelbach. — [10] 5 in Einsiedeln, je 1 in Arth, Lachen und Schübelbach. — [11] In Tuggen, — [12] In Steinerberg. — [13] In Schwyz, Steinerberg, Einsiedeln und in den Bezirken Küssnacht und Höfe. [14] In Zug. — [15] Basel-Stadt. — [16] Von auswärts. — [17] 6 Fälle in Schaffhausen, 1 in Büttenhart. — [18] In Schaffhausen. — [19] In Stein. — [20] In Altstätten. — [21] In Landschlacht. — [22] A Neuchâtel. — [23] 12 cas à Dombresson, 1 à Neuchâtel, 1 à Locle, 1 à Auvernier. — [24] 1 cas à Neuchâtel, 1 à Fleurier, 1 à Auvernier. — [25] A Fontainemelon. — [26] Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Italien. Im Monat November 1893 wurden laut «Bolletino sanitario del Regno d'Italia» in ganz Italien folgende ansteckende Krankheiten amtlich angezeigt: Pocken 639, Masern 5496, Scharlach 2247, Abdominaltyphus 4880, Petechialtyphus 4, Diphtherie 2541, Puerperalfieber 301, Milzbrand 220, Wutkrankheit 13 (vgl. pag. 48 dieses Bulletins).

Oesterreich. In der vierwöchentlichen Periode vom 5. November bis 4. Dezember 1893 gelangten in Oesterreich (vgl. pag. 23 dieses Bulletins) zur offiziellen Kenntnis: Pocken 454 Erkrankungen (298 Geimpfte, 156 Ungeimpfte) und 79 Todesfälle (27 Geimpfte und 52 Ungeimpfte), Scharlach 4002 (712†), Diphtherie und Croup 4296 (1639†), Masern 14,736 (499†), Ileotyphus 1925 (302†), Flecktyphus 82 (5†), Dysenterie 514 (119†), Kindbettfieber 117 (70†).

Berlin. Ansteckende Krankheitsfälle im Dezember 1893: Cholera 0 (1 im November), Flecktyphus 18 (30), Pocken 0 (1), Masern 382 (393), Scharlach 209 (248), Scharlach-Diphtherie 14 (10), Diphtherie 379 (139), Puerperalfieber 17 (26).

Schweden. In Göteborg herrscht laut einem Bericht vom 14. dies zur Zeit eine starke, wenn auch nicht gerade bösartige Pockenepidemie. Das Absonderungshaus ist überfüllt und 300 Familien sind in ihren Wohnungen interniert. Es scheint, dass die Seuche aus Kopenhagen eingeschleppt worden ist, wo die Pocken in verschiedenen Stadtteilen aufgetreten sind.

* * *

Italie. *Pendant le mois de novembre 1893, on a signalé officiellement des maladies contagieuses suivantes («Bolletino sanitario del Regno d'Italia»): Variole 639 cas, rougeole 5496, scarlatine 2247, typhus abdominal 4880, typhus pétéchial 4, diphtérie 2541, fièvre puerpérale 301, charbon 260, rage 13 (voir page 48 de ce bulletin).*

Autriche. *Du 5 novembre au 4 décembre 1893, on a annoncé en Autriche (voir page 23 de ce bulletin) 454 cas de variole (298 vaccinés, 156 non vaccinés) dont 79 décès (27 vacc., 52 non vacc.), scarlatine 4002 (712†), diphtérie et croup 4296 (1639†), rougeole 14,736 (499†), typhus 1925 (302†), typhus pétéchial 82 (5†), dysenterie 514 (119†), fièvre puerpérale 117 (70†).*

Berlin. *Maladies contagieuses en décembre 1893: Cholera 0 (1 en novembre), typhus abdominal 18 (30), variole 0 (1), rougeole 382 (393), scarlatine 209 (248), angine scarlatineuse 14 (10), diphtérie 379 (439), fièvre puerpérale 17 (26).*

Suède. *On nous informait le 14 février qu'il règne à Göteborg une épidémie de variole, sinon meurtrières, du moins très considérable. Le lazaret*

d'isolement est encombré de malades et 300 familles sont isolées à domicile. Il paraîtrait que l'épidémie a été importée de Copenhague où elle sévit dans certains quartiers de la ville.

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.
Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Arrêté concernant les vaccinations publiques et gratuites.

(Du 13 juin 1893.)

Le Conseil d'Etat du canton de Vaud, vu le préavis du département de l'intérieur; vu les dispositions des articles 3, 82, 83, 84, 85 et 275 de la loi du 13 mars 1886 sur l'organisation sanitaire; arrête:

Organisation du service des vaccinations.

Art. 1er. Il est procédé annuellement, dans chaque commune et dans les divisions de celles-ci, estimées suffisamment importantes par le service sanitaire cantonal, à des vaccinations et revaccinations publiques et gratuites.

Ces opérations ont lieu, dans la règle, dans le cours des mois d'avril, mai ou juin.

Au premier cas de variole ou de varioloïde qui se déclare dans une commune, le médecin vaccinateur est tenu de les faire immédiatement.

Dans les villes, il pourra être organisé un service de vaccination fonctionnant toute l'année.

Art. 2. A droit à être vaccinée ou revaccinée toute personne habitant ou séjournant dans le canton.

Art. 3. Les médecins vaccinateurs sont désignés annuellement par le département de l'intérieur, service sanitaire. Ils reçoivent les formulaires officielles et le tableau des communes et des localités dans lesquelles ils doivent opérer, ainsi que l'état nominatif, établi par commune, des enfants nés dans le cours de la précédente année.

Ces tableaux sont dressés par les officiers de l'état civil.

Art. 4. Les municipalités reçoivent notification des médecins chargés des opérations vaccinales dans la commune.

Elles fournissent, sur communiqué du vaccinateur, les locaux nécessaires aux opérations et lui remettent, dans ces locaux, les registres publics de vaccination, conformes au modèle officiel.

Elles sont chargées des publications nécessaires aux séances de vaccination.

Art. 5. Le département de l'intérieur fournit le vaccin nécessaire aux vaccinations et revaccinations publiques et gratuites. Les médecins vaccinateurs le demandent au service sanitaire en indiquant le nombre de vaccinations qu'ils ont à faire.

Médecins vaccinateurs.

Art. 6. Les médecins vaccinateurs font connaître, au moins 8 jours à l'avance, au syndic de la commune, l'heure et la date des opérations vaccinales. Celles-ci faites, ils convoquent pour une séance de contrôle les personnes vaccinées. La date de cette séance est communiquée au syndic de la commune.

Dans les communes populeuses le nombre des séances de vaccination peut être augmenté autant qu'il est utile, sous réserve d'entente entre le syndic et le médecin vaccinateur. Il doit en être ainsi dans tous les cas où les opérations ne pourraient être convenablement faites en deux séances.

Art. 7. Les médecins vaccinateurs font, à la première séance, les inscriptions prévues au registre de vaccination.

Lors de la séance de contrôle, ils vaccinent les personnes qui n'ont pu se présenter à la première séance; ils complètent les inscriptions au registre et délivrent les certificats de vaccination, en attirant l'attention des intéressés sur l'importance de cette pièce, réclamée par les autorités scolaires lors de l'entrée des enfants à l'école.

Les personnes qui n'ont été vaccinée qu'à la dernière séance de contrôle ne reçoivent leur certificat que l'année suivante.

Les médecins vaccinateurs complètent les états nominatifs reçus du département par l'inscription des personnes vaccinées qui ne figurent pas aux tableaux. Ils soulignent dans ces derniers les noms des enfants non présentés et en font mention dans la colonne « observations ».

Ces opérations faites, les médecins vaccinateurs remettent aux autorités locales le registre des vaccinations; ils y joignent les tableaux reçus du département.

Ils adressent au département de l'intérieur, service sanitaire, dans le cours du premier semestre de chaque année, le relevé (en chiffres) de leurs opérations; ce relevé est donné par commune et, cas échéant, par subdivision de commune.

Ils y ajoutent toutes observations utiles concernant le service des vaccinations (qualité du vaccin fourni, etc.).

Dans les cas prévus à l'art. 6, § 2, et lorsque les vaccinations auront eu lieu dans le second semestre, la remise de ce relevé aura lieu à une date qui sera fixée par le département de l'intérieur.

Art. 8. Les médecins vaccinateurs fournissent les instruments nécessaires aux opérations. Celles-ci doivent être pratiquées selon les règles de la chirurgie, le médecin vaccinateur étant seul responsable des accidents qui pourraient survenir du fait que les précautions antiseptiques n'auraient point été convenablement observées.

Ils doivent refuser de vacciner et inviter à se présenter ultérieurement les personnes qui ne sont pas en état de supporter cette opération; il en est fait mention dans les tableaux.

Art. 9. Les médecins vaccinateurs officiels reçoivent un franc par personne vaccinée et, pour les déplacements, l'indemnité prévue par le tarif officiel. Il n'est payé d'indemnité que pour deux déplacements.

Lorsqu'il s'agit de revaccinations ordonnées par le département de l'intérieur, le service sanitaire donne dans chaque cas les instructions nécessaires et fixe l'indemnité allouée au médecin vaccinateur.

Devoirs des citoyens.

Art. 10. Les pères de famille et tuteurs sont tenus de veiller à ce que les enfants soient vaccinés avant la fin de la 2e année.

Les enfants dont la vaccination a été renvoyée sur déclaration médicale doivent être présentés l'année suivante.

Les personnes habitant le canton qui n'ont pas été vaccinées sont tenues de se présenter aux séances de vaccination.

Pénalités.

Art. 11. Les pères de famille et tuteurs qui ne se conformeront point aux prescriptions inscrites à l'art. 10 du présent règlement, sont punis d'une amende dans la compétence des autorités municipales (loi sur l'organisation sanitaire, art. 252).

Art. 12. Les médecins qui n'observent point le délai prescrit (art. 7) pour la remise du relevé de leurs opérations subissent une retenue de fr. 10 sur leurs honoraires.

Art. 13. Les médecins vaccinateurs qui donnent lieu, dans l'exercice de leurs fonctions, à des plaintes fondées ne seront plus chargés des vaccinations officielles; ceci indépendamment des pénalités qui peuvent, cas échéant, leur être appliquées.

Art. 14. Les personnes âgées de plus de 18 ans qui ne se sont pas fait vacciner, conformément aux prescriptions de l'art. 10 du présent arrêté, n'ont droit à aucune indemnité cantonale pour les jours de chômage résultant d'inoculation vaccinale officielle.

Art. 15. Le présent arrêté abroge celui du 1er avril 1886.

Art. 16. Le département de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Programm des VIII. internationalen Kongresses für Hygieine und Demographie in Budapest.

(1.—9. September 1894.)

I. Hygieine.

I. Sektion. Aetiologie der Infektionskrankheiten (Bakteriologie).

I. 1. Immunität und Immunisierung. 2. Impfungen zu Heilzwecken (Vaccinations thérapeutiques). 3. Bakteriologie der Cholera. 4. Diphtheritis. 5. Vererbung der Infektionskrankheiten. 6. Bakteriengifte. 7. Protozoen als Krankheitserreger. 8. Neuere bakteriologische Methoden.

II. 1. Die Morphologie und Systematik der Bakterien. 2. Infektion durch den Nahrungskanal. 3. Infektion durch die Athmungsorgane. 4. Mischinfektion.

5. Entleerung der Bakterien aus dem Organismus. 6. Pathogene Schimmelpilze. 7. Die Rolle der Milz bei Infektionskrankheiten. 8. Die Bakteriologie des Typhus. 9. Die Bakteriologie der Tuberkulosis. 10. Pseudotuberkulosis. 11. Tuberkulin und Tuberkulocidin. 12. Die Bakteriologie der Pneumonie. 13. Die Bakterien der Eiterung. 14. Osteomyelitis. 15. Puerperalfieber. 16. Rotzkrankheit. 17. Lepra. 18. Die Aetiologie der Influenza. 19. Syphilis. 20. Gonococcus. 21. Gastroenteritis infectiosa. 22. Typhus exanthematicus. 23. Actinomycosis. 24. Die den alten Aegyptern bekannten tierischen Parasiten. 25. Anchylostomiasis. 26. Die Aetiologie der Dysenterie. 27. Die Aetiologie der Malaria. 28. Wutkrankheit. 29. Carcinoma. 30. Die Aetiologie des Favus.

II. Sektion. Prophylaxis der Epidemien.

I. 1. Bedingungen der epidemischen Verbreitung der Cholera. 2. Schutzmassregeln gegen die Cholera im Orient. 3. Verbreitung des Typhus in grösseren Städten in neuerer Zeit. 4. Diphtheritis (Kommissions-Bericht). 5. Wissenschaftlicher Standpunkt der Lehre von der Desinfektion.

II. 1. Die gegen die Einschleppung der Cholera im Jahre 1892 getroffenen Vorkehrungen und die durch dieselben erreichten Resultate in den verschiedenen Staaten und Städten. 2. Bedeutung der præmonitorischen Diarrhöe in der Verbreitung der Cholera. 3. Die zur Erkennung und Schadlosmachung der ersten Cholerafälle empfohlenen Vorkehrungen. 4. Organisation permanenter Sanitätstruppen behufs Bekämpfung von Epidemien. 5. Könnte mittelst der heutigen Bacteriologie die Cholera-Observation auf den Schiffen nicht erfolgreicher und kürzer gestaltet werden? 6. Die Einrichtung und Thätigkeit der See-Quarantainen im allgemeinen und die durch dieselben erzielten Erfolge. 7. Die Verbreitung der Cholera durch die Strom-Schiffahrt. 8. Die Frage der Verbreitung der Cholera durch den Eisenbahnverkehr. 9. Prophylaxis anderer verschleppbarer epidemischer Krankheiten, als: Gelbfieber, Blattern, Typhus exanthematicus. 10. Kann der Zusammenhang beim Typhus zwischen dem temporären und lokalen Verhalten und gewissen Bodenverhältnissen in einzelnen Städten nachgewiesen werden oder nicht? 11. Kann der Zusammenhang zwischen dem temporären und lokalen Verhalten des Typhus und der Verbesserung der Kanalisierung, der Wasserleitung und öffentlichen Reinlichkeit erwiesen werden? 12. Kasuistische Erfahrungen betreffs der Verbreitung des Typhus durch Wasser, Milch, Viktualien; ferner betreffs der Vorschubleistung durch überfüllte Wohnungen, Schmutz, Erschöpfung und schlechte Ernährung, 13. Die Prophylaxis der Malaria. 14. Die Prophylaxis der Tuberkulosis. 15. Die Prophylaxis der Pneumonie. 16. Die Prophylaxis der Dysenterie. 17. Hängt die Diphtheritis von lokalen und temporären Verhältnissen ab? 18. Kritische Beurteilung der in den verschiedenen Ländern gegen die Diphtheritis bisher getroffenen Vorkehrungen und die aus denselben abgeleitete Schlussfolgerung. 19. Die Wirkung des Gesetzes vom Jahre 1887 in Ungarn gegenüber der Verbreitung der Blattern. 20. Die Prophylaxis sonstiger akuter infektiöser Krankheiten (Scharlach, Masern, Influenza, Keuchhusten, Puerperalfieber). 21. Die Praxis (Methoden und Mittel) der Desinfektion durch Dampf. 22. Die Einrichtung der Desinfektionsanstalten. 23. Epidemiologische Erfahrungen über den Nutzen der Desinfektionsanstalten und der behördlichen Desinfektion. 24. Kritik der stabilen und mobilen Dampf-Desinfektoren; derrn Anwendung zur Zeit der Epidemie in grösseren und kleineren Städten. 25. Behördliche unentgeltliche Desinfektion gegen epidemische Krankheiten. 26. Allgemeine obligate Spitalpflege bei epidemischen Erkrankungen. 27. Methoden der Desinfektion der Wohnungen, mit besonderer Rücksicht der praktischen Gesichtspunkte. 28. Die Verköstigung der armen Bevölkerung, mobile Volksküchen zur Zeit der Epidemie. 29. Notspitäler und Notwohnungen zur Zeit der Epidemie.

II. Sektion. Hygieine der Tropenländer.

1. Die Cholera in den Tropen. 2. Dysenterie und infektiöse Diarrhoe. 3. Malaria. 4. Gelbes Fieber. 5. Lepra. 6. Die verschiedenen Leberkrankheiten in den tropischen Gegenden. 7. Elephantiasis, Beri-beri und amerikanische Lustseuche (Jaws). 8. Verschiedene Vergiftungen und Infektionen (Schlangenbiss, Giftpflanzen und Insekten, Tetanus). 9. Der Einfluss des tropischen Klimas auf die Inviduen europäischer Abkunft und europäischer Nationalitäten. 10. Kolonisation in den Tropen. 11. Tropische Diaetetik (Wohnung, Ernährung, Kleidung, Reinlichkeit und Beschäftigung). 12. Der Gebrauch des Alkohols in den Tropen. 13. Die Wirkung des Opiums und anderer betäubender Mittel, welche in tropischen Gegenden gebraucht werden. 14. Die tropischen sanitären Verhältnisse im allgemeinen. Reinhaltung der Städte und Orte, deren Wasserversorgung, Kanalisation. 15. Die Assanierung tropischer Gegenden.

IV. Sektion. Hygieine der Gewerbe- und Feldarbeiter.

I. 1. Einfluss der Arbeitszeit auf die Gesundheit der Arbeiter verschiedener Gewerbe. 2. Nachteiliger Einfluss der industriellen Kolonien auf die Städte. 3. Arbeiterwohnungen. 4. Ernährung der Arbeiter. 5. Angelegenheit der kranken und arbeitsunfähigen Arbeiter. 6. Hygieine der Feldarbeiter und Dienstboten.

II. 1. Die Häufigkeit der tuberkulösen Erkrankungen bei Arbeitern und deren Hauptursachen. 2. Die Erkrankungen des Nerven- und Muskelsystems bei Metall-Arbeitern. 3. Der Einfluss spirituöser Getränke auf Verwundungen. 4. Der Einfluss der Arbeitsdauer auf Verwundungen. 5. Der Gesundheitsschutz der Arbeiterin, mit besonderer Rücksicht auf die Gravität und das Säugen. 6. Das Alter der Arbeiter gegenüber den verschiedenen Industrie-Arbeiten. 7. Die Versorgung der Arbeiter-Kinder. 8. Die zur Einrichtung der Arbeiterwohnungen dienenden Gegenstände (Oefen, Kochherde, Bäder etc.) von hygieinischem und ökonomischem Standpunkte. 9. Spezielle Krankheiten einzelner Industriezweige und die Verhütung derselben. 10. Hygieine der Lehrlinge. 11. Verschiedene Gewerbekrankheiten.

V. Sektion. Hygieine des Kindesalters.

I. 1. Mortalitätsverhältnisse und Verminderung der Mortalität bei Neugeborenen und Säuglingen (0—1 Jahr). 2. Findelwesen. 3. Lithiasis im Kindesalter. 4. Diphtheritis. 5. Kuhmilch als Nahrungsmittel für Säuglinge.

II. 1. Ueber das Mortalitätsverhältnis der 0—1- und 0—5jährigen Kinder in einzelnen grösseren Städten und über die Faktoren der Mortalität. 2. Die temporären und lokalen Verhältnisse der Cholera infantum in verschiedenen Städten und die hierauf einwirkenden Faktoren. 3. Die akuten Infektionskrankheiten vor dem schulpflichtigen Alter und deren Einschleppung aus der Schule in die Familie. 4. Die Dauer der Infektionsfähigkeit der akuten Infektionskrankheiten. 5. Die Fortschaffung gesunder Kinder aus der infizierten Wohnung in eine andere Wohnung, respektive nach einer gesunden Gemeinde. 6. Die Verhinderung der Abtreibung der Leibesfrucht. 7. Die Pflege der Frühgeborenen, mit besonderer Rücksicht auf die durch Anwendung der Couveuse erzielten Erfolge. 8. Die Verbreitung und Prophylaxis der Ophthalmoblennorrhoea neonatorum. 9. Die Verbreitung der Blennorrhoea vaginalis im Kindesalter und deren Prophylaxis. 10. Die Häufigkeit des Darmverschlusses im Kindesalter, mit Rücksicht auf das ätiologische Moment. 11. Der Nutzen der Kinderspitäler, deren Organisation, Situierung und Einrichtung. 12. Der hygieinische Nutzen des Unterrichts der Kinderheilkunde. 13. Künstliche Ernährung. Säuge-Apparate. 14. Syphilis und Säugen. 15. Ammenwesen. 16. Pferdemilch und andere (nicht Kuh-) Milch in der Ernährung der Neugeborenen. 17. Die Hygieine der Kinderstuben. 18. Die Möbel der Kinderstuben. 19. Die Kleider der Kinder. 20. Die zweckmässige Diätetik des Kindesalters. 21. Der Unterricht der Kinderpflege in den Mädchenschulen.

VI. Sektion. Schulhygieine.

I. 1. Die Frage der körperlichen Erziehung. 2. Geistige Ueberanstrengung in den Schulen, Nervosität. 3. Die Schule und die epidemischen Krankheiten. 4. Schulbauten und deren Hygieine. 5. Reformbestrebungen auf dem Gebiete des Schulwesens. 6. Die heutige Unterrichtsmethode mit Berücksichtigung physiologischer Prinzipien.

II. 1. Die Gesundheitsresultate des Schulturnens und der Schulspiele auf Grund physikalischer Messungen. 2. Einteilung des Schulturnens und der Schulspiele in den Lehrplan. 3. Die Beurteilung der Methoden des Schulturnens und der Schulspiele mit Hinsicht auf die Hygieine. 4. Der Unterricht der Handarbeit in den Schulen mit Hinsicht auf die Hygieine. 5. Zweckmässige Turn- und Spielanzüge für Knaben und Mädchen. 6. Sport, militärische Uebungen und Fechten im Rahmen der Schule. 7. Die Ursachen des nervösen Kopfschmerzes der Schüler. 8. Ueber den Selbstmord der Schüler. 9. Die Kurzsichtigkeit in der Schule und deren Prophylaxis. 10. Die Steilschrift. 11. Chorea und sonstige Nervenleiden in der Schule. 12. Schulärzte in verschiedenen Ländern und grösseren Städten. 13. Die Nasenkrankheiten der Schulkinder. 14. Ventilation und Heizung der Schule. 15. Natürliche und künstliche Beleuchtung der Schule. 16. Die Frage der Schulbänke. 17. Schulbäder. 18. Schulutensilien. 19. Trinkwasser in der Schule. 20. Die Schuljugend zu Hause. 21. Die Beschäftigung der Schüler während der grossen Ferien. 22. Die hygieinische Bedeutung der Haushaltschulen. 23. Ferienkolonien und ähnliche Institutionen im Interesse der Gesundheit der Schüler. 24. Die Verköstigung der ärmeren Schüler. 25. Die Kleidung der Schüler. 26. Der Unterricht der Hygieine in den verschiedenen Schulen.

VII. Sektion. Hygieine der Nahrungsmittel.

I. 1. Kontrolle der Nahrungsmittel. 2. Ueber Weine. 3. Hygieine des Trinkwassers. 4. Approvisionierung grosser Städte. 5. Internationale Gesetzgebung gegen Nahrungsmittelfälschung. 6. Ernährung mit Konserven.

II. 1. Milch und Milchprodukte (Rahm, Käse, Butter) vom hygieinischen und technischen Standpunkte. 2. Künstliche Milch und Butter. 3. Die Konserven der Milch und Milchprodukte. 4. Die Schwefelung, Salicylisierung und Saccharinisierung des Weines. 5. Die chemisch-hygieinische Beurteilung der Spirituosen. 6. Die neueren Methoden der Fleischkonservierung und deren Kritik. 7. Die Verwertung des minderwertigen Fleisches zur Verköstigung der ärmeren Bevölkerung. 8. Die hygieinische Bedeutung der Kartoffelkonservierung. 9. Die hygieinische und chemische Beurteilung der zur Färbung der Viktualien benutzten Theerfarben. 10. Surrogate in hygieinischer und technischer Hinsicht. 11. Die hygieinische Bedeutung der verschiedenen Getreide-Mahlmethoden. 12. Die Fälschung verschiedener Genussmittel und die Konstatierung der Fälschung. 13. Das Eisen im Trinkwasser, in hygieinischer und technischer Hinsicht. 14. Die Hygieine und Technik der Wasserfiltrierung. 15. Ptomaine im schmutzigen Wasser. 16. Eis vom hygieinischen Gesichtspunkte. Künstliches Eis. 17. Die Rolle der Volksküchen in der Ernährung der unbemittelten Bevölkerung. 18. Die Bedeutung der pflanzlichen Nahrungsmittel in der Ernährung. 19. Die Verbrennung der Körperstoffe während der Arbeit und deren Ersetzung. 20. Der Einfluss der Alkalien auf den Stoffwechsel. 21. Der Einfluss des Wassers auf den Stoffwechsel des Organismus. 22. Einfluss reizender Genussmittel auf den Stoffwechsel des Organismus. 23. Diätetik bei verschiedenen Körperzuständen (Krankheit, Kind, Greis, Amme etc.). 24. Der Einfluss der Bewegung und der Ruhe auf die Verdauungsvorgänge. 25. Beaufsichtigung des Pilzmarktes.

VIII. Sektion. Hygieine der Städte.

I. 1. Die hygieinischen Resultate der Assanierung grosser Städte in der neueren Zeit. 2. Welche technischen Resultate ergaben die Kanalbauten der letzten Decennien in grösseren Städten? 3. Welche Veränderungen wurden in hygieinischer Beziehung auf Grund dieser Kanalbauten und anderer mit denselben in Verbindung stehenden hygieinischen Institutionen beobachtet? 4. Welche technischen Resultate wurden durch die in den letzten Decennien ausgeführten Wasserwerke grösserer Städte auf die hygieinischen Verhältnisse derselben ausgeübt? 5. Ableitung der Schmutzwässer in Flüsse, Bäche in technischer und hygieinischer Hinsicht.

II. 1. Die Kanalisierung von Budapest. 2. Budapests Wasserwerke. 3. Beschreibung der in den Provinzstädten Ungarns errichteten wichtigeren Wasserwerke. 4. Die Wasserlieferung aus artesischen, tiefen und sonstigen Brunnen. 5. *a)* Die praktische Verteilung der öffentlichen Gärten in Städten; die Einrichtung der Promenaden und Alleen. *b)* Welche Baumarten wären zu obigem Zwecke am geeignetsten? 6. *a)* Die elektrische Beleuchtung der Städte vom hygieinischen Standpunkte. *b)* Die elektrische Beleuchtung der Städte vom technischen Standpunkte. 7. Der Nutzen der Einleitung komprimierter Luft vom hygieinischen Standpunkte. 8. Die Verwertung des Kanalinhaltes zu landwirtschaftlichen Zwecken. 9. Zweckmässige Ventilation des städtischen Kanalnetzes. 10. Strassenpflasterungen in hygieinischer und technischer Hinsicht. 11. Die Reinhaltung von Strassen und Plätzen (Aufspritzung, Kehren, Kehrichtabfuhr, Sammeln von Kehricht) vom hygieinischen und technischen Standpunkte. 12. Durch welche Einrichtungen und Methoden kann die Luft der Städte vom Rauche der Kamine freigehalten werden? 13. Die Viehmärkte, Schlachtbrücken und Markthallen vom hygieinischen und technischen Standpunkte. 14. Die praktischeste Placierung übelriechender Fabriken und deren Unschädlichmachung vom hygieinischen Standpunkte. 15. Die Verwertung des kondensierten Fabrikwassers für hygieinische Zwecke (z. B. für Kommunalbäder). 16. Bodenverbesserung in Städten vom hygieinischen Standpunkte, mit besonderer Rücksicht auf moorige, torfige und sumpfige Plätze. 17. Das richtige Bausystem der Spitäler, mit Rücksicht auf die hygieinischen und dienstlichen, sowie auch auf die ökonomischen Anforderungen. 18. Placierung der Spitäler in Grossstädten. 19. Placierung der Villenkolonien. 20. Die Umgestaltung der Städte mit Rücksicht auf deren Assanierung. 21. Stadtregulierungssysteme, mit besonderer Rücksicht auf die Hygieine. 21. Der Strassenlärm in den Städten und dessen Verminderung. 23. Not-Volkswohnungen in rasch sich entwickelnden Städten.

(Fortsetzung folgt.)

Varia.

Als **offizielle Delegierte an den internationalen Kongress in Budapest** hat der Bundesrat ernannt die Herren: Dr. Guillaume, Direktor des eidg. statist. Bureau; Dr. Schmid, Direktor des schweiz. Gesundheitsamtes; Dr. Mürset, Adjunkt des Oberfeldarztes; Dr. Schuler, eidg. Fabrikinspektor; Oberst Potterat, eidg. Viehseuchenkommissär; E. Hess, Professor an der Tierarzneischule in Bern.

Le Conseil fédéral a choisi comme ***délégués de la Suisse au Congrès international d'hygiène et de démographie à Buda-Pesth:*** *MM. le Dr Guillaume, directeur du bureau fédéral de statistique; le Dr Schmid, directeur du bureau sanitaire fédéral; le Dr Murset, adjoint du médecin en chef de l'armée; le Dr Schuler, inspecteur fédéral des fabriques; le colonel Potterat, commissaire pour les épizooties; Hess, professeur à l'école vétérinaire de Berne.*

Neuchâtel. *Bulletin de la santé publique (année 1893), publié par le département de l'Intérieur (extrait de la feuille officielle de la république et canton de Neuchâtel). (Suite et fin.)*

Il est mort 132 personnes par suite d'affections générales (anémie, cancer, scrofules, etc.).

Les décès par suite d'affections aiguës des organes de la respiration (bronchite, pneumonie, pleurésie) sont au nombre de 268, dont 93 dans la région du Bas, 75 dans la région moyenne et 100 dans celle des Montagnes.

Les affections des organes digestifs ont occasionné 258 décès, dont 179 par suite d'entérite.

Les décès par suite de maladies organiques du cœur sont au nombre de 104, et ceux provoqués par des affections du cerveau et du système nerveux en général sont au nombre de 184, dont 97 par suite d'apoplexie.

Sous la rubrique convulsions figurent 38 décès.

On compte 47 suicides, 3 homicides, 14 décès par suite d'alcoolisme et 62 par suite d'accidents.

D'après l'âge, les décès se répartissent comme suit:

de 0—1 an	499	soit le	24,1 %
» 1—5 ans	135	» »	6,5 %
» 6—20 »	136	» »	6,5 %
» 21—40 »	319	» »	15,4 %
» 41—60 »	346	» »	16,7 %
» 61—80 »	530	» »	25,6 %
» 81 et au-delà	103	» »	5,0 %

Longévité. Le plus âgé des vieillards décédés est une femme, qui avait atteint l'âge de 97 ans.

La mortalité infantile est due aux maladies suivantes:

	0—1 an	1—5 ans
Faiblesse congénitale	138	1
Affections tuberculeuses	23	36
Diarrhée infantile, entérite	159	7
Autres maladies du tube digestif	6	1
Broncho-pneumonie	87	28
Grippe	2	—
Rougeole	4	8
Scarlatine	—	2
Croup et diphtérie	1	18
Coqueluche	10	3
Erysipèle	4	—
Variole	1	—
Pyémie	1	—
Oreillons	1	—
Scrofules et rachitisme	5	6
Asthme thymique	1	—
Convulsions	37	1
Méningite simple	1	6
Maladie organique du cœur	1	2
Néphrite	1	2
Sclérème	2	—
Accidents	1	8
Autres maladies	3	2
Causes non indiquées	10	4

Le nombre des décès causés par des maladies infectieuses a été de 703, à savoir :

	Total	Districts						
		Neuchâtel	Boudry	Val-de-Travers	Val-de-Ruz	Locle	Chaux-de-Fonds	Hors du canton
Tuberculose pulmonaire	249	43	33	40	16	34	82	1
Autres tuberculoses	109	22	11	17	5	17	36	1
Diarrhée infantile	166	29	16	16	14	35	56	—
Grippe	77	26	7	13	4	11	16	—
Croup et diphtérie	25	3	2	6	1	6	7	—
Rougeole	13	10	1	—	—	2	—	—
Coqueluche	13	—	1	1	—	8	3	—
Fièvre typhoïde	12	4	1	4	1	1	1	—
Fièvre puerpérale	10	2	3	2	—	1	2	—
Rhumatisme articulaire aigu	9	1	—	—	—	2	6	—
Erysipèle	8	2	—	2	1	1	2	—
Pyémie	4	1	1	—	—	—	2	—
Scarlatine	3	1	—	1	—	—	1	—
Syphilis	2	1	—	—	—	—	1	—
Oreillons	1	—	—	—	1	—	—	—
Tétanos	1	1	—	—	—	—	—	—
Variole	1	1	—	—	—	—	—	—

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remerciments aux donateurs.

Ackermann, Edwin, Dr. Réflexions sur les changements au règlement sur les denrées alimentaires du canton de Genève et sur la rôle de l'Etat dans la surveillance des denrées alimentaires. Gr. 8° 3 pages. Extrait de la « Schweiz. Wochenschrift für Chemie und Pharmacie ». 1893.

Rapporto del laboratorio d'igiene del cantone Ticino per l'anno 1892. 8°. 35 Seiten.

Wyser, Otto. Die Einführung der obligatorischen Haushaltungsschule in 8°. 25 Seiten. Olten. Buchdruckerei des Oltner Tagblatt. 1893.

Schaffer, F., Dr. Die Anwendung der eudiometrischen Methode zur Untersuchung von Milch, Lab und Wasser zu Käsereizwecken. Separatabdruck aus dem landwirtschaftlichen Jahrbuch VII, 1893. Zürich. 8°. Seite 72—80.

Ueber die Wirkungen des Glaubersalzes auf die Beschaffenheit des Euters und der Milch beim Rindvieh. Klinischer Teil von Prof. E. Hess, chemischer Teil von Dr. F. Schaffer und M. Lang. Separatabdruck aus dem landwirtschaftlicheu Jahrbuch VII, 1893. Zürich. Seite 210—228.

v. Fellenberg-Ziegler, A. in Bern. Ueber den Vegetarismus. Genf, 1893. 8°. 12 Seiten.

Bericht betreffend die Geschäftsführung und die Rechnung der eidg. Alkoholverwaltung pro 1892. 8°. 218 Seiten.

Pflüger, E. Dr., Prof. in Bern. Herrmann Cohns Lehrbuch der Hygieine des Auges. Separatabdruck aus « Zeitschrift für Schulgesundheitspflege ». Hamburg und Leipzig, Verlag von Leopold Voss, 1893. 8°. Seite 121—138.

Pflüger, Dr. Prof. in Bern. Die Ursachen der Erblindung und ihre Verhütung. Vortrag, gehalten an der Jahresversammlung des Vereins schweiz. Armenerzieher in Biel, 16. Mai 1893. In der schweiz. Zeitschrift für Gemeinnützigkeit. XXXII. Jahrgang.

Minder, Vorsteher der Blindenanstalt in Köniz. Der Blinde und seine Ausbildung. Schweiz. Zeitschrift für Gemeinnützigkeit. XXXII. Jahrgang. 28 Seiten.

W. Bion, Pfarrer in Zürich. Ueber die Errichtung von Heilstätten für Lungenschwindsucht. Schweiz. Zeitschrift für Gemeinnützigkeit. XXXII. Jahrg.

Huguenin, G., Prof. Dr. L'eau thermale de Weissenbourg. Bienne 1893. 8°. 104 Seiten.

Schmid, Oskar, Dr. Erfahrungen über die Behandlung der Chlorose mit dem Eisensäuerling in Fideris. Zürich 1893. 8°. 24 Seiten.

Günther, R., Dr. Ueber Behandlung und Unterbringung der irren Verbrecher. Leipzig 1893. 8°. 132 Seiten.

Vergleichende sanitarische Statistik.

Statistique sanitaire comparée.

Entsprechende jährliche Sterblichkeitsziffer auf 1000 Einwohner.
Taux correspondant de mortalité annuelle sur 1000 habitants.

Städte *Villes*	Bevölkerungen nach den Volkszählungen oder berechnet *Population recensée ou calculée*	Während der 4 Wochen des Monats Dezember 1893 *Pendant les 4 semaines du décembre 1893*				Die 15 schweiz. Städte *Les 15 villes suisses*	Während des Monats Dezember *Pendant le mois de décembre*
		3.—9.	10.—16.	17.—23.	24.—30.		
In den 15 schweiz. Städten zusammen *Dans l'ensemble des 15 villes suisses*	524,551	20,6	19,2	21,9	22,7	Zürich	20,5
						Genf	21,1
						Basel	26,5
						Bern	17,8
						Lausanne	18,5
						St. Gallen	17,1
Freiburg i. B.	52,820	21,6	23,6	...	33,5	Chaux-de-fonds	18,8
Karlsruhe	80,204	22,0	27,9	25,3	24,6	Luzern	15,7
Mülhausen	80,579	...	25,2	32,3	27,1	Neuenburg	9,8
Strassburg	129,450	27,7	23,7	23,7	28,5	Winterthur	19,3
Mainz	75,024	31,9	27,0	18,7	18,7	Biel	15,6
Darmstadt	59,031	28,2	24,7	15,9	22,0	Herisau	14,3
Frankfurt a. M.	193,144	20,7	21,8	17,0	14,3	Schaffhausen	37,3
Stuttgart	131,082	20,6	27,8	23,4	29,8	Freiburg	23,4
Augsburg	80,654	36,1	30,3	30,3	26,4	Locle	9,1
München	386,202	31,4	28,5	30,7	24,9		
Bremen	134,700	26,3	22,4	13,5	19,7		
Berlin	1,714,938	22,6	19,5	18,4	20,0		
Kopenhagen	334,000	20,1	22,6	18,5	25,1		
Stockholm	248,051	21,7	27,3	23,6	20,9		
Wien	1,435,931	31,7	32,4	30,8	24,7		
Lyon	438,077	22,8	20,3	22,1	21,7		
Besançon	54,636	(1.-15. Dez.):	21,1	(16.-31. Dez):	23,3		
Paris	2,424,705	21,4	19,9	19,5	20,6		
Brüssel	180,148	18,4	17,0	16,8	16,0		
London	4,305,551	31,0	29,1	26,3	23,3		
Hamburg und Vororte	612,933	24,8	21,0	17,3	18,7		

(Ohne die Ortsfremden, welche in den 15 Städten während dieses Zeitraumes gestorben sind. — *Les décédés dans ces 15 villes, venant d'autres localités, non comptés.)*

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 8** Bern, 6. März 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

8te Woche 18. — 24. Februar 8me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	15	80	4	56	14	5	4	7	3	5	2	30
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	16	33	1	51	3	3	1	12	1	2	2	30
Basel	77,686	8	49	3	38	8	5	3	10	1	3	—	16
Bern	47,974	13	34	2	24	5	2	—	3	2	6	—	11
Lausanne	36,121	9	18	—	24	5	1	2	1	2	5	1	12
St. Gallen	31,706	—	9	—	10	1	2	—	2	—	—	—	6
Chaux-de-Fonds	27,016	3	13	1	14	3	—	2	2	—	2	—	8
Luzern	22,100	—	17	—	10	1	2	—	2	2	—	—	4
Biel	17,857	2	9	—	5	1	—	1	1	—	—	—	3
Winterthur	17,413	2	9	—	4	—	—	—	1	1	—	—	2
Neuchâtel	16,881	4	6	1	7	1	—	—	—	—	—	—	7
Herisau	14,260	—	14	—	3	1	—	—	1	—	—	—	2
Fribourg	12,742	—	6	1	8	—	2	—	1	1	1	—	3
Schaffhausen	12,706	1	9	—	3	1	1	—	1	—	—	—	1
Locle	11,812	1	13	—	4	—	—	—	1	—	—	—	3
Total	531,875	74	319	13	261	44	23	13	45	13	24	5	138
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	12	2	37	1	11	—	4	3	2	1	16

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de **natalité** *et de* **mortalité** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891
Geburtsziffer — *Taux de natalité*					**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
am *(au)* 24. Februar 1894	31,3‰	29,3	28,8	28,9	25,6‰	21,4	18,5	24,6
„ 17. „ 1894	29,9	27,8	28,7	31,1	22,6	18,7	19,4	24,6
„ 10. „ 1894	25,8	28,3	28,7	28,9	21,8	21,7	20,5	25,3
„ 3. „ 1894	25,7	28,8	29,4	29,8	23,6	19,1	19,2	23,1

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* **18. Februar bis zum** *(au)* **24. Februar**	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	287	32	11	2	37	7	27	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	5	2	—	1	—	3	—
Zusammen — ***Total***	294	37	13	2	38	7	30	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	20	15	2	—	1	—	9	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	4	2	—	1	—	3	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en* ***pension***					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	**Total**	**Altersklassen** — ***Classes d'âge*** 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	**Unbekanntes Alter** *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	162	23	15	11	30	47	31	4	1
Weibl. — *Féminin*	136	22	15	17	22	22	32	6	—
Zusammen — *Total*	298	45	30	28	52	69	63	10	1

Laut Angabe hatte in 75 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie *est indiquée comme ayant eu lieu dans 75 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 23 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*	In *Dans* 31 Fällen *cas*	In *Dans* 30 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Athmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	3	3	—	1	—	1	4	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	4	8	1	1	3	3	4	1
„ 5—19 „ . .	4	7	1	3	—	4	1	—
„ 20—39 „ . .	2	1	15	6	1	2	1	3
„ 40—59 „ . .	—	1	13	5	—	—	4	1
„ 60—79 „ . .	1	—	1	2	2	—	2	2
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	14	20	31	18	6	10	17	9

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 18. bis 24. Februar		1893 vom 19. bis 25. Februar		1892 vom 21. bis 27. Februar		1891 vom 22. bis 28. Februar	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	6	1	1	—	3	—	6	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	17	8	9	5	11	2	9	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	6	—	1	—	3	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	2	1	1	—	2	1	1	—
7. Typhus abdominalis	2	—	2	1	1	—	5	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	1	3	—	2	1	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	13	—	19	—	4	—	15	—
10. Phthisis pulmonum	49	4	41	5	28	4	29	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	16	3	8	2	13	2	15	1
12. Akute Krankh. der Athmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	26	2	23	2	20	4	37	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	10	1	11	2	6	2	10	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	14	1	12	—	5	1	6	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	10	—	13	—	9	1	17	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	12	1	11	2	17	—	4	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	108	13	86	13	74	8	97	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	—	—	1	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	4	1	5	3	7	1	5	2
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	2	—	4	1	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	298	37	250	35	209	28	265	27

Alkoholismus 13 Fälle — *cas* (10 männl. — *masc.*, 3 weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 „ „ (— „ „ , 1 „ „ , wovon Kinder 1).
Influenza — *Grippe* 7 Fälle — *cas.*

Bestand der Kranken und Aufnahmen in den

Effectif des malades et admissions dans

Vom 1. Oktober bis zum 31. Dezember 1893 (4. Quartal).

№	Krankenanstalten *Hôpitaux*	Krankheiten — *Maladies*																	
		Pocken — *Variole*		Masern *Rougeole*		Scharlach *Scarlatine*		Keuchhusten *Coqueluche*		Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*		Rothlauf *Erysipèle*		Typhus abdominalis		Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	
1	**Zürich** Kantonsspital	7	—	1	—	7	—	—	—	61	*16*	9	*2*	4	—	27	*7*
2	Diakonissenhaus	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	*1*	1	—	1	—
3	Theodosianum	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—
4	Kinderspital	—	—	—	—	4	—	1	—	18	*6*	—	—	—	—	1	—
5	Schwesternhaus z. R. K.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Winterthur Kantonsspital	—	—	1	*1*	1	—	—	—	34	*16*	3	*1*	1	—	20	*8*
7	**Bern** Inselspital	—	—	—	—	—	—	—	—	20	*15*	5	*3*	6	*5*	109	*85*
8	Diakonissenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	*2*	1	*1*
9	Zieglerspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—
10	Jennerspital	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
11	Steigerhubel	1	*1*	—	—	11	—	—	—	—	—	4	—	—	—	1	—
12	Burgerspital	1	*1*	—	—	8	—	—	—	—	—	5	—	—	—	1	—
13	Interlaken Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
14	Thun Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	*1*	2	*1*
15	Burgdorf Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	8	*1*	—	—
16	Langenthal Krankenanstalt	—	—	—	—	—	—	—	—	6	*6*	1	*1*	1	*1*	—	—
17	Biel Spital	—	—	—	—	—	—	—	—	7	*5*	1	*1*	14	*11*	3	*1*
18	Pockenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	St-Imier Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5	—	—	—	1	—
20	Porrentruy Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	*1*	3	*3*	—	—
21	Delémont Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	*2*	—	—
22	Saignelégier Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
23	**Luzern** Bürgerspital	—	—	—	—	—	—	1	*1*	2	*1*	1	*1*	3	*2*	12	*6*
24	**Altdorf** Kantonsspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	**Schwyz** Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
26	**Stans** Kantonsspital	1	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	**Glarus** Kant. Krankenanstalt	—	—	—	—	—	—	—	—	3	*2*	—	—	1	*1*	6	*4*
28	**Zug** Bürgerspital	—	—	—	—	—	—	—	—	3	*2*	—	—	1	*1*	2	*2*
29	**Fribourg** Hôpital bourgeois	10	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	3	—	—	—
30	Hôpital de la Providence	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—
31	Tafers Bezirksspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	**Solothurn** Burgerspital	—	—	—	—	—	—	—	—	9	*8*	—	—	7	*6*	4	*4*
33	Olten Kantonsspital	—	—	—	—	—	—	—	—	2	*1*	2	*1*	22	*4*	1	*1*
34	**Baselstadt** Bürgerspital	—	—	28	*1*	12	*11*	—	—	5	—	12	—	26	*1*	146	*52*
35	Kinderspital	—	—	1	—	—	—	—	—	15	*4*	—	—	3	*1*	1	—
36	Kathol. Spital	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	*1*	—	—
37	Diakonenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Chirurgische Privatklinik	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Riehen Diakonissenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	*2*	—	—
	Uebertrag *A reporter*	20		37		47		3		191		65		116		341	
	Ortsfremde *Venant du dehors*		*3*		*2*		*11*		*1*		*82*		*12*		*45*		*172*

folgenden 70 Krankenanstalten der Schweiz.

les 70 principaux hôpitaux de la Suisse.

Du 1er Octobre au 31 Décembre 1893 (4me trimestre).

Krankheiten — *Maladies*																						Total der Aufnahmen *Total d. admissions*		Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*		Gesamtbestand am 31. Dez. *Effectif au 31 Dec.*		№
Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*		Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*		Rheumatismus artic. acutus		Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*		Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*		Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*		Unfälle *Accidents*																
27	7	2	2	17	9	31	6	4	3	407	233	81	30	685	315	303	1
4	2	4	—	2	—	10	1	1	—	45	7	10	—	81	11	63	2
3	—	5	—	4	1	7	1	3	1	61	12	6	5	93	20	31	3
2	1	11	6	—	—	3	1	7	2	32	5	6	3	85	24	49	4
—	—	2	2	—	—	—	—	1	1	36	25	—	—	39	28	10	5
7	5	16	13	3	2	9	3	3	—	118	83	43	28	259	160	127	6
24	17	65	57	15	13	19	17	44	26	479	385	122	85	908	708	440	7
6	2	14	8	—	—	2	1	3	2	117	70	16	3	163	89	76	8
13	—	8	—	10	—	15	—	11	—	149	—	5	—	213	—	101	9
2	—	4	1	2	—	9	2	—	—	42	20	10	2	73	25	27	10
1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	—	—	29	2	5	11
2	—	—	—	3	—	9	2	1	—	35	4	9	3	74	10	35	12
4	4	1	—	1	1	4	4	3	2	22	21	15	12	51	44	30	13
4	2	4	—	4	2	5	2	3	2	54	29	18	8	96	47	23	14
2	1	2	—	11	4	13	5	9	4	46	24	31	16	125	55	35	15
3	3	1	1	1	1	1	—	1	1	19	16	16	10	50	40	22	16
3	1	1	1	11	6	11	8	4	3	71	27	39	25	165	89	42	17
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18
7	—	2	—	4	—	—	—	—	—	35	—	19	—	74	—	23	19
1	1	2	1	7	4	12	9	9	8	42	29	37	30	115	86	32	20
4	3	1	—	2	1	8	7	4	3	33	28	16	11	71	55	27	21
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29	6	2	—	32	6	58	22
9	3	13	10	4	2	1	—	4	2	114	46	42	20	206	94	59	23
2	2	1	1	—	—	5	5	—	—	8	7	8	8	24	23	26	24
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25	—	2	—	33	—	20	25
—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	39	33	9	8	51	43	25	26
3	—	6	6	3	3	—	—	1	—	93	67	4	4	120	87	60	27
2	1	2	2	5	1	13	11	—	—	37	16	46	34	111	70	34	28
2	—	3	3	5	—	15	5	10	4	107	29	17	6	174	47	69	29
2	1	1	—	4	3	9	5	1	—	44	22	5	3	69	34	22	30
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21	20	—	—	22	20	23	31
7	7	25	24	1	1	17	16	2	1	129	119	32	22	233	208	91	32
5	4	3	2	3	1	10	5	13	5	54	43	12	8	127	75	54	33
41	9	3	—	26	5	46	8	17	1	452	114	62	23	876	225	267	34
—	—	9	4	—	—	3	—	9	—	46	4	3	1	90	14	42	35
1	—	—	—	1	—	3	—	—	—	23	3	—	—	37	4	16	36
—	—	1	1	1	—	2	1	2	1	21	12	5	2	32	17	11	37
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22	17	4	—	22	17	6	38
1	—	2	2	—	—	2	—	1	1	61	31	4	1	73	37	39	39
199		214		150		296		171		3179		752		5781		2423	
	77		147		60		126		73		1607		411		2829		

Bestand der Kranken und Aufnahmen in den

Effectif des malades et admissions dans

Vom 1. Oktober bis zum 31. Dezember 1893 (4. Quartal).

(Fortsetzung und Schluss.)

№	Krankenanstalten *Hôpitaux*	Krankheiten — *Maladies*																			
		Pocken — *Variole*		Masern *Rougeole*		Scharlach *Scarlatine*		Keuchhusten *Coqueluche*		Diphtheritis und Croup *Diphth. et croup*		Rotlauf *Erysipèle*		Typhus abdominalis		Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*					
	Uebertrag *Report*	20		37		47		3		191		65		116		341					
	Ortsfremde *Venant du dehors*		3		2		11		1		82		12		45		172				
40	**Liestal** Kantonsspital	—	—	1	1	—	—	—	—	6	6	5	5	4	3	17	14				
41	**Schaffhausen** Krankenhaus	—	—	—	—	1	—	—	—	14	1	—	—	1	—	37	—				
42	**Herisau** Krankenhaus	—	—	4	—	—	—	—	—	6	—	2	—	—	—	—	—				
43	Heiden Bezirkskrankenhaus	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—				
44	Trogen Bezirkskrankenhaus	—	—	4	1	—	—	—	—	—	—	3	2	—	—	—	—				
45	**Appenzell** Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
46	**St. Gallen** Kantonsspital	1	—	14	9	8	1	2	2	41	24	6	2	5	2	2	2				
47	Wattwyl Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	2				
48	Rorschach Krankenhaus	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
49	Altstätten Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—				
50	Wallenstadt Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—				
51	**Chur** Stadtspital	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	12	5				
52	Kreuzspital	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	1				
53	**Aarau** Kant. Krankenanstalt	—	—	—	—	—	—	—	—	6	4	—	—	13	10	1	1				
54	**Münsterlingen** Spital	—	—	—	—	1	1	—	—	11	11	1	1	—	—	—	—				
55	**Mendrisio** Ospedale cantonale	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	15	14				
56	Lugano Ospedale civico	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—				
57	**Lausanne** Hôpital cantonal	—	—	—	—	11	—	1	1	9	5	11	4	—	—	—	—				
58	Hôpital de l'Enfance	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—				
59	Vevey Hospice du Samaritain	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	8	—	1	—	—	—				
60	**Sion** Hôpital bourgeoisial	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—				
61	**Neuchâtel** Hôpital cantonal	—	—	—	—	3	—	—	—	3	1	2	—	1	1	—	—				
62	Hôpital Pourtalès	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	3	—				
63	Hôpital de la Providence	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—				
64	Locle Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—				
65	Chaux-de-Fonds Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
66	Couvet Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	3	—	—				
67	**Genève** Hôpital cantonal	—	—	23	—	3	—	—	—	13	2	5	—	13	1	81	1				
68	Hôpital du Prieuré	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	4	—	—	—				
69	Hôpital du Ch. Gourgas	—	—	11	—	3	—	—	—	10	3	—	—	4	—	—	—				
70	Hôpital Butini	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5	1				
	Récapitulation																				
	IV. Quartal **Total**	21	3	98	14	78	13	6	4	321	141	119	29	172	66	521	213				
	I. » I. Trim. 93	4	2	41	8	82	15	2	1	315	120	116	29	110	44	552	212				
	II. » II. » 93	14	2	45	5	124	22	1	1	269	93	157	36	74	29	764	211				
	III. » III. » 93	22	—	32	3	72	12	2	—	196	81	99	24	189	74	387	146				
	Jahr — *Année 1893*	61	7	216	30	346	62	11	6	1101	435	491	118	545	213	2224	782				

folgenden 70 Krankenanstalten der Schweiz.

les 70 principaux hôpitaux de la Suisse.

Du 1er Octobre au 31 Décembre 1893 (4me trimestre).

(Suite et fin.)

Krankheiten — *Maladies*: Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*		Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*		Rheumatismus artic. acutus		Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*		Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*		Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*		Unfälle *Accidents*		Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 31. Dez. *Effectif au 31 Déc.*	№
199		214		150		296		171		3179		752		5781		2423	
	77		147		60		126		73		1607		411		2829		
7	7	11	11	7	6	21	17	6	6	71	54	14	13	170	143	91	40
5	—	3	—	7	—	3	—	13	—	79	—	23	—	186	1	38	41
1	—	3	2	3	—	3	—	2	—	80	30	26	10	130	42	41	42
—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	33	19	7	6	44	27	20	43
—	—	1	—	2	1	4	3	2	2	18	11	1	1	35	21	13	44
1	—	—	—	2	—	2	—	—	—	11	—	—	—	16	—	8	45
9	4	28	20	13	5	6	1	1	—	514	242	71	28	721	342	200	46
1	1	5	4	1	—	—	—	5	2	53	33	14	8	82	50	29	47
—	—	—	—	—	—	4	—	1	—	27	—	4	—	37	—	9	48
—	—	—	—	—	—	4	—	1	—	12	1	6	1	25	2	7	49
1	1	9	9	1	1	1	—	1	—	34	29	8	5	56	46	34	50
7	3	7	4	—	—	5	2	1	—	50	26	22	9	106	50	37	51
7	6	1	—	2	—	6	3	1	1	39	20	6	4	66	35	45	52
5	5	8	8	5	3	4	2	1	—	232	210	23	19	298	262	158	53
6	6	15	15	2	2	4	4	—	—	124	124	11	11	175	175	89	54
6	6	13	12	1	1	3	1	2	2	51	44	12	9	106	89	39	55
2	—	1	—	—	—	11	1	1	—	11	4	4	—	31	5	20	56
9	3	—	—	15	4	17	4	6	2	660	474	66	45	805	542	339	57
1	1	5	1	2	—	3	1	5	3	24	6	6	4	47	16	22	58
1	—	7	—	4	—	18	—	8	—	67	1	28	1	147	2	40	59
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23	23	5	5	29	29	10	60
1	1	—	—	3	—	4	—	5	2	38	6	16	5	76	16	24	61
—	—	4	2	11	10	17	10	3	2	152	105	35	23	230	153	65	62
3	2	3	2	4	2	8	2	5	2	60	17	13	—	99	28	46	63
2	—	—	—	2	—	2	—	1	—	13	—	6	—	27	—	13	64
4	—	1	—	3	—	8	—	6	—	18	—	10	—	50	—	22	65
—	—	—	—	—	—	3	2	1	—	22	17	10	5	41	28	18	66
30	—	41	—	19	—	20	—	—	—	392	6	110	—	750	10	308	67
6	1	2	1	4	—	10	1	2	2	19	6	2	1	51	12	17	68
—	—	5	2	2	—	12	—	9	—	29	6	2	—	87	11	25	69
7	—	14	3	4	—	12	2	2	—	74	10	1	—	121	16	41	70
321	124	401	243	270	95	512	183	262	99	6209	3131	1314	624	10625	4982	4291	
462	179	606	328	250	88	840	294	253	78	6933	3409	1247	616	11813	5423	4914	
462	215	610	336	405	120	1047	353	268	88	6761	3508	1462	697	12463	5716	4800	
332	153	403	254	314	124	385	159	422	160	6408	3190	1657	882	10920	5262	4152	
1577	671	2020	1161	1239	427	2784	989	1205	425	26311	13238	5680	2819	45821	21383	4539	

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 18. bis 24. Februar 1894. — *Admissions du 18 au 24 février 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 17. Februar 1894 *Effectif au 17 février 1894*	Aufnahmen — *Admissions*																		Gesamtbestand am 24. Februar *Effectif au 24 février*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aigues d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aigues gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	
Zürich	606	—	—	1	—	11	3	—	2	1	3	4	4	2	60	11	102	60	600
Bern	1141	7	—	—	—	6	5	—	18	5	8	6	15	5	100	17	192	104	1135
Luzern	77	—	—	—	—	1	—	—	2	1	—	—	1	—	15	1	21	11	78
Uri	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	3	2	33
Schwyz	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	24
Nidwalden	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	3	33
Glarus	71	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	12	—	14	11	72
Zug	43	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	2	—	3	4	13	3	43
Fribourg	168	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	—	2	1	18	2	27	6	162
Solothurn	184	—	—	—	—	—	1	—	1	1	5	3	3	2	15	3	34	28	185
Baselstadt	461	4	—	—	—	1	1	3	12	3	2	5	7	1	44	8	91	27	469
Baselland	91	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	—	1	—	8	4	17	15	93
Schaffhausen	51	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	2	2	8	2	17	—	52
Appenzell A.-Rh.	92	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	2	—	18	1	24	5	91
Appenzell I.-Rh.	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	3	—	12
St. Gallen	378	—	—	—	—	6	1	—	2	5	3	3	7	—	42	8	77	37	381
Graubünden	101	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	8	1	11	6	102
Aargau	180	—	—	1	—	1	—	—	—	3	3	—	—	—	16	1	25	22	189
Thurgau	110	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	11	2	16	16	108
Tessin	22	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	1	—	5	—	25 [1]
Vaud	469	—	—	—	—	—	—	1	—	2	3	3	11	2	53	7	82	48	466
Valais	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	4	12
Neuchâtel	190	—	—	—	—	—	1	—	4	—	2	5	4	—	22	4	42	17	219
Genève	452	—	2	1	—	2	1	—	10	3	5	4	7	1	52	8	96	4	440
Total	5005	12	2	3	—	32	15	5	56	29	38	39	71	16	519	86	923	490	5024

[1] Ohne — sans ospedale cantonale in (à) Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 18. bis zum 24. Februar 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 18 au 24 février 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 1 Fall in Zürich-Stadt I. — **Kanton Bern.** 13 Fälle: 8 in Bern-Stadt, je 1 in Langenthal, Laupen, Meiringen, Steffisburg und Schönenberg (Gemeinde Wengi). — **Canton de Fribourg.** 2 cas: 1 à Fribourg et 1 à Estavayer. — **Kanton Solothurn.** 1 Fall in Olten (bereits aus der vorigen Woche stammend, sehr leichter Fall, dessen Natur erst infolge des Umstandes, dass der Betreffende am 29./30. Januar in einer infizierten Herberge in Bern übernachtet hatte, richtig erkannt worden ist). — **Kanton Baselland.** 1 Fall in Läufelfingen. — **Kanton Aargau.** 3 Fälle: 2 in Bözen und 1 in Riniken (die betreffende Person war 14 Tage zuvor in Bözen auf Besuch gewesen, so dass anzunehmen ist, dass sie sich dort infiziert hat).

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	—	8	13	2	8	7	—	—	1	—	—
Bern (Kanton)	3[1]	3[2]	33[1]	2[4]	12[3]	—	—	3[4]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	2	12	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	—	1	9	3[5]	3[5]	6	1	2[5]	1	1	—
Schaffhausen (Kanton)	—	1[6]	4[7]	1[6]	5[8]	—	—	—	1[9]	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton)	3	4	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	3[10]	3[11]	28[12]	—	1[11]	—	2[13]	—	—	—	—
Genève-ville	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] 2 Fälle in Pruntrut und 1 in Bern. — [3] 2 Fälle in Bern, je 3 in Biel, Courtelary und Pruntrut und 1 in Develier. — [4] In Nidau. — [5] Davon 1 Fall von auswärts. — [6] In Schaffhausen. — [7] 2 in Unterhallau und je 1 in Löhningen und Oberhallau. — [8] 3 in Schaffhausen und je 1 in Herblingen und Neukirch. — [9] In Beggingen. — [10] 3 cas à Chaux-de-Fonds et 1 à Neuchâtel. — [11] A Neuchâtel. — [12] 23 à Dombresson, 3 à Fleurier, 2 à Locle. — [13] A Fontainemelon.

Amtlich gemeldete Fälle von ansteckenden Krankheiten im Januar 1894.

Cas de maladies contagieuses officiellement notifiés en janvier 1894.

Kantone *Cantons*	Variola et Varioloïs	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	1	14	32	116	19	193	43	—	2	6	—	—
Bern	6	2	Viele	130	10	39	1	—	3	—	—	Viele
Luzern	3	—	8	2	6	16	—	—	1	1	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	3	—	3	145	13	38	8	—	1	1	—	Viele
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	3	9	Viele	—	—	1	—	Viele
Fribourg	7	4	1	4	5	12	33	—	—	—	—	beaucoup
Solothurn (Olten)	1	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	Epidemie
Baselstadt	1	4	6	200	26	19	22	6	6	—	—	7
Baselland	1	—	—	103	—	39	4	—	1	—	—	276
Schaffhausen	—	—	—	—	6	49	—	—	—	1	—	Viele
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk)	—	—	6	17	—	21	2	—	2	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	10	20	—	59	7	—	4	2	—	—
Thurgau	3	—	1	2	—	289	—	—	1	2	—	—
Tessin	1	5	—	57	4	2	—	—	1	1	—	beaucoup
Vaud (22 au 28 janv.)	—	—	11	—	—	15	—	—	2	—	—	Epid. gén.
Valais	—	2	—	beauc.	beauc.	8	—	—	15	—	—	beaucoup
Neuchâtel	3	9	7	48	4	3	6	—	—	—	—	—
Genève	—	—	2	quelques	—	6	—	—	—	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Russland. Offiziellen Berichten zufolge ist die Epidemie in St. Petersburg, wo vom 23. Januar bis 5. Februar noch 14 Neuerkrankungen und 10 Todesfälle registriert wurden, erloschen.

Frankreich. Im Departement Finistère sind nach den «Veröffentl. des kaiserl. Gesundheitsamts» vom 22.—29. Januar 4 Todesfälle festgestellt worden.

Pocken. In Frankreich scheinen die Pocken in verhältnismässig grosser Ausdehnung (in 21 Departementen) zu herrschen. Nach der «Semaine médicale» ist namentlich Paris ergriffen, wo seit Anfang 1892 die Pockentodesfälle konstant zugenommen haben (1892: erste Hälfte 14, zweite Hälfte 26; 1893: erste Hälfte 63, zweite Hälfte 184 Todesfälle).

Hamburg. Wir entnehmen dem «Bericht des Medizinalinspektorats über die medizinische Statistik des hamburgischen Staates pro 1892»

folgende Zahlen: Geburten 23,477 (36,8 ‰), Todesfälle 25,395 (39,8 ‰), also ein Ueberschuss von Todesfällen über die Geburten von 1918, welches abnorme Verhältnis einzig auf Rechnung der Cholera-epidemie zu setzen ist.

Ansteckende Krankheiten: Blattern 28 (4†), wovon 20 von ausserhalb zugereist, Scharlach 1989 (148†), Masern 7024 (510†), Keuchhusten 1907 (241†), Typhus 2102 (216†), Croup und Diphtherie 1727 (281†), Cholera 16,956 (8605†), Cholerine 5310 (2541 Todesfälle von Kindern unter 1 Jahr). Es starben ferner an Puerperalfieber und Folgen der Geburt 114, an «Grippe und Katarrh» 1086 und an Tuberkulose 1616. Zahl der Selbstmorde 262 gegen 196 im Jahre 1891.

Die meisten Cholerafälle fielen auf die Altersklasse vom 25.—50. Jahre, und zwar 7127 (3520†), dann auf das Alter von 0—5 Jahren, 2398 (1799†) und die Altersklasse von 50—70 Jahren 2002 (1369†). Von der 4532 Köpfe zählenden Schiffsbevölkerung erkrankten 387 Personen (171†).

* * *

Choléra. *Russie. Les nouvelles officielles de Russie nous annoncent que le choléra est complètement éteint à St-Petersbourg, où, du 23 janvier au 5 février, on enregistra encore 14 cas et 10 décès.*

France. Département du Finistère, du 22 au 29 janvier, 4 décès.

Variole. *En France la variole paraît prendre une assez grande extension [dans 21 départements]. Elle règne surtout à Paris où le nombre des décès varioliques a été en augmentant depuis le commencement de 1892 [1892, 1er semestre 14†, 2e semestre 26†; 1893, 1er semestre 63†, 2e semestre 184†].*

Hambourg. *Nous empruntons les chiffres suivants au «Bericht des Medizinalinspektorats über die medizinische Statistik des hamburgischen Staates pro 1892»: Naissances 23,477 (36,8 ‰), décès 25,395 (39,8 ‰), donc un excédent de 1918 décès sur le total des naissances; il faut attribuer cet excédent au choléra.*

Maladies contagieuses: Variole 28 (4†) dont 20 importés, scarlatine 1989 (148†), rougeole 7024 (510†), coqueluche 1907 (241†), typhus 2102 (216†), croup et diphtérie 1727 (281†), choléra 16,965 (8605†), cholerine 5310 (2541† d'enfants au dessous d'une année), fièvre puerpérale 114†, Grippe 1096†. tuberculose 1616†, suicides 262 (196 en 1891).

Le choléra atteignit surtout les classes d'âge de 25—50 ans, 7127 (3520†); puis celles de 0—5 ans 2398 (1799†); et enfin celles de 50—70 ans 2002 (1369†). Sur 4532 marins, 387 (171†) ont été atteints.

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.
Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Verordnung betreffend den Verkehr mit zinn-, zink- und bleihaltigen Gegenständen.

(Vom 16. Februar 1894.)

§ 1. Ess-, Trink- und Kochgeschirre, sowie Flüssigkeitsmaasse und Konservenbüchsen dürfen nicht:

a) ganz oder teilweise aus Blei oder einer in 100 Gewichtsteilen mehr als 10 Gewichtsteile Blei enthaltenden Metalllegierung hergestellt,

b) an der Innenseite mit einer in 100 Gewichtsteilen mehr als 1 Gewichtsteil Blei enthaltenden Metalllegierung verzinnt oder mit einer in 100 Gewichtsteilen mehr als 10 Gewichtsteile Blei enthaltenden Metalllegierung gelötet,

c) mit Email oder Glasur versehen sein, welche bei halbstündigem Kochen mit einem in 100 Gewichtsteilen 4 Gewichtsteile Essigsäure enthaltenden Essig an den letztern Blei abgeben.

§ 2. Zur Herstellung von Vorrichtungen zum Ausschank von Bier und Wein, sowie von Syphons für kohlensäurehaltige Getränke und von Metallteilen für Kindersaugflaschen dürfen nur Metalllegierungen verwendet werden, welche in 100 Gewichtsteilen nicht mehr als 1 Gewichtsteil Blei enthalten.

§ 3. Zur Zubereitung und Aufbewahrung von Getränken dürfen keine aus Zink oder galvanisiertem Eisen verfertigte Gefässe verwendet werden.

§ 4. Zur Herstellung von Mundstücken für Saugflaschen, Saugringe und Warzenhütchen darf blei- oder zinkhaltiger Kautschuk nicht verwendet werden; ebenso nicht blei- oder zinkhaltige Kautschukröhren zu Leitungen für Bier, Wein oder Essig.

§ 5. Zur Verpackung von Konditoreiwaren, Thee, Chokolade, Kaffee, Kaffeesurrogaten, Käse, Schnupf- und Kautabak und ähnlichen Produkten dürfen Metallfolien nicht verwendet werden, welche in 100 Gewichtsteilen mehr als 1 Gewichtsteil Blei enthalten.

Zur Einhüllung und Verpackung von Lebensmitteln darf nur Papier verwendet werden, das vollkommen bleifrei ist.

Die Verwendung von schlecht oder gar nicht verzinnten bleihaltigen Metallkapseln zum Verschluss von Flaschen für Weine und Mineralwasser ist untersagt.

§ 6. Wer die in den §§ 1—5 erwähnten Gegenstände, sofern diese in einer deren Bestimmungen zuwiderlaufenden Weise hergestellt sind,

verkauft, feilbietet oder gewerbsmässig verwendet, unterliegt den Strafbestimmungen des Gesetzes über öffentliche Gesundheitspflege und Lebensmittelpolizei.

Zuwiderhandelnde werden in jedem Falle mit Konfiskation der betreffenden Ware, im Wiederholungsfalle mit einer Busse bis auf 500 Franken bestraft.

§ 7. Die Vollziehung dieser Verordnung ist zunächst Sache der örtlichen Gesundheitsbehörden, welche die bezügliche Kontrolle nach Anleitung der Bestimmungen des in § 6 citierten Gesetzes auszuüben haben.

§ 8. Diese Verordnung tritt mit 1. Mai 1894 in Kraft.

Programm des VIII. internationalen Kongresses für Hygieine und Demographie in Budapest.

(1.—9. September 1894.)

I. Hygieine.

(Fortsetzung.)

IX. Sektion. Hygieine der öffentlichen Bauten.

I. 1. Frage der Gruppierung der Schulen in Grossstädten und deren Ausnützung zu Zwecken des Unterrichtes und der körperlichen Erziehung. 2. Die Spitalversorgung der tuberkulösen Krankheiten seitens grosser Städte. 3. Reformbestrebungen auf dem Gebiete der Gefängnisbauten. 4. Heizung, Ventilation und Beleuchtung der Theater und Sitzungsräume. 5. Feuersicherheit der Theater.

II. 1. Die Wahrung der Reinheit der eingeleiteten Luft und die Assanierung der Luft bei Centralventilation. 2. Auf welche Art könnte man einen jeden Teil des Zuschauerraumes in Theatern mit gleichmässig guter und gleichmässig temperierter Luft versehen? 3. Wie könnte man das Vordringen des Rauches nach dem Zuschauerraume bei Ausbruch von Theaterfeuer verhindern? 4. Welche Stiegen sind aus Feuersicherheitsrücksichten in Theatern die zweckmässigsten, so dass sie nebst passender Placierung auch den ästhetischen Erfordernissen entsprechen sollen? 5. Ist es zweckmässig, in Theatern und Sitzungssälen die Oeffnungen der Pulsionsventilation unter die Sitzplätze des Parketts zu versetzen, mit Rücksicht auf die hiedurch entstehende Zugluft und den aufgewirbelten Staub? und welche Einrichtung wäre zweckmässiger? 6. Sind Erholungsplätze und Erholungssäle in Spitälern für Rekonvaleszenten notwendig und auf welche Weise müssen dieselben situiert und eingerichtet werden? 7. Verändern verschiedene Ventilationsmethoden die Zusammensetzung der Luft (Ozon, Feuchtigkeit, Staub etc.)? 8. Die Hygieine der Einzelzellen in Gefängnissen. 9. Städtische Institutionen zur Stärkung und Pflege von Kindern kränklicher Konstitution. 10. Heizung und Lüftung öffentlicher Amtslokalitäten mit Rücksicht auf die Beamten und das Publikum. 11. Zweckmässige Heizung, Ventilation und Beleuchtung von Kasino- und Klublokalitäten. 12. Oeffentliche Bäder in Städten mit Rücksicht auf die Interessen der Hygieine.

X. Sektion. Hygieine der Wohnungen.

I. 1. System der Zins- und Familienhäuser mit Rücksicht auf die sanitären respektive finanziellen Interessen. 2. Feststellung der Bewohnbarkeit neuer Gebäude in technischer und sanitätspolizeilicher Hinsicht. 3. Centralheizung der

Wohnungen in Zinshäusern und ganzen Städten. 4. Verbesserung der Luft in den Wohnungen in sanitärer und technischer Hinsicht. 5. Schutz der Wohnungen gegen Kanalgase. Kontrolle des Eindringens der Kanalgase.

II. 1. Bauten mit und ohne Keller in hygieinischer und technischer Rücksicht. 2. Bildung von Pilzen in den Wohnungen. 3. Die obligate Reinigung und Desinfektion der Wohnungen bei Wohnungswechsel. 4. Hygieinische Gesichtspunkte bei der Reinigung von Wohnungen (Abstauben, Aufreiben). 5. Impermeables Gemäuer und impermeabler Fussboden in Wohnungen. 6. Das Minimum des Kubikinhaltes der Wohnzimmer und dessen behördliche Kontrolle. 7. Die Assanierung der Kellerwohnungen. 8. Ueber die Mansardwohnungen. 9. Garten, Küche und Waschküche auf dem Dache. 10. Das richtige Verhältnis zwischen der Breite der Strasse, des Hofes und Lichthofes und der Höhe des Hauses. 11. Die Assanierung von Wasch- und sonstigen Küchen in hygieinischer und technischer Hinsicht. 12. Zum Kochen, Waschen, Desinfizieren, Mistverbrennen, Erwärmen des Wassers dienende Haussparherde. 13. Centrale Heizung in grösseren Miethäusern. 14. Zweckmässige Ventilation der Privatwohnungen. 15. Zweckmässige Oefen für Privatwohnungen. 16. Möbel in hygieinischer Rücksicht. 17. Zweckmässige Fensterapparate mit Rücksicht auf das Winter- und Sommerklima und auf die Ventilation der Wohnungen. 18. Verschaffung guter Luft für Höfe und Hoflokalitäten.

XI. Sektion. Kommunikations- (Eisenbahn- und Schiffahrt) Hygieine.

I. 1. Bestimmung der Arbeitszeit der Eisenbahnangestellten mit Rücksicht auf die verschiedenen Zweige des Dienstes. 2. Hygieine der Schiffe mit besonderer Berücksichtigung der Matrosen und der in den niederen Klassen Reisenden. 3. Hygieine der Personenwaggons mit Rücksicht auf die neueren technischen Fortschritte. Untersuchung und Desinfizierung von Eisenbahnwaggons, Schiffen, Stationen und Reisenden bei Epidemien. 5. Krankenbeförderung auf Eisenbahnen und Schiffen. 6. Die Stabilisierung und Systemisierung des Streckenarztdienstes.

II. 1. Die den hygieinischen und Sicherheitsbedingungen entsprechende Qualität der Dienstuniform des Eisenbahnpersonales. 2. Die Systemisierung der Untersuchung der Gehör- und Gesichtsorgane bei Eisenbahn- und Schiffahrtsangestellten. 3. Die Nervenkrankheiten der Eisenbahnangestellten. 4. Der Einfluss der entlang der Eisenbahnstrecken geführten Graben und Schleusedämme auf das Entstehen endemischer Krankheiten. 5. Die Versorgung der Reisenden mit Trinkwasser entlang der Eisenbahnen. 6. Wie sich das Publikum bei Eisenbahnunfällen zu verhalten hat? 7. Die Abkühlung der Eisenbahncoupés im Sommer. 8. Einrichtungen der Eisenbahnstationen in Bade- und Kurorten. 9. Zur Lebensrettung dienende Vorkehrungen, Instrumente und Einrichtungen für die auf dem Meere Reisenden. 10. Sanitäre Verhältnisse des Eisenbahn- und Schiffpersonales.

XII. Sektion. Militär-Hygieine.

1. Geltendmachung der Asepsis in der Schlachtlinie. 2. Wer macht auf dem Schlachtfelde den ersten Verband und wie soll derselbe beschaffen sein? 3. Beschreibung und Kritik der gebräuchlichen Blessierten-Transportmittel. 4. Beschaffung von gesundem Trinkwasser im Lager und während des Marsches, mit Rücksicht auf die Filtrierungsmethoden. 5. Konservierung des frischen Fleisches. 6. Sollen bei Ernährung der Soldaten nationale und heimatliche Verhältnisse berücksichtigt werden? 7. Die beste Beschuhung und Kopfbedeckung des Soldaten vom hygieinischen Standpunkte. 8. Erfahrungen über das Zeltsystem. 9. Epidemische Krankheiten im Heere, im Kriege und im Frieden. 10. Die Prostitution und das Heer. 11. Das Trachom im Heere. 12. Assentierungs-Statistik bei der kön. ung. Honvéd-Armee. 13. Neuere Prinzipien auf dem Gebiete des Kasernen-

baues. 14. Systemisierung der ersten Hilfeleistung auf dem Schlachtfelde mit Rücksicht auf die heutigen Heeresmassen und auf die Waffen. 15. Verfahren mit Brot und Mehl im Kriege mit Rücksicht auf die Erhaltung der Brauchbarkeit derselben.

XIII. Sektion. Rotes Kreuz.

1. Welche bedeutendere Vorbereitungen wären seitens des Rotenkreuz-Vereines im Hinblick auf die massenhaften Verletzungen auszuführen, welche infolge der Einführung der neueren Schiesswaffen und des rauchlosen Schiesspulvers unbedingt zu erwarten sind? 2. Welche improvisierte Transportmittel empfehlen sich zum Blessiertentransport im Kriege? 3. Ist das Verbandpacket für jeden Kombattanten notwendig, und wenn ja, aus welchen Stoffen, in welcher Form soll dasselbe zusammengestellt werden? 4. Da die Vereine vom Roten Kreuz schon in Friedenszeiten grosse Mengen von Spitalsutensilien für den Kriegsfall anschaffen, letztere jedoch (wie z. B. ärztliche Instrumente und Verbandstoffe) im Laufe der Zeit verderben und unbrauchbar werden, so frägt es sich, ob es wünschenswert erscheint zu bestimmen, welche ärztliche Instrumente und Verbandstoffe zu Friedenszeiten unbedingt vorrätig zu halten sind? 5. Welche Thätigkeit soll der Verein vom Roten Kreuz bei Epidemien (vom ärztlichen, hygieinischen und humanitären Gesichtspunkte) entwickeln?

XIV. Sektion. Rettungswesen.

I. 1. Popularisierung der Methode der ersten Hilfeleistung. 2. Mobilisierung der Rettungstrains. 3. Mustervorschrift zur ersten Hülfeleistung für Rettungsanstalten. 4. Technik der Improvisation bei der ersten Hilfeleistung. 5. Erste Hülfeleistung bei Vergiftungen. 6. Die bisher erreichten Resultate der Rettungsvereine.

II. 1. Erste Hilfeleistung beim Ertrinken (an Flüssen und auf dem Meere). 2. Erste Hilfeleistung bei Hochwassergefahr. 3. Erste Hilfeleistung bei Feuergefahr. 4. Erste Hilfeleistung bei Bergwerkunfällen. 5. Erste Hilfeleistung bei Eisenbahnunfällen, mit besonderer Rücksicht auf die schleunige Befreiung der unter den Trümmern sich Befindlichen und auf die Transportierung der Verwundeten. 6. Antisepsis und Asepsis bei der ersten Hilfeleistung. 7. Krankentransport nach der ersten Hilfeleistung bei Einzel- und Massen-Unfällen. 8. Die Unfallsverhütung in Fabriken und Mühlen. 9. Die Unfallsverhütung in Bergwerken. 10. Die Unfallsverhütung bei Bauten. 11. Die Unfallsverhütung bei Touristen (Bergsteiger). 12. Erste Hilfeleistung und Verhaltungsmassregeln für Bergsteiger. 13. Erste Hilfeleistung bei Geburten auf der Strasse. 14. Rettungswesen in kleineren Städten und Ortschaften, sowie in isolierten Niederlassungen. 15. Ist die Oxygen-Einatmung bei Gas-, Kohlendunst-Erstickungsfällen von Nutzen? 16. Die Quantität der durch verschiedene künstliche Atmungsmethoden den Lungen zugeführten Luft.

XV. Sektion. Staats-Hygieine.

I. 1. Ausbildung weiblicher Aerzte. 2. Organisierung der unentgeltlichen Ordination mit Rücksicht auf die praktischen Aerzte. 3. Erfahrungen über den Kretinismus in der neueren Zeit, insbesondere in welchen Gegenden diesbezüglich Abnahme oder Zunahme des Kretinismus beobachtet wurde. 4. Welche Richtung erscheint zweckmässiger hinsichtlich der Unterbringung und Behandlung von Geisteskranken in Ländern, deren Bewohner sich überwiegend mit Ackerbau beschäftigen: das System der geschlossenen Anstalten, oder das der Kolonien? 5. Ueber geisteskranke Verbrecher und geisteskranke Häftlinge.

II. 1. Die Sanitäts-Gesetzgebung in Ungarn. 2. Die Sanitätspflege der verschiedenen Staaten. 3. Die richtige Organisierung der Hygieine und der Kranken-

pflege in Dorfgemeinden. 4. Die Totenbeschau mit Rücksicht auf die Erfordernisse der Statistik, der Hygieine und der Sanitätspolizei. 5. Staatshygieinische Versuchs-Stationen und Institute. 6. Die Ausbildung der Aerzte. 7. Die specielle Ausbildung des Sanitätspersonals. Physikatsprüfungen. 8. Der Unterricht der Hygieine für Aerzte. 9. Mittel und Methoden der wissenschaftlichen Weiterbildung der Hygieine. 10. Der Nutzen der Popularisierung der Hygieine und deren Mittel. 11. Soll die ärztliche Praxis frei oder an eine Qualifikation geknüpft sein? 12. Bedarf man in Städten und Jurisdiktionen Hebammen von höherer Bildung? 13. Allgemeine unentgeltliche Verteilung von Desinfektionsmitteln an Hebammen. 14. Allgemeine unentgeltliche Behandlung von Syphilis-Kranken. 15. Die Tuberkulose in den Gefängnissen. 16. Die Hygieine der Säuglinge verhafteter Mütter. 17. Die Verköstigung in den Gefängnissen. 18. Die Frage der in häusliche Pflege zu gebenden Geisteskranken. 19. Die Leichenverbrennung. 20. Die Aufgaben des Staates und der Gesellschaft gegenüber dem Alkoholismus, Aetherismus, Morphinismus und Cocainismus.

(Fortsetzung folgt.)

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remerciments aux donateurs.

Korrespondenzblatt für Schweizer Aerzte. Herausgegeben von Dr. E. Haffter in Frauenfeld und Dr. A. Jaquet in Basel. Benno Schwabe, Verlagsbuchhandlung in Basel. Jahrg. 1894. 8°. Erscheint monatlich zweimal.

Revue médicale de la Suisse romande. Rédacteur: Jaques-L. Reverdin et J.-L. Prevost, professeurs à la faculté de médecine de Genève, C. Picot, médecin de l'Infirmerie du Prieuré. Genève. H. Georg, libraire-éditeur (Librairie de l'Université). XIVme année — 1894. in-8°. Paraît tous les mois.

Schweizerische Blätter für Gesundheitspflege. Zugleich Korrespondenzblatt für örtliche Gesundheitsbehörden. Dem Schweizervolke gewidmet von der Gesellschaft der Aerzte des Kantons Zürich. Redaktion: Dr. med. Gustav Custer, pr. Arzt, Dozent am eidg. Polytechnikum in Zürich. Druck und Expedition: David Bürkli in Zürich. Jahrgang 1894. 8°. Erscheinen alle 14 Tage.

Schweizerische Hebammenzeitung. Offizielles Organ des schweizer. Hebammenvereins. Redaktion: Dr. Häberlin in Zürich-Oberstrass. Verleger: Emil Hofmann in Elgg (Kt. Zürich). I. Jahrgang. 1894. 4°. Erscheint monatlich.

Das österreichische Sanitätswesen. Organ für die Publikationen des k. k. Obersten Sanitätsrates. Redigiert von Dr. J. Daimer, Ministerialsekretär im Ministerium des Innern, und Dr. A. Netolitzky, Schriftführer des Obersten Sanitätsrates. Verlag von Alfred Hölder, k. k. Hof- und Universitäts-Buchhändler in Wien (I. Rothenthurmstrasse 15). Jahrgang 1894. 8°. Erscheint jeden Donnerstag.

Weekly report of deaths in Tokio city, Nippon empire. Published by Government of Tokio-Fu. 4°.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 9** Bern, 13. März 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

9te Woche **25. Februar — 3. März** *9me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	19	66	3	38	12	5	2	4	2	1	—	24
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	14	20	1	44	1	3	—	10	1	4	—	26
Basel	77,686	12	41	3	18	7	2	—	—	2	6	1	7
Bern	47,974	22	19	—	37	7	3	—	5	1	7	1	20
Lausanne	36,121	7	16	—	12	4	2	—	1	1	1	—	7
St. Gallen	31,706	1	20	—	13	4	2	—	—	—	4	1	6
Chaux-de-Fonds	27,016	5	20	1	6	1	—	1	—	—	2	—	3
Luzern	22,100	—	12	1	17	3	1	—	1	2	1	—	12
Biel	17,857	2	9	—	2	—	—	—	1	—	1	—	—
Winterthur	17,413	1	10	—	8	1	—	—	2	—	1	—	5
Neuchâtel	16,881	1	9	—	7	—	—	—	—	1	—	1	5
Herisau	14,260	—	4	1	6	2	—	—	—	—	—	—	6
Fribourg	12,742	—	5	—	6	2	1	1	1	—	2	—	1
Schaffhausen	12,706	2	6	—	5	1	—	—	—	—	1	—	4
Locle	11,812	1	9	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—
Total	531,875	87	266	10	220	46	19	4	25	10	32	4	126
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	11	2	41	1	9	—	8	—	3	1	20

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le **taux** de **natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891
Geburtsziffer — *Taux de natalité*					**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
am *(au)* 3. März 1894	26,1‰	31,0	27,6	32,5	21,6‰	18,2	20,5	22,9
„ 24. Februar 1894	31,3	29,3	28,8	28,9	25,6	21,4	18,5	24,6
„ 17. „ 1894	29,9	27,8	28,7	31,1	22,6	18,7	19,4	24,6
„ 10. „ 1894	25,8	28,3	28,7	28,9	21,8	21,7	20,5	25,3

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* **25. Februar bis zum** *(au)* **3. März**	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	236	30	10	—	41	5	29	1
Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	4	1	1	—	1	2	1
Zusammen — ***Total***	243	34	11	1	41	6	31	2
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	25	17	3	1	1	2	8	1
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	6	3	1	1	—	1	2	1
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en* ***pension***					—	1	1	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht ***Sexe***	**Total**	**Altersklassen** — ***Classes d'âge*** 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	**Unbekanntes Alter** *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	145	29	19	17	12	34	29	5	—
Weibl. — *Féminin*	116	18	15	7	21	20	28	7	—
Zusammen — *Total*	261	47	34	24	33	54	57	12	—

Laut Angabe hatte in 60 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie *est indiquée comme* ***ayant eu*** *lieu dans 60 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse ***Bonnes***	**Ungünstige Verhältnisse** ***Défectueuses***	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** ***Inconnues ou décès dans un hôpital***	**Keine Angaben** ***Pas de renseignements***
In *Dans* 11 Fällen *cas*	In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 27 Fällen *cas*	In *Dans* 24 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Athmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	3	1	—	—	1	—	7	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	8	5	—	2	3	—	6	4
„ 5—19 „ . .	4	3	1	1	4	—	1	—
„ 20—39 „ . .	1	2	5	10	—	1	1	—
„ 40—59 „ . .	—	—	9	1	—	1	3	2
„ 60—79 „ . .	1	—	3	1	—	—	2	4
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	17	11	18	15	8	2	20	15

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 25. Febr. bis 3. März		1893 vom 26. Febr. bis 4. März		1892 vom 28. Febr. bis 5. März		1891 vom 1. bis 7. März	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	8	1	1	—	—	—	9	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	1	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	12	4	21	9	12	7	8	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	3	—	3	—	3	—	7	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	2	2	—	—	1	1	2	1
7. Typhus abdominalis	2	1	2	—	1	—	3	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	1	—	—	1	1	3	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	4	—	7	1	12	—	6	—
10. Phthisis pulmonum	33	8	27	2	40	3	33	8
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	10	—	10	3	14	3	11	1
12. Akute Krankh. der Athmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	35	3	21	1	26	1	48	5
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	9	—	8	1	15	2	9	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	11	1	5	—	7	—	6	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	23	1	12	—	15	2	19	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	11	1	7	1	4	—	5	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	92	17	81	12	75	12	77	8
18. Ohne ärztl. Todesbescheinig. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	4	1	4	1	6	2	3	1
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	5	1	2	—	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	1	1	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	261	41	216	33	235	34	253	32

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (10 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*)
Syphilis — „ „ (— „ „ , — „ „ , wovon Kinder —).
Influenza — *Grippe* 14 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 25. Februar bis 3. März 1894. — *Admissions du 25 février au 3 mars 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 24. Februar 1894 *Effectif au 24 février 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 3. März *Effectif au 3 mars*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rollauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	600	2	—	—	1	6	1	—	4	5	5	2	8	—	71	13	118	53	597
Bern	1135	12	—	—	—	11	4	2	10	11	20	3	26	6	107	21	233	135	1104
Luzern	78	—	—	—	—	2	1	—	3	—	2	—	—	—	7	2	17	9	67
Uri	38	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	1	1	5	4	37
Schwyz	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	25
Nidwalden	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	6	4	34
Glarus	72	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	12	—	14	13	76
Zug	43	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	6	3	34
Fribourg	162	3	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	6	—	17	5	33	14	172
Solothurn	185	—	—	—	—	4	1	—	1	—	6	—	2	—	11	10	35	32	174
Baselstadt	469	6	—	—	—	3	—	1	20	4	2	2	11	2	45	2	98	45	456
Baselland	93	1	—	—	—	1	—	1	—	1	2	1	6	—	2	—	15	8	93
Schaffhausen	52	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2	—	—	11	—	15	—	49
Appenzell A.-Rh.	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	12	3	18	11	91
Appenzell I.-Rh.	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	10
St. Gallen	381	—	1	1	—	7	1	—	3	3	5	9	7	1	52	9	99	48	380
Graubünden	102	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	5	2	91
Aargau	189	—	—	—	—	2	—	—	—	1	2	—	3	—	23	2	33	25	196
Thurgau	108	—	—	—	—	1	—	—	—	1	4	—	—	1	8	1	16	16	108
Tessin	25	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	—	11	1	16	13	53
Vaud	466	—	—	—	—	—	—	1	—	4	7	4	5	2	69	3	95	62	473
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	4	8
Neuchâtel	219	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	2	10	1	28	9	54	31	229
Genève	440	—	—	1	—	3	—	—	8	5	5	1	8	3	48	10	92	7	433
Total	5024	24	1	2	1	44	10	5	53	39	63	28	96	17	548	99	1030	539	4990

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 25. Februar bis zum 3. März 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 25 février au 3 mars 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Bern. 5 Fälle: 3 in Bern, 1 in Burgdorf, 1 in Steffisburg. — **Canton de Fribourg.** 6 cas, en ville, quartier de l'ange. — **Basel-Stadt.** 5 Fälle in Gross-Basel. — **Basel-Land.** 1 Fall in Böckten. — **St. Gallen.** 3 Fälle in Altstätten. — **Aargau.** 8 Fälle: 1 Fall in Bözen, 5 in Wittnau, 2 in Stein. — **Vaud.** 1 cas à Coppet (varioloïde).

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	1	2	2	1	10	14	—	—	—	—	—
Bern (Kanton)	1[1]	3[2]	25[1]	—	12[3]	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton)	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn)	—	—	—	4	—	7	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton)	—	—	6	1	4	2	—	1	1	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	1[4]	—	2[5]	11[6]	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk)	—	1	2	—	8	—	—	—	1	—	—
Vaud (canton)	—	6	—	—	4	—	—	2	—	—	—
Neuchâtel (canton)	—	2[7]	16[8]	—	2[9]	—	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—

[1] Bern-Stadt. — [2] Je 1 Fall Bern-Stadt, Vechigen und Münchenbuchsee. — [3] 8 Fälle in Bern-Stadt, 4 in Tramelan. — [4] In Schaffhausen. — [5] Je 1 Fall in Schaffhausen und Stein. — [6] 11 Fälle in Schaffhausen, 3 in Stetten und 1 in Herblingen. — [7] A Neuchâtel, — [8] 15 cas à Dombresson, 1 au Locle. — [9] 1 cas à la Chaux-de-Fonds et 1 à Buttes.

Sterbefälle während des Jahres 1893 in den 43 Civilstandskreisen mit einer einer Einwohnerzahl

Décès en 1893 dans les 43 circonscriptions de l'état civil ayant une population de

	Civilstandskreis *Circonscriptions de l'état civil*	Sterbefälle *Décès*			Davon Ortsfremde *Dont venant de dehors*	Nach dem Alter: *Classes d'âge:*						
		M.	F.	Total		Unter einem Jahr *Au-dessous d'un an*	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 und darüber *80 et au-dessus*
1.	Wald	54	61	115	2	22	7	7	12	20	42	5
2.	Wetzikon	39	65	104	2	23	7	2	13	22	31	6
3.	Horgen	63	62	125	8	31	11	7	17	24	32	3
4.	Wädensweil	60	68	128	5	14	11	7	11	24	55	6
5.	Uster	69	83	152	8	27	15	6	17	29	52	6
6.	Köniz	30	44	74	1	27	1	4	5	16	17	4
7.	Burgdorf	84	59	143	31	22	6	14	25	31	43	2
8.	St-Imier	93	81	174	22	52	13	17	18	33	31	10
9.	Gsteig bei Interlaken	100	91	191	25	50	13	18	28	32	45	5
10.	Porrentruy	109	74	183	13	52	12	9	36	36	25	13
11.	Langnau	72	65	137	10	23	5	12	16	31	41	9
12.	Thun	98	86	184	20	44	14	14	28	33	45	6
13.	Sumiswald mit Wasen	56	47	103	15	22	6	3	11	16	37	8
14.	Herzogenbuchsee	48	54	102	3	21	4	9	13	21	28	6
15.	Altdorf	30	41	71	13	10	1	4	7	17	23	9
16.	Schwyz	75	71	146	17	27	5	10	16	28	49	11
17.	Einsiedeln	69	82	151	4	37	1	7	16	39	48	3
18.	Sarnen	44	32	76	6	6	1	4	3	10	42	10
19.	Stans	71	62	133	13	18	9	6	19	32	40	9
20.	Glarus	67	63	130	36	13	4	15	23	37	28	10
21.	Zug	60	67	127	21	19	13	14	15	24	33	9
22.	Murten	68	54	122	3	39	26	10	13	11	21	2
23.	Solothurn	161	158	319	138	21	18	25	61	88	87	19
24.	Olten	85	61	146	72	23	6	15	27	30	39	6
25.	Liestal	108	101	209	77	21	7	7	34	47	79	14
26.	Appenzell	130	130	260	5	69	18	19	23	50	74	7
27.	Gossau	44	49	93	1	25	8	8	5	18	22	7
28.	Straubenzell	35	50	85	1	34	5	5	8	13	18	2
29.	Altstätten	72	98	170	1	42	6	11	27	26	48	10
30.	Rorschach	57	56	113	13	32	12	5	15	22	23	4
31.	Tablat	112	76	188	9	61	26	10	21	30	39	1
32.	Wattwil	55	59	114	9	24	3	5	13	18	43	8
33.	Chur	138	107	245	59	32	7	13	34	57	87	15
34.	Aarau	138	118	256	154	22	17	15	41	68	79	14
35.	Frauenfeld	58	77	135	6	17	30	22	19	13	26	8
36.	Bellinzona	44	35	79	7	24	14	7	3	11	16	4
37.	Lugano	84	74	158	17	30	16	5	26	37	34	10
38.	Ste-Croix avec les Granges	55	58	113	3	27	6	7	22	17	27	7
39.	Montreux	109	102	212	8	33	19	22	43	31	56	7
40.	Vevey	112	109	221	22	55	25	19	34	41	39	8
41.	Yverdon	87	87	174	25	28	13	8	24	32	56	13
42.	Sion	39	49	88	4	19	7	5	13	11	23	10
43.	Carouge	65	58	123	2	20	8	10	19	17	42	7
	Total	3247	3124	6371	911	1258	456	442	874	1243	1765	333

Bevölkerung von 5—10,000 Einwohnern und in den Kantonshauptorten mit von unter 5000.

5 à 10,000 habitants et dans les chefs-lieux cantonaux comptant moins de 5000 habitants.

Wohnungsverhältnisse der Kranken, welche an tuberkulösen oder ansteckenden Krankheiten gestorben sind. *Conditions sanitaires de l'habitation des malades décédés par suite de maladies tuberculeuses ou contagieuses.*								Zahl der gemachten Autopsien *Nombre d'autopsies faites*	Wohnbevölkerung *Population de résidence ordinaire*	
Wohnungsverhältnisse — *Conditions de l'habitation*										
günstig *bonnes*		ungünstig *défectueuses*		unbekannt oder in einem Spital gestorben *inconnues ou décès dans un hôpital*		nicht angegeben *non indiquées*				
tuberc.	contag.	tuberc.	contag.	tuberc.	contag.	tuberc.	contag.			
4	3	2	3	2	—	3	1	8	6,520	1.
4	2	1	3	3	—	6	3	9	5,725	2.
6	2	5	1	4	—	8	9	16	5,614	3.
11	3	4	1	2	1	3	8	19	6,412	4.
6	2	7	1	2	5	5	1	31	7,050	5.
4	2	2	—	—	—	1	1	5	6,350	6.
7	2	6	5	9	5	4	—	10	7,018	7.
9	1	5	3	9	1	8	6	20	9,277	8.
15	2	2	1	3	4	11	6	3	7,931	9.
10	1	11	5	7	4	6	4	9	6,933	10.
4	1	3	1	3	1	5	2	3	8,539	11.
18	1	7	—	5	4	13	2	10	8,577	12.
3	4	5	5	4	—	—	—	13	5,650	13.
4	—	8	2	—	—	5	3	13	7,258	14.
4	—	3	—	7	—	1	1	—	2,542	15.
3	—	3	3	7	4	4	3	9	6,671	16.
6	4	4	3	3	—	2	1	12	8,577	17.
1	3	5	—	—	—	2	2	1	3,906	18.
1	2	2	2	3	—	9	7	10	5,946	19.
9	2	4	1	19	5	5	—	51	6,002	20.
6	4	3	3	8	5	4	6	24	5,301	21.
13	9	1	20	—	—	2	10	9	5,248	22.
10	—	3	—	46	38	14	2	137	8,766	23.
3	1	1	1	12	9	9	2	40	5,456	24.
2	—	3	1	19	8	4	2	87	5,429	25.
16	2	1	—	6	1	12	6	8	10,380	26.
3	—	6	—	1	—	5	6	3	5,796	27.
5	3	6	2	1	—	6	—	2	6,706	28.
6	1	6	6	10	10	5	3	36	8,777	29.
5	2	4	3	2	—	3	6	9	6,744	30.
5	11	12	7	—	—	5	5	7	10,824	31.
5	—	2	1	4	1	5	1	10	5,238	32.
20	1	9	1	21	2	6	—	33	9,549	33.
6	1	7	—	35	24	2	—	167	7,149	34.
7	24	5	6	2	2	2	16	59	6,124	35.
—	2	1	6	—	—	3	4	7	3,779	36.
10	5	2	—	4	—	11	8	9	7,720	37.
15	1	1	—	2	—	3	3	1	6,465	38.
26	11	1	4	2	2	11	4	20	10,795	39.
13	3	6	10	7	8	20	14	11	10,105	40.
4	1	—	1	4	2	13	9	36	6,617	41.
—	—	1	—	4	—	5	1	11	6,218	42.
1	—	5	1	—	—	15	4	3	5,616	43.
310	119	175	113	282	146	266	172	981	297,300	

Das **Alter** der Verstorbenen war: ***Age** des décédés par suite de:*

Akute Krankheiten der Atmungsorgane — *Maladies aiguës des organes respiratoires*

Unter einem Jahr *Au-dessous d'un an*		1—4		5—19		20—39		40—59		60—79		80 und mehr Jahre *80 et au-dessus*	
M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
71	70	34	26	8	10	38	16	78	36	95	101	13	19
Phtisis pulmonum													
3	5	5	8	33	53	173	166	120	95	42	39	—	1
Andere tuberkulöse Krankheiten — *Autres maladies tuberculeuses*													
17	11	18	16	37	47	28	41	21	19	15	20	—	—
Andere ansteckende Krankheiten — *Autres maladies contagieuses*													
54	53	128	112	44	35	21	52	16	19	10	6	—	—

Alkoholismus ist angegeben als Haupt- oder konkomitierende Ursache in 316 Fällen im Alter von: 20—39 Jahren: 76 Fälle (68 M. 8 F.); 40—59 Jahren: 158 Fälle (131 M. 27 F.); 60—79 Jahren: 79 Fälle (61 M. 18 F.); 80 Jahren und darüber: 3 Fälle (2 M. 1 F.).

Syphilis in: 18 Fällen (8 M., 6 F. und 4 Kinder).

***L'alcoolisme** est indiqué comme cause principale ou concomitante dans 316 cas appartenant aux classes d'âge des 20 à 39 ans: 76 cas (68 m. 8 f.); 40 à 59 ans: 158 cas (131 m. 27 f.); 60 à 79 ans: 79 cas (61 m. 18 f.); 80 ans et au-dessus: 3 cas (2 m. 1 f.).*

***La syphilis** dans 18 cas (8 m. 6 f. et 4 enfants).*

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Sämtliche Gouvernements und Gebiete Russlands, mit Ausnahme der Gouvernements Wolhynien, Korno, Plotzk und Tschernigow, sind, wie « W. T. B. » berichtet, für frei von asiatischer Cholera erklärt worden.

* * *

***Choléra.** En Russie, d'après le « Wiener Tagblatt », le choléra asiatique ne règne plus que dans les provinces de Wolhynie, Kowno, Plotzk et Tschernigow.*

Verhandlungen, Beschlüsse und Gutachten fachwissenschaftlicher Kollegien und Vereine.

Délibérations et résolutions de sociétés savantes et d'autorités sanitaires.

Beschlüsse des Vereins schweizerischer analytischer Chemiker betreffend die Untersuchung und Beurteilung des Honigs.

(Versammlung des Vereins am 29. und 30. September 1893 in St. Gallen.)

Definition und Allgemeines.

Honig ist das von den Honigbienen gesammelte und in die Wachszellen abgelagerte Sekret der Bienen.

Je nach seiner Abstammung und Gewinnung besitzt er eine verschiedene Farbe und einen verschiedenen Geruch und Geschmack. Frühjahrshonig ist stets hellgelb, während Sommerhonig gewöhnlich braun, mitunter grünschillernd ist. Alpenhonig ist sehr hell. Nach kürzerem oder längerem Stehen wird echter Honig fast immer zu einer körnigen Masse. Alpenhonig kann dann vollkommen weiss wie Schweineschmalz aussehen.

Verfälschungen des Honigs.

Dieselben finden statt mit Glykose, künstlichem Invertzucker, Zuckersirup, Wasser, Mehl, Mineralstoffen. Auch das Füttern der Bienen mit Zuckerwasser zur Sommerzeit, zum Zwecke der Honigvermehrung, ist als Verfälschung desselben zu bezeichnen. Ein aus noch ungedeckelten Waben ausgeschleuderter Honig ist weniger haltbar als solcher, der aus gedeckelten Waben ausgeschleudert wurde, und wird von den Bienenzüchtern unreifer Honig genannt. Manche überseeische Honige, s. g. Havannahonige oder wilde Honige, sind sehr unrein, weil bei der Gewinnung des Honigs Brut und Honigwaben zusammen eingestampft und dann daraus der Honig ausgelassen wird. Solcher Honig enthält stets Bruchstücke von Bienenorganen.

Untersuchung.

Unbedingt auszuführen sind: Die mikroskopische Prüfung, Bestimmung des specifischen Gewichtes einer Lösung im Verhältnis von 1 Teil Honig zu 2 Teilen Wasser. Aschenbestimmung, Mehl und optisches Verhalten.

Bedingt zu bestimmen: Die verschiedenen Zuckerarten. Wasser. Saccharin.

Mikroskopische Prüfung.

20 g Honig werden in Wasser gelöst, filtriert und ausgewaschen und der Rückstand bei schwacher Vergrösserung untersucht. Bruchteile von Bienenorganen dürfen in demselben nicht vorkommen, einzelne Pollenkörner und Wachspartikelchen kommen in fast jedem Honig vor.

Specifisches Gewicht.

Honig wird in dem doppelten Gewicht Wasser gelöst, eventuell filtriert, und das specifische Gewicht mit Hilfe des Piknometers oder der Westphalschen Wage bestimmt.

Mineralstoffe.

5 bis 6 g Honig werden in einer Platinschale bei möglichst niederer Temperatur verkohlt, die Kohle mit heissem Wasser ausgezogen, dann verascht, der wässrige Auszug in die Platinschale zurückgegossen, auf dem Wasserbad zur Trockne verdampft und mässig geglüht.

Mehl.

Honig wird mit Wasser aufgekocht und nach dem Erkalten mit Jodlösung geprüft.

Optisches Verhalten.

25 g Honig werden in 150 cm^3 Wasser gelöst, mit 12 g stärkefreier Getreidepresshefe versetzt und bei einer Temperatur von 20° 48 Stunden lang vergähren gelassen, der Rückstand mit Tonerdehydrat geklärt auf 150 cm^3 ergänzt und polarisiert. Dreht der Rückstand mehr als $+1^0$, so ist auf einen Zusatz von Stärkezucker zu schliessen und weiter zu prüfen.

Bestimmung der Zuckerarten.

Invertzucker und Rohrzucker. Nach König « Die menschlichen Nahrungs- und Genussmittel ». 3. Auflage. Seite 788. Dextrose und Lävulose ebendaselbst.

Wasserbestimmung.

10 g Honig werden mit Wasser auf 50 cm^3 verdünnt, davon 5 cm^3 gleich 1 g Honig in ein flaches Schälchen gebracht, in dem sich Quarzsand oder Glas-

pulver befindet, unter Umrühren auf dem Wasserbad zur Sirupkonsistenz eingedampft und im Dampfbad 16 Stunden getrocknet.

Saccharin.

Nach A. Hilger und Späth, König « Die menschlichen Nahrungs- und Genussmittel ». 3. Auflage. Seite 804.

Von einer Prüfung des Honigs durch Dialyse nach Hænle wurde für einmal Umgang genommen, da die Methode noch zu wenig erprobt ist.

Grenzzahlen.

Wasser 20 %. Specifisches Gewicht der Lösung 1 : 2. Minimum 1,1200. Rohrzucker Maximum 16 %.

* * *

Décisions de la Société suisse des chimistes analystes, concernant l'analyse et l'apréciation du miel.

(Adoptées dans les séances de la société, des 29 et 30 septembre 1893 à St-Gall.)

Définition et généralités.

Le miel est le produit recueilli sécrété et déposé par les abeilles dans des cellules de cire.

Il possède une saveur et une coloration variables, dépendantes de sa provenance et de la manière dont il a été récolté. Le miel de printemps est ordinairement jaune clair, tandis que le miel d'été est habituellement brun, parfois même à reflets verdâtres. Le miel des Alpes est très clair. Après un temps plus ou moins long, le miel véritable se prend toujours en une masse grenue. Dans cet état le miel des Alpes peut devenir parfaitement blanc et prendre l'aspect de la graisse de porc.

Falsifications du miel.

Les falsifications du miel se font surtout avec de la glucose, du sucre interverti artificiellement, du sirop de sucre, de l'eau, de la farine, des matières minérales. De même le nourrissage des abeilles en été avec de l'eau sucrée, dans le but d'augmenter la quantité de miel, doit être regardé comme une falsification. Un miel qui provient par extraction centrifuge de rayons non encore operculés, est beaucoup moins facile à conserver que celui qui provient de l'extraction de rayons bien operculés. Les apiculteurs nomment ce produit miel mal-mûr.

Bien des miels des pays d'outre mer, connus sous les noms de miel de la Havanne, ou de miel sauvage, sont très impurs, par suite de leur mode de préparation. Ce dernier consiste à couper et piler ensemble, les rayons à miel et ceux qui contiennent le couvain puis d'en laisser écouler le miel. Dans ces conditions le miel contient toujours des débris d'organes de jeunes abeilles.

Analyse.

Il est absolument indispensable d'executer les opérations suivantes: L'analyse microscopique, la détermination du poids spécifique d'une solution faite avec une partie de miel pour deux d'eau. La détermination des cendres, la recherche de la farine, et l'examen optique.

On peut encore comme complément d'analyse, déterminer:

Les diverses espèces de sucres, l'eau, la saccharine.

Analyse microscopique.

On dissout 20 grammes de miel dans de l'eau, filtre, lave sur le filtre et examine le résidu à un faible grossissement. On ne doit pas rencontrer de débris d'organes d'abeilles, quelques grains de pollen et débris de cellules de cire se rencontrent dans presque tous les miels.

Poids spécifique.

Pour cette détermination on dissout le miel dans le double de son poids d'eau, filtre si cela est nécessaire, et détermine le poids spécifique soit avec le picnomètre, soit avec la balance de Westphal.

Matières minérales.

On calcine dans une capsule en platine, 5 à 6 grammes de miel à une température modérée. Cela fait, on traite le charbon qui en résulte par l'eau chaude, puis réduit en cendres; on ajoute alors la solution aqueuse dans la capsule en platine, puis évapore à sec au bain marie et calcine modérément.

Recherche de la farine.

On fait cuire le miel avec de l'eau, puis laisse refroidir; cela fait, on examine le produit avec la solution d'iode.

Examen des propriétés optiques.

Pour cela on dissout 25 g de miel dans 150 cm³ d'eau, ajoute 12 g de levûre de bière exempte d'amidon, et place pendant 48 heures à une température de 20° environ, pour amener la fermentation complète. On clarifie le produit par de l'hydrate d'alumine, complète à 150 cm³, puis examine au polarimètre. Si le produit dévie la lumière polarisée de plus de 1° à droite, on peut certainement conclure à la présence de sucre d'amidon et analyser plus complètement.

Détermination des matières sucrées.

On détermine le sucre cristallisé et le sucre interverti d'après Kœnig (Die menschlichen Nahrungs- und Genussmittel) 3me édition, page 788. La dextrose et la révulose sont déterminées par les méthodes indiquées dans le même ouvrage.

Détermination de la quantité d'eau.

On dissout 10 g de miel dans de l'eau, étend à 50 cm³, puis évapore au bain-marie 5 cm³, correspondant à 1 g de miel, dans une petite capsule plate avec du sable quartzeux ou de la poudre de verre, en agitant souvent jusqu'à consistance sirupeuse. Cela fait, on sèche pendant 16 heures au bain de vapeur, puis pèse.

Recherche de la saccharine.

Cette opération se fait le plus commodément d'après la méthode de A. Hilger et Spœth. Kœnig « Die menschlichen Nahrungs- und Genussmittel », 3me édition, page 804. La méthode d'analyse de miel par dialyse, décrite par Hœnle, est abandonnée provisoirement comme étant encore trop peu expérimentée.

Chiffres limites pour l'appréciation.

La quantité d'eau ne doit pas dépasser 20 %.
Le poids spécifique de la solution 1 : 2 doit être au minimum de 1,1200.
Le maximum de la quantité de sucre cristallisable est de 16 %.

Programm des VIII. internationalen Kongresses für Hygieine und Demographie in Budapest.

(1.—9. September 1894.)

I. Hygieine.

(Schluss.)

XVI. Sektion. Hygieine des Sportes (Abhärtung und Körperpflege.)

I. 1. Die verschiedenen Arten des Reisens und deren Einfluss auf die Nerven, die Verdauung und die Blutbildung. Die Hochzeitsreise. 2. Die Mängel des

Reisens auf Eisenbahnen und Erfordernisse in Bezug auf Verbesserung des Reisens. 3. Der Schutz der Gesundheit bei Touren in vereinsamten Gegenden. 4. Die modernen Kleider und Ausstattungs-Objekte im Touristenwesen. Die Ausrüstung der Touristen. 5. Die sanitären Verhältnisse der Bergtouren; deren Vorteile und eventuelle Schädlichkeiten. 6. Das Schwimmen im Meere, in Seen, Flüssen und in Gebirgswässern; deren Vorteile und eventuelle Schädlichkeiten. 7. Sommeraufenthalt am Meere, See, Flussufer und im Gebirge. Sommeraufenthalt auf Schiffen. 8. Internationaler Gesundheits-Codex für Hotels und internationale Hotels. 9. Der Einfluss des Reitens auf die Gesundheit, mit besonderer Rücksicht auf die verschiedenen Arten des Reitens. 10. Die Reitart der Frauen (Sitz), deren sanitäre Verhältnisse. 11. Der Einfluss des Rudersports auf die Gesundheit, mit besonderer Rücksicht des Wettruderns. Wer ist zum Wettrudern geeignet? 12. Die zum Rudersport, zur Jagd ungeeigneten und schädlichen Gewässer und Witterungen. Die Topographie des Sports. 13. Die Sportspiele in sanitärer Beziehung, besonders mit Rücksicht auf das weibliche Geschlecht. 14. Der Sport und die Sportspiele bei Individuen vorgerückten Alters. 15. Die modernen Systeme der Abhärtung und Körperpflege (Jäger, Kneipp). 16. Zimmerturnen und Zimmersport. 17. Kleidung (Männer, Frauen, Sport etc.) mit Rücksicht auf Körperpflege. 18. Musik, Gesang, Tanz in sanitärer Beziehung. 19. Velocipedsport in sanitärer Beziehung. 20. Athletik in sanitärer Beziehung. 21. Fechten mit Säbel, mit Dolch und Turnfechten als Körperabhärtung. 22. Der Einfluss des Schlittschuhlaufens auf die Gesundheit.

XVII. Sektion. Hygieine der Kurorte.

I. 1. Zusammenhang zwischen den geologischen Verhältnissen und der topographischen Gruppierung der Kurorte Ungarns. 2. Budapest als Badeort 3. Die Rolle des Begriffes der chemischen Atome in den praktischen Problemen. 4. Vor- und Nachteile der Anwendung des kalten Wassers. 5. Hygieine der Kurorte und Sanatorien für Tuberkulöse. 6. Internationale Statistik der Bäder und Kurorte. 7. Schutz der natürlichen Mineralwässer gegen die künstlichen und gefälschten vom hygieinischen und nationalökonomischen Standpunkt.

II. 1. Fortschritte in der technischen Einrichtung der Bäder. 2. Fortschritte in der Füllung und Manipulation der Mineralwässer. 3. Die Hygieine des Badezimmers. 4. Die Nutzbarmachung der Kurorte und Bäder zur Winterszeit. 5. Welche sind in hygieinischer Beziehung die wichtigsten meteorologischen Observationen in Badeorten? 6. Die Reinigung der von Tuberkulösen und Scrophulösen benutzten Gegenstände (Wannen etc.). 7. Einrichtungen an Kurorten zur Bequemlichkeit der herabgekommenen Kranken und für solche, die nicht herumgehen können. 8. Die unrichtige Benützung der Heilbäder. 9. Die hygieinische Aufgabe der Volksbäder, mit besonderer Rücksicht auf billige Einrichtung derselben. 10. Kranke mit kontagiösen Uebeln in den Badeorten. 11. Die Reinhaltung des Bodens und der Luft in Badeorten. 12. Künstliche Bäder.

XVIII. Sektion. Veterinärwesen.

1. Schutzimpfungen gegen Milzbrand und Rotlauf der Schweine. 2. Schutzimpfungen gegen die Lungenseuche des Rindes. 3. Schutzimpfungen gegen Rauschbrand. 4. Ueber den diagnostischen Wert des Tuberkulins. 5. Ueber das Mallein. 6. Ueber den Pneumobacillus und das Pneumobacillin. 7. Organisation der Fleischbeschau. 8. Sanitätspolizeiliche Kontrolle der Milchproduktion. 9. Ueber die Parasiten als Krankheitserreger. 10. Schutzmassregeln gegen die Verbreitung der Tuberkulose. 11. Schutzmassregeln gegen die Maul- und Klauenseuche.

XIX. Sektion. Pharmacie.

I. 1. Internationale Pharmacopöe. 2. Ausbildung der Apotheker. 3. System der Errichtung und Kontrolle der Apotheken in den verschiedenen Staaten. 4. Auf

welche Weise könnten die Preise der Medikamente für die ärmere Volksklasse, namentlich für Dorfbewohner, möglichst wohlfeil gemacht werden? 5. Neuere Erfahrungen bezüglich der Aufbewahrung und Konservierung der Medikamente.

II. 1. Die Dispensierung der Medikamente durch Aerzte. 2. Die richtigen Modalitäten der Staatskontrolle über Apotheken. 3. Die durch Verkauf geheimer Arzneimittel verursachten Gesundheitsschäden. 4. Die anatomische Bestimmung der in der Pharmacopöe vorkommenden Pflanzen und Pflanzenbestandteile. 5. Die praktische Einrichtung der Apotheken. 6. Die Vergleichung der in den Pharmacopöen vorkommenden quantitativen analytischen Methoden. 7. Die rationelle Benennung der neueren Medikamente. 8. Die ehemaligen und heutigen Medikamente. 9. Inkompatible Medikamente. 10. Explosive Arzneimischungen. 11. Die internationale Einheit der Maximaldosen. 12. Die Einheitlichkeit der Receptur. 13. Das Kalium-Permanganat als Gegengift des Phosphors. 14. Soll der Apotheker Nahrungs- und Genussmittel untersuchen? 15. Der Tokayer-Wein als Medikament. 16. Die Chinin-Präparate und die quantitative Bestimmung des reinen Chinins. 17. Die zur Untersuchung der Medikamente nötigen neueren zweckmässigen Apparate. 18. Vorstellung und Beschreibung der Heilpflanzen Ungarns. 19. Die Grenzen der Sensibilität der in den Pharmacopöen enthaltenen wichtigeren Reaktionen. 20. Bestimmung der wirkenden Substanzen der wichtigeren Tinkturen und Extrakte. 21. Farbenblindheit bei den Apothekern.

XX. Sektion. Allgemeines Samariterwesen.

(Die Traktanden sind noch nicht angegeben.)

II. Demographie.

I. Sektion. Geschichtliche Demographie.

1. Zweck der geschichtlichen Demographie. 2. Quellen der geschichtlichen Demographie. 3. Methode der geschichtlichen Demographie. 4. Der Charakter und die Richtung der Bevölkerungsfluktuation zwischen der Provinz und der Stadt vom geschichtlichen Standpunkte. 5. Die Geschichte der Agglomeration mit besonderer Rücksicht auf die grossen Städte. 6. Die Wanderungen geschichtlich beleuchtet. 7. Die Geschichte der Epidemien. 8. Die Mortalität im XVIII. Jahrhundert.

II. Sektion. Anthropometrie.

1. Der gegenwärtige Standpunkt der anthropometrischen Forschungen, die bedeutenderen Resultate derselben und die zunächst zu lösenden Fragen. 2. Verhandlung der während der letzten Kongresse aufgetauchten und beantragten Fragen. 3. Vortrag des Exekutiv-Präsidenten der Sektion über die Daten und das Resultat der Anthropometrie in Ungarn. 4. Vergleichung und Kritik der in den Kulturstaaten Europas, Asiens und Amerikas bisher angewendeten Methoden anthropologischer und anthropometrischer Aufnahmen. 5. Propositionen.

III. Sektion. Technik der Demographie.

1. Was für Vorteile und Nachteile hat das System der individuellen Karten bei Datensammlungen im Kreise der Demographie gegenüber dem Rubriksystem? Auf welche Art könnten die Nachteile desselben überhaupt und insbesondere jener, demzufolge bei Anwendung des individuellen Blattsystems die Zusammengehörigkeit der Individuen nicht in genügender Weise hervortritt, behoben werden? Durch welche Vervollkommnung könnte diesem Umstande abgeholfen, respektive die Zusammengehörigkeit auch mittelst der Individuen-Blätter dargethan werden? 2. Die statistische Behandlung der demographischen Forschungeu, sowie der eigentlichen socialpolitischen Aufgaben erheischt die entsprechende Separierung der gesellschaftlichen Schichten. Auf welche Weise könnte dieselbe durchgeführt werden? 3. Bei allen Verhältnissen, die in die Sphäre der Demographie fallen,

ist das Alter von grösster Wichtigkeit, in Wirklichkeit ein Grundfaktor, welcher nirgends ausser Acht gelassen werden darf. Auf welche Art, eventuell durch welche, das Matrikelwesen berührende Institutionen, könnte erreicht werden, dass die Altersdaten der gesamten Bevölkerung, ja selbst der ungebildetesten Elemente bei Volkszählungen und eventuell bei sonstigen, in den Kreis der Demographie gehörigen Datensammlungen mit genauer Pünktlichkeit eruiert werden könnten? 4. Auf welche Art könnte im Interesse der demographischen Forschungen die Familien-Zusammengehörigkeit möglichst genau festgestellt werden, und zwar derart, dass mittelst derselben die Zahl und die wichtigsten ökonomischen Verhältnisse der von einem Elternpaare abstammenden Kinder ausgewiesen würden und mithin auf die natürlichen Vermehrungsverhältnisse und bis zu einem gewissen Grade auch auf die ökonomische Lage der einzelnen Klassen verlässliche Schlüsse gezogen werden könnten? 5. Soll bei allen jenen in den Kreis der Demographie fallenden Fragen, bei welchen die Beschäftigung in Betracht kommt, die Beschäftigung im eigentlichen Sinne (bei Industriellen die Gattung des Handwerks) oder die Produktionsbranche, respektive die Art der Unternehmung, bei welcher der Betreffende beschäftigt ist, oder beide in Verbindung zur Basis dienen? 6. In welcher Ausdehnung kann bei Lösung sanitärer Probleme jene Methode angewendet werden, welche bloss aus der Beobachtung der Massen der Verstorbenen ihre Schlüsse zieht, wenn behufs Vergleichung mit den Lebenden die nötigen Daten fehlen? 7. Auf welche Art wären temporäre Daten-Erhebungen über Volksbewegung und Sanitätsangelegenheiten zu bewerkstelligen, in einer Weise, dass dieselben sowohl den Anforderungen der sanitären Administration, als auch dem wissenschaftlichen Zwecke der Demographie ohne doppelte Datensammlung entsprächen? 8. Ueber die Nutzbarkeit der statistischen Zählmaschine auf Grund der bisherigen Erfahrungen, mit besonderer Rücksicht auf die Kosten und das Quantum der bewältigten Arbeit.

IV. Sektion. Demographie der Urproducenten.

1. Welche sind die Hauptresultate, zu denen die statistische Forschung betreff des demographischen Charakterzuges der ackerbautreibenden Klasse gelangte? Bildet das hohe Verhältnis der Eheschliessungen und Geburten bei der landwirtschaftlichen Bevölkerung einen allgemeinen Charakterzug, oder wenn nicht, in welchen Schichten herrscht dieser Zug? 2. Was für Zusammenhang besteht zwischen den Getreidepreisen und dem Verhältnisse der Eheschliessungen, resp. Geburten bei der landwirtschaftlichen Klasse? 3. In welchem Alter werden die Ehen in den einzelnen Schichten der landwirtschaftlichen Bevölkerung geschlossen? Besteht in dieser Beziehung ein Unterschied zwischen den einzelnen Nationalitäten? und dann infolge der Verschiedenheiten des Erbrechtes, namentlich hinsichtlich der Systeme des freiteilbaren und geschlossenen Besitzes? Was für Einfluss haben diese Unterschiede auf die Fruchtbarkeit der Ehen? 4. Was für Einfluss haben die wilden Ehen auf die Gestaltung der demographischen Verhältnisse der landwirtschaftlichen Bevölkerung? 5. Mit was für ökonomischen, resp. Familien- und Erbrechts-Institutionen steht das Zahlenverhältnis der illegitimen Geburten im Zusammenhange in den verschiedenen Schichten der landwirtschaftlichen Bevölkerung? Was ist der Grund der hohen Verhältniszahl der illegitimen Kinder in manchen agrikolen Gegenden und was ist das Los dieser Kinder? 6. Welchen Einfluss hat die Beschäftigung der landwirtschaftlichen Bevölkerung auf die körperliche Gesundheit und Kraft, insoferne die letztere gemessen werden kann? Kann der Einfluss der verschiedenen Nahrung bewiesen werden? Inwieferne hat der frühe Beginn des geschlechtlichen Lebens die Verkümmerung der landwirtschaftlichen Bevölkerung zur Folge? 7. In welchem Masse ist der Alkoholismus unter der landwirtschaftlichen Bevölkerung verbreitet und inwieferne gefährdet

derselbe im Vergleich mit den anderen Beschäftigungen deren körperliche Gesundheit? 8. Welche sind die Mortalitätsverhältnisse der agrikolen Bevölkerung im allgemeinen und separat bei den einzelnen Beschäftigungen? Welchen Einfluss haben hierauf die Bodenverhältnisse und ökonomischen Verhältnisse im allgemeinen? Können die Einflüsse der Getreidepreisfluktuationen und der Arbeiterlöhne-Schwankungen erwiesen werden? Was sind die Einflüsse der Wohnungsverhältnisse? 9. Wie ist die Kindermortalität in den ackerbautreibenden Gegenden beschaffen, welches sind die hauptsächlichsten Todesursachen, in welchem Verhältnisse steht die Mortalität der Kinder der landwirtschaftlichen Bevölkerung nach Altersabstufungen zu der Mortalität der Kinder der Städte oder der gewerbetreibenden Bevölkerung? 10. Welches sind die bedeutenderen Krankheiten, welche bloss die landwirtschaftliche Klasse bedrohen? In welchem Masse richten die Epidemien Verheerungen in derselben an? Welches sind die Zahlenverhältnisse der durch Unfälle hervorgerufenen Todesfälle? 11. Was für verschiedene Gesichtspunkte kommen bei der Arbeiterversicherungsfrage betreffs der landwirtschaftlichen und industriellen Arbeiter in Anbetracht? 12. In welchem Verhältnisse stehen aus dem Gesichtspunkte der landwirtschaftlichen Arbeiterfrage die landwirtschaftlichen Dienstboten, die im Orte sesshaften landwirtschaftlichen Arbeiter und die zeitweise zugewanderten Arbeiter zu einander? 13. Auf was für Ursachen kann die Wanderungsbewegung der ackerbautreibenden Bevölkerung zurückgeführt werden und was für Einfluss wird dieselbe wahrscheinlich auf die Gestaltung der Bevölkerungsverhältnisse der betreffenden Gegenden haben? 14. Was für Zusammenhang besteht zwischen den Besitzverhältnissen und der Wanderungsbewegung des landwirtschaftlichen Volkes, mit besonderer Rücksicht auf die Latifundien, die geschlossenen Besitze und die Grenzen der Aufteilung des Besitzes? 15. Was für Zusammenhang besteht zwischen dem Arbeiterlohn und der Wanderungsbewegung? 16. Besteht ein Zusammenhang zwischen den Getreidepreisen und den Wanderungsbewegungen? 17. Was für Zusammenhang besteht zwischen der Einteilung des landwirtschaftlichen Gebietes nach den einzelnen Bearbeitungsbranchen und den Bevölkerungsverhältnissen? Wie vielen arbeitenden Händen kann ein und dasselbe landwirtschaftliche Gebiet Beschäftigung und Lebensunterhalt geben, wenn es als Latifundium, Gross-, Mittel- oder Kleinbesitz bewirtschaftet wird? 18. Was für Rolle spielt die Nebenbeschäftigung im Leben der agrikolen Bevölkerung? 19. Welche Beschäftigungsbranchen nehmen den Ueberfluss in der Vermehrung der landwirtschaftlichen Bevölkerung in sich auf? 20. Von was für Wirkung sind die bestehenden staatlichen Verfügungen auf die Wanderbewegung der landwirtschaftlichen Bevölkerung? 21. Welche sind die Vorbedingungen und praktischen Methoden der Kolonisation landwirtschafttreibender Gemeinden? (Mit besonderer Rücksicht auf die Kolonisation der Puszten in Ungarn und Dislozierung der Bevölkerung der grossen Städte auf das Alföld.)

V. Sektion. Demographie der gewerblichen Arbeiterklasse.

1. Das Verhältnis der Dauer der Tagesarbeit zur Gesundheit des Arbeiters und Einfluss desselben auf die Hygieine. 2. Was für Resultate erweist die Wirksamkeit der Fabrikaufseher hinsichtlich der Hygieine der Arbeiter und infolge dessen auch hinsichtlich der allgemeinen Hygieine, und welche sind die Mängel aus diesem Gesichtspunkte? 3. Die Kritik der gewerbestatistischen Aufnahmen in Hinsicht auf die Demographie und wo es ausführbar ist, auch vom hygieinischen Standpunkte und Propositionen zur Beseitigung der auftauchenden Mängel. 4. Die Kritik der Aufnahmen der durch die obligate Arbeiter-Versicherung erreichbaren Daten und die Frage, wie man diese Aufnahmen zweckgemäss bearbeite. 5. Inwieferne erweist sich die Lehre von Malthus im Lichte der neueren Daten als richtig?

VI. Sektion. Demographie der Städte.

1. Die Bevölkerungszunahme der Grossstädte im XIX. Jahrhundert und deren Ursachen. 2. Rolle der natürlichen Mehrung und der Einwanderung um die Hebung der Grossstädte. 3. Wie kommen die in die Städte einwandernden Elemente unter der Einwohnerschaft zu ökonomischer und sozialer Geltung, und was für Beobachtungen wären eventuell erwünscht zur statistischen Beleuchtung dieser Frage? 4. Einfluss spezieller Wohnungsverhältnisse der Grossstädte auf Gesundheit und Mortalität. 5. Die Geburtstabelle und Fruchtbarkeitsstatistik von Budapest. 6. Von den Eigentümlichkeiten der städtischen Natalitäts- und Mortalitätsverhältnisse. 7. Von der Vergleichbarkeit der Mortalitätsmasse des Landes und der Stadt. 8. Gewaltsame Todesursachen und besonders Selbstmorde in den Grossstädten. 9. Die in den Grossstädten vorkommenden unehelichen Geburten.

VII. Sektion. Statistik der körperlichen und geistigen Defekte.

1. Psychiatrische Statistik. 2. Zunahme der progressiven Paralyse, im Hinblick auf die soziologischen Faktoren. 3. Statistik der Blinden. 4. Statistik des Trachoms. 5. Statistik der Taubstummen und die Methode dieser Statistik. 6. Statistik der verschiedenen körperlichen und geistigen Defekte (Kretinismus, Rhachitis u. s. w.), mit besonderer Berücksichtigung der statistischen Methoden. 7. Der Einfluss der körperlichen und geistigen Defekte auf die Wehrfähigkeit. 8. Statistik der senilen Erwerbsunfähigkeit, mit Rücksicht auf die verschiedenen Berufsarten.

Avis. *Le manque de place ne nous permet pas de publier ici la traduction française du programme. Nous tenons cependant à informer les lecteurs que cela intéresse, que nous leur expédierons ce programme s'ils nous en adressent la demande.*

Bureau sanitaire fédéral.

Varia.

Desinfektionsanstalten in Wien. Die Stadt besitzt in jedem der 19 Stadtbezirke mindestens einen stabilen oder transportablen Desinfektionsapparat, und zwar zusammen 60, von denen 24 der Gemeinde, 19 dem Staate angehören und 14 im Besitz von Instituten und Anstalten sind. Im fernern soll eine Central-Desinfektionsanstalt, wie eine solche in Berlin besteht, errichtet werden.

Etablissements de désinfection à Vienne. *La ville possède dans chacun de ses 19 quartiers au moins un appareil à désinfection, fixe ou mobile; en tout 60, dont 24 appartiennent à la commune, 19 à l'état et 14 à des instituts et divers établissements. En outre, il est question de créer un établissement central pour la désinfection, à l'image de celui de Berlin.*

Oesterreich. Das amtliche Sanitätspersonal am 1. Januar 1894:
(Autriche. Personnel de l'administration sanitaire au 1er Janvier 1894.)

Sanitätsfachräte: 124 ordentliche und 8 ausserordentliche Mitglieder. Aerztliches Personal: 1 Ministerialrat, 9 Statthaltereiräte, 5 Regierungsräte, 5 Ministerial-Sekretäre, -Vicesekretäre und -Koncipisten; 121 Bezirksärzte I. Kl., 179 Bezirksärzte II. Kl., 9 Sanitätskoncipisten und 61 Sanitätsassistenten; 1 Polizei-Chefarzt, 49 Polizei-Bezirksärzte und -Assistenzärzte. Tierärztliches Personal: 1 Sektionsrat, 14 Landestierärzte, 7 Veterinärinspektoren, 8 Veterinärkoncipisten, 322 Bezirkstierärzte und 8 Viehbeschauer.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 10** Bern, 20. März 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

10te Woche 4. — 10. März 10me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	12	62	1	36	10	5	1	4	2	3	4	17
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	13	30	—	36	5	2	—	7	4	4	—	19
Basel	77,686	13	46	4	28	7	4	1	9	3	1	—	10
Bern	47,974	9	26	—	30	5	4	2	6	1	2	—	15
Lausanne	36,121	12	12	1	11	2	—	1	1	2	1	—	6
St. Gallen	31,706	3	21	—	18	5	3	—	3	—	2	—	10
Chaux-de-Fonds	27,016	2	14	1	9	4	—	1	1	1	3	—	3
Luzern	22,100	4	13	1	12	3	1	1	2	—	—	—	8
Biel	17,857	5	10	1	6	1	1	—	—	—	1	1	3
Winterthur	17,413	2	6	—	11	1	4	—	1	—	1	1	4
Neuchâtel	16,881	1	4	—	6	3	—	—	—	1	4	1	—
Herisau	14,260	1	9	1	6	—	1	—	1	—	1	—	3
Fribourg	12,742	—	5	2	4	1	2	—	—	—	—	—	2
Schaffhausen	12,706	4	8	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Locle	11,812	—	10	1	6	1	1	—	2	—	—	—	3
Total	531,875	81	276	13	220	48	28	7	38	14	23	7	103
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	11	3	30	3	6	—	2	3	4	3	12

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le **taux** de **natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*			Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891
am *(au)* 10. März		1894	27,1‰	29,0	26,8	32,0	21,6‰	19,2	21,5	27,3
„ 3.	„	1894	26,1	31,0	27,6	32,5	21,6	18,2	20,5	22,9
„ 24. Februar		1894	31,3	29,3	28,8	28,9	25,6	21,4	18,5	24,6
„ 17.	„	1894	29,9	27,8	28,7	31,1	22,6	18,7	19,4	24,6

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 4. März bis zum *(au)* 10. März	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	243	33	11	2	45	3	26	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	5	3	2	1	3	—	5	—
Zusammen — ***Total***	248	36	13	3	48	3	31	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	12	20	2	1	7	1	12	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	3	3	2	1	2	—	4	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en* ***pension***					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	147	25	19	9	33	33	25	2	1
Weibl. — *Féminin*	103	26	12	9	19	17	18	2	—
Zusammen — *Total*	250	51	31	18	52	50	43	4	1

Laut Angabe hatte in 72 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 72 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les ***conditions sanitaires de l'habitation,*** *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 15 Fällen *cas*	In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 35 Fällen *cas*	In *Dans* 33 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Athmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	3	2	1	—	1	1	7	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	9	8	—	—	5	—	2	2
„ 5—19 „ . .	3	3	1	1	3	2	1	—
„ 20—39 „ . .	1	3	15	9	4	1	2	—
„ 40—59 „ . .	2	—	7	4	—	—	2	1
„ 60—79 „ . .	—	—	1	—	—	—	5	1
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	18	16	26	14	13	4	19	8

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 4. März bis 10. März		1893 vom 5. März bis 11. März		1892 vom 6. März bis 12. März		1891 vom 8. bis 14. März	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	2	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	5	—	4	—	—	—	7	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	—	1	1
4. Diphtherie und Croup	18	6	9	3	7	1	15	4
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	5	—	1	—	1	—	6	1
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	2	1	4	—	1	—
7. Typhus abdominalis	—	—	—	—	1	—	4	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	3	—	1	1	1	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	7	—	7	—	6	—	5	1
10. Phthisis pulmonum	40	2	41	2	36	5	37	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	17	3	3	1	13	—	15	2
12. Akute Krankh. der Athmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	27	4	29	3	28	2	71	2
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	9	—	9	2	5	2	12	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	9	—	8	1	14	—	7	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	15	—	8	—	8	—	11	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	11	2	16	—	6	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	76	12	90	20	85	14	83	8
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	2	4	—	2	—	5	2
20. Selbstmord — *Suicides*	5	1	3	1	6	—	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	1	—	1	1
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	250	30	230	37	235	24	291	27

Alkoholismus 11 Fälle — *cas* (10 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 „ „ (1 „ „ , — „ „ , wovon Kinder —).
Influenza — *Grippe* 13 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 4. bis 10. März 1894. — *Admissions du 4 au 10 mars 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 3. März 1894 *Effectif au 3 mars 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 10. März *Effectif au 10 mars*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diph. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	597	4	—	1	—	13	2	—	2	7	4	3	8	—	63	6	113	44	598
Bern	1104	24	2	—	—	6	2	3	9	9	9	3	12	7	104	15	205	100	1117
Luzern	67	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	1	—	—	23	—	29	7	69
Uri	37	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	33
Schwyz	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	3	—	23
Nidwalden	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	6	6	37
Glarus	76	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	4	—	7	6	72
Zug	34	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4	3	8	5	36
Fribourg	172	4	—	—	—	—	—	—	2	1	1	1	7	—	7	1	24	8	165
Solothurn	174	—	—	—	—	2	1	—	2	1	2	—	4	—	12	5	29	26	166
Baselstadt	456	1	—	—	—	—	2	1	27	2	4	1	9	4	45	4	100	31	453
Baselland	93	—	—	—	—	—	—	1	—	4	2	2	1	—	7	2	19	11	96
Schaffhausen	49	—	—	—	—	2	1	—	—	—	1	1	1	1	10	2	19	—	55
Appenzell A.-Rh.	91	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	6	1	11	7	85
Appenzell I.-Rh.	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	10
St. Gallen	380	—	—	—	—	4	2	—	6	3	6	3	3	1	50	7	85	38	380
Graubünden	91	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	2	3	1	11	1	22	10	100
Aargau	196	—	—	—	—	3	—	—	—	2	—	1	2	—	12	5	25	19	188
Thurgau	108	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	18	—	21	21	108
Tessin	53	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	6	2	10	9	50
Vaud	473	—	—	1	—	1	1	—	1	3	1	5	5	—	61	8	87	52	441 [1]
Valais	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	7	7	11
Neuchâtel	229	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	4	5	1	31	6	49	20	238
Genève	433	—	—	1	—	1	1	—	9	5	4	2	4	—	41	8	76	1	436
Total	4990	33	4	3	1	32	13	5	64	43	40	32	67	15	529	76	957	429	4967

[1] Ohne — sans Hôpital de l'Enfance à Lausanne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 4. März bis zum 10. März 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 4 mars au 10 mars 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 9 Fälle: 6 in Kappel, 2 in Ländlikon, 1 in Zürich I. — **Bern.** 45 Fälle: 16 in Bern, 15 in Biel, 6 in Vechigen, 3 in Steffisburg, 2 in Thun und je 1 in Burgdorf, Lyss, Villeret, Rüegsau, Utzenstorf, Meiringen, Laupen, Unterseen und Heimberg. — **Freiburg.** 1 Fall in Alterswyl. — **Basel-Stadt.** 1 Fall in Klein-Basel. — **Basel-Land.** 1 Fall in Rothenfluh. — **St. Gallen.** 2 Fälle: 1 in Weesen und 1 in Altstätten. — **Aargau.** 5 Fälle: 3 Fälle in Bözen und 2 in Ryniken. — **Tessin.** 2 Fälle: 1 in Vernate und 1 in Olivone.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	1	3	2	4	14	2	—	2	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	1[1]	4[2]	36[1]	1[1]	3[3]	—	—	1[1]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	3	1	4	—	8	8	5	4	2	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	2[4]	—	1[6]	14[5]	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	2	1	2	—	8	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	6	—	—	7	1	—	1	1	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	1[7]	23[8]	—	1[9]	2[10]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—

[1] Bern-Stadt. — [2] In Langnau. — [3] 2 Fälle in Courgenay, 1 Fall in Cornol. — [4] 1 Fall in Schaffhausen 1 in Beggingen. — [5] 11 Fälle in Schaffhausen, je 1 Fall in Neuhausen, Herblingen und Lohn. — [6] In Schaffhausen — [7] A Neuchâtel. — [8] A Dombresson. — [9] A Fleurier. — [10] A la Chaux-de-Fonds.

Sterbefälle in den 43 mittelgrossen Civilstands-

Décès en janvier 1894 dans les 43 circons-

	Civilstandskreis *Circonscriptions de l'état civil*	Sterbefälle *Décès*			Davon Ortsfremde *Dont venant de dehors*	Nach dem Alter: *Classes d'âge:*						
		M.	F.	Total		Unter einem Jahr *Au-dessous d'un an*	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 und darüber *80 et au-dessus*
1.	Wald	3	9	12	—	5	1	—	1	1	2	2
2.	Wetzikon	7	11	18	—	1	2	1	1	5	7	1
3.	Horgen	5	8	13	1	3	—	1	—	1	7	1
4.	Wädensweil	12	14	26	—	1	1	—	1	10	11	2
5.	Uster	9	7	16	—	2	1	—	2	3	8	—
6.	Köniz	10	4	14	—	3	1	2	—	5	3	—
7.	Burgdorf	9	19	28	4	1	1	1	1	9	14	1
8.	St-Imier	10	12	22	3	6	4	—	2	4	6	—
9.	Gsteig bei Interlaken	11	13	24	1	2	—	—	1	8	11	2
10.	Porrentruy	7	9	16	3	5	1	1	1	3	4	1
11.	Langnau	21	8	29	2	6	2	2	2	7	8	2
12.	Thun	15	13	28	3	2	2	1	—	7	14	2
13.	Sumiswald mit Wasen	11	9	20	5	2	—	2	—	6	9	1
14.	Herzogenbuchsee	17	15	32	1	4	—	1	3	7	16	1
15.	Altdorf	3	6	9	3	1	—	—	1	—	6	1
16.	Schwyz	4	12	16	—	2	—	—	2	7	5	—
17.	Einsiedeln	11	11	22	1	5	1	2	4	2	7	1
18.	Sarnen	7	5	12	2	—	—	—	2	1	5	4
19.	Stans	13	13	26	3	2	2	—	1	3	14	4
20.	Glarus	16	14	30	7	2	3	2	5	6	8	4
21.	Zug	8	17	25	3	2	3	—	2	6	10	2
22.	Murten	6	6	12	—	2	—	—	2	4	3	1
23.	Solothurn	23	31	54	22	1	2	3	10	16	16	6
24.	Olten	7	18	25	7	2	1	1	7	7	5	2
25.	Liestal	16	22	38	14	1	5	1	8	8	14	1
26.	Appenzell	23	16	39	—	14	3	2	3	2	15	—
27.	Gossau	2	8	10	—	1	—	—	1	3	4	1
28.	Straubenzell	3	8	11	—	3	—	3	1	1	3	—
29.	Altstätten	17	15	32	—	6	3	—	—	5	17	1
30.	Rorschach	7	9	16	3	4	2	1	2	1	6	—
31.	Tablat	11	12	23	—	11	1	1	2	1	7	—
32.	Wattwil	12	7	19	—	2	1	1	1	7	6	1
33.	Chur	14	8	22	9	1	—	—	5	5	11	—
34.	Aarau	13	12	25	10	1	1	1	5	8	8	1
35.	Frauenfeld	12	14	26	1	3	7	6	1	1	7	1
36.	Bellinzona	8	9	17	—	5	1	1	—	—	7	3
37.	Lugano	13	11	24	—	4	4	2	4	5	5	—
38.	Ste-Croix avec les Granges	1	8	9	1	2	—	2	2	—	3	—
39.	Montreux	11	13	24	3	5	4	3	6	1	4	1
40.	Vevey	14	14	28	3	5	5	1	—	4	10	3
41.	Yverdon	12	14	26	1	10	4	—	3	4	4	1
42.	Sion	8	5	13	2	1	1	2	3	5	—	1
43.	Carouge	5	7	12	—	—	2	—	1	1	4	4
	Total	447	496	943	118	141	72	47	99	190	334	60

kreisen der Schweiz im Monat Januar 1894.

criptions moyennes de l'état civil en Suisse.

Wohnungsverhältnisse der Kranken, welche an tuberkulösen oder ansteckenden Krankheiten gestorben sind. *Conditions sanitaires de l'habitation des malades décédés par suite de maladies tuberculeuses ou infectieuses.*								Zahl der gemachten Autopsien *Nombre d'autopsies faites*	Wohnbevölkerung *Population de résidence ordinaire*	
Wohnungsverhältnisse — *Conditions de l'habitation*										
günstig *bonnes*		ungünstig *défectueuses*		unbekannt oder in einem Spital gestorben *inconnues ou décès dans un hôpital*		nicht angegeben *non indiquées*				
tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.			
1	1	—	—	—	—	—	1	1	6,557	1.
—	—	—	—	2	—	1	1	2	5,797	2.
—	—	—	—	—	—	2	—	2	5,643	3.
2	—	—	—	1	—	—	2	2	6,427	4.
—	—	—	—	—	2	—	—	—	7,105	5.
—	—	—	—	—	—	1	—	—	6,338	6.
1	—	—	—	—	1	2	—	—	7,054	7.
—	—	—	—	2	1	1	2	1	9,341	8.
—	—	—	—	—	—	1	—	—	7,888	9.
1	—	—	—	—	—	—	1	4	7,029	10.
—	—	2	2	—	—	—	2	1	8,584	11.
2	—	1	1	1	—	1	1	4	8,609	12.
—	—	—	—	2	1	—	—	4	5,630	13.
—	—	2	—	—	—	1	—	1	7,235	14.
—	—	—	—	1	—	—	—	—	2,542	15.
1	—	—	—	1	—	—	—	1	6,683	16.
1	—	—	—	—	—	—	4	2	8,590	17.
1	—	—	—	—	—	—	—	1	3,822	18.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	5,989	19.
1	—	2	—	1	3	4	—	9	6,013	20.
2	—	—	2	1	—	—	2	1	5,338	21.
—	2	2	1	—	—	—	—	—	5,268	22.
2	—	2	—	6	3	—	—	35	8,864	23.
—	—	—	2	2	1	1	—	11	5,580	24.
—	—	1	—	3	5	3	1	14	5,451	25.
—	—	1	—	—	—	4	—	2	10,378	26.
—	—	—	—	—	—	2	—	—	5,889	27.
3	—	2	—	—	—	—	—	—	6,849	28.
—	—	1	—	—	—	—	5	6	8,858	29.
—	—	—	—	1	—	1	—	—	6,939	30.
2	—	2	1	—	—	1	1	—	11,044	31.
1	1	—	—	—	—	—	—	5	5,234	32.
—	—	—	—	4	—	—	—	3	9,611	33.
—	—	1	—	2	—	—	2	13	7,246	34.
—	5	—	1	—	1	1	6	18	6,152	35.
—	—	—	—	—	—	—	—	1	3,887	36.
—	—	1	—	—	—	1	1	—	7,848	37.
1	—	—	—	—	—	—	—	—	6,572	38.
2	2	—	2	—	—	3	2	—	11,115	39.
—	—	—	—	—	3	1	1	2	10,224	40.
—	1	—	1	—	—	—	5	—	6,662	41.
—	1	—	—	—	—	1	—	—	5,815	42.
—	—	—	—	—	—	—	2	1	5,598	43.
24	13	20	13	30	21	33	42	147	299,298	

Ueber die **mangelhaften Wohnungsverhältnisse** der Kranken, welche an tuberkulösen oder infektiösen Krankheiten gestorben sind, geben die Aerzte Auskunft wie folgt:

Les médecins donnent, sur les ***conditions sanitaires défectueuses de l'habitation,*** *les renseignements textuels suivants:*

I. Tuberkulöse Krankheiten — *Maladies tuberculeuses*

Ungünstige Wohn- und soziale Verhältnisse (Phtisis pulm.). — Beschränkte Wohnverhältnisse (Phtisis pulm.). — Sehr feuchte Wohnung, eng, schattig (Phtisis pulm.). — Wohnverhältnisse sehr ungünstig (Phtisis pulm.). — Feuchte Wohnung, schlechte Nährverhältnisse (Phtisis pulm.). — Kleine, schwer zu lüftende, gegen Norden gelegene niedrige Dachwohnung, sauber gehaltene Ernährungsmittel (Phtisis pulm). — Sehr schlechte Wohnverhältnisse, Schlafzimmer klein, Fenster gegen Norden gelegen (Phtisis pulm.). — Grosse Armut (Phtisis pulm.). — In ärmlichen Verhältnissen gelebt (Phtisis pulm.). — Ernährung ungenügend (Phtisis pulm.). — Sehr dürftige Wohnverhältnisse. Lungenleidend seit 20 Jahren (Phtisis pulm.). — Angestrengte Arbeit, Sorgen, mehrere Frühgeburten. Ernährungs- und Wohnverhältnisse nicht schlecht (Phtisis pulm.). — Wohnverhältnisse nicht sehr günstig, soziale Verhältnisse schlecht (Phtisis pulm.). — In jeder Beziehung mangelhafte Wohnungs- und Schlafräume (Phtisis pulm.). — Cata poco sana (Lupus). — Enge und schlecht ventilierte Wohn- und Schlafräume (Phtisis pulm.). — Wohnung und Schlafräume schlecht gelüftet, feucht und nicht gut heizbar (Phtisis pulm.). — Wohn- und Schlafräume in jeder Hinsicht mangelhaft (Tuberc. renum). — Wohn- und Schlafräume eng, schlecht ventiliert und feucht, ärmliche Verhältnisse (Tuberc. miliaris). — Unregelmässigkeit in der Nahrung und im Schlaf wegen Ueberanstrengung sicher erwiesen (Tuberc. miliaris).

II. Ansteckende Krankheiten — *Maladies infectieuses*

Locaux insuffisante pour une nombreuse famille (Diphteritis). — Wohn- und Schlafräume eng und schattig. Hausepidemie (Diphteritis). — Logement privé de soleil (Diphteritis). — Wohn- und Schlafräume eng und etwas feucht. Abtrittsverhältnisse schlecht. Trinkwasser gut (Croup). — Wohnungs- und Ernährungsverhältnisse ungünstig (Pertussis). — Wohnungsverhältnisse ungünstig, heisses trockenes Zimmer (Pertussis). — Wohnungsverhältnisse schlecht. Eltern und 4 Kinder in 2 Zimmern, eines davon dient als Küche (Pertussis). — Zahlreiche Familie in ärmlichen Verhältnissen (Morbilli). — Wohnung schattig, eng, nieder; ein Zimmer als Wohn-, Schlaf- und Vorratsraum für Spezereien (Morbilli). — Aermliche Verhältnisse (Morbilli). — Aermliche Verhältnisse (Morbilli). — Logement étroit et mal ventilé (Morbilli). — Wohnverhältnisse in jeder Beziehung mangelhaft. Schlafräume noch schlechter. Armut (Morbilli).

Das **Alter** der Verstorbenen war: ***Age** des décédés par suite de:*

Akute Krankheiten der Atmungsorgane — *Maladies aiguës des organes respiratoires*

Unter einem Jahr *Au-dessous d'un an*		1—4		5—19		20—39		40—59		60—79		80 und mehr Jahre *80 et au-dessus*	
M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
14	12	9	5	1	1	4	2	9	6	19	28	3	1
Phtisis pulmonum													
—	1	1	—	4	5	12	21	15	13	5	8	—	—
Andere tuberkulöse Krankheiten — *Autres maladies tuberculeuses*													
2	—	1	3	3	5	3	1	1	3	—	1	—	—
Andere ansteckende Krankheiten — *Autres maladies infectieuses*													
9	9	19	21	5	8	2	7	6	1	—	1	1	—

Alkoholismus ist angegeben als Haupt- oder konkomitierende Ursache in 40 Fällen im Alter von: 20—39 Jahren: 10 Fälle (M.); 40—59 Jahren: 20 Fälle (18 M. 2 F.); 60—79 Jahren: 10 Fälle (8 M. 2 F.).

Syphilis in: 1 Fall (Kind).

***L'alcoolisme** est indiqué comme cause principale ou concomitante dans 40 cas appartenant aux classes d'âge suivantes: 20 à 39 ans: 10 cas (m.); 40 à 59 ans: 20 cas (18 m. 2 f.); 60 à 79 ans: 10 cas (8 m. 2 f.).*

***La syphilis** dans: 1 cas (enfant).*

Die Trunksucht als Todesursache in den 15 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Alcoolisme et mortalité dans les 15 villes les plus populeuses de la Suisse.

(Vom 1. Juli bis 30. September 1893. — *Du 1er juillet au 30 septembre 1893.*)

Ein sehr grosser Vorteil der neuen Sterbekarte besteht darin, dass die Herren Aerzte bei vollständiger Wahrung des ärztlichen Geheimnisses Angaben über die mittelbaren und unmittelbaren Todesursachen machen können. Diesem Umstande ist es zu verdanken, dass die Trunksucht als hauptsächlichste oder mitwirkende Todesursache angezeigt wurde:

Im Juli in 32 Sterbefällen; im August in 35 Sterbefällen und im September in 33 Sterbefällen. Zusammen 100 Sterbefälle gegenüber 96 im III. Quartal 1892, welche sämtlich Altersklassen von 20 Jahren und darüber betreffen.

La nouvelle carte de décès permet aux médecins, tout en observant le secret médical, de donner des renseignements sur les différentes causes, directes et indirectes, des décès. Grâce à cette circonstance, nous trouvons l'alcoolisme mentionné comme cause principale ou comme cause concomitante:

En juillet dans 32 cas; en août dans 35 cas et en septembre dans 33 cas. Total 100 cas, tous appartenant aux classes d'âge de 20 ans et au-dessus. Dans le trimestre correspondant de 1892, ce nombre était de 96.

Städte — *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès de 20 ans et au-dessus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als *Nombre de cas où l'alcoolisme est indiqué comme*			Alter — *Age*		
		primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	20—39	40—59	60 und darüber *60 et au-dessus*
Zürich	289	2	10	12	2	7	3
Genève	252	5	21	26	8	14	4
Basel	189	2	9	11	1	9	1
Bern	199	1	7	8	5	3	—
Lausanne	133	1	3	4	1	2	1
St. Gallen	90	—	1	1	—	—	1
Chaux-de-Fonds	60	4	5	9	6	3	—
Luzern	71	—	4	4	1	3	—
Neuchâtel	36	1	3	4	1	2	1
Winterthur	45	—	2	2	1	1	—
Biel	43	2	4	6	1	5	—
Herisau	41	—	1	1	—	1	—
Schaffhausen	23	1	1	2	1	—	1
Fribourg	43	—	7	7	3	1	3
Locle	20	1	2	3	3	—	—
Total	1534	20	80	100	34	51	15
Wovon: — *Dont:*							
männlich — *masc.*	817	14	72	86	32	44	10
weiblich — *fém.*	717	6	8	14	2	7	5

Civilstand. Unter den 100 unmittelbar oder mittelbar an Trunksucht Verstorbenen waren:

23 Ledige, wovon 1 Frau,
61 Verheiratete, wovon 8 Frauen,
14 Verwitwete, wovon 5 Frauen,
2 Geschiedene.

Beruf der 86 verstorbenen Männer:

Handwerker und Fabrikarbeiter	35
Handelsleute	14
Wirtspersonal	9
Gelehrte, Künstler, Beamte und Bureauangestellte	3
Dienstboten und Taglöhner	2
Landwirte	6
Speditions-, Fuhr- und Schiffleute	9
Niedere Beamtungen	1
Gärtner	2
Rentiers und Partikulare	3
Ohne Angaben	2

In der Jahresübersicht soll der Beruf der Frauen angegeben werden; diese Veröffentlichung soll übrigens noch in andern Richtungen nähere Details enthalten.

Etat civil. *Sur le total des 100 décédés, on en compte:*

23 qui étaient célibataires, dont 1 femme;
61 » » mariés, dont 8 femmes;
14 » » veufs ou veuves, dont 5 femmes;
2 » » divorcés.

Professions des 86 hommes décédés:

Artisans et ouvriers industriels	*35*
Commerçants	*14*
Tenanciers de débits de vin, cafetiers	*9*
Professions libérales, fonctionnaires et employés de bureau	*3*
Journaliers, manœuvres, domestiques	*2*
Agriculteurs	*6*
Voituriers, bateliers	*9*
Employés subalternes, agents de police	*1*
Jardiniers	*2*
Rentiers	*3*
Sans indication	*2*

Le tableau annuel indiquera la profession des femmes et contiendra des renseignements plus détaillés.

Wenn wir der Gesamtzahl der Todesfälle von Männern (817) in den entsprechenden Altersklassen nur die 14 Todesfälle infolge Säuferwahnsinns gegenüberstellen, so erhalten wir ein Verhältnis von 1,7%, ziehen wir aber alle diejenigen Fälle, in welchen die Trunksucht als mitwirkende Ursache angegeben ist, in Berechnung, so erhalten wir folgende Tabelle:

En ne prenant en considération que le nombre des décès par suite de délire alcoolique, soit 14 sur un total de 817 décès (sexe masculin) des mêmes classes d'âge, on obtient une proportion de 1,7%; mais en y ajoutant tous les cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause concomitante, nous obtenons le tableau suivant:

Altersklassen *Classes d'âge*	Gesamtzahl der Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Sterbefälle, in denen die Trunksucht als primäre oder mitwirkende Ursache angegeben wurde *Nombre des cas ou l'alcoolisme est indiqué comme cause principale ou comme cause concomitante*	
		Absolute Zahlen — *Total*	%
20—39 Jahre — *ans*	246	32	13,0
40—59 Jahre — *ans*	289	44	15,2
60 Jahre und darüber — *60 ans et au-dessus*	282	10	3,5
Total	817	86	10,5

Rekapitulation vom 1. Juli bis 30. September 1893 *(1er juillet au 30 septembre 1893).*

Zeitraum — *Périodes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès des classes d'âge de 20 ans et au-dessus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als *Décès où l'alcoolisme est mentionné comme*			Auf 100 Sterbefälle % *des décès*
		primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	
III. Quartal — *IIIme trimestre* 1893	1534	20	80	100	6,5
» » 1892	1423	19	77	96	6,7
» » 1891	1433	32	62	94	6,6

Convention internationale concernant l'application de mesures protectrices communes contre le choléra.

(Conclue le 15 avril 1893. — Entrée en vigueur le 1er février 1894.)

Texte original.

Le conseil fédéral suisse; sa majesté l'empereur d'Allemagne, roi de Prusse, au nom de l'empire allemand; sa majesté l'empereur d'Autriche, roi de Bohème, etc., etc., et roi apostolique de Hongrie; sa majesté le roi des Belges; le président de la République française; sa majesté le roi d'Italie; son altesse royale le grand-duc du Luxembourg; son altesse le prince de Montenegro; sa majesté la reine des Pays-Bas et, en son nom, sa majesté la reine régente du royaume; sa majesté l'empereur de toutes les Russies,

ayant décidé d'établir des mesures communes pour sauvegarder la santé publique en temps d'épidémie cholérique, sans apporter d'entraves inutiles aux transactions commerciales et au mouvement des voyageurs, ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir:

(suivent les noms des délégués des puissances.)

lesquels, ayant échangé leurs pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes.

I. En ce qui concerne la prophylaxie internationale applicable aux voyageurs et aux marchandises.

Seront appliquées désormais les mesures indiquées et précisées dans l'annexe I de la présente convention.

II. En ce qui touche le régime sanitaire de l'embouchure du Danube (bouche de Soulina).

Sont adoptées les dispositions consignées dans l'annexe II.

III. Les pièces ci-annexées ont la même valeur que si elles étaient incorporées dans la présente convention.

IV. La présente convention aura une durée de cinq ans à partir de la date de la ratification. Elle sera renouvelée de cinq en cinq ans par tacite reconduction, sauf dénonciation, dans une période de six mois avant l'expiration de ce terme, par l'une des hautes parties contractantes.

La dénonciation ne produira son effet qu'à l'égard du ou des pays qui l'auront notifiée. La convention restera exécutoire pour les autres états. Les hautes parties contractantes se réservent également la faculté de provoquer, par la voie des négociations diplomatiques, les modifications qu'elles jugeraient nécessaire d'introduire dans la convention et ses annexes.

La présente convention sera ratifiée; les ratifications en seront déposées à Berlin le plus tôt possible et au plus tard dans le délai de six mois à dater du quinze avril mil huit cent quatre-vingt-treize.

En foi de quoi, les plénipotentiaires respectifs l'ont signée et y ont apposé leurs cachets.

Fait en dix exemplaires, à Dresde, le quinze avril mil huit cent quatre-vingt-treize.

Roth. — Dr Schmid. — Cte Chs de Dönhoff. — Hopf. — Robert von Landmann. — Friedrich von Criegern. — R. Koch. — Lehmann. — Hengelmüller. — Gsiller. — Dr Em. Kusy. — Faschó-Moys. — Ebner. — Vajkay. — E. Beco. — Camille Barrère. — P. Brouardel. — A. Proust. — Cte Curtopassi. — L. Pagliani. — H. de Villers. — Hengelmüller. — L.-S. Ruissenaers. — Dr Ruysch. — Yonine.

Annexes à la convention.

Annexe I.

Titre I. Mesures destinées à tenir les gouvernements signataires de la convention au courant de l'état d'une épidémie de choléra, ainsi que des moyens employés pour éviter sa propagation et son importation dans les endroits indemnes.

Notification et communications ultérieures.

Le gouvernement du pays contaminé doit notifier, aux gouvernements, l'existence d'un foyer cholérique. Cette mesure est essentielle.

Elle n'aura de valeur réelle que si celui-ci est prévenu lui-même des cas de choléra et des cas douteux survenus sur son territoire. On ne saurait donc trop recommander, aux divers gouvernements, la déclaration obligatoire des cas de choléra par les médecins.

L'objet de la notification sera l'existence d'un foyer cholérique, l'endroit où il s'est formé, la date du début de ce foyer, le nombre des cas constatés cliniquement et celui des décès. Les cas restés isolés ne feront pas nécessairement l'objet d'une notification.

La notification sera faite aux agences diplomatiques ou consulaires dans la capitale du pays contaminé. Pour les pays qui n'y sont pas représentés, la notification sera faite directement, par télégraphe, aux gouvernements étrangers.

Cette première notification sera suivie de communications ultérieures données d'une façon régulière de manière à tenir les gouvernements au courant de la marche de l'épidémie. Ces communications se feront au moins une fois par semaine.

Les renseignements sur le début et la marche de la maladie devront être aussi complets que possible. Ils indiqueront plus particulièrement les mesures prises en vue de combattre l'extension de l'épidémie. Ils devront préciser les mesures prophylactiques adoptées relativement:

à l'inspection sanitaire ou à la visite médicale,
à l'isolement,
à la désinfection,

et les mesures prescrites au point de vue du départ des navires et de l'exportation des objets susceptibles.

Il est entendu que les pays limitrophes se réservent de faire des arrangements spéciaux en vue d'organiser un service d'informations directes entre les chefs des administrations des frontières.

Le gouvernement de chaque état sera tenu de publier immédiatement les mesures qu'il croit devoir prescrire au sujet des provenances d'un pays ou d'une circonscription territoriale contaminée.)*

Il communiquera aussitôt cette publication à l'agent diplomatique ou consulaire du pays contaminé, résidant dans sa capitale. A défaut d'agence diplomatique ou consulaire dans la capitale, la communication se fera directement au gouvernement du pays intéressé.

Il sera tenu également de faire connaître, par les mêmes voies, le retrait de ces mesures ou les modifications dont elles seraient l'objet.

Titre II. Conditions dans lesquelles une circonscription territoriale doit être considérée comme contaminée ou saine.

Est considérée comme contaminée toute circonscription où a été constatée officiellement l'existence d'un foyer de choléra.

**) On entend, par le mot circonscription, une partie de territoire d'un pays placée sous une autorité administrative bien déterminée, ainsi: une province, un «gouvernement», un district, un département, un canton, une île, une commune, une ville, un village, un port, un polder, etc., quelles que soient l'étendue et la population de ces portions de territoire.*

N'est plus considérée comme contaminée toute circonscription dans laquelle un foyer a existé, mais où, après constatation officielle, il n'y a eu ni décès, ni cas nouveau de choléra depuis cinq jours, à condition que les mesures de désinfection nécessaires aient été exécutées.

Les mesures préventives seront appliquées au territoire contaminé à partir du moment où le début de l'épidémie aura été officiellement constaté.

Ces mesures cesseront d'être appliquées dès qu'il aura été officiellement constaté que la circonscription est redevenue saine.

Ne sera pas considéré comme donnant lieu à l'application de ces mesures le fait que quelques cas isolés, ne formant pas foyer, se sont manifestés dans une circonscription territoriale.

Titre III. Nécessité de limiter, aux circonscriptions territoriales contaminées, les mesures destinées à empêcher la propagation de l'épidémie.

Pour restreindre les mesures aux seules régions atteintes, les gouvernements ne doivent les appliquer qu'aux provenances des circonscriptions contaminées.

Mais cette restriction limitée à la circonscription contaminée ne devra être acceptée qu'à la condition formelle que le gouvernement du pays contaminé prenne les mesures nécessaires pour prévenir l'exportation des objets susceptibles provenant de la circonscription contaminée.

Quand une circonscription est contaminée, aucune mesure restrictive ne sera prise contre les provenances de cette circonscription, si ces provenances l'ont quittée cinq jours au moins avant le début de l'épidémie.

Titre IV. Marchandises ou objets susceptibles envisagés au point de vue des défenses d'importation ou de transit — et de la désinfection.

I. Importation et transit.

Les seuls objets ou marchandises susceptibles qui peuvent être prohibés à l'entrée sont :

1° les linges de corps, hardes et vêtements portés (effets à usage), les literies ayant servi ;

lorsque ces objets sont transportés comme bagages ou à la suite d'un changement de domicile (effets d'installation), ils sont soumis à un régime spécial ;

2° les chiffons et drilles.

Ne doivent pas être interdits : a) les chiffons comprimés par la force hydraulique et qui sont transportés comme marchandises en gros, par ballots cerclés de fer et portant des marques et des numéros d'origine acceptés par l'autorité du pays de destination ; b) les déchets neufs provenant directement d'ateliers de filature, de tissage, de confection ou de blanchiment ; les laines artificielles (Kunstwolle, shoddy) et les rognures de papier neuf.

Le transit des marchandises ou objets susceptibles, emballés de telle façon qu'ils ne puissent être manipulés en route, ne doit pas être interdit.

De même, lorsque les marchandises ou objets susceptibles sont transportés de telle façon qu'en cours de route ils n'aient pu être en contact avec des objets souillés, leur transit à travers une circonscription territoriale contaminée ne doit pas être un obstacle à leur entrée dans le pays de destination.

Les marchandises et objets susceptibles ne tomberont pas sous l'application des mesures de prohibition à l'entrée, s'il est démontré à l'autorité du pays de destination qu'ils ont été expédiés cinq jours au moins avant le début de l'épidémie.

Il n'est pas admissible que les marchandises puissent être retenues en quarantaine aux frontières de terre. La prohibition pure et simple ou la désinfection sont les seules mesures qui puissent être prises.

II. Désinfection.

Bagages. La désinfection sera obligatoire pour le linge sale, les hardes, vêtements et objets qui font partie de bagages ou de mobiliers (effets d'installation) provenant d'une circonscription territoriale déclarée contaminée et que l'autorité sanitaire locale considérera comme contaminés.

Marchandises. La désinfection ne sera appliquée qu'aux marchandises et objets que l'autorité sanitaire locale considérera comme contaminés ou à ceux dont l'importation peut être défendue.

Il appartient à l'autorité du pays de destination de fixer le mode et l'endroit de la désinfection.

La désinfection devra être faite de manière à ne détériorer les objets que le moins possible.

Il appartient à chaque état de régler la question relative au paiement éventuel de dommages-intérêts résultant d'une désinfection.

Les lettres et correspondances, imprimés, livres, journaux, papiers d'affaires, etc. (non compris les colis postaux) ne seront soumis à aucune restriction ni désinfection.

Titre V. Mesures à prendre aux frontières terrestres. Service des chemins de fer. Voyageurs.

Les voitures affectées aux transport des voyageurs, de la poste et des bagages ne peuvent être retenues aux frontières.

S'il arrive qu'une de ces voitures soit souillée, elle sera détachée du train pour être désinfectée, soit à la frontière, soit à la station d'arrêt la plus rapprochée, lorsque la chose sera possible.

Il en sera de même pour les wagons à marchandises.

Il ne sera plus établi de quarantaines terrestres.

Seuls, les malades cholériques et les personnes atteintes d'accidents cholériformes peuvent être retenus.

Il importe que les voyageurs soient soumis, au point de vue de leur état de santé, à une surveillance de la part du personnel des chemins de fer.

L'intervention médicale se bornera à une visite des voyageurs et aux soins à donner aux malades.

S'il y a visite médicale, elle sera combinée, autant que possible, avec la visite douanière, de façon que les voyageurs soient retenus le moins longtemps possible.

Dès que les voyageurs venant d'un endroit contaminé seront arrivés à destination, il serait de la plus haute utilité de les soumettre à une surveillance de cinq jours à compter de la date du départ.

Les mesures concernant le passage, aux frontières, du personnel des chemins de fer et de la poste sont du ressort des administrations intéressées. Elles seront combinées de façon à ne pas entraver le service régulier.

Les gouvernements se réservent le droit de prendre des mesures particulières à l'égard de certaines catégories de personnes, notamment envers :

a. les bohémiens et les vagabonds ;

b. les émigrants et les personnes voyageant ou passant la frontière par troupes.

Titre VI. Régime spécial des zones frontières.

Le règlement du trafic frontière et des questions inhérentes à ce trafic et l'adoption de mesures exceptionnelles de surveillance doivent être laissés à des arrangements spéciaux entre les états limitrophes.

Titre VII. Voies fluviales. Fleuves, canaux et lacs.

On doit laisser, aux gouvernements des états riverains, le soin de régler, par des arrangements spéciaux, le régime sanitaire des voies fluviales.

On recommande les règlements allemands édictés en 1892 et dont l'application a donné de bons résultats.

Titre VIII. Partie maritime. — Mesures à prendre dans les ports.

Est considéré comme infecté le navire qui a du choléra à bord ou qui a présenté des cas nouveaux de choléra depuis sept jours.

Est considéré comme suspect le navire à bord duquel il y a eu des cas de choléra au moment du départ ou pendant la traversée, mais aucun cas nouveau depuis sept jours.

Est considéré comme indemne, bien que venant d'un port contaminé, le navire qui n'a eu ni décès ni cas de choléra à bord, soit avant le départ, soit pendant la traversée, soit au moment de l'arrivée.

Les navires infectés sont soumis au régime suivant:

1° Les malades sont immédiatement débarqués et isolés.

2° Les autres personnes doivent être également débarquées, si possible, et soumises à une observation, dont la durée variera selon l'état sanitaire du navire et selon la date du dernier cas, sans pouvoir dépasser cinq jours.

3° Le linge sale, les effets à usage et les objets de l'équipage et des passagers qui, de l'avis de l'autorité sanitaire du port, seront considérés comme contaminés seront désinfectés, ainsi que le navire ou seulement la partie du navire qui a été contaminée.

Les navires suspects sont soumis aux mesures ci-après:

1° visite médicale;

2° désinfection; le linge sale, les effets à usage et les objets de l'équipage et des passagers qui, de l'avis de l'autorité sanitaire locale, seront considérés comme contaminés seront désinfectés;

3° évacuation de l'eau de la cale après désinfection et substitution d'une bonne eau potable à celle qui est emmagasinée à bord.

Il est recommandé de soumettre à une surveillance, au point de vue de leur état de santé, l'équipage et les passagers pendant cinq jours à dater de l'arrivée du navire.

Il est également recommandé d'empêcher le débarquement de l'équipage, sauf pour raisons de service.

Les navires indemnes sont admis à la libre pratique immédiate, quelle que soit la nature de leur patente.

Le seul régime qui peut prescrire, à leur sujet, l'autorité du port d'arrivée consiste dans les mesures applicables aux navires suspects (visite médicale, désinfection, évacuation de l'eau de cale et substitution d'une bonne eau potable à celle qui est emmagasinée à bord.

Il est recommandé de soumettre à une surveillance, au point de vue de leur état de santé, les passagers et l'équipage pendant cinq jours à compter de la date où le navire est parti du port contaminé.

Il est recommandé également d'empêcher le débarquement de l'équipage, sauf pour raisons de service.

Il est entendu que l'autorité compétente du port d'arrivée pourra toujours réclamer un certificat attestant qu'il n'y a pas eu de cas de choléra sur le navire au port de départ.

L'autorité compétente du port tiendra compte, pour l'application de ces mesures, de la présence d'un médecin et d'un appareil de désinfection (étuve) à bord des navires des trois catégories susmentionnées.

Des mesures spéciales peuvent être prescrites à l'égard des navires encombrés, notamment des navires d'émigrants ou de tout autre navire offrant de mauvaises conditions d'hygiène.

Les marchandises arrivant par mer ne peuvent être traitées autrement que les marchandises transportées par terre, au point de vue de la désinfection et des défenses d'importation, de transit et de quarantaine (voir titre IV).

Tout navire qui ne voudra pas se soumettre aux obligations imposées par l'autorité du port sera libre de reprendre la mer.

Il pourra être autorisé à débarquer ses marchandises, après que les précautions nécessaires auront été prises, à savoir:

1° isolement du navire, de l'équipage et des passagers;

2° évacuation de l'eau de la cale, après désinfection;

3° substitution d'une bonne eau potable à celle qui était emmagasinée à bord.

Il pourra également être autorisé à débarquer les passagers qui en feraient la demande, à la condition que ceux-ci se soumettent aux mesures prescrites par l'autorité locale.

Chaque pays doit pourvoir au moins un des ports du littoral de chacune de ses mers d'une organisation et d'un outillage suffisants pour recevoir un navire quel que soit son état sanitaire.

Les bateaux de cabotage feront l'objet d'un régime spécial à établir d'un commun accord entre les pays intéressés.

(La fin au prochain numéro.)

Varia.

Deutsches Reich. Während des Prüfungsjahres 1892/93 sind approbiert worden: *(Allemagne. Ont obtenu leur diplôme dans le courant de l'année universitaire 1892—93.)*

	Aerzte *Médecins*	Zahnärzte *Dentistes*	Tierärzte *Vétérinaires*	Apotheker *Pharmaciens*
Preussen	571	91	137	241
Bayern	368	20	19	166
Sachsen	177	15	16	66
Württemberg	43	—	19	15
Baden	90	2	5	45
Hessen	21	2	—	9
Mecklenburg-Schwerin	34	2	—	9
Grossherzogtum Sachsen und sächsische Hezogtümer	43	—	—	11
Braunschweig	—	—	—	16
Elsass-Lothringen	77	1	—	16
Summa	1424	133	196	594

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remerciments aux donateurs.

Wolter, Friedr, Dr. med. Die Cholera in Hamburg in ihren Ursachen und Wirkungen. II. und III. Teil. Hamburg 1893. 4°. 63 Seiten.

Shakespeare, Edward O., of Philadelphia, A. M., M. D., Ph. D., United States commissioner. Report on Cholera in Europe and India. Washington. 1890. 4°. 945 Seiten. Mit 38 Tafeln.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 11** Bern, 27. März 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

11te Woche **11. — 17. März** *11me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	31	67	2	47	14	8	5	8	—	4	1	21
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	14	27	1	34	3	—	—	6	2	3	2	21
Basel	77,686	11	37	—	25	2	—	—	4	—	4	—	17
Bern	47,974	9	29	—	22	5	4	1	—	—	5	1	11
Lausanne	36,121	14	16	—	21	6	2	1	3	1	5	1	8
St. Gallen	31,706	1	14	2	13	2	1	—	1	2	3	—	6
Chaux-de-Fonds	27,016	3	16	2	15	6	—	1	—	1	1	1	11
Luzern	22,100	2	12	—	3	—	1	—	1	—	—	—	1
Biel	17,857	6	13	—	4	2	1	—	—	—	1	—	2
Winterthur	17,413	1	14	1	7	—	1	—	4	—	—	—	2
Neuchâtel	16,881	3	14	1	9	1	—	1	3	1	—	—	4
Herisau	14,260	—	10	—	5	2	—	1	—	—	1	—	3
Fribourg	12,742	—	4	1	8	2	2	—	—	—	—	—	6
Schaffhausen	12,706	1	11	1	6	—	2	—	2	—	—	—	2
Locle	11,812	1	11	—	4	2	—	—	—	—	—	—	4
Total	531,875	97	295	11	223	47	22	10	32	7	27	6	119
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	17	1	36	3	7	—	4	2	3	4	16

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le taux de **natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*		Geburtsziffer — *Taux de natalité* Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité* Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891
am *(au)* 17. März	1894	28,9‰	28,6	26,4	26,7	21,9‰	18,6	20,7	25,9
„ 10. „	1894	27,1	29,0	26,8	32,0	21,6	19,2	21,5	27,3
„ 3. „	1894	26,1	31,0	27,6	32,5	21,6	18,2	20,5	22,9
„ 24. Februar	1894	31,3	29,3	28,8	28,9	25,6	21,4	18,5	24,6

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 11. März bis zum *(au)* 17. März	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	276	19	7	4	41	6	19	3
Ortsfremde — *Venant du dehors*	11	6	—	1	1	2	6	—
Zusammen — ***Total***	287	25	7	5	42	8	25	3
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	25	10	—	2	7	1	11	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	11	4	—	1	1	1	6	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	2	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	131	25	14	8	19	33	27	5	—
Weibl. — *Féminin*	128	25	14	13	16	14	40	6	—
Zusammen — *Total*	259	50	28	21	35	47	67	11	—

Laut Angabe hatte in 72 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 72 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 14 Fällen *cas*	In *Dans* 11 Fällen *cas*	In *Dans* 31 Fällen *cas*	In *Dans* 18 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Athmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle infolge von — *Décès par suite***							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	1	4	—	1	1	—	5	5
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	8	6	1	—	2	2	1	3
„ 5—19 „ . .	1	3	1	4	1	—	1	2
„ 20—39 „ . .	1	1	8	9	—	2	1	—
„ 40—59 „ . .	4	—	8	—	—	—	1	2
„ 60—79 „ . .	—	—	3	1	—	1	2	3
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	1	3
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	15	14	21	15	4	5	12	18

Todesursachen *Causes des décès*	**1894** vom 11. März bis 17. März		**1893** vom 12. März bis 18. März		**1892** vom 13. März bis 19. März		**1891** vom 15. bis 21. März	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	1	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	1	—	1	—	5	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	3	—	3	1
4. Diphtherie und Croup	17	5	9	1	7	—	14	5
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	3	—	2	—	3	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	4	2	1	—	1	—	2	—
7. Typhus abdominalis	1	—	2	—	1	—	3	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	—	—	1	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	10	—	8	—	11	—	11	—
10. Phthisis pulmonum	36	4	33	1	28	1	37	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	9	2	13	2	11	1	14	1
12. Akute Krankh. der Athmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	30	3	20	2	33	2	65	5
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	6	—	8	4	11	3	5	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	1	9	1	7	1	8	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	17	2	18	2	12	2	15	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	17	—	6	1	12	—	3	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	90	13	78	17	78	10	91	13
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	3	8	2	3	2	2	1
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	3	—	2	—	—	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	2	1	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	—	—	—
Total	259	36	220	33	225	22	281	31

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (9 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 „ „ (— „ „ , — „ „ , wovon 1 Kind).
Influenza — *Grippe* 7 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 11. bis 17. März 1894. — *Admissions du 11 au 17 mars 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 3. März 1894 *Effectif au 3 mars 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 10. März *Effectif au 10 mars*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphth. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	598	12	—	—	—	16	3	—	—	5	5	3	2	2	65	8	121	54	592
Bern	1117	9	—	1	—	6	2	—	14	6	11	6	9	9	91	24	188	113	1099
Luzern	69	—	—	—	—	1	1	—	1	1	1	1	1	—	12	2	21	11	73
Uri	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	1	34
Schwyz	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	20
Nidwalden	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	3	38
Glarus	72	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	5	2	11	9	68
Zug	36	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	3	2	7	2	28
Fribourg	165	1	—	—	1	—	1	—	—	1	1	—	3	—	23	—	31	9	131
Solothurn	166	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	3	4	1	14	2	27	24	159
Baselstadt	453	4	—	1	—	1	1	1	21	8	1	1	2	4	55	3	103	28	447
Baselland	96	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	9	3	16	16	101
Schaffhausen	55	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	1	10	2	28	3	48	33	61
Appenzell A.-Rh.	85	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	1	9	3	16	7	78
Appenzell I.-Rh.	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	10
St. Gallen	380	—	—	—	—	2	1	—	2	1	10	8	7	2	43	8	84	33	372
Graubünden	100	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	11	3	18	11	101
Aargau	188	—	—	—	—	1	—	—	—	3	1	—	2	—	21	3	31	26	179
Thurgau	108	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	1	—	9	2	16	16	104
Tessin	50	—	—	—	—	—	—	—	1	2	2	—	—	—	9	4	18	18	58
Vaud	441	—	—	1	—	3	1	—	—	5	1	3	7	2	46	5	74	39	457
Valais	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	6	6	13
Neuchâtel	238	—	—	1	—	1	—	—	—	2	5	6	6	5	13	5	44	18	227
Genève	436	—	—	1	—	3	1	—	11	7	1	6	7	—	42	4	83	2	445
Total	4967	27	2	7	1	38	13	1	52	46	44	39	64	29	522	87	972	479	4895

Die Trunksucht als Todesursache in den 15 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Alcoolisme et mortalité dans les 15 villes les plus populeuses de la Suisse.

(Vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1893. — *Du 1er octobre au 31 décembre 1893.*)

Ein sehr grosser Vorteil der neuen Sterbekarte besteht darin, dass die Herren Aerzte bei vollständiger Wahrung des ärztlichen Geheimnisses Angaben über die mittelbaren und unmittelbaren Todesursachen machen können. Diesem Umstande ist es zu verdanken, dass die Trunksucht als hauptsächlichste oder mitwirkende Todesursache angezeigt wurde:

Im Oktober in 35 Sterbefällen; im November in 36 Sterbefällen und im Dezember in 33 Sterbefällen. Zusammen 104 Sterbefälle gegenüber 96 im IV. Quartal 1892, welche sämtlich Altersklassen von 20 Jahren und darüber betreffen.

La nouvelle carte de décès permet aux médecins, tout en observant le secret médical, de donner des renseignements sur les différentes causes, directes et indirectes, des décès. Grâce à cette circonstance, nous trouvons l'alcoolisme mentionné comme cause principale ou comme cause concomitante:

En octobre dans 35 cas; en novembre dans 36 cas et en décembre dans 33 cas. Total 104 cas, tous appartenant aux classes d'âge de 20 ans et au-dessus. Dans le trimestre correspondant de 1892, ce nombre était de 96.

Städte — *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès de 20 ans et au-dessus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als *Nombre de cas où l'alcoolisme est indiqué comme*			Alter — *Age*		
		primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	20—39	40—59	60 und darüber *60 et au-dessus*
Zürich	306	5	5	10	1	8	1
Genève	328	9	13	22	6	12	4
Basel	229	5	14	19	5	11	3
Bern	194	—	9	9	2	4	3
Lausanne	130	1	4	5	2	1	2
St. Gallen	75	1	2	3	1	2	—
Chaux-de-Fonds	67	—	10	10	6	4	—
Luzern	71	2	3	5	—	2	3
Neuchâtel	37	3	1	4	—	4	—
Winterthur	67	3	—	3	1	2	—
Biel	37	3	—	3	1	2	—
Herisau	30	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	50	1	4	5	1	3	1
Fribourg	52	—	5	5	2	3	—
Locle	25	1	—	1	—	1	—
Total	1698	34	70	104	28	59	17
Wovon: — *Dont:*							
männlich — *masc.*	891	23	61	84	24	46	14
weiblich — *fém.*	807	11	9	20	4	13	3

Civilstand. Unter den 104 unmittelbar oder mittelbar an Trunksucht Verstorbenen waren:
15 Ledige, wovon 0 Frau,
61 Verheiratete, wovon 10 Frauen,
21 Verwitwete, wovon 8 Frauen,
7 Geschiedene, wovon 2 Frauen.

Beruf der 84 verstorbenen Männer:

Handwerker und Fabrikarbeiter	41
Handelsleute	4
Wirtspersonal	8
Gelehrte, Künstler, Beamte und Bureauangestellte	8
Dienstboten und Taglöhner	10
Landwirte	3
Speditions-, Fuhr- und Schiffleute	2
Niedere Beamtungen	5
Rentiers	1
Ohne Angaben	2

Wenn wir der Gesamtzahl der Todesfälle von Männern (891) in den entsprechenden Altersklassen nur die 23 Todesfälle infolge Säuferwahnsinns gegenüberstellen, so erhalten wir ein Verhältnis von 2,6%, ziehen wir aber alle diejenigen Fälle, in welchen die Trunksucht als mitwirkende Ursache angegeben ist, in Berechnung, so erhalten wir folgende Tabelle:

Etat civil. *Sur le total des 104 décédés, on en compte:*
15 qui étaient célibataires, dont 0 femmes;
61 » » mariés, dont 10 femmes;
21 » » veufs ou veuves, dont 8 femmes;
7 » » divorcés, dont 2 femmes.

Professions des 84 hommes décédés:

Artisans et ouvriers industriels	*41*
Commerçants	*4*
Tenanciers de débits de vin, cafetiers	*8*
Professions libérales, fonctionnaires et employés de bureau	*8*
Journaliers, manœuvres, domestiques	*10*
Agriculteurs	*3*
Voituriers, bateliers	*2*
Employés subalternes, agents de police	*5*
Rentiers	*1*
Sans indication	*2*

En ne prenant en considération que le nombre des décès par suite de délire alcoolique, soit 23 sur un total de 891 décès (sexe masculin) des mêmes classes d'âge, on obtient une proportion de 2,6%; mais en y ajoutant tous les cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause concomitante, nous obtenons le tableau suivant:

Altersklassen — *Classes d'âge*	Gesamtzahl der Sterbefälle — *Total des décès*	Zahl der Sterbefälle, in denen die Trunksucht als primäre oder mitwirkende Ursache angegeben wurde — *Nombre des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause principale ou comme cause concomitante*	
		Absolute Zahlen — *Total*	%
20—39 Jahre — *ans*	202	24	11,9
40—59 Jahre — *ans*	358	46	12,8
60 Jahre und darüber — *60 ans et au-dessus*	331	14	4,2
Total	881	84	9,5

Rekapitulation vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1893 *(1er octobre au 30 décembre 1893).*

Zeitraum — *Périodes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren — *Total des décès des classes d'âge de 20 ans et au-dessus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als — *Décès où l'alcoolisme est mentionné comme*			Auf 100 Sterbefälle — % *des décès*
		primäre oder Grundursache — *cause primaire immédiate*	mitwirkende Ursache — *cause concomitante*	Zusammen — *Total*	
IV. Quartal — *IVme trimestre* 1893	1698	34	70	104	6,1
» » 1892	1549	25	71	96	6,2
» » 1891	1633	27	69	96	5,9

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 11. März bis zum 17. März 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 11 mars au 17 mars 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 8 Fälle, 7 in Kappel und 1 in Aussersihl. — **Bern.** 25 Fälle, 6 in Bern, 4 in Steffisburg, je 3 in Vechigen (Dentenberg) und Biel, je 2 in Burgdorf und Muri, und je 1 in Büetigen, Oberburg, Brügg, Meiringen und Täuffelen. — **Schwyz.** 1 Fall in Einsiedeln. — **Basel-Stadt.** 5 Fälle, 2 in Gross-Basel N.W., 1 in Gross-Basel S.O., 1 in der inneren Stadt und 1 von auswärts. — **Basel-Land.** 2 Fälle, 1 in Arisdorf, 1 in Oltingen. — **Fribourg.** 2 cas, 1 à Posieux et 1 à Aumont. — **St. Gallen.** 3 Fälle. 1 in St. Gallen, 1 in Altstätten und 1 in Werdenberg. — **Tessin.** 1 caso in Olivone. — **Vaud.** 2 cas, 1 à Lausanne et 1 à Yverdon.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	—	3	4	2	19	14	—	—	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	1[1]	3[1]	29[1]	—	7[2]	—	—	1[1]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	Viele[4]	—	—	—	3[3]	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	2	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	1	1	11	4	5	6	6	4	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	2[5]	—	1[5]	13[6]	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	6	—	2	—	9	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	7	Epidém.	—	12	—	—	3	1	—	—
Neuchâtel (canton) . .	1[7]	3[8]	24[9]	1[10]	1[11]	1[12]	1[13]	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] 4 in Bern-Stadt, 3 in Courgenay. — [3] In Zug. — [4] In Cham. — [5] In Schaffhausen. — [6] 7 in Schaffhausen, 6 in Thaingen. — [7] A la Chaux-de-fonds. — [8] 2 à Neuchâtel, 1 à Môtiers. — [9] 19 à Dombresson, 3 à Fontainemelon, 1 à Neuchâtel et 1 au Locle. — [10] A Travers. — [11] A Dombresson. — [12] A la Chaux-de-fonds. — [13] A Fontainemelon.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Italien. Nach den « Veröff. d. k. Gesundheitsamtes » wurden in der Provinz Neapel, während der epidemischen Verbreitung der Cholera von Mitte Juli bis Ende Oktober 1893, die nachstehend verzeichneten Erkrankungen und Sterbefälle festgestellt: Bezirk Neapel 963 (623 †), Castellamare 214 (120 †), Casoria 85 (47 †) Pozzuoli 32 (21 †).

Russland. Vom 10. bis 16. Februar wurden die nachstehend aufgeführten Erkrankungen und Todesfälle amtlich angezeigt: Gouvernement Plock 4 (2 †), Kowno 3 (2 †), St. Petersburg 8 (0 †), Tschernigow 6 (3 †), Wolhynien 11 (5 †).

* * *

Choléra. *Italie. Du milieu de juillet à fin octobre 1893, on a enregistré dans la province de Naples les cas suivants: District de Naples 963 cas (623 †), Castellamare 214 (120 †), Casoria 85 (47 †), Pouzzoles 32 (21 †).*

Russie. Du 10 au 16 février, les cas suivants ont été signalés officiellement: Gouvernement de Plock 4 cas (2 †), Kowno 3 (2 †), St-Pétersbourg 8 (0 †), Tschernigow 6 (3 †), Wolhynie 11 (5 †).

Uebereinkunft zwischen der Schweiz und neun europäischen Staaten betreffend einheitliche Massnahmen zum Schutze gegen die Cholera.

(Abgeschlossen am 15. April 1893. — In Kraft mit dem 1. Februar 1894.)

Uebersetzung.

Der schweizerische Bundesrat; Seine Majestät der deutsche Kaiser, König von Preussen, im Namen des Deutschen Reiches; Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich, König von Böhmen etc. etc. und apostolischer König von Ungarn; Seine Majestät der König der Belgier; der Präsident der französischen Republik; Seine Majestät der König von Italien; Seine königliche Hoheit der Grossherzog von Luxemburg; Seine Hoheit der Fürst von Montenegro; Ihre Majestät die Königin der Niederlande und in Ihrem Namen Ihre Majestät die Königin-Regentin des Königreichs; Seine Majestät der Kaiser von Russland,

haben in der Absicht, zum Schutze der öffentlichen Gesundheit in Zeiten des epidemischen Auftretens der Cholera gemeinsame Massregeln zu vereinbaren, ohne dadurch dem Handels- und Reiseverkehr unnötige Schranken aufzuerlegen, zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

(Folgen die Namen der Bevollmächtigten),

welche, nach gegenseitiger Mitteilung ihrer in guter Form befundenen Vollmachten, folgende Bestimmungen vereinbart haben:

I. Was die auf den Reise- und Warenverkehr anwendbaren internationalen Vorbeugungsmassregeln anbetrifft:

so sollen fortan die Massnahmen in Anwendung kommen, welche in der Anlage I zu der vorliegenden Uebereinkunft aufgeführt und näher bezeichnet sind.

II. Was die sanitären Massnahmen an der Donaumündung (Sulinamündung) anbelangt:

so sind die in der Anlage II enthaltenen Bestimmungen angenommen worden.

III. Die beigefügten Anlagen haben dieselbe Geltung, als wären sie der vorliegenden Uebereinkunft mit einverleibt.

IV. Die vorliegende Uebereinkunft soll vom Tage der Ratifikation ab fünf Jahre Gültigkeit haben. Dieselbe wird von fünf zu fünf Jahren durch stillschweigende Erneuerung verlängert, wenn nicht sechs Monate vor Ablauf dieses Zeitraumes von seiten einer der hohen vertragschliessenden Parteien Kündigung erfolgt.

Die Kündigung übt ihre Wirkung nur in betreff desjenigen Landes oder derjenigen Länder aus, welche gekündigt haben. Für die übrigen Staaten bleibt die Uebereinkunft in Kraft. Auch behalten sich die hohen vertragschliessenden Parteien das Recht vor, in der Uebereinkunft und ihren Anlagen diejenigen Aenderungen, welche sich als notwendig erweisen sollten, auf dem Wege diplomatischer Verhandlungen herbeizuführen.

Die vorliegende Uebereinkunft soll ratifiziert und die Ratifikationsurkunden sollen sobald als möglich und spätestens innerhalb einer Frist von sechs Monaten, von dem fünfzehnten April eintausend achthundert und dreiundneunzig an gerechnet, in Berlin niedergelegt werden.

Zu Urkund dessen haben die betreffenden Bevollmächtigten dieselbe unterzeichnet und ihre Insiegel beigedrückt.

So geschehen in 10 Exemplaren in Dresden am fünfzehnten April eintausend achthundert und dreiundneunzig.

Roth. — Dr. Schmid. — Cte Ch^{s} de Dönhoff. — Hopf. — Robert von Landmann. — Friedrich von Criegern. — R. Koch. — Lehmann. — Hengelmüller. — Gsiller. — Dr. Em. Kusy. — Faschó-Moys. — Ebner. — Vajkay. — E. Beco. — Camille Barrère. — P. Brouardel. — A. Proust. — Cte Curtopassi. — L. Pagliani. — H. de Villers. — Hengelmüller. — L. H. Ruyssenaers. — Dr. Ruysch. — Yonine.

Anlagen zu der Uebereinkunft.

Anlage I.

Titel I. Massregeln, welche den Zweck haben, die der Uebereinkunft beigetretenen Regierungen über den Stand einer Choleraepidemie, sowie über die zur Verhütung der Ausbreitung und Verschleppung derselben in seuchenfreie Gegenden angewandten Mittel auf dem Laufenden zu erhalten.

Erste Benachrichtigung und weitere Mitteilungen.

Die Regierung des verseuchten Landes muss, sobald sich daselbst ein Choleraherd gebildet hat, den übrigen Regierungen davon Nachricht geben. Diese Massregel ist von besonderer Bedeutung.

Von wirklichem Wert ist dieselbe nur dann, wenn die betreffende Regierung selbst von dem Auftreten von Cholerafällen und choleraverdächtigen Erkrankungen auf ihrem Gebiet stets zuverlässig unterrichtet ist. Es kann deshalb die Einführung der obligatorischen ärztlichen Anzeige der Cholerafälle den verschiedenen Regierungen nicht genug anempfohlen werden.

Gegenstand der Benachrichtigung ist das Vorhandensein eines Choleraherdes, der Ort, wo er sich gebildet hat, der Zeitpunkt seines Entstehens, die Zahl der

klinisch festgestellten Krankheitsfälle, sowie diejenige der Todesfälle. Die vereinzelt gebliebenen Fälle brauchen nicht notwendig mitgeteilt zu werden.

Die Benachrichtigung erfolgt an die diplomatischen oder konsularischen Agentschaften in der Hauptstadt des verseuchten Landes. Für die Länder, welche dort nicht vertreten sind, soll die Benachrichtigung direkt auf telegraphischem Wege an die betreffenden fremden Regierungen ergehen.

Dieser ersten Benachrichtigung müssen weitere regelmässige Mitteilungen folgen, welche geeignet sind, die Regierungen über den Gang der Epidemie auf dem Laufenden zu erhalten. Diese Mitteilungen haben mindestens wöchentlich einmal zu erfolgen.

Die Angaben über das Auftreten und die Ausbreitung der Krankheit müssen so vollständig wie möglich sein. Dieselben sollen namentlich auch die zur Verhütung der Ausbreitung der Epidemie ergriffenen Massregeln umfassen und im einzelnen die Bestimmungen aufführen, welche

bezüglich der gesundheitspolizeilichen Inspektion oder der ärztlichen Untersuchung,

bezüglich der Isolierung und

bezüglich der Desinfektion

erlassen worden sind, sowie die Anordnungen hinsichtlich der Abfahrt der Schiffe und der Ausfuhr von Gegenständen, welche sich zur Verschleppung der Cholera eignen.

Den aneinander grenzenden Ländern bleibt es vorbehalten, durch besondere Vereinbarungen einen direkten Nachrichtenaustausch zwischen den Vorständen der Verwaltungsbehörden an der Grenze einzurichten.

Die Regierung jedes Staates soll gehalten sein, diejenigen Massregeln sofort zu veröffentlichen, welche sie in Bezug auf die Herkünfte aus einem verseuchten Lande oder aus einem verseuchten Bezirk*) anzuordnen für nötig hält. Sie muss die Veröffentlichung sogleich dem in der Hauptstadt ihres Landes residierenden diplomatischen oder konsularischen Agenten des verseuchten Landes mitteilen. In Ermangelung einer diplomatischen oder konsularischen Agentschaft in der Hauptstadt hat die Mitteilung direkt an die Regierung des interessierten Landes zu erfolgen.

Die Aufhebung, sowie etwaige Abänderungen dieser Massregeln sind auf demselben Wege bekannt zu geben.

Titel II. Voraussetzungen, unter denen ein Bezirk als verseucht oder als rein anzusehen ist.

Als verseucht wird jeder Bezirk angesehen, in welchem das Vorhandensein eines Choleraherdes amtlich festgestellt worden ist.

Als nicht mehr verseucht wird jeder Bezirk angesehen, in welchem zwar ein Choleraherd bestanden hat, wo aber zufolge amtlicher Feststellung seit fünf Tagen weder ein Todesfall noch ein neuer Erkrankungsfall an Cholera vorgekommen ist, immerhin unter der Voraussetzung, dass die erforderlichen Desinfektionsmassregeln zur Ausführung gelangt sind.

Die Schutzmassregeln sollen gegen das verseuchte Gebiet von dem Zeitpunkte an in Wirksamkeit treten, wo der Ausbruch der Epidemie amtlich festgestellt ist.

Diese Massregeln sind ausser Wirksamkeit zu setzen, sobald der Bezirk amtlich wieder für rein erklärt worden ist.

---

*) Unter « Bezirk » wird ein Gebietsteil verstanden, welcher einer bestimmten Verwaltungsbehörde unterstellt ist, wie z. B.: eine Provinz, ein Gouvernement, ein Distrikt, ein Departement, ein Kanton, eine Insel, eine Gemeinde, eine Stadt, ein Dorf, ein Hafen, ein Polder u. s. w., welches auch immer die Ausdehnung und die Bevölkerung dieses Gebietsteiles sein mag.

Der Umstand, dass in einem Bezirk vereinzelte Fälle vorgekommen sind, die aber keinen Herd bilden, darf nicht als Grund zur Anwendung dieser Massregeln angesehen werden.

Titel III. Notwendigkeit, die zur Verhinderung der Ausbreitung der Epidemie bestimmten Massregeln auf diejenigen Bezirke zu beschränken, welche verseucht sind.

Um die Wirksamkeit der ergriffenen Schutzmassregeln ausschliesslich auf die von der Cholera betroffenen Gebietsteile zu beschränken, sollen die Regierungen dieselben nur für Herkünfte aus verseuchten Bezirken in Anwendung bringen.

Indessen soll diese Beschränkung der Schutzmassregeln auf den verseuchten Bezirk nur unter der ausdrücklichen Voraussetzung eingehalten werden, dass die Regierung des verseuchten Landes die erforderlichen Anordnungen trifft, um die Ausfuhr solcher Gegenstände, welche zur Verschleppung der Cholera geeignet sind, aus dem verseuchten Bezirk zu verhüten.

Wenn ein Bezirk verseucht ist, so sollen gegen diejenigen Herkünfte, welche mindestens fünf Tage vor dem Ausbruch der Epidemie aus demselben ausgeführt worden sind, keinerlei beschränkende Massregeln ergriffen werden.

Titel IV. Waren oder Gegenstände, welche zur Verschleppung der Cholera geeignet sind, und als solche für den Erlass von Ein- und Durchfuhrverboten, sowie für die Anordnung der Desinfektion in Betracht kommen.

I. Ein- und Durchfuhr.

Die einzigen Gegenstände oder Waren, welche zur Verschleppung der Cholera geeignet sind und von der Einfuhr ausgeschlossen werden dürfen, sind:

1. Gebrauchte Leibwäsche, alte und getragene Kleidungsstücke (Effekten), gebrauchtes Bettzeug.

Wenn diese Gegenstände als Reisegepäck oder infolge eines Wohnungswechsels (Umzugsgut) zur Versendung kommen, so unterliegen dieselben besonderen Bestimmungen.

2. Hadern und Lumpen.

Es dürfen nicht verboten werden: *a.* die durch hydraulische Kraft komprimierten Lumpen, welche als Grosshandelsware in Ballen transportiert werden, die mit Eisenbändern umschnürt und mit Ursprungsmarken und -nummern versehen sind, sofern die Behörde des Bestimmungslandes diese letztern anerkannt hat; *b.* neue Abfälle, welche direkt aus Spinnereien, Webereien, Konfektionswerkstätten und Bleichereien kommen; Kunstwolle (Shoddy) und neue Papierschnitzel.

Die Durchfuhr von Waren und Gegenständen, welche sich zur Verschleppung der Cholera eignen, darf nicht untersagt werden, wenn dieselben so verpackt sind, dass unterwegs eine Berührung derselben ausgeschlossen ist.

Ebenso soll der Umstand, dass solche Waren oder Gegenstände einen verseuchten Bezirk transitiert haben, kein Hindernis für ihre Einfuhr in das Bestimmungsland bilden, sofern die Beförderung so erfolgt ist, dass unterwegs eine Berührung mit von Choleraentleerungen beschmutzten Gegenständen nicht hat stattfinden können.

Die zur Verschleppung der Cholera geeigneten Waren oder Gegenstände fallen nicht unter die erlassenen Einfuhrverbote, sobald der Behörde des Bestimmungslandes nachgewiesen wird, dass sie mindestens fünf Tage vor Ausbruch der Epidemie zur Absendung gelangt sind.

Es ist nicht statthaft, dass Waren an den Landgrenzen in Quarantäne zurückbehalten werden. Der einfache Ausschluss derselben von der Einfuhr oder die Desinfektion sind die einzigen zulässigen Massregeln.

II. Desinfektion.

Reisegepäck. Die Desinfektion ist obligatorisch für die schmutzige Wäsche, die Kleidungsstücke und sonstigen Gegenstände, welche als Reisegepäck oder als Umzugsgut (Uebersiedlungseffekten) transportiert werden und die aus einem für verseucht erklärten Bezirk stammen, sofern die lokale Gesundheitsbehörde dieselben als mit Choleraentleerungen beschmutzt erachtet.

Waren. Die Desinfektion darf nur bei solchen Waren und Gegenständen angewendet werden, welche nach der Ansicht der lokalen Gesundheitsbehörde mit Cholerainfektionsstoff behaftet sind oder deren Einfuhr verboten werden kann.

Es ist Sache der Behörde des Bestimmungslandes, die Art und Weise der Desinfektion und den Ort, wo dieselbe stattfinden soll, zu bestimmen.

Die Desinfektion muss so ausgeführt werden, dass sie die Gegenstände möglichst wenig beschädigt.

Die Regelung der Frage, ob und wie ein aus einer Desinfektion sich ergebender Schaden zu vergüten sei, wird jedem einzelnen Staate überlassen.

Briefe und Korrespondenzen, Drucksachen, Bücher, Zeitungen, Geschäftspapiere u. s. w. (mit Ausschluss der Postpakete) sollen weder einer Einfuhrsbeschränkung noch einer Desinfektion unterworfen werden.

Titel V. Massregeln an den Landesgrenzen. Eisenbahndienst. Reisende.

Die für die Beförderung der Reisenden, der Post und des Reisegepäcks bestimmten Wagen dürfen an der Grenze nicht zurückgehalten werden.

Wenn ein solcher Wagen mit Choleraentleerungen beschmutzt ist, so soll er an der Grenze oder an der nächsten Haltestation, sobald dies möglich ist, zum Zwecke der Desinfektion vom Zuge abgehängt werden.

Ebenso ist mit den Güterwagen zu verfahren.

Landquarantänen sollen in Zukunft nicht mehr errichtet werden.

Nur die Cholerakranken oder die unter choleraartigen Erscheinungen erkrankten Personen dürfen zurückgehalten werden.

Es ist von Wichtigkeit, dass die Reisenden in Bezug auf ihren Gesundheitszustand einer Ueberwachung durch das Eisenbahnpersonal unterstellt werden.

Das ärztliche Eingreifen soll sich auf eine Besichtigung der Reisenden und auf die Fürsorge für die Kranken beschränken.

Wenn eine ärztliche Besichtigung stattfindet, so soll man dieselbe thunlichst mit der Zollrevision verbinden, damit die Reisenden möglichst wenig aufgehalten werden.

Als äusserst nützliche Massregel ist zu empfehlen, die aus einem verseuchten Orte kommenden Reisenden nach ihrer Ankunft am Bestimmungsort einer gesundheitspolizeilichen Ueberwachung von fünf Tagen, vom Datum der Abreise an gerechnet, zu unterstellen.

Die hinsichtlich des Grenzüberganges für das Personal der Eisenbahn und der Post zu treffenden Massregeln sind Sache der beteiligten Verwaltungen und sollen derart eingerichtet sein, dass sie den regelmässigen Dienst nicht beeinträchtigen.

Die Regierungen behalten sich das Recht vor, in Bezug auf gewisse Kategorien von Personen besondere Massnahmen zu treffen, und zwar insbesondere:

a. betreffend Zigeuner und Vagabunden;

b. betreffend Auswanderer und solche Personen, welche truppweise reisen oder die Grenze überschreiten.

Titel VI. Besondere Bestimmungen für die Grenzbezirke.

Die Regelung des Grenzverkehrs und der damit zusammenhängenden Fragen, sowie die Anordnung besonderer Ueberwachungsmassregeln in dieser Beziehung

bleiben Gegenstand specieller Abkommen zwischen den aneinander grenzenden Staaten.

Titel VII. Flussläufe, Flüsse, Kanäle und Seen.

Die Regelung des Sanitätsdienstes auf den Flussläufen ist den besonderen Vereinbarungen der Uferstaaten überlassen.

Es werden in dieser Beziehung die im Jahre 1892 erlassenen deutschen Reglemente empfohlen, deren Anwendung günstige Resultate ergeben hat.

(Schluss folgt.)

Convention internationale concernant l'application de mesures protectrices communes contre le choléra.

(Conclue le 15 avril 1893. — Entrée en vigueur le 1er février 1894.)

(Fin.)

Annexe II.

Mesures à prendre à l'égard des navires provenant d'un port contaminé et remontant le Danube.

En attendant que la ville de Soulina soit pourvue d'une bonne eau potable, les bateaux qui remontent le fleuve devront être soumis à une hygiène rigoureuse.

L'encombrement des passagers sera strictement interdit.

I. Mesures à prendre à Soulina.

Les bateaux entrant en Roumanie par le Danube seront retenus jusqu'à la visite médicale et jusqu'à parachèvement des opérations de désinfection.

Les bateaux se présentant à Soulina devront subir, avant de pouvoir remonter le Danube, une ou plusieurs visites médicales sérieuses, faites de jour. Chaque matin à une heure indiquée, le médecin s'assurera de l'état de santé de tout le personnel du bateau et ne permettra l'entrée que s'il constate la santé parfaite de tout le personnel. Il délivrera, au capitaine ou au batelier, un passeport sanitaire ou patente ou certificat, dont la production sera exigée aux garages ultérieurs.

Il y aura une visite chaque jour. La durée de l'arrêt, à Soulina, des navires non infectés ne dépassera pas trois jours. La désinfection des linges contaminés sera effectuée dès l'arrivée.

On substituera une eau potable de bonne qualité à l'eau douteuse qui pourrait être à bord.

L'eau de la cale sera désinfectée.

Les mesures qui viennent d'être indiquées ne seront applicables qu'aux provenances de ports qui sont le siége d'un foyer cholérique.

Il est bien entendu qu'un navire provenant d'un port non contaminé — c'est-à-dire d'un port qui n'est pas le siége d'un foyer — pourra, s'il ne veut pas être soumis aux mesures restrictives précédemment indiquées, ne pas accepter les voyageurs venant d'un port contaminé.

Il y a lieu de perfectionner, à Soulina, l'établissement sanitaire, de le pourvoir de l'outillage moderne comme moyens de désinfection et de le compléter de façon à ce qu'on puisse débarquer et isoler les malades provenant d'un navire infecté, ainsi que les autres passagers.

II. Mesures à prendre sur les bords du fleuve.

Des postes sanitaires de moindre importance devront être installés sur les bords du fleuve, de façon à pouvoir débarquer des malades s'il s'en trouve à bord; les postes devront être pourvus de bonne eau potable et des moyens de désinfection nécessaires.

Une entente doit être établie à cet égard entre le gouvernement russe et le gouvernement roumain.

Un médecin sera attaché à chaque poste sanitaire ou à chaque point de relâche important.

Dans chaque station, une chambre convenablement isolée devra être préparée.

Tous les bateaux subiront, en passant devant ces postes, la visite médicale. S'il y a des malades ou des suspects, il seront débarqués et isolés.

Les autres personnes devront être également débarquées et isolées pendant cinq jours.

Les cabines, dortoirs et autres endroits contaminés, le linge, les hardes et objets souillés seront désinfectés; il en sera de même de la cale: une bonne eau potable sera substituée à l'eau douteuse du bord.

Pour les bateaux dans lesquels il n'y aura ni malade, ni suspect, on désinfectera les cabinets et la cale, et l'on substituera une bonne eau potable à celle qui est à bord et qui pourrait être mauvaise.

Après la visite médicale, on donnera, au capitaine ou au chef de l'équipage, un certificat indiquant les précautions qui ont été prises et les désinfections qui ont été effectuées; ce certificat précisera, en outre, le nombre des passagers et des hommes de l'équipage.

Ce certificat devra être présenté dans les différents postes.

Lorsque le bateau abordera une nouvelle circonscription, il soubira une nouvelle visite médicale.

La cale sera de nouveau désinfectée, à moins que l'eau ne renferme encore, d'une façon non douteuse, le mercure ou la chaux à l'état alcalin.

Protocole

concernant l'adhésion de la Grande-Bretagne à la convention internationale conclue à Dresde le 15 avril 1893 concernant l'application de mesures protectrices communes contre le choléra.

Texte original.

La conférence sanitaire internationale de Dresde, lors de la signature de la convention dans la séance du 15 avril 1893, a décidé qu'un protocole d'adhésion resterait ouvert pour les puissances dont les représentants n'ont pas été à même de signer cette convention.

En conséquence, sa majesté la reine du royaume-uni de Grande-Bretagne et d'Irlande, désirant faire usage de cette faculté, a nommé plénipotentiaires:

M. Strachey, son ministre-résident à Dresde;

M. le Dr Thorne Thorne, C. B., Chef de la section médicale du local government board à Londres;

M. H. Farnall, C. M. G., secrétaire au foreign office à Londres,

lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, ont déclaré ce qui suit.

Le royaume-uni de Grande-Bretagne et d'Irlande adhère à la convention sanitaire internationale conclue à Dresde, le 15 avril 1893, et à ses annexes, sous la réserve toutefois que, dans le royaume-uni, les personnes bien portantes qui arrivent à bord d'un navire infecté ne soient pas soumises à une observation, mais seulement à une surveillance médicale dans leur domicile.

Le secrétaire d'état au département impérial allemand des affaires étrangères, M. le baron Marschall de Bieberstein, accepte, au nom des puissances signataires de la convention, cette déclaration d'adhésion et constate en même temps que les gouvernements signataires ont consenti à la réserve faite ci-dessus.

En foi de quoi, le présent protocole a été dressé à Londres/Berlin, le 13/15 juillet 1893.

G. Strachey. R. Thorne Thorne. H. Farnall. Baron Marschall.

Protocole.

Texte original.

Le délai prévu pour le dépôt des ratifications dans l'article IV de la convention sanitaire de Dresde du 15 avril 1893 ayant dû être prolongé, les soussignés, savoir:

son excellence monsieur le baron Marschall de Bieberstein, secrétaire d'état au département des affaires étrangères d'Allemagne;

son excellence monsieur de Szögyény-Marich, ambassadeur d'Autriche-Hongrie;

monsieur le baron Greindl, ministre de Belgique;

son excellence monsieur Herbette, ambassadeur de France;

son excellence sir Edward Malet, ambassadeur de la Grande-Bretagne et d'Irlande;

son excellence monsieur le comte Lanza, ambassadeur d'Italie;

monsieur le comte de Villers, chargé d'affaires de Luxembourg;

son excellence monsieur le comte Schouvaloff, ambassadeur de Russie;

monsieur le colonel Dr Roth, ministre de la Confédération suisse,

se sont réunis aujourd'hui, au département des affaires étrangères à Berlin, à l'effet d'accomplir les formalités du dépôt des ratifications de ladite convention et du protocole du 13/15 juillet 1893, concernant l'adhésion du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande.

Ont été présentées et reconnues en bonne et due forme les ratifications de sa majesté l'empereur d'Allemagne, roi de Prusse, de sa majesté l'empereur d'Autriche, roi de Bohême, etc., etc., et roi apostolique de Hongrie, de sa majssté le roi des Belges, du président de la République française de sa majesté la reine du royaume-uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, de sa majesté le roi d'Italie, de son altesse royale le grand-duc de Luxembourg, de sa majesté l'empereur de toutes les Russies et du conseil fédéral suisse.

Il a été constaté que le Montenegro s'est décidé à s'abstenir de la ratification.

Le gouvernement des Pays-Bas n'étant à même de ratifier la convention que plus tard, les soussignés prient le gouvernement impérial allemand de se charger de la réception de la ratification des Pays-Bas et d'en donner connaissance par une lettre circulaire aux états intéressés.

Il est bien entendu que le délai de cinq ans fixé par l'article IV pour la durée de la convention datera du jour de la signature du présent procès-verbal.

En foi de quoi, les soussignés ont dressé le présent procès-verbal, dont l'exemplaire unique reste aux archives du département des affaires étrangères à Berlin, par les soins duquel une copie certifiée en sera délivrée à chacune des hautes parties signataires.

Fait à Berlin, le 1er février 1894.

Baron de Marschall. — Szögyény. — Greindl. — Jules Herbette. — Ed.-B. Malet. — C. Lanza. — H. de Villers. — Comte P. Schouvaloff. — Roth.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remerciments aux donateurs.

Conseil d'hygiène publique et de salubrité du département de la Seine. L'épidémie cholérique de 1892 dans le département de la Seine. Paris 1893. 4°. 233 Seiten. Mit 16 Tafeln.

Pagliani, L. Dott., professore ord. d'igiene e direttore della Sanità pubblica del regno d'Italia. La profilassi europea contro i morbi epidemici esotici e la convenzione internazionale di Venezia. Roma 1894. 8°. 114 pag. Con una carta geografica.

Freudenreich, Dr. Des essais de désinfection par les vapeurs ammoniacales. Extrait des annales de micrographie. Paris 1893. 8°. 10 pages.

Stenographisches Bulletin der Verhandlungen der Expertenkommission betreffend Kranken- und Unfallversicherung. Herausgegeben vom schweizer. Landwirtschaftsdepartement. (Bulletin sténographique des débats de la commission d'experts pour l'assurance contre la maladie et les accidents. Publié par le département fédéral de l'industrie et de l'agriculture.) 1893. 4°. 716 Seiten.

Beck, Gust., Dr. med. Zur Frage der unentgeltlichen Krankenpflege. 8°. 63 Seiten. Bern, Verlag von Schmid, Francke & Cie. 1894.

Arrêtés, circulaires et instructions, concernant le choléra en Belgique. 1893. Bruxelles. in-8°. 76 pages.

Devaux, A., Dr. Note relative à l'épidémie de choléra de 1893 en Belgique. Bruxelles 1893. in-8°. 21 pages.

Rapports des comités de patronage pour l'année 1891. Bruxelles 1893. in-8°. 70 pages.

Rapport du conseil supérieur d'hygiène publique sur les travaux des comités de patronage des habitations ouvrières en 1892. Bruxelles 1893. in-8°. 43 p.

Notice sur la desinfection publique. Bruxelles 1893. in-8.° 34 pages.

Bulletins du service de surveillance de la fabrication et du commerce des denrées alimentaires. Bruxelles 1893. in-8°. 372 pages.

Bulletin spécial du service de santé et de hygiène publique. Janvier-Mai 1893. Bruxelles. in-8°. 154 pages.

Rapport biennal sur les mesures prises par le gouvernement, relatives à le falsification des denrées alimentaires. Bruxelles 1893. 4°. 324 pages.

Twentieth annual report of the Local Government Board 1890—91. Supplement containing the Report of the Medical Officer for 1890. London 1891. 8°. XXI & 296 pages.

Twenty-first annual report of the Local Government Board 1891—92. Supplement containing the Report of the Medical Officer for 1891—92. London 1893. XVI & 212 pages.

Abbott, Samuel W., M. D., Secretary of the Board of Health of Massachusetts:

1. On the geographical distribution of certain causes of death in Massachusetts. 8°. 118 pages.
2. The influenza epidemic of 1889—90. 8°. 80 pages.
3. Examination of spring waters offered for Sale in Massachusetts. 8°. 20 p.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 12** Bern, 3. April 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

12te Woche 18. — 24. März 12me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	17	79	5	52	13	9	1	9	4	7	4	18
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	14	42	1	26	7	—	2	3	1	4	1	15
Basel	77,686	3	59	5	31	9	2	2	8	1	6	—	12
Bern	47,974	8	28	—	18	9	—	—	1	—	9	1	7
Lausanne	36,121	6	22	—	10	—	1	—	3	2	—	1	3
St. Gallen	31,706	1	18	—	17	4	4	—	1	1	1	—	10
Chaux-de-Fonds	30,245	—	23	—	15	4	—	2	2	1	5	—	5
Luzern	22,100	2	9	1	8	1	1	—	2	—	1	—	4
Biel	17,857	2	8	2	3	—	1	—	1	—	—	1	—
Winterthur	17,413	3	6	—	8	1	1	—	1	—	2	2	2
Neuchâtel	17,849	2	15	—	9	1	—	—	—	—	2	—	7
Herisau	14,260	1	1	—	4	—	1	—	2	—	—	—	1
Fribourg	12,742	3	7	—	5	2	1	—	1	—	1	—	2
Schaffhausen	12,706	1	5	—	7	2	1	1	—	—	2	—	3
Locle	11,878	2	12	—	5	2	—	—	—	1	—	—	4
Total	535,228	65	334	14	218	55	22	8	34	11	40	10	93
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	24	—	30	—	8	—	2	2	3	2	13

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de **natalité** *et de* **mortalité** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire, n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*			Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891
am *(au)* 24. März		1894	32,5‰	27,7	31,7	30,4	21,2‰	15,8	22,2	21,3
„ 17.	„	1894	28,9	28,6	26,4	26,7	21,9	18,6	20,7	25,9
„ 10.	„	1894	27,1	29,0	26,8	32,0	21,6	19,2	21,5	27,3
„ 3.	„	1894	26,1	31,0	27,6	32,5	21,6	18,2	20,5	22,9

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 18. März bis zum *(au)* 24. März	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	306	28	12	2	47	8	19	2
Ortsfremde — *Venant du dehors*	11	13	—	—	—	—	4	—
Zusammen — ***Total***	317	41	12	2	47	8	23	2
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	39	25	5	1	5	2	8	1
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	10	11	—	—	—	—	3	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	4	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	136	30	17	10	17	31	26	4	1
Weibl. — *Féminin*	112	25	8	9	18	18	29	4	1
Zusammen — *Total*	248	55	25	19	35	49	55	8	2

Laut Angabe hatte in 65 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

*L'**autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 65 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 13 Fällen *cas*	In *Dans* 12 Fällen *cas*	In *Dans* 33 Fällen *cas*	In *Dans* 21 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Athmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	3	—	—	—	2	—	7	14
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	11	4	1	1	1	2	4	—
„ 5—19 „ . .	4	4	2	2	2	2	—	—
„ 20—39 „ . .	—	3	8	7	1	1	2	—
„ 40—59 „ . .	1	—	5	2	1	1	4	2
„ 60—79 „ . .	—	—	4	4	—	—	4	6
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	19	11	20	16	7	6	21	22

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 18. bis 24. März		1893 vom 19. bis 25. März		1892 vom 20. bis 26. März		1891 vom 22. bis 28. März	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	8	1	1	—	9	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	1	1	1	1	—
4. Diphtherie und Croup	19	4	7	2	8	4	7	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	5	1	—	—	1	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	—	—	3	—	4	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	3	3	2	—	1	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	8	—	3	—	9	—	7	—
10. Phthisis pulmonum	36	2	30	3	34	4	31	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	2	7	2	5	5	6	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	43	3	26	2	40	2	45	2
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	7	1	2	—	14	1	8	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	9	1	8	—	5	—	4	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	13	—	18	2	12	—	9	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	1	3	—	10	—	6	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	69	10	64	13	100	16	78	10
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	4	1	4	1	6	—	5	—
20. Selbstmord — *Suicides*	8	1	3	—	2	1	4	1
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	1	1	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	1	—	—	—	—
Total	248	30	188	29	253	34	229	23

Alkoholismus 8 Fälle — *cas* (6 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*)
Syphilis 2 „ „ (1 „ „ , — „ „ , wovon 1 Kind).
Influenza — *Grippe* 4 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 18. bis 24. März 1894. — *Admissions du 18 au 24 mars 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 17. März 1894 *Effectif au 17 mars 1894*	Aufnahmen — *Admissions*																	Gesamtbestand am 24. März *Effectif au 24 mars*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	
Zürich	592	11	—	—	—	20	1	—	3	4	6	3	7	3	66	10	134	47	625
Bern	1099	21	1	1	—	4	2	3	4	6	12	4	7	7	78	12	162	82	1041
Luzern	73	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	11	—	13	4	73
Uri	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32
Schwyz	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	20
Nidwalden	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	3	34
Glarus	68	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	2	6	3	14	9	75
Zug	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	3	3	8	4	27
Fribourg	131	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	1	18	2	27	11	153
Solothurn	159	—	—	—	—	1	1	—	—	1	3	1	3	—	11	7	28	25	160
Baselstadt	447	1	—	1	—	1	—	2	11	3	2	2	8	2	33	3	69	14	446
Baselland	101	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	10	1	16	10	91
Schaffhausen	61	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	—	—	11	4	19	2	56
Appenzell A.-Rh.	78	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	2	1	7	1	15	7	76
Appenzell I.-Rh.	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	8
St. Gallen	372	2	—	—	—	2	—	—	3	4	4	5	6	1	51	6	84	32	335
Graubünden	101	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	7	2	10	6	100
Aargau	179	—	—	—	—	—	—	—	1	3	1	1	1	1	23	—	31	28	185
Thurgau	104	—	—	2	—	4	—	—	—	3	—	—	1	—	10	—	20	20	108
Tessin	58	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	1	6	2	13	11	56
Vaud	457	—	—	—	—	3	—	—	—	2	1	—	5	1	66	3	81	56	453
Valais	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
Neuchâtel	227	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	1	9	2	32	3	51	21	231
Genève	445	—	—	—	—	2	—	—	3	1	4	2	2	—	58	4	76	3	445
Total	4895	37	1	4	—	39	4	5	27	33	43	23	60	22	512	66	876	395	4842

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 18. März bis zum 24. März 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 18 mars au 24 mars 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 4 Fälle in Kappel (Armen- und Korrektionsanstalt). — **Bern.** 50 Fälle, 15 in Zollikofen, 10 in Bern, 9 in Vechigen (Dentenberg), 7 in Biel, 2 in Oberburg und je 1 in Burgdorf, Kernenried, Utzenstorf, Zauggenried, Meiringen, Thun und Rüegsau. — **Fribourg.** 4 cas, 1 à Alterswyl, 1 à Posieux et 2 à Fribourg. — **St. Gallen.** 3 Fälle in Weesen. — **Solothurn.** 1 Fall in Olten. — **Aargau.** 1 Fall in Zofingen.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	6	2	11	3	22	9	—	—	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	1[1]	1[1]	34[3]	1[1]	5[2]	1[1]	Viele[4]	1[1]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	2	3	1	1	4	11	2	2	1	1	—
Schaffhausen (Kanton)	1[5]	—	—	2[5]	5[6]	—	—	—	1[7]	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	1	—	2	—	6	2	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	8	—	1	12	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	—	1[8]	—	—	—	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] 2 in Bern, 2 in Courgenay, 1 in Develier. — [3] 29 in Bern, 4 in Urtenen, 1 in Zuzwil. — [4] In Münchenbuchsee. — [5] In Schaffhausen. — [6] 4 in Schaffhausen, 1 in Thaingen. — [7] In Neunkirch. — [8] Au Locle.

Vergleichende sanitarische Statistik.

Statistique sanitaire comparée.

Entsprechende jährliche Sterblichkeitsziffer auf 1000 Einwohner.
Taux correspondant de mortalité annuelle sur 1000 habitants.

Städte *Villes*	Bevölkerungen nach den Volkszählungen oder berechnet *Population recensée ou calculée*	Während der 5 Wochen des Monats Januar 1894 *Pendant les 5 semaines du janvier 1894*					Die 15 schweiz. Städte *Les 15 villes suisses*	Während des Monats Januar *Pendant le mois de janvier*
		31. Dez. 93 bis 6. Jan.	7.—13.	14.—20.	21.—27.	28. Jan. bis 3. Feb.		
In den 15 schweiz. Städten zusammen *Dans l'ensemble des 15 villes suisses*	535,228	23,5	26,6	25,5	24,6	23,6	Zürich . .	26,6
							Basel . .	21,0
							Genf . . .	28,5
							Bern . . .	28,0
							Lausanne .	31,9
							St. Gallen .	30,5
Freiburg i. B. .	54,334	21,1	26,8	...	23,0	...	Chaux-de-fonds .	19,8
Karlsruhe . .	82,728	16,9	...	30,2	21,4	18,9	Luzern . .	24,5
Mülhausen . .	82,006	38,0	44,4	43,1	...	...	Neuenburg .	18,8
Strassburg . .	131,753	24,1	27,6	39,1	25,3	23,3	Winterthur	24,3
Mainz	76,173	18,4	22,5	23,9	17,7	27,3	Biel . . .	23,7
Darmstadt . .	60,050	21,6	19,9	30,3	26,0	24,2	Herisau . .	14,9
Frankfurt a. M.	198,238	16,0	17,3	16,8	19,1	17,1	Schaffhausen .	33,4
Stuttgart . . .	133,338	35,1	22,6	26,1	21,1	27,3	Freiburg .	20,3
Augsburg . .	82,599	25,8	27,7	23,3	27,7	25,2	Locle . .	16,9
München . . .	399,986	23,4	23,0	21,5	22,2	28,3		
Bremen . . .	139,949	15,6	27,1	23,8	16,7	19,3		
Berlin	1,767,639	18,4	19,5	19,7	17,6	19,1		
Kopenhagen . .	341,000	21,5	25,6	27,6	23,5	22,4		
Stockholm . .	249,246	18,3	19,0	20,7	16,3	...		
Wien	1,465,537	25,1	22,0	22,8	22,7	25,1		
Lyon	438,077	...	25,7	27,3	24,6	25,0		
Besançon . .	54,636	(1.-15. Jan.):	25,5	(16.-31. Jan.):		31,6		
Paris	2,424,705	23,0	24,4	24,5	20,2	22,7		
Brüssel . . .	183,833	21,2	26,5	17,4	13,7	19,1		
London . . .	4,349,166	24,5	29,5	23,7	19,8	19,4		
Hamburg und Vororte . .	631,593	18,2	20,1	17,0	19,8	16,8		

(Ohne die Ortsfremden, welche in den 15 Städten während dieses Zeitraumes gestorben sind. — *Les décédés dans ces 15 villes, venant d'autres localités, non comptés.)*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Luzern.

Verordnung betreffend Lebensmitteluntersuch.

(Vom 17. November 1893.)

Der Regierungsrat des Kantons Luzern, in Vollziehung des § 8 litt. i des Gesetzes über das Gesundheitswesen des Kantons Luzern vom 29. Februar 1876; in Abänderung der Verordnung betreffend Lebens-

mitteluntersuch vom 17. März 1880; nach vernommenem Vorschlage des Sanitätsrates; beschliesst:

I. Allgemeine Bestimmungen.

§ 1. Unter Lebens- und Nahrungsmitteln sind verstanden: alle Stoffe, welche dem Menschen als Speise und Getränk dienen, auch das Wasser; ausgenommen sind die Arzneistoffe.

§ 2. Es ist verboten:

1. Die in § 1 bezeichneten Artikel künstlich darzustellen oder sie in ihrer äusssern Beschaffenheit oder innern Zusammensetzung durch Beigabe oder Entzug von Stoffen oder sonstwie derart zu verändern, dass dadurch die Ware zum Nachteil der Käufer oder der Konsumenten verschlechtert oder in ihrem Werte verringert wird, oder dieselben auf Lager zu halten, feilzubieten oder zu verkaufen, es sei denn, dass dem Käufer ausdrücklich die durch die Veränderung bewirkte wahre Beschaffenheit angezeigt werde, oder dass dieser Ware eine Bezeichnung beigelegt wird, aus welcher sich die künstliche Darstellung oder Veränderung und Wertverminderung für jedermann klar und deutlich ergibt;

Ein Zusatz irgend eines Stoffes zu einem Lebensmittel ist nur dann gestattet, wenn derselbe in der zugesetzten Menge und für sich absolut unschädlich und zur Herstellung und Zubereitung eines Lebensmittels nötig ist, um dasselbe zum Transport oder zum Verbrauch oder zur Haltbarkeit geeignet zu machen, ohne das Gewicht oder Mass in betrügerischer Weise zu steigern, oder die geringe Qualität des Lebensmittels zu verdecken;

2. Künstliche und natürliche Lebensmittel unter falschen Namen oder natürliche Lebensmittel unter Namen und Bezeichnungen, die im Verkehr nur den Erzeugnissen von bestimmtem Ursprung oder von bestimmter Art und Beschaffenheit zukommen, in Verkehr zu bringen, feilzubieten oder zu verkaufen;

3. Unreife oder durch Alter verdorbene oder durch die Art der Zubereitung und Aufbewahrung oder aus andern Ursachen der Gesundheit schädliche Lebensmittel und Getränke zu verkaufen, wenn dem Verkäufer die nachteilige Beschaffenheit derselben bekannt war, oder ihm deren Unkenntnis zum Verschulden anzurechnen ist;

In jedem Falle, auch wenn dem Verkäufer die nachteilige Beschaffenheit nicht bekannt war, sind die gesundheitsschädlichen Lebensmittel oder Getränke im Sinne der §§ 10 und 13 zu behandeln;

4. Gesundheitsschädliche Lebensmittel darzustellen, in Verkehr zu bringen, feilzubieten oder zu verkaufen;

Der Sanitätsrat entscheidet, was gesundheitsschädlich ist und nicht;

5. Den Verkauf verfälschter oder künstlich geänderter oder verdorbener Lebens- oder Nahrungsmittel in irgend einer Weise durch Ausrufen,

Zeitungen, Maueranschläge oder sonstwie unter Namen und Bezeichnungen, die im redlichen Verkehr nur natürlichen und echten Waren beigelegt werden, auszukündigen;

6. Lebensmittel zu verkaufen, welche den unter § 19 dieser Verordnung angegebenen Normativzahlen nicht entsprechen.

§ 3. Alle Lebensmittel sind einer gesundheitspolizeilichen Kontrolle unterworfen, welche teils durch die Ortsbehörden, teils durch den Sanitätsrat gehandhabt wird. Es haben sich demnach alle bezüglichen Geschäfte, inbegriffen der Markt- und Hausierverkehr und der Wirtshausbetrieb dem Lebensmitteluntersuch zu unterziehen.

Der Gemeindeammann verfertigt und ergänzt jedes Jahr im Monat Januar das genaue Verzeichnis der Lebens- und Nahrungsmittelverkäufer seiner Gemeinde, welches den Namen des Verkäufers samt der Bezeichnung der von demselben feilgehaltenen Lebensmittel zu enthalten hat, und übergibt dasselbe auf 1. Februar der Ortsgesundheitskommission zu Handen des Ortsexperten.

§ 4. Der Sanitätsrat wählt nach vernommenem unverbindlichem Vorschlag der Ortsgesundheitskommission die Lebensmittelexperten. Derselben Person kann der Lebensmitteluntersuch mehrerer Gemeinden übertragen werden.

Wählbar für diese Stellen sind nur solche Personen, welche durch den Kantonschemiker unterrichtet und sich als hiefür genügend befähigt erweisen. Dieselben sind nach § 46 des Sportelngesetzes für ihre Bemühungen bei Enthebung und Untersuch der Lebensmittel, sowie für Ausfertigung der Rapporte, ferner für verbrauchte Reagentien und Apparate, endlich bei Arbeiten ausser der Wohngemeinde mit einer Reiseentschädigung von 10 Ct. per Kilom. aus der Polizeikasse zu entschädigen.

Streitigkeiten, welche sich in Bezug auf die Entschädigung der Ortsexperten erheben, unterliegen dem Entscheide des Sanitätsrates.

§ 5. In erster Linie liegt die Lebensmittelkontrolle dem Ortsexperten ob, welcher sein Augenmerk beständig und bei jedem Anlass auf die Nahrungsmittel zu richten hat. Derselbe hat in der Regel auch in Verbindung mit einem Mitglied des Polizeipersonals der betreffenden Gemeinde die Enthebung der Gegenstände nach Vorschrift gegenwärtiger Verordnung vorzunehmen.

Die Ortsexperten sind gehalten, auch wenn denselben kein spezieller Auftrag seitens der Gesundheitskommission zukommt, wenigstens einmal im Jahr einen Untersuch von Lebensmitteln vorzunehmen.

§ 6. Ueberdies wird der Sanitätsrat zum Zwecke strengerer Kontrollierung sowohl der Thätigkeit der Ortsgesundheitskommissionen als des Lebensmitteluntersuches überhaupt von sich aus durch besondere Abgeordnete (Kantonschemiker oder Ortsexperte) je nach Art und Zweck unter Mitwirkung der Ortspolizei Lebensmittel zum Untersuch entheben lassen.

§ 7. Die zur Kontrolle bestimmten Personen sind befugt und gehalten, in die Räumlichkeiten, in welchen die in § 1 bezeichneten Gegenstände feilgehalten oder aufbewahrt werden, während der üblichen Geschäftsstunden einzutreten und dieselben einer Durchsicht zu unterwerfen und zwar ohne dem Eigentümer oder Verkäufer vorher irgendwelche Anzeige oder Andeutung zu machen.

§ 8. Die Beamten der Gesundheitspolizei sind befugt, von den in § 1 genannten Gegenständen, welche in den in § 3 angegebenen Räumlichkeiten vorgefunden oder an öffentlichen Orten, auf Märkten, Plätzen, Strassen oder im Umherziehen verkauft oder feilgeboten werden, Proben zum Zwecke des Untersuches gegen Empfangschein nach Formular III zu entnehmen.

Dem Verkäufer ist auf sein Verlangen und wenn es die Natur des Gegenstandes erlaubt, eine Probe amtlich versiegelt zur beliebigen Verwendung zurückzulassen. Auf diese Bestimmung sind die Verkäufer bei jeder Enthebung von Lebensmitteln aufmerksam zu machen und ist jedesmal in der Rubrik « Bemerkungen » des Rapportes an den Sanitätsrat hievon Vormerkung zu nehmen.

Für die entnommenen Proben ist den Verkäufern keine Entschädigung zu leisten.

§ 9. Der erste Untersuch der durch die Ortsbehörde von sich aus enthobenen Gegenstände ist in der Regel Sache des Ortsexperten und hat genau nach der vom Kantonschemiker erhaltenen Anweisung und der amtlichen ihm übermachten Anleitung zur Untersuchung der Lebensmittel beförderlichst zu geschehen.

§ 10. Die Untersuchungen von Lebensmitteln durch den Ortsexperten haben die Aufgabe, festzustellen, ob ein Verdacht auf Fälschung oder Gesundheitsschädlichkeit vorliege oder nicht.

§ 11. Wird durch die Untersuchung der Verdacht auf Fälschung oder Gesundheitsschädlichkeit des betreffenden Stoffes festgestellt, oder sind sonst diesbezügliche Anhaltspunkte vorhanden, so hat immer eine besondere Enthebung und Einsendung des Gegenstandes an den Kantonschemiker zu weiterm Untersuch zu erfolgen.

Wenn nicht die Sicherheit vorhanden, dass von dem verdächtigen Objekt noch eine genügende, unveränderte Probe zu Handen des Kantonschemikers erhältlich sein wird, so ist an den letztern der Rest der vom Ortsexperten für den eigenen Untersuch erhobenen Probe einzusenden, bezw. der neuen Enthebung beizulegen.

Lebensmittel, deren schlechte Beschaffenheit, Verdorbenheit oder Unreife offen zu Tage liegt, sind ohne irgend welches Regressrecht auf Anordnung der Ortspolizei sofort zu vernichten.

§ 12. Der Ortsexperte hat über sämtliche Untersuchungen für jede Gemeinde nach Formular I eine Liste anzulegen und das Ergebnis derselben in diese einzutragen. Ergibt sich ein Verdacht auf Fälschung,

so ist in der Rubrik « Befund » des Formulars « Verdacht auf Fälschung » zu setzen, und es sind in der Rubrik « Bemerkungen » die Zeichen anzugeben, auf welche sich dieser Verdacht fusst. Im entgegengesetzten Fall ist die Rubrik « Befund » mit « kein Verdacht » auszufüllen.

Sofort nach Beendigung einer Reihe Lebensmitteluntersuchungen in einer Gemeinde ist durch den Ortsexperten ein Gesamtrapport nach Formular IV an den I. Amtsarzt einzusenden. Diese Rapporte sollen spätestens Ende September jeden Jahres in den Händen des I. Amtsarztes sein, ansonst der betreffende Experte nach erfolgter fruchtloser Mahnung durch die Sanitätskanzlei auf Anzeige des Amtsarztes hin eine Ordnungsbusse zu gewärtigen hat.

Am Schlusse des Jahres ist nach Formular IV dem Sanitätsrat ein Gesamtbericht zu erstatten. Nichteinsenden dieses Rapportes bis spätestens 15. Januar des nächstfolgenden Jahres wird mit Ordnungsbusse geahndet.

§ 13. Der Kantonschemiker hat die ihm von den Ortsexperten wegen Verdacht auf Fälschung oder Gesundheitsschädlichkeit übersandten oder direkt enthobenen Gegenstände einer entsprechenden chemisch-physikalischen Analyse nach den zur Zeit wissenschaftlich geltenden Methoden zu unterziehen. Ausserdem hat derselbe alle Arbeiten und Untersuchungen, welche ihm vom Regierungsrat oder dessen Departementen, vom Sanitätsrat, dem Obergericht, der Staatsanwaltschaft, den Untersuchungsbehörden, Amtsärzten und Amtstierärzten übergeben werden, nach denselben Grundsätzen auszuführen.

Das Gutachten des Kantonschemikers geht, wenn die auftraggebende Behörde eine kantonale war, direkt an dieselbe, in allen andern Fällen an den Sanitätsrat. Ueber diejenigen Untersuchungen, von welchen die Gutachten nicht direkt an letztern gehen, hat der Kantonschemiker alle Vierteljahre, bezw. nach Abwandlung der gerichtlichen Untersuchung einen summarischen Bericht an diese Behörde abzufassen. Am Schlusse jedes Gutachtens des Kantonschemikers ist eine Berechnung des Wertes der chemischen Arbeit und der persönlichen Auslagen nach Verordnung anzubringen.

Wenn eine Ortsgesundheitskommission in gesundheitspolizeilichen Angelegenheiten die Abordnung des Kantonschemikers an Ort und Stelle wünscht, so hat sie vorerst ein begründetes schriftliches Gesuch an den Sanitätsrat einzureichen, welcher, resp. dessen Präsidialabteilung, über die Verpflichtung des Kantonschemikers, dem Auftrag der Ortsgesundheitskommission nachzukommen, in jedem einzelnen Falle nach freiem Ermessen entscheidet.

§ 14. Nach Kenntnisnahme des Gutachtens des Kantonschemikers trifft der Sanitätsrat, in dringenden Fällen dessen Präsidialabteilung, die weitern entsprechenden Massnahmen und entscheidet über Ueberweisung an den Strafrichter, Beschlagnahme, Vernichtung, Denaturierung des

Gegenstandes und nach Kenntnisnahme des richterlichen Urteiles über Veröffentlichung des letztern und des Namens des Fälschers.

In allen Fällen hat der Sanitätsrat zu entscheiden, was gesundheitsschädlich ist und nicht.

§ 15. Sowohl der Kantonschemiker für sich, als die Ortsgesundheitskommissionen auf begründeten Antrag ihres Untersuchungsexperten sind berechtigt, Lebensmittel, welche einer Fälschung oder gesundheitsschädlichen Beschaffenheit verdächtig sind, polizeilich wegnehmen und unter Sequester legen zu lassen. Ihr diesbezüglicher Entscheid kann an den Sanitätsrat rekurriert werden.

§ 16. Erfolgt die Einsendung eines Gegenstandes an den Kantonschemiker wegen Verdachts auf Fälschung oder Gesundheitsschädlichkeit und ergibt die Analyse derselben ein positives Ergebnis, so fallen die Kosten für Enthebung und Analysen in allen Fällen dem Lieferanten oder Verkäufer, bei dem der Gegenstand enthoben worden ist, zur Last. Der Sanitätsrat bestimmt hiebei auf Antrag des Kantonschemikers die für den Voruntersuch erwachsenen Kosten. Bei negativem Ergebnis sind die Kosten der Untersuchung durch den Ortsexperten von der betreffenden Gemeinde, diejenigen der Analyse durch den Kantonschemiker vom Staate zu tragen.

(Fortsetzung folgt.)

Ticino.

Decreto legislativo di modificazione dell'art. 37 del Codice sanitario.

(15 gennajo/27 febbrajo 1894.)

Il Gran Consiglio della Repubblica e Cantone del Ticino, sulla proposta del Consiglio di Stato, decreta:

Art. 1. L'art. 37 del Codice sanitario viene sostituito del seguente:

« La patente per esercitare liberamente nel Cantone le professioni di medico chirurgo, di dentista, di farmacista, di veterinario, non potrà essere concessa se non a chi possiede od il relativo diploma federale od un diploma di libero esercizio rilasciato da una delle Università o scuole italiane i cui esami sono considerati federalmente come equivalenti per gli svizzeri di lingua italiana agli esami federali ».

Art. 2. Le disposizioni dell'articolo precedente non sono applicabili ai ticinesi che all'epoca dell'entrata in vigore del presente decreto hanno già intrapreso i loro studi universitari, ed a quelli che attualmente sono in possesso del diploma rilasciato da una Università di Cantone confederato, autorizzante il libero esercizio nel Cantone medesimo.

Uebereinkunft zwischen der Schweiz und neun europäischen Staaten betreffend einheitliche Massnahmen zum Schutze gegen die Cholera.

(Abgeschlossen am 15. April 1893. — In Kraft mit dem 1. Februar 1894.)

(Schluss.)

Titel VIII. Seeverkehr. Massnahmen in den Häfen.

Als verseucht gilt ein Schiff, welches entweder Cholera an Bord hat oder auf welchem während der letzten sieben Tage neue Cholerafälle vorgekommen sind.

Als verdächtig gilt ein Schiff, auf welchem zur Zeit der Abfahrt oder während der Reise Cholerafälle vorgekommen sind, auf dem aber während der letzten sieben Tage kein neuer Fall sich ereignet hat.

Als rein gilt ein Schiff, obgleich es aus einem verseuchten Hafen kommt, in dem Falle, wenn es weder vor der Abfahrt, noch während der Reise, noch bei der Ankunft einen Todes- oder Krankheitsfall infolge Cholera an Bord gehabt hat.

Verseuchte Schiffe unterliegen folgenden Bestimmungen:

1. Die Kranken werden sofort ausgeschifft und isoliert;

2. Die übrigen Personen müssen wo möglich gleichfalls ausgeschifft und einer Beobachtung unterworfen werden, deren Dauer sich nach dem Gesundheitsstand des Schiffes und nach dem Datum des letzten Krankheitsfalles richtet, indessen den Zeitraum von fünf Tagen nicht überschreiten darf;

3. die schmutzige Wäsche, die Kleidungsstücke und die sonstigen Sachen der Schiffsmannschaft und der Reisenden sollen, sofern dieselben nach der Ansicht der Hafengesundheitsbehörde mit Choleraentleerungen beschmutzt sind, ebenso wie das Schiff oder auch nur der mit Choleraentleerungen beschmutzte Teil desselben, desinfiziert werden.

Gegenüber verdächtigen Schiffen gelten nachstehende Massnahmen:

1. Aerztliche Revision;

2. Desinfektion der schmutzigen Wäsche, der Kleidungsstücke und sonstigen Sachen der Schiffsmannschaft und der Reisenden, sofern diese Gegenstände von der Hafengesundheitsbehörde als mit Choleraentleerungen verunreinigt betrachtet werden;

3. Auspumpen des Kielwassers nach erfolgter Desinfektion und Ersatz des an Bord befindlichen Wasservorrats durch gutes Trinkwasser.

Es empfiehlt sich, die Mannschaft und die Reisenden während der ersten fünf Tage nach der Ankunft des Schiffes in Bezug auf ihren Gesundheitszustand einer Ueberwachung zu unterstellen.

Ebenso empfiehlt es sich, das Anslandgehen der Mannschaft zu verhindern, mit Ausnahme der Fälle, wo Gründe des Dienstes dies notwendig machen.

Reine Schiffe sind sofort zum freien Verkehr zuzulassen, wie auch immer ihr Gesundheitspass lauten mag.

Die einzigen Bestimmungen, welche die Behörde des Ankunftshafens ihnen gegenüber treffen darf, bestehen in den auf verdächtige Schiffe anwendbaren Massregeln (ärztliche Revision, Desinfektion, Auspumpen des Kielwassers und Ersatz des an Bord befindlichen Wasservorrats durch gutes Trinkwasser).

Es empfiehlt sich, die Reisenden und die Schiffsmannschaft während fünf Tagen, von dem Datum der Abfahrt des Schiffes aus dem verseuchten Hafen an gerechnet, in Bezug auf ihren Gesundheitszustand einer Ueberwachung zu unterwerfen.

Ebenso empfiehlt es sich, das Anslandgehen der Mannschaft zu verhindern, es sei denn, dass Gründe des Dienstes dies notwendig machen.

Die zuständige Behörde des Ankunftshafens ist unter allen Umständen berechtigt, eine Bescheinigung darüber zu verlangen, dass im Abgangshafen auf dem Schiffe keine Cholerafälle vorgekommen sind.

Die zuständige Hafenbehörde soll bei der Anwendung dieser Massregeln den Umstand in Rechnung ziehen, ob sich an Bord der vorherbezeichneten drei Kategorien von Schiffen ein Arzt und ein Desinfektionsapparat befinden.

Besondere Massregeln können getroffen werden hinsichtlich besonders stark besetzter Schiffe, namentlich Auswandererschiffe, sowie aller anderer Schiffe, welche ungünstige gesundheitliche Verhältnisse aufweisen.

Die zur See ankommenden Waren dürfen in Bezug auf Desinfektion, Einfuhrverbote, Durchfuhrverbote und Quarantäne nicht anders behandelt werden, als die zu Lande beförderten Waren (vergl. Titel IV).

Jedem Schiff, welches sich den von der Hafenbehörde ihm auferlegten Massregeln nicht unterwerfen will, soll es frei stehen, wieder in See zu gehen.

Das Schiff kann jedoch die Erlaubnis erhalten, seine Waren zu löschen, nachdem die erforderlichen Vorsichtsmassregeln getroffen worden sind, nämlich:

1. Isolierung des Schiffes, der Mannschaft und der Reisenden;
2. Auspumpen des Kielwassers nach erfolgter Desinfektion;
3. Ersatz des an Bord befindlichen Wasservorrats durch gutes Trinkwasser.

Auch kann dem Schiff gestattet werden, die Reisenden, welche dies wünschen, ans Land zu setzen, unter der Bedingung, dass dieselben sich den von der lokalen Behörde vorgeschriebenen Massregeln unterwerfen.

Jedes Land muss wenigstens einen Hafen an der Küste jedes seiner Meere mit ausreichenden Einrichtungen und Anstalten versehen, um Schiffe ohne Rücksicht auf ihren Gesundheitszustand aufnehmen zu können.

Die Küstenfahrzeuge unterliegen besonderen, zwischen den beteiligten Ländern zu vereinbarenden Bestimmungen.

Anlage II.

Massregeln in betreff der aus einem verseuchten Hafen kommenden und die Donau stromaufwärts fahrenden Schiffe.

Solange, bis die Stadt Sulina mit gutem Trinkwasser versehen sein wird, sollen die Fahrzeuge, welche stromaufwärts gehen wollen, einer strengen gesundheitspolizeilichen Behandlung unterworfen werden.

Eine zu starke Besetzung der Schiffe mit Reisenden ist streng verboten.

I. In Sulina zu ergreifende Massregeln.

Die Fahrzeuge, welche auf der Donau nach Rumänien hineinfahren wollen, müssen bis nach Beendigung der ärztlichen Revision und bis nach vollständiger Vornahme der Desinfektionsmassregeln zurückgehalten werden.

Die in Sulina ankommenden Schiffe haben, bevor sie die Donau hinauffahren, dürfen, sich einer oder mehreren strengen ärztlichen Revisionen zu unterziehen, die am Tage vorgenommen werden. Jeden Morgen, zu einer bestimmten Stunde, hat sich der Arzt über den Gesundheitszustand des ganzen Schiffspersonals zu vergewissern, und er darf die Einfahrt nur dann gestatten, wenn er das gesamte Schiffspersonal als vollkommen gesund befunden hat. Er wird dem Kapitän oder dem Bootsführer einen Gesundheitspass, ein Patent oder ein Zeugnis einhändigen, welches bei jedem späteren Anlegen des Schiffes vorzuzeigen ist.

Die ärztliche Revision findet täglich statt. Die Dauer des Aufenthaltes in Sulina soll für nicht verseuchte Schiffe den Zeitraum von drei Tagen nicht übersteigen. Die Desinfektion der mit Choleraentleerungen beschmutzten Wäschestücke ist sogleich nach der Ankunft vorzunehmen.

Das an Bord etwa vorhandene Wasser von zweifelhafter Beschaffenheit ist durch gutes Trinkwasser zu ersetzen.

Das Kielwasser wird desinfiziert.

Die vorerwähnten Massregeln sollen nur auf Herkünfte aus solchen Häfen angewendet werden, in denen ein Choleraherd vorhanden ist.

Ein Schiff, welches aus einem nicht verseuchten Hafen — d. h. aus einem Hafen, in dem kein Choleraherd vorhanden ist — kommt, darf, falls es nicht will, dass es den vorstehend bezeichneten Beschränkungen unterworfen werde, Reisende, die aus einem verseuchten Hafen kommen, nicht aufnehmen.

Es erscheint angezeigt, die sanitären Anstalten in Sulina zu vervollkommnen, dieselben mit den modernen Einrichtungen, namentlich auch für die Desinfektion, zu versehen und sie so zu verbessern, dass Kranke von einem verseuchten Schiffe, sowie andere Reisende ans Land gesetzt und isoliert werden können.

II. Massregeln an den Ufern des Flusses.

An den Ufern des Flusses sind Sanitätsstationen geringerer Ordnung in der Weise einzurichten, dass etwa auf dem Schiffe befindliche Kranke dort ans Land geschafft werden können. Die Stationen müssen mit gutem Trinkwasser und den nötigen Desinfektionsmitteln versehen sein. Es soll in dieser Beziehung zwischen der russischen und der rumänischen Regierung eine Verständigung stattfinden.

Für jede Sanitätsstation, sowie für jeden bedeutenderen Haltepunkt soll ein Arzt ernannt werden.

Auf jeder Station muss ein gehörig isolierter Raum bereit stehen.

Alle Fahrzeuge haben sich bei der Vorbeifahrt an diesen Stationen einer ärztlichen Revision zu unterwerfen. Wenn sich cholerakranke oder choleraverdächtige Personen an Bord befinden, so sind dieselben ans Land zu schaffen und zu isolieren.

Die anderen Personen müssen gleichfalls ans Land geschafft und fünf Tage lang isoliert werden.

Die Kabinen, Schlafräume und anderen Räumlichkeiten, welche durch Choleraentleerungen beschmutzt worden sind, sowie die Wäsche, die Kleidungsstücke und sonstigen Gegenstände, welche mit derartigen Entleerungen in Berührung gekommen sind, werden desinfiziert, ebenso der Kielraum; das an Bord befindliche Wasser von zweifelhafter Beschaffenheit wird durch gutes Trinkwasser ersetzt.

Auf den Fahrzeugen, welche keine kranken oder verdächtigen Personen an Bord haben, sollen die Aborte und der Kielraum desinfiziert und das an Bord befindliche Wasser, welches etwa verdorben sein könnte, durch gutes Trinkwasser ersetzt werden.

Nach der ärztlichen Revision empfängt der Kapitän oder Schiffsführer eine Bescheinigung über die angewendeten Vorsichtsmassregeln und die stattgehabte Desinfektion; die Bescheinigung soll ausserdem auch die Zahl der Reisenden und des Schiffspersonals enthalten.

Diese Bescheinigung ist auf den verschiedenen Stationen vorzuzeigen.

Wenn das Fahrzeug in einen neuen Bezirk kommt, so ist es einer neuen ärztlichen Revision zu unterziehen. Der Kielraum wird von neuem desinfiziert, es sei denn, dass das Kielwasser noch in unzweifelhafter Weise Sublimat oder Kalk mit alkalischer Reaktion enthält.

Protokoll

betreffend den Beitritt Grossbritanniens zu der am 15. April 1893 in Dresden abgeschlossenen internationalen Konvention, betreffend einheitliche Massnahmen zum Schutze gegen die Cholera.

Uebersetzung.

Die internationale Sanitätskonferenz in Dresden hat bei Unterzeichnung der Konvention in der Sitzung vom 15. April 1893 beschlossen, es solle denjenigen Mächten, deren Vertreter nicht im Falle gewesen sind, die Konvention zu unterzeichnen, das Beitrittsprotokoll geöffnet bleiben.

Gestützt hierauf hat Ihre Majestät die Königin des Vereinigten Königreiches Grossbritannien und Irland, in dem Wunsche, von dieser Befugnis Gebrauch zu machen, als Bevollmächtigte ernannt:

Herrn Strachey, Allerhöchstihren Ministerresidenten in Dresden,

Herrn Dr. Thorne Thorne, C. B., Chef der medizinischen Abteilung des Local Government Board in London,

Herrn H. Farnall, C. M. G., Sekretär im auswärtigen Amte in London,

welche, nach Mitteilung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten, folgende Erklärung abgegeben haben:

Das Vereinigte Königreich Grossbritannien und Irland tritt der am 15. April 1893 in Dresden abgeschlossenen internationalen Sanitätskonvention und ihren Anlagen bei, unter dem Vorbehalt jedoch, dass in dem Vereinigten Königreich die von einem infizierten Schiffe kommenden gesunden Personen nicht einer Beobachtung unterworfen werden, sondern nur einer ärztlichen Ueberwachung an ihrem Wohnort.

Der Staatssekretär im kaiserlichen deutschen auswärtigen Amt, Herr Baron Marschall von Bieberstein, nimmt im Namen der Mächte, welche die Konvention unterzeichnet haben, diese Beitrittserklärung entgegen und konstatiert gleichzeitig, dass die Regierungen der Vertragsstaaten ihre Zustimmung zu dem obenerwähnten Vorbehalt erteilt haben.

Zu Urkund dessen wurde das vorliegende Protokoll ausgefertigt in London/Berlin am 13./15. Juli 1893.

G. Strachey. R. Thorne Thorne. H. Farnall. Baron Marschall.

Protokoll.

Uebersetzung.

Da die für die Niederlegung der Ratifikationsurkunden in Artikel IV der Dresdener Sanitäts-Uebereinkunft vom 15. April 1893 vorgesehene Frist hat verlängert werden müssen, so haben sich die Unterzeichneten:

Seine Excellenz Herr Baron Marschall von Bieberstein, Staatssekretär beim auswärtigen Amt des Deutschen Reiches;

Seine Excellenz Herr von Szögyény-Marich, Botschafter von Oesterreich-Ungarn;

Herr Baron Greindl, belgischer Minister;

Seine Excellenz Herr Herbette, Botschafter von Frankreich;

Seine Excellenz Sir Edward Malet, Botschafter von Grossbritannien und Irland;

Seine Excellenz Herr Graf Lanza, Botschafter von Italien;

Herr Graf de Villers, Geschäftsträger von Luxemburg;

Seine Excellenz Herr Graf Schuwaloff, Botschafter von Russland;

Herr Oberst Dr. Roth, Minister der schweizerischen Eidgenossenschaft;

heute beim Auswärtigen Amte in Berlin versammelt, um zur Niederlegung der Ratifikationsurkunden über die genannte Uebereinkunft und des Protokolls vom 13./15. Juli 1893, betreffend den Beitritt des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Irland, zu schreiten.

Die Ratifikationen Seiner Majestät des Kaisers von Deutschland, Königs von Preussen, Seiner Majestät des Kaisers von Oesterreich, Königs von Böhmen etc., etc., und apostolischen Königs von Ungarn, Seiner Majestät des Königs von Belgien, des Präsidenten der französischen Republik, Ihrer Majestät der Königin des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Irland, Seiner Majestät des Königs von Italien, Seiner königlichen Hoheit des Grossherzogs von Luxemburg, Seiner Majestät des Kaisers von Russland, und des Schweizerischen Bundesrates,

sind vorgelegt und in guter und gehöriger Form befunden worden.

Es ist festgestellt worden, dass Montenegro sich dahin entschieden hat, von einer Ratifikation seinerseits Umgang zu nehmen.

Da die Regierung der Niederlande erst später im Falle sein wird, die Uebereinkunft zu ratifizieren, so ersuchen die Unterzeichneten die Deutsche Reichsregierung, die Ratifikation der Niederlande seinerzeit entgegenzunehmen und den beteiligten Staaten mittelst Kreisschreiben davon Kenntnis zu geben.

Die in Art. IV für die Dauer der Uebereinkunft festgesetzte Frist von fünf Jahren soll mit dem Tage der Unterzeichnung dieses Protokolls zu laufen beginnen.

Zur Beurkundung dessen haben die Unterzeichneten das gegenwärtige Protokoll in einer einzigen Ausfertigung aufgesetzt, die im Archiv des Auswärtigen Amtes in Berlin verbleibt. Diese Amtsstelle wird eine beglaubigte Abschrift desselben an alle unterzeichnenden Staaten übermitteln.

Geschehen in Berlin, den 1. Februar 1894.

Baron von Marschall. — Szögyény. — Greindl. — Jules Herbette. — Edward B. Malet. — C. Lanza. — H. de Villers. — Graf Paul Schuwaloff. — Roth.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Bowditch, H. P., M. D. The growth of children, studied by Galton's method of percentile grades. 8°. 45 pages.

Mills, H. F. Typhoid Fever in its relation to water supplies. 8°. 19 p.

Stearns, F. P. Suggestions as to the selection of sources of water supply. 8°. 38 pages.

Veröffentlichungen des statistischen Amtes der Stadt Berlin. 1894. 4°. Erscheinen wöchentlich.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 13** Bern, 10. April 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

13te Woche — 25. — 31. März — 13me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	22	66	4	53	17	8	3	7	3	3	—	29
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	21	32	2	33	2	3	—	11	2	1	1	15
Basel	77,686	20	58	1	26	8	2	—	2	2	5	—	15
Bern	47,974	13	35	1	20	3	4	—	4	1	5	—	6
Lausanne	36,121	10	16	—	8	3	1	—	2	—	1	—	4
St. Gallen	31,706	—	23	—	15	3	1	—	2	—	—	—	12
Chaux-de-Fonds	30,245	6	26	—	14	3	1	1	—	2	3	—	7
Luzern	22,100	10	10	1	6	2	—	—	2	1	—	—	3
Biel	17,857	8	11	—	13	1	1	—	3	—	3	1	5
Winterthur	17,413	2	15	—	7	1	2	—	—	—	3	—	2
Neuchâtel	17,849	1	11	—	5	—	1	—	—	1	1	—	2
Herisau	14,260	—	6	—	5	—	—	—	1	—	—	1	3
Fribourg	12,742	2	6	—	9	2	2	—	—	1	2	—	4
Schaffhausen	12,706	2	11	—	6	1	—	—	1	—	1	—	4
Locle	11,878	3	7	—	6	—	1	—	—	—	1	1	3
Total	535,228	120	333	9	226	46	27	4	35	13	29	4	114
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	12	1	30	4	6	1	2	4	3	2	12

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le ***taux de natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire, n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*			Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:*			Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.:*		
				1893	1892	1891		1893	1892	1891
am *(au)* 31. März	1894		32,4‰	30,3	27,8	28,6	22,0‰	21,5	21,1	25,5
„ 24. „	1894		32,5	27,7	31,7	30,4	21,2	15,8	22,2	21,3
„ 17. „	1894		28,9	28,6	26,4	26,7	21,9	18,6	20,7	25,9
„ 10. „	1894		27,1	29,0	26,8	32,0	21,6	19,2	21,5	27,3

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 25. März bis zum *(au)* 31. März	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	305	28	9	—	41	5	26	1
Ortsfremde — *Venant du dehors*	4	8	1	—	2	2	4	—
Zusammen — *Total*	309	36	10	—	43	7	30	1
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	10	20	2	—	2	5	11	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	2	8	1	—	1	2	4	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge*							Unbekanntes Alter *Age inconnu*
		0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	
Männl. — *Masculin*	134	31	16	8	19	31	23	6	—
Weibl. — *Féminin*	122	19	15	10	18	20	34	6	—
Zusammen — *Total*	256	50	31	18	37	51	57	12	—

Laut Angabe hatte in 64 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 64 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 16 Fällen *cas*	In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 37 Fällen *cas*	In *Dans* 29 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Athmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle infolge von — *Décès par suite***							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	2	2	—	—	—	1	5	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	5	9	—	1	5	—	5	2
„ 5—19 „ . .	2	2	2	2	1	1	—	1
„ 20—39 „ . .	1	5	8	7	1	1	2	1
„ 40—59 „ . .	3	—	7	7	3	3	4	1
„ 60—79 „ . .	—	2	2	1	—	1	1	6
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	13	20	19	18	10	7	17	15

Todesursachen *Causes des décès*	**1894** vom 25. bis 31. März		**1893** vom 26. März bis 1. April		**1892** vom 27. März bis 2. April		**1891** vom 29. März bis 4. April	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	2	1	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	—	6	1	2	—	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	—	—	—	—	3	—
4. Diphtherie und Croup	11	2	17	4	3	1	8	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	4	—	2	1	2	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	3	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	7	2	—	—	—	—	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	1	1	1	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	5	1	11	—	8	1	4	—
10. Phthisis pulmonum	37	2	32	6	35	3	41	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	17	4	17	7	9	—	7	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	32	3	30	3	37	6	40	3
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	9	2	6	2	18	2	5	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	—	2	—	14	1	15	3
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	22	2	19	1	8	—	18	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	14	1	13	1	9	—	10	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	72	7	89	14	82	11	102	10
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attest. méd.*	3	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	4	2	8	—	3	1	4	2
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	4	—	3	1	6	2
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	1	—	1	1	—	—	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	4	2
Total	256	30	258	42	234	27	280	34

Alkoholismus 11 Fälle — *cas* (10 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 „ „ (— „ „ , — „ „ , wovon 1 Kind).
Influenza — *Grippe* 2 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 25. bis 31. März 1894. — *Admissions du 25 au 31 mars 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 24. März 1894 *Effectif au 24 mars 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 31. März *Effectif au 31 mars*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	625	13	—	3	—	15	2	1	2	6	6	3	7	2	78	15	153	70	631
Bern	1041	13	3	1	—	3	2	3	3	7	7	5	21	10	124	21	223	122	1060
Luzern	73	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	—	—	12	5	22	13	73
Uri	32	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	5	4	37
Schwyz	20	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	3	—	20
Nidwalden	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	4	3	35
Glarus	75	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2	1	—	—	2	1	8	8	71
Zug	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	10	13	9	32
Fribourg	153	2	—	—	2	—	—	—	—	3	—	2	3	—	13	1	26	8	132
Solothurn	160	1	—	—	—	2	2	—	—	2	2	—	1	—	11	9	30	26	158
Baselstadt	446	2	—	—	—	1	1	—	18	5	—	3	5	2	41	5	83	26	441
Baselland	91	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	2	—	3	—	9	7	83
Schaffhausen	56	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	3	1	7	—	50
Appenzell A.-Rh.	75	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	2	—	10	4	19	6	73
Appenzell I.-Rh.	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	[1] —
St. Gallen	335	1	—	—	—	7	2	—	2	2	9	2	2	1	50	6	84	40	337
Graubünden	100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	14	—	16	13	95
Aargau	185	—	—	—	—	1	—	—	1	2	—	—	2	—	18	7	31	26	186
Thurgau	108	—	—	—	—	3	—	—	—	—	2	—	—	—	18	—	23	23	109
Tessin	56	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	4	4	12	7	62
Vaud	453	—	—	—	—	5	1	—	1	5	1	1	5	1	60	3	83	45	445
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	3	12
Neuchâtel	231	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	5	7	1	26	12	54	20	243
Genève	445	—	—	1	—	1	1	—	3	7	3	3	2	—	57	7	85	1	434
Total	4842	33	3	5	2	40	12	6	34	45	40	29	64	17	552	114	996	480	4819

[1] Ohne das Krankenhaus in Appenzell, — sans l'hôpital à Appenzell.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 25. März bis zum 31. März 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 25 mars au 31 mars 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 16 Fälle, 3 in Kappel (Armen- und Korrektionsanstalt), 3 in Zürich I, 4 in Wiedikon, je 2 in Hirslanden und Aussersihl, je 1 in Wollishofen und Riesbach. — **Bern.** 45 Fälle, 15 in Bern, 4 in Heimiswyl, je 3 in Oberburg, Brügg und Thun, je 2 in Biel, Bözingen und Langenthal, je 1 in Schüpfen, Lyss, Köniz, Evilard, Wynigen, Busswyl, Burtigen, Ober-Diessbach, Meiringen, Mett und Affoltern. — **Fribourg.** 4 cas, 2 à Fribourg, 1 à Posieux et 1 à Cousset. — **Basel-Stadt.** 3 Fälle, 1 in Gross-Basel, 1 in Klein-Basel und 1 von Auswärts. — **St. Gallen.** 5 Fälle, 4 in Altstätten, 1 in Weesen. — **Aargau.** 1 Fall in Bremgarten. — **Neuchâtel.** 3 cas, 1 à Chaux-de-Fonds, 1 à Fleurier et 1 Aux Bayards.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	2	3	6	2	17	10	—	—	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	3[1]	Viele[2]	4[3]	5[4]	—	—	1[5]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	1	—	6	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	3	3	3	4	9	5	2	2	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	1[6]	—	—	2[6]	7[7]	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	2	1	—	—	10	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	11	—	—	4	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	—	1[8]	—	1[9]	2[8]	—	1[10]	—	—	—
Genève-ville	—	4	Quelq. cas	—	1	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] 24 in Bern, 2 in Köniz, mehrere in Münsingen. — [3] 2 in Bern, 2 in Brienz. — [4] 3 in Bern, 2 in Oberthal. — [5] In Schaffhausen. — [6] 1 in Unter-Hallau, 1 in Stein. — [7] 5 in Schaffhausen, 1 in Herblingen, 1 in Stetten. — [8] A Neuchâtel. — [9] Au Locle. — [10] A Fleurier.

Amtlich gemeldete Fälle von ansteckenden Krankheiten im Februar 1894.

Cas de maladies contagieuses officiellement notifiés en février 1894.

Kantone *Cantons*	Variola et Variolois	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	3	11	32	80	26	191	41	—	10	5	—	—
Bern	27	4	8	116	12	36	—	—	9	—	—	—
Luzern	—	—	5	4	6	15	—	—	4	1	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	2	1	2	69	6	27	8	—	1	3	—	Viele
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	einige	—	—	5	26	Viele	—	—	—	—	einzelne
Fribourg	11	—	—	36	5	31	beauc.	—	1	2	—	beaucoup
Solothurn	2	—	—	—	4	—	7	—	—	—	—	Viele
Baselstadt	9	5	4	57	9	13	16	3	9	2	1	—
Baselland	1	—	—	49	—	23	—	—	1	1	—	—
Schaffhausen	—	—	4	4	4	34	—	—	—	2	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	3	14	2	4	—	25	1	—	—	1	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	8	—	12	24	—	48	8	—	1	3	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vaud	1	6	41	6	2	18	—	—	2	—	—	—
Valais	—	—	—	45	4	2	—	—	18	—	—	beaucoup
Neuchâtel	1	4	10	72	1	7	—	4	1	—	—	1
Genève	—	—	3	—	—	10	—	—	—	—	—	—

Gesamtbestand der Geisteskranken und Bewegung der Bevölkerung in den folgenden Privat-Irrenheil- und Pflegeanstalten der Schweiz.

Mouvement d'entrée et de sortie et effectif des aliénés dans les établissements privés en Suisse.

(Vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1893. — *Du 1er octobre au 31 décembre 1893.*)

Zürich: Heil- und Pflegeanstalt Kilchberg (144 Betten). — Pflegeanstalt Uetikon (44 Betten). — Gebet- und Pflegeanstalt Männedorf (95 Betten, wovon 30 für Geistes- und Gemütskranke). — Krankenheil Hinter-Egg (30 Betten). — Heilanstalt Rosengarten in Andelfingen (18 Betten). — Heilanstalt Affoltern a./A. (4 Betten). — **Bern:** Irrenheilanstalt Münchenbuchsee (117 Betten). — Irrenheilanstalt Mariahalden-Spiez (10 Betten). — **Fribourg:** Château de Greng (20 Betten). — **Schaffhausen:** Gemischte Pflegeanstalt Schönbühl für unheilbare Kranke (30 Betten). — **Appenzell A.-Rh.:** Krankenasyl Walzenhausen (16 Betten). — **Thurgau:** Kuranstalt Bellevue-Kreuzlingen (50 Betten, davon 25 für Nervenkranke im strengen Sinne). — Heil- und Pflegeanstalt Littenheid-Sirnach (40 Betten). — **Vaud:** Maison de santé «La Métairie» près Nyon (35 lits). — Pension d'aliénés à Etagnières (15 lits). — Pension d'aliénés à Corcelles s./Chavornay (12 lits). — Pension d'aliénés à Eclagnens (17 lits). — **Neuchâtel:** Maison de santé Bellevue près Landeron (16 lits).

	Männlich *Masc.*	Weiblich *Fém.*	Total
I. Der **Gesamtbestand** war in diesen 18 Anstalten am 1. Oktober 1893 (rektifizierte Zahl) — ***L'effectif*** *des malades atteints d'aliénation mentale était dans ces 18 établissements, au 1er octobre 1893 de (chiffre rectifié)*	223	329	552
II. **Zuwachs.** Krankheitsformen — ***Augmentation.*** *Formes de psychoses.*			
a. Angeborene Psychosen — *Psychoses congénitales* . . .	3	5	8
b. Konstitutionelle Psychosen — *Psychoses constitutionnelles* .	—	2	2
c. Erworbene Psychosen — *Psychoses acquises* . . .	7	35	42
d. Organische Psychosen — *Psychoses organiques* . . .	6	7	13
e. Epileptische Psychosen — *Formes épileptiques* . . .	2	—	2
f. Intoxikations-Psychosen, ex alcohol — *Psychoses par intoxication alcoolique*	10	3	13
g. Intoxikations-Psychosen, andere — *Autres psychoses par intoxication*	—	—	—
h. Noch nicht bestimmte Diagnose — *Diagnose non encore déterminée*	6	2	8
i. Nicht geisteskrank befunden — *Non aliénés d'esprit* . .	—	—	—
Total der Aufnahmen (IV. Quartal) / *Total des entrées (IVme trimestre)*	34	54	88
Davon: — *dont:*			
noch nie vorher in irgend einer Anstalt verpflegt — *n'ayant jamais été auparavant dans un établissement*	19	34	53
früher schon verpflegt in der gleichen Anstalt — *ayant été auparavant dans le même établissement*	7	3	10
früher schon verpflegt in einer andern Anstalt oder direkt aus einer Anstalt transferiert — *jadis dans un autre établissement ou venant d'un tel*	8	17	25
III. **Abgang** — ***Diminution***	36	38	74
1. Gestorben — *Décédés*	6	9	15
2. Ausgetreten — *Sortis:*			
als geheilt — *guéris*	9	5	14
» gebessert — *améliorés*	10	17	27
» ungebessert — *sans changement*	9[1])	6	15
Nicht geisteskrank befunden — *envisagés comme non aliénés* .	2	1	3
Total der Entlassenen (IV. Quartal) / *Total des sorties (IVme trimestre)*	30	29	59
Davon: — *dont:*			
In die eigene Familie zurückgekehrt — *rentrés dans leur famille*	19	23	42
In einer andern Familie untergebracht — *reçus dans une autre famille*	3[1])	3	6
In eine Staatsirrenheilanstalt transferiert — *transférés dans un établissement public d'aliénés*	8	3	11
In eine Privatpflegeanstalt transferiert — *transférés dans un établissement privé*	—	—	—
IV. Der **Gesamtbestand** in den 18 genannten Privatirrenheil- und Pflegeanstalten[2]) ist am 31. Dezember 1893 — ***L'effectif*** *est dans ces 18 établissements privés[2]) au 31 décembre 1893* . . .	221	345	566
Er war am 31. Dezember 1892[3]) — *Il était au 31 décembre 1892[3])*	208	313	521
» » am 31. Dezember 1891[3]) — *au 31 décembre 1891[3])* . .	154	292	446

[1]) Davon 1 entwichen — dont 1 évadé.
[2]) Ohne die Anstalt Oberstammheim — sans l'établissement d'Oberstammheim.
[3]) Ohne die Anstalt Greng, welche noch nicht eröffnet war — sans l'établissement de Greng, qui n'était pas encore ouvert.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Russland. Nach d. Ver. d. Kais. Gesundheitsamtes, vom 24. Februar bis 2. März wurden die nachstehend aufgeführten Erkrankungen und Todesfälle amtlich angezeigt: Gouvernement Plock 9 Fälle (7 †), Kowno 13 (6 †), Tschernigow 7 (4 †), Wolhynien 9 (5 †), Warschau 7 (5 †).

Türkei. In Konstantinopel wurden vom 8. bis 14. Februar 53 Erkrankungen (34 †) festgestellt, vom 15. bis 21. Februar 22 (17 †). Vom 29. August v. J. bis dahin zählte man insgesamt 2208 Erkrankungen und 1266 Todesfälle.

Influenza. Ist überall im Abnehmen begriffen. In Genua ist die Sterblichkeit während des Monats Januar infolge des Influenzaausbruchs beträchtlich gestiegen; es starben insgesamt 840 Personen gegen 563 im Dezember und 644 im Januar v. J.

* * *

Choléra. *Russie. Du 24 février au 2 mars, on a signalé officiellement les cas suivants: Gouvernement de Plock 9 cas (7 †), Kowno 13 (6 †), Tschernigow 7 (4 †), Wolhynie 9 (5 †), Warsovie 7 (5 †).*

Turquie. Du 8 au 14 février on a constaté à Constantinople 53 cas (34 †), du 15 au 21 février 22 cas (17 †). Du 29 août 1893 jusqu'à aujourd'hui, on à compté en tout 2208 cas et 1266 décès cholériques.

Influenza. *Elle est partout en défervescence. A Gênes la mortalité, pendant le mois de janvier, s'est considérablement élevée, grâce à l'influenza; il est mort en tout 840 personnes, tandis qu'on n'en comptait que 563 en décembre et 644 en janvier de l'année passée.*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Luzern.

Verordnung betreffend Lebensmitteluntersuch.

(Vom 17. November 1893.)

(Schluss.)

II. Besondere Bestimmungen.

§ 17.

1. Enthebung.

Bei Enthebung der Lebensmittel muss die grösste Reinlichkeit beobachtet werden.

Beim Abfassen von Flüssigkeiten sind nur ganz reine, wenn immer möglich neue Glasflaschen zu verwenden.

Zum Verschliessen der Flaschen sind nur neue Korke zulässig. Die Enthebung von Getränken soll stets in Gegenwart des Ortsexperten und aus den Vorratsgefässen selbst stattfinden.

Bei Enthebung von Milch sind die Flaschen genau bis an den Kork aufzufüllen. Jede Flasche ist sofort nach Verschluss zu versiegeln. Werden Stallmilchen enthoben, so sind die betreffenden Kühe zu gewohnter Zeit von unparteiischer Seite im Beisein des Gemeindeammanns oder eines Polizisten ganz auszumelken.

Bei Enthebung von Butter sind starke Glas-, Porzellan- oder Steingut-Gefässe zu verwenden; für Kaffee, Mehl und Thee sind reine Holz- oder Kartonschachteln gestattet. Papiersäcke sind unzulässig.

Brot- und Wurstwaren sind in reines, weisses, wenn möglich Pergamentpapier einzuwickeln; bedrucktes oder buntes Papier ist unzulässig.

2. Menge der zu enthebenden Lebensmittel.

Die Quantitäten, die von dem Untersuchungsobjekte enthoben werden sollen, sind für die einzelnen Objekte wie folgt:

a. Für die Ortsgesundheitskommissionen:

Von	Bier	1 Liter (resp. 1 Flasche),
»	Brot	1 ganzer Laib,
»	Branntwein	0,3 Liter,
»	Butter	50 Gramm,
»	Essig	0,2 Liter,
»	Kolonialwaren (Kaffee etc.)	30 Gramm,
»	Mehl	300 »
»	Milch	0,5 Liter,
»	Most	0,5 »
Von	Thee	10 Gramm,
»	Trinkwasser	1 Liter,
»	Wein	0,5 »
»	Wurstsachen (kleinern)	1 ganze Wurst.
»	» (grössern)	100 Gramm,
»	Honig	50 »

b. Für den Kantonschemiker bezw. die Sanitätskanzlei:

Von	Bier	2×1 Liter (resp. 2×1 Fl.),
»	Brot	1 ganzer Laib,
»	Branntwein	2 × 0,3 Liter,
»	Butter	2 × 50 Gramm,
»	andern Fettwaren	2 × 50 »
»	Speiseöl	2 × 0,1 Liter,
»	Essig	2 × 0,2 »

Von	Kolonialwaren (Kaffee etc.)	2 × 50 Gramm,
»	Gewürzen	2 × 25 »
»	Konditoreiwaren	2 × 25 »
»	Mehl und Teigwaren	2 × 100 »
»	Milch	1 Liter (resp. 1 Flasche),
»	Most	2 × ½ Liter,
»	Thee	2 × 50 Gramm,
»	Trinkwasser	2 × ½ Liter,
»	Wein	2 × ½ »
»	Wurstsachen (kleinern)	1 ganze Wurst,
»	» (grössern)	100 Gramm,
»	Honig	2 × 50 Gramm,
»	Gemüsen und Obstkonserven	1 Büchse,
»	Einhüllungs- und Verpackungsmaterial	1 dm^2.

Die Enthebungen zum Zwecke der Untersuchung durch den Kantonschemiker haben, soweit dieses durch vorstehendes Verzeichnis vorgesehen ist, je in zwei getrennten Proben zu geschehen, also nicht eine Flasche mit zwei Liter Wasser, sondern zwei solche mit je einem Liter.

3. Siegelung.

Die entnommenen Proben müssen sofort an Ort und Stelle mit einem amtlichen Petschaft versiegelt werden. Bei Flaschen muss die Siegelung den ganzen Flaschenkopf decken, um allfälligen Luftzutritt oder auch das Heraussickern der Flüssigkeit vollständig zu verhüten.

4. Bezeichnung.

Sofort nach Enthebung sind die Proben deutlich zu numerieren und zwar an zwei verschiedenen Orten. Bei Flaschen ist die eine Aufschrift oben am Flaschenhalse, die andere auf der entgegengesetzten Seite auf dem Bauche der Flasche anzubringen.

Jede Aufschrift soll enthalten:

1. Nummer und Name des Gegenstandes.
2. Name der auftraggebenden und der einsendenden Behörde.

5. Einsendung und Berichterstattung.

In denjenigen Fällen, wo zwei Proben zum Zwecke eines Untersuches durch den Kantonschemiker enthoben worden, sind beide an denselben einzusenden. Die eine davon dient zum ordentlichen Untersuch, die andere ist bis zur Abwandlung der Angelegenheit, resp. bis zum Verderben der Probe (Untauglichkeit zu weiterer gültiger Untersuchung) zum Zwecke einer durch die Oberbehörde allfällig anzuordnenden Kontrollanalyse vom Kantonschemiker unversehrt aufzubewahren. Beide Einsendungen haben gleichzeitig zu erfolgen. Wenn nur eine Probe entnommen worden (Brot, Milch und Wurst), ist dieselbe dem Kantonschemiker einzuhändigen. Dabei ist demselben Rapport zu erstatten nach

Formular I, also ohne Angabe des Namens desjenigen, bei dem die Enthebung stattgefunden. Ueberdies ist an den Sanitätsrat von der Enthebung derjenigen Lebensmittel, welche dem Kantonschemiker eingesandt werden, ein besonderer Verbal einzureichen mit Vormerkung der Zeit der Enthebung, des Namens des Verkäufers, Bezugsquelle und Deklaration der betreffenden Stoffe und allfällig besonderer diesbezüglicher Angaben des Verkäufers, welcher Verbal von Ortsexperten und von der bei der Enthebung mitwirkenden Polizei unterzeichnet werden muss.

Die Verpackung der an den Kantonschemiker zu sendenden Proben ist (mit Sägespänen, Papierschnitzel, Watte etc.) derart vorzunehmen, dass die Sendung keinen Schaden erleidet.

Den Adressen von Briefen, Paketen etc. ist stets der Name des Absenders beizufügen. Die Einsendungen sind, sofern dieselben nicht freigehen, zu frankieren, ansonst diesbezügliche Kosten durch Nachnahme auf den Absender enthoben werden.

Bei Einsendungen von Milch an den Kantonschemiker ist noch besonders zu beobachten:

1. Die Milch ist vor dem Absenden der Flasche durch Eintauchen derselben in kaltes Wasser gehörig abzukühlen.

2. In dem bezüglichen Rapporte ist anzugeben:

   a. Anzahl der Kühe, von denen die Gesamtmilch stammt,

   b. ob und wieviel Kühe im betreffenden Stall vorhanden, die innert 14 Tagen vor Enthebung der Milch gekalbert, und

   c. ob und wieviel grossträchtige Kühe dort sind.

6. Besorgung der Apparate.

Die Apparate sind so aufzubewahren, dass sie keinen Schaden leiden. Zerbricht ein Apparat, so ist derselbe sofort wieder herstellen zu lassen, allfällig neu zu beschaffen. Beim Kantonschemiker finden sich immer einzelne Apparate vorrätig und werden zum Selbstkostenpreis an die Ortsgesundheitskommissionen abgegeben.

Die Loupe darf nicht mit hartem oder staubigem Tuche abgerieben werden, man bediene sich hiezu weichen Hirschleders. Der Salleronsche Destillationsapparat ist nach jedem Gebrauche zu reinigen und der Weingeist aus der Lampe zu entfernen.

7. Reagentien.

Die Reagentien dürfen durch Zugiessen von Wasser nicht verdünnt werden. Auch ist strengstens eine Verwechslung von Glasstöpseln und Korken zu vermeiden. Sind die Reagentien verbraucht, so ist an den Kantonschemiker behufs Ergänzung Anzeige zu machen; eventuell können sie auch durch die Apotheker bezogen werden. Die Chlorbariumlösung hingegen (eine kontrollierte Titrierflüssigkeit) ist in allen Fällen durch den Kantonschemiker zu beziehen.

8. Unterricht.

Die von der Ortsgesundheitskommission für Vornahme der Untersuchungen vorgeschlagenen Personen erhalten den nötigen mündlichen und experimentellen Unterricht durch den Kantonschemiker, welcher nach Abschliessung des Unterrichtes über die von den Betreffenden an den Tag gelegten Fähigkeiten an den Sanitätsrat Bericht erstattet. Hierauf gestützt erteilt oder verweigert dieser letztere den betreffenden Personen ein Fähigkeitszeugnis.

Den Ortsexperten wird verabfolgt:

a. Anleitung zur Beurteilung der wichtigsten Lebensmittel für die luzernerischen Ortsgesundheitskommissionen,
b. Gesetz über das Gesundheitswesen des Kantons Luzern,
c. Verordnung betreffend Lebensmitteluntersuch,
d. allfällig weitere nötige Anleitungen und Verordnungen.

§ 18.

Verzeichnis der Apparate und Reagentien.

Zur Vornahme des gewöhnlichen Untersuches der Lebensmittel haben die Ortsgesundheitskommissionen auf Kosten der Polizeigemeinde folgende Apparate und Reagentien anzuschaffen und zu unterhalten:

1 graduierter Cylinder von 200 CC. Inhalt,
von Babo's Butterprüfungsapparat,
Milchwaage mit Thermometer,
Cremometer und Abrahmlöffel,
Alkohol-Bestimmungsapparat von Salleron (mit Thermometer),
Loupe oder Mikroskop,
einige Gläser, Trichter von Glas, Filtrierpapier, Glasstäbe,
Lakmuspapier (blau und rot),
Blutlaugensalzlösung, gelbe,
Ammoniak,
Aether,
Amylalkohol,
Chlorbariumlösung, titrierte,
Bleiessig,
Jodlösung,
Salzsäure,
Formulare I, II, III und IV.

Mehrere Gemeinden, welche den gleichen Lebensmittelexperten haben, können diese Apparate und Reagentien gemeinsam anschaffen.

Wenn nötig, wird der Sanitätsrat die Anschaffung auch noch anderer zum Lebensmitteluntersuch erforderlicher Apparate und Reagentien anordnen.

Die Ortsgesundheitskommissionen haben diese Apparate und Reagentien vom Kantonschemiker zu beziehen, welcher ihnen dieselben zum Selbstkostenpreis liefern wird.

§ 19. Für die einzelnen Lebensmittel gelten folgende

Normativ-Zahlen.

Bier soll mehr Extrakt wie Alkohol enthalten und aus einer mindestens 12-prozentigen Stammwürze hervorgegangen sein. Der Glyceringehalt darf 0,4 % nicht übersteigen.

Die Gesamtacidität eines Bieres soll zur Neutralisation nicht mehr als 3 CC. Normalalkali für 100 Gramm des entkohlensäuerten Bieres, die Menge der Essigsäure, aus 100 Gr. Bier abdestilliert, nicht mehr wie 1 CC. Normalnatronlösung zur Neutralisation erfordern, der Gehalt an schwefliger Säure nicht mehr als 14 mgr. per Liter betragen.

Der wirkliche Vergährungsgrad soll wenigstens 48 % betragen. Biere mit niedrigerem Vergährungsgrad, welche zudem mehr als 3 % Maltose enthalten, sind als zum Ausschank unzulässig zu beanstanden. Auf die sogen. Doppelbiere (Bockbier und Salvator) findet diese Bestimmung keine Anwendung.

Hefe oder bakterientrübes Bier ist zu beanstanden. Die Verwendung von Konservierungsmitteln, welche der Gesundheit nachteilig wirken können, wie Salicylsäure, Borsäure, Borax etc., von gesundheitsschädlichen Klärungsmitteln wie doppelt schwefelsauren Kalkes, sowie von alkalischen Substanzen, wie Potasche, Soda etc. zur Wiederherstellung essigstichig gewordenen Bieres ist untersagt. Die Verwendung von sogen. Biercouleur (Zuckerfarbe etc.) ist unzulässig.

Brot. Der Wassergehalt eines frisch gebackenen Brotes darf nicht über 38 %, der Aschengehalt nach Abzug des Kochsalzes nicht über 1 % betragen. Zusätze mineralischer Stoffe, wie Alaun, Kupfervitriol u. dgl., sowie von Kartoffeln, sind verboten.

Branntwein. Der Kupfergehalt darf nicht so gross sein, dass 15 CC. mit gleichviel destillierten Wassers verdünnt mit Blutlaugensalz sofort oder nach dem Stehen einen rotbraunen Niederschlag geben, oder dass Ammoniak, in beliebiger Menge zugesetzt, eine deutliche blaue Färbung hervorruft.

Branntwein darf keine Spur Blei enthalten, ebensowenig freie anorganische Säuren. Der Gehalt an Amylalkohol (Fusel) darf nie so gross sein, dass der Branntwein, mit dem dreifachen Volumen destillierten Wassers gemischt, sich bläulich schimmernd oder milchig trübt und dass aus 10 CC. durch Behandeln mit ebensoviel Aether und zweimal soviel Wasser ein Tropfen Fuselöl erhalten werden kann. Derselbe soll wenigstens 46 Volum % Alkohol enthalten; nur bei konstatiert altem Cognac ist ein Gehalt von 44 % zulässig.

Butter. Der Name Butter darf nur demjenigen Fette beigelegt werden, das ausschliesslich aus Milch bereitet wird.

Frische Butter soll nicht über 18 % Buttermilch oder andere Bestandteile, die nicht Butterfett sind, enthalten.

Die Bezeichnung Kunstbutter für sogen. Margarinbutter oder Gemische von Kuhbutter mit andern Fetten tierischer oder pflanzlicher Abstammung oder für Gemische derartiger Fette unter sich ist untersagt. Solche sind als Margarine resp. Speisefette deutlich und in eigener Verpackung zu deklarieren. Bezeichnungen, wie Sparbutter, Kübelbutter, Alpenbutter etc., sind, sofern es sich nicht um reine Butter handelt, unzulässig.

Bei Kakaopulver und Chokolade ist jeder Zusatz von Mehl, Stärkemehl oder Gewürzen, bei Kakaopulver auch derjenige von Zucker, auf der Packung ausdrücklich zu deklarieren.

Beim löslichen Kakaopulver darf der Zusatz von Alkalikarbonat 2% (auf das entölte Kakaopulver berechnet) nicht übersteigen.

Essig soll wenigstens 4% wasserfreie Essigsäure enthalten. Zusatz irgend einer andern Säure, von scharfen Pflanzenstoffen, Gehalt an Empyreuma, sowie das Färben mit Theerfarbstoffen ist verboten.

Essige, durch Verdünnen sogen. Essigessenzen mit Wasser dargestellt, sind als Essenzessige zu bezeichnen.

Honig. Als Honig schlechtweg darf ohne weitere Bezeichnung des Ursprungs nur das unvermischte Produkt der Bienen verkauft werden.

Unbestimmte Bezeichnungen, wie Tafelhonig, Schweizerhonig, Appenzellerhonig u. s. w., sind, sofern es sich nicht um echten Bienenhonig handelt, unzulässig. Ersatzmittel des Honigs (Surrogate), wie Stärkesyrup, Melasse u. dgl., sowie Mischungen von solchen mit Bienenhonig sollen genau ihrem Ursprunge und ihrer Zusammensetzung gemäss benannt und fakturiert werden.

Kaffee soll nicht mehr als 4% Asche hinterlassen (ausnahmsweise für Mokka 8%.

Künstliche Färbung wird als Fälschung betrachtet.

Mischungen des Kaffees mit Ersatzmitteln sind in keinerlei Täuschung zulassender Weise zu bezeichnen.

Mehl von Roggen soll nicht mehr als 2%, Mehl von Weizen nicht mehr als 1,5% Asche hinterlassen.

Der Wassergehalt von Weizen- und Roggenmehl darf nicht über 15%, derjenige der übrigen Mehlsorten nicht über 18% betragen.

Für Milch gilt als allgemeine Regel:

Dieselbe soll so verkauft werden, wie sie die Kühe liefern. Das spezifische Gewicht der Milch soll auf die Normaltemperatur von 15° C. bezogen, vor der Abrahmung nicht unter 29° (Müllersche Probe) und nicht über 34°, abgerahmt nach 24 Stunden nicht unter 33° ergeben.

Der chemische Untersuch soll wenigstens 11,5% Trockensubstanz und 3% Fett ergeben.

Diese Bestimmungen gelten für Milch von ganzen Stallungen; als Vergleich ist, wenn immer möglich, die entsprechende Milch von den Kühen weg, unparteiisch gemolken, in kürzester Frist, höchstens innert drei Tagen zu nehmen, wobei die Kühe völlig ausgemolken werden müssen.

Centrifugierte Milch muss deutlich als solche deklariert und verkauft werden und soll auf die Normaltemperatur von 15° C. bezogen, an der Müllerschen Probe 34—37° zeigen und dabei wenigstens 8,4 % Trockensubstanz haben.

Es ist verboten, Milch von augenscheinlich kranken Tieren in Handel zu bringen.

Acht Tage vor und nach dem Kalbern darf die Milch der betreffenden Kühe nicht in Verkehr gebracht werden.

Most (Obstwein) soll ausgegohren nicht unter drei Volumen % Alkohol, nicht unter 1,5 % Trockenrückstand und nicht unter 0,15 % Aschenbestandteile enthalten.

Thee soll nicht mehr als 7 % Asche hinterlassen.

Trinkwasser soll weder ausgesprochene Färbung noch Trübung, weder Geruch noch unangenehmen Geschmack zeigen; infusorien- und bakterienreiche Wasser sind zu beanstanden.

Für die chemische Untersuchung gelten folgende Zahlen als zulässige Maximalmengen:

1.	Feste Bestandteile	500 mgr. in l.
2.	Oxydierbarkeit, als $KMnO_4$	10 » » »
	oder als organische Substanz	50 » 8 »
3.	Ammoniak, direkt	leise Spur.
4.	» durch Destillation	0,02 mgr. in l.
5.	Albuminoïdes Ammoniak	0,05 » » »
6.	Salpetrige Säure	leise Spur.
7.	Salpetersäure (als $N_2 O_5$)	20 mgr. in l.
8.	Chloride (als Cl.)	20 » » »
9.	Sulfate, je nach Oertlichkeit und Gebirgsformation.	

Wein soll ausgegohren nicht unter 6,24 Volum % Alkohol, Rotwein nicht unter 1,5 %, Weisswein nicht unter 1,4 % Extrakt, beide nicht unter 0,15 % Mineralbestandteile, unter denen sich noch Kohlensäure finden muss, enthalten.

Der Gehalt an Essigsäure darf 2 ‰ nicht übersteigen.

Der Gehalt an gebundener Schwefelsäure soll für gewöhnliche Trinkweine nicht mehr als 0,092 %, entsprechend 0,2 % neutralem Kaliumsulfat betragen.

Weine mit mehr als 80 mgr. schwefliger Säure per Liter dürfen nicht in Konsum gelangen und sind einer Kellerbehandlung (wiederholtes Abziehen) zu unterwerfen.

Die gewöhnlichen, nicht süssen Krankenweine, wie Bordeaux, Veltliner, bessere Landweine u. s. w. dürfen nicht mehr als 1 gr., süsse Medizinalweine dagegen nicht mehr wie 2 gr. Kaliumsulfate per Liter und beide nicht mehr wie 20 mgr. schweflige Säure per Liter enthalten.

Im übrigen finden obige Bestimmungen auf Medizinalweine, Süssweine und Schaumweine keine Anwendung.

Künstliche Färbung des Weines ist verboten.

Würste und wurstähnliche Waren sollen nur aus gesundem frischem Fleische und Fett bezw. Leber und Blut und allfällig gebräuchlichen Gewürzen bereitet werden. Jede andere Beimengung, namentlich solche von Stärkemehl haltenden Stoffen, wird als Fälschung betrachtet.

III. Strafbestimmungen.

§ 20. Uebertretungen dieser Verordnung werden nach den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen des Polizeistrafgesetzes, eventuell des Kriminalstrafgesetzes bestraft.

IV. Schlussbestimmungen.

§ 21. Gegenwärtige Verordnung, welche sofort in Kraft tritt, ist in die Sammlung der Verordnungen des Regierungsrates aufzunehmen, durch das Kantonsblatt bekannt zu machen, in besondern Exemplaren den Behörden und dem Sanitätspersonal mitzuteilen und urschriftlich ins Staatsarchiv niederzulegen.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Mitteilungen aus Kliniken und medizinischen Instituten der Schweiz (Annales suisses des sciences médicales). 8°. Carl Sallmann, Basel und Leipzig (G. Masson, Paris). 1894. I. Reihe: Heft 5. Silberschmid, W., Dr. Experimentelle Untersuchungen über die bei der Entstehung der Perforationsperitonitis wirksamen Faktoren des Darminhalts. (Aus dem bakteriologischen Institut des Herrn Prof. Dr. Tavel in Bern.) 37 Seiten (429—466).

Livraison 6. de Stoecklin, M.-Henry, médecin. Recherches sur la mobilité et les cils de quelques représentants du groupe des Coli-bacilles. (Travail du laboratoire de M. le professeur Tavel à Berne.) 43 pages (469—512). Avec une planche.

Statistique sanitaire des villes de France et d'Algérie de plus de 20,000 habitants, au nombre de 117. Bulletin mensuel, publié par la Direction de l'assistance et de l'hygiène publiques (Bureau de l'hygiène publique).

Muheim, G., Landammann. Die hervorragenden Werke der Wohlthätigkeit im Kanton Uri. (Die kantonale Erziehungsanstalt für arme und verwahrloste Kinder. — Die Suppenanstalten. — Das Kantonsspital. — Die Krankenunterstützungsvereine. — Die kantonale Winkelriedstiftung. — Die Fremdenspitäler. — Die Muheimschen Stiftungen) etc. — Mit 4 Ansichten. 94tes Neujahrsblatt der Hülfsgesellschaft in Zürich auf das Jahr 1894. 47 Seiten 4°. Druck der Schulthessschen Offizin.

Fribourg. Police sanitaire. Compte rendu de la Direction de Police. Année 1892. — Fribourg 1893.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 14** Bern, 17. April 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

14te Woche 1. — 7. April 14me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	46	68	5	57	11	10	2	2	2	10	—	31
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	23	45	1	54	3	2	—	11	3	3	2	33
Basel	77,686	20	61	2	24	7	1	1	2	2	3	2	13
Bern	47,974	15	32	2	22	5	2	—	5	—	3	—	12
Lausanne	36,121	7	20	—	13	1	3	—	2	—	1	1	6
St. Gallen	31,706	6	19	—	8	3	1	—	—	—	1	—	6
Chaux-de-Fonds	30,245	3	25	—	15	6	—	1	3	—	2	1	8
Luzern	22,100	10	12	—	5	—	1	—	—	—	2	—	2
Biel	17,857	2	8	—	3	1	—	—	1	—	—	1	1
Winterthur	17,413	4	1	—	8	2	3	1	—	—	—	1	3
Neuchâtel	17,849	2	5	1	4	1	—	—	—	—	1	1	2
Herisau	14,260	2	7	2	5	1	—	—	—	—	—	—	5
Fribourg	12,742	5	12	—	5	1	1	—	—	—	—	—	4
Schaffhausen	12,706	2	2	—	4	1	—	—	—	1	1	—	2
Locle	11,878	—	7	—	3	1	2	—	—	—	—	—	1
Total	535,228	147	324	13	230	44	26	5	26	8	27	9	129
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	15	1	30	1	6	—	7	1	—	4	12

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le taux de **natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire, n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*			**Geburtsziffer** — *Taux de natalité* **Geburten** *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité* **Sterbefälle** *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891
am *(au)* 7. April	1894		31,6‰	29,1	30,9	30,7	22,4‰	23,0	19,3	23,1
„ 31. März	1894		32,4	30,3	27,8	28,6	22,0	21,5	21,1	25,5
„ 24. „	1894		32,5	27,7	31,7	30,4	21,2	15,8	22,2	21,3
„ 17. „	1894		28,9	28,6	26,4	26,7	21,9	18,6	20,7	25,9

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 1. April bis zum *(au)* 7. April	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	296	28	10	3	40	4	27	1
Ortsfremde — *Venant du dehors*	8	7	1	—	—	1	5	—
Zusammen — ***Total***	304	35	11	3	40	5	32	1
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	20	22	2	2	2	1	12	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	7	1	—	—	—	5	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	131	28	12	8	27	31	23	1	1
Weibl. — *Féminin*	129	17	21	9	15	28	33	5	1
Zusammen — *Total*	260	45	33	17	42	59	56	6	2

Laut Angabe hatte in 67 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 67 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 12 Fällen *cas*	In *Dans* 29 Fällen *cas*	In *Dans* 24 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Athmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	1	4	—	—	1	—	4	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	7	12	1	—	1	2	—	4
„ 5—19 „ . .	1	3	—	2	1	2	1	—
„ 20—39 „ . .	2	1	13	7	1	—	1	—
„ 40—59 „ . .	—	—	5	3	—	1	1	5
„ 60—79 „ . .	—	—	1	1	—	—	1	6
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	1	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	11	21	20	13	4	5	8	19

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 1. bis 7. April		1893 vom 2. bis 8. April		1892 vom 3. bis 9. April		1891 vom 5. bis 11. April	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	8	2	9	—	2	—	5	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	2	—	4	1
4. Diphtherie und Croup	13	4	13	5	8	1	18	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	7	—	2	—	3	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	2	—	1	1	1	—
7. Typhus abdominalis	3	—	—	—	—	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	—	—	2	—	1	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	5	—	12	—	12	—	9	—
10. Phthisis pulmonum	33	7	43	2	35	6	28	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	9	1	14	3	11	2	12	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	27	—	30	1	32	2	43	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	11	3	11	3	6	1	5	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	5	1	5	—	4	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	17	—	13	1	13	1	13	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	12	1	8	—	7	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	99	9	92	15	68	8	86	9
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attest. méd.*	2	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	3	5	2	5	2	5	1
20. Selbstmord — *Suicides*	4	—	5	1	2	2	4	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	3	1	2	2
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	1	—	—	—	—	—	—
Total	260	30	270	35	217	27	253	30

Alkoholismus 13 Fälle — *cas* (12 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*)
Syphilis 1 „ „ (— „ „ , — „ „ , wovon 1 Kind).
Influenza — *Grippe* 8 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 1. bis 7. April 1894. — *Admissions du 1er au 7 avril 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 31. März 1894 *Effectif au 31 mars 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 7. April *Effectif au 7 avril*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	631	19	—	—	1	10	3	1	4	7	8	3	9	2	56	10	133	59	642
Bern	1060	16	1	1	—	7	1	3	1	13	10	10	12	5	138	12	230	121	1046
Luzern	73	—	—	—	—	1	—	—	—	1	4	—	—	—	11	4	21	11	79
Uri	37	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4	37
Schwyz	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	20
Nidwalden	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	6	3	33
Glarus	71	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	4	1	8	8	66
Zug	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	4	6	14	8	41
Fribourg	132	2	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	8	—	16	3	31	12	141
Solothurn	158	—	—	—	—	1	1	1	—	1	7	1	3	—	10	1	26	24	155
Baselstadt	441	3	—	1	1	5	2	1	8	4	2	2	3	—	49	7	88	25	437
Baselland	83	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	1	1	1	9	—	17	12	88
Schaffhausen	50	—	—	—	—	—	2	1	—	2	—	—	—	—	8	1	14	—	46
Appenzell A.-Rh.	73	—	1	—	—	3	—	1	—	1	3	—	1	—	7	2	19	9	74
Appenzell I.-Rh.	[1] —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	9
St. Gallen	337	—	—	—	—	—	—	—	3	2	9	1	2	—	44	7	68	44	344
Graubünden	95	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	1	1	10	2	18	11	99
Aargau	186	—	—	—	—	3	—	—	—	2	—	—	1	—	20	2	28	26	182
Thurgau	109	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	10	—	13	13	106
Tessin	62	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	10	3	16	14	66
Vaud	445	—	—	—	—	10	—	—	—	2	1	3	5	1	64	3	89	52	[2] 431
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	12
Neuchâtel	243	—	—	—	—	—	—	—	—	3	6	—	5	1	19	6	40	21	[3] 188
Genève	434	1	—	—	—	2	—	1	5	8	5	1	4	1	57	2	87	1	415
Total	4819	41	2	2	2	48	9	10	22	52	63	26	57	12	556	75	977	480	4757

[1] Ohne das Krankenhaus in Appenzell, — sans l'hôpital à Appenzell. — [2] Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne. — [3] Ohne — sans l'hôpital de la Providence in — à Neuchâtel.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 1. April bis zum 7. April 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 1er avril au 7 avril 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 17 Fälle, 7 in Wiedikon, 4 in Kappel (Armen- und Korrektionsanstalt), 3 in Windlach und je 1 in Enge, Zürich I und Hirslanden. — **Bern.** 33 Fälle, 9 in Bern, je 4 in Biel und Zweisimmen, 3 in Hagneck, je 2 in Pieterlen, Zollikofen und Vechigen, je 1 in Lyss, Bözingen, Burgdorf, Wynigen, Hindelbank, Innerbirrmoos und Ausserbirrmoos. — **Fribourg.** 2 cas à Morat. — **Solothurn.** 1 Fall in Olten. — **Basel-Stadt.** 6 Fälle, 3 in Klein-Basel, 2 in Basel N.-W., 1 in der inneren Stadt. — **St. Gallen.** 6 Fälle in Altstätten. — **Aargau.** 1 Fall in Jonen. — **Tessin.** 6 cas, 2 à Vernate, 2 à Olivone et 2 à Aquila. — **Vaud.** 2 cas à Payerne. — **Neuchâtel.** 1 cas à Fleurier et 1 aux Bayards. — **Genève.** 2 cas à Corsier.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	6	3	1	5	25	3	—	—	1	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	1[1]	23[1]	2[1]	4[2]	—	—	1[1]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	1	8	mehrere[3]	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	2	1	4	4	8	3	3	—	—	1	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	—	2[5]	13[4]	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	1	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	4	—	—	11	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	—	3[6]	—	1[7]	—	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	2	—	—	3	—	—	1	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] 3 in Bern-Stadt, 1 in Delsberg. — [3] In Menzingen. — [4] Je 5 in Schaffhausen und Thaingen, je 1 in Herblingen, Merishausen und Neunkirch. — [5] In Schaffhausen. — [6] 2 au Locle, 1 à Neuchâtel. — [7] A Fleurier.

Zahl der vom 8. Oktober bis zum 2. Dezember 1893 gemachten Autopsien.

Nombre des autopsies pratiquées du 8 octobre au 2 décembre 1893.

Städte *Villes*	41. Woche *41e semaine*		42. Woche *42e semaine*		43. Woche *43e semaine*		44. Woche *44e semaine*		Total 8. Oktober bis 4. November		
	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Sterbefälle ohne Totgeburten *des décès, mort-nés non compris*	Autopsien *des autopsies*	% der Sterbefälle *% des décès*
Zürich	28	*9*	29	*5*	44	*15*	29	7	130	*36*	27,7
Genève	35	7	16	*3*	22	*4*	37	*4*	110	*18*	16,4
Basel	30	*10*	35	*11*	23	*9*	25	*10*	113	*40*	35,4
Bern	16	*3*	17	*3*	21	*6*	17	*4*	71	*16*	22,5
Lausanne	14	*3*	11	*4*	15	*5*	17	*5*	57	*17*	29,8
St. Gallen	8	*4*	8	*2*	7	*1*	4	*2*	27	*9*	33,3
Chaux-de-Fonds	9	*1*	9	—	10	*1*	10	—	38	*2*	5,3
Luzern	5	*2*	6	*1*	8	*3*	7	*3*	26	*9*	34,6
Neuchâtel	9	*2*	5	—	2	—	2	—	18	*2*	11,1
Winterthur	10	*3*	8	*5*	6	*2*	8	—	32	*10*	31,3
Biel	12	*1*	9	*1*	5	—	4	*2*	30	*4*	13,3
Herisau	8	*3*	6	—	5	—	5	*2*	24	*5*	20,8
Schaffhausen	8	*1*	9	*1*	3	—	8	—	28	*2*	7,1
Fribourg	3	—	8	—	4	—	4	—	19	—	—
Locle	2	—	1	—	4	—	4	—	11	—	—
Total	197	*49*	177	*36*	179	*46*	181	*39*	734	*170*	23,2

Städte *Villes*	45. Woche *45e semaine*		46. Woche *46e semaine*		47. Woche *47e semaine*		48. Woche *48e semaine*		Total 5. November bis 2. Dezember		
	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Sterbefälle ohne Totgeburten *des décès, mort-nés non compris*	Autopsien *des autopsies*	% der Sterbefälle *% des décès*
Zürich	37	*14*	47	*14*	44	*14*	38	*8*	166	*50*	30,1
Genève	29	*5*	36	*6*	26	*9*	45	*9*	136	*29*	21,3
Basel	30	*14*	27	*8*	26	*10*	35	*12*	118	*44*	37,3
Bern	23	*5*	12	*2*	28	*10*	24	*9*	87	*26*	29,9
Lausanne	10	*6*	13	*7*	9	*4*	21	*6*	53	*23*	43,4
St. Gallen	12	*5*	5	*1*	11	*7*	15	*4*	43	*17*	39,5
Chaux-de-Fonds	5	—	9	—	9	*1*	6	*2*	29	*3*	10,3
Luzern	10	*1*	8	*1*	9	*2*	6	*1*	33	*5*	15,2
Neuchâtel	3	*2*	6	—	6	—	5	*1*	20	*3*	15,0
Winterthur	10	*5*	2	—	7	*4*	5	*1*	24	*10*	41,7
Biel	8	*1*	5	*1*	9	*1*	3	—	25	*3*	12,0
Herisau	2	—	3	—	5	*1*	3	—	13	*1*	7,7
Schaffhausen	3	—	6	*1*	5	*1*	8	*1*	22	*3*	13,6
Fribourg	11	*1*	6	*1*	10	*1*	9	—	36	*3*	8,3
Locle	5	*1*	4	—	3	—	3	—	15	*1*	6,7
Total	198	*60*	189	*42*	207	*65*	226	*54*	820	*221*	26,9

Zahl der vom 3. Dezember 1893 bis zum 27. Januar 1894 gemachten Autopsien.

Nombre des autopsies pratiquées du 3 déc. 1893 au 27 janv. 1894.

Städte *Villes*	49. Woche *49e semaine*		50. Woche *50e semaine*		51. Woche *51e semaine*		52. Woche *52e semaine*		Total 3. Dezember bis 30. Dezbr. 93		
	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Sterbefälle ohne Totgeburten *des décès, mort-nés non compris*	Autopsien *des autopsies*	% der Sterbefälle *% des décès*
Zürich	38	8	50	16	45	12	53	10	186	46	24,7
Genève	44	6	38	7	40	8	41	5	163	26	15,9
Basel	40	15	35	8	41	16	57	16	173	55	31,8
Bern	17	6	28	10	26	5	25	10	96	31	32,3
Lausanne	16	4	10	1	16	8	12	2	54	15	27,8
St. Gallen	12	3	13	4	11	4	17	8	53	19	35,8
Chaux-de-Fonds	16	2	8	1	9	—	7	—	40	3	7,5
Luzern	7	2	4	2	4	—	16	3	31	7	22,6
Neuchâtel	3	1	4	—	4	—	5	1	16	2	12,5
Winterthur	10	5	9	5	14	5	10	5	43	20	46,5
Biel	6	3	7	2	6	1	6	2	25	8	32,0
Herisau	8	2	4	—	1	—	4	—	17	2	11,8
Schaffhausen	7	—	10	—	13	1	5	1	35	2	5,7
Fribourg	5	—	5	—	11	—	6	1	27	1	3,7
Locle	4	—	2	—	2	—	1	—	9	—	—
Total	233	57	227	56	243	60	265	64	968	237	24,5

Städte *Villes*	1. Woche *1re semaine*		2. Woche *2e semaine*		3. Woche *3e semaine*		4. Woche *4e semaine*		Total 31. Dez. 93 bis 27. Jan. 94		
	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Sterbefälle ohne Totgeburten *des décès, mort-nés non compris*	Autopsien *des autopsies*	% der Sterbefälle *% des décès*
Zürich	56	21	76	23	56	16	55	18	243	78	32,1
Genève	27	6	29	8	32	10	40	4	128	28	21,9
Basel	45	11	53	13	42	7	45	20	185	51	27,6
Bern	32	7	30	8	28	8	39	10	129	33	25,6
Lausanne	23	8	23	1	21	4	31	12	98	25	25,5
St. Gallen	18	5	25	5	24	8	18	9	85	27	31,8
Chaux-de-Fonds	10	1	14	—	9	—	8	—	51	1	2,0
Luzern	11	1	15	3	10	2	8	1	44	7	15,9
Neuchâtel	6	1	4	2	8	4	7	2	25	9	36,0
Winterthur	11	6	8	2	9	4	10	4	38	16	42,1
Biel	5	2	9	2	11	3	7	1	32	8	25,0
Herisau	6	—	4	—	4	1	3	—	17	1	5,9
Schaffhausen	12	4	5	—	17	1	3	—	37	5	13,5
Fribourg	6	1	4	—	4	—	7	—	21	1	4,8
Locle	2	—	4	—	5	—	6	—	17	—	—
Total	270	74	303	67	280	68	287	81	1150	290	25,2

Zahl der vom 28. Januar bis zum 24. März 1894 gemachten Autopsien.

Nombre des autopsies pratiquées du 28 janvier au 24 mars 1894.

Städte / Villes	5. Woche / 5e semaine		6. Woche / 6e semaine		7. Woche / 7e semaine		8. Woche / 8e semaine		Total 28. Januar bis 24. Februar		
	Total Sterbefälle / Total des décès	Zahl der Autopsien / Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle / Total des décès	Zahl der Autopsien / Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle / Total des décès	Zahl der Autopsien / Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle / Total des décès	Zahl der Autopsien / Nombre d'autopsies	Sterbefälle ohne Totgeburten / des décès, mort-nés non compris	Autopsien / des autopsies	% der Sterbefälle / % des décès
Zürich	46	10	40	14	43	11	59	18	188	53	28,2
Genève	40	8	46	6	35	7	55	10	176	31	17,6
Basel	31	11	31	13	36	6	42	17	140	47	33,6
Bern	32	13	33	10	37	6	32	9	134	38	28,4
Lausanne	30	7	25	7	20	2	27	4	102	20	19,6
St. Gallen	17	6	13	5	15	9	16	8	61	28	45,9
Chaux-de-Fonds	14	—	18	1	9	—	14	—	55	1	1,8
Luzern	8	1	9	3	11	2	10	2	38	8	21,1
Neuchâtel	8	1	9	3	4	2	8	1	29	7	24,1
Winterthur	14	6	13	7	11	5	7	4	45	22	48,9
Biel	14	2	6	—	10	—	7	—	37	2	5,4
Herisau	6	3	6	1	6	—	4	1	22	5	22,7
Schaffhausen	7	1	8	—	4	1	5	1	24	3	12,5
Fribourg	10	1	8	—	12	—	8	—	38	1	2,6
Locle	2	—	2	—	5	—	4	—	13	—	—
Total	279	70	267	70	258	51	298	75	1102	266	24,1

Städte / Villes	9. Woche / 9e semaine		10. Woche / 10e semaine		11. Woche / 11e semaine		12. Woche / 12e semaine		Total 25. Februar bis 24. März		
	Total Sterbefälle / Total des décès	Zahl der Autopsien / Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle / Total des décès	Zahl der Autopsien / Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle / Total des décès	Zahl der Autopsien / Nombre d'autopsies	Total Sterbefälle / Total des décès	Zahl der Autopsien / Nombre d'autopsies	Sterbefälle ohne Totgeburten / des décès, mort-nés non compris	Autopsien / des autopsies	% der Sterbefälle / % des décès
Zürich	40	11	39	7	52	14	55	17	186	49	26,3
Genève	50	11	38	9	37	6	27	7	152	33	21,7
Basel	20	3	29	10	26	14	34	12	109	39	35,8
Bern	50	14	39	15	34	16	24	6	147	51	34,7
Lausanne	16	5	12	4	24	6	17	7	69	22	31,9
St. Gallen	14	2	20	6	18	6	18	4	70	18	25,7
Chaux-de-Fonds	7	—	9	1	15	—	15	1	46	2	4,3
Luzern	20	6	13	2	5	2	9	2	47	12	25,5
Neuchâtel	9	1	8	2	9	2	13	4	39	9	23,1
Winterthur	12	4	16	10	9	4	9	3	46	21	45,7
Biel	2	—	8	1	4	1	3	1	17	3	17,6
Herisau	6	—	8	4	7	1	4	1	25	6	24,0
Schaffhausen	7	3	1	—	6	—	8	—	22	3	13,6
Fribourg	7	—	4	—	9	—	7	—	27	—	—
Locle	1	—	6	1	4	—	5	—	16	1	6,3
Total	261	60	250	72	259	72	248	65	1018	269	26,4

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.
Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Schaffhausen.

Verordnung betreffend das Hebammenwesen.

(Vom 11. Oktober 1893.)

An Stelle der §§ 40 und 41 des Medizinalgesetzes vom 31. Mai 1856, der Artikel 9, 15, 16, 17 des Reglements, die Prüfung der Medizinalpersonen betreffend, vom 7. Januar 1857, der §§ 44 bis 57 der Verordnung, die Obliegenheiten sämtlicher Medizinalpersonen betreffend, vom 29. Januar 1857, verordnet der Regierungsrat was folgt:

I. Ausbildung und Prüfung der Hebammen.

§ 1. Die Ausübung des Hebammenberufes ist nur Personen gestattet, welche mit Erfolg einen vollständigen Lehrkurs an einer staatlich anerkannten Hebammenschule durchgemacht und sich einer kantonalen Prüfung unterworfen haben.

§ 2. Zur Aufnahme in einen Hebammenkurs wird in der Regel verlangt:

1. ein Geburtsschein, aus welchem hervorgeht, dass die Betreffende, Ausnahmefälle vorbehalten, nicht unter 20 und nicht über 35 Jahre alt sei;
2. ein günstig lautendes Sittenzeugnis von Seite der Ortsbehörde;
3. ein Zeugnis des betreffenden Bezirksarztes, dass die sich Anmeldende gesund sei und die für die Erlernung und Ausübung des Hebammenberufes erforderlichen körperlichen und geistigen Eigenschaften, wie namentlich gute Sinne, gut gebaute, fehlerfreie Hände und ein gut entwickeltes Denkvermögen besitze.

§ 3. Die Prüfung geschieht durch den Bezirksarzt und dessen Adjunkten oder einen andern von der Sanitätsdirektion bezeichneten Experten:

Sie erstreckt sich über:

1. den Bau des menschlichen weiblichen Körpers im allgemeinen;
2. die Geburtshülfe;
3. regelmässige und regelwidrige Geburten und das zu beobachtende Verhalten der Hebamme bei denselben;
4. schlimme Zufälle der Mutter und des Kindes während und nach der Geburt, deren Behandlung und die der Hebamme dabei erlaubte Anwendung von Arzneimitteln;
5. Diätetik der Schwangern, der Wöchnerin und des Neugebornen;
6. Antisepsis.

Nach gut bestandener Prüfung wird die Kandidatin der Sanitätsdirektion zur Patentierung empfohlen. Bei ungenügendem Erfolg der Prüfung kann die Kandidatin einen zweiten Unterrichtskurs durchmachen und sich einer Prüfung nochmals unterziehen. Eine weitere Wiederholung ist unzulässig.

§ 4. Von andern Kantonen ausgestellte Patente haben hier Gültigkeit, wenn

a) dieselben mit Rücksicht auf Fachbildung gleichwertig erscheinen;
b) die betreffenden Kantone Gegenrecht halten;
c) die Person empfehlenswert erscheint.

Der Entscheid hierüber steht der Sanitätsdirektion zu.

II. Pflichtordnung.

A. Allgemeine Obliegenheiten.

§ 5. Die Hebamme ist ihre Dienste zuerst der Gemeinde schuldig, die sie hat unterrichten lassen, die ihr Wartgeld bezahlt und in der sie wohnt. Sie darf sich nicht ohne Not und jedenfalls nicht ohne für geeignete Stellvertretung gesorgt zu haben von ihrem Wohnorte entfernen.

§ 6. Sie ist verpflichtet, Schwangeren und Gebärenden, sei es bei Tag oder Nacht, ohne Ansehen der Person, nach bestem Wissen und Gewissen beizustehen und hat jedem Rufe sofort Folge zu leisten. Es liegt ihr demnach ob:

1. Schwangeren auf deren Verlangen mit ihrem Rate beizustehen;
2. bei regelmässigen Geburten den vorgeschriebenen Beistand zu leisten;
3. bei regelwidrigen Geburten gemäss den Vorschriften des Hebammenlehrbuches zu verfahren und namentlich rechtzeitig in allen Fällen, wo es nötig erscheint, auf die Herbeirufung eines Arztes zu dringen und dessen Verordnungen pünktlich zu befolgen;
4. die erste Pflege der Wöchnerinnen und neugeborenen Kinder teils selbst zu besorgen, teils anzuordnen und zu beaufsichtigen;
5. gemäss den gesetzlichen Bestimmungen ihre Pflichten gegenüber den Behörden und Medizinalpersonen treu und gewissenhaft zu erfüllen.

§ 7. Die Hebamme hat über Geheimnisse, welche ihr bei Ausübung ihres Berufes anvertraut werden, Verschwiegenheit zu beobachten, ausgenommen in denjenigen Fällen, wo sie zur Mitteilung an die Behörde (zunächst an den Bezirksarzt) gesetzlich verpflichtet ist, so namentlich, wenn sie Kenntnis erlangt von Verheimlichung der Geburt, von Abtreibungen und Abtreibungsversuchen, Verletzung, Tod oder grober Vernachlässigung eines bereits geborenen Kindes.

§ 8. Die Hebamme soll, sei es, dass nach Uebereinkunft die Gemeinde, sei es, dass sie selbst die Anschaffung übernimmt, mit nachbenannten Gerätschaften ausgerüstet sein, welche, Ausnahmsfälle vorbehalten (worüber der Bezirksarzt zu entscheiden hat) bei der Patentierung neu anzuschaffen und in einer passenden Tasche aufzubewahren sind:

1. Spülkanne (Irrigator), 1 Liter haltend, mit Schlauch und Hahnen, 2 gläsernen Mutterrohren (1 gebogenen und 1 geraden) und den zum Reinigen derselben notwendigen Bürstchen;
2. eine in dieser Spülkanne befindliche Blechbüchse, enthaltend: ein Packet Wundwatte, ein Packet Jodoformgaze, sechs Meter schmales weisses Band, verwendbar als Nabelschnurbändchen und Tamponfäden;
3. eine zweite Spülkanne oder Clysopompe mit zwei gläsernen Klystierrohren, welche ausschliesslich nur zu Klystieren verwendet werden darf;
4. einen neusilbernen und einen elastischen Katheter;
5. eine Nabelschnurscheere;
6. ein Fieber- (Maximal-) und ein Badethermometer;
7. eine gute Nagelbürste ohne Stiel und ein Nagelreiniger;
8. eine Gummiunterlage;
9. ein bis zwei Warzenhütchen und eine Milchpumpe;
10. eine Kinderklystierspritze;
11. ein Messglas auf 20 Gramm geeicht;
12. ein Glas von mindestens 200 Gramm Inhalt mit Glasstöpsel und eingebrannter Signatur für 50 %ige Karbolsäure;
13. ein Fläschchen mit Hofmannstropfen oder Aether;
14. ein Töpfchen mit 4 % Borvaseline;
15. ein Stück Karbolseife.

Ausserdem muss sich im Besitz der Hebamme befinden:

Ein Hebammenlehrbuch; ein Exemplar dieser Pflichtordnung, welches die Hebamme zur Geburt mitzunehmen hat, so dass es sowohl dem Arzt als den Angehörigen der Gebärenden vorgezeigt werden kann; Kalt: Die Ausübung des Hebammenberufes auf antiseptischsr Grundlage (Leitfaden); drei grosse, die ganze vordere Seite des Körpers deckende naturfarbene Drillschürzen, von denen eine reine zu jeder Geburt mitzunehmen ist; eine Bettschüssel.

Die Gummiunterlage darf nur für Geburten benutzt, niemals aber den Wöchnerinnen leihweise überlassen werden.

§ 9. Wenn bei einer Geburt ärztliche Hülfe nötig wird, so darf die Hebamme die Gebärende niemals verlassen, um selbst den Arzt zu holen; sie schicke vielmehr einen zuverlässigen Boten, dem sie den Auftrag zu Handen des Arztes übergibt.

§ 10. Sie hat ohne alle Verzögerung auf das Herbeirufen eines Arztes zu dringen in folgenden Fällen:

a) bei fehlerhaftem oder krankem Körperbau der Mutter;
b) bei engem Becken;
c) bei beträchtlichen Vorfällen, allgemeinen Zuckungen, übermässigem Erbrechen, Blutungen vor, während oder nach der Geburt;
d) bei fieberhaften und andern Krankheiten der Gebärenden;

e) bei mangelhaften Wehen und Entkräftung der Mutter;

f) bei fehlerhafter Lage des Kindes, sobald sie erkannt hat, dass Schultern oder Arm (Querlage), Steiss, Knie oder Füsse vorliegen, oder sobald sie innerlich keinen vorliegenden Fruchtteil fühlt;

g) bei vorgefallener Nabelschnur;

h) bei neben dem Kopf vorgefallenem Arme, wenn er sich nicht von selbst zurückzieht;

i) wenn neben dem vorliegenden Kopf ein Fuss vorgefallen ist;

k) bei angewachsener oder eingeschlossener Nachgeburt;

l) in allen Fällen von Fehlgeburt, in welchen nicht das Ei als Ganzes (Frucht, Eihäute und Nachgeburt) abgegangen ist;

m) bei allen Einrissen in Damm und Scheide;

n) in allen andern Fällen, in denen die Hebamme nicht sicher ist, sich nicht zu raten und zu helfen weiss.

§ 11. Ist zu einer Geburt ein Arzt beigezogen, so soll sie alle von ihm getroffenen Anordnungen aufs pünktlichste befolgen.

§ 12. Die Darreichung von Arzneien ohne ärztliche Verordnung, sowie die selbständige Behandlung unterleibskranker Frauen (namentlich Einsetzen von Ringen und Behandlung des sogenannten weissen Flusses) ist den Hebammen strengstens untersagt.

§ 13. Wünscht eine Hebamme in ihrer Wohnung Schwangere aufzunehmen, so bedarf sie dazu einer von der Sanitätsdirektion auf empfehlendes Gutachten des Bezirksarztes hin ausgestellten Bewilligung. Sie hat ein genaues Verzeichnis über die von ihr aufgenommenen Personen zu führen, von welchem der Bezirksarzt jederzeit Einsicht nehmen kann.

Wärterdienste bei Kranken mit (kontagiösen) ansteckenden Krankheiten, oder bei solchen Kranken, bei welchen sie ihre Hände oder Kleider mit Eiter oder Fäulnisstoffen verunreinigen kann, darf die Hebamme nicht übernehmen, ebensowenig Leichen entkleiden, Sektionen von Leichen beiwohnen oder auch nur die Verrichtungen einer Leichenbitterin oder Leichenträgerin besorgen.

§ 14. Die Hebamme hat im allgemeinen die grösstmögliche Reinlichkeit an ihrem Körper und an ihrer Kleidung zu beobachten. Insbesondere richte sie ihre Aufmerksamkeit auf eine tadellose Beschaffenheit ihrer Hände; die Nägel sollen kurz gehalten sein. Mit wunden Stellen, Entzündungen und Geschwüren an den Händen behaftet oder mit Fingerringen versehen, darf sie nie eine Untersuchung vornehmen. Vor und nach jeder innern Untersuchung einer Schwangeren oder Gebärenden hat die Hebamme sich nach folgender Vorschrift zu reinigen (desinfizieren):

1. Der Schmutz unter den Nägeln soll zunächst mit dem Nagelreiniger entfernt werden;
2. darauf folgt eine lang andauernde gründliche Waschung der Hände und Vorderarme in warmem Wasser mit Seife und Nägelbürste;

3. nachdem die betreffenden Teile, sowie die Nägelbürste mit reinem Wasser nochmals abgespült sind, folgt zur eigentlichen Desinfektion der Finger, Hände und Vorderarme deren Waschung in 5 %igem Karbolwasser (dessen Bereitungsart siehe § 17), welche circa drei Minuten lang zu dauern hat und bei der die Nägelbürste ebenfalls zu verwenden ist.

§ 15. Bei Ausübung ihres Berufes soll die Hebamme wo möglich Waschkleider tragen, deren Aermel bis zur Mitte der Oberarme leicht umgestülpt werden können. Ausserdem ist ihr Oberkleid mit einer bis zum Halse reichenden weissen Schürze zu bedecken.

§ 16. Die in § 8 genannten Gerätschaften sollen immer in gutem Zustand und vollständig erhalten werden. Zu Hause bewahre die Hebamme sie an einem bestimmten, rein gehaltenen, leicht erreichbaren Orte in ihrem Behälter geordnet auf. Nach jeder Benützung müssen alle gebrauchten Gerätschaften sorgfältig gereinigt, mit 5 %iger Karbolsäurelösung desinfiziert und, mit reinem Tuche abgetrocknet, sofort wieder in ihrem Behälter versorgt werden.

Der Gebrauch von Schwämmen zur Reinigung der Gebärenden oder Wöchnerinnen ist den Hebammen strenge untersagt.

§ 17. Die zur Desinfektion der Hände, Instrumente und der äussern Geburtsteile nötige Lösung wird in der Weise hergestellt, dass das Messglas mit 50 %iger Karbolsäure bis zur Marke (gleich 20 Gramm) gefüllt und in einen Liter in einem Waschbecken befindlichen reinen Wassers eingegossen wird. Es werden die beiden Flüssigkeiten durch längeres Umrühren sorgfältig gemischt, wodurch 1 Liter 1 %iges Karbolwasser entsteht. Für die Bereitung von:

1 Liter 2 %iges Karbolwasser wird das Messglas zweimal bis zum Strich mit 50 %iger Säure,

1 Liter 3 %iges Karbolwasser wird das Messglas dreimal bis zum Strich mit 50 %iger Säure,

1 Liter 4 %igiges Karbolwasser wird das Messglas viermal bis zum Strich mit 50 %iger Säure,

1 Liter 5 %iges Karbolwasser wird das Messglas fünfmal bis zum Strich mit 50 %iger Säure

gefüllt zu je einem Liter Wasser zugesetzt und im übrigen wie oben angegeben verfahren.

Niemals soll das zu Einspritzungen zu verwendende Karbolwasser in der Spülkanne selbst bereitet werden; vielmehr hat dies in einem Waschbecken oder in einer reinen Flasche zu geschehen, in der man die zugesetzte Karbolsäure mit dem bestimmten Quantum Wasser durch kräftiges Schütteln mischt. Erst die so zubereitete Lösung wird in die Spülkanne geschüttet.

Die eigenmächtige Benützung anderer Desinfektionsmittel, wie Sublimat, Kreolin u. s. w. ist der Hebamme verboten. Etwaige Aenderungen in der antiseptischen Behandlung werden vom Bezirksarzte vorgeschrieben.

(Fortsetzung folgt.)

Neuchâtel.

Circulaire aux conseils communaux et aux commissions locales de salubrité publique.

(Juin 1893.)

Nous venons, comme les années précédentes, vous inviter à faire procéder sans retard par les commissions locales de salubrité, à la visite sanitaire générale prescrite par l'article 10 de la loi sur la police sanitaire et à nous signaler ensuite, au moyen du registre spécial qui nous sera adressé pour le 31 juillet au plus tard, toutes les causes d'insalubrité qu'elles auront pu remarquer et les mesures qu'elles auront ordonnées pour les faire disparaître. Elles profiteront de cette occasion pour nous présenter toutes les propositions ayant pour but l'amélioration des conditions sanitaires de nos populations.

Les commissions de salubrité devront tout spécialement diriger leur attention sur l'état:

a) des chambres d'eau des fontaines, des puits et des citernes, afin de s'assurer qu'il n'existe dans leur voisinage aucun dépôt d'ordures ou d'immondices, aucune cause d'insalubrité; elles auront soin de s'assurer de la propreté des toits qui fournissent l'eau aux citernes et aux cuves;

b) des lieux d'aisance, dont les tuyaux de descente ne doivent présenter aucune solution de continuité et doivent plonger, à leur partie inférieure, dans le liquide contenu dans la fosse; celle-ci doit être parfaitement étanche et aucune infiltration ne doit se produire, soit des tuyaux de descente dans les murs, soit de la fosse dans le terrain où elle est pratiquée, les infiltrations étant susceptibles de vicier l'air dans les habitations au point de provoquer chez les habitants de graves accidents épidémiques;

c) des conduites et des fosses pour les eaux ménagères; on s'assurera qu'elles ont un écoulement constant et facile jusqu'aux canaux de la voie publique ou dans un puisard, et qu'elles ne séjournent pas dans les cours ni dans les allées;

d) des logements, particulièrement des chambres où l'on couche des domestiques, des ouvriers (logeurs, pensions ouvrières), au double point de vue de leur état de propreté, de leur ventilation et du nombre de lits qu'elles contiennent et qui doit être autant que possible proportionné à l'espace du local. Selon les cas, les commissions de salubrité devront donner l'ordre de blanchir les murs à l'eau de chaux;

e) des écuries, qui doivent être tenues avec la plus grande propreté, car l'expérience a démontré que l'insalubrité d'une habitation avait très souvent

pour cause le défaut de ventilation d'une écurie ou le défaut d'écoulement ou d'enlèvement du purin.

Nous devons recommander aussi à l'attention des commissions de salubrité les édifices publics (écoles, asiles, hôpitaux, gares de chemins de fer, etc.), ainsi que tous les établissements qui peuvent être rangés dans la catégorie des établissements insalubres, tels que abattoirs, boucheries, tueries particulières, voieries, usines à gaz, teintureries, buanderies, tanneries, séchoirs, dépôts de chiffons et os.

Enfin, il est urgent de soumettre à une visite sanitaire très sévère les auberges et autres débits de boissons, et de s'assurer entre autres que les mesures de propreté prescrites par le règlement sur les pressions à bière sont strictement observées et que, notamment, l'arrêté du 30 avril 1887 exigeant que tous les appareils à pression soient munis d'un distributeur d'air en verre et interdisant les distributeurs métalliques, dont l'emploi a été reconnu dangereux, a reçu partout son exécution.

Aussitôt que les Commissions auront procédé à la contre-visite prévue à l'article 7 du règlement qui les concerne, elles auront soin de nous transmettre leur rapport pour le terme qui leur est assigné du 31 juillet, en l'accompagnant de leur registre, afin que nous puissions nous rendre compte de l'étude qu'elles auront faite des causes d'insalubrité qui peuvent exister dans nos villes et villages, et des mesures qu'elles auront prescrites pour y remédier.

Nous venons vous rappeler le règlement sur la police des aliments et des boissons et leurs falsifications du 28 août 1885, dont l'exécution a été jusqu'ici négligée, et pour attirer votre attention sur les dangers positifs qui résultent de la consommation de la viande et du lait d'animaux malades, surtout de la tuberculose.

L'article 5, par exemple, prescrit que les autorités locales devront, au moins une fois par année, faire procéder à la visite des boulangeries, boucheries, laiteries, charcuteries, épiceries, et en général de tous les établissements destinés à la vente au détail des boissons et des substances alimentaires, dans le but de s'assurer qu'elles ne sont ni falsifiées ni insalubres, mais nous devons relever que le département de l'intérieur ne reçoit pas de rapports constatant que ces prescriptions sont observées. Nous devons dès lors insister pour que le règlement en question ne reste pas une lettre morte et qu'il reçoive partout son application.

Aujourd'hui surtout qu'une quantité de produits alimentaires sont vendus au public altérés ou falsifiés, il est nécessaire qu'un contrôle actif et efficace soit constamment exercé pour découvrir les fraudes qui se commettent ainsi que les altérations qui peuvent porter atteinte à la santé des consommateurs, et, dans ce but, les communes doivent procéder de temps en temps à des prélèvements d'échantillons de boissons et de denrées pour les faire analyser par le laboratoire cantonal.

Enfin nous vous rappelons que tous les cas de maladies infectieuses ou transmissibles doivent nous être annoncés au moyen du formulaire ci-inclus qui vous sera fourni par notre département.

La réapparition du choléra dans les pays voisins de la Suisse étant possible et même probable, nous insistons sur l'importance de la visite sanitaire de cette année.

Ticino.

Divieto per l'uso di piccole pressioni per lo spaccio della birra.

(20 dicembre 1893.)

La direzione cantonale d'igiene, visto il decreto esecutivo 14 maggio 1888 circa l'uso degli apparecchi a pressione per lo spaccio della birra; richiamata la circolare 9 febbrajo 1892 concernente le ispezioni delle bevande e derrate alimentari, e principalmente l'avvertenza N° 2 della medesima; visto che le piccole pressioni a mano per lo spaccio della birra, anche fatta astrazione della materia della quale sono composte, vennero riconosciute nocive pel fatto che la loro costruzione impedisce di raccogliere aria pura, derivata dall'atmosfera libera; ordina:

1. A datare dalla presente ordinanza è vietato fare uso di tutte le piccole pressioni a mano per lo spaccio della birra.

2. I contravventori al presente ordine saranno passibili delle multe previste dall'art. 6 del decreto esecutivo 14 agosto 1888.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Hess, E., Prof. Ueber Viehversicherung. Separatabdruck aus dem landwirtschaftlichen Jahrbuch VII. 1893. 90 Seiten gr. 8°. Orell Füssli. Zürich 1893.

Junod, A. La gymnastique comme traitement préventif et mécanique des affections pulmonaires. 15 pages 8°, avec 12 planches. R. Burkhardt. Genève.

Jordy, Emil, Dr. med. Die Villenquartiere Cottage-Wien und Kirchenfeld Bern in hygieinischer Beziehung. 21 Seiten 8°. Bern 1893. Buchdruckerei des « Berner Tagblatt ».

Gavard, A. A propos de l'enfance abandonnée. 23 Seiten 8°. Imprimerie Karl Stämpfli & Cie. Bern. 1893.

Bericht über den Knabenhort Länggasse (Bern) 1893. 18 Seiten 8°. Buchdruckerei K. Stämpfli & Cie. Bern. 1893.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 15** Bern, 24. April 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

15te Woche **8. — 14. April** *15me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	48	64	3	34	10	3	2	7	3	6	—	13
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	14	23	4	35	3	—	—	11	1	3	2	18
Basel	77,686	31	48	—	34	7	2	2	3	3	4	—	20
Bern	47,974	12	31	1	19	2	4	—	1	1	3	1	9
Lausanne	36,121	13	20	1	11	1	1	—	1	1	3	—	5
St. Gallen	31,706	5	19	—	5	1	1	1	—	1	—	—	2
Chaux-de-Fonds	30,245	2	21	—	13	8	—	3	1	1	2	—	6
Luzern	22,100	8	12	1	7	2	—	—	2	—	—	1	4
Biel	17,857	3	7	1	6	2	—	—	—	1	1	—	4
Winterthur	17,413	3	5	1	7	2	—	—	—	—	3	—	4
Neuchâtel	17,849	4	10	1	10	1	—	1	1	2	2	1	3
Herisau	14,260	2	7	—	9	2	1	—	1	—	—	—	7
Fribourg	12,742	1	13	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—
Schaffhausen	12,706	3	4	—	9	1	1	—	2	—	3	1	2
Locle	11,878	4	9	—	2	1	—	—	—	—	—	—	2
Total	535,228	153	293	13	203	43	13	9	30	14	32	6	99
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	12	—	35	1	7	—	3	2	4	2	17

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le ***taux de natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire, n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*			**Geburten** *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	**Sterbefälle** *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresd.* 1893	1892	1891
am *(au)* 14.	April	1894	28,5‰	31,6	27,0	28,0	19,8‰	20,7	18,7	25,6
„ 7.	„	1894	31,6	29,1	30,9	30,7	22,4	23,0	19,3	23,1
„ 31.	März	1894	32,4	30,3	27,8	28,6	22,0	21,5	21,1	25,5
„ 24.	„	1894	32,5	27,7	31,7	30,4	21,2	15,8	22,2	21,3

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 8. April bis zum *(au)* 14. April	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	272	21	11	2	41	2	26	3
Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	5	—	—	—	1	2	—
Zusammen — ***Total***	279	26	11	2	41	3	28	3
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	22	13	1	—	3	1	8	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	5	—	—	—	1	2	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en **pension***					—	2	1	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	122	29	13	9	22	31	17	1	—
Weibl. — *Féminin*	116	15	18	9	21	13	35	5	—
Zusammen — *Total*	238	44	31	18	43	44	52	6	—

Laut Angabe hatte in 63 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

*L'**autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 63 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 10 Fällen *cas*	In *Dans* 28 Fällen *cas*	In *Dans* 25 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle infolge von — *Décès par suite***							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	—	2	2	—	1	1	8	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	4	5	—	1	3	2	2	6
„ 5—19 „ . .	1	2	2	4	3	—	—	—
„ 20—39 „ . .	4	2	6	10	3	1	3	—
„ 40—59 „ . .	—	—	3	1	—	1	6	—
„ 60—79 „ . .	—	—	2	2	—	1	1	8
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	9	11	15	18	10	6	21	15

Todesursachen *Causes des décès*	**1894** vom 8. bis 14. April		**1893** vom 9. bis 15. April		**1892** vom 10. bis 16. April		**1891** vom 12. bis 18. April	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	2	—	—	—	—	—	1	—
2. Masern — *Rougeole*	3	1	4	—	3	—	9	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	2	—	—	—	2	—
4. Diphtherie und Croup	8	3	10	5	4	2	11	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	2	—	—	—	2	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	3	2	1	—	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	2	1	2	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	9	—	5	—	11	—	10	1
10. Phthisis pulmonum	33	3	40	6	33	3	52	9
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	16	2	8	—	13	2	15	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	36	4	29	2	20	2	36	2
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	4	1	6	1	7	1	10	4
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	11	2	1	1	11	2
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	16	—	9	—	17	1	16	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	2	9	1	12	—	14	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	83	14	101	15	80	13	89	10
18. Ohne ärztl. Todesbescheinig. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	3	1	3	2	6	2	2	—
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	1	—	1	—	—	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	1	—	—	—	—	—	1	1
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	238	35	242	34	210	27	286	39

Alkoholismus 8 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis 2 „ „ (— „ „ , 2 „ „).
Influenza — *Grippe* 7 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 8. bis 14. April 1894. — *Admissions du 8 au 14 avril 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 7. April 1894 *Effectif au 7 avril 1894*	Aufnahmen — *Admissions*																	Gesamtbestand am 14. April *Effectif au 14 avril*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diph. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	
Zürich	642	10	—	1	—	6	2	—	2	5	7	3	10	—	72	13	131	47	646
Bern	1046	11	—	—	—	1	4	4	2	7	10	7	12	7	110	27	202	126	1024
Luzern	79	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	4	—	10	1	21	7	74
Uri	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	2	—	5	5	32
Schwyz	20	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	4	—	6	—	22
Nidwalden	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	4	33
Glarus	66	—	—	—	—	1	—	—	2	—	3	1	—	—	7	—	14	11	72
Zug	41	—	—	—	—	3	—	—	1	—	1	2	—	—	5	4	16	8	45
Fribourg	141	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2	—	20	3	27	14	144
Solothurn	155	1	—	—	—	—	—	—	2	1	12	2	5	—	12	7	42	34	162
Baselstadt	437	3	—	—	—	1	1	—	12	6	1	—	3	4	38	6	75	19	418
Baselland	88	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	1	3	—	7	6	80
Schaffhausen	46	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	1	1	1	7	1	15	—	51
Appenzell A.-Rh.	74	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	14	1	16	11	75
Appenzell I.-Rh.	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	[1] . . .
St. Gallen	344	3	—	—	—	1	1	—	7	1	7	1	3	2	59	6	91	47	352
Graubünden	99	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	1	7	—	12	5	92
Aargau	182	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	2	—	20	5	31	23	190
Thurgau	106	—	—	—	—	1	—	—	3	—	4	—	—	—	7	—	15	15	109
Tessin	66	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	6	1	10	7	64
Vaud	431	—	—	1	—	2	1	—	—	4	1	2	3	4	66	8	92	51	[2] 434
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	5	13
Neuchâtel	188	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	6	8	—	22	3	42	16	220
Genève	415	—	—	—	—	1	1	1	6	8	5	3	7	1	60	9	102	3	419
Total	4757	28	—	2	—	19	13	7	38	39	64	29	65	22	559	96	981	464	4771

[1] Ohne das Krankenhaus in Appenzell, — sans l'hôpital à Apenzell. — [2] Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 8. April bis zum 14. April 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, sur, veillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 8 avril au 14 avril 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 12 Fälle, 6 in Windlach, 5 in Kappel (Armenanstalt) und 1 in Oberglatt. — **Bern.** 19 Fälle, 14 in Bern und je 1 in Muri, Wynigen, Mett, Täuffelen, Madretsch. — **Solothurn.** 2 Fälle in Obererlinsbach. — **St. Gallen.** 6 Fälle, 3 in Altstätten und je 1 in St. Gallen, Wallenstadt und Straubenzell. — **Basel-Stadt.** 2 Fälle, 1 in der inneren Stadt und 1 in Basel N.-W. — **Basel-Land.** 1 Fall in Allschwyl. — **Neuchâtel.** 1 cas au Locle.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Variolae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	4	3	8	3	6	8	—	1	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	2[1]	3[2]	21[1]	5[1]	6[3]	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	1	—	2	—	6	3	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	2	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	2	—	2	6	6	10	1	1	—	1	—
Schaffhausen (Kanton)	—	1[4]	—	2[4]	9[5]	—	—	—	1[6]	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Vaud (canton)	1	4	—	—	6	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	4[7]	1[8]	—	—	—	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] 2 in Bern-Stadt, 1 in Biel. — [3] 4 in Neuenstadt, je 1 in Bern und Courgenay. — [4] In Schaffhausen. — [5] 4 in Schaffhausen, je 2 in Merishausen und Thaingen, 1 in Unter-Hallau. — [6] In Schleitheim. — [7] 2 à la Chaux-de-fonds et 2 à Fleurier. — [8] A Neuchâtel.

Sterbefälle in den 43 mittelgrossen Civilstands-

Décès en février 1894 dans les 43 circons-

	Civilstandskreis *Circonscriptions de l'état civil*	Sterbefälle *Décès*			Davon Ortsfremde *Dont venant de dehors*	Nach dem Alter: *Classes d'âge:*						
		M.	F.	Total		Unter einem Jahr *Au-dessous d'un an*	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 und darüber *80 et au-dessus*
1.	Wald	10	9	19	1	4	1	1	2	7	3	1
2.	Wetzikon	1	4	5	—	—	—	—	—	1	4	—
3.	Horgen	2	6	8	—	3	1	—	—	—	4	—
4.	Wädensweil	7	6	13	—	2	1	—	2	2	5	1
5.	Uster	11	8	19	—	6	4	—	2	1	6	—
6.	Köniz	4	8	12	1	1	3	1	—	2	5	—
7.	Burgdorf	5	6	11	6	—	—	2	2	4	3	—
8.	St-Imier	3	4	7	—	—	1	—	1	4	1	—
9.	Gsteig bei Interlaken	15	3	18	1	3	1	—	4	4	6	—
10.	Porrentruy	5	5	10	1	—	—	1	2	4	2	1
11.	Langnau	10	16	26	2	8	2	2	4	3	7	—
12.	Thun	10	8	18	—	2	1	2	4	3	4	2
13.	Sumiswald mit Wasen	3	7	10	—	3	2	—	1	1	3	—
14.	Herzogenbuchsee	4	8	12	—	2	—	—	1	1	6	2
15.	Altdorf	5	—	5	1	1	—	1	1	—	1	1
16.	Schwiz	6	8	14	1	—	1	1	2	2	4	4
17.	Einsiedeln	5	4	9	—	4	—	—	1	1	—	3
18.	Sarnen	1	4	5	2	—	—	—	—	1	3	1
19.	Stans	17	9	26	2	2	2	2	4	4	12	—
20.	Glarus	8	7	15	7	—	1	—	4	9	1	—
21.	Zug	7	6	13	2	—	2	3	1	2	5	—
22.	Murten	11	7	18	1	5	1	1	2	3	4	2
23.	Solothurn	13	18	31	12	2	3	2	4	6	12	2
24.	Olten	6	6	12	7	1	—	2	1	4	3	1
25.	Liestal	7	5	12	5	—	1	2	1	4	4	—
26.	Appenzell	15	16	31	—	14	—	—	—	3	11	3
27.	Gossau	4	4	8	—	2	1	—	—	1	3	1
28.	Straubenzell	4	2	6	—	1	—	—	—	2	2	1
29.	Altstätten	10	16	26	—	3	6	3	3	3	6	2
30.	Rorschach	7	3	10	—	3	—	1	—	2	4	—
31.	Tablat	8	11	19	2	4	2	2	1	2	8	—
32.	Wattwil	8	7	15	3	—	—	1	2	6	5	1
33.	Chur	12	13	25	3	2	3	—	3	5	10	2
34.	Aarau	9	8	17	4	1	—	—	2	9	5	—
35.	Frauenfeld	9	5	14	2	2	2	2	—	4	3	1
36.	Bellinzona	9	2	11	—	3	2	1	1	1	3	—
37.	Lugano	9	8	17	2	4	1	1	3	2	4	2
38.	Ste-Croix avec les Granges	2	3	5	—	—	—	1	2	2	—	—
39.	Montreux	7	8	15	—	2	1	—	4	2	5	1
40.	Vevey	12	13	25	2	7	2	1	3	5	5	2
41.	Yverdon	7	12	19	—	7	1	1	—	4	5	1
42.	Sion	5	11	16	—	3	—	—	1	5	4	3
43.	Carouge	6	11	17	—	2	1	1	2	3	6	2
	Total	319	325	644	70	109	50	38	73	134	197	43

kreisen der Schweiz im Monat Februar 1894.

criptions moyennes de l'état civil en Suisse.

Wohnungsverhältnisse der Kranken, welche an tuberkulösen oder ansteckenden Krankheiten gestorben sind. *Conditions sanitaires de l'habitation des malades décédés par suite de maladies tuberculeuses ou infectieuses.*								Zahl der gemachten Autopsien *Nombre d'autopsies faites*	Wohnbevölkerung *Population de résidence ordinaire*	
Wohnungsverhältnisse — *Conditions de l'habitation*										
günstig *bonnes*		ungünstig *défectueuses*		unbekannt oder in einem Spital gestorben *inconnues ou décès dans un hôpital*		nicht angegeben *non indiquées*				
tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.			
3	1	1	—	1	—	—	—	—	6,557	1.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	5,797	2.
—	—	—	1	—	—	—	—	1	5,643	3.
—	—	1	—	—	—	—	—	—	6,427	4.
—	—	—	—	—	3	1	1	2	7,105	5.
—	—	—	—	—	—	—	1	—	6,338	6.
—	—	—	—	3	1	—	—	1	7,054	7.
—	—	—	—	1	1	—	—	—	9,341	8.
—	—	3	—	1	1	—	—	—	7,888	9.
—	—	4	—	1	—	—	—	—	7,029	10.
—	—	—	1	—	2	2	1	—	8,584	11.
1	—	2	—	—	—	3	—	—	8,609	12.
—	1	—	4	—	—	—	—	—	5,630	13.
—	—	—	—	—	—	1	—	—	7,235	14.
—	—	—	—	1	—	—	1	—	2,542	15.
—	—	2	—	1	—	1	—	1	6,683	16.
—	—	—	—	—	—	—	—	2	8,590	17.
—	—	—	—	—	—	—	—	1	3,822	18.
—	—	1	—	1	—	2	—	—	5,989	19.
1	—	—	—	6	—	—	1	8	6,013	20.
—	1	—	1	—	—	—	3	2	5,338	21.
2	1	1	—	—	—	—	—	1	5,268	22.
—	—	1	—	4	4	—	—	22	8,864	23.
—	—	—	—	6	—	—	—	4	5,580	24.
—	—	—	—	3	2	—	—	5	5,451	25.
2	—	—	—	—	—	—	—	2	10,378	26.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	5,889	27.
—	—	1	—	—	—	—	—	1	6,849	28.
—	2	—	4	—	1	2	—	2	8,858	29.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	6,939	30.
—	—	2	2	—	—	—	1	—	11,044	31.
1	—	1	—	3	—	1	—	2	5,234	32.
1	—	1	—	3	1	1	—	7	9,611	33.
—	—	—	—	2	—	1	—	6	7,246	34.
—	3	—	2	—	—	—	1	8	6,152	35.
—	—	—	1	—	—	1	—	1	3,887	36.
2	—	—	—	—	—	2	—	—	7,848	37.
1	1	1	—	—	—	—	—	—	6,572	38.
—	1	—	—	—	—	1	—	—	11,115	39.
—	—	—	—	1	—	1	—	—	10,224	40.
—	—	—	—	—	—	4	2	—	6,662	41.
—	—	—	—	—	—	2	—	4	5,815	42.
1	—	—	—	—	—	2	1	—	5,598	43.
15	11	22	16	38	16	28	13	83	299,298	

Ueber die **mangelhaften Wohnungsverhältnisse** der Kranken, welche an tuberkulösen oder infektiösen Krankheiten gestorben sind, geben die Aerzte Auskunft wie folgt:

Les médecins donnent, sur les ***conditions sanitaires défectueuses de l'habitation,*** *les renseignements textuels suivants:*

I. Tuberkulöse Krankheiten — *Maladies tuberculeuses*

Schlechte hygieinische Verhältnisse bezüglich Wohnung und Ernährung. Mann pflichtvergessener Potator (Phtisis pulm.). — Oft wechselnde, immer ärmliche, enge, schlecht ventilierte Wohnverhältnisse (Phtisis pulm.). — Schlechte Ventilation (Phtisis pulm.). — Aermliche, niedrige und kleine Wohnräume, mangelhafte Nahrung (Phtisis pulm.). — Feuchte Wohnung (Phtisis pulm.). — Aermliche Verhältnisse, teilweise mangelhafte Pflege (Phtisis pulm.). — Enge, niedere, feuchte Wohnung (Phtisis pulm.). — Wohn- und Schlafräume mangelhaft in jeder Beziehung (Phtisis pulm.). — Wohnung feucht und in jeder Beziehung unsanitarisch. Ernährung sehr mangelhaft (Phtisis pulm.). — Mittelmässig, bewohnte längere Zeit eine feuchte Kammer (Phtisis pulm.). — Wohnung ohne Sonnenlicht und feucht. Schlafräume zudem nicht heizbar (Phtisis pulm.). — Wohn- und Schlafräume früher d. h. bei Beginn der Krankheit sehr schlecht, in den letzten Jahren sehr gut (Phtisis pulm.). — Habitation mauvaise (Phtisis pulm.). — Mauvais châlet, plainpied un peu de soleil le soir, femme usée par le travail (Phtisis pulm.). — Habitation mauvaise (Phtisis pulm.). — Logement étroit, malsain, encombré (Phtisis pulm.). — Habitation étroite, sans soleil et mal ventilée (Phtisis pulm.). — id. (Phtisis pulm.). — id. (Phtisis pulm.). — Arm, schlechte Nahrung und Wohnung (Tuberc. ossium). — Schlechte soziale und Wohnverhältnisse (Tuberc. miliaris). — Enge Wohnung gegen Norden (Meningit. tuberc.). — Aermlich (Meningit. tuberc.).

II. Ansteckende Krankheiten — *Maladies infectieuses*

Wohnung eng, feucht (Scarlatina). — Ungünstige Wohnverhältnisse (Morbilli). — id. (Morbilli). — Wohn- und Schlafräume eng, ohne Licht und schlecht gelüftet (Morbilli). — Zahlreiche Familie, mangelhafte Ernährung (Morbilli). — Grande misère, conditions sanitaires du logement mauvaises (Morbilli). — Wohnung eng, schlecht gelüftet und feucht, Schlafräume eng und schlecht gelüftet (Diphteria). — Kleine Wohnung, Schlafräume schlecht ventiliert (Diphteria). — Wohn- und Schlafräume eng, schlecht ventiliert und feucht (Diphteria). — Feuchte Wohn- und Schlafräume (Diphteria). — In jeder Beziehung mangelhafte Wohn- und Schlafräume (Croup). — Wohnverhältnisse sehr misslich, Stube und Küche in einem Zimmer, dabei mehrere Kinder. Ernährung jedenfalls prekär (Pertussis). — Schlechte Wohnverhältnisse (Pertussis). — Wohnungsverhältnisse ziemlich schlecht. Lüftung ungenügend (Pertussis). — Bei der gleichen Hebamme kamen fünf Fälle (normale Geburten) von infektiösem Puerperalfieber vor (Febr. puerperalis). — Enge Wohnung und Schlafräume (Febr. puerperalis).

Das **Alter** der Verstorbenen war: ***Age*** *des décédés par suite de:*

Akute Krankheiten der Atmungsorgane — *Maladies aiguës des organes respiratoires*

Unter einem Jahr *Au-dessous d'un an*		1—4		5—19		20—39		40—59		60—79		80 und mehr Jahre *80 et au-dessus*	
M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
21	18	8	5	1	1	4	1	12	7	6	20	—	2
Phtisis pulmonum													
—	—	—	—	3	8	13	13	13	15	3	4	—	—
Andere tuberkulöse Krankheiten — *Autres maladies tuberculeuses*													
2	1	1	4	5	3	2	3	4	2	3	—	1	—
Andere ansteckende Krankheiten — *Autres maladies infectieuses*													
4	6	10	16	4	10	1	7	1	2	—	1	—	—

Alkoholismus ist angegeben als Haupt- oder konkomitierende Ursache in 26 Fällen im Alter von: 20—39 Jahren: 4 Fälle (M.); 40—59 Jahren: 18 Fälle (M.); 60—79 Jahren: 4 Fälle (3 M. 1 F.).

*L'**alcoolisme** est indiqué comme cause principale ou concomitante dans 26 cas appartenant aux classes d'âge suivantes: 20 à 39 ans: 4 cas (m.); 40 à 59 ans: 18 cas (m.); 60 à 79 ans: 4 cas (3 m. 1 f.).*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.
Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Schaffhausen.

Verordnung betreffend das Hebammenwesen.

(Vom 11. Oktober 1893.)

(Schluss.)

B. Pflichten der Hebamme gegen Schwangere.

§ 18. Die Hebamme erteilt den Schwangeren die nötigen Anleitungen betreffend Lebensweise, Kleidung, Nahrung, Wäsche, Körperreinigung, Pflege der Brüste und Geburtsteile. Sie macht auf die rechtzeitige Anschaffung derjenigen Gebrauchsgegenstände aufmerksam, die bei der Geburt vorhanden sein müssen.

Beobachtet die Hebamme bei der nach vorschriftsmässiger Reinigung vorzunehmenden Untersuchung einer Schwangeren eine Abweichung vom normalen Verhalten, oder vermutet sie eine solche, so hat sie die Schwangere zur baldigen Einholung ärztlichen Rates aufzufordern. Einer selbständigen Behandlung solcher Schwangeren soll sich die Hebamme enthalten.

§ 19. Zur Verhütung der Ansteckung der Augen des Kindes sind Schwangere, welche an eitrigem Ausfluss leiden, behufs Behandlung desselben an einen Arzt zu weisen. Besteht zu Beginn der Geburt ein solcher Ausfluss, so ziehe die Hebamme, wenn irgend möglich, einen Arzt zu Rate. Wenn dies verweigert wird oder bis zu dessen Ankunft, ist es ihr gestattet, die Scheide mit 3 %igem Karbolwasser gründlich auszuspülen.

§ 20. Stirbt eine Frau während der zweiten Hälfte der Schwangerschaft unentbunden, so ist die Hebamme verpflichtet, auf die schleunige Herbeirufung eines Arztes zu dringen. Falls die Angehörigen dies verweigern sollten, hat sie davon die Ortspolizei unverweilt in Kenntnis zu setzen.

C. Besorgung der Geburt.

§ 21. Wenn die äussern Verhältnisse es gestatten, soll eine Gebärende zu Beginn der Geburt ein Vollbad nehmen, in welchem der ganze Körper abgeseift wird. Unter allen Umständen ist durch die Hebamme bei jeder Geburt eine gründliche Reinigung und Desinfektion der Geburtsteile und deren Umgebung und, wenn notwendig, Kürzung der Haare vorzunehmen. Zu diesem Zwecke soll sie dieselben mit warmem Seifenwasser abwaschen, die Seife mit reinem Wasser abspülen und mit Karbolwasser desinfizieren.

Nach dieser Reinigung hat die Hebamme ihre eigenen Hände sofort wieder gehörig zu waschen.

Ist bei der Ankunft der Hebamme die Geburt bereits so weit vorgeschritten, dass zur Reinigung ihrer eigenen Person und der Gebärenden keine Zeit mehr übrig bleibt, so soll die Hebamme die innere Untersuchung gänzlich unterlassen. Beim Dammschutz soll unter diesen Umständen die schützende Hand mit einem in Karbolwasser getauchten Handtuch bedeckt werden.

§ 22. Die Vornahme von Scheidenausspülungen während oder unmittelbar nach der Geburt ist der Hebamme nur in den ihr durch das Lehrbuch bezeichneten Fällen gestattet.

§ 23. Die Hebamme hat darauf zu sehen, dass die Gebärende mit frischer, durchaus reiner Leibwäsche bekleidet sei; ebenso müssen die Unterlagen, Stopf- und Handtücher durchaus sauber und frisch gewaschen sein.

Bettschüsseln sollen vor der Benützung mit 5 %igem Karbolwasser gewaschen werden; solche mit Lederbesatz sind verboten.

§ 24. Die Hebamme hat darauf hinzuwirken, dass das gehörig erwärmte Geburtszimmer möglichst sauber und gut durchlüftet sei. Während des ganzen Geburtsverlaufs soll heisses Wasser für die sämtlichen Zwecke (Bad des Kindes, Desinfektion, allfällige Scheideausspülungen) in genügender Menge bereit gehalten werden.

§ 25. Bezüglich bei der Geburt behülflicher Personen hat die Hebamme darauf zu halten, dass dieselben an Armen und Händen, sowie an der Kleidung vollständig rein seien. Unter keinen Umständen darf sie gestatten, dass solche Personen mit nicht desinfizierten Händen die Geburtsteile der Frau, die mit ihr in Berührung kommenden Stoffe oder die Gerätschaften der Hebamme anfassen.

§ 26. Verlangen gleich nacheinander zwei Gebärende den Beistand einer Hebamme, so soll sie die Geburt derjenigen Frau, welche zuerst ihre Hülfe verlangt hat, in der Regel auch besorgen. Die gleichzeitige Uebernahme von zwei Gebärenden ist ihr nur dann gestattet, wenn sie die einzige Hebamme des betreffenden Ortes ist.

Eine Gebärende zu verlassen, um eine andere, mittlerweile eingetretene Geburt zu übernehmen, ist der Hebamme nur in Ausnahmefällen und nur mit Einwilligung der Gebärenden erlaubt. Da, wo es die Zeit und die Umstände gestatten, hat sie in solchen Fällen mindestens für eine der Betreffenden genehme Stellvertretung zu sorgen.

§ 27. Bezüglich der Leitung der Geburt wird die Hebamme auf die im Unterricht erhaltenen Vorschriften verwiesen. Es ist ihr namentlich untersagt:

1. Die Bauchpresse zu früh anstrengen zu lassen;
2. wehentreibende Mittel ohne ärztliche Verordnung anzuwenden;
3. den Muttermund zu erweitern;

4. die Fruchtblase zu sprengen, ausser in den ihr vorgeschriebenen Ausnahmefällen;
5. nach der Geburt des Kindes durch Zug an der Nabelschnur oder Eingehen in die Scheide das Nachgeburtsgeschäft zu stören.

§ 28. Die innere Untersuchung während der Geburt ist so viel wie möglich einzuschränken. Notwendig ist dieselbe dagegen unter allen Umständen:

1. wenn die Hebamme die Geburt übernimmt;
2. unmittelbar nach dem Blasensprung.

Namentlich gegen das Ende der Geburt sind die kindlichen Herztöne sorgfältig zu überwachen.

§ 29. Bemerkt die Hebamme bei Uebernahme der Geburt eine Regelwidrigkeit oder tritt eine solche in deren Verlauf ein, so hat sie sich genau nach den im Unterricht und Hebammenlehrbuch gegebenen Vorschriften zu richten. Wo letzteres die Beiziehung eines Arztes verlangt, hat sie sofort auf dieselbe zu dringen.

Unter keinen Umständen darf die Hebamme auch bei völlig regelmässigem Verlauf einer Geburt die von der Gebärenden oder ihrer Umgebung gewünschte Beiziehung eines Arztes ablehnen.

§ 30. Es ist der Hebamme nicht gestattet, geburtshülfliche Operationen, wie Wendung, Lösung der Nachgeburt etc. auszuführen. Im Uebertretungsfalle ist sie für alle der Mutter oder dem Kinde daraus erwachsenden Nachteile verantwortlich.

§ 31. Die Hebamme darf die Wöchnerin nicht verlassen bis alle Gefahr für Mutter und Kind vorüber zu sein scheint.

D. Besorgung der Wöchnerinnen.

§ 32. Nach der Geburt spüle die Hebamme, bevor sie das Lager der Wöchnerin herrichtet, die äussern Geburtsteile der Entbundenen mit 2 %igem Karbolwasser sorgfältig ab und trockne sie mit Wundwatte. Ist ein Dammriss vorhanden, so ist stets ein Arzt herbeizurufen. Bis zu dessen Ankunft wird der Riss mit trockener Wundwatte bedeckt und davor das Stopftuch gelegt.

§ 33. Bei den Wochenbettbesuchen, welche die Hebamme während mindestens 8 Tagen täglich zweimal zu machen hat, hat sie folgendes Verfahren zur Reinigung zu beobachten:

1. Sie berühre keine Wöchnerin, ohne sich vorher selbst gründlich desinfiziert zu haben, auch dann nicht, wenn sie sich vorher bereits bei einer andern Wöchnerin desinfiziert hat;
2. die äussern Geburtsteile der Wöchnerin sind mit Wundwatte, die in 2 %iges Karbolwasser getaucht wird, täglich zweimal zu reinigen;
3. Scheideausspülungen dürfen im Wochenbett nur auf ärztliche Verordnung hin gemacht werden;

4. Ist es nötig, die Blase mit dem Katheter zu entleeren, so muss der letztere zuerst in siedendem Wasser ausgekocht und nachher mit Borvaseline bestrichen werden;
5. Beschmutzte Unterlagen, Leibwäsche, Stopftücher u. s. w. sind stets durch frische, reine zu ersetzen.

§ 34. Auch die Brüste sollen stets sorgfältig rein gehalten werden. Gesunde Brustwarzen schütze man vor dem Wundwerden durch fleissiges Waschen mit frischem Wasser. Vorhandene Wunden und Schrunden derselben sind vor und nach dem Stillen mit Läppchen, mit Borvaseline bestrichen, bedeckt zu halten. Vor dem Anlegen der Kinder sind die Warzen dann jedesmal mit reinem Wasser gründlich abzuwaschen.

§ 35. Im weitern hat die Hebamme bei ihren Besuchen hauptsächlich auf folgendes zu achten:

1. Auf das Verhalten der Gebärmutter und ihrer Umgebung;
2. auf die Beschaffenheit des Wochenflusses;
3. auf die Beschaffenheit der Brüste und allfällig vorhandener wunder Stellen an den äussern Geburtsteilen;
4. auf die Stuhl- und Harnentleerung;
5. auf das Verhalten der Körpertemperatur; dieselbe ist bei jeder Wöchnerin morgens und abends zu messen und zu notieren; auf den Puls und das Allgemeinbefinden, auf Schlaf, Schweissabsonderung, Appetit.

§ 36. Die Hebamme sorge ausserdem für reichliche Lüftung des Zimmers, genügenden Wechsel der Bett- und Leibwäsche, zweckmässige Ernährung der Wöchnerin, und in den Fällen, wo gestillt wird, für richtiges und regelmässiges Ansetzen des Kindes. Alle Aufregungen sind von der Wöchnerin fernzuhalten und es ist ihr einzuschärfen, dass sie das Bett nicht zu früh verlasse, und zwar nicht nur bei Fehl- und Frühgeburten, sondern auch bei rechtzeitigen.

§ 37. Bei Auftreten von Fieber im Wochenbett, d. h. wenn die Körpertemperatur in der Achselhöhle gemessen 38,5° oder mehr beträgt, sowie bei jeder andern Störung derselben, dringe die Hebamme auf ungesäumte Beiziehung eines Arztes.

§ 38. Bei vorhandenem Fieber einer Wöchnerin ist es der Hebamme bis zur Ankunft des Arztes untersagt, eine weitere Geburt zu übernehmen. Erklärt der Arzt die betreffende Erkrankung für Kindbettfieber, so hat die Hebamme im weitern folgende Vorschriften zu beobachten:

1. Genaue Desinfektion ihres Körpers, ihrer Kleider und Gerätschaften nach der bereits angegebenen Anweisung (§§ 16 und 17);
2. Einstellung ihrer ferneren Besuche bei andern Wöchnerinnen;
3. Einstellung ihrer geburtshülflichen Thätigkeit für die ihr von der Sanitätsdirektion auf Antrag des behandelnden Arztes vorge-

schriebene Zeitdauer. Während der Dauer dieser Einstellung bezieht die Hebamme ein Taggeld von Fr. 2. —, welches zur Hälfte vom Staate und zur Hälfte von der Gemeinde zu bezahlen ist.

§ 39. In Ausnahmefällen, wenn besondere Umstände die strenge Beobachtung der in § 38 unter 2 und 3 gegebenen Vorschriften verbieten, hat die Hebamme, wenn sie gleichzeitig mehrere Wöchnerinnen zu besorgen hat, stets zuerst die gesunden, zuletzt die kranken zu besuchen. Nach jedem Besuch bei letztern sind die Kleider zu wechseln und es ist eine gründliche Desinfektion der Hände vorzunehmen, bevor sie eine neue Geburt übernimmt. Falls es die Umstände erlauben, wird der Hebamme empfohlen, ausserdem zuvor ein Vollbad zu nehmen.

Wenn irgend möglich, ist in solchen Fällen die innere Untersuchung der Gebärenden zu unterlassen und da, wo die äussere Untersuchung nicht genügenden Aufschluss gibt, ein Arzt zuzuziehen.

E. Pflege der Neugebornen.

§ 40. Bei der Abnabelung der Kinder sollen Schere und Nabelschnurband vollkommen rein sein. Zum Nabelverband verwende die Hebamme entweder ganz reine Leinwandläppchen oder trockene Wundwatte, welche mit einer Binde am Leibe des Kindes befestigt und täglich bis zur Vernarbung des Nabels erneuert wird.

§ 41. Nach der Geburt des Kindes sind dessen Augen mit in reines Wasser getauchter Wundwatte zu reinigen; Schwämme dürfen hiefür niemals benützt werden.

§ 42. Bei den ersten Anzeichen einer Augenentzündung, welche sich durch Lichtscheu, Rötung, Anschwellung und Verklebung der Augenlieder, wässerigen oder eiterigen Ausfluss kundgibt, soll die Hebamme auf Beiziehung eines Arztes dringen unter Hinweis auf die Verantwortlichkeit der Eltern bei allfälliger Weigerung derselben.

§ 43. Bis zur Ankunft des Arztes lasse die Hebamme kalte Wasserumschläge auf das kranke Auge machen und den Eiter öfter mit reiner Wundwatte entfernen. Alle andern Mittel, wie Breiumschläge, warme Milch, Kamillenthee wirken schädlich und es ist deren Anwendung der Hebamme untersagt.

§ 44. Beim Baden der Kinder soll die Temperatur des Wassers 35° Celsius betragen, diese ist stets mit dem Thermometer zu bestimmen; die Prüfung des Wärmegrades bloss mit der Hand oder dem Ellenbogen ist unzulässig.

§ 45. Ist die Mutter gesund und befinden sich deren Brüste und Warzen in guter Beschaffenheit, so hat ihr die Hebamme das Stillen des Kindes aufs eindringlichste zu empfehlen.

§ 46. Bei künstlicher Ernährung halte sich die Hebamme stets genau an die Vorschriften des Hebammenlehrbuches.

§ 47. Bei beginnender Erkrankung des Kindes, namentlich auch dann, wenn häufigere flüssige Stuhlentleerungen und Erbrechen (Brechdurchfall) erfolgen, dringe die Hebamme auf ungesäumte Beiziehung eines Arztes.

F. Stellung zu den Behörden.

§ 48. Die Hebamme ist verpflichtet, von jeder Geburt, zu welcher sie gerufen wird, innert 24 Stunden dem zuständigen Civilstandsbeamten durch Einsendung des Geburtscheines Anzeige zu machen und den Geburtsfall in ihr Hebammentagebuch einzutragen.

Die so ausgefüllten Tabellen, in welchen die Geburten nach den Civilstandskreisen zusammengestellt und ihrer Zeitfolge nach geordnet sind, hat die Hebamme alljährlich in der ersten Woche des Januars dem Bezirksarzt, unter dessen Aufsicht sie steht, einzusenden.

Bei unregelmässiger Führung wird von der Sanitätsdirektion Ordnungsbusse verhängt.

Beim Tod einer Hebamme oder beim Aufgeben des Berufes ist das Hebammenbuch dem Bezirksarzte zu übersenden. Bei der nämlichen Amtsstelle sind vollständig ausgefüllte Bücher gegen neue umzutauschen.

Die Hebammentagebücher sind jeweils nur für 1 Jahr berechnet.

§ 49. Von jedem während der Geburt oder des Wochenbettes eintretenden Todesfalle von Mutter oder Kind soll die Hebamme sofort dem Bezirksarzte Kenntnis geben, sofern kein Arzt zugezogen war.

Fälle, in denen eine Verheimlichung der Geburt vermutet wird, sind sofort der Ortspolizei anzuzeigen.

§ 50. Kommen im Wirkungskreise einer Hebamme wiederholt Fälle von Kindbettfieber vor, und wird es durch ärztliche Untersuchung wahrscheinlich gemacht, dass das Kindbettfieber durch die Hebamme übertragen wurde, so suspendiert die Sanitätsdirektion auf motivierten Antrag des Bezirksarztes dieselbe auf die Dauer von 8—14 Tagen in ihren Funktionen und gestattet ihr erst dann die Wiederaufnahme derselben, wenn sie nachweislich ihre Kleider und alle ihre in ihrem Berufe zu verwendenden Gerätschaften vorschriftsgemäss desinfiziert und sich vor dem Bezirksarzte darüber ausgewiesen hat, dass sie auch mit der Desinfektion ihrer Hände wohl vertraut ist.

Während der Dauer einer solchen Suspension fällt das in § 38 vorgesehene Taggeld weg.

§ 51. Die Hebamme hat von ihrer Niederlassung an einem Orte, sowie von Veränderung ihres Wohnsitzes, ferner vom Aufgeben ihres Berufes dem Bezirksarzte ihres Wohnbezirkes sofort Anzeige zu machen.

§ 52. Erkrankt eine Hebamme an einer ansteckenden Krankheit oder treten in ihrer Familie ansteckende Krankheiten auf (Scharlach, Diphtherie, Pocken u. s. w.), so hat sie unverzüglich den Bezirksarzt davon in Kenntnis zu setzen und dessen Anordnungen pünktlich zu befolgen. In diesen Fällen hat die Hebamme keine Entschädigung zu beanspruchen.

§ 53. Erfüllt eine Hebamme ihre Verpflichtungen nicht oder überschreitet sie die Grenzen ihrer Befugnisse, so kann sie von der Sanitätsdirektion mit einer Polizeibusse von Fr. 10 bis Fr. 100 bestraft werden, vorbehältlich strafrechtlicher Ahndung in Fällen schweren Verschuldens, so insbesondere, falls durch grobes Ausserachtlassen der gegebenen Desinfektionsvorschriften Erkrankung der Wöchnerin (Kindbettfieber), oder der Tod von Mutter oder Kind eintritt.

III. Verhältnis zur Gemeinde.

§ 54. Alle politischen Gemeinden müssen mit Hebammen versehen sein und zwar im Verhältnis von je einer Hebamme auf 1000 bis 1200 Seelen der Bevölkerung.

Ausnahmsweise können sich benachbarte Gemeinden, wenn ihre Bevölkerung zusammengenommen die Zahl von 1200 Seelen nicht übersteigt, zu diesem Zwecke miteinander verbinden. Es bedarf hiezu jedoch der Genehmigung der Sanitätsdirektion.

§ 55. Ob und in welcher Höhe von den einzelnen Gemeinden ein Wartgeld für die Hebammen auszusetzen sei, bleibt den Gemeinden überlassen.

§ 56. Die Wahl einer Gemeinde-Hebamme geschieht durch den Gemeinderat oder durch die Frauengemeinde.

§ 57. Die durch die Gemeinden gewählte und von denselben angestellte Hebamme wird auf öffentliche Kosten ausgebildet, wobei Staat und Gemeinde je die Hälfte der Bildungskosten zu tragen haben. Derart angestellte Hebamme hat sich zu verpflichten, wenigstens zehn Jahre lang der betreffenden Gemeinde ihre Dienste zu leisten. Will eine solche Hebamme vorher ihren Beruf aufgeben, oder die Gemeinde für immer verlassen, so hat sie der Gemeinde resp. dem Staat eine Entschädigung für die Unterrichtskosten zu leisten, deren Höhe proportional der Zahl der fehlenden Dienstjahre berechnet wird. Geht eine solche Hebamme vor Ablauf der zehn Jahre mit Tod ab, so ist keine Rückvergütung der Ausbildungskosten zu verlangen, ebenso, wenn dieselbe durch unverschuldete Krankheit berufsunfähig wird.

§ 58. Gerätschaften nebst Lehrbuch, sowie Arzneistoffe, wie solche in der Pflichtenordnung vorgeschriebeu sind, werden den von den Gemeinden angestellten Hebammen auf Kosten der Gemeinden angeschafft und bleiben Eigentum der Gemeinde.

IV. Fortbildungskurse.

§ 59. Die Sanitätsdirektion veranstaltet zur Fortbildung der Hebammen Repetitionskurse in Form kursorischer Examinatorien, um sich über den Stand der Kenntnisse der Hebammen, insbesonders auch in der Desinfektionslehre zu informieren. Bei diesem Anlass findet auch eine genaue Inspektion der Gerätschaften der Hebamme statt. Eine Hebamme, welche sich im Laufe eines Jahres grelle Verstösse hat zu Schulden

kommen lassen, oder welche nach dem Jahresberichte des Bezirksarztes einer Ergänzung ihrer Kenntnisse überhaupt bedürftig ist, soll zu einem ausserordentlichen Repetitionskurs nach Anordnung der Sanitätsdirektion, sei es im Kanton oder in dem Repetitionskurs einer Hebammenschule einberufen werden und zwar auf Kosten der Betreffenden. Eine durch Krankheit oder sonstwie (hohes Alter etc.) untauglich gewordene Hebamme ist auf Antrag des Bezirksarztes in ihrem Berufe einzustellen.

V. Bezahlung der Dienstleistungen.

§ 60. Die Vergütung für die Hülfeleistungen der Hebamme ist dem ausdrücklichen oder stillschweigenden Uebereinkommen zwischen ihr und denjenigen Personen, die ihre Hülfe in Anspruch genommen haben, überlassen. Es wird jedoch als Gebühr, welche sie für den Beistand bei einer Geburt und die erste Besorgung der Wöchnerin und des Kindes in allen Fällen zu verlangen berechtigt ist, diejenige von Fr. 15. — festgesetzt. Für aussergewöhnliche Verrichtungen soll die Hebamme überdies eine angemessene Entschädigung erhalten. Für Almosengenössige und erwiesenermassen Zahlungsunfähige bezahlt das Armengut der Wohngemeinde die Gebühr. In beiden Fällen wendet sich die Hebamme an die betreffende Armenbehörde.

Armentaxe.

1. Für die Besorgung der Geburt hat die Hebamme Fr. 3, für die Besorgung der Wöchnerin und des Kindes, selbst wenn zwei Besuche notwendig sind, täglich Fr. 1, und für die Besorgung der Mutter und des Kindes, sofern hiezu noch das Waschen und die Verrichtung anderer Hausgeschäfte kömmt, täglich Fr. 2 zu beanspruchen.
2. Ausserordentliche Dienstleistungen, Krankenwärterdienst, Nachtwachen etc. müssen besonders bezahlt werden. Bei entfernt wohnenden Frauen erhält die Hebamme eine angemessene Entschädigung.

§ 61. Diese Verordnung tritt mit dem 1. November 1893 in Kraft. Jeder Hebamme ist ein Exemplar einzuhändigen.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Andreae, V. Influenza, populär-hygieinische Studien über septische und antiseptische Einflüsse. 23 Seiten 8°. Fleurier, beim Selbstverleger. 1894.

XVI. Jahresbericht über den Betrieb des mittelländischen Bezirkskrankenhauses in Trogen pro 1892. 11 Seiten 8°. Buchdruckerei U. Kübler. Trogen 1893.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 16** Bern, 1. Mai 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

16te Woche **15. — 21. April** *16me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	39	56	3	48	10	7	—	10	3	4	1	23
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	19	36	2	34	6	1	1	6	—	6	—	20
Basel	77,686	22	42	—	21	7	2	3	2	2	2	1	9
Bern	47,974	18	26	1	30	7	2	1	8	1	7	—	11
Lausanne	36,121	10	16	—	12	3	—	—	5	—	2	—	5
St. Gallen	31,706	7	26	—	5	2	1	—	—	1	—	1	2
Chaux-de-Fonds	30,245	11	21	1	8	1	1	1	1	—	—	1	4
Luzern	22,100	3	8	—	4	1	—	—	—	—	—	—	4
Biel	17,857	3	7	—	11	2	—	—	5	—	2	1	3
Winterthur	17,413	—	8	—	6	2	1	—	1	—	3	—	1
Neuchâtel	17,849	2	10	1	6	—	2	—	1	—	1	—	2
Herisau	14,260	4	6	—	7	3	1	2	—	1	—	—	3
Fribourg	12,742	2	8	1	5	2	1	—	1	—	—	—	3
Schaffhausen	12,706	1	9	1	4	—	2	—	—	—	—	—	2
Locle	11,878	1	7	—	6	1	—	—	1	—	1	—	4
Total	535,228	142	286	10	207	47	21	8	41	8	28	5	96
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	15	2	27	1	2	—	7	3	2	2	11

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le taux de **natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*		Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 21. April	1894	27,9‰	29,8	25,3	29,8	20,2‰	27,4	21,9	20,7
„ 14. „	1894	28,5	31,6	27,0	28,0	19,8	20,7	18,7	25,6
„ 7. „	1894	31,6	29,1	30,9	30,7	22,4	23,0	19,3	23,1
„ 31. März	1894	32,4	30,3	27,8	28,6	22,0	21,5	21,1	25,5

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 15. April bis zum *(au)* 21. April	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	258	28	9	1	39	8	15	3
Ortsfremde — *Venant du dehors*	13	2	1	1	1	—	3	—
Zusammen — ***Total***	271	30	10	2	40	8	18	3
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	21	13	2	1	2	1	6	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	11	2	1	1	1	—	3	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	123	27	11	6	24	30	21	3	1
Weibl. — *Féminin*	111	21	10	10	19	20	27	3	1
Zusammen — *Total*	234	48	21	16	43	50	48	6	2

Laut Angabe hatte in 55 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 55 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 13 Fällen *cas*	In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 29 Fällen *cas*	In *Dans* 32 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle infolge von — *Décès par suite***							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	6	5	—	—	1	—	5	5
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	5	4	—	—	1	2	1	2
„ 5—19 „ . .	—	1	2	4	1	2	—	—
„ 20—39 „ . .	—	1	16	9	1	1	4	—
„ 40—59 „ . .	1	—	11	4	1	—	1	—
„ 60—79 „ . .	—	—	1	1	1	—	4	7
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	1
Total	12	11	30	18	6	5	15	15

Todesursachen *Causes des décès*	**1894** vom 15. bis 21. April		**1893** vom 16. bis 22. April		**1892** vom 17. bis 23. April		**1891** vom 19. bis 25. April	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	1	—	1	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	4	—	—	—	2	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	3	—	—	—	1	—	3	—
4. Diphtherie und Croup	9	2	7	1	7	2	14	4
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	7	—	7	—	2	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	—	—	1	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	3	—	—	—	3	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	8	—	11	—	8	—	8	—
10. Phthisis pulmonum	48	7	46	4	44	4	35	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	11	3	13	5	11	3	10	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	30	2	50	6	26	1	20	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	10	1	11	3	15	2	8	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	9	1	11	—	3	—	3	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	13	—	10	1	16	—	17	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	1	19	—	8	1	9	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	70	8	106	13	89	10	85	19
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	3	1	5	1	3	—	4	—
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	5	1	4	1	7	1
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	1	1	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	—	—	—
Total	234	27	310	35	241	26	232	32

Alkoholismus 8 Fälle — *cas* (8 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*).
Syphilis 1 „ „ (— „ „ , — „ „ wovon 1 Kind).
Influenza — *Grippe* 3 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 15. bis 21. April 1894. — *Admissions du 15 au 21 avril 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 14. April 1894 *Effectif au 14 avril 1894*	Aufnahmen — *Admissions*																	Gesamtbestand am 21. April *Effectif au 21 avril*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	
Zürich	646	17	—	1	—	12	2	—	4	5	8	2	8	2	65	8	134	60	632
Bern	1024	9	—	—	—	5	5	—	9	12	4	8	12	9	73	21	167	107	[2] 918
Luzern	74	—	—	1	—	—	1	—	—	—	3	1	2	—	12	4	24	11	76
Uri	32	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	4	4	34
Schwiz	22	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[3] . . .
Nidwalden	33	—	—	—	—	1	.	.	.	—	—	—	—	—	3	—	4	1	33
Glarus	72	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	5	—	8	7	71
Zug	45	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	5	1	5	3	16	5	51
Fribourg	144	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	3	—	17	3	25	11	151
Solothurn	162	—	—	—	—	—	1	—	—	—	7	3	—	—	9	5	25	18	156
Baselstadt	418	1	—	—	—	3	—	2	6	2	3	5	10	4	46	7	89	19	[4] 405
Baselland	80	1	—	—	—	—	—	—	—	1	3	1	2	2	10	1	21	16	94
Schaffhausen	51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	8	2	13	—	46
Appenzell A.-Rh.	75	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	1	12	2	19	11	80
Appenzell I.-Rh.	[1] . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	8
St. Gallen	352	3	—	—	—	1	1	—	—	1	7	2	5	1	64	10	95	44	371
Graubünden	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	11	2	14	10	93
Aargau	190	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	24	4	31	29	190
Thurgau	109	1	—	1	—	5	—	—	1	2	2	—	—	—	11	—	23	23	109
Tessin	64	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	5	1	8	6	61
Vaud	434	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	[5] 12
Valais	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1	8	8	20
Neuchâtel	220	—	—	2	—	2	1	—	—	1	1	6	1	1	21	3	40	23	228
Genève	419	—	1	—	—	3	1	—	4	5	4	3	6	2	43	3	74	5	390
Total	4771	33	1	5	—	34	14	3	24	32	47	33	60	23	454	80	843	418	4229

[1] Ohne das Krankenhaus in Appenzell, — sans l'hôpital à Apenzell. — [2] Ohne Zieglerspital in Bern — sans l'hôpital Ziegler à Berne. — [3] Ohne das Krankenhaus in Schwiz — sans l'hôpital à Schwiz. — [4] Ohne Diakonenhaus in Basel — sans Diakonenhaus à Bâle. — [5] Ohne Kantonsspital in Lausanne und ohne Hospice du Samaritain in Vevey — sans l'hôpital cantonal à Lausanne et sans hospice du Samaritain à Vevey.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 15. April bis zum 21. April 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 15 avril au 21 avril 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 13 Fälle: 2 in Hirslanden, 4 in Aussersihl, 5 in Zürich I und je 1 in Enge und in Wiedikon. — **Bern.** 35 Fälle: 5 in Kappelen, 2 in Langenthal, 8 in Bern, 3 in Oberlindach, 2 in Biel, 4 in Heimiswyl, 5 in Madretsch, je 1 in Zollikofen, Burgdorf, Busswyl, Brienz, Hagneck und Eriswyl. — **Fribourg.** 1 cas à Billens. — **Basel-Land.** 1 Fall in Böckten. — **St. Gallen.** 11 Fälle: 5 in Altstätten, 4 in Wallenstadt, je 1 in Weesen und St. Gallen. — **Thurgau.** 1 Fall in Hatsweil.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt . . .	3	5	6	2	7	2	—	1	1	—	—
Bern (Kanton) . . .	3[1]	1[4]	12[1]	—	8[2]	1[3]	—	1[1]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	1	10	2	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	1	1	2	1	11	13	—	1	1	1	—
Schaffhausen (Kanton)	—	2[5]	—	1[7]	11[6]	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	8	—	—	11	—	—	7	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	2[8]	9[9]	—	2[10]	1[10]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] 5 à Tramelan, 2 in Bern-Stadt, 1 in Biel. — [3] In Biel. — [4] A Porrentruy. — [5] J 1 in Schaffhausen und Beringen. — [6] 6 in Schaffhausen, 3 in Thaingen, je 1 in Löhningen und Trasadingen. — [7] In Schaffhausen. — [8] 1 à Neuchâtel et 1 à Pesenx. — [9] 8 au Locle, 1 à Travers. — [10] A Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. In Galizien sind zunächst der russischen Grenze seit dem 7. April wieder Cholerafälle aufgetreten, und zwar in Skala (Bez. Borszczow) 9 (4 †) und in Sickierczynce (Bez. Husiatyn) 16 (6 †). An erstgenanntem Orte sei seit dem 18. April eine neue Erkrankung nicht vorgekommen.

Russland. Laut « Veröffentl. d. kaiserl. Gesundheitsamts » wurden in der Stadt Warschau vom 22. März bis 4. April 13 Erkrankungen (1 †) angezeigt, im Gouvernement Plock vom 30. März bis 3. April 50 (28 †).

Türkei. Vom 15.—21. März kamen 25 Fälle (9 †) zur amtlichen Kenntnis. Zahl der Choleraerkrankungen vom 29. August 1893 bis 21. März 1894 insgesamt 2293 (1310 †).

Portugal. Verschiedenen Nachrichten zufolge ist in Lissabon eine Epidemie ausgebrochen, welche von amtlicher Seite als Cholerine bezeichnet wird. Nach dem Bericht des ärztlichen Delegierten Montaldo, welcher von der spanischen Regierung zur Feststellung des Charakters der Krankheit nach Lissabon gesandt worden war, soll es sich indessen um asiatische Cholera handeln. Nach dem « W. T. B. » wurde auch in einer Aerzteversammlung in Lissabon anerkannt, dass es sich um Cholera handle, die jedoch in sehr milder Form auftreten. Zahl der Neu-Erkrankungen am 25. April: 78 (0 †).

* * *

Choléra. *Autriche-Hongrie. En Galicie il s'est produit à la frontière russe, depuis le 7 avril, de nouveau des cas de choléra, à Skala (district de Borszczov) 9 (4 †) et à Siekierczynce (district de Husiatyn) 16 (6 †). Dans la première localité il n'est pas survenu de nouveau cas depuis le 18 avril.*

Russie. D'après les communications des « Veröffentl. d. kaiserl. Gesundheitsamts » il a été annoncé à Varsovie, du 22 mars au 4 avril, 13 cas (1 †), dans le gouvernement Plock, du 30 mars au 3 avril 50 cas (28 †).

Turquie. Du 15 au 21 mars, le nombre des cas s'est élevé à 25 (9 †). Nombre total des cas de choléra survenus depuis le 29 août 1893 au 21 mars 1894 2293 (1310 †).

Portugal. D'après divers renseignements une épidémie a éclaté à Lisbonne; les communications officielles la désignent sous le nom de cholérine. D'après le rapport du Dr Montaldo, délégué à Lisbonne par le gouvernement espagnol pour établir le caractère de la maladie, il s'agit bien ici du choléra asiatique. D'après la « W. T. B. » une réunion de médecins, à Lisbonne, a reconnu également qu'il s'agit du choléra asiatique, mais sous une forme très bénigne. Nombre des cas nouveaux le 25 avril : 78 (0 †).

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Appenzell I.-Rh.

Verordnung über das Gesundheitswesen im Kanton Appenzell I.-Rh.

(Vom 27. März 1893.)

A. Der Sanitätsrat.

§ 1. Der Sanitätsrat besteht aus fünf Mitgliedern und zwar aus dem Präsidium (ein Mitglied der Standeskommission) und vier fernern Mitgliedern (wenn möglich drei Aerzten und einem Tierarzt).

Er wird alljährlich durch den Grossen Rat gewählt.

§ 2. Dem Sanitätsrat liegt die Leitung des Gesundheitswesens, die Sanitätspolizei und die Beaufsichtigung der öffentlichen Gesundheitspflege ob.

§ 3. In den Kreis seiner Befugnisse fällt:

1. Die Aufsicht über sämtliche Medizinalpersonen des Kantons;
2. die Vorberatung und Begutachtung der in das Medizinalwesen einschlagenden Verordnungen;
3. Patentierung der Hebammen.

§ 4. Soweit die Handhabung der öffentlichen Gesundheitspflege durch schon bestehende Bestimmungen nicht andern Polizeiorganen überwiesen ist und noch in die Befugnis des Sanitätsrates fällt, umfasst dieselbe:

1. Anleitung und Verfügung gegen Entstehen und Verbreitung epidemischer Krankheiten bei Menschen und Tieren (vide Vollziehungsverordnung zum eidgen. Epidemiengesetz);
2. Untersuchung der Lebensmittel;
3. Aufsicht über Verkauf von Arzneimitteln, Geheimmitteln und Giften;
4. Aufsicht über Brunnen, Trink- und Brauchwasser, Senkgruben, Kloaken;
5. Aufsicht über öffentliche Anstalten und Schlachthäuser in sanitarischer Beziehung;
6. Aufsicht über das Begräbniswesen.

§ 5. Der Präsident versammelt den Sanitätsrat so oft er es für nötig erachtet oder auf Verlangen von zwei Mitgliedern.

Um gültig verhandeln zu können, müssen wenigstens drei Mitglieder anwesend sein.

§ 6. Der Aktuar, der aus der Mitte des Sanitätsrates gewählt wird, besorgt die Registrierung der Verhandlungen und Beschlüsse.

B. Medizinalpersonen.

§ 7. Dem Sanitätsrate sind als vollziehende Organe untergeordnet:

1. Die Bezirksärzte;
2. sonstige Medizinalpersonen (Aerzte, Tierärzte, Apotheker, Zahnärzte, Hebammen).

§ 8. Die Bezirksärzte, welche alljährlich auf Vorschlag des Sanitätsrates vom Grossen Rate gewählt werden, haben alle gerichtsärztlichen und sanitätspolizeilichen Funktionen in ihrem Bezirke zu besorgen und die Aufsicht über sämtliche Medizinalpersonen ihres Bezirkes zu führen.

Ebenso hat jeder Bezirksarzt in seinem Bezirke die obligatorische Impfung vorzunehmen und hierüber Kontrolle zu führen, sowie beim Auftreten epidemischer Krankheiten die laut Vollziehungsverordnung zum eidgen. Epidemiengesetz ihm zukommenden Obliegenheiten genau zu erfüllen.

§ 9. Der ganze Kanton wird in vier Medizinalbezirke eingeteilt und zwar

1. Bezirk: Appenzell,
2. » Gonten-Schlatt-Haslen,
3. » Schwende,
4. » Oberegg.

§ 10. Ohne Patentierung (eidgen. Konkordats- oder kantonales Patent) darf kein Arzt, Zahnarzt, Tierarzt, Hebamme und ohne Legitimation von seite des Bezirksarztes kein Bader irgend einen Zweig der Heilkunde ausüben.

§ 11. Oeffentliche Apotheken dürfen nur durch staatlich anerkannte Apotheker betrieben werden.

§ 12. Die bezüglichen Ausweise über Patentierung unterliegen der Prüfung des Sanitätsrates.

§ 13. Alle Medizinalpersonen sind für die Folgen ihrer Handlungen verantwortlich. — Pflichtwidrige Handlungsweise von Medizinalpersonen unterliegt in erster Linie den Verfügungen des Sanitätsrates, kann aber auch Strafeinleitung, bezw. Entzug des Patentes oder der Legitimation zur Folge haben.

§ 14. Wer unbefugter Weise irgend einen Zweig der Heilkunde ausübt oder die Befugnisse seines Patentes überschreitet, soll vom Sanitätsrate zur Verantwortung gezogen, eventuell dem Richter zur Strafe überwiesen werden.

§ 15. Die Heranbildung und Ausrüstung der Hebammen geschieht auf Vorschlag des Sanitätsrates mit angemessener Unterstützung an die Unkosten durch den Staat.

Schlussbestimmung.

§ 16. Vorstehende Verordnung, durch welche diejenige vom 30. Mai 1853 aufgehoben wird, tritt sofort in Kraft.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 17** Bern, 8. Mai 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

17te Woche **22. — 28. April** *17me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	31	83	3	51	14	5	1	8	4	10	2	21
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	17	30	1	29	4	—	1	6	2	3	1	16
Basel	77,686	13	67	2	31	5	1	3	6	4	1	2	14
Bern	47,974	15	21	1	13	2	—	1	2	2	3	—	5
Lausanne	36,121	8	18	—	12	1	2	—	1	1	—	1	7
St. Gallen	31,706	1	21	1	13	3	—	1	—	1	1	—	10
Chaux-de-Fonds	30,245	14	22	2	4	2	—	1	1	—	—	—	2
Luzern	22,100	2	10	—	10	—	—	—	2	1	1	2	4
Biel	17,857	5	12	—	10	3	—	—	3	1	2	—	4
Winterthur	17,413	2	14	—	7	1	2	—	1	—	1	1	2
Neuchâtel	17,849	1	6	—	4	—	—	—	1	—	—	—	3
Herisau	14,260	4	9	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Fribourg	12,742	1	7	1	3	—	—	—	1	—	—	—	2
Schaffhausen	12,706	2	8	1	4	1	1	—	—	—	—	—	3
Locle	11,878	8	9	—	8	1	1	—	—	2	2	—	3
Total	535,228	124	342	12	201	37	12	8	32	18	24	9	98
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	6	—	42	6	8	1	9	2	2	4	16

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le **taux** de **natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*			Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 28.	April	1894	33,3‰	30,7	25,2	28,7	19,6‰	28,5	17,6	26,1
„ 21.	„	1894	27,9	29,8	25,3	29,8	20,2	27,4	21,9	20,7
„ 14.	„	1894	28,5	31,6	27,0	28,0	19,8	20,7	18,7	25,6
„ 7.	„	1894	31,6	29,1	30,9	30,7	22,4	23,0	19,3	23,1

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 22. April bis zum *(au)* 28. April	Lebendgeburten *nés-vivants* Eheliche *Légit.*	Lebendgeburten Uneheliche *Illégit.*	Totgeburten *mort-nés* Eheliche *Légit.*	Totgeburten Uneheliche *Illégit.*	Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	von *de* 1—4 Jahr *ans* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	316	26	9	3	30	7	16	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	3	3	—	—	5	1	4	—
Zusammen — *Total*	**319**	**29**	**9**	**3**	**35**	**8**	**20**	**—**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	28	12	1	—	6	3	9	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	3	2	—	—	5	—	4	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	127	22	7	11	28	37	20	2	—
Weibl. — *Féminin*	116	21	13	10	15	23	31	3	—
Zusammen — *Total*	**243**	**43**	**20**	**21**	**43**	**60**	**51**	**5**	**—**

Laut Angabe hatte in 66 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 66 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 13 Fällen *cas*	In *Dans* 16 Fällen *cas*	In *Dans* 35 Fällen *cas*	In *Dans* 17 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	1	—	1	—	—	2	3	5
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	1	9	1	1	2	1	1	—
„ 5—19 „ . .	5	—	1	7	2	3	1	—
„ 20—39 „ . .	1	2	13	8	2	2	2	1
„ 40—59 „ . .	—	—	7	2	3	2	3	2
„ 60—79 „ . .	1	—	—	—	—	1	4	2
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**9**	**11**	**23**	**18**	**9**	**11**	**14**	**12**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 22. bis 28. April		1893 vom 23. bis 29. April		1892 vom 24. bis 30. April		1891 vom 26. April bis 2. Mai	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	8	—	—	—	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	2	—	4	—
4. Diphtherie und Croup	11	6	13	3	8	4	16	4
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	3	—	2	—	4	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	4	2	1	—	3	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	2	1	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	9	1	12	—	10	—	10	—
10. Phthisis pulmonum	41	9	49	4	37	6	43	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	20	2	20	2	11	—	10	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	26	2	35	5	21	1	33	9
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	15	1	9	1	9	1	11	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	8	1	7	1	15	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . . .	14	2	11	1	11	—	13	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	12	—	5	1	9	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	74	13	126	15	64	10	106	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	8	1	10	2	3	1	5	1
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	3	1	3	—	6	2
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	1	1	1	1	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	**243**	**42**	**324**	**37**	**198**	**25**	**294**	**42**

Alkoholismus 9 Fälle — *cas* (8 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis — „ „ (— „ „ , — „ „ wovon — Kind).
Influenza — *Grippe* 1 Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 22. bis 28. April 1894. — *Admissions du 22 au 28 avril 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 21. April 1894 *Effectif au 21 avril 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 28. April *Effectif au 28 avril*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	632	3	—	2	—	5	2	—	2	8	5	5	6	1	84	11	**134**	62	650
Bern	918	7	—	1	—	—	2	1	8	7	15	5	12	5	81	26	**170**	85	990
Luzern	76	—	—	1	—	1	2	—	2	—	2	2	1	—	8	2	**21**	9	74
Uri	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	**1**	1	30
Schwiz	...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	—	26
Nidwalden	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**—**	—	29
Glarus	71	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	9	—	**11**	10	69
Zug	51	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	3	—	**6**	3	44
Fribourg	151	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	14	3	**20**	5	141
Solothurn	156	—	—	—	—	—	—	—	1	2	2	1	—	2	16	4	**28**	25	156
Baselstadt	405	3	—	—	—	—	2	—	9	—	4	3	2	1	39	6	**69**	22	415
Baselland	94	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	5	—	8	2	**17**	15	90
Schaffhausen	46	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	3	—	8	3	**18**	—	51
Appenzell A.-Rh.	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	14	2	**18**	12	74
Appenzell I.-Rh.	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	—	9
St. Gallen	371	1	—	—	—	5	—	—	—	1	4	2	5	1	59	8	**86**	41	368
Graubünden	93	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	15	—	**18**	11	92
Aargau	190	—	—	—	—	1	—	—	2	1	3	1	—	—	21	3	**32**	29	194
Thurgau	109	—	—	—	—	—	1	1	—	—	4	1	—	—	9	—	**16**	16	109
Tessin	61	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	2	—	6	—	**11**	8	72
Vaud	12	—	—	—	—	7	1	—	—	4	1	1	4	4	53	5	**80**	44	420
Valais	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	**6**	6	22
Neuchâtel	228	—	—	—	—	—	1	1	—	—	4	3	3	5	26	9	**52**	29	230
Genève	390	—	—	4	—	3	1	—	5	5	5	3	1	1	37	5	**70**	2	380
Total	**4229**	**14**	**—**	**8**	**—**	**23**	**13**	**4**	**31**	**33**	**53**	**30**	**50**	**20**	**519**	**89**	**887**	**435**	**4735**

Die Trunksucht als Todesursache in den 15 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz im Jahre 1893.

Alcoolisme et mortalité dans les 15 villes les plus populeuses de la Suisse en 1893.

Ein sehr grosser Vorteil der neuen Sterbekarte besteht darin, dass die Herren Aerzte bei vollständiger Wahrung des ärztlichen Geheimnisses Angaben über die mittelbaren und unmittelbaren Todesursachen machen können. Diesem Umstande ist es zu verdanken, dass die Trunksucht als hauptsächlichste oder mitwirkende Todesursache angezeigt wurde:

	1893	1892
Januar	41	34
Februar	51	40
März	48	34
April	52	46
Mai	50	53
Juni	42	28
Juli	32	35
August	35	34
September	33	27
Oktober	35	29
November	36	27
Dezember	33	40

Zusammen sind es 488 Sterbefälle, gegen 427 im Jahre 1892, welche sämtliche Altersklassen von 20 Jahren und darüber betreffen.

Folgende Tabelle bietet uns einige Angaben über die durch Trunksucht verursachten Sterbefälle:

La nouvelle carte de décès permet aux médecins, tout en observant le secret médical, de donner des renseignements sur les différentes causes, directes et indirectes, des décès. Grâce à cette circonstance, nous trouvons l'alcoolisme mentionné comme cause principale ou comme cause concomitante dans les cas suivants, pour la période sus-indiquée:

	1893	*1892*
Janvier	*41*	*34*
Février	*51*	*40*
Mars	*48*	*34*
Avril	*52*	*46*
Mai	*50*	*53*
Juin	*42*	*28*
Juillet	*32*	*35*
Août	*35*	*34*
Septembre	*33*	*27*
Octobre	*35*	*29*
Novembre	*36*	*27*
Décembre	*33*	*40*

Le nombre total de cette catégorie de décès, pour les individus de toutes classes d'âge au-dessus de 20 ans, a été de 488 en 1893, et de 427 en 1892.

Le tableau suivant donne quelques renseignements sur les décès par suite d'alcoolisme:

Städte — *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren — *Total des décès de 20 ans et au-dessus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als — *Nombre de cas où l'alcoolisme est indiqué comme*			Auf 100 Sterbefälle — *Proportion pour 100 de décès causés par l'alcoolisme*	
		primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	im Jahre 1893 *en 1893*	im Jahre 1892 *en 1892*
Zürich	1405	20	56	76	5,4	7,7
Genève	1344	32	61	93	6,9	8,0
Basel	936	18	40	58	6,2	4,6
Bern	885	5	41	55	6,2	3,2
Lausanne	631	7	27	34	5,4	4,8
St. Gallen	409	2	6	8	2,0	3,2
Chaux-de-Fonds	297	13	29	42	14,1	13,9
Luzern	313	7	15	22	7,0	10,5
Neuchâtel	219	7	14	21	9,6	5,4
Winterthur	256	3	5	8	3,1	5,0
Biel	194	9	19	28	14,4	7,2
Herisau	146	2	2	4	2,7	2,3
Schaffhausen	164	3	13	16	9,8	6,4
Fribourg	219	5	20	25	11,4	11,8
Locle	118	2	5	7	5,9	7,3
Total	7536	135	353	488	6,5	6,5
Wovon: — *Dont:*						
männlich — *masc.*	3851	102	312	414	10,8	10,8
weiblich — *fém.*	3685	33	41	74	2,0	2,0

Civilstand. Unter den 488 unmittelbar oder mittelbar an Trunksucht Verstorbenen waren:
102 Ledige, wovon 8 Frauen,
288 Verheiratete, wovon 36 Frauen,
83 Verwitwete, wovon 28 Frauen,
15 Geschiedene, wovon 2 Frauen.

Etat civil. *Sur le total des 488 décédés, on en compte:*
102 qui étaient célibataires, dont 8 femmes;
288 » » mariés, dont 37 femmes;
83 » » veufs ou veuves, dont 28 femmes;
15 » » divorcés, dont 5 femmes.

Beruf der 414 verstorbenen Männer:		*Professions des 414 hommes décédés:*	
Handwerker und Fabrikarbeiter	173	*Artisans et ouvriers industriels*	*173*
Handelsleute	49	*Commerçants*	*49*
Wirtspersonal	39	*Tenanciers de débits de vin, cafetiers*	*39*
Gelehrte, Künstler, Beamte und Bureauangestellte	24	*Professions libérales, fonctionnaires et employés de bureau*	*24*
Dienstboten und Taglöhner	28	*Domestiques, journaliers*	*28*
Landwirte und Gärtner	36	*Agriculteurs, jardiniers*	*36*
Speditions-, Fuhr- und Schiffleute	27	*Voituriers, bateliers*	*27*
Industrielle Unternehmer	4	*Entrepreneurs industriels*	*4*
Niedere Beamtungen	12	*Employés subalternes*	*12*
Postangestellte	3	*Employés postaux*	*3*
Strassenarbeiter	4	*Cantonniers*	*4*
Rentiers und Partikulare	8	*Rentiers*	*8*
Ohne Angaben	7	*Sans indication*	*7*

Beruf der 74 verstorbenen Frauen:		*Professions des 74 femmes décédés:*	
Dienstboten und Taglöhnerinnen	9	*Domestiques et journalières*	*9*
Handwerkerinnen, Fabrikarbeiterinnen	12	*Artisannes et ouvrières de fabrique*	*12*
Rentnerinnen und Partikularinnen	5	*Rentières*	*5*
Handelsleute	3	*Commerçantes*	*3*
Wirtspersonal	5	*Tenancières d'un débit de vin*	*5*
Landwirtinnen	3	*Paysannes*	*3*
Hausfrauen	13	*Menagères*	*13*
Ohne Angaben	24	*Sans indication*	*24*

Die Männer dieser 13 Hausfrauen verteilen sich auf folgende Berufe: Handwerker und Fabrikarbeiter 7, Handelsleute 1, Landwirt 1, niedere Beamtungen 1, ohne Angabe 3.

Les professions des maris des 13 menagères sont indiquées comme suit: Artisans et ouvriers de fabrique 7, commerçant 1, agriculteur 1, employé subalterne 1, sans indication 3.

Wenn wir der Gesamtzahl der Todesfälle nur diejenigen, bei welchen der Alkoholismus die Grundursache ist, gegenüberstellen, so erhalten wir folgende Zahlen:

Si nous plaçons en regard du nombre total des décès, pour les 15 villes principales, comme pour toute la Suisse, celui des décès causés par l'alcoolisme, nous obtenons le tableau suivant:

Zeitraum *Périodes*	Anzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès des personnes âgés de 20 ans ou plus*		Sterbefälle, bei denen die Trunksucht als primäre oder Grundursache angegeben wurde *Nombre des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause primaire ou immédiate*			
			Absolute Zahlen *Nombre absolus*		%	
	Männlich *Masculin*	Weiblich *Féminin*	Männlich *Masculin*	Weiblich *Féminin*	Männlich *Masculin*	Weiblich *Féminin*
Für die 15 Städte: *Pour les 15 villes:*						
Im Jahre — *En* 1893	3,851	3,685	102	33	2,6	0,9
» » — » 1892	3,343	3,253	85	22	2,5	0,7
» » — » 1891	3,409	3,476	105	18	3,1	0,5
Für die ganze Schweiz: *Pour toute la Suisse:*						
Im Jahre — *En* 1892	18,341	18.833	223	53	1,2	0,3
» » — » 1891	18,856	19,686	268	39	1,4	0,2

Die Angaben über Trunksucht als bloss mitwirkende Todesursache beschränken sich auf die 15 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz, und wenn wir hier alle Todesfälle von Männern, bei welchen der Alkoholismus als primäre oder mitwirkende Ursache angegeben ist, in Berechnung ziehen, so erhalten wir folgende Tabelle:

Les données dont nous disposons et où l'alcoolisme est indiqué comme cause concomitante du décès, ne se rapportent qu'aux 15 villes principales. En ne considérant que les décès des personnes du sexe masculin où l'alcoolisme est mentionné comme cause primaire ou comme cause concomitante, nous obtenons le tableau suivant:

Altersklassen *Classes d'âge*	Gesamtzahl der Sterbefälle *Total des décès*		Zahl der Sterbefälle, bei denen die Trunksucht als primäre oder mitwirkende Ursache angegeben wurde *Nombre des décès où l'alcoolisme est indiqué comme cause principale ou comme cause concomitante*			
			Absolute Zahlen *Nombres absolus*		%	
	1893	1892	1893	1892	1893	1892
20—39 Jahre — *ans* . .	973	852	116	82	11,9	9,6
40—59 » — » . .	1455	1282	220	201	15,1	15,7
Ueber — *Au-delà de 60 ans*	1423	1209	78	78	5,5	6,5
Total	3851	3343	414	361	10,8	10,8

Amtlich gemeldete Fälle von ansteckenden Krankheiten im März 1894.

Cas de maladies contagieuses officiellement notifiés en mars 1894.

Kantone *Cantons*	Variola et Variolois	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	48	19	15	38	25	246	55	—	6	1	—	—
Bern	165	3	11	Viele	6	20	1	Viele	4	—	—	—
Luzern	—	—	4	—	8	45	—	—	2	1	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	1	7	—	36	8	21	15	—	14	1	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	Viele	—	—	1	5	—	—	—	—	—	—
Fribourg	18	—	3	49	4	33	32	1	—	1	—	beaucoup
Solothurn	1	7	—	—	3	—	8	—	—	—	—	—
Baselstadt	9	9	8	19	9	26	30	15	12	3	1	—
Baselland	3	—	—	182	—	5	3	—	—	3	—	—
Schaffhausen . . .	—	2	4	—	6	39	—	—	—	1	—	—
Appenzell A.-Rh. .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
» I.-Rh. . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	13	11	2	6	—	33	2	—	—	—	—	—
Graubünden . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	12	—	3	15	—	37	4	—	1	5	—	—
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	3	2	3	40	7	2	18	—	2	—	—	—
Vaud	2	—	33	Epid.	1	35	1	—	4	2	—	—
Valais	—	6	—	137	7	13	—	—	4	—	—	beaucoup
Neuchâtel	3	1	4	49	1	3	5	1	1	—	—	—
Genève	—	—	7	quelq. cas	—	3	—	—	—	—	—	—

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 15. April bis zum 21. April 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 15 avril au 21 avril 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 4 Fälle: 2 in Windlach, je 1 in Enge und Aussersihl. — **Bern.** 25 Fälle: 7 in Heimiswyl, 6 in Bern, 3 in Madretsch, 2 in Seedorf, 2 in Pieterlen, je 1 in Lyss, Wimmis, Zweisimmen, Leuk und Heimberg. — **Luzern.** 2 Fälle in Luzern. — **Basel-Stadt.** 5 Fälle in Basel. — **Schaffhausen.** 1 Fall in Schaffhausen. — **St. Gallen.** 4 Fälle: 2 Fälle in Wallenstadt, je 1 in Weesen und Altstädten. — **Tessin.** 1 Fall in Comano. — **Valais.** 1 cas à Grône.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt . . .	2	3	7	3	6	5	—	1	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	5[1]	5[2]	5[3]	6[4]	—	—	2[5]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	1	—	2	5	2	3	2	—	—	1	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	—	—	5[6]	—	—	—	1[7]	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	1	—	—	—	11	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	5	—	—	26	epid.	—	—	1	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	quelq[s] cas	—	1	—	—	—	—	—	—

[1] 1 in Bern-Stadt, je 1 in Biel, Oppligen, Hünigen und Lauterbrunnen. — [2] In Bern-Stadt; ferner mehrere Fälle in Moosseedorf. — [3] 4 in Bern-Stadt, 1 in Biel. — [4] 2 in Bern-Stadt und 4 in Sorvilier (Bez. Münster). — [5] In Bern-Stadt. — [6] Je 2 in Merishausen und Thaingen, 1 in Schaffhausen. — [7] In Stein.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.
Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Italien ***(Italie).*** Folgende ansteckende Krankheiten wurden laut «Bollettino sanitario» im Jahre 1893 gemeldet (vgl. pag. 48 d. Bull.):
Maladies contagieuses, signalées officiellement en 1893 (voir page 48 du Bulletin):

	Variola	Scarlatina	Morbilli	Typhus abd.	Typh. exanth.	Diphtheria	Febr. puerp.	Pust. maligna	Lyssa	Influenza
Januar – *Janv.*	1016	2097	11370	1961	15	2359	376	133	5	—
Febr. – *Févr.*	997	1971	12465	1627	12	2385	364	101	6	—
März – *Mars*	907	1848	16997	1586	6	2547	374	58	9	—
April – *Avril*	1359	2196	22363	1769	30	2350	423	96	9	4818
Mai – *Mai*	1310	2467	18811	1797	6	2013	362	88	9	3632
Juni – *Juin*	959	2200	14781	2280	5	1675	297	143	6	762
Juli – *Juillet*	800	2209	9887	4335	8	1670	318	287	14	165
August – *Août*	795	2166	5450	7679	7	2203	274	389	7	175
Sept. – *Sept.*	900	2028	4025	8488	7	2085	315	406	5	—
Oktober – *Oct.*	607	2618	3450	7189	3	2443	335	361	6	—
Nov. – *Nov.*	639	2247	5626	4894	4	2553	300	261	13	—
Dez. – *Déc.*	539	1705	7183	3195	—	2456	308	133	4	3027
Total	10828	25752	132408	46800	103	26739	4046	2456	93	12579

Pocken und Impfung. — *Variole et vaccination.*

Die in den Jahren 1891—1893 bei dem eidgen. Departement des Innern, Abteilung Gesundheitswesen, eingegangenen Berichte über abgelaufene Pockenepidemien enthalten über 666 Pockenkranke die durch das bundesrätliche Kreisschreiben vom 16. September 1890 vorgeschriebenen ärztlichen Angaben hinsichtlich des Impfzustandes.

Von diesen 666 Blatternkranken, wovon 362 (54,3 %) auf das männliche und 304 (45,7%) auf das weibliche Geschlecht fallen, waren 457 (63,3 %) geimpft und 209 (31,7 %) nicht geimpft. Unter den 457 Geimpften 35 Revaccinierte, 20 mit Erfolg und 15 ohne Erfolg.

Nach dem **Alter** verteilen sich die Kranken folgendermassen:

Les rapports, concernant les épidémies de variole, parvenus de 1891 à 1893 au département fédéral de l'Intérieur, section des affaires sanitaires, renferment des renseignements sur l'état de vaccination de 666 varioleux, renseignements que les médecins doivent communiquer, en vertu de la circulaire du conseil fédéral du 16 septembre 1890.

De ces 666 varioleux, dont 362 (54,3 %) du sexe masculin et 304 (45,7 %) du sexe féminin, 457 (63,3 %) étaient vaccinés et 209 (31,7 %) ne l'étaient pas. Des 457 vaccinés, 35 étaient revaccinés, 20 avec succès et 15 sans succès.

Le nombre des malades, répartis d'après ***l'âge,*** *est le suivant:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Ungeimpfte *Non-vaccinés*	Geimpfte *Vaccinés*	Davon mit Erfolg revacciniert *Dont revaccinés avec succès*	Total
1.—3. Monat — *mois*	4	—	—	4
4.—6. »	6	—	—	6
7.—9. »	8	—	—	7
10.—12. »	6	—	—	6
Unter 1 Jahr — *au-dessous d'un an*	23	—	—	23
1—9 Jahre — *ans*	127	37	—	164
0—9 Jahre — *ans*	150	37	—	187
10—19 »	37	72	2	109
20—39 »	12	201	13	213
40—79 »	10	147	5	157
Total	**209**	**457**	**20**	**666**

Hinsichtlich der **Lebensstellung** der Pockenkranken enthalten die Berichte folgende Angaben:

La position sociale des varioleux est indiquée dans les rapports comme suit:

Beruf — *Profession* (Bei Kindern Beruf der Eltern — *Pour les enfants profession des parents.)*	**Altersklassen — *Classes d'âge*** 0—9 J.		10—19 J.		20—39 J.		40—79 J.		Total	
	Geimpft *Vaccinés*	Ungeimpft *Non-vaccinés*	Geimpft *Vaccinés*	Ungeimpft *Non-vaccinés*	Geimpft *Vaccinés*	Ungeimpft *Non-vaccinés*	Geimpft *Vaccinés*	Ungeimpft *Non-vaccinés*	Geimpft *Vaccinés*	Ungeimpft *Non-vaccinés*
Landwirtschaft — *Agriculture*	7	18	22	2	29	—	40	—	98	20
Uhrenmacherei — *Horlogerie*	3	14	11	8	25	1	8	—	47	23
Maurer — *Maçons*	1	2	1	1	13	2	—	1	15	6
Andere Handwerke — *Autres métiers*	5	18	13	10	40	5	21	2	79	35
Handlanger und Erdarbeiter — *Manœuvres, terrassiers*	1	1	1	—	10	—	3	—	15	1
Taglöhner — *Journaliers*	3	11	7	4	17	—	8	—	35	15
Fabrikarbeiter — *Ouvriers de fabr.*	3	5	2	1	11	1	—	—	16	7
Dienstboten — *Domestiques*	—	—	6	—	14	—	5	—	25	—
Hausfrauen — *Ménagères*	—	—	1	—	11	—	7	—	19	—
Kaufleute — *Commerçants*	1	—	2	1	7	—	4	—	14	1
Wirtsleute — *Cafetiers, tenanciers de débits de vin*	1	7	2	1	7	1	1	1	11	10
Eisenbahn- u. Postbeamte — *Empl. de chemins de fer et empl. postaux*	—	4	—	1	4	—	—	—	4	5
Briefträger — *Facteurs postaux*	—	3	—	1	2	—	—	—	2	4
Matrosen — *Matelots*	—	1	—	2	—	—	—	—	—	3
Zollwächter — *Employés de péages*	—	—	—	—	1	—	1	—	2	—
Bannwarte — *Garde-forestier*	1	1	—	—	1	—	—	—	2	1
Holzhauer — *Bûcherons*	1	2	—	—	1	—	3	—	5	2
Bergwerksarbeiter — *Ouvriers de mines*	—	—	—	—	1	—	2	—	3	—
Milchhändler — *Laitiers*	—	3	1	—	—	—	2	—	3	3
Portier	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—
Wäscherin — *Blanchisseuse*	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—
Strassenkehrer — *Balayeur de rues*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Lumpensammler — *Chiffonnier*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Vaganten, Korber — *Vagabonds, vanniers*	—	2	—	1	—	—	1	2	1	5
Pfleglinge einer Armenanstalt — *Pensionnaires d'un hospice de pauvres*	—	—	—	—	3	1	6	—	9	1
Krankenpflegerinnen — *Garde-malades*	—	—	—	—	1	—	2	—	3	—
Lehrer — *Instituteurs*	—	—	—	—	1	—	2	—	3	—
Musiker, Bildhauer - *Musicien, sculpteur*	—	2	—	—	—	—	1	—	1	2
Angestellter — *Employé*	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—
Unternehmer — *Entrepreneur*	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—
Bankier — *Banquier*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Privatier — *Particulier*	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—
Geistlicher — *Ecclésiastique*	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—
Arzt — *Médecin*	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—
Ohne Beruf — *Sans profession*	7	38	2	3	—	1	8	1	17	44
Beruf nicht angegeben — *Profession non indiquée*	3	15	—	1	—	—	17	3	20	18
Total	**37**	**150**	**72**	**37**	**201**	**12**	**147**	**10**	**457**	**209**

Der **gewöhnliche Gesundheitszustand** der Befallenen vor ihrer Erkrankung war in 635 Fällen ein guter; in 2 Fällen wird er als ziemlich gut, in 6 Fällen als befriedigend, in 3 Fällen als zart und in je 1 Fall als mittelmässig und schlecht bezeichnet. Ferner werden 9 Personen als schwächlich angegeben; 2 litten an chronischer Bronchitis, 1 an Pleuritis, 1 an Keuchhusten, 1 an Spondylitis, 1 an Caries, 1 an Scrophulose, 1 an einer Herzkrankheit und 1 an Melancholie.

***L'état de santé général** des personnes atteintes était, avant leur maladie, bon dans 635 cas, assez bon dans 2 cas, satisfaisant dans 6 cas, délicat dans 3 cas, médiocre et mauvais dans 2 cas. En outre, 9 personnes sont désignées comme faibles, 2 souffraient d'une bronchite chronique, 1 de pleurésie, 1 de coqueluche, 1 de spondylite, 1 de carie, 1 de scrophulose, 1 de vice du cœur et 1 de mélancolie.*

Früherer Gesundheitszustand. — *Etat de santé avant la maladie.*

Altersklassen *Classes d'âge*	Gut *Bon*		Zieml. gut od. befried. *Assez bon ou satisf.*		Zart und schwächl. *Délicat ou faible*		Mittelm. od. schlecht *Médiocre ou mauv.*		Krank *Malade*	
	Geimpft *vacc.*	Ungeimpft *n.vacc.*	Geimpft *vacc.*	Ungeimpft *n.vacc.*	Geimpft *vacc.*	Ungeimpft *n.vacc.*	Geimpft *vacc.*	Ungeimpft *n.vacc.*	Geimpft *vacc.*	Ungeimpft *n.vacc*
Unter 1 Jahr *(au-dessous d'un an)*	—	20	—	1[1]	—	2[2]	—	—	—	—
1— 9 Jahre *(ans)*	37	121	—	—	—	3[3]	—	—	—	3[4]
10—19 » »	68	37	—	—	1[5]	—	—	—	1[6]	—
20—39 » »	176	12	7[7]	—	2[8]	—	—	—	3[9]	—
40—79 » »	135	9	—	—	3[10]	—	2[11]	—	2[12]	1[13]
	416	**199**	**7**	**1**	**6**	**5**	**2**	**—**	**6**	**4**

[1] Variola. — [2] Variola (1 †). — [3] 1 Variolois und 2 Variola. — [4] 2 Variola (1 Scrophulose und 1 Spondylitis) und 1 Variolois (leichter Keuchhusten). — [5] Variola (†). — [6] Variolois (Caries). — [7] Alle 7 leichte Varioloisfälle. — [8] 2 Varioloïs. — [9] 1 Varioloïs (Herzleiden) und 2 Variola (Pleuritis und Magenleiden). — [10] 1 Variolois und 2 Variola (1 †). — [11] 1 Variolois und 1 Variola. — [12] 2 Variola (1 Bronchitis chron. und 1 Melancholie). — [13] Variola (†) (Bronchit. chronica).

Grad der Erkrankung. Leicht erkrankt (Variolois) waren 308, schwer (Variola) 358. Von den schweren Fällen endeten 49 tötlich (7,4 % aller Fälle).

Die Fälle verteilen sich in folgender Weise:

Forme de la maladie. *308 malades étaient atteints de forme légère (varioloïde) et 358 de forme grave (variole). 49 cas de ces derniers furent mortels (7,4 % du nombre total des malades).*

Les cas se répartissent comme suit :

I. Nach dem Alter. — ***D'après l'âge.***

Altersklassen *Classes d'âge*	Leichte Fälle *Cas légers*	Schwere Fälle *Cas graves*	Total	Todesfälle *Décès*
Unter 1 Jahr *(au-dessous d'un an)*	4	19	**23**	11
1— 9 Jahre *(ans)*	25	139	**164**	11
0— 9 Jahre *(ans)*	**29**	**158**	**187**	**22**
10—19 » »	42	67	**109**	7
20—39 » »	148	65	**213**	4
40—79 » »	89	68	**157**	16
Total	**308**	**358**	**666**	**49**

II. Nach dem Impfzustande. — ***D'après l'état de vaccination.***

	Leichte Fälle *Cas légers*		Schwere Fälle *Cas graves*		Total		Todesfälle *Décès*	
1. Ungeimpfte — *Non-vaccinés* .	14		195		**209**		30	
2. Geimpfte — *Vaccinés* . . .	277	294	160	163	437	**457**	19	19
2. Revaccinierte — *Revaccinés* .	17		3		20		0	
Total	**308**		**358**		**666**		**49**	

III. Nach dem Alter kombiniert mit dem Impfzustand.
D'après l'âge combiné avec l'état de vaccination.

Altersklassen *Classes d'âge*	Leichte Fälle *Cas légers*			Schwere Fälle *Cas graves*			Total			Todesfälle *Décès*		
	Ungeimpft *non vacc.*	Geimpft *vacc.*	Dav. revacc. *Dont revacc.*	Ungeimpft *non vacc.*	Geimpft *vacc.*	Dav. revacc. *Dont revacc.*	Ungeimpft *non vacc.*	Geimpft *vacc.*	Dav. revacc. *Dont revacc.*	Ungeimpft *non vacc.*	Geimpft *vacc.*	Dav. revacc. *Dont revacc.*
1.— 3. Monat *(mois)*	—	—	—	4	—	—	**4**	—	—	1	—	—
4.— 6. „	2	—	—	4	—	—	**6**	—	—	3	—	—
7.— 9. „	1	—	—	6	—	—	**7**	—	—	3	—	—
10.—12. „	1	—	—	5	—	—	**6**	—	—	4	—	—
Unter 1 Jahr *Au-dessous d'un an*	**4**	—	—	**19**	—	—	**23**	—	—	**11**	—	—
1—9 Jahre *(ans)* .	5	20	—	122	17	—	**127**	**37**	—	11	—	—
0— 9 Jahre *(ans)*	**9**	**20**	—	**141**	**17**	—	**150**	**37**	—	**22**	—	—
10—19 „	3	39	2	34	33	—	**37**	**72**	**2**	5	2	—
20—39 „	1	147	11	11	54	2	**12**	**201**	**13**	1	3	—
40—79 „	1	88	4	9	59	1	**10**	**147**	**5**	2	14	—
Total	**14**	**294**	**17**	**195**	**163**	**3**	**209**	**457**	**20**	**30**	**19**	**—**

Um den Vergleich zwischen den Ungeimpften und den Geimpften (inkl. Revaccinierten) zu erleichtern, haben wir vorstehende Tabelle in der Weise umgerechnet, dass die Gesamtzahl jeder der beiden Kategorien gleich 1000 gesetzt wurde.

Afin de faciliter la comparaison entre les non-vaccinés et les vaccinés (y compris les revaccinés) nous avons calculé le tableau suivant de façon que le total de chacune des deux catégories atteigne le chiffre de 1000.

Altersklassen *Classes d'âge*	Leichte Fälle *Cas légers*		Schwere Fälle *Cas graves*		Total		Todesfälle *Décès*	
	Ungeimpft *n. vacc.*	Geimpft *vacc.*	Ungeimpft *n. vacc.*	Geimpft *vacc.*	Ungeimpft *n. vacc.*	Geimpft *vacc.*	Ungeimpft *n. vacc.*	Geimpft *vacc.*
1.— 3. Monat (*mois*) . . .	—	—	19	—	19	—	5	—
4.— 6. „ . . .	10	—	19	—	29	—	14	—
7.— 9. „ . . .	5	—	29	—	34	—	14	—
10.—12. „ . . .	5	—	24	—	29	—	19	—
Unter 1 Jahr (*au-dessous d'un an*)	20	—	91	—	111	—	52	—
1—9 Jahre (*ans*)	23	44	584	37	607	81	53	—
0— 9 Jahre (*ans*)	43	44	675	37	718	81	105	—
10—19 „	14	85	162	72	176	157	24	4
20—39 „	5	322	52	118	57	440	5	7
40—79 „	5	193	44	129	49	322	10	30
Total	67	644	933	356	1000	1000	144	41

Lethalität — *Léthalité.*

Altersklassen *Classes d'âge*	Ungeimpfte *Non vaccinés*			Geimpfte *Vaccinés*			Revaccinierte *Revaccinés*		
	Erkrankte *Malades*	Todesfälle *Décès*	Lethalität *Léthal.*	Erkrankte *Malades*	Todesfälle *Décès*	Lethalität *Léthal.*	Erkrankte *Malades*	Todesfälle *Décès*	Lethalität *Léthal.*
			%			%			%
1.— 3. Monat — *mois*	4	1	25	—	—	—	—	—	—
4.— 6. »	6	3	50	—	—	—	—	—	—
7.— 9. »	7	3	43	—	—	—	—	—	—
10.—12. »	6	4	66	—	—	—	—	—	—
Unter 1 Jahr *Au-dessous d'un an* . .	23	11	48	—	—	—	—	—	—
1— 9 Jahre — *ans* .	127	11	8,7	37	—	—	—	—	—
0— 9 Jahre — *ans* .	150	22	14,7	37	—	—	—	—	—
10—19 » .	37	5	13,5	72	2	2,5	2	—	—
20—39 » .	12	1	8,3	201	3	1,6	13	—	—
40—79 » .	10	2	20	147	14	9,3	5	—	—
Total	209	30	14,4	457	19	4,1	20	—	—

Verhandlungen, Beschlüsse und Gutachten fachwissenschaftlicher Kollegien und Vereine.

Délibérations et résolutions de sociétés savantes et d'autorités sanitaires.

Gutachten über den zulässigen Vergährungsgrad des zum Ausschank bestimmten Bieres.

(Im Auftrage der Tit. Direktion des Sanitätswesens des Kantons Zürich erstattet von einer ad hoc bestellten Expertenkommission des Vereins schweiz. Analytiker.)

Einleitung. Die unmittelbare Ursache zur Einholung des vorliegenden Gutachtens liegt in folgenden Vorgängen:

Am 17. Oktober 1892 wurde beim Gastwirt E. K. in Zürich eine Probe Münchener Bier Nr. 160 erhoben, bei dessen chemischer Untersuchung ein Vergährungsgrad von 45,49 %, ein Gehalt von Maltose von 3,14 % konstatiert wurde. Der Stadtchemiker von Zürich, Herr Dr. A. Bertschinger, gab auf Grund dieses Befundes sein Gutachten über dieses Bier ab wie folgt:

«Nach den Beschlüssen des Vereins schweiz. analytischer Chemiker sind Biere mit einem Vergährungsgrad von unter 48 %, welche zudem mehr als 3 % Maltose enthalten, als zum Ausschank unzulässig zu beanstanden. Dieser Beschluss beruht auf der Anschauung, dass ein solches Bier zu wenig vergohren («zu jung») ist, und dass ein zu junges Bier direkt gesundheitsschädlich wirken kann. (Vgl. hierüber Lehmann, prakt. Hygieine, pag. 423.)

Auf Grundlage jenes Vereinsbeschlusses und dieser Anschauung ist das vorliegende Bier, dessen Vergährungsgrad nur 45,49 % und dessen Maltosegehalt 3,14 % beträgt, als zu wenig vergohren zu bezeichnen und dessen Ausschank zu beanstanden.»

Gestützt auf diesen Befund, wurde der Gastwirt E. K. auf Antrag des Polizeikommissärs wegen Uebertretung im Sinne von Art. 152 und 154 der städtischen Polizeiverordnung durch den Polizeivorstand in eine Busse von Fr. 10 und zur Tragung der Untersuchungskosten von Fr. 20 verfällt.

Der betreffende Gastwirt E. K. erklärte am 2. November 1892, diese polizeiliche Bussenverfügung nicht annehmen zu können, und verlangte gerichtliche Beurteilung. Infolgedessen wurde die Angelegenheit durch die Polizeiverwaltung der Stadt Zürich an das Bezirksgericht Zürich, Sektion II, geleitet, welches am 11. November beschloss, es sei von der Sanitätsdirektion des Kantons Zürich ein Gutachten einzuholen über die Frage, ob das nach den Akten beanstandete Bier als gesundheitsschädlich zu betrachten sei.

Die Sanitätsdirektion des Kantons holte nun ihrerseits sowohl das Gutachten des Kantonschemikers, d. d. 17. November 1892, als ein ärztliches des Sanitätsrates ein, in dessen Auftrag Sanitätsrat Dr. H. v. Wyss am 21. Dezember 1892 referierte.

Beide Gutachten kommen übereinstimmend zum Schluss, dass das erwähnte Bier sanitarisch zu beanstanden und die gestellte Frage zu bejahen sei.

Anderseits legte das Advokaturbureau von Prof. Dr. F. Meili, namens seines Klienten E. K., bei der Sanitätsdirektion des Kantons Zürich ein Gutachten des hygieinischen Instituts der Universität München ein, unterzeichnet von Prof. Dr. Max v. Pettenkofer, welches zum gegenteiligen Schlusse gelangt, dass das fragliche Bier keinenfalls als gesundheitsschädlich bezeichnet werden könne.

Des weitern wurden durch den Lieferanten eines früher in gleicher Richtung beanstandeten Münchener Bieres, J. Sedlmayr zum Franziskaner, auf diplomatischem Wege über München und Bern verschiedene Gutachten produziert, eines vom Ausschuss des polytechnischen Vereins in München, ein zweites ebenfalls vom hygieinischen Institut, gezeichnet Pettenkofer, vom Obermedizinal-Ausschuss gutgeheissen, und ein drittes von der wissenschaftlichen Station für Brauerei, gezeichnet Prof. Aubry. Vom zürcherischen Kantonschemiker liegt sodann noch eine mit Bezug auf diese Münchener Gutachten geschriebene Ergänzung zu seiner ersten Vernehmlassung vom 17. November 1892 vor.

Nach Einsichtnahme und unter Würdigung dieses Aktenmaterials und nach stattgehabter persönlicher Besprechung geben die unterzeichneten Experten ihr Gutachten in vorwürfiger Frage nach bestem Wissen und Gewissen ab wie folgt:

Die Festsetzung einer untern Grenze für den zulässigen Vergährungsgrad des Bieres geschah unseres Wissens zuerst in der zweiten Versammlung der «Freien Vereinigung bayrischer Vertreter der angewandten Chemie» am 28. bis 30. Sep-

tember 1893 in München, gestützt auf ein Referat der Herren Direktor L. Aubry-München, Dr. E. Prior-Nürnberg und Prof. Dr. Holzner-Weihenstephan.

Der betreffende Beschluss lautet nach den von Prof. Dr. A. Hilger im September 1885 herausgegebenen «Vereinbarungen», pag. 126, wie folgt:

Der wirkliche Vergährungsgrad eines Bieres muss mindestens 48 % des Extraktes betragen.

In den zugehörigen Motiven heisst es, nach einer Darlegung der Ursachen verschiedener Vergährung und der Unmöglichkeit, immer den gleichen Vergährungsgrad zu erzielen, in Bezug auf die Begründung dieser untern zulässigen Grenze wörtlich wie folgt:

«Wenn sich aus obigem ergibt, dass der Vergährungsgrad unmöglich gleich zu erhalten ist, so ist es doch wohl möglich, denselben innerhalb weiterer Grenzen zu regulieren. Schlechte Vergährung und ein sehr niedriger Vergährungsgrad lässt auf gewisse Fehler in den Braumaterialien schliessen. Ein schlecht verzuckerndes Malz, das eine Würze von geringem Maltosegehalt liefert, wird gering vergährende dextrinreiche Biere erzeugen. Junge Biere, d. h. solche, die noch nicht vollkommen ausgegohren sind, besitzen selbstverständlich auch einen geringern Vergährungsgrad. Um nun einerseits die Ausgabe von jungen, nicht genügend vergohrenen Bieren zu beschränken, ohne aber die Brauer für Unmögliches verantwortlich zu machen, hat die Vereinigung beschlossen, die obere Grenze für den Vergährungsgrad nicht festzusetzen, dagegen einen zu geringen Vergährungsgrad zu beschränken, indem sie ad II denselben mindestens auf 48 % des Extraktes der Würze fixiert.

Jeder Brauer ist im stande, bei nur einigermassen sorgfältigem Maischverfahren und Wahl eines gut verzuckernden Malzes, unter selbst ungünstigen Verhältnissen diesen Vergährungsgrad zu erreichen; ja es liegt sogar in seinem eigenen Interesse, ihn zu erreichen, weil die geringer vergohrenen Biere eine viel geringere Haltbarkeit besitzen und die meisten Klagen über verdorbene Biere sich auf solche mit geringem Vergährungsgrad beziehen, viel weniger auf solche mit zu hohem Vergährungsgrade.

Fehler in der Malzbereitung, besonders durch Ueberhitzen des Malzes auf der Darre, Unreinlichkeit in den Gährkellern und das Vortreten fremder, die Hefenentwicklung hemmender Fermente, übermässige Abkühlung der gährenden Biere, haben unter anderm einen zu geringen Vergährungsgrad zur Folge und können in rationell geleiteten Brauereien vermieden werden.

Analysen verschiedener Biere von guter Beschaffenheit rechtfertigen die angenommene Grenzzahl, und manche in der Litteratur enthaltene Bieranalysen, unter welchen auch solche mit einem Vergährungsgrade unter 48 % des ursprünglichen Extraktes zu finden sind, können keineswegs diese Zahl erschüttern.

Die englischen Biere haben sämtlich sehr hohe Vergährungsgrade und sind durch ihre grosse Haltbarkeit ausgezeichnet. Prandtl veröffentlichte im Jahr 1868 20 Analysen von Münchener Bieren mit im Minimum 49, im Durchschnitt 54% Vergährungsgrad; Schwachhöfers 48 Analysen österreichischer Biere enthalten keinen einzigen Vergährungsgrad unter 50 %; Münchener Biere und sonstige bayerische Biere haben selten Vergährungsgrade unter 50 %, was durch diverse Analysen bestätigt ist. Von den in Lintners Bierbrauerei aufgeführten 17 Analysen diverser Biere hat nur ein einziges, der Salvator, einen Vergährungsgrad von 47 %. In der That sind auch sonst unter den veröffentlichten Bieranalysen meistens nur diejenigen aus sehr schweren Stammwürzen (Bock, Salvatorbiere etc.) weniger vergohren; der Nahrungsmittelchemiker wird aber solchen und andern sonst gut beschaffenen Spezialbieren gegenüber nicht den gleichen Massstab anlegen, wie für die gewöhnlichen Schenk- und Lagerbiere.»

Im September 1889 setzte der « Verein schweiz. analytischer Chemiker » die Methoden zur Untersuchung des Bieres fest und beauftragte gleichzeitig sein Mitglied Dr. A. Bertschinger in Zürich mit der Aufstellung von Normen für die Beurteilung des Bieres. Beim Studium der Frage des zulässigen Vergährungsgrades versäumte Bertschinger nicht, die Meinung eines bayerischen Fachmannes, des mehrfach genannten Prof. Dr. Aubry in München, einzuholen, welcher sich am 12. Juni 1889 unter anderm folgendermassen vernehmen liess:

« In Bayern bestehen da und dort ortspolizeiliche Vorschriften für den Verkehr mit Bier, welche im allgemeinen stets zu junge und hefetrübe Biere (wie z. B. speziell in München) verbieten. Grenzen für den Vergährungsgrad sind nicht normiert. Seit dem Bestehen der Vereinbarungen bayerischer Chemiker hält man sich an diese.

Ich halte heute noch den wiederholt ausgesprochenen Satz aufrecht, der auch in den Verhandlungen der bayerischen Chemiker niedergelegt ist, dass ein Bier den wirklichen Vergährungsgrad von 48 % haben muss, wenn es Anspruch auf die Bezeichnung eines normalen Bieres unter allen Umständen machen soll.

Hat man geringen Vergährungsgrad konstatiert, so muss man sehen, ob derselbe von noch nicht genügender Vergährung des vorhandenen Zuckers (Maltose) herrührt. Ist der Maltosegehalt über 3 % des Bieres, dann wäre letzteres anzunehmen. Bei einem Maltosegehalt von 2 bis 3 % würde aber das Bier als nicht zu jung betrachtet werden können. »

Da diese Anschauungen des Münchener Fachgelehrten übereinstimmten mit den Erfahrungen, welche Bertschinger in seiner Amtsthätigkeit gesammelt hatte, proponierte er dem Verein, diesen Grundsatz festzuhalten, und derselbe wurde nach gründlicher Beratung in der Vereinsversammlung vom 26. September 1890 in Solothurn einhellig gutgeheissen und fand in folgender Form Aufnahme in die Beschlüsse:

Der wirkliche Vergährungsgrad soll wenigstens 48 % betragen. Biere mit niedrigerem Vergährungsgrad, welche zudem mehr als 3 % Maltose enthalten, sind als zum Ausschank unzulässig zu beanstanden. Auf die sog. Doppelbiere (Bockbier und Salvatorbier) findet diese Bestimmung keine Anwendung.

So weit waren also die Anschauungen der bayerischen und der schweizerischen Chemiker über die Anforderungen an den Vergährungsgrad des Bieres im Einklang. In ihrer zehnten Versammlung vom 17. Juli 1891 in Augsburg beschloss aber die « Freie Vereinigung bayerischer Vertreter der angewandten Chemie » nach Anhörung eines Referates von Prof. Dr. Aubry, den zulässigen Vergährungsgrad auf 44 % herabzusetzen, und damit war die Fackel der Zwietracht zwischen hüben und drüben des Bodensees entzündet!

(Schluss folgt.)

Varia.

Inkubationsdauer bei ansteckenden Krankheiten. Die Inkubationsdauer bei nachgenannten Krankheiten ist nach den Erhebungen einer Kommission der Londoner klinischen Gesellschaft folgende:

Durée d'incubation des maladies contagieuses. *La durée d'incubation des maladies sous-mentionnées est la suivante, selon les conclusions d'une commission de la société clinique de Londres:*

	Minimum & Maximum		In der Regel — *Dans la règle*	
Diphtheria	2—8	Tage — *jours*	2	Tage — *jours*
Influenza	1—4	»	3—4	»
Morbilli	8—14	»	14	»
Parotitis	14—21	»	21	»
Rubeola	14—21	»	—	»
Scarlatina	1—8	»	2—4	»
Typhus	8—14[1]	»	—	»
Variolois	9—14	»	12	»

Bisweilen 23 Tage — *rarement 23 jours.*

Schon während des Inkubationsstadiums können anstecken Diphtherie-, Parotitis- und Rubeolakranke, letztere beiden indessen nur die letzten 3—4 Tage vor dem Auftreten der Krankheitserscheinungen. Während bei Masernkranken die Fähigkeit zu infizieren rasch schwindet und höchstens 3 Wochen andauert, behält der Diphtheriekranke diese Eigenschaft während der ganzen Rekonvalescenzperiode, der Scharlachkranke bis nach der Beendigung der Abschuppung, manchmal 8 Wochen lang, und der Typhuskranke bis 14 nach Ablauf des Fiebers.

Les malades atteints de diphtérie, d'oreillons et de rougeole sont contagieux déjà pendant la période d'incubation, les deux derniers cependant seulement dans les 3 ou 4 jours qui précèdent l'invasion. Pendant que la contagiosité disparaît rapidement chez le rubeoleux et dure au plus 3 semaines, le diphtéritique conserve cette propriété pendant toute sa reconvalescence, le scarlatineux jusqu'après la desquamation complète, quelquefois pendant 8 semaines, et le thyphoïdique 14 jours après la chute de la fièvre.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remerciments aux donateurs.

XXXVIIIe Rapport de l'hôpital du Locle sur l'exercice de 1893. 7 pages in-4°. Imprimerie Courvoisier. Le Locle 1894.

Rapport annuel de l'hôpital du district de Saignelégier pour l'année 1893. 3 pages folio. Manuscrit. 1894.

Turban, K., Dr. Normalien für die Erstellung von Heilstätten für Lungenkranke in der Schweiz. 11 Seiten 4°. Als Manuskript gedruckt.

Genève. XXVe Rapport de la Commission de l'hospice général. Année 1893. 63 pages 8°. Imprimerie Wyss & Duchêne. Genève 1894.

Bulletin spécial du service de santé et de l'hygiène publique. Juin et juillet 1893. Bruxelles. in-8°. 2 vol. 156 pages.

Rapport de la commission de l'hospice général pour 1893. Genève 1894. 8°. 50 p.

Bulletin du service de surveillance de la fabrication et du commerce des denrées alimentaires, compte rendu mensuel. 1894. 8°. Bruxelles.

Dr. C. Narbel. Recherches sur l'éclairage naturel dans les écoles de Neuchâtel, dissertation inaugurale. Vevey 1894. in-8°. 64 p.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 18** Bern, 15. Mai 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

18te Woche **29. April — 5. Mai** *18me Semaine*

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet / *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen / *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) / *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten / *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) / *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen / *Total*	darunter im 1. Lebensjahre / *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. petits enfants (0-1an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten / *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane / *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod / *Morts violentes*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	27	88	2	32	8	2	2	4	3	4	1	16
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	18	53	1	24	5	—	2	8	1	—	1	12
Basel	77,686	10	50	2	34	9	2	1	7	3	2	2	17
Bern	47,974	20	40	2	20	4	—	1	2	—	1	1	15
Lausanne	36,121	8	17	1	17	4	2	2	2	2	3	2	4
St. Gallen	31,706	4	19	—	9	1	—	1	2	2	1	1	2
Chaux-de-Fonds	30,245	8	17	—	9	3	1	—	4	—	2	—	2
Luzern	22,100	3	8	—	6	—	—	—	1	—	—	—	5
Biel	17,857	8	10	—	5	3	—	1	1	—	—	—	3
Winterthur	17,413	2	10	—	8	2	—	—	2	—	1	—	5
Neuchâtel	17,849	5	8	—	6	1	—	—	—	—	—	—	6
Herisau	14,260	—	7	—	4	2	—	—	1	—	1	—	2
Fribourg	12,742	6	12	—	5	1	1	—	1	1	—	—	2
Schaffhausen	12,706	—	3	—	4	—	—	—	1	1	—	—	2
Locle	11,878	1	15	—	6	1	2	—	2	—	—	—	2
Total	535,228	120	357	8	189	44	10	10	38	13	15	8	95
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	12	2	25	—	3	—	5	2	—	2	13

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le ***taux*** *de* ***natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Fend. la semaine se terminant:*			Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 5. Mai	1894		34,8‰	27,0	28,5	28,0	18,4‰	24,9	21,5	22,4
„ 28. April	1894		33,3	30,7	25,2	28,7	19,6	28,5	17,6	26,1
„ 21. „	1894		27,9	29,8	25,3	29,8	20,2	27,4	21,9	20,7
„ 14. „	1894		28,5	31,6	27,0	28,0	19,8	20,7	18,7	25,6

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 29. April bis zum *(au)* 5. Mai	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	315	42	8	—	41	3	10	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	8	4	—	2	—	—	4	—
Zusammen — *Total*	**323**	**46**	**8**	**2**	**41**	**3**	**14**	**—**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	26	15	1	2	3	1	5	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	4	—	2	—	—	3	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	110	29	8	7	13	34	13	6	—
Weibl. — *Féminin*	104	15	6	9	24	25	21	4	—
Zusammen — *Total*	**214**	**44**	**14**	**16**	**37**	**59**	**34**	**10**	**—**

Laut Angabe hatte in 58 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 58 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 16 Fällen *cas*	In *Dans* 25 Fällen *cas*	In *Dans* 23 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle infolge von — *Décès par suite***							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . .	—	1	1	—	2	—	8	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	4	4	2	1	—	—	—	1
„ 5—19 „ . .	1	1	—	2	1	4	—	—
„ 20—39 „ . .	—	1	7	12	1	3	—	—
„ 40—59 „ . .	—	—	11	5	4	—	1	—
„ 60—79 „ . .	—	1	1	1	—	—	1	2
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**5**	**8**	**22**	**21**	**8**	**7**	**10**	**5**

Todesursachen *Causes des décès*	**1894** vom 29. April bis 5. Mai		**1893** vom 30. April bis 6. April		**1892** vom 1. bis 7. Mai		**1891** vom 3. bis 9. Mai	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	1	5	—	—	—	8	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	1	1	—	2	—
4. Diphtherie und Croup	5	2	6	1	4	1	9	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	2	—	5	—	3	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	1	—	1	—
7. Typhus abdominalis	—	—	—	—	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	2	—	1	—	—	—	5	2
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	10	—	14	—	10	—	8	1
10. Phthisis pulmonum	43	5	36	2	45	7	41	7
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	2	13	4	15	—	11	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	15	—	27	1	21	2	38	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	6	—	7	1	11	1	6	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	1	12	2	8	—	5	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	12	—	10	—	17	1	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	12	1	7	—	5	—	11	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	72	11	124	15	91	15	83	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	2	6	2	6	4	5	5
20. Selbstmord — *Suicides*	5	—	4	—	4	1	1	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	1	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**214**	**25**	**279**	**29**	**243**	**32**	**251**	**35**

Alkoholismus 6 Fälle — *cas* (4 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*).
Syphilis 3 „ „ (— „ „ , 1 „ „ wovon 2 Kinder).
Influenza — *Grippe* 3 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 29. April bis 5. Mai 1894. — *Admissions du 29 avril au 5 mai 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 28. April 1894 *Effectif au 28 avril 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 5. Mai *Effectif au 5 mai*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rollauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aigues d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aigües gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	650	5	—	1	—	8	—	1	2	5	2	4	4	2	66	6	**106**	53	626
Bern	990	12	—	—	—	3	1	—	7	3	13	5	9	5	92	14	**164**	87	1008
Luzern	74	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	8	1	**12**	6	78
Uri	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	3	**8**	8	35
Schwiz	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	**1**	—	22
Nidwalden	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	**4**	4	29
Glarus	69	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	6	—	**10**	5	67
Zug	44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	**5**	2	48
Fribourg	141	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	17	1	**22**	12	141
Solothurn	156	—	—	—	—	—	1	—	1	1	6	1	—	—	8	2	**20**	19	148
Baselstadt	415	1	—	2	—	—	—	1	13	4	1	4	2	1	54	3	**86**	31	401
Baselland	90	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	2	6	—	**12**	7	92
Schaffhausen	51	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	11	2	**18**	1	58
Appenzell A.-Rh.	74	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	7	7	**16**	8	75
Appenzell I.-Rh.	9	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[1] ...
St. Gallen	368	2	—	—	—	2	—	—	—	1	3	4	5	1	62	7	**87**	50	362
Graubünden	92	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	12	2	**17**	8	99
Aargau	194	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	—	16	3	**23**	20	189
Thurgau	109	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	1	—	—	9	1	**15**	15	111
Tessin	72	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	6	1	**10**	8	50
Vaud	420	—	—	1	—	6	1	—	—	3	—	3	8	2	58	3	**85**	57	[2] 428
Valais	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	3	19
Neuchâtel	230	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	6	—	25	7	**43**	18	240
Genève	380	—	—	—	—	—	—	2	6	3	5	1	4	—	40	9	**70**	5	377
Total	**4735**	**21**	—	**4**	—	**22**	**3**	**5**	**29**	**30**	**42**	**29**	**49**	**16**	**511**	**76**	**837**	**427**	**4703**

[1]) Ohne das Krankenhaus in Appenzell. — Sans l'hôpital à Appenzell.

[2]) Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 29. April bis zum 5. Mai 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 29 avril au 5 mai 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 10 Fälle: 6 in Zürich III, 2 in Zürich IV und je 1 in Zürich I und V. Ausserdem sind nachzutragen aus der Woche vom 18.—24. März (s. Bulletin Nr. 12, pag. 181): 9 Fälle in Zürich III und 7 Fälle in Kappel; ferner aus der Woche vom 8.—14. April (s. Bulletin Nr. 15, pag. 229): 2 Fälle in Zürich V, wogegen irrtümlicherweise daselbst für Kappel 5 statt nur 3 Fälle angegeben waren. — **Bern.** 29 Fälle: 7 in Bern, 3 in Kappelen, 3 in Oberlangenegg, 3 in Heimiswyl, je 2 in Biel, in St. Immer, in Eriswyl und je 1 in Lyss, in Köniz, in Bözingen, in Wynigen, in Saanen, in Zweisimmen und in St. Stephan. — **Schwyz.** 1 Fall in Einsiedeln. — **Freiburg.** 2 Fälle in Freiburg. — **Solothurn.** 1 Fall in Lüterkofen. — **Baselstadt.** 1 Fall in Basel. — **St. Gallen.** 2 Fälle: je 1 in Wallenstadt und in Straubenzell. — **Waadt.** 8 Fälle: 7 in Grandcour und 1 in Lausanne.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	5	1	7	4	8	11	—	1	1	—	—
Bern (Kanton) . . .	1[1]	—	16[2]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	6	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	1	2	1	3	6	5	2	3	—	5	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	—	1[3]	12[4]	5[5]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	8	—	—	8	—	—	—	1	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	—	8[6]	1[5]	—	—	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] 15 in Bern-Stadt, 1 in Ostermundigen und zahlreiche in Bremgarten. — [3] In Stein- — [4] 5 in Schaffhausen, je 2 in Unterhallau und Thaingen, je 1 in Stetten, Lohn und Barzheim. — [5] In Schaffhausen. — [6] A Fontainemelon.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittelgrossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

(5000—10000 Einwohner).

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse comptant de 5000 à 10000 habitants.

Monat Januar 1894. ***Mois de Janvier 1894.***

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffre de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																			Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
				im Ganzen *Total*	darunter im 4. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*													Gewaltsamer Tod *Morts violentes*								
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Wald . . .	6,557	10	1	12	5	21,5	—	—	—	—	2	—	—	—	2	1	—	1	—	—	2	—	—	—	—	1	3	—	—
Wetzikon .	5,797	9	—	18	1	36,6	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	11	—	—
Horgen . .	5,643	9	1	12	1 3	25,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	1	—	—	—	—	1	—	7	—	1
Wädenswil .	6,427	14	2	26	1	47,6	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	1	1	—	—	—	1	—	—	1	5	13	—	—
Uster . . .	7,105	15	—	16	2	26,5	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—
Köniz . . .	6,338	13	1	14	3	26,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2	1	—	—	3	—	6	—	—
Burgdorf . .	7,054	13	—	24	4 1	40,1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	2	—	—	—	—	—	—	1	2	16	3	—	4
St-Imier . .	9,341	27	1	—	19 3	23,9	—	—	—	1	1	—	—	—	1	2	3	—	1	—	2	1	—	—	3	—	5	2	—	3
Gsteig b. Interl.	7,888	28	—	23	1 2	34,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	13	1	3	1
Porrentruy .	7,029	20	—	13	3 5	21,8	—	—	1	—	—	—	—	—	4	—	1	—	1	1	1	—	—	—	1	1	2	2	—	3

Langnau . .	8,584	20	—	27 2	6	37,0	—	3	—	1	—	—	—	—	—	2	—	4	—1	—	—	—	—	—	1	1	15 1	—	2
Thun . . .	8,609	23 1	4	25 3	2	34,2	—	—	—	2	—	—	—	—	1	4 1	—	1	3	1	—	—	—	1	—	1	11 2	—	1
Sumiswald .	5,630	18	1	15 5	2	31,4	—	—	—	—	—	—	—1	—	—	—1	—1	2 1	2	—	—	1	—	—	1	—	9 1	—	5
H.-Buchsee .	7,235	24	1	31 1	4	50,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	4	2	2	—	—	—	—	1	2	17 1	—	—
Altdorf . .	2,542	6	—	6 3	1	42,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1 1	—	2	—1	—	—	—	1	—	1 1	—	3
Schwiz . .	6,683	21	—	16	2	28,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	11	—	—
Einsiedeln .	8,590	18	1	21 1	5	28,8	—	1	—	—	1	—	—	2	1	—	1	2	—	—	—1	—	—	—	2	1	10	—	1
Sarnen . .	3,822	10	—	10 2	—	30,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	1	—	—	2 1	4 1	—	2
Stans . . .	5,989	21	—	23 3	2	45,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10 2	—	—	—	—	—	—	1	1	10 1	1	2
Glarus . .	6,013	9	1	23 7	2	45,0	—	—	—	1 2	—	—	—	—	1	6 1	1	1 1	—	1	1	1	—	—	—	3	7 3	—	7
Zug . . .	5,338	14	—	22 3	2	48,5	—	—	—	—	4	—	—	—	—	3	—	1	—	1	—2	—	—	—	—	1	12 1	—	3
Murten . .	5,268	9	2	12	2	26,8	—	—	—	1	1	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	—
Solothurn .	8,864	16 1	2	32 22	1	42,5	—	—	—	—2	—	—	—1	—	—	4 2	1 3	2 3	4 1	1 1	—1	—	—	—	—	5 1	15 7	—	21
Olten . . .	5,580	17	—	18 7	2	38,0	—	2	—	—	—	—	—	—1	1	1 1	—1	2	—1	1 1	—	—	—	—	—	2	9 2	—	7
Liestal . .	5,451	13 1	—	24 14	1	51,8	—	1 1	—	—2	—	—	—	2	—	3 2	2	4 1	1	—	—	—	—1	—	—	3 1	8 6	—	14
Appenzell .	10,378	31	1	39	14	44,2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	5	—	8	1	—	2	—	—	—	2	2	10	6	—
Gossau . .	5,889	8	—	10	1	19,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	2	—	—	—	—	—	1	—	4	—	—
Straubenzell .	6,849	17	—	11	3	18,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	3	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—
Altstätten .	8,858	14	—	32	6	42,5	—	4	—	—	—	—	1	—	—	—	1	6	—	1	—	—	—	—	—	1	18	—	—
Rorschach .	6,939	22	—	13 3	4	22,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—2	—	5 1	—	1	—	—	—	—	1	—	6	—	1
Tablat . . .	11,044	28	2	23	11	24,5	—	1	—	1	—	—	—	—	1	4	1	2	—	—	—	—	—	—	5	—	8	—	—
Wattwil . .	5,234	7	—	19	2	42,7	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	1	—	—	—	—	—	—	13	—	—
Chur . . .	9,611	21 2	—	13 9	1	15,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—3	—1	3 1	—	1	1 1	—	—	—	—	—1	8 2	—	9
Aarau . . .	7,246	16 1	1 1	15 10	1	24,4	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2 1	—	1 1	—	1	—1	—	—	—	—	1	8 7	—	9 1
Frauenfeld .	6,152	10 1	—	25 1	3	47,8	—	—	—	12 1	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	—	—	1	8	—	—
Bellinzona .	3,887	8	—	17	5	51,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	1	12	—	—
Lugano . .	7,848	28	—	24	4	36,0	—	—	—	—	—	—	1	—	4	1	1	1	2	2	3	—	—	—	—	1	8	—	—
Ste-Croix a. l. Granges	6,572	13	—	8 1	2	14,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	2	—	3 1	—	1
Montreux .	11,115	19	2	21 3	5	22,2	—	—	—	4 1	—	1	—	—	1	3 1	1	3 1	1	—	—	—	—	—	—	1	6	—	2
Vevey . . .	10,224	30	1	25 3	5	28,8	—	—	—	2 1	—	—	—	1	1	—	1	5	—1	3	1	1	—	—	—	—1	9	1	1
Yverdon . .	6,662	15	1	25 1	10	44,2	—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	—	1	—	—	1	—1	8	3	1
Sion . . .	5,815	16	—	11 2	1	22,3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—	—	—1	—	—	—	1	6 1	—	2
Carouge . .	5,598	13	—	12	—	25,2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	1	—	—	—	1	3	1	—	—

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Bulletin mensuel des naissances et des décès dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Monat Januar 1894. *Mois de Janvier 1894.*

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.*)

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																						Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
							Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*															Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Zürich . .	105,247	310 14	12 2	238 27	38 1	26,6	—	4	—	20 3	7	—	—	3	4	32 2	12 2	25 2	10	8 1	2 2	—	—	—	14 1	13 1	84 13	—	28 2
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	79,444	141 4	7 1	142 8	19	21,0	—	11	—	4	—	1	3	3	4	21 1	5 1	14	5	— 1	1 1	1 1	—	—	8	7	54 3	—	6
Basel . . .	77,686	220 6	4	188 14	45	28,5	—	21 1	—	3	2	1	2 1	—	6	23 1	5 2	26 2	8	5	— 3	2	1	—	15	8	60 4	—	12
Bern . . .	47,974	149 26	4 3	114 28	21 6	28,0	—	10	—	1	1	2	—	—	1	10 2	2 1	17 7	13 1	1	3 1	1	—	—	10 4	5	37 12	—	30 3
Lausanne . .	36,121	76 5	2 1	98 16	18 1	31,9	—	—	—	1 4	—	—	2	—	—	8	— 3	22	5	4	— 1	1	—	—	8	2	45 8	—	13 1
St. Gallen .	31,706	51 6	3	82 12	17 1	30,5	— 1	2	—	6 2	—	1	—	1	4	11 2	2 1	6	3 1	3	— 1	2	—	—	8	6	27 5	—	10
Chaux-de-F. .	30,245	66	4	47 1	13	19,8	2	—	—	—	—	—	—	1	4	3	5	5	—	—	—	1	—	—	5	—	21 1	—	—
Luzern . .	22,100	45	—	46 1	6	24,5	—	—	1	2	—	—	—	—	1	8	1	3 1	2	—	—	—	—	—	3	1	24	—	1
Neuchâtel .	17,849	34 4	1	27 2	3	18,8	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	4	2	—	2	—	—	—	—	—	6 1	9 1	—	1
Winterthur .	17,413	31	4	36 9	8	24,3	—	—	—	5 2	—	—	—	—	1	5 2	3	2 1	1	—	—	—	—	—	4	1	14 4	—	7
Biel . . .	17,857	39 1	2	36 5	3	23,7	—	—	—	1 1	—	—	1	—	1	5	2 1	2	3	1	— 1	— 1	—	—	1	2	17 1	—	4
Herisau . .	14.260	23	—	18 2	4	14,9	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	11	—	—	2	—	—	2	4	4 1	—	2
Schaffhausen	12,706	28	1	36 3	5	33,4	—	—	—	3	—	—	—	1	2	2	1	3	1	— 1	1	—	—	—	1	4	17 2	—	2
Fribourg . .	12,742	26	—	22 1	4	20,3	1	—	—	1	—	—	—	—	2	2	3	1	—	1	2	—	—	—	—	—	9 1	—	—
Locle . . .	11.878	27	1	17 1	6	16,9	—	—	—	1	—	1	—	—	—	— 1	—	3	2	—	—	—	—	—	2	—	8	—	—
Total	535,228	1266 66	45 7	1147 130	210 9	25,4	3	491	1	48 12	10	7	81	9	34	1321 1	45 11	132 13	54 3	25 3	9 10	10 2	1	—	81 5	59 2	430 56	—	116 6

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Die Zahl der Erkrankungen bezw. Todesfälle in Galizien hat laut « Oesterr. Sanitätswesen » seit dem letzten Bericht (vide pag. 246 d. Bull.) zugenommen: in Skala (Bez. Borszczow) um 5 (2 †) und in Sikierzynce (Bez. Husiatyn) um 8 (5 †). Ferner sind in Zielona (Bez. Husiatyn) am 24. April 3 Fälle konstatiert worden, welche sämtlich genasen. Gesamtzahl der bisherigen Erkrankungen (vom 7. April bis 7. Mai): 39 (17 †).

Russland. Die Cholera scheint in Warschau (vom 24.—27. April 16 Erkrankungen und 4 Todesfälle) und in den Gouvernements Radom, Plock und Kowno in langsamer Zunahme begriffen zu sein.

Türkei. In Konstantinopel zählte man vom 22.—28. März 43 Fälle (27 †).

Portugal. Die Zahl der in Lissabon an choleriformer Diarrhœ Erkrankten betrug gegen Ende April täglich durchschnittlich 70—90. Auch in der Umgebung der Stadt und in andern Ortschaften des Landes soll die Krankheit auftreten. Die Mortalität sei auffallend gering.

Frankreich. Laut Bericht des Direktors des Gesundheitsdienstes vom 23. April sind im Departement Finistère im Monat Februar 25 (23 †), im März 71 (27 †) und im April (vom 1.—21.) 94 (38 †) Erkrankungen an Cholera festgestellt worden. Ausserdem erfolgten in Bornord (Depart. Morbihan) 2 Erkrankungen an choleriformer Diarrhœ (1 †). Nach andern Nachrichten sind ferner vom 22.—27. April in 13 Gemeinden des Departements Finistère 19 Personen an Cholera gestorben.

* * *

Choléra. *Autriche. En Galicie le nombre des cas de maladie et de décès a augmenté depuis la publication du dernier rapport (voir page 246 du bulletin) à Skala (district de Borszczow) de 5 (2 †) et à Sikierzynce (district de Husiatyn) de 8 (5 †). En outre, il a été constaté à Zielona (district de Husiatyn), le 24 avril, 3 cas; tous les 3 sont rétablis. Nombre total des cas (du 7 avril au 7 mai): 39 (17 †).*

Russie. Le choléra semble augmenter insensiblement d'intensité à Varsovie (du 24 au 27 avril 16 cas et 4 décès) et dans les gouvernements de Radom, Plock und Kowno.

Turquie. A Constantinople il y a eu du 22 au 28 mars 43 cas (27 †).

Portugal. Le nombre journalier des personnes atteintes de diarrhée cholériforme à Lisbonne était, vers la fin d'avril, en moyenne de 70 à 90. Cette maladie aurait également fait son apparition dans les environs de la ville et dans d'autres localités du pays. La mortalité est très minime.

France. D'une communication du directeur de l'hygiène publique, du 23 avril, il résulte qu'il a eté constaté dans le département du Finistère

au mois de Février 25 cas de choléra (23 †), au mois de mars 71 (27 †) et au mois d'avril (du 1 au 21) 94 cas (38 †). En outre, il y a eu a Bornord (département du Morbihan) 2 cas de diarrhée cholériforme.

D'après des communications d'autre source, il y a eu du 22 au 27 avril, dans 13 communes du département du Finistère 19 décès par suite de choléra.

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Appenzell I.-Rh.

Polizei-Verordnung für den Kanton Appenzell I.-Rh.

(Vom 18./19. Januar 1894.)

III. Abschnitt. [1])

Markt-, Gesundheits- und Sicherheits-Polizei.

Art. 9. Die Bezirksvorstände haben gemäss einem von der Standeskommission für alle Bezirke gleichmässig aufgestellten Reglement sog. Gesundheitskommissionen zu ernennen, welche über den Verkauf von vollgewichtigem und gutgebackenem Brot und über andere Lebensmittel Nachschau und Untersuchungen zu halten haben.

Art. 10. Wer schlechte und unreife Lebensmittel auf dem Markte oder sonst feilbietet, dem sollen dieselben weggenommen und der Verkäufer mit 5 bis 20 Fr. gebüsst werden.

Bei Milchverkäufern wird polizeiliche Nachschau über Verabfolgung von unverfälschter Milch gehalten. Fehlbare werden dem Bezirksrate zur Bestrafung überwiesen, welcher Bussen bis auf 200 Fr. aussprechen kann und berechtigt ist, das Resultat zu veröffentlichen. Ueber civilrechtliche Schadenersatz-Ansprüche entscheidet der Richter.

Auf Beschluss der Standeskommission und nach Weisung dieser Behörde ordnet die Polizeidirektion von Zeit zu Zeit durch eine fachkundige Person chemische Untersuchungen der Getränke an. Diese Untersuche können auch nur auf einzelne Gebiete des Kantons oder nur auf einzelne Getränke sich erstrecken.

Gesundheitsschädliches Getränke ist in allen Fällen sofort wegzunehmen.

In Fällen, wo Fälschung oder unerlaubte Beimischungen erwiesen werden, sind die Fehlbaren, Lieferanten oder Verkäufer, dem Gerichte zu überweisen; ebenso diejenigen, welche verdorbene, gesundheitsschädliche Getränke auswirten.

---

[1]) Die übrigen Abschnitte, weil keine gesundheitspolizeilichen Bestimmungen enthaltend interessieren uns hier nicht.

Diejenigen, welche bekannten Trunkenbolden über Bedürfnis oder schon Betrunkenen noch mehr zu trinken geben, oder auch den in den Armenanstalten Untergebrachten geistige Getränke verabreichen, sind vom Bezirksrate mit 5 bis 20 Fr. zu büssen.

Ueberhaupt ist jede Art Verabreichung gebrannter Getränke an eine besondere polizeiliche Erlaubnis gebunden.

Die Polizei übt eine besondere Aufsicht über die Farbstoffe und den Gebrauch des Arseniks und des Phosphors aus.

Die Verkäufer von Petroleum, Ligroin, Spiritus und andern leicht entzündbaren Stoffen haben eine besondere polizeiliche Ermächtigung einzuholen und namentlich für Aufbewahrung in festen Geschirren und Kellerungen, sowie für die ausschliesslich während der Tageszeit stattfindende Verabreichung gutzustehen. Wer mit Petroleum Handel treibt, darf höchstens zwei Fässer an sicherem Orte auf Lager halten. Grössere Quantitäten von Ligroin dürfen nur in gewölbten Räumen aufbewahrt werden, für kleinere Quantitäten, von höchstens 2½ Kilogr., sind Blechflaschen anzuschaffen.

Zudem ist jeder gehalten, der Petroleum in grössern Quantitäten besitzt, entsprechend Sand in der Nähe zu halten.

Für den Abzug von Petroleum, Ligroin u. s. w. aus Fässern gilt die Vorschrift, dass der Abzug unter einem Male in feuerfeste Flaschen oder in einen besonders dafür hergerichteten Behälter mit feuersicherem Hahnen geschehe. Alljährlich ist seitens der Bezirksbehörde über die Beachtung vorstehender Bestimmungen eine Rundschau abzuhalten und sind Fehlbare dem Bezirksrate zu überweisen.

In der Feuerschau Appenzell, Gonten und Oberegg steht die spezielle Ausführung und Ueberwachung der in vorstehenden Absätzen enthaltenen feuerpolizeilichen Bestimmungen bei den Feuerschaukommissionen.

Art. 11. Hauptleute und Räte haben ganz besonders darüber zu wachen, dass durch den Fleischverkauf keine ansteckenden Krankheiten verbreitet werden. Wo solche vorkommen, haben sie eine Untersuchung durch einen amtlichen Tierarzt einzuleiten.

Als krank erkannte Tiere dürfen in öffentlichen Metzgen nicht geschlachtet und ausgewogen werden. Ergibt sich bei der Untersuchung eines geschlachteten Tieres, dass dasselbe an einer Krankheit gelitten hat, so darf das Fleisch nur verkauft werden, wenn dasselbe keine der Gesundheit der Konsumenten nachteilige Veränderung erlitten hat. Die Beschaffenheit solchen Fleisches darf den Käufern nicht verheimlicht werden; deshalb soll dasselbe da, wo es in einer Metzge zum Verkaufe kommt, als krankes Fleich bezeichnet und wo möglich auf einer hiefür eigens errichteten Bank ausgelegt werden. Fleisch, in welchem Faden- oder Blasenwürmer beobachtet werden, darf unter keiner Bedingung zum Genusse für Menschen verwendet werden. Ebenso darf Fleisch, dessen Aussehen und Geruch beginnende Fäulnis verrät, nicht bloss

nicht mehr im Verkaufslokale gehalten werden, sondern jeder Verkauf desselben ist strengstens verboten.

Der Genuss des Fleisches seuchenkranker Pferde (Rotz und Hautwurm) ist strengstens verboten.

Den von Hauptleuten und Räten bezeichneten Gesundheitskommissionen und Fleischschauern muss auf deren Begehren jederzeit der freie Zutritt in die Metzgen, Wurstereien und Verkaufslokalitäten eröffnet werden.

Die über den Verkauf in den Verkaufslokalen geltenden Bestimmungen beziehen sich ganz besonders auch auf den Hausierhandel, sowie die sämtlichen über den Fleischverkauf aufgestellten Bestimmungen auf die Verwendung des Fleisches zu Würsten und Schüblingen, bezw. auf den Verkauf derselben.

Der Verkauf von Fleisch- und Wurstwaren steht unter der unmittelbaren Aufsicht der Bezirksbehörde, welche entsprechende Untersuchungen vornehmen, die Fehlbaren bis auf 200 Fr. mit Busse belegen und die Resultate der Untersuchungen veröffentlichen kann.

Schwerere Fälle, namentlich wo Gesundheitsschäden verursacht worden, sind als Straffälle an das Gericht zu weisen, und sind die Fehlbaren auch für den angerichteten Schaden haftbar.

Im Bezirk und äusseren Feuerschaukreise Appenzell darf das Schlachten von Gross- und Kleinvieh und Schweinen, soweit das Fleisch für den gewerbsmässigen Handel bestimmt ist, nur im Schlachthause geschehen. Das übrige Schlachten darf nur in geschlossenen Räumen stattfinden.

Art. 12. Die öffentlichen Brunnen sollen in bester Ordnung und Reinlichkeit gehalten werden. Die Polizei richtet hierauf ihr besonderes Augenmerk. Dawiderhandelnde verfallen in eine Busse von 2—20 Fr.

Art. 13. Unter besonderer Aufsicht sowohl der kantonalen Polizeidirektion als auch der Bezirksbehörden stehen Anlagen jeder Art, Denkmäler, Frucht- und Gemüsebau. Alle Polizeiorgane sind anzuweisen, hierauf ein besonderes Augenmerk zu halten.

Wer Anlagen, Denkmäler oder Bäume schädigt, soll nebst Schadenersatz mit Geldbusse von 5—20 Fr. bestraft werden.

Wenn die That aus Mutwillen, Bosheit oder Rachsucht geschehen ist, werden die Fehlbaren, sofern solche erwachsene Personen sind, dem Richter überwiesen. Minderjährige, für welche Eltern und Vormünder verantwortlich sind, können durch den Bezirksrat bestraft werden. Wer uneingesammelte Baum-, Feld- oder Gartenfrüchte unberechtigterweise sich aneignet, macht sich des Diebstahls schuldig und ist beim Richter zur Strafe einzuleiten. Minderjährige, welche sich dieses Vergehens schuldig machen, können von der Bezirksbehörde, in deren Bezirk die That begangen worden, in eine Strafe von 2—10 Fr. verfällt werden, wofür die Inhaber der elterlichen Gewalt über die Thäter haftbar sind.

Art. 14. Uebermässiger Gebrauch der menschlichen Kräfte ist gemeinhin untersagt. In Bezug auf die Fabrikarbeit überwachen die Be-

zirksbehörden die Vollziehung aller jener Bestimmungen des eidg. Fabrikgesetzes, welche nicht ausdrücklich in die Befugnisse der Kantonsregierung gelegt sind.

Art. 15. Die Ausübung der Viehgesundheitspolizei richtet sich nach den bezüglichen Bundesbestimmungen, sowie nach den Vorschriften der kantonalen Vollziehungs-Verordnung zu den Bundesgesetzen betr. polizeiliche Massnahmen gegen Viehseuchen.

Art. 16. Das Feilbieten und Versteigern ungesetzlicher Wagen, Gewichte und Masse ist bei einer Busse von 5 Fr. verboten.

Verhandlungen, Beschlüsse und Gutachten fachwissenschaftlicher Kollegien und Vereine.

Délibérations et résolutions de sociétés savantes et d'autorités sanitaires.

Gutachten über den zulässigen Vergährungsgrad des zum Ausschank bestimmten Bieres.

(Im Auftrage der Tit. Direktion des Sanitätswesens des Kantons Zürich erstattet von einer ad hoc bestellten Expertenkommission des Vereins schweiz. Analytiker.)

(Schluss.)

Wenn wir uns nach den Beweggründen umsehen, welche zu diesem Beschluss geführt haben, so erkennen wir aus der in der Augsburger Versammlung dem Referate Aubrys angeschlossenen Diskussion zwei wesentliche Momente:

1. Es waren einzig einige Münchener Brauereien, deren Produkte den Anlass zu dieser Herabsetzung des Vergährungsgrades gaben, während die Mehrzahl der Münchener und alle fränkischen und pfälzischen Brauereien eine solche Ausnahmsstellung weder verlangten, noch davon Nutzen zogen.

2. Es war keine hygieinische Erwägung, sondern ein abgenötigtes Zugeständnis an eine momentane Geschmacksrichtung der Münchener Bierkonsumenten, welches die Chemiker und Hygieiniker bei der Herabsetzeng des zulässigen Vergährungsgrades leitete.

Prof. Dr. Aubry erklärt geradezu: «Die Geschmacksrichtung der Konsumenten zwingt die Brauer leider allenthalben, wenig vergohrene Biere herzustellen; aber es könnte darin auch zu weit gegangen werden. Man muss im ganzen auch heute noch der Ansicht sein, dass der von uns seiner Zeit aufgenommene Vergährungsgrad in den meisten Fällen eingehalten werden kann.»

Dr. Prior, Nürnberg, sagt: «Ich glaube auch, dass wir nach dem gegenwärtigen Stande unserer Fabrikation und zwar insbesondere der Malzfabrikation gezwungen sind, Biere, welche einen niedrigern Vergährungsgrad haben als 48 %, aber sonst gut sind — und darin liegt der Schwerpunkt — zuzulassen. Ich möchte nur noch betonen, dass wir unter den Vergährungsgrad von 44 % nicht heruntergehen können, damit nicht ungenügend vergohrene Biere in den Verkehr gebracht werden.»

Also bloss einem Teil des Münchener Bierpublikums zu lieb haben die bayerischen Chemiker sich zu der Herabsetzung des zulässigen Vergährungsgrades entschlossen und prätendieren nun, dass auch die Chemiker anderer Länder ihren abgeänderten Anschauungen beitreten sollten.

Es mag vollständig richtig sein, wenn die bayerischen Fachmänner übereinstimmend darthun, dass speziell in Münchener Konsumentenkreisen sich im Laufe der letzten Jahre eine Aenderung des Geschmackes geltend machte, welcher mehr und mehr ein nicht weiniges, sondern vollmundiges, weiches, malziges Bier verlangt, was die Brauer veranlasst hat, die Malzbereitung sowohl als die Gährungsführung auf dieses Endziel einzurichten. Wir bezweifeln keineswegs, dass es bei den vorzüglichen Mälzerei- und Gährungsanlagen der grossen Münchener Brauereien ganz wohl möglich ist, gesunde, tadellose Biere mit niedrigem Vergährungsgrad herzustellen; aber ebensowenig kann man uns streitig machen, und es wird dies von Direktor Aubry in seinem Brief an Dr. Bertschinger direkt zugegeben, dass bei niedrigerem Vergährungsgrad die Gefahr einer starken Nachgährung und dadurch bedingter schädlicher Veränderung des Bieres grösser ist, als bei gut vergohrenen Produkten.

Wie sind die Vertreter der angewandten Chemie und der Hygieine überhaupt jemals dazu gekommen, ein zulässiges Minimum der Vergährung festzusetzen? Ihren Beschlüssen lagen offenbar langjährige und vielseitige empirisch-praktische Erfahrungen zu Grunde, dass ungenügend vergohrene Biere gesundheitlich nicht bekömmlich sind; denn die wissenschaftlichen Grundlagen für die Zahl 48, wie die Zahl 44 sind doch recht knapp bemessen. Noch im Jahre 1886 schrieb Simanowsky im «Archiv für Hygieine», Bd. 4, dass methodische Experimental-Untersuchungen über die diuretische Wirkung des Bieres in seinen verschiedenen Qualitäten nicht existierten, und erst seinen eigenen Arbeiten und denjenigen des japanischen Stabsarztes Mori (Archiv für Hygieine, Bd. 7) verdanken wir einiges Licht über die physiologischen Wirkungen dieses Getränkes.

Vorbehältlich weiterer Experimental-Untersuchungen, die uns eines andern belehren, müssen wir heute festhalten, dass ungenügend vergohrene Biere, d. h. Biere von niedrigem Vergährungsgrad, welche reichliche Mengen leicht oder schwer vergährbarer Stoffe enthalten, nennen wir dieselben kurzweg Maltose oder Isomaltose, oder (analog dem bekannten Sammelnamen «Rohfett» des Aetherextraktes in der Futtermittelanalyse) Rohmaltose, auch dann, wenn sie momentan hefeklar sind, in Gefahr schweben, solchen Veränderungen anheimzufallen, welche deren Gesundheitszuträglichkeit beeinträchtigen können. Von dieser Erkenntnis geleitet, halten wir auch, unbekümmert darum, ob einzelne Brauereien des Auslandes ihre Produktion anders eingerichtet haben, am Grundsatze fest, dass im Gesundheitsinteresse des konsumierenden Publikums nur gut vergohrenes Bier zum Ausschank gelangen darf.

Es darf bei dieser Streitfrage nicht übersehen werden, dass es sich um eine sog. Grenzzahl handelt, wie sie bekanntlich in den meisten Gebieten der Lebensmittelkontrolle existiert, um eine Grenzzahl, deren ursprüngliche Fixierung eine ziemlich willkürliche ist, bis schliesslich ein reiches Erfahrungsmaterial ihre Höhe genauer bestimmt. Es wird kein Mensch behaupten wollen, dass genau unter dem Vergährungsgrad 48 und über dem 3 % Maltosegehalt die Gesundheitsschädlichkeit eines Bieres beginne; ebenso gut hätten die bayerischen Chemiker im Jahr 1883 eine Vergährung von 50 % verlangen können.

Heute soll 44 % die unterste zulässige Grenze sein; wer bürgt aber dafür, dass nicht nach zwei Jahren auf 42 oder selbst auf 40° herunter gegangen wird?

Die Grenzzahl ist in der Lebensmittelpolizei ein notwendiges Uebel; grösser wird das Uebel, wenn aus diesen oder jenen äussern, nicht in der Natur der Sache liegenden Beweggründen an einer einmal als richtig erkannten Grenzzahl gerüttelt und dadurch eine allgemeine Unsicherheit in der Beurteilung des betreffenden Lebensmittels geschaffen wird.

Wir erinnern beispielsweise an die 2 ‰ Kalisulfat im gegipsten Wein. Auch hier wird niemand behaupten wollen, dass 2,5 ‰ wesentlich anders wirken

als jene 2 ‰; selbst bei 3 ‰ wird die Schädigung kaum eine enorme sein; aber es ist hier und dort und ist überall in solchen Fällen notwendig, eine feste, bestimmte und unverrückbare Grenzzahl aufzustellen, an welcher ein Halt geboten wird.

Man wird den schweizerischen Vertretern der Chemie und Hygieine gestatten müssen, dass sie an die Beurteilung der im eigenen Lande zum Konsum gelangenden Lebensmittel den Massstab schweizerischer Erfahrung anlegen, wie sie sich in nachfolgenden wenigen Beispielen darthut:

Kanton Bern. Im Jahr 1892 produzierte keine einzige der 45 im Betrieb stehenden Brauereien dieses Kantons Bier, welches den Anforderungen des Vereins schweiz. analytischer Chemiker bezüglich Vergährungsgrad und Maltosegehalt nicht entsprochen hätte.

Unter 48, nämlich bloss 47° zeigte das Bier einer einzigen Brauerei; aber auch dieses Produkt wurde nicht beanstandet, weil der Maltosegehalt nur 2,8% betrug.

Kanton St. Gallen. Von 53 im Kanton gebrauten, während der Jahre 1891 und 1892 zur Untersuchung gelangten Bieren zeigten 51 einen Vergährungsgrad zwischen 48,4 und 62,5. Nur zwei Biere hatten niedrigern Vergährungsgrad, 47 und 45,7, dabei aber einen Maltosegehalt von 2,6 und 2,8 %, so dass auch hier eine Beanstandung nicht erfolgte.

Stadt Zürich. Im Sommer 1891 wurden im städtischen Laboratorium die sämtlichen in der Stadt Zürich zum Ausschank gelangenden Biersorten, nämlich 28 schweizerische und 11 ausländische, der chemischen Analyse unterstellt. Von allen 39 Bieren war nicht eines, das den vereinbarten Anforderungen in Bezug auf Vergährungsgrad und Maltose nicht genügt hätte. Allerdings zeigten je zwei Münchener- und Schweizerbiere geringeren Vergährungsgrad: 47,5, 47,8, 45,4 und 47,4, dabei aber einen Maltosegehalt von 3,0, 2,7, 2,25 und 2,7 %, so dass also auch hier kein Anlass zur Beanstandung vorlag.

Von den sechs Münchener Bieren waren drei mit 53, 53,4 und 54,1 und weniger als 2 % Maltose sehr gut vergohren.

Im Jahr 1892 gelangten in der Stadt Zürich 52 Schweizer Biere und 42 ausländische Biere zur Untersuchung. Von den erstern entsprachen alle ohne Ausnahme den mehrfach genannten Anforderungen; von den ausländisohen gaben vier Anlass zur Beanstandung, nämlich:

Münchener Augustinerbräu im August mit 45,2° Vergährung und 3,2% Maltose.

Münchener Augustinerbräu im Oktober mit 44,0° Vergährung und 3,3 % Maltose.

Münchener Bürgerbräu im Oktober mit 45,5° Vergährung und 3,1% Maltose.

Münchener Franziskaner Leistbräu im August mit 46,8° Vergährung und 3,1 % Maltose.

Es ergibt sich aus diesen wenigen Beispielen von Bieranalysen in verschiedenen Kantonen, dass die schweizerische Brauerei in ihrer Fabrikationsart durch die Beschlüsse des Vereins schweiz. analytischer Chemiker keineswegs behindert ist, sondern dass sie ganz wohl den im gesundheitlichen Interesse der Konsumenten aufgestellten Anforderungen genügen kann. Die schweizerischen Bierbrauer sind aber mit diesen Anforderungen auch durchaus einverstanden und wünschen ihrerseits keine Herabsetzung des zulässigen Vergährungsgrades, weil sie bei Herstellung gut vergohrener Biere und Gewöhnung des Publikums

an solche mit grösserer Sicherheit stetsfort ein gutes, haltbares, der Nachgährung wenig unterworfenes Produkt liefern können.

Es besteht daher für die Sanitätsgesetzgebung der schweizerischen Kantone durchaus kein Grund, an Stelle der Beschlüsse der schweizerischen Chemiker, welche unter Berücksichtigung der Verhältnisse der schweizerischen Industrie, des Geschmacks des konsumierenden Publikums und unter Wahrung der hygieinischen Grundsätze gefasst worden sind, andere Normen für Beurteilung des Bieres anzunehmen, welche einzig unter dem Druck und im Interesse weniger ausländischer Brauereien aufgestellt worden sind.

Eine ausländische Industrie, welche mit der Schweiz Handelsbeziehungen unterhalten will, wird sich wohl selbstverständlich den im Importlande geltenden Grundsätze anpassen müssen, wie das die Weinproduzenten Spaniens, Frankreichs und Italiens, die Margarinfabriken in Oesterreich und im Elsass, die Spielwarenfabriken in Bayern und im Tirol, die Petroleumraffinerien in Norddeutschland schon längst haben thun müssen.

Den wenigen Münchener Brauereien, welche bis jetzt Bier von geringer Vergährung fabrizierten, aber nach wie vor nach der Schweiz exportieren wollen, wird kein anderer Weg offen bleiben, als dass sie Mälzerei und Gährungsführung für ihre Exportbiere derart einrichten, dass sie ein den schweizerischen Anforderungen entsprechendes Produkt erzielen. Das wird jedenfalls nicht zu schwer halten.

Wir erinnern schliesslich die Tit. Sanitätsdirektion daran, dass den Beschlüssen des Vereins schweiz. analytischer Chemiker über die Beurteilung der einzelnen Lebensmittel und die derselben zu Grunde gelegten Normal- und Grenzzahlen jeweilen bloss der Charakter von fachmännischen Gutachten zuhanden der Administrativ- und Gerichtsbehörden zukommt; dass dieselben aber nach dem Vorbilde einiger Kantone überall Gesetzeskraft erlangen sollten, wenn nicht in jedem einzelnen Fall, wie im vorliegenden, das gleiche pro et contra vor Gerichtsschranken sich wiederholen soll. Unter den deutsch-schweizerischen Kantonen besitzen bis heute nur St. Gallen und Thurgau allgemeine Verordnungeu über den Lebensmittel-Verkauf, denen die Beschlüsse des genannten Vereins zu Grunde gelegt sind. So stellt der Kanton St. Gallen in seiner «Verordnung betreffend den Verkehr mit Lebensmitteln, vom 5. August 1892» in Art. 66 an das Bier unter anderm folgende Anforderungen:

«Das zum Ausschank bestimmte Bier muss gesund, klar, frei von Hefe und Bakterien und aus einer mindestens zwölfprozentigen Stammwürze hervorgegangen sein. Der wirkliche Vergährungsgrad muss mindestens 48 % betragen. Biere mit niedrigerem Vergährungsgrad, welche zudem mehr als 3 % Maltose enthalten, dürfen nicht ausgeschenkt werden. Auf die Doppelbiere (Bockbier, Salvatorbier) findet diese Bestimmung keine Anwendung.»

Damit ist der Rechtsboden gewonnen, von dem aus schlecht vergohrene Biere vom Konsum zurückgehalten werden können, ohne dass in jedem einzelnen Falle das Bier als gesundheitsschädlich taxiert und über den Lieferanten die schwere, auf Verkauf gesundheitsschädlicher Lebensmittel gesetzte Strafe verhängt werden muss.

Wir empfehlen der Tit. Direktion des Sanitätswesens angelegentlich, auf den beförderlichen Erlass ähnlicher Bestimmungen für den Kanton Zürich Bedacht zu nehmen.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 19** Bern, 22. Mai 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

19te Woche **6. — 12. Mai** *19me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	43	65	3	36	10	6	5	2	1	2	1	19
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	16	36	1	42	11	3	—	5	1	7	2	24
Basel	77,686	22	48	3	20	5	2	—	4	1	—	2	11
Bern	47,974	14	21	1	21	5	1	1	1	—	3	—	15
Lausanne	36,121	9	16	1	11	2	1	2	2	—	—	—	6
St. Gallen	31,706	13	13	1	14	3	—	—	2	—	2	—	10
Chaux-de-Fonds	30,245	6	25	1	11	1	—	—	5	1	3	—	2
Luzern	22,100	5	14	—	11	3	1	—	1	2	1	—	6
Biel	17,857	3	10	—	5	—	—	—	3	—	1	—	1
Winterthur	17,413	20	11	—	7	1	2	1	1	—	1	—	2
Neuchâtel	17,849	6	10	1	2	1	—	—	1	—	—	—	1
Herisau	14,260	3	11	1	2	1	—	—	1	—	—	—	1
Fribourg	12,742	6	6	1	6	—	—	—	2	—	1	—	3
Schaffhausen	12,706	4	8	—	3	1	—	—	—	—	—	—	3
Locle	11,878	2	4	—	3	1	—	—	—	—	—	—	3
Total	535,228	172	298	14	194	45	16	9	30	6	21	5	107
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	14	4	31	1	6	—	7	5	1	—	12

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de ***natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*			**Geburten** *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:*			**Sterbefälle** *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.*		
				1893	**1892**	**1891**		**1893**	**1892**	**1891**
am *(au)* 12.	Mai	1894	29,0‰	27,2	29,2	29,1	18,9‰	22,8	18,6	19,6
„ 5.	„	1894	34,8	27,0	28,5	28,0	18,4	24,9	21,5	22,4
„ 28.	April	1894	33,3	30,7	25,2	28,7	19,6	28,5	17,6	26,1
„ 21.	„	1894	27,9	29,8	25,3	29,8	20,2	27,4	21,9	20,7

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* **6.** **bis zum** *(au)* **12. Mai**	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	263	35	13	1	33	12	12	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	9	5	4	—	1	—	5	—
Zusammen — ***Total***	**272**	**40**	**17**	**1**	**34**	**12**	**17**	**—**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	28	14	5	—	3	2	9	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	9	3	4	—	1	—	5	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	**Total**	**Altersklassen** — ***Classes d'âge***							**Unbekanntes Alter**
		0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	*Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	116	23	8	8	24	27	22	3	1
Weibl. — *Féminin*	109	23	9	6	23	26	18	4	—
Zusammen — ***Total***	**225**	**46**	**17**	**14**	**47**	**53**	**40**	**7**	**1**

Laut Angabe hatte in 66 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 66 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 10 Fällen *cas*	In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 32 Fällen *cas*	In *Dans* 21 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	—	2	—	—	—	1	6	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	6	5	—	1	1	2	—	1
„ 5—19 „ . . .	3	3	—	—	—	1	1	—
„ 20—39 „ . .	—	2	14	10	2	2	1	1
„ 40—59 „ . .	—	1	8	3	—	—	4	1
„ 60—79 „ . .	—	—	1	—	1	1	2	3
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**9**	**13**	**23**	**14**	**4**	**7**	**14**	**8**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 6. bis 12. Mai		1893 vom 7. bis 13. Mai		1892 vom 8. bis 14. Mai		1891 vom 10. bis 16. Mai	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	1	—	2	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	1	5	—	—	—	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	1	1	—	2	—
4. Diphtherie und Croup	14	4	5	2	4	3	6	4
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	—	—	1	—	2	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	1	2	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	1	—	—	—	3	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	2	—	2	2	1	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	9	—	8	—	9	2	12	—
10. Phthisis pulmonum	37	7	43	8	33	6	45	8
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	11	5	12	1	13	6	14	5
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	22	1	23	4	21	1	29	2
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	20	3	6	1	5	2	6	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	9	—	9	—	12	1	5	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	18	—	11	—	14	—	16	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	11	—	7	—	6	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	67	9	113	18	87	16	60	8
18. Ohne ärztl. Todesbeschg. — *Sans attest. méd.*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	3	—	12	6	8	2	4	2
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	4	1	4	—	7	2
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	1	—	1	—	1	1	1	1
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	**225**	**31**	**273**	**44**	**222**	**40**	**223**	**34**

Alkoholismus 8 Fälle — *cas* (8 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*).
Syphilis 2 „ „ (— „ „ , 1 „ „ wovon 1 Kind).
Influenza — *Grippe* 3 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 6. bis 12. Mai 1894. — *Admissions du 6 au 12 mai 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 5. Mai 1894 *Effectif au 5 mai 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 12. Mai *Effectif au 12 mai*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	626	3	—	—	—	11	—	—	4	3	4	6	4	2	76	12	**125**	63	623
Bern	1008	10	1	—	—	2	4	1	14	2	21	8	13	6	108	18	**208**	133	1046
Luzern	78	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	1	13	6	**24**	10	81
Uri	35	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	**5**	5	35
Schwiz	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	—	20
Nidwalden	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	**6**	5	27
Glarus	67	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	**9**	6	65
Zug	48	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	5	5	**12**	12	41
Fribourg	141	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	2	—	—	14	2	**21**	6	133
Solothurn	148	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	3	10	5	**21**	19	149
Baselstadt	401	—	—	—	—	—	1	1	12	6	—	4	4	—	61	8	**97**	18	[1]) 400
Baselland	92	—	—	—	—	—	1	—	3	1	1	2	1	1	12	4	**26**	17	100
Schaffhausen	58	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4	1	**9**	—	41
Appenzell A.-Rh.	75	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	—	1	—	13	—	**18**	12	64
Appenzell I.-Rh.	...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	**1**	—	9
St. Gallen	362	—	—	3	—	2	—	1	2	3	9	3	3	1	52	10	**89**	42	[2]) 348
Graubünden	99	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	—	10	—	**14**	7	95
Aargau	189	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	—	—	17	1	**22**	22	190
Thurgau	111	—	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	—	—	11	—	**15**	15	103
Tessin	50	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	2	—	1	9	—	**17**	14	61
Vaud	428	—	—	—	—	3	—	—	—	1	1	1	4	1	52	6	**69**	44	[3]) 426
Valais	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	**4**	4	16
Neuchâtel	240	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	5	2	2	30	5	**46**	13	238
Genève	377	—	—	1	—	4	—	1	3	1	14	5	4	—	45	5	**83**	9	383
Total	**4703**	**13**	**1**	**4**	—	**30**	**8**	**6**	**42**	**24**	**57**	**39**	**44**	**20**	**564**	**91**	**943**	**476**	**4694**

[1]) Ohne — sans Diakonenhaus in Basel — à Bâle. [2]) Ohne das Krankenhaus in Altstätten, sans l'hôpital à Altstätten. [3]) Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Bulletin mensuel des naissances et des décès dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Monat Februar 1894. *Mois de Février 1894.*

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement* — Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*: Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*: Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Frende straffb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Zürich . .	165,247	259 18	9 2	165 18	45 1	20,4	—	2	—	7 7	7	—	2	1 2	12	18 3	5	12	3	5	3	2	1	—	10	9	66 6	—	17 2
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	79,444	105 2	10	166 16	19	27,2	—	3	—	3 2	—	1	—	1	4	32 2	3 1	11 2	9	12	3 2	—	— 1	—	7	21	75 6	—	13
Basel . . .	77,686	197 9	7 1	127 10	38 1	21,3	—	5	—	1 2	6	—	1	—	8	23	4 1	22 2	7	2	1 1	—	1	—	10	1 1	36 2	—	9 1
Bern . . .	47,974	98 14	4 3	115 33	22 3	31,2	—	7 2	—	— 3	—	2 1	1 1	—	2 1	15 5	3 3	22 2	6 1	4 1	1 1	—	—	—	9 2	4	39 10	—	35 3
Lausanne . .	36,121	71 8	1	74 20	15 2	26,7	—	2	—	1 3	—	—	—	—	2 1	8 3	4	14 2	4	2	— 1	2	—	—	6	2	27 10	—	19
St. Gallen .	31,706	60 5	1 1	43 18	11 1	17,7	—	—	—	6 7	—	—	—	- 1	2	5 2	1 1	7 1	—	4	1	—	—	—	3 1	4	10 5	—	17 1
Chaux-de-F. .	30,245	59	3	49	17	21,1	—	—	—	1	—	—	—	1	10	6	2	6	1	2	1	1	—	—	1	1	16	—	—
Luzern . .	22,100	51	4	43 5	3	25,4	—	—	—	4 3	—	—	— 1	—	—	8	5	3	3	2	—	—	—	—	2	1	15 1	—	5
Neuchâtel .	17,849	30 1	2	27 3	3 1	19,7	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	2 1	1	1	1	—	—	2	2	14 2	—	3
Winterthur .	17,413	42	1	26 19	6 1	19,5	—	—	—	2 6	—	—	—	—	1	3 2	6 2	3	—	—	— 1	— 1	—	—	3 1	—	7 6	1	18
Biel . . .	17,857	37 1	2	25 4	7	18,2	—	—	—	—	2	—	—	—	1	6 2	1	7 1	—	1	—	1	—	—	—	1	5 1	—	3
Herisau . .	14,260	36	2	19 3	2 1	17,4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	— 1	—	—	—	1	4	10 2	—	1
Schaffhausen	12,706	29	—	19 3	3	19,5	—	—	—	5	—	—	—	—	—	11	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	11 2	—	2
Fribourg . .	12,742	26	2 1	37 1	10	37,9	1	—	—	—	4	—	1	—	2	6 1	3	7	—	1	1	—	—	—	2	1	8	—	1
Locle . . .	11,878	42	1	18 3	4	14,3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	1	—	1	—	—	—	—	2	—	5	—	—
Total	535,228	1142 58	49 8	948 153	205 11	23,1	1	20 2	—	30 33	19	4 1	5 2	3 3	45 2	134 21	41 8	118 10	35 2	38 1	12 7	7 1	1 1	—	58 4	32 2	344 53	1	143 7

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittelgrossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

(5000—10000 Einwohner).

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse comptant de 5000 à 10000 habitants.

Monat Februar 1894. — ***Mois de Février 1894.***

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffre de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																			Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
							Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*													Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Wald . . .	6,557	12	—	18	1 4	35,8	—	—	—	—	1	—	—	—	—	5	—	3	1	—	—	—	—	—	1	3	4 1	—	1
Wetzikon .	5,797	10	—	5	—	11,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Horgen . .	5,643	16	1	8	3	18,5	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—
Wädenswil .	6,427	12	2	13	2	26,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	1	2	7	—	—
Uster . . .	7,105	19	—	19	6	34,9	—	—	—	3	1	—	—	—	1	—	1	2	1	—	1	—	—	—	1	1	7	—	—
Köniz . . .	6,338	13	1	11	1 1	22,6	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	1	—	—	—	1	4 1	—	—
Burgdorf . .	7,054	16	1	5	6 —	9,2	—	—	—	—	—	—	—	— 1	—	1	— 2	1 3	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	6
St-Imier . .	9,341	23	1 1	7	—	9,8	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—
Gsteig b. Interl.	7,888	14	—	17	1 3	28,1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	3	1	—	—	—	1 1	—	—	—	1	—	9	—	1
Porrentruy .	7,029	15	—	9	1 —	16,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	1

Langnau . .	8,584	20	—	24 2	7 1	36,4	—	1 1	1	—1	—	—	—	—	1	2	—	9	1	1	—	—	—	—	1	—	7	—	2
Thun . . .	8,609	26 1	—	18	2	27,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	2	1	—	—	—	—	—	—	3	6	—	—
Sumiswald .	5,630	16 2	—	10	3	23,2	—	3	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—
H.-Buchsee .	7,235	19	—	12	2	21,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	2	—	—	—	—	—	1	1	5	—	—
Altdorf . .	2,542	2	1	4 1	1	20,5	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1
Schwiz . .	6,683	14	2	13 1	—	25,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1 1	2	—	—	—	1	—	—	—	3	4	—	1
Einsiedeln .	8,590	13	—	9	4	13,7	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—
Sarnen . .	3,822	3	1	3 2	—	10,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—1	—	—	—	—	—	1	2 1	—	2
Stans . . .	5,989	13	—	24 2	2	52,2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3 1	—	9 1	—	3	—	—	—	—	1	1	5	1	2
Glarus . .	6,013	9	—	8 7	—	17,4	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1 5	1	—	1	—	1	1	—	—	—	—	2 2	—	7
Zug . . .	5,338	12	1	4 2	—	26,9	—	—	—	2	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—1	—	—	—	—	—	—	6 1	—	2
Murten . .	5,268	12	1	17 1	4 1	42,1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	3 1	—	—	1	—	—	—	—	1	8	—	—
Solothurn .	8,864	15 1	- 1	19 12	2	27,9	—	—	—	—4	—	—	—	—	1	2	2 1	2	—1	1	1	—	—	—	—	1 1	9 5	—	13 1
Olten . . .	5,580	15	—	5 7	1	11,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 4	—1	—1	—	—	—	—	—	—	1	1	2 1	—	7
Liestal . .	5,451	9 1	—	7 5	—	16,7	- 1	—	—	1	—	—	—	—	—	—1	1 1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4 2	—	5
Appenzell .	10,378	28	1	31	14	38,9	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	4	2	—	—	—	—	—	—	3	8	8	—
Gossau . .	5,889	5	1	8	2	17,7	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	1	3	—	—
Straubenzell.	6,849	14	1	6	1	11,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—
Altstätten .	8,858	17	1	26	3	38,2	1	3	—	3	—	—	—	—	2	1	1	3	1	1	—	—	—	—	—	1	9	—	—
Rorschach .	6,939	16	1	10	3	18,8	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	1	—	—	—	—	2	—	4	—	—
Tablat . . .	11,044	25	1	17 2	4	20,1	—	1	—	2	—	—	—	—	—	1 1	—	3	2	2	—	—	—	—	1	2	3 1	—	—
Wattwil . .	5,234	11	—	12 3	—	29,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2 1	—	2	—	—1	—	—	—	—	1	4 1	—	3
Chur . . .	9,611	28	—	22 3	2	29,8	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2 2	2	3	—	—	—	2	—	—	—	1	10 1	—	3
Aarau . . .	7,246	8 6	- 1	13 4	—1	23,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—1	1 1	1	1	1	—	1	—	—	—	1	7 2	—	5 1
Frauenfeld .	6,152	8 2	2	12 2	2	25,4	—	—	—	5	1	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—1	—	—	—	—	—	3 1	—	—
Bellinzona .	3,887	5	—	11	3	36,9	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	2	—	—	—	—	—	1	—	4	—	—
Lugano . .	7,848	9	1	15 2	4	24,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 1	—	2	1	—	—	—	1	—	1	1	6 1	—	—
Ste-Croix a. l. Granges	6,572	8	2	5	—	9,9	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Montreux .	11,115	18	—	15	2	17,6	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	—	2	—	1	1	—	—	—	—	1	6	—	—
Vevey . . .	10,224	17	—	23 2	7	29,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	11	1 2	2	—	1	—	—	1	1	3	1	2
Yverdon . .	6,662	15	1	19	7	37,2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	2	3	—	—	—	—	—	—	—	1	7	2	—
Sion . . .	5,815	15 1	—	16	3	35,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	4	1	—	—	—	—	—	2	2	5	—	—
Carouge . .	5,598	9	1	17	2	39,6	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	8	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	—

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 6. Mai bis zum 12. Mai 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 6 mai au 12 mai 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 7 Fälle: 3 in Zürich I, 3 in Zürich III und 1 in Bülach. — **Bern.** 26 Fälle: 8 in Bern, 6 in Madretsch, 5 in Eriswyl, 2 in Biel, je 1 in Kappelen, in Heimiswyl, in Tavannes, in Eriz und in Affoltern. — **Luzern.** 5 Fälle in Littau. — **Tessin.** 1 Fall in Comano. — **Waadt.** 2 Fälle: je 1 in Poliez-le-Grand und in Payerne.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	2	4	3	1	11	5	—	2	—	—	—
Bern (Kanton)	1[1]	2[2]	5[3]	4[4]	5[5]	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton)	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn)	1	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton)	2	1	1	4	3	9	2	4	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	—	1[6]	7[7]	1[8]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk)	—	4	—	—	7	2	—	1	—	—	—
Vaud (canton)	—	5	—	—	4	—	—	1	—	—	—
Neuchâtel (canton)	—	—	3[9]	—	—	—	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—

[1] In Biel. — [2] Je 1 in Bern-Stadt und Biel. — [3] In Bern-Stadt. — [4] 3 in Bern-Stadt, 1 in Biel. — [5] 3 in Tramelan, 2 in Bern-Stadt. — [6] In Neunkirch. — [7] Je 2 in Schaffhausen und Unterhallau, je 1 in Neunkirch, Siblingen und Trasadingen. — [8] In Schaffhausen. — [9] A Fontainemelon.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. In Galizien sind in der Woche vom 8. bis 15. Mai 21 neue Erkrankungen und 7 Todesfälle konstatiert worden, und zwar 16 (4 †) in Burdiakowce, 3 (2 †) in Skala und 2 (1 †) in Wierzbowka, sämtlich Gemeinden des politischen Bezirks Borszczow's. Total seit 7. April: 60 (24 †).

Portugal. Eine offizielle Depesche vom 7. Mai erklärt, es sei durch fortdauernde bakteriologische Untersuchungen in unzweifelhafter Weise nachgewiesen, dass die gegenwärtig in Lissabon herrschende Epidemie keine Cholera sei. Als Krankheitserreger habe man im Trinkwasser einen Vibrio gefunden, der mit dem Cholerabacillus nicht identisch sei und nicht die gleichen Wirkungen hervorbringe. Uebrigens sei die Epidemie in rascher Abnahme begriffen und habe keinen einzigen Todesfall verursacht.

Dementsprechend hat die Regierung von Portugal die Stadt und den Hafen Lissabon als cholerafrei erklärt.

* * *

Choléra. *Autriche. En Galicie, il a été constaté du 8 au 15 mai 21 nouveaux cas et 7 décès, dont 16 (4 †) à Burdiakowce, 3 (2 †) à Skala et 2 (1 †) à Wierzbowka, communes faisant partie du district politique de Borszczow. Total des cas depuis le 7 avril: 60 (24 †).*

Portugal. Une dépêche officielle du 7 mai déclare qu'il est prouvé de la manière la plus positive par des expériences bactériologiques successives que l'épidémie qui règne à Lisbonne n'est pas le choléra.

D'après ces recherches, on aurait trouvé dans les eaux de Lisbonne comme agent spécifique un vibrion qui n'est pas le microbe du choléra et ne produit point les mêmes effets. D'ailleurs, l'épidémie décroît rapidement et n'a causé aucun décès.

En conséquence, le gouvernement du Portugal a déclaré indemne de choléra la ville et le port de Lisbonne.

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Verordnung betreffend die Desinfektion und die Benützung der fahrbaren Desinfektionsapparate.

(Vom 25. April 1894.)

§ 1. In allen Fällen gemeingefährlicher Epidemien (Pocken, asiatische Cholera, Fleckfieber und Pest) ist die Desinfektion obligatorisch.

Den Gesundheitsbehörden wird jedoch dringend empfohlen, dieselbe auch nach Typhus, Diphtherie, Scharlach und Kindbettfieber anzuordnen.

§ 2. Zu diesem Zwecke werden den Gemeinden die mit Zustimmung des Kantonsrates angeschafften fahrbaren Desinfektionsapparate nebst zugehörigen Transportwagen, Dienstkleidern, Hüllen u. s. w. zur Verfügung gestellt.

Für die Durchführung der Desinfektion wird die Sanitätsdirektion die nötigen Anleitungen erlassen.

§ 3. Die Gesundheitsbehörde des Standortes eines fahrbaren Desinfektionsapparates hat, unter der Kontrolle des Bezirksarztes, für dessen geeignete Placierung und Instandhaltung, für die nötige Einrichtung des Lokals (Wasser-Zu- und -Abfluss, Kasten für Aufbewahrung der Kleider u. s. f.), für Instandhaltung und allfälligen Ersatz der Zubehörden (Kleider, Wagendecken, Hüllen u. s. f.), sowie für Versicherung des Apparates und dessen Zubehörden gegen Feuerschaden zu sorgen.

Sie ernennt die zur Bedienung desselben nötigen Angestellten, denen soweit thunlich auch die Wohnunsgdesinfektion übertragen werden soll, und bestimmt deren Taggeld. Die Sanitätsdirektion sorgt, auf Kosten des Staates, für die Instruktion derselben.

§ 4. Bei Erkrankung der Desinfektoren an einer Infektionskrankheit infolge ihrer Verrichtungen bei einer Desinfektion haben dieselben Anspruch auf Verpflegung und ärztliche Behandlung auf Kosten des Staates in einem kantonalen, Bezirks- oder Gemeindespital, sowie auf angemessene Entschädigung für Erwerbsverlust. Diese Entschädigung wird von der Sanitätsdirektion bestimmt und aus der Staatskasse ausgerichtet.

§ 5. Der Transport infizierter Gegenstände ist möglichst zu vermeiden; es ist daher der Apparat soweit thunlich jeweilen in die Nähe des Hauses zu bringen, in welchem der Krankheitsfall vorgekommen ist.

Die zu desinfizierenden Gegenstände dürfen in allen Fällen nur durch die Desinfektoren selbst aus der Wohnung zum Apparate gebracht werden.

§ 6. Der Apparat steht in erster Linie derjenigen Gemeinde zur Verfügung, in welcher er untergebracht ist. Wird derselbe in einer andern Gemeinde benötigt, so erfolgt dessen Ueberführung in dieselbe, nach vorheriger Verständigung der beiden Gesundheitsbehörden oder auf Verfügung des Bezirksarztes. Die Gesundheitsbehörde hat für geeignete Unterbringung des Apparates zu sorgen. Die Desinfektoren haben die Apparate zu begleiten, die Desinfektion durchzuführen und den Apparat nach Gebrauch wieder an seinen Standort zurückzubringen.

Haben in mehreren Gemeinden desselben Kreises zugleich Desinfektionen stattzufinden, so bestimmt der Bezirksarzt, in welcher derselben der Apparat aufzustellen, bezw. in welcher Reihenfolge derselbe den Gemeinden zur Verfügung zu stellen sei.

§ 7. Die Gesundheitsbehörden sind verpflichtet, die Verrichtungen der Desinfektoren zu überwachen.

§ 8. Die Kosten der Desinfektion vermittelst der fahrbaren Apparate, nämlich: Kosten des Transportes des Apparates, Entschädigung der Desinfektoren, Kosten des Betriebes des Apparates, der Reparatur allfälliger Beschädigungen desselben u. s. w., trägt diejenige Gemeinde, in welcher die Desinfektion stattfindet. Werden aus einer andern Gemeinde Gegenstände zur Desinfektion hergebracht, so ist der Gesundheitsbehörde dieser Gemeinde für den entsprechenden Teil der Desinfektionskosten Rechnung zu stellen.

§ 9. Der Staat leistet an die aus den vorstehenden Vorschriften den Gemeinden erwachsenden Kosten Beiträge bis auf die Hälfte.

Wenn eine Gemeinde auf einen solchen Beitrag Anspruch machen will, so hat deren Gesundheitsbehörde bis spätestens Ende Januar des auf das Rechnungsjahr folgenden Jahres der Sanitätsdirektion nach einem von dieser aufzustellenden Schema die bezügliche Abrechnung einzusenden.

Anleitung der Sanitätsdirektion von Zürich zur Behandlung der Desinfektionsapparate und zur Desinfektion.

(25. April 1894.)

A. Desinfektionsapparate samt Zubehörden.

a) Aufbewahrung der Apparate.

1. Die Desinfektionsapparate samt Zubehörden sind von den Gesundheitsbehörden des Aufbewahrungsortes in gutem, jederzeit betriebsfähigem Zustand zu erhalten.

Für allfällig nötig werdende Reparaturarbeiten an den Apparaten selbst haben sie sich, unter Anzeige an die Sanitätsdirektion, an die Verfertiger der Apparate, Gebrüder Sulzer in Winterthur, zu wenden.

2. Der Raum für Unterbringung des Apparates soll hinreichend gross sein, damit erforderlichen Falles die Desinfektion, sowie die Verladung der dem Apparat entnommenen (desinfizierten) Gegenstände in diesem selbst vorgenommen werden kann.

Wird der Aufbewahrungsraum auch als Desinfektionsraum benutzt, so soll derselbe möglichst hell und mit einem Kamin versehen sein, das vermittelst einer passenden Vorrichtung mit dem Kamin des Apparates in Verbindung gebracht werden kann.

In diesem Falle sind die Wände des Lokals, sowie die Decke aus möglichst glattem, leicht zu reinigendem Material herzustellen. Jedenfalls soll der Fussboden undurchlässig sein (am besten aus Cement).

3. Das Lokal soll, wo dies möglich ist, mit Wasser versorgt sein; jedenfalls ist der Fussboden zum Zwecke der gründlichen Reinigung

mit einem Wasserablauf zu versehen. Für das Desinfektionspersonal ist im Lokal eine geeignete Waschvorrichtung anzubringen.

4. Im Aufbewahrungsraum des Apparates dürfen keine Brennmaterialien oder sonst Staub erzeugende Materialien untergebracht werden.

b) Handhabung des Desinfektionsapparates.

5. Anheizen und Vorwärmen. Der Apparat wird mit etwas Gefäll gegen die Thüre desselben durch die Bremse festgestellt. Dann wird vermittelst der Flügelpumpe so lange Wasser eingepumpt, bis dasselbe im Wasserstandsglase sichtbar ist und ungefähr in die Mitte desselben reicht. Der Umschalthebel bleibt auf Marke «I» gestellt und das Luftventil (unten in der Thüre) halb geöffnet. Hiernach werden die zu desinfizierenden Gegenstände in den Apparat eingebracht. Dieselben werden entweder in ihren Hüllen aufgehängt oder locker auf die Drahthürden gelegt. Hierauf wird angeheizt (am besten mit Holz) und so lange ein kräftiges Feuer unterhalten, bis das Manometer 0,2—0,3 Atmosphärendruck anzeigt, welcher durch die Feuerregulierung (mit dem Aschenkasten) konstant zu halten ist.

6. Desinfektion. Sobald das Thermometer 55—60° C. zeigt und das Manometer 0,25 Atm., wird der Umschalthebel auf die Marke «II» gestellt und das Luftventil, sobald demselben reiner Dampf entströmt, geschlossen. Von dem Momente an, da das Thermometer 100° C. zeigt, ist die Desinfektion noch weitere 20 Minuten fortzusetzen.[1])

7. Nachtrocknen. Der Umschalthebel wird auf Marke «III» gestellt und das Luftventil ganz geöffnet. Nach 5 Minuten wird die Thüre circa 10 cm weit geöffnet und nach weitern 10 Minuten können die Gegenstände trocken herausgenommen werden.

8. Wenn der Dampfdruck 0,3 Atm. überschreitet, so bläst das Sicherheitsventil ab, und wenn dieses versagen sollte, so übergiesst bei 0,4 Atm. das offene Sicherheitsrohr unter den Wagen. Der Dampfdruck wird rasch auf 0,1 Atm. sinken, dann ist das Ventil «A» am Sicherheitsrohr 1 Minute zu öffnen und nachher wieder fest zu schliessen.

9. Zum Fahren ist das Kamin umzulegen, das Feuer herauszunehmen und das Wasser abzulassen. Der Aschenfallkasten wird abgenommen und, nachdem in denselben Kohlenschaufel, Schüreisen, Russbürste und englischer Schlüssel gelegt wurden, im Apparat untergebracht.

10. Ausser Betrieb soll der Apparat vom Wasser entleert, gründlich gerusst, an einem trockenen Ort aufbewahrt und alle blanken Teile, Hahnen, Ventile, Scharniere etc. sauber abgerieben und dann eingeölt werden, um Verrosten und Festsitzen zu verhüten.

---

[1]) Bei stärkerer Füllung des Apparates empfiehlt es sich, die Zeit der Desinfektion auf 30 Minuten zu erhöhen.

B. Dampfdesinfektion.

a) Allgemeines.

11. Die Desinfektion vermittelst des fahrbaren Desinfektionsapparates erfolgt je nach den Umständen entweder in thunlichster Nähe des Hauses, in welchem die zu desinfizierenden Gegenstände sich befinden, oder im Lokale, in welchem der Apparat stationiert ist.

12. Die zu desinfizierenden Gegenstände werden, nachdem leicht entzündbare Dinge, wie Streichhölzchen u. dgl. aus denselben entfernt sind, in Hüllen (Beutel aus dicht gewobenem Zwilch) eingepackt und letztere mit einer circa 4 % Karbollösung (bezüglich deren Herstellung siehe Abschnitt D. Bereitung der Desinfektionslösungen) bespritzt. Hiebei ist zu beachten, dass Teppiche und Decken nur lose gerollt und nicht etwa zusammengelegt werden sollen, und dass Gegenstände mit Pelz oder Leder, sowie solche aus Kautschuk und Gummi nicht in den Apparat gebracht werden dürfen. Letztere werden am besten in der Wohnung desinfiziert.

13. Die Gegenstände werden samt den Hüllen in den Apparat gebracht.

Kleidungsstücke und dergleichen sollen, falls genügender Platz vorhanden, in ihren Hüllen an der Decke des Apparates aufgehängt werden.

Matratzen und sonstige grosse Bettstücke sind in den Apparaten auf den Gestellen unterzubringen und dürfen nie auf einander gelegt werden.

Die Gegenstände dürfen nie so nahe an einander gebracht werden, dass der Zutritt des Dampfes zu denselben erschwert wird.

14. Nachdem alle Gegenstände im Apparate untergebracht sind, wird das Innere des Transportwagens mit 4 % Karbolseifenlösung desinfiziert.

Alsdann entledigen sich die Desinfektoren ihrer Dienstkleidung (siehe Ziffer 20) und bringen auch diese in den Apparat.

Nach Schliessung des Apparates ist das Desinfektionslokal durch die Desinfektoren zu reinigen, insbesondere der Boden mit Karbolseifenlösung zu benetzen. Das Verspritzen der Desinfektionsflüssigkeit ist hiebei zu vermeiden, um einer Beschädigung der Metallteile des Apparates vorzubeugen.

15. Die dem Apparat entnommenen Gegenstände dürfen auf keinen Fall in dem Desinfektionslokale hingelegt oder aufbewahrt werden, sondern sind sofort auf den zum Rücktransport bestimmten Wagen zu bringen und mit einer wasserdichten Decke zu schützen. Zu diesem Rücktransport darf auf keinen Fall der für die infizierten Gegenstände benutzte Wagen (Ziff. 24) verwendet werden; im übrigen genügt für diesen Zweck jedes beliebige Transportmittel, in dem die Gegenstände vor Beschädigung und Beschmutzung geschützt werden.

16. Die desinfizierten Gegenstände dürfen nicht in die Wohnung zurückgebracht werden, bevor diese letztere einer gründlichen Desinfektion unterzogen wurde.

Die mit den Objekten desinfizierten Hüllen und Dienstkleider sind ausserhalb des Lokals in einem hiezu bestimmten Behälter aufzubewahren.

17. Sollte es unmöglich sein, alle zu desinfizierenden Gegenstände in den Transportwagen oder den Apparat zu bringen, so sind Leibwäsche, Bettwäsche, Wolldecken und waschbare Kleidungsstücke sofort in 4 % Karbolseifenlösung einzulegen und darin wenigstens 24 Stunden zu belassen, bevor sie weiter gereinigt werden.

Mit durch Entleerungen von Cholera- oder Typhuskranken beschmutzter Wäsche etc. ist sofort in oben angegebener Weise zu verfahren.

(Schluss folgt.)

Varia.

47. Versammlung des ärztlichen Centralvereins: Samstag, den 2. Juni 1894 in Zürich.

Tagesordnung.

Freitag, den 1. Juni, abends 8 Uhr: Versammlung der Gesellschaft der Aerzte in Zürich im Hôtel National zum Empfang der auswärtigen Herren Kollegen. Kurze Mitteilungen und Demonstrationen. Nach der Sitzung gemütliche Vereinigung. Bier und kaltes Buffet.

Samstag, den 2. Juni: I. 8—11 Uhr: Besuch der Kliniken und sonstigen medizinischen Institute. 8—9 Uhr: Ophthalmologische Demonstrationen im Hörsaale der Augenklinik des Kantonsspitales. Prof. Dr. Haab. 8—9 Uhr: Pathologie und Therapie der Uterusruptur mit Demonstrationen im Hörsaale der medizin. Klinik des Kantonsspitals. Prof. Dr. Wyder. 9—10 Uhr: Medizinische Klinik im Kantonsspital. Prof. Dr. Eichhorst. 10—11 Uhr: Chirurgische Klinik im Kantonsspital. Prof. Dr. Krönlein. 8—10 Uhr: Empfang in der Irrenheilanstalt Burghölzli. Prof. Dr. Forel.

Ausserdem stehen von 8—11 Uhr folgende Institute den Herren Kollegen zum Besuche offen: Das anatomische Institut (Demonstration von Nervenpräparaten nach Golgi's Methode), das pathologische Institut, das hygieinische Institut (Ausstellung von Tachyphagen etc.), das physiologische Institut, alle vier in der Nähe des Kantonsspitales, ferner das orthopädische Institut der Herren Dr. Lüning und Dr. W. Schulthess (Löwenstrasse 16), sowie von 10—11 Uhr das Kinderspital (Steinwiesstrasse).

II. 11—12 Uhr: Frühschoppen in der blauen Fahne.

III. Punkt 12 Uhr: Allgemeine Versammlung im Rathaussaale.

Traktanden: 1. Zur operativen Behandlung des Magencarcinoms. Spitalarzt Dr. Kappeler, Münsterlingen. 2. Ueber Fettembolie. Prof. Dr. Ribbert, Zürich. 3. Eidgenössische Kranken- und Unfallversicherung. Aerztliche Betrachtung der Vorschläge von 1893. Dr. Sonderegger, St. Gallen. 4. Vorschriften für die aus der Behandlung entlassenen Syphilitischen. Prof. Dr. Lesser, Bern. 5. Die mechan. Behandlung der Frauenkrankheiten. Dr. Häberlin, Zürich.

IV. Um 3 Uhr: Bankett im Hôtel Bauer am See.

V. Abends von 8 Uhr an: Gesellige Vereinigung der noch anwesenden Herren Kollegen am Zürichhorn.

Für **Sonntags**, den 3. Juni, sind die in Zürich versammelten Aerzte von den Herren Kollegen und der Kasinogesellschaft zu Baden zum Besuche eingeladen, und zwar nach folgendem Programm:

10 Uhr 02: Empfang der Herren Aerzte am Bahnhof zu Baden. Spaziergang auf Belvedère mit Frühschoppen daselbst. 12½ Uhr: Bankett im Kasino. Nachher Besuch der Bäder.

Präventiv-Medizin.

Der medizinisch-pharmazeutische Bezirksverein Bern hat in seiner Sitzung vom 15. Mai d. J. folgende Resolutionen einstimmig angenommen:

1. Im Hinblick darauf, dass es wünschbar wäre, die Krankheits- und Sterblichkeitsziffer in der Schweiz auf ein möglichst geringes Mass zu reduzieren, sollte eine Organisation des Sanitätsdienstes angestrebt werden, bei der Bund und Kantone ihre Anstrengungen auf die beste Art vereinigen würden. In jedem Kanton sollten einer oder mehrere, durch die erforderlichen sanitäts-wissenschaftlichen Kenntnisse hiefür geeignete Aerzte amtlich beauftragt werden, über die öffentliche Gesundheit zu wachen, sowie auch Epidemien und der Ausbreitung infektiöser Krankheiten vorzubeugen.

2. Mit zwei einzigen Ausnahmen erhält gegenwärtig nirgends ein Arzt vom Staate einen Gehalt, der es ihm erlauben würde, sich ausschliesslich mit vorbeugender Medizin zu beschäftigen. Es ist deshalb vorerst von Wichtigkeit, die öffentliche Meinung über den Nutzen der Entwicklung des Sanitätsdienstes in den Kantonen aufzuklären.

3. Die medizinischen Gesellschaften können zu diesem Zwecke Wesentliches beitragen, indem sie fortfahren, Fragen öffentlicher Gesundheit und Hygieine in den Kreis ihrer Besprechungen zu ziehen und den Inhalt solcher Besprechungen, sowie das Resultat der Diskussion in der Presse summarisch zu veröffentlichen. Auch könnten sie die Gründung von hygieinischen Gesellschaften und Sammlungen anstreben, sowie die Organisierung periodischer, hygieinischer Ausstellugen, Institutionen, welche dem genannten Ziele bedeutend Vorschub leisten würden.

Der schweizerische Aerzteverein sollte bei jeder seiner Versammlungen durch eines seiner Mitglieder einen öffentlichen Vortrag über ein Thema aus der Hygieine oder vorbeugenden Medizin halten lassen. Diese Vorträge wären zu veröffentlichen; sie würden nach einigen Jahren eine Sammlung nützlicher Ratschläge bilden und so wesentlich dazu helfen, die Entwicklung eines rationellen Sanitätsdienstes in der Schweiz zu beschleunigen.

4. Bis aber die Notwendigkeit der Errichtung eines speziellen Vorbereitungskurses, der die Erlangung eines Diploms als Doktor der Sanitätswissenschaft ermöglichen würde, allgemein erkannt wird, sollte der gegenwärtig an den medizinischen Fakultäten gegebene Kurs für Hygieine mehr entwickelt und zu einem Hauptstudiumszweig erweitert werden. Ausserdem sollten bei den ärztlichen Fachprüfungen von den Examinatoren gründliche und umfassende Kenntnisse auf dem Gebiete der Hygieine und Sanitätswissenschaft bei den Kandidaten verlangt werden.

Zur Verfügung des Professors der Hygieine und seiner Zuhörer sollte ein hygieinisches Laboratorium und ein hygieinisches Museum gestellt werden.

5. Ein spezieller Hygieinekurs sollte für die Militärärzte gegeben werden.

Médecine préventive.

Dans sa séance du 15 mai ct., la Société médico-pharmaceutique du district de Berne a adopté à l'unanimité les résolutions suivantes:

1° Dans le but de réduire à un minimum le taux de la morbidité et de la mortalité en Suisse, le service sanitaire devrait être organisé de manière à combiner les efforts de la Confédération et des cantons. Il devrait y avoir dans tous les cantons un ou plusieurs médecins possédant les qualités requises en science sanitaire, qui seraient officiellement chargés de veiller à la santé publique et de prévenir les épidemies et la propagation des maladies infectieuses.

2° A deux exceptions près, aucun médecin sanitaire ne reçoit actuellement de l'Etat un salaire suffisant, qui lui permette de s'occuper exclusivement de médecine préventive; dès lors, il importe d'éclairer l'opinion publique sur l'utilité du développement du service sanitaire dans les cantons.

3° Les sociétés médicales peuvent contribuer à éclairer l'opinion publique en continuant à discuter des questions d'hygiène et de salubrité publique et en publiant dans les journaux le résumé de leurs discussions. Elles pourraient aussi provoquer la création de sociétés et de musées d'hygiène et l'organisation d'expositions périodiques d'hygiène.

La société médicale suisse devrait, à l'occasion de ses réunions, faire donner, chaque fois, par l'un de ses membres, une conférence publique sur un sujet d'hygiène et de médecine préventive. Ces conférences populaires seraient publiées et constitueraient bientôt une collection de conseils utiles qui contribueraient à accélérer le développement d'une organisation rationnelle du service sanitaire en Suisse.

4° Mais, en attendant qu'un cours préparatoire spécial pour les futurs fonctionnaires sanitaires soit devenu nécessaire et soit organisé dans les universités et à l'école polytechnique, en vue de l'obtention d'un diplôme de docteur en science sanitaire, le cours d'hygiène donné actuellement dans les facultés de médecine devrait être développé et devenir une branche d'étude essentielle et, dans l'examen professionnel, les examinateurs devraient exiger des candidats des connaissances sérieuses en science sanitaire.

Un laboratoire et un musée d'hygiène devraient être mis à la disposition du professeur d'hygiène et de ses élèves.

5° Un cours spécial d'hygiène devrait être donné aux médecins militaires.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Lavori dei Laboratori scientifici della direzione di Sanità. 4°. Roma. 1892/93:

1) Dott. Giuseppe Sanarelli. Sulle funzioni reciproche dei sali inorganici nella inalazioni minerale e nelle malattie consuntive. 29 p.
2) Dott. F. Rolando. L'azione del Suolo sui germi del carbonchio. 36 p.
3) Dott. Inghilleri e F. Rolando. Contributo allo studio della tossicità dello spirillo colerigeno. 22 p.
4) Dott. Giovanni Rota. Nuovo metodo di analisi delle materie coloranti artificiali derivate dal Catrame. 28 p.
5) Dott. B. Gosio. Analisi batteriologica e chimica di un' acqua termominerali dei Bagnoli di Napoli. 13 p.

Dr. V. Morax. Recherches bactériologiques sur l'étiologie des conjonctivites aiguës. Paris 1894. 8°. 143 p.

Société pour l'amélioration du logement. Bulletin 1 et 2. 1894. 8°. 140 pages. Genève. Ch. Eggimann & Cie., éditeurs.

Schmid-Monnard, Dr. Ueber die körperliche Entwicklung der Ferienkoloniekinder. Sonderabdruck aus «Zeitschrift für Schulgesundheitspflege», VII. Jahrgang. 1894. Verlag von Leopold Voss, Hamburg und Leipzig.

Albrecht, H., Dr. Une visite au sanatorium de Leysin. Extrait du Bulletin de la Société des sciences naturelles de Neuchâtel. Tome XXI, 1892—93. 8°. 13 pages.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 20** Bern, 29. Mai 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

20te Woche **13. — 19. Mai** ***20me Semaine***

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	27	65	2	38	10	7	3	1	2	5	2	18
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	22	38	1	27	7	1	1	2	4	5	—	14
Basel	77,686	17	53	2	28	6	2	1	6	1	1	—	17
Bern	47,974	22	31	1	18	6	1	—	5	1	3	1	7
Lausanne	36,121	8	22	—	16	3	1	1	3	1	1	1	8
St. Gallen	31,706	11	18	—	13	4	1	2	1	—	2	—	7
Chaux-de-Fonds	30,245	9	17	—	9	2	—	—	3	—	—	1	5
Luzern	22,100	1	14	1	5	—	1	—	1	—	—	—	3
Biel	17,857	6	11	—	4	1	1	1	1	—	—	—	1
Winterthur	17,413	7	11	—	4	—	—	—	1	1	1	—	1
Neuchâtel	17,849	6	11	—	9	3	—	—	1	—	1	—	7
Herisau	14,260	6	8	1	3	2	—	—	—	—	1	—	2
Fribourg	12,742	1	4	—	5	2	1	—	2	—	1	—	1
Schaffhausen	12,706	4	6	2	8	4	—	—	2	—	1	—	5
Locle	11,878	—	8	—	4	2	—	—	—	—	1	—	3
Total	535,228	147	317	10	191	52	16	9	29	10	23	5	99
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	12	1	32	—	6	—	2	2	1	5	16

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de ***natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*			Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:*			Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.*		
				1893	1892	1891		1893	1892	1891
am *(au)* 19.	Mai	1894	30,9‰	30,7	28,5	25,3	18,6‰	23,7	16,1	20,4
„ 12.	„	1894	29,0	27,2	29,2	29,1	18,9	22,8	18,6	19,6
„ 5.	„	1894	34,8	27,0	28,5	28,0	18,4	24,9	21,5	22,4
„ 28.	April	1894	33,3	30,7	25,2	28,7	19,6	28,5	17,6	26,1

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 13. bis zum *(au)* 19. Mai	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	293	24	10	—	45	7	13	1
Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	5	1	—	—	—	4	—
Zusammen — ***Total***	**300**	**29**	**11**	**—**	**45**	**7**	**17**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	28	13	1	—	2	2	7	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	4	1	—	—	—	4	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	122	30	13	6	22	31	14	5	1
Weibl. — *Féminin*	101	22	5	9	17	14	29	5	—
Zusammen — *Total*	**223**	**52**	**18**	**15**	**39**	**45**	**43**	**10**	**1**

Laut Angabe hatte in 59 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 59 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 13 Fällen *cas*	In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 30 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle infolge von — *Décès par suite***							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	3	1	1	—	3	1	2	10
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	7	2	—	—	1	1	2	2
„ 5—19 „ . .	2	2	—	4	—	1	—	—
„ 20—39 „ . .	1	2	5	7	2	1	2	1
„ 40—59 „ . .	2	—	11	—	1	1	1	1
„ 60—79 „ . .	—	—	1	1	—	—	3	—
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	1	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**15**	**7**	**18**	**13**	**7**	**5**	**10**	**14**

Todesursachen *Causes des décès*	**1894** vom 13. bis 19. Mai		**1893** vom 14. bis 20. Mai		**1892** vom 15. bis 21. Mai		**1891** vom 17. bis 23. Mai	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	2	—	—	—	—	—	1	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	7	1	—	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	—	—	4	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	11	4	14	3	9	4	11	4
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	4	—	1	—	3	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	1	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	—	—	2	—	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	1	—	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	9	—	8	—	4	—	14	—
10. Phthisis pulmonum	31	2	34	4	31	4	39	8
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	12	2	27	6	13	3	10	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	24	1	36	4	17	—	25	—
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	15	1	11	2	8	1	8	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	1	1	—	6	1	3	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	15	—	7	1	10	1	17	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	10	1	12	—	5	—	8	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	69	13	110	18	62	9	77	10
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	2	4	1	9	4	8	2
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	6	1	5	3	—	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	1	1	1	1	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	1	2	1	—	—	—	—
Total	**223**	**32**	**281**	**43**	**188**	**30**	**227**	**30**

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (9 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis — „ „ (— „ „ , — „ „).
Influenza — *Grippe* 3 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 13. bis 19. Mai 1894. — *Admissions du 13 au 19 mai 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 12. Mai 1894 *Effectif au 12 mai 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 19. Mai *Effectif au 19 mai*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie palm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	623	6	—	—	—	11	—	—	—	3	6	7	2	1	54	5	**95**	47	610
Bern	1046	4	—	1	—	2	2	1	2	2	6	3	11	5	102	18	**159**	101	[1]) 911
Luzern	81	—	—	—	—	1	—	—	1	—	3	1	—	—	9	5	**20**	8	72
Uri	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**2**	1	28
Schwiz	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	**6**	—	26
Nidwalden	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**2**	2	27
Glarus	65	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	6	1	**10**	6	60
Zug	41	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	6	2	**11**	11	38
Fribourg	133	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	2	1	15	2	**23**	9	139
Solothurn	149	—	—	—	—	1	—	—	—	3	1	2	—	—	17	4	**28**	26	148
Baselstadt	400	1	—	—	3	—	1	5	9	3	1	6	1	—	53	3	**86**	36	402
Baselland	100	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	2	2	1	8	3	**19**	12	90
Schaffhausen	41	—	—	—	—	1	—	—	1	2	—	—	1	2	8	5	**20**	1	55
Appenzell A.-Rh.	64	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	1	13	2	**19**	8	65
Appenzell I.-Rh.	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	**1**	—	8
St. Gallen	348	—	—	—	—	3	—	—	—	2	5	2	6	3	54	10	**85**	49	352
Graubünden	95	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	11	2	**14**	11	92
Aargau	190	—	—	—	—	—	—	3	—	1	1	—	—	1	20	2	**28**	26	190
Thurgau	103	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	2	—	—	10	1	**17**	17	101
Tessin	61	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	6	2	**11**	10	62
Vaud	426	—	—	1	—	1	—	—	—	—	3	2	9	3	97	3	**119**	65	452
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	2	14
Neuchâtel	238	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	2	3	3	32	7	**51**	21	227
Genève	383	—	—	3	—	4	—	1	5	3	3	3	5	1	44	11	**83**	5	389
Total	**4694**	**11**	**—**	**5**	**3**	**25**	**6**	**12**	**19**	**23**	**43**	**32**	**45**	**25**	**572**	**90**	**911**	**474**	**4558**

[1]) Ohne Zieglerspital in Bern. — Sans l'hôpital Ziegler à Berne.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Bulletin mensuel des naissances et des décès dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Monat März 1894. *Mois de Mars 1894.*

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																				Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
							Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*															Gewaltsamer Tod *Morts violentes*									
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Zürich . .	165,247	311 15	18 1	202 19	59 2	22,6	1	6	1	13 1	11	—	1	- 2	11	31 3	10 1	18 1	3 1	6	4 3	5	— 1	—	17 2	10	54 4	—	18 1
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	79,444	147 2	5	154 12	18 1	22,8	—	3	—	3	—	—	2	—	2 1	37 1	9 1	13 1	8	5	2	—	2	—	5	8	55 7	—	9
Basel . . .	77,686	217 5	11	116 6	31	17,6	—	2	—	5 3	3	—	—	1	3	23	6	17	3	1	1	—	—	—	8	4	39 3	—	5
Bern . . .	47,974	132 28	2 1	106 39	27	26,0	3	6	—	1 7	—	2 3	1 1	- 2	3	13 3	3 4	22 4	3 1	1	— 2	2	—	—	11	6	19 12	—	39 1
Lausanne . .	36,121	71 6	1 1	52 15	11 2	17,0	—	—	—	4 2	—	—	—	- 1	2	11 2	5 1	7 2	— 1	2	1 1	1	—	—	4	—	15 5	—	15 1
St. Gallen .	31,706	81 7	2 2	68 12	17 2	25,3	—	—	—	9 1	—	—	—	—	—	7 3	3 3	8 3	4	1	—	—	—	—	11 1	3	22 1	—	13 2
Chaux-de-F. .	30,245	85	3	59 2	18	23,0	—	—	—	—	—	1	—	—	5	3	5	11	—	—	1 1	—	—	—	7	2	24 1	—	—
Luzern . .	22,100	51 1	3	33 7	7 2	17,6	—	—	—	1	—	1 1	—	1	1	7	2	1 1	—	3	—	— 1	—	- 1	3 1	2	11 2	—	3
Neuchâtel .	17,849	47 1	1	30 8	5 1	19,8	—	—	—	—	—	1	—	—	1	3	3	7 1	—	2 1	1	—	—	—	—	2 1	10 5	—	6
Winterthur .	17,413	46	1	37 9	3	25,0	—	—	—	8 4	—	—	—	—	—	7 1	— 1	7 1	3	— 1	2	1	—	—	—	3	6 1	—	7
Biel . . .	17,857	44	3	28 4	4	18,5	- 1	—	—	—	1	1	2 1	—	—	5	—	5 1	1	2	1	3	—	—	1	—	6 1	—	4
Herisau . .	14,260	26	1	24 4	5 1	19,8	—	1	—	1	—	—	—	—	1	4	—	2	1	2	— 1	1 1	—	—	4	2	5 2	—	2
Schaffhausen	12,706	38	1	21 3	3	19,5	—	—	—	3 2	—	—	—	—	1	4	—	3	2	—	—	—	—	—	2	2	4 1	—	3
Fribourg . .	12,742	27	1	28 4	7	25,9	—	—	—	2	5 1	1	—	—	—	2 2	1	3	1	1	—	—	—	—	2	2	8 1	—	4
Locle . . .	11,878	43 1	1	21	5	20,8	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	1	1	1	—	1	—	—	—	3	3	7	—	—
Total	535,228	1366 66	54 5	979 144	220 11	21,5	4 1	18	1	51 20	20 1	7 4	6 2	3 5	30 1	159 15	48 11	125 15	30 3	26 2	14 8	13 2	2 1	— 1	78 4	49 2	295 46	—	128 5

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittelgrossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

(5000—10000 Einwohner).

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse comptant de 5000 à 10000 habitan's.

Monat März 1894. ***Mois de Mars 1894.***

(**Nota**. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffre de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																			Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*														Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du coeur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Wald . . .	6,557	12	—	14	2	25,1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	2	1	2	—	—	—	—	1	—	5	—	—
Wetzikon .	5,797	12	—	6	—	12,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—
Horgen . .	5,643	13	—	10	3	20,9	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	3	—	1	1	—	—	—	—	—	31	—	1
Wädenswil .	6,427	10	1	11	2	20,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	—	—	1	62	—	1
Uster . . .	7,105	13	1	19	4	31,5	—	—	—	2	1	—	—	—	1	1	—	2	1	—	1	—	—	—	1	1	10	—	2
Köniz . . .	6,338	11	—	9	5	16,7	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	4	—	—
Burgdorf . .	7,054	20	—	16	5	26,7	-	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1	2	—	—	—	—	1	—	8	—	3
St-Imier . .	9,341	24	1	18	5	22,6	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	3	1	—	—	—	—	—	4	—	6	—	—
Gsteig b. Interl.	7,888	28	—	15	3	22,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	2	—	—	1	1	—	—	1	3	51	—	—
Porrentruy .	7,029	18	—	20	4	33,5	—	—	—	—	—	—	—	—	1	7	1	5	1	—	—	2	—	—	2	1	21	—	4

Langnau . .	8,584	27	1	18 2	3 1	24,7	—	4	—	2	1	—	—	—	—	—	—1	1 1	—	1	2	—	—	—	1	—	6	—	1
Thun . . .	8,609	27 1	3	14 2	2	19,1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4 1	1	1	1 1	1	—	—	—	—	—	—	5	—	2
Sumiswald .	5,630	12	—	9 3	3	18,8	—	2	—	—	—	—	—	—	1	1 1	—	—	—1	—	—	—	—	—	—	—	5 1	—	3
H.-Buchsee .	7,235	23	1	11	—	17,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—
Altdorf . .	2,542	3	—	3	—	13,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—
Schwiz . .	6,683	13	—	5 2	—	8,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—1	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—1	2	—	2
Einsiedeln .	8,590	16 1	—	12	3	16,4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	2	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—
Sarnen . .	3,822	6 1	—	8 2	—	24,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	—	—1	—	—	—	—	—	—1	3	—	2
Stans . . .	5,989	12 1	—	18 3	4	35,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	6 2	—	2	—	—	—	—	1	—	3 1	1	3
Glarus . .	6,013	10	—	12 3	1	23,5	—	—	—	—1	—	—	—	—	1	2	1	—	1	—	—	1	—	—	—	1	5 2	—	3
Zug . . .	5,338	16	—	9 3	—1	19,9	—	—	—	—1	—	1	—	—	—	2	1	1	—	1	—1	—	—	—	—	1	2 1	—	—
Murten . .	5,268	13 1	3	12	2	26,8	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	1	—	1	—	—	—	—	—	2	5	—	—
Solothurn .	8,864	9 2	- 1	13 10	1 1	17,3	—	—	—	1 3	—	1	—	—	—	—1	3 2	1	—	1	—1	1	—	—	—	4	1 3	—	11 1
Olten . . .	5,580	21 1	—	7 6	1	14,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 1	—	—	—	—	—	—	—	—	5 5	—	6
Liestal . .	5,451	9 1	—	23 9	3	49,7	—	2	—	—	—	—	—	—1	1	3 2	1 1	5 2	2 1	—	—	—	—	—	—	—	9 2	—	9
Appenzell .	10,378	29	1	25 1	4	28,4	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	2	3	1 1	2	—	—	—	1	2	5	4	—
Gossau . .	5,889	12	1	6	—	12,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—
Straubenzell .	6,849	12	—	7	2	12,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—
Altstätten .	8,858	27	—	17	4	22,6	—	—	—	4	—	—	—	—	1	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	1	7	—	—
Rorschach .	6,939	21	1	16 1	7	27,1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4 1	2	—	—	—	—	—	—	—	5	—	4	—	—
Tablat . . .	11,044	33	1	19	4	20,3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	2	1	—	—	—	—	—	—	1	2	10	—	—
Wattwil . .	5,234	9	—	9 2	—	20,3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4 2	—	2
Chur . . .	9,611	24	1	23 3	3	28,2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7 1	4	1	1	2	1	—	—	—	1	1 1	3 1	1	3
Aarau . . .	7,246	11 4	- 2	10 10	1 1	16,2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2 1	1	3 1	—	—	—	—	—	—	- 1	—	3 7	—	12 2
Frauenfeld .	6,152	13	—	15 1	2	28,7	—	—	—	5	—	1	—	—	—	1	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	4 1	—	—
Bellinzona .	3,887	10	—	5	1	15,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—
Lugano . .	7,848	21	—	15 3	1	22,5	—	1	—	1	—	—	—	1	—	2 1	—	2	—	—	—2	—	—	—	—	—	8	—	2
Ste-Croix a. l. Granges	6,572	23	3	11	4	19,7	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	2	—	1	—	—	—	—	2	1	2	—	—
Montreux .	11,115	33	3	20 4	4 1	21,2	—	—	—	1 1	—	—	—	1	1	3 1	1	2	2 2	—	1	—	—	—	—	2	6	—	4
Vevey . . .	10,224	25	1	16 3	6	18,4	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1 1	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	8 2	—	3
Yverdon . .	6,662	22	—	21 1	3	37,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	3	1	3 1	1	—	—	—	5	3	—	1
Sion . . .	5,815	12 2	—	8	2	16,2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—
Carouge . .	5,598	11	—	9	2	18,9	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 13. Mai bis zum 19. Mai 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 13 mai au 19 mai 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 2 Fälle in Zürich III. — **Bern.** 16 Fälle: 7 in Madretsch, 3 in Biel, 2 in Bern, je 1 in Langenthal, Diessbach, Erlach und Eriswyl. — **Luzern.** 1 Fall in Littau. — **Basel.** 1 Fall in Basel. — **St. Gallen.** 6 Fälle: 5 in Wallenstadt und 1 in Weesen. — **Aargau.** 1 Fall in Oberkulm. — **Waadt.** 3 Fälle: 2 in Lausanne und 1 in Payerne.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	4	—	8	1	9	3	—	—	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	2[1]	5[2]	5[3]	2[1]	3[4]	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	2	—	2	2	1	14	1	—	2	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	1[5]	—	2[6]	4[7]	2[8]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	4	1	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	1	2	—	1	16	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	2[9]	9[10]	—	1[11]	—	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	2	quelques cas	—	—	—	—	—	—	—	—

[1] 1 in Bern-Stadt, 1 in Biel. — [2] 3 in Bern-Stadt, 2 in Scheuren (Büren). — [3] In Bern-Stadt. — [4] 1 in Bern-Stadt., 1 à Porrentruy. 1 à Courgenay. — [5] In Beringen. — [6] Je 1 in Unterhallau und Wilchingen. — [7] Je 1 in Beringen, Löhningen, Neunkirch und Lohn. — [8] In Schaffhausen. — [9] A la Chaux-de-fonds. — [10] 6 à Fontainemelon, 2 à la Chaux-de-fonds, 1 à Neuchâtel. — [11] A Fleurier.

Amtlich gemeldete Fälle von ansteckenden Krankheiten im April 1894.

Cas de maladies contagieuses officiellement notifiés en avril 1894.

Kantone *Cantons*	Variola et Variolois	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	52	23	28	32	28	150	32	—	7	2	—	—
Bern	110	5	10	61	12	24	1	—	4	—	—	—
Luzern	1	—	11	1	9	22	—	—	1	—	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	1	14	2	18	10	24	36	—	18	—	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	9	—	1	—	—	—	—	—	—
Zug	1	mehrere	—	2	6	38	9	—	—	—	—	—
Fribourg	6	3	—	13	4	16	—	—	—	4	—	—
Solothurn	—	2	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—
Baselstadt	—	6	2	10	16	27	29	6	2	1	4	—
Baselland	2	—	—	33	—	6	5	—	—	5	—	—
Schaffhausen	—	—	3	—	5	38	—	—	—	2	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	—	2	1	—	—	18	1	—	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	5	—	12	27	—	72	5	—	5	2	—	—
Thurgau	2	—	23	68	—	197	2	—	1	1	—	—
Tessin	5	29	6	80	26	6	21	—	7	2	—	quelq. cas
Vaud	—	1	21	—	—	54	épid.	—	7	1	—	—
Valais	1	17	3	109	3	5	—	—	2	3	—	15
Neuchâtel	—	—	6	13	—	3	1	—	—	—	—	—
Genève	—	—	6	quelq. cas	—	5	—	—	3	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Frankreich. Laut offiziöser Mitteilung ist das Vorkommen von Choleraerkrankungen in 15 Gemeinden des Departements Finistère konstatiert; indessen treten die Fälle sporadisch auf und bilden nach Ansicht der französischen Sanitätsbehörden nirgends einen Herd im Sinne der Dresdener Sanitätskonvention. Die Zahl der Choleratodesfälle beträgt im Mittel für die sämtlichen 15 Gemeinden 2—3 per Tag.

Oesterreich. Im Bezirk Borszczow, Galizien, sind in der Woche vom 16.—22. Mai 23 Personen erkrankt und 9 gestorben, und zwar in der Gemeinde Borszczow 15 (7 †), in Burdiakowce 4 (1 †) und in Skala 4 (1 †).

Belgien. Die Cholera hat im Jahre 1893 vom 3. Juli bis zum 27. Dezember gedauert und 615 Erkrankungen mit 372 Todesfällen verursacht (gegenüber 1861 Erkrankungen und 953 Todesfällen im Jahre 1892). Daran waren beteiligt die Provinzen: Antwerpen mit 223 Fällen

(145 †), Brabant 42 (28 †), Westflandern 6 (4 †), Ostflandern 89 (47), Hennegau 224 (131 †), Lüttich 12 (6 †), Limburg 3 (3 †) und Namur 16 (8 †).

Paris. Nach dem Annuaire statistique de la ville de Paris 1890 starben in daselbst in dem genannten Jahre: 82 Personen an Pocken, 1532 an Masern, 228 an Scharlach, 1859 an Diphtherie und Croup, 218 an Influenza, 20 an Cholera nostras, 723 an Typhus abdominalis, 11,093 an Phthisis pulmonum, 1493 an sonstiger Tuberkulose, 151 an Alkoholismus, 3546 an Pneumonie, 337 an Wochenbetterkrankungen, 896 an Selbstmord und 896 auf sonstige gewaltsame Weise.

* * *

Choléra. *France. Il résulte de communications officieuses que quelques cas cholériformes ont été constatés dans 15 communes du département du Finistère, mais ils ne paraissent pas, d'après l'opinion de l'administration sanitaire française, constituer sur aucun point, un foyer épidémique dans le sens de la convention sanitaire de Dresde. La moyenne quotidienne des décès ensuite de choléra est dans les 15 communes, de 2 à 3.*

Autriche. Dans le district de Borszczow, Galicie, il a été constaté 23 cas de choléra et 9 décès, dont 15 (7 †) dans la commune de Borszczow, 4 (1 †) dans celle de Burdiakowce et 4 (1 †) à Skala.

Belgique. Le choléra en 1893 a duré du 3 juillet au 27 décembre et occasionné 615 cas et 372 décès (1861 cas et 953 décès en 1892). Ces chiffres se répartissent sur les provinces comme suit: Anvers 223 cas (145 †), Brabant 42 (28 †), Flandre occidentale 6 (4 †), Flandre orientale 89 (47 †), Hennegau 224 (131 †), Liège 12 (6 †), Limbourg 3 (3 †), Namur 16 (8 †).

Paris. *D'après l'annuaire statistique de la ville de Paris, il est mort dans cette ville en 1890: 82 personnes de la variole, 1532 de la rougeole, 228 de la scarlatine, 1859 de la diphtérie et du croup, 218 de l'influenza, 20 du choléra nostras, 723 du typhus abdominal, 11,093 de phtisie pulmonaire, 1493 de tuberculose, 151 d'alcoolisme, 3546 de pneumonie, 337 de fièvre puerpérale, 896 de suicide, et 896 de mort violente.*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Anleitung der Sanitätsdirektion von Zürich zur Behandlung der Desinfektionsapparate und zur Desinfektion.

(25. April 1894.)

(Schluss.)

b) Pflichten der Desinfektoren.

18. Die Desinfektoren stehen unter Aufsicht der betreffenden Gesundheitsbehörden.

Als solche dürfen nur Personen angestellt werden, welche sich darüber ausweisen, dass sie im Verlauf der letzten 5 Jahre geimpft worden sind.

Sie haben sowohl beim Abholen der zu desinfizierenden Gegenstände als bei der Desinfektion selbst schon in ihrem eigenen Interesse folgende Vorschriften zu beobachten:

a. Während des Geschäftes der Desinfektion dürfen keine Speisen und Getränke genossen, ebensowenig darf geraucht werden;

b. Unbeschäftigten und Unberufenen ist der Zutritt zu den Lokalen und zum Desinfektionsgeschäft untersagt;

c. der Verkehr mit andern Personen ist den Desinfektoren beim Desinfektionsgeschäft verboten.

19. Die Desinfektoren haben den Empfang der zu desinfizierenden Gegenstände nach einem Formular, das ihnen zugestellt wird, zu bestätigen.

Bei Rückgabe derselben ist den Desinfektoren diese Empfangsbescheinigung zurückzugeben. Diese Formulare sind im Unterbringungslokal des Apparates aufzubewahren.

20. Die Desinfektoren haben, bevor sie eine Wohnung betreten, wo die zu desinfizierenden Gegenstände sich befinden, ihren Rock auszuziehen, die Hemdärmel zurückzuschlagen und ihre Dienstkleidung (bestehend aus Zwilchhose, dito Mantel und Mütze) anzulegen. Letztere sowohl wie die Hüllen, in welche die zu desinfizierenden Gegenstände verpackt werden sollen, sind in dem Transportwagen zur Stelle zu schaffen.

21. Nach erfolgter Desinfektion haben die Desinfektoren jedesmal sich Gesicht, Bart und Haare mit Seife und Wasser gründlich zu reinigen. Die Reinigung der Arme und Hände geschieht am besten mit Lysol- oder Karbolseifenlösung, welche nachher mit Wasser abzuspülen ist. Besonderes Augenmerk ist auf eine gründliche Desinfektion der Fingernägel zu richten, welche vermittelst Nagelbürste und eines der genannten Desinfektionsmittel zu geschehen hat.

22. Das Lokal ist, abgesehen von der während jeder Desinfektion vorzunehmenden Benetzung des Bodens öfters gründlich zu desinfizieren und zu reinigen und zwar am besten durch Abwaschen der Wände und des Bodens mit Karbolseifenlösung oder mit Kalkmilch. Karbolseifenlösung sowohl als Kalkmilch sind nachträglich durch Wasser zu entfernen.

c) Desinfektion an Ort und Stelle.

23. Bei Desinfektion an Ort und Stelle, d. h. in der Nähe des betreffenden Hauses, sind die in den Hüllen eingepackten Objekte sofort in den Apparat zu bringen und es dürfen dieselben nirgendwo abgelegt werden. Mit diesen ist auch die Dienstkleidung des allenfalls nicht bei der Wohnungsdesinfektion beschäftigten Desinfektors zu desinfizieren.

Nach erfolgter Desinfektion sind die Gegenstände in die desinfizierte Wohnung oder einen andern nicht infizierten, trockenen Raum zurück-

zubringen. Bei ganz trockener Witterung können dieselben eventuell bis zur Vollendung der Wohnungsdesinfektion, wo dies nicht anders angeht, im Freien in einiger Entfernung vom Apparate belassen werden.

d) Desinfektion im Aufbewahrungsraum des Apparates.

24. Wird die Desinfektion im Unterbringungsraum des Apparates vorgenommen, so werden die Objekte (Kleider, Bettzeug, Matratzen, Decken, Teppiche, Vorhänge, eventuell auch Polster, sofern dieselben sich nicht auf geleimten oder polierten Rosten befinden) in einem eigens hiezu konstruierten, geschlossenen Wagen dahin gebracht.

25. Die Gegenstände werden samt den Hüllen in den Transportwagen gebracht, die Dienstkleidung ausgezogen, ebenfalls in den Wagen verpackt und der Rock wieder angezogen.

26. Sobald die Desinfektoren mit dem Transportwagen bei dem Unterbringungslokal des Apparates angelangt sind, haben sie ihren Rock in einem ausserhalb des Lokales befindlichen Schrank unterzubringen und nach Zurückschlagung der Hemdärmel ihre zweite hier aufbewahrte Dienstkleidung anzuziehen.

C. Wohnungsdesinfektion.

27. Die Desinfektion der Wohnungen soll, wo es die Verhältnisse irgendwie erlauben, von zwei Desinfektoren ausgeführt werden. Dieselben sind von fachmännischer Seite in die Desinfektionspraxis einzuführen. Ausser ihnen dürfen sich während der Desinfektion keine andern Personen in dem betreffenden Raum aufhalten.

28. Die Desinfektoren dürfen die infizierten Räume (Schlafzimmer oder andere Räume, in denen sich der Kranke aufgehalten hat) nur mit dem Dienstanzug bekleidet betreten. Dieser wird entweder in dem für die Abholung der im Dampfapparat zu behandelnden Gegenstände bestimmten Wagen oder aber in einer Blechumhüllung zur Stelle gebracht.

29. Die Wohnungsdesinfektoren haben vorerst die in den Hüllen verpackten, zur Dampfdesinfektion bestimmten Gegenstände in den zur Stelle befindlichen Apparat oder in den Transportwagen zu bringen.

30. Die Desinfektion der nicht tapezierten Wände erfolgt durch Abwaschen und Abbürsten derselben mit Karbolseifenlösung, diejenige getünchter Flächen durch Kalkmilch. Tapezierte Wandflächen sind mit 2 % Karbolsäure- oder 2 % Lysollösung mittelst Handspray zu besprühen oder mit Brot abzureiben. Alte beschädigte Tapeten sind wo immer möglich zu entfernen. Die hiebei auf den Boden gefallenen Krummen sind feucht zusammenzukehren und zu verbrennen.

31. Der Fussboden ist mit Karbolseifenlösung oder Kalkmilch zu besprengen und nachher abzuwaschen. Parquetböden sind mit in 2 % Karbolsäure- oder Lysollösung getauchten Lappen abzureiben und nachher abzutrocknen.

32. Die Möbel sind von der Wand abzurücken, die polierten oder gebeizten Teile sind mit in 2 % Karbolsäure- oder Lysollösung getauchten und nachher ausgedrückten Lappen abzureiben und dann mit einem trockenen Tuche von Feuchtigkeit zu befreien. Ebenso sind geschnitzte Holzteile zu behandeln. Die Polster werden mit einer in Karbolseifenlösung oder 2 % Lysollösung getauchten Bürste abgerieben und dann einige Tage einer Lüftung unterzogen.

Bilder und Rahmen sind mit trockenen Lappen abzureiben.

Ledersachen (Schuhe etc.), Gummiwaren sind mit Karbolseifenlösung oder 4 % Lysollösung zu waschen.

Pelzwerk wird mit der nämlichen Lösung auf der Haarseite gründlich durchnässt und nach 24stündiger Einwirkung ausgewaschen und weiter gereinigt. Pelzbesatz an Kleidern ist vor der Desinfektion letzterer abzutrennen und ebenfalls nach obiger Vorschrift zu behandeln.

Kinderspielzeug von Wert ist in Karbolseifenlösung einzulegen, oder wenn dies nicht thunlich, mit in solche getauchten Lappen abzureiben.

Alle wertlosen Gegenstände wie Bettstroh, unbrauchbar gewordene Kleider, gebrauchte Verbandstoffe, minderwertiges Kinderspielzeug etc. werden am besten verbrannt.

Glas- und Porzellangegenstände sind mit Karbolseifenlösung zu desinfizieren.

Metallgegenstände werden mit in 2 % Karbolsäure getauchten Lappen behandelt und sofort nachher trocken abgerieben.

Leib- und Bettwäsche, sowie waschbare Kleider können eventuell bei starker Inanspruchnahme des Desinfektionsapparates durch Einlegen in Karbolseifenlösung und 24stündiges Belassen in derselben oder aber durch Auskochen desinfiziert werden.

33. Die allenfalls mit Dejektionen (Cholera- oder Typhusstühle) infizierten Abtritte (Abtrittraum, Sitzbrett und Abfallrohr) sind ebenfalls zu desinfizieren und zwar der Abtrittraum, hauptsächlich der Boden desselben und das Sitzbrett, mit Karbolseifenlösung, der Abfalltrichter und das Abfallrohr mit Kalkmilch.

Ebenso hat die Desinfektion des Inhaltes der Abtrittgrube mit Kalkmilch zu geschehen und zwar sind auf 1 Kubikmeter Grubeninhalt 20 Liter unverdünnte Kalkmilch zu nehmen, welche mit ersterem durch Umrühren gründlich zu mischen ist. Es kann die Menge der Kalkmilch auch so bemessen werden, dass von derselben unter Umrühren so lange zugesetzt wird, bis der Grubeninhalt deutliche alkalische Reaktion zeigt.

34. Die bei der Desinfektion verwendeten Utensilien (Kübel, Leitern etc.) sind ebenfalls mit Karbolseifenlösung gründlich zu reinigen. In den Kübeln bleibt die Karbolseifenlösung am besten einige Zeit stehen; sie ist nachher von den Hausbewohnern in die Abtrittgrube zu schütten.

35. Nach vollendeter Desinfektion wird die Dienstkleidung wieder ausgezogen und nach gründlicher Besprengung mit Karbolseifenlösung

oder 4 % Karbolsäurelösung in der Blechbüchse verpackt nach dem Apparat gebracht, in welchem sie bei der nächsten Gelegenheit der Einwirkung des Dampfes ausgesetzt wird.

36. Frisch desinfizierte Zimmer sind während einiger Tage nicht zu beziehen und einer gründlichen Lüftung zu unterwerfen, wobei zu beachten ist, dass auch dem Licht, womöglich dem direkten Sonnenlicht, der Eintritt nicht verwehrt wird, da dasselbe als ein sehr wirksames Desinfektionsmittel betrachtet werden muss.

D. Bereitung der Desinfektionslösungen.

4 % Karbolsäurelösung.

Das Gefäss mit reiner Karbolsäure (90 %) wird in warmes Wasser (nicht zu heiss) gestellt, bis eine genügende Menge derselben aufgelöst ist. Hievon werden 45 Gramm (Inhalt des Massglases bis zur Marke) zu 1 Liter warmem Wasser zugesetzt und durch energisches Umrühren vollständig aufgelöst.

2 % Karbolsäurelösung.

Die Bereitung erfolgt in der Weise, dass die obige 4 % Lösung mit dem gleichen Quantum gekochten Wassers verdünnt wird.

4 % Karbolseifenlösung.

300 Gramm Schmierseife werden in 10 Liter heissem, vorher gekochtem Wasser gelöst; auf den Liter dieser Lösung werden, so lange dieselbe noch heiss ist, 40 Gramm rohe (sogen. 100 %) Karbolsäure unter stetem Umrühren zugegeben.

Bei der Bereitung obiger Lösungen ist die grösste Vorsicht zu beobachten, da sowohl die rohe als die reine Karbolsäure nicht nur eine äusserst giftige, sondern auch eine stark ätzende Substanz ist. Insbesondere ist zu beachten, dass dieselbe, auf die Haut gebracht, zu gefährlichen Verbrennungen Veranlassung geben kann, sowie dass Gegenstände, welche mit ihr in Berührung kommen, geschädigt werden.

Kalkmilch.

1 Kilo zerkleinerten, reinen, gebrannten Kalks, sogen. Fettkalks, wird mit 4 Litern Wasser folgendermassen gemischt: Man giesst $^3/_4$ Liter Wasser in ein Gefäss und legt den Kalk hinein. Nachdem derselbe das Wasser aufgesogen hat und dabei zu Pulver zerfallen ist (gelöschter Kalk), wird er mit dem Rest des Wassers ($3^1/_4$ Liter) zu Kalkmilch verrührt.

Die Kalkmilch wird am besten jeweilen kurz vor der Verwendung frisch zubereitet. Wenn dies nicht möglich ist, so muss sie in einem gut verschlossenen Gefässe (aber nicht zu lange) aufbewahrt und vor dem Gebrauche tüchtig umgeschüttelt werden.

Für die Desinfektion der Abtrittgruben wird diese starke Kalkmilch unverdünnt verwendet, während dieselbe für die übrigen Desinfektionszwecke mit dem 10fachen Quantum Wasser unter energischem Umrühren zu verdünnen ist.

4% Lysollösung.

40 Kubikcentimeter Lysol werden mit 1 Liter gekochtem Wasser gemischt.

2% Lysollösung.

Die Bereitung erfolgt in der Weise, dass obige 4% Lösung mit dem gleichen Quantum gekochten Wassers verdünnt wird.

Appenzell I.-Rh.

Reglement betreffend die Fleischschau.

(Vom 18./19. Januar 1894.)

Art. 1. In jedem Bezirke, wo eine Metzge, Wursterei oder ein Fleischverkaufslokal besteht, haben Hauptleute und Räte einen Fleischschauer zu bestimmen, der ein Tierarzt oder sonst ein fachkundiger, gut beleumdeter Mann sein muss.

Art. 2. Wenn der Fleischschauer mit einer beteiligten Person als Bruder, Vater oder Sohn verwandt ist, oder wenn er selbst Metzger oder Eigentümer des betreffenden Stückes Vieh ist, soll die Besichtigung vom Fleischschauer eines andern Bezirkes vorgenommen oder für den betreffenden Fall vom Hauptmannamt ein Stellvertreter bezeichnet werden.

Art. 3. Von jeder Abschlachtung eines Rindviehes oder Pferdes ist dem Fleischschauer Anzeige zu machen und es dürfen vor stattgehabter Besichtigung weder Fleisch noch Eingeweide beseitigt werden.

Art. 4. Der Fleischschau unterliegt:

1. Alles geschlachtete Rindvieh und die geschlachteten Schweine und Pferde, die zum Verkaufe und nicht für den ausschliesslich eigenen Hausbedarf bestimmt sind;
2. alles umgestandene oder wegen Krankheit geschlachtete Rind- und Schmalvieh und ebenso Pferde;
3. bei herrschenden Seuchen alle von der Standeskommission hierfür bezeichneten Tiergattungen.

Art. 4bis. Unter acht Tage alte Kälber dürfen in öffentlichen Metzgen nicht geschlachtet und solches Fleisch nicht in den Handel gebracht werden.

Art. 5. Für alles ins Land einzuführende Fleisch ist beim Fleischschauer des betreffenden Bezirkes ein amtliches Zeugnis vorzuweisen, dass dieses Fleisch besichtigt worden ist; fehlt ein solches Zeugnis, hat der Fleischschauer dem Hauptmannamte Anzeige zu machen, das seinerseits die zweckentsprechenden Anordnungen von sich aus zu treffen hat.

Art. 6. In Fällen von Ziffer 2 des Art. 4 und bei herrschenden Seuchen in den von der Standeskommission bezeichneten Fällen ist die Besichtigung jedenfalls durch einen Tierarzt vorzunehmen. In wichtigen Fällen hat der Bezirkshauptmann beizuwohnen und es bestimmen dann

diese beiden, welche Teile eines krank befundenen Tieres zu benützen seien, sowie sie auch die Benutzungsart derselben vorschreiben

Die Beseitigung der als unbenutzbar erkannten Tiere oder einzelner Teile geschieht dann unter ihrer Aufsicht, worüber sie an die Standeskommission Bericht erstatten. Hierbei ist darauf zu achten, dass solche Tiere oder Teile von ihnen nicht in Bäche oder Teiche geworfen oder in der Nähe von Wohnungen, Wasserleitungen und Strassen eingegraben werden.

Art. 7. Fleisch von tuberkel- oder finnenkrankem Vieh wird nach zwei Graden unterschieden:

Der hohe ausgebreitete Grad wird dann angenommen, wenn sich die Finnenkörner immer neu bilden und die serösen Häute Zwerchfell und Auskleidung der Brust in Anspruch nehmen. Solches Fleisch darf in öffentlichen Metzgereien nicht ausgewogen oder verwurstet werden. Es fällt dem Verkäufer zu, der das Verfügungsrecht über dasselbe mit dem Vorbehalte inne hat, dass es vor dem Genusse einem Siedegrad auszusetzen ist, der die Finnen unschädlich macht.

Fleisch, in welchem die Finnen und Tuberkelkörner eingehülst und kernartig erscheinen und nur auf die Lunge beschränkt sind, kann bei Entfernung der Finnen und Tuberkelkörner genossen werden. Solches Fleisch fällt dem Käufer zu.

Art. 8. Die Fleischschauer haben den Metzgern und beteiligten Eigentümern ihren Befund schriftlich zu bescheinigen, über ihre Besichtigungen ein Verzeichnis zu führen und dieses vierteljährlich dem Bezirkshauptmann einzureichen. Letzterer legt dieselben hinwieder alljährlich dem Sanitätsrate vor.

Art. 9. Uebertretungen der Vorschriften über Fleischschau sind von Hauptleuten und Räten mit 5—20 Fr. Busse polizeilich zu ahnden; schwerere Fälle sind an das Bezirksgericht zu verweisen und die Fehlbaren für allfällig entstandene Nachteile verantwortlich zu machen.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Mitteilungen aus Kliniken und medizinischen Instituten der Schweiz. (Annales suisses des sciences médicales). 8°. Carl Sallmann, Basel und Leipzig (G. Masson, Paris) 1894. I. Reihe:

Heft 7. Feer, Emil, Dr. Aetiologische und klinische Beiträge zur Diphtherie. (Aus dem Kinderspital zu Basel.) 191 Seiten (513—704).

Heft 8. Wolkomitsch, Elisabeth, Dr. med. Exenteratio (Evisceratio) bulbi. (Aus der Augenklinik in Bern.) 42 Seiten (705—746).

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 21** Bern, 5. Juni 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

21te Woche **20. — 26. Mai** *21me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	26	62	1	30	9	3	2	5	1	4	1	14
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	18	25	1	30	2	1	—	6	1	3	—	19
Basel	77,686	9	36	3	34	13	—	10	5	3	2	2	12
Bern	47,974	27	28	1	16	1	—	1	2	1	—	—	12
Lausanne	36,121	4	13	1	17	4	1	1	2	1	3	—	9
St. Gallen	31,706	7	8	—	10	4	1	1	1	—	—	1	6
Chaux-de-Fonds	30,245	8	25	1	11	2	—	—	1	—	2	—	8
Luzern	22,100	2	13	—	11	1	—	—	—	3	2	—	6
Biel	17,857	3	11	—	5	2	—	2	1	—	—	—	2
Winterthur	17,413	4	17	—	8	1	1	—	—	2	1	—	4
Neuchâtel	17,849	4	8	—	3	—	—	—	1	1	—	—	1
Herisau	14,260	1	1	—	9	1	—	—	1	1	1	1	5
Fribourg	12,742	1	15	—	7	—	—	—	—	1	2	—	4
Schaffhausen	12,706	6	5	1	6	—	1	—	—	—	1	—	4
Locle	11,878	3	10	—	4	1	—	1	—	—	—	1	2
Total	535,228	123	277	9	201	41	8	18	25	15	21	6	108
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	11	1	38	4	8	—	7	—	2	2	19

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le ***taux de natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants sur le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*			Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 26.	Mai	1894	27,0‰	29,6	27,6	28,8	19,6‰	25,0	21,5	20,8
„ 19.	„	1894	30,9	30,7	28,5	25,3	18,6	23,7	16,1	20,4
„ 12.	„	1894	29,0	27,2	29,2	29,1	18,9	22,8	18,6	19,6
„ 5.	„	1894	34,8	27,0	28,5	28,0	18,4	24,9	21,5	22,4

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 20. bis zum *(au)* 26. Mai	Lebendgeburten *nés-vivants* Eheliche *Légit.*	Lebendgeburten Uneheliche *Illégit.*	Totgeburten *mort-nés* Eheliche *Légit.*	Totgeburten Uneheliche *Illégit.*	Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	von *de* 1—4 Jahr *ans* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	255	22	8	1	33	8	20	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	10	1	—	1	4	—	4	—
Zusammen — ***Total***	**265**	**23**	**8**	**2**	**37**	**8**	**24**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	19	13	—	1	4	1	7	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	8	1	—	1	4	—	4	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	113	22	11	6	21	23	26	4	—
Weibl. — *Féminin*	126	23	13	12	15	22	37	4	—
Zusammen — *Total*	**239**	**45**	**24**	**18**	**36**	**45**	**63**	**8**	—

Laut Angabe hatte in 55 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 55 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 4 Fällen *cas*	In *Dans* 10 Fällen *cas*	In *Dans* 22 Fällen *cas*	In *Dans* 27 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle infolge von — *Décès par suite***							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	1	2	—	1	—	—	5	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	3	5	1	—	1	3	—	—
„ 5—19 „ . .	—	1	—	4	3	2	—	1
„ 20—39 „ . .	1	1	5	10	2	—	2	1
„ 40—59 „ . .	2	—	5	3	—	2	1	2
„ 60—79 „ . .	—	—	1	2	—	2	1	6
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	7	9	12	20	6	9	9	14

Todesursachen *Causes des décès*	**1894** vom 20. bis 26. Mai		**1893** vom 21. bis 27. Mai		**1892** vom 22. bis 28. Mai		**1891** vom 24. bis 30. Mai	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	1	1	1	—	2	2	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	5	—	—	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	8	4	9	—	3	—	5	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	2	—	1	—	1	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	3	—	—	—	2	—
7. Typhus abdominalis	3	2	1	—	2	—	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	1	2	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	18	—	21	1	14	—	18	—
10. Phthisis pulmonum	32	7	36	6	27	—	32	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	—	23	6	15	2	14	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	23	2	30	—	17	1	21	4
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	15	3	13	2	10	—	18	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	11	—	6	1	11	1	11	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	9	—	10	1	16	5	17	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	10	—	13	1	9	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	86	16	109	21	87	12	67	15
18. Ohne ärztl. Todesbeschg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	4	1	8	3	13	2	6	2
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	3	—	8	2	4	1
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	2	1	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	239	38	292	41	239	28	234	33

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (9 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis — „ „ (— „ „ , — „ „).
Influenza — *Grippe* — Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 20. bis 26. Mai 1894. — *Admissions du 20 au 26 mai 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 19. Mai 1894 *Effectif au 19 mai 1894*	Aufnahmen — *Admissions*																		
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 26. Mai *Effectif au 26 mai*
Zürich	610	1	—	—	—	12	1	1	3	6	6	2	6	1	86	7	**132**	66	624
Bern	911	4	—	—	—	3	1	3	11	8	13	6	9	10	98	22	**188**	108	[1] 1006
Luzern	72	—	—	—	—	1	—	1	—	1	1	—	—	—	5	2	**11**	4	58
Uri	28	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	**4**	3	29
Schwiz	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	**2**	—	23
Nidwalden	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	**5**	5	27
Glarus	60	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5	1	**8**	5	60
Zug	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	1	1	**6**	4	32
Fribourg	139	—	2	—	—	—	1	—	—	1	—	4	3	1	14	5	**31**	15	135
Solothurn	148	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	—	—	—	15	3	**23**	19	144
Baselstadt	402	—	—	—	—	1	—	2	15	2	—	2	2	4	53	5	**87**	29	409
Baselland	90	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	1	—	12	—	**18**	10	89
Schaffhausen	55	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	3	9	3	**18**	—	61
Appenzell A.-Rh.	65	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	17	4	**23**	9	71
Appenzell I.-Rh.	8	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[2] ...
St. Gallen	352	14	—	—	—	—	1	1	3	4	6	1	1	—	56	8	**95**	42	377
Graubünden	92	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	11	3	**17**	14	98
Aargau	190	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	19	4	**26**	23	193
Thurgau	101	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	2	—	—	12	1	**18**	18	103
Tessin	62	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	—	[3] 18
Vaud	452	—	2	—	—	1	—	—	—	2	7	3	12	1	66	10	**104**	57	470
Valais	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	**2**	2	16
Neuchâtel	227	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	5	2	—	29	4	**42**	24	[4] 177
Genève	389	—	—	—	—	5	1	2	4	8	7	5	6	—	40	9	**87**	9	408
Total	**4558**	**19**	**5**	**—**	**—**	**28**	**5**	**10**	**40**	**37**	**50**	**35**	**46**	**21**	**555**	**97**	**948**	**465**	**4628**

[1] Ohne — sans Steigerhubel in — à Bern (e). — [2] Ohne Krankenhaus in Appenzell — sans l'hôpital à Appenzell. — [3] Ohne Kantonsspital in Mendrisio — sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [4] Ohne — sans l'Hôpital de la Providence in — à Neuchâtel.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Bulletin mensuel des naissances et des décès dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Monat April 1894. *Mois d'Avril 1894*

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																		Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*														Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde straffb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Zürich . .	165,247	306 22	14 1	199 26	49 2	23,0	—	3	2	6 4	12	1	—	2 1	5	28 3	12 1	30 1	6 2	5	2	1 1	—	—	11 1	5 2	68 10	—	24 1
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	79,444	143 5	7 1	155 12	18	23,7	—	—	1	1	—	—	1	—	3	34 2	7	13 1	16	21	4	2	—	—	9	3	59 8	—	11 1
Basel . . .	77,686	224 5	4	118 9	28	18,5	—	—	—	1 1	3	—	— 1	1	9	13 1	13 1	12 1	5 1	4	5	1 1	—	—	9	3	39 2	—	6
Bern . . .	47,974	124 11	4 1	84 27	13 3	21,3	3	5 2	-	— 2	—	-	—	—	2 1	16 6	4 1	17 2	1 1	5	— 2	1 2	— 1	—	5	5	20 7	--	24 1
Lausanne . .	36,121	82 2	1 1	53 28	6 2	17,9	—	- 1	- 1	4	—	—	4 1	—	—	9 7	2 4	6 3	2 1	—	1 2	2	—	—	2	2	18 8	1	25 1
St. Gallen .	31,706	94 4	1	37 8	9	14,2	—	—	—	2 2	1	—	—	—	3	1 1	5 1	3	1	1	1	1	—	—	4	2	12 4	—	7
Chaux-de-F. .	30,245	94	3	41 1	17	16,5	—	—	—	1	—	—	—	—	6	8	1	5	—	—	—	2 1	—	—	2	—	16	—	—
Luzern . .	22,100	44	1	26 4	3	14,3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4 1	1	3	1	—	— 1	2	1	—	1	1	11 2	—	3
Neuchâtel .	17,849	34 1	3	29 5	3	19,8	—	—	—	2	—	—	—	—	1	3 2	2	4	— 1	1	1	1	—	—	1	—	13 2	—	5
Winterthur .	17,413	31	1	31 9	7	21,7	—	—	—	5 3	—	—	—	1	1	2 3	—	8	2	—	2	—	—	—	3	1	6 3	—	9
Biel . . .	17,857	37	1	30 13	9	20,4	—	—	—	— 1	—	—	— 1	—	1	9 3	2 1	5	—	1	1 1	—	—	—	3	— 1	8 5	—	13
Herisau . .	14,260	32	2	23 2	6 1	19,6	—	—	—	1	—	—	1 1	—	2	1	1	1	1	2	—	—	—	—	2 1	1	10	—	2
Schaffhausen	12,706	25	2	22 3	3	21,1	—	—	—	4	—	—	—	—	—	3	1	4	1	2	—	1	—	—	2	—	4 3	—	3
Fribourg . .	12,742	40	2 1	19 1	4	18,1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2 1	—	3	—	2	—	—	—	—	1	—	9	—	2 1
Locle . . .	11,878	37	—	23	4	23,6	—	4	—	—	—	—	—	—	—	3	2	3	1	—	—	—	—	—	1	2	7	—	—
Total	535,228	1347 50	46 5	890 148	179 8	20,2	3	123	3 1	28 13	18	1	6 4	4 1	33 1	136 30	53 9	117 8	37 6	25 1	17 6	14 5	1 1	—	56 2	25 3	300 54	1	134 5

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittelgrossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

(5000—10000 Einwohner).

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse comptant de 5000 à 10000 habitants.

Monat April 1894. — ***Mois d'Avril 1894.***

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffre de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																				Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*													Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Wald . . .	6,557	15	3	10	4	18,5	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	4	—	—
Wetzikon .	5,797	11	3	18 1	6	37,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	2	—	—	—	—	—	2	2	6 1	—	—
Horgen . .	5,643	13	—	10	6	21,6	—	—	—	2	2	—	—	—	2	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—
Wädenswil .	6,427	11	—	6 1	—	11,4	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	1 1	—	1
Uster . . .	7,105	13	1	14	4	24,0	—	—	—	3	—	—	—	—	—	2	1	5	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
Köniz . . .	6,338	25 1	—	9	4	17,3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Burgdorf . .	7,054	20	—	17 3	7	29,3	—	—	—	—	—	1	—	—	3	3 1	1	5 1	1	—	—	—	—	—	1	—	2 1	—	3
St-Imier . .	9,341	24	1	16 1	7	20,8	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	2 1	3	1	—	—	—	—	—	2	—	4	—	1
Gsteig b. Interl.	7,888	14	—	13 1	4	20,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	—	2	—	—	—	—	—	1	4 1	1	1
Porrentruy .	7,029	15	—	13 2	1	22,5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3 1	1	—	2	1	—	1	—	—	1	1	2 1	—	2

Langnau . .	8,584	16	1	14 1	6	19,8	—	1	—	1	2	—	—	—	—	1	—	1	2	1	—	—	—	—	2	—	3 1	—	1
Thun . . .	8,609	19	—	14 1	4	19,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	1	—	1	—	—	—	1	1	5 1	—	—
Sumiswald .	5,630	10 1	—	11	2	23,8	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—
H.-Buchsee .	7,235	24 1	1 1	8 1	3	13,5	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	1 1
Altdorf . .	2,542	11	—	5	2	23,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—
Schwiz . .	6,683	22	1	9 1	4	16,4	—	—	—	—	—	—	—1	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	3	—	3	—	1
Einsiedeln .	8,590	12	—	9 1	2	12,8	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—1	—	—	1	—	—	—	—	1	1	3	—	1
Sarnen . .	3,822	6	—	10	—	31,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	1	1	—	—	—	—	—	1	2	—	—
Stans . . .	5,989	14	—	20 1	3	40,6	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3 1	1	4	1	—	1	—	—	—	—	4	5	—	1
Glarus . .	6,013	12	1	14 2	1	28,3	—	—	—	—1	—	—	—	—	1	5	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	5 1	—	2
Zug . . .	5,338	12 1	—	10	1	22,8	—	—	—	3	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	3	—	—
Murten . .	5,268	12	—	5	1	11,5	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—
Solothurn .	8,864	17 1	1	13 9	3	17,8	—	—	—	—1	2	—	—	—	—	2 2	—	1 1	—	1	2	1	—	—	—	—1	4 4	—	9
Olten . . .	5,580	14	—	11 4	2	24,0	—	—	—	—	—	—	—1	—	—	—	2	1 1	1	3	—	—	—	—	1	—	3 2	—	2
Liestal . .	5,451	7 3	—	13 2	2	29,0	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2 1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	2 1	6	—	2
Appenzell .	10,378	31	2	21	7	24,6	—	—	—	1	—	—	—	—	2	3	—	1	—	1	—	—	—	—	1	1	6	5	—
Gossau . .	5,889	20	—	4	—	8,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—
Straubenzell .	6,849	19	—	13	8	23,1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	3	—	—	—	—	—	—	1	—	5	—	—
Altstätten .	8,858	22 1	—	20	6	27,5	2	—	—	—	—	1	—	—	1	2	—	5	—	—	—	—	—	—	2	—	7	—	—
Rorschach .	6,939	17 2	1	8	2	14,0	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	3	—	—
Tablat . . .	11,044	16	1	20	4	22,0	—	—	1	1	—	—	—	—	2	4	1	1	1	1	—	—	—	—	1	—	7	—	—
Wattwil . .	5,234	5 1	—	13 1	1	30,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—1	1	1	—	—	—	—	—	4	1	1
Chur . . .	9,611	17	2	12 8	—	15,2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1 1	—1	1 1	—	4	—	—	—	—	—	1 2	4 3	—	8
Aarau . . .	7,246	13 4	1	8 15	3	13,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 8	—	2	—	1	—1	—	—	—	1	—	2 6	—	15
Frauenfeld .	6,152	17	—	13	3	25,7	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	—	3	—	1	1	—	—	—	—	1	3	—	—
Bellinzona .	3,887	6	—	6	2	18,8	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—
Lugano . .	7,848	10	1	15	4	23,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	3	3	1	—	—	—	—	—	—	4	—	—
Ste-Croix a. l. Granges	6,572	16	—	11	2	20,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	2	3	3	—	—
Montreux .	11,115	18 1	—	19	3	20,8	—	—	—	1	—	—	1	—	1	4	1	4	1	2	—	—	—	—	—	—	4	—	—
Vevey . . .	10,224	20	1	14 4	2	16,7	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	1	3 1	—1	1	—	1	—	—	—	—	4 2	—	1
Yverdon . .	6,662	15	1	15 1	6	27,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	4 1	1	—	—	—	—	—	2	1	4	1	1
Sion . . .	5,815	12	—	8 1	—	16,7	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—1	—	—	—	—	3	—	1
Carouge . .	5,598	11	1	12	2	26,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	6	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 20. Mai bis zum 26. Mai 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 20 mai au 26 mai 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 3 Fälle: 2 in Zürich I und 1 in Zürich II. — **Bern.** 9 Fälle: 3 in Biel, 3 in Madretsch und je 1 in Bern, Diessbach und Erlach. — **Luzern.** 10 Fälle: 8 in Kriens und je 1 in Luzern und Littau. — **St. Gallen.** 11 Fälle: 9 in Wallenstadt und je 1 in Weesen und Altstätten. — **Genf.** 1 Fall in Genf.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	3	1	13	4	5	2	—	1	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	1[1]	1[2]	1[3]	2[1]	5[4]	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	mehrere
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	3	1	1	5	6	42	4	2	—	1	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	2[5]	1[6]	9[7]	2[5]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	2[8]	1[9]	5[10]	—	—	—	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	2	—	—	1	—	—	—

[1] In Biel. — [2] A Miécourt. — [3] In Hindelbank. — [4] 2 in Bern-Stadt, 2 in Biel, 1 à Courtetelle. — [5] In Schaffhausen. — [6] In Beringen. — [7] 4 in Beringen, 3 in Schaffhausen, je 1 in Neunkirch und Unterhallau. — [8] 1 à la Chaux-de-fonds, 1 au Locle. — [9] Au Locle. — [10] A Fontainemelon.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Die Zahl der Neuerkrankungen in Galizien (Bez. Borszczow) ist in der Woche vom 23.—29. Mai auf 11 zurückgegangen (Borszczow 1, Burdiakowce 6 und Skala 4) und diejenige der Todesfälle auf 6. Gesamtzahl der Fälle bis 29. Mai: 67 (35†).

Russland. Zahl der Fälle in Warschau vom 7.—16. Mai: 22 (12†), im Gouvernement Radom vom 1.—12. Mai: 60 (41†), im Gouvernement Plock vom 3.—15. Mai 46 (31†) und im Gouvernement Kowno vom 29. April bis 12. Mai: 14 (8†).

Türkei. Von Mitte April bis 13. Mai starben im Vilajet Siwas 529 Personen an der Cholera.

Mailand. Nach den Dati statistici a corredo del resoconto dell' amministrazione comunale di Milano starben in dieser Stadt im Jahre 1892 im ganzen 9398 Angehörige der Stadt; darunter 13 (1891 : 8) an Pocken, 6 (5) an Scharlach, 41 (47) an Masern, 391 (356) an Diphtherie, 130 (201) an Croup, 24 (14) an Keuchhusten, 105 an Influenza, 262 (259) an Unterleibstyphus, 1 (1) an Flecktyphus, 4 (14) an Kindbettfieber, 65 (49) an Rotlauf, 1143 (1221) an Lungenschwindsucht, 797 (899) an Lungenentzündung, 664 (633) an Diarrhœ und Darmkatarrh, 35 (44) an Pellagra, 98 (145) an Syphilis und 18 (21) an Alkoholismus.

Impfungen fanden statt 6702 mit 99,77 % Erfolg (Zahl der Geburten 12,405, der Totgeburten 347; Zahl der im ersten Lebensjahre Gestorbenen 4511). Revaccinationen 5389.

Frankfurt a. M. Nach dem 36. Jahresberichte über das öffentliche Gesundheitswesen in Frankfurt a. M. (herausgegeben vom ärztlichen Verein) fielen daselbst im Laufe des Jahres 1892 von 3732 Todesfällen überhaupt 137 auf Masern, 7 auf Scharlach, 264 auf Diphtherie, 71 auf Influenza, 15 auf Typhus abdominalis, 9 auf Puerperalfieber, 3 auf Cholera asiatica, 547 auf Lungenschwindsucht, 339 auf Lungenentzündung, 66 auf Selbstmord, 17 auf Mord und 50 auf Unglücksfälle.

* * *

Choléra. *Autriche. En Galicie (district de Borszczow) le nombre des nouveaux cas a été du 23 au 29 mai de 11 (Borszczow 1, Burdiakowce 6 et Skala 4) et celui des décès de 6. Total des cas jusqu'au 29 mai: 67 (35†).*

Russie. Nombre des cas à Varsovie, du 7 au 16 mai: 22 (12†), dans le gouvernement de Radom, du 3 au 15 mai: 60 (41†), dans celui de Plock, du 3 au 15 mai: 46 cas (31†) et dans celui de Kowno, du 29 avril au 12 mai: 14 (8†).

Turquie. De mi-avril au 13 mai, 529 personnes sont décédées en suite de choléra dans le vilayet Siwas.

Milan. D'après les Dati statistici a corredo del resoconto dell' amministrazione comunale di Milano, il est mort en 1892 dans cette ville 9398

habitants, dont 13 (1891: 8) varioleux, 6 (5) scarlatineux, 41 (47) rubéoleux, 391 (356) diphtéritiques, 130 (201) du croup, 24 (14) de coqueluche, 105 d'influenza, 262 (259) de typhus abdominal, 1 (1) de typhus exanthématique, 4 (14) de fièvre puerpérale, 65 (49) d'érisypèle, 1143 (1221) de phtisie pulmonaire, 797 (899) de pneumonie, 664 (633) de diarrhée, 35 (44) de pellagre, 98 (145) de syphilis et 18 (21) d'alcoolisme.

On a opéré 6702 vaccinations avec 99,77 % de succès (nombre des naissances: 12,405; mort-nés 347; décès pendant la première année de la vie 4511). Revaccinations 5389.

Francfort sur le Mein. D'après le 36e rapport annuel sur la santé publique à Francfort s. le Mein, publié par la Société de médecine, il y a eu dans cette ville, dans le courant de 1892, 3732 décès dont 137 dûs à la rougeole, 7 à la scarlatine, 264 à la diphtérie, 71 à l'influenza, 15 au typhus abdominal, 9 à la fièvre puerpérale, 3 au choléra asiatique, 547 à la phtisie pulmonaire, 339 aux pneumonies, 66 suicides, 17 assassinats et 50 morts violentes.

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Luzern.

Metzgverordnung.

(Vom 20. April 1894).

Der Regierungsrat des Kantons Luzern, in Ausführung der §§ 8 litt. k und 20 des Gesundheitsgesetzes vom 29. Februar 1876, in Abänderung der Metzgverordnung vom 17. August 1889; auf den Vorschlag des Sanitätsrates und den Bericht und Antrag des Militär- und Polizeidepartements, beschliesst:

I. Ueber die Lokale für den Betrieb des Metzg- und Fleischereigewerbes.

§ 1. Das gewerbsmässige Metzgen von Vieh aller Art, der Verkauf des Fleisches und die Wursterei darf nur in eigens dazu eingerichteten Lokalen geschehen.

Diese Lokale müssen hinlänglich geräumig, in Mauerwerk aufgeführt, hell, kühl, dem Sonnenlicht abgewendet, dem Luftzuge ausgesetzt und von Wohnungen abgeschlossen sein.

§ 2. Metzglokale für Grossvieh müssen mindestens eine Höhe von 4 m und einen Flächeninhalt von 22 m² haben, sowie mit dem nötigen Wasser (Lauf- oder Ziehbrunnen) versehen sein.

Die Wände sind auf mindestens 2 m Höhe mit einem Sockel aus Stein, Cement oder Wasserkalk zu versehen. Der Boden ist mit Stein-

platten auf Cementunterlage zu belegen oder aus Cement zu erstellen. Ausserdem ist für gehörigen Abfluss der flüssigen Abfälle durch eine Rinne mit Gitter in einen gut cementierten geschlossenen Behälter oder in fliessendes Wasser zu sorgen. Die Abflussröhren sollen, sofern dieselben in einen geschlossenen Behälter führen, so konstruiert sein, dass ein Rücktritt der Luft aus der Grube in das Metzglokal unmöglich ist.

Bei grössern Schlachthäusern sind genügende Stallungen zu erstellen. Die Pläne unterliegen der Genehmigung des Sanitätsrates.

§ 3. Die Metzglokale sollen in kleinern Ortschaften von den Metzgern selbst, in grössern Orten dagegen, wo mehrere das Metzggewerbe betreiben, von der Gemeinde hergestellt werden; in letzterm Falle kann die Gemeinde von den Metzgern eine vom Gemeinderate zu bestimmende entsprechende Taxe beziehen.

§ 4. Die neu zu errichtenden Fleischverkaufslokale müssen folgenden Anforderungen entsprechen:

1. Dieselben müssen wenigstens eine Höhe von 270 cm und einen Flächeninhalt von 16 m^2 haben;

2. sie sollen nicht nur gegen die Strasse, sondern auch rückwärts direkt an einen freien, luftigen Raum stossen, so dass ein beständiger Luftzug durch das Lokal stattfinden kann;

3. die Vorderseite soll mit Fenstern versehen sein, welche im obern Teile geöffnet und durch Drahtgeflecht ersetzt werden können;

4. die Wände sollen mit glasierten Platten belegt oder mit heller Oelfarbe bemalt und so hergestellt sein, dass sie leicht abgewaschen werden können. Der Boden soll in Stein oder Cement erstellt sein; ausnahmsweise darf er mit Hartholzriemen belegt werden;

5. Die Decke soll mit Gips bekleidet und die Nägel zum Aufhängen des Fleisches sollen aus Eisen angefertigt und verzinnt oder vernickelt sein.

Für Wurstlokale gelten die gleichen Anforderungen, wie für die Fleischverkaufslokale. Dieselben sollen zudem, wenn möglich, einen laufenden Brunnen enthalten.

§ 5. Der Sanitätsrat ist befugt, wenn die sanitären Verhältnisse es gestatten, die Anforderungen, welche nach den §§ 1, 2 und 4 an Metzg- und Fleischverkaufslokale gestellt werden, angemessen herabzusetzen oder auf Verlangen der Ortsbehörde zu erhöhen. Auf alle Fälle müssen aber Metzg- und Fleischverkaufslokale, welche neu errichtet werden, voneinander getrennt sein.

Genossenschaftsschlächtereien gegenüber stellt der Sanitätsrat jeweilen auf Antrag des Amtstierarztes die nötigen Anforderungen fest.

§ 6. Vor der Errichtung von Metzg-, Fleischverkaufs- und Wursterei-lokalen sind die Baupläne der Orts-Gesundheitskommission einzureichen, welche dieselben mit dem Amtstierarzt begutachtet und dem Sanitätsrat übermittelt. Dieser trifft im Sinne des § 9 b des Gesetzes über das Gesundheitswesen die weitern Verfügungen.

Bevor die neuerrichteten Lokale bezogen werden dürfen, ist von der Orts-Gesundheitskommission die plangemässe Ausführung der Bauten festzustellen.

§ 7. Vorbeschriebene Lokale, mögen sie Privaten oder Gemeinden angehören, sind der Aufsicht der Orts-Gesundheitskommission, des Fleischschauers und des Amtstierarztes unterstellt, welch letzterer überhin alle Jahre zur Sommerszeit wenigstens einmal eine eingehende Inspektion vornimmt, dabei die Beseitigung kleinerer Mängel direkt anordnet und das Ergebnis der Inspektion in der ihm zu Handen gestellten Kontrolle vormerkt; die Kontrolle ist jedes Jahr dem Sanitätsrate zur Einsicht vorzulegen.

II. Ueber das Abschlachten.

§ 8. Von jeder Abschlachtung, welche nach der Fleischschauverordnung der Kontrolle unterworfen ist, soll dem Fleischschauer Anzeige gemacht werden. Diesem ist auch der Gesundheitsschein über das geschlachtete Tier zu Handen des Viehinspektors zu übergeben.

§ 9. Tiere, welche durch schnelles Gehen oder aus andern Gründen stark erhitzt und ermüdet sind, dürfen nicht vor einer wenigstens dreistündigen Ruhe geschlachtet werden. Ebenso dürfen die in die Schlachtlokale zu bringenden Tiere nicht geknebelt oder gebunden auf Wagen geführt werden.

§ 10. Sämtliche Tiere sind vor dem Blutentzug durch Keulenschlag auf die Schädeldecke oder mittelst geeigneten Apparaten (Stift, Schlacht- oder Schussmaske) zu betäuben bezw. zu töten.

Spezielle von den Ortspolizeibehörden erlassene Vorschriften über das Schlachten müssen innert dem Rahmen gegenwärtiger Verordnung sein und unterliegen der Genehmigung des Sanitätsrates.

§ 11. Die Metzger haben das Metzglokal und die zum Metzgen und Fleischverkauf nötigen Gerätschaften stets in reinlichem Zustande zu halten und sich überhaupt beim Schlachten der grössten Reinlichkeit zu befleissen. Sie sollen das Blut von den geschlachteten Tieren gehörig ablaufen lassen. Blut und Abfälle müssen täglich aus dem Schlachtlokal und dessen nächster Umgebung entfernt, Eingeweide, Insiegel u. dgl. vor der Fortschaffung aus dem Schlachtlokale gereinigt werden.

§ 12. Das Einblasen von Luft zwischen Haut und Fleisch darf nur vermittelst eines Blasebalges mit einer eisernen gut verzinnten Röhre geschehen.

III. Ueber den Fleischverkauf.

§ 13. Alles Hausieren mit Fleisch, sowie das Feilhalten von Fleisch, Speck und Würsten an Märkten ist verboten.

Jedoch darf ein Metzger auf Bestellung hin Fleisch von dem in seiner Metzg gemäss Vorschrift geschlachteten Vieh seinen Kunden in oder ausser seiner Wohngemeinde bringen oder zusenden.

Ebenso ist den Landwirten, welche in die Lage kommen, Vieh zu schlachten, gestattet, das Fleisch zu verkaufen, sofern der Fleischschauer die Bewilligung hiezu erteilt.

Wird Fleisch zum Zwecke des Wiederverkaufs von einer Gemeinde in eine andere geführt, so soll dasselbe von einem Fleischschauschein begleitet sein, welcher mit dem Fleische am Wohnorte des zuständigen Fleischschauers diesem zur Kontrolle vorzuweisen ist.

§ 14. Das Fleisch soll nur gehörig erkaltet und nicht in Behältern verschlossen, sondern offen zum Verkaufe ausgelegt werden.

Das Aufbewahren von Fleisch in Eiskasten ist gestattet.

§ 15. Die Metzger haben eine vom Amtseichmeister richtig befundene Wage, deren Schalen flach und verzinnt sein sollen, mit den nötigen Gewichten bei ihrer Metzgbank aufzustellen.

§ 16. Die Metzger sollen beim Fleischverkaufe und in der Wursterei die grösste Reinlichkeit beobachten. Das Fleisch darf nur gehörig und reinlich zugedeckt vertragen und verführt werden.

Wenn bei einem Metzger Verdacht auf eine Haut- oder ansteckende andere Krankheit vorhanden, so ist der Fleischschauer gehalten, einen ärztlichen Untersuch des betreffenden Metzgers zu verlangen. Ergibt derselbe das Vorhandensein einer solchen Krankheit, so ist der Metzger bis zur vollständigen Heilung vom Fleischschauer in seinem Berufe einzustellen. Diese letztere Massregel ist auf unbestimmte Zeit auch gegenüber unreinlichen Metzgern in Anwendung zu bringen.

IV. Ueber die Wursterei.

§ 17. Es darf nur gesundes, nach Vorschrift der Verordnung über die Fleischschau zum Verkauf taugliches Fleisch zur Herstellung von Würsten verwendet werden. Die Verwendung des Fleisches tuberkuloser Tiere zur Wurstbereitung ist in allen Fällen untersagt. (Siehe § 9 d der Fleischschauverordnung.) Die Würste sollen nur aus Fleisch und dem üblichen Gewürze bestehen und dürfen denselben keine Substanzen zugesetzt werden, welche Stärkemehl enthalten.

Zur Verhütung von Erwärmung und daraus folgender Zersetzung darf gehacktes Fleisch nicht in grossen Haufen gelagert werden.

§ 18. Jeder, der sich mit dem Wurstgewerbe abgibt und nicht zugleich von Beruf Metzger ist, ist gehalten, das nötige Fleisch von einem Metzger zu beziehen oder das zum Wursten bestimmte Schlachtvieh in einer Metzg unter Beobachtung der Vorschriften für die Fleischschau schlachten zu lassen.

Ueber den Fleischbezug hat er sich beim Fleischschauer auszuweisen.

§ 19. Die Lokalitäten zur Ausübung des Wurstgewerbes sollen stets rein gehalten und dürfen zu keinem andern Zwecke benutzt werden. Abfälle aller Art, Blut, Eingeweide, Häute, Knochen, verdorbenes Fleisch, kurz alle üblen Geruch verbreitenden Gegenstände sollen nie in den

Verkaufslokalen oder in den Aufbewahrungsorten des Fleisches, noch in deren Nähe, in den Hofräumen oder sonstwo im Hause aufbewahrt oder aufgehängt werden. Ebenso hat das sogenannte Schleimen der Gedärme im Schlachtlokale zu geschehen.

V. Straf- und Schlussbestimmungen.

§ 20. Widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung werden nach den Bestimmungen des III. Abschnittes des Gesetzes über das Gesundheitswesen bestraft.

§ 21. Diese Verordnung tritt sofort in Kraft, ist in die Sammlung der Verordnungen des Regierungsrates aufzunehmen, durch das Kantonsblatt bekannt zu machen, in besondern Abdrücken den Gemeinderäten und dem Sanitätspersonal mitzuteilen und urschriftlich im Staatsarchiv niederzulegen.

Schaffhausen.

Verordnung betreffend Vorsichtsmassregeln bei ansteckenden Kinderkrankheiten.

(Vom 25. April 1894.)

Der Regierungsrat des Kantons Schaffhausen, veranlasst durch das Umsichgreifen der Diphtheritis und anderer ansteckender Kinderkrankheiten im herwärtigen Kanton und im Hinblick auf Art. 32 litt. *a* des Medizinalgesetzes vom 31. Mai 1856, verordnet, was folgt:

§ 1. Den Vorschriften dieser Verordnung sind alle öffentlichen und Privatschulen, Kleinkinderschulen, sowie die kirchliche Kinderlehre unterstellt.

§ 2. Die Schulbehörden und Geistlichen haben für richtige Handhabung der Vorschriften zu sorgen.

§ 3. Die Aerzte sind verpflichtet, von jedem Seuchenfalle der Schulbehörde, eventuell dem betreffenden Geistlichen oder Lehrer Anzeige zu machen.

§ 4. Der Schulbesuch und der Besuch der Kinderlehre sind verboten:

a. bei Keuchhusten dem Patienten;

b. bei Scharlach und Diphtheritis dem Kranken, sowie dessen schulpflichtigen Wohnungsgenossen, sofern nicht die vollständige Absonderung des Kranken ärztlich bescheinigt ist;

c. bei Masern nur auf besonderes Verlangen des Arztes und bei bösartigen Epidemien.

§ 5. Besuche von Kindern in den mit Ansteckung behafteten Häusern sind nicht gestattet, diejenigen Erwachsener möglichst zu beschränken.

Den Eltern oder deren Vertretern liegt die Pflicht ob, allfällige Besuche von Kindern abzuweisen und Erwachsene auf den Ausbruch der ansteckenden Krankheit aufmerksam zu machen.

Die Aerzte können, wenn es nötig scheint, zur Vermeidung der Ansteckungsgefahr den Verkehr mit den kranken Kindern und ihren Wohnungsgenossen noch in strengerm Masse einschränken. Von solchen besondern Massnahmen haben sie den Bezirksarzt sofort in Kenntnis zu setzen.

§ 6. Bricht in der Familie eines das Schulhaus bewohnenden Lehrers Scharlach oder Diphtheritis aus, so ist der Kranke entweder sofort auszulogieren oder die Schule für solange zu schliessen, bis die in § 9 geforderten Bedingungen erfüllt sind.

Dieselbe Massregel hat auch einzutreten, wenn in einer das Schulhaus bewohnenden Privatfamilie Scharlach oder Diphtheritis ausbricht, sofern nicht besondere Verhältnisse die Ansteckungsgefahr als ausgeschlossen erscheinen lassen.

§ 7. Erkrankt jemand in der Familie eines ausser dem Schulhause wohnenden Lehrers oder dessen Kostgebers am Scharlach oder Diphtheritis, so darf der Lehrer den Unterricht nur erteilen, wenn die vollständige Absonderung gemäss § 4 vorhanden ist.

§ 8. Bei starker Ueberhandnahme einer ansteckenden Kinderkrankheit kann der Bezirksarzt die Schliessung der Schulen für kürzere oder längere Zeit anordnen. Von einer solchen Massregel ist jedoch dem Schulinspektorate zuhanden der Erziehungsdirektion und der Sanitätsdirektion unverzüglich Mitteilung zu machen.

§ 9. Der Wiederbesuch der Schule ist dem Kranken und seinen schulpflichtigen Mitbewohnern gestattet, wenn die Heilung und die richtige Desinfektion durch ein ärztliches Zeugnis bescheinigt sind.

§ 10. Anordnung und Ueberwachung der Desinfektion ist in Privathäusern Sache des behandelnden Arztes, in Schulgebäuden ebenfalls eines Arztes.

§ 11. Zuwiderhandeln gegen diese Verordnung wird gegenüber allen Fehlbaren mit Bussen von 5 bis 100 Fr. bestraft. Treffen die Voraussetzungen des Strafgesetzes zu, so werden die Schuldigen dem Strafrichter überwiesen.

Die Aerzte, Schulbehörden, Lehrer und Geistlichen sind unter eigener Verantwortlichkeit verpflichtet, von den ihnen zur Kenntnis gelangenden Uebertretungen Anzeige zu machen.

§ 12. Die Sanitätsdirektion ist mit dem Vollzug dieser Verordnung, welche sofort in Kraft tritt, beauftragt.

Varia.

Der X. Oesterreichische Aerztevereinstag, welcher am 27. und 28. April letzthin in Wien abgehalten wurde, hat den Geschäftsausschuss beauftragt, eine Petition an die Regierung zu richten, in welcher folgende Gesetze verlangt werden: *a)* zur Abwehr ansteckender Krankheiten; *b)* betreffend die ärztliche Ueberwachung

der Schulen und der Schulkinder, *c)* normative Bestimmungen für Bauordnungen, *d)* betreffend die Verfälschung von Nahrungs- und Genussmitteln, *e)* betreffend den Missbrauch alkoholischer Getränke (diese werden bereits in den Parlamenten behandelt), *f)* betreffend die Bestellung von Sanitätsinspektoren, *g)* Verbot der Ausübung der Massage durch Nichtärzte, *h)* Verbot der Ankündigung von Heilmethoden durch Nichtärzte und durch Ausländer überhaupt.

L'Association médicale autrichienne, dans sa 10e assemblée annuelle, qui s'est tenue à Vienne les 27 et 28 avril écoulé, a chargé son comité d'adresser une pétition au gouvernement en vue de provoquer l'élaboration de lois concernant: a) les mesures prophylactiques contre les maladies infectieuses, b) la surveillance médicale à exercer sur les écoles et sur les élèves des classes, c) les prescriptions de police sanitaire touchant la construction des habitations, d) la falsification des denrées alimentaires, e) l'abus des boissons alcooliques (celles-ci sont discutées à cette heure au sein des parlements), f) la nomination d'inspecteurs sanitaires, g) l'interdiction de la pratique du massage par d'autres personnes que les médecins, h) l'interdiction de toute annonce ou publicité de méthode de guérison, par des personnes n'appartenant pas au corps médical ou par des étrangers.

Die Eisenbahnstationen in Oesterreich, an welchen cholerakranke Reisende in Spitalpflege übergeben werden können. (Oesterr. Sanitätswesen, Beilage zu Nr. 14, 5. April 1894.) Die Zahl dieser Krankenübergabestationen beträgt 330. Davon verfügen 135 über ein ständiges Isolierspital, 40 über ein gewöhnliches Krankenhaus, 1 über einen Militärspital, 7 über ein Privatkrankenhaus und 147 über einen Notspital. Mit Ausnahme von 2 Stationen besitzen alle einen oder mehrere Aerzte am Ort, ebenso 1 oder mehrere öffentliche oder Hausapotheken. Fast durchgehends sind Desinfektionsapparate vorhanden, an einzelnen Orten mehrere, z. B. in Linz, Troppau und Krakau je 5, in Triest und Wiener-Neustadt je 6, in Laibach und Teschen je 7, in Lemberg 12 und in Prag 16.

Stations de chemins de fer en Autriche, où les cholériques peuvent être admis dans des hôpitaux. *Le nombre de ces stations pour la réception des malades est de 330, dont 135 disposent d'un lazaret d'isolement permanent, 40 possèdent une infirmerie, 1 un hôpital militaire, 7 une infirmerie privée et 147 un hôpital d'urgence. A l'exception de 2 stations, toutes possèdent un ou plusieurs médecins sur place, ainsi qu'une ou plusieurs pharmacies publiques ou privées. Presque partout il y a des appareils à désinfection, certaines endroits en ont plusieurs, ainsi Linz, Troppau et Cracovie en possèdent chacune 5, Trieste et Vienne 6, Laibach et Teschen 7, Lemberg 12 et Prague 16.*

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Collège de la Chaux-de-fonds. Rapports de la commission scolaire. Années scolaires 1887/88, 88/89, 89/90, 90/91, 91/92, 92/93.

Gavard, A., Zur Frage der Fürsorge für verlassene Kinder. Separatabdruck aus der «Schweizer. Zeitschrift für Gemeinnützigkeit», XXXIII. Jahrgang, 1. Heft. Zürich. Buchdruckerei Ed. Leemann. 1894. 8°. 16 Seiten.

Hinterländisches Krankenhaus in Herisau. Bericht über das Betriebsjahr 1893. Herisau. 1894. 8°. 39 Seiten.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 22** Bern, 12. Juni 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

22te Woche 27. Mai — 2. Juni 22me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	25	77	4	30	7	—	2	6	—	5	1	16
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	21	39	2	39	6	1	2	5	3	4	1	23
Basel	77,686	18	48	1	22	7	2	3	4	1	—	1	11
Bern	47,974	19	21	3	13	1	—	1	3	—	—	1	8
Lausanne	36,121	10	20	—	11	1	—	1	—	1	2	—	7
St. Gallen	31,706	7	15	—	5	2	—	1	2	—	—	—	2
Chaux-de-Fonds	30,245	11	15	—	13	3	—	—	3	3	—	1	6
Luzern	22,100	2	12	1	6	—	1	—	1	—	—	—	4
Biel	17,857	3	8	1	4	—	—	—	2	1	—	—	1
Winterthur	17,413	7	6	1	11	1	1	—	—	—	2	1	7
Neuchâtel	17,849	3	9	2	9	2	—	—	2	—	2	—	5
Herisau	14,260	—	10	1	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Fribourg	12,742	—	8	—	6	2	—	1	—	—	3	—	2
Schaffhausen	12,706	3	6	1	3	1	—	—	—	—	—	1	2
Locle	11,878	5	4	2	4	2	—	—	—	—	1	—	3
Total	535,228	134	298	19	179	35	5	11	29	9	19	7	99
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	13	—	38	1	6	—	4	—	5	3	20

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de **natalité** *et de* **mortalité** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 2. Juni 1894	29,0‰	27,1	28,2	27,5	17,4‰	22,0	18,3	21,1
„ 26. Mai 1894	27,0	29,6	27,6	28,8	19,6	25,0	21,5	20,8
„ 19. „ 1894	30,9	30,7	28,5	25,3	18,6	23,7	16,1	20,4
„ 12. „ 1894	29,0	27,2	29,2	29,1	18,9	22,8	18,6	19,6

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* **27. Mai bis zum** *(au)* **2. Juni**	Lebendgeburten *nés-vivants* Eheliche *Légit.*	Lebendgeburten Uneheliche *Illégit.*	Totgeburten *mort-nés* Eheliche *Légit.*	Totgeburten Uneheliche *Illégit.*	Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	von *de* 1—4 Jahr *ans* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	261	37	19	—	31	4	10	1
Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	6	—	—	1	—	6	—
Zusammen — ***Total***	**268**	**43**	**19**	—	**32**	**4**	**16**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	22	15	2	—	5	—	8	1
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	5	—	—	1	—	6	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	114	20	8	9	22	26	28	1	—
Weibl. — *Féminin*	103	16	9	5	19	25	25	4	—
Zusammen — *Total*	**217**	**36**	**17**	**14**	**41**	**51**	**53**	**5**	—

Laut Angabe hatte in 68 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 68 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 23 Fällen *cas*	In *Dans* 14 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	1	—	—	—	—	—	3	5
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	3	5	—	—	1	1	2	2
„ 5—19 „ . .	1	1	1	2	3	—	—	—
„ 20—39 „ . .	—	—	7	10	2	1	2	—
„ 40—59 „ . .	—	—	6	6	—	1	3	—
„ 60—79 „ . .	—	—	1	—	—	—	5	2
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**5**	**6**	**15**	**18**	**6**	**3**	**15**	**9**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 27. Mai bis 2. Juni		1893 vom 28. Mai bis 3. Juni		1892 vom 29. Mai bis 4. Juni		1891 vom 31. Mai bis 6. Juni	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	1	—	—	—	2	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	5	—	3	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	3	1	1	—	2	—
4. Diphtherie und Croup	9	6	19	6	6	3	8	4
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	—	—	1	—	3	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	3	—	1	—	1	—
7. Typhus abdominalis	—	—	—	—	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	—	—	2	1	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	11	—	19	1	13	—	12	—
10. Phthisis pulmonum	33	4	32	3	33	4	40	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	9	—	12	2	15	3	12	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	24	5	22	2	19	2	20	2
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	11	3	8	—	7	—	9	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	3	3	1	5	—	4	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	11	—	14	1	11	—	20	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	14	—	8	—	7	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	82	13	86	14	65	13	82	15
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung. — *Sans attest. méd.*	2	1	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	2	5	1	7	1	8	3
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	8	2	7	2	1	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	2	1	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	2	—
Total	**217**	**38**	**256**	**35**	**208**	**29**	**234**	**30**

Alkoholismus 13 Fälle — *cas* (12 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis 1 Fall „ (1 „ „ , — „ „).
Influenza — *Grippe* 2 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 27. Mai bis 2. Juni 1894. — *Admissions du 27 mai au 2 juin 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 26 Mai 1894 *Effectif au 26 mai 1894*	Aufnahmen — *Admissions*																		
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diph. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 2. Juni *Effectif au 2 juin*
Zürich	624	2	—	—	—	10	2	1	5	9	4	2	5	1	57	12	**110**	46	608
Bern	1006	11	—	1	—	3	—	—	1	5	6	3	8	9	112	24	**183**	123	[2] 940
Luzern	58	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	9	3	**15**	8	63
Uri	29	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	3	3	**8**	7	31
Schwiz	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	—	21
Nidwalden	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	1	24
Glarus	60	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	**6**	5	55
Zug	32	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6	2	**9**	2	29
Fribourg	135	—	—	—	—	—	1	—	3	—	2	—	3	—	17	1	**27**	11	136
Solothurn	144	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	11	1	**15**	13	131
Baselstadt	409	1	—	—	—	1	—	1	11	7	—	3	2	3	54	4	**87**	33	421
Baselland	89	—	—	—	—	—	1	1	—	3	2	5	1	1	9	—	**23**	15	89
Schaffhausen	61	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	—	1	2	8	3	**18**	—	63
Appenzell A.-Rh.	71	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	9	1	**11**	6	65
Appenzell I.-Rh.	[1] ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
St. Gallen	377	1	—	3	—	1	1	—	1	2	9	—	4	2	54	7	**85**	48	379
Graubünden	98	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	1	—	10	3	**17**	13	96
Aargau	193	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	—	1	—	18	5	**29**	24	193
Thurgau	103	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	3	—	—	10	2	**19**	19	106
Tessin	18	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	6	—	**10**	9	63
Vaud	470	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	3	3	53	10	**72**	48	[3] 425
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	15
Neuchâtel	177	—	—	—	—	—	—	1	—	1	5	4	4	3	28	3	**49**	24	233
Genève	408	—	—	2	—	7	1	2	8	4	5	4	4	2	38	8	**85**	7	401
Total	**4628**	**15**	**1**	**6**	**—**	**26**	**8**	**6**	**31**	**42**	**45**	**25**	**38**	**26**	**521**	**93**	**883**	**463**	**4595**

[1] Ohne Krankenhaus in Appenzell — sans l'hôpital à Appenzell. — [2] Ohne Zieglerspital in Bern — sans l'hôpital Ziegler à Berne. — [3] Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 27. Mai bis zum 2. Juni 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 27 mai au 2 juin 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Bern. 5 Fälle: 2 in Biel, 2 in Tavannes und 1 in Bern. **Luzern.** 2 Fälle in Kriens. **Solothurn.** 1 Fall in Etziken. **Baselstadt.** 1 Fall in Basel. **St. Gallen.** 3 Fälle: Je 1 in Weesen, Altstätten und Wallenstadt.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	10	3	10	4	9	10	—	1	1	—	—
Bern (Kanton) . . .	5[1]	—	5[2]	1[1]	—	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	einige
Olten (Kt. Solothurn) .	6	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	1	1	2	6	7	19	1	4	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	4[3]	—	1[4]	1[3]	5[5]	3[6]	—	—	1[7]	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—
Vaud (canton) . . .	—	7	—	—	7	Epidémie	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	4[8]	—	—	2[9]	—	—	—	1[10]	—	—
Genève-ville	—	2	quelques cas	—	3	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] In Bern-Stadt; mehrere Fälle in Diessbach, Kiesen und Kurzenberg. — [3] In Schaffhausen. — [4] In Gächlingen. — [5] Je 2 in Schaffhausen und Neunkirch, 1 in Thaingen. — [6] 2 in Schaffhausen, 1 in Unterhallau. — [7] In Neunkirch. — [8] 2 à Buttes et 2 à Colombier. — [9] A Fleurier. — [10] A Colombier.

Bestand der Kranken und Aufnahmen in den

Effectif des malades et admissions dans

Vom 31. Dezemer 1893 bis zum 31. März 1894 (1. Quartal).

№	Krankenanstalten *Hôpitaux*	Krankheiten — *Maladies*																	
		Pocken — *Variole*		Masern *Rougeole*		Scharlach *Scarlatine*		Keuchhusten *Coqueluche*		Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*		Rothlauf *Erysipèle*		Typhus abdominalis		Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	
1	**Zürich** Kantonsspital .	44	*21*	—	—	1	—	2	—	80	*25*	25	*2*	5	*1*	29	*9*
2	Diakonissenhaus . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	*1*
3	Theodosianum . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—
4	Kinderspital . . .	—	—	1	—	6	—	—	—	29	*11*	—	—	—	—	—	—
5	Schwesternhaus z. R. K.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Winterthur Kantonsspital	—	—	—	—	—	—	—	—	60	*22*	5	*3*	—	—	4	—
7	**Bern** Inselspital . . .	3	*2*	—	—	—	—	—	—	44	*40*	9	*4*	5	*4*	114	*98*
8	Diakonissenhaus . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	*1*	—	—	2	*1*
9	Zieglerspital . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	2	—	—	—
10	Jennerspital . . .	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Steigerhubel . . .	63	7	5	—	2	—	—	—	1	—	9	—	—	—	1	—
12	Burgerspital . . .	*2*	—	—	—	1	—	—	—	1	*1*	5	—	—	—	33	*6*
13	Interlaken Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	*1*	—	—
14	Thun Krankenhaus . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	*3*	1	—	17	7
15	Burgdorf Krankenhaus .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	*1*	3	*3*	9	*2*
16	Langenthal Krankenanstalt .	4	*2*	—	—	—	—	2	*2*	15	*12*	2	*1*	1	*1*	—	—
17	Biel Spital	1	*1*	—	—	—	—	—	—	8	*6*	2	*1*	4	*3*	5	*4*
18	Pockenhaus	34	*4*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	St-Imier Hôpital . . .	1	—	3	—	1	—	—	—	9	—	1	—	2	—	6	—
20	Porrentruy Hôpital . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
21	Delémont Hôpital . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	*2*
22	Saignelégier Hôpital .	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—
23	**Luzern** Bürgerspital . .	—	—	—	—	—	—	—	—	9	*2*	4	*2*	1	—	17	7
24	**Altdorf** Kantonsspital .	—	—	—	—	—	—	—	—	1	*1*	1	*1*	—	—	—	—
25	**Schwyz** Krankenhaus .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
26	**Stans** Kantonsspital . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	**Glarus** Kant. Krankenanstalt	—	—	2	*2*	—	—	—	—	5	*2*	2	*2*	—	—	2	*2*
28	**Zug** Bürgerspital . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	3	*1*	2	—	—	—	20	*6*
29	**Fribourg** Hôpital bourgeois	17	2	—	—	—	—	5	—	1	—	2	*1*	1	—	2	—
30	Hôpital de la Providence	1	*1*	1	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	*1*
31	Tafers Bezirksspital .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	**Solothurn** Burgerspital .	—	—	—	—	1	*1*	—	—	21	*20*	6	*6*	2	*2*	12	*10*
33	Olten Kantonsspital . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	*1*	12	*8*
34	**Baselstadt** Bürgerspital .	19	*4*	6	—	3	—	—	—	4	—	14	*2*	15	*3*	225	*115*
35	Kinderspital . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	12	*6*	—	—	4	—	3	—
36	Kathol. Spital . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5	—
37	Diakonenhaus . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Chirurgische Privatklinik	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Riehen Diakonissenhaus	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	*2*	—	—
	Uebertrag *A reporter*	191		21		15		9		307		105		54		524	
	Ortsfremde *Venant du dehors*		*44*		*3*		*1*		*2*		*149*		*30*		*21*		*279*

folgenden 70 Krankenanstalten der Schweiz.

les 70 principaux hôpitaux de la Suisse.

Du 31 Décembre 1893 au 31 Mars 1894 (1er trimestre).

Krankheiten — *Maladies*														Total der Aufnahmen *Total d. admissions*		Durchschnittlicher Bestand am Ende der Woche *Effectif moyen à la fin de la semaine*	№
Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*		Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*		Rheumatismus artic. acutus		Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*		Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*		Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*		Unfälle *Accidents*			Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*		
27	8	7	1	27	8	78	24	3	1	450	266	74	33	852	399	316	1
3	1	5	2	3	—	12	1	2	—	66	20	11	2	104	27	65	2
5	—	4	1	4	2	14	7	5	2	93	34	11	6	138	52	33	3
4	3	9	7	—	—	5	3	3	1	43	20	1	—	101	45	48	4
—	—	2	1	—	—	—	—	1	1	37	24	—	—	40	26	10	5
19	11	16	14	4	2	20	7	4	1	131	79	27	11	290	150	143	6
20	16	92	74	7	7	29	17	31	27	550	479	82	66	986	834	473	7
3	—	23	14	—	—	11	3	1	—	151	96	7	1	200	116	78	8
19	—	5	—	10	—	12	—	10	—	213	—	—	—	274	—	104	9
—	—	7	4	1	—	30	4	2	—	32	10	4	1	78	19	29	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	—	—	—	93	7	18	11
5	—	1	—	—	—	15	4	9	—	55	13	5	2	132	26	52	12
6	5	—	—	1	—	8	8	1	1	22	19	12	9	51	43	33	13
8	3	2	2	—	—	10	5	1	1	30	20	19	12	91	53	28	14
5	2	1	1	6	5	37	16	8	3	31	17	14	9	117	59	39	15
3	3	4	4	3	3	8	4	—	—	47	35	10	9	99	76	29	16
10	7	17	11	7	4	27	15	3	2	63	35	41	26	188	115	52	17
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34	4	7	18
5	—	2	—	5	—	16	—	2	—	53	—	23	3	129	3	34	19
8	6	1	1	17	14	22	17	20	12	39	26	40	33	148	109	35	20
—	—	—	—	1	1	11	9	4	3	41	32	15	13	74	60	29	21
1	1	1	—	2	—	7	—	—	—	40	5	10	2	64	8	63	22
11	4	15	10	6	4	10	3	—	—	159	73	25	10	257	115	69	23
2	2	—	—	—	—	10	5	1	1	13	12	8	7	36	29	32	24
—	—	2	—	—	—	17	—	—	—	27	—	2	—	49	—	25	25
—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	51	40	7	6	60	47	39	26
12	12	9	7	1	1	4	2	3	3	109	91	11	7	160	131	70	27
3	1	1	—	13	5	18	13	1	—	46	20	57	38	164	84	41	28
11	5	3	—	5	1	34	13	8	4	145	31	16	5	250	62	83	29
2	1	3	1	3	1	26	7	3	2	54	32	8	5	104	52	36	30
—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	37	36	4	4	42	41	32	31
11	9	30	30	4	4	37	33	3	3	137	123	41	40	305	281	106	32
6	6	14	12	6	4	29	21	6	3	60	42	16	9	154	106	64	33
58	10	8	1	35	3	73	7	17	—	432	102	37	11	946	258	316	34
2	—	15	3	—	—	19	2	3	—	50	10	1	—	109	21	42	35
5	—	—	—	1	—	5	—	—	—	23	2	—	—	40	2	30	36
1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	33	23	—	—	36	25	12	37
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18	15	—	—	18	15	4	38
7	3	—	—	2	—	8	1	—	—	78	33	3	2	103	41	51	39
282		299		175		664		157		3671		642		7116		2770	
	119		201		69		253		73		1915		382		3541		

Bestand der Kranken und Aufnahmen in den

Effectif des malades et admissions dans

Vom 31. Dezember 1893 bis zum 31. März 1894 (1. Quartal).

(Fortsetzung und Schluss.)

№	Krankenanstalten *Hôpitaux*	Krankheiten — *Maladies*																			
		Pocken — *Variole*		Masern *Rougeole*		Scharlach *Scarlatine*		Keuchhusten *Coqueluche*		Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*		Rothlauf *Erysipèle*		Typhus abdominalis		Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*					
	Uebertrag *Report*	191		21		15		9		307		105		54		524					
	Ortsfremde *Venant du dehors*		44		3		1		2		149		30		21		279				
40	**Liestal** Kantonsspital .	4	4	—	—	—	—	—	—	6	5	2	2	4	3	2	2				
41	**Schaffhausen** Krankenhaus	—	—	—	—	1	—	—	—	11	2	4	—	1	—	52	—				
42	**Herisau** Krankenhaus .	—	—	1	—	—	—	—	—	6	—	3	—	—	—	16	3				
43	Heiden Bezirkskrankenhaus	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—				
44	Trogen Bezirkskrankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	8				
45	**Appenzell** Krankenhaus .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
46	**St. Gallen** Kantonsspital	2	1	1	—	4	2	—	—	53	20	13	2	2	1	24	6				
47	Wattwyl Krankenhaus .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1				
48	Rorschach Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—				
49	Altstätten Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—				
50	Wallenstadt Krankenhaus	1	—	1	—	—	—	—	—	8	3	—	—	—	—	1	—				
51	**Chur** Stadtspital . . .	—	—	4	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	1				
52	Kreuzspital	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	2				
53	**Aarau** Kant. Krankenanstalt .	—	—	—	—	1	—	—	—	9	6	—	—	5	3	3	2				
54	**Münsterlingen** Spital . .	4	4	—	—	2	2	—	—	26	26	—	—	1	1	—	—				
55	**Mendrisio** Ospedale cantonale .	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	7	5				
56	Lugano Ospedale civico	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	3	—				
57	**Lausanne** Hôpital cantonal .	—	—	—	—	10	4	—	—	30	12	4	2	5	3	1	—				
58	Hôpital de l'Enfance .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—				
59	Vevey Hospice du Samaritain .	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	1	—	—	—	2	—				
60	**Sion** Hôpital bourgeoisial	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—				
61	**Neuchâtel** Hôpital cantonal .	—	—	—	—	2	—	—	—	3	1	2	—	—	—	2	1				
62	Hôpital Pourtalès . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
63	Hôpital de la Providence	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	2	—	4	—				
64	Locle Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—				
65	Chaux-de-Fonds Hôpital	3	—	—	—	1	—	1	—	2	—	—	—	—	—	1	—				
66	Couvet Hôpital . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	6				
67	**Genève** Hôpital cantonal .	—	—	11	—	6	—	—	—	15	—	9	—	1	—	118	—				
68	Hôpital du Prieuré .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—				
69	Hôpital du Ch. Gourgas	—	—	9	1	3	—	—	—	25	10	—	—	—	—	—	—				
70	Hôpital Butini . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	3	—				
	Récapitulation																				
	I. Quartal 94 **Total**	207	54	50	5	45	9	10	2	507	234	153	38	82	33	811	316				
	I. » I. Trim. 93	21	3	98	14	78	13	6	4	321	141	119	29	172	66	521	213				

folgenden 70 Krankenanstalten der Schweiz.

les 70 principaux hôpitaux de la Suisse.

Du 31 Décembre 1893 au 31 Mars 1894 (1er trimestre).

(Suite et fin.)

Krankheiten — *Maladies*																						Total der Aufnahmen *Total d. admissions*		Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*		Durchschnittlicher Bestand am Ende der Woche *Effectif moyen à la fin de la semaine*		№
Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*		Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*		Rheumatismus artic. acutus		Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*		Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*		Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*		Unfälle *Accidents*																
282		299		175		664		157		3671		642		7116		2770												
	119		*201*		*69*		*253*		*73*		*1915*		*382*		*3541*													
19	*12*	15	*12*	7	*6*	47	*29*	2	*2*	82	*60*	24	*19*	214	*156*	96	40
3	—	3	—	8	1	15	*7*	11	*2*	145	*23*	22	—	276	*35*	56	41
3	—	9	*4*	3	—	10	*2*	1	—	95	*40*	28	*11*	175	*60*	47	42
1	—	—	—	—	—	2	*2*	—	—	47	*21*	4	*4*	56	*28*	25	43
1	—	3	*2*	1	*1*	2	*1*	1	—	16	*7*	4	*2*	41	*21*	13	44
—	—	—	—	5	—	7	—	—	—	15	—	—	—	27	—	11	45
31	*19*	52	*37*	43	*17*	64	*20*	—	—	548	*282*	67	*33*	904	*440*	271	46
4	*2*	7	*4*	1	—	7	—	3	—	58	*31*	14	*11*	99	*49*	35	47
—	—	1	*1*	3	—	1	—	1	—	39	*7*	6	—	52	*8*	12	48
1	—	—	—	—	—	4	—	7	—	34	—	4	—	54	—	12	49
2	—	7	*4*	1	*1*	12	*4*	2	—	23	*14*	10	*8*	68	*34*	34	50
6	*4*	9	*6*	3	*2*	8	*3*	1	—	53	*32*	14	*11*	101	*59*	43	51
2	*1*	—	—	2	1	10	*4*	—	—	46	*30*	4	—	79	*38*	52	52
23	*22*	10	*9*	2	*2*	25	*14*	1	*1*	238	*205*	32	*26*	349	*290*	176	53
6	*6*	22	*22*	5	*5*	7	*7*	1	*1*	159	*159*	15	*15*	248	*248*	107	54
6	*5*	15	*14*	4	*4*	4	*2*	1	—	56	*52*	16	*14*	112	*98*	30	55
5	*1*	1	—	2	—	8	*2*	1	*1*	16	*5*	6	*4*	45	*13*	24	56
35	*22*	8	*3*	23	*14*	81	*37*	6	*3*	665	*489*	36	*24*	904	*613*	387	57
—	—	8	*2*	—	—	15	—	3	*1*	23	*8*	4	*3*	54	*14*	25	58
3	—	8	*3*	6	—	28	—	9	—	62	*1*	24	*2*	148	*6*	44	59
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39	*39*	7	*7*	47	*47*	12	60
2	*1*	2	—	2	—	15	*3*	3	*1*	52	*11*	14	*1*	99	*19*	34	61
—	—	8	*7*	21	*13*	23	*16*	2	*1*	160	*110*	30	*21*	244	*168*	71	62
7	*3*	1	—	4	*1*	17	*3*	6	*1*	60	*17*	5	—	109	*25*	51	63
—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	28	—	7	—	40	—	20	64
2	—	—	—	10	—	14	—	7	—	21	—	8	—	70	—	27	65
3	*3*	4	*4*	6	*6*	11	*9*	—	—	33	*26*	11	*9*	77	*63*	27	66
40	*2*	31	—	23	—	32	—	—	—	474	—	66	—	826	*2*	341	67
6	—	1	—	7	*2*	17	*2*	—	—	35	*8*	2	*1*	70	*14*	27	68
1	—	4	*2*	1	—	11	*1*	5	—	47	*6*	5	*1*	111	*21*	31	69
8	*1*	10	*1*	6	—	14	*4*	2	—	79	*16*	8	—	134	*22*	49	70
502	*223*	538	*338*	375	*145*	1178	*425*	233	*87*	7119	*3614*	1139	*609*	12949	*6132*	4960	
321	*124*	401	*243*	270	*95*	512	*183*	262	*99*	6209	*3131*	1314	*624*	10625	*4892*	4291	

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Laut «Oesterr. Sanitätswesen» sind in der Woche vom 30. Mai bis 5. Juni in Galizien an Cholera erkrankt im polit. Bezirke Borszczow 13 (Borszczow 4, Burdiakowce 6, Chudykowce 1 und Skala 2) und im Bezirk Husiatyn (Kociubinczyki) 2 und gestorben in ersterm Bezirk 4, in letzterm 1. Die Fälle in Kociubinczyki sind bakteriologisch noch nicht festgestellt.

Deutsches Reich. In Myslowitz (Oberschlesien) ist die Seuche am 22. Mai aus Russisch-Polen eingeschleppt worden. Von 7 erkrankten Personen sind 6 gestorben. In Schilno (Kreis Thorn) sind am 1. und 2. Juni 3 Personen, 2 Weichselstromarbeiter und des einen Sohn, an Cholera gestorben.

Russland. Zahl der Erkrankungen in der Stadt Warschau vom 17. bis 24. Mai: 24 (14†), in den Gouvernements Warschau vom 16. bis 25. Mai: 21 (10†), Plock vom 16. bis 24. Mai: 66 (38†), Petrikau vom 17.—20. Mai: 6 (5†), Radom vom 13. bis 19. Mai: 10 (6†), Kowno vom 13. bis 26. Mai: 7 (3†).

Türkei. Im Vilajet Siwas starben vom 18.—17. Mai 41 Personen. Die Seuche ist auch in den Vilajets Konia und Kastamuni aufgetreten; ebenso in Kadiköi und Samsun.

Japan. Laut einem amtlichen Bericht des Sanitary Bureau of the Home Department in Tokio sind im Jahre 1890 in 45 Bezirken Japans mit einer Bevölkerung von 29,530,024 Seelen 46,060 Cholerafälle vorgekommen, wovon 35,248 mit tödlichem Ausgang (76,5 %). Diese 46,060 Fälle verteilten sich auf 37,048 Familien in der Weise, dass in 31,481 Familien je 1 Fall, in 4145 Familien je 2 Fälle, in 995 Familien je 3, in 292 Familien je 4, in 76 Familien je 5, in 35 Familien je 6, in 11 Familien je 7, in 7 Familien je 8, in 1 Familie 9, in 1 Familie 10 und in 4 Familien zwischen 11—41 Fällen auftraten. Von 325 Familien wurden sämtliche Mitglieder dahingerafft.

In 295 Quarantainespitälern wurden 14,843 Kranke verpflegt, wovon 10,679 starben und 4160 genasen. Spitalinfektionen kamen 357 zur Beobachtung.

* * *

Choléra. *Autriche. D'après «l'Oesterr. Sanitätswesen» il y a eu dans le district de Borsczcow en Galicie, du 30 mai au 5 juin 13 cas de choléra (4 à Borszczow, 6 à Burdiakowce, 1 à Chudykowce et 2 à Skala) et 7 dans le district de Husiatyn (Kociubinczyki) dont 4 morts dans ce dernier district. Les cas de Kociubinczyki n'ont pas été soumis à l'analyse bactériologique.*

Empire allemand. A Myslowitz (Haute-Silésie) l'épidemie a été importée de la Pologne russe le 22 mai. Sur 7 malades, 6 sont morts. A

Schilno (cercle de Thorn), les 1er et 2 juin, 3 personnes sont mortes du choléra.

Russie. Varsovie (ville), du 17 au 24 mai: 24 cas (14†), Varsovie (gouvernement de), du 16 au 25 mai: 21 (10†), Plock, du 16 au 24 mai: 66 (38†), Petrikau, du 17 au 20 mai: 6 (5†), Radom, du 13 au 19 mai: 10 (6†), Kowno, du 13 au 26 mai: 7 (3†).

Turquie. Dans le vilayet de Siwas, il est mort 41 personnes, du 13 au 17 mai. L'épidémie a aussi fait son apparition dans les vilayets de Konia de Kastamuni, Kadiköi et Samsun.

***Japon.** D'après une information officielle du Sanitary Bureau of the Home Department in Tokio, il est survenu, en 1890, 46,060 cas de choléra dont 35,248 décès (76,5 %) sur une population de 29,530,024 habitants. Ces 46,060 cas se répartissent sur 37,048 familles, de telle façon que 31,481 familles ont été frappées d'un de leurs membres, 4145 de 2 cas, 995 de 3 cas, 292 de 4 cas, 76 de 5 cas, 35 de 6 cas, 11 de 7 cas, 7 de 8 cas, 1 de 9 cas, 1 de 10 cas, et dans 4 familles survinrent entre 11 et 41 cas. 325 familles furent complètement anéanties par le fléau.*

14,843 malades furent traités dans 293 hôpitaux d'isolement; 10,679 moururent et 4160 guérirent. 357 cas tombèrent malades à l'hôpital.

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Glarus.

Gesetz über polizeiliche Massregeln behufs Reinhaltung von Brunnen, Wegen, Strassen, Plätzen und Wohnstätten.

(Mai 1893.)

§ 1. Die Obsorge für Reinhaltung von Quellen, Wasserleitungen, Brunnen und Brunnenplätzen ist Sache des Gemeinderates. Erweisen sich bestehende Einrichtungen in gesundheitlicher Beziehung als unzureichend oder mangelhaft, so hat der Gemeinderat, wo das Brunnenwesen Gemeindssache ist, von sich aus für Abhülfe zu sorgen; andernfalls sind die Eigentümer fraglicher Einrichtungen anzuhalten, um Uebelstände abzustellen.

§ 2. Der Gemeinderat ist befugt, über die Benützung öffentlicher Brunnen Verordnungen mit Strafbestimmungen aufzustellen und Fehlbare zu büssen.

§ 3. In unmittelbarer Nähe von Quellen und Wasserflüssen, deren Wasser zum Genusse von Menschen und Vieh bestimmt ist, dürfen Düngerstätten, Jauche- oder Abfallgruben irgend welcher Art nicht angelegt werden. Ebenso ist es untersagt, Exkremente, tierische Abfallstoffe

oder Kadaver in Gewässer, die Genusszwecken dienen, zu werfen oder gelangen zu lassen.

§ 4. An öffentlichen Wegen, Strassen und Plätzen angrenzend, dürfen innert dem Ortschaftskreis Düngerstätten und Jauchesammler jeder Art nicht angelegt werden.

Wo Jauchegruben und Abfallsammler in der Nähe von öffentlichen Wegen, Strassen und Plätzen oder menschlichen Wohnungen sich vorfinden, müssen dieselben wasserdicht erstellt, mit Deckel versehen und jederzeit in diesem Zustande erhalten werden.

Die Besitzer von Düngerstätten, Jauchebehältern und Abwassergruben sind verpflichtet, jederzeit dafür zu sorgen, dass durch dieselben eine Verunreinigung von öffentlichem Grund und Boden und Wasserflüssen nicht stattfinden kann.

Die Jauche aus Schlachtstätten, Seifensiedereien und Ziegerfabriken ist vor deren Entleerung zu desinfizieren.

§ 5. Dem Gemeinderat steht die Befugnis zu, das Entleeren von Jauchebehältern und die Abfuhr von Jauche innert dem Ortschaftskreis während der Monate Mai bis September nur während gewisser Tageszeiten zu gestatten und Nichtbeachtung bezüglicher Vorschriften zu bestrafen.

§ 6. Die öffentlichen Wege, Strassen und Plätze sind jederzeit rein zu halten. Die hiezu erforderlichen Anordnungen liegen dem Gemeinderat ob.

Derselbe ist auch befugt, die diesbezüglichen Anordnungen über private Wege, Strassen und Plätze zu treffen.

§ 7. Gemeinden, die zweckmässig erstellte öffentliche Schlachthäuser besitzen oder errichten, sind befugt, bei Strafe zu verbieten, dass im Ortschaftskreise ausser dem öffentlichen Schlachthaus Vieh geschlachtet werde.

§ 8. Privatschlachtstätten dürfen nur benutzt werden, wenn dieselben nach allen Seiten eingewandet, mit undurchlässigem Boden von Stein oder Beton und mit genügenden Einrichtungen für gehörige Lüftung versehen sind. Gruben zur Aufnahme und Ansammlung von Blut und tierischen Abfällen überhaupt, dürfen weder im Schlachtraum selbst, noch in unmittelbarer Verbindung mit demselben angebracht sein.

§ 9. Das Lagern, Sortieren und Lüften von grössern Partien von Häuten, Fellen, Knochen und Lumpen ist innerhalb des Ortsschaftskreises nicht gestattet. Ausnahmsweise kann vom Gemeinderate hiefür unter schützenden Bestimmungen die Bewilligung erteilt werden, wenn die fraglichen Aufbewahrungsorte von Wohnräumen Dritter in gehöriger Entfernung oder an der Peripherie des Ortschaftskreises gelegen sind

§ 10. Der Gemeinderat ist ermächtigt, die Wohnungen der Gemeinde einer sanitarischen Inspektion, allenfalls unter Zuzug des Bezirksarztes, zu unterstellen.

§ 11. Der Gemeinderat ist befugt, die Beseitigung oder Abstellung vorgefundener sanitarischer Uebelstände vom Inhaber der betreffenden Lokalität oder Einrichtung innert einer festzustellenden kurzen Frist zu fordern.

In ganz dringenden Fällen ordnet der Gemeinderat das Nötigste von sich aus an und sorgt für die Ausführung. Gefahrdrohende Zustände sind bei völliger Armut des Betroffenen auf Kosten der Gemeinde zu beseitigen.

§ 12. Die Ueberwachung der Innehaltung vorstehender Vorschriften, sowie der Vollzug dieses Gesetzes steht zunächst dem Gemeinderat zu. Er kann diese Aufgabe ganz oder teilweise einer Subkommission aus seiner Mitte, der auch geeignete Männer ausserhalb des Gemeinderates beigeordnet werden dürfen, übertragen.

Ueber alle einschlägigen Verhandlungen ist ein Protokoll zu führen und dem Regierungsrat, auf dessen Verlangen, Bericht zu erstatten.

§ 13. Gegen die Verfügungen des Gemeinderates (§§ 1, 6 und 11) steht den Betroffenen innert 10 Tagen seit deren Mitteilung Berufung an den Regierungsrat zu.

§ 14. Die Oberaufsicht über den Vollzug dieses Gesetzes kommt dem Regierungsrate zu.

§ 15. Uebertretungen der in den §§ 3, 4, 7, 8 und 9 enthaltenen Bestimmungen sind vom Polizeigericht mit Busse von Fr. 5—50, welche im Wiederholungsfalle verdoppelt werden kann, zu bestrafen.

Rechtsprechung.

Arrêts juridiques sur des questions sanitaires.

Genève.

Jugement rendu par le tribunal de première instance de la république et canton de Genève, au sujet de l'action en dommages-intérêts intentée par un laitier à sa fournisseuse de lait, qu'il accusait de lui avoir livré du lait contaminé de germes typhiques.

Le 9 janvier 1892, le tribunal a rendu le jugement suivant:

Vu la demande, les faits de la cause, les pièces produites, les enquêtes qui ont eu lieu, les conclusions des parties.

En fait. Attendu que par jugement rendu par le tribunal de police de ce canton la dame A. a été condamnée à une amende de cinquante francs comme ayant contrevenu à l'article vingt du règlement de police du vingt-six avril 1889, lequel s'exprime comme suit: Il est enjoint à tous marchands et débitants de comestibles et d'aliments de prendre dans leur préparation les précautions nécessaires pour éviter de les rendre nuisibles à la santé; et en vertu de l'article 385, paragraphe deux du code pénal, lequel prévoit les peines à infliger à ceux qui auraient contrevenu aux lois et règlements sur la propreté et la salubrité publiques.

Attendu qu'en effet, au commencement d'avril 1890, le médecin du bureau de la salubrité fut informé de l'existence, dans le quartier des Pâquis, d'une épidémie de fièvre typhoïde très grave dont il se mit à rechercher l'origine.

Attendu que de l'enquête à laquelle il fut procédé, il résulte que l'épidémie était dûe à l'infection du lait provenant de la laiterie B., lequel était en grande partie fourni par dame A. ; qu'il fût constaté que déjà au commencement de janvier un cas grave de fièvre typhoïde, frappant une domestique, avait eu lieu dans la ferme A., que peu après l'enfant de dame A. avait été atteinte et qu'enfin la dame A. elle-même tombait malade.

Que déjà pendant la maladie du fils un cas de fièvre typhoïde s'était déclaré rue Sismondi, atteignant un client de B. ; que la nièce de ce dernier, qui vivait avec lui, est tombée malade à la fin de mars ou au commencement d'avril seulement.

Attendu que les médecins furent appelés à constater que toutes les précautions voulues n'étaient pas prises à la ferme A. quant au lavage des ustensiles servant à contenir le lait et qu'étant donné le fait scientifiquement reconnu que le lait constitue un milieu favorable à la transmission du bacille de la fièvre typhoïde et à la culture de ce bacille, ils ont été appelés à conclure que l'épidémie des Pâquis provenait de l'ingestion par les malades du lait vendu par B. et provenant, pour partie, de la ferme A., grâce à la contravention commise par dame A. à l'article vingt du règlement de police susvisé.

Attendu que les faits qui viennent d'être rappelés ont nécessairement causé au demandeur un préjudice assez considérable ; que le premier qu'il ait souffert est la perte de la plus grande partie de sa clientèle ; qu'ensuite il paraît établi : 1° que B. n'a pu donner suite à un projet de remise de son commerce ; 2° qu'étant lié par un contrat avec ses fournisseurs, il a été obligé d'utiliser la marchandise dont il ne trouvait plus l'écoulement en l'employant à une fabrication moins rémunératrice ; que de toutes façons le préjudice résultant des faits de la cause a nécessairement causé un dommage.

En droit. Vu les articles cinquante et cinquante-un du code des obligations.

Attendu que celui qui sans droit, par négligence ou imprudence, cause un dommage à autrui, est tenu de le réparer.

Attendu que la faute de la défenderesse a été juridiquement établie par la condamnation survenue ensuite de la contravention qui lui était reprochée.

Mais, attendu que le juge appelé à prononcer sur les réparations civiles, détermine d'après les circonstances et d'après la gravité de la faute, la nature et l'importance de l'indemnité.

Attendu que le juge de police a déjà admis qu'il existait en l'espèce des circonstances de nature à atténuer la culpabilité de la défenderesse.

Qu'en effet, si la faute commise a eu des conséquences graves, si elle est dûe en quelque mesure à la négligence ou à l'imprudence de la défenderesse ou de ses domestiques, on doit tenir compte dans le cas particulier du fait que c'est grâce à des découvertes scientifiques relativement récentes que la transmission du mal a pu être établie, que ce sont là des questions qui ne sont pas encore dans le domaine public et que la défenderesse a très probablement et en partie péché par ignorance.

Attendu que, dans de telles circonstances, il est impossible de rendre la défenderesse responsable d'une manière absolue des conséquences de la faute par elle commise.

Attendu que la présente instance a été jointe avec une action en dommages-intérêts intentée par une demoiselle B. contre dame A.

Attendu que cette instance est basée sur le fait unique que ladite demoiselle B. aurait été atteinte par l'épidémie.

Attendu que c'est là un cas absolument distinct de celui qui a motivé l'action de sieur B. et qu'il y a lieu de considérer cette demande comme n'étant pas instruite.

Par ces motifs

Condamne la défenderesse à payer au demandeur la somme de quinze cents francs à titre d'indemnité ;

Disjoint les causes, renvoie l'instance demoiselle B. contre veuve A. pour être instruite séparément.

Condamne la défenderesse aux dépens et déboute respectivement les parties de toutes conclusions contraires.

Taxe les dépens à trente francs cinquante centimes outre le coût du présent jugement.

Fait et prononcé à Genève, en audience publique, les jour, mois et an que dessus.

Varia.

Dauer des Schutzes der Impfung. In einer Arbeit über Impfung und Variola kommt Dr. Biedert in Hagenau zu folgenden Schlüssen:

1. Bis zum Eruptionsstadium einschliesslich ist die Variola nicht oder weniger ansteckend als später, leichte Variolois ist es viel weniger als schwere und schwerste Variola.

2. Manche Individuen sind schon ungeimpft wesentlich weniger empfänglich, bei anderen ist die Disposition selbst bis zu dem Grade stark, dass sie 1—2 Jahre nach der Impfung wieder auftritt.

3. Bei der Mehrzahl währt der Impfschutz 7 Jahre, bei einer grösseren oder geringeren Zahl beträchtlich länger.

4. Der Impfschutz beginnt etwa 8 Tage nach erfolgreicher Impfung; Impfung nach geschehener Infektion schützt nicht mehr, doch kann durch dieselbe der Verlauf günstig beeinflusst werden, wenn sie wenigstens etwa 7 Tage vor der Eruption stattgefunden hat.

5. Die Bestimmungen unseres Impfgesetzes sind insofern ungenügend, als nach demselben zu viele Kinder zu lange ungeimpft bleiben und dadurch Urheber einer Epidemie werden können.

6. Je mehr infolge von Nichtimpfung oder von Unterlassung der Wiederimpfung mangelhaft geschütztes Menschenmaterial in einer Gesellschaft lebt, um so mehr Gefahr für Ausbruch oder Verbreitung einer Epidemie ist vorhanden.

7. Isolierung und Desinfektion reichen zur Bekämpfung der Epidemie nicht aus; es muss daher sofortige Impfung aller in der Nähe der Kranken Wohnenden den Schutzmassregeln zugefügt werden.

8. Energische Ventilation, sowie Bewegung der zeitweise zu den Kranken kommenden Personen in frischer Luft, Wechsel der Oberkleider, mindern die Ansteckungsgefahr, dauernd wird diese durch Dampfdesinfektion der Effekten beseitigt. Vorherige Schwefelung scheint bereits verringernd auf diese Gefahr einzuwirken, bis die Dampfdesinfektion wirklich vollzogen ist, eventuell dürfte sie auch allein genügen.

Hygieinische Vorträge. Auf die Veranlassung eines Abgeordneten hat das preuss. Ministerium der Unterrichtsangelegenheiten einige Professoren der Hygieine eingeladen, im Versammlungssaale des Abgeordnetenhauses vor den Mitgliedern des Herrenhauses und des Hauses den Abgeordneten Vorträge über wichtige Fragen der öffentlichen Gesundheitspflege zu halten.

Der erste dieser Vorträge, in welchem Prof. Finkler (von Bonn) über die Rolle der Gesundheitspflege in volkswirtschaftlicher Beziehung sprach, war sehr stark besucht. Es befanden sich unter den Zuhörern mehrere Minister, eine grosse Zahl von Räten der verschiedenen Ministerien und von Vertretern der Armee. Der zweite Vortrag wurde von Prof. Fränkel (von Marburg) gehalten; er behandelte das Thema: Die Bakteriologie und ihre praktischen Erfolge. Endlich wird Prof. Rubner (von Berlin) in einem dritten Vortrage sich über die Grundsätze verbreiten, welche bei dem Bau und der Einrichtung von Krankenhäusern zu befolgen sind. Im Anschluss an den Vortrag soll eine Besichtigung des Spitals von Urban und der Charité stattfinden. (Semaine médicale.)

Desinfektion in Ungarn. Der ungarische Minister des Innern hat angeordnet in sämtlichen Städten und in allen wohlhabenden Gemeinden Dampfdesinfektionsapparate aufzustellen. Am Lande soll womöglich an jedem Sitze des Bezirkes ein solcher transportabler Apparat vorhanden sein. Auch soll zur Bedienung des Apparates ein Sachverständiger vorhanden sein. In solchen Orten, wo es eine stabile Feuerwehr gibt, wäre diese mit der Desinfektion zu betrauen.

Durée de l'immunité conférée par la première vaccination. *Dans un travail sur la vaccination et la variole, du Dr Biedert, à Haguenau, présente les conclusions suivantes :*

1. Jusque et y compris le stade d'éruption, la variole est peu ou pas contagieuse; la varioloïde l'est moins que la variole à forme grave.

2. Il est des individus non vaccinés dont la réceptivité est plus faible que chez les vaccinés ; on a vu chez ces derniers la variole éclater 1—2 ans après la vaccination.

3. Chez la plupart, la vaccination confère une certaine immunité pendant 7 ans; chez d'autres, notablement plus longtemps.

4. L'immunité est acquise 8 jours après la vaccination suivie de succès; la vaccination pratiquée sur un sujet déjà infecté, est inefficace; elle peut agir favorablement sur la marche de la maladie, si elle a été pratiquée 7 jours au moins avant l'éruption.

5. Les dispositions de la loi sur la vaccination sont incomplètes, car la latitude laissée de ne pas vacciner les enfants immédiatement après leur naissance, est une source de danger en cas d'épidémie.

6. Plus il existe d'individus non vaccinés ou non revaccinés agglomérés, plus le danger est grand en cas d'épidémie.

7. L'isolement et la désinfection ne suffisent pas en cas de variole ; il faut procéder à la vaccination immédiate de tous les voisins du malade.

8. La ventilation au grand air des vêtements et leur désinfection dans des étuves à vapeur diminuent les dangers d'infection par le colportage des germes.

Conférences sur l'hygiène. *Sur l'initiative d'un député prussien, le ministre de l'instruction publique du royaume de Prusse vient d'inviter plusieurs professeurs d'hygiène à faire, dans la salle même de la chambre des députés, devant les membres de la chambre des seigneurs et de la chambre des députés, des conférences sur des questions importantes touchant à l'hygiène publique.*

La première conférence a eu lieu en présence d'une nombreuse assistance, à laquelle s'étaient joints plusieurs ministres, un grand nombre de conseillers des divers ministères et des représentants de l'armée. C'est M. le professeur Finkler (de Bonn) qui était chargé de cette première conférence ; il a parlé sur le rôle de l'hygiène au point de vue de l'économie sociale. La deuxième conférence a été faite par M. le professeur Fränkel (de Marbourg), qui a choisi pour sujet : La bactériologie et les services qu'elle rend au point de vue pratique. Enfin M. le professeur Rubner (de Berlin) exposera sur les principes à suivre pour la construction et l'installation d'hôpitaux. Cette dernière conférence sera suivie d'une visite à l'hôpital Urban et à la Charité.

(Semaine médicale.)

Désinfection en Hongrie. *Le ministre hongrois de l'intérieur a ordonné d'installer dans toutes les villes et communes aisées des appareils de désinfection à vapeur. A la campagne, un de ces appareils mobiles doit se trouver au chef-lieu du district. Une personne sera spécialement désignée pour la manipulation de l'appareil. Dans les endroits où existe un corps de pompiers, celui-ci serait chargé d'opérer les travaux de désinfection.*

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 23** Bern, 19. Juni 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

23te Woche **3. — 9. Juni** *23me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	25	80	5	28	7	1	2	7	1	1	1	15
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	21	37	2	21	3	1	2	2	1	1	1	13
Basel	77,686	14	39	2	23	10	1	4	3	1	3	2	9
Bern	47,974	8	19	2	17	4	1	1	3	—	5	—	7
Lausanne	36,121	9	24	—	11	—	—	—	3	3	—	1	4
St. Gallen	31,706	5	16	—	7	1	—	1	—	—	1	—	5
Chaux-de-Fonds	30,245	8	17	1	6	1	—	1	1	—	—	1	3
Luzern	22,100	4	9	—	7	—	—	—	2	—	1	—	4
Biel	17,857	5	9	1	7	1	3	—	—	—	—	—	4
Winterthur	17,413	3	8	2	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Neuchâtel	17,849	3	15	2	7	3	—	—	—	—	—	—	7
Herisau	14,260	2	4	—	3	—	—	—	—	—	1	—	2
Fribourg	12,742	1	5	—	4	—	1	—	—	—	1	1	1
Schaffhausen	12,706	—	10	—	7	—	—	—	2	2	—	—	3
Locle	11,878	5	12	1	7	2	—	—	—	1	2	1	3
Total	535,228	113	304	18	156	32	8	11	23	9	16	8	81
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	14	2	25	—	3	—	4	6	—	1	11

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le **taux de natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburtsziffer — *Taux de natalité* Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité* Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 9. Juni 1894	29,6‰	27,5	25,3	27,7	15,2‰	20,4	15,8	17,3
„ 2. „ 1894	29,0	27,1	28,2	27,5	17,4	22,0	18,3	21,1
„ 26. Mai 1894	27,0	29,6	27,6	28,8	19,6	25,0	21,5	20,8
„ 19. „ 1894	30,9	30,7	28,5	25,3	18,6	23,7	16,1	20,4

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 3. bis zum *(au)* 9. Juni	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	276	28	16	2	31	1	5	2
Ortsfremde — *Venant du dehors*	8	6	1	1	—	—	3	—
Zusammen — ***Total***	**284**	**34**	**17**	**3**	**31**	**1**	**8**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	17	17	3	2	—	—	5	1
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	4	1	1	—	—	3	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	89	17	8	10	19	20	12	3	—
Weibl. — *Féminin*	92	15	2	8	15	13	32	7	—
Zusammen — *Total*	**181**	**32**	**10**	**18**	**34**	**33**	**44**	**10**	—

Laut Angabe hatte in 47 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 47 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 4 Fällen *cas*	In *Dans* 2 Fällen *cas*	In *Dans* 29 Fällen *cas*	In *Dans* 18 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . .	—	2	—	—	—	1	4	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	3	—	1	—	—	1	—	—
„ 5—19 „ . .	—	2	1	2	3	3	—	—
„ 20—39 „ . .	1	1	10	5	1	2	—	1
„ 40—59 „ . .	1	1	3	1	1	1	1	2
„ 60—79 „ . .	—	—	1	3	—	2	—	7
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**5**	**6**	**16**	**11**	**5**	**10**	**5**	**11**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 3. bis 9. Juni		1893 vom 4. bis 10. Juni		1892 vom 5. bis 11. Juni		1891 vom 7. bis 13. Juni	
	Total	worvon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	worvon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	worvon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	worvon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	3	1	1	—	2	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	2	—	3	1
4. Diphtherie und Croup	4	2	11	2	6	4	3	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	2	—	1	—	2	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	1	3	1	—	—	3	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	—	—	1	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	11	—	16	—	13	—	11	—
10. Phthisis pulmonum	27	4	28	—	29	6	32	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	6	11	2	10	4	10	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	16	—	22	4	13	—	15	2
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	9	1	4	—	8	1	10	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	—	6	1	6	—	6	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	8	—	15	—	11	—	10	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	1	12	2	9	—	9	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	60	8	84	9	66	13	70	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	1	14	7	6	2	6	4
20. Selbstmord — *Suicides*	5	1	2	—	2	—	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	—	—	—	3	1
Total	**181**	**25**	**234**	**29**	**185**	**30**	**200**	**33**

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (4 männl. — *masc.*, 3 weibl. — *fém.*).
Syphilis — Fall „ (— „ „ , — „ „).
Influenza — *Grippe* — Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 3. bis 9. Juni 1894. — *Admissions du 3 au 9 juin 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 2 Juni 1894 *Effectif au 2 juin 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 9. Juni *Effectif au 9 juin*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Group *Diphi. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	608	—	1	1	—	12	1	2	5	6	9	4	3	2	61	6	**113**	49	602
Bern	940	3	—	—	—	4	1	1	10	5	8	4	20	5	97	25	**183**	106	1004
Luzern	63	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	11	7	**20**	10	63
Uri	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	**3**	3	28
Schwiz	21	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	—	**4**	—	24
Nidwalden	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	**7**	5	26
Glarus	55	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	5	2	**10**	5	59
Zug	29	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	9	3	**14**	6	35
Fribourg	136	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	1	3	12	4	**24**	10	136
Solothurn	131	—	—	—	—	—	—	—	1	6	4	2	—	—	10	6	**29**	25	141
Baselstadt	421	—	—	—	—	1	—	2	9	2	3	4	3	4	53	14	**95**	31	426
Baselland	89	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	1	2	—	4	2	**14**	12	86
Schaffhausen	63	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	7	1	**11**	1	46
Appenzell A.-Rh.	65	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	15	2	**19**	7	66
Appenzell I.-Rh.	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
St. Gallen	379	2	—	2	—	3	1	—	—	1	8	3	2	5	48	10	**85**	44	383
Graubünden	96	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	1	—	7	9	**21**	14	98
Aargau	193	—	—	—	—	1	—	—	—	2	2	1	1	—	14	5	**26**	23	194
Thurgau	106	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	2	—	—	9	1	**16**	16	108
Tessin	63	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	1	1	—	4	1	**12**	7	60
Vaud	425	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	8	—	71	8	**91**	55	453
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**2**	2	13
Neuchâtel	233	—	—	1	—	—	1	1	—	1	1	4	3	3	33	12	**60**	28	233
Genève	401	—	—	—	—	—	2	—	6	5	3	1	3	1	52	11	**84**	3	409
Total	**4595**	**5**	**1**	**4**	—	**23**	**7**	**8**	**35**	**38**	**53**	**31**	**51**	**23**	**531**	**133**	**943**	**462**	**4700**

Bewegung der Bevölkerung in den staatlichen Irrenheilanstalten der Schweiz.

Mouvement de la population dans les maisons d'aliénés en Suisse.

I. Quartal. — Vom *(du)* 1 Januar bis *(au)* 31 März 1894. — *Ier trimestre.*

I. Gesamtbestand. — *I. Effectif total.*

Anstalten *Etablissements*	Gesamtbestand der Kranken *Effectif total des malades*						Zuwachs *Augmentation*			Abgang *Diminution*			Gesamtbestand *Effectif au* 31 März 1894		
	am *(au)* 1 Oct. 1891	am *(au)* 1 Oct. 1892	am *(au)* 31 Dec. 1893	am *(au)* 1 Januar 1894 Mascul.	Femin.	Total.	Mascul.	Femin.	Total	Mascul.	Femin.	Total.	Mascul.	Femin.	Total.
Burghölzli	361	356	369	184	183	367	30	31	61	44	28	72	170	186	356
Rheinau	650	663	663	303	348	651	11	9	20	15	6	21	299	351	650
Wülflingen [1]	6	9	9	.	.	.	21	16	37	—	2	2	21	14	35
Waldau	401	407	410	200	210	410	17	21	38	21	19	40	196	212	408
St. Urban	396	413	399	196	198	394	24	24	48	31	18	49	189	204	393
Marsens	153	161	162	82	78	160	5	7	12	3	4	7	84	81	165
Rosegg	231	216	218	144	99	243	15	10	25	18	3	21	141	106	247
Basel	257	262	258	110	159	269	27	26	53	31	24	55	106	161	267
Liestal	125	120	118	51	76	127	8	3	11	3	6	9	56	73	129
Breitenau	96	119	131	69	64	133	13	5	18	11	6	17	71	63	134
St. Pirminsberg	318	216	216	115	129	244	5	9	14	9	13	22	111	125	236
Asyl Wil	—	169	195	115	123	238	10	15	25	13	6	19	112	132	244
Waldhaus	—	81	94	79	76	155	14	16	30	14	16	30	79	76	155
Königsfelden	558	577	585	247 [2]	333	580	24	22	46	27	22	49	244	333	577
Münsterlingen	158	161	164	78 [2]	83	161	16	8	24	13	4	17	81	87	168
St. Katharinenthal	225	218	219	82	125	207	6	3	9	4	3	7	84	125	209
Bois de Céry	432	462	470	237	237	474	29	18	47	46	16	62	220	239	459
Préfargier	129	121	124	64	64	128	5	9	14	7	8	15	62	65	127
Vernets	162	171	158	80	84	164	8	9	17	11	6	17	77	87	164
Total	4651	4902	4962	2436 [2]	2669	5105	288	261	549	321	210	531	2403	2720	5123

[1] Die Pflegeanstalt Wülflingen wurde am 16. Januar 1894 eröffnet und ist für circa 250 Geistes- und Nichtgeisteskranke berechnet. Dorthin wurden die Kranken der eingegangenen Anstalt Spannweid versetzt und sie erhielt Pfleglinge aus den Anstalten Burghölzli und Rheinau. — L'asile de Wülflingen a été ouvert le 16 janvier 1894 et peut recevoir environ 250 malades atteints ou non d'aliénation mentale. Les malades de l'établissement supprimé de Spannweid y ont été transférés, ainsi que des malades venant de Burghölzli et de Rheinau. — [2] Rektifizierte Zahl. — Chiffre rectifié.

II. Zuwachs. — *II. Augmentation.*

Anstalten *Etablissements*	Total der Aufgenommenen *Total des admissions*			Angeborene Psychosen *Psych. de naiss.*		Konstitut. Psychosen *Psych. constit.*		Erworbene Psychosen *Psych. simples* primäre				Organische Psychosen *Psych. organ.*		Epileptische *Formes Epilep.*		Intoxications-Psychosen *P. par intoxic.* Ex alcohol		Andere *Autres*		Diagnose nicht festgestellt oder keine Geistesstörung *Sans indication*		Forensische Fälle oder in Beobachtung *En observation*		Das 1. mal in der Irrenheilanstalt *Internés pour la 1re fois*		Schon vorher in der Anstalt *Inter. auparavant dans l'asile*		Schon in einer andern Anstalt *Inter. auparavant dans un aut. asile*	
	Masc.	Fem.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	sekundäre M.	sekundäre F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli . . .	30	31	61	1	—	5	—	5	21	1	2	4	2	5	—	9	3	—	1	—	[1]2	—	—	21	22	6	9	3	—
Rheinau	11	9	20	4	4	—	—	2	2	—	1	1	1	1	1	3	—	—	—	—	—	—	—	7	6	—	—	4	3
Wülflingen . . .	21	16	37	6	7	—	—	—	—	9	5	4	4	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	19	14
Waldau	17	21	38	1	—	2	5	10	14	—	1	2	—	—	—	1	1	—	—	[1]1	—	—	—	14	13	2	3	1	5
St. Urban . . .	24	24	48	1	—	1	1	15	20	3	2	2	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	15	20	9	3	—	1
Marsens	5	7	12	—	—	1	1	3	6	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	7	1	—	—	—
Rosegg	15	10	25	—	1	2	3	3	2	—	—	2	1	1	—	7	3	—	—	—	—	—	—	8	8	6	2	1	—
Basel	27	26	53	—	—	3	2	13	15	—	—	4	5	3	1	4	1	—	2	—	—	—	—	18	21	5	2	4	3
Liestal	8	3	11	3	1	—	—	2	1	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	3	3	—	1	—
Breitenau . . .	13	5	18	2	—	1	—	5	4	—	—	2	—	—	1	2	—	—	—	1	—	—	—	9	2	1	2	3	1
St. Pirminsberg .	5	9	14	—	—	—	1	2	7	—	—	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	8	1	1	—	—
Asyl Wil . . .	10	15	25	2	3	—	—	3	1	—	4	2	6	—	1	2	—	—	—	[1]1	—	—	—	10	11	—	1	—	3
Waldhaus . . .	14	16	30	—	—	—	—	11	14	1	—	—	1	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	9	9	2	2	3	5
Königsfelden . .	24	22	46	—	1	1	1	9	15	—	—	4	3	4	—	6	2	—	—	—	—	—	—	14	13	9	8	1	1
Münsterlingen . .	16	8	24	2	—	1	3	7	5	—	—	3	—	1	—	1	—	—	—	[3]1	—	—	—	12	4	4	4	—	—
St. Katharinenthal	6	3	9	5	1	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	2	—	1	—	—
Bois de Céry . .	29	18	47	2	—	1	—	12	8	3	—	3	3	3	4	4	3	—	—	[1]1	—	—	—	18	12	10	5	1	1
Préfargier . . .	5	9	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	[2]5	[2]9	—	—	[2]5	[2]9	—	—	—	—
Vernets	8	9	17	—	—	1	1	3	7	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	5	7	1	1	2	1
Total	288	261	549	29	18	19	18	105	143	17	15	38	29	20	9	49	14	—	3	11	12	—	—	185	179	60	44	43	38

[1] Nicht geisteskrank. — Non aliéné.
[2] Ohne Angaben. — Sans indication.
[3] Diagnose noch nicht festgestellt Diagnostic incertain.

III. Abgang. — *III. Diminution.*

Anstalten *Etablissements*	Total des Abgangs *Diminution*			Gestorben *Décédés*			Entlassen als *Sortis*								Total der Entlassenen *Total des sorties*			Auf freien Fuss gesetzt oder in die eigene Familie zurückgekehrt *Rentrés dans leur famille*		In eine andere Familie untergebracht *Placés dans une autre famille*		Transferiert in *Transférés dans*						Ohne Angaben *Sans indication*	
							geheilt *guéris*		gebessert *améliorés*		ungebessert *non améliorés*		nicht geisteskrank befunden *non aliénés*								eine andere Irrenheilanstalt *un autre asile d'aliénés*		ein Spital oder eine Pflegeanstalt *un hospice*		ein Gefängnis *une prison*			
	M.	F.	Total	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli . . .	44	28	72	7	3	10	11	14	7	2	19	7	—	[1]2	37	25	62	21	17	2	1	[2]10	[4]6	[3]3	[5]1	1	—	—	—
Rheinau	15	6	21	6	4	10	—	—	—	—	9	2	—	—	9	2	11	1	—	—	—	1	—	7	2	—	—	—	—
Wülflingen . . .	—	2	2	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Waldau	21	19	40	4	3	7	3	2	4	8	8	6	2	—	17	16	33	11	11	1	1	—	—	1	4	4	—	—	—
St. Urban . . .	31	18	49	11	6	17	5	6	6	3	9	3	—	—	20	12	32	[6]16	11	1	—	—	—	3	1	—	—	—	—
Marsens	3	4	7	2	1	3	1	—	—	2	—	1	—	—	1	3	4	—	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Rosegg	18	3	21	12	2	14	—	—	5	1	1	—	—	—	6	1	7	5	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—
Basel	31	24	55	5	7	12	9	4	9	8	8	5	—	—	26	17	43	16	14	—	1	8	2	[7]2	—	—	—	—	—
Liestal	3	6	9	—	4	4	2	—	1	2	—	—	—	—	3	2	5	3	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Breitenau . . .	11	6	17	2	2	4	1	—	4	2	3	2	1	—	9	4	13	8	3	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—
St. Pirminsberg .	9	13	22	1	1	2	1	5	5	5	2	2	—	—	8	12	20	7	11	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Asyl Wil . . .	13	6	19	9	4	13	1	—	2	1	1	1	—	—	4	2	6	3	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Waldhaus . . .	14	16	30	4	—	4	5	5	1	7	4	4	—	—	10	16	26	9	12	1	1	—	1	—	2	—	—	—	—
Königsfelden . .	27	22	49	9	9	18	7	5	10	7	1	1	—	—	18	13	31	[8]18	8	—	4	—	—	—	1	—	—	—	—
Münsterlingen . .	13	4	17	3	1	4	4	1	4	1	2	1	—	—	10	3	13	7	3	—	—	—	—	[9]3	—	—	—	—	—
St. Katharinenthal	4	3	7	3	2	5	—	—	1	—	—	1	—	—	1	1	2	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de Céry . .	46	16	62	16	5	21	11	4	10	4	9	3	—	—	30	11	41	18	6	7	4	1	1	1	—	3	—	—	—
Préfargier . . .	7	8	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	[10]7	[10]8	7	8	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	8
Vernets	11	6	17	2	1	3	2	2	—	1	7	2	—	—	9	5	14	5	4	—	—	4	1	—	—	—	—	—	—
Total	321	210	531	96	57	153	63	48	69	54	83	41	10	10	225	153	378	[6]149	105	15	14	25	13	21	13	8	—	7	8

[1] Davon 1 Gesellschafterin und 1 Explorantin. Dont 1 garde-malade particulière et 1 malade en observation. — [2] Davon 9 nach Wülflingen versetzt. Desquels 9 transférés à Wülflingen. — [3] Davon 2 nach Ellikon und 1 in einer Anstalt für Epileptische. Desquels 2 transférés à Ellikon et 1 dans un asile pour épileptiques. — [4] Nach Wülflingen versetzt. Transférés à Wülflingen. — [5] Nach Ellikon versetzt. Transféré à Ellikon. — [6] Davon 2 entwichen. Desquels 2 évadés. — [7] 1 nach Ellikon und 1 in Kalchrain versetzt. Dont 1 transféré à Ellikon et l'autre à Kalchrain. — [8] Davon 1 in der Anstalt geblieben als Wärter. Dont 1 resté dans l'établissement à titre de garde-malade. — [9] Davon 2 nach Ellikon versetzt. Desquels 2 transférés à Ellikon. — [10] Ohne Angaben. Sans indication.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 3. bis zum 9. Juni 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 3 au 9 juin 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Bern. 8 Fälle in Bern. **Luzern.** 1 Fall in Littau. **St. Gallen.** 5 Fälle: 4 in Wallenstadt, 1 in Altstätten.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	3	6	20	6	8	—	—	1	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	1[1]	—	6[2]	—	10[3]	—	—	1[4]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	2	1	—	3	3	18	2	3	—	1	—
Schaffhausen (Kanton)	—	2[5]	—	—	3[6]	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	1	1	—	—	6	5	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	—	—	—	2	—	—	—	3	—	—
Neuchâtel (canton) . .	1[9]	1[7]	7[8]	—	—	1[7]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	plusieurs cas	–	—	—	—	—	—

[1] In Bern. — [2] In Bern, mehrere Fälle in Zollikofen und Rüeggisberg. — [3] In Asuel, je 2 in Bern, Glovelier nd St. Brais, 1 in Biel. — [4] In Biel. — [5] In Guntmadingen. — [6] In Beringen. — [7] A Neuchâtel. — [8] 6 à Fontainemelon, 1 à Colombier. — [9] A Chaux-de-Fonds.

Vergleichende Statistik der ansteckenden Krankheiten.

Statistique comparée des maladies contagieuses.

1894.

Zahl der Erkrankungen. — *Nombre des cas.*

	Einwohner *Habitants*	Variola	Scarlatina	Morbilli	Diphtheria et Laryngit. croup.	Typh. abdomin.	Typh. exanth.	Febris puerper.	Andere ansteckende Krankheiten *Autres maladies contagieuses*
Schweiz — *Suisse*	2,986,848								
Jan. — *Janv.*		30	[1]87	[2]850	817	39	—	15	Influenza: zahlreiche Fälle — *cas nombreux.*
Febr. — *Févr.*		68	123	566	506	57	—	20	
März — *Mars*		278	97	[3]573	566	50	—	18	
Italien — *Italie*	30,727,037								
Jan. — *Janv.*		584	1299	8795	2198	1564	—	283	Influenza: 40,971.
Febr. — *Févr.*		652	1169	8140	2171	1211	—	270	Influenza: 27,699.
März — *Mars*		906	1389	12688	2176	1241	—	297	Influenza: 8,684.
Oesterr. — *Autriche*	44,233,073								
1. Jan. — 3. Febr. . . .		[4]744	3667	18182	3994	1810	302	151	Dysenterie: 53.
4. Febr. — 3. März . . .		[5]767	3358	17526	3603	1828	529	143	» : 93.
4. März — 31. März . . .		[6]862	2890	16878	3098	2010	640	120	» : 100.
Berlin	1,767,639								
Jan. — *Janv.*		—	173	191	363	13	—	19	
Febr. — *Févr.*		—	173	180	406	17	—	15	
März — *Mars*		—	179	209	345	13	—	24	

[1] Ausserdem zahlreiche Fälle im Kanton Bern. En outre des cas nombreux dans le canton de Berne. — [2] Ausserdem viele Fälle im Wallis und einige in Genf. En outre beaucoup de cas au Valais et quelques-uns à Genève. — [3] Ausserdem zahlreiche Fälle in den Kantonen Bern und Waadt und einige in Genf. En outre des cas nombreux dans les cantons de Berne et de Vaud et quelques-uns à Genève. — [4] 413 Geimpfte (vaccinés), 331 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [5] 451 Geimpfte (vaccinés), 316 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [6] 498 Geimpfte (vaccinés), 364 Ungeimpfte (non-vaccinés).

Zahl der Todesfälle. — *Nombre des décès.*

	Einwohner *Habitants*	Variola	Scarlatina	Morbilli	Diphtheria et Laryngit. croup.	Typh. abdomin.	Typh. exanth.	Febris puerper.	Pertussis	Erysipelas	Phthis. pulmon.	Alii morbi tuberc.
Schweiz, 15 Städte *Suisse, 15 villes*	535,228											
Jan. — *Janv.*		3	1	49	48	8	—	9	10	7	132	45
Febr. — *Févr.*		1	—	20	30	5	—	3	19	4	134	41
März — *Mars*		4	1	18	51	6	—	3	20	7	159	48
Oesterr. — *Autriche*	44,233,073											
1. Jan. — 3. Febr. . . .		[1]147	595	689	1575	288	27	91	?	?	?	?
4. Febr. — 3. März . . .		[2]129	630	717	1408	292	61	82	?	?	?	?
4. März —		[3]149	524	753	1148	282	52	73	?	?	?	?
Frankreich, 108 Städte *France, 108 villes*	8,149,348											
Jan. — *Janv.*		117	47	222	419	170	4	98	58	?	2153	577
Berlin	1,767,639											
Jan. — *Janv.*		—	31	28	138	3	—	13	33	11	439	?
Febr. — *Févr.*		—	23	21	137	5	—	9	39	10	328	?
März — *Mars*		—	23	23	140	6	—	19	44	8	354	?

[1] 35 Geimpfte (vaccinés), 112 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [2] 35 Geimpfte (vaccinés), 94 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [3] 29 Geimpfte (vaccinés), 120 Ungeimpfte (non-vaccinés).

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Vom 5.—12. Juni ist laut «Oesterr. Sanitätswesen» die Cholera in Galizien in 2 weitern Gemeinden des Bezirks Borszczow und in einer Gemeinde des Bezirks Kotzman in der Bukowina aufgetreten. In der Gemeinde Zaleszczyki in Galizien sind zwei choleraverdächtige Fälle vorgekommen. Die Gesamtzahl der bisher konstatierten Cholerafälle beträgt: in Galizien 126 (65†), in der Bukowina 5 (2†). Zuwachs in der Woche vom 5.—12. Juni: 22 Fälle (11†).

Deutsches Reich. In Myslowitz (Oberschlesien) ist kein neuer Fall aufgetreten. Aus dem Weichselstromgebiet wurden bis zum 11. Juni 6 Fälle gemeldet: 1 im Kreis Thorn, 4 im Kreis Danzig und 1 im Kreis Inowraslaw. Von den 6 sind 2 gestorben. (Deutscher Reichs-Anzeiger).

Frankreich. Im Departement Finistère sind vom 20.—25. Mai 7 Erkrankungen an Cholera und 1 Todesfall zur Anzeige gelangt und in Paris sollen vom 27. Mai bis 2. Juni 2 Choleratodesfälle festgestellt worden sein.

Russland. Laut «D. R.-A.» ist die Seuche in Russisch-Polen in Zunahme begriffen. Zahl der Erkrankungen: in Stadt Warschau vom 25. Mai bis 5. Juni 41 (20†) und in den Gouvernementen Warschau vom 26. Mai bis 3. Juni 60 (32†), Plock vom 25.—31. Mai 31 (21†), Petrikau vom 25.—29. Mai 1 (1†) und Radom vom 20.—30. Mai 13 (8†).

* * *

Choléra. *Autriche. Du 5 au 12 mai, le choléra a fait son apparation dans deux nouvelles communes du district de Borszczow en Galicie et dans une commune du district de Kotzman en Bukowine. Il y a eu dans la commune de Zaleszczyki en Galicie 2 cas suspects de choléra. Total des cas jusqu'à ce jour: en Galicie 126 (65†), dans la Bukowine 5 (2†). Augmentation du 5 au 12 juin: 22 cas (11†).*

Empire Allemand. A Myslowitz (Haute-Silésie) il n'est survenu aucun nouveau cas. Il y a eu dans le bassin de la Vistule jusqu'au 11 juin 6 cas: 1 dans le cercle de Thorn, 4 dans celui de Danzig et 1 dans celui de Inowraslaw. De ces 6, 2 sont décédés.

France. 7 cas de choléra et 1 décès ont été annoncés du 20 au 25 mai dans le département du Finistère. A Paris il y aurait eu du 27 mai au 2 juin 2 décès par suite de choléra.

Russie. L'épidémie augmente dans la Pologne russe. Nombre des cas: A Varsovie, du 25 mai au 5 juin 41 (20†); dans les gouvernements de Varsovie, du 26 mai au 3 juin 60 (32†), de Plock, du 25 au 31 mai 31 (21†), de Petrikau, du 25 au 29 mai 1 (1†) et de Radom, du 20 au 30 mai 13 (8†).

Pockensterblichkeit in Belgien. — *Mortalité de la variole en Belgique.*

	Zahl der Todesfälle. *Nombres des décès.*	Auf 10,000 Einwohner. *Sur 10,000 habitants.*		Zahl der Todesfälle. *Nombres des décès*	Auf 10,000 Einwohner. *Sur 10,000 habitants.*
1881	2721	4,90	1887	610	1,02
1882	1570	2,79	1888	865	1,44
1883	1796	3,15	1889	1212	1,99
1884	1355	2,36	1890	636	1,04
1885	1636	2,31	1891	1300	2,11
1886	1213	2,06	1892	2528	4,07

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.
Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Verordnung betreffend Staatsbeiträge an Bezirks- und Gemeindespitäler (Krankenasyle).

(Vom 27. Dezember 1893.)

§ 1. Krankenhäuser, welche von Gemeinden oder Vereinen errichtet oder betrieben werden, haben Anspruch auf Staatsbeiträge. (Siehe das Gesetz betreffend die öffentliche Gesundheitspflege, § 8, Abs. 3, vom 10. Dezember 1876.)

§ 2. Neu- und Umbauten von solchen Spitälern werden mit Staatsbeiträgen bedacht, insofern sie sowohl den Anforderungen von § 5 des Reglements betreffend die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an Kantone und Gemeinden zur Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien vom 4. November 1887 als auch den Vorschriften von § 3 dieser Verordnung entsprechen. Diese Bestimmung findet nicht Anwendung auf Krankenasyle, die keine Bundesbeiträge an Neu- und Umbauten erhalten haben.

§ 3. Wo ein Krankenhaus obbezeichneter Art errichtet werden will, sind vorerst Pläne, Baubeschrieb, Möblierungsbericht und Kostenvoranschlag der Sanitätsdirektion einzureichen, welche dieselben durch die Organe der Direktion der öffentlichen Arbeiten, sowie durch zwei Mitglieder des Sanitätsrates prüfen lässt. Der Regierungsrat übermittelt die Akten sodann samt den Gutachten der Experten und dem Gesuch um einen Beitrag an den Bundesrat.

§ 4. Der Beitrag, welchen der Kanton an die Errichtung solcher Krankenanstalten leistet, soll im Minimum der Hälfte der vom Bunde gewährten Subvention gleichkommen, im Maximum die Höhe derselben nicht überschreiten, wobei die ökonomischen Verhältnisse der die Anstalt gründenden Gemeinden oder Vereine in gebührende Berücksichtigung gezogen werden sollen.

§ 5. An die Betriebskosten der Bezirks- und Gemeindespitäler leistet der Kanton, und zwar für alle solche Anstalten jeweilen in gleicher Höhe per Verpflegungstag, folgende Beiträge:

a. Für aus dem Kantonsspital in ein Asyl übergeführte Pfleglinge Fr. 2. —.

b. Für Pfleglinge aus andern Kantonen oder aus dem Auslande, für deren Verpflegung laut Bundesgesetz und internationalen Verträgen der kantonale Armenfonds aufzukommen hat, bis auf . Fr. 2. —

c. An almosengenössige Kantonsbürger, die von einer Armenpflege empfohlen sind . . . . . Fr. 1. 20

d. Für die nicht unter a—c aufgeführten Patienten bis auf » —. 70

Der Kanton bezahlt überdies die Hälfte an den bei sorgfältiger Verwaltung sich ergebenden Ausgabenüberschuss.

Die unterstützten Anstalten sind verpflichtet, die unter litt. a aufgeführten Patienten zu den gleichen Kostgeldbedingungen aufzunehmen, wie solche für die Kantonsspitäler massgebend sind.

§ 6. Ausserdem kann der Kanton solchen Gemeinde- oder Bezirksspitälern, welche ökonomisch noch nicht genügend erstarkt sind oder mit besondern finanziellen Schwierigkeiten zu kämpfen haben, ausserordentliche Zuschüsse gewähren.

§ 7. Die Vorsteherschaften der unter die Bestimmungen dieser Verordnung fallenden Anstalten haben zur Erlangung der in den vorhergehenden Paragraphen namhaft gemachten Staatsbeiträge alljährlich bis spätestens Ende Juni der Sanitätsdirektion ihre nach einem von dieser festgestellten Formulare abgefassten Rechnungen samt einem kurzen Jahresbericht einzureichen.

§ 8. Bei der Aufstellung des Voranschlags für das nächstfolgende Jahr wird der Regierungsrat auf den Antrag der Sanitätsdirektion das sich nach diesen Rechnungen ergebende Bedürfnis in angemessene Berücksichtigung ziehen.

§ 9. Der Regierungsrat wird durch zwei Delegierte, welche nach einer gewissen Kehrordnung den Aufsichtskommissionen der kantonalen Kranken- und Pflegeanstalten entnommen werden sollen, die subventionierten Anstalten inspizieren lassen. Die Delegierten haben alljährlich mindestens einmal die sämtlichen Anstalten zu besuchen, Einsicht von deren Buchführung zu nehmen und sich über ihren Gang und Stand genau zu unterrichten.

Sie haben der Sanitätsdirektion zu Handen des Regierungsrates alljährlich auf Ende Juni einen kurzen schriftlichen Bericht über ihre Thätigkeit und ihre Beobachtungen, verbunden mit allfälligen Wünschen und Anregungen, einzureichen. Sie erhalten für ihre Bemühungen das gesetzliche Taggeld nebst Reiseentschädigung.

§ 10. Im Falle der Ueberfüllung einzelner Abteilungen der Kantonsspitäler Zürich und Winterthur oder bei Meldung zur Aufnahme in diese

seitens solcher Personen, in deren Bezirk eine der subventionierten Anstalten sich befindet, ist die Sanitätsdirektion befugt, auf den Antrag der betreffenden Direktoren und nach vorausgegangener Verständigung mit der Vorsteherschaft hiezu sich eignende Patienten dem einen oder andern der subventionierten Bezirks- oder Gemeindespitäler zur Verpflegung zuzuweisen. Dagegen ist Vorsorge zu treffen, dass klinisch besonders wichtige Fälle den Kantonsspitälern nicht vorenthalten werden. Die Ueberführung eines Patienten aus einem Asyl in den Kantonsspital darf nur mit dessen oder seiner Angehörigen Einwilligung geschehen. Die Aerzte der subventionierten Anstalten haben auf Ende jeden Monats der Sanitätsdirektion einen Rapport über den Stand ihrer Patienten einzusenden. Die hiezu erforderlichen Formulare werden den Anstaltsärzten von der Sanitätsdirektion zugestellt.

§ 11. Diese Verordnung tritt mit dem 1. Januar 1894 in Kraft.

Beschluss des Regierungsrates betreffend Verbot chemischer Mittel zur Fleischkonservierung.

(Vom 16. Dezember 1893.)

Der Regierungsrat, nach Einsicht eines Antrages der Sanitätsdirektion, beschliesst:

Die Anwendung von chemischen Mitteln zur Konservierung von Fleisch und Fleischwaren ist mit Ausnahme von Kochsalz und Salpeter für sämtliches zum Verkaufe bestimmte und der Fleischschau unterliegende Fleisch untersagt.

Verordnung betreffend die Bezeichnung von Kaffeesurrogaten.

(Vom 31. März 1894.)

Der Regierungsrat, nach Einsicht eines Antrages der Sanitätsdirektion, verordnet:

Einziger Artikel. Die mit Kaffeesurrogaten handelnden Firmen werden angewiesen, bis zum 1. Juli 1894 auf den Etiketten etc. nach folgender Vorschrift die Bezeichnung ihrer Kaffeesurrogate durchzuführen:

Wenn ein Kaffeesurrogat nur einen Hauptbestandteil enthält, so ist derselbe als Titel und Aufschrift zu verwenden, z. B. Cichorienkaffee, Malzkaffee etc.

Wenn dasselbe eine Mischung aus mehreren Bestandteilen ist, so muss der Haupttitel «Kaffeesurrogat» lauten; ausserdem sind entweder die hauptsächlichsten Bestandteile auf der Etikette anzugeben oder alle Bestandteile der Gesundheitsbehörde zu nennen.

Schaffhausen.

Verordnung betreffend die Uebernahme der Kosten für das Begräbniswesen.

(Vom 11. Oktober 1893.)

In Ausführung der Bestimmungen des Art. 9, Lemma 2 und 3 des Gemeindegesetzes, lautend: «Es bleibt den Gemeinden überlassen, die Besorgung des Begräbniswesens überhaupt als Gemeindesache zu erklären. In diesem Falle übernimmt der Staat mindestens die Hälfte der diesbezüglichen Kosten. Die nähern Bestimmungen hierüber werden durch Verordnung des Regierungsrates getroffen», — verordnet der Regierungsrat, was folgt:

§ 1. In allen Fällen, in welchen eine Verrechnung der Begräbniskosten einzutreten hat, übernimmt der Staat den hälftigen Anteil der Kosten und bezahlt an die betreffende Gemeinde:

a. für Kinder bis zum ersten Altersjahr . . . . Fr. 4.—
b. für Kinder vom zurückgelegten ersten bis zum zurückgelegten zwölften Altersjahr . . . . . » 8.—
c. für Erwachsene und Kinder vom zurückgelegten zwölften Altersjahr . . . . . » 16.—

Bei Berechnung des Beitrages des Staats und der Gemeinde an die Begräbniskosten fallen nur folgende Ausgaben in Betracht:

Die Kosten für: *a.* den Sarg; *b.* das Grab; *c.* die Einsargung und Totenschau; *d.* den Transport.

§ 2. Sofern ein Nichtkantonseinwohner in einer Krankenanstalt gestorben ist, hat diese Anstalt der Bestattungsgemeinde die in § 1 genannten Kosten des Begräbnisses zu ersetzen und es ist Sache der Anstalt, sich, sei es zunächst von dritten Verpflichteten, subsidiär von der Heimatgemeinde oder vom kantonalen Armenfonds die Rückerstattung ihrer Auslagen zu verschaffen.

§ 3. Die Berechnung der Staatsbeiträge und die Ausbezahlung erfolgt halbjährlich nach Eingang des Verzeichnisses der Beerdigten.

Diejenigen Gemeinden, welche unentgeltliche Beerdigung einführen, erhalten jeweils die betreffende Entschädigung von Fr. 16. —, Fr. 8. — und Fr. 4. —. Es ist zu diesem Zwecke jeweils ein das betreffende Semester umfassender Auszug aus dem Verzeichnis der Beerdigten einzusenden.

§ 4. Für die in einer Gemeinde aufgefundene Leiche, sofern dieselbe nicht von den Anverwandten, oder von der Wohn- oder Heimatsgemeinde des Verstorbenen herausverlangt wird, vergütet die Sanitätsdirektion der betreffenden Gemeinde:

a. Eine angemessene Entschädigung an Private für notwendige Beihülfe bei Einbringung der Leiche;
b. die etwaigen Transportauslagen von der Grenze der Fundgemeinde an nach dem Massstab von Fr. 1.— per Kilometer.

§ 5. Die Gemeinden, welche eine unentgeltliche Beerdigung einzuführen beabsichtigen, haben ihre diesbezüglichen Verordnungen dem Regierungsrate zur Genehmigung zu unterbreiten.

§ 6. Die zur Verrechnung nötigen Formulare werden den Gemeinden von der Sanitätsdirektion zugestellt werden.

§ 7. Etwaige Anstände in nicht vorhergesehenen Fällen werden durch den Regierungsrat entschieden.

§ 8. Diese Verordnung tritt mit dem 1. Januar 1894 in Kraft.

Genève.

Arrêté relatif au transport des personnes atteintes de maladies contagieuses.

(*Du 18 Mai 1894.*)

Le Conseil d'état, vu l'article 385 du Code pénal, sur la proposition du Département de Justice et Police, arrête:

Article premier. — Le transport dans les véhicules mis à la disposition du public (tramways, voitures de place, etc.) des personnes atteintes de maladies contagieuses est interdit.

Art. 2. — Le Département de Justice et Police met à la disposition du public, au prix du tarif habituel, une voiture spécialement aménagée pour le transport des malades désignés dans l'article premier. Cette voiture est remisée dans les locaux de la Société genevoise d'épuration aux Eaux-Vives (téléphone numéro 1322), au prix du tarif des voitures de place, soit 2 fr. 50 c. l'heure de jour et 3 fr. 75 c. de nuit, plus 75 centimes pour frais de désinfection.

Art. 3. — Les contrevenants aux dispositions ci-dessus sont passibles des peines de police et sont tenus au remboursement des frais de nettoyage et de désinfection.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Mitteilungen aus Kliniken und medizinischen Instituten der Schweiz. (Annales suisses des sciences médicales). 8°. Carl Sallmann, Basel und Leipzig (G. Masson, Paris) 1894. I. Reihe:

Heft 9. Aus der medizinischen Klinik von Prof. Dr. Sahli in Bern: I. Sahli, Prof. Dr. Ueber Perforation seröser pleuritischer Exsudate nebst Bemerkungen über den Befund von Typhusbacillen in dem serösen Pleuraexsudat eines Typhuskranken. II. Spirig, W., Dr. Beiträge zur Bakteriologie der Typhuskomplikationen. 45 Seiten (749—793).

Heft 10. Siegrist, Aug., Dr. Beiträge zur Kenntnis von Wesen und Sitz der Hemicrania ophthalmica. 47 Seiten (797—843).

Jahrbuch der Wiener k. k. Kranken-Anstalten. Herausgegeben von der k. k. N.-Ö. Statthalterei. I. Jahrgang 1892. 8°. 1041 Seiten. Wien und Leipzig, Wilhelm Braumüller, k. u. k. Hof- und Universitätsbuchhändler, 1893.

Jahresbericht über die chirurg. Abteilung des Spitals zu Basel pro 1892. Erstattet von Prof. Dr. A. Socin, Oberarzt, Dr. A. Christ, Assistenzarzt der Abteilung, Dr. C. Hägler, Assistenzarzt der Poliklinik. 8°. 177 Seiten. Basel. Buchdruckerei Werner-Riehm. 1894.

Hôpital de la ville de Neuchâtel. Rapport sur l'exercice 1893. 8°. 8 pages. Neuchâtel. 1894.

Kantonsspital in Olten. Jahresbericht pro 1893. 8°. 17 Seiten. Olten. 1894.

Vergleichende sanitarische Statistik.

Statistique sanitaire comparée.

Entsprechende jährliche Sterblichkeitsziffer auf 1000 Einwohner.
Taux correspondant de mortalité annuelle sur 1000 habitants.

Städte *Villes*	Bevölkerungen nach den Volkszählungen oder berechnet *Population recensée ou calculée*	Während der 4 Wochen des Monats April 1894 *Pendant les 4 semaines du mois d'avril 1894*				Die 15 schweiz. Städte *Les 15 villes suisses*	Während des Monats April *Pendant le mois d'avril*
		1.—7.	8.—14.	15.—21.	22.—28.		
In den 15 schweiz. Städten zusammen *Dans l'ensemble des 15 villes suisses*	535,228	22,4	19,8	20,2	19,6	Zürich . .	23,0
						Genf . . .	23,7
						Basel . .	18,5
						Bern . . .	21,3
						Lausanne .	17,9
						St. Gallen .	14,2
Freiburg i. B. .	54,334	22,0	14,4	20,1	21,1	Chaux-de-fonds .	16,5
Karlsruhe . .	82,728	11,9	15,1	16,7	16,3	Luzern . .	14,3
Mülhausen . .	82,006	29,2	21,6	17,8	27,9	Neuenburg .	19,8
Strassburg . .	131,753	24,9	...	20,9	20,9	Winterthur	21,7
Mainz	76,173	21,2	23,2	21,2	19,1	Biel . . .	20,4
Darmstadt . .	60,050	27,7	22,5	29,4	24,2	Herisau . .	19,6
Frankfurt a. M.	198,238	22,0	19,1	15,2	17,1	Schaffhausen .	21,1
Stuttgart . . .	133,338	19,9	17,5	18,3	26,1	Freiburg .	18,1
Augsburg . .	82,599	23,3	32,1	17,0	32,7	Locle . .	23,6
München . . .	399,986	23,8	22,8	24,4	25,4		
Bremen . . .	139,949	19,3	16,7	19,3	18,2		
Berlin	1,767,639	17,5	17,2	17,0	16,1		
Kopenhagen . .	341,000	19,8	19,4	19,7	19,5		
Stockholm . .	249,246	18,7	17,1	15,2	18,5		
Wien	1,465,537	26,8	27,6	25,7	27,2		
Lyon	438,077	23,4	22,1	19,0	21,6		
Besançon . .	54,636	(1.-15.):	33,8	(16.-30.):	26,4		
Paris	2,424,705	26,1	26,1	23,1	22,5		
Brüssel . . .	183,833	21,5	24,0	18,1	20,6		
London . . .	4,349,166	19,0	19,3	18,1	18,5		
Hamburg und Vororte . .	631,593	17,8	17,5	18,5	19,0		

(Ohne die Ortsfremden, welche in den 15 Städten während dieses Zeitraumes gestorben sind. — *Les décédés dans ces 15 villes, venant d'autres localités, non comptés.)*

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 24** Bern, 26. Juni 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

24te Woche **10. — 16. Juni** *24me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phthisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	30	60	4	37	11	1	2	6	2	4	3	19
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	8	22	—	23	2	1	1	2	2	—	1	16
Basel	77,686	15	47	1	26	7	1	5	8	—	1	3	8
Bern	47,974	14	27	1	18	2	3	—	3	1	—	—	11
Lausanne	36,121	12	15	—	9	1	1	—	2	—	—	1	5
St. Gallen	31,706	7	16	—	13	5	2	1	4	—	2	—	4
Chaux-de-Fonds	30,245	2	15	1	9	4	—	2	—	—	1	2	4
Luzern	22,100	1	10	—	7	3	—	1	—	—	—	—	6
Biel	17,857	1	12	—	7	3	—	—	—	—	2	—	5
Winterthur	17,413	3	47	—	5	—	1	—	2	—	—	1	1
Neuchâtel	17,849	2	13	2	4	1	—	—	—	—	—	1	3
Herisau	14,260	3	4	1	8	3	—	2	1	—	1	—	4
Fribourg	12,742	1	4	—	8	4	1	1	—	—	1	—	5
Schaffhausen	12,706	4	5	—	2	2	—	—	1	—	1	—	—
Locle	11,878	4	11	—	3	1	—	—	—	—	1	—	2
Total	535,228	107	278	10	179	49	11	15	29	5	14	12	93
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	17	1	39	2	4	—	5	—	3	4	23

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de ***natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*						Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*		Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:*			Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.*		
			1893	1892	1891		1893	1892	1891
am *(au)* 16. Juni	1894	27,1‰	27,7	28,0	30,8	17,4‰	20,4	15,7	19,3
„ 9. „	1894	29,6	27,5	25,3	27,7	15,2	20,4	15,8	17,3
„ 2. „	1894	29,0	27,1	28,2	27,5	17,4	22,0	18,3	21,1
„ 26. Mai	1894	27,0	29,6	27,6	28,8	19,6	25,0	21,5	20,8

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 10. bis zum *(au)* 16. Juni	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	260	18	10	—	44	5	9	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	6	11	—	1	2	—	3	—
Zusammen — *Total*	**266**	**29**	**10**	**1**	**46**	**5**	**12**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	20	18	1	1	4	1	6	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	5	10	—	1	2	—	3	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge*							Unbekanntes Alter *Age inconnu*
		0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	
Männl. — *Masculin*	113	33	3	8	20	19	25	5	—
Weibl. — *Féminin*	105	18	9	10	14	25	28	1	—
Zusammen — *Total*	**218**	**51**	**12**	**18**	**34**	**44**	**53**	**6**	—

Laut Angabe hatte in 67 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 67 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 21 Fällen *cas*	In *Dans* 21 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle infolge von — *Décès par suite***							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	2	1	2	—	—	—	2	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	—	3	1	—	—	—	2	3
„ 5—19 „ . .	1	5	2	3	2	—	—	—
„ 20—39 „ . .	1	2	13	6	1	1	—	—
„ 40—59 „ . .	—	—	2	4	1	—	1	3
„ 60—79 „ . .	—	—	1	—	—	—	—	1
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	2	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**4**	**11**	**21**	**13**	**4**	**1**	**7**	**10**

Todesursachen *Causes des décès*	**1894** vom 10. bis 16. Juni		**1893** vom 11. bis 17. Juni		**1892** vom 12. bis 18. Juni		**1891** vom 14. bis 20. Juni	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	7	—	2	—	3	1
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	1	1	—	2	1
4. Diphtherie und Croup	7	4	9	2	4	1	5	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	1	—	—	—	—	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	3	2	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	—	—	2	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	2	—	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	15	—	19	—	20	1	16	1
10. Phthisis pulmonum	34	5	37	5	22	3	39	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	5	—	12	2	11	3	11	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	17	3	24	2	12	2	17	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	9	—	8	—	6	1	7	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	1	5	—	6	1	5	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	19	2	13	—	9	—	11	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	7	—	7	—	11	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	74	20	81	17	66	10	70	11
18. Ohne ärztl. Todesbeschg. — *Sans attest. méd.*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	10	2	6	2	2	—	8	2
20. Selbstmord — *Suicides*	6	2	7	1	4	1	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	1	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**218**	**39**	**239**	**34**	**177**	**23**	**211**	**25**

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (6 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis 1 Fall „ (— „ „ , — „ „), wovon Kinder 1.
Influenza — *Grippe* — Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 10. bis 16. Juni 1894. — *Admissions du 10 au 16 juin 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 9 Juni 1894 *Effectif au 9 juin 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 16. Juni *Effectif au 16 juin*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rollauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	602	—	—	—	—	2	—	1	2	3	1	5	6	—	74	11	**105**	36	593
Bern	1004	9	—	—	—	6	3	2	2	11	9	1	8	12	117	14	**194**	116	1001
Luzern	63	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	2	—	—	15	7	**28**	11	77
Uri	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	2	**5**	5	32
Schwiz	24	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	4	—	**8**	—	28
Nidwalden	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	22
Glarus	59	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	3	—	**5**	5	56
Zug	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	**3**	1	29
Fribourg	136	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	1	2	11	4	**21**	5	122
Solothurn	141	—	—	—	—	—	—	—	2	1	4	2	1	—	16	3	**29**	25	139
Baselstadt	426	—	—	—	—	1	—	—	9	—	2	3	3	1	50	10	**79**	23	411
Baselland	86	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	4	1	**7**	7	80
Schaffhausen	46	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	2	2	4	**11**	—	47
Appenzell A.-Rh.	66	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	17	2	**22**	12	73
Appenzell I.-Rh.	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**1**	—	8
St. Gallen	383	2	—	—	—	—	—	—	1	3	3	4	—	5	39	5	**62**	31	375
Graubünden	98	—	—	—	—	—	—	—	1	1	5	—	—	—	7	2	**16**	16	84
Aargau	194	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	2	—	1	19	1	**27**	25	192
Thurgau	108	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	10	2	**15**	15	104
Tessin	60	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	9	—	**10**	4	68
Vaud	453	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	1	6	3	61	4	**78**	51	[1] 407
Valais	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	13
Neuchâtel	233	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	5	2	—	27	4	**40**	25	226
Genève	409	—	—	1	—	4	—	—	3	4	6	3	3	1	47	8	**80**	7	411
Total	**4700**	**11**	—	**1**	—	**16**	**6**	**8**	**23**	**30**	**39**	**29**	**33**	**28**	**537**	**87**	**848**	**422**	**4598**

[1] Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne.

Statistische Angaben über Alkoholismus.

Zahl der Sterbefälle, in denen die Trunksucht als Haupt- oder mitwirkende Ursache im Jahr 1893 angegeben wurde, in den 15 grössern städtischen Gemeinden und in den 43 Civilstandskreisen, welche mehr als 5000 und zusammen 829,175 Einwohner zählen.

(Siehe Bulletin Nr. 17.)

Renseignements statistiques sur l'alcoolisme.

Nombre de décès provoqués, en tout ou partie, par l'abus des boissons alcooliques, en 1893, dans les 15 villes principales et dans les 43 arrondissements de l'état civil, comptant plus de 5000 et ensemble 829,175 habitants.

(Voir Bulletin N° 17.)

	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès des classes d'âge de 20 ans et au-dessus*			Gesamtzahl der Sterbefälle, in denen die Trunksucht als Ursache angegeben ist *Nombre des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause*			Davon ist die Trunksucht angegeben *Desquels l'alcoolisme est indiqué*			
							als primäre Ursache *comme cause principale*		als mitwirkende Ursache *comme cause concomitante*	
	M.	F.	Total	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.
In den 15 Städten *Dans les 15 villes*	3851	3685	7536	414	74	488	102	33	312	41
In d. 43 Civilstandskreisen *Dans les 43 arrond. de l'état civ.*	2099	2116	4215	260	55	315	54	16	206	39
Total	5950	5801	11751	674	129	803	156	49	518	80
% der Sterbefälle — % *des décès*				11,3	2,2	6,8	—	—	—	—
% der Sterbefälle, in denen die Trunksucht als Ursache angegeben ist / % *des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause*							23	38	77	62

Alter der Verstorbenen. — ***Age des décédés.***

	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès des classes d'âge de 20 ans et au-dessus*						Zahl der Sterbefälle, in denen die Trunksucht als Haupt- oder mitwirkende Ursache angegeben wurde *Nombre des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause principale ou comme cause concomitante*					
	20—39 Jahr — *ans*		40—49 Jahr — *ans*		60— Jahr — *ans*		20—39 Jahr — *ans*		40—49 Jahr — *ans*		60— Jahr — *ans*	
	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
In den 15 Städten *Dans les 15 villes*	973	846	1455	1009	1423	1830	116	14	220	37	78	23
In den 43 Civilstandskreisen *Dans les 43 arrondissements de l'état civil*	433	441	673	570	993	1105	68	8	129	28	63	19
Total	1406	1287	2128	1579	2416	2935	184	22	349	65	141	42
%	23,7		35,7		40,6		27,3		51,8		20,9	
%		22,2		27,2		50,6		17,0		50,4		32,6
%	22,9		31,5		45,6		25,6		51,6		22,8	

Altersklassen *Classes d'âge*	Gesamtzahl der Sterbefälle *Total des décès*			Zahl der Sterbefälle, in denen die Trunksucht als primäre oder mitwirkende Ursache angegeben wurde *Nombre des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause principale ou comme cause concomitante*					
				Absolute Zahlen			%		
	M.	F.	Total	M.	F.	Total	M.	F.	Total
20—39 Jahre — *ans*	1406	1287	2693	184	22	206	13,1	1,7	7,7
40—59 Jahre — *ans*	2128	1579	3707	349	65	414	16,4	4,1	11,2
60 Jahre und darüber / *60 ans et au-dessus* . . .	2416	2935	5351	141	42	183	5,8	1,4	3,4
Total	5950	5801	11751	674	129	803	11,3	2,2	6,8

Civilstand. — *Etat civil.*

	Ledig *Célibataires*		Verheiratet *Mariés (ées)*		Verwitwet *Veufs (ves)*		Geschieden *Divorcés (ées)*		?	
	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
In den 15 Städten / *Dans les 15 villes* . . .	94	8	252	36	55	28	13	2	—	—
In den 43 Civilstandskreisen / *Dans les 43 arrond. d'état civ.*	65	6	148	25	39	20	4	4	4	—
Total	159	14	400	61	94	48	17	6	4	—
%	23,6		59,3		13,9		2,6		0,6	
%		10,8		47,3		37,2		4,6		—
%	21,5		57,4		17,7		2,9		0,5	

Beruf oder Erwerbsthätigkeit. — *Profession ou moyens d'existence.*

A. Bei den Männern. — *A. Chez les hommes.*

Nach der Nomenklatur des eidg. statistischen Bureau *D'après la nomenclature du bureau fédéral de statistique*	15 Städte *15 villes*	43 Civilstandskreise *43 arrondissements de l'état civil*
A b. Landwirtschaft und Gartenbau. — *Agriculture et jardinage* . .	34	44
Davon Landwirte — *Desquels agriculteurs*	19	28
» Landarbeiter — » *ouvriers de campagne* . . .	3	14
» Gärtner — » *jardiniers*	5	1
» Rebmann — » *vignerons*	5	—
A c. Fischer — *Pêcheur*	1	1
B a. Herstellung von Nahrungs- und Genussmitteln — *Industries de l'alimentation*	23	14
Davon Metzger — *Desquels bouchers*	11	8
» Bäcker — » *boulangers*	6	1
B b. Herstellung von Kleidung und Putz — *Industries de l'habillement et de la toilette*	17	14
Davon Schuhmacher — *Desquels cordonniers*	10	6
» Schneider — » *tailleurs*	3	5

Nach der Nomenklatur des eidg. statistischen Bureau *D'après la nomenclature du bureau fédéral de statistique*	15 Städte *15 villes*	43 Civilstandskreise *43 arrondissements de l'état civil*
B c. Herstellung von Baustoffen und Bauten, Einrichtung von Wohnungen — *Industries du bâtiment et de l'ameublement*	**79**	**47**
Davon Küfer — *Desquels tonneliers*	9	5
» Steinhauer — » *tailleurs de pierre*	8	5
» Maurer — » *maçons*	8	5
» Schlosser — » *serruriers*	7	6
» Schreiner — » *menuisiers*	10	1
B d. Herstellung von Gespinsten und Geweben und deren Veredlung — *Industries textiles*	**3**	**3**
B e. Chemische Herstellung anderer Gebrauchsgegenstände als der Nahrungsmittel — *Industries des produits chimiques ne servant pas à l'alimentation*	**2**	**1**
B f. Bearbeitung der Metalle, Herstellung von Maschinen und Werkzeugen — *Métallurgie, fabrication de machines et d'outils*	**37**	**24**
Davon Uhrenmacher — *Desquels horlogers*	19	14
» Mechaniker — » *mécaniciens*	4	1
» Schmiede — » *forgerons*	3	2
» Giesser — » *fondeurs*	2	2
B g. Vervielfältigung von Schrift u. Zeichnung, Herstellung von Büchern etc. — *Arts graphiques, reliure, cartonnage*	**6**	**2**
Davon Schriftsetzer — *Desquels typographes*	3	1
C Handel — *Commerce*	**88**	**30**
Davon: — *Desquels:*		
Kaufleute — *Négociants*	12	11
Holz- und Kohlenhändler — *Marchands de bois, de charbon*	3	—
Milch-, Butter, Zieger-, Obsthändler — *Marchands de lait, de beurre, de seré, de fruits*	3	1
Spezereihändler — *Epiciers*	1	1
Hadernhändler, Lumpensammler — *Marchands de chiffon, chiffonniers*	2	2
Hausierer — *Colporteurs*	5	3
Handelsreisende — *Commis-voyageurs*	2	1
Commis, Buchhalter etc. — *Commis, comptables etc.*	18	—
Weinhändler und Weinreisende — *Marchands de vin et voyageurs en vin*	3	—
Wirte — *Cafetiers, restaurateurs*	33	10
Kellner — *Sommeliers*	1	1
Kostgeber — *Maître de pension*	1	—
Gewesene Kaufleute — *Anciens négociants*	3	—
Gewesener Wirt — *Ancien tenancier de débit de vin*	1	—
D Herstellung von Verkehrswegen, Verkehr — *Voies de communication, transport*	**38**	**11**
Davon: — *Desquels:*		
Fuhrhalter, Fuhrleute, Camionneure, Droschkenkutscher etc. — *Voituriers, conducteurs de fiacre etc.*	14	2
Postmeister und Postangestellte — *Maîtres de poste et employés postaux*	4	2
Postkondukteure — *Conducteurs de poste*	2	—
Gewesener Postillon — *Ancien postillon*	—	1
Eisenbahnangestellte — *Employés de chemins de fer*	3	—
Gewes. Eisenbahnangestellter — *Ancien employé de chemins de fer*	1	—
Lokomotivführer — *Conducteur de locomotive*	—	1
Gewesener Lokomotivführer — *Ancien conducteur de locomotive*	1	—
Schiffsleute — *Bateliers*	3	1
Dampfschiffsleute — *Matelots*	3	—
Erd- und Strassenarbeiter — *Ouvriers paveurs, cantonniers etc.*	7	4
E a. Allgemeine öffentliche Verwaltung, Rechtspflege — *Administration publique*	**12**	**10**
Darunter: — *Desquels:*		
Beamte — *Fonctionnaires*	3	—
Angestellte und Arbeiter — *Employés et ouvriers*	5	8
Rechtsanwälte, Fürsprecher — *Avocats*	2	2
Notare — *Notaires*	2	—

Nach der Nomenklatur des eidg. statistischen Bureau *D'après la nomenclature du bureau fédéral de statistique*	15 Städte *15 villes*	43 Civilstandskreise *43 arrondissements de l'état civil*
E b. Gesundheits- und Krankenpflege — *Hygiène et médecine*	**4**	**1**
Darunter: — *Desquels:*		
Aerzte — *Médecins*	3	—
Krankenwärter, Spitalangestellter — *Infirmier, employé d'hôpital*	1	1
E c. Unterricht und Erziehung — *Education, instruction*	**6**	**2**
Darunter: — *Desquels:*		
Lehrer — *instituteurs*	1	1
Gewesene Lehrer — *Anciens instituteurs*	1	1
Turnlehrer — *Maître de gymnastique*	1	—
Zeichnungslehrer — *Maître de dessin*	1	—
Musiklehrer — *Maître de musique*	1	—
Klavierstimmer — *Accordeur de piano*	1	—
E d. Uebrige Wissenschaften — *Autres sciences*	**1**	**1**
Darunter Ingenieure — *Desquels ingénieurs*	1	1
F Nicht genau bestimmbare Berufsthätigkeit — *Occupation professionnelle non déterminée*	**55**	**53**
Darunter: — *Desquels:*		
Taglöhner, Handlanger — *Journaliers, manœuvres*	28	23
Dienstmänner — *Commissionnaires, portefaix*	2	—
Holzspalter — *Bûcherons*	2	—
Knechte — *Domestiques*	9	12
Offiziersbedienter, Kasernenputz — *domestique d'officier, de caserne*	1	1
Menageriewärter — *Domestique dans une ménagerie*	—	1
Portier	—	1
Arbeiter ohne nähere Angabe — *Ouvrier sans autre indication*	1	—
Angestellte — *Employés* (davon — *desquels* 4 *emballeurs, magasiniers*)	7	—
Fabrikarbeiter — *Ouvriers de fabrique*	—	6
Ohne Angabe des Berufs oder der Beschäftigung — *Sans indication de la profession ou de l'occupation*	3	9
Ohne Beruf und Beschäftigung — *Sans profession*	2	—
Rentner, Besitzer etc. — *Rentiers, propriétaires etc.*	8	2
Total	**414**	**260**

B. Bei den Frauen. — *B. Chez les femmes.*

A a. Sandsteinklopferin — *Extract. de la matière première*	—	1
A b. Landwirtschaft — *Agriculture*	**3**	**2**
Darunter: — *Desquelles:*		
Landwirtinnen, Pächterinnen — *Paysannes, fermières*	3	—
Landarbeiterinnen — *Ouvières de campagne*	—	2
B a. Bäckerin — *Boulangère*	1	—
B e. Herstellung von Kleidung und Putz — *Industries de l'habillement et de la toilette*	**6**	**5**
Darunter: — *Desquelles:*		
Schneiderinnen — *Tailleuses*	2	2
Weissnäherinnen — *Couturières*	2	—
Wäscherinnen — *Blanchisseuses*	1	2
B d. Seidenweberin — *Fileuse de soie*	—	1
B f. Uhrenmacherinnen — *Horlogères*	4	2
B g. Cartonnagearbeiterin — *Reliure et cartonnage*	1	—
C Handel — *Commerce*	**8**	**3**
Darunter: — *Desquelles:*		
Händlerinnen und Krämerinnen — *Marchandes*	2	1
Gemüse- und Viktualienhändlerinnen — *Marchandes de légumes*	—	2
Käshändlerswitwe — *Veuve d'un marchand de fromage*	1	—
Wirtinnen — *Aubergistes*	2	—
Wirtsfrau — *Femme d'aubergiste*	1	—
Hotelierswitwe — *Veuve d'un hôtelier*	1	—
Kellnerin — *Sommelière*	1	—
E b. Hebamme — *Sage-femme*	—	1
E e. Schaubuden (Panorama-) besitzerin — *Représentation foraine*	1	—

Nach der Nomenklatur des eidg. statistischen Bureau *D'après la nomenclature du bureau fédéral de statistique*	15 Städte *15 villes*	43 Civilstandskreise *43 arrondissements de l'état civil*
F Nicht genau bestimmbare Berufsthätigkeit — *Occupation professionnelle non déterminable*	**47**	**39**
Darunter: — *Desquelles:*		
Taglöhnerinnen — *Journalières*	5	3
Dienstmägde, Köchinnen — *Domestiques, cuisinières*	2	2
Früher Magd — *Autrefois domestique*	1	—
Haushälterin — *Ménagère*	1	—
Hausfrauen — *Femmes de ménage*	14	30
Ohne Beruf — *Sans profession*	23	1
Fabrikarbeiterinnen ohne nähere Angabe — *Ouvrières de fabrique sans autre indication*	—	2
Landstreicherinnen — *Vagabondes*	1	1
Rentnerinnen — *Rentières*	**3**	**1**
Total	**74**	**55**

Zusammenzug. — *Récapitulation.*

Nach der Nomenklatur des eidg. statistischen Bureau *D'après la nomenclature du bureau fédéral de statistique*	M.	F.	Total	%
A a. Bergbau und sonstige Ausbeutung der toten Erdrinde — *Extraction de la matière première*	—	1	1	0,1
A b. Landwirtschaft und Viehzucht, Gartenbau — *Agriculture et élevage du bétail, jardinage*	78	5	83	10,3
A c. Fischerei — *Pêche*	2	—	2	0,3
B a. Herstellung von Nahrungs- und Genussmitteln — *Industries de l'alimentation*	37	1	38	4,7
B b. Herstellung von Kleidung und Putz — *Industries de l'habillement et de la toilette*	31	11	42	5,2
B c. Herstellung von Baustoffen und Bauten, Einrichtung von Wohnungen — *Industries du bâtiment et de l'ameublement*	126	—	126	15,7
B d. Herstellung von Gespinsten und Geweben und deren Veredlung — *Industries textiles*	6	1	7	0,9
B e. Chemische Herstellung anderer Gebrauchsgegenstände als der Nahrungsmittel — *Industries des produits chimiques*	3	—	3	0,4
B f. Bearbeitung der Metalle, Herstellung von Maschinen und Werkzeugen — *Métallurgie, fabrication des machines et d'outils*	61	6	67	8,3
B g. Vervielfältigung von Schrift und Zeichnung, Herstellung von Büchern etc. — *Arts graphiques, reliure, cartonnage*	8	1	9	1,0
C Handel — *Commerce*	118	11	129	16,1
D Herstellung von Verkehrswegen, Verkehr — *Voies de communication, transport*	49	—	49	6,1
E a. Allgemeine öffentliche Verwaltung, Rechtspflege — *Administration publique*	22	—	22	2,7
E b. Gesundheits- und Krankenpflege — *Hygiène et médecine*	5	1	6	0,8
E c. Unterricht und Erziehung — *Education, instruction*	8	—	8	1,0
E d. Uebrige Wissenschaften — *Autres sciences*	2	—	2	0,3
E e. Schaubudenbesitzerin — *Représentation foraine*	—	1	1	0,1
F Nicht genau bestimmbare Berufsthätigkeit — *Occupation professionnelle non déterminable*	108	86	194	24,2
Rentner — *Rentiers (ières)*	10	4	14	1,8
Total	**674**	**129**	**803**	**100,0**

Todesursachen
wo Alkoholismus angegeben ist.

Causes des décès
où l'alcoolisme est mentionné.

Nach der neuen Nomenklatur *D'après la nouvelle nomenclature*	In den 15 Städten *Dans les 15 villes*			In den 43 Civilstandskreisen *Dans les 43 arrond. de l'état civil*		
	M.	F.	Total	M.	F.	Total
1. **Altersschwäche** — *Sénilité*	4	—	4	1	2	3
2. **Homicidium**	—	—	—	—	1	1
3. **Selbstmord** — *Suicide*	19	2	21	17	1	18
Ertränken — *Par submersion*	4	—	4	1	—	1
Erhängen — *Par pendaison*	5	—	5	9	1	10
Herabstürzen — *Par précipitation d'un lieu élevé*	1	—	1	—	—	—
Schusswaffen — *Par armes à feu*	5	—	5	2	—	2
Schneid- und Stichwerkzeuge — *Par instruments pointus ou tranchants*	—	—	—	2	—	2
Kohlenoxydgas — *Par l'oxyde de carbone*	1	—	1	—	—	—
Gift[1] — *Par le poison*[1]	3	2	5	1	—	1
Ueberfahrenwerden durch die Eisenbahn — *Par écrasement sur la voie ferrée*	—	—	—	2	—	2
4. **Verunglückungen** — *Accidents*	20	1	21	25	2	27
Verletzungen durch Sturz von Anhöhen, Dach etc. — *Chûte d'un lieu élevé*	8	1	9	10	—	10
Sturz vom Wagen — *Chûte de voiture*	1	—	1	1	—	1
Ueberfahrenwerden durch Fuhrwerke etc. — *Ecrasement par des chars et voitures*	2	—	2	1	—	1
Ueberfahrenwerden durch die Eisenbahn — *Ecrasement sur la voie ferrée*	1	—	1	1	—	1
Schlag eines Pferdes — *Ruade d'un cheval*	1	—	1	—	—	—
Stoss und Anprall — *Choc, contrecoup*	—	—	—	1	—	1
Stich- und Schnittwunden — *Blessures d'instruments pointus ou tranchants*	—	—	—	1	—	1
Steinsprengen — *Accidents de mines*	—	—	—	1	—	1
Erschlagen durch Steine — *Assommé par des pierres*	1	—	1	—	—	—
Ertrinken — *Submersion dans un lac, rivière, etc.*	1	—	1	6	—	6
Ersticken im Rauch — *Asphyxie dans la fumée*	—	—	—	1	1	2
Ersticken durch verschluckte Gegenstände — *Asphyxie par introduction de corps étrangers dans le larynx*	1	—	1	—	—	—
Sonstiges Ersticken — *Autre genre d'asphyxie*	—	—	—	1	—	1
Erfrieren — *Congélation*	3	—	3	—	—	—
Verbrennung — *Brûlure*	—	—	—	1	1	2
Unbestimmte Angabe — *Accident non spécifié*	1	—	1	—	—	—
5. **Infektionskrankheiten** — *Maladies infectieuses*	109	8	117	74	11	85
Scarlatina	—	—	—	1	—	1
Erysipelas	4	1	5	1	2	3
Variola	1	—	1	—	—	—
Typhus abdominalis	1	—	1	1	—	1
Influenza	10	—	10	4	2	6
Pneumonia crouposa et fibrinosa	28	1	29	19	2	21
Rheumatismus artic. acutus	2	—	2	1	—	1
» » chron.	1	—	1	—	—	—
Pyæmie, Septicæmie	1	—	1	—	—	—
[1] Davon: Arsenik — *Desquels: Acide arsénieux*	1	—	1	—	—	—
» 1 Liter Schnaps — » *Alcool dénaturé*	1	1	2	—	—	—
» Cyankalium — » *Cyanure de potassium*	1	1	2	1	—	1

Nach der neuen Nomenklatur *D'après la nouvelle nomenclature*	In den 15 Städten *Dans les 15 villes*			In den 43 Civilstandskreisen *Dans les 43 arrond. de l'état civil*		
	M.	F.	Total	M.	F.	Total
Tuberculosis miliar. univ.	—	1	1	2	—	2
Phthisis pulmon.	58	4	62	45	5	50
Syphilis	2	1	3	—	—	—
Scrophulosis	1	—	1	—	—	—
6. **Chronische Indoxication** — *Indoxication chronique*	2	—	2	—	—	—
Durch Metalle — *Par les métaux*	2	—	2	—	—	—
7. **Alcoholismus chronicus**	102	33	135	54	16	70
8. **Anæmia perniciosa**	—	—	—	1	—	1
9. **Stoffwechselkrankheiten** — *Troubles dans l'échange économique*	—	—	—	2	—	2
Obesitas	—	—	—	1	—	1
Arthritis	—	—	—	1	—	1
10. **Krankh. d. Digestionsorgane** — *Malad. des organes de la digestion*	35	7	42	14	1	15
Angina phlegmonosa	1	—	1	—	—	—
Gastritis	2	1	3	—	—	—
Ulcus ventriculi	2	—	2	—	—	—
Gastroenteritis chron.	3	—	3	2	—	2
Cirrhosis hepatica	23	5	28	11	1	12
Typhlitis	2	—	2	—	—	—
Hernia incarcerata	2	1	3	—	—	—
Peritonitis	—	—	—	1	—	1
11. **Krankh. d. Respirationsorgane** — *Malad. d. organes de la respirat.*	40	6	46	31	1	32
Bronchitis acuta	3	—	3	2	—	2
Pneumonia catarrh. et Pneumonia ohne nähere Angabe — *sans autre indication*	25	4	29	19	—	19
Bronchitis chronica	6	2	8	5	1	6
Oedema pulmonum	1	—	1	3	—	3
Gangræna pulmonum	1	—	1	1	—	1
Pleuritis	4	—	4	1	—	1
12. **Krankh. d. Cirkulationsorgane** — *Malad. d. organes de la circulat.*	29	8	37	14	7	21
Pericarditis, Myo- et Endocarditis	3	—	3	1	1	2
Cor adiposum	7	1	8	7	—	7
Vitia valvularum	15	4	19	3	4	7
Paralysis cordis	—	1	1	—	—	—
Arteriosclerosis, Atheroma	3	2	5	2	1	3
Angioitis	—	—	—	1	—	1
Phlebitis	1	—	1	—	1	1
13. **Krankheiten des Nervensystems** — *Maladies du système nerveux*	21	6	27	13	4	17
Meningitis	1	—	1	2	—	2
Apoplexia	13	4	17	8	4	12
Encephalomalacia	3	1	4	3	—	3
Myelitis	2	—	2	—	—	—
Polyneuritis	—	1	1	—	—	—
13 a. Epilepsia	2	—	2	—	—	—
14. **Krankheiten d. Harnwerkzeuge** — *Maladies des organes urinaires*	12	2	14	3	3	6
Nephritis parench. acuta	2	1	3	1	2	3
Nephritis parench. chronica	8	1	9	2	1	3
Renes adiposi	1	—	1	—	—	—
Cystitis	1	—	1	—	—	—
15. **Metritis**	—	—	—	—	1	1
16. **Ostitis**	—	—	—	2	1	3

Nach der neuen Nomenklatur *D'après la nouvelle nomenclature*	In den 15 Städten *Dans les 15 villes*			In den 43 Civilstandskreisen *Dans les 43 arrond. de l'état civil*		
	M.	F.	Total	M.	F.	Total
17. **Krebs**	20	1	21	8	4	12
Carcinosis Sarcoma	2	—	2	1	—	1
C. œsophagi	4	—	4	2	—	2
C. ventriculi	8	1	9	4	2	6
C. intestin.	—	—	—	—	1	1
C. recti	2	—	2	—	—	—
C. hepatis	2	—	2	—	—	—
C. thyreoideae	1	—	1	1	—	1
C. uteri	—	—	—	—	1	1
C. labii	1	—	1	—	—	—
18. **Struma**	1	—	1	—	—	—
19. **Ursache ungenügend angegeben** — *Mort par cause incertaine*	—	—	—	1	—	1

Zusammenstellung. — *Récapitulation.*

	In den 15 Städten *Dans les 15 villes*		In den 43 Civilstandskreisen *Dans les 43 arrond. de l'état civil*		Total	%
	M.	F.	M.	F.		
1. Altersschwäche — *Sénilité*	4	—	1	2	7	0,9
2. Homicidium	—	—	—	1	1	0,1
3. Suicidium	19	2	17	1	39	4,9
4. Mors accidentalis	20	1	25	2	48	6,0
5. Infektionskrankheiten — *Maladies infectieuses*	109	8	74	11	202	25,2
6. Chronische Intoxication	2	—	—	—	2	0,2
7. Alcoholismus chronicus	102	33	54	16	205	25,5
8. Erkrankungen des Blutes — *Maladies du sang*	—	—	1	—	1	0,1
9. Stoffwechselkrankh. — *Troubles dans l'échange de la matière*	—	—	2	—	2	0,2
10. Krankheiten der Verdauungsorgane — *Maladies des organes de la digestion*	35	7	14	1	57	7,1
11. Krankheiten der Respirationsorgane — *Maladies des organes de la respiration*	40	6	31	1	78	9,7
12. Krankheiten der Cirkulationsorgane — *Maladies des organes de la circulation*	29	8	14	7	58	7,2
13. Krankheiten des Nervensystems — *Maladies du système nerveux*	21	6	13	4	44	5,5
14. Krankheiten der Harnwerkzeuge — *Maladies des organes urinaires*	12	2	3	3	20	2,5
15. Krankheiten der weiblichen Geschlechtsorgane — *Maladies des organes sexuels de la femme*	—	—	—	1	1	0,1
16. Krankheiten des Knochensystems — *Maladies du système osseux*	—	—	2	1	3	0,4
17. Maligne Tumoren — *Tumeurs malignes*	20	1	8	4	33	4,1
18. Benigne Tumoren — *Tumeurs bénignes*	1	—	—	—	1	0,1
19. Diagnosis incerta	—	—	1	—	1	0,1
Total	**414**	**74**	**260**	**55**	**803**	**100,0**

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 10. bis zum 16. Juni 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, sur, veillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 10 au 16 juin 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Bern. 13 Fälle: je 2 in Bern, Langenthal, Bümpliz und Eriswyl und je 1 in Toffen, Meiringen, Mett, Madretsch und Biel.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	6	1	19	1	6	3	—	1	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	5[1]	2[2]	19[1]	4[1]	14[3]	—	—	3[4]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	1	—	4	—	6	19	2	—	3	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	1[5]	—	—	5[6]	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—
Vaud (canton)	2	4	—	—	11	—	—	5	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	1[7]	—	—	—	2[8]	1[9]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	3	-	—	1	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] 1 in Bern-Stadt, 1 in Biel. — [3] 8 in Bern-Stadt, 3 in Tramelan, je 1 in Biel, Corgémont, Bressaucourt. — [4] 2 in Bern-Stadt, 1 in Biel. — [5] In Guntmadingen. — [6] 4 in Schaffhausen, 1 in Neuhausen. — [7] A la Chaux-de-Fonds. — [8] 1 à Travers, 1 à Fleurier. — [9] A Boudry.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Die Cholera greift in Galizien um sich; ihr Auftreten ist in zwei weitern Bezirken, Nisko und Tarnobrzeg, konstatiert. Angezeigt wurden vom 12.—19. Juni 31 neue Erkrankungen, wovon 15 tödlich endigten: im Bezirk Borszczow 20 (8†), im Bezirk Hysiatyn 2, im Bezirk Nisko 5 (4†) und im Bezirk Tarnobrzeg 4 (3†). Von den früher Erkrankten sind ausserdem 4 gestorben.

Der Bezirk Borszczow ist laut «Oesterreich. Sanitätswesen» am 13. Juni offiziell als Choleraherd im Sinne der Dresdener Konvention erklärt worden. Gleichzeitig trat im genannten Bezirk das Verbot der Ausfuhr der in der Konvention bezeichneten Artikel in Kraft.

Im Bezirk Kotzman (Bukowina) ist am 11. Juni ein neuer Cholerafall vorgekommen.

Deutsches Reich. In der verflossenen Woche sind keine neuen Cholerafälle gemeldet worden.

Russland. Laut «D. R.-A.» sind erkrankt in der Stadt Warschau vom 6.—9. Juni: 26 (7†) und in den Gouvernementen Warschau vom 4.—9. Juni: 42 (16†), Plock vom 1.—7. Juni: 74 (32†), Radom vom 31. Mai bis 5. Juni: 4 (2†) und Kowno vom 27. Mai bis 9. Juni: 0 (1†).

Frankreich. Einer offiziellen Mitteilung des französischen Ministeriums des Auswärtigen vom 16. d. M. zufolge ist seit 10 Tagen im Departement Finistère weder eine Erkrankung noch ein Todesfall an Cholera vorgekommen.

* * *

Choléra. *Autriche. L'épidémie se propage dans la Galicie; son apparition est constatée dans deux nouveaux districts, Nisko et Tarnobrzeg. Du 12 au 19 juin il a été notifié 31 nouveaux cas dont 15 ont eu une issue fatale: dans le district de Borszczow 20 (8†), dans celui de Husiatyn 2, dans celui des Nisko 5 (4†) et dans celui de Tarnobrzeg 4 (3†). En outre 4 des malades antérieurement annoncés sont encore décédés.*

Le district de Borszczow a été déclaré officiellement comme foyer cholérique dans le sens de la convention de Dresde. En même temps, l'exportation des objets mentionnés dans la dite convention a été prohibée pour ce district.

Dans le district de Kotzman (Bukowine) il est survenu un nouveau cas le 11 juin.

Empire Allemand. Dans le courant de la semaine dernière il n'a été annoncé aucun nouveau cas.

Russie. Il y a eu à Varsovie (ville) du 6 au 9 juin 26 cas (7†), dans les gouvernements de Varsovie, du 4 au 9 juin 42 cas (16†), de Plock, du 1er au 7 juin 74 cas (32†), de Radom, du 31 mai au 5 juin 4 cas (2†) et de Kowno, du 27 mai au 9 juin 0 cas (1†).

France. *D'une communication officielle du ministère français des Affaires Etrangères du 16 de ce mois, il résulte que depuis 10 jours il ne s'est produit, dans le Département du Finistère, aucun cas ni aucun décès cholériforme.*

Verhandlungen, Beschlüsse und Gutachten fachwissenschaftlicher Kollegien und Vereine.

Délibérations et résolutions de sociétés savantes et d'autorités sanitaires.

Urteil des Polizeigerichts des Kantons Basel-Stadt wegen Milchverfälschung.

(Vom 19. April 1894.)

In Sachen: J. F., von G. (Baden), 60 Jahre alt, verheiratet, Milch-, Butter- und Viktualienhändler, wohnhaft in B., niedergelassen, wegen Verfälschung von Milch dem Polizeigerichte zur Beurteilung überwiesen, ward nach stattgehabter Untersuchung, nach Anhörung des Antrages des Staatsanwalts und nach der durch den Beklagten für sich selbst vorgetragenen Verteidigung, in Erwägung: es habe sich ergeben:

Der Verzeigte bezieht täglich auf dem badischen Bahnhofe 80—100 Liter Marktmilch, die ihm vom Markhof bei Herten (Baden) geliefert werden. Freitag den 6. April morgens $5^3/_4$ Uhr untersuchte Polizeimann Jenny dessen Milchflaschen und fand, dass er in 2 Flaschen Wasser hatte und zwar in der einen Flasche 3 Liter, in der andern circa 5 Liter. Er wurde auf den Klaraposten verbracht und ihm daselbst eine Flasche, enthaltend 10 Liter, abgenommen. Der Inhalt dieser Flasche wurde vom Kantonschemiker untersucht. Er ergab spezifisches Gewicht 19,3 Grade, Fett 1,39 %, Trockensubstanz 6,83 %, somit einen Wasserzusatz von 50 %.

Der Verzeigte giebt zu, in 2 Flaschen Wasser gehabt zu haben, um dasselbe mit der Milch zu vermischen. Aus den Aussagen des verzeigenden Polizeimanns geht mit Bestimmtheit hervor, dass er diese Milchfälschung schon geraume Zeit geradezu systematisch betreibt.

§ 169, a./1 des Strafgesetzes bedroht die absichtliche Verfälschung von Nahrungs- und Genussmitteln mit Gefängnis bis zu 6 Monaten, oder Geldbusse bis Fr. 1000. Sofern es sich um Verfälschung von Milch handelt, erfolgt die Beurteilung dieser Fälle durch das Polizeigericht, welches nur eine Geldbusse bis zu Fr. 300, oder eine Haftstrafe bis zu 6 Wochen aussprechen kann.

Der Verzeigte ist dieses Jahr wegen geringer Milch schon zweimal vorbestraft und hat die Fälschung systematisch betrieben. Es rechtfertigt sich somit, eine Strafe, welche sich dem höchsten Strafmasse nähert, gegen ihn auszusprechen.

In Anwendung des § 9 des Gesetzes vom 8. Januar 1883 betreffend den Verkehr mit Nahrungs- und Genussmitteln, erkannt:

Es wird J. F. zu einer einmonatlichen Haftstrafe und zur Bezahlung der Prozesskosten verurteilt.

Das Urteil ist im Kantonsblatt zu publizieren.

Todesnachricht.

Das seit kaum einem halben Jahre bestehende schweiz. Gesundheitsamt hat bereits einen schweren Verlust erlitten. **Dr. J. Ed. Bornand** von Ste-Croix, Adjunkt des Gesundheitsamtes, ist am 21. Juni l. J., erst 29 Jahre alt, als ein Opfer seines ärztlichen Berufes im Gemeindelazarett Bern gestorben.

Während einer Militärschule in Bière, welche der Verstorbene als Arzt mitzumachen hatte, besorgte er auf den Wunsch des ebenfalls im Militärdienst abwesenden Platzarztes Dr. Wäber in bereitwilligster Weise nebenbei auch dessen Privatpraxis. Diese führte ihn in Berührung mit einem äusserst schweren, binnen weniger Tage tödlich verlaufenden Fall von Variola. Fünf Tage nach Schluss des Militärdienstes, nach einem Inkubationsstadium von genau 13 Tagen, brach die gleiche Krankheit auch bei Dr. Bornand, welcher wohl als Kind geimpft, aber seither nicht revacciniert worden war, aus und raffte den kräftig und gesund aussehenden jungen Mann am 12. Tage nach dem Auftreten der ersten Symptome dahin. Dieser unglückliche Ausgang ist allerdings nicht die ausschliessliche Folge der Variola, sondern muss zum Teil einem Herzleiden zugeschrieben werden, welches von einem vor circa einem Jahre abgelaufenen akuten Gelenkrheumatismus zurückgeblieben war.

Was dem traurigen Ereignis noch seine ganz besondere Tragik verleiht, ist der Umstand, dass der Dahingeschiedene, welcher noch vor wenigen Wochen in einer kleinen Schrift « La variole en Suisse » in seiner bündigen, klaren und überzeugenden Weise den hohen Nutzen der Impfung und Revaccination nachgewiesen hat und es sich angesichts der herrschenden Pockenepidemie vorgenommen hatte sich revaccinieren zu lassen, nur durch einen bedauerlichen Zufall verhindert wurde, dies noch vor Antritt seines Militärdienstes zu thun.

Die Lücke, welche Dr. Bornand zurücklässt, ist gross und es wird nicht leicht sein, sie auszufüllen. R. I. P.

Avis mortuaire.

Le bureau sanitaire fédéral, créé il y a six mois à peine, vient d'éprouver une perte cruelle. Monsieur le Dr. med. J.-Ed. Bornand, de Sainte-Croix, adjoint du directeur, est décédé le 21 juin écoulé à l'âge de 29 ans, au lazaret de Berne, victime de son dévouement.

Mr. Bornand faisait, en sa qualité de médecin, une école militaire à Bière. Mr. le docteur Wäber, domicilié dans cette localité, également absent pour service militaire, l'avait prié de bien vouloir prendre soin de sa clientèle privée; il s'y était prêté de la façon la plus obligeante. C'est ainsi que Mr. Bornand fut appelé auprès d'un varioleux très dangereusement atteint et qui succomba au bout de quelques jours. Cinq jours après avoir quitté le service, la même maladie, après une période d'incubation de 13 jours, se déclara chez Mr. le Dr. Bornand, qui avait été vacciné dans son enfance, mais qui dès lors n'avait pas été revacciné. Malgré son air de santé et sa robuste constitution, ce jeune homme succomba 12 jours après l'apparition des premiers symptômes du mal. Cette triste issue de la maladie n'est pas la conséquence exclusive de la variole; elle doit être attribuée en partie à une affection de cœur qui lui était restée d'un rhumatisme articulaire aigu dont il avait été atteint à peu près une année auparavant.

Mr. Bornand avait publié, il y a quelques semaines, en faveur de la vaccination une petite brochure intitulée « La variole en Suisse », où il expose avec beaucoup de clarté et d'une manière très concluante l'extrême utilité de la vaccine et de la revaccination. Vu l'épidémie varioloïque régnante, Mr. Bornand s'était proposé de se faire revacciner lui-même, mais il fut fortuitement empêché de le faire avant d'entrer au service. Cette circonstance donne à sa mort une portée particulièrement tragique.

Le vide que laisse après elle la mort prématurée de Mr. Bornand est grand, et il ne sera pas facile de le combler. R. I. P.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 25** Bern, 3. Juli 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

25te Woche 17. — 23. Juni 25me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	26	55	4	44	10	1	6	12	—	3	—	22
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	24	37	1	25	2	1	1	4	1	1	—	17
Basel	77,686	19	41	—	21	8	1	7	2	3	—	2	6
Bern	47,974	15	28	3	19	3	7	2	1	—	2	—	7
Lausanne	36,121	8	18	1	9	4	1	1	—	1	—	—	6
St. Gallen	31,706	7	16	—	14	4	—	1	5	—	—	—	8
Chaux-de-Fonds	30,245	5	17	—	5	—	—	—	—	1	—	—	4
Luzern	22,100	1	11	—	4	3	—	1	1	—	—	—	2
Biel	17,857	2	12	2	5	1	1	—	—	—	1	1	2
Winterthur	17,413	3	6	—	3	—	—	—	—	—	—	1	2
Neuchâtel	17,849	2	10	1	3	2	—	1	—	—	1	—	1
Herisau	14,260	3	7	—	3	1	—	1	—	—	—	—	2
Fribourg	12,742	1	10	—	6	2	1	2	1	—	—	—	2
Schaffhausen	12,706	—	15	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Locle	11,878	—	11	—	2	—	—	—	—	1	—	—	1
Total	535,228	116	294	12	166	40	13	23	26	7	8	4	85
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	11	2	27	1	1	1	5	1	2	1	16

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de ***natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*		Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 23. Juni	1894	28,6‰	28,1	25,4	29,2	16,2‰	18,8	12,7	17,8
„ 16. „	1894	27,1	27,7	28,0	30,8	17,4	20,4	15,7	19,3
„ 9. „	1894	29,6	27,5	25,3	27,7	15,2	20,4	15,8	17,3
„ 2. Mai	1894	29,0	27,1	28,2	27,5	17,4	22,0	18,3	21,1

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 17. bis zum *(au)* 23. Juni	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	268	26	10	2	31	9	15	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	5	6	2	—	1	—	2	—
Zusammen — ***Total***	**273**	**32**	**12**	**2**	**32**	**9**	**17**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	22	14	2	2	1	2	4	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	4	6	1	—	1	—	2	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	108	25	11	6	22	24	18	2	—
Weibl. — *Féminin*	85	16	6	2	15	17	22	7	—
Zusammen — *Total*	**193**	**41**	**17**	**8**	**37**	**41**	**40**	**9**	—

Laut Angabe hatte in 55 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 55 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 11 Fällen *cas*	In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 18 Fällen *cas*	In *Dans* 16 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	2	—	—	—	—	—	—	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	5	2	1	—	3	1	1	2
„ 5—19 „ . .	1	—	4	1	1	1	—	—
„ 20—39 „ . .	1	2	4	6	—	—	3	—
„ 40—59 „ . .	—	—	7	4	2	—	—	—
„ 60—79 „ . .	—	1	2	2	—	—	1	2
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**9**	**5**	**18**	**13**	**6**	**2**	**5**	**5**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 17. bis 23. Juni		1893 vom 18. bis 24. Juni		1892 vom 19. bis 25. Juni		1891 vom 21. bis 27. Juni	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	1	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	6	—	4	—	—	—	2	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	2	1	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	1	11	5	1	1	6	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	1	—	—	—	4	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	3	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	1	—	3	1	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	2	—	1	—	2	1	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	24	1	23	—	8	—	8	—
10. Phthisis pulmonum	31	5	32	5	23	2	29	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	8	1	17	—	10	5	7	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	10	2	16	2	8	—	17	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	11	1	3	1	9	1	10	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	12	—	7	—	4	1	7	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	11	—	13	3	5	1	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	—	6	—	9	2	9	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	59	15	69	10	53	8	76	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	1	8	2	5	2	4	3
20. Selbstmord — *Suicides*	—	—	3	1	3	—	5	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	1	1	—	1	—
Total	**193**	**27**	**219**	**30**	**150**	**26**	**199**	**27**

Alkoholismus 8 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis 1 Fall „ (— „ „ , — „ „), wovon Kinder 1.
Influenza — *Grippe* — Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 17. bis 23. Juni 1894. — *Admissions du 17 au 23 juin 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 16 Juni 1894 *Effectif au 16 juin 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 23. Juni *Effectif au 23 juin*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	593	—	—	—	—	1	1	1	4	4	9	1	7	1	74	16	**119**	51	588
Bern	1001	5	1	—	—	6	2	7	6	6	11	5	12	9	95	25	**190**	107	972
Luzern	77	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	11	3	**18**	8	80
Uri	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	**4**	3	29
Schwiz	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	—	29
Nidwalden	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	**5**	4	24
Glarus	56	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	6	1	**9**	5	56
Zug	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	4	**9**	3	29
Fribourg	122	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	2	12	4	**21**	11	119
Solothurn	139	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	—	—	—	11	1	**16**	14	125
Baselstadt	411	—	1	—	—	—	—	4	6	5	2	1	1	6	45	12	**83**	26	408
Baselland	80	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	7	5	**15**	15	85
Schaffhausen	47	—	—	—	—	2	1	—	—	—	1	—	1	3	1	5	**14**	3	54
Appenzell A.-Rh.	73	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	1	17	3	**24**	11	71
Appenzell I.-Rh.	8	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[1] . . .
St. Gallen	375	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	1	4	65	10	**85**	47	370
Graubünden	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	10	—	**11**	7	88
Aargau	192	—	—	—	—	1	—	—	1	2	1	—	—	—	19	4	**28**	28	195
Thurgau	104	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	20	2	**23**	23	102
Tessin	68	—	—	—	—	—	—	—	4	2	1	—	—	—	4	1	**12**	9	53
Vaud	407	—	—	2	—	1	—	—	—	1	2	2	8	1	61	5	**83**	52	446
Valais	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	**4**	4	17
Neuchâtel	226	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	3	—	28	4	**39**	22	[2] 175
Genève	411	—	—	2	—	2	—	1	4	2	3	3	6	1	35	9	**68**	4	393
Total	**4598**	**5**	**2**	**4**	—	**16**	**6**	**15**	**29**	**26**	**41**	**15**	**41**	**28**	**538**	**117**	**883**	**457**	**4508**

[1] Ohne das Krankenhaus in Appenzell — sans l'hôpital à Appenzell. — [2] Ohne — sans l'hôpital de la Providence in — à Neuchâtel.

Zahl der vom 25. März bis zum 19. Mai 1894 gemachten Autopsien.

Nombre des autopsies pratiquées du 25 mars au 19 mai 1894.

Städte / *Villes*	13. Woche *13e semaine*		14. Woche *14e semaine*		15. Woche *15e semaine*		16. Woche *16e semaine*		Total 25. März bis 21. April		
	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Sterbefälle ohne Totgeburten *des décès, mort-nés non compris*	Autopsien *des autopsies*	% der Sterbefälle *% des décès*
Zürich	60	*14*	62	*14*	41	*15*	54	*18*	217	*61*	28,1
Genève	38	*7*	57	*16*	38	*8*	37	*8*	170	*39*	22,9
Basel	26	*6*	24	*10*	38	*14*	24	*9*	112	*39*	34,8
Bern	26	*9*	27	7	24	*6*	38	*9*	115	*31*	27,0
Lausanne	12	*5*	18	*6*	16	*6*	13	*2*	59	*19*	32,2
St. Gallen	19	*9*	9	*4*	7	*4*	6	*1*	41	*18*	43,9
Chaux-de-Fonds	15	*1*	15	—	13	*1*	8	—	51	*2*	3,9
Luzern	7	*2*	7	*1*	8	*3*	4	*1*	26	7	26,9
Neuchâtel	5	*1*	5	*1*	10	*1*	8	—	28	*3*	10,7
Winterthur	7	*2*	10	*4*	8	*2*	7	*3*	32	*11*	34,3
Biel	15	*4*	7	*3*	11	*1*	13	*3*	46	*11*	25,0
Herisau	5	*1*	5	—	10	*1*	7	*1*	27	*3*	11,1
Schaffhausen	6	*2*	6	—	10	*1*	4	—	26	*3*	11,5
Fribourg	9	*1*	5	*1*	2	—	5	—	21	*2*	9,5
Locle	6	—	3	—	2	—	6	—	17	—	—
Total	256	*64*	260	*67*	238	*63*	234	*55*	988	*249*	25,2

Städte / *Villes*	17. Woche *17e semaine*		18. Woche *18e semaine*		19. Woche *19e semaine*		20. Woche *20e semaine*		Total 22. April bis 19. Mai		
	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Sterbefälle ohne Totgeburten *des décès, mort-nés non compris*	Autopsien *des autopsies*	% der Sterbefälle *% des décès*
Zürich	57	*13*	34	*12*	44	*18*	42	*12*	177	*55*	22,1
Genève	30	*6*	26	*5*	44	*5*	31	*10*	131	*26*	19,8
Basel	33	*11*	35	*10*	21	*9*	31	*12*	120	*42*	35,0
Bern	20	7	24	*8*	29	*16*	23	*3*	96	*34*	35,4
Lausanne	23	*14*	23	*8*	16	*4*	21	*8*	83	*34*	41,0
St. Gallen	16	*4*	12	*5*	15	7	17	*5*	60	*21*	35,0
Chaux-de-Fonds	5	—	9	—	11	—	9	*2*	34	*2*	5,9
Luzern	11	*1*	7	*2*	12	*1*	6	*1*	36	*5*	13,9
Neuchâtel	6	*1*	6	*1*	2	—	9	—	23	*2*	8,7
Winterthur	11	*5*	10	*4*	9	*5*	8	*4*	38	*18*	47,4
Biel	11	*2*	6	—	6	*1*	4	—	27	*3*	11,1
Herisau	3	*1*	4	—	3	—	3	—	13	*1*	7,7
Schaffhausen	5	—	5	*1*	4	—	9	*2*	23	*3*	13,1
Fribourg	4	—	7	*1*	6	—	6	—	23	*1*	4,3
Locle	8	*1*	6	*1*	3	—	4	—	21	*2*	9,5
Total	243	*66*	214	*58*	225	*66*	223	*59*	905	*249*	27,5

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 17. bis zum 23. Juni 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 17 au 23 juin 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Bern. 3 Fälle: 2 in Bern und 1 Bümpliz. — **Luzern.** 1 Fall in Kriens. — **Aargau.** 5 Fälle (alles Kinder einer herumfahrenden, in einem Wagen wohnenden Künstlerfamilie. Zwei sind bereits wieder geheilt, zwei befinden sich noch im Höhestadium der Krankheit und eines ist gestorben. Anlass zur Entdeckung gab die Meldung des Todesfalles beim Civilstandsamt in Baden). — **Vaud.** 1 cas à Bière (2 cas de varicelles constatés 12 à 14 jours auparavant sur des ouvriers italiens sont probablement des cas de varioloïde).

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	4	2	14	3	2	2	—	—	1	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	1[1]	10[2]	—	8[3]	mehrere[4]	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	3	—	—	4	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	6	1	2	1	2	43	1	3	—	1	—
Schaffhausen (Kanton)	5[5]	—	3[6]	—	5[7]	10[6]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	—	12[8]	—	2[9]	—	1[8]	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] In Bern-Stadt, mehrere Fälle in Münchenbuchsee — [3] 4 in Tramelan, 3 in Bern-Stadt, 1 in Courtetelle. — [4] Mehrere Fälle in Münchenbuchsee und Wiggiswyl. — [5] 4 in Schaffhausen, 1 in Neuhausen. — [6] In Schaffhausen. — [7] 4 in Schaffhausen, 1 in Beringen. — [8] A Fontainemelon. — [9] A Fleurier.

Amtlich gemeldete Fälle von ansteckenden Krankheiten im Mai 1894.

Cas de maladies contagieuses officiellement notifiés en mai 1894.

Kantone *Cantons*	Variola et Variolois	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	20	27	13	48	15	143	42	—	7	5	—	—
Bern	85	10	8	32	9	13	—	—	—	—	—	—
Luzern	18	—	2	—	4	24	—	—	5	1	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwiz	4	11	—	2	10	26	22	—	9	2	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	3	—	—	1	9	—	—	—	—	—	sporadisch
Fribourg	2	—	1	2	5	6	5	—	1	2	—	—
Solothurn	1	8	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—
Baselstadt	3	9	5	7	20	23	89	10	13	2	6	—
Baselland	—	—	2	21	—	3	8	—	6	3	—	—
Schaffhausen	—	4	1	3	6	37	13	—	—	1	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	22	—	5	—	—	19	4	—	2	1	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	1	—	2	24	—	33	12	—	12	—	—	—
Thurgau	—	—	5	74	—	187	—	—	—	—	—	—
Tessin	1	20	16	34	13	2	6	—	8	7	—	—
Vaud	13	1	30	épid.	1	41	épid.	—	1	2	—	—
Valais	1	3	1	107	5	13	—	—	4	2	—	5
Neuchâtel	—	2	7	25	2	2	—	—	—	1	—	—
Genève	1	—	8	quelq. cas	—	6	2	—	2	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. In der Woche vom 19.—26. Juni wurden aus Galizien bloss eine Neuerkrankung (im Bez. Husiatyn) und 3 Todesfälle (1 im Bez. Husiatyn, 2 im Bez. Borszczow) gemeldet und aus der Bukowina (Bez. Kotzman) 2 Erkrankungen und 1 Todesfall (Oesterr. Sanitätswesen).

Belgien. Laut «W. T. B.» sind in Lüttich, Jemappes und Seraing vereinzelte choleraähnliche Erkrankungsfälle, worunter 1 Todesfall, zur Anzeige gelangt.

Russland. Laut den «Veröffentl. d. kaiserl. Gesundheitsamts» sind folgende Erkrankungen, bezw. Todesfälle infolge Cholera gemeldet worden: Stadt Warschau vom 10.—15. Juni: 13 (7 †), sonst im Gouvernement Warschau vom 10.—14. Juni: 29 (17 †), Gouv. Plock vom 8.—13. Juni: 63 (41 †), Gouv. Radom vom 6.—12. Juni: 10 (4 †), Gouv. Tula vom 20. Mai bis 10. Juni: 13 (1 †).

* * *

Choléra. *Autriche. Du 19 au 26 juin il a été constaté en Galicie un seul cas de choléra (dans le district de Husiatyn) et 3 décès (1 dans le district de Husiatyn, 2 dans celui de Borszczow) et dans la Bukovine (district de Kotzman) 2 cas et 1 décès.*

Belgique. D'après la « W. T. B. » il a été annoncé à Liège, Jemappes et Seraing quelques cas cholériformes, dont un décès.

Russie. Nombre des cas de choléra et de décès annoncés: A Varsovie du 10 au 15 juin: 13 cas (7 †) et dans les gouvernements de Varsovie du 10 au 14 juin: 29 cas (17 †), de Plock du 8 au 13 juin: 63 cas (41 †), de Radom du 6 au 12 juin: 10 cas (4 †) et de Tula, du 20 mai au 10 juin: 15 cas (1 †).

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Baselstadt.

Verordnung betreffend den Verkehr mit Nahrungsmitteln, Genussmitteln und Gebrauchsgegenständen.

(Vom 19. Mai 1894.)

In Ausführung des Gesetzes betreffend den Verkehr mit Nahrungsmitteln, Genussmitteln und Gebrauchsgegenständen vom 8. Januar 1883 beschliesst der Regierungsrat was folgt:

I. Milch.

§ 1. Für den gewerbsmässigen Verkauf von Milch im Kanton Basel-Stadt ist eine Bewilligung des Sanitätsdepartements erforderlich. Diese Bewilligung kann für den Verkauf in der Stadt nur an solche erteilt werden, welche die Milch von wenigstens 4 Kühen gemischt abgeben können.

§ 2. Die Vollmilch (ganze Milch) muss mit unverändertem Gehalt zum Verkauf gebracht werden, wie sie sich von gesunden, normal gefütterten Kühen ergibt.

§ 3. Milch von kranken Kühen, namentlich von solchen, welche an Husten (Tuberkulose) oder an Krankheiten des Euters und der Geschlechtsorgane leiden, darf nicht in den Handel gebracht werden, ebenso nicht Milch, welche fremde Bestandteile enthält.

§ 4. Die Milch von Kühen während der ersten 10 Tage nach dem Kalben, ebenso Milch, welche abnormen Geruch, Geschmack oder Farbe hat, darf nicht verkauft werden.

§ 5. Milch mit mehr als $^1/_4$ % Säuregehalt ist vom Verkehr auszuschliessen.

§ 6. Um das Sauerwerden der Milch zu verhüten, sind die Milchverkäufer verpflichtet, die Milch vor dem Versandt möglichst abzukühlen.

§ 7. Die Vollmilch muss ein spezifisches Gewicht von 1,028—1,034, einen Fettgehalt von mindestens 3 %, einen Trockensubstanzgehalt von mindestens 12 % besitzen.

§ 8. Der Verkauf von teilweise, sowie von ganz entrahmter Milch ist gestattet unter Einhaltung folgender Vorschriften:

1. Teilweise entrahmte Milch darf nur in Gefässen in den Handel gebracht werden, welche die deutliche, nicht abnehmbare Aufschrift « Marktmilch » besitzen.

Die Marktmilch muss ein spezifisches Gewicht von 1,030—1,036, einen Fettgehalt von mindestens 2,3 %, einen Trockensubstanzgehalt von mindestens 11 % haben.

2. Ganz entrahmte Milch darf nur in Gefässen in den Handel gebracht werden, welche die deutliche, nicht abnehmbare Aufschrift «Magermilch» besitzen.

Die Magermilch muss einen Trockensubstanzgehalt von mindestens 9 % besitzen.

§ 9. Die Milchgefässe dürfen nicht aus Zink oder Kupfer bestehen. Sie müssen stets in grösster Sauberkeit gehalten und wohl verschlossen sein. Sie sind täglich mit heissem Wasser oder Dampf auszubrühen und wieder abzukühlen, bevor sie zur Aufnahme von Milch verwendet werden.

§ 10. Die für den Milchverkauf bestimmten Lokale dürfen nur mit Bewilligung des Sanitätsdepartements als solche verwendet werden.

Räume, welche den einzigen Zugang in ein Haus, eine Wohnung oder in einzelne Wohn- oder Schlafräume bilden, ebenso Räume, welche als Wohn- oder Schlafräume dienen, oder durch welche anstossende, direktes Licht entbehrende Schlaf- oder Arbeitsräume Luft und Licht beziehen, dürfen nicht zum Milchverkauf verwendet werden.

Die Lokale für Milchverkauf sollen im übrigen geräumig, angemessen kühl, vom Freien her ventilierbar und reinlich gehalten sein.

Neben der Milch dürfen in demselben Raum keine übelriechenden oder die Reinheit der Luft in anderer Weise beeinträchtigenden Gegenstände, Abfallstoffe und dergl. verwendet werden.

Ebenso müssen die für den Transport der Milch dienenden Fuhrwerke reinlich gehalten und dürfen nicht auch für die Beförderung übelriechender Gegenstände, Abfallstoffe u. dgl. verwendet werden.

§ 11. Unter der Bezeichnung « Kindermilch » darf nur Vollmilch verkauft werden.

§ 12. Milch, welche schon bei zweistündigem Stehen Unreinigkeiten absetzt oder solche, welche unsterilisiert länger als vier Stunden nach dem Melken aufbewahrt worden ist, darf nicht als Kindermilch verkauft werden.

§ 13. Die Kindermilchproduktion steht unter der Kontrolle des Sanitätsdepartements, welches darüber besondere Vorschriften aufstellen wird,

§ 14. Die Verkäufer von Kindermilch, welche in ausserhalb des Kantons liegenden Ställen produziert wird, müssen sich darüber ausweisen, dass

a. die Stall- und Fütterungsverhältnisse am Produktionsort den Vorschriften des Sanitätsdepartements entsprechen,

b. die Milch am Produktionsort rationell sterilisiert wird.

II. Speisefette und Oele.

§ 15. Als «Butter» darf nur das aus Kuhmilch ohne jeglichen Zusatz gewonnene Fett verkauft werden.

Süsse Butter, welche weniger als 82 % Fett enthält, ist vom Verkauf ausgeschlossen.

§ 16. Buttersurrogate oder Mischungen von Buttersurrogaten mit Butter müssen in Gefässen aufbewahrt und feilgeboten werden, die mit einer deutlich lesbaren, dem Inhalt entsprechenden Aufschrift versehen sind. Bezeichnungen wie Kochbutter, Sparbutter, Kübelbutter, Einsiedebutter u. dgl. sind für diese Ware nicht zulässig.

Surrogate für süsse Butter müssen wenigstens 82 % Fett enthalten.

§ 17. Als «Schweinefett» darf nur unvermischtes Fett des Schweines verkauft werden.

§ 18. Ersatzmittel für Schweinefett oder Mischungen mit Schweinefett dürfen nur in Gefässen aufbewahrt und feilgeboten werden, die mit der deutlich lesbaren Aufschrift Kochfett oder einer dem Inhalt entsprechenden Bezeichnung versehen sind. Derartige Bezeichnungen sollen aber das Wort Schweinefett oder Schweineschmalz nicht enthalten.

§ 19. Der Verkauf von Speiseölen unter bestimmter, den Ursprung des Oeles angebender Bezeichnung, wie Sesamöl, Olivenöl und dergl. ist nur für reine, der gebrauchten Bezeichnung vollständig entsprechende Oele gestattet. Gemische verschiedener Oele müssen als Speiseöl oder Salatöl bezeichnet werden.

§ 20. Der Verkauf ranziger Speise-Fette und -Oele ist verboten.

III. Wurstwaren.

§ 21. Zur Bereitung von Würsten darf abgesehen von Gewürz kein stärkehaltiges Material verwendet werden.

IV. Mehl.

§ 22. Die zum Verkauf gelangenden Mehle sind ihrer Herkunft gemäss zu bezeichnen und dürfen Schimmel, Unkrautsamen und mineralische Verunreinigungen nicht enthalten.

V. Gewürze.

§ 23. Die gemahlenen Gewürze müssen ohne jede Beimischung in den Handel gebracht werden.

Verboten ist der Verkauf von:

weissem Pfeffer mit mehr als 4 % Asche
Zimmt, Paprika » » » 5 % »
schwarzem Pfeffer, Nelken,
Piment mit mehr als 7 % »
Safran » » » 8 % »

VI. Honig.

§ 24. Als « Honig » darf nur der unvermischte Bienenhonig verkauft werden.

Ersatzmittel für Honig und Gemische von Honigsurrogaten mit Honig dürfen nur in Gefässen aufbewahrt und feilgeboten werden, welche die deutlich lesbare Aufschrift « Kunsthonig » oder « Syrup » tragen.

VII. Wein.

§ 25. Unter der Bezeichnung « Wein » darf nur das aus dem Saft der frischen Weintrauben durch alkoholische Gärung entstandene Getränk verkauft werden, ohne Zusatz anderer als der durch die übliche Kellerbehandlung in den Wein gelangenden Stoffe.

Kunstweine, Trockenbeerweine, durch Zusatz fremder Stoffe veränderte, wie gallisierte und Tresterweine, sowie deren Verschnitte mit Naturweinen, dürfen nur unter einer ihrer Herstellungsweise genau entsprechenden Bezeichnung verkauft werden.

§ 26. Der Verkauf von Weinen, welche mehr als zwei Gramm Kaliumsulfat per Liter enthalten, ist verboten.

§ 27. Weine, welche mehr als 80 Milligramm schwefliger Säure per Liter enthalten, dürfen nicht ausgeschenkt werden. Krankenweine dürfen höchstens 20 Milligramm schwefliger Säure enthalten.

Das Einbrennen von Weinfässern darf nur mit arsenfreiem Schwefel geschehen.

§ 28. Der Verkauf essigstichiger oder sonst verdorbener Weine ist verboten. (Schluss folgt.)

Ticino.

Circolare concernente la statistica delle malattie infettive.

(13 giugno 1894.)

La Direzione cantonale d'igiene accettata la proposta dell'Ufficio federale di statistica che il Cantone Ticino si unisse agli altri Cantoni confederati per una statistica di determinate malattie infettive, con nostra Circolare del 28 dicembre 1889 invitavamo i medici ticinesi a notificare direttamente alla Direzione d'Igiene i casi da essi constatati di vajuolo, varicella, morbillo, scarlattina, ipertosse, difterite, croup, risipola, febbre puerperale e tifo addominale, come al modulo a stampa omai conosciuto.

Lo stesso Ufficio federale di statistica avendo per buone ragioni aggiunto a quell'elenco di malattie da infezione anche la parotite epidemica,

l'oftalmia purulenta dei neonati e l'influenza, preghiamo tutti i medici ticinesi a voler prendere nota di questa aggiunta e tenerne calcolo nelle loro notifiche.

E perchè questo annuncio delle malattie da infezione contemplate dalla statistica federale riesca meno disagevole, i moduli a tale scopo distribuiti, invece di essere spediti alla fine di ciascuna settimana come era dapprima stabilito dalla Circolare suaccennata, verranno spediti alla Direzione d'Igiene soltanto alla fine d'ogni mese, con lettera franca di porto, bastando mettere sulla busta la parola officiale, e il nome e cognome del medico che la spedisce. Inoltre ricordiamo come per togliere un altro ostacolo a questa notifica, si sia da qualche tempo sospesa la pubblicazione del nome dei Comuni dove queste malattie si manifestano, per la ragione che dalla pubblicazione stessa ne poteva derivar danno al loro commercio ed alle loro industrie. Posta sotto la tutela del segreto, speriamo che la comunicazione dei dati necessari per la statistica suaccennata ci verrà fatta da tutti i medici senza distinzione di località.

Nello stesso tempo che indirizziamo a tutti i medici l'invito perchè abbiano a regolarmente notificare alla scrivente Direzione le malattie infettive contemplate dalla statistica federale, preghiamo a non voler confondere questa notifica colla denuncia obbligatoria di alcune di queste malattie, giusta le prescrizioni dell'art. 1 della legge federale del 2 luglio 1886 sulle epidemie di pericolo generale e degli articoli 83 e 84 del vigente Codice sanitario.

Infatti la legge federale succitata prescrive che qualsiasi medico esercente è tenuto denunciare immediatamente alle Autorità locali amministrativa e sanitaria la comparsa del vajuolo, anche sotto forma di semplice vajuoloide, del colera asiatico, del tifo petecchiale e della peste. Il Codice sanitario ticinese a queste quattro malattie aggiungeva la scarlattina e la difterite. Rimane pertanto immutato l'obbligo di tutti i medici di denunciare queste malattie indicate dalla legge federale e dal Codice sanitario contemporaneamente alla Municipalità ed al medico delegato del Comune nel cui territorio esse vengono constatate. In questo caso il medico delegato prende nota delle profilassi adottate dal medico curante, vi aggiunge, se necessario, i provvedimenti d'ordine pubblico, e ne fa rapporto alla Direzione d'Igiene.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Allgemeine Poliklinik des Kantons Basel-Stadt. Jahresbericht pro 1893. 8°. 80 Seiten.

Dr. Kürsteiner. Bericht über die kantonale Irrenzählung in Appenzell A.-Rh. vom Juli 1893. 8°. 51 Seiten Text und 14 Seiten Tabellen. Trogen. Druck von U. Kübler (vorm. Schläpfersche Buchdruckerei). 1894.

Assistentenstellen in den Krankenanstalten der Schweiz im Jahre 1894.

Places d'assistants dans les hôpitaux de la Suisse en 1894.

	Nur für Aerzte *Réservées aux médecins*	Auch für Studierende *Aussi pour les étudiants*	Minimum der Anstellungsdauer *Durée minimum de l'engagement*	Jahres-Besoldung *Traitement annuel*	Sonstige Leistungen seitens der Anstalt *Autres avantages*	Bemerkungen *Observations*
			Jahre	Fr.		
Kanton Zürich.						
Kantonsspital Zürich . .	2	—	3	1500	Freie Station	Sekundarärzte der mediz. und chirurg. Klinik.
	6	—	1	800	do.[1]	Assistenzärzte d. ophth., chirurg. und med. Klinik.
	—	10	1/2	100	—	Unterassistenten der ophth., chirurg. und med. Klinik.
Poliklinik	1	—	1	1500	Freie Station	
	3	—	1	1000—1200	—	
	—	2	1/2	100	Befreiung vom Kollegiengeld	
Frauenklinik Zürich . .	1	—	1	1000	Freie Station	I. Assistenzarzt.
	1	—	1	800	do.	II. »
	1	—	1	500	do.	III. »
Kinderspital	1	—	1	600	Freie Station	
	—	1	1/2	100	—	
Kantonsspital Winterthur	1	—	1	800	do.	Assistenzarzt.
Irrenheilanstalt Burghölzli	1	—	3	4000	Freie Wohnung, Beheizung u. Beleucht.	Sekundararzt.
	1	—	1	1500	Freie Station	Assistenzarzt.
	1	—	1	1000	do.	Volontärarzt.
Pflegeanstalt Rheinau . .	1	—	3	2000	do.	Sekundararzt.
Kanton Bern.						
Inselspital Bern . . .	4	—	1/2[2]	500	Freie Station	I. Assistenten der med., chir., ophth. u. dermatolog. Klinik.
	2	—	»	—	do.	II. Assistenten der med. und chirurg. Klinik.
	—	1	»	400	Freien Mittagstisch	II. Assistent der opth. Klinik.
	—	1	»	—	Freie Kost	II. Assistent der dermatolog. Klinik.
	—	2	»	—	Freie Station	III. Assistenten der mediz. und chirurg. Klinik.
	—	2	»	400	—	IV. Assistenten der mediz. und chirurg. Klinik.
	—	2	»	—	Freie Station	I. Assistenten der nicht klin. chirurg. Abteilungen.
	—	2	»	—	—	II. Assistenten (Volontärs) der nicht klin. chirurg. Abteil.
Poliklinik	2	—	»	1200	—	Poliklin. Assistenten.
Frauenspital Bern . . .	1	—	1	5—700	Freie Station	I. Assistent.
	1	—	1	3—500	do.	II. »
	—	1	1/2	—	do.	III. »
	—	1	1/2	—	—	IV. »
Kinderspital Bern . . .	—	1	1/2	300	Freie Wohnung und Frühstück	

[1] Der II. Assistenzarzt der ophthalm. Klinik bezieht Fr. 800 für Wegfall der freien Station.
[2] Bleiben meistens 1 Jahr.

Assistentenstellen in den Krankenanstalten der Schweiz.

Places d'assistants dans les hôpitaux de la Suisse.

	Nur für Aerzte *Réservées aux médecins*	Auch für Studierende *Aussi pour les étudiants*	Minimum der Anstellungsdauer *Durée minimum de l'engagement*	Jahres-Besoldung *Traitement annuel*	Sonstige Leistungen seitens der Anstalt *Autres avantages*	Bemerkungen *Observations*
			Jahre	Fr.		
(Kanton Bern.)						
Heil- u. Pflegeanst. Waldau	1	—	[1] 6	4—5000	Freie Wohnung, Heizung u. Garten	I. Sekundararzt.
	1	—	[1] 4	3—4000	Freie Wohnung, Heizung u. Garten	II. »
	—	1	1/2	6—1200	Freie Station	
Zieglerspital	2	—	1	1250	do.	
Diakonissenhaus . . .	1	—	1	600	do.	
Kanton Luzern.						
Bürgerspital Luzern . .	1	—	1	600—1000	Freie Station	
Irrenheilanstalt St. Urban .	1	—	4	[3] 3500	Freie Wohnung und Garten	Assistenzarzt.
	—	1	nicht bestimmt	500—1000	Freie Station	Volontär.
Kanton Glarus.						
Kantonsspital Glarus . .	1	—	unbestimmt	600	Freie Station	Assistenzarzt.
Kanton Solothurn.						
Kantonsspital Olten . .	1	—	4	[4] 800	—	Sekundararzt.
Bürgerspital Solothurn .	1	—	1	1000	Freie Wohnung	
Kanton Baselstadt.						
Bürgerspital Basel . . .	5	—	2	800	Freie Station	Assistenzärzte der mediz. (2), chirurg. (2) und geburtsh. (1) Abteilungen.
	—	5	1/2	600	—	Assistenten der mediz., chirurg. und geburtsh. Abteilungen.
Kinderspital Basel . . .	1	—	1	400	Freie Station	Assistenzarzt.
	—	1	?	300	—	Poliklin. Assistent.
Irrenanstalt Basel	1	—	1	2800	Freie Station	I. Assistenzarzt.
	1	—	1	1800	—	II. »
	—	1	1	1200	—	III. »
Augenheilanstalt Basel .	1	—	1	500	Freie Station	Assistenzarzt.
	1	—	1	800	—	Poliklin. Assistent.
	—	1	1/2	400	—	» Unterassistent.
Kanton Baselland.						
Kantonsspital Liestal . .	1	—	unbestimmt	800	Freie Station	Assistenzarzt.

[1] Wird auf diese Dauer gewählt, kann aber die Stelle unter Umständen früher verlassen.
[2] 1200 Fr., wenn er patentiert ist.
[3] Daneben noch Privatpraxis, soweit es die Zeit gestattet.
[4] Daneben Privatpraxis.

Assistentenstellen in den Krankenanstalten der Schweiz.

Places d'assistants dans les hôpitaux de la Suisse.

	Nur für Aerzte *Réservées aux médecins*	Auch für Studierende *Aussi pour les étudiants*	Minimum der Anstellungsdauer *Durée minimum de l'engagement*	Jahres-Besoldung *Traitement annuel*	Sonstige Leistungen seitens der Anstalt *Autres avantages*	Bemerkungen *Observations*
			Jahre	Fr.		
Kanton St. Gallen.						
Kantonsspital	4	—	1	300—700	Freie Station	Assistenten der med. (2), chir. (1) und gynäk.-obstetr. (1) Abteilung.
Irrenanstalt St. Pirminsberg	1	—	3	3000	Freie Wohnung und Heizung	
Asyl Wyl	1	—	3	700	Freie Station[1]	
Kanton Graubünden.						
Irrenanstalt «Waldhaus» .	1	—	3	1500—2500	Freie Station	
Kanton Aaargau.						
Kant. Krankenanst. Aarau .	2	—	[2] 4	1000—1500	Freie Station	Assistenten der chirurg. Abteil.
	1	—	[2] 4	1000—1500	do.	Assistent der mediz. Abteilung.
Irrenanstalt Königsfelden .	1	—	4	1500—2500	do.	
Kanton Thurgau.						
Kantonsspit. Münsterlingen	1	—	2	800	Freie Station	I. Assistenzarzt.
	—	1	2	—	do.	II. Assistent.
Canton du Tessin.						
Hôpital cantonal à Mendrisio . .	2	—	4	?		
Canton de Vaud.						
Hôpital cantonal . . .	2	—	2—3	400—1200	Pension et logement	Chefs de clinique (médicale et chirurgicale).
	—	7	1/2	100—200	do.	Assistants (internes) des services de médec. (2), de chirurg. (2), de dermat. (1), de la maternité (1).
	—	[4] 5	environ 1/2	—	Repas de midi	Assistants (externes).
Asyle des aliénés de Céry	—	1	1/2	100—200	Pension et logement	Assistant.
Hôpital Ophthalmique .	—	1	1/2	100—200	do.	»
Canton de Neuchâtel						
M. de santé de Préfargier .	1	—	1	— [5]	Entretien complet	Second médecin.
	1	—	1	1200	do.	Médecin-assistant.
Hôpital Pourtalès . . .	—	1	1	?		
Canton de Genève.						Service de médecine.
Hôpital cantonal . . .	2	—	[3] 1	500	Pension et logement	»
	—	1	[3] 1	»	Pension	Service de chirurgie.
	2	—	[3] 1	»	Pension et logement	»
	—	1	[3] 1	»	Pension	
Policlinique	2	—	[3] 1	»	do.	
Maternité	1	—	[3] 1	»	Pension et logement	
Maison cant. des aliénés .	—	1	[3] 1	»	do.	
Total	77	55				

[1] Daneben Privatpraxis gestattet.
[2] Werden für 4 Jahre gewählt, gewöhnlich verlassen sie aber ihre Stelle nach 1—1 1/2 Jahren.
[3] Sont rééligibles et restent généralement 2 à 3 ans.
[4] Le nombre varie, mais le chiffre indiqué trouve assez d'occupation.
[5] Le traitement varie suivant les cas.

Assistentenstellen

Kantone	für Studierende Minimalanstellungsdauer ½ J.	1 J.	2 J.	?	Total	ausschliesslich für Aerzte Minimalanstellungsdauer ½ J.	1 J.	2 J.	3 J.	4 J.	6 J.	?	Total	Total der Stellen
Zürich	13	—	—	—	13	—	17	—	4	—	—	—	21	34
Bern	14	—	—	—	14	8	5	—	—	1	1	—	15	29
Luzern	—	—	—	1	1	—	1	—	—	1	—	—	2	3
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1
Solothurn	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2	2
Baselstadt	6	1	—	1	8	—	5	5	—	—	—	—	10	18
Baselland	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	4	—	2	—	—	—	6	6
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	4	4
Thurgau	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	1	2
Tessin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	2
Waadt	14	—	—	—	14	—	—	2	—	—	—	—	2	16
Neuenburg	—	1	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	2	3
Genf	—	3	—	—	3	—	7	—	—	—	—	—	7	10
	47	5	1	2	55	8	42	8	7	9	1	2	77	132
Assistentenstellen an:														
Medizinischen Kliniken	15	1	—	—	16	2	5	3	1	—	—	—	11	27
Chirurgischen »	12	1	—	—	13	2	4	3	1	—	—	—	10	23
Gynäk.-geburtsh. »	4	—	—	—	4	—	6	1	—	—	—	—	7	11
Ophthalmolog. »	4	—	—	—	4	1	3	—	—	—	—	—	4	8
Dermatologischen »	2	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	1	3
Kinderspitälern	2	—	—	1	3	—	3	—	—	—	—	—	3	6
Polikliniken	2	—	—	—	2	2	6	—	—	—	—	—	8	10
Nicht klin. Krankenanstalten	4	1	1	—	6	—	9	1	—	6	—	2	18	24
Irrenanstalten	2	2	—	1	5	—	6	—	5	3	1	—	15	20
Davon sind:														
In Universitätsstädten	47	4	—	1	52	8	33	7	3	1	1	—	53	105
In andern Ortschaften	—	1	1	1	3	—	9	1	4	8	—	2	24	27

Stelle-Ausschreibung.

Infolge Todesfall wird die Stelle eines **ärztlichen Adjunkten** auf dem **schweizerischen Gesundheitsamt** zur freien Bewerbung ausgeschrieben.

Besoldung: Fr. 4500—6000.

Bewerber haben sich über den Besitz eines eidgenössischen ärztlichen Diploms auszuweisen und ein Curriculum vitæ einzureichen, unter Beilage der Studienzeugnisse und etwaiger eigener wissenschaftlicher Publikationen. Vollkommene Beherrschung der französischen und deutschen Sprache unerlässlich; Kenntnis des Italienischen erwünscht.

Anmeldungen sind bis zum **28. Juli 1894** an das unterzeichnete Departement einzureichen.

Bern, den 23. Juni 1894.

Eidg. Departement des Innern,
Abteilung Gesundheitswesen.

Mise au concours.

La place d'adjoint au bureau sanitaire fédéral, vacante par suite de décès, est mise au concours.

Traitement: 4500 à 6000 francs.

Les postulants porteurs d'un diplôme fédéral de médecin, doivent adresser leur demande, en l'accompagnant de leurs certificats d'étude, d'un curriculum vitæ et des travaux scientifiques qu'ils pourraient avoir publiés, au département soussigné d'ici au 28 juillet 1894. On exige une entière connaissance des langues française et allemande et, si possible, de l'italien.

Berne, le 23 juin 1894.

Département fédéral de l'intérieur,
division sanitaire.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 26** Bern, 10. Juli 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

26te Woche — 24. — 30. Juni — 26me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	105,247	25	63	4	42	16	5	7	3	3	1	6	17
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	14	28	1	25	1	3	—	3	1	1	2	15
Basel	77,686	8	45	2	19	5	1	2	2	3	2	—	9
Bern	47,974	14	33	2	14	4	1	3	2	—	2	—	6
Lausanne	36,121	10	21	1	15	3	—	1	2	1	2	—	9
St. Gallen	31,706	5	13	—	8	4	1	2	2	—	—	—	3
Chaux-de-Fonds	30,245	5	16	2	11	5	—	5	2	—	1	—	3
Luzern	22,100	3	10	1	4	—	—	—	1	—	—	—	3
Biel	17,857	4	4	—	7	1	—	—	3	—	—	2	2
Winterthur	17,413	1	8	—	6	2	—	—	—	1	1	—	4
Neuchâtel	17,849	2	8	—	8	2	—	—	1	1	1	—	5
Herisau	14,260	1	8	—	4	2	—	2	1	—	—	—	1
Fribourg	12,742	—	9	—	6	—	1	—	—	—	1	1	3
Schaffhausen	12,706	1	4	—	6	1	2	—	—	—	1	1	2
Locle	11,878	3	7	1	5	2	1	1	1	—	—	1	1
Total	535,228	96	277	14	180	48	15	23	23	10	13	13	83
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	17	1	33	—	4	—	4	3	2	3	17

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de ***natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*						Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*		Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:*			Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.*		
			1893	1892	1891		1893	1892	1891
am *(au)* 30. Juni	1894	27,0‰	28,1	28,4	31,8	17,5‰	16,8	16,8	16,4
„ 23. „	1894	28,6	28,1	25,4	29,2	16,2	18,8	12,7	17,8
„ 16. „	1894	27,1	27,7	28,0	30,8	17,4	20,4	15,7	19,3
„ 9. „	1894	29,6	27,5	25,3	27,7	15,2	20,4	15,8	17,3

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 24. bis zum *(au)* 30. Juni	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	256	21	14	—	39	9	14	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	8	9	1	—	—	—	6	—
Zusammen — *Total*	**264**	**30**	**15**	—	**39**	**9**	**20**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	21	13	2	—	3	1	7	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	6	8	1	—	—	—	5	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge*							Unbekanntes Alter *Age inconnu*
		0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	
Männl. — *Masculin*	125	28	10	8	26	22	31	—	—
Weibl. — *Féminin*	88	20	10	5	21	17	13	2	—
Zusammen — *Total*	**213**	**48**	**20**	**13**	**47**	**39**	**44**	**2**	—

Laut Angabe hatte in 65 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 65 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation**, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 11 Fällen *cas*	In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 23 Fällen *cas*	In *Dans* 20 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . .	2	1	—	—	1	—	2	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	4	6	—	1	—	1	4	1
„ 5—19 „ . .	2	—	1	1	3	2	—	—
„ 20—39 „ . .	3	1	10	6	1	1	—	—
„ 40—59 „ . .	—	—	6	2	1	1	1	3
„ 60—79 „ . .	—	—	—	—	2	—	2	—
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**11**	**8**	**17**	**10**	**8**	**5**	**9**	**6**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 24. bis 30. Juni		1893 vom 25. Juni bis 1. Juli		1892 vom 26. Juni bis 2. Juli		1891 vom 29. Juni bis 5. Juli.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	1	1	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	5	1	2	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	2	—
4. Diphtherie und Croup	9	4	9	2	—	—	6	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	5	—	—	—	1	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	2	1	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	3	—	1	—	2	2	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	—	—	—	—	5	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	23	—	23	—	23	—	11	2
10. Phthisis pulmonum	27	4	20	2	30	6	24	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	3	12	2	15	4	10	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	15	2	11	2	11	3	10	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	4	—	7	2	5	—	7	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	1	3	—	4	—	7	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	14	—	7	1	13	—	11	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	11	—	5	—	5	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	68	16	83	16	63	2	69	13
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attest. méd.*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	11	3	1	—	9	4	8	3
20. Selbstmord — *Suicides*	5	—	5	2	4	1	4	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	1	—	—
Total	**213**	**33**	**201**	**32**	**188**	**23**	**185**	**27**

Alkoholismus 12 Fälle — *cas* (12 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*).
Syphilis 1 Fall „ (— „ „ , — „ „), wovon Kinder 1.
Influenza — *Grippe* — Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 24. bis 30. Juni 1894. — *Admissions du 24 au 30 juin 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 23. Juni 1894 *Effectif au 23 juin 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 30. Juni *Effectif au 30 juin*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	588	—	—	—	—	6	1	—	5	4	8	1	3	1	52	17	**98**	57	586
Bern	972	7	—	—	—	1	1	4	12	3	9	4	3	5	76	39	**164**	95	[1] 872
Luzern	80	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	—	—	10	6	**20**	14	77
Uri	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	2	1	**6**	6	32
Schwiz	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	**3**	—	26
Nidwalden	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	20
Glarus	56	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	8	1	**11**	8	56
Zug	29	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	5	1	**8**	3	28
Fribourg	119	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	—	1	—	19	4	**28**	9	119
Solothurn	125	—	—	—	—	—	—	1	—	1	5	2	1	—	19	5	**34**	31	131
Baselstadt	408	—	—	1	—	—	—	2	5	1	4	1	4	4	41	8	**71**	24	[2] 393
Baselland	85	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	2	10	2	**17**	13	86
Schaffhausen	54	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	6	2	**11**	—	46
Appenzell A.-Rh.	71	—	—	—	—	1	1	1	—	1	—	—	2	3	15	8	**32**	8	78
Appenzell I.-Rh.	...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	**1**	—	7
St. Gallen	370	—	—	—	—	1	—	—	—	1	4	2	1	1	54	12	**76**	44	350
Graubünden	88	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	8	3	**12**	7	92
Aargau	195	—	—	—	—	—	—	—	1	4	1	—	—	—	16	1	**23**	21	187
Thurgau	102	—	—	—	—	4	—	—	—	—	1	—	—	—	11	3	**19**	19	97
Tessin	53	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	—	1	9	2	**17**	13	60
Vaud	446	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	7	2	50	8	**70**	41	419
Valais	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
Neuchâtel	175	—	—	—	—	4	—	1	—	1	3	1	3	1	25	9	**48**	24	224
Genève	393	—	—	—	—	2	—	1	2	6	3	1	2	1	40	10	**68**	4	344
Total	**4508**	**7**	—	**2**	—	**20**	**3**	**11**	**27**	**33**	**45**	**14**	**30**	**24**	**479**	**143**	**838**	**442**	**4345**

[1] Ohne Zieglerspital in Bern — sans l'hôpital Ziegler à Berne. — [2] Ohne Diakonenhaus in Basel — sans Diakonenhaus à Bâle.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 24. bis zum 30. Juni 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, sur, veillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 24 au 30 juin 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 3 Fälle in Otelfingen (bei einer herumfahrenden Kesselflickerfamilie, die von der unter Baden gemeldeten Familie infiziert worden ist). — **Bern.** 12 Fälle: 6 in Bern, 3 in Langenthal, 2 in Madretsch und 1 in Toffen. — **Luzern.** 1 Fall in Hochdorf. — **Schwyz.** 9 Fälle in Küssnacht (in der Zeit vom 26. Mai bis 23. Juni aufgetreten, aber erst am 24. Juni gemeldet). — **Aargau.** 1 Fall in Baden (bei einer herumfahrenden Familie).

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	3	—	12	3	3	14	—	1	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	2[1]	—	2[2]	—	3[3]	viele[4]	—	1[3]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	1	—	—	—	4	—	—	4	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	4	1	3	—	4	26	4	2	—	1	—
Schaffhausen (Kanton)	4[5]	2[6]	1[7]	—	2[8]	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	4	18	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	2[9]	—	13[10]	—	2[11]	—	1[12]	1[13]	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—

[1] Je 1 in Bern-Stadt und Biel. — [2] In Bern-Stadt, viele Fälle in Riggisberg. — [3] In Bern-Stadt. — [4] Viele Fälle in Riggisberg. — [5] In Beringen. — [6] Je 1 in Guntmadingen und Osterfingen. — [7] In Schaffhausen. — [8] Je 1 in Schaffhausen und Unterhallau. — [9] A la Chaux-de-fonds. — [10] 12 à Fontainemelon, 1 à Neuchâtel. — [11] A Fleurier. — [12] A Fontainemelon. — [13] A Neuchâtel.

Die Sterblichkeit der kleinen Kinder infolge Gastro-Enteritis in der Stadt Bern.

Mitteilung des Herrn Gauchat, Civilstandsbeamter in Bern.

Mortalité infantile par suite de gastro-entérite dans la ville de Berne.

Communication de M. Gauchat, officier de l'état civil de Berne.

(Siehe / *Voir* Bulletin 1893 Seite / *page* 38 & 1893 Seite / *page* 95.)

Im Jahre 1893 kamen auf dem Civilstandsamte Bern **90 Todesfälle**[1] von Kindern **unter einem Jahre** zur Anzeige, welche an **Magendarmkatarrh** oder **Dyspepsie** gestorben sind.

Nach eingezogenen Erkundigungen über die Ernährungsweise dieser Kinder gestaltet sich dieselbe folgendermassen:

Pendant l'année 1893 il a été enregistré à l'état civil de Berne 90 décès[1] *d'enfants âgés de 0 à 1 an et qui ont succombé à la suite de gastro-entérite aiguë.*

Les renseignements recueillis sur le genre d'alimentation ont donné les résultats suivants:

	1893	1892	1891	Total	%
A. Ernährung nur durch Muttermilch — *Allaitement maternel exclusivement*	5	—	4	9	4
B. Ernährung anfangs durch Muttermilch und nachher künstliche Ernährung — *Allaitement maternel au début et ensuite alimentation artificielle*	19	33	13	65	28
C. Nur künstliche Ernährung — *Alimentation artificielle exclusivement*	66	49	32	147	62
D. Ohne Angaben — *Sans indication*	—	—	15	15	6
Total	90	82	64	236	100

Die 19 Kinder, welche anfangs von der Mutter gesäugt, wurden nachher wie folgt künstlich ernährt:

Les 19 enfants nourris d'abord au sein, furent ensuite alimentés de la manière suivante:

Während 6 Wochen Muttermilch, dann Kuhmilch, Haberschleim und Zwiebackmehl *Pendant 6 semaines le sein, ensuite lait de vache, décoction de gruau d'avoine et zwieback*	1
Während 6 Wochen Muttermilch, dann Haberschleim und Kindermehl *Pendant 6 semaines le sein, ensuite gruau d'avoine et farine*	1
Während 5 Wochen Muttermilch, dann kondensierte Milch *Pendant 5 semaines le sein, ensuite lait condensé*	1
Während 5 Wochen Muttermilch, dann Kuhmilch, Zwieback und Haberschleim *Pendant 5 semaines le sein, ensuite lait de vache, zwieback et gruau d'avoine*	1
Während 4 Wochen Muttermilch, dann sterilisierte Milch, Gerstenschleim, Cognac, Eiweiss *Pendant 4 semaines le sein, ensuite lait stérilisé, gruau d'avoine, cognac, blanc d'œuf*	1
Während 3 Wochen Muttermilch, dann Kuhmilch und Haberschleim *Pendant 3 semaines le sein, ensuite lait de vache et gruau d'avoine*	2
Während 3 Wochen Muttermilch, dann kondensierte Milch und Haberschleim *Pendant 3 semaines le sein, ensuite lait condensé et gruau d'avoine*	1
Während 14 Tagen Muttermilch, dann Kuhmilch und Haber- oder Gerstenschleim *Pendant 14 jours le sein, ensuite lait de vache et gruau d'avoine ou d'orge*	4
Während 14 Tagen Muttermilch, dann Nestle-Kindermehl *Pendant 14 jours le sein, ensuite farine Nestlé*	1
Während 14 Tagen Muttermilch, dann Haberschleim mit schlechter Milch *Pendant 14 jours le sein, ensuite gruau d'avoine et du lait de mauvaise qualité*	1
Während einiger Zeit Muttermilch, dann Kuhmilch und Haberschleim *Pendant quelques temps le sein, ensuite lait de vache et gruau d'avoine*	4
Während einiger Zeit Muttermilch, dann Kuhmilch und Nestle-Kindermehl *Pendant quelques jours le sein, ensuite lait de vache et farine Nestlé*	1
	19

[1] Die monatlichen Mitteilungen des eidgenössischen statistischen Bureaus weisen 89 Todesfälle infolge Gastro-Enteritis auf. Der Unterschied rührt daher, dass der Civilstandsbeamte sich nach den offenen ärztlichen Todesbescheinigungen seine Aufzeichnung macht und das statistische Bureau die Todesursache bestimmt nach den Angaben, welche auf der neuen Sterbekarte vom behandelnden Arzte auf konfidentielle Weise mitgeteilt werden und dem Civilstandsamt unbekannt bleiben.

[1] Les bulletins du bureau fédéral de statistique indiquent 89 décès par suite de diarrhée infantile. La différence entre les deux données provient de ce que l'officier de l'état civil ne reçoit communication de la cause du décès que par la déclaration ouverte, tandis que le bureau de statistique reçoit directement du médecin traitant des renseignements confidentiels sur les causes du décès, renseignements qui ne sont pas communiqués à l'état civil.

Die 66, welche nur künstlich ernährt wurden, bekamen:	*Les 66 enfants nourris artificiellement avaient reçu:*	
Nur Kuhmilch	— *Du lait de vache exclusivement*	3
Kuhmilch *Lait de vache*	mit Haberschleim — *avec décoction de gruau d'avoine*	28
»	mit Zuckerwasser — *Avec eau sucrée*	5
»	kondensierte Milch und Haberschleim — *Lait condensé et gruau d'avoine*	5
»	Zwieback oder Haberschleim — *Zwieback ou gruau d'avoine*	3
»	Zwieback, Haber oder Reisschleim — *Zwieback, gruau d'avoine ou de riz*	3
»	Haberschleim und Cognac — *Gruau d'avoine et cognac*	2
»	mit Wasser und Reisschleim — *étendu d'eau et gruau d'avoine*	1
»	kondensierte Milch und Malaga — *Lait condensé et malaga*	1
»	Nestle-Kindermehl und Haferschleim — *Farine Nestlé et gruau d'avoine*	4
»	Haberschleim und Eiweiss — *gruau d'avoine et blanc d'œuf*	1
»	und Eichelcacao — *Cacao au gland de chêne*	1
»	Haberschleim, Reisschleim, Fenchelthee und kondensierte Milch — *Gruau d'avoine, de riz, infusion de fenouil et lait condensé*	1
Nur kondensierte Milch — *Lait condensé exclusivement*		1
Nur kondensierte Milch, Nestle-Kindermehl und Haberschleim — *Lait condensé, farine Nestlé et gruau d'avoine*		1
Nur sterilisierte Milch — *Lait stérilisé exclusivement*		4
Nur Haberschleim — *Décoction de gruau d'avoine exclusivement*		1
Endlich ein Kind, das Schmierseife gegessen hatte — *Enfin un enfant qui avait avalé du savon noir*		1
		66

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. In der Woche vom 26. Juni bis 3. Juli sind in der Bukowina keine und in Galizien nur im Bezirk Zaleszczyki Cholerafälle vorgekommen. In letzterm sind erkrankt 9 Personen und gestorben 4.

Der Bezirk Borszczow ist amtlich als frei von Cholera erklärt worden (vgl. pag. 374 dieses Bulletins).

Belgien. Zeitungsberichten zufolge gewinnt die Cholera in Lüttich an Ausdehnung. Auch in einigen umliegenden Dörfern soll dieselbe aufgetreten sein.

Russland. Laut «W. T. B.» ist die Cholera neuerdings in Kronstadt und in St. Petersburg ausgebrochen. Vom 20. Juni bis 5. Juli sollen in Kronstadt 43 Erkrankungen und 14 Todesfälle und vom 1. bis 5. Juli in St. Petersburg 80 Erkrankungen und 20 Todesfälle konstatiert worden sein.

Ferner wurden gemeldet aus der Stadt Warschau vom 16.—22. Juni: 13 Erkrankungen (3†), aus dem Gouvernement Warschau vom 15.—21. Juni: 30 (15†), aus dem Gouv. Radom vom 13.—20. Juni: 14 (4†), aus dem Gouv. Plock vom 14.—19. Juni: 53 (25†), aus dem Gouv. Grodno vom 2.—21. Juni: 32 (18†), aus dem Gouv. Kowno vom 17.—23. Juni: 16 (7†).

Schweden. In Stockholm wurden auf einem von St. Petersburg kommenden Dampfer 4 Cholerafälle bakteriologisch festgestellt;

ebenso ist bei einem Todesfall Cholera asiatica als Ursache nachgewiesen worden. Mehrere choleraverdächtige Passagiere werden ärztlich überwacht.

* * *

Choléra. *Autriche. Du 26 juin au 3 juillet il n'y a eu aucun cas en Bukowine. En Galicie, le choléra n'a été constaté que dans le district de Zaleszczyki. Il y a eu dans ce district 9 cas et 4 décès.*

Le district de Borszczow a été officiellement déclaré indemne de choléra (voir page 374 de ce bulletin).

Belgique. Il résulte de communications de journaux que l'épidémie se propage à Liège. Le maladie aurait aussi fait son apparition dans quelques villages environnants.

Russie. Le choléra a de nouveau été constaté à Cronstadt et à St-Pétersbourg. Du 20 juin au 5 juillet il y aurait eu à Cronstadt 43 cas et 14 décès et du 1er au 5 juillet à St-Pétersbourg 80 cas et 20 décès.

En outre il a été annoncé de Varsovie (ville), du 16 au 22 juin: 13 cas (3†), des gouvernements de Varsovie, du 15 au 21 juin: 30 cas (15†), de Radom, du 13 au 20 juin: 14 cas (4†), de Plock, du 14 au 19 juin: 53 cas (25†), de Grodno, du 2 au 21 juin: 32 (18†), et de Kowno, du 17 au 23 juin 16 cas (7†).

Suède. Il a été constaté à Stockholm, sur un vaisseau provenant de St-Pétersbourg 4 cas de choléra; le choléra asiatique a également été indiqué comme cause d'un décès. Plusieurs passagers suspects sont placés sous surveillance médicale.

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Baselstadt.

Verordnung betreffend den Verkehr mit Nahrungsmitteln, Genussmitteln und Gebrauchsgegenständen.

(Vom 19. Mai 1894.)

(Schluss.)

VIII. Bier.

§ 29. Unter der Bezeichnung «Bier» (Schenkbier, Lagerbier, Exportbier, Bockbier) darf nur ein Getränk verkauft werden, welches aus Gerstenmalz, Hopfen, Hefe und Wasser durch Maischen und alkoholische Gärung entstanden ist. Werden statt der Gerste oder eines Teils derselben andere Getreidearten verwendet, so muss das Bier entsprechend bezeichnet werden.

Die Verwendung von Surrogaten für Malz und Hopfen, sowie von fremden Farbstoffen ist nicht zulässig.

§ 30. Das zum Ausschank gelangende Bier muss gesund und klar und aus einer Stammwürze von mindestens 12 % bereitet sein. Der wirkliche Vergärungsgrad soll wenigstens 48 % betragen. Biere mit niedrigerem Vergärungsgrad, welche zudem mehr als 3 % Maltose enthalten, dürfen nicht ausgeschenkt werden. Auf die sogenannten «Doppelbiere» findet diese Bestimmung keine Anwendung.

Die Verwendung von Salicylsäure oder Borsäure zur Konservierung von Bier ist verboten.

Bier, welches mehr als 14 Milligramm schweflige Säure enthält, darf nicht ausgeschenkt werden.

§ 31. Der Gebrauch von Bierpressionen, die mit atmosphärischer Luft oder mit komprimierter Kohlensäure betrieben werden, ist an folgende Vorschriften gebunden:

a) Die zur Pression verwendete atmosphärische Luft soll gut ventilierten und reinlich gehaltenen Räumen oder dem Freien entnommen werden.

b) Die Luftkessel müssen so konstruiert sein, dass sie mittelst einer an der tiefsten Stelle angebrachten verschliessbaren Oeffnung einer Reinigung können unterworfen werden.

c) Die Leitungen zwischen Luftkessel und Fass sollen durch Ventile vor dem Eindringen von Bier geschützt werden.

d) Die Leitungen sollen aus gut verzinnten oder aus reinem Zinn erstellten Röhren bestehen. Zwischenstücke aus Kautschuk sind bis auf die Länge eines Meters für jede Leitung gestattet.

e) Sämtliche Leitungen, Bier und Luftschläuche müssen reinlich gehalten und so eingerichtet sein, dass sie durch Anschluss an die Wasserleitung einer häufigen Spülung und ausserdem einer periodischen gründlichen Reinigung mit Dampf oder Sodawasser unterworfen werden können. Die Reinigung durch Dampf oder Sodawasser soll wenigstens einmal in der Woche vorgenommen werden.

Der Gebrauch von Spritz- und Moussierhahnen ist untersagt.

IX. Branntwein und Liqueure.

§ 32. Branntweine, welche nicht ausschliesslich durch Destillation von Rohprodukten wie Kirschen, Enzian, Wein, Zuckermelasse etc., sondern mit Hülfe von Essenzen bereitet sind, müssen entsprechend bezeichnet werden.

Branntweine und Liqueure dürfen keine gesundheitsschädlichen Metallverbindungen enthalten.

X. Essig.

§ 33. Der Essig darf ausser Essigsäure keine freien Säuren enthalten. Der Gehalt an Essigsäure muss wenigstens 4 % betragen.

Als Weinessig darf nur der ausschliesslich aus Wein bereitete Essig verkauft werden.

XI. Farbstoffe, Umhüllungs- und Verpackungsmaterialien.

§ 34. Gesundheitsschädliche Farben dürfen zur Herstellung von Nahrungs- und Genussmitteln, welche zum Verkauf bestimmt sind, nicht verwendet werden, auch wenn bei denselben eine künstliche Färbung zulässig ist.

Als gesundheitsschädliche Farbstoffe werden betrachtet:

a) Farbstoffe, zu deren Herstellung Verbindungen folgender Metalle verwendet worden sind: Antimon, Arsen, Baryum, Blei, Cadmium, Kupfer, Chrom, Quecksilber, Zink und Zinn.

(Ausnahmsweise wird die Verwendung von Kupfersalzen bei der Herstellung von Obst- und Gemüsekonserven gestattet, doch dürfen die letztern nicht mehr als 0,1 Gramm Kupfer per Kilo enthalten),

b) Gummigutti, Berberin,

c) die giftigen Theerfarbstoffe.

§ 35. Zur Verpackung und Aufbewahrung der zum Verkauf bestimmten Nahrungs- und Genussmittel dürfen Umhüllungen und Gefässe, welche mit gesundheitsschädlichen Farben gefärbt sind, nicht Verwendung finden.

§ 36. Für Kinderspielwaren (einschliesslich Bilderbogen, Bilderbücher, Tuschfarben für Kinder), sowie Kinderwagendecken und Polster sind diejenigen Farbstoffe verboten, welche Gummigutti oder Pikrinsäure oder Arsen, Blei, Cadmium, Quecksilber enthalten. Aus andern Metallverbindungen hergestellte Farbstoffe, sowie Chromgelb und Zinnober, sind bei diesen Verkaufsartikeln nur dann zulässig, wenn sie als Oelfarben aufgetragen oder mit Firnis gedeckt sind.

Auf alle in Glasuren oder Emails eingebrannte Farben findet die Bestimmung nicht Anwendung.

§ 37. Bekleidungsgegenstände, Gespinste, Gewebe, Papierwäsche, Futterleder u. s. w., ferner Tapeten, Vorhänge, Storen, Lampenschirme, farbige Papiere und aus solchen angefertigte Gegenstände müssen frei sein von Arsen. Für Gewebe und Gespinste ist auch die Anwendung von Pikrinsäure als Farbstoff unzulässig.

§ 38. Stanniol, das zur Umhüllung von Nahrungs- und Genussmitteln dient, muss bleifrei sein, ebenso Pergamentpapier, das zu ähnlichen Zwecken Verwendung finden soll.

§ 39. Ess-, Trink- und Kochgeschirre, sowie Flüssigkeitsmasse dürfen weder ganz noch teilweise aus Blei oder aus einer Legierung hergestellt sein, welche mehr als 10 % Blei enthält. Die Verzinnung der Innenseite darf nicht aus einer Legierung bestehen, die mehr als 1 % Blei enthält. Die Legierung zur Lötung darf nicht mehr als 10 % Blei ent-

halten. Emails oder Glasuren, welche bei halbstündigem Kochen mit 4prozentiger Essigsäure an letztere Blei abgeben, dürfen nicht zur Verwendung kommen.

XII. Kosmetische Mittel.

§ 40. Der Verkauf von kosmetischen Mitteln (Mitteln zur Reinigung, Pflege oder Färbung der Haut, des Haares oder der Mundhöhle), welche einen der in § 34 genannten Stoffe enthalten, ist verboten.

Diese Bestimmung findet keine Anwendung auf Baryumsulfat, Cadmiumsulfat, Chromoxyd, Zinnober, Zinkoxyd, Zinksulfid, sowie auf Kupfer, Zinn und Zink und deren Legierungen in Form von Puder.

XIII. Brennspiritus und Petroleum.

§ 41. Der Verkauf von mit Wasser verdünntem Brennspiritus ist verboten.

Das zum Verkauf kommende Petroleum muss bei 760 mm. Barometerstand einen Entflammungspunkt von nicht weniger als 25° C. besitzen.

XIV. Obst.

§ 42. Das Feilhalten und der Verkauf von unreifem Obst ist verboten.

Strafbestimmungen.

§ 43. Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung sind nach den bezüglichen Bestimmungen des Polizeistrafgesetzes, in schwereren Fällen nach denjenigen des Strafgesetzes zu beurteilen.

Uebergangsbestimmungen.

§ 44. Diese Verordnung tritt mit 1. Juli 1894 in Kraft, mit Ausnahme von § 41, dessen Bestimmung betreffend Entflammungspunkt des Petroleums erst mit 1. April 1895 anwendbar ist. Die Verordnung betreffend Einrichtung von Bierpressionen vom 24. Januar 1883, diejenige über den Milchverkauf vom 18. Februar 1893, die Vollziehungsvorschriften für die Lebensmittelkontrolle im Kanton Basel-Stadt vom 28. Februar 1893 treten damit ausser Kraft.

Neuchâtel.

Circulaire du département de l'intérieur à messieurs les médecins du canton.

(*Du 5 juin 1894.*)

Monsieur le docteur,

Nous avons l'honneur de vous rendre attentif au fait que la troisième édition de la pharmacopée helvétique entrera en vigueur dans le canton à partir du 1er juillet prochain.

Cette nouvelle édition diffère de la précédente sur plusieurs points dont nous ne pouvons relever ici que les plus importants à connaître pour le médecin.

Les extraits sont augmentés d'une nouvelle forme, les extraits liquides, nommés extraits fluides, préparés par le procédé de la percolation qui permet d'épuiser toute la substance active de la matière première. Bien que les extraits fluides renferment le même poids de principes actifs que la drogue dont ils dérivent, leur action dépasse celle-ci en énergie, par la raison que lorsque la drogue est administrée en nature, une certaine quantité de ces principes n'est pas mise en liberté dans l'économie et échappe à l'absorption. Ainsi, cinq centigrammes de feuilles de digitale agiront plus faiblement et moins rapidement que la même quantité d'extrait fluide, assimilable en totalité, ce qui en réduira la dose.

Les extraits secs de la nouvelle pharmacopée diffèrent sensiblement de ceux de la seconde édition et de son supplément. Ces extraits sont préparés par percolation et mélangés après dessication à de la poudre de riz, de façon à ce que une partie d'extrait corresponde à deux parties de la drogue. De là, leur nom d'« extrait duplex ». La dose maximale simple pour adultes est de moitié inférieure à celle de l'extrait fluide.

Il en résulte que les futurs extraits narcotiques et autres déploient, à poids égal, une action plus énergique que celle des préparations similaires employées jusqu'à ce jour : il est par conséquent urgent que MM. les médecins se familiarisent avec leur dosage et désignent avec soin dans leurs formules le genre d'extrait (fluide ou sec) qu'ils désirent, tout en ne perdant pas de vue que les extraits fluides se prescrivent de préférence sous formes de gouttes ou incorporés à des potions, tandis que l'extrait sec devrait être réservé à la prescription des pilules, des poudres, des onguents, des suppositoires, etc.

A défaut d'indication spéciale de la part du praticien, il reste entendu que la dose prescrite est censée être celle de l'extrait fluide et le pharmacien dispensera une dose équivalente d'extrait sec partout où l'emploi de celui-ci sera indiqué.

Les teintures actives, préparées pour la plupart par percolation, sont au taux de une partie de la drogue pour dix parties d'alcool. La teinture d'aconit tirée de la racine de la plante et dont la dose maximale simple n'est que le quart de celle de l'alcoolature de feuilles fraîches, ne sera délivrée que sur indication formelle du médecin. Les teintures de belladonne et de digitale, précédemment au 20 % de la feuille, sont réduites au 10 %; en revanche, la teinture de strophanthus qui renfermait le 5 % des semences, est le double plus active que précédemment.

Les pommades suivantes, dont la composition n'a pas été modifiée, sont à base de vaseline : pommade de précipité blanc de mercure, d'iodure mercurique, d'oxyde mercurique, d'acétate de plomb, de tannate de plomb et d'oxyde de zinc. Les graisses animales sont toutes benzoinées.

Le vin de marsala est substitué au malaga dans la préparation des vins de quina, de coca, de colchique, de condurango, de gentiane, de pepsine, de rhubarbe et du vin stibié. Les vins de colchique et de condurango sont au 10 % des extraits fluides.

La nouvelle pharmacopée renferme un sirop officinal de codéine (1. 500), de morphine (1. 1000) et d'opium (1. 500). Ce dernier remplace l'ancien sirop diacode.

Enfin, l'eau phéniquée officinale est au titre de 5 %; la limonade purgative contient 50 parties de citrate de magnésie sur 500 d'eau et de sirop, au lieu de 60 de sel sur 750 de liquide; les pilules de Méglin contiennent, par pilule: 5 centigrammes d'extrait fluide de jusquiame en place de 5 centigrammes d'extrait spiritueux; la potion de Rivière doit se dispenser en deux flacons séparés: l'un pour l'acide citrique, l'autre pour le carbonate de sodium. S'il y a d'autres substances prescrites, on les ajoute, suivant leur nature, à l'une ou l'autre des solutions et la quantité d'eau est diminuée proportionnellement.

Veuillez, monsieur le docteur, prendre bonne note des points ci-dessus et formuler en conséquence; vous rappelant en outre, que, dans l'intérêt du malade et d'une préparation correcte du médicament prescrit, il est nécessaire d'écrire bien lisiblement;

de ne pas omettre le nom du malade auquel est destiné le remède;

de toujours indiquer le mode d'emploi de ce remède, qu'il contienne ou non des substances actives inscrites au tableau des doses maximales;

de spécifier ce qui est destiné à l'usage externe, afin que, de son côté, le pharmacien puisse apposer l'étiquette orange règlementaire;

en cas de correction, d'écrire à nouveau la prescription, ou du moins de tracer le chiffre à rectifier et de mettre l'autre à côté, sans les superposer, ce qui évitera toute interprétation erronée.

L'habitude, adoptée par quelques médecins, de formuler sans observer les règles ci-dessus, a l'inconvénient de soustraire les ordonnances au contrôle des pharmaciens en ce qui concerne les doses maximales et de donner lieu à des erreurs par substitution dans les familles où il y a simultanément plusieurs malades.

Ci-joint la liste des médicaments énergiques dont la dose est modifiée dans la nouvelle pharmacopée et de ceux qui ne figuraient pas dans la seconde édition ou son supplément.

Tableau des doses maxima pour adultes:

a) des médicaments dont la dose est modifiée dans la nouvelle pharmacopée,

b) des médicaments qui ne figuraient pas dans la seconde édition et son supplément.

Le pharmacien ne doit délivrer des doses supérieures à celles indiquées dans ce tableau que si le médecin le demande expressément, en notant en lettres le poids du médicament, en soulignant la dose et en la faisant suivre du point exclamatif (!).

	Pharm. helv. Ed. III.		Pharm. helv. Ed. II. et Supplementum.	
	Dos. max. simplex	Dos. max. pro die.	Dos. max. simplex	Dos. max. pro die.
Acetanilidum	0,5	3,0	—	—
Acidum agaricinicum	0,03	0,1	—	—
» arsenicosum	0,005	0.02	0,005	0,01
» hydrobromicum dilutum	1,5	5,0	—	—
» hydrochloricum dilutum	1,0	5,0	1,0	4,0
» nitricum dilutum	1,0	3,0	1,0	4,0
» sulfuricum dilutum	1,5	5,0	2,0	8,0
Antipyrinum	2,0	6,0	—	—
Apomorphinum hydrochloricum	0,02	0,1	0,02	0,06
Aqua Amygdalæ	2,0	8,0	2,0	10,0
» Laurocerasi	2,0	8,0	2,0	10,0
Argentum nitricum	0,03	0,2	0,05	0,25
Atropinum sulfuricum	0,001	0,003	0,001	0,005
Auronatrium chloratum	0,05	0,2	—	—
Bulbus scillæ	0,5	3,0	0,2	0,8
Cantharis	0,05	0,15	0,05	0,25
Chloralum hydratum	3,0	6,0	2,0	8,0
Chloroformum	0,5	1,0	—	—
Cocainum hydrochloricum	0,05	0,15	—	—
» ad inject. subcutan.	0,05	0,1	—	—
Codeinum	0,1	0,4	0,05	0,25
» phosphoricum	0,1	0,4	—	—
Coffeino-Natrium benzoicum	1,0	3,0	—	—
» » salicylicum	1,0	3,0	—	—
Coffeinum	0,5	1,5	—	—
» citricum	0,5	2,0	—	—
Colocynthis	0,25	1,0	—	—
Extractum aconiti duplex	0,005	1,015	—	—
» » fluidum	0,01	0,03	—	—
» » (Supplementum)	—	—	0,2	0,6
» Belladonnæ duplex	0,025	0,075	—	—
» » fluidum	0,05	0,15	—	—
» » (Supplementum)	—	—	0,05	0,15
» Cannabis indicæ	0,1	0,5	0,2	0,8
» Colchici fluidum	0,05	0,1	—	—
» Colocynthidis	0,05	0,2	0,05	0,25
» » compositum	0,25	1,0	—	—
» Conii duplex	0,05	0,25	—	—
» » fluidum	0,1	0,5	—	—
» » (Supplementum)	—	—	0,1	0,4
» Convallariæ fluidum	0,1	0,2	—	—
» Digitalis duplex	0,05	0,25	—	—
» » fluidum	0,1	0,5	—	—
» » (Supplementum)	—	—	0,1	0,5
» Filicis	—	10,0	—	—
» Hyoscyami duplex	0,05	0,15	—	—
» » fluidum	0,1	0,3	—	—
» » (Supplementum)	—	—	0,2	0,8
» Ipecacuanhæ fluidum	0,05	0,25	—	—
» Opii	0,1	0,25	0,05	0,5
» Scillæ	0,2	1,0	0,2	0,8
» Secalis cornuti	0,1	0,5	0,2	0,8
» » solutum ad inject. subcutan.	0,5	2,0	0,1	0,5
» Stramonii duplex	0,025	0,075	—	—
» » fluidum	0,05	0,15	—	—
» » (Supplementum)	—	—	0,1	0,4
» Strychni	0,05	0,15	0,05	0,2
Folium Digitalis	0,2	1,0	0,1	0,5
» » ad infusum	—	2,0	1,5	4,0
» Jaborandi ad infusum	—	6,0	—	—
» Stramonii	0,2	1,0	0,2	0,8
Fructus Conii	0,2	1,0	—	—

	Pharm. helv. Ed. III.		Pharm. helv. Ed. II. et Supplementum.	
	Dos. max. simplex	Dos. max. pro die.	Dos. max. simplex	Dos. max. pro die.
Guajacolum	0,5	3,0	—	—
Herba Cannabis indicæ	0,5	2,0	—	—
» Sabinæ	1,0	2,0	1,0	4,0
Homatropinum hydrobromicum	0,001	0,002	—	—
Hydrargyrum chloratum	0,5	2,0	0,2	1,0
» » vapore parat	0,1	0,5	—	—
» oxydatum	0,02	0,1	0,02	0,05
» » flavum	0,02	0,05	—	—
Hyoscinum hydrobromicum	0,0005	0,002	—	—
» ad inject. subcutan	0,0002	0,001	—	—
Jodoformum	0,2	1,0	—	—
Jodum	0,05	0,2	0,05	0,25
Kalium arsenicosum solutum	0,5	2,0	0,5	1,5
» chloricum	1,0	5,0	—	—
Kreosotum	0,5	3,0	0,05	0,2
Morphinum hydrochloricum	0,03	0,1	0,02	0,06
» sulfuricum	0,03	0,1	0,02	0,06
Natrium arsenicicum	0,005	0,01	—	—
» » solutum	1,0	4,0	0,5	1,5
Oleum phosphoratum	0,1	0,5	—	—
» Tiglii	0,05	0,1	0,05	0,2
	gutta una	guttæ II	gutta una	guttæ IV
Opium	0,15	0,5	0,1	0,5
Phenacetinum	1,0	5,0	—	—
Phenolum	0,1	0,5	0,05	0,5
Phosphorus	0,001	0,005	0,005	0,05
Physostigminum salicylicum	0,001	0,003	—	—
Pilocarpinum hydrochloricum	0,02	0,05	—	—
Podophyllinum	0,1	0,3	—	—
Radix Ipecacuanhæ	0,1	0,5	0,2	1,0
» » ad usum emeticum	—	5,0	1,0	4,0
Salolum	2,0	8,0	—	—
Santoninum	0,05	0,25	0,1	0,5
Scammonium	0,2	0,5	—	—
Semen Colchici	0,2	1,0	—	—
» Strychni	0,1	0,2	0,1	0,5
Sparteinum sulfuricum	0,2	0,8	—	—
Strychninum nitricum	0,01	0,02	0,005	0,02
» » ad inject. subcut.	0,005	0,01	—	—
» sulfuricum	0,01	0,02	0,005	0,02
» » ad inject. subcut.	0,005	0,01	0.001	0,005
Sulfonalum	4,0	8,0	—	—
Tartarus stibiatus	0,2	0,5	0,05	0,2
Tinctura Aconiti herbæ recentis	1,0	3,0	—	—
» » tuberis	0,25	1,0	—	—
» » foliorum	—	—	1,0	5,0
» Cannabis indicæ	1.0	5,0	2,0	15,0
» Cantharidis	0,5	1,5	0,5	2,0
» Colchici	1,0	3,0	1,0	5,0
» Gelsemii	1,0	5,0	—	—
» Ipecacuanhæ	0,5	2,5	—	—
» Scillæ	2,5	10,0	—	—
» Secalis cornuti	5,0	20,0	—	—
» Strophanthi	1,0	3,0	—	—
» Strychni	0,5	2,0	1,0	5,0
Tuber Aconiti	0,1	0,5	—	—
» Jalapæ	1,0	5,0	—	—
Urethanum	4,0	8,0	—	—
Vinum Colchici	1,0	3,0	2,0	6,0
» Stibiatum	10,0	20,0	—	—
Zincum sulfuricum	0,1	1,0	0,1	0,5
» valerianicum	0,1	0,5	0,2	1,0

Les médicaments actifs suivants, inscrits aux tableaux VI de la seconde édition de la pharmacopée et VI A du supplément, sont supprimés dans la nouvelle pharmacopée ;

Acidum hydrocyanicum.
Aconitinum.
Aether phosphoratus.
Argentum oxydatum.
Baryum chloratum.
Chininum arsenicicum.
Colchicinum.
Coniinum.
Croton chloralum hydratum.
Cuprum sulf. ammoniatum.
Curare.
Digitalinum.
Extractum Aconiti.
» Belladonnæ.
» Conii.
» Digitalis.
Extractum Fabæ calabaricicæ.
» Hyoscyami.
» Stramonii.
» Strychni aquosum.
Herba Conii.
Hydrargyrum cyanatum.
» nitric. oxydulat.
» oxydulat. nigrum.
Kalium cyanatum.
Lactucarium germanicum.
Morphinum aceticum.
Oleum amygdalarum æth.
» Sabinæ.
Tinctura Conii.
» Stramonii.
Zincum cyanatum.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Schweizerische Statistik. 95. Lieferung. Ergebnisse der schweizer. Unfallzählung vom 1. April 1888 bis zum 31. März 1891. Herausgegeben vom Statistischen Bureau des eidg. Departements des Innern. 4°. 59 Seiten und 1 Karte.

Leva, Dr. med. J., Badearzt in Tarasp-Schuls. Ueber die Einwirkung des Tarasperwassers (Luciusquelle) auf den Stoffwechsel. 8°. 15 Seiten. Sonderabdruck aus der Berliner klin. Wochenschrift, 1894, Nr. 11.

Stelle-Ausschreibung.

Infolge Todesfall wird die Stelle eines **ärztlichen Adjunkten** auf dem **schweizerischen Gesundheitsamt** zur freien Bewerbung ausgeschrieben.

Besoldung: Fr. 4500—6000.

Bewerber haben sich über den Besitz eines eidgenössischen ärztlichen Diploms auszuweisen und ein Curriculum vitæ einzureichen, unter Beilage der Studienzeugnisse und etwaiger eigener wissenschaftlicher Publikationen. Vollkommene Beherrschung der französischen und deutschen Sprache unerlässlich; Kenntnis des Italienischen erwünscht.

Anmeldungen sind bis zum **28. Juli 1894** an das unterzeichnete Departement einzureichen.

Bern, den 23. Juni 1894.

Eidg. Departement des Innern,
Abteilung Gesundheitswesen.

Mise au concours.

La place d'adjoint au bureau sanitaire fédéral, vacante par suite de décès, est mise au concours.

Traitement: 4500 à 6000 francs.

Les postulants porteurs d'un diplôme fédéral de médecin, doivent adresser leur demande, en l'accompagnant de leurs certificats d'étude, d'un curriculum vitæ et des travaux scientifiques qu'ils pourraient avoir publiés, au département soussigné d'ici au 28 juillet 1894. On exige une entière connaissance des langues française et allemande et, si possible, de l'italien.

Berne, le 23 juin 1894.

Département fédéral de l'intérieur,
division sanitaire.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 27** Bern, 17. Juli 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

27te Woche **1. — 7. Juli** ***27me Semaine***

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich *	119,706	20	83	3	35	13	3	5	5	1	1	2	18
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	13	26	—	23	1	1	1	3	2	2	—	14
Basel	77,686	31	52	3	29	11	6	6	6	—	1	—	10
Bern	47,974	11	20	2	13	4	1	1	2	4	1	—	4
Lausanne	36,121	11	29	2	3	1	—	—	1	—	—	—	2
St. Gallen	31,706	5	11	1	8	4	—	3	3	—	—	—	2
Chaux-de-Fonds * .	30,245	5	19	1	5	2	—	1	—	—	—	—	4
Luzern	22,100	4	9	—	5	2	—	2	—	—	—	—	3
Biel	17,857	3	13	—	5	1	—	1	2	—	—	—	2
Winterthur . . .	17,413	1	7	—	6	3	—	—	1	—	—	—	5
Neuchâtel * . . .	17,849	6	8	—	4	2	1	1	1	—	—	—	1
Herisau	14,260	2	9	2	5	1	—	—	—	1	1	1	2
Fribourg . . .	12,742	2	5	1	3	1	—	1	1	—	—	—	1
Schaffhausen . . .	12,706	1	5	—	3	1	—	—	1	—	2	—	—
Locle *	11,878	3	18	—	4	1	—	—	1	—	—	—	3
Total	549,687	118	314	15	151	48	12	22	27	8	8	3	71
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	10	1	39	2	4	2	3	3	1	8	18

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — * D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le ***taux de natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*			Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 7.	Juli	1894	29,8‰	27,5	26,4	27,3	14,3‰	19,9	14,6	14,7
„ 30.	Juni	1894	27,0	28,1	28,4	31,8	17,5	16,8	16,8	16,4
„ 23.	„	1894	28,6	28,1	25,4	29,2	16,2	18,8	12,7	17,8
„ 16.	„	1894	27,1	27,7	28,0	30,8	17,4	20,4	15,7	19,3

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 1. bis zum *(au)* 7. Juli	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	294	20	15	—	42	6	11	1
Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	3	1	—	2	—	3	—
Zusammen — ***Total***	**301**	**23**	**16**	—	**44**	**6**	**14**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	23	11	1	—	4	1	6	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	5	2	1	—	2	—	3	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	100	29	6	5	16	17	22	5	—
Weibl. — *Féminin*	90	21	9	7	21	15	16	1	—
Zusammen — *Total*	**190**	**50**	**15**	**12**	**37**	**32**	**38**	**6**	—

Laut Angabe hatte in 62 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 62 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 14 Fällen *cas*	In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 22 Fällen *cas*	In *Dans* 14 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle infolge von — *Décès par suite***							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	3	2	—	1	1	—	2	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	2	4	—	2	1	1	2	1
„ 5—19 „ . .	1	1	1	1	—	1	—	—
„ 20—39 „ . .	1	2	7	12	2	2	—	—
„ 40—59 „ . .	—	—	2	2	2	—	1	1
„ 60—79 „ . .	—	—	2	—	1	—	—	1
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**7**	**9**	**12**	**18**	**7**	**4**	**6**	**3**

Todesursachen *Causes des décès*	**1894** vom 1. bis 7. Juli		**1893** vom 2. bis 8. Juli		**1892** vom 3. bis 9. Juli		**1891** vom 5. bis 11. Juli.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	1	6	1	1	—	2	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	4	3	4	—	3	—	4	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	7	—	1	—	1	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	1	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	2	—	2	—	1	—	3	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	—	—	—	—	3	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	24	2	41	1	19	1	14	—
10. Phthisis pulmonum	30	3	31	5	26	3	31	7
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	11	3	10	—	13	2	6	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	9	1	14	2	7	1	4	—
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	6	1	10	2	5	1	7	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	—	4	1	5	2	7	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	11	—	10	—	17	2	6	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	3	1	2	1	1	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	61	17	79	14	52	7	58	10
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	6	4	7	1	9	4	8	1
20. Selbstmord — *Suicides*	5	4	6	1	6	1	6	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**190**	**39**	**230**	**30**	**168**	**25**	**162**	**20**

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, 3 weibl. — *fém.*).
Syphilis 1 Fall „ (— „ „ , — „ „), wovon Kinder 1.
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 1. bis 7. Juli 1894. — *Admissions du 1 au 7 juillet 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 30. Juni 1894 *Effectif au 30 juin 1894*	Aufnahmen — *Admissions*																Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 7. Juli *Effectif au 7 juillet*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	586	6	1	—	—	2	—	1	3	2	8	—	3	—	72	21	**119**	52	583
Bern	872	2	—	1	—	3	—	2	7	10	16	5	7	4	106	33	**196**	117	991
Luzern	77	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	2	—	—	3	3	**13**	6	69
Uri	32	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	3	5	**10**	9	31
Schwiz	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	—	23
Nidwalden	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	**6**	5	24
Glarus	56	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	9	1	**12**	10	62
Zug	28	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**3**	—	22
Fribourg	119	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	14	5	**21**	8	114
Solothurn	131	—	—	—	—	2	—	2	—	—	5	—	1	—	9	1	**20**	18	125
Baselstadt	393	—	—	1	—	—	—	2	3	2	—	1	2	2	44	7	**64**	18	395
Baselland	86	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	1	9	1	**14**	13	82
Schaffhausen	46	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	4	7	3	**16**	—	50
Appenzell A.-Rh.	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	12	—	**15**	5	76
Appenzell I.-Rh.	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	**2**	—	8
St. Gallen	350	—	—	1	1	—	—	—	1	2	9	3	2	3	52	13	**87**	44	342
Graubünden	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	1	**8**	5	86
Aargau	187	—	—	—	—	3	—	—	—	3	—	—	—	—	14	4	**24**	20	185
Thurgau	97	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	—	—	10	3	**17**	17	102
Tessin	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	**2**	1	[1] 13
Vaud	419	—	1	—	—	1	—	—	—	1	1	—	6	2	50	7	**69**	45	405
Valais	15	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[2] . . .
Neuchâtel	224	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	6	2	2	20	7	**39**	17	208
Genève	344	—	—	—	—	1	—	1	3	—	7	4	1	2	44	5	**68**	4	342
Total	**4345**	**8**	**2**	**3**	**1**	**14**	**1**	**8**	**21**	**24**	**51**	**25**	**27**	**26**	**493**	**123**	**827**	**414**	**4338**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio — sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [2] Ohne Bürgerspital in Sitten — sans l'hôpital bourgeoisial à Sion.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Bulletin mensuel des naissances et des décès dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Monat Mai 1894. *Mois de Mai 1894*

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																				Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
							Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*														Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Zürich . .	[1]119,706	301 14	9	151 31	40 2	14,9	11	3	—	8 2	5	—	—	—	14	174	7 2	16 1	5 4	21	4 2	2	— 2	—	8	2	57 12	—	28
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	79,444	162 2	6 1	140 14	27	20,7	—	—	—	2 1	—	- 1	2	2	3	182	9 1	18 1	11	52	2	1 1	—	- 1	6	4	56 4	1	11 1
Basel . . .	77,686	210 2	10	124 14	34 1	18,8	—	1	1	2 3	2	—	—	—	14	253	7	3 1	13 1	6	2 1	2 1	1	—	11	1	33 4	—	11
Bern . . .	47,974	122 19	7 4	82 26	16 3	20,1	—	1 2	—	1 2	—	- 1	—	—	4	123	2 1	6 4	12	2	3	1	—	—	6	5 2	27 11	—	29 4
Lausanne . .	36,121	76 4	3	66 17	14	21,5	1	—	—	2	—	—	—	- 1	7	82	5 1	9 1	4 2	2	2	—	—	—	3	2	21 10	—	17
St. Gallen .	31,706	62 12	1 1	43 11	13	16,0	—	—	—	2 2	—	—	—	—	4	61	— 1	4	3 2	2	— 1	1	—	—	7	3	11 4	—	11 1
Chaux-de-F. .	[1]30,245	91	2	45 1	8	17,5	—	—	—	—	—	—	—	1	—	14	2	6	—	3	1	1	—	—	2	1	14 1	—	1
Luzern . .	22,100	54	2	36 4	4	19,2	1	—	—	2	—	—	— 1	—	—	42	5 1	3	1	3	—	—	—	—	2	3	12	—	3
Neuchâtel .	[1]17,849	43 3	3	24 1	6	15,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	51	1	3	2	—	—	—	—	—	3	4	6	—	1
Winterthur .	17,413	51	—	30 10	4	20,3	—	—	—	4 6	—	—	—	—	1	4	3 1	5	1	2	— 1	—	—	—	—	2	8 2	—	10
Biel . . .	17,857	45	1	21 5	5	13,8	1	—	—	— 1	—	—	—	- 1	3	81	1	1	— 1	—	—	—	—	—	2	—	5 1	—	4
Herisau . .	14,260	31	3	18 2	5	14,9	—	—	—	— 1	—	—	—	—	—	3	1	2	1	—	1	—	—	—	3	1	6 1	—	2
Schaffhausen	12,706	26	3	23 5	6	21,3	—	—	—	1 1	—	—	—	—	—	2	1	2 1	1	2	1	— 1	—	—	4	—	9 2	—	5
Fribourg . .	12,742	38 1	1	23 3	4	21,3	—	—	—	—	1	—	—	1	1	51	2	5	—	— 1	—	—	—	—	1	1	6 1	—	2
Locle . . .	[1]11,878	36	1	16 1	7	15,9	—	1	—	—	—	—	— 1	—	1	—	—	2	—	2	—	—	1	—	2	—	7	—	1
Total	549,687	1348 57	52 6	842 145	193 6	18,0	4 1	6 2	1	24 19	8	- 2	2 2	4 2	52	1312 0	46 8	85 9	54 10	314	16 5	8 3	2 2	- 1	60	29 2	278 53	1	136 6

[1] Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittelgrossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

(5000—10000 Einwohner).

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse comptant de 5000 à 10000 habitants.

Monat Mai 1894. — ***Mois de Mai 1894.***

(**Nota**. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffre de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 4. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																				Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
							Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*														Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Wald . . .	6,557	14	1	11	1	19,8	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	1	1	—	—	—	—	—	1	4	1	—	1
Wetzikon .	5,797	14	1	11	1	22,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	1	—	7	—	—	—
Horgen . .	5,643	15	1	2	1	4,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—
Wädenswil .	6,427	16	—	2	—	3,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Uster . . .	7,105	15	—	15	7	5	24,9	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	1	1	2	1	2	—	1	—	—	—	2	5	3	—	4
Köniz . . .	6,338	21	3	—	10	6	18,6	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—
Burgdorf . .	7,054	14	1	7	2	1	11,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	1	—	1	—	—	—	2	1	—	2	—
St-Imier . .	9,341	24	1	12	1	2	15,1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	1	—	1	2	—	—	1	—	3	—	—	1	—
Gsteig b. Interl.	7,888	24	—	10	2	3	14,9	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	—	—	1	—	—	—	2	—	4	—	—	1	—
Porrentruy .	7,029	14	—	12		3	20,1	—	—	—	1	—	—	—	1	3	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	4	—	—	—	—

Langnau	8,584	25	1	20 2	5	27,4	—	—	1	1	—	1	—	—	1	3	1	5	1	1 1	— 1	—	—	—	1	—	4	—	2
Thun	8,609	35	3	18 1	2	24,6	—	—	—	1	—	—	—	—	1	5	1	1	1	— 1	1	—	—	—	1	—	6	—	1
Sumiswald	5,630	13	1	7 1	—	28,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	—	—	—	—	3 1	—	1
H.-Buchsee	7,235	23	—	10	1	16,3	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—
Altdorf	2,542	2	1	5 2	—	23,2	—	—	—	— 1	—	—	—	—	—	—	2 1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2
Schwiz	6,683	20	—	10	2	17,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	4	—	—
Einsiedeln	8,590	23	—	15	2	20,6	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	3	1	2	—	1	—	1*	2	—	1	—	—
Sarnen	3,822	7	—	8 1	—	24,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3 1	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1
Stans	5,989	10	1	9 2	2	17,7	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	3	—	—	— 1	—	—	—	1	1	2 1	—	1
Glarus	6,013	13	—	9 1	—	17,6	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2 1	2	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1
Zug	5,338	6	—	6 2	—	13,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— 1	5 1	—	2
Murten	5,268	16	1	6	1	13,4	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—
Solothurn	8,864	17 2	1 1	6 7	1	8,0	—	—	—	— 1	—	- 1	—	—	—	1 1	—	—	—	—	— 2	—	—	—	1	—	4 2	—	6
Olten	5,580	17	—	6 7	5	12,7	—	—	—	—	1	—	—	—	5	—	—	— 1	— 1	— 1	—	—	—	—	—	—	— 4	—	6
Liestal	5,451	12 1	1	16 7	2	34,6	—	—	—	—	—	—	— 1	—	2	2 3	—	2	2 1	1	—	2	—	—	—	1 1	4 1	—	7
Appenzell	10,378	31	1	17	9	19,3	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	3	5	—
Gossau	5,889	18	2	9 1	3	18,0	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	2	—	1	—	— 1	—	—	—	2	—	1	—	—
Straubenzell	6,849	19	1	7	4	12,0	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—
Altstätten	8,858	20	—	18	5	23,9	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	7	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	—
Rorschach	6,939	17	2	12	3	20,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—
Tablat	11,044	24	1	16	4	17,1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	—	1	2	—	—	—	—	—	3	1	5	—	—
Wattwil	5,234	9	—	8 2	—	18,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— 1	—	3	2	— 1	—	—	—	—	—	—	3	—	2
Chur	9,611	26	—	15 5	2 1	18,4	—	1	—	—	1	—	—	—	—	6	2	1 2	2 1	—	—	— 1	—	—	—	—	2 1	—	5
Aarau	7,246	12 4	—	13 13	2	21,1	—	—	—	— 1	—	—	— 1	— 1	—	1 1	1	4 1	1	—	— 1	—	—	—	1	—	5 7	—	13
Frauenfeld	6,152	9	2	17	7	32,5	—	—	—	4	2	—	—	—	2	1	1	1	—	1	—	—	—	—	1	—	4	—	—
Bellinzona	3,887	16 1	1	7 2	3	21,2	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1 1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2 1	—	2
Lugano	7,848	22	1	16 1	3	24,0	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	1	3	—	—	—	—	1	—	3 1	—	—
Ste-Croix a. l. Granges	6,572	24	—	8	2	14,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—
Montreux	11,115	21 1	1	17 2	3	18,0	—	—	—	4	—	—	—	—	—	3 1	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	6 1	—	—
Vevey	10,224	24	1	16 3	2	18,4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	2 1	— 1	—	1	—	—	—	—	6 1	2	1
Yverdon	6,662	21	3	9 2	4	15,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	1 1	—	— 1	—	—	1	—	2	1	2
Sion	5,815	9 1	1	19 1	6	38,5	—	10	—	—	—	—	—	—	1	1 1	—	3	2	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Carouge	5,598	12 1	3	5	—	10,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—

* Exekution.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 1. bis zum 7. Juli 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 1 au 7 juillet 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Bern. 4 Fälle: 2 in Bern und je 1 in Langenthal und Kirchdorf. — **Luzern.** 1 Fall in Hochdorf. — **Schwyz.** 3 Fälle in Küssnacht.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	8	3	8	4	3	3	—	2	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	4[1]	1[2]	—	3[3]	—	—	2[4]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	7	2	1	—	4	38	1	3	—	1	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	—	—	2[5]	—	—	—	1[6]	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	1[7]	2[8]	1[9]	—	—	—	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	2	—	—	1	—	—	1	—	—	—

Ausserdem in Stadt Zürich 1 Fall von Ruhr und 3 Fälle von Brechdurchfall.

[1] 3 in Bern-Stadt und 1 in Biel. — [2] In Kirchdorf. — [3] In Bern-Stadt. — [4] 1 in Bern-Stadt, 1 in Münchenbuchsee. — [5] Je 1 in Schaffhausen und Beringen. — [6] In Stein. Ausserdem je 1 Fall von Cholera nostras in Schaffhausen und Herblingen. — [7] A la Chaux-de-fonds. — [8] 1 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-fonds. — [9] A la Chaux-de-fonds.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. In der Woche vom 3.—9. Juli sind in Galizien erkrankt 32 Personen (Bezirk Borszczow 7, Bezirk Husiatyn 7, Bezirk Zaleszczyki 18) und gestorben 9 Personen (Borszczow 2, Husiatyn 4, Zaleszczyki 3) und in der Bukowina (Bezirk Kotzmann) kamen 3 Erkrankungen vor. Gesamtzahl der bisherigen Fälle: in Galizien 199 (102†), in der Bukowina 11 (3†).

Russland. Laut offiziellem Bulletin sind angezeigt worden in den Städten St. Petersburg vom 5.—8. Juni: 127 Choleraerkrankungen (49†), Kronstadt vom 5.—7. Juni: 23 (14†), Warschau vom 24. bis 30. Juni: 8 (4†), in den Gouvernementen Warschau vom 24. bis 30. Juni: 30 (21†), Grodno 24.—30. Juni: 20 (8†), Kielce vom 24. bis 30. Juni: 68 (30†), Plock vom 17.—23. Juni: 73 (29†), Radom vom 24.—30. Juni 23 (14†), Tula vom 3.—30. Juni 20 (1†).

Belgien. Einer offiziellen Mitteilung vom 11. Juli zufolge ist die Cholera seit Anfang Juni in einer Anzahl von Gemeinden in der Umgebung von Lüttich aufgetreten und hat in der Zeit vom 1. Juni bis 4. Juli Veranlassung zu 59 Todesfällen gegeben. Die nötigen Massnahmen zur Bekämpfung der Seuche seien ergriffen und eine Ueberwachung des Schiffahrtsverkehrs auf der Maas und einem Teil der Sambre angeordnet worden.

Niederlande. Im Monat März sind je 2 Personen an Cholera und Cholera nostras gestorben.

Deutschland. Vom 8.—12. Juli sind auf der Weichsel von Brahemünde bis Danzig 6 Choleraerkrankungen bei Flössern und Stromarbeitern festgestellt worden; zwei davon sind gestorben.

Schweden. Der Passagierdampfer, auf welchem die Cholera ausgebrochen ist, heisst «Von Döbeln»; er liegt vor der Quarantänestation Fejan. Seit unserem letzten Bericht sind auf demselben 10 weitere Erkrankungen und ein zweiter Todesfall an Cholera konstatiert worden. Gesamtzahl der Fälle 15 (2†).

Türkei. In Kleinasien greift die Cholera allmählich um sich.

* * *

Choléra. *Autriche. Du 3 au 9 juillet il y a eu en Galicie 32 cas (district de Borszczow 7, de Husiatyn 7, et de Zaleszczyki 18) et 9 décès (Borszczow 2, Husiatyn 4, Zaleszczyki 3) et dans la Bukowine (district de Kotzmann) 3 cas. Total des cas depuis le 7 avril: en Galicie 199 (102†) et dans la Bukowine 11 (3†).*

Russie. Il a été annoncé du 5 au 8 juin dans la ville de St-Pétersbourg 127 cas (49†), à Kronstadt du 5 au 7 juin: 23 cas (14†), à Varsovie du 24 au 30 juin: 8 cas (4†), et dans les gouvernements de Varsovie du 24 au 30 juin: 30 cas (21†), de Grodno du 24 au 30 juin:

20 cas (8†), de Kielce du 24 au 30 juin: 68 cas (30†), de Plock du 17 au 23 juin: 73 cas (29†), de Radom du 24 au 30 juin: 23 cas (14†) et de Tula du 3 au 30 juin: 20 cas (1†).

Belgique. D'une communication officielle du 11 juillet, il résulte que le choléra s'est propagé depuis le commencement de juin, dans un certain nombre de communes des environs de Liège. Il a été constaté du 1er juin au 4 juillet 59 décès attribués au choléra. Les mesures nécessaires ont été prises pour combattre l'épidémie; en outre l'inspection sanitaire du batelage est organisée sur tout le parcours de la Meuse et sur une partie de la Sambre.

Pays-Bas. Pendant le mois de mars 2 personnes sont décédées par suite de choléra et 2 par suite de cholérine.

Allemagne. Il y a eu du 8 au 12 juillet, dans le bassin de la Vistule 6 cas de choléra; deux personnes sont décédées.

Suède. Le vaisseau, sur lequel le choléra a été constaté se nomme le «von Döbeln»; il subit la quarantaine à la station de Fejan. Depuis notre dernier communiqué, il a été constaté 10 nouveaux cas et 1 décès. Total des cas: 15 (2†).

Turquie. Le choléra prend de l'extension dans l'Asie mineure.

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Luzern.

Verordnung betreffend die ärztliche Behandlung armer Kranker.

(Vom 15. November 1893.)

(Genehmigt vom Grossen Rate den 30. November 1893).

Der Regierungsrat des Kantons Luzern, in Vollziehung des § 46 des Armengesetzes vom 21. November 1889, auf Bericht und Antrag des Departements des Gemeindewesens und des Sanitätsrates, verordnet:

§ 1. Der Kanton wird in eine den Verhältnissen entsprechende Anzahl von Armenarztkreisen eingeteilt.

§ 2. Für jeden Kreis wird ein Armenarzt und ein Stellvertreter bestellt, sofern nicht in einem Kreise in anderer Weise genügend für die ärztliche Behandlung gesorgt wird. Der Stellvertreter tritt bei Verhinderung des erstern in Funktion.

Bei Ausstellung von Akten haben dieselben die Eigenschaft, in welcher sie handeln, ausdrücklich anzugeben.

§ 3. Die Wahl der Armenärzte und Stellvertreter mit je einjähriger Amtsdauer, sowie die Umschreibung der Kreise steht nach Einvernahme des Sanitätsrates dem Regierungsrate zu.

Dabei ist auf die im Kreise selbst oder in der Umgegend wohnenden und praktizierenden Aerzte in erster Linie Rücksicht zu nehmen.

Wo die Verhältnisse es wünschbar machen, darf der Regierungsrat auch in der Zwischenzeit Aenderungen vornehmen.

In ausserordentlichen Fällen dürfen arme Kranke mit Bewilligung des Sanitätsrates einen anderen patentierten Arzt des Kantons zur ärztlichen Behandlung berufen, wobei für ärztliche Besuche die Taxe des zunächstwohnenden Arztes vergütet wird. Dem erstern ist freigestellt, dem Rufe Folge zu leisten oder nicht.

§ 4. Nach Ablauf der Amtsdauer soll, soweit thunlich, ein Wechsel stattfinden.

§ 5. Die bezeichneten Aerzte sind zur Annahme der Wahl verpflichtet.

Spitalärzte, Spezialisten, sowie auch ältere Aerzte können auf ihr Verlangen vom Regierungsrate von der Armenpraxis ganz oder teilweise dispensiert werden, sofern dadurch die Möglichkeit der ärztlichen Behandlung nicht beeinträchtigt wird.

Die getroffenen Wahlen werden jeweilen im Kantonsblatt bekannt gemacht.

§ 6. Wenn in wichtigen Krankheitsfällen die Zuweisung des Patienten an einen Spezialisten oder in klinische Behandlung notwendig erscheint, hat der betreffende Armenarzt unter Darstellung des Sachverhaltes die Ermächtigung des Sanitätsrates für diese Zuweisung nachzusuchen, bezw. in Dringlichkeitsfällen nachzuholen.

Wichtige chirurgische Operationen sind bei armen Kranken in vom Sanitätsrate als geeignet erklärten Armen- und Krankenanstalten vorzunehmen, sofern der Transport ohne Schädigung des Patienten ausgeführt werden kann. Die Kosten für den Transport und die Verpflegung während der ersten 20 Tage fallen im Sinne des § 23 des Armengesetzes der Wohngemeinde, die Kosten für die weitere Verpflegung der Heimatgemeinde zu. Für Kranke, welche in Spitalverpflegung versetzt werden, übernimmt der Staat $^1/_3$ des zu bezahlenden Spitalgeldes.

Die betreffenden Gemeinden sind unter Verantwortlichkeit zur sofortigen Ausstellung daheriger Gutscheine verpflichtet. Bei Weigerungen verfügt in Dringlichkeitsfällen das Departement des Gemeindewesens auf Antrag des Sanitätsrates und auf Kosten der pflichtig erklärten Gemeinde.

§ 7. Die Rechnungsstellung für ärztliche Behandlung armer Kranker geschieht auf Grundlage der vorgeschriebenen Kontrolle (§ 16) und einer Generalnote nach Formular. Sie gründet sich auf den vom Regierungsrate nach Einvernahme des Sanitätsrates festzusetzenden Tarif. Die definitive Festsetzung der ärztlichen Rechnungen für das abgelaufene Jahr erfolgt nach vom Sanitätsrate vorgenommener Prüfung und Begutachtung durch den Regierungsrat.

§ 8. Der Sanitätsrat hat das Recht, von den Armenärzten jederzeit die Kontrolle über die Armenbehandlung einzuverlangen.

§ 9. Bruchbänder, Brillen, Pessarien, künstliche Gliedmassen. welche Apparate die Leistungsfähigkeit des Kranken erhöhen, fallen zu Lasten der Heimatgemeinde.

§ 10. Für die ärztliche Behandlung der armen Kranken in Armen- und Krankenanstalten kann der Regierungsrat nach Einvernahme des Sanitätsrates und des betr. Gemeinderates für teilweise oder die ganze armenärztliche Behandlung eine Jahresbesoldung festsetzen.

§ 11. Jeder arme, kranke Einwohner kann die Behandlung durch den betreffenden Kreisarmenarzt beanspruchen.

Ueber seine Armut hat er sich jedoch durch ein amtliches Zeugnis auszuweisen, in Dringlichkeitsfällen ist dasselbe nachzuholen. Dieses amtliche Armutszeugnis gilt für das ganze Jahr, in welchem dasselbe ausgestellt wurde und für die ganze Familie desjenigen, zu dessen Gunsten die Ausstellung erfolgte.

Die Zeugnisse über die Armut der die Behandlung der Armenärzte ansprechenden Kranken sind von dem Gemeinderate der Wohn- oder der Heimatgemeinde auf Verlangen der Armenärzte oder des behandelten Kranken sofort und ohne Entgelt auszustellen.

Die Gemeindebehörden haben über die ausgestellten Armutszeugnisse eine Kontrolle zu führen, welche jederzeit zur Einsicht des Amtsgehülfen offen liegen muss.

Die Zeugnisse über Armut sind der Generalnote beizulegen.

§ 12. Der Behandlung des Kreisarztes sind nicht unterstellt:

a. Die armen Insassen öffentlicher Armen- oder Krankenanstalten, wofern für sie besondere Aerzte bestimmt und vorhanden sind;
b. die den Spezialisten zugewiesenen armen Kranken.

§ 13. Bei solchen Krankheitsfällen, bezüglich welchen vom Waisenamte der Wohngemeinde des Patienten wegen Verpflegung, Abwartung oder eines andern Grundes eine besondere Anordnung zu treffen ist, soll der gerufene Armenarzt dem Waisenvogte unverzüglich Nachricht geben und gleichzeitig einen den Verhältnissen angemessenen Antrag stellen.

Wenn sich bei der ärztlichen Behandlung ergibt, dass die Krankheit vermutlich über 20 Tage dauern wird, ist eine Anzeige nach Formular und zwar chargiert und frankiert an den Waisenvogt des Heimatortes eines Kantonsbürgers zu erlassen.

Der betreffende Waisenvogt hat sofort die entsprechenden Massnahmen zu treffen.

§ 14. Die nach § 13 zu erlassende Anzeige soll enthalten:

a. Name, Heimat, Wohnort, Civilstand, Beruf und Alter und bei Minderjährigen überdies die Namen der Eltern;
b. Krankheit;

c. den Antrag über die seitens des Waisenamtes zu treffenden Anordnungen hinsichtlich Verpflegung, Abwart, Absonderung, Ueberführung in ein Spital oder in eine Waisenanstalt oder Ueberweisung an einen Spezialisten;

d. Bemerkungen über Transportfähigkeit und sonstige Umstände von Bedeutung, Dienstverhältnis, Krankenversicherung und allfällig schon frühere Behandlung im gleichen Kalenderjahr.

§ 15. Die Versendung der Anzeige an den Waisenvogt der Heimatgemeinde ist so zu bewerkstelligen, dass der Datumstempel der Post auf die Rückseite der Anzeige zu stehen kommt.

Die Aufgabe soll sich der Absender im Postbescheinigungsbuch bezeugen lassen.

§ 16. Armenärzte und Stellvertreter, desgleichen Spezialisten, haben über die von ihnen behandelten armen Kranken eine Kontrolle nach Formular zu führen.

§ 17. Am 31. Dezember jeden Jahres ist diese Kontrolle abzuschliessen und darauf gestützt die Generalnote nach Formular auszufertigen.

§ 18. Kontrolle und Generalnote müssen spätestens bis den 20. Januar dem Finanzdepartement zu Handen der kantonalen Armenkasse eingereicht sein, ansonst jeder Anspruch auf eine Entschädigung verwirkt ist.

Diejenigen Kranken, von welchen es noch nicht ausgemittelt ist, ob sie zahlungsunfähig sind, hat der Armenarzt in der Generalnote für dasjenige Jahr, in welchem die Behandlung stattfand, mit spezifizierter Rechnung namentlich zu bezeichnen und sich gleichzeitig die Berücksichtigung dieser letztern für das nächste Jahr vorzubehalten.

Durch Einreichung eines amtlichen Dürftigkeitszeugnisses, im nächsten Jahre bei Ablegung der Generalnote, wird auch für diese im Vorjahre behandelten und vorgemerkten Kranken die Berechtigung zur Bezahlung durch die kantonale Armenkasse erworben.

§ 19. Die Formulare werden vom Regierungsrate festgestellt und kostenfrei geliefert.

§ 20. Die gesamte Armenpraxis steht unter Aufsicht des Sanitätsrates und der Oberaufsicht des Regierungsrates. An letztern sind auch die Beschwerden über armenärztliche Behandlung zu richten.

§ 21. Auf Verlangen des Gemeindedepartements soll der Armenarzt in Verbindung mit dem Amtsgehülfen in der Armenanstalt seines Kreises über den sanitarischen Zustand und ganz besonders über die Gesundheitspflege hinsichtlich Lüftung, Reinlichkeit, Kleidung, Nahrung und Beschäftigung einen gründlichen Untersuch vornehmen und demselben über das Resultat ausführlichen Bericht erstatten, sowie Vorschläge über Beseitigung in der Zwischenzeit daselbst wahrgenommener sanitarischer Uebelstände unterbreiten.

§ 22. Aufgehoben sind allfällige mit dieser Verordnung in Widerspruch stehende Bestimmungen (speziell die Armenarztverordnung vom 12. November 1890 und die Bestimmungen des Gesetzes über Gesundheitspolizei vom 22. Juni 1845 handelnd von den Armenärzten § 64 u. ff.).

§ 23. Gegenwärtige Verordnung tritt, nachdem sie die vorbehaltene Genehmigung des Grossen Rates erhalten haben wird, mit dem 1. Januar 1894 in Kraft.

§ 24. Dieselbe ist zu veröffentlichen und in die amtliche Sammlung aufzunehmen.

Schwyz.

Bekanntmachung des Sanitätskollegiums betreffend die Anzeigepflicht beim Ausbruch gemeingefährlicher Epidemien.

(28. Juni 1894.)

Gemäss Bundesgesetz betreffend Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien vom 2. Juli 1886 und der kantonalen Vollziehungsverordnung vom 31. Juli 1889 sind zur unverzüglichen Anzeige vom Ausbruche von Epidemien, als: Pocken, asiatische Cholera, Fleckfieber (Kriegs-Hunger-Typhus etc.), Pest, verpflichtet:

1. der Inhaber der Wohnung, in welcher der Kranke sich befindet, an den zuständigen Gemeindspräsidenten;
2. der behandelnde Arzt an den Bezirksarzt und an den Gemeindspräsidenten.

Die Anzeige geschieht persönlich, schriftlich oder telegraphisch. Eine mündliche Berichterstattung durch Drittpersonen ist in der Regel nicht gestattet.

Nichtbeachtung oder Umgehung der gesetzlichen Anzeigepflicht wird mit einer Busse von 10—500 Fr., in schweren Fällen bis auf 1000 Fr. bestraft, sofern nicht das kantonale Strafgesetz zur Anwendung kommt.

Nebstdem bleiben allfällige Entschädigungsansprüche wegen Nichtbeachtung oder Umgehung der Anzeigepflicht vorbehalten.

Es werden daher Private und vorab die behandelnden Aerzte strengstens angewiesen, bei Auftreten der obgenannten gemeingefährlichen Epidemien, namentlich auch der Pocken, die vom Gesetze vorgeschriebene Anzeige unverweilt (d. h. bei Cholera innerhalb 12, bei den übrigen Krankheiten innerhalb 24 Stunden) zu machen, umsomehr da bei Unterlassung oder Verspätung solcher Anzeigen der vom Bunde zur Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien an Kantone und Gemeinden in Aussicht gestellte Bundesbeitrag verweigert würde.

Bei diesem Anlasse wird auch aufmerksam gemacht auf die besondere Anzeigepflicht, welche die Medizinalpersonen haben, beim Auftreten ansteckender Krankheiten und Seuchen (so namentlich bei Typhus) gemäss Art. 6 der kantonalen Medizinalorganisation.

Basel-Städt.

Gebührentarif für den Kantonschemiker.

(Genehmigt vom Regierungsrat den 20. Juni 1894.)

	Quantitativ. Fr.	Qualitativ. Fr.
I. Bier.		
Gewöhnl. Handels-Analyse	10	—
Glycerin, schweflige Säure, Phosphorsäure, je	5	—
Salicylsäure, Saccharin, je	—	2
Maltose	3	—
Hopfensurrogate	—	25
2. Branntwein und Liqueure.		
Gewöhnl. Handels-Analyse	10	—
Giftige Farbstoffe	—	2–10
Metallische Beimengungen	—	2
Zucker	3	—
Fuselöl	15	—
3. Brot, Mehl und Teigwaren.		
Mineral. Verunreinigungen	2	—
Mutterkorn	—	4
Wassergehalt	2	—
Cellulose	7	—
Stärke	7	—
Gesamtstickstoff	5	—
Mikroskopische Prüfung	—	2–10
4. Cacao, Chokolade, Thee, Kaffee und Kaffeesurrogate.		
Fett	3	—
Coffeïn (Theïn), Theobromin, je	20	—
Stärke	—	2
Mineralbestandteile	2	—
Prüfung der Theeblätter auf Färbung	—	2
Mikroskopische Prüfung	—	2–20
5. Essig.		
Gewöhnl. Handels-Analyse	3	—
Prüfung auf giftige Farbstoffe	—	2–10
Weinstein	3	—
6. Farben für Nahrungs- und Genussmittel und Gebrauchsgegenstände	—	2–10
7. Fette und Oele.		
Fettgehalt	3	—
Fettsäuren	4	—
Glycerin	5	—
Verseifungszahl, Säurezahl, je	2	—
Reichert-Meissl'sche Zahl	4	—
Jodzahl	5	—
8. Gebrauchsgegenstände.		
Prüfung von Papier, Bekleidungsstoffen, Tapeten, Gummiwaren, Spielsachen auf giftige Farben	—	2–10
9. Gewürze.		
Mikroskopische Prüfung	—	2–10
Feuchtigkeit und Asche, je	2	—
Wasser-, Alkohol- und Aetherextrakt, je	5	—
10. Honig.		
Handels-Analyse	10	—
11. Käse.		
Prüfung auf fremde Beimischungen	—	2–15
12. Koch-, Ess- und Trinkgeschirr.		
Prüfung der Glasur auf Bleigehalt	—	2
Prüfung von Zinn auf Bleigehalt	5	2
13. Milch.		
Gewöhnl. Handels-Analyse	6	—
Spec. Gewicht des Serums	2	—
Prüfung auf Konservierungsmittel	—	2–10
14. Mineralwässer.		
Prüfung auf schädliche Metalle	—	2
15. Petroleum.		
Bestimmung d. Entflammungspunktes	5	—
16. Seife.		
Wassergehalt	2	—
Fettsäuren	3	—
Glycerin	5	—
Gesamtalkali	2	—
Freies Alkali	2	—
17. Wachs.		
Prüfung auf Verfälschungen	2–15	—
18. Wasser.		
Chemische Prüfung auf Reinheit als Trinkwasser	10–25	—
Bestimmung der Keimzahl	5	—
Kalk, Magnesia, Chlor, Schwefelsäure, je	5	—
Natron	10	—

	Quantitativ. Fr.	Qualitativ. Fr.
19. Wein.		
Gewöhnl. Handels-Analyse		
von Weisswein	6	—
von Rotwein	8	—
von Süsswein	15	—
Einzelne Bestimmungen.		
Weinstein, Weinsteinsäure, je	3	—
Schwefelsäure, schweflige Säure, Chlor, Phosphorsäure, je	5	—
Zucker	3	—
Gerbstoff	5	—
Theerfarben	—	2–10
Polarisation	2–5	—
Gummi	10	—
20. Wurst.		
Prüfung auf künstliche Färbung und andere Beimengungen	—	2–10
Wassergehalt	2	—

1. Die Untersuchungsgebühren für Gegenstände, welche im Tarif nicht genannt sind, sowie für sich öfter wiederholende Aufträge werden nach Vereinbarung mit dem Auftraggeber berechnet.

2. Gegen Entrichtung einer Gebühr von Fr. 2. — für jeden einzelnen Fall werden für Kantonseinwohner Nahrungs- und Genussmittel und Gebrauchsgegenstände auf ihre Zulässigkeit im Sinne der bestehenden Gesetze und Verordnungen geprüft.

Varia.

Die Medizinisch-chirurgische Gesellschaft des Kantons Bern hält ihre diesjährige Sommerversammlung Samstag, den 28. Juli, vormittags 11½ Uhr, im Museumssaal in Neuenstadt ab. Auch die der Gesellschaft nicht angehörenden Aerzte sind freundlichst eingeladen an der Versammlung teilzunehmen.

Unter den Traktanden sind hervorzuheben:

1. Vortrag von Prof. Dr. Tschirch: Ueber die bei Abfassung der modernen Pharmakopöen massgebenden Grundsätze.

2. Vortrag von Dr. Gross: L'identification anthropométrique — système Bertillon — avec démonstration des appareils et de photographies.

Stelle-Ausschreibung.

Infolge Todesfall wird die Stelle eines **ärztlichen Adjunkten** auf dem **schweizerischen Gesundheitsamt** zur freien Bewerbung ausgeschrieben.

Besoldung: Fr. 4500—6000.

Bewerber haben sich über den Besitz eines eidgenössischen ärztlichen Diploms auszuweisen und ein Curriculum vitæ einzureichen, unter Beilage der Studienzeugnisse und etwaiger eigener wissenschaftlicher Publikationen. Vollkommene Beherrschung der französischen und deutschen Sprache unerlässlich; Kenntnis des Italienischen erwünscht.

Anmeldungen sind bis zum **28. Juli 1894** an das unterzeichnete Departement einzureichen.

Bern, den 23. Juni 1894.

Eidg. Departement des Innern,
Abteilung Gesundheitswesen.

Mise au concours.

La place d'adjoint au bureau sanitaire fédéral, vacante par suite de décès, est mise au concours.

Traitement: 4500 à 6000 francs.

Les postulants porteurs d'un diplôme fédéral de médecin, doivent adresser leur demande, en l'accompagnant de leurs certificats d'étude, d'un curriculum vitæ et des travaux scientifiques qu'ils pourraient avoir publiés, au département soussigné d'ici au 28 juillet 1894. On exige une entière connaissance des langues française et allemande et, si possible, de l'italien.

Berne, le 23 juin 1894.

Département fédéral de l'intérieur,
division sanitaire.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 28** Bern, 24. Juli 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

28te Woche **8. — 14. Juli** *28me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	22	63	2	31	12	1	10	2	1	3	3	11
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	13	32	—	22	7	—	4	3	2	1	1	11
Basel	77,686	21	60	1	28	11	1	5	4	3	—	—	15
Bern	47,974	12	30	1	16	4	—	—	—	—	2	1	13
Lausanne	36,121	4	12	2	12	1	—	—	1	2	—	2	7
St. Gallen	31,706	6	13	—	7	1	—	—	2	—	—	—	5
Chaux-de-Fonds* .	30,245	4	12	3	5	2	—	1	1	1	—	—	2
Luzern	22,100	1	13	—	6	—	—	—	3	—	1	—	2
Biel	17,857	6	12	—	4	1	—	—	1	—	—	1	2
Winterthur . . .	17,413	2	7	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Neuchâtel*	17,849	2	12	—	3	1	—	—	—	—	1	—	2
Herisau	14,260	2	7	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Fribourg . . .	12,742	6	8	1	4	1	—	1	—	1	—	—	2
Schaffhausen . . .	12,706	2	10	1	9	3	—	1	4	—	—	1	3
Locle*	11,878	—	9	—	3	1	—	—	—	—	—	1	2
Total	549,687	103	300	11	153	45	2	22	21	10	8	10	80
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	14	3	24	2	2	—	2	3	—	5	12

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le taux de **natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*			Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 14. Juli	1894	28,5‰	29,1	28,0	29,2	14,5‰	20,5	16,4	17,9
„ 7. „	1894	29,8	27,5	26,4	27,3	14,3	19,9	14,6	14,7
„ 30. Juni	1894	27,0	28,1	28,4	31,8	17,5	16,8	16,8	16,4
„ 23. „	1894	28,6	28,1	25,4	29,2	16,2	18,8	12,7	17,8

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 8. bis zum *(au)* 14. Juli	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	276	24	9	2	40	5	7	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	8	6	1	2	1	1	4	—
Zusammen — *Total*	**284**	**30**	**10**	**4**	**41**	**6**	**11**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	20	20	1	2	3	1	5	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	6	1	2	1	—	4	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	88	24	4	7	17	20	15	—	1
Weibl. — *Féminin*	89	23	7	7	16	7	26	3	—
Zusammen — *Total*	**177**	**47**	**11**	**14**	**33**	**27**	**41**	**3**	**1**

Laut Angabe hatte in 49 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 49 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 10 Fällen *cas*	In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 12 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . .	2	—	1	1	3	1	1	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	1	—	—	1	1	1	—	2
„ 5—19 „ . .	—	—	—	3	1	1	2	—
„ 20—39 „ . .	—	1	6	3	—	1	1	—
„ 40—59 „ . .	—	—	4	1	2	—	—	—
„ 60—79 „ . .	—	—	1	2	—	2	1	1
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**3**	**1**	**12**	**11**	**7**	**6**	**5**	**3**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 8. bis 14. Juli		1893 vom 9. bis 15. Juli		1892 vom 10. bis 16. Juli		1891 vom 12. bis 18. Juli.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	1	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	4	—	5	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	1	1	5	1	5	—	3	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	2	—	1	—	3	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	1	—	2	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	1	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	22	—	43	3	14	—	16	—
10. Phthisis pulmonum	23	2	29	4	33	2	30	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	3	14	—	8	4	14	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	8	—	10	—	10	—	8	—
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	11	1	8	2	10	2	10	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	1	6	2	2	—	7	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	11	—	14	—	9	1	12	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	1	—	8	—	2	1	6	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	64	10	86	19	71	18	74	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	10	4	9	3	33	22	7	4
20. Selbstmord — *Suicides*	5	1	4	2	3	—	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	—	2	—
Total	**177**	**24**	**242**	**36**	**213**	**52**	**196**	**23**

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (6 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis 2 » „ (— „ „ , 1 „ „), wovon Kinder 1.
Influenza — *Grippe* 1 Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 8. bis 14. Juli 1894. — *Admissions du 8 au 14 juillet 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 7. Juli 1894 *Effectif au 7 juillet 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 14. Juli *Effectif au 14 juillet*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphit. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	583	—	—	1	—	1	1	3	5	5	3	—	2	3	61	14	**99**	49	587
Bern	991	2	—	—	—	2	2	1	9	3	12	2	8	4	94	28	**167**	125	[1]872
Luzern	69	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	2	—	—	9	1	**15**	8	66
Uri	31	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**2**	2	28
Schwiz	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**2**	—	23
Nidwalden	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	**6**	5	24
Glarus	62	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	7	2	**11**	9	66
Zug	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	5	**9**	4	31
Fribourg	114	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	23	1	**27**	12	112
Solothurn	125	—	—	—	—	—	1	—	—	2	6	1	2	—	16	4	**32**	29	123
Baselstadt	395	—	—	—	—	1	1	—	6	5	2	—	5	4	51	6	**81**	26	396
Baselland	82	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	—	1	5	2	**12**	11	83
Schaffhausen	50	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	3	8	3	**17**	1	52
Appenzell A.-Rh.	76	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	10	3	**16**	3	72
Appenzell I.-Rh.	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	**2**	1	9
St. Gallen	342	1	—	—	—	1	—	—	1	2	4	2	1	4	60	10	**86**	38	348
Graubünden	86	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	2	1	12	1	**19**	12	86
Aargau	185	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	3	—	17	7	**30**	24	191
Thurgau	102	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	19	—	**23**	23	101
Tessin	13	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[2]11
Vaud	405	—	—	—	—	2	1	—	1	2	—	1	8	1	63	13	**92**	53	408
Valais	15	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	**2**	2	15
Neuchâtel	208	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	2	32	11	**49**	20	209
Genève	342	—	—	—	—	—	—	—	12	2	5	3	—	—	47	3	**72**	4	340
Total	**4353**	**3**	—	**1**	**1**	**8**	**7**	**6**	**40**	**27**	**41**	**12**	**35**	**27**	**545**	**118**	**871**	**461**	**4253**

[1] Ohne Zieglerspital in Bern — sans l'hôpital Ziegler à Berne. — [2] Ohne Kantonsspital in Mendrisio — sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Statistik der Geisteskranken im Kanton Tessin.

Zahl der Geisteskranken, für deren Verpflegung im Jahr 1893 die Regierung Beiträge aus dem Alkoholzehntel gewährt hat.

Statistique des aliénés dans le canton du Tessin.

Nombre des aliénés pendant l'année 1893 internés dans un asile, à l'entretien desquels l'état à contribué dans la proport. du 26,07 % des dépenses totales.

Bezirke / *Districts*	Zahl der Irren / *Nombre des aliénés*			Verpflegt in der Irrenanstalt Como / *Dans l'asile de la province à Como*	Verpflegt in andern Anstalten / *Dans d'autres établiss.*	Bestand am 1. Jan. 1893 / *Effectif le 1er janv. 1893*	Zuwachs / *Augmentation*	Abgang / *Diminution*			Bestand am 31. Dez. 93 / *Effectif au 31 déc. 93*	Zahl d. Verpflegungstage / *Nombre des journées de présence dans les établissements*	Auszahlt an die Anstalten / *Sommes payées aux établissements*		Verteilung des Alkoholzehntels / *Répartition du subside de l'état prélevé du dixième du produit de l'alcool*		Verhältnis des Beitrags an die Kosten / *Proportion du subside de l'état sur les frais d'entretien*
	Männlich / *Masculin*	Weiblich / *Féminin*	Total					Gestorben / *Décédés*	Entlassen / *Sortis*	Total			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
Mendrisio	21	9	30	24	6	15	16	5	7	12	18	6,326	11,064	25	2,884	90	.
Lugano	19	11	30	21	9	24	6	4	5	9	21	8,852	15,933	60	4,154	53	.
Locarno	15	13	28	23	5	18	10	4	3	7	21	6,238	11,118	90	2,899	13	.
Vallemaggia	2	5	7	7	—	4	3	—	3	3	4	1,686	3,034	80	791	30	.
Bellinzona	5	5	10	7	3	8	2	—	1	1	9	3,045	5,517	50	1,438	63	.
Riviera	2	2	4	3	1	2	2	—	1	1	3	1,078	1,940	40	505	95	.
Blenio	5	4	9	9	—	4	5	2	4	6	3	986	1,774	80	462	76	.
Leventina	8	4	12	12	1	9	3	—	—	—	12	4,019	7,144	20	1,862	80	.
Total	77	53	130	105	25	84	47	15	24	39	91	32,230	57,528	45	15,000	—	26,07 %
Im Jahr / *En* 1892	68	50	118	95	23	77	41	13	22	35	83	28,731	53,515	50	15,000	—	28 %
1891	66	46	112	77	35	75	37	9	30	39	75	27,294	52,332	55	15,000	—	28,26 %
1890	53	44	97	72	25	64	33	12	16	28	69	24,239	46,900	55	10,000	—	21 %
1889	47	36	83	72	11	47	36	7	16	23	60	20,337	39,726	25	10,000	—	26 %
1888	—	—	66	55	11	41	25	4	14	18	48	17,161	33,199	48	10,000	—	30 %

Der grösste Teil der Geisteskranken des Kantons ist in der Anstalt der Provinz Como (Italien), mit welcher der Kanton einen Vertrag abgeschlossen hat, untergebracht. Gemäss diesem Vertrage werden die bedürftigen Geisteskranken, welche Gemeinden des Kantons angehören, unter gewissen Formalitäten und durch die Vermittlung der Regierungskommissäre und des Staatsrates zum reduzierten Pensionspreise von Fr. 1. 80 per Tag aufgenommen. Die Kosten werden am Ende eines jeden Quartals durch die Kantonskasse, an welche die betreffenden Gemeinden ihre Beiträge zu entrichten haben, bezahlt. Andere Geisteskranke sind in der Anstalt St. Anna in Como, in welcher der Pensionspreis ebenfalls Fr. 1. 80 beträgt, ohne Mitwirkung der kantonalen Behörden untergebracht. Noch andere befinden sich in fremden, besonders französischen Anstalten; es sind dies meistens Arbeiter, welche in der Fremde geisteskrank geworden sind. In diesen letztern Anstalten wird für diese Kranken ein geringes Kostgeld im Mittel von 1 Fr. bezahlt.

Ein Beschluss des Grossen Rates vom 30. April 1892 bestimmte definitiv die Errichtung einer kantonalen Irrenanstalt für ca. 300—350 Kranke. Im Jahre 1893 wurde die Gemeinde Mendrisio als Sitz der Anstalt, welche nach dem Pavillonsystem, wie diejenige von Gabersee in Bayern, erstellt werden soll, ausersehen und daselbst ein Terrain von circa 200,000 m² angekauft. Die betreffenden Projekte wurden von dem Grossen Rate in seiner Frühjahrssession 1894 angenommen.

La plupart des aliénés du canton sont internés dans l'asile provincial de Come (Italie) avec lequel le canton a signé une convention en vertu de laquelle les aliénés pauvres appartenant à des communes du canton sont reçus moyennant certaines formalités et par l'intermédiaire des commissaires des districts et du conseil d'état au prix de pension réduit de fr. 1. 80 par jour; les frais sont payés à la fin de chaque trimestre par la caisse cantonale à laquelle les communes transmettent les sommes qui sont à leur charge. D'autres malades sont internés dans l'asile de *Ste-Anne* à Come, sans aucune intervention des autorités cantonales, et où le prix de pension est aussi de fr. 1. 80; d'autres sont assistés dans des asiles étrangers surtout de France; ce sont des ouvriers qui sont dévenus aliénés là où ils se trouvaient; dans ces derniers établissements la pension est très modérée (moyenne 1 fr.)

Un arrêté du Grand Conseil du 30 avril 1892 a établi définitivement qu'il sera créé un asile cantonal des aliénés. En 1893 on a choisi la commune de Mendrisio comme siège de l'établissement. — Le terrain nécessaire a été acheté (environ 200,000 mètres carrés) pour la construction d'un manicôme, système pavillon, sur le modèle de celui de *Gabersee* en Bavière qui pourra recevoir de 300 à 350 malades. — Les projets et le devis ont été adoptés par le Grand Conseil dans sa session du printemps.

Vergleichende sanitarische Statistik. — *Statistique sanitaire comparée.*

Entsprechende jährliche Sterblichkeitsziffer auf 1000 Einwohner. — *Taux correspondant de mortalité annuelle sur 1000 habitants.*

Städte *Villes*	Bevölkerung nach den Volkszählungen oder berechnet *Population recensée ou calculée*	Februar — *Février* 4.—10.	11.—17.	18.—24.	25. Febr.—3. März	März — *Mars* 4.—10.	11.—17.	18.—24.	25.—31.
In den 15 schweiz. Städten zusammen *Dans l'ensemble des 15 villes suisses*	524,551	21,8	22,6	25,6	21,6	21,6	21,9	21,2	22,0
Freiburg i. B.	52,820	27,6	16,3	...	21,1	17,2	12,4	17,2	15,3
Karlsruhe	80,204	14,5	15,7	22,0	27,0	24,5	19,5	17,6	18,2
Mülhausen	80,579	27,9	...	30,4	26,0	26,6	19,7	24,1	20,9
Strassburg	129,450	...	18,9	20,1	22,1	26,0	22,1	21,3	20,1
Mainz	75,024	25,9	23,9	20,5	13,7	28,0	17,7	17,7	21,8
Darmstadt	59,031	19,9	17,3	23,4	21,6	35,5	17,3	16,5	16,5
Frankfurt a. M.	193,144	15,7	12,9	16,3	17,8	14,4	17,8	16,0	19,7
Stuttgart	131,082	23,0	28,1	28,5	23,0	17,2	17,5	20,7	19,1
Augsburg	80,654	32,1	30,2	27,7	29,6	18,3	23,9	29,0	27,1
München	386,202	26,8	24,1	24,4	24,1	24,5	22,9	23,5	26,3
Bremen	134,700	18,6	14,5	16,0	20,8	20,1	17,1	12,6	16,0
Berlin	1,714,938	16,9	16,5	16,2	16,3	16,9	16,2	16,3	15,9
Kopenhagen	334,000	22,3	18,6	20,7	20,0	20,7	19,5	23,6	19,8
Stockholm	248,051	20,0	17,3	18,2	15,9	18,2	16,9	20,7	20,7
Wien	1,435,931	26,4	25,8	26,8	28,1	31,8	32,7	30,3	26,9
Lyon	438,077	23,7	24,5	26,6	29,0	27,7	24,5	22,0	24,5
Besançon	54,636	(1.—15):	22,8	(16.—28.):	29,0	(1.—15.):	25,0	(16.—31.):	28,2
Paris	2,424,705	21,5	19,0	23,2	24,4	24,8	23,7	24,1	25,1
Brüssel	180,148	19,5	16,1	24,0	20,6	21,5	20,4	23,5	22,9
London	4,305,551	18,4	18,6	20,0	21,0	20,4	19,3	20,3	20,8
Hamburg und Vororte	612,933	16,2	14,7	19,8	17,2	18,3	16,6	17,5	17,0

Die 15 schweiz. Städte *Les 15 villes suisses*	Februar — *Février*	März — *Mars*
Zürich	20,4	22,6
Genf	27,2	22,8
Basel	21,3	17,6
Bern	31,2	26,0
Lausanne	26,7	17,0
St. Gallen	17,7	25,3
Chaux-de-Fonds	21,1	23,0
Luzern	25,4	17,6
Neuenburg	19,7	19,8
Winterthur	19,5	25,0
Biel	18.2	18,5
Herisau	17,4	19,8
Schaffhausen	19,5	19,5
Freiburg	37,9	25,9
Locle	14,3	20,8

(Ohne die Ortsfremden, welche in den 15 Städten während dieses Zeitraumes gestorben sind. — *Les décédés dans ces 15 villes, venant d'autres localités, non comptés.*)

Die Trunksucht als Todesursache in den 15 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Alcoolisme et mortalité dans les 15 villes les plus populeuses de la Suisse.

(Vom 1. Januar bis 31. März 1894. — *Du 1er janvier au 31 mars 1894.*)

Ein sehr grosser Vorteil der neuen Sterbekarte besteht darin, dass die Herren Aerzte bei vollständiger Wahrung des ärztlichen Geheimnisses Angaben über die mittelbaren und unmittelbaren Todesursachen machen können. Diesem Umstande ist es zu verdanken, dass die Trunksucht als hauptsächlichste oder mitwirkende Todesursache angezeigt wurde:

La nouvelle carte de décès permet aux médecins, tout en observant le secret médical, de donner des renseignements sur les différentes causes, directes et indirectes, des décès. Grâce à cette circonstance, nous trouvons l'alcoolisme mentionné comme cause principale ou comme cause concomitante dans les cas suivants, pour la période sus-indiquée:

Im Januar in 40 Sterbefällen; im Februar in 48 Sterbefällen; im März in 47 Sterbefällen. Zusammen 135 Sterbefälle gegenüber 140 im I. Quartal 1893.

En janvier dans 40 cas; en février dans 48 cas; en mars dans 47 cas. Total 135 cas. Dans le trimestre correspondant de 1893, ce nombre était de 140.

Städte — *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren. *Total des décès de 20 ans et au-dessus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als. *Nombre de cas où l'alcoolisme est indiqué comme*			Alter — *Age*		
		primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	20—39	40—59	60 und darüber *60 et au-dessus*
Zürich	392	11	11	22	5	11	6
Genève	377	14	24	38	11	20	7
Basel	258	1	10	11	1	7	3
Bern	292	—	15	15	7	6	2
Lausanne	176	3	6	9	5	3	1
St. Gallen	140	—	3	3	1	1	1
Chaux-de-Fonds	77	2	5	7	3	3	1
Luzern	94	—	5	5	2	3	—
Neuchâtel	67	—	4	4	1	2	1
Winterthur	76	—	2	2	—	2	—
Biel	65	—	7	7	1	4	2
Herisau	49	1	—	1	—	1	—
Schaffhausen	58	1	3	4	—	2	2
Fribourg	52	1	3	4	—	4	—
Locle	30	1	2	3	—	1	2
Total	**2203**	**35**	**100**	**135**	**37**	**70**	**28**
Wovon: — *Dont:*							
männlich — *masc.*	1093	25	90	115	30	63	22
weiblich — *fém.*	1110	10	10	20	7	7	6

Civilstand. Unter den 135 unmittelbar oder mittelbar an Trunksucht Verstorbenen waren:

32 Ledige, wovon 3 Frauen,
77 Verheiratete, wovon 8 Frauen,
21 Verwitwete, wovon 7 Frauen,
5 Geschiedene, wovon 2 Frauen.

Etat civil. *Sur le total des 135 décédés, on en compte:*

32 qui étaient célibataires, dont 3 femmes;
77 » » mariés, dont 8 femmes;
21 » » veufs ou veuves, dont 7 femmes;
5 » » divorcés, dont 2 femmes.

Beruf der 115 verstorbenen Männer:

Handwerker und Fabrikarbeiter	44
Handelsleute	7
Wirtspersonal	7
Gelehrte, Künstler, Beamte und Bureauangestellte	8
Dienstboten und Taglöhner	18
Landwirte	9
Speditions-, Fuhr- und Schiffleute	6
Niedere Beamtungen	3
Gärtner	2
Strassenarbeiter	3
Rentiers und Partikulare	2
Ohne Angaben	6

Professions des 115 hommes décédés:

Artisans et ouvriers industriels	44
Commerçants	7
Tenanciers de débits de vin, cafetiers	7
Professions libérales, fonctionnaires et employés de bureau	8
Domestiques, journaliers	18
Agriculteurs	9
Voituriers, bateliers	6
Employés subalternes	3
Jardiniers	2
Cantonniers	3
Rentiers	2
Sans indication	6

In der Jahresübersicht soll der Beruf der Frauen angegeben werden; diese Veröffentlichung soll übrigens noch in andern Richtungen nähere Details enthalten.

Le tableau annuel indiquera la profession des femmes et contiendra des renseignements plus détaillés.

Wenn wir der Gesamtzahl der Todesfälle von Männern (1093) in den entsprechenden Altersklassen nur die 25 Todesfälle infolge Säuferwahnsinns gegenüberstellen, so erhalten wir ein Verhältnis von 2,3 %, ziehen wir aber alle diejenigen Fälle, in welchen die Trunksucht als mitwirkende Ursache angegeben ist, in Berechnung, so erhalten wir folgende Tabelle:

En ne prenant en considération que le nombre des décès par suite de délire alcoolique, soit 25 sur un total de 1093 décès (sexe masculin) des mêmes classes d'âge, on obtient une proportion de 2,3 %; mais en y ajoutant tous les cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause concomitante, nous obtenons le tableau suivant:

Altersklassen — *Classes d'âge*	Gesamtzahl der Sterbefälle — *Total des décès*	Zahl der Sterbefälle, in denen die Trunksucht als primäre oder mitwirkende Ursache angegeben wurde — *Nombre des cas ou l'alcoolisme est indiqué comme cause principale ou comme cause concomitante*	
		Absolute Zahlen — *Total*	%
20—39 Jahre — *ans*	268	30	11,2
40—59 Jahre — *ans*	418	63	15,1
60 Jahre und darüber — *60 ans et au-dessus*	407	22	5,4
Total	**1093**	**115**	**10,5**

Rekapitulation vom 1. Januar bis 31. März 1894 *(1er janvier au 31 mars 1894).*

Zeitraum — *Périodes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren — *Total des décès des classes d'âge de 20 ans et au-dessus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als *Décès où l'alcoolisme est mentionné comme*			Auf 100 Sterbefälle % *des décès*
		primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	
I. Quartal — *Ier trimestre* 1894	2203	35	100	135	6,1
» » 1893	1957	40	100	140	7,2
» » 1892	1885	28	80	108	5,7
» » 1891	1869	25	77	102	5,5

Uebersicht der während der ersten Hälfte des Jahres 1894 von den Kantonen gemeldeten Pockenerkrankungen.

Aperçu des cas de variole annoncés par les cantons pendant le premier semestre de l'année 1894.

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.	26.	
	Woche endigend den — *Semaine prenant fin le*																										
	7. Jan.	14. Jan.	21. Jan.	28. Jan.	4. Febr.	11. Febr.	18. Febr.	25. Febr.	4. März	11. März	18. März	25. März	1. April	8. April	15. April	22. April	29. April	6. Mai	13. Mai	20. Mai	27. Mai	3. Juni	10. Juni	17. Juni	24. Juni	1. Juli	
Zürich . .	—	1	—	—	1	—	1	5	9	4	9	20	15	11	17	6	8	6	8	1	3	—	—	—	—	3	128
Bern . . .	—	—	2	3	3	1	9	13	5	44	25	50	45	33	19	35	25	29	26	16	9	5	8	13	3	12	433
Luzern . .	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	4	8	3	1	—	—	1	1	24
Schwyz . .	2	1	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	3	2	15
Zug . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Freiburg .	2	—	2	1	1	3	2	4	1	5	2	3	5	2	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37
Solothurn .	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	6
Baselstadt .	—	—	5	—	—	—	—	—	5	1	5	—	3	6	2	—	5	1	—	1	—	1	—	—	—	—	35
Baselland .	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	1	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
Schaffhausen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
St. Gallen .	1	—	—	—	—	1	—	—	3	2	1	3	11	—	7	6	11	4	2	6	11	3	2	3	—	—	77
Aargau . .	—	—	—	2	—	1	2	4	3	2	3	—	2	1	—	3	—	—	—	—	1	—	2	—	3	1	30
Thurgau . .	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
Tessin . .	—	—	—	1	—	2	—	—	—	3	—	2	—	2	2	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	14
Waadt . .	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	3	—	—	4	8	3	1	—	—	—	—	—	24
Wallis . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Neuenburg .	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
Genf . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3
Total	10	5	14	8	6	11	16	28	26	64	46	81	83	59	55	54	55	48	49	35	30	11	13	16	10	19	852

	Ergriffene Bezirke. *Districts contaminés.*	Ergriffene Gemeinden. *Communes contaminées.*
Zürich	4	7
Bern	21	59
Luzern	2	4
Schwyz . . .	2	2
Zug	1	1
Freiburg . . .	5	8
Solothurn . . .	3	4
Baselstadt . . .	1	1
Baselland . . .	2	5
Schaffhausen .	1	1
St. Gallen . . .	6	6
Aargau . . .	8	11
Thurgau . . .	2	3
Tessin	3	5
Waadt	6	7
Wallis	1	1
Neuenburg . .	4	5
Genf	1	2
Total	73	132

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 8. bis zum 14. Juli 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 8 au 14 juillet 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Bern. 1 Fall in Bern. — **Luzern.** 1 Fall in Richensee. — **Schwyz.** 1 Fall in Küssnacht. — **St. Gallen.** 1 Fall in Wallenstadt.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	5	3	12	2	1	4	—	5	2	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	1[1]	16[2]	—	3[3]	mehrere[4]	—	2[5]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	1	—	—	1	2	52	—	—	—	1	—
Schaffhausen (Kanton)	1[6]	—	2[7]	—	2[8]	9[9]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	2	—	—	5	Epidémie	—	2	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	1[10]	9[11]	—	—	1[12]	—	2[13]	—	—	—
Genève-ville	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern-Stadt — [2] 14 in Gurbrü, 2 in Bern-Stadt. — [3] 2 in Bern-Stadt, 1 in Gerzensee — [4] Mehrere Fälle in Uttigen. — [5] Je 1 in Bern-Stadt und Buchholterberg. — [6] In Neuhausen. — [7] In Schaffhausen. — [8] In Unter-Hallau. — [9] 7 in Schaffhausen, 2 in Neuhausen. — [10] A Fontainemelon. — [11] 8 à Fontainemelon, 1 à Neuchâtel. — [12] A la Chaux-de-fonds. — [13] 1 à la Chaux-de-fonds, 1 à Fleurier.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Russland. In Petersburg sind vom 8. Juli mittags bis 15. Juli mittags zur Anzeige gelangt: 967 Erkrankungen und 346 Todesfälle, in Kronstadt vom 8.—13. Juli: 57 (15†), in Warschau vom 1.—7. Juli: 16 (3†). Laut W. T. B. sind ferner erkrankt vom 1.—7. Juli in den Gouvernements Warschau: 33 († 21) Personen, Kjelze: 119 (51†), St. Petersburg: 26 (10†), Estland: 7 (3†); vom 24. Juni bis 7. Juli im Gouv. Kowno: 187 (46†); vom 24.—30. Juni im Gouv. Plock: 66 (36†); vom 4.—9. Juli in Olonez 3 (2†).

Schweden. Nachträglich wurde noch bei einem der Passagiere des Dampfers «Von Döbeln» Cholera festgestellt. Gesamtzahl somit 16 (2†). Im übrigen scheint diese Schiffsepidemie beendet zu sein; der Dampfer ist aus der Quarantäne entlassen. Dagegen sind auf dem norwegischen Dampfer Hypatia, von Kronstadt kommend, 1 Choleratodesfall und ausserdem 3 Erkrankungen konstatiert worden.

Finnland, Kurland und Westpreussen sind von dem schwedischen Kommerzkollegium als choleraverseucht erklärt worden.

In Schweden sind z. Z. 7 Beobachtungs- und Quarantänestationen in Thätigkeit.

Frankreich. In Marseille sind in letzter Zeit, wie alljährlich, einige choleriforme Erkrankungen und Todesfälle vorgekommen.

Oesterreich. Die Zahl der Choleraerkrankungen ist in der Woche vom 10.—16. Juli in Galizien erheblich gestiegen. Laut Nr. 29 des «Oesterr. Sanitätswesen» sind folgende Erkrankungen bezw. Todesfälle vorgekommen: Bez. Borszczow 2 (wovon 1†), Bez. Husiatyn 4 (2†), Bez. Zaleszczyki 92 (29†), Bez. Howodenka 1 (1†), Bez. Kolbuszow 1 (1†), Stadt Krakau 4 (1†), Umgebung von Krakau 24 (6†).

In der Bukowina (Bez. Kotzmann) sind in der gleichen Zeit 8 Fälle konstatiert worden, wovon 4 mit tödlichem Ausgang.

Der Bezirk Zaleszczyki ist offiziell als Choleraherd erklärt und die bezüglichen in der Dresdener Sanitätskonvention vorgesehenen Massnahmen in Kraft gesetzt worden.

Deutschland. Bis zum 16. Juli sind im Weichselstromgebiet 24 Cholerafälle (wovon 8†) festgestellt worden, meist bei Flössern und Schiffern (Veröffentl. d. kaiserl. Gesundheitsamts).

In Lübeck wurde bei der Sektion eines auf der Ueberfahrt von St. Petersburg nach Lübeck gestorbenen Schiffskochs Cholera konstatiert.

Niederlande. Am 12. Juli wurde aus den an der Maas liegenden Orten Elslo und Maastricht je 1 Choleraerkrankung gemeldet.

* * *

Choléra. *Russie. A St-Pétersbourg, il y a eu du 8 au 15 juillet, 967 cas et 346 décès, à Cronstadt, du 8 au 13 juillet, 57 cas et 15 décès, à Varsovie, du 1er au 7 juillet, 16 cas et 3 décès. En outre il y a eu du 1er au 7 juillet, dans les gouvernements de Varsovie: 33 cas (21†) de Kjelze: 119 cas (51†), de St-Pétersbourg: 26 cas (10†), d'Esthonie: 7 cas (3†); du 24 juin au 7 juillet, dans le gouvernement de Kowno: 187 cas (46†); du 24 au 30 juin, dans le gouvernement de Plock: 66 cas (36†); du 4 au 9 juillet à Olonez: 3 cas (2†).*

Suède. Le choléra a encore été constaté chez un des passagers du « Von Döbeln », ce qui porte le nombre des cas à 16 (2†). Au surplus, l'épidémie peut être considérée comme terminée sur ce vapeur; il a quitté la station de quarantaine. Par contre, il a été constaté sur un vaisseau norwégien l'« Hypatia » venant de Cronstadt, 3 cas de choléra et 1 décès.

La Finlande, la Courlande et la Prusse occidentale ont été déclarées infectées du choléra.

Il y a actuellement en Suède 7 lieux d'observation et de quarantaine en activité.

France. Il s'est produit à Marseille, comme toutes les années à pareille époque, quelques cas isolés de maladie choleriforme suivis de décès.

Autriche. Le nombre des cas a sensiblement augmenté en Galicie dans la semaine du 10 au 16 juillet. Il y a eu dans les districts de Borszczow 2 cas (1†), de Husiatyn 4 cas (2†), de Zaleszczyki 92 cas (29†), de Howodenka 1 cas (1†), de Kolbuszow 1 cas (1†), à Cracovie (ville) 4 cas (1†). dans les environs de Cracovie 24 cas (6†).

Dans la Bukowine il a été constaté dans la même semaine 8 cas, dont 4 décès.

Le district de Zaleszczyki a été officiellement déclaré comme foyer de choléra; les mesures prescrites par la convention de Dresde ont été mises en vigueur.

Allemagne. Il a été constaté jusqu'au 16 juillet, dans le bassin de la Vistule 24 cas dont 8 décès. Les personnes atteintes sont pour la plupart des bateliers.

L'autopsie du cadavre d'un cuisinier de vaisseau, mort pendant la traversée de St-Pétersbourg à Lubec a fait constater, comme cause de décès, le choléra.

Pays-Bas. Il a été annoncé, le 12 juillet, 1 cas de choléra dans chacune des deux localités de Elslo et de Maastricht situées au bord de la Meuse.

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Reglement für die medizinische Poliklinik des Kantonsspitals Zürich.

(Vom 16. Juni 1894.)

§ 1. Die medizinische Poliklinik bezweckt die unentgeltliche Behandlung armer Kranker, sowie die praktische Heranbildung von Studierenden der Medizin.

§ 2. Die medizinische Poliklinik ist der Direktion des Sanitätswesens unterstellt, immerhin in dem Sinne, dass alle Fragen, welche das Institut als Lehrinstitut der zürcherischen Hochschule berühren, von der Erziehungsdirektion behandelt werden.

§ 3. Das Institut steht unter der unmittelbaren Leitung eines Direktors, welchem die erforderlichen Assistenzärzte und Unterassistenten beigegeben werden. Der erste Assistenzarzt, zugleich Stellvertreter des Direktors, hat seine ganze Zeit dem Amte zu widmen, den andern ist die Ausübung der Privatpraxis insoweit gestattet, als dieselbe nicht mit der poliklinischen Thätigkeit kollidiert. Das Annehmen von andern Stellen ist ihnen untersagt.

§ 4. Der Direktor wird nach bei der medizinischen Fakultät eingeholtem Gutachten vom Regierungsrat auf eine Amtsdauer von 3 Jahren gewählt. Derselbe ist beratendes Mitglied der Aufsichtskommission der Kantonsspitäler Zürich und Winterthur.

Die Assistenzärzte, welche im Besitze eines zürcherischen Arztpatentes sein müssen, werden gemäss § 7 des Gesetzes betreffend die kantonalen Krankenanstalten vom 29. November 1874 vom Regierungsrat auf 1 Jahr gewählt.

§ 5. Die Besoldungen des Direktors und der Assistenzärzte werden jährlich bei der Budgetberatung durch den Regierungsrat festgesetzt.

§ 6. Die Unterassistenten, welche wenigstens während je eines Semesters in der medizinischen und chirurgischen Klinik praktiziert haben müssen, werden unter Genehmigung der Sanitätsdirektion jeweilen auf ein Semester vom Direktor der Poliklinik ernannt. Sie beziehen für diese Zeit ein Honorar von 50 Franken und haben Anspruch auf Erlass des Kollegienhonorars für die Vorlesungen des poliklinischen Direktors.

§ 7. Die für Unterrichtszwecke nötigen Instrumente, Apparate etc. werden aus den der Direktion des Erziehungswesens zur Verfügung stehenden Krediten angeschafft, die ärztlichen Bedürfnisse des Institutes (Drucksachen, Verbandzeug, Instrumente etc.), sowie der Unterhalt und

die Reparaturen der Instrumente und Apparate dagegen aus einem im jährlichen Voranschlag der Spezialrechnungen, Titel Poliklinik, festgesetzten Kredit bestritten.

§ 8. Die Thätigkeit der medizinischen Poliklinik zerfällt in die poliklinische Sprechstunde und in die Behandlung von armen Kranken in ihrer Wohnung.

Poliklinische Krankheitsfälle chirurgischer, geburtshülflich-gynækologischer und ophthalmologischer Art fallen in die Behandlung der an den stationären Kliniken bestehenden Polikliniken.

Ebenso sollen die Interessen der medizinischen Klinik von dem Direktor der Poliklinik gewahrt werden.

§ 9. Die poliklinische Sprechstunde wird im Gebäude der Poliklinik abgehalten, in welchem die für Krankenbehandlung und Unterricht der Studierenden notwendigen Räume zur Verfügung gestellt werden.

§ 10. Die Sprechstunden finden täglich, mit Ausnahme der Sonn- und Festtage, statt, und dauern von 2 Uhr bis spätestens 6 Uhr nachmittags. Die Anmeldung der Patienten hat vor 4 Uhr nachmittags zu erfolgen.

§ 11. Personen, welche unbefugter Weise poliklinische Hülfe in Anspruch nehmen, sich ungebührlich betragen oder den ärztlichen Verordnungen zuwider handeln, können von der Direktion weggewiesen werden.

§ 12. Die Arzneien werden allen in der Poliklinik Behandelten aus der Kantonsapotheke unentgeltlich geliefert.

Die Aerzte der Poliklinik sind verpflichtet, möglichste Kontrolle über die Dürftigkeit der Kranken zu üben.

§ 13. Eine Verpflichtung zu Hausbesuchen besteht nur insoweit, als die Besorgung der Patienten nicht durch zu grosse Entfernung erschwert ist.

§ 14. Anmeldungen zu Hausbesuchen müssen im Gebäude der Poliklinik während der Dauer der Sprechstunde, nachmittags zwischen 3 und 4 Uhr, durch persönliche Vermittlung, welche die Erteilung der nötigen Aufschlüsse ermöglicht, und unter Angabe der genauen Adresse der zu Besuchenden abgegeben werden. Kranke, welche in Behandlung von Privatärzten sind, haben keinen Anspruch auf Besuche durch die Aerzte der Poliklinik.

In dringenden Fällen ist der erste im Gebäude der Poliklinik wohnende Assistenzarzt gehalten, auch den während des Tages oder der Nacht einlaufenden Gesuchen von bereits in poliklinischer Behandlung stehenden Patienten nach Möglichkeit zu entsprechen.

§ 15. Die Assistenzärzte besorgen unter der Oberaufsicht und nach Anordnung des Direktors sämtliche poliklinische Kranke.

Sie reservieren dem Direktor in der Sprechstunde alle bemerkenswerten und diagnostisch schwierigeren Krankheitsfälle, aus welchen derselbe seine Auswahl für die genauere Beobachtung und die poliklinischen Demonstrationen trifft.

Den Assistenzärzten liegt nach Anordnung des Direktors die Besorgung der Kranken in der Stadt ob. Sie sind berechtigt und verpflichtet, Kandidaten der Medizin bei ihren Besuchen mitzunehmen, auch können sie denselben unter ihrer Verantwortung Besuche selbständig übertragen. Sobald ein Assistenzarzt eine Konsultation mit dem Direktor für wünschenswert hält, oder sobald dieser selbst eine solche für zweckmässig oder notwendig erachtet, wird er allein oder gemeinschaftlich mit dem Assistenzarzt die betreffenden Kranken besuchen.

Die Assistenzärzte haben die Krankenjournale genau nachzuführen und erstatten am Jahresschluss einen statistischen Bericht über sämtliche in der Poliklinik behandelten Fälle.

§ 16. Der Direktor ist berechtigt, den Assistenzärzten einen Urlaub bis auf 8 Tage zu gewähren; für einen längern Urlaub ist die Einwilligung der vorgesetzten Behörde erforderlich. Nur Militärdienst berechtigt zu unbedingtem Urlaub; sonst darf der Urlaub nicht in die poliklinische Unterrichtszeit fallen und keinesfalls dürfen gleichzeitig mehr als zwei Assistenzärzte beurlaubt werden.

Entlassungsbegehren haben die Assistenzärzte 3 Monate vor ihrem Austritte dem Direktor zu Handen der Sanitätsdirektion einzureichen.

§ 17. Kein Studierender kann an der medizinischen Poliklinik als Praktikant teilnehmen, welcher nicht wenigstens während je eines Semesters in der medizinischen und chirurgischen Klinik praktiziert hat.

Die Praktikanten können verpflichtet werden, die ihnen zugeteilten Kranken in deren Wohnung zu besuchen und haben die Behandlung derselben gemäss den Anordnungen des Direktors oder seiner Assistenzärzte zu besorgen.

Die Rezepte der poliklinischen Praktikanten bedürfen der Kontrasignatur des Direktors oder eines Assistenzarztes.

§ 18. Der Direktor der Poliklinik erstattet nach Ablauf des Jahres der Sanitätsdirektion einen genauen statistischen Bericht über die Thätigkeit der Poliklinik.

§ 19. Dieses Reglement tritt am 1. Juli 1894 in Kraft; durch dasselbe wird das Reglement für das poliklinische Institut vom 10. Dezember 1887 aufgehoben.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Jordy, E., Dr. Les quartiers construits en villas à Vienne et à Berne. Bulletin n° 2 de la Société pour l'amélioration du logement. 8°. 11 pages. Genève. Ch. Eggimann & Cie, éditeur. 1894.

Bornand, Ed., Dr. La variole en Suisse. Journal de statistique suisse. 2e livraison 1894. 8° 6 pages, avec tableau. Berne. Librairie Schmid Francke & Cie. 1894.

Kleiber, Anton. Qualitative und quantitative bakteriologische Untersuchungen des Zürichseewassers. Inauguraldissertation. 8°. 57 Seiten. Mit 1 Tafel. Zürich. Druck von Jacques Bollmann. 1894.

Dr. de la Harpe. Formulaire des Eaux minérales, de la Balnéothérapie et de l'Hydrothérapie. Introduction par le Dr Dujardin-Beaumetz. 12°. 300 pages. Paris. Librairie J.-B. Baillière et fils, rue Hautefeuille, 19. 1894.

Guide des thermes et bains d'Italie, publié par les soins de l'Association médicale italienne d'hydrologie et de climatologie. 8°. 176 pages. Turin. 1894.

Hôpital cantonal et maternité de Genève. Rapport de la Commission administrative pour l'année 1893. 8°. 79 pages. Genève. Imprimerie centrale genevoise. 1894.

Irrenheilanstalt Burghölzli (Zürcherische kantonale). Rechenschaftsbericht für das Jahr 1893. 8°. 24 Seiten. Zürich. Druck von Ulrich & Comp. 1894.

Rossi, Raimondo, Dr. Statistica dei dementi ticinesi. 8°. 32 pages. Bellinzona. Tipolitografia cantonale. 1894.

Privat-Heil- und Pflegeanstalt Kilchberg bei Zürich (Beschreibung der). 8°. 16 Seiten. Wädensweil. Druck von A. Stutz. 1894.

Hôpital de la Chaux-de-Fonds. 45me rapport. Année 1893. 8°. 17 pages. La Chaux-de-Fonds. Imprimerie du National Suisse. 1894.

Seiler, Frédéric, chimiste cantonal à Lausanne. La situation de la Pharmacie dans le projet d'initiative de Mr Greulich. 8°. 9 pages. Extrait de la « Schweiz. Wochenschrift für Chemie und Pharmacie », 1894.

Basel-Stadt. Verwaltungsbericht des Sanitätsdepartements über das Jahr 1893. 8°. 41 Seiten.

Canton de Vaud. La santé publique en 1892 et 1893. Rapport du Dr. Morax, chef du service sanitaire, vice-président du conseil de santé et des hospices. in-8°. 272 pages. Lausanne. Imprimerie Corbat & Cie. 1894.

Kulturgesellschaft des Bezirks Lenzburg. Bericht und Rechnungen für 1893. 8°. 40 Seiten. Hegner'sche Buchdruckerei. Lenzburg. 1894.

United States. Annual report of the supervising surgeon-general of the Marine-Hospital Service for the fiscal year 1892. 8°. 382 pag. Washington. Government printing office. 1893.

Central sanitary Bureau attached to the Home Department of the Imperial Japanese Government: 1. Annual report for the 23rd year of Meiji (1890). Tokyo. 1893. 165 pages.

2. A brief review of the operations of the Home Department, in connection with the cholera epidemic of the 23rd year of Meiji (1890). 8°. 182 pages.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 29** Bern, 31. Juli 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

29te Woche **15. — 21. Juli** *29me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	28	64	3	27	8	1	6	2	—	2	2	14
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	7	39	—	24	7	—	5	3	2	1	2	11
Basel	77,686	27	42	—	28	13	2	7	1	6	—	—	12
Bern	47,974	11	27	—	26	3	2	5	1	1	2	4	11
Lausanne	36,121	10	15	—	9	1	—	—	—	—	2	3	4
St. Gallen	31,706	5	12	2	8	3	2	2	1	—	1	—	2
Chaux-de-Fonds* .	30,245	1	19	1	10	3	—	2	1	2	—	—	5
Luzern	22,100	1	10	—	4	1	—	1	—	—	—	—	3
Biel	17,857	5	9	1	6	2	—	1	1	1	—	—	3
Winterthur . . .	17,413	3	13	1	4	1	—	1	—	—	—	—	3
Neuchâtel*	17,849	3	7	1	8	3	—	2	1	—	1	1	3
Herisau	14,260	—	4	—	3	—	—	—	1	—	—	1	1
Fribourg . . .	12,742	1	9	—	5	1	—	1	—	1	—	1	2
Schaffhausen . . .	12,706	—	4	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Locle*	11,878	2	11	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Total	549,687	104	285	10	164	46	7	33	12	13	9	14	76
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	17	1	29	4	4	—	2	1	2	3	17

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le ***taux de natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 21. Juli 1894	27,0‰	28,0	26,9	27,8	15,6‰	17,3	15,0	14,1
„ 14. „ 1894	28,5	29,1	28,0	29,2	14,5	20,5	16,4	17,9
„ 7. „ 1894	29,8	27,5	26,4	27,3	14,3	19,9	14,6	14,7
„ 30. Juni 1894	27,0	28,1	28,4	31,8	17,5	16,8	16,8	16,4

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 15. bis zum *(au)* 21. Juli	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	262	23	8	2	39	7	14	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	12	5	1	—	3	1	2	—
Zusammen — ***Total***	**274**	**28**	**9**	**2**	**42**	**8**	**16**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	22	16	—	1	5	5	6	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	10	3	—	—	3	1	2	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					2	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	96	21	9	7	12	25	20	2	—
Weibl. — *Féminin*	97	29	7	6	22	12	17	4	—
Zusammen — *Total*	**193**	**50**	**16**	**13**	**34**	**37**	**37**	**6**	—

Laut Angabe hatte in 58 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 58 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 1 Fall *cas*	In *Dans* 19 Fällen *cas*	In *Dans* 11 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	1	1	—	—	1	1	2	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	3	1	—	—	5	—	—	1
„ 5—19 „ . .	2	—	—	—	—	2	—	1
„ 20—39 „ . .	1	2	2	8	1	2	—	—
„ 40—59 „ . .	—	—	2	1	2	—	2	1
„ 60—79 „ . .	—	—	1	—	—	—	2	2
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**7**	**4**	**5**	**9**	**9**	**5**	**6**	**5**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 15. bis 21. Juli		1893 vom 16. bis 22. Juli		1892 vom 17. bis 23. Juli		1891 vom 19. bis 25. Juli	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	1	—	1	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	—	—	1	—	2	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	1	1	—	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	3	2	3	1	4	2	2	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	2	—	—	—	—	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	1	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	—	—	—	1	1	3	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	2	1	1	1	2	1	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	33	—	33	1	29	—	19	—
10. Phthisis pulmonum	14	2	37	5	21	4	20	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	14	1	12	3	10	2	3	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	11	2	15	3	13	2	9	—
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	6	3	1	—	5	—	7	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	12	—	7	—	2	—	5	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	13	2	10	—	7	—	15	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	2	8	—	7	—	4	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	56	10	69	14	61	11	59	12
18. Ohne ärztl. Todesbeschg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	12	2	5	2	7	3	6	2
20. Selbstmord — *Suicides*	5	1	1	—	1	—	5	2
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	2	1	—	—
Total	**193**	**29**	**205**	**31**	**174**	**27**	**160**	**24**

Alkoholismus 9 Fälle — *cas* (8 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis — „ „ (— „ „ , — „ „).
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 15. bis 21. Juli 1894. — *Admissions du 15 au 21 juillet 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 14. Juli 1894 *Effectif au 14 juillet 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 21. Juli *Effectif au 21 juillet*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	587	—	—	1	—	2	—	1	5	5	2	—	2	4	64	17	**103**	47	575
Bern	872	—	—	—	—	—	1	2	11	6	8	3	5	6	95	20	**157**	96	952
Luzern	66	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	3	—	4	5	**14**	11	58
Uri	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	2	**6**	6	28
Schwiz	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	—	20
Nidwalden	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	**4**	4	25
Glarus	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	**8**	7	63
Zug	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	5	1	**8**	4	31
Fribourg	112	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	2	15	1	**21**	13	115
Solothurn	123	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	—	—	17	5	**26**	21	130
Baselstadt	396	—	—	—	—	3	—	—	7	1	3	2	2	7	44	7	**76**	27	390
Baselland	83	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	5	—	**8**	8	85
Schaffhausen	52	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	7	1	**10**	—	51
Appenzell A.-Rh.	72	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	11	3	**17**	6	72
Appenzell I.-Rh.	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	—	9
St. Gallen	348	—	1	—	—	2	—	—	2	5	2	3	1	5	58	7	**86**	51	343
Graubünden	86	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	7	4	**15**	8	88
Aargau	191	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	1	1	—	15	7	**27**	20	195
Thurgau	101	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	14	1	**17**	17	101
Tessin	64	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	1	—	2	—	**7**	4	63
Vaud	408	—	—	—	—	1	—	1	—	2	—	1	6	1	65	7	**84**	52	376
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	2	13
Neuchâtel	209	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	3	—	29	10	**45**	23	196
Genève	340	—	—	—	—	3	—	—	12	5	1	1	3	5	34	11	**75**	—	353
Total	**4306**	**—**	**1**	**2**	**—**	**12**	**3**	**5**	**45**	**32**	**24**	**15**	**28**	**33**	**509**	**109**	**818**	**427**	**4332**

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 15. bis zum 21. Juli 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 15 au 21 juillet 1894 :

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Bern. 2 Fälle: je 1 in Bern und in Madretsch. — **Luzern.** 1 Fall in Kriens. — **Schwyz.** 1 Fall in Küssnacht. — **St. Gallen.** 1 Fall in Wallenstadt. — **Aargau.** 2 Fälle in Baden.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	1	3	4	—	2	12	—	3	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	—	2[1]	1[2]	8[3]	—	—	3[4]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	1	—	3	3	1	43	2	2	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	—	—	7[5]	2[6]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	—	1	—	2	Epidémie	—	1	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	1[7]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—

[1] Je 1 in Bern-Stadt und Vechigen. — [2] In Bern-Stadt. — [3] 3 in Delsberg, je 2 in Courgenay und Tramelan, 1 in Bern-Stadt. — [4] 2 à Tramelan, 1 in Bern-Stadt. — [5] 4 in Schaffhausen, 3 in Beringen. — [6] In Schaffhausen. — [7] A la Chaux-de-fonds.

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Verfügung der Sanitätsdirektion betreffend Ankündigung und Verkauf von Geheimmitteln, sogenannten medizinischen Spezialitäten etc.

(Vom 10. April 1893.)

Die Sanitätsdirektion, gestützt auf §§ 1 und 9 des Medizinalgesetzes vom Jahre 1854, lautend: «§ 1. Niemand darf den Beruf eines Arztes, Apothekers, Tierarztes oder einer Hebamme ausüben, überhaupt sich mit der Heilung von Krankheiten bei Menschen oder Tieren, oder mit der Geburtshülfe oder mit der Zubereitung und dem Verkaufe von Arzneien befassen, ohne dazu die gesetzliche Berechtigung erlangt zu haben, § 9. Die Ankündigung von angeblichen Arzneimitteln zum Gebrauche ohne spezielle Verordnung eines Arztes ist, ohne besondere Bewilligung von Seite der Direktion der Medizinalangelegenheiten, den Medizinalpersonen, wie sonst jedermann untersagt,» verfügt:

I. Sämtliche Redaktionen und Expeditionen der im Kanton Zürich erscheinenden Tagesblätter werden auf vorstehend citierte Gesetzesbestimmungen neuerdings ausdrücklich aufmerksam gemacht und in der Weise zur Nachachtung derselben aufgefordert, dass sie in Zukunft die Aufnahme jeder Annonce verweigern, welche die Ankündigung eines Arznei- oder Geheimmittels zum Verkauf und Gebrauch gegen gewisse Krankheiten ohne spezielle ärztliche Verordnung enthält, wenn nicht gleichzeitig die Erlaubnis zur Veröffentlichung derselben seitens der Sanitätsdirektion vorgewiesen oder die Eigenschaft des betreffenden Mittels als «Hausmittel» nachgewiesen werden kann.

Das Verzeichnis der von der Sanitätsdirektion verbotenen Geheimmittel ist im Amtsblatt 1893, Textteil pag. 357, publiziert; weitere den Verkauf und die Annoncierung von Geheimmitteln betreffende Verbote der Sanitätsdirektion werden ebenfalls im Amtsblatt zur allgemeinen Kenntnis gebracht werden.

II. Wer für eine solche Ankündigung die Erlaubnis der Sanitätsdirektion nachsuchen will, hat, gleichviel ob sie erteilt werde oder nicht, eine von der Sanitätsdirektion bestimmte Gebühr für die begutachtenden Experten bei der Sanitätskanzlei zu deponieren, nebst einer genau formulierten Annonce und dem Rezept des anzukündigenden Mittels.

III. Die Gesundheitsbehörden des Kantons werden angewiesen, obiger Verfügung Nachachtung zu verschaffen und eventuell Gesetzesübertretungen von sich aus zu bestrafen oder die Fehlbaren behufs Ahndung den Statthalterämtern zu überweisen.

Im speziellen werden die Gesundheitsbehörden auf folgende Bestimmungen aufmerksam gemacht:

a) Der Vertrieb von sogenannten medizinischen Spezialitäten durch Nichtmedizinalpersonen ist untersagt.

b) In dem Verzeichnis nicht enthaltene Mittel dürfen nur dann publiziert werden, wenn deren Publikation gemäss einer von der Sanitätsdirektion ausgestellten schriftlichen Erlaubnis gestattet ist.

IV. Hiemit wird die Verfügung der Sanitätsdirektion betreffend Ankündigung und Verkauf von Arznei- und sogenannten Geheimmitteln, datiert 28. Juni 1876 (Amtsblatt 1876, pag. 1255) aufgehoben.

Verzeichnis von Geheimmitteln, sogenannten Spezialitäten etc., deren Ankündigung, Verkauf und Verbreitung von der Sanitätsdirektion des Kantons Zürich verboten ist.

1. Ackermanns Lotion tonique et vivifiante.
2. Albers, Dr., Rheinische Brustkaramellen.
3. Amstaldens Mittel gegen Gliedsucht etc.
4. Allens Hair Restorer.
5. Alvarez Cocapräparate.
6. Ange, Eau d'Ange.
7. Baders Baume pour la tuberkulose.
8. » » » la migraine.
9. » » » fortifier les nerfs.
10. » » » les douleurs rhumatisme.
11. Baders Baume pour la maladie du foie.
12. Bärs Goldtropfen.
13. Behrs Nervenextrakt.
14. Beringuiers Krongeist.
15. Bertellis Catraminpillen.
16. Bettons Kräuterextrakt.
17. Bilgs Essigpräparate.
18. Brandts (Rich.) Schweizerpillen.
19. Brandts (A.) verbesserte Schweizerpillen.
20. Brou Injection hygiénique et préservatoire.
21. Brünings Gehöröl.
22. Catani, Dr., Thee.
23. Chops Gehöröl.
24. Daiber, Dr., Anti-Gonorrhoicum.
25. Défresnes Pankreatine.
26. Défresnes Huile de foie de Morue.
27. Dusarts Sirop de lactophosphate de Chaux.
28. Dusarts Vin de lactophosphate de Chaux.
29. Engelbert-Bochslers Rheumatismuspflaster.
30. Engelmanns Mittel aus der homöopathischen Hausapotheke.
31. Erb, Mittel gegen kalte Füsse.
32. Eschmanns Rheumatismuspflaster.
33. Eschmanns Alpenkräuterthee.
34. Fausters Carbolminiumpflaster.
35. Fehrlins Cornfluid.
36. Fernet-Branca Liqueur.
37. Fischers Kropfwasser.
38. Fischers Gehöröl.
39. Forsters Schweizerpillen.
40. Forsters Englischer Wunderbalsam.
41. Gimborns Haarfärbemittel.
42. Gonzenbachs Haarerzeugungsmittel.
43. Grimault & Cie., Cigarettes au Cannabis indica.
44. Grimault & Cie., Matico Kapseln und Injektion.
45. Grimault & Cie., Phosphate de fer Leras.
46. Grimault & Cie., Sirop de Raifort jodé.
47. » Sirop de Hypophosphite de Chaux.
48. Gubler, Deisbacher Wunderbalsam.
49. » Magen- und Blutreinigungstropfen.
50. Harrys Migrainekapseln.
51. Haymanns Mittel gegen Trunksucht.
52. Hamburgerthee.
53. Hedingers Kropfmittel.
54. Hohls (J. J.) Pektorinen (stärkere Sorte).
55. Hohls (J. U.) Pulver gegen Flechten, Hautausschläge etc.

56. Holléïn des Tireurs.
57. Homeriana-Thee.
58. Hutter & Cie., Haarfärbemittel.
59. St. Jakobs Tropfen.
60. Ibach, Husten-Balsam.
61. Karrer, Eisenmilch.
62. Kaysers Brust- u. Magenkaramellen.
63. Kesslers Flechtensalbe.
64. » Mittel gegen Trunksucht.
65. » Universalheilmittel.
66. Kneifels Haartinktur.
67. Kneipps Augentrost.
68. » Wühlhuber Nr. I.
69. » » Nr. II.
70. Kölles Bandwurmmittel.
71. Kriegls Englischer Wunderbalsam.
72. Kummers Tamarindenbonbons.
73. Lahmanns Vegetabilische Milch.
74. Liebers Nerven-Kraft-Elixier.
75. Maags Kraftbalsam.
76. Matteis Eau pour la peau.
77. » Elektrohomöopathische Mittel (Specifiques Mattei).
78. Mayers Brustsyrup.
79. Menards Liquide météorifuge.
80. Miraculo-Präparate.
81. Mohrmanns Bandwurmmittel.
82. Müllers (Kasp.) Wundpflaster.
83. Oidtmanns Purgatif.
84. Olliviers Biscuit dépuratif.
85. Pagliano-Syrup.
86. Peyers Mittel gegen Zahnschmerzen.
87. Pfenningers Brandsalbe.
88. Pirkers Alpenkräuter-Familienthee.
89. Popps (J. J.) Magenpulver.
90. Quadri, Salbe für Gicht und Rheumatismus.
91. Redlingerpillen.
92. Reimanns (Wwe.) Universalpflaster.
93. Richters F. A. & Cie. in Rudolstadt sämtliche Spezialitäten (Ankerpräparate).
94. Rob Boyveau-Laffecteur.
95. Rohns Jodsassaparillessenz.
96. Rommershausens Augenessenz.
97. Rosetters Haarregenerator.
98. Roths Pillen.
99. Rottmanners Enthaarungspulver.
100. Rüedis Wundersyrup.
101. Rüeggs Zahntinktur.
102. Sandoz-Cachins Régénérateur.
103. Sanitas Compagnie, Marienbader Entfettungspillen.
104. Schaufelbüels Mittel geg. Bettnässen.
105. Schmächs Influenzaöl.
106. Scholinus, Gicht- u. Rheumatismuspflaster.
107. Schmidts Gehöröl.
108. Schulthess, Magenbitteressenz.
109. Schopps Gehöröl.
110. Schweizers Vegetabilienextrakt.
111. Schwarz, Gichtketten.
112. Siegrists Mittel gegen Gliedersucht.
113. Senkenbergs Migraine-Pastillen.
114. Sommer-Lossèrs Novator.
115. Spitelers Kräuterheilmittel.
116. Spranger, Dr., Heilsalbe.
117. » » Magentropfen.
118. » » Balsam.
119. Steiger-Bürgis Alpenkräuter-Haarbalsam.
120. Steineggers Mittel gegen Cholera.
121. Stollwerks Brustbonbons.
122. Streiffs Elan und Poco.
123. Sulzbergers Flusstinktur.
124. Trost-Curtis amerikan. Magenpulver.
135. Voss, Katarrhpillen.
126. Walthers Condurango Elixier und Pillen.
127. Warner & Cie., sämtliche Spezialitäten, wie Safe Cure, Safe Pils etc.
128. Werners schwedische Lebensessenz.
129. Wilhelms Antisol.
130. Winters Gichtketten.
131. Withes Augenwasser.
132. Sauters, A., Fuens-Photolacca (Entfettungs-Tabletten).
133. Biermanns, Hrch. Thes., Elektrische Gürtel.
134. Noés Haar-Regenerator.
135. Hanischs Griechisches Haarwasser.
136. Kühnes, G., Haarnährstoff.
137. Hofmanns Hair-Restorer.
138. Ott-Hagenbuchersches Mittel gegen Epilepsie.
139. Sauremanns holl. Senfkörner.
140. Zimmermann, Ch., Rossetters Haar-Regenerator.
141. Schutzbachs, C., Elixier.
142. Simons Tropfen.
143. Strehlers Spezial-Kräutersaft.
144. Rossetters Hair-Restorer.
145. Royal Windsor.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 30** Bern, 7. August 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

30te Woche **22. — 28. Juli** *30me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	16	100	2	37	12	1	7	4	4	1	2	18
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	12	27	1	22	3	—	2	5	—	3	1	11
Basel	77,686	14	48	1	24	7	2	5	3	1	—	—	13
Bern	47,974	8	24	—	11	4	1	3	1	2	2	—	2
Lausanne	36,121	3	27	2	5	2	—	1	—	—	—	—	4
St. Gallen	31,706	9	14	1	9	3	1	1	1	1	1	1	3
Chaux-de-Fonds* .	30,245	2	19	1	9	2	—	2	—	1	1	—	5
Luzern	22,100	1	14	—	9	1	2	1	2	—	—	1	3
Biel	17,857	2	12	—	4	2	—	—	1	1	—	—	2
Winterthur . . .	17,413	2	12	—	3	1	—	1	—	—	—	—	2
Neuchâtel*	17,849	2	13	—	3	—	1	—	—	—	—	—	2
Herisau	14,260	3	7	—	3	—	—	1	—	—	—	—	2
Fribourg . . .	12,742	3	8	1	2	1	—	—	—	—	—	—	2
Schaffhausen . . .	12,706	3	9	—	4	1	—	1	—	—	1	—	2
Locle*	11,878	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	549,687	81	337	9	145	39	8	25	17	10	9	5	71
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	20	—	28	5	2	1	5	3	1	2	14

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de ***natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	**Geburtsziffer** — *Taux de natalité* **Geburten** *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	**Sterbefälle** *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 28. Juli 1894	32,0‰	27,0	28,1	26,7	13,8‰	16,3	15,4	16,1
„ 21. „ 1894	27,0	28,0	26,9	27,8	15,6	17,3	15,0	14,1
„ 14. „ 1894	28,5	29,1	28,0	29,2	14,5	20,5	16,4	17,9
„ 7. „ 1894	29,8	27,5	26,4	27,3	14,3	19,9	14,6	14,7

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 22. bis zum *(au)* 28. Juli	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	310	27	6	3	29	10	9	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	13	7	—	—	5	—	3	—
Zusammen — ***Total***	**323**	**34**	**6**	**3**	**34**	**10**	**12**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	25	20	1	3	9	1	4	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	8	7	—	—	5	—	3	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	**Total**	**Altersklassen** — ***Classes d'âge*** 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	**Unbekanntes Alter** *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	93	27	5	7	12	16	25	1	—
Weibl. — *Féminin*	80	17	7	4	17	8	21	6	—
Zusammen — ***Total***	**173**	**44**	**12**	**11**	**29**	**24**	**46**	**7**	—

Laut Angabe hatte in 46 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 46 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In 5 Fällen *Dans 5 cas*	In 1 Fall *Dans 1 cas*	In 25 Fällen *Dans 25 cas*	In 14 Fällen *Dans 14 cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissen comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	1	1	—	—	2	—	2	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	1	3	—	—	2	1	—	—
„ 5—19 „ . .	1	—	2	1	2	1	—	—
„ 20—39 „ . .	1	1	5	4	—	3	—	1
„ 40—59 „ . .	—	—	6	1	1	1	1	—
„ 60—79 „ . .	—	1	—	3	—	—	3	2
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**4**	**6**	**13**	**9**	**7**	**6**	**6**	**4**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 22. bis 28. Juli		1893 vom 23. bis 29. Juli		1892 vom 24. bis 30. Juli		1891 vom 26. Juli bis 1. August	
	Total	woron Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	woron Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	woron Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	woron Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	1	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	3	—	—	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	2	1
4. Diphtherie und Croup	5	2	2	—	—	—	2	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	1	—	—	—	1	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	1	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	2	—	1	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	1	—	1	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	26	1	36	—	27	1	19	—
10. Phthisis pulmonum	22	5	23	—	13	2	25	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	3	15	3	8	1	11	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	10	1	7	2	10	—	10	2
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	9	1	6	—	9	2	11	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	8	1	3	—	4	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	9	1	6	1	11	—	14	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	1	8	—	7	1	10	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	56	11	61	13	70	7	57	9
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	6	2	6	—	5	2	5	3
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	4	—	1	1	5	1
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**173**	**28**	**190**	**20**	**169**	**18**	**180**	**25**

Alkoholismus 6 Fälle — *cas* (4 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*).
Syphilis — „ „ (— „ „ , — „ „).
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 22. bis 28. Juli 1894. — *Admissions du 22 au 28 juillet 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 21. Juli 1894 *Effectif au 21 juillet 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 28. Juli *Effectif au 28 juillet*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	575	1	—	—	—	3	—	4	3	6	7	3	—	1	62	15	**105**	41	582
Bern	952	1	—	—	1	1	—	4	7	2	12	4	6	2	67	27	**134**	85	[1] 821
Luzern	58	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	22	6	**31**	18	71
Uri	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	**2**	2	28
Schwiz	20	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	**3**	—	20
Nidwalden	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	21
Glarus	63	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	1	**10**	10	65
Zug	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	**5**	2	31
Fribourg	115	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	19	7	**29**	12	123
Solothurn	130	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	1	13	3	**20**	18	121
Baselstadt	390	—	—	—	—	—	2	1	9	4	3	—	1	7	52	1	**80**	25	379
Baselland	85	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	2	—	8	4	**18**	16	91
Schaffhausen	51	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	3	8	5	**19**	2	42
Appenzell A.-Rh.	72	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	21	5	**27**	16	87
Appenzell I.-Rh.	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**1**	—	8
St. Gallen	343	1	—	—	—	2	—	2	3	—	7	2	2	1	42	10	**72**	35	336
Graubünden	88	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	1	12	3	**19**	6	98
Aargau	195	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	15	3	**19**	16	178
Thurgau	101	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	14	3	**20**	20	92
Tessin	63	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	1	1	**2**	.	[2] 12
Vaud	376	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	1	2	4	65	6	**81**	45	[3] 347
Valais	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
Neuchâtel	196	—	—	—	—	1	—	—	—	2	2	1	4	5	24	8	**47**	21	195
Genève	353	—	—	—	—	3	—	1	9	10	4	1	2	3	36	9	**78**	1	360
Total	**4332**	**3**	—	—	**1**	**15**	**3**	**13**	**34**	**29**	**42**	**16**	**21**	**30**	**497**	**119**	**823**	**392**	**4119**

[1] Ohne Zieglerspital in Bern. — Sans l'hôpital Ziegler à Berne. — [2] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [3] Ohne Kinderspital in Lausanne. — Sans l'hôpital de l'enfance à Lausanne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 22. bis zum 28. Juli 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 22 au 28 juillet 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Zürich. 3 Fälle: 2 in Otelfingen und 1 in Wetzikon. — **Schwyz.** 1 Fall in Küssnach. — **Aargau.** 2 Fälle: je 1 in Baden und in Ennetbaden.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	—	2	5	—	1	6	—	1	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	1[1]	—	—	—	3[2]	—	—	5[3]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	5	—	1	2	2	21	—	—	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	1[4]	—	—	—	3[5]	4[6]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	2	—	—	13	2	—	1	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	—	17[7]	1[7]	2[8]	5[9]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	2	—	—	2	—	—	1	—	—	—

[1] In Biel. — [2] 2 in Courtetelle, 1 in Bern-Stadt. — [3] 3 in Bern-Stadt, je 1 in Biel und Ins. — [4] In Stein. — [5] 2 in Beringen, 1 in Schaffhausen. — [6] 3 in Schaffhausen, 1 in Buchthalen. — [7] A Fontainemelon. — [8] 1 à Neuchâtel, 1 à Fleurier. — [9] A Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. In Galizien sind Erkrankungen und Todesfälle vorgekommen während der Woche vom 17.—23. Juli: in der Stadt Krakau 5 Erkrankungen (wovon 2†), Umgebung von Krakau 22

(wovon 11†), Bezirk Borszczow 20 (wovon 9†), Bez. Czortkow*) 2 (beide †), Bez. Horodenka 6 (wovon 2†), Bez. Husiatyn 3 (wovon 2†), Bez. Kolomea*) 1, Bez. Nisko*) 1 (gestorben), Bez. Stanislau*) 1, Bez. Zaleszczyki 69 (wovon 28†); während der Woche vom 24.—30. Juli: in der Stadt Krakau 5 Erkrankungen (wovon 2†), Umgebung von Krakau 29 (wovon 16†), Bezirk Bochnia*) 6 (wovon 3†), Bez. Borszczow 23 (wovon 13†), Bez. Buczacz*) 18 (wovon 2†), Bez. Czortkow 9 (wovon 2†), Bez. Horodenka 25 (wovon 9†), Bez. Husiatyn 1, Bez. Nisko 2 (wovon 1†), Bez. Saybusch*) 20 (wovon 5†), Bez. Skalat*) 1, Bez. Tarnopol*) 1, Bez. Wieliczka*) 7 (wovon 5†), Bez. Zaleszczyki 114 (wovon 52†). — Gesamtzahl der in Galizien seit dem 7. April aufgetretenen Cholerafälle: 687 (325†).

In der Bukowina sind in der Woche vom 17.—23. Juli 9 Cholera-erkrankungen (wovon 2†) und in der Woche vom 24.—30. Juli 12 (wovon 5†) zur offiziellen Kenntnis gelangt.

Deutschland. Im Weichselgebiet sind laut den «Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamts» in der Woche vom 17.—23. Juli 22 neue Cholera-erkrankungen festgestellt worden (wovon 11†), bei Flössern, Schiffern, Fischern, Stromarbeitern und Angehörigen derselben.

In Berlin wurde bei einer von St. Petersburg zugereisten Frau Cholera konstatiert.

Belgien. Offiziellen Mitteilungen zufolge sind in der Zeit vom 1. Juni bis 17. Juli in verschiedenen Ortschaften der Provinz Lüttich 101 Choleratodesfälle festgestellt worden. Der Gesundheitszustand in den übrigen Provinzen und in den Häfen dagegen lasse nichts zu wünschen übrig. Die sanitarische Ueberwachung des Schiffahrtsverkehrs ist vom 16. Juli an auf sämtliche Wasserstrassen des Landes ausgedehnt worden. Im infizierten Teil der Provinz Lüttich wird auch der Eisenbahnverkehr sanitarisch überwacht.

Russland. In St. Petersburg betrug die Zahl der täglichen Neuerkrankungen und Todesfälle am 15./16. Juli bis zum 28./29. Juli (jeweilen von Mittag zu Mittag gerechnet): 196 (79†), 208 (82†), 197 (93†), 198 (101†), 182 (82†), 152 (78†), 144 (63†), 151 (98†), 146 (68†), 120 (62†), 105 (69†), 83 (59†), 79 (49†), 57 (51†), im ganzen 2018 Erkrankungen und 1034 Todesfälle.

Ferner sind an Cholera erkrankt bezw. gestorben: in der Stadt Warschau vom 8.—23. Juli 221 (103†), im Gouv. Warschau vom 8.—22. Juli 612 (297†), im Gouv. St. Petersburg vom 8.—14. Juli 247 (34†), Gouv. Kowno vom 8.—14. Juli 76 (27†), Gouv. Kielce vom 10.—18. Juli 369 (164†), Gouv. Grodno vom 1.—14. Juli 32 (15†), Gouv. Radom vom 1.—18. Juli 576 (236†), Gouv. Plock vom 1.—20. Juli 193 (97†), Gouv. Petrikau vom 1.—7. Juli 10 (3†), Gouv. Kurland und Livland vom 1.—7. Juli 12 (9†), Gouv. Tula vom 8.—14.

*) Neu ergriffen.

Juli 1, Gouv. Nowgorod vom 8.—14. Juli 1 (1†), Gouv. Lomza vom 21.—23. Juli 11 (5†).

Türkei. In Adrianopel ist seit dem 17. Juli das Auftreten der Cholera konstatiert worden.

* * *

Choléra. ***Autriche.*** *Nombre des cas de maladie et de décès en Galicie: du 17 au 23 juillet, à Cracovie (ville), 5 cas (dont 2 †); dans les environs de Cracovie 22 cas (dont 11 †); dans les districts de Borszczow, 20 cas (dont 9 †); de Czortkow*), 2 cas (les deux †); de Horodenka, 6 cas (dont 2 †); de Husiatyn, 3 cas (dont 2 †); de Kolomea*), 1 cas; de Nisko*), 1 cas (décédé); de Stanislau, 1 cas; de Zaleszczyki, 69 cas (dont 28 †); du 24 au 30 juillet: à Cracovie (ville), 5 cas (dont 2 †), dans les environs de Cracovie, 29 cas (dont 16 †); dans les districts de Bochnia*), 6 cas (dont 3 †); de Borszczow 23 cas (dont 13 †); de Buczacz*), 18 cas (2 †); de Czortkow, 9 cas (dont 2 †), de Horodenka, 25 cas (dont 9 †;) de Husiatyn, 1 cas; de Nisko, 2 cas (dont 1 †); de Saybusch*), 20 cas (5 †); de Skalat*), 1 cas; de Tarnopol*), 1 cas; de Wieliczka*), 7 cas (dont 5 †); de Zaleszczyki, 114 cas (dont 52 †). Total des cas survenus en Galicie depuis le 7 avril: 687 (325 †).*

Dans la Bukowine, il a été annoncé du 17 au 23 juillet, 9 cas dont 2 décès et du 24 au 30 juillet, 12 cas dont 5 décès.

Allemagne. *Dans le bassin de la Vistule, il a été constaté, du 17 au 23 juillet, 22 nouveaux cas dont 11 décès.*

A Berlin il a été constaté qu'une dame venant de St-Pétersbourg était atteinte de choléra.

Belgique. *Il résulte de renseignements officiels qu'il y a eu dans différentes localités de la province de Liège, du 1er juin au 17 juillet, 101 décès attribués au choléra. La situation sanitaire dans les autres provinces et particulièrement dans les ports ne laisse rien à désirer. La surveillance sanitaire du batelage a été étendue, à partir du 16 juillet, à toutes les voies navigables du pays. Dans la partie contaminée de la province de Liège des mesures spéciales de surveillance ont également été appliquées sur les chemins de fer.*

Russie. *Le nombre des cas nouveaux et des décès survenus journellement à St-Pétersbourg du 15/16 juillet au 28/29 juillet (de midi à midi) est de: 196 (79†), 208 (82†), 197 (93†), 198 (101†), 182 (82†), 152 (78†), 144 (63†), 151 (98†), 146 (68†), 120 (62†), 105 (69†), 83 (59†), 79 (49†), 57 (51†), soit en tout 2018 cas et 1034 décès.*

Il a été constaté en outre: dans la ville de Varsovie du 8 au 23 juillet 221 cas (103†); dans les gouvernements de Varsovie, du 8 au 22 juillet 612 cas (297†); de St-Pétersbourg, du 8 au 14 juillet 247 cas (34†); de Kowno, du 8 au 14 juillet 76 cas (27†); de Kielce, du 10 au 18

**) Nouvellement contaminé.*

juillet 369 (164†); de Grodno du 1er au 14 juillet 32 cas (15†); de Radom, du 1er au 18 juillet 576 cas (236†); de Plock, du 1er au 20 juillet 193 cas (97†); de Petrikau, du 1er au 7 juillet 10 cas (3†); de Courlande et Livonie, du 1er au 7 juillet 12 cas (9†); de Tula, du 8 au 14 juillet 1 cas; de Nowgorod du 8 au 14 juillet 1 cas (1†); de Lomza, du 21 au 23 juillet 11 cas (5†).

Turquie. *Le choléra a été constaté à Andrinople depuis le 17 juillet.*

Varia.

VIII. internationaler Kongress für Hygieine und Demographie in Budapest

vom 1.—9. September 1894.

Zur Inanspruchnahme der durch das Organisationskomitee für die Kongressmitglieder erwirkten Reise- und andern Begünstigungen ist nur berechtigt, wer **bis spätestens am 10. August 1894** sich regelrecht hiezu angemeldet bezw. den Kongressbeitrag erlegt hat.

Dieser Beitrag beträgt für die am Kongress teilnehmenden Herren 10 Gulden, für die Damen 5 Gulden und ist im voraus gleichzeitig mit der Anmeldung an den Generalsekretär, **Herrn Prof. Dr. Müller, Rochusspital, Budapest,** zu senden.

Jedem auf diese Weise zum Kongress Angemeldeten wird seitens des Generalsekretariats eine auf den vollen Namen lautende Mitgliedskarte übersandt, welche dem Inhaber als Legitimation zur Erreichung der Reisebegünstigung dient.

Eine Anzahl schweizerischer Kongressbesucher haben sich über ein gemeinschaftliches Reiseprogramm verständigt. Die unterzeichnete Amtsstelle ist auf Ersuchen gerne bereit, solchen, welche sich anzuschliessen wünschen, die nötige Auskunft zu erteilen.

Schweiz. Gesundheitsamt.

VIIIe Congrès international d'hygiène et de démographie à Budapest

du 1er au 9 septembre 1894.

Afin de pouvoir profiter des réductions sur les billets de chemin de fer et des autres concessions obtenues par le comité d'organisation, les personnes désirant prendre part au congrès doivent se faire inscrire comme membres du congrès et verser la cotisation prescrite jusqu'au ***10 août 1894 au plus tard.***

Cette cotisation est de 10 florins pour hommes et de 5 florins pour dames et doit être adressée en même temps que la demande d'admission au secrétaire général du congrès, ***M. le professeur Dr Müller, l'hôpital St-Roch à Budapest.***

Les personnes qui se seront fait inscrire régulièrement, recevront du secrétariat général, une carte de membre du congrès portant le nom complet et qui servira de légitimation à son titulaire pour l'obtention des réductions de voyage.

Quelques membres suisses du congrès se sont entendus et ont adopté un itinéraire. Les personnes qui auraient l'intention d'accepter ce programme sont priées de s'adresser au bureau soussigné, qui donnera tous les renseignements désirés à ce sujet.

Bureau sanitaire fédéral.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 31** Bern, 14. August 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

31te Woche **29. Juli — 4. August** *31me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	19	66	2	38	10	4	4	5	1	1	2	21
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	12	28	—	31	8	2	5	—	1	1	1	21
Basel	77,686	8	60	1	23	11	2	3	3	1	2	2	10
Bern	47,974	8	23	—	18	9	—	7	2	1	1	2	5
Lausanne	36,121	10	19	—	10	1	1	1	1	—	—	2	5
St. Gallen	31,706	3	19	1	8	4	1	1	1	—	—	1	4
Chaux-de-Fonds* .	30,245	3	11	1	7	1	—	1	1	2	—	—	3
Luzern	22,100	5	12	1	6	2	—	—	—	—	—	—	6
Biel	17,857	2	11	—	4	—	—	—	—	1	—	—	3
Winterthur . . .	17,413	1	15	—	5	4	—	2	—	—	—	—	3
Neuchâtel* . . .	17,849	4	7	1	7	1	—	1	1	—	—	—	5
Herisau	14,260	2	7	—	5	—	—	—	1	—	—	1	3
Fribourg . . .	12,742	4	11	1	4	1	—	—	1	1	—	—	2
Schaffhausen . .	12,706	1	10	—	6	3	1	2	—	1	—	1	1
Locle*	11,878	3	6	—	5	3	1	1	—	—	—	—	3
Total	549,687	85	305	8	177	58	12	28	16	9	5	12	95
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	12	1	34	3	2	1	4	4	1	4	18

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le **taux** de **natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 4. August 1894	28,9‰	27,6	25,2	27,9	16,8‰	17,1	16,5	14,9
„ 28. Juli 1894	32,0	27,0	28,1	26,7	13,8	16,3	15,4	16,1
„ 21. „ 1894	27,0	28,0	26,9	27,8	15,6	17,3	15,0	14,1
„ 14. „ 1894	28,5	29,1	28,0	29,2	14,5	20,5	16,4	17,9

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 29. Juli bis zum *(au)* 4. August	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	287	18	8	—	52	6	12	1
Ortsfremde — *Venant du dehors*	10	2	1	—	2	1	4	—
Zusammen — *Total*	**297**	**20**	**9**	—	**54**	**7**	**16**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	33	10	5	—	9	1	4	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	10	2	1	—	2	1	4	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	114	33	5	13	18	22	19	3	1
Weibl. — *Féminin*	97	28	12	9	9	22	16	1	—
Zusammen — *Total*	**211**	**61**	**17**	**22**	**27**	**44**	**35**	**4**	**1**

Laut Angabe hatte in 62 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 62 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 12 Fällen *cas*	In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 16 Fällen *cas*	In *Dans* 16 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	2	2	—	—	—	1	1	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	—	5	—	1	1	2	1	1
„ 5—19 „ . .	1	3	5	—	2	—	—	—
„ 20—39 „ . .	—	—	6	1	—	1	—	—
„ 40—59 „ . .	—	—	2	4	2	2	—	—
„ 60—79 „ . .	—	1	—	1	—	2	1	2
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**3**	**11**	**13**	**7**	**5**	**8**	**3**	**3**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 29. Juli bis 4. August		1893 vom 30. Juli bis 5. August		1892 vom 31. Juli bis 6. August		1891 vom 2. bis 8. August	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	1	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	4	—	2	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	2	1	—	—
4. Diphtherie und Croup	6	1	7	3	—	—	2	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	7	1	—	—	2	—	4	1
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	2	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	2	—	4	1	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	—	—	—	—	3	2	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	29	1	40	2	25	—	15	1
10. Phthisis pulmonum	20	4	32	3	28	3	30	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	4	6	1	10	3	6	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	6	1	12	3	1	—	5	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	9	2	7	2	14	1	5	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	2	5	—	6	1	6	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	15	2	6	—	15	—	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	3	—	8	—	11	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	78	12	62	10	55	13	60	11
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attest. méd.*	3	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	10	3	7	2	11	2	10	3
20. Selbstmord — *Suicides*	6	1	2	1	4	2	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	1	—	1	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	1	—	—	1	1
Total	**211**	**34**	**200**	**28**	**192**	**30**	**172**	**28**

Alkoholismus 2 Fälle — *cas* (2 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*).
Syphilis 1 Fall „ (— „ „ , 1 „ „).
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 29. Juli bis 4. August 1894. — *Admissions du 29 juillet au 4 août 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 28. Juli 1894 *Effectif au 28 juillet 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 4. August *Effectif au 4 août*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	582	2	—	—	—	5	1	3	1	6	6	1	1	—	60	8	**94**	48	566
Bern	821	—	—	—	—	1	3	2	12	6	8	4	5	18	125	32	**216**	137	953
Luzern	71	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	14	5	**24**	16	74
Uri	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	**2**	2	25
Schwiz	20	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[1] . . .
Nidwalden	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	**5**	5	24
Glarus	65	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	1	**6**	4	57
Zug	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	**4**	3	27
Fribourg	123	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	15	1	**17**	7	113
Solothurn	121	—	—	—	—	—	—	1	1	1	2	—	2	1	20	8	**36**	35	130
Baselstadt	379	—	1	—	1	—	—	4	1	3	2	1	2	4	49	4	**72**	17	365
Baselland	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	2	**8**	5	87
Schaffhausen	42	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	7	4	**13**	—	43
Appenzell A.-Rh.	87	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	5	2	**9**	3	72
Appenzell I.-Rh.	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	**4**	1	10
St. Gallen	336	—	—	1	—	1	—	—	1	2	7	—	—	3	51	8	**74**	40	335
Graubünden	98	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	1	9	6	**20**	9	95
Aargau	178	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	1	—	8	2	**15**	13	161
Thurgau	92	—	—	—	—	2	—	—	—	2	2	—	—	—	9	5	**20**	20	94
Tessin	12	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	1	.	**1**	.	[2] 10
Vaud	347	—	1	—	—	5	—	—	1	1	1	2	—	7	55	5	**78**	53	[3] 343
Valais	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	9
Neuchâtel	195	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	29	13	**45**	21	186
Genève	360	—	—	—	—	1	1	2	1	5	4	1	1	—	38	11	**65**	1	359
Total	**4119**	**2**	**2**	**1**	**1**	**15**	**5**	**13**	**19**	**30**	**43**	**9**	**13**	**40**	**516**	**120**	**829**	**441**	**4138**

[1] Ohne Krankenhaus in Schwiz. — Sans l'hôpital à Schwiz. — [2] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [3] Ohne Kinderspital in Lausanne. — Sans l'hôpital de l'enfance à Lausanne.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Bulletin mensuel des naissances et des décès dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Monat Juni 1894. *Mois de Juin 1894.*

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																			Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*																				
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes* Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Zürich . .	[1]119,706	280 12	18 2	163 17	46	16,6	—	2	—	2 1	4	—	1	—	17	30 4	6 1	11	3	6 1	5 2	5	—	—	20	7 1	44 7	—	16 2
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	79,444	139 5	4	107 19	10	16,4	—	—	2	3 4	1	—	1 1	—	5	14 2	7 2	4	9	5 1	4	1	—	—	4	3	44 9	—	19
Basel . . .	77,686	186 8	6	96 11	34 2	15,0	—	1	—	2	1	1	1	—	20 1	16 1	7 1	6	6	—	7 3	1	—	—	3 1	2	22 4	—	9
Bern . . .	47,974	113 14	8 1	71 25	13	18,0	1	7	—	2	2	—	—	1	6	11 2	2	9	3	5 4	—	—	1	—	1	1	20 17	—	24 1
Lausanne . .	36,121	89 8	2	45 18	8	15,2	—	1	—	—	1	—	1	—	2	8 2	5 5	2	1	2	1 1	1 2	—	—	2	3	16 7	—	17
St. Gallen .	31,706	62 10	— 1	43 9	14	16,5	—	—	—	2	1	—	—	—	5	12 1	—	3	2	2	— 1	—	—	—	5 1	1	10 6	—	10 1
Chaux-de-F. .	[1]30,245	70	4	36 1	11	14,5	—	—	—	—	—	—	—	—	8	3	3	2 1	—	3	1	2	—	—	1	—	12	1	—
Luzern . .	22,100	42 1	1	25 7	6	13,8	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4 1	— 1	1	1	3	—	— 1	—	—	3	3	8 4	—	4
Neuchâtel .	[1]17,849	46 2	5	22 3	8	15,0	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	2 1	1 1	2	1	—	—	—	3	3	7	—	3
Winterthur .	17,413	40 2	3 1	20 12	3	14,0	—	—	—	—	3	—	—	1	—	2 2	1	1	— 1	2	3 1	—	—	—	2	2	6 5	—	12
Biel . . .	17,857	39	3	27 2	6	18,4	—	—	—	—	2	—	1	1	—	3 1	—	3	2	2	3	—	—	—	3	—	7 1	—	2
Herisau . .	14,260	27	1	19 2	6	16,2	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2 1	—	2	—	1	1	—	—	—	1	—	7 1	—	2
Schaffhausen	12,706	34	1	18 4	3	17,2	—	—	—	1	1	—	—	—	—	3 1	2	2 1	1	—	— 1	1 1	—	—	—	1	6	—	4
Fribourg . .	12,742	35	—	24 4	7	22,9	—	—	—	—	—	—	1	2	3	1	—	4 1	1	1 1	—	1	—	—	1	—	9 2	—	3
Locle . . .	[1]11,878	42	3	18 2	5	18,4	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1 1	2 1	3	—	—	1	1	—	—	3	1	4	—	1
Total	549,687	1244 62	59 5	734 136	180 2	16,2	1	11	2	12 12	10	2	6 1	6	75 1	111 19	36 11	55 7	32 2	33 3	27 9	13 5	—	—	52 2	27 1	222 63	1	126 4

[1] Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittelgrossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

(5000—10000 Einwohner).

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse comptant de 5000 à 10000 habitants.

Monat Juni 1894. ***Mois de Juin 1894.***

(**Nota**. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffre de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																				Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
							Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*													Gewaltsamer Tod *Morts violentes*										
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Wald . . .	6,557	10	2	4	—	7,4	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—
Wetzikon .	5,797	8	—	7	3	14,7	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	3	3
Horgen . .	5,643	16	—	6	1	12,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	1
Wädenswil .	6,427	10	1	12	2	22,7	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	4	—	2
Uster . . .	7,105	8	—	12	—	20,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2	—	—	—	—	—	1	7	—	—
Köniz . . .	6,338	17	1	6	1	11,5	—	1	—	—	—	—	-	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	2	—	—
Burgdorf . .	7,054	14	—	9	4	15,5	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	3	—	4	1	4
St-Imier . .	9,341	26	—	10	4	22,8	—	—	—	—	2	1	—	—	1	2	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	2	2	4
Gsteig b. Interl.	7,888	29	2	2	7	3	1	10,8	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	4	1	1
Porrentruy .	7,029	12	—	6	1	1	10,4	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1

Langnau . .	8,584	20	2	8 1	1	11,3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—1	—	—	—	—	—	4	—	1
Thun . . .	8,609	22 1	1	12 2	2	17,0	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6 1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2 1	—	2
Sumiswald .	5,630	9 3	1	12	8	25,9	—	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	4	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—
H.-Buchsee .	7,235	23	—	7	1	11,8	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—
Altdorf . .	2,542	8 1	1	7 2	—	35,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—1	—	—	—	—	—	—	3 1	—	2
Schwiz . .	6,683	14	—	17 2	6	30,9	—	—	—	—	6	—	—	—	1	2	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	6 2	—	1
Einsiedeln .	8,590	13	—	13	2	18,4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	2	—	—	—	—	—	1	6	—	—
Sarnen . .	3,822	5 1	1	11	—	35,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	2	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—
Stans . . .	5,989	17	1	6 5	1	12,2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1 2	—	—	—1	—	—	—	—	—	3 1	-1	3
Glarus . .	6,013	11	—	10 3	2	20,2	—	21	—	—	—	—	—	—	1	2 1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5 1	—	3
Zug . . .	5,338	11	1	13 2	4	29,6	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	2	—	—	—	3	—1	4 1	—	2
Murten . .	5,268	19	2	5	2	11,5	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—
Solothurn .	8,864	13 1	—	17 14	2	23,3	—	—	—	—	1	—	—	—	1	5 2	3	2 1	—1	—	—1	—	—	—	—	1 1	4 8	—	14
Olten . . .	5,580	13	—	4 4	1	8,7	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1 1	—	—1	—	—	—	—	—	1 2	—	2
Liestal . .	5,451	18	—	7 5	3	15,6	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—3	—	—1	—	—	—	—	—	—	1	—	4 1	—	5
Appenzell .	10,378	25 2	3	15 1	6 1	17,6	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	2	1	—	—	—	—	—	2	2	—	3 1	—
Gossau . .	5,889	18	1	6	1	12,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	2	—	—
Straubenzell.	6,849	23	—	10	7	17,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	3	—	—
Altstätten .	8,858	20	3	20	3	27,7	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	2	—	1	—	—	—	—	1	1	9	—	—
Rorschach .	6,939	19	1	14 1	5	24,5	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	3 1	—	—	—	3	—	4	—	1
Tablat . . .	11,044	18	—	15	1	16,5	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	7	—	—
Wattwil . .	5,234	13	—	13 2	4	30,2	—	1	—	—	—	—	—	—	2	3 2	—	3	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	1
Chur . . .	9,611	25	1	16 4	2	20,3	—	—	—	—	2	—	—	—	—	3 2	1	1	—1	1	1	—	—	—	1	1	5 1	—	4
Aarau . . .	7,246	14 8	2	5 13	— 2	8,4	—	—	—	—1	—	—	—	—	—1	—1	1 1	—	1	—	—2	—	—	—	—	—	3 7	—	13
Frauenfeld .	6,152	8	—	10 1	—	19,8	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	5 1	—	—
Bellinzona .	3,887	8	- -	4 1	1	12,5	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1 1	—	1
Lugano . .	7,848	18 1	—	15	3	23,3	—	2	—	—	—	—	—	—	1	3	2	2	2	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—
Ste-Croix a. l. Granges	6,572	18	1	9 1	4	16,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	—	—	—	—	—	1	—	3 1	—	—
Montreux .	11,115	25	1	12 1	2	13,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	3	1	2	1	—	—	1	—	1 1	—	—
Vevey . . .	10,224	11	1	13 1	4	15,5	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	2	1	—	—1	1	—	—	—	—	4	1	1
Yverdon . .	6,662	17	—	5 2	1	9,1	—	—	—	—	—	—	—1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 1	1	2
Sion . . .	5,815	15	1	8 2	1	16,7	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1 1	—	—1	1	—	—	—	—	—	2	—	2
Carouge . .	5,598	11	2	7	2	15,2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	2	—	—

Schweizerische Trinkerheilstätten. — *Asiles suisses pour alcooliques.*

I. Bestand und Bewegung im Jahre 1893.

I. Effectif et mouvement des entrées et des sorties en 1893.

Anstalten *Asiles*	Zahl der Anmeldungen *Nombre de demandes d'admission*	Bestand am 1. Januar *Effectif au 1er janvier*			Zuwachs *Augmentation*		Abgang *Diminution*		Bestand am 31. Dezember *Effectif au 31 décembre*		
		Männlich *Masculin*	Weiblich *Féminin*	Total	Männlich *Masculin*	Weiblich *Féminin*	Männlich *Masculin*	Weiblich *Féminin*	Männlich *Masculin*	Weiblich *Féminin*	Total
Ellikon a. d. Thur	234	21	3	24	[1] 72	8	61	7	32	4	36
Trélex bei Nyon .	55	22	—	22	41	—	45	—	18	—	18
Nüchtern b. Kirchlindach (Bern) .	60	10	2	12	19	3	19	5	10	—	10

[1] Davon 13 unfreiwillig, 6 aus dem Kanton Zürich, 3 aus dem Kanton St. Gallen, Schaffhausen, Graubünden, Schwiz und Basel je 1. — Desquels 13 internés par voie administrative, 6 du canton de Zurich, 3 du canton de St-Gall et 1 des cantons de Schaffhouse, Grisons, Schwiz et Bâle.

II. Alter der Aufgenommenen. — *II. Age des personnes admises.*

Anstalten *Asiles*	Total der Aufgenommenen *Total des admissions*	unter 20 Jahre *de 18 à 20 ans*	20—25 Jahre *ans*	25—30 Jahre *ans*	30—40 Jahre *ans*	40—50 Jahre *ans*	50 u. mehr Jahre *50 ans et au-dessus*
Ellikon . .	80	—	1	12	39	23	5
Trélex . .	41	—	4	5	12	12	8
Nüchtern .	22	—	1	1	11	5	4

III. Heimat, Konfession und Civilstand. — *III. Origine, confession et état civil.*

Anstalten *Asiles*	Total der Aufgenommenen *Total des admissions*	Schweizer *Suisses*	Ausländer *Etrangères*	Protestantisch *Protestants*	Katholisch *Catholiques*	Ledig *Célibataires*	Verheiratet *Mariés*	Verwitwet *Veufs*	Geschieden *Divorcés*
Ellikon . .	80	71	9	62	18	30	48	—	2
Trélex . .	41	36	5	37	4	22	12	5	2
Nüchtern .	22	22	—	19	3	6	13	1	2

IV. Beruf. — *IV. Profession.*

Anstalten *Asiles*	Total der Aufgenommenen *Total des admissions*	Landwirte *Agriculteurs*	Handwerker *Artisans*	Handelsleute und Bureauangestellte *Commerçants et employés de bureau*	Wirte *Tenanciers de débits de vin*	Beamte und Angestellte *Fonctionnaires et employés*	Gelehrte Berufe *Professions libérales*	Ohne Beruf *Sans profession*
Ellikon . .	80	12	21	22	12	—	9	4
Trélex . .	41	9	22	4	—	—	1	5
Nüchtern .	22	3	12	2	2	—	—	3

V. Formen der Trunksucht. — *V. Formes d'alcoolisme.*

Anstalten *Asiles*	Einfache Trunksucht *Ivrognerie simple*	Chronischer Alkoholismus *Alcoolisme chronique*	Fälle mit oder nach Delirium tremens *Cas avec ou après delirium tremens*	Dipsomanie (periodische Trunksucht)	Fälle mit Psychopathie, mit epileptischen oder hystero-epileptischen Anfällen *Cas avec accès épileptiques ou hystéro-épileptiques*	Geisteskrank oder schwachsinnig *Aliénés (erreur dans le diagnostic)*
Ellikon . .	12	21	19	6	18	4
Trélex . .	—	10	20	11	—	—
Nüchtern .	13	5	3	1	—	—

Genossene alkoholhaltige Getränke. — *Boissons alcooliques consommées.*

	Ellikon	Trélex	Nüchtern
Wein allein — *du vin seulement*	2	2	3
Bier allein — *de la bière seulement*	2	—	2
Schnaps allein — *de l'eau de vie seulement* . . .	3	1	3
Absinth allein — *de l'absinthe seulement* . . .	—	5	—
Liqueure allein — *des liqueurs seulement* . . .	—	1	—
Wein und Bier — *vin et bière*	5	—	2
Wein und Obstwein — *vin et cidre*	1	—	—
Wein und Absinth — *vin et absinthe*	—	6	—
Wein, Bier und Schnaps — *vin, bière et eau de vie* .	10	—	3
Wein, Liqueure und Bier — *vin, liqueurs et bière* .	10	—	1
Bier und Obstwein — *bière et cidre*	4	—	—
Obstwein und Schnaps — *cidre et eau de vie* . . .	6	—	1
Obstwein, Wein und Bier — *cidre, vin et bière* . .	3	—	2
Schnaps und Wein — *eau de vie et vin* . . .	7	2	—
Schnaps und Bier — *eau de vie et bière* . . .	3	—	4
Schnaps, Obstwein und Wein — *eau de vie, cidre et bière*	1	—	—
Schnaps und Absinth — *eau de vie et absinthe* . .	—	3	—
Absinth und Liqueure — *absinthe et liqueurs* . .	—	2	—
Liqueure und Wein — *liqueurs et vin*	11	5	1
Wein Bier, Obstwein und Schnaps — *vin, bière, cidre et eau de vie*	17	—	—
Von allen Getränken — *de tout*	—	10	—
Ohne Angaben — *non indiqués*	—	2	—
Total des entrés en 1893	80	41	22

VI. Dauer des Aufenthaltes in der Anstalt. — *VI. Durée du séjour dans l'asile.*

Anstalten *Asiles*	Zahl der Ausgetretenen *Nombre des sorties*	Unter 1 Monat *Un mois et au-dessous*	2—3 Monate *mois*	4—6 Monate *mois*	7—8 Monate *mois*	9—10 Monate *mois*	11—12 Monate *mois*	13—18 Monate *mois*	Total der Verpflegungstage *Total des journées de présence*
Ellikon . .	[1]59	—	21	[2]28	[3]4	[4]4	[5]2	—	11,304
Trélex . .	45	1	20	17	6	1	—	—	7,455
Nüchtern .	24	—	12	10	1	1	—	—	3,454

[1] Ausserdem 9, welche wegen Geisteskrankheit u. dgl. körperlichen Krankheiten etc. bald aus der Anstalt entlassen wurden. — En outre 9 renvoyés peu de temps après leur admission pour cause de maladie mentale ou physique.

[2] Davon 2 Unfreiwillige. — Desquels 2 internés par voie administrative.

[3] » 3 » — » 3 » » » »

[4] » 2 » — » 2 » » » »

[5] » 1 » — » 1 » » » »

VII. Erzielte Resultate. — *VII. Résultats obtenus.*

Anstalten *Asiles*	Total der Entlassenen *Total des observations*	Beobachten — *Observant*		Rückfällige *En récidive*	Unbekannte Resultate *Résultats inconnus*	Gestorben *Décédé*
		totale Abstinenz *abstinence total*	partielle Abstinenz *abstinence partielle*			
Ellikon [1] . .	59	34	15	7	3	—
Trélex . .	.	.	.	.	.	.
Nüchtern .	20	7	3	6	4	—

[1] Ellikon	Fälle in Berechnung kommend *Nombre d'observations*	Abstinent blieben *Observant abst. complète*	Gebessert *Améliorés abst. partielle*	Rückfällige *En récidive*	Nachrichten fehlen bei *Renseignements manquent pour*
1889	21	5	8	4	4
1890	28	9	10	5	4
1891	39	14	14	7	4
1892	54	30	15	9	
1893	59	34	15	7	3
In *En* %					
1889	100	23,6	38	38	
1890	100	32,1	35,7	32,1	
1891	100	35,8	35,8	28,2	
1892	100	55,5	27,7	16,6	
1893	100	57,6	25,5	16,9	

Amtlich gemeldete Fälle von ansteckenden Krankheiten im Juni 1894.

Cas de maladies contagieuses officiellement notifiés en juin 1894.

Kantone *Cantons*	Variola et Variolois	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	22	15	116	24	84	70	—	8	7	—	—
Bern	36	8	3	37	4	35	viele	—	5	—	—	—
Luzern	3	—	7	—	1	28	4	—	5	1	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwiz	8	6	—	1	6	29	49	—	13	—	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	2	—	—	—	8	—	—	8	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	—	8	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Baselstadt	—	13	3	9	4	15	106	9	8	3	3	—
Baselland	—	—	—	3	—	1	14	—	1	—	—	—
Schaffhausen . . .	—	9	5	4	—	15	10	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh. .	—	—	3	2	1	5	1	—	1	—	1	—
„ I.-Rh. . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	5	1	1	—	—	12	30	—	—	—	—	—
Graubünden . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	6	—	7	1	—	43	8	—	4	1	—	—
Thurgau	—	—	6	27	—	120	—	—	—	1	—	—
Tessin	2	17	—	45	10	2	80	—	9	4	—	—
Vaud	2	2	8	—	—	19	—	—	7	3	—	—
Valais	—	1	1	20	1	2	—	—	2	—	—	15
Neuchâtel	—	4	1	32	—	6	2	2	1	—	—	—
Genève	—	—	4	—	—	plusieurs cas	—	—	1	—	—	—

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 29. Juli bis zum 4. August 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 29 juillet au 4 août 1894:

1. Pocken und Variolois. — ***Variole et varioloïde.***

Kanton Zürich. 2 Fälle in Niederweningen. — **Bern.** 1 Fall in Bern.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — ***Autres maladies contagieuses.***

	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	1	1	6	—	6	11	—	—	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	1[1]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	2	—	1	1	2	29	1	3	—	1	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	—	—	5[2]	1[3]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	1	3	—	2	5	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	2	—	—	12	—	—	1	1	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	1[4]	—	—	1[4]	—	—	1[5]	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—

In Zürich-Stadt ausserdem 2 Fälle von Ruhr. — [1] In Buchholterberg. — [2] Je 2 in Beringen und Neunkirch, 1 in Thaingen. — [3] In Schaffhausen; ausserdem noch 3 Fälle von Brechdurchfall. — [4] A Neuchâtel. — [5] A la Chaux-de-Fonds.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Laut «Oesterreichischem Sanitätswesen» sind vom 31. Juli bis 6. August in Galizien folgende Choleraerkrankungen und Choleratodesfälle zur amtlichen Kenntnis gelangt: in der Stadt Krakau 12 Erkrankungen (wovon 7 †), in der Umgebung

von Krakau 17 (7†), in den Bezirken Bochnia 9 (3†), Borszczow 49 (21†), Buczacz 38 (23†), Czortkow 6 (3†), Dabrowa*) 1 (1†), Horodenka 59 (15†), Husiatyn 11 (6†), Kolomea 19 (6†), Mielek*) 1 (1†), Nisko 12 (7†), Saybusch 10 (2†), Stanislau 1 (1†), Tarnobrzeg 25 (13†), Tarnopol 2, Tarnow*) 13 (9†), Tlumacz*) 14 (6†), Wieliczka 21 (8†), Zaleszczyki 107 (49†). Gesamtzahl der Erkrankungen seit dem 7. April 1147 und der Todesfälle 577.

In der Bukowina sind während der gleichen Woche 22 Personen (Bezirk Kotzmann 7, Bezirk Wiznitz 15) erkrankt und 9 gestorben.

Deutsches Reich. Vom 23. Juli bis 6. August mittags sind im Weichselgebiete 13 Cholerafälle konstatiert worden. Neuerdings (am 28. Juli) ist auf einem von St. Petersburg nach Lübeck fahrenden Dampfer ein Heizer an Cholera gestorben.

Belgien. Laut amtlicher Mitteilung sind vom 18.—28. Juli in der Provinz Lüttich 32 Personen an der Cholera gestorben. Die Zahl der Erkrankungen ist nicht angegeben.

Niederlande. Vom 12.—31. Juli sollen in Maastricht 20 Erkrankungen und 8 Todesfälle und vom 1. bis 9. August 30 neue Erkrankungen und 16 Todesfälle vorgekommen sein.

In Amsterdam sind bis zum 9. August 8 Personen erkrankt und 4 davon gestorben.

In Rotterdam ist am 27. Juli an Bord eines fremden Schiffes ein Choleratodesfall konstatiert worden; auch in der Stadt sollen verdächtige Fälle vorgekommen sein. Ferner hat man am 23. Juli auf einem von Rotterdam kommenden Rheinschiff in Lobith (preuss.-niederländ. Grenze) einen Cholerafall entdeckt. Ausserdem werden aus verschiedenen Gegenden Hollands (Haarlem, Halfereg, Dordrecht, Provinz Limburg etc.) verdächtige Erkrankungen und Todesfälle gemeldet.

Russland. In St. Petersburg sind vom 29. Juli mittags bis 5. August mittags täglich erkrankt bezw. gestorben: 50 (36†), 63 (38†), 50 (32†), 30 (33†), 38 (26†), 25 (24†), 22 (22†), zusammen 278 (211†).

Ferner sind konstatiert worden vom 29. Juli—4. August in Kronstadt 10 Erkrankungen (4†) und vom 22.—28. Juli in der Stadt Warschau 159 (83†) und in den Gouvernements Warschau 394 (212†), Lomscha 16 (5†), Petrikau 40 (11†), Esthland 21 (11†). Witebsk 12 (4†), Kowno 45 (23†), Nowgorod 45 (17†), Pskow 1 (1†), St. Petersburg 426 (128†), Smolensk 1†, Jaroslow 3 (3†). Vom 15.—21. Juli erkrankten in den Gouvernements Kielce 414 (180†), Radom 385 (188†), Livland 17 (7†), vom 15.—28. Juli im Gouvernement Plock 276 (153†) und vom 29. Juli—1. August im Gouvernement Lublin 6 (3†).

Frankreich. In Marseille sind seit dem Anfang August einige choleraverdächtige Todesfälle vorgekommen, vom 4.—7. August 14.

*) Neu ergriffen.

England. Auf dem von St. Petersburg in Gravesend eingetroffenen Dampfer «Balmore» sind einige Choleraerkrankungen und ein Todesfall festgestellt worden.

Spanien. Aus Lucena wird ein Choleratodesfall gemeldet.

* * *

Choléra. ***Autriche.*** *Nombre des cas de maladie et de décès survenus en Galicie du 31 juillet au 6 août: à Cracovie (ville), 12 cas (dont 7†); dans les environs de Cracovie, 17 cas (7†); dans les districts de Bochnia, 9 cas (3†); de Borszczow, 49 cas (21†); de Buczacz, 38 cas (23†): de Czortkow, 6 cas (3†); de Dabrowa*), 1 cas (1†); de Horodenka, 59 cas (15†); de Husiatyn, 11 cas (6†); de Kolomea, 19 cas (6†); de Mielek*), 1 cas (1†); de Nisko, 12 cas (7†); de Saybusch, 10 cas (2†); de Stanislau, 1 cas (1†); de Tarnobrzeg, 25 cas (13†); de Tarnopol, 2 cas; de Tarnow*), 13 cas (9†); de Tlumacz*, 14 cas (6†); de Wieliczka, 21 cas (8†); de Zaleszczyki, 107 cas (49†). Il y a eu depuis le 7 avril 1147 cas et 577 décès.*

Dans la Bukowine et pendant la même période, 22 personnes sont tombées malades (dist. de Kotzmann 7, dist. de Wiznitz 15) et 9 sont décédées.

Allemagne. *Dans le bassin de la Vistule il a été constaté, du 23 juillet au 6 août, 13 cas de choléra.*

Un chauffeur d'un vaisseau faisant le trajet de St-Pétersbourg à Lubeck est décédé (28 juillet) par suite de choléra.

Belgique. *Il résulte de communications officielles que du 18 au 28 juillet 32 personnes sont décédés par suite de choléra, dans la province de Liège.*

Pays-Bas. *Du 12 au 31 juillet il y aurait eu à Maastricht 20 cas et 8 décès et du 1er au 9 août 30 nouveaux cas et 16 décès.*

A Amsterdam, jusqu'au 9 août, 8 personnes sont tombées malades et 4 d'entre-elles sont décédées.

A Rotterdam, il a été constaté, le 27 juillet, à bord d'un vaisseau étranger, un décès attribué au choléra; quelques cas suspects seraient également survenus dans la ville. En outre, on a découvert à Lobith (frontière allemande-hollandaise) sur un bateau venant de Rotterdam et remontant le Rhin, 1 cas de choléra. Plusieurs cas suspects sont également annoncés de différentes contrées de la Hollande (Harlem, Halfweg, Dordrecht, Province de Limbourg, etc.).

Russie. *Le nombre des personnes tombées malades ou décédées journellement à St-Pétersbourg, du 29 juillet à midi au 5 août à midi, est de: 50 (36†), 63 (38), 50 (32†), 30 (33†), 38 (26†), 25 (24†), 22 (22†), soit en tout 278 (211†).*

Il a été constaté en outre du 29 juillet au 4 août à Cronstadt 10 cas (4†); du 22 au 28 juillet: à Varsovie (ville), 159 cas (83†) et dans les gouvernements de Varsovie, 394 cas (212†); de Lomscha, 16 cas (5†); de Petrikau, 40 cas (11†); d'Esthonie, 21 cas (11†); de Wit-

*) *Nouvellement contaminé.*

ebsk, 12 cas (4†); de Kowno, 45 cas (23†); de Nowgorod, 45 cas (17†); de Pokow; 1 cas (1†); de St-Pétersbourg, 426 cas (128†); de Smolensk, 1†; de Jaroslaw, 3 cas (3†). Il y a eu, du 15 au 21 juillet, dans les gouvernements de Kielce, 414 cas (180†); de Radom, 385 cas (188†); de Livonie 17 cas (7†); du 15 au 28 juillet, dans le gouvernement de Plock, 276 cas (153†) et du 29 juillet au 1er août, dans celui de Lublin, 6 cas (3†).

France. *A Marseille, il y a eu depuis le commencement d'août quelques décès, dus, a ce que l'on croit, au choléra.*

Angleterre. *Il a été constaté quelques cas de choléra et 1 décès sur la vaisseau «Balmore» entré au port de Gravesend, venant de St-Pétersbourg.*

Espagne. *On annonce de Lucena un décès attribué au choléra.*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zug.

Verordnung betreffend Schulgesundheitspflege.

(Vom 25. Juli 1894.)

Der Regierungsrat des Kantons Zug, auf Antrag des Regierungsrates, verordnet:

I. Schüler.

§ 1. Schuleintritt. Die Schulkommissionen haben dafür zu sorgen, dass alle Kinder der ersten Klasse 14 Tage nach Beginn der Schule durch einen Arzt untersucht werden. Derselbe bezeichnet in einem schriftlichen Bericht an die Schulbehörde erstens diejenigen Kinder, welche infolge mangelhafter körperlicher oder geistiger Entwicklung noch 1 Jahr zurückzustellen sind, zweitens diejenigen, welche wegen körperlicher oder geistiger Fehler aus der Schule gänzlich entlassen werden sollten.

Die Entscheidung in allen diesen Fällen ist Sache der Schulkommission.

§ 2. Ansteckende Krankheiten. Erkrankt ein Kind an Pocken, Scharlach, Croup oder Diphtheritis, so müssen sowohl dieses Kind, als auch Kinder, welche in einer Haushaltung oder in Räumlichkeiten wohnen, wo solche Krankheiten herrschen, vom Schul- oder Kirchenbesuch so lange ferngehalten werden, bis durch ein ärztliches Zeugnis die Erlaubnis zum Wiederbesuch nachgewiesen wird.

Bei Masern kommt diese Bestimmung nur bei bösartigen Epidemien zur Anwendung.

Kinder mit ekelhaften Hautkrankheiten, Läusen oder Krätze dürfen bis zu ihrer Heilung die Schule nicht mehr besuchen.

Kinder, deren Eltern für richtige Behandlung nicht sorgen wollen oder können, sind dem Präsidenten der Schulkommission zu verzeigen, welcher für die Behandlung zu sorgen hat.

II. Unterricht.

§ 3. Stundenplan. Die Unterrichtsfächer sollen so aufeinanderfolgen, dass zwischen anstrengendem und weniger anstrengendem Unterricht eine geeignete Abwechslung stattfindet. Fächer, welche das Denkvermögen mehr beanspruchen, sollen auf die ersten Stunden angesetzt werden.

Mehr als 3 Stunden ununterbrochener Unterricht, auch wenn Pausen dazwischen treten, sind auf der Stufe der Primar- und Sekundarschule thunlichst zu vermeiden.

An den Knaben- wie Mädchen-Primarschulen sollen wöchentlich zwei halbe Tage frei gegeben werden.

§ 4. Schreiben und Lesen. Es ist schon vom ersten Unterricht an darauf zu halten, dass die Entfernung des Auges von der Schrift nicht weniger als 30 cm. betrage. Beim Schreiben sind spätestens von der zweiten Klasse an Papier, Feder und schwarze Tinte zu gebrauchen.

Die Schulwandtafeln sollen einen matten schwarzen Anstrich haben.

Die Schüler sind nach ihrer Grösse auf die ihnen passenden Bänke zu verteilen.

Kurzsichtige und schwerhörige Schüler sollen in die vordersten Plätze gesetzt werden.

§ 5. Die Turnstunden sollen regelmässig durchgeführt und, wenn immer möglich, im Freien gehalten werden.

§ 6. Pausen und Ventilation. Entweder soll nach jeder Schulstunde eine Pause von 10 Minuten oder in der Mitte eines Schulhalbtages eine solche von 15 Minuten eintreten. Während derselben sind die Schüler durch den Lehrer zu überwachen.

Die Pause hat für alle im gleichen Schulhause befindlichen Klassen gleichzeitig stattzufinden.

Wenn die Witterung es irgendwie erlaubt, müssen die Schüler sich ins Freie begeben.

Während der Pausen sind die Zimmer durch Oeffnen der Fenster mit frischer Luft zu versehen.

Nach Schluss der Schule und vor Wiederbeginn derselben ist fleissig für gute Lüftung der Schulzimmer zu sorgen.

§ 7. Hausaufgaben. In der I. und II. Klasse der Primarschule dürfen keine schriftlichen Hausaufgaben gegeben werden. In den obern Klassen sind dieselben möglichst zu beschränken.

Ueber die Sonn- und Festtage, sowie über die Mittagszeit dürfen in den Primarschulen keine schriftlichen Hausaufgaben gegeben werden.

An den höheren Schulstufen (Sekundarschulen, Gymnasium und Industrieschule) ist die Ueberbürdung mit Hausaufgaben ebenfalls zu vermeiden.

§ 8. Hitzferien. Wenn im Sommer während des Vormittags die Temperatur in den Schulzimmern am Schatten auf 27° C. steigt und über Mittag anhält, so sollen an den Primarschulen nachmittags Ferien sein oder Spaziergänge gemacht werden.

III. Unterrichtslokale.

§. 9. Den zahlreichsten Klassen sind die geräumigsten Schulzimmer anzuweisen.

§ 10. Die Unterrichtslokale sollen wöchentlich mindestens zweimal auf nassem Wege, z. B. mit nassem Sägemehl, gereinigt werden. Frühling und Herbst sind dieselben einer gründlichen Hauptreinigung zu unterwerfen.

In jedem Schulzimmer soll an geeigneter Stelle ein Thermometer (nach Celsius) angebracht werden.

Erhebliche Abweichungen von der normalen Zimmertemperatur von 15° C. sind von der Lehrerschaft in der Schulchronik zu bemerken.

§ 11. Für die sanitarische Einrichtung der Aborte, die Entleerung der Abtrittgruben und die Reinhaltung der Abtritte haben die Schulbehörden und die Lehrerschaft besondere Sorge zu tragen.

§ 12. Diese Verordnung tritt sofort in Kraft. Sie ist dem Amtsblatt beizulegen und in die Gesetzessammlung aufzunehmen.

Varia.

Preisaufgaben für Schweizer Aerzte. — *Concours pour médecins suisses.*

Die medizinisch-chirurgische Gesellschaft des Kantons Bern hat folgende Preisfragen ausgeschrieben (Näheres siehe in der Inseratenbeilage):

La société de médecine et de chirurgie du canton de Berne a ouvert un concours pour la solution des questions suivantes (voir pour les détails les annonces):

1. Die Stellungnahme des Arztes zur Abstinenzfrage.
2. Welchen Einfluss hat die Entdeckung und Kenntnis der Mikroorganismen als Krankheitserreger auf das therapeutische Handeln des prakt. Arztes?

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Diakonissen-Anstalt zu Riehen. 41. Jahresbericht 1893. in-8°. 40 Seiten. Basel. Druck von Adolf Geering. 1894.

Diakonissen-Spital in Riehen. Aerztlicher Bericht über den Krankenbestand vom 1. September 1891 bis 31. August 1892. 8°. 11 Seiten.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim& Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 32** Bern, 21. August 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

32te Woche — 5. — 11. August — 32me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	23	66	2	31	10	4	6	4	—	—	2	15
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	11	24	1	25	3	—	2	5	2	2	—	14
Basel	77,686	15	32	1	32	15	2	14	4	1	1	2	8
Bern	47,974	14	20	—	17	8	—	5	1	—	2	1	8
Lausanne	36,121	12	14	—	11	2	1	1	1	1	—	1	6
St. Gallen	31,706	10	8	1	12	3	2	1	1	—	1	—	7
Chaux-de-Fonds* .	30,245	4	23	—	13	4	1	2	—	1	1	2	6
Luzern	22,100	—	12	—	4	1	—	—	1	—	—	1	2
Biel	17,857	3	14	—	8	1	1	—	2	—	—	—	5
Winterthur . . .	17,413	8	8	—	4	3	—	3	—	—	—	—	1
Neuchâtel*	17,849	5	8	—	4	—	—	—	—	1	—	—	3
Herisau	14,260	—	8	—	4	—	—	—	—	—	1	—	3
Fribourg . . .	12,742	1	3	1	11	2	—	1	2	1	—	1	6
Schaffhausen . . .	12,706	5	6	—	2	1	—	1	—	—	—	—	1
Locle*	11,878	—	7	1	4	1	—	1	—	—	—	—	3
Total	549,687	111	263	7	182	54	11	37	21	7	8	10	88
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	15	5	22	3	—	1	4	2	—	3	12

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le taux de **natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 11. August 1894	24,9‰	25,8	28,2	26,6	17,3‰	16,0	14,8	15,4
„ 4. „ 1894	28,9	27,6	25,2	27,9	16,8	17,1	16,5	14,9
„ 28. Juli 1894	32,0	27,0	28,1	26,7	13,8	16,3	15,4	16,1
„ 14. „ 1894	27,0	28,0	26,9	27,8	15,6	17,3	15,0	14,1

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 5. bis zum *(au)* 11. August	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	244	19	6	1	47	7	10	2
Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	8	4	1	2	1	2	—
Zusammen — *Total*	**251**	**27**	**10**	**2**	**49**	**8**	**12**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	26	15	2	—	3	1	6	1
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	6	7	2	—	2	—	2	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	122	36	10	4	26	24	18	4	—
Weibl. — *Féminin*	82	21	4	2	14	15	16	9	1
Zusammen — *Total*	**204**	**57**	**14**	**6**	**40**	**39**	**34**	**13**	**1**

Laut Angabe hatte in 51 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 51 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 16 Fällen *cas*	In *Dans* 18 Fällen *cas*

Nach dem **Alter und Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an*	1	1	—	—	1	—	2	—
„ 1— 4 Jahren - *ans*	3	1	—	—	2	—	2	—
„ 5—19 „	—	—	3	—	—	2	—	—
„ 20—39 „	1	3	8	5	1	1	—	—
„ 40—59 „	1	—	7	—	—	—	1	—
„ 60—79 „	—	—	1	1	1	—	2	1
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	1	—	—
Total	6	5	19	6	5	4	7	1

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 5. bis 11. August		1893 vom 6. bis 12. August		1892 vom 7. bis 13. August		1891 vom 9. bis 15. August	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	1	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	4	—	5	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	1	2	—
4. Diphtherie und Croup	3	—	5	1	5	3	3	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	—	—	1	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	1	1	—	1	1
7. Typhus abdominalis	2	—	2	—	1	1	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	3	—	3	1	4	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	38	1	34	1	33	—	20	1
10. Phthisis pulmonum	25	4	15	3	17	4	26	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	9	2	6	—	2	2	14	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	8	—	5	—	7	—	8	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	7	2	3	—	6	1	10	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	—	2	—	9	1	4	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	9	2	9	—	12	—	12	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	12	1	7	—	4	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	70	8	76	13	56	16	55	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung. — *Sans attest. méd.*	2	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	10*)	3	8	6	4	—	11	1
20. Selbstmord — *Suicides*	3	—	3	1	2	—	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	1	—	1	1	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	—	—	—
Total	204	22	189	28	175	30	181	32

*) Wovon 2 Verbrennungen — dont 2 brûlures.

Alkoholismus 7 Fälle — *cas* (6 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis 1 Fall „ (— „ „ , 1 „ „).
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 5. bis 11. August 1894. — *Admissions du 5 au 11 août 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 5. August 1894 *Effectif au 5 août 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 11. August *Effectif au 11 août*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diph. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	566	—	—	—	—	1	1	2	5	1	3	2	1	5	52	10	**83**	34	553
Bern	953	—	—	—	—	1	—	—	8	6	6	4	4	19	84	29	**161**	96	936
Luzern	74	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	3	5	**11**	5	60
Uri	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	**4**	3	28
Schwiz	...	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	4	—	**8**	—	25
Nidwalden	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**1**	1	19
Glarus	57	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	4	1	**8**	7	54
Zug	27	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	**3**	3	25
Fribourg	113	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	15	1	**19**	7	109
Solothurn	130	—	—	—	—	—	—	—	2	1	2	—	1	2	20	3	**31**	28	127
Baselstadt	365	—	—	—	—	1	—	3	6	7	2	5	—	5	42	6	**77**	21	368
Baselland	87	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	2	—	—	6	2	**14**	14	83
Schaffhausen	43	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	1	8	5	**17**	2	43
Appenzell A.-Rh.	72	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	9	4	**14**	7	71
Appenzell I.-Rh.	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	—	9
St. Gallen	335	1	—	1	1	—	—	1	—	2	9	1	3	1	55	12	**87**	47	352
Graubünden	95	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	3	**10**	5	93
Aargau	161	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	14	6	**22**	17	159
Thurgau	94	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	9	1	**13**	13	91
Tessin	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	12	2	**15**	9	53
Vaud	343	—	—	1	—	1	—	1	—	1	—	—	4	5	55	4	**72**	46	[1] 355
Valais	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**—**	—	6
Neuchâtel	186	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	3	4	2	23	6	**44**	25	180
Genève	359	—	—	1	—	—	6	1	6	3	4	2	—	3	43	8	**77**	4	356
Total	**4138**	**1**	**1**	**3**	**1**	**8**	**8**	**10**	**29**	**25**	**41**	**21**	**21**	**47**	**465**	**111**	**792**	**394**	**4155**

[1] Ohne Kinderspital in Lausanne. — Sans l'hôpital de l'enfance à Lausanne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 5. bis zum 11. August 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 5 au 11 août 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Luzern. 1 Fall in Kriens. — **St. Gallen.** 1 Fall in Wallenstadt. — **Aargau.** 2 Fälle in Baden.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	1	1	5	2	2	1	—	4	2	—	—
Bern (Kanton) . . .	1[1]	1[2]	3[3]	—	10[4]	1[1]	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	3	—	1	2	3	35	—	6	1	1	—
Schaffhausen (Kanton)	—	2[5]	—	—	3[6]	2[7]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Stadt) . .	3	—	—	—	4	44	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	1	—	—	10	1	—	1	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	—	2[8]	—	—	12[9]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—

[1] Bern-Stadt. — [2] In Seftigen. — [3] In Worb. — [4] 5 in Tramelan, 4 in Courgenay, 1 in Bern-Stadt. — [5] In Guntmadingen. — [6] In Beringen. — [7] In Schaffhausen — [8] A Fontainemelon. — [9] 8 à Boudry, 4 à Fontainemelon.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Die Cholera ist in Galizien in erheblicher Zunahme begriffen. Während in der ersten Woche des August 460 neue Erkrankungen und 252 Todesfälle registriert wurden, sind in der Woche vom 7.—12. August 668 Erkrankungen und 305 Todesfälle vor-

gekommen. Diese verteilen sich folgendermassen: Stadt Krakau und Umgebung 21 (davon 7†), Bezirk Borszczow 73 (16†), Buczacz 61 (22†), Czortkow 63 (16†), Horodenka 150 (65†), Husiatyn 17 (10†), Kolomea 27 (13†), Nisko 7 (44), Podhajce*) 3 (1†), Saybusch 4 (2†), Sniatyn*) 4 (2†), Stanislau 11 (2†), Tarnobrzeg 30 (10†), Tarnow 20 (4†), Tlumacz 50 (20†), Wadowice*) 1 (1†), Wieliczka 28 (12†), Zaleszczyki 102 (42†).

Die Gerichtsbezirke Obertyn (polit. Bez. Horodenka) und Tluste (polit. Bez. Zaleszczyki) sind vom österreich. Ministerium des Innern als Choleraherde im Sinne der Dresdener Sanitätskonvention erklärt worden.

Auch in der Bukowina hat die Seuche stark zugenommen. Gegenüber den 22 Erkrankungen (9†) der Vorwoche weist die Woche vom 7.—12. Aug. 82 Neuerkrankungen (wovon 39†) in 7 Bezirken auf.

Deutschland. Vom 6.—13. Aug. sind im Weichselgebiet 10 Cholerafälle festgestellt worden. — In Niedzwedzen (Reg.-Bez. Gumbinnen, Ostpreussen) ist die Seuche am 1. Aug. ausgebrochen und hat bis zum 13. Aug. 51 Erkrankungen (wovon 16†) verursacht. In Otelsburg (Bez. Königsberg) wurde bei einem erkrankten Ulanen Cholera konstatiert. — Im Bez. Bromberg (Prov. Posen) kamen vom 6.—13. Aug. 10 Fälle zur offiziellen Kenntnis. — In Köln ist ein aus Rotterdam gekommener Schiffsmaschinist an Cholera erkrankt (D. R. A.).

Belgien. Vom 28. Juli bis 4. Aug. in der Provinz Lüttich 23 Erkrankungen (D. R. A.).

Niederlande. In Amsterdam sind vom 9.—13. Aug. 12 Erkrankungen (5†) vorgekommen und in Maastricht 8 (3†). Weitere Fälle werden gemeldet aus Halfweg, Harlem, Zaandam, Utrecht und andern Orten.

Frankreich. Laut W. T. B. soll in Bordeaux ein aus Marseille eingetroffener Reisender an der Cholera gestorben sein.

England. In Gravesend ist der Krankenwärter der 4 cholerakranken Matrosen des Dampfers «Balmore» ebenfalls erkrankt und auf einem zweiten von St. Petersburg kommenden Dampfer, «Bedford», ein choleraverdächtiger Fall entdeckt worden.

Schweden. Es sind neuerdings auf 2 von St. Petersburg kommenden Dampfern, dem «Wasa» und dem «Nordkusten», Cholerafälle konstatiert worden, auf ersterem 5 (2†), auf letzterm 1.

Russland. Erkrankungen in der Stadt St. Petersburg vom 5. August mittags bis 12. August mittags 147, Todesfälle 90. Ferner sind erkrankt vom 29. Juli bis 4. August in der Stadt Warschau 139 (75†) und in den Gouvernements Petrikau 125 (72†), Siedletz 40 (19†), Nowgorod 49 (19†), St. Petersburg 321 (104†), Witebsk 28 (11†), Minsk 11 (4†), Esthland 17 (10†), Kowno 23 (11†), Lomscha 37 (9†); vom 22.—28. Juli in den Gouvernements Radom 575 (288†), Kurland 10 (7†), Twer 3, Livland 10 (4†), Grodno 174 (81†).

*) Neu ergriffen.

Choléra. **Autriche.** *L'épidémie augmente d'intensité en Galicie. Du 7 au 12 août il y a eu 668 nouveaux cas et 305 décès contre 460 cas et 252 décès pendant la première semaine du mois d'août. Ces divers cas se répartissent de la manière suivante: à Cracovie, ville et environs, 21 (dont 7 †); dans les districts de Borszczow, 73 (16 †); de Buczacz, 61 (22 †); de Czortkow, 63 (16 †); de Horodenka, 150 (65 †); de Husiatyn, 17 (10 †); de Kolomea, 27 (13 †); de Nisko, 7 (4 †); de Podhajce*), 3 (1 †); de Saybusch, 4 (2 †); de Sniatyn*), 4 (2 †); de Stanislau, 11 (2 †); de Tarnobrzeg, 30 (10 †); de Tarnow, 20 (4 †); de Tlumacz, 50 (20 †); de Wadowice*), 1 (1 †); de Wieliczka, 28 (12 †); de Zaleszczyki, 102 (42 †).*

Les arrondissements judiciaires de Obertyn (district de Horodenka) et de Tluste (district de Zaleszczyki) ont été déclarés, par le ministère autrichien de l'intérieur, foyers de choléra, dans le sens de la convention sanitaire de Dresde.

Dans la Bukowine l'épidémie augmente également. Il y a eu du 7 au 12 août 82 cas (dont 39 †) contre 22 cas (9 †) pendant la semaine précédente.

Allemagne. *Dans le bassin de la Vistule il a été constaté, du 6 au 13 août, 10 cas de choléra. A Niedzwedzen (district de Gumbinnen, Prusse orientale) l'épidémie a éclaté le premier août et a fait jusqu'au 13 août 51 victimes (dont 16 †). A Otelsburg (district de Königsberg) un uhlan a été atteint de choléra. A Bromberg (province de Posen) il a été officiellement constaté 10 cas du 6 au 13 août. Un mécanicien venant de Rotterdam est tombé malade à Cologne.*

Belgique. *Du 28 juillet au 4 août il a été constaté 22 cas dans la province de Liège.*

Pays-Bas. *Il y a eu à Amsterdam du 9 au 13 août 12 cas (5 †) et à Maastricht 8 cas (3 †). Plusieurs autres cas ont en outre été annoncés de Halfweg, de Harlem, de Zaandam, d'Utrecht et d'autres localités.*

France. *Il résulte de communications de journaux qu'un voyageur arrivé à Bordeaux, venant de Marseille, serait tombé malade de choléra.*

Angleterre. *A Gravesend, le garde-malade des 4 matelots isolés du « Balmore » est également tombé malade. Sur un second vaisseau venant de St-Pétersbourg, le « Bedford », il a été constaté un cas suspect de choléra.*

Suède. *Il a de nouveau été constaté des cas de choléra sur 2 vaisseaux, le « Wasa » et le « Nordkusten », venant de St-Pétersbourg; sur le premier 5 (2 †) et sur le dernier 1 cas.*

Russie. *Nombre des cas survenus à St-Pétersbourg du 5 août à midi au 12 août à midi: 147 (90 †). En outre, il y a eu du 29 juillet au 4 août, dans la ville de Varsovie 139 cas (75 †) et dans les gouvernements de Petrikau, 125 cas (72 †); de Siedletz, 40 cas (19 †); de Nowgorod, 49 cas (19 †): de St-Pétersbourg, 321 cas (104 †); de Witebsk, 28 cas (11 †); de Minsk, 11 cas (4 †); d'Esthonie, 17 cas (10 †); de Kowno,*

* *Nouvellement contaminé.*

23 cas (11†); de Lomscha, 37 cas (9†); du 22 au 28 juillet dans les gouvernements de Radom, 575 cas (288†); de Courlande, 10 cas (7†); de Twer, 3 cas; de Livonie, 10 cas (4†); de Grodno, 174 cas (81†).

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Bund. — Confédération.

Bundesratsbeschluss betreffend Erkrankungen nach dem Militärdienst.

(Vom 31. Juli 1894.)

Der schweizerische Bundesrat, in Vollziehung von Art. 7 des Pensionsgesetzes und behufs näherer Bestimmung der Folgen der Unterlassung der durch § 101 der Instruktion über sanitarische Beurteilung der Wehrpflichtigen vom 2. September 1887 vorgeschriebenen Anzeige der Erkrankung eines entschädigungsberechtigten Militärs nach dem Dienst, auf den Antrag seines Militärdepartements, beschliesst:

Art. 1. Erkrankungen nach dem Militärdienst, welche zu einer Entschädigung berechtigen, dürfen nur mit der vorgängigen Ermächtigung des Oberfeldarztes zu Hause behandelt werden. (Bundesgesetz über Militärpensionen vom 13. Wintermonat 1874, Art. 7, und Instruktion über sanitarische Beurteilung, §§ 99 und 100.)

Art. 2. Der Arzt, welchen der Erkrankte konsultiert oder berufen hat, ist verpflichtet, denselben, wenn thunlich, sofort in einen geeigneten Spital bringen zu lassen und dem Oberfeldarzt über den Fall unverzüglich Mitteilung zu machen (§ 101 der Instruktion über sanitarische Beurteilung der Wehrpflichtigen).

Art. 3. Von dieser Pflicht entbindet den Arzt nur der ausdrückliche Verzicht des Erkrankten oder seiner Angehörigen auf die Bundesentschädigung.

Art. 4. Im Falle der Versäumnis dieser Pflicht steht es dem Patienten zu, den Arzt nach Art. 50 O.-R. civilrechtlich zu belangen.

Art. 5. Für den Militärarzt, auch wenn derselbe zur Zeit nicht im Militärdienst steht, ist überdies die Anzeige nach Art. 2 eine dienstliche Pflicht.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 33** Bern, 28. August 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

33te Woche **12. — 18. August** *33me Semaine*

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet / *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen / *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) / *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten / *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen / *Total*	darunter im 1. Lebensjahre / *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten / *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane / *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod / *Morts violentes*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	18	67	4	33	13	2	6	4	—	1	3	17
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	20	28	1	23	3	—	4	5	1	1	2	10
Basel	77,686	12	39	3	21	10	4	3	3	—	1	1	9
Bern	47,974	13	35	—	17	5	1	4	3	—	—	—	9
Lausanne	36,121	4	18	—	9	2	—	1	4	—	—	—	4
St. Gallen	31,706	3	14	1	12	2	2	1	4	—	—	1	4
Chaux-de-Fonds* .	30,245	8	11	—	4	—	—	—	2	—	—	1	1
Luzern	22,100	1	11	—	8	3	1	1	2	—	—	—	4
Biel	17,857	4	11	—	8	2	—	1	3	—	—	1	3
Winterthur . . .	17,413	5	10	—	2	—	1	—	—	1	—	—	—
Neuchâtel*	17,849	2	6	—	3	—	—	—	1	—	—	1	1
Herisau	14,260	2	5	—	3	—	—	—	1	—	—	—	2
Fribourg . . .	12,742	3	8	1	9	4	—	3	1	—	—	—	5
Schaffhausen . . .	12,706	1	2	—	4	—	—	—	—	1	—	—	3
Locle*	11,878	1	6	—	2	2	—	2	—	—	—	—	—
Total	549,687	97	271	10	158	46	11	26	33	3	3	10	72
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	18	5	26	2	3	1	2	—	—	5	15

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de ***natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburtsziffer — *Taux de natalité* Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité* Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 18. August 1894	25,7‰	30,9	29,6	28,3	15,0‰	14,7	20,5	15,4
„ 11. „ 1894	24,9	25,8	28,2	26,6	17,3	16,0	14,8	15,4
„ 4. „ 1894	28,9	27,6	25,2	27,9	16,8	17,1	16,5	14,9
„ 28. Juli 1894	32,0	27,0	28,1	26,7	13,8	16,3	15,4	16,1

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 12. bis zum *(au)* 18. August	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	251	20	10	—	41	5	6	1
Ortsfremde — *Venant du dehors*	8	10	3	2	2	—	3	—
Zusammen — *Total*	**259**	**30**	**13**	**2**	**43**	**5**	**9**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	21	18	3	2	3	1	4	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	6	10	3	2	2	—	3	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	78	19	4	7	12	21	14	1	—
Weibl. — *Féminin*	106	29	6	13	10	25	22	—	1
Zusammen — *Total*	**184**	**48**	**10**	**20**	**22**	**46**	**36**	**1**	**1**

Laut Angabe hatte in 46 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie *est indiquée comme ayant eu lieu dans 46 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, *dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 12 Fällen *cas*	In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 16 Fällen *cas*	In *Dans* 16 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	3	2	—	1	—	—	—	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	1	3	—	—	—	—	—	—
„ 5—19 „ . .	—	2	2	7	2	—	—	—
„ 20—39 „ . .	—	2	9	5	—	—	—	—
„ 40—59 „ . .	—	1	6	3	—	1	—	—
„ 60—79 „ . .	—	—	—	2	—	—	—	1
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**4**	**10**	**17**	**18**	**2**	**1**	—	**3**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 12. bis 18. August		1893 vom 13. bis 19. August		1892 vom 14. bis 20. August		1891 vom 16. bis 22. August	
	Total	woven Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	woven Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	woven Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	woven Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	2	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	5	—	9	—	2	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	5	2	10	4	3	—	5	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	6	—	—	—	3	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	2	—	1	1	—	—
7. Typhus abdominalis	2	1	3	—	3	1	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	3	2	1	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	27	1	25	1	46	—	20	—
10. Phthisis pulmonum	35	2	24	6	26	2	22	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	3	—	7	2	11	3	11	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	3	—	8	2	3	—	5	—
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	10	—	8	—	7	1	8	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	4	—	8	2	8	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	13	2	7	—	7	—	10	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	1	6	—	7	—	9	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	56	12	52	12	82	20	51	4
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	9*)	2	8	1	16	4	6	4
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	6	3	2	—	4	1
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	2	1
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	3	2	1	—	2	2	—	—
Total	**184**	**26**	**181**	**33**	**237**	**36**	**167**	**18**

*) Wovon 2 Verbrennungen — dont 2 brûlures.

Alkoholismus 4 Fälle — *cas* (3 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis — Fall „ (— „ „ , — „ „).
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 12. bis 18. August 1894. — *Admissions du 12 au 18 août 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 11. August 1894 *Effectif au 11 août 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 18. August *Effectif au 18 août*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	553	—	—	—	—	7	—	2	2	3	8	2	2	3	68	7	**104**	51	566
Bern	936	2	—	—	—	3	—	4	2	10	13	3	9	6	117	21	**190**	115	957
Luzern	60	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	9	1	**11**	6	52
Uri	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1	**5**	4	31
Schwiz	25	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	**3**	—	26
Nidwalden	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	**4**	4	22
Glarus	54	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	3	—	**6**	3	48
Zug	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	2	17
Fribourg	109	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	21	1	**25**	11	118
Solothurn	127	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	2	2	**8**	8	123
Baselstadt	368	—	—	1	—	—	—	—	8	2	—	1	2	6	39	5	**64**	15	353
Baselland	83	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	1	—	1	12	2	**19**	14	86
Schaffhausen	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	6	3	**11**	—	36
Appenzell A.-Rh.	71	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7	3	**11**	7	64
Appenzell I.-Rh.	9	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[1] ...
St. Gallen	352	—	—	3	—	—	2	—	1	3	2	2	3	2	46	6	**70**	34	335
Graubünden	93	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	9	1	**14**	7	91
Aargau	159	—	—	—	—	2	—	—	—	1	4	—	—	1	13	5	**26**	21	152
Thurgau	91	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	10	1	**14**	14	98
Tessin	53	.	.	.	.	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.	.	**1**	1	[2] 10
Vaud	355	.	.	.	.	2	.	.	.	.	.	.	3	1	43	10	**59**	41	[3] 325
Valais	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	3
Neuchâtel	180	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	2	1	2	15	11	**34**	15	167
Genève	356	—	—	—	—	2	—	1	4	4	—	—	2	1	37	10	**61**	4	339
Total	**4155**	**2**	**—**	**6**	**—**	**18**	**3**	**8**	**20**	**26**	**35**	**13**	**26**	**28**	**468**	**91**	**744**	**378**	**4019**

[1] Ohne Krankenhaus in Appenzell. — Sans l'hôpital à Appenzell. — [2] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [3] Ohne — sans l'hospice du Samaritain in — à Vevey.

Vergleichende sanitarische Statistik. — *Statistique sanitaire comparée.*

Entsprechende jährliche Sterblichkeitsziffer auf 1000 Einwohner. — *Taux correspondant de mortalité annuelle sur 1000 habitants.*

Städte *Villes*	Bevölkerung nach den Volkszählungen oder berechnet *Population recensée ou calculée*	Mai — *Mai* 29. April — 5. Mai	6. — 12.	13. — 19.	20. — 26.	27. Mai — 2. Juni	Juni — *Juin* 3. — 9.	10. — 16.	17. — 23.	24. — 30.
In den 15 schweiz. Städten zusammen *Dans l'ensemble des 15 villes suisses*	549,687	18,4	18,9	18,6	19,6	17,4	15,2	17,4	16,2	17,5
Freiburg i. B.	52,820	16,3	...	13,4	13,4	23,0	9,6	15,3	...	18,2
Karlsruhe	80,204	20,1	14,5	13,8	21,4	14,5	...	14,5	18,9	14,5
Mülhausen	80,579	20,9	21,6	24,1	24,1	22,8	19,7	23,5	26,6	17,8
Strassburg	129,450	20,5	24,9	18,9	18,2	21,7	24,3	21,7	19,3	18,9
Mainz	75,024	18,4	30,7	21,2	13,7	14,3	19,8	11,6	14,3	18,4
Darmstadt	59,031	19,9	23,4	18,2	14,7	15,6	21,6	19,1	16,5	17,3
Frankfurt a. M.	193,144	18,1	20,2	22,8	18,6	19,4	17,8	19,4	18,1	19,1
Stuttgart	131,082	18,7	17,5	19.1	21,8	16,0	21,1	13,3	14,8	12,9
Augsburg	80,654	17,6	20,8	31,5	33,4	23,0	24,6	21,4	23,9	25,2
München	386,202	24,7	21,5	24,1	23,5	21,6	23,4	20,9	25,0	22,1
Bremen	134,700	13,7	13,7	17,1	19,3	13,0	21,9	15,6	15,6	12,6
Berlin	1,714,938	16,3	16,0	18,7	16,6	17,1	16,2	14,9	15,3	16,7
Kopenhagen	334,000	21,3	19,8	22,3	17,7	19,4	17,5	17,5	21,8	16,3
Stockholm	248,051	17,5	15,6	16,6	18,9	16,0	18,9	21,6	16,6	21,0
Wien	1,435,931	24,7	24,8	24,2	22,1	22,8	22,8	22,2	21,7	20,1
Lyon	438,077	19,8	18,3	19,7	17,7	18,3	20,2	20,1	19,5	20,4
Besançon	54,636	(1.—15): 20,6			(16.—31.): 25,9		(1.—15.): 25,5		16.—30.): 16,7	
Paris	2,424,705	22,1	22,1	22,9	20,0	20,4	21,1	18,6	18,9	18,1
Brüssel	180,148	22,1	21,5	20,6	20,9	20,1	20,1	15,9	18,1	18,1
London	4,305,551	17,2	18,4	17,5	17,3	16,4	16,8	...	16,0	15,4
Hamburg und Vororte	612,933	16,5	15,1	20,9	16,6	18,5	16,9	18,2	18,5	15,1

Die 15 schweiz. Städte *Les 15 villes suisses*	Mai — *Mai*	Juni — *Juin*
Zürich	14,9	16,6
Genf	20,7	16,4
Basel	18,8	15,0
Bern	20,1	18,0
Lausanne	21,5	15,2
St. Gallen	16,0	16,5
Chaux-de-Fonds	17,5	14,5
Luzern	19,2	13,8
Neuenburg	15,8	15,0
Winterthur	20,3	14,0
Biel	13.8	18,4
Herisau	14,9	16,2
Schaffhausen	21,3	17,2
Freiburg	21,3	22,9
Locle	15,9	18,4

(Ohne die Ortsfremden, welche in den 15 Städten während dieses Zeitraumes gestorben sind. — *Les décédés dans ces 15 villes, venant d'autres localités, non comptés.*)

Bestand der Kranken und Aufnahmen in den

Effectif des malades et admissions dans

Vom 1. April bis zum 30. Juni 1894 (II. Quartal).

№	Krankenanstalten *Hôpitaux*	Krankheiten — *Maladies*																	
		Pocken — *Variole*		Masern *Rougeole*		Scharlach *Scarlatine*		Keuchhusten *Coqueluche*		Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*		Rotlauf *Erysipèle*		Typhus abdominalis		Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	
1	**Zürich** Kantonsspital	66	22	—	—	5	—	1	—	35	8	9	—	3	1	34	6
2	Diakonissenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—
3	Theodosianum	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	1	—
4	Kinderspital	—	—	—	—	1	—	—	—	26	6	—	—	—	—	2	—
5	Schwesternhaus z. R. K.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Winterthur Kantonsspital	—	—	1	—	—	—	—	—	45	28	5	1	1	1	4	2
7	**Bern** Inselspital	—	—	—	—	1	1	—	—	24	18	6	2	4	3	78	56
8	Diakonissenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1
9	Zieglerspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	1	—	—	—
10	Jennerspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
11	Steigerhubel	75	4	3	—	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
12	Burgerspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—
13	Interlaken Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	2	—	—
14	Thun Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	1	—	—
15	Burgdorf Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	2	2	1
16	Langenthal Krankenanstalt	14	8	—	—	—	—	—	—	10	4	1	1	6	5	—	—
17	Biel Spital	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	3	—	5	2	—	—
18	Pockenhaus	21	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	St-Imier Hôpital	—	—	—	—	2	—	—	—	3	—	2	—	2	—	2	—
20	Porrentruy Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	2	—	—
21	Delémont Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—
22	Saignelégier Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	**Luzern** Bürgerspital	—	—	—	—	2	—	—	—	5	1	5	—	4	4	8	3
24	**Altdorf** Kantonsspital	—	—	—	—	—	—	—	—	7	7	1	1	—	—	—	—
25	**Schwyz** Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—
26	**Stans** Kantonsspital	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
27	**Glarus** Kant. Krankenanstalt	1	—	2	—	—	—	—	—	1	1	1	1	—	—	3	1
28	**Zug** Bürgerspital	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	2	1
29	**Fribourg** Hôpital bourgeois	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1	3	3	1	—
30	Hôpital de la Providence	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	4	—
31	Tafers Bezirksspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	**Solothurn** Burgerspital	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	3	3	2	2	1	1
33	Olten Kantonsspital	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	9	8
34	**Baselstadt** Bürgerspital	13	—	1	—	4	—	4	—	5	1	4	—	16	1	123	32
35	Kinderspital	—	—	—	—	—	—	—	—	7	3	1	—	3	1	1	1
36	Kathol. Spital	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—
37	Diakonenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Chirurgische Privatklinik	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Riehen Diakonissenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—
	Uebertrag *A reporter*	193		9		17		5		182		70		72		279	
	Ortsfremde *Venant du dehors*	35		—		1		—		81		14		33		113	

folgenden 70 Krankenanstalten der Schweiz.

les 70 principaux hôpitaux de la Suisse.

Du 1er Avril au 30 Juin 1894 (2me trimestre).

Krankheiten — *Maladies*																						Total der Aufnahmen *Total d. admissions*		Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*		Durchschnittlicher Bestand am Ende der Woche *Effectif moyen à la fin de la semaine*		№
Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*		Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*		Rheumatismus artic. acutus		Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*		Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*		Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*		Unfälle *Accidents*																
32	*11*	10	*6*	31	*9*	42	*11*	5	*1*	517	*302*	66	*20*	856	*397*	340	1
10	—	19	*7*	4	—	7	—	2	—	64	*23*	7	*1*	116	*32*	60	2
9	*1*	14	*4*	1	—	1	—	1	—	79	*6*	12	*2*	121	*14*	32	3
3	*1*	12	*7*	1	*1*	5	—	4	*3*	41	*23*	2	—	97	*41*	48	4
—	—	1	*1*	—	—	—	—	—	—	48	*31*	—	—	49	*32*	12	5
14	*10*	21	*14*	8	*3*	18	*10*	4	*3*	128	*77*	47	*31*	296	*180*	126	6
15	*12*	84	*70*	15	*12*	20	*12*	31	*26*	573	*509*	84	*57*	935	*778*	439	7
12	*8*	13	*9*	5	*2*	3	—	1	—	145	*101*	7	—	189	*121*	77	8
26	—	9	—	4	—	11	—	11	—	172	—	5	—	246	—	93	9
—	—	8	*4*	—	—	18	*3*	5	—	25	7	8	—	65	*14*	26	10
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22	*2*	—	—	104	7	19	11
8	*2*	2	—	8	*3*	7	*1*	3	—	45	*10*	15	*7*	92	*23*	43	12
4	*2*	—	—	1	—	6	*5*	1	*1*	21	*16*	6	*4*	42	*30*	21	13
4	*3*	1	*1*	—	—	5	*4*	—	—	27	*20*	21	*12*	61	*43*	23	14
1	*1*	2	*1*	8	*4*	14	*11*	9	*7*	43	*25*	9	*4*	91	*56*	28	15
—	—	2	*2*	2	*2*	4	*3*	2	*2*	35	*33*	15	*12*	91	*72*	30	16
9	*7*	5	*4*	5	*2*	8	*5*	11	*6*	73	*49*	32	*14*	156	*91*	43	17
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21	*1*	5	18
4	—	4	—	5	—	11	*1*	3	—	41	*1*	17	*1*	96	*3*	37	19
6	*6*	4	*3*	14	*7*	26	*16*	16	*10*	40	*28*	35	*24*	144	*96*	33	20
1	—	1	*1*	4	*3*	8	*7*	4	*2*	41	*39*	22	*20*	83	*73*	28	21
3	*2*	—	—	—	—	4	—	—	—	38	*5*	9	—	54	*7*	62	22
9	*5*	22	*13*	7	—	9	—	1	—	132	*64*	51	*27*	255	*117*	73	23
1	*1*	—	—	1	*1*	12	*12*	2	*2*	18	*15*	17	*16*	59	*55*	32	24
2	—	—	—	—	—	6	—	3	—	32	—	1	—	51	—	24	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37	*27*	10	*9*	48	*36*	27	26
7	*5*	11	*10*	3	*2*	5	*4*	—	—	77	*58*	8	*4*	119	*86*	62	27
4	*2*	6	*3*	8	*2*	12	*10*	1	—	56	*27*	36	*23*	129	*68*	38	28
4	—	3	—	5	*4*	17	*5*	8	*5*	141	*35*	24	*6*	214	*59*	73	29
8	*5*	4	*3*	4	*1*	7	*3*	3	*1*	34	*22*	12	*9*	80	*44*	30	30
1	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	23	*23*	3	*3*	27	*27*	32	31
13	*13*	44	*42*	9	*6*	6	*6*	—	—	123	*112*	34	*32*	237	*219*	98	32
3	*3*	13	*7*	7	*4*	6	*4*	5	*2*	41	*36*	13	*8*	99	*73*	46	33
32	*7*	10	*5*	33	*7*	36	*11*	24	*3*	444	*128*	73	*26*	822	*221*	287	34
2	*1*	12	*3*	—	—	1	—	4	*2*	55	*14*	8	*3*	94	*28*	42	35
3	—	—	—	—	—	—	—	2	—	23	*2*	3	—	33	*2*	19	36
—	—	—	—	1	—	1	*1*	—	—	24	*16*	2	—	28	*17*	10	37
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19	*18*	—	—	19	*18*	6	38
5	*2*	1	—	4	*2*	2	—	2	—	75	*43*	7	*5*	99	*52*	49	39
256		338		198		338		168		3572		721		6418		2573	
	111		*220*		*77*		*145*		*76*		*1947*		*380*		*3233*		

Bestand der Kranken und Aufnahmen in den

Effectif des malades et admissions dans

Vom 1. April bis zum 30. Juni 1894 (2. Quartal).

(Fortsetzung und Schluss.)

№	Krankenanstalten *Hôpitaux*	Krankheiten — *Maladies*																	
		Pocken — *Variole*		Masern *Rougeole*		Scharlach *Scarlatine*		Keuchhusten *Coqueluche*		Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*		Rothlauf *Erysipèle*		Typhus abdominalis		Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	
	Uebertrag *Report*	193		9		17		5		182		70		72		279			
	Ortsfremde *Venant du dehors*		*35*		—		*1*		—		*81*		*14*		*33*		*113*		
40	**Liestal** Kantonsspital .	1	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	4	*3*	3	*3*	3	—		
41	**Schaffhausen** Krankenhaus	1	*1*	—	—	—	—	—	—	6	*2*	4	*1*	2	*1*	4	—		
42	**Herisau** Krankenhaus .	—	—	1	—	—	—	—	—	7	*3*	2	—	3	*1*	—	—		
43	Heiden Bezirkskrankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—		
44	Trogen Bezirkskrankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
45	**Appenzell** Krankenhaus .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
46	**St. Gallen** Kantonsspital	2	*1*	—	—	8	*3*	—	—	18	*9*	4	*3*	2	—	15	*6*		
47	Wattwyl Krankenhaus .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—		
48	Rorschach Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	1	*1*	1	—	—	—	—	—		
49	Altstätten Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
50	Wallenstadt Krankenhaus	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	*1*		
51	**Chur** Stadtspital . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	3	*1*		
52	Kreuzspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	*2*		
53	**Aarau** Kant. Krankenanstalt .	—	—	—	—	—	—	—	—	10	*10*	—	—	6	*6*	6	*5*		
54	**Münsterlingen** Spital . .	1	*1*	—	—	1	*1*	—	—	25	*25*	1	*1*	1	*1*	4	4		
55	**Mendrisio** Ospedale cantonale .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	*6*		
56	Lugano Ospedale civico	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	*1*		
57	**Lausanne** Hôpital cantonal .	—	—	2	—	7	*3*	—	—	34	*15*	3	*2*	3	—	3	*2*		
58	Hôpital de l'Enfance .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
59	Vevey Hospice du Samaritain .	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—		
60	**Sion** Hôpital bourgeoisial	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
61	**Neuchâtel** Hôpital cantonal .	—	—	—	—	2	—	—	—	2	2	1	—	1	—	—	—		
62	Hôpital Pourtalès . .	—	—	—	—	—	—	—	—	5	*3*	—	—	3	*3*	—	—		
63	Hôpital de la Providence	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	*1*	—	—	—	—		
64	Locle Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—		
65	Chaux-de-Fonds Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—		
66	Couvet Hôpital . . .	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
67	**Genève** Hôpital cantonal .	1	—	—	—	4	—	—	—	10	—	6	—	5	—	56	*1*		
68	Hôpital du Prieuré .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—		
69	Hôpital du Ch. Gourgas	—	—	1	—	9	—	—	—	27	*15*	—	—	2	—	—	—		
70	Hôpital Butini . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	*1*	5	*1*		
	Récapitulation																		
	II. Quartal 94 **Total**	225	*39*	13	—	49	*8*	5	—	333	*166*	103	*25*	110	*49*	394	*143*		
	II. » II. Trim. 93	14	*2*	45	*5*	124	*22*	1	*1*	269	*93*	157	*36*	74	*29*	764	*211*		

folgenden 70 Krankenanstalten der Schweiz.

les 70 principaux hôpitaux de la Suisse.

Du 1er Avril au 30 Juin 1894 (2me trimestre).

(Suite et fin.)

Krankheiten — *Maladies*																								Total der Aufnahmen *Total d. admissions*		Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*		Durchschnittlicher Bestand am Ende der Woche *Effectif moyen à la fin de la semaine*		№
Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*				Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*				Rheumatismus artic. acutus				Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*				Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*				Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*				Unfälle *Accidents*										
256				338				198				338				168				3572				721				6418		2573		
	111				*220*				*77*				*145*				*76*				*1947*				*380*				*3233*			
16	*12*			17	*15*			16	7			19	*16*			12	*9*			102	75			20	*16*			213	*157*	88		40
9	—			8	*1*			6	—			13	—			17	—			87	—			33	—			190	*6*	51		41
7	*2*			8	*6*			2	—			5	*3*			3	—			99	*49*			27	*9*			164	*73*	41		42
—	—			—	—			1	*1*			4	*4*			—	—			55	*31*			5	*3*			66	*39*	23		43
—	—			—	—			1	*1*			2	*1*			3	*2*			16	7			4	*1*			26	*12*	7		44
—	—			—	—			—	—			2	—			2	—			7	—			2	—			13	—	8		45
19	*12*			61	*45*			20	*3*			29	*17*			12	*4*			561	*337*			71	*38*			822	*478*	276		46
1	—			10	7			4	*1*			4	*1*			8	*1*			68	*43*			11	*4*			107	*57*	35		47
1	—			—	—			—	—			1	—			—	—			33	*4*			15	*2*			52	7	8		48
2	—			1	—			—	—			2	—			5	—			18	—			7	—			35	—	10		49
1	*1*			5	*2*			1	*1*			2	—			1	*1*			30	*21*			6	*4*			73	*31*	37		50
5	*3*			16	*10*			2	—			4	*3*			2	—			72	*55*			16	*10*			122	*82*	43		51
—	—			—	—			—	—			3	*2*			—	—			67	*39*			4	*3*			77	*46*	52		52
14	*13*			21	*21*			6	*5*			6	*3*			2	*2*			243	*220*			40	*34*			354	*319*	191		53
8	*8*			20	*20*			11	*11*			—	—			—	—			139	*139*			13	*13*			224	*224*	105		54
13	*13*			29	*28*			1	—			2	*1*			—	—			67	*65*			11	*6*			130	*119*	44		55
—	—			—	—			2	*1*			3	—			2	*1*			16	*3*			3	—			30	*6*	16		56
25	*16*			10	*6*			8	*5*			36	*17*			9	*1*			739	*529*			53	*38*			932	*634*	380		57
—	—			15	*5*			—	—			4	*2*			2	*2*			33	*9*			7	*4*			61	*22*	21		58
—	—			5	—			11	—			44	*6*			19	*4*			48	7			27	*5*			157	*22*	43		59
—	—			—	—			—	—			—	—			—	—			36	*36*			4	*4*			40	*40*	16		60
3	—			2	—			5	*4*			10	*4*			8	*2*			67	*25*			12	*3*			113	*40*	35		61
1	*1*			10	7			21	*17*			17	*10*			2	*1*			168	*124*			27	*17*			254	*183*	74		62
4	*2*			5	*4*			10	*2*			6	*3*			7	—			59	*18*			13	*3*			107	*33*	53		63
—	—			—	—			2	—			5	—			—	—			23	—			—	—			32	—	19		64
6	—			2	—			3	—			6	—			1	—			24	—			13	—			58	—	26		65
1	*1*			8	*6*			5	*3*			3	*2*			3	*3*			21	*18*			12	*10*			54	*43*	23		66
44	—			45	—			23	—			29	*2*			—	—			433	*15*			94	—			750	*18*	300		67
11	*3*			1	—			6	*2*			7	*1*			—	—			33	*2*			—	—			61	*8*	22		68
—	—			8	*2*			—	—			10	—			7	—			46	*2*			4	*1*			114	*20*	32		69
7	—			14	*4*			7	*1*			9	—			4	*1*			66	*9*			1	*1*			116	*18*	40		70
454	*198*			659	*409*			372	*142*			625	*243*			299	*110*			7048	*3829*			1276	*609*			11965	*5970*	4692		
462	*215*			610	*336*			405	*120*			1047	*353*			268	*88*			6761	*3508*			1062	*697*			12463	*5716*	4800		

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 12. bis zum 18. August 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 12 au 18 août 1894:

1. Pocken und Variolois. — ***Variole et varioloïde.***

Kanton Bern. 3 Fälle. — **Luzern.** 1 Fall in Kriens.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — ***Autres maladies contagieuses.***

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	1	1	3	—	6	9	—	—	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	—	2[1]	—	12[2]	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	viele	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	6	1	—	4	3	22	—	1	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	—	—	3[3]	viele[4]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Stadt) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	—	—	—	13	épid.	—	2	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	2[5]	—	—	—	3[6]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—

[1] In Worb. — [2] 4 in Bern, 7 in Tramelan und 1 in St. Ursanne. — [3] In Beringen. — [4] In Schaffhausen und in Neuhausen, 1 in Buchthalen. — [5] A la Chaux-de-fonds. — [6] 2 à Boudry, 1 à la Chaux-de-fonds.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Die Cholera nimmt in Galizien und in der Bukowina an Intensität und Extensität in rapider Weise zu. Die Zahl der Erkrankungen und Todesfälle ist in der Woche vom 13.—19. August gegenüber der Vorwoche in Galizien von 668 (305†) auf 944 (531†) und

in der Bukowina von 82 (39 †) auf 144 (65 †) gestiegen. Dieselben verteilen sich nach Bezirken wie folgt:

Galizien: Krakau (Stadt) 26 (15 †), Krakau (Umgebung) 22 (13 †), Bohorodczany*) 17 (11 †), Borszczow 94 (50 †), Brzesko*) 1 (1 †), Buczacz 149 (78 †), Czortkow 69 (31 †), Dabrowa 7 (4 †), Horodenka 186 (102 †), Husiatyn 18 (11 †), Kalusz*) 3 (2 †), Kolomea 33 (23 †), Kosow*) 8 (7 †), Nadworna*) 1 (1 †), Nisko 3 (2 †), Podhajce 3 (1 †), Saybusch 1 (1 †), Sniatyn 14 (10 †), Stanislau 25 (11 †), Tarnobrzeg 18 (17 †), Tarnow 30 (17 †), Tlumacz 74 (37 †), Wadowice 3 (2 †), Wieliczka 17 (11 †), Zaleszczyki 122 (73 †);

Bukowina: Czernowitz (Stadt) 10 (4 †), Czernowitz (Umgebung) 8 (3 †), Gurahumora 40 (11 †), Kotzmann 49 (22 †), Suczawa 8 (3 †). Wiznitz 29 (18 †).

Die Bezirke Horodenka, Buczacz, Czortkow, Husiatyn, Tlumacz und Kotzmann sind als Seuchenherde im Sinn der Dresdener Konvention erklärt worden.

Deutschland. Nach den «Verösfftl. des kais. Gesundheitsamts» sind in der Woche vom 13.—20. August folgende Cholerafälle angezeigt worden: Reg.-Bezirk Königsberg 5 (5 †), Reg.-Bezirk Gumbinnen (Niedzwedzen) 14 (6 †), Weichselgebiet 11, Netze-Warthegebiet 15 (11 †), Oberschlesien 1 (1 †), Rheingebiet 1 (in Emmerich), Reg.-Bezirk Osnabrück 1.

Niederlande. In Amsterdam sind vom 14.—21. August 16 Personen erkrankt und 6 gestorben; Total bis zum 21. August 36 Erkrankungen (15 †). Choleraerkrankungen und -Todesfälle wurden ausserdem gemeldet aus Rotterdam, Maastricht, Haarlem und andern Städten.

Frankreich. In Marseille sind laut Bericht vom 18. August seit dem 12. keine neuen verdächtigen Fälle beobachtet worden.

Schweden. Bis zum 20. August sind im ganzen 38 Erkrankungen und 6 Todesfälle vorgekommen, und zwar ausschliesslich unter den Passagieren und der Mannschaft folgender 5, jeweilen von St. Petersburg kommender und offenbar daselbst infizierter Schiffe: «Von Döbeln» 16 (4 †), «Hypatia» 4 (1 †), «Wasa» 13 (3 †), «Nordkusten» 4, «Finnland» 1.

Russland. Nach dem «W. T. B.» sind in St. Petersburg vom 12.—20. August 184 Erkrankungen (90 †) vorgekommen, in Kronstadt vom 11.—16. August 2 und in Warschau vom 4.—11. August 197 (81 †). Vom 4.—11. August sind erkrankt in den Gouvernements St. Petersburg 210 (98 †) Personen, Kalisch 6 (4 †), Petrikau 437 (198 †), Siedletz 140 (47 †), Esthland 26 (14 †), Witebsk 34 (14 †), Kowno 19 (11 †), Minsk 34 (11 †), Nowgorod 92 (31 †), Podolien 50 (16 †), Samara 3 (2 †); ferner vom 29. Juli bis 4. August im Gouv. Warschau 700 (324 †), Plock 137 (62 †), Radom 916 (445 †), Kurland 23 (12 †), Livland 14 (8 †); vom 29. Juli

*) Neu ergriffen.

bis 11. August im Gouv. Bessarabien 24 (6†), Olonez 85 (57†), Jaroslaw 17 (9†); vom 22. Juli bis 4. August im Gouv. Kielce 1459 (676†) und vom 2.—4. August im Gouv. Lublin 6 (2†).

* * *

Choléra. ***Autriche.*** *Le choléra augmente rapidement d'intensité en Galicie et dans la Bukowine. Le nombre de cas et de décès survenus du 13 au 19 août, en Galicie, est de 944 (531†) contre 668 (305†) pendant la semaine précédente, et dans la Bukowine, de 144 (65†) contre 82 (39†). Ces cas se répartissent par districts comme suit:*

Galicie. Cracovie (ville) 26 (15†), Cracovie (environs) 22 (13†), Bohorodczany) 17 (11†), Borszczow 94 (50†), Brzesko*) 1 (1†), Buczacz 149 (78†), Czortkow 69 (31†), Dabrowa 7 (4†), Horodenka 186 (102), Husiatyn 18 (11†), Kalusz*) 3 (2†), Kolomea 33 (23†), Kosow*) 8 (7), Nadworna*) 1 (1†), Nisko 3 (2†), Podhajce 3 (1†), Saybusch 1 (1†), Sniatyn 14 (10†), Stanislau 25 (11†), Tarnobrzeg 18 (17†), Tarnow 30 (17†), Tlumacz 74 (37†), Wadowice 3 (2†), Wieliczka 17 (11†), Zaleszczyki 122 (73†);*

Bukowine. Czernowitz (ville) 10 (4†), Czernowitz (environs) 8 (7†), Gurahumora 40 (11†), Kotzmann 49 (22), Suczawa (8 3†), Wiznitz 29 (18†).

Les districts de Horodenka, de Buczacz, de Czortkow, de Husiatyn et de Kotzmann ont été déclarés foyers cholériques dans le sens de la convention de Dresde.

Allemagne. *Il a été annoncé du 13 au 20 août des districts de Königsberg 5 cas (5†), de Gumbinnen (Niedzwedzen) 14 cas (6†), du bassin de la Vistule 11 cas, de la vallée de la Warta 15 cas (11†), de la Haute Silésie 1 cas (1†), de la vallée du Rhin 1 cas (à Emmerich), et du district d'Osnabrück 1 cas.*

Pays-Bas. *Du 14 au 21 août, 16 personnes sont tombées malades et 6 sont décédées à Amsterdam. Total des cas jusqu'au 21 août: 36 (15†). Quelques cas et quelques décès ont en outre été constatés à Rotterdam, Maastricht, Haarlem et dans d'autres villes.*

France. *Il résulte d'une communication du 18 courant, que depuis le 12 il n'y a plus eu à Marseille de décès attribués au choléra.*

Suède. *Il y a eu jusqu'au 20 août, en tout 38 cas et 6 décès, survenus exclusivement sur 5 vaisseaux venant de St-Pétersbourg savoir: sur le « Von Döbeln », 16 cas (4†), l'« Hypatia », 4 cas (1†), le « Wasa » 13 cas (3†), le « Nordkusten » 4 cas, et le « Finland » 1 cas.*

Russie. *Il a été constaté à St-Pétersbourg, du 12 au 20 août 184, cas (90†), à Cronstadt, du 11 au 16 août, 2 cas et à Varsovie, du 4 au 11 août, 197 cas (81†). Du 4 au 11 août, il y a eu dans les gouvernements de St-Pétersbourg, 210 cas (98†), de Calisch, 6 cas (4†), de Petrikau, 437 cas (198†), de Siedletz, 140 cas (47†), d'Esthonie, 26 cas (14†), de*

*) *Nouvellement contaminé.*

Witebsk, 34 cas (14†), de Kowno, 19 cas (11†), de Minsk, 34 cas (11†), de Nowgorod, 92 cas (31), de Podolie, 50 cas (16†), de Samara, 3 cas (2†); en outre du 29 juillet au 4 août dans les gouv. de Varsovie, 700 cas (324†), de Plock, 137 cas (62†), de Radom, 916 cas (445†), de Courlande, 23 cas (12†), de Livonie, 14 cas (8†); du 29 juillet au 11 août, dans les gouv. de Bessarabie, 24 cas (6†), d'Olonez 85 cas (57†), de Jaroslaw, 17 cas (9†): du 22 juillet au 4 août, dans le gouv. de Kielce 1459 cas (676†) et du 2 au 4 août, dans le gouv. de Lublin, 6 cas (2†).

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Bund. — Confédération.

Arrêté du conseil fédéral concernant les maladies survenant après un service militaire.

(Du 31 juillet 1894.)

Le conseil fédéral suisse, en exécution de l'article 7 de la loi fédérale concernant les pensions militaires et les indemnités, du 13 novembre 1874, dans le but d'édicter des dispositions plus précises sur les conséquences de l'omission de l'annonce, au médecin en chef, d'une maladie survenue à un militaire après le service et lui donnant droit à une indemnité, annonce prescrite par le § 101 de l'instruction sur l'appréciation sanitaire des militaires, du 2 septembre 1887, sur la proposition de son département militaire, arrête:

Art. 1er. Les maladies survenant après un service militaire et donnant droit à une indemnité ne peuvent être soignées à domicile que sur une autorisation préalable du médecin en chef de l'armée (article 7 de la loi fédérale concernant les pensions militaires et les indemnités, du 13 novembre 1874, et §§ 99 et 190 de l'instruction sur l'appréciation sanitaire des militaires, du 2 septembre 1887).

Art. 2. Le médecin consulté ou appelé par le malade est tenu de faire entrer immédiatement, si possible, celui-ci dans un hôpital ad hoc et d'informer, sans retard, le médecin en chef du cas (§ 101 de l'instruction précitée).

Art. 3. Le médecin n'est dégagé de cette obligation que si le malade ou sa famille renonce expressément à l'indemnité fédérale.

Art. 4. Si le médecin ne s'acquitte pas de ce devoir, il est loisible au malade de lui intenter une action civile en se basant sur l'article 50 du code fédéral des obligations.

Art. 5. Pour le médecin militaire, lors même que celui-ci ne se trouverait pas alors en service, cette annonce prescrite par l'article 2 ci-dessus constitue un devoir de service.

Decreto del Consiglio federale concernente le malattie susseguenti a un servizio militare.

(Del 31 luglio 1894.)

Il Consiglio federale svizzero, in esecuzione dell' art. 7 della legge federale sulle indennità e pensioni militari del 13 novembre 1874 (R. O. n. s. I, 379); nell' intento di emanare delle disposizioni più precise sulle conseguenze che potessero nascere dall' omissione della denunzia della malattia soppraggiunta a un milite dopo il servizio e che gli dia diritto a un' indennità, denunzia prescritta del § 101 dell' Istruzione sull' appreziazione sanitaria dei militari del 2 settembre 1887; sulla proposta del suo Dipartimento militare, decreta:

Art. 1. Le malattie che si manifestano dopo un servizio militare e che dànno diritto a un' indennità non possono esser curate a domicilio se non dopo avutane l' autorizzazione del medico in capo dell' armata (art. 7 della legge federale sulle indennità e le pensioni militari del 13 novembre 1874 e §§ 99 e 100 dell' Istruzione sull' appreziazione sanitaria dei militari del 2 settembre 1887).

Art. 2. Il medico chiamato dal malato per l'assistenza o per consulto è tenuto di farlo entrare tosto, se è possibile, in un ospedale adatto e di avvertire immediatamente di ciò il medico in capo (§ 101 dell' Istruzione sopra citata).

Art. 3. Il medico non è dispensato da quest' obbligo se non quando il malato o la sua famiglia rinunzino espressamente all' indennità federale.

Art. 4. Se il medico vien meno a questo suo dovere, potrà il malato intentargli un' azione civile a norma dell' art. 50 del codice federale delle obbligazioni.

Art. 5. Per il medico militare, anche allora ch' egli non fosse in servizio, il fare la denunzia prescritta dall' art. 2 qua dietro è un dovere di servizio.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Gemeinde Oerlikon.

Verordnung über die Ausführung und den Bezug neu erstellter Wohnungen.

(Vom 12./30. November 1893.)

§ 1. In der Anwendung des § 1 des Gesetzes betreffend die öffentliche Gesundheitspflege, und in weiterer Ausführung der Verordnung, speziell des § 14 betreffend die örtlichen Gesundheitsbehörden und der Verordnung vom 10. August 1893, werden über den Bau und Bezug neu erstellter Wohnungen in der Gemeinde Oerlikon folgende Bestimmungen aufgestellt:

a. Ausführung der Bauten.

§ 2. Räume, die in den Erdboden hinabreichen, dürfen nicht zu Wohn- oder Schlafräumen benutzt werden.

Wenn solche Räume dauernd für gewerbliche Zwecke dienen sollen, welche den längern Aufenthalt von Menschen erfordern, wie Küchen und Werkstätten, so müssen sie gegen das Eindringen von Feuchtigkeit gehörig geschützt und gut ventiliert sein.

§ 3. Wohn- und Schlafräume von weniger als 15 Kubikmeter Inhalt und 6 Quadratmeter Bodenfläche sind nicht gestattet.

§ 4. Wohn- und Schlafräume des Erdgeschosses dürfen nur über Kellern oder lüftbaren Hohlräumen von mindestens 30 Centimeter Höhe angebracht werden.

Diese Vorschrift gilt auch für Verkaufsläden, Bureaux, geschlossene Wirtschaftsräume und Küchen, wenn Feuchtigkeit in dieselben eindringen könnte.

§ 5. Dachwohnungen oder einzelne Räume im Dachgeschosse, welche zu bleibendem Aufenthalte von Menschen bestimmt sind, dürfen nur im ersten Dachraume und nicht über dem Kehlgebälke angebracht werden; sie müssen von verputzten Wänden umgeben sein, überdies soll zum Schutze gegen Witterungseinflüsse zwischen Ziegeldach und Pflasterdecke eine Bretterverschalung angebracht werden.

§ 6. Alle zum Aufenthalte von Menschen dienenden Räume müssen wenigstens 2,5 Meter lichte Höhe haben. Eine geringere Höhe ist ausnahmsweise bei Wohnräumen im Dachgeschosse zulässig, insofern die einzelnen Räumlichkeiten mindestens für die Hälfte der Bodenfläche eine Höhe von 2,5 Meter erhalten.

§ 7. Alle Wohn- und Schlafzimmer, Küchen, Arbeitsräume, Bureaux, Verkaufsläden und Wirtschaftsräume müssen mit seitlichen Fenstern versehen sein, welche unmittelbar ins Freie führen und geöffnet werden können. Eine Ausnahme von der Vorschrift der seitlichen Beleuchtung kann unter besonderen Umständen gestattet werden, jedoch nicht für Wohn- und Schlafzimmer und Küchen. Die Fensterfläche eines jeden solchen Raumes muss mindestens $^1/_{10}$ der Bodenfläche betragen, nur in Dachkammern, welche bloss zu Schlafzimmern für höchstens 2 Personen bestimmt sind, darf die Fensterfläche bis auf $^1/_{15}$ der Bodenfläche verringert werden.

§ 8. Aborte, Kellerräume, Waschküchen und Magazine sind mit genügender Luftventilation zu versehen.

Das Schüttsteinwasser darf nicht in die Jauchetröge geleitet werden; es sind, sofern dasselbe nicht in zweckentsprechende Abzugsdolen geleitet werden kann, besondere Behälter zu erstellen; dieselben sowohl als die Jauchetröge sind mit Gewölbe, Stein- oder Eisenplatten zu decken, welche tiefer als der Fussboden der sie umgebenden bewohnten Räume liegen müssen.

§ 9. Die Abfall- und Ableitungsröhren dürfen nicht aus Holz erstellt werden. Wenn die Oeffnung einer Abfallröhre in der Nähe eines Fensters oder im Innern eines Wohnraumes liegt, so ist ein Luftabschluss anzubringen.

§ 10. Bei der Anlage von Kübelräumen soll darauf Rücksicht genommen werden, dass die Leerung derselben direkt ins Freie geschehen kann.

(Schluss folgt.)

Bekanntmachung.

An die Herren Aerzte des Kantons Thurgau.

Veranlasst durch die Spitalbehörden von Münsterlingen, beschwerte sich das thurgauische Sanitätsdepartement wiederholt darüber, dass nachdienstlich erkrankte Wehrmänner, deren Unterbringung im Kantonsspital Münsterlingen durch den Oberfeldarzt angeordnet worden war, **ohne vorherige Anmeldung beim Spitalarzt,** welche in Ihrem Kanton verlangt zu werden scheint, in den Spital eingetreten sind.

Ich möchte zur Verhütung weiterer Reklamationen die Herren Kollegen bitten, sich den Aufnahmsformalitäten von Münsterlingen auch bei Militärpatienten nicht entziehen zu wollen, sondern in Zukunft den Spitalarzt von dem in Aussicht stehenden Eintritt eines Militärpatienten telegraphisch in Kenntnis zu setzen.

Bern, den 14. August 1894.

Der Oberfeldarzt:
i. V.
Dr. Mürset.

Varia.

Revision des eidg. Epidemiengesetzes. Bei Anlass der Prüfung des bundesrätlichen Geschäftsberichts hat der Nationalrat folgendes Postulat angenommen:

« Der Bundesrat wird eingeladen, zu untersuchen und eventuell den Entwurf zu einer diesbezüglichen Gesetzesnovelle vorzulegen, darüber, ob Art. 1 des Bundesgesetzes betreffend Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien vom 2. Juli 1886 zu erweitern sei, in dem Sinne, dass den daselbst bezeichneten gemeingefährlichen Epidemien (Pocken, asiatische Cholera, Fleckfieber, Pest) die Diphtheritis und vielleicht noch andere beizufügen seien. »

Révision de la loi fédérale sur les épidémies. *Lors de l'examen du rapport de gestion du conseil fédéral, le conseil fédéral a adopté le postulat suivant:*

« Le conseil fédéral est invité à étudier la question de l'extension de l'article 1er de la loi fédérale concernant les mesures à prendre contre les épidemies offrant un danger général, du 2 juillet 1886, en ajoutant aux maladies épidémiques qui offrent un danger général (variole, choléra asiatique, typhus pétechial, peste) dénommées à cet article, la dyphtérie et peut-être d'autres maladies; eventuellement il présentera un projet de loi à cet effet. »

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Irren- und Krankenanstalt Waldhaus-Chur, Dr. J. Jörger, Direktor. Zweiter Jahresbericht pro 1893. 4°. 4 Seiten und 11 statistische Tabellen. Chur. Manatschal, Ebner & Cie. 1894.

Combe, Dr., médecin des écoles de Lausanne. Rapport sur le service médical scolaire dans le rapport de gestion de la municipalité de Lausanne. Pages 41 à 85. 8°. Lausanne. Imprimerie Lucien Vincent. 1894.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 34** Bern, 4. September 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

34te Woche **19. — 25. August** *34me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	19	67	7	33	10	2	6	5	2	1	2	15
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	11	37	—	22	5	—	4	1	1	2	—	14
Basel	77,686	10	41	2	20	7	1	5	3	1	1	1	8
Bern	47,974	10	27	2	19	5	—	3	1	1	3	1	10
Lausanne	36,121	9	11	2	11	—	—	—	2	—	—	—	9
St. Gallen	31,706	3	12	1	4	1	—	—	1	1	—	—	2
Chaux-de-Fonds*	30,245	4	14	—	10	2	—	2	2	1	—	—	5
Luzern	22,100	2	11	1	7	4	—	1	—	—	—	2	4
Biel	17,857	6	5	—	3	—	—	—	1	—	1	—	1
Winterthur	17,413	4	14	1	5	—	1	—	2	—	—	—	2
Neuchâtel*	17,849	—	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Herisau	14,260	2	6	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	12,742	3	10	—	6	2	—	1	—	—	—	—	5
Schaffhausen	12,706	2	7	—	2	1	—	1	—	—	—	—	1
Locle*	11,878	1	9	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Total	549,687	86	284	17	143	37	4	23	19	7	8	6	76
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	18	2	38	5	4	1	6	1	1	4	21

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le ***taux*** *de* ***natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
Geburtsziffer — *Taux de natalité*					**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
am *(au)* 25. August 1894	26,9‰	25,3	28,3	27,0	13,5‰	18,7	17,2	15,5
„ 18. „ 1894	25,7	30,9	29,6	28,3	15,0	14,7	20,5	15,4
„ 11. „ 1894	24,9	25,8	28,2	26,6	17,3	16,0	14,8	15,4
„ 4. „ 1894	28,9	27,6	25,2	27,9	16,8	17,1	16,5	14,9

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 19. bis zum *(au)* 25. August	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	258	26	15	2	32	7	9	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	11	7	2	—	2	1	2	—
Zusammen — ***Total***	**269**	**33**	**17**	**2**	**34**	**8**	**11**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	31	18	3	2	4	3	3	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	9	7	2	—	2	1	2	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	96	27	7	5	17	25	13	2	—
Weibl. — *Féminin*	85	15	4	9	14	14	24	4	1
Zusammen — *Total*	**181**	**42**	**11**	**14**	**31**	**39**	**37**	**6**	**1**

Laut Angabe hatte in 56 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 56 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 7 Fällen *cas*	In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 20 Fällen *cas*	In *Dans* 11 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . .	—	—	—	—	1	1	—	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	2	1	2	—	—	1	1	1
„ 5—19 „ . .	1	2	1	1	—	1	—	1
„ 20—39 „ . .	1	1	4	5	1	2	—	—
„ 40—59 „ . .	—	—	8	1	1	—	1	1
„ 60—79 „ . .	—	—	—	3	—	—	2	2
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**4**	**4**	**15**	**10**	**3**	**5**	**4**	**5**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 19. bis 25. August		1893 vom 20. bis 26. August		1892 vom 21. bis 27. August		1891 vom 23. bis 29. August	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	1	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	5	—	1	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	3	—
4. Diphtherie und Croup	5	1	5	1	5	2	3	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	—	—	3	—	1	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	3	3	3	2	—	—	4	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	—	—	2	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	24	1	44	—	48	1	26	1
10. Phthisis pulmonum	25	6	19	5	19	1	23	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	8	1	12	3	10	3	11	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	9	1	10	2	8	—	15	3
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	5	3	8	2	4	—	8	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	—	4	1	7	1	8	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	11	4	5	—	5	—	7	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	9	—	5	—	4	—	2	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	65	13	77	11	69	12	59	17
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	4*)	2	11	4	7	1	4	1
20. Selbstmord — *Suicides*	6	2	4	1	2	1	2	1
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	1	1	—	2	1	1	1
Total	**181**	**38**	**220**	**32**	**192**	**23**	**181**	**31**

*) Wovon 1 Verbrennung — dont 1 brûlure.

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (10 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*).
Syphilis 2 Fälle „ (— „ „ , — „ „), Kinder 2.
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 19. bis 25. August 1894. — *Admissions du 19 au 25 août 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 18. August 1894 *Effectif au 18 août 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 25. August *Effectif au 25 août*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diph. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	566	1	—	2	—	5	1	2	2	2	1	5	1	2	56	7	**87**	40	551
Bern	957	—	—	1	—	—	2	2	4	2	—	1	4	10	96	25	**147**	88	939
Luzern	52	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	11	4	**17**	6	55
Uri	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**2**	2	27
Schwiz	26	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	**2**	—	22
Nidwalden	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	3	22
Glarus	48	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	**3**	2	46
Zug	17	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	—	**4**	3	16
Fribourg	118	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	18	—	**20**	8	116
Solothurn	123	—	—	—	—	—	—	—	3	—	2	1	1	1	12	4	**24**	19	126
Baselstadt	353	—	—	—	—	—	—	—	10	2	—	1	—	3	35	3	**54**	9	329
Baselland	86	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	11	—	**15**	10	85
Schaffhausen	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	2	**8**	—	34
Appenzell A.-Rh.	64	—	—	—	—	2	—	—	1	—	3	1	—	2	12	3	**24**	11	79
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[1] . . .
St. Gallen	335	—	—	3	—	2	—	—	3	2	3	1	1	2	49	8	**74**	40	334
Graubünden	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	1	**15**	3	91
Aargau	152	—	—	—	—	2	—	1	1	2	—	—	3	13	12	—	**34**	23	172
Thurgau	98	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	—	6	1	**11**	11	94
Tessin	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	—	[2] 12
Vaud	325	—	—	—	—	2	—	—	1	3	1	3	2	2	62	6	**82**	47	371
Valais	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	**6**	6	8
Neuchâtel	167	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	5	—	31	8	**49**	26	183
Genève	339	—	—	—	—	2	—	2	7	2	1	2	—	4	26	12	**58**	5	329
Total	**4019**	**1**	**—**	**6**	**—**	**18**	**3**	**8**	**36**	**19**	**14**	**19**	**20**	**40**	**472**	**85**	**741**	**362**	**4041**

[1] Ohne Krankenhaus — sans l'hôpital à Appenzell. — [2] Ohne Kantonsspital — sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 19. bis zum 25. August 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 19 au 25 août 1894:

1. Pocken und Variolois. — ***Variole et varioloïde.***

Kanton Aargau. 1 Fall in Ennetbaden.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — ***Autres maladies contagieuses.***

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	1	1	2	—	4	3	—	3	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	—	—	1[1]	—	1[2]	—	2[3]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	viele	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	—	1	1	—	7	20	—	—	—	1	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Stadt) . .	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern. — [2] In Biel. — [3] In Bern.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Laut «Oesterreich. Sanitätswesen» sind vom 20. bis 26. August in Galizien folgende Choleraerkrankungen und Choleratodesfälle zur amtlichen Kenntnis gelangt: In der Stadt Krakau 17 (7†), in der Umgebung von Krakau 19 (14†), in den Bezirken Bochnia 1, Bohorodczany 47 (25†), Borszczow 65 (44†), Brzesko 7 (2†), Buczacz 179 (70†), Czortkow 33 (25†), Dabrowa 8 (2†), Horodenka 153 (92),

Husiatyn 42 (22), Kalusz 1, Kolomea 33 (20†), Mielec 1, Nadworna 3 (1†), Nisko 6 (3†), Podhajce 43 (15†), Sniatyn 8 (5†), Stanislau 54 (22†), Tarnobrzeg 18 (9†), Tarnopol 1, Tarnow 21 (12†), Tlumacz 165 (68†), Wadowice 4 (3†), Wieliczka 13 (12†), Zaleszczyki 97 (63†). Total 1057 (544).

In der Bukowina sind während der gleichen Woche folgende Fälle vorgekommen: In der Stadt Czernowitz 7 (5†), in der Umgebung von Czernowitz 13 (9†), in den Bezirken Gurahumora 29 (15†), Kotzman 46 (21†), Storozynetz 6 (1†), Suczawa 9 (4†), Wiznitz 34 (24†). Total 144 (79).

* * *

***Choléra.** Autriche. Nombre des cas de maladie et de décès survenus en Galicie du 20 au 26 août: A Cracovie (ville), 17 cas (7†); dans les environs de Cracovie, 19 cas (14†); dans les districts de Bochnia, 1 cas; de Bohorodczany, 47 cas (25†); de Borszczow, 65 cas (44†); de Brzesko, 7 cas (2†); de Buczacz, 179 cas (70†); de Czortkow, 33 cas (25†); de Dabrowa, 8 cas (2†); de Horodenka, 153 cas (92†); de Husiatyn, 42 cas (22†); de Kalusz, 1 cas; de Kolomea, 33 cas (20†): de Mielec, 1 cas; de Nadworna, 3 cas (1†); de Nisko, 6 cas (3†); de Podhajce, 43 cas (15†); de Sniatyn, 8 cas (5†); de Stanislau, 54 cas (22†); de Tarnobrzeg, 18 cas (9†); de Tarnopol, 1 cas; de Tarnow, 21 cas (12†); de Tlumacz, 165 cas (68†); de Wadowice, 4 cas (3†); de Wieliczka, 13 cas (12†); de Zaleszczyki, 97 cas (63†). Total 1057 cas (544†).*

Dans la Bukowine et pendant la même période, il y a eu à Czernowitz (ville), 7 cas (5†); à Czernowitz (environs), 13 cas (9†); dans les districts de Gurahumora, 29 cas (15†); de Kotzman, 46 cas (21†); de Storozynetz, 6 cas (1†); de Suczawa, 9 cas (4†); de Wiznitz, 34 cas (24†). Total 144 cas (79†).

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Gemeinde Oerlikon.

Verordnung über die Ausführung und den Bezug neu erstellter Wohnungen.

(Vom 12./30. November 1893.)

(Schluss.)

b. Bezug der Wohnungen.

§ 11. Wohnungen oder Räume in Neubauten, in An-, Auf- und Umbauten, welche von Menschen, sei es zum Aufenthalt, zum Schlafen oder zum Arbeiten benutzt werden wollen, dürfen erst bezogen werden,

nachdem dieselben von der Gesundheitskommission inspiziert und als bezugsfähig erklärt worden sind.

§ 12. Das Gebäude wird im Rohbau als vollendet betrachtet, wenn sämtliche Mauern mit Inbegriff der Kamine im Innern und Aeussern fertig erstellt und der Bau in allen Teilen komplett eingedeckt ist.

Von der Vollendung des Rohbaues ist der Gesundheitskommission schriftlich Kenntnis zu geben, welche sich von der Richtigkeit der gemachten Angaben durch Inspektion zu überzeugen und die Bewilligung zum Weiterbau schriftlich zu erteilen hat.

§ 13. Nach Vollendung des Rohbaues darf der äussere Verputz erst nach 90 Tagen aufgetragen werden.

Das Erstellen von Decken, sowie das Anspritzen sämtlichen Mauerwerks ist innert diesen Fristen gestattet.

Bis der innere Verputz genügend ausgetrocknet ist, dürfen die Fensteröffnungen nicht geschlossen werden.

§ 14. Die Frist zwischen der Vollendung des Rohbaues und dem Bezug der Lokalitäten soll betragen:

1. In Aufbauten über dem bestehenden Parterre fünf Monate.
2. In Neubauten, Um- und Anbauten sechs Monate.

§ 15. Wird ein Neubau, Um-, An- oder Aufbau in sämtlichen innern und äussern Mauern aus Backstein, Cementstein oder anderem ganz trockenem Material erstellt und war die Witterung eine für die Austrocknung ausnahmsweise günstige, oder ist die Baute zugleich freistehend, oder hat sie einen geringeren Flächenraum als m^2 und nicht mehr als zwei Stockwerke (Parterre inbegriffen), so können die Fristen in § 14 um einen Monat verringert werden.

§ 16. Sind dagegen die Bau- und Witterungsverhältnisse für die Austrocknung eines Neu-, Um-, An- oder Aufbaues aussergewöhnlich ungünstig, wobei namentlich die Lage, ungewöhnlich nasse Witterung, ausserordentliche Fundierungsverhältnisse, sowie die Art der verwendeten Materialien in Betracht kommen, so kann die Gesundheitskommission die vorerwähnten Fristen um einen Monat verlängern.

§ 17. Der Ablauf der in §§ 13—15 aufgestellten Fristen berechtigt nicht ohne weiteres zum Bezug des Objektes, es ist vielmehr wenigstens 14 Tage vor dem in Aussicht genommenen Bezug der Lokalitäten der Gesundheitskommission unter Beilage der Grundrisse aller Stockwerke, des Kellers etc. ein schriftliches Gesuch um Bewilligung zum Bezug einzureichen, worauf diese die Inspektion des Baues vorzunehmen und einen schriftlichen Befund samt bezüglicher Verfügung zu handen ihres Protokolls und des Eigentümers des Gebäudes abzugeben hat.

§ 18. Die obstehenden Bestimmungen finden auch Anwendung bei Gebäuden, die im Innern einem durchgreifenden Umbau unterworfen werden. Sind in diesem Falle zur Austrocknung künstliche Mittel

(Feuerung etc.) in ausreichendem Masse angewendet worden, so kann die in § 15 angesetzte Fristverkürzung auch hier angewendet werden.

§ 19. Die von der Gesundheitskommission vorzunehmende Inspektion hat sich auf alle mit dem Bau in Verbindung stehenden Räumlichkeiten zu erstrecken. Insbesondere mit Rücksicht auf die Ausführung der §§ 2—10 dieser Verordnung.

§ 20. Der Bezug des Baues, eventuell eines Teiles desselben, darf unter keinen Umständen bewilligt werden, wenn die Ausführung der Baute eine von obigen Bestimmungen in wichtigen Teilen abweichende ist, insbesondere wenn die Anlage der Aborte und der Kübelräume etc., sowie die Fortleitung des Abwassers nicht den baupolizeilichen Vorschriften gemäss erstellt ist.

§ 21. Für alle durch diese Verordnung vorgeschriebene Inspektionen und hierauf bezüglichen Verfügungen kann die Gesundheitskommission vom Bauherrn eine Gebühr von 1—20 Fr. beziehen.

§ 22. Zuwiderhandeln gegen die Bestimmungen dieser Verordnung wird, soweit nicht das Strafgesetzbuch Anwendung findet, mit Polizeibusse bestraft.

Diese Busse enthebt nicht von der Verpflichtung, eine zu früh benutzte Lokalität zu räumen und die angeordneten Aenderungen vorzunehmen.

§ 23. Für Uebertretungen haftet zunächst der Bauherr, jedoch können auch die Bauunternehmer und Bauhandwerker für die ihnen zur Last fallenden Fehler mit Strafe belegt werden.

§ 24. Rekurse gegen Verfügungen und Beschlüsse der Gesundheitskommissionen gehen in erster Linie an das Statthalteramt, in letzter Instanz an den Regierungsrat (§ 32 der Verordnung betreffend die örtlichen Gesundheitsbehörden, vom 25. Juli 1883).

§ 25. Diese Verordnung unterliegt der Genehmigung durch die Gemeindeversammlung und des hohen Regierungsrates und tritt nach erfolgter Ratifikation sofort in Kraft.

Varia.

Todesfälle an ansteckenden Krankheiten in Spanien 1891 und 1892. (Nach den Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamts.) Vollständige und vergleichbare Angaben liegen nur für 29 Provinzen mit 9,462,638 Einwohnern vor. Es sind gestorben an Pocken im Jahre 1891: 6164 und im Jahre 1892: 6126 Personen; an Scharlach 1535, bezw. 1478; an Diphtherie und Croup 11,502, bezw. 10,406; an Typhus 5533, bezw. 5462 und an Kindbettfieber 1924, bezw. 1846.

Décès en 1891 et 1892 causés par des maladies infectieuses en Espagne. *Des données complètes et comparatives ne sont fournies que par 29 provinces avec 9,462,638 habitants. Nombre de décès par suite de variole en 1891: 6164 et en 1892: 6126; par suite de scarlatine 1535, resp. 1478; par suite de diphtérie et croup 11,502, resp. 10,406; par suite de typhus 5533, resp. 5462, et par suite de fièvre puerpérale 1924, resp. 1846.*

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 35** Bern, 11. September 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

35te Woche **26. August — 1. September** ***35me Semaine***

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	19	67	4	34	13	1	8	4	2	—	1	18
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	27	29	2	34	10	1	7	3	2	1	2	18
Basel	77,686	13	49	4	19	6	3	3	2	2	—	—	9
Bern	47,974	10	32	1	8	—	—	—	2	—	1	1	4
Lausanne	36,121	6	19	—	15	2	3	3	2	—	—	—	7
St. Gallen	31,706	4	6	—	11	3	2	1	2	—	—	—	6
Chaux-de-Fonds* .	30,245	5	21	2	8	5	—	3	2	—	—	—	3
Luzern	22,100	6	8	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Biel	17,857	6	12	—	5	2	—	1	1	—	—	—	3
Winterthur . . .	17,413	8	6	1	3	—	—	1	—	—	1	—	1
Neuchâtel* . . .	17,849	3	6	1	2	—	—	—	—	—	1	—	1
Herisau	14,260	1	7	—	2	1	—	1	—	—	—	—	1
Fribourg . . .	12,742	2	10	—	3	—	—	—	2	1	—	—	—
Schaffhausen . . .	12,706	4	6	—	5	1	2	—	1	—	—	—	2
Locle*	11,878	4	8	—	3	1	—	1	—	1	—	1	—
Total	549,687	**118**	**286**	15	154	44	12	29	21	8	4	5	75
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	**14**	1	37	4	—	—	4	5	1	4	23

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de ***natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*						Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*		Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 1, Sept.	1894	27,1‰	25,4	27,1	25,3	14,6‰	14,2	15,2	15,8
„ 25. August	1894	26,9	25,3	28,3	27,0	13,5	18,7	17,2	15,5
„ 18. „	1894	25,7	30,9	29,6	28,3	15,0	14,7	20,5	15,4
„ 11. „	1894	24,9	25,8	28,2	26,6	17,3	16,0	14,8	15,4

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 26. August bis zum *(au)* 1. September	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	252	34	12	1	39	5	10	1
Ortsfremde — *Venant du dehors*	8	6	1	—	3	1	1	—
Zusammen — *Total*	**260**	**40**	**13**	**1**	**42**	**6**	**11**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	18	16	2	1	6	2	1	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	5	5	1	—	3	1	1	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	113	32	7	8	15	26	21	4	—
Weibl. — *Féminin*	78	17	5	8	11	21	16	—	—
Zusammen — *Total*	**191**	**49**	**12**	**16**	**26**	**47**	**37**	**4**	—

Laut Angabe hatte in 46 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 46 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In 12 Fällen *Dans 12 cas*	In 5 Fällen *Dans 5 cas*	In 21 Fällen *Dans 21 cas*	In 12 Fällen *Dans 12 cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . .	1	2	—	1	—	—	—	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	2	1	1	—	2	—	1	—
„ 5—19 „ . .	4	1	1	2	3	1	—	—
„ 20—39 „ . .	—	1	7	4	1	—	—	—
„ 40—59 „ . .	—	—	3	4	2	2	—	—
„ 60—79 „ . .	—	—	2	—	—	2	—	3
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**7**	**5**	**14**	**11**	**8**	**5**	**2**	**3**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 26. August bis 1. Sept.		1893 vom 27. August bis 2. Sept.		1892 vom 28. August bis 3. Sept.		1891 vom 30. August bis 5. Sept.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	1	—	1	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	4	—	9	3	5	3	7	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	5	—	2	—	1	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	5	1	2	1	4	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	2	—	—	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	29	—	32	2	43	—	30	3
10. Phthisis pulmonum	25	4	18	4	20	3	22	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	5	9	3	8	1	6	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	5	1	8	3	7	—	7	—
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	7	—	2	—	6	1	11	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	1	7	—	1	1	11	2
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	13	3	17	—	9	—	6	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	1	11	1	2	1	4	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	69	18	39	7	54	6	52	5
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5*)	3	6	2	3	1	10	2
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	4	1	4	—	1	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	1	—	—	—	—
Total	**191**	**37**	**171**	**28**	**167**	**18**	**174**	**21**

*) Wovon 1 Verbrennung — dont 1 brûlure.

Alkoholismus 9 Fälle — *cas* (9 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*).
Syphilis 1 Fall — „
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 26. August bis 1. September 1894. — *Admissions du 26 août au 1er septembre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 25. August 1894 *Effectif au 25 août 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 1. September *Effectif au 1er septembre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	551	1	—	—	—	7	—	2	5	3	4	1	2	—	65	18	**108**	46	554
Bern	939	1	—	2	—	1	2	3	12	7	9	3	11	15	76	39	**181**	112	926
Luzern	55	—	—	—	—	—	—	—	3	1	2	—	—	—	18	8	[1] **32**	11	56
Uri	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	13	10	[2] **26**	26	51
Schwiz	22	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	3	3	**10**	7	30
Nidwalden	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	**6**	5	22
Glarus	46	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	1	—	10	2	**17**	13	58
Zug	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	10	8	**19**	17	31
Fribourg	116	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	14	1	**18**	6	104
Solothurn	126	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2	10	7	**21**	16	128
Baselstadt	329	—	—	—	—	1	—	2	3	—	1	1	2	4	43	2	**59**	14	332
Baselland	85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	7	2	**12**	7	83
Schaffhausen	34	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	7	2	**12**	3	32
Appenzell A.-Rh.	79	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	15	6	**23**	10	83
Appenzell I.-Rh.	.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
St. Gallen	334	—	—	—	—	1	—	1	3	—	1	3	1	3	36	6	**55**	27	327
Graubünden	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	**11**	2	85
Aargau	172	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	2	—	15	4	**25**	20	169
Thurgau	94	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	**7**	7	75
Tessin	12	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	1	**4**	2	[3] 16
Vaud	371	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—	3	2	49	14	**72**	41	358
Valais	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
Neuchâtel	183	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	1	28	7	**41**	22	175
Genève	329	1	—	—	—	—	—	1	7	2	3	—	2	4	41	11	**72**	8	351
Total	**4041**	**3**	**—**	**2**	**—**	**13**	**2**	**13**	**35**	**19**	**33**	**11**	**27**	**39**	**481**	**153**	**831**	**422**	**4059**

[1] Davon 14 Militärs — dont 14 militaires. — Davon einige Militärs — dont quelques militaires. — [3] Ohne Kantonsspital — sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 26. Augustbis zum 1. September 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 26 août au 1er septembre 1894:

1. Pocken und Variolois. — ***Variole et varioloïde.***

Kanton Zürich. 1 Fall in Otelfingen. — **Luzern.** 3 Fälle: 2 in Kriens und 1 in Dagmersellen. — **Waadt.** 1 Fall in Sentier. — **Genf.** 1 Fall in Thonex.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — ***Autres maladies contagieuses.***

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	—	1	—	—	3	—	—	6	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	—	4[1]	—	3[2]	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	1	1	—	—	1[3]	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	—	—	—	—	3	14	—	—	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Stadt) . .	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Genève-ville	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

[1] Bern 1, Worb 3. — [2] Courgenay 2, Horrenbach 1. — [3] Oberägeri.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Laut «Oesterreich. Sanitätswesen» sind vom 27. August bis 2. September in Galizien folgende Choleraerkrankungen und Choleratodesfälle zur amtlichen Kenntnis gelangt: In der Stadt Krakau 14 Erkrankungen (wovon 7†), in der Umgebung von Krakau 21 (12†),

in den Bezirken Biala*) 3 (1†), Bochnia 5 (4†), Bohorodczany 87 (48†), Borszczow 83 (40†), Brzesko 1 (1†), Buczacz 441 (150†), Chrzanow*) 3 (2†), Czortkow 11 (13†), Dabrowa 3 (3†), Grybow*) 4 (2†), Horodenka 195 (102†), Husiatyn 39 (23†), Kalusz 3 (2†), Kolbuszowa*) 1, Kolomea 40 (23†), Kosow 38 (23†) Nadworna 4 (1†), Nisko 2 (1†), Podhajce 17 (11†), Skalal*) 43 (33†), Sniatyn 18 (11†), Stanislau 93 (45†), Tarnobrzeg 12 (8†), Tarnow 15 (7†), Tlumacz 209 (113†), Wadowice 4 (1†), Wieliczka 1, Zaleszczyki 98 (62†). Total 1508 (739†) gegen 1057 (544†) in der vorigen Woche.

In der Bukowina sind während der gleichen Woche folgende Fälle vorgekommen: In der Stadt Czernowitz 13 (4†), in der Umgebung von Czernowitz 11 (6†), in den Bezirken Gurahumora 51 (14†), Kotzman 26 (18†), Storozynetz 14 (10†), Suczawa 3, Wiznitz 26 (10†). Total 144 (62†) gegen 144 (79†) in der vorigen Woche.

* * *

***Choléra.** **Autriche.** Nombre des cas de maladie et de décès survenus en Galicie du 27 août au 2 septembre: A Cracovie (ville), 17 cas (7†); dans les environs de Cracovie, 21 cas (12†); dans les districts de Biala*) 3 (1†); de Bochnia, 5 (4†); de Bohorodczany, 87 (48†); de Borszczow, 83 (40†); de Brzesko, 1 (1†); de Buczacz, 441 (150†); de Chrzanow*), 3 (2†); de Czortkow, 11 (13†); de Dabrowa, 3 (3†); de Gribow*), 4 (2†); de Horodenka, 195 (102†); de Husiatyn, 39 (23†); de Kalusz, 3 (2†); de Kolbuszowa*), 1; de Kolomea, 40 (23†); de Kosow, 38 (23†); de Nadworna, 4 (1†); de Nisko, 2 (1†); de Podhajce, 17 (11†); de Skalal*), 43 (33†); de Sniatyn, 18 (11†); de Stanislau, 93 (45†); de Tarnobrzeg, 12 (8†); de Tarnow, 15 (7†); de Tlumacz, 209 (113†); de Wadowice, 4 (1†); de Wieliczka, 1; de Zaleszczyki, 98 (62†). Total 1508 cas (739†), contre 1057 (544†) pendant la semaine précédente.*

Dans la Bukowine et pendant la même période, il y a eu à Czernowitz (ville), 13 cas (4†); à Czernowitz (environs), 11 cas (6†); dans les districts de Gurahumora, 51 cas (14†); de Kotzman, 26 cas (18†); de Storozynetz, 14 cas (10†); de Suczawa, 3 cas; de Wiznitz, 26 cas (10†). Total 144 cas (62†), contre 144 (79†) pendant la semaine précédente.

*) Neu ergriffen. — *Nouvellement contaminé.*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Gesetz betreffend den Schutz der Arbeiterinnen.

(Vom 12. August 1894.)

I. Allgemeine Bestimmungen.

§ 1. Dieses Gesetz findet Anwendung auf alle dem eidgenössischen Fabrikgesetze nicht unterstellten Geschäfte, in welchen weibliche Personen gegen Lohn oder zur Erlernung eines Berufes arbeiten.

Ausgenommen sind die landwirtschaftlichen Betriebe, die kaufmännischen Bureaux und das Wirtschaftsgewerbe, sowie die Kaufläden in Bezug auf diejenigen Personen, welche ausschliesslich zur Bedienung der Kunden verwendet werden.

Wenn Zweifel obwaltet, ob ein Geschäft diesem Gesetze zu unterstellen sei, so entscheidet die Direktion des Innern.

§ 2. Der Geschäftsinhaber ist verpflichtet, vom Bestehen seines Geschäftes der Direktion des Innern Anzeige zu machen.

Jedermann ist berechtigt, der Direktion des Innern oder dem Gemeinderate die Unterstellung eines Geschäftes unter dieses Gesetz zu beantragen.

§ 3. Die Direktion des Innern und der Gemeinderat führen Verzeichnisse der unter dieses Gesetz fallenden Geschäfte. Aenderungen haben sich diese Behörden gegenseitig mitzuteilen. Der Gemeinderat hat der örtlichen Gesundheitsbehörde von jeder Eintragung Kenntnis zu geben.

§ 4. Mädchen unter 14 Jahren dürfen weder als Arbeiterinnen noch als Lehrtöchter angestellt werden.

§ 5. Wöchnerinnen dürfen innert 4 Wochen nach ihrer Niederkunft im Geschäfte nicht wieder bethätigt werden; sie sind berechtigt, bis auf 6 Wochen von der Arbeit wegzubleiben.

§ 6. Die Arbeit an den Sonn- und Festtagen ist verboten.

II. Arbeitszeit.

§ 7. Die tägliche Arbeitszeit darf nicht mehr als 10, an den Vorabenden von Sonn- und Festtagen nicht mehr als 9 Stunden betragen und muss in die Zeit von morgens 6 Uhr bis abends 8 Uhr verlegt werden.

Ueber die Mittagszeit sind wenigstens 1½ Stunden freizugeben.

Es ist verboten, den Arbeiterinnen über die gesetzliche Arbeitszeit des Geschäftes hinaus weitere Arbeit nach Hause mitzugeben.

Die Arbeitsstunden sind nach der öffentlichen Uhr zu richten.

§ 8. Ruhepausen können von der Arbeitszeit nur soweit abgerechnet werden, als die Arbeiterinnen während derselben den Arbeitsraum verlassen dürfen.

Obligatorische Unterrichtsstunden für Mädchen unter 18 Jahren zählen bei Berechnung der zulässigen Arbeitszeit mit.

§ 9. Ausnahmsweise und vorübergehend, jedoch nur aus einem der folgenden Gründe, darf die Arbeitszeit verlängert werden: Arbeitsversäumnis infolge von Betriebsstörung, Arbeitsüberhäufung in der Saison, Bestellungen anlässlich unvorhergesehener bestimmter Ereignisse, Abwendung von grossem Schaden, drohende Materialverderbnis, Verhütung der Arbeitslosigkeit anderer.

§ 10. Die Verlängerung der Arbeitszeit darf täglich höchstens 2 Stunden und nicht mehr als 75 Stunden im Jahr betragen.

Die Ueberzeitarbeit soll wo möglich vor abends 8 Uhr enden und auf keinen Fall über 9 Uhr hinausgehen.

§ 11. Der Lohn für Ueberzeitstunden soll wenigstens um einen Viertel höher sein als der gewöhnliche Lohn.

§ 12. Zur Ueberzeitarbeit dürfen nur Arbeiterinnen im Alter von mehr als 18 Jahren und nur mit ihrer Zustimmung beigezogen werden.

§ 13. Der Geschäftsinhaber hat um die Bewilligung der Arbeitszeitverlängerung unter Angabe der Gründe einzukommen. Wird die Verlängerung für höchstens 6 Tage im Monat nachgesucht, so ist der Gemeinderat zuständig. Gesuche für längere Dauer erledigt die Direktion des Innern.

§ 14. Jede Bewilligung zur Ueberzeitarbeit ist schriftlich zu erteilen und im Arbeitsraum anzuschlagen. Von jeder Bewilligung haben sich die Gemeindebehörden und die Direktion des Innern gegenseitig Mitteilung zu machen.

§ 15. Der Regierungsrat ist befugt, für Gewerbe, welche in Bezug auf die Fabrikationsart oder den Eingang von Aufträgen unter besonderen Verhältnissen arbeiten, eine abweichende, immerhin den Zweck dieses Gesetzes nicht verletzende Arbeitszeit zu bewilligen. Die Bewilligung kann indessen abgeändert oder zurückgezogen werden, wenn diese besonderen Verhältnisse des Gewerbes nicht mehr bestehen.

Missbraucht ein Geschäft diese Bewilligung, so kann sie ihm entzogen werden.

(Fortsetzung folgt.)

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Pagliani, L., Prof., Direttore della Sanità pubblica del Regno d'Italia. Relazione intorno all' epidemia di colera in Italia nell' anno 1893. 8°. 29 pag. Roma 1894.

Pagliani, L., Prof. Epidemia colerica all' estero e nel regno d'Italia. Roma 1894. 4°. 63 pag.

Pagliani, L., Directeur de la santé publique du royaume d'Italie. La législation et l'administration sanitaire en Italie et les institutions scientifiques annexés à la direction de la santé publique. Rome 1894. 8°. 126 pages.

Kantonsspital Zürich, Frauenklinik, Spannweid und Pockenspital. Jahresbericht pro 1893 von R. Knell, Verwalter. 10 Seiten. 8°.

Luftkurort Trogen (Kt. Appenzell). Herausgegeben vom Verkehrsverein Trogen. 48 Seiten. 8°. Mit zahlreichen Illustrationen.

Hôpital de Val-de-Ruz à Landeyeux. Extrait du rapport sur l'exercice de 1893. (23me année). 14 pages. 8°. Fontaines. Imprimerie Ed. Sacc. 1894.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 36** Bern, 18. September 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

36te Woche 2. — 8. September 36me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	16	74	2	39	14	2	7	7	1	2	2	18
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	24	23	5	23	6	—	5	2	1	1	3	11
Basel	77,686	19	46	2	23	8	3	7	2	—	1	—	10
Bern	47,974	16	24	—	10	4	—	1	2	—	1	—	6
Lausanne	36,121	4	25	2	14	4	—	3	1	2	—	—	8
St. Gallen	31,706	2	18	1	6	2	1	1	—	1	—	—	3
Chaux-de-Fonds* .	30,245	1	16	1	7	3	—	1	—	1	—	—	5
Luzern	22,100	2	6	—	13	2	—	2	7	—	—	1	3
Biel	17,857	4	10	—	2	—	—	—	—	—	1	—	1
Winterthur . . .	17,413	4	14	—	2	—	—	—	1	—	1	—	—
Neuchâtel*	17,849	3	9	3	2	—	—	—	—	2	—	—	—
Herisau	14,260	1	8	—	3	2	—	1	—	—	1	—	1
Fribourg . . .	12,742	4	10	—	3	2	—	2	1	—	—	—	—
Schaffhausen . . .	12,706	2	6	—	3	—	—	—	1	—	—	—	2
Locle*	11,878	1	5	—	3	2	—	1	—	—	—	—	2
Total	549,687	103	294	16	153	49	6	31	24	8	8	6	70
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	9	1	29	2	3	1	1	4	—	3	17

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de **natalité** *et de* **mortalité** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 8. September 1894	27,9‰	27,5	23,7	24,8	14,5‰	14,7	15,6	14,3
„ 1. „ 1894	27,1	25,4	27,1	25,3	14,6	14,2	15,2	15,8
„ 25. August 1894	26,9	25,3	28,3	27,0	13,5	18,7	17,2	15,5
„ 18. „ 1894	25,7	30,9	29,6	28,3	15,0	14,7	20,5	15,4

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 2. bis zum *(au)* 8. September	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	274	20	10	6	44	5	12	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	6	3	2	—	1	1	1	—
Zusammen — ***Total***	**280**	**23**	**12**	**6**	**45**	**6**	**13**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	27	13	3	4	3	1	5	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	6	3	2	—	1	1	1	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					2	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	86	30	6	3	12	17	17	1	—
Weibl. — *Féminin*	96	21	7	7	19	19	19	3	1
Zusammen — *Total*	**182**	**51**	**13**	**10**	**31**	**36**	**36**	**4**	**1**

Laut Angabe hatte in 46 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 46 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 13 Fällen *cas*	In *Dans* 4 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*	In *Dans* 14 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	2	—	—	—	1	1	2	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	1	2	—	—	—	1	—	3
„ 5—19 „ . .	—	—	1	1	—	3	—	—
„ 20—39 „ . .	—	2	7	6	1	2	—	—
„ 40—59 „ . .	—	—	5	3	—	2	—	—
„ 60—79 „ . .	1	1	—	2	—	—	—	2
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	1	—	—
Total	**4**	**5**	**13**	**12**	**2**	**10**	**2**	**6**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 2. bis 8. Sept.		1893 vom 3. bis 9. Sept.		1892 vom 4. bis 10. Sept.		1891 vom 6. bis 12. Sept.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	3	—	2	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	1	1	4	2	2	—	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	3	—	—	—	3	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	3	2	2	—	1	—	3	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	1	1	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	32	1	31	1	36	—	29	1
10. Phthisis pulmonum	25	1	22	2	25	5	21	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	12	4	6	3	6	4	5	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	8	—	3	2	11	1	8	—
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	3	—	7	—	10	5	8	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	4	—	7	—	1	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	9	1	6	2	9	1	8	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	13	3	4	—	5	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	67	16	62	9	53	10	55	12
18. Ohne ärztl. Todesbeschg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	2	4	—	3	—	7	1
20. Selbstmord — *Suicides*	2	1	3	—	5	—	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	1	—	—	—	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**182**	**29**	**173**	**25**	**179**	**26**	**160**	**22**

Alkoholismus 3 Fälle — *cas* (3 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*).
Syphilis — Fall — „
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 2. bis 8. September 1894. — *Admissions du 2 au 8 septembre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 1. September 1894 *Effectif au 1 septembre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 8. September *Effectif au 8 septembre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diph. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	554	—	—	—	—	3	—	2	3	3	4	1	1	1	56	17	**91**	43	552
Bern	926	—	—	—	—	1	—	2	15	11	6	3	5	11	85	22	**161**	107	906
Luzern	56	—	—	—	—	—	—	—	9	2	—	—	1	—	42	19	[1] **73**	5	89
Uri	51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	15	22	27	[2] **71**	71	71
Schwiz	30	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	5	4	6	58	14	[2] **88**	88	79
Nidwalden	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	1	22
Glarus	58	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6	2	**9**	9	61
Zug	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	11	14	47	16	[3] **89**	86	80
Fribourg	104	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	14	2	**18**	12	104
Solothurn	128	—	—	—	—	—	—	2	—	1	4	—	—	1	8	1	**17**	14	129
Baselstadt	332	—	—	—	—	—	—	2	8	2	2	—	2	4	38	5	**63**	27	347
Baselland	83	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	6	1	**9**	6	83
Schaffhausen	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	3	**8**	—	22
Appenzell A.-Rh.	83	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	11	6	**19**	12	77
Appenzell I.-Rh.	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	—	7
St. Gallen	327	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	1	—	3	39	11	**58**	27	322
Graubünden	85	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	10	1	**12**	4	85
Aargau	169	—	—	—	—	—	—	3	1	1	4	1	2	1	16	7	**36**	34	177
Thurgau	75	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	7	2	**12**	12	80
Tessin	16	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	3	—	**5**	5	51
Vaud	358	—	—	—	—	6	—	—	—	3	—	—	—	4	51	7	**71**	48	362
Valais	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	**3**	3	9
Neuchâtel	175	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	25	2	**31**	17	[4] 148
Genève	351	—	—	—	—	2	—	2	11	—	1	2	—	4	45	5	**72**	6	361
Total	**4059**	—	—	—	—	**14**	—	**14**	**50**	**31**	**26**	**15**	**34**	**66**	**598**	**171**	**1019**	**637**	**4224**

[1] Wovon 57 Militärs — dont 57 militaires. — [2] Viele Militärs — beaucoup de militaires. — [3] Wovon 82 Militärs — dont 82 militaires. — [4] Ohne — sans l'hôpital de la Providence in — à Neuchâtel.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 2. bis zum 8. September 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 2 au 8 septembre 1894:

1. Pocken und Variolois. — ***Variole et varioloïde.***

Kanton Zürich. 3 Fälle in Otelfingen. — **Luzern.** 1 Fall in Dagmersellen.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — ***Autres maladies contagieuses.***

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	8	—[a]	—	—	5	4	—	1	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	—	—	1	1	1	17	—	3	—	3	—
Schaffhausen (Kanton)	—	1[1]	—	1[2]	6[3]	1[4]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Stadt) . .	1	—	—	—	1	7	—	1	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	1[5]	—	—	—	—	8[6]	—	1[7]	—	—	—
Genève-ville	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—

[1] In Guntmadingen. — [2] In Wilchingen. — [3] 4 in Beringen, je 1 in Wilchingen und Altorf. — [4] In Schaffhausen. — [5] A la Chaux-de-Fonds. — [6] Je 4 in Neuenburg und Boudry — dont 4 à Neuchâtel et 4 à Boudry. — [7] In Fleurier.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Die Zahl der Choleraerkrankungen hat in der letzten Zeit etwas abgenommen. Laut «Oesterr. Sanitätswesen» sind vom 3.—9. Sept. in Galizien folgende Erkrankungen bezw. Todesfälle vorgekommen: in der Stadt Lemberg 10 (6 †), in der Stadt Krakau 19 (11 †), in der Um-

gebung von Krakau 36 (16†), in den Bezirken Bobrka*) 9 (6†), Bochnia 1 (2†), Bohorodczany 102 (54†), Borszczow 46 (22†), Buczacz 209 (127†), Chrzanow 3 (2†), Czortkow 8 (6†), Horodenka 130 (59†), Husiatyn 38 (22†), Kalusz 29 (9†), Kolbuszowa*) 6 (5†), Kolomea 40 (17†), Kosow 18 (7†), Mielec 3 (1†), Nadworna 25 (15†), Podhajce 23 (13†), Rohatyn*) 1, Skalal 13 (14†), Sniatyn 18 (8†), Stanislau 103 (63†), Tarnobrzeg 8 (7†), Tarnow 6 (8†), Tlumacz 170 (90†), Wadowice 2 (1†), Wieliczka 13 (11†), Zaleszczyki 31 (27†); zusammen 1117 (628†). Total seit dem Beginne der Epidemie 5572 (3854†).

In Schlesien kam in dieser Woche ein Choleratodesfall in Oberkurzwald, Bezirk Bieliz, vor.

In der Bukowina sind vom 3. bis 9. September folgende Fälle vorgekommen: in Czernowitz (Stadt) 1 (1†), in der Umgebung von Czernowitz 11 (6†), in den Bezirken Gurahumora 6 (5†), Kotzman 17 (9†), Storozynetz 8 (8†), Suczawa 1 (3†), Wiznitz 30 (21†); zusammen 74 (53†). Total seit dem Beginne der Epidemie 603 (329†).

Deutschland. In den drei Wochen vom 21. bis 27. August, 28. August bis 3. Sept. und 4. Sept. bis 10. Sept. sind nach den «Veröffentl. des kaiserl. Gesundheitsamts» folgende Erkrankungen und Todesfälle angezeigt worden: Ostpreussen 16 (8†), 6 (1†), 5 (3†); Weichselgebiet 34 (12†), 24 (11†), 17 (4†); Netze-Warthegebiet 24 (9†), 7 (3†), 3 (3†); Odergebiet 0, 2 (2†), 1 (1†); Oberschlesien 2 (1†), 1 (1†), 1 (1†); Rheingebiet 2 (1†), 1, 3; Hessen-Nassau 0, 12 (3†), 4 (1†); Reg.-Bez. Potsdam 1 (1†), 0, 0. In der Woche vom 3. bis 10. September sind ferner im Elbegebiet 2 Fälle (2†) konstatiert worden. Andern Nachrichten zufolge ist die Cholera auch im Reg.-Bez. Oppeln aufgetreten; Zahl der Fälle bis zum 5. September 19.

Niederlande. Obschon aus zahlreichen Ortschaften Cholerafälle gemeldet werden, so hat die Seuche doch nirgends eine bedeutendere epidemische Verbreitung erlangt. Die grösste Zahl von Erkrankungen weisen Maastricht (bis 3. Sept. 71) und Amsterdam (bis 1. Sept. 51) auf.

Belgien. In der Provinz Lüttich wurden in der Zeit vom 28. Juli bis 1. September 264 Choleratodesfälle amtlich festgestellt. Ausserdem gelangten vereinzelte Cholerafälle aus den Provinzen Limburg, Hennegau, Namur, Antwerpen und Ostflandern zur Anzeige.

Russland. Laut erhaltenen Mitteilungen sind vom 20. August bis 2. September in der Stadt St. Petersburg 479 Erkrankungen und 239 Todesfälle, vom 11. August bis 1. September in Warschau 477 (171†), vom 17. August bis 1. September in Kronstadt 12 (4†) und vom 13. bis 27. August in Nischni Nowgorod 898 (424†) vorgekommen. Ferner sind erkrankt (bezw. gestorben) vom 11. August bis 1. September in den Gouvernements St. Petersburg 800 (333†), Bessarabien 498 (201†), Estland 64 (36†), Jaroslaw 249 (99†), Kostroma 198 (92†), Kowno

*) Neu ergriffen.

117 (49†), Minsk 288 (117†), Nowgorod 548 (268†), Olonez 162 (86†), Petrikau 2060 (1174†), Podolien 426 (168†), Samara 76 (22†), Sjedlez 805 (442†), Twer 19 (6†), Warschau 2387 (1172†), Witebsk 150 (58†), Wolhynien 110 (41†); vom 5. bis 25. August in den Gouvernements Kielce 3101 (1605†), Kurland 65 (26†), Livland 81 (46†), Lomscha 390 (203†), Radom 3261 (1589†); vom 29. Juli bis 25. August im Gouvernement Grodno 2371 (1006†); vom 11. bis 25. August in den Gouvernements Kalisch 139 (54†), Kasan 66 (45†), Rjäsan 395 (125†); vom 5. bis 10. August im Gouvernement Plock 269 (138†); vom 5. bis 11. August im Gouvernement Lublin 54 (28†); vom 11. bis 21. August im Gouvernement Astrachan 12 (8†); vom 14. August bis 1. September im Gouvernement Saratow 66 (27†); vom 19. bis 25. August im Gouvernement Perm 14 (5†); vom 19. August bis 1. September in den Gouvernements Pskow 44 (17†), Simbirsk 7 (2†), Tula 4 (2†), Wladimir 41 (24†).

Italien. In Procida (Prov. Neapel) soll ein Choleratodesfall vorgekommen sein.

Türkei. Die Zahl der Erkrankungen in Andrianopel vom Beginn der Epidemie (Anfang Juli) an bis zum 23. August wird auf 335 (182†) angegeben, wovon 217 unter dem Militär. Im nahen Mustapha Pascha (Quarantänelazarett) traten vom 11. bis 19. August 12 Fälle (6†) auf. In Kleinasien dauert die Epidemie fort.

* * *

Choléra. ***Autriche.*** *Le nombre des cas de maladie et de décès a quelque peu diminué. Il est survenu en Galicie du 3 au 9 septembre: dans la ville de Lemberg, 10 cas (6†), dans celle de Cracovie, 19 cas (11†); dans les environs de Cracovie, 36 cas (16†); dans les districts de Bobrka*), 9 cas (6†); de Bochnia, 1 cas (2†); de Bohorodczany, 102 cas (54†); de Borszczow, 46 cas (22†); de Buczacz, 209 cas (127†); de Chrzanow, 3 cas (2†); de Czortkow, 8 cas (6†); de Horodenka, 130 (59†); de Husiatyn, 38 cas (22†); de Kalusz, 29 cas (9†); de Kolbuszowa*), 6 cas (5†); de Kolomea, 40 cas (17†); de Kosow, 18 cas (7†); de Mielec, 3 cas (1†); de Nadworna, 25 cas (15†); de Podhajce, 23 cas (13†); de Rohatyn*), 1 cas; de Skalal, 13 cas (14†); de Sniatyn, 18 cas (8†); de Stanislau, 103 cas (63†); de Tarnobrzeg, 8 cas (7†); de Tarnow, 6 cas (8†); de Tlumacz, 170 cas (90†); de Wadowice, 2 cas (1†); de Wieliczka, 13 cas (11†); de Zaleszczyki, 31 cas (27†). Total dès le début de l'épidémie 5572 cas (3854†).*

En Silésie, il a été annoncé un décès par suite de choléra à Oberkurzwald, district de Bieliz.

Dans la Bukowine, il y a eu du 3 au 9 septembre: à Czernowitz (ville), 1 cas (1†); dans les environs de Czernowitz 11 cas (6†); dans les districts de Gurahumora, 6 cas (5†); de Kotzman, 17 cas (9†); de Storozynetz, 8 cas (8†); de Suczawa, 1 cas (3†); de Wiznitz, 30 cas (21†). Total dès le début de l'épidémie 603 cas (329†).

* *Nouvellement contaminé.*

Allemagne. *Pendant les 3 dernières semaines, soit du 20 au 27 août, du 28 août au 3 septembre et du 4 au 10 septembre, il est survenu: dans la Prusse orientale, 16 cas (8†), 6 cas (1†), 5 cas (3†); dans le bassin de la Vistule, 34 cas (12†), 24 cas (11†), 17 cas (4†); dans la vallée de la Warta, 24 cas (9†), 7 cas (3†), 3 cas (3†); dans la vallée de l'Oder, 0, 2 cas (2†), 1 cas (1†); dans la Haute-Silésie, 2 cas (1†), 1 cas (1†), 1 cas (1†); dans la vallée du Rhin, 2 cas (1†), 1 cas, 3 cas; dans le Grand-duché de Hesse-Nassau, 0, 12 cas (3†), 4 cas (1†); dans le district de Potsdam, 1 cas (1†), 0, 0. Du 3 au 10 septembre il a en outre été constaté 2 cas (2†) dans le bassin d'Elbe. Il résulte d'autres renseignements que le choléra aurait également fait son apparition dans le district d'Oppeln; nombre des cas survenus jusqu'au 5 septembre: 19.*

Pays-Bas. *Le choléra n'a pas pris jusqu'à présent un caractère épidémique, quoique des cas de maladie soient annoncés d'un grand nombre de localités du pays. Les cas les plus nombreux ont été signalés à Maastricht (jusqu'au 3 septembre 71 cas) et à Amsterdam (jusqu'au 1er septembre 51 cas).*

Belgique. *Du 28 juillet au 1er septembre, il a été officiellement constaté 264 décès par suite de choléra, dans la province de Liège. Il y a eu en outre quelques cas isolés dans les provinces de Limbourg, du Hainaut, de Namur, d'Anvers et de la Flandre orientale.*

Russie. *Il résulte de renseignements qui nous sont parvenus qu'il y a eu, du 20 août au 2 septembre, dans la ville de St-Pétersbourg, 479 cas et 239 décès; du 11 août au 1er septembre, à Varsovie, 477 cas (178†); du 17 août au 1er septembre, à Cronstadt, 12 cas (4†) et du 13 au 27 août, à Nischni Nowgorod, 898 cas (424†). En outre, il a été constaté du 11 août au 1er septembre, dans les gouvernements de St-Pétersbourg 800 cas (333†), de Bessarabie 498 cas (201†), d'Esthonie 64 cas (36†), de Jaroslaw 249 cas (99†), de Kostroma 198 cas (92†), de Kowno 117 cas (49†), de Minsk 288 cas (117†), de Nowgorod 548 cas (268†), d'Olonez 162 cas (86†), de Petrikau 2060 cas (1174†), de Podolie 426 cas (168†), de Samara 76 cas (22†), de Sjedlez 805 cas (442†), de Twer 19 cas (6†), de Varsovie 2387 cas (1172†), de Witebsk 150 cas (58†), de Wolhynie 110 cas (41†); du 5 au 25 août, dans les gouvernements de Kielce 3101 cas (1605†), de Courlande 65 cas (26†), de Livonie 81 cas (46†), de Lomscha 390 cas (203†), de Radom 3261 cas (1589†); du 29 juillet au 25 août, dans le gouv. de Grodno 2371 cas (1006†); du 11 au 25 août, dans les gouvernements de Kalisch 139 cas (54†), de Kasan 66 cas (45†), de Rjäsan 395 cas (125†), du 5 au 10 août, dans le gouv. de Plock 269 cas (138†); du 5 au 11 août, dans le gouv. de Lublin 54 cas (28†); du 11 au 21 août, dans le gouv. d'Astrakan 12 cas (8†); du 24 août au 1er septembre, dans le gouv. de Saratow 66 cas (27†); du 19 au 25 août, dans le gouv. de Perm 14 cas (5†); du 19 août au 1er septembre, dans les gouv. de Pskow 44 cas (17†), de Simbirsk 7 cas (2†), de Tula 4 cas (2†), de Wladimir 41 cas (24†).*

Italie. *A Procida (prov. de Naples), il y a eu un décès attribué au choléra.*

Turquie. *On annonce d'Andrinople que le nombre des cas de choléra depuis le commencement de l'épidémie (juillet) jusqu'au 23 août s'élève à 335 (182†), dont 217 cas parmi les militaires. A Mustapha Pascha (station de quarantaine), il y a eu du 11 au 19 août 12 cas (6†). Dans l'Asie mineure l'épidémie continue toujours de sévir.*

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 37** Bern, 25. September 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

37te Woche 9. — 15. September 37me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	23	49	1	39	10	3	8	4	2	1	—	21
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	13	30	—	18	4	1	4	3	1	—	1	8
Basel	77,686	9	43	1	28	8	2	5	1	2	—	—	18
Bern	47,974	11	29	3	19	10	—	10	1	—	1	1	6
Lausanne	36,121	5	13	—	11	4	—	1	2	—	—	—	8
St. Gallen	31,706	4	7	1	11	4	1	2	3	—	—	—	5
Chaux-de-Fonds*	30,245	8	29	—	8	2	1	1	—	—	—	—	6
Luzern	22,100	5	11	—	4	2	—	—	—	2	—	1	1
Biel	17,857	8	12	1	3	3	—	2	—	—	—	—	1
Winterthur	17,413	6	7	—	7	2	—	2	—	—	2	—	3
Neuchâtel*	17,849	1	11	—	2	1	—	—	—	—	—	—	2
Herisau	14,260	2	8	1	5	1	—	—	—	—	—	1	4
Fribourg	12,742	2	4	2	4	2	—	2	—	—	—	1	1
Schaffhausen	12,706	1	6	—	3	1	—	—	—	—	—	—	3
Locle*	11,878	3	6	1	3	2	—	1	—	—	2	—	—
Total	549,687	101	265	11	165	56	8	38	14	7	6	5	87
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	12	1	24	1	2	—	5	3	2	3	9

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le ***taux de natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 15. September 1894	25,1‰	25,6	28,2	27,0	15,7‰	16,4	14,9	17,2
„ 8. „ 1894	27,9	27,5	23,7	24,8	14,5	14,7	15,6	14,3
„ 1. „ 1894	27,1	25,4	27,1	25,3	14,6	14,2	15,2	15,8
„ 25. August 1894	26,9	25,3	28,3	27,0	13,5	18,7	17,2	15,5

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 9. bis zum *(au)* 15. September	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	254	11	11	—	51	5	3	1
Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	5	—	1	1	—	1	—
Zusammen — *Total*	**261**	**16**	**11**	**1**	**52**	**5**	**4**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	18	11	2	—	4	1	1	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	5	—	—	1	—	1	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	89	27	1	6	7	20	22	6	—
Weibl. — *Féminin*	100	30	4	8	10	24	20	4	—
Zusammen — *Total*	**189**	**57**	**5**	**14**	**17**	**44**	**42**	**10**	—

Laut Angabe hatte in 41 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 41 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 20 Fällen *cas*	In *Dans* 10 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	3	1	—	—	1	—	—	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	—	1	—	—	—	1	—	1
„ 5—19 „ . .	1	3	—	2	1	2	—	—
„ 20—39 „ . .	1	—	2	5	—	—	—	—
„ 40—59 „ . .	—	—	1	5	1	1	1	1
„ 60—79 „ . .	—	—	2	2	3	—	2	1
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**5**	**5**	**5**	**14**	**6**	**4**	**3**	**5**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 9. bis 15. Sept.		1893 vom 10. bis 16. Sept.		1892 vom 11. bis 17. Sept.		1891 vom 13. bis 19. Sept.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	3	—	2	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	2	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	5	2	1	—	2	1	6	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	4	—	2	—	1	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	4	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	5	2	3	2	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	—	—	1	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	38	—	31	—	29	—	47	1
10. Phthisis pulmonum	19	5	22	2	29	6	25	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	10	3	10	2	6	1	7	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	8	2	7	2	4	1	9	3
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	8	4	4	—	7	2	6	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	10	—	3	—	5	—	1	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	10	—	8	1	13	1	13	4
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	—	9	—	2	—	9	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	60	5	58	6	44	3	58	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	4	1	9	—	11	1	7	3
20. Selbstmord — *Suicides*	4	2	3	—	3	—	4	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	2	2	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	1	—	—
Total	**189**	**24**	**180**	**15**	**167**	**21**	**198**	**32**

Alkoholismus 6 Fälle — *cas* (5 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis 2 „ — „ (— „ „ — „ „ wovon Kinder 2).
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 9. bis 15. September 1894. — *Admissions du 9 au 15 septembre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 8. September 1894 *Effectif au 8 septembre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 15. September *Effectif au 15 septembre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	552	3	—	—	—	2	—	2	1	1	4	1	2	3	59	8	**86**	36	624
Bern	906	—	1	—	—	2	—	4	12	4	5	2	13	7	79	27	**156**	107	[1] 828
Luzern	89	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	29	10	[2] **42**	2	63
Uri	71	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	4	4	**10**	10	37
Schwiz	79	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	11	5	**23**	—	33
Nidwalden	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	**4**	3	22
Glarus	61	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6	2	**9**	6	60
Zug	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	13	1	[3] **18**	13	49
Fribourg	104	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	15	1	**20**	9	102
Solothurn	129	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	4	6	**16**	16	127
Baselstadt	347	—	—	—	—	—	—	3	11	5	2	2	2	3	46	7	**81**	29	354
Baselland	83	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	9	5	**17**	16	96
Schaffhausen	22	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	9	2	**13**	—	28
Appenzell A.-Rh.	77	—	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	1	1	10	4	**20**	5	83
Appenzell I.-Rh.	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	**2**	—	6
St. Gallen	322	1	—	—	—	—	—	—	1	1	1	2	2	—	34	13	**55**	35	317
Graubünden	85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	23	16	**41**	4	102
Aargau	177	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	1	2	21	4	**32**	32	181
Thurgau	80	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	13	1	**17**	17	83
Tessin	51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	**4**	2	[4] 17
Vaud	362	—	—	—	—	2	—	1	—	2	3	—	6	1	54	5	**74**	52	[5] 330
Valais	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	**7**	7	18
Neuchâtel	148	—	—	1	—	1	—	—	—	1	3	3	1	1	32	6	**49**	23	180
Genève	361	—	—	—	—	—	1	—	10	2	4	—	1	2	36	5	**61**	5	346
Total	**4224**	**4**	**1**	**1**	—	**13**	**1**	**13**	**39**	**18**	**30**	**13**	**41**	**30**	**519**	**134**	**857**	**429**	**4086**

[1] Ohne Zieglerspital in Bern. — Sans l'hôpital Ziegler à Berne. — [2] Wovon 35 Militärs — dont 35 militaires. — [3] Wovon 12 Militärs — dont 12 militaires. — [4] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [5] Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Bulletin mensuel des naissances et des décès dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Monat Juli 1894. *Mois de Juillet 1894.*

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																			Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*														Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Zürich . .	[1]119,706	330 14	14 1	144 21	47	14,2	—	1	—	—	4	—	1	—	29	16 7	6 1	8	6 1	5	8 3	3 1	—	—	12	4 2	41 6	—	17 1
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	79,444	141 2	3 1	108 7	21	16,0	—	—	—	—	—	—	—	- 1	16	14 1	4	8	6 1	5	3 2	3	—	—	2	—	46 2	1	5 1
Basel . . .	77,686	238 7	5 1	123 17	47 3	18,6	—	—	-	1 2	9	1	2	—	24 2	16	10	3 3	4 1	3	— 1	1	—	—	11 1	1	37 7	—	15 1
Bern . . .	47,974	109 11	2 1	78 35	22 5	19,1	1	11	- 1	—	—	—	2	- 1	14	5 2	7 7	8 1	5 1	6	5 4	1	—	—	5 2	1	17 15	—	36 1
Lausanne . .	36,121	88 11	6	32 17	5 3	10,4	—	—	—	— 2	—	—	—	—	1 2	1 2	2 1	2	3	1 1	1 1	6 1	—	—	4	—	11 7	—	16
St. Gallen .	31,706	61 9	4 1	35 11	13 1	13,0	—	—	—	1 2	2	—	—	1	7	7 2	1	2 1	1	1	2	—	—	—	2 1	1	7 5	—	12 1
Chaux-de-F. .	[1]30,245	76 1	7	33	10	12,8	—	—	—	—	—	—	—	—	6	3	6	1	—	1	—	—	—	—	1	—	15	—	—
Luzern . .	22,100	52 5	1	27 4	4	14,4	—	—	—	1	—	—	—	1	4	5	— 2	1	1	2	1	—	—	—	—	1	10 2	—	2
Neuchâtel .	[1]17,849	45 4	1	21 4	6 1	13,9	—	—	—	1	—	—	—	1	3	3 1	—	2	1	—	1	—	—	—	2	—	7 2	- 1	2
Winterthur .	17,413	45 1	1	19 12	8	12,8	—	—	—	— 3	- 1	—	—	—	4	1 1	— 1	—	1	—	— 1	— 2	—	—	3	3	7 3	—	12
Biel . . .	17,857	48	1	21 2	6	13,8	—	—	—	—	—	—	—	—	2	5	3	—	1	—	1	— 1	—	—	3	—	6 1	—	—
Herisau . .	14,260	29	2	14 1	1	11,6	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	1	—	2	—	2	—	—	—	2	3 1	—	1
Schaffhausen	12,706	36 1	2	22	8	20,4	—	—	—	—	—	—	—	—	4	5	1	3	—	—	1	1	—	—	1	—	6	—	—
Fribourg . .	12,742	30 1	3	18 3	4	16,6	—	—	—	1	—	—	—	—	3	1	2	1	— 1	1	2	—	—	—	—	—	7 2	—	3
Locle . . .	[1]11,878	44	—	10	2	9,9	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2	1	—	—	—	1	1	2	—	—
Total	549,687	1272 67	53 5	705 134	204 13	15,1	1	21	- 1	6 9	15 1	1	5	3 2	118 4	85 16	43 12	40 5	30 5	29 1	26 12	17 5	—	—	47 4	14 2	222 53	1 1	121 5

[1] Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittelgrossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

(5000—10000 Einwohner).

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse comptant de 5000 à 10000 habitants.

Monat Juli 1894. — ***Mois de Juillet 1894.***

(**Nota**. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffre de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																			Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital.* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
							Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*												Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Wald . . .	6,557	11	3	10	4	18,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	1	1	—	—	2	—	3	—	—
Wetzikon .	5,797	15	1	—	6	—	12,2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—
Horgen . .	5,643	16	—	5	1	—	10,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	3	1	—	—
Wädenswil .	6,427	11	1	—	11	—	20,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—
Uster . . .	7,105	13	1	8	1	13,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	1	—	—	—	—	—	3	—	—	—
Köniz . . .	6,338	23	1	8	—	14,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	2	—	—	—	—	—	3	—	—	—
Burgdorf . .	7,054	22	—	9	3	2	15,0	—	—	—	1	—	—	-	1	2	1	1	1	1	—	—	—	—	—	—	2	1	—	3
St-Imier . .	9,341	31	1	8	1	4	10,1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	2	1	—	1
Gsteig b. Interl.	7,888	26	1	1	6	1	5	23,9	—	—	—	1	—	—	—	3	3	—	1	—	—	—	-	1	—	—	6	2	1	—
Porrentruy .	7,029	17	—	5	—	8,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—

Langnau . .	8,584	24	—	8^{1}	—	11,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	3^{1}	—	1
Thun . . .	8,609	25	4	9^{2}	2	12,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3^{1}	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	2^{1}	—	2
Sumiswald .	5,630	12^{1}	2	9^{2}	1	18,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4^{2}	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	2	—	2
H.-Buchsee .	7,235	16	—	2	—	3,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Altdorf . .	2,542	5	—	3^{4}	—	13,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—^{1}	—	—	—	—	—	—	3^{3}	—	4
Schwiz . .	6,683	12	—	18^{2}	3	31,7	—	—	—	1	1	—	2	—	2	3	1	—	2	1	1	—	—	—	1	—^{1}	3^{1}	—	2
Einsiedeln .	8,590	22	—	14	6	19,2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	1	—	1	—	—	—	—	2	—	4	—	—
Sarnen . .	3,822	6	—	6^{1}	—	18,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	1^{1}	—	—	—	—	2	—	—
Stans . . .	5,989	8	—	8^{2}	2	15,7	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—^{1}	2^{1}	—	1
Glarus . .	6,013	9	—	4^{7}	1	7,8	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1^{2}	—	—^{1}	—^{1}	—	—^{1}	—	—	—	—	—	1^{2}	—	5
Zug . . .	5,338	6	—	1	—	2,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Murten . .	5,268	15^{1}	—	5	2	11,2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—
Solothurn .	8,864	24	1	8^{11}	5	10,6	—	—	—	—	1	—	—^{2}	—	—	—^{1}	—^{1}	3	1	—^{1}	—	—^{1}	—	—	3	—	—^{5}	—	9
Olten . . .	5,580	22	—	4^{2}	1	8,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—^{1}	—	—	—	—	—	—	—	—	3^{1}	—	2
Liestal . .	5,451	11	—	3^{4}	—	6,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1^{1}	—	—^{2}	—	—	—	—	—	—	—	—	2^{1}	—	4
Appenzell .	10,378	31	—	17	5	19,3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	2	—	1	1	—	—	—	—	—	—	3	6	—
Gossau . .	5,889	16	1	6	1	12,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—
Straubenzell .	6,849	20^{1}	—	11^{2}	4	18,9	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	2	—	—	2^{2}	—	—	—	1	—	3	—	—
Altstätten .	8,858	24	—	19	4	25,3	—	—	—	1	4	—	—	—	—	2	1	3	1	—	—	1	—	—	1	1	4	—	—
Rorschach .	6,939	10	1	10	6	17,0	—	—	—	—	—	—	—	—	6	2	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Tablat . . .	11,044	24	1	8^{1}	1	8,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	—	—	—	—^{1}	—	—	—	—	3	—	—
Wattwil . .	5,234	14	—	7^{2}	1	15,7	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—^{1}	1	1	—	—	—^{1}	—	—	—	—	—	4	—	2
Chur . . .	9,611	19	2	10^{6}	2	12,3	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	2	—	1	—^{1}	—	—	—	—	1	1^{1}	2^{4}	—	6
Aarau . . .	7,246	15^{6}	—	7^{14}	3^{1}	11,4	—	—	—	—^{1}	1	—	—	—	—	1^{2}	—^{1}	1	—^{1}	—	—^{1}	—	—	—	2^{1}	1	1^{7}	—	14
Frauenfeld .	6,152	14	—	9^{2}	3	17,2	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	—	1^{1}	1	—	—^{1}	—	—	—	—	—	3	—	—
Bellinzona .	3,887	11	—	5^{2}	3	15,1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1^{1}	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1^{1}	—	1
Lugano . .	7,848	15	2	5	3	7,5	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—
Ste-Croix a. l.Granges	6,572	20	2	6	2	10,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—
Montreux .	11,115	17	3	16^{2}	2	16,9	—	—	—	2	—	1	—	—	—	3^{1}	1	—	—	1	—	1	—	—	1	2	4^{1}	—	—
Vevey . . .	10,224	23	1	15^{3}	4	17,3	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	4	2	—	—^{2}	—	—	—	1	1	3^{1}	1	1
Yverdon . .	6,662	21^{1}	—	5^{4}	1	8,8	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	—	—	—^{2}	—	—	—	—	—	1^{1}	-^{1}	3
Sion . . .	5,815	13	—	9	3	18,2	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—
Carouge . .	5,598	10	—	9^{1}	3	18,9	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	—^{1}	1	—	—	—	—	4	—	—

Zahl der vom 20. Mai bis zum 11. August 1894 gemachten Autopsien.

Nombre des autopsies pratiquées du 20 mai au 11 août 1894.

Städte *Villes*	21. Woche *21e semaine*		22. Woche *22e semaine*		23. Woche *23e semaine*		24. Woche *24e semaine*		Total 20. Mai bis 16. Juni		
	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Sterbefälle ohne Totgeburten *des décès, mort-nés non compris*	Autopsien *des autopsies*	% der Sterbefälle *% des décès*
Zürich	39	11	40	15	32	9	41	18	152	53	34,9
Genève	34	3	44	12	24	8	27	10	129	33	25,6
Basel	40	11	26	11	24	9	31	12	121	43	35,5
Bern	21	7	19	10	23	3	23	6	86	26	30,2
Lausanne	20	4	15	3	15	5	16	9	66	21	31,8
St. Gallen	11	4	8	6	7	2	16	5	42	17	40,5
Chaux-de-Fonds	11	—	14	3	6	—	10	—	41	3	7,3
Luzern	13	3	6	—	8	2	9	2	36	7	19,4
Neuchâtel	4	3	9	2	8	1	4	—	25	6	24,0
Winterthur	10	2	12	3	4	4	9	4	35	13	37,1
Biel	7	1	6	—	8	1	7	—	28	2	7,1
Herisau	10	3	2	—	3	—	9	—	24	3	12,5
Schaffhausen	7	1	5	2	7	2	2	—	21	5	23,8
Fribourg	7	—	7	1	4	—	10	—	28	1	3,6
Locle	5	2	4	—	8	1	4	1	21	4	19,1
Total	239	55	217	68	181	47	218	67	855	237	27,7

Städte *Villes*	25. Woche *25e semaine*		26. Woche *26e semaine*		27. Woche *27e semaine*		28. Woche *28e semaine*		Total 17. Juni bis 14. Juli		
	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Sterbefälle ohne Totgeburten *des décès, mort-nés non compris*	Autopsien *des autopsies*	% der Sterbefälle *% des décès*
Zürich	48	13	46	13	39	13	33	8	166	47	28,3
Genève	28	3	32	13	24	6	23	4	107	26	24,3
Basel	25	8	20	7	35	15	29	7	109	37	33,9
Bern	25	10	22	8	23	10	23	10	93	38	40,9
Lausanne	10	1	18	10	9	5	16	7	53	23	43,4
St. Gallen	15	4	11	4	12	6	9	6	47	20	42,6
Chaux-de-Fonds	5	1	11	—	5	—	5	1	26	2	7,7
Luzern	5	1	6	1	6	1	7	1	24	4	16,7
Neuchâtel	4	1	9	2	5	—	5	1	23	4	17,4
Winterthur	5	3	9	5	10	4	4	3	28	15	53,6
Biel	6	5	7	1	5	—	5	1	23	7	30,4
Herisau	4	3	4	1	5	1	1	—	14	5	35,7
Schaffhausen	4	2	7	—	4	—	9	—	24	2	8,3
Fribourg	7	—	6	—	4	1	5	—	22	1	4,5
Locle	2	—	5	—	4	—	3	—	14	—	—
Total	193	55	213	65	190	62	177	49	773	231	29,9

Städte *Villes*	29. Woche *29e semaine*		30. Woche *30e semaine*		31. Woche *31e semaine*		32. Woche *32e semaine*		Total 15. Juli bis 11. August		
	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Sterbefälle ohne Totgeburten *des décès, mort-nés non compris*	Autopsien *des autopsies*	% der Sterbefälle *% des décès*
Zürich	32	*15*	43	*14*	45	*15*	31	*5*	151	*49*	32,4
Genève	28	*7*	22	*4*	33	*8*	29	*9*	112	*28*	25,0
Basel	32	*9*	28	*9*	28	*13*	34	*12*	122	*43*	35,2
Bern	33	*8*	17	7	24	*10*	19	*3*	93	*28*	30,1
Lausanne	11	*2*	10	*4*	15	*2*	15	*8*	51	*16*	31,4
St. Gallen	10	*5*	12	*4*	10	*4*	14	*4*	46	*17*	37,0
Chaux-de-Fonds . .	10	*1*	9	—	7	—	14	*3*	40	*4*	10,0
Luzern	4	—	10	*2*	9	*1*	4	*1*	27	*4*	14,8
Neuchâtel	8	—	4	*1*	7	*1*	5	*1*	24	*3*	12,5
Winterthur . . .	8	*5*	3	*1*	8	*4*	6	*2*	25	*12*	48,0
Biel	6	—	5	—	5	*2*	9	—	25	*2*	8,0
Herisau	3	*1*	4	—	5	*1*	4	—	16	*2*	12,5
Schaffhausen . . .	1	*1*	4	—	6	*1*	4	*2*	15	*4*	26,7
Fribourg	6	*3*	2	—	4	—	12	*1*	24	*4*	16,7
Locle	1	*1*	—	—	5	—	4	—	10	*1*	10,0
Total	193	*58*	173	*46*	211	*62*	204	*51*	781	*217*	27,8

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 9. bis zum 15. September 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 9 au 15 septembre 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Bern. 1 Fall in Meiringen. — **Baselstadt.** 2 Fälle in Basel.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	1	—	1	—	9	1	—	3	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	—	2[1]	—	3[2]	—	—	1[3]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	sporadisch	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	1	2	—	—	1	29	2	3	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	2[4]	1[5]	—	4[6]	viele [7]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	1	1	—	6	—	—	—	2	—	—
Vaud (canton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	—	—	—	—	3[8]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—

[1] Je 1 in Bern und Worb. — [2] 2 à Tramelan, 1 à Bassecourt. — [3] In Koppigen. — [4] In Guntmadingen. — [5] In Siblingen. — [6] 2 in Unterhallau, je 1 in Beringen und Thaingen. — [7] In Schaffhausen. — [8] 2 à Neuchâtel, 1 à Colombier.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Die Zahl der Erkrankungen in Galizien hat in der Woche vom 10.—16. Sept. nicht wesentlich abgenommen; sie beziffert sich auf 1042 gegenüber 1117 der Vorwoche. Daran partizipieren laut «Oesterr. Sanitätswesen» die Städte Lemberg mit 8 (8†), und Krakau mit 9 (8†) Fällen, während die ländlichen Bezirke folgende Erkrankungsziffern aufweisen: Bobrka 3 (2†), Bohorodczany 80 (53†), Borszczow 30 (20†), Buczacz 231 (106†), Chrzanow 44 (13†), Czortkow 19 (7†), Horodenka 75 (58†), Husiatyn 58 (27†), Kalusz 31 (18†), Kolbuszowa 3 (2†), Kolomea 42 (18†), Kosow 37 (17†), Krakau Umgebung 31 (32†), Lemberg Umgebung 6 (5†), Mosciska 1, Myslenice 2 (2†), Nadworna 0 (1†), Podhajce 47 (14†), Przemyslany 8 (2†), Skalal 7 (6†), Sniatyn 6 (5†), Stanislau 70 (50†), Tarnobrzeg 2 (2†), Tarnow 2, Tlumacz 123 (59†), Turka 1, Wadowice 4 (2†), Wieliczka 12 (6†), Zaleszczyki 51 (24†).

In der Bukowina sind in der gleichen Zeit erkrankt bezw. gestorben 75 (42†), und zwar in der Stadt Czernowitz 2 (1†), Czernowitz Umgebung 8 (6†), Bezirk Gurahumora 14 (7†), Kimpolung 1 (1†), Kotzman 11 (7†), Storozynetz 4 (3†) und Wiznitz 35 (17†).

In Mähren (Ostrau) ist am 12. September ein Bergwerksarbeiter an Cholera erkrankt und am 16. September gestorben.

Deutschland. In der Woche vom 11. bis 17. September sind folgende Choleraerkrankungen und Todesfälle zur amtlichen Kenntnis gelangt: in Ostpreussen 11 (3†), wozu noch 19 (4†) nachträglich gemeldete Fälle aus Grieslienen (Kreis Allenstein) kommen; im Weichselgebiet 13 (5†); im Netze- und Warthegebiet 4 (1†); im Elbegebiet und zwar in Tangermünde, 1; im Rheingebiet 2 (2†) auf einem in Duisburg eingetroffenen, von Rotterdam kommenden Schiffe. In Schlesien sind in der Zeit von Mitte August bis 7. September 45 (22†) Fälle festgestellt worden, und zwar 42 (20†) im Kreis Kattowitz und 3 (2†) im Kreis Beuthen. Vom 8. bis 14. Sept. sind ferner angemeldet worden: 50 Erkrankungen (19†) aus 12 Ortschaften des Kreises Kattowitz und je 1 (1†) Fall aus den Kreisen Zabrze, Rosenberg und Oppeln und 1 Fall aus dem Kreis Gross-Strelitz. In Breslau verstarb ein Hülfsbremser, der sich wahrscheinlich in Oberschlesien infiziert hatte. (Nach den «Veröffentl. d. kaiserl. Gesundheitsamts»).

Der Regierungspräsident des Bezirks Posen hat die Schliessung der Landesgrenze gegen Russland angeordnet; geöffnet bleiben bloss einige Zollübergänge. Die Abhaltung der angesetzten Jahrmärkte in den Grenzkreisen und die Veranstaltung von Wallfahrten und Ablassfesten wurde verboten. Ebenso hat der Regierungspräsident von Oppeln für den ganzen Umfang seines Bezirks das Abhalten von Ablassfesten, Wallfahrten, Jahrmärkten, Volksfesten, öffentlichen Versammlungen etc. bis auf weiteres untersagt.

Frankreich. Laut «Journal officiel» vom 5. Sept. sind in Paris seit dem 4. August 38 choleraartige Erkrankungen (9†) konstatiert worden.

Belgien. In der Woche vom 2. bis 8. Sept. wurden in der Provinz Lüttich 139 Choleratodesfälle amtlich festgestellt. Ausserdem wurde je 1 Fall gemeldet aus Ciney-Tongres, Beeck, Tournai, St. Trond und Yvoir.

Niederlande. Neue Erkrankungen wurden vom 4. bis 12. Sept. circa 45 gemeldet (28†): Amsterdam 7 (6†), Maastricht 9 (6†), Rotterdam 2 (2†), Dortrecht 3 (3†), Tilburg 6 (5†), Papendrecht 4 (3†) etc.

Russland. Erkrankungen bezw. Todesfälle: vom 3. bis 9. September in St. Petersburg 130 (80†), vom 2. bis 8. September in Kronstadt 2 und in Warschau 35 (16†), vom 27. August bis 9. September in Nischni-Nowgorod 535 (347†), vom 12. August bis 1. September in Plock 910 (494†), vom 19. August bis 1. Sept. in Astrachan 65 (30†), vom 26. August bis 8. Sept. in Jekaterinoslaw 16 (6†) und vom 30. August bis 8. Sept. in Kaluga 36 (14†). Aus den Gouvernements liegen laut «W. T. B.» folgende Meldungen vor: vom 2. bis 8. Sept. Lomscha 23 (16†), Petrikau 823 (259†), Sjedlez 198 (97†), Estland 13 (7†), Witebsk 68 (26†), Kowno 42 (20†), Minsk 100 (44†), Podolien 446 (175†) Bessarabien 453 (158†), Wladimir 30 (13†), Kostroma 136 (37†), Nowgorod 179 (76†), Olonez 105 (51†), Pskow 44 (18†), Samara 32 (24†), Simbirsk 6 (5†), Twer 5 (1†), Tula 2 (2†), Jaroslaw 110 (55†); vom 26.

August bis 1. Sept. Kalisch 65 (31†), Kielce 735 (413†), Radom 422 (232†), Kurland 30 (19†), Livland 96 (38†), Kasan 67 (24†), Perm 52 (19†), Rjäsan 236 (84†), Tambow 2 (2†).

Türki. In Adrianopel und Mustapha Pascha sind vom 24. Aug. bis 4. Sept. 11 Erkrankungen (10†) vorgekommen.

* * *

Choléra. ***Autriche.*** *Le nombre des cas de choléra n'a pas sensiblement diminué en Galicie du 10 au 16 septembre. Il y a eu 1042 cas contre 1117 pendant la semaine précédente. Ces cas se répartissent comme suit: à Lemberg (ville), 8 cas (8†) et à Cracovie (ville), 9 cas (8†); dans les districts de Bobrka, 3 cas (2†); de Bohorodczany, 80 cas (53†); de Borszczow, 30 cas (20†); de Buczacz, 231 cas (106†); de Chrzanow, 44 cas (13†); de Czortkow, 19 cas (7†); de Horodenka, 75 cas (58†); de Husiatyn, 58 cas (27†); de Kalusz, 31 cas (18†); de Kolbuszowa, 3 cas (2†); de Kolomea, 42 cas (18†); de Kosow, 37 cas (17†); de Cracovie (environs), 31 cas (32†); de Lemberg (environs), 6 cas (5†); de Mosciska, 1 cas; de Myslenice, 2 cas (2†); de Nadworna, 0 (1†); de Podhajce, 47 cas (14†); de Przemyslany, 8 cas (2†); de Skalal, 7 cas (6†); de Sniatyn, 6 cas (5†); de Stanislau, 70 cas (50†); de Tarnobrzeg, 4 cas (2†); de Wieliczka, 12 cas (6†); de Zaleszczyki, 51 cas (24†).*

Dans la Bukowine et pendant la même période, il y a eu 75 cas (42†) dont 2 cas (1†) à Czernowitz (ville), 8 cas (6†) dans les environs de Czernowitz, 14 cas (7†) dans le district de Gurahumora, 1 cas (1†) dans celui de Kimpolung, 11 cas (7†) dans celui de Kotzman, 4 cas (3†) dans celui de Storozynetz et 35 cas (17†) dans celui de Wiznitz.

Moravie. A Ostrau un mineur est décédé par suite de choléra le 16 septembre.

Allemagne. *Il a été constaté du 11 au 17 septembre: dans la Prusse orientale, 11 cas (3†) auxquels il faut encore ajouter 19 cas (4†) survenus à Grieslienen (district d'Allenstein); dans le bassin de la Vistule, 13 cas (5†); dans la vallée de la Warta, 4 cas (1†); dans la vallée de l'Elbe, soit à Tangermunde, 1 cas; dans la vallée du Rhin, 2 cas (2†) survenus à Duisbourg sur un bateau venant de Rotterdam. En Silésie, il a été constaté depuis le milieu d'août jusqu'au 7 septembre, 45 cas (22†) dont 42 cas (20†) dans le district de Kattowitz et 3 cas (2†) dans celui de Beuthen. Du 8 au 14 septembre il a en outre été annoncé 50 cas (19†) de 12 villages du district de Kattowitz et 1 cas (1†) de chacun des districts de Zabrze, Rosenberg et Oppeln et 1 cas du district de Grand-Strelitz. Un serre-frein est décédé à Breslau; ce dernier s'est probablement infecté dans la Haute-Silésie.*

Le président du district de Posen a ordonné la fermeture de la frontière russe; il n'y a que quelques passages douaniers qui restent ouverts à la circulation. Les foires et marchés, les pélerinages et les fêtes patronnales ont été interdites. Le président du district d'Oppeln a également interdit, jusqu'à

nouvel ordre, les fêtes patronnales, les pélerinages, les foires annuelles, les fêtes populaires, les assemblées publiques, etc.

France. *D'après le «Journal officiel», il y a eu à Paris depuis le 4 août 38 cas de choléra et 9 décès.*

Belgique. *Il y a eu du 2 au 8 septembre, dans la province de Liège, 139 décès attribués au choléra. Il a en outre été constaté un cas à Ciney-Tongres, à Beeck, à Tournai, à St-Troud et à Yvoir.*

Pays-Bas. *Il a été annoncé, du 4 au 12 septembre, environ 45 cas (28†), dont 7 cas (6†) à Amsterdam, 9 cas (6†) à Maastricht, 2 cas (2†) à Rotterdam, 3 cas (3†) à Dortrecht, 6 cas (5†) à Tillbourg, 4 cas (3†) à Papendrecht, etc.*

Russie. *Nombre de cas et de décès: du 3 au 9 septembre à St-Pétersbourg, 130 cas (80†); du 2 au 8 septembre à Cronstadt, 2 cas et à Varsovie, 35 cas (16†); du 27 août au 9 septembre, à Nischni-Nowgorod, 535 cas (347†); du 12 août au 1er septembre, à Plock, 910 cas (494†); du 19 août au 1er septembre à Astrachan, 65 cas (30†); du 26 août au 8 septembre à Jekaterinoslaw, 16 cas (6†) et du 30 août au 8 septembre à Kaluga, 36 cas (14†). Il y a eu en outre du 2 au 8 septembre dans les gouvernements de Lomscha, 23 cas (16†), de Petrikau, 823 cas (259†), de Sjedlez, 198 cas (97†), d'Esthonie, 13 cas (7†), de Witebsk, 68 cas (26†), de Kowno, 42 cas (20†), de Minsk, 100 cas (44†), de Podolie, 446 cas (175†), de Bessarabie, 453 cas (158†), de Wladimir, 30 cas (13†), de Kostroma, 136 cas (37†), de Nowgorod, 179 cas (76†), d'Olonez, 105 cas (51†), de Pskow, 44 cas (18†), de Samara, 32 cas (24†), de Simbirsk, 6 cas (5†), de Twer, 5 cas (1†), de Tula, 2 cas (2†), de Jaroslaw, 110 cas (55†); du 26 août au 1er septembre dans les gouvernements de Kalisch, 65 cas (31†), de Kielce, 735 cas (413†), de Radom, 422 cas (232†), de Courlande, 30 cas (19†), de Livonie, 96 cas (38†), de Kasan 67 cas (24†), de Perm, 52 cas (19†), de Rjäsan, 236 cas (84†), et de Tambow, 2 cas (2†).*

Turquie. *Il y a eu à Andrinople et à Mustapha-Pascha du 24 août au 4 septembre 11 cas (10†).*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Gesetz betreffend den Schutz der Arbeiterinnen.

(Vom 12. August 1894.)

(Schluss.)

III. Arbeitsräume.

§ 16. Die Arbeitsräume sollen im Verhältnis zur Zahl der darin Arbeitenden hinreichend gross, hell, trocken, heizbar und leicht zu lüften, überhaupt derart beschaffen sein, dass die Gesundheit der Arbeiterinnen nicht beeinträchtigt wird.

Ebenso sind alle erfahrungsgemäss und nach dem jeweiligen Stand der Technik gebotenen Schutzmittel anzuwenden, durch welche körperlichen Verletzungen und anderen Schädigungen der Gesundheit vorgebeugt werden kann.

§ 17. Die örtlichen Gesundheitsbehörden wachen darüber, dass diese Vorschriften befolgt werden, und erstatten über ihre Thätigkeit der Direktion des Sanitätswesens alljährlich Bericht.

IV. Dienst- und Lehrvertrag. Arbeitsordnung.

§ 18. Die ersten zwei Wochen von der Anstellung an gelten als Probezeit in dem Sinne, dass bis zum Ablauf dieser Probezeit jedem Teile freisteht, das Arbeitsverhältnis unter Einhaltung einer mindestens dreitägigen Kündigungsfrist aufzulösen.

Im übrigen kann der Dienstvertrag von jedem Teile auf 14 Tage, jedoch nur auf den Zahltag oder Samstag, gekündigt werden. Bei Stückarbeit geht die Kündigung auf den Zeitpunkt der Vollendung einer angefangenen Arbeit, sofern dabei die ordentliche Kündigungsfrist nicht um mehr als 4 Tage verkürzt oder verlängert wird.

Diese Fristen können durch die Arbeitsordnung oder besondere Uebereinkunft verlängert oder verkürzt werden; jedoch muss die Kündigungsfrist für beide Teile auf die gleiche Dauer angesetzt sein.

§ 19. Aus wichtigen Gründen kann die Aufhebung des Dienstvertrages vor Ablauf der Dienstzeit von jedem Teile verlangt werden. Ueber das Vorhandensein dieser Gründe entscheidet der Richter nach freiem Ermessen. Liegen dieselben in vertragswidrigem Verhalten des einen Teiles, so hat dieser vollen Ersatz zu leisten.

Im übrigen werden die ökonomischen Folgen einer vorzeitigen Auflösung vom Richter nach freiem Ermessen bestimmt, unter Würdigung der Umstände und des Ortsgebrauches.

§ 20. Jeder Arbeiterin ist bei ihrem Austritte auf Verlangen ein Zeugnis über Art und Dauer der Beschäftigung auszustellen.

§ 21. Wer eine Lehrtochter annehmen will, ist verpflichtet, mit derselben, beziehungsweise mit ihrem Vater oder Vormunde einen schriftlichen Lehrvertrag abzuschliessen. Dieser Vertrag muss die Verpflichtung enthalten, die Lehrtochter in ihrem Berufe ausreichend zu unterrichten. Ferner ist darin die Dauer der Probezeit und der Lehrzeit, sowie der Betrag eines allfälligen Lehrgeldes festzusetzen; auch ist zu bestimmen, aus welchen Gründen und unter welchen Bedingungen der Vertrag einseitig vor Ablauf der vereinbarten Zeit aufgehoben werden könne.

§ 22. Arbeitsordnungen über die Einteilung der Arbeitszeit, die Bedingungen des Ein- und Austrittes, sowie über die Ausbezahlung des Lohnes bedürfen der Genehmigung der Direktion des Innern; sie sind an sichtbarer Stelle des Geschäftslokales anzuschlagen.

Die Direktion des Innern ist befugt, die Aufstellung einer Arbeitsordnung vorzuschreiben, wenn der Umfang oder die Natur eines Ge-

schäftes den Erlass einer solchen rechtfertigt. Sie kann überdies die Revision einer Arbeitsordnung verlangen, falls sich bei ihrer Anwendung Uebelstände ergeben.

§ 23. Bussen dürfen nur verhängt werden, wenn sie in einer genehmigten Arbeitsordnung (§ 22) angedroht sind.

Keine Busse darf mehr als einen Viertel des Taglohnes der Gebüssten betragen.

Die Bussen sind in ein Verzeichnis einzutragen, aus welchem der Name der Gebüssten, die geahndete Handlung oder Unterlassung, der Betrag und die Verwendung der Busse ersichtlich sind.

Die Bussen sind im Interesse der Arbeiterinnen zu verwenden.

§ 24. Wer die gemäss Gesetz, Arbeitsordnung oder besonderen Vereinbarungen bestehenden Verpflichtungen verletzt, hat dem anderen Teile den verursachten Schaden zu ersetzen (Art. 110 u. ff. des Obligationenrechtes). Ueber die Höhe der Entschädigung entscheidet unter Würdigung aller Verhältnisse der zuständige Richter nach freiem Ermessen.

V. Ausrichtung des Lohnes.

§ 25. Die Auszahlung des Lohnes hat in der Landesmünze, an einem Werktage und im Geschäftsraume zu geschehen.

Sofern nicht Monats- oder Jahresanstellung schriftlich vereinbart ist, muss die Auszahlung mindestens alle 14 Tage erfolgen.

Lohnabzüge für Miete, Reinigung, Heizung oder Beleuchtung des Lokales, sowie für Miete und Abnutzung der Werkzeuge sind untersagt. Arbeitsmaterial darf nicht höher als zum Selbstkostenpreise verrechnet werden.

§ 26. Lohn darf nur bei vorausgegangener gegenseitiger Vereinbarung und höchstens bis auf die Hälfte des durchschnittlichen Wochenlohnes zurückbehalten werden (Décompte).

Ebenso ist das Zurückbehalten von Lohn zu Versicherungszwecken nur bei gegenseitigem Einverständnis zulässig.

§ 27. Eine Herabsetzung des Lohnes ist der Arbeiterin so rechtzeitig anzuzeigen, dass es ihr möglich ist, die Stelle zu kündigen (§ 18), ohne von der Herabsetzung betroffen zu werden.

§ 28. Wenn der Geschäftsinhaber Kost und Wohnung gibt, so ist dies in billiger Weise in Anrechnung zu bringen.

Die örtlichen Gesundheitsbehörden haben darüber zu wachen, dass den Anforderungen an eine ausreichende und gesundheitsgemässe Ernährung und Unterkunft genügt werde. Bei offenbaren Uebelständen haben sie der Direktion des Innern zu beantragen, dass dem Geschäftsinhaber untersagt werde, Lehrtöchter oder Arbeiterinnen in Kost und Wohnung zu nehmen.

VI. Straf- und Vollziehungsbestimmungen.

§ 29. Der Geschäftsinhaber ist dafür verantwortlich, dass in seinem Geschäfte den Anforderungen dieses Gesetzes nachgelebt werde.

§ 30. Uebertretungen der §§ 2 bis 17, 20 bis 23 und 25 bis 28 seitens der Geschäftsinhaber oder ihrer Vertreter werden vom Statthalteramt mit Polizeibusse von 5 bis 200 Franken geahndet.

§ 31. Jedermann kann beim Statthalteramte oder bei der Direktion des Innern Uebertretungen dieses Gesetzes zur Anzeige bringen.

§ 32. Für den Fall des Ungehorsams gegenüber Verfügungen, welche gegen eine bestimmte Person gerichtet sind, kann Ordnungsbusse und bei fortgesetztem Ungehorsam Ueberweisung an den Strafrichter angedroht werden (§ 80 des Strafgesetzbuches).

§ 33. Die Vollziehung dieses Gesetzes ist Sache der Direktion des Innern. Gegen Verfügungen derselben steht den Beteiligten das Recht des Rekurses an den Regierungsrat offen.

§ 34. Die Gemeinderäte haben, soweit dies nicht nach §§ 17 und 28 Aufgabe der örtlichen Gesundheitsbehörden ist, darüber zu wachen, dass in den Geschäften die Vorschriften dieses Gesetzes befolgt werden.

Sie können indessen die ihnen zustehende Handhabung dieses Gesetzes ganz oder teilweise einer besonderen Amtsstelle übertragen.

§ 35. Dieses Gesetz kann bei den Gemeinderäten unentgeltlich bezogen werden. Es ist in Plakatform in jedem Geschäfte an leicht sichtbarer Stelle anzuschlagen.

§ 36. Dasselbe tritt am 1. Januar 1895 in Kraft.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Verzeichnis der vom kaiserlich deutschen Gesundheitsamte unter Mitwirkung des deutschen Reichskomitees am XI. internationalen medizinischen Kongress in Rom vorgeführten Ausstellungsgegenstände. 219 Seiten. 8°. Berlin. Julius Springer. 1894.

Schwesternhaus vom Roten Kreuz. XII. Bericht über die Anstalt zur Ausbildung von Krankenpflegerinnen in Fluntern-Zürich. 1893/94. 8°. 18 Seiten. Zürich. Druck von Ed. Leemann. 1894.

Heil- und Pflege-Anstalt Königsfelden (Aargau). Jahresbericht, erstattet von A. Weibel, Direktor. 1893. 8°. 35 Seiten. Brugg. Buchdruckerei «Effingerhof». 1894.

Zellweger, H., dipl. Arzt. Zellwegersche Kinder-Kuranstalt in Trogen. Bericht über deren bisherigen Bestand und Betrieb während der Jahre 1881—1893. 8°. 46 Seiten. Mit Ansichten. Trogen. Druck von U. Kübler. 1894.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 38** Bern, 2. Oktober 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

38te Woche **16. — 22. September** *38me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	19	80	5	26	10	1	6	3	1	—	2	13
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	26	35	1	25	4	2	1	5	2	4	—	11
Basel	77,686	13	40	3	22	9	1	7	4	2	1	1	6
Bern	47,974	8	21	1	18	5	—	2	2	2	2	—	10
Lausanne	36,121	9	16	1	7	—	—	—	2	1	—	—	4
St. Gallen	31,706	5	12	—	8	5	1	1	—	—	—	—	6
Chaux-de-Fonds* .	30,245	1	20	—	17	6	1	1	2	2	3	1	7
Luzern	22,100	7	14	1	6	3	—	2	2	—	1	—	1
Biel	17,857	2	13	—	10	2	—	1	1	2	—	1	5
Winterthur . . .	17,413	3	7	—	3	1	—	—	—	—	—	—	3
Neuchâtel*	17,849	5	8	—	3	2	—	1	—	—	—	—	2
Herisau	14,260	1	4	—	3	3	—	3	—	—	—	—	—
Fribourg . . .	12,742	—	10	—	3	—	—	—	1	—	—	—	2
Schaffhausen . . .	12,706	4	12	—	3	1	—	1	1	—	—	—	1
Locle*	11,878	1	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	549,687	104	301	12	154	51	6	26	23	12	11	5	71
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	12	1	31	3	1	—	2	3	2	3	20

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le ***taux*** *de* ***natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburtsziffer — *Taux de natalité* Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité* Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 22. September 1894	28,6‰	29,0	28,8	25,1	14,6‰	13,5	14,4	15,5
„ 15. „ 1894	25,1	25,6	28,2	27,0	15,7	16,4	14,9	17,2
„ 8. „ 1894	27,9	27,5	23,7	24,8	14,5	14,7	15,6	14,3
„ 1. „ 1894	27,1	25,4	27,1	25,3	14,6	14,2	15,2	15,8

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 16. bis zum *(au)* 22. September	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	265	36	12	—	47	4	7	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	4	8	1	—	3	—	—	—
Zusammen — ***Total***	**269**	**44**	**13**	—	**50**	**4**	**7**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	27	20	2	—	7	—	—	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	4	7	1	—	3	—	—	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, mort-nés non compris:

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	102	31	4	6	14	28	15	4	—
Weibl. — *Féminin*	83	23	3	2	19	11	23	2	—
Zusammen — ***Total***	**185**	**54**	**7**	**8**	**33**	**39**	**38**	**6**	—

Laut Angabe hatte in 41 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 41 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 21 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . .	2	—	—	—	—	—	5	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	2	—	—	—	2	3	—	—
„ 5—19 „ . .	—	—	2	—	3	—	—	—
„ 20—39 „ . .	—	3	4	7	1	1	1	—
„ 40—59 „ . .	—	—	9	1	1	2	1	—
„ 60—79 „ . .	—	—	—	2	—	2	1	1
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**4**	**3**	**15**	**10**	**7**	**8**	**8**	**5**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 16. bis 22. Sept.		1893 vom 17. bis 23. Sept.		1892 vom 18. bis 24. Sept.		1891 vom 20. bis 26. Sept.	
	Total	woron Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	woron Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	woron Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	woron Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	2	1	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	1	—	—	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	1	1	3	1
4. Diphtherie und Croup	1	—	4	1	4	—	5	4
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	1	—	—	—	1	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	1	—	1	—	—	—	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	1	1	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	26	—	16	—	28	—	34	1
10. Phthisis pulmonum	25	2	32	7	13	3	25	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	3	4	1	7	3	11	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	13	2	9	1	7	—	9	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	7	3	1	—	7	1	5	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	2	5	2	9	1	4	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	12	—	7	—	12	—	11	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	10	—	7	—	4	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	62	15	60	11	57	9	53	8
18. Ohne ärztl. Todesbeschg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	2	1	6	1	11	7	6	2
20. Selbstmord — *Suicides*	5	2	5	2	1	—	3	2
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	1	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	—	—	—
Total	**185**	**31**	**163**	**27**	**166**	**25**	**179**	**29**

Alkoholismus 11 Fälle — *cas* (11 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*).
Syphilis — „ — „ (— „ „ — „ „
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 16 bis 22. September 1894. — *Admissions du 16 au 22 septembre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 15. September 1894 *Effectif au 15 septembre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 22. September *Effectif au 22 septembre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rollauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	624	—	—	—	—	8	—	4	1	3	2	—	—	1	66	13	**98**	34	543
Bern	828	—	—	—	—	1	2	5	7	4	5	5	13	6	79	21	**148**	110	[1]793
Luzern	63	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	10	8	[2]**23**	10	63
Uri	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	**4**	4	36
Schwiz	33	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	2	**6**	—	30
Nidwalden	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	**5**	2	23
Glarus	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	12	1	**15**	11	66
Zug	49	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	[3]**6**	2	31
Fribourg	102	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	1	1	12	—	**17**	10	100
Solothurn	127	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	1	2	13	2	**22**	19	131
Baselstadt	354	3	—	—	—	1	—	1	11	4	2	1	1	1	41	5	**71**	19	[4]342
Baselland	96	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	2	**5**	5	85
Schaffhausen	28	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2	1	1	**6**	—	27
Appenzell A.-Rh.	83	—	—	—	—	—	2	—	1	—	1	—	—	2	10	2	**18**	6	76
Appenzell I.-Rh.	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
St. Gallen	317	—	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—	1	1	45	6	**57**	36	303
Graubünden	102	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	14	—	**15**	3	92
Aargau	181	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	1	19	—	**23**	21	165
Thurgau	83	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	1	1	10	2	**18**	18	82
Tessin	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	**4**	—	[5]18
Vaud	330	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	—	2	1	69	6	**82**	46	[6]333
Valais	18	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	3	—	**6**	6	24
Neuchâtel	180	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	3	4	23	8	**41**	21	186
Genève	346	—	—	—	—	1	1	1	—	4	5	2	1	2	45	8	**70**	4	355
Total	**4086**	**3**	—	—	—	**16**	**7**	**16**	**23**	**21**	**25**	**10**	**28**	**31**	**489**	**91**	**760**	**387**	**3910**

[1] Ohne Zieglerspital in Bern. — Sans l'hôpital Ziegler à Berne. — [2] Wovon 8 Militärs — dont 8 militaires. — [3] Wovon 5 Militärs — dont 5 militaires. — [4] Ohne — sans Diakonenhaus in Basel — à Bâle. — [5] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [6] Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 16. bis zum 22. September 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 16 au 22 septembre 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Luzern. 2 Fälle in Dagmersellen. — **Baselstadt.** 2 Fälle in Basel.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	2	1	2	—	5	3	—	4	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	1[1]	1[2]	—	4[3]	—	—	1[4]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	viele	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	1	—	—	2	—	7	2	3	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	3[5]	—	—	2[6]	viele[7]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	1	—	2	2	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	1[8]	1[9]	—	—	1[10]	6[11]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] In Worb. — [3] 2 in Tramelan, je 1 in Bern-Stadt und Bassecourt. — [4] In Koppigen. — [5] 2 in Stein, 1 in Beringen. — [6] Je 1 in Schaffhausen und Merishausen. — [7] Viele in Schaffhausen, mehrere in Schleitheim, 2 in Opferzhofen. — [8] A Fontainemelon. — [9] A Neuchâtel. — [10] A Fleurier. — [11] 3 à Boudry, 1 à Neuchâtel, à la Chaux-de-Fonds et à Fontainemelon.

Amtlich gemeldete Fälle von ansteckenden Krankheiten im Juli 1894.

Cas de maladies contagieuses officiellement notifiés en juillet 1894.

Kantone *Cantons*	Variola et Variolois	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	6	20	17	41	12	47	67	—	12	3	—	—
Bern	7	1	5	19	1	17	viele	—	12	—	—	—
Luzern	3	—	4	—	3	16	8	—	4	—	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwiz	6	1	—	1	3	4	15	—	11	1	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	3	—	—	4	—	—	—
Solothurn	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Baselstadt	—	14	2	5	6	9	154	3	5	—	2	—
Baselland	—	—	2	1	—	5	20	—	1	—	—	—
Schaffhausen	—	2	—	2	—	14	15	—	—	1	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	1	2	—	1	2	5	—	1	—	—	—
„ I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	2	—	1	—	—	5	—	—	1	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	4	—	1	1	—	21	51	—	6	—	—	—
Thurgau	—	—	1	7	—	106	1	—	2	—	—	—
Tessin	—	1	—	19	5	1	34	—	4	2	—	—
Vaud	—	—	7	1	—	24	épid.	—	4	1	—	—
Valais	—	—	—	beaucoup	3	2	—	—	7	—	—	6
Neuchâtel	—	1	4	27	1	2	6	—	2	—	—	—
Genève	—	—	5	—	—	6	—	—	2	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Galizien. Die polit. Bezirke Bohorodczany, Kalusz, Kolomea, Kosow, Nadworna, Podhajce, Sniatyn, Stanislau, Chrzanow, Wieliczka und Stadt und Bezirk Krakau sind am 18. September vom österreichischen Ministerium des Innern als Choleraherde im Sinne der Dresdener Sanitätskonvention erklärt worden.

Die Gesamtzahl der in der Woche vom 17. bis 23. September gemeldeten Erkrankungen beläuft sich auf 731 und die der Todesfälle auf 439. Dieselben verteilen sich auf die ergriffenen politischen Bezirke wie folgt: Lemberg Stadt 6 (5†), Krakau Stadt 4 (2†), Bobrka 15 (11†), Bochnia 1 (1†), Bohorodczany 44 (25†), Borszczow 14 (10†), Buczacz 129 (77†), Chrzanow 7 (3†), Czortkow 10 (7†), Horodenka 24 (16), Husiatyn 32 (15†), Kalusz 8 (8†), Kolomea 14 (12†), Kosow 8 (5†), Krakau Umgebung 14 (9†), Lemberg Umgebung 3 (3†), Nadworna 1, Podhajce 128 (71†), Przemyslany 14 (10†), Rohatyn 82 (49†), Skalat 12 (4†),

Sniatyn 1 (3 †), Stanislau 33 (18 †), Tarnow 3 (3 †), Tlumacz 58 (30 †), Trembarla 8 (4 †), Wadowice 4, Wieliczka 6 (2 †), Zaleszczyki 26 (22 †), Zloczków * 15 (8 †), Zydaczow * 7 (4 †). Gesamtzahl der Erkrankungen seit Beginn der Epidemie: 8522 (4507 †).

Bukowina. In der Stadt Czernowitz scheint die Epidemie seit dem 14. September erloschen zu sein. Auch in den noch ergriffenen Bezirken hat die Zahl der Erkrankungen abgenommen. Vom 17. bis 23. Sept. wurden aus 6 Bezirken 35 (29 †) gemeldet. Gesamtzahl der Fälle seit Beginn der Epidemie: 713 (400 †).

Deutschland. Vom 17. bis 24. Sept. wurden nach den «Veröffentl. des kais. Gesundheitsamtes» folgende Erkrankungen und Todesfälle gemeldet: Ostpreussen 14 (3 †); Weichselgebiet 29 (4 †), wovon in den Kreisen Marienburg und Elbing Land zusammen 21 (3 †); Netze-Warthegebiet, in Nakel, 4 (2 †); Rheinprovinz 2, je 1 in Duisburg und Aachen. In Oberschlesien sind vom 15. bis 22. Sept. 59 neue Fälle (17 †) konstatiert worden, wovon 47 (15 †) im Kreise Kattowitz.

Niederlande. Vom 12. bis 17. Sept. sind 16 Erkrankungen (3 †) vorgekommen, wovon 7 (1 †) in Amsterdam.

Russland. Vom 9. bis 16. Sept. sind in St. Petersburg 81 Erkrankungen (44 †) konstatiert worden, in Warschau 15 (9 †) und in den Gouvernements Lomscha 16 (11 †), Petrikau 305 (106 †), Plock 40 (31 †), Sjedlez 122 (43 †), Witebsk 34 (18 †), Kowno 10 (8 †), Minsk 108 (44 †), Podolien 390 (166 †), Bessarabien 310 (113 †), Wladimir 10 (7 †), Iekaterinoslaw 20 (4 †), Kaluga 13 (8 †), Kostroma 72 (32 †), Nischni-Nowgorod 102 (52 †), Nowgorod 43 (24 †), Olonez 48 (25 †), Pskow 7 (5 †), Samara 23 (11 †), Simbirsk 3 (1 †), Tula 3 (3 †), Jaroslaw 109 (49 †); vom 2. bis 15. Sept. in den Gouvernements Warschau 151 (88 †), St. Petersburg 245 (96 †), Saratow 102 (47 †), Tambow 24 (13 †), Cherson 48 (28 †); vom 2. bis 8. Sept. in Kielce 426 (255 †), Kalisch 37 (24 †), Radom 182 (107 †), Kurland 21 (11 †), Livland 93 (41 †), Astrachan 41 (39 †), Wolhynien 59 (15 †), Grodno 181 (80 †), Kiew 2 (1 †), Wologda 8 (4 †), Wjätka 10 (10 †), Kasan 37 (25 †), Perm 26 (12 †), Rjäsan 100 (55 †), Baku 1.

* * *

Choléra. ***Autriche.*** *Galicie. Le Ministère de l'intérieur d'Autriche-Hongrie a déclaré foyers de choléra, dans le sens de la convention sanitaire de Dresde, les districts politiques de Bohorodczany, Kalusz, Kolomea, Kosow, Nadworna, Podhajce, Sniatyn, Stanislau, Chrzanow, Wieliczka, ainsi que la ville et le district de Cracovie.*

Le nombre total des cas survenus du 17 au 23 septembre s'élève à 731 (439 †). Pour la répartition entre les différents districts voir le texte allemand. Total des cas depuis le début de l'épidémie 8522 (4507 †).

Bukowine. L'épidémie semble être éteinte à Czernowitz depuis le 14 septembre. Dans les districts encore contaminés le nombre des cas a également

*) Neu ergriffen.

diminué. Dans 6 districts il y a eu du 17 au 23 septembre 35 cas (29†). Total des cas depuis le début de l'épidémie: 713 (400†).

Allemagne. *Du 17 au 24 septembre, il a été annoncé de la Prusse orientale, 14 cas (3†); du bassin de la Vistule, 29 cas (4†), dont 21 cas (3†) constatés dans les districts de Marienbourg et Elbing campagne; de la vallée de la Warta, à Stakel, 4 cas (2†); de la Province rhénane, 2 cas, dont 1 à Duisbourg et 1 à Aix-la-Chapelle. Dans la Haute-Silésie, il a été constaté du 15 au 22 septembre 59 cas nouveaux (17†), dont 47 cas (15†), dans le district de Kattowitz.*

Pays-Bas. *Du 12 au 17 septembre, il y a eu 16 cas (3†), dont 7 cas (1†) à Amsterdam.*

Russie. *Du 9 au 16 septembre, il a été constaté à St-Pétersbourg 81 cas et 44 décès et à Varsovie 19 cas (9†). Pour les cas survenus dans les différents gouvernements russes voir le texte allemand.*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Bern.

Verordnung über die Apotheken und über den Verkauf und die Aufbewahrung von Arzneistoffen und Giften.

(18. Juni 1894.)

Der Regierungsrat des Kantons Bern, in Vollziehung des § 14 des Gesetzes über die Ausübung der medizinischen Berufsarten, vom 14. März 1865, sowie von § 12 Ziff. 3 des Gewerbegesetzes, vom 7. November 1849, auf den Antrag der Direktion des Innern, verordnet:

I. Allgemeine Bestimmungen.

§ 1. Die Lokale zur Darstellung, Aufbewahrung und Verabreichung der Arzneistoffe sollen so gewählt sein, dass reine Luft und Licht genügenden Zutritt finden, Feuchtigkeit und Staub abgehalten werden.

§ 2. Die Offizin und alle übrigen Räumlichkeiten, welche zur Aufbewahrung von Arzneistoffen oder zu deren Verarbeitung dienen, sowie sämtliche zur Ausübung des Berufs benutzten Einrichtungen sollen den Anforderungen der Reinlichkeit entsprechen.

§ 3. Die Offizin soll nur zu Berufsverrichtungen benutzt werden. Berufsarbeiten, welche belästigen, Gefahr bringen, oder zur Veränderung oder Verunreinigung der aufbewahrten Arzneistoffe Anlass geben können, sind in der Offizin zu vermeiden.

§ 4. Jeder Arzneistoff soll in einem besondern Behälter aufbewahrt werden, welcher so einzurichten ist, dass Veränderungen des eigenen Inhalts oder desjenigen benachbarter Behälter nicht herbeigeführt oder begünstigt werden können.

§ 5. Jeder Behälter ist mit einer deutlichen Aufschrift zu versehen, welche den Inhalt desselben richtig angibt.

Dieselbe soll möglichst der Terminologie der Pharmacopœa helvetica III entsprechen, jedenfalls aber so gefasst sein, dass jeder Zweifel ausgeschlossen ist.

Die Gifte Tab. A dieser Verordnung (Tab. 4 der Pharmacopœa helvetica III) sollen durch Aufschriften in weisser Schrift auf schwarzem Grund, die Separanden, Tab. B dieser Verordnung (Tab. 3 der Pharmacopœa helvetica) durch solche mit roter Schrift auf weissem Grund, alle nicht zu den Separanden oder Giften gehörenden Stoffe mit schwarzer Schrift auf weissem Grund bezeichnet sein.

§ 6. Analoge Stoffe sollen sowohl in der Offizin als auch in den übrigen zur Aufbewahrung von Arzneistoffen dienenden Räumlichkeiten möglichst in alphabetischer Ordnung vereinigt werden. Jeder Behälter soll leicht zugänglich sein.

§ 7. Die in Tab. B aufgeführten Substanzen — Separanden — sollen in getrennten Fächern oder in besondern Schränken aufbewahrt werden.

§ 8. Die in Tab. A aufgeführten Substanzen — die Gifte im engern Sinne — sowie die zum Abwägen und zur Verarbeitung derselben dienenden Gerätschaften sind in verschlossenem Schranke aufzubewahren, welcher als Giftschrank zu bezeichnen ist.

Derselbe soll an einem hellen Platze stehen.

Für grössere Vorräte von Giften sind verschliessbare Abteilungen des Vorratsraumes einzurichten.

§ 9. Die Direktion des Innern (Abt. Gesundheitswesen) wird die dieser Verordnung beigefügten Tabellen auf Antrag des Sanitätskollegiums nach Bedürfnis ergänzen.

§ 10. Beschaffenheit und Auswahl der Rohstoffe und Präparate soll den Anforderungen der Wissenschaft entsprechen. Massgebend sind die Vorschriften der Pharmacopœa helvetica III.

§ 11. Der Inhaber des Geschäftes ist für die Beschaffenheit seiner Waren und Präparate verantwortlich.

Von dieser Bestimmung ausgenommen sind die mit der Firma des Fabrikanten versehenen Spezialitäten, sofern dieselben in Originalverpackung verabfolgt werden.

§ 12. Die Arzneistoffe sollen so aufbewahrt werden, dass sie vor Veränderungen möglichst geschützt sind. Verdorbene Droguen oder Präparate sind rechtzeitig zu entfernen und zu erneuern, und Arzneien, welche ihrer Natur nach nicht haltbar sind, niemals in Vorrat anzufertigen.

§ 13. Die zur Bearbeitung der Arzneistoffe erforderlichen Gerätschaften sollen in zweckmässiger Form und in ausreichender Zahl, Wagen und Gewichte den bezüglichen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend, vorhanden sein.

§ 14. Zur Bearbeitung der Gifte sollen besondere Gerätschaften vorhanden sein, welche sämtlich in dem durch § 8 dieser Verordnung vorgeschriebenen Giftschranke aufzubewahren sind.

§ 15. In jeder Apotheke soll sich je ein Exemplar aller die Ausübung der medizinischen Berufsarten betreffenden Gesetze und Reglemente vorfinden, welche von der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, jedem Inhaber einer öffentlichen oder Privatapotheke unentgeltlich zuzustellen sind.

Die öffentlichen Apotheken sind in das Handelsregister einzutragen.

II. Errichtung und Beaufsichtigung der öffentlichen und Privatapotheken.

§ 16. Der Apotheker, welcher eine Apotheke neu errichten oder sein Geschäftslokal durch Neubau oder durch Verlegung in ein anderes Gebäude verändern will, hat die in Kraft bestehenden Vorschriften über Bau- und Einrichtungsbewilligungen (Gewerbegesetz) zu beobachten.

§ 17. Die Bewilligung zur Errichtung und selbständigen Führung einer Apotheke wird vom Regierungsrat nur auf Grund eines eidg. Diploms erteilt.

Beim Ableben des Besitzers sind die Erben berechtigt, die Apotheke, unter Mitteilung an die Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, auf ein weiteres Jahr durch einen Apotheker mit eidg. Diplom verwalten zu lassen. Diese Frist kann auf eine Empfehlung des Sanitätskollegiums von der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, verlängert werden.

§ 18. Von der Verlegung einer Apotheke in ein anderes Lokal innerhalb der nämlichen Ortschaft ist der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, Anzeige zu machen.

§ 19. Will ein Arzt oder Tierarzt eine Privatapotheke einrichten oder eine bereits bestehende Privatapotheke übernehmen, so hat er dem Regierungsstatthalter zu Handen der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, Anzeige zu machen.

§ 20. Jeder Inhaber einer Privatapotheke ist verpflichtet, seine Apotheke in die Liste der Privatapotheken eintragen zu lassen. Ein Ausweis darüber ist ihm von der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, zuzustellen.

Gibt er die Apotheke auf, so hat er dem Regierungsstatthalter zu Handen der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, Anzeige zu machen.

§ 21. Die Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, ordnet die Visitation der Apotheken an.

Die Visitation öffentlicher Apotheken wird von der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, zwei Apothekern, diejenige ärztlicher Privatapotheken einem Apotheker und einem Arzt, diejenige tierärztlicher Apotheken einem Apotheker und einem Tierarzt übertragen.

§ 22. Der Bericht über die Visitation ist in Form eines Protokolls nach amtlichem Schema abzufassen, von den Visitatoren und dem Inhaber der Apotheke zu unterzeichnen und beförderlichst der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, einzureichen.

§ 23. Dem Inhaber der Apotheke wird von der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, eine Abschrift des Visitationsprotokolls zugestellt. Allfällige Einwendungen oder Beschwerden gegen dasselbe sind der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, einzureichen.

§ 24. Die Visitation der Apotheken hat sich auf alle im Gesetz über die Ausübung der medizinischen Berufsarten vom 14. März 1865 enthaltenen und durch die gegenwärtige Verordnung näher ausgeführten Bestimmungen zu stützen.

§ 25. Von den Visitatoren schlecht befundene Stoffe sollen sofort beseitigt werden. Ist der Inhaber der Apotheke nicht einverstanden, so sind die beanstandeten Substanzen versiegelt der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, zu übermitteln, welche endgültig entscheidet.

§ 26. Die Visitatoren beziehen ein Taggeld von Fr. 15 und Vergütung ihrer Auslagen.

§ 27. Die Reihenfolge der Visitationen ist so einzurichten, dass in der Regel jede Apotheke wenigstens alle 6 Jahre einmal visitiert wird. Visitationen können jederzeit ohne vorherige Anzeige von der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, angeordnet werden.

Neu errichtete, öffentliche und Privatapotheken unterliegen vor ihrer Eröffnung, und bereits bestehende bei jeder Handänderung oder Verlegung, einer Visitation auf Kosten des Inhabers.

Wenn die Visitation einer Apotheke die Notwendigkeit einer Nachvisitation ergibt, so soll dieselbe auf Kosten des Inhabers stattfinden.

III. Besondere Bestimmungen betreffend die öffentlichen Apotheken.

§ 28. Einer öffentlichen Apotheke muss ein, gemäss § 19 des Gesetzes über die Ausübung der medizinischen Berufsarten vom 14. März 1865 und Art. 1 des Bundesgesetzes betreffend die Freizügigkeit des Medizinalpersonals vom 19. Christmonat 1877, diplomierter Apotheker vorstehen. Nur unter seiner Leitung und Verantwortlichkeit ist die Ausführung der pharmazeutischen Arbeiten durch Gehülfen gestattet, welche sich über ihre Befähigung ausgewiesen haben. Dieser Befähigungsausweis wird erbracht durch Vorlegung eines eidg. Gehülfendiploms (Art. 56 der Verordnung über die eidg. Medizinalprüfungen vom 2. Heumonat 1880) oder eines ausländischen vom Centralausschuss für die eidg. Medizinalprüfungen anerkannten Gehülfenpatentes.

Für strafbare Fehler und Vergehen der Gehülfen sind dieselben auch persönlich haftbar.

§ 29. Der Apotheker, welcher einen Gehülfen oder Lehrling neu anstellt, ist gehalten, die Ausweise desselben zu prüfen und nur solche anzustellen, deren Ausweise den geltenden Bestimmungen entsprechen.

§ 30. Den Lehrlingen ist die selbständige Ausübung des Berufs nicht zu gestatten, und namentlich sollen dieselben nicht in Abwesenheit des Apothekers oder des stellvertretenden Gehülfen die Rezeptur besorgen.

§ 31. Der Apotheker darf nicht gleichzeitig mehr als einer Apotheke vorstehen.

§ 32. Der Apotheker, oder ein nach § 28 zur Ausübung der Pharmacie berechtigter Gehülfe, soll jederzeit zur Dienstleistung bereit sein. In Ortschaften, wo mehrere Apotheken bestehen, kann die Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, die zeitweilige Schliessung eines Teils der Apotheken an Sonn- und Feiertagen bewilligen.

§ 33. Ist der Apotheker für mehr als 2 Monate verhindert, seine Apotheke selbst zu führen, so hat er dem Regierungsstatthalter zu Handen der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, Anzeige zu machen.

Bei mehr als sechsmonatlicher Verhinderung oder Abwesenheit muss der Stellvertreter eidg. diplomierter Apotheker sein (siehe § 28).

§ 34. Die mit deutlicher Namensunterschrift des Arztes versehenen Verordnungen (Rezepte) sollen genau und ohne Verzug ausgeführt werden. Wenn der Apotheker einen Irrtum in dem Rezept entdeckt zu haben glaubt, so ist er verpflichtet, bevor er dasselbe ausführt, den betreffenden Arzt hievon in Kenntnis zu setzen. Wenn in einem Rezepte die Maximaldosis der Pharmacopœa helvetica III (Tab. C dieser Verordnung) überschritten wird, so soll der Arzt die Gewichtsgaben in unterstrichenen Worten ausschreiben und zu der verschriebenen Dosis ein Ausrufungszeichen setzen. Falls dieses fehlt und der Arzt nicht zu treffen ist, so hat sich der Apotheker an die Vorschrift der Maximaldosentabelle zu halten. Dir vorgenommene Aenderung ist dem Arzte so bald wie möglich anzuzeigen.

§ 35. Jede abgegebene Arznei soll mit der ärztlichen Gebrauchsanweisung, mit Datum und Firma der abgebenden Apotheke versehen sein.

Arzneien zum äusserlichen Gebrauch sind mit roten Etiketten und der Bezeichnung «zum äusserlichen Gebrauch», Arzneien zum innerlichen Gebrauch mit weissen Etiketten zu versehen. Fehlt im Rezepte die Gebrauchsanweisung und enthält die Arznei Stoffe, die in Tab. C dieser Verordnung aufgeführt sind, zum innerlichen Gebrauch, so hat der Apotheker vom Arzte eine Vervollständigung zu verlangen.

§ 36. Die ärztlichen Rezepte von im Kanton Bern wohnenden Aerzten sollen im Original während 10 Jahren geordnet aufbewahrt und nur Abschriften auf Verlangen herausgegeben werden. Originale von

Rezepten fremder Aerzte dürfen, mit dem Stempel der abgebenden Apotheke versehen, zurückgegeben werden; in diesem Falle ist eine Kopie aufzubewahren.

Bei Handänderungen des Geschäftes gehen die Rezepte mit der nämlichen Verpflichtung an den Nachfolger über.

§ 37. Aerztliche Rezepte dürfen ohne neue Verordnung repetiert werden, wenn

1. der Arzt nicht ausdrücklich durch Beifügung der Worte «ne repetatur» die Wiederholung verbietet;

2. Wenn die Arznei, zum innerlichen Gebrauch bestimmt, keine Stoffe enthält, die in Tabelle A und B aufgeführt sind, oder diese nur in solchen Mengen, welche die Maximaldosen (Tab. C) nicht erreichen. Arzneien zum äusserlichen Gebrauch unterliegen dieser Beschränkung nicht; Auflösungen von Atropin, Cocain und Morphinum zu subcutanen Injektionen, sowie Ordinationen von Chloroform, Chloralhydrat und Digitalis-Präparaten dürfen unter keinen Umständen ohne ärztliche Bewilligung repetiert werden.

Diese Einschränkungen finden nicht Anwendung, sofern der Arzt auf dem Rezepte ausdrücklich die Repetition gestattet.

Nummer und Datum der Repetition sollen jeweilen auf dem Rezept, resp. der Abschrift, angemerkt werden.

§ 38. Zum Zwecke der Prüfung der Arzneistoffe hat der Apotheker, abgesehen von den zum allgemeinen Betrieb nötigen wissenschaftlichen und technischen Hülfsmitteln, die erforderlichen Apparate und die Reagentien, welche die Pharmacopœa helvetica III vorschreibt, vorrätig zu halten.

§ 39. Ueber sämtliche vorrätigen Arzneistoffe soll ein Katalog geführt werden.

§ 40. Ausser der Offizin sind einzurichten:

a) Räume für grössere Vorräte (Materialkammer), *b*) ein trockener Keller, *c*) ein Laboratorium, *d*) eine Stosskammer.

§ 41. Die Einrichtung der in § 40 vorgesehenen Räume soll im allgemeinen den Vorschriften dieser Verordnung entsprechen und mit der Verordnung vom 25. Juni 1865 über die Aufbewahrung feuergefährlicher Stoffe im Einklange stehen.

Je nach der Natur der aufbewahrten Stoffe sollen dieselben in Kellerräumen oder auf trockenen Böden gelagert werden.

§ 42. Die Bearbeitung von Rohstoffen, welche Staub verursacht, soll in einer besondern Stosskammer (§ 10 litt. *d*) vorgenommen werden.

§ 43. Das Laboratorium hat in seiner ganzen Anlage zunächst den Vorschriften der Feuerpolizei zu genügen. Es soll reinlich und hinlänglich mit Wasser versehen sein.

Unter den Apparaten dürfen jedenfalls nicht fehlen: eine grössere Destillierblase mit Kühlfass oder ein Dampfapparat, eine Presse, ein Trockenschrank, die nötigen Kocheinrichtungen und ein Abzugskanal für Dampf.

(Fortsetzung folgt.)

Luzern.

Sanitätspolizeiliche Bekanntmachung des Sanitätsrats betreffend Verwendung von Bierpressionen.

(Vom 12. Juli 1894.)

Es ist die letzte Zeit vielfach Reklame gemacht worden für die sogenannten hydraulischen Luftdruckapparate von G. Schrade und sind solche in unserem Kanton bereits in Gebrauch gesetzt worden. Wir haben dieselben einer eingehenden fachmännischen Prüfung unterziehen lassen, deren Ergebnis dahin geht, dass genannte Apparate in ihrer Wirkung und Bedeutung unter die gewöhnlichen Luftpressionen einzureihen sind. Auf Grund von § 2 der Verordnung betreffend Bierpressionen vom 14. Juli 1886 wird hiemit der Gebrauch der angeführten Schrade'schen hydraulischen Luftdruckapparate beim Bierausschank untersagt.

Es ist uns auch zur Kenntnis gekommen, dass noch da und dort Kohlensäurepressionen verwendet werden, welche auch als Luftpressionen gebraucht werden können. Da die Anwendung von Luftpressionen jeder Art und Konstruktion, inklusive Spritzhahnen, im Kanton Luzern verboten ist, so ist dementsprechend auch die Verwendung dieser sogenannten gemischten Pressionen untersagt, deren Bedeutung darin liegt, das Publikum zu täuschen und die Vorschriften des angeführten § 2 der Verordnung betreffend Bierpressionen illusorisch zu machen.

Wir laden bei diesem Anlasse die tit. Ortsgesundheitskommissionen und die tit. Polizeiorgane ein, in ihren Gemeinden einen Untersuch vorzunehmen und Wirte, welche sich nach den angeführten Richtungen hin vergehen, den betreffenden tit. Statthalterämtern zu verzeigen.

Varia.

Todesfälle infolge ansteckender Krankheiten im Deutschen Reiche im Jahre 1892. (Nach den Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamts.) In folgenden 10 Bundesstaaten: Preussen, Bayern, Sachsen, Württemberg, Baden, Hessen, Sachsen-Koburg-Gotha, Bremen, Hamburg und Elsass-Lothringen, welche, auf Mitte 1892 ausgerechnet, zusammen eine Einwohnerzahl von 47,125,446 (93,8 % der Gesamt-Einwohnerzahl des Reiches) besitzen, sind im Laufe des Jahres 1892 gestorben an Cholera 8937 Personen, an Pocken 105, an Flecktyphus 32, an Abdominaltyphus 8230, an Scharlach 10,437, an Masern 14,614, an Diphtherie und Croup 55,746, an Keuchhusten 18,766, an bösartiger Ruhr 273, an Genickstarre 226, an Milzbrand 21, Trichinose 10, Rotz 1,

Tollwut 4, an croupöser Lungenentzündung 69,846, an Magen- und Darmkatarrh der Kinder 151,036, an Kindbettfieber 3239, an Lungentuberkulose 97,599 (ohne Bayern), an Tuberkulose anderer Organe 7051 (ohne Bayern). Die Zahl der an Tuberkulose der Lungen und anderer Organe Verstorbenen betrug in Bayern 17,502.

Nombre des décès causés par des maladies infectieuses survenus en Allemagne en 1892. *Dans les 10 états suivants: la Prusse, la Bavière, la Saxe, le Wurtemberg, le G.-duché de Bade, de Hesse, le duché de Saxe-Cobourg-Gotha, Brême, Hambourg et l'Alsace-Lorraine, avec une population, calculée vers le milieu de l'année 1892, de 47,125,446 habitants (93,8 % de la population de l'Allemagne) il y a eu, en 1892, 8937 décès dûs au choléra, 105 à la variole, 32 au typhus exanthématique, 8230 au typhus abdominal, 10,437 à la scarlatine, 14,614 à la rougeole, 55,746 à la diphtérie et croup, 18,766 à la coqueluche, 273 à la dyssentrie, 226 à la méningite cérébrospinale, 21 à la pustule maligne, 10 à la trichinose, 1 à la morve, 4 à la rage, 69,846 à la pneumonie fibrineuse, 151,036 à l'entérite infantile, 3239 à la fièvre puerpérale, 97,599 (sans la Bavière) à la phtisie pulmonaire et 7051 (sans la Bavière) aux autres maladies tuberculeuses. Le nombre des décès, survenus en Bavière, par suite de phtisie pulmonaire et d'autres maladies tuberculeuses se montait à 17,502.*

Deutsches Reich. Aerzte, Apotheken und Heilanstalten im Jahre 1893.
Allemagne. Médecins, pharmacies et hôpitaux *en 1893.*

	Aerzte *Médecins*	Zahnärzte *Dentistes*	Apotheken *Pharmacies*	Allgem. Heilanstalten *Hôpitaux* Zahl *Nombre*	Allgem. Heilanstalten *Hôpitaux* Betten *Lits*	Auf 10,000 Einwohner *Sur 10,000 habitants* Aerzte *Médecins*	Apotheken *Pharmac.*	Krankenbetten *Lits de malades*
Preussen — *Prusse*	12,851	582	2777	1893	112,258	4,3	0,9	37,5
Bayern — *Bavière*	2,431	62	647	458	20,767	4,2	1,1	37,1
Sachsen — *Saxe*	1,573	60	282	111	11,265	4,4	0,8	32,1
Württemberg — *Wurttemberg* .	739	25	264	221	11,184	3,6	1,3	55,1
Baden — *Bade*	855	30	202	87	2,941	5,2	1,2	17,8
Hessen — *Hesse*	539	17	109	44	3,193	5,4	1,1	32,2
Elsass-Lothringen — *Alsace-Lorr.*	632	9	227	108	10,177	3,9	1,4	63,5
Hamburg — *Hambourg* . . .	429	37	55	77	14,341	7,0	0,9	231,2
Uebrige Bundesstaaten — *Autres états confédérés*	1,572	93	425	183	10,121	4,6	1,2	25,7
Deutsches Reich — *Empire allem.*	21,621	915	4988	3182	196,247	4,8	1,0	39,7

Italien. Sanitätspersonal im Jahre 1892. ***Italie. Médecins, pharmaciens, etc., en 1892.***

	In den 69 Provinzhauptstädten *Dans les 69 villes principales de la province*	In den übrigen Gemeinden *Dans les autres communes*	Im ganzen Reiche *Dans tout le royaume*	Auf 10,000 Einwohner in *Sur 10,000 habitants dans* den 69 Städten *les 69 villes*	den andern Gemeinden *les autres communes*	dem ganzen Reiche *tout le royaume*
Aerzte – *Médecins* . . .	5856	13,264	19,120	11,1	5,2	6,2
Apotheker – *Pharmaciens*	2375	8,566	10,941	4,5	3,4	3,6
Zahnärzte – *Dentistes* .	407	241	648	0,8	0,1	0,2
Tierärzte – *Vétérinaires* .	404	2,009	2,413	0,8	0,8	0,8
Aderlasser – *Saigneurs* .	161	1,379	1,540	0,3	0,6	0,5
Hebammen – *Sage-femmes*	2713	7,530	10,243	5,1	2,9	3,3

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Erholungshaus Zürich (Fluntern). Vierter Bericht und Rechnung (1893). 8°. 16 Seiten. Zürich. Zürcher & Furrer. 1894.

Les Bains du Schimberg dans l'Entlebuch, avec une vue de l'établissement. 8°. 23 pages. Lucerne. Imprimerie H. Keller. 1894.

Maladies contagieuses. Société pour le traitement des —. 16me compte-rendu médical de l'hôpital de Chantemerle. Année 1893. 8°. 15 pages. Neuchâtel 1894.

Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Rapport sur l'exercice 1893. in-8°. 19 pages. Neuchâtel. Imprimerie Attinger frères. 1894.

Anstalt St. Joseph für schwachsinnige Kinder in Bremgarten. 4. Jahresbericht pro 1893. 8°. 16 Seiten. Bremgarten. Buchdruckerei Ferd. Weissenbach. 1894.

Augenheilanstalt in Basel. XXX. Jahresbericht vom 1. Januar bis 31. Dezember 1893, im Auftrag des Komitees veröffentlicht von Prof. Dr. Schiess-Gemuseus. 8°. 71 Seiten. Basel. Buchdruckerei von M. Werner-Riehm. 1894.

Bertschinger, Alfred, Dr., Stadtchemiker von Zürich. Aus dem Jahresbericht pro 1893. Separatabdruck aus den Schweizer. Blättern für Gesundheitspflege 1894. Nr. 10 und 11. Gross-8°. 9 Seiten.

Zweiter Jahresbericht des Kantonschemikers des Kantons Thurgau pro 1893. 8°. 19 Seiten.

Mittelländisches Bezirkskrankenhaus in Trogen. XVII. Jahresbericht (1893). 8°. 14 Seiten. Trogen. Druck von U. Kübler. 1894.

Schweizer. Anstalt für Epileptische in Zürich. XIII. Bericht (pro 1893). Erstattet von den Vorstehern Direktor F. Kölle und Dr. med. von Schulthess Rechberg-Schindler. 8°. 43 Seiten. Zürich. Orell Füssli. 1894.

L'hôpital de Schinznach-les-bains. Rapport général pro 1893. Publié par la commission des pauvres à Schinznach et rédigé par M. le Docteur A. Hemmann. 8°. 8 pag. Aarau. H.-R. Sauerländer & Cie. 1894.

Kantonale Krankenanstalt Aarau. Siebenter Jahresbericht vom 1. Januar bis 31. Dezember 1893. Erstattet von Dr. med. H. Bircher. 8°. 73 Seiten. Aarau. Buchdruckerei G. Keller. 1894.

XV. Ferienversorgung erholungsbedürftiger Primarschüler der Stadt Bern. Bericht pro Sommer 1893. 8°. 15 Seiten. Bern. Buchdruckerei Berner Tagblatt. 1894.

Näf, H., Dr. med. Die Schulbäder in Zürich. Sonderabdruck aus der «Zeitschrift für Schulgesundheitspflege», VII. Jahrgang. 1894. 8°. 11 Seiten.

Irrenanstalt Basel. Bericht pro 1893. 8°. 74 Seiten. Basel. Druckerei der Allg. Schweizer-Zeitung.

Collège de la Chaux-de-Fonds. Rapport de la Commission scolaire sur l'exercice 1893—1894. 8°. 87 pages. La Chaux-de-Fonds. Imprimerie du National Suisse. 1893.

Kinderspital Basel. XXXI. Jahresbericht (1893). Erstattet von Prof. Hagenbach-Burkhardt, Oberarzt, Dr. J. Fahm, Hilfsarzt, und Dr. M. Sulzer, Assistenzarzt. 8°. 55 Seiten. Basel. Buchdruckerei von M. Werner-Riehm. 1894.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 39** Bern, 9. Oktober 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

39te Woche **23. — 29. September** *39me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	28	71	1	29	6	3	1	7	—	—	4	14
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	22	23	—	19	6	—	4	3	—	2	—	10
Basel	77,686	23	35	2	15	6	—	3	1	2	1	—	8
Bern	47,974	7	30	1	18	5	2	2	2	1	4	1	6
Lausanne	36,121	12	16	—	12	3	—	2	2	1	—	1	6
St. Gallen	31,706	2	14	—	11	3	2	3	—	1	1	—	4
Chaux-de-Fonds*	30,245	3	23	—	3	1	—	1	1	—	1	—	—
Luzern	22,100	7	5	—	4	1	1	1	—	—	—	—	2
Biel	17,857	4	14	—	3	1	—	—	1	—	—	—	2
Winterthur	17,413	3	10	—	2	1	—	—	—	—	—	—	2
Neuchâtel*	17,849	4	5	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Herisau	14,260	—	7	—	5	1	2	—	—	—	—	—	3
Fribourg	12,742	—	14	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Schaffhausen	12,706	1	4	—	2	—	—	1	—	—	—	—	1
Locle*	11,878	2	5	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Total	549,687	118	276	6	127	34	10	18	18	5	9	6	61
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	15	1	16	5	—	2	1	2	2	1	8

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le ***taux de natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 29. September 1894	23,5‰	29,8	29,2	24,5	11,8‰	16,6	14,3	17,3
„ 22. „ 1894	28,6	29,0	28,8	25,1	14,6	13,5	14,4	15,5
„ 15. „ 1894	25,1	25,6	28,2	27,0	15,7	16,4	14,9	17,2
„ 8. „ 1894	27,9	27,5	23,7	24,8	14,5	14,7	15,6	14,3

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 23. bis zum *(au)* 29. September	Lebendgeburten *nés-vivants* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Totgeburten *mort-nés* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	von *de* 1—4 Jahr *ans* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	254	22	3	3	30	4	7	1
Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	8	1	—	5	—	—	—
Zusammen — ***Total***	**261**	**30**	**4**	**3**	**35**	**4**	**7**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	26	19	2	1	6	1	3	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	6	8	1	—	3	—	—	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	77	29	4	2	10	16	14	2	—
Weibl. — *Féminin*	66	10	4	4	7	13	24	4	—
Zusammen — *Total*	**143**	**39**	**8**	**6**	**17**	**29**	**38**	**6**	—

Laut Angabe hatte in 40 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 40 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 4 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*	In *Dans* 9 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	1	1	1	—	1	1	2	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	2	1	—	1	—	—	2	—
„ 5—19 „ . .	2	1	—	1	—	1	—	—
„ 20—39 „ . .	—	1	4	4	—	2	—	—
„ 40—59 „ . .	1	—	4	2	—	1	1	1
„ 60—79 „ . .	—	—	1	1	—	1	2	1
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**6**	**4**	**10**	**9**	**1**	**6**	**7**	**4**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 23. bis 29. Sept.		1893 vom 24. bis 30. Sept.		1892 vom 25. Sept. bis 1. Oktober		1891 vom 27. Sept. bis 3. Oktober	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	2	—	—	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	2	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	6	—	10	2	3	—	9	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	1	—	1	—	4	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	3	1	1	—	3	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	3	1	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	20	2	27	—	27	—	31	—
10. Phthisis pulmonum	19	1	20	1	18	3	27	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	7	2	6	2	10	2	8	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	11	2	5	1	6	1	7	2
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	8	—	3	—	7	1	7	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	—	7	1	5	—	9	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	9	2	16	2	7	—	13	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	6	—	4	—	6	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	39	6	64	9	61	14	57	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	2	1	8	2	4	1	8	3
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	4	—	4	—	5	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	3	—	1	—	—	—	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	—	—	—
Total	**143**	**16**	**189**	**22**	**162**	**22**	**192**	**25**

Alkoholismus 4 Fälle — *cas* (4 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*).
Syphilis — „ — „ (— „ „ — „ „
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 23. bis 29. September 1894. — *Admissions du 23 au 29 septembre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 22. September 1894 *Effectif au 22 septembre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 29. September *Effectif au 29 septembre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	543	1	—	1	—	3	—	2	6	3	4	—	3	2	35	30	**90**	43	[1] 510
Bern	793	—	—	—	—	2	4	1	14	7	14	2	12	4	91	25	**176**	104	879
Luzern	63	—	—	—	—	1	2	—	3	2	—	—	—	—	21	8	[2] **37**	14	77
Uri	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	4	**8**	7	37
Schwiz	30	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	5	—	**8**	2	28
Nidwalden	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	**5**	4	27
Glarus	66	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	6	—	**8**	8	65
Zug	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	2	**6**	3	32
Fribourg	100	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	20	2	**24**	16	104
Solothurn	131	—	—	—	—	1	—	4	3	1	3	—	2	2	9	1	**26**	23	140
Baselstadt	342	—	—	1	—	2	—	5	6	1	4	—	2	2	44	5	**72**	18	357
Baselland	85	—	—	—	—	2	—	1	—	3	2	—	—	1	4	2	**15**	11	89
Schaffhausen	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	7	3	**12**	—	28
Appenzell A.-Rh.	76	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	1	—	1	11	1	**17**	11	75
Appenzell I.-Rh.	6	.	.	.	—	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[3] . . .
St. Gallen	303	—	—	—	—	1	—	—	1	1	2	1	2	3	47	8	**66**	39	290
Graubünden	92	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	11	4	**19**	15	100
Aargau	165	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	10	1	**15**	14	154
Thurgau	82	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	9	1	**14**	14	87
Tessin	18	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	1	1	7	—	[4] **12**	8	60
Vaud	333	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	42	6	**49**	29	[5] 288
Valais	24	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	**4**	4	20
Neuchâtel	186	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	5	4	18	9	**39**	19	[6] 148
Genève	355	—	—	—	—	—	—	3	13	2	3	1	5	2	30	8	**67**	2	370
Total	**3910**	**2**	**—**	**3**	**—**	**13**	**7**	**20**	**49**	**25**	**39**	**7**	**35**	**26**	**437**	**126**	**789**	**408**	**3965**

[1] Ohne — sans Theodosianum in — à Zürich. — [2] Wovon 6 Militärs — dont 6 militaires. — [3] Ohne das Krankenhaus in Appenzell — sans l'hôpital à Appenzell. — [4] Wovon 1 Militär — dont 1 militaire. — [5] Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne und ohne — et sans l'hospice du Samaritain in — à Vevey. — [6] Ohne — sans l'hôpital de la Providence in — à Neuchâtel.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

Vom 23. bis zum 29. September 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 23 au 29 septembre 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Bern. 1 Fall in Meiringen.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	4	1	1	1	4	—	—	1	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	—	mehrere[1]	—	9[2]	—	—	1[3]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	viele	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	5	1	—	1	6	13	3	5	1	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	2[4]	—	1[5]	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	3	—	—	5	épid.	—	1	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	—	—	—	—	2[6]	—	1[7]	—	—	—
Genève-ville	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—

[1] Mehrere Fälle in Worb, 1 in Rychigen. — [2] 5 in Bassecourt, 3 in Court, 1 in Bern-Stadt. — [3] In Bern-Stadt. — [4] In Siblingen. — [5] In Thaingen. — [6] A Boudry. — [7] A Travers.

Amtlich gemeldete Fälle von ansteckenden Krankheiten im August 1894.

Cas de maladies contagieuses officiellement notifiés en août 1894.

Kantone *Cantons*	Variola et Variolois	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	4	10	6	24	5	53	35	—	25	4	—	—
Bern	4	3	1	9	1	25	2	—	3	—	—	—
Luzern	4	—	5	—	1	22	12	—	3	1	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwiz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	1	3	—	—	1	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	—	—	—	—	—	—	—	viele	1	—	—	—
Baselstadt	—	11	2	3	7	18	120	1	10	1	3	—
Baselland	—	—	1	—	—	1	18	—	1	—	—	—
Schaffhausen	—	—	2	1	2	14	viele	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	1	3	3	3	—	8	50	—	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	3	—	—	2	—	25	66	—	4	1	—	—
Thurgau	—	—	1	4	—	142	10	—	—	—	—	—
Tessin	—	—	4	13	6	—	beaucoup	—	14	—	—	—
Vaud	1	—	3	—	—	35	épid.	—	4	1	—	—
Valais	—	—	—	—	1	2	—	—	4	—	—	7
Neuchâtel	—	—	4	4	1	1	22	—	1	—	1	—
Genève	1	1	3	—	—	1	—	—	2	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. In der Woche vom 24. bis 30. Sept. ist sowohl für Galizien als für die Bukowina ein erheblicher Rückgang der Zahl der Choleraerkrankungen zu verzeichnen. Dieselbe betrug für Galizien 446 (271†) gegenüber 731 (439†) in der Vorwoche und für die Bukowina 21 (15†) gegenüber 35 (29†). Die Erkrankungen verteilen sich auf die politischen Bezirke wie folgt: in Galizien: Lemberg Stadt 3, Lemberg Umgebung 8 (5†), Krakau Stadt 4 (2†), Krakau Umgebung 14 (11†), Bobrka 7 (3†), Bohorodczany 11 (11†), Borszczow 6 (2†), Buczacz 97 (63†), Chrzanow 0 (14†), Czortkow 5 (3†), Horodenka 14 (11†), Husiatyn 17 (9†), Kalusz 2 (2†), Kamionka Strumilowa 7 (5†), Kolomea 5 (4†), Kosow 8 (2†), Nadworna 3 (3†), Podhajce 12 (10†), Przemyslany 4 (2†), Rohatyn 75 (38†), Skalat 5 (2†), Sniatyn 4, Stanislau 22 (13†), Tarnopol 1 (1†), Tarnow 2 (1†), Tlumacz 56 (32†), Trembowla 2 (2†), Wieliczka 3 (3†), Zaleszczyki 13 (12†), Zloczow 35 (17†), Zydaczow 1 (1†);

in der Bukowina: Czernowitz Stadt 2 (2 †), Czernowitz Umgebung 6 (2 †), Gurahumora 0 (3 †), Kotzman 2 (2 †), Radautz 7 (4 †), Storozynetz 3 (1 †), Wiznitz 1 (1 †).

Deutschland. Nach den «Veröffentl. des kaiserl. Gesundheitsamts» sind in der Woche vom 24. Sept. bis 1. Okt. nachstehende Erkrankungen und Todesfälle gemeldet worden: Ostpreussen 14 (0 †) wovon 12 im Kreise Wehlau; Weichselgebiet 4 (2 †); Netze-Warthegebiet 5 (3 †), sämtliche in Nakel: Elbegebiet 1 (1 †), im Kreise Lüchow. In Oberschlesien sind vom 28. bis 29. Sept. 35 Erkrankungen (11 †) bekannt geworden; 34 (11 †) davon kamen in 10 Ortschaften des Kreises Kattowitz vor.

Niederlande. Es kommen stetsfort im Lande herum vereinzelte Cholera-erkrankungen und Todesfälle vor; in der letzten Septemberwoche sollen dem «W. T. B.» zufolge in 14 Gemeinden im ganzen 20 Fälle (17 †) konstatiert worden sein, davon in Amsterdam 4 (7 †).

Belgien. Vom 9. bis 15. Sept. wurden laut amtlichen Nachrichten in der Provinz Lüttich 92 Choleratodesfälle festgestellt; fernere Fälle wurden gemeldet aus Mecheln (2), Tongres (2), sowie aus Marche, La Roche und Hongærde (je 1).

Russland. Vom 16. bis 20. Sept. sind in St. Petersburg 36 Erkrankungen (21 †) zur amtlichen Kenntnis gelangt, vom 7. bis 20. Sept. in Narwa nebst Vorstädten 10 und in Joachimsthal 16, vom 20. bis 24. Sept. in Warschau 3 (2 †) und vom 13. bis 23. Sept. in Kiew 8 (4 †). In Archangel sollen laut einem vom 25. Sept. datierten Bericht bis zum 19. September 96 Erkrankungen und 44 Todesfälle konstatiert worden sein.

Türkei. Laut einer Nachricht vom 2. Okt. ist in Konstantinopel die Cholera ausgebrochen und hat bereits Anlass zu mehreren Todesfällen gegeben. Im Vilajet Adrianopel wurden vom 7. bis 12. Sept. 7 Fälle (5 †) gemeldet, davon 5 (5 †) in Mustapha Pascha.

In der asiatischen Türkei (Vilajets Angora, Kostamuni, Mamurad el Aziz, Erzerum, Sandjak Ismid, Hudavendkjar) herrscht die Seuche immer noch.

* * *

Choléra. ***Autriche.*** *Pendant la semaine du 24 au 30 septembre, il y a à signaler, aussi bien pour la Galicie que pour la Bukowine, une notable diminution des cas de choléra: Le nombre de ceux-ci est, pour la Galicie de 446 (271 †) contre 731 (439 †) pendant la semaine précédente; et pour la Bukowine de 21 (15 †) contre 35 (29 †).*

Pour la répartition des cas entre les différents districts voir le texte allemand.

Allemagne. *Du 24 septembre au 1er octobre, il a été annoncé de la Prusse orientale 14 cas (0 †); du bassin de la Vistule 4 cas (2 †), dont 12 dans le cercle de Wehlau; du bassin de la Netze-Wartha 5 cas (3 †), tous à Nakel; du bassin de l'Elbe 1 cas (1 †), dans le cercle de Luchow. Dans la Haute-*

Silésie, du 23 au 29 septembre, il a été annoncé 35 cas (11†), dont 34 (11†) se sont produits dans le cercle de Kattowitz.

Pays-Bas. *Il se produit toujours, ça et là, dans le pays, des cas isolés de choléra et des décès. Pendant la dernière semaine de septembre, d'après le « W. T. B. », il a dû être constaté en tout, dans 14 communes 20 cas (17†), dont 4 (7†) à Amsterdam.*

Belgique. *Du au 15 septembre, d'après les communications officielles, il y a eu 92 décès cholériques dans la province de Liège. En outre, il a été annoncé 2 cas de Mecheln, 2 cas de Tongres, et 1 de la Marche, de la Roche et de Hongœrde.*

Russie. *Du 16 au 23 septembre, à St-Pétersbourg, 36 cas de choléra, sont arrivés à la connaissance des autorités; du 7 au 20 septembre, à Narwa, avec ses faubourgs 10 cas, et à Joachimsthal 16 cas; du 20 au 24 septembre, à Varsovie 3 cas (2†); du 13 au 23 septembre, à Kiew 8 cas (4†). A Arkhangel, d'après un rapport du 25 septembre, il aurait été constaté 96 cas de maladie et 44 décès.*

Turquie. *D'après des nouvelles du 2 octobre, le choléra a de nouveau éclaté à Constantinople, et a causé plusieurs décès. Dans le vilayet d'Andrinople, il a été annoncé du 7 au 12 septembre 7 cas (5†), dont 5 (5†) à Mustapha-Pascha.*

Dans la Turquie d'Asie, l'épidémie règne toujours dans les vilayets d'Angora, de Kostamuni, de Mamurad el Aziz, d'Erzerum, de Sandjak Ismid, et de Hudavendkjar.

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Bern.

Verordnung über die Apotheken und über den Verkauf und die Aufbewahrung von Arzneistoffen und Giften.

(18. Juni 1894.)

(Schluss.)

IV. Besondere Bestimmungen betreffend die Privatapotheken.

§ 44. Jeder Arzt oder Tierarzt hat das Recht, die für seine Privatpraxis erforderlichen Arzneien selbst zu bereiten und abzugeben.

§ 45. Die Einrichtung der ärztlichen Privatapotheken hat den §§ 1 bis 14 zu entsprechen.

§ 46. Ist mit der Privatapotheke auch ein besonderer Vorratsraum verbunden, so soll derselbe nach Vorschrift von § 41 beschaffen sein. (Siehe auch Verordnung betr. feuergefährliche Stoffe vom 25. Juni 1865.)

§ 47. Der Inhaber einer Privatapotheke soll zusammengesetzte Arzneien, Extrakte und Tinkturen, sowie alle übrigen pharmaceutischen Präparate nur aus einer öffentlichen Apotheke der Schweiz beziehen und alle diese Bezüge in ein besonderes Buch eintragen.

§ 48. Derselbe ist für seine Arzneien verantwortlich; jedoch bleibt ihm für die aus der Apotheke bezogenen Präparate etc. das Rückgriffsrecht auf die betreffende Apotheke vorbehalten, aus welcher er seine Präparate bezogen hat. Bei dem Verderben unterworfenen Arzneimitteln erlischt das Rückgriffsrecht, soweit es sich auf die Güte der bezogenen Waren bezieht, nach zwei Monaten.

§ 49. Die vom Arzte verabreichten Arzneien sollen durch ihn nach Zusammensetzung und Dosierung täglich in ein besonderes Buch chronologisch eingetragen werden. Jede Arznei ist mit Datum, Namen des Arztes und Gebrauchsanweisung zu versehen. Arzneien zum innerlichen Gebrauche sollen Aufschriften auf weissem, solche zum äusserlichen Gebrauche auf rotem Papier tragen.

Arzneien dürfen nur von dem Arzte selbst oder von patentierten Gehülfen bereitet und abgegeben werden.

§ 50. Oeffentliche Anstalten, die unter Aufsicht des Staates stehen oder von ihm unterstützt werden, sollen, wenn an dem Orte öffentliche oder staatliche Apotheken bestehen, ihre Medikamente aus diesen bebeziehen und nicht aus ärztlichen Privatapotheken.

V. Bestimmungen über den Detailverkauf der Arzneistoffe.

§ 51. Arzneien dürfen nur in den öffentlichen Apotheken und in den vorschriftsgemäss eingerichteten Privatapotheken bereitet und im Detail abgegeben werden.

In Zweifelsfällen entscheidet die Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, nach Anhörung des Sanitätskollegiums, ob ein Stoff oder eine Zubereitung als Arznei zu betrachten und was im besondern Fall als Detailverkauf zu verstehen ist.

§ 52. Vom Apotheker dürfen ohne ärztliche Verordnung — im Handverkauf — dem Publikum abgegeben werden:

1. alle einfachen oder zusammengesetzten Arzneimittel, mit Ausnahme der in Tab. A und B aufgeführten;

2. zusammengesetzte Arzneimittel, die von den in Tab. A und B aufgeführten Stoffen weniger enthalten, als die Tab. C als Einzelmaximaldosis bezeichnet, oder die in eine Form gebracht sind, welche sie zum innerlichen Gebrauch ungeeignet macht;

3. die in Tab. D aufgeführten Stoffe.

§ 53. Alles Hausieren mit Arzneimitteln, Balsamen, Tropfen, Salben und dergleichen ist untersagt.

Ebenso ist jedermann, auch den Medizinalpersonen, das Feilbieten von Arzneiwaren für Menschen oder Tiere in andern als ihren Berufslokalen, z. B. auf Märkten, untersagt.

§ 54. In Ortschaften, welche keinen Arzt besitzen, und welche mindestens 10 Wegkilometer von einer Apotheke entfernt sind, kann die Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, unter Berücksichtigung schwieriger Arzneiversorgung ausnahmsweise auf Empfehlung des Regierungsstatthalters und der Gemeindebehörde den Verkauf der in Tab. E enthaltenen Artikel im Detail durch angesessene und gut beleumdete Krämer gestatten.

Die Verkäufer sind gehalten, die Arzneien aus einer öffentlichen Apotheke des Kantons zu beziehen und dieselben nach Mitgabe der §§ 1, 2 und 4 dieser Verordnung zu verwahren.

Die Gemeindebehörde hat sich durch zeitweilige Untersuchung von der Befolgung dieser Vorschriften zu überzeugen und bei Vernachlässigung derselben der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, Anzeige zu machen.

Die Bewilligung kann von der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, jederzeit ohne Entschädigung zurückgezogen werden.

VI. Bestimmungen betreffend die Droguenhandlungen.

§ 55. Der Handel mit Arzneiwaren im Grossen wird neben den Apothekern auch den Droguisten gestattet.

Zur Führung einer Droguenhandlung mit oder ohne Laboratorium bedarf es einer Bewilligung der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen.

§ 56. Die Bewerber um eine Bewilligung zur Führung einer Droguenhandlung haben beizubringen:

1. eine Empfehlung der Ortspolizeibehörde und des Regierungsstatthalters,

2. den Nachweis über den Besitz der nötigen chemischen und pharmaceutischen Kenntnisse zur Beurteilung der Droguen.

Die Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, ist befugt, von dem Bewerber die Ablegung einer Prüfung zu verlangen.

§ 57. Bei Errichtung einer Droguenhandlung, sowie bei Verlegung derselben in ein anderes Gebäude sind die Vorschriften über Bau- und Einrichtungsbewilligung (Gewerbegesetz) zu beobachten.

Dasselbe gilt im Falle eines Neubaues oder Umbaues.

§ 58. Mit dem Tode oder dem Austritt des Inhabers aus dem Geschäfte erlischt die Bewilligung; jedoch ist im erstern Falle den Rechtsnachfolgern des Verstorbenen die Fortführung mit Bewilligung der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, während eines Jahres auf eigene Verantwortung gestattet. Hat sich nach Ablauf dieser Zeit, welche von der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, verlängert werden kann, kein geeigneter Bewerber gemeldet, so fällt die Bewilligung dahin.

§ 59. Die Bewilligung zur Führung einer Droguenhandlung kann von der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, jederzeit zurückgezogen werden, wenn es sich zeigt, dass der Inhaber den bestehenden Vorschriften zuwider gehandelt hat.

§ 60. Sämtliche Bestimmungen der §§ 1, 2, 4—10 dieser Verordnung gelten auch für die Droguenhandlungen.

§ 61. Den Droguisten ist verboten:

1. die Ausführung ärztlicher und tierärztlicher Verordnungen (Rezepte);

2. die Abgabe zusammengesetzter Arzneien, Tinkturen und Extrakten, sowie der übrigen pharmaceutischen Präparate an die Inhaber von Privatapotheken;

3. der Detailverkauf der pharmaceutischen Präparate, der zusammengesetzten Arzneimittel und der Chemikalien der Pharmacopœa helvetica III, der medizinischen Spezialitäten und der Gifte und Separanden (Tab. A und B) mit Ausnahme der in Tab. D verzeichneten Stoffe, an das Publikum.

§ 62. Bei dem Engros-Verkaufe von Giften und Separanden (Tab. A und B) haben sich die Droguisten an den Abschnitt VII dieser Verordnung zu halten.

§ 63. In jeder Droguenhandlung soll ein Exemplar dieser Verordnung aufliegen.

§ 64. Die Droguenhandlungen sind der Aufsicht der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, unterstellt, welche die Visitation derselben anordnet. Ueber das Resultat der Visitation soll ein Protokoll nach amtlichem Schema ausgefertigt und der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, jeweilen baldmöglichst eingereicht werden.

§ 65. Die Visitation der Droguenhandlungen wird einem Apotheker und einem andern hiezu befähigten Experten übertragen.

Jede Droguenhandlung soll wenigstens alle 6 Jahre einmal einer Visitation unterzogen werden. Visitationen können jederzeit (ohne vorherige Anzeige) von der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, angeordnet werden.

Neu errichtete Droguenhandlungen unterliegen vor ihrer Eröffnung, schon bestehende Droguenhandlungen bei Handänderungen einer Visitation auf Kosten des Inhabers.

Nachuntersuchungen haben, sofern sich solche als notwendig herausstellen, auf Kosten der Geschäftsinhaber stattzufinden.

§ 66. Die zur Zeit in Betrieb stehenden Droguenhandlungen sind innerhalb eines Jahres nach Erlass dieser Verordnung derselben entsprechend einzurichten.

VII. Bestimmungen betreffend den Verkauf von Giften.

§ 67. Die in Tab. A und B dieser Verordnung enthaltenen oder nach Analogie dahin gehörenden Stoffe — die Gifte im engern und weitern Sinne — dürfen nur von den in § 69 bezeichneten Personen

verkauft werden und zwar nur an die gemäss dieser Verordnung berechtigten Personen.

§ 68. Von dieser Bestimmung ausgenommen und zu technischen Zwecken dem freien Verkehr überlassen sind die in Tab. D dieser Verordnung genannten Stoffe.

§ 69. Zum Verkaufe der Gifte sind einzig berechtigt:

1. die Inhaber öffentlicher Apotheken und Privatapotheken,
2. die Droguisten (soweit nicht durch § 61 beschränkt).

§ 70. Die Aufbewahrung und die Bearbeitung der Gifte hat den §§ 8 und 14 dieser Verordnung zu entsprechen.

§ 71. Der Verkäufer von Giften hat die Pflicht, den Empfänger zur Vorsicht zu mahnen und das Gift, wo es angeht, in eine Form zu bringen, welche Missgriffe unmöglich macht, und zwar auch in denjenigen Fällen, wo es sich um giftige Stoffe handelt, welche gemäss § 68 dieser Verordnung dem freien Verkehr überlassen sind.

Jede abgegebene Menge des Giftes muss auf der Aufschrift den Namen des Verkäufers und die Art des verabreichten Giftes, sowie die Bezeichnung «Gift» tragen.

Zum Zwecke des Transportes im Grossen und im Kleinen soll der Verkäufer oder Versender giftige oder sonst gefährliche Stoffe sorgfältig verpacken, so dass jeder Verlust vermieden wird, und die Sendung auch in deutlicher Schrift als «Gift» oder als «gefährlich» bezeichnen.

§ 72. Die Befugnis zum Ankauf einer der in § 67 verzeichneten Substanzen wird erlangt durch

1. das Rezept eines patentierten Arztes,
2. ein Giftpatent,
3. einen Giftschein.

§ 73. Gewerbetreibende, welche in der Ausübung ihres Berufes regelmässig Gift gebrauchen, haben sich um ein Giftpatent zu bewerben.

Das Giftpatent wird auf folgende Ausweise hin durch das Regierungsstatthalteramt ausgestellt:

1. Empfehlung der Ortspolizeibehörde;
2. Bezeichnung der verlangten Gifte mit Angabe des Zweckes;
3. Garantie für entsprechende Verwahrung und Behandlung der verlangten Gifte.

Eine Verwendung des Giftes zu andern als den angegebenen Zwecken ist ausdrücklich verboten. Jedes Patent ist mit den Ausweisen der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, zum Visieren und Kontrollieren einzusenden. Ohne das Visum dieser Behörde ist das Patent ungültig.

§ 74. Der Verkauf von Zubereitungen zur Vertilgung von Insekten oder andern schädlichen Tieren ist, sofern sie von den in § 67 genannten Substanzen enthalten, einzig den autorisierten Giftverkäufern und zwar

nur mit besonderer Genehmigung der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, gestattet.

Letztere soll den Verkauf solcher Zubereitungen nur dann bewilligen, wenn deren Form und Aussehen eine Verwechslung mit geniessbaren Substanzen nicht befürchten lässt.

Die berufsmässigen Vertilger von Mäusen, Ratten und dergleichen, welche in Ausübung ihres Berufes Gift brauchen, haben sich um ein Giftpatent, gemäss § 73, zu bewerben.

§ 75. Um sich von der richtigen Verwahrung der Gifte zu überzeugen, kann der Regierungsstatthalter eine Expertise anordnen. Im Fall von fahrlässiger Verwahrung oder Behandlung von Giften soll er, wenn eine erste Warnung oder Bestrafung fruchtlos war, das Giftpatent ohne Entschädigung zurückziehen. Die Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, ist hievon in Kenntnis zu setzen.

§ 76. Das Giftpatent ist auf die Dauer von nicht mehr als 4 Jahren auszustellen, nach deren Ablauf es erneuert werden kann.

Dasselbe ermächtigt die autorisierten Giftverkäufer, dem Inhaber oder seinem schriftlich bezeichneten Stellvertreter die darin bezeichneten Stoffe gegen Empfangschein abzugeben.

§ 77. Mehrjährigen und gut beleumdeten Personen, welche zu einmaligem Gebrauche Gift bedürfen, hat die Ortspolizeibehörde ihres Wohnorts unentgeltlich einen Giftschein nach beigedrucktem Formular B auszustellen, den der Verkäufer als Beleg aufbewahren soll.

§ 78. Die in § 76 vorgeschriebenen Empfangsscheine, sowie die Giftscheine sollen vom Verkäufer während wenigstens 10 Jahren geordnet und kontrolliert aufbewahrt werden. Bei Handänderungen gehen sie mit der nämlichen Verpflichtung an die Geschäftsnachfolger über.

§ 79. Der Inhaber eines Giftpatentes oder Giftscheines soll dieses Aktenstück keiner andern Person zur Benutzung überlassen, und ebensowenig das vermittelst desselben empfangene Gift.

§ 80. Die Formulare für die Giftpatente und die Giftscheine werden von der Direktion des Innern, Abt. Gesundheitswesen, den Regierungsstatthaltern abgegeben. Die Ortspolizeibehörden erheben die Giftscheine bei den Regierungsstatthaltern.

VIII. Straf- und Schlussbestimmungen.

§ 81. Widerhandlungen gegen diese Verordnung unterliegen den Strafbestimmungen der im Eingang angeführten Gesetze. In Widerhandlung gegen dieselbe verkaufte Gifte sind gemäss den Vorschriften des Gesetzbuches über das Verfahren in Strafsachen in Beschlag zu nehmen.

§ 82. Diese Verordnung tritt sofort in Kraft und ist in die Gesetzsammlung aufzunehmen.

§ 83. Durch dieselbe werden aufgehoben:

1. die Verordnung über die öffentlichen und Privatapotheken vom 18. April 1867;

2. die Verordnung über den Verkauf von Arzneistoffen und Giften vom 18. April 1867.

Tabellen.

Tabelle A.

Venena. Gifte.

(Tab. IV der Pharmacopœa helvetica III).

Die Stoffe, welche in dieser Tabelle aufgeführt werden, sind in verschlossenem Schranke und in Gefässen mit weisser Schrift auf schwarzem Grunde bezeichnet **sehr vorsichtig** aufzubewahren.

Acidum arsenicosum	Arsenige Säure
Apomorphinum hydrochloricum	Apomorphinhydrochlorid
Atropinum sulfuricum	Atropinsulfat
Homatropinum hydrobromicum	Homatropinhydrobromid
Hydrargyrum amidatobichloratum	Weisses Quecksilberpraecipitat
Hydrargyrum bichloratum	Quecksilberchlorid
Hydrargyrum bijodatum	Quecksilberjodid
Hydrargyrum oxydatum	Quecksilberoxyd
Hydrargyrum oxydatum flavum	Gelbes Quecksilberoxyd
Hyoscinum hydrobromicum	Hyoscinhydrobromid
Kalium arsenicosum solutum	Fowler'sche Lösung
Kalium cyanatum	Cyankalium
Natrium arsenicicum	Natriumarseniat
Natrium arsenicicum solutum Pearson	Pearson's Arsenlösung
Phosphorus	Phosphor
Physostigminum salicylicum	Physostigminsalicylat
Strychninum nitricum	Strychninnitrat
Strychninum sulfuricum	Strychninsulfat
Veratrinum	Veratrin

Arzneistoffe von analoger giftiger Eigenschaft, die in der *Pharmacopœa* nicht aufgenommen sind, sollen gleich den hier angeführten behandelt werden.

Tabelle B.

Separanda.

(Tabelle 3 der Pharmacopœa helvetica III).

Enthaltend diejenigen Arzneimittel, welche von den übrigen **getrennt** und **vorsichtig** aufzubewahren sind. Dieselben sollen durch Aufschriften mit roter Schrift auf weissem Grund bezeichnet sein.

Acetanilidum	Acetanilid
Acidum agaricinicum	Agaricinsäure
» chromicum	Chromsäure
» hydrochloricum	Reine Salzsäure
» nitricum	Reine Salpetersäure
» » fumans	Rauchende Salpetersäure
» sulfuricum	Reine Schwefelsäure
Aether bromatus	Bromäther
Amylum nitrosum	Amylnitrit
Antipyrinum	Antipyrin
Aqua Amygdalae	Bittermandelwasser
» Laurocerasi	Kirschlorbeerwasser
Argentum nitricum	Höllenstein
Arg. nitr. c. Kal. nitr.	Salpeterhalt. Silbernitrat
Arg. nitr. fusum	Geschmolz. Silbernitrat
Auronatrium chloratum	Natriumgoldchlorid
Bromum	Brom
Bulb. Scillae	Meerzwiebel
Cantharis	Canthariden
Chloralum hydratum	Chloralhydrat
Chloroformum	Chloroform
Cocaïnum hydrochloric.	Cocainhydrochlorid
Codeïnum	Codein
» phosphoricum	Codeinphosphat
Coffeïnum	Coffein
» citricum	Coffeincitrat
Colocynthis	Coloquinthen
Cuprum aceticum	Kupferacetat
» sulfuricum	Kupfersulfat
Euphorbium	Euphrobium
Extractum Aconiti dupl.	Trock. Eisenhutextrakt
» » fluid.	Eisenhut-Fluidextrakt
» Belladonnae duplex	Trockenes Belladonnaextrakt
Extractum Belladonnae fluidum	Belladonna-Fluidextrakt
Extractum Cannabis indicae	Indisch-Hanfextrakt
Extractum Colchici fluid.	Zeitlosen-Fluidextrakt
» Colocynthidis	Coloquinthenextrakt
» » compos.	Zusammengesetztes Coloquinthenextrakt
Extractum Conii dupl.	Trock. Schierlingextr.
» » fluid.	Schierling-Fluidextrakt
» Convallariae fluidum	Maiblumen-Fluidextr.
Extractum Digitalis duplex	Trockenes Fingerhutextrakt
Extractum Digitalis fluidum	Fingerhut-Fluidextrakt
Extractum Hyoscyami duplex	Trockenes Bilsenkrautextrakt

Separanda cont.

Extractum Hyoscyami fluidum	Bilsenkraut-Fluidextrakt
Extractum Ipecacuanhae fluidum	Brechwurzel-Fluidextrakt
Extractum Mezerei fluid.	Seidelbast-Fluidextrakt
» Opii	Opiumextrakt
» Secalis cornuti	Mutterkornextrakt
» Stramonii dupl.	Trock. Stechapfelextr.
» Stramonii fluid.	Stechapfel-Fluidextr.
» Strychni	Brechnussextrakt
Folium Aconiti	Eisenhutblatt
» Belladonnae	Tollkraut
» Digitalis	Fingerhutblatt
» Hyoscyami	Bilsenkrautblatt
» Stramonii	Stechapfelblatt
Fructus Conii	Schierlingsfrucht
Guajacolum	Guajakol
Gutti	Gummigutt
Herba Cannabis indicae	Indisch-Hanfkraut
» Sabinae	Sabina
Hydrargyrum bichloratum solutum (van Swieten)	Van Swieten's Quecksilberchlorjdlösung
Hydrargyrum chloratum	Quecksilberchlorür
» » vapore parat.	Dampfcalomel
Hydrargyrum jodatum	Quecksilberjodür
Hydrargyrum sulfuricum basicum	Basisches Quecksilbersulfat
Jodoformum	Jodoform
Jodolum	Jodol
Jodum	Jod
Kalium bichromicum	Kaliumbichromat
» hydricum	Aetzkali
» » solut.	Kalilauge
Kreosotum	Gereinigtes Kreosot
Minium	Mennige
Morphinum hydrochloricum	Morphinhydrochlorid
Morphinum sulfuricum	Morphinsulfat
Natrium hydricum solut.	Natronlauge
Oleum phosphoratum	Phosphoröl
» Sinapis	Senföl
» Tiglii	Crotonöl
Opium	Opium
Phenacetinum	Phenacetin
Phenolum	Karbolsäure
» liquefactum	Flüssige Karbolsäure
Pilocarpinum hydrochloricum	Pilocarpinhydrochlorid
Plumbum aceticum	Bleiacetat
» nitricum	Bleinitrat
Plumbum jodatum	Bleijodid
» oxydatum	Bleioxyd
» subacet. solut.*	Bleiessig*
Pulvis Ipecacuanhae opiatus	Dover'sches Pulver
Pyrogallolum	Pyrogallol
Radix Belladonnae	Belladonnawurzel
» Gelsemii	Gelsemiumwurzel
» Ipecuanhae	Brechwurzel
Resina Jalapae	Jalapenharz
Rhizoma Veratri	Weisse Niesswurzel
Santoninum	Santonin
Scammonium	Scammonium
Secale cornutum	Mutterkorn
Semen Colchici	Zeitlosensamen
» Sabadillae	Sabadillsamen
» Stramonii	Stechapfelsamen
» Strophanthi	Strophanthussamen
» Strychni	Brechnusssamen
Stibium chloratum solut.	Antimonchlorürlösung
Sulfonalum	Sulfonal
Tartarus stibiatus	Brechweinstein
Ti.Aconit. herbar. recent.	Eisenhuttinktur aus frischem Kraut
Tinctura Aconiti tuberis	Eisenhutknollen-Tinktur
» Belladonnae	Belladonna »
» Cannabis indicae	Indisch-Hanf »
» Cantharidis	Canthariden- »
» Colchici	Zeitlosen- »
» Colocynthidis	Coloquinthen- »
» Digitalis	Fingerhut- »
Tinctura Gelsemii	Gelsemium-Tinktur
» Jodi	Jod- »
» Ipecacuanhae	Brechwurzel- »
» Lobeliae	Lobelien- »
» Opii crocata	Safranhaltige Opium-Tinktur
» » simplex	Einfache Opium-Tinktur
» Sabadillae	Sabadill- »
» Ti. Scillae	Meerzwiebel- »
» Secalis cornuti	Mutterkorn- »
» Strophanthi	Strophanthus- »
» Strychni	Brechnuss- »
Tuber Aconiti	Eisenhutknollen
» Jalapae	Jalapenknollen
Vinum Colchici	Zeitlosenwein
» stibiatum	Brechwein
Zincum chloratum	Zinkchlorid
» sulfophenolicum	Zinksulphophenolat
» sulfuricum	Zinksulfat
» valerianicum	Zinkvalerianat

Arzneistoffe von analoger stark wirkender Eigenschaft, die in der Pharmacopœa nicht aufgenommen sind, sollen gleich den hier angeführten behandelt werden.

---

* Ist gemäss Tabelle D dem freien Verkauf überlassen.

Tabelle C.

(Tab. 5 der Pharmacopœa helvetica III.)

Enthaltend die grössten Gaben (Maximaldosen) starkwirkender Arzneimittel für einen erwachsenen Menschen.

Da diese Tabelle fast vollständig auf pag. 406/407 dieses Bulletins abgedruckt ist, so sind nur noch die dort weggelassenen Medikamente, bezw. deren Maximaldosen, aufgeführt.

	Dosis simplex maxima Grammata	Dosis pro die maxima Grammata
Amylum nitrosum ad inhalationem	0,25	1,0
Apomorphinum ad injectionem subcutan.	0,005	0,015
Aqua laurocerasi	2,0	8,0
Cuprum sulfuricum	0,05	0,5
» » ad usum emeticum		1,0
Ferrum sesquichloratum solut.	1,0	4,0
Folium Aconiti	0,1	0,5
Folium Belladonnae	0,1	0,5
Folium Hyoscyami	0,2	1,0
Gutti	0,2	1,0
Hydrargyrum bichloratum	0,02	0,05
Hydrargyrum bijodatum	0,02	0,05
Hydrargyrum jodatum	0,05	0,2
Plumbum aceticum	0,1	0,5
Pulvis Ipecacuanhae opiatus	1,0	4,0
Radix Belladonnae	0,1	0,5
Radix Ipecacuanhae ad infusum		2,0
Resina Jalapae	0,5	1,5
Secale cornutum	1,0	5,0
Secale cornutum ad infusum		10,0
Tinctura Belladonnae	0,5	2,5
Tinctura Colocynthidis	1,0	5,0
Tinctura Digitalis	1,0	5,0
Tinctura Jodi	0,25	1,0
Tinctura Lobeliae	1,0	5,0
Tinctura Opii benzoica	10,0	40,0
Tinctura Opii crocata	1,5	5,0
Tinctura Opii simplex	1,5	5,0
Veratrinum	0,005	0,02
Zincum oxydatum purum	0,2	1,0

Tabelle D.

Enthaltend diejenigen Arzneistoffe, welche als technische Artikel oder als einfache und ungefährliche Arzneimittel, oder Cosmetica, sowohl Apothekern als Droguisten im Handverkauf auch im Detail zu verabfolgen gestattet sind. (§§ 53 und 61, Alinea 3.)

- Aether
- Alaun
- Alkohol, absoluter
- Bleiessig
- Bleiglätte
- Bleiwasser
- Bleiweiss
- Bittersalz
- Borax
- Borsäure
- Brausepulver, englische
- Carbolsäure, rohe
- Chlorkalk
- Citronensäure
- Collodium
- Crésole (Lysol etc.)
- Dextrin
- Essigsäure, verdünnte
- Gerbsäure
- Glaubersalz
- Glycerin
- Heftpflaster
- Hefttaffet
- Hoffmannstropfen
- Kamphergeist
- Kölnisches Wasser
- Kreolin
- Kupfervitriol
- Lanolin
- Magnesia, kohlensaure
- Mennige
- Münzengeist
- Münzenpastillen
- Naphthalin
- Natron, doppeltkohlensaures
- Natronpastillen
- Oele, ätherische und einfache fette, mit Ausnahme der in Tab. B aufgeführten
- Potasche, gereinigte
- Salmiak
- Salmiakgeist
- Salpeter
- Salpetersäure, rohe
- Salicylsäure
- Salzsäure, rohe
- Santoninpastillen
- Schwefelsäure, rohe
- Seifen
- Seifengeist
- Nicht medizinische Syrupe, wie Himbeersyrup, Maulbeersyrup, Zuckersyrup
- Soda, gereinigte, kristallisierte
- Triebsalz
- Vaseline
- Vegetabilien, einfache vegetabilische, animalische u. mineralische Droguen m. Ausnahme der in Tabelle A und B aufgeführten
- Wasserglas
- Weinstein
- Weinsteinsäure

Tabelle E.

Verzeichnis der Arzneimittel, welche durch Krämer in abgelegenen Ortschaften verkauft werden dürfen. (§ 54 der Verordnung.)

- Bittersalz
- Diessbachbalsam
- Eibischsalbe
- Glaubersalz
- Glycerin
- Heftpflaster
- Kampher
- Laxierthee
- Kropfpulver
- Kropfsalbe
- Hoffmannstropfen
- Mutterpflaster
- Melissengeist
- Salpetergeist, süsser
- Salmiakgeist
- Seifengeist
- Süsse Essenz
- Wurmzeltchen mit Santonin
- Zahnwehtropfen und -Pflaster

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 40** Bern, 16. Oktober 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

40te Woche **30. September — 6. Oktober** *40me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	44	59	1	30	4	3	—	3	4	3	1	16
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	24	24	2	15	3	1	1	1	—	1	—	11
Basel	77,686	29	40	—	20	8	4	3	1	1	—	—	11
Bern	47,974	19	30	1	18	8	1	4	1	1	—	—	11
Lausanne	36,121	16	19	1	16	3	—	—	1	—	—	4	11
St. Gallen	31,706	10	14	—	8	1	1	1	2	—	—	—	4
Chaux-de-Fonds* .	30,245	6	14	2	7	3	—	1	1	—	1	—	4
Luzern	22,100	7	7	—	5	2	—	2	—	—	—	—	3
Biel	17,857	2	10	—	4	—	—	—	—	1	1	—	2
Winterthur . . .	17,413	2	8	1	3	—	—	—	1	2	—	—	—
Neuchâtel*	17,849	3	13	—	5	1	1	1	—	—	—	1	2
Herisau	14,260	4	6	1	5	2	—	—	—	—	—	—	5
Fribourg . . .	12,742	3	7	—	2	1	—	1	—	—	—	—	1
Schaffhausen . . .	12,706	5	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Locle*	11,878	3	9	1	4	1	—	1	1	1	—	—	1
Total	549,687	177	263	10	143	37	11	15	12	10	6	6	83
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	17	—	33	1	1	1	4	2	1	—	24

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de ***natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 6. Oktober 1894	24,9‰	26,0	25,1	26,0	13,6‰	15,9	16,7	12,4
„ 29. September 1894	23,5	29,8	29,2	24,5	11,8	16,6	14,3	17,3
„ 22. „ 1894	28,6	29,0	28,8	25,1	14,6	13,5	14,4	15,5
„ 15. „ 1894	25,1	25,6	28,2	27,0	15,7	16,4	14,9	17,2

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 30. September bis zum *(au)* 6. Oktober	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	244	19	8	2	34	3	10	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	13	4	—	—	1	—	1	—
Zusammen — ***Total***	**257**	**23**	**8**	**2**	**35**	**3**	**11**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	32	10	—	2	3	2	1	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	11	2	—	—	1	—	1	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	101	21	7	6	11	27	27	2	—
Weibl. — *Féminin*	75	17	4	4	10	18	19	3	–
Zusammen — *Total*	**176**	**38**	**11**	**10**	**21**	**45**	**46**	**5**	—

Laut Angabe hatte in 39 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 39 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* — Fällen *cas*	In *Dans* 12 Fällen *cas*	In *Dans* 25 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe** les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	1	1	—	—	1	—	—	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	3	2	—	—	1	—	—	1
„ 5—19 „ . .	1	—	1	—	3	4	—	—
„ 20—39 „ . .	2	—	1	4	1	—	1	—
„ 40—59 „ . .	2	—	5	2	1	1	1	—
„ 60—79 „ . .	—	—	2	1	—	—	1	2
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	9	3	9	7	7	5	3	4

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 30. Sept. bis 6. Oktober		1893 vom 1. bis 7. Oktober		1892 vom 2. bis 8. Oktober		1891 vom 4. bis 10. Oktober	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	1	1	—	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	—	—	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	3	—	14	5	3	—	9	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	2	—	3	—	1	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	3	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	1	2	1	2	—	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	—	—	1	—	—	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	16	1	24	—	32	1	25	2
10. Phthisis pulmonum	16	4	19	4	19	4	17	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	12	2	9	1	5	5	3	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	7	1	11	—	10	—	8	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	7	1	5	1	9	1	9	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	12	1	5	—	5	—	1	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	16	—	7	—	19	—	8	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	7	—	7	—	2	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	65	22	58	5	69	12	54	13
18. Ohne ärztl. Todesbeschg. — *Sans attest. méd.*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	2	—	7	2	8	4	5	2
20. Selbstmord — *Suicides*	4	—	6	2	—	—	2	2
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	—	—	—
Total	176	33	182	22	191	27	147	27

Alkoholismus 3 Fälle — *cas* (2 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis — „ — „ (— „ „ — „ „
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 30. September bis 6. Oktober 1894. — *Admissions du 30 septembre au 6 octobre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 29. September 1894 *Effectif au 29 septembre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 6. Oktober *Effectif au 6 octobre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Group *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	510	—	—	1	—	6	—	1	10	2	—	3	1	4	39	7	**74**	30	539
Bern	879	—	—	—	—	1	1	1	13	2	12	1	3	9	91	19	**153**	88	[1] 859
Luzern	77	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	9	1	**14**	6	73
Uri	37	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2	—	7	9	**20**	19	43
Schwiz	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**2**	2	23
Nidwalden	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	**4**	4	24
Glarus	65	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6	2	**9**	7	65
Zug	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	**4**	1	29
Fribourg	104	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	2	6	1	**13**	6	77
Solothurn	140	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	1	—	2	12	4	**23**	23	139
Baselstadt	357	1	—	—	—	1	2	5	5	3	1	—	5	1	34	7	**65**	11	357
Baselland	89	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	**4**	3	77
Schaffhausen	28	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	3	1	**7**	—	26
Appenzell A.-Rh.	75	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	9	3	**14**	4	66
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[2] . . .
St. Gallen	290	—	—	—	—	—	—	1	—	1	3	1	4	—	42	9	**61**	30	300
Graubünden	100	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	14	—	**16**	14	89
Aargau	154	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	1	1	17	3	**26**	26	153
Thurgau	87	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	5	2	**10**	10	82
Tessin	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	6	2	**10**	7	61
Vaud	288	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	3	5	—	42	11	**63**	34	354
Valais	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	2	20
Neuchâtel	148	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	4	1	1	17	11	**36**	17	182
Genève	370	—	—	—	—	1	1	1	8	2	2	3	2	2	23	12	**57**	1	355
Total	**3965**	**1**	**—**	**1**	**—**	**11**	**4**	**12**	**43**	**17**	**26**	**17**	**29**	**25**	**393**	**108**	**687**	**345**	**3993**

[1] Ohne das Krankenhaus in Burgdorf — sans l'hôpital à Berthoud. — [2] Ohne das Krankenhaus in Appenzell — sans l'hôpital à Appenzell.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Bulletin mensuel des naissances et des décès dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Monat August 1894. *Mois d'Août 1894.*

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																				Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*														Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Alterschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde straftb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Zürich . .	[1]119,706	293 20	17 3	148 27	52 2	14,6	—	—	—	4	4	—	2 2	2	29	18 4	5 1	2	2 1	6 2	6 1	2 2	—	—	13 2	4	48 12	1	28 3
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	79,444	128 6	4	117 15	26 2	17,3	—	—	—	1	—	1	—	1	19 3	13 1	7	6	4	6	2 2	2	—	- 1	3	1	49 8	2	13
Basel . . .	77,686	187 7	10 1	96 10	41 1	15,0	—	—	—	2	5	—	1	—	26	13 2	5	3	8 3	— 1	4	1	—	—	6	3	19 4	—	7 1
Bern . . .	47,974	122 22	3 1	64 19	20 4	15,7	—	—	—	— 1	—	—	- 1	1	14	7 2	1 1	6 1	3 1	4	2 1	2 1	—	—	2 4	2	20 6	—	19 1
Lausanne . .	36,121	67 10	4 1	52 25	6 4	17,0	—	—	—	3 1	—	—	1 1	1	6	10 1	1 1	1	4	—	1	—	—	—	1 4	2	21 17	—	26 1
St. Gallen .	31,706	48 4	4 2	43 5	10 2	16,5	—	—	—	3	3	—	—	—	3	9 1	1 1	1	2	—	1	—	—	—	5 2	—	15 1	—	6 2
Chaux-de-F. .	[1]30,245	72	2	37 2	11	14,4	—	—	—	—	—	—	—	1	7	6 1	2	1 1	1	—	2	1	—	—	1	—	15	—	1
Luzern . .	22,100	48	2	24 7	10	12,7	—	—	—	1	—	—	—	—	2	3 1	— 1	—	—	—	2 3	1	—	—	4	2	9 2	—	5
Neuchâtel .	[1]17,849	35 2	2 2	12 5	1	7,9	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1 1	—	—	—	1 1	— 2	—	—	—	—	8	—	5 2
Winterthur .	17,413	45	2	15 10	4	10,1	—	—	—	2	—	—	—	—	4	2 2	1	1	— 1	—	— 1	—	—	—	—	1	4 6	—	8
Biel . . .	17,857	50 1	—	26 5	5	17,1	—	—	—	1	—	—	—	—	2	7 1	— 2	1	—	1	1 1	—	—	—	3	— 1	10	—	5
Herisau . .	14,260	30	1	11	1	9,1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	5	—	—
Schaffhausen	12,706	25	—	15 3	3	13,9	—	—	—	1 1	2	—	—	—	2	1	1	—	1	—	— 1	—	—	—	—	—	6 1	1	3
Fribourg . .	12,742	37 1	3 1	32 3	9 1	29,6	—	—	—	—	—	—	—	—	5	5	3 1	—	4	—	1	—	—	—	2 1	3	9 1	—	3 1
Locle . . .	[1]11,878	33	1 1	13	7	12,9	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	1	—	1	—	—	1	—	—	1	—	3	—	—
Total	549,687	1220 73	55 12	705 136	206 16	15,1	—	—	—	18 3	14	1	4 4	6	126 3	97 16	29 9	23 2	30 7	18 3	23 11	10 5	—	- 1	41 13	20 1	241 58	4	129 11

[1] Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittelgrossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

(5000—10000 Einwohner).

Bulletin mensuel des naissances et décès dans les chefs-lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse ***comptant de 5000 à 10000 habitants.***

Monat August 1894. ***Mois d'Août 1894.***

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffre de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																			Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
							Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*												Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Wald . . .	6,557	19	1	10	2	18,0	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	1	—	1	—	—	—	2	—	2	—	—
Wetzikon .	5,797	11	1	9	1	18,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	1	—	—	1	2	2	—	—
Horgen . .	5,643	15	—	2	1	4,2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Wädenswil .	6,427	9	2	3	1	5,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1
Uster . . .	7,105	15	1	—	11	1	2	1	18,2	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	2	2	—	—	—	1	—	3	1	—	—
Köniz . . .	6,338	26	1	1	10	7	18,6	—	—	—	—	—	—	—	6	1	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Burgdorf .	7,054	14	1	4	1	1	6,7	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1
St-Imier . .	9,341	29	1	2	9	2	5	11,3	—	—	—	—	—	—	1	5	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	2
Gsteig b. Interl.	7,888	16	—	18	2	7	26,9	—	—	—	—	—	—	1	—	4	1	1	—	1	1	1	—	1	—	2	7	—	1
Porrentruy .	7,029	13	—	6	1	1	10,4	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	2	2	—	1

Langnau . .	8,584	21 1	1	10 3	1	13,7	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	— 1	1	2	3	—	—	—	—	—	— 1	3 1	—	3
Thun . . .	8,609	21	3	9 4	1	12,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	1	— 2	1	—	—	—	—	1	—	2 2	—	1
Sumiswald .	5,630	11 3	1	2 1	1	4,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1 1	—	1
H.-Buchsee .	7,235	8 2	—	10	1	16,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	—	—	1	1	4	—	—
Altdorf . .	2,542	6	—	5 1	—	23,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	1
Schwiz . .	6,683	21	—	6 1	1	10,6	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1 1	—	1
Einsiedeln .	8,590	28 1	—	12	7	16,4	—	—	—	—	1	—	—	—	5	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—
Sarnen . .	3,822	2	—	3 2	—	9,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 1	- 1	2
Stans . . .	5,989	20	—	12 1	3	23,6	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1 1	1	—	—	1	—	—	—	—	3	4	—	1
Glarus . .	6,013	13	1	8 7	2	15,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— 3	2	—	—	—	— 2	—	—	—	1	1	4 2	—	6
Zug . . .	5,338	12 1	—	6 2	— 1	13,2	—	—	—	— 1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	—	—	—	- 1	1	1	—	2
Murten . .	5,268	7 2	—	4	2	8,9	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—
Solothurn .	8,864	20	—	9 7	1	12,0	—	—	—	—	—	—	—	1	1	— 1	2 1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	3 4	- 1	6
Olten . . .	5,580	9	—	7 6	2	14,8	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1 3	1	—	—	—	— 2	—	—	—	—	—	3 1	—	5
Liestal . .	5,451	14	—	5 10	1	10,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1 2	— 1	— 1	—	—	—	—	—	—	—	3 6	—	10
Appenzell .	10,378	37	—	14	4	15,9	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	1	—	—	—	—	—	1	1	5	2	—
Gossau . .	5,889	12	—	7	2	14,0	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—
Straubenzell .	6,849	14	1	2	—	3,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—
Altstätten .	8,858	25	2	17	8	22,6	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	2	3	1	1	1	—	—	—	3	—	2	—	—
Rorschach .	6,939	23	—	9 2	3	15,3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	— 1	—	—	2	—	4 1	—	—
Tablat . . .	11,044	23	—	12 2	6 1	12,8	—	—	—	1	1	—	—	—	4 1	1	—	—	—	—	—	—	—	- 1	2	—	3	—	—
Wattwil . .	5,234	7	1	8 1	2	18,0	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	3 1	—	1
Chur . . .	9,611	16 2	—	10 7	4	12,2	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1 2	2	—	1	1	—	—	—	—	1	— 1	2 4	—	6
Aarau . . .	7,246	10 8	1 1	10 8	2	16,2	—	—	—	— 1	1	—	—	—	1	2 1	1 1	2	— 1	—	—	—	—	—	—	—	3 4	—	8 1
Frauenfeld .	6,152	12	- -	11 1	2	21,1	—	—	—	3	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5 1	—	—
Bellinzona . .	3,887	6 1	—	4	—	12,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—
Lugano . .	7,848	19	—	11 2	5	16,5	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	2	— 1	2	— 1	—	—	—	2	—	2	—	1
Ste-Croix a. l. Granges	6,572	10	3	3	2	5,4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Montreux .	11,115	26	1	15 1	5	15,9	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	1	—	2 1	—	1	1	—	—	1	1	3	—	—
Vevey . . .	10,224	18 1	3	15	5	17,3	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	3	4	—
Yverdon . .	6,662	20 3	1	13 2	3	23,0	—	—	—	— 1	1	1	—	—	1	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4 1	1	2
Sion . . .	5,815	15	1	8	3	16,7	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—
Carouge . .	5,598	9	—	8	3	16,8	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—

Die Trunksucht als Todesursache in den 15 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Alcoolisme et mortalité dans les 15 villes les plus populeuses de la Suisse.

(Vom 1. April bis 30. Juni 1894. — *Du 1er avril au 30 juin 1894.*)

Ein sehr grosser Vorteil der neuen Sterbekarte besteht darin, dass die Herren Aerzte bei vollständiger Wahrung des ärztlichen Geheimnisses Angaben über die mittelbaren und unmittelbaren Todesursachen machen können. Diesem Umstande ist es zu verdanken, dass die Trunksucht als hauptsächlichste oder mitwirkende Todesursache angezeigt wurde:

Im April in 46 Sterbefällen; im Mai in 44 Sterbefällen; im Juni in 40 Sterbefällen. Zusammen 130 Sterbefälle gegenüber 144 im I. Quartal 1893.

La nouvelle carte de décès permet aux médecins, tout en observant le secret médical, de donner des renseignements sur les différentes causes, directes et indirectes, des décès. Grâce à cette circonstance, nous trouvons l'alcoolisme mentionné comme cause principale ou comme cause concomitante dans les cas suivants, pour la période sus-indiquée:

En avril dans 46 cas; en mai dans 44 cas; en juin dans 40 cas. Total 130 cas. Dans le trimestre correspondant de 1893, ce nombre était de 144.

Städte — *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès de 20 ans et au-dessus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als *Nombre de cas où l'alcoolisme est indiqué comme*			Alter — *Age*		
		primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	20—39	40—59	60 und darüber *60 et au-dessus*
Zürich	347	2	10	12	4	5	3
Genève	348	10	29	39	16	20	3
Basel	213	1	10	11	3	5	3
Bern	209	3	9	12	5	7	—
Lausanne	157	4	7	11	5	4	2
St. Gallen	91	—	4	4	—	3	1
Chaux-de-Fonds	77	2	10	12	3	8	1
Luzern	76	—	4	4	—	2	2
Neuchâtel	54	—	1	1	—	—	1
Winterthur	70	—	4	4	—	3	1
Biel	57	—	2	2	1	—	1
Herisau	40	—	1	1	—	—	1
Schaffhausen	48	1	5	6	—	3	3
Fribourg	51	—	6	6	—	3	3
Locle	33	2	3	5	2	3	—
Total	**1871**	**25**	**105**	**130**	**39**	**66**	**25**
Wovon: — *Dont:*							
männlich — *masc.*	962	23	90	113	36	58	19
weiblich — *fém.*	909	2	15	17	3	8	6

Civilstand. Unter den 130 unmittelbar oder mittelbar an Trunksucht Verstorbenen waren:

26 Ledige, wovon 0 Frauen,
85 Verheiratete, wovon 10 Frauen,
15 Verwitwete, wovon 5 Frauen,
4 Geschiedene, wovon 2 Frauen.

Etat civil. *Sur le total des 130 décédés, on en compte:*

26 qui étaient célibataires, dont 0 femmes;
85 » » mariés, dont 10 femmes;
15 » » veufs ou veuves, dont 5 femmes;
4 » » divorcés, dont 2 femmes.

Beruf der 113 verstorbenen Männer:		*Professions des 113 hommes décédés :*	
Handwerker und Fabrikarbeiter	46	*Artisans et ouvriers industriels*	*46*
Handelsleute	15	*Commerçants*	*15*
Wirtspersonal	7	*Tenanciers de débits de vin, cafetiers*	*7*
Gelehrte, Künstler, Beamte und Bureauangestellte	6	*Professions libérales, fonctionnaires et employés de bureau*	*6*
Dienstboten und Taglöhner	15	*Domestiques, journaliers*	*15*
Landwirte	8	*Agriculteurs*	*8*
Speditions-, Fuhr- und Schiffleute	8	*Voituriers, bateliers*	*8*
Niedere Beamtungen	3	*Employés subalternes*	*3*
Gärtner	—	*Jardiniers*	—
Strassenarbeiter	—	*Cantonniers*	—
Rentiers und Partikulare	3	*Rentiers*	*3*
Ohne Angaben	2	*Sans indication*	*2*

In der Jahresübersicht soll der Beruf der Frauen angegeben werden; diese Veröffentlichung soll übrigens noch in andern Richtungen nähere Details enthalten.

Le tableau annuel indiquera la profession des femmes et contiendra des renseignements plus détaillés.

Wenn wir der Gesamtzahl der Todesfälle von Männern (962) in den entsprechenden Altersklassen nur die 23 Todesfälle infolge Säuferwahnsinns gegenüberstellen, so erhalten wir ein Verhältnis von 2,4 %, ziehen wir aber alle diejenigen Fälle, in welchen die Trunksucht als mitwirkende Ursache angegeben ist, in Berechnung, so erhalten wir folgende Tabelle :

En ne prenant en considération que le nombre des décès par suite de délire alcoolique, soit 23 sur un total de 962 décès (sexe masculin) des mêmes classes d'âge, on obtient une proportion de 2,4 % ; mais en y ajoutant tous les cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause concomitante, nous obtenons le tableau suivant :

Altersklassen *Classes d'âge*	Gesamtzahl der Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Sterbefälle, in denen die Trunksucht als primäre oder mitwirkende Ursache angegeben wurde *Nombre des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause principale ou comme cause concomitante*	
		Absolute Zahlen — *Total*	%
20—39 Jahre — *ans*	291	36	12,3
40—59 Jahre — *ans*	356	58	16,3
60 Jahre und darüber — *60 ans et au-dessus*	315	19	6,0
Total	**962**	**113**	**11,7**

Rekapitulation vom 1. April bis 30. Juni 1894 *(1er avril au 30 juin 1894).*

Zeitraum — *Périodes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès des classes d'âge de 20 ans et au-dessus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als *Décès où l'alcoolisme est mentionné comme*			Auf 100 Sterbefälle % *des décès*
		primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	
II. Quartal — *IIe trimestre* 1894	1871	25	105	130	6,9
» » 1893	2347	41	103	144	7,4
» » 1892	1739	35	92	127	7,3
» » 1891	1950	39	94	133	6,8

Gesamtbestand der Geisteskranken und Bewegung der Bevölkerung in den folgenden Privat-Irrenheil- und Pflegeanstalten der Schweiz.

Mouvement d'entrée et de sortie et effectif des aliénés dans les établissements privés en Suisse.

(Vom 1. Januar bis 31. März 1894. — *Du 1er janvier au 31 mars 1894.*)

Zürich: Heil- und Pflegeanstalt Kilchberg (144 Betten). — Pflegeanstalt Uetikon (44 Betten). — Gebet- und Pflegeanstalt Männedorf (95 Betten, wovon 30 für Geistes- und Gemütskranke). — Krankenheil Hinter-Egg (30 Betten). — Heilanstalt Rosengarten in Andelfingen (18 Betten). — **Bern:** Irrenheilanstalt Münchenbuchsee (117 Betten). — Irrenheilanstalt Mariahalden-Spiez (10 Betten). — **Fribourg:** Château de Greng (20 Betten). — **Schaffhausen:** Gemischte Pflegeanstalt Schönbühl für unheilbare Kranke (30 Betten). — **Appenzell A.-Rh.:** Krankenasyl Walzenhausen (16 Betten). — **Thurgau:** Kuranstalt Bellevue-Kreuzlingen (50 Betten, davon 25 für Nervenkranke im strengen Sinne). — Heil- und Pflegeanstalt Littenheid-Sirnach (40 Betten). — **Vaud:** Maison de santé «La Métairie» près Nyon (35 lits). — Pension d'aliénés à Etagnières (15 lits). — Pension d'aliénés à Corcelles s./Chavornay (12 lits). — Pension d'aliénés à Eclagnens (17 lits). — **Neuchâtel:** Maison de santé Bellevue près Landeron (16 lits).

	Männlich *Masc.*	Weiblich *Fém.*	Total
I. Der **Gesamtbestand** war in diesen 18 Anstalten am 1. Januar 1894 (rektifizierte Zahl) — ***L'effectif** des malades atteints d'aliénation mentale était dans ces 18 établissements, au 1er janvier 1894 de (chiffre rectifié)*	220	345	565
II. **Zuwachs.** Krankheitsformen — ***Augmentation.** Formes de psychoses.*			
a. Angeborene Psychosen — *Psychoses congénitales*	1	3	4
b. Konstitutionelle Psychosen — *Psychoses constitutionnelles*	—	—	—
c. Erworbene Psychosen — *Psychoses acquises*	15	31	46
d. Organische Psychosen — *Psychoses organiques*	13	11	24
e. Epileptische Psychosen — *Formes épileptiques*	2	1	3
f. Intoxikations-Psychosen, ex alcohol — *Psychoses par intoxication alcoolique*	2	2	4
g. Intoxikations-Psychosen, andere — *Autres psychoses par intoxication*	3	2	5
h. Noch nicht bestimmte Diagnose — *Diagnose non encore déterminée*	—	1	1
i. Nicht geisteskrank befunden — *Non aliénés d'esprit*	—	—	—
Total der Aufnahmen (IV. Quartal) / *Total des entrées (IVme trimestre)*	36	51	87
Davon: — *dont:*			
noch nie vorher in irgend einer Anstalt verpflegt — *n'ayant jamais été auparavant dans un établissement*	25	35	60
früher schon verpflegt in der gleichen Anstalt — *ayant été auparavant dans le même établissement*	5	5	10
früher schon verpflegt in einer andern Anstalt oder direkt aus einer Anstalt transferiert — *jadis dans un autre établissement ou venant d'un tel*	6	11	17
III. **Abgang** — ***Diminution***	33	42	75
1. Gestorben — *Décédés*	11	12	23
2. Ausgetreten — *Sortis:*			
als geheilt — *guéris*	12	7	19
» gebessert — *améliorés*	3	14	17
» ungebessert — *sans changement*	7	9	16
Nicht geisteskrank befunden — *envisagés comme non aliénés*	—	—	—
Total der Entlassenen (IV. Quartal) / *Total des sorties (IVme trimestre)*	22	30	52
Davon: — *dont:*			
In die eigene Familie zurückgekehrt — *rentrés dans leur famille*	16	24	40
In einer andern Familie untergebracht — *reçus dans une autre famille*	1	2	3
In eine Staatsirrenheilanstalt transferiert — *transférés dans un établissement public d'aliénés*	5	3	8
In eine Privatpflegeanstalt transferiert — *transférés dans un établissement privé*	—	1	1

IV. Der **Gesamtbestand** in den 18 genannten Privatirrenheil- und Pflegeanstalten[2]) ist am 31. März 1894 — ***L'effectif** est dans ces 18 établissements privés[2]) au 31 mars 1894* . . . . 223 344 577[1])

Er war am 31. März 1892[3]) — *Il était au 31 mars 1892[3])* . . 190 319 509

» » am 31. März 1891[3]) — *au 31 mars 1891[3])* . . 161 307 468

[1]) Davon 20 (4 m. und 16 w.) in der Pflegeanstalt Uetikon, nicht geisteskrank — desquels 20 (4 h. et 16 f.) non aliénés, dans l'asile d'Uetikon.

[2]) Ohne die Anstalten Oberstammheim und Affoltern a/A. — sans les établissements d'Oberstammheim et d'Affoltern a/A.

[3]) Ohne die Anstalt Greng, welche noch nicht eröffnet war — sans l'établissement de Greng, qui n'était pas encore ouvert.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 30. September bis zum 6. Oktober 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 30 septembre au 6 octobre 1894:

1. Pocken und Variolois. — ***Variole et varioloïde.***

Kanton Bern. 1 Fall in Kallnach. — **Luzern.** 5 Fälle in Dagmersellen. — **Basel.** 1 Fall in Basel.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — ***Autres maladies contagieuses.***

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	2	—	—	—	2	2	—	1	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	1[1]	3[2]	—	1[1]	7[3]	4[1]	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	1	2	—	2	5	13	1	3	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	—	—	—	viele[4]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	2	3	—	—	1	2	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	1	—	—	4	Epid.	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	3[5]	—	—	1[6]	5[7]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	4	—	—	5	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] In Attiswil. — [3] Je 3 in Bassecourt und Tramelan, 1 in Pruntrut. — [4] Viele in Schaffhausen, 4 in Thaingen. — [5] A Neuchâtel. — [6] A la Chaux-de-Fonds. — [7] 4 à Boudry, 1 à Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Galizien. Laut offizieller Mitteilung hat das Ministerium des Innern am 3. Oktober den polit. Bezirk Rohatyn und am 9. Oktober die Bezirke Kamionka Strumilowa und Zloczów als Choleraherde erklärt.

Die Zahl der Erkrankungen hat in der Woche vom 1. bis 7. Okt. gegenüber der vorigen Woche wieder zugenommen und ist von 446 (271 †) auf 571 (321 †) gestiegen. Daran partizipieren die ergriffenen Bezirke wie folgt: Lemberg Stadt 4 (4 †), Krakau Stadt 3 (3 †), Bobrka 29 (13 †), Bohorodczany 8 (2 †), Borszczow 2 (1 †), Brzezany 9 (4 †), Buczacz 65 (41 †), Chrzanow 1 (1 †), Czortkow 10 (8 †), Gorlice 8 (3 †), Horodenka 8 (6 †), Husiatyn 9 (7 †), Kalusz 2 (1 †), Kamionka Strumilowa 90 (40 †), Kolomea 33 (16 †), Kosow 13 (9 †). Krakau Umgebung 5 (3 †), Lemberg Umgebung 18 (12 †), Nadworna 1 (1 †), Nowy Targ (Neumarkt) 10 (2 †) Podhajce 21 (12 †), Rohatyn 77 (46 †), Skalat 1 (1 †), Sniatyn 9 (5 †), Stanislau 17 (9 †), Tlumacz 49 (28 †), Trembowla 4 (3 †), Zaleszczyki 13 (11 †), Zloczów 46 (25 †), Zydaczów 6 (4 †). Gesamtsumme seit Beginn der Epidemie: 9804 (5350 †).

Bukowina. Zahl der Fälle in der nämlichen Woche 23 (14 †) und zwar in folgenden Bezirken: Czernowitz Umgebung 17 (9 †), Kotzmann 1 (1 †), Radautz 3 (3 †), Wisnitz 1 (1 †), («Oesterreich. Sanitätswesen»).

Deutschland. Vom 1. bis 8. Okt. mittags sind laut den «Veröffentlich. des kaiserl. Gesundheitsamtes» folgende Cholerafälle zur amtlichen Kenntnis gelangt: Ostpreussen 7, davon 4 in Wehlau und 3 an der Stromüberwachungsstelle Lapsau; Weichselgebiet 12 (2 †), wovon 10 (2 †) in Tolkemit (Kreis Elbing Land); Netze-Warthe-Gebiet 16 (1 †), alle in Nakel; Rheingebiet 1, auf einem niederländischen Flussschiff im Ruhrorter Hafen. Vom 30. Sept. bis 6. Okt. sind in Oberschlesien 18 Erkrankungen (6 †) konstatiert worden, 13 (2 †) im Kreis Kattowitz, 3 (2 †) im Kreis Beuthen und 2 (2 †) im Kreis Gross-Strehlitz. Nach neuern Nachrichten sind fernere 7 Fälle (5 in Kattowitz und je 1 in Beuthen und Gross-Strehlitz) hinzugekommen.

Frankreich. Laut Bericht des Conseil consultatif d'hygiène, vom 27. Sept., sind choleriforme Erkrankungen vorgekommen in Denain (Dep. du Nord), woselbst einige tödlich endeten, und in Guilvince (Dep. Finistère). Im Dep. Ardennes ist ein Schiffer, der von Lüttich kam, an Cholera gestorben.

Belgien. Offizieller Mitteilung zufolge wurden in der Provinz Lüttich vom 16. bis 22. Sept. 55 und vom 23. bis 29. Sept. 27 Choleratodesfälle festgestellt. Während der Zeit vom 16. bis 29. Sept. sind Todesfälle ferner konstatiert worden: 6 in Rochefort (Prov. Namur), 3 in Steen-

dorp und 1 in Ruppelmonde (Ostflandern), 5 in Marche (Luxemburg), 3 in Gheel und 1 in Boom (Prov. Antwerpen), 1 in Tirlemont (Brabant) und je 1 in Boorsheim, Bocholt und in Gingelom (Prov. Limburg).

Niederlande In der ersten Oktoberwoche sollen in 10 Gemeinden 16 Erkrankungen (8 †) vorgekommen sein, davon in Amsterdam 6 (1 †).

Russland. In der Stadt St. Petersburg wurden vom 23. bis 30. Sept. 28 neue Erkrankungen und 18 Todesfälle angezeigt, in Riga vom 13. bis 26. Sept. 25 (14 †) und in Warschau vom 25. bis 30. Sept. 2 (3 †). Ausserdem wurden laut «W. T. B.» Erkrankungen konstatiert in folgenden Gouvernements: vom 16. bis 22. Sept. in Kalisch 18 (11 †). Kielce 56 (25 †), Livland 18 (11 †), Wolhynien 8 (4 †), Grodno 8 (4 †), Bessarabien 143 (67 †); vom 16. bis 29. Sept. in Warschau 6 (6 †), in Saratow 162 (96 †), Kiew 44 (21 †); vom 23. bis 29. Sept. in Petrikau 62 (38 †), Radom 3 (2 †), Sjedlez 22 (14 †), Minsk 32 (19 †), Podolien 290 (142 †), Bessarabien 157 (63 †); vom 10. bis 15. Sept. in Kurland 28 (21 †); vom 13. bis 26. Sept. in Taurien 9 (4 †).

* * *

Choléra. ***Autriche.*** *Galicie. D'après les communications officielles ont été déclarés foyers de choléra, par le ministère de l'intérieur, d'Autriche-Hongrie: le 3 octobre le district politique de Rohatyn, et le 9 octobre les districts de Kamionka, de Strumilowa et de Zloczow.*

Le nombre des cas de choléra a de nouveau augmenté pendant la semaine du 1er au 7 octobre: de 446 (271†) cas, pendant la semaine précédente, il est monté à 571 (321†) cas. Pour la répartition des cas entre les différents districts, voir le texte allemand. Total des cas depuis le début de l'épidémie: 9804 (5350†).

Bukowine: Nombre des cas constatés pendant la même semaine du 1er au 7 octobre 23 (14†), répartis dans les districts suivants: Czernowitz 17 (9†) cas, Kotzmann 1 (1†), Radautz 3 (3†), Wisnitz 1 (1†).

Allemagne. *D'après les communications de l'office sanitaire impérial, il a été annoncé, du 1er au 8 octobre à midi, les cas suivants de choléra: Prusse orientale, 7 cas dont 4 à Wehlau et 3 à la station fluviale de surveillance de Lapsau; Bassin de la Vistule, 12 (2†) cas dont 10 (2†) à Tolkemit (cercle d'Elbing); Bassin de la Wartha, 16 (1†) cas, tous à Nackel; Bassin du Rhin, 1 cas dans le port de Ruhrort, sur un bateau hollandais.*

Du 30 septembre au 6 octobre, 18 cas ont été constatés dans la Haute-Silésie, à savoir: 13 (2†) cas dans le cercle de Kattowytz, 3 (2†) dans celui de Beuthen, et 2 (2†) dans le cercle Gross-Strehlitz. D'après les dernières nouvelles, il faut ajouter à ce chiffre, 7 nouveaux cas dont 5 à Kattowytz, et 1 à Beuthen et à Gross-Strehlitz.

France. *D'après le rapport du comité consultatif d'hygiène, du 7 septembre, il s'est produit à Denain (dép. du Nord) des cas de maladie cholériforme*

dont quelques-uns se sont terminés par la mort, ainsi qu'à Guilvince (dép. du Finistère). Dans le dép. des Ardennes, un matelot venant de Liège (Belgique) est mort du choléra.

Belgique. *D'après les communications officielles, il s'est produit dans la province de Liège, du 16 au 22 septembre 55 cas de choléra, et 27 cas du 23 au 29 septembre. De plus, du 16 au 29 septembre, les cas de décès suivants ont été constatés: 6 à Rochefort (prov. de Namur), 3 à Steendorp et 1 à Ruppelmonde (Flandre orientale), 5 à Marche (Luxembourg), 3 à Ghéel, et 1 à Boom (prov. d'Anvers), 1 à Tirlemont (Brabant), et 1 à Boorsheim, à Bocholdt, et à Gingelom (prov. de Limbourg).*

Pays-Bas. *Durant la 1er semaine d'octobre, il doit s'être produit 16 (8†) cas de choléra dont 6 (1†) à Amsterdam.*

Russie. *Dans la ville de St-Pétersbourg, il a été annoncé du 23 au 30 septembre, 28 nouveaux cas de choléra et 18 décès, à Riga, du 13 au 26 septembre, 25 (14†) cas, et à Varsovie, du 25 au 30 septembre, 2 cas et 3 décès. En outre, pour les cas survenus dans les différents gouvernements, voir le texte allemand.*

Verhandlungen, Beschlüsse und Gutachten fachwissenschaftlicher Kollegien und Vereine.

Délibérations et résolutions de sociétés savantes et d'autorités sanitaires.

Beschlüsse des Vereins schweizerischer analytischer Chemiker betreffend die schweflige Säure im Wein.

(Versammlung des Vereins am 7. und 8. September 1894 in Zürich.)

1. Bei der Untersuchung der Weissweine sind die freie und die gesamte schweflige Säure stets besonders zu bestimmen nach der Methode von M. Ripper. Bei hellroten (sog. Schiller-) Weinen lässt sich diese Methode auch anwenden, nicht aber bei Rotweinen und Süssweinen, wo nur die Bestimmung der gesamten schwefligen Säure nach der Destillationsmethode möglich ist. — In praktischer Weise wird die Ripper'sche Methode folgendermassen ausgeführt: a) Freie schweflige Säure: In ein etwa 100 cm.^{3} haltendes Kölbchen mit nicht zu engem Hals werden aus einer Pipette 50 cm.^{3} Wein ganz nahe dem Boden einfliessen gelassen, 5 cm.^{3} verdünnte Schwefelsäure (1 : 3) und etwas Stärkelösung zugesetzt und so schnell wie möglich aus einer Bürette $^1/_{50}$-normal Jodlösung unter Umschwenken zugegeben, bis eben die Blaufärbung der Jodstärke nach 4—5maligem Umschwenken bestehen bleibt und selbst dann noch einige Zeit anhält. Aus der verbrauchten Anzahl Kubikcentimeter der Jodlösung ergibt sich die Menge freier schwefliger Säure im Wein und zwar durch Multiplikation mit 12,8 direkt als Milligramm pro Liter. b) Gesamte schweflige Säure: In ein etwa 200 cm.^{3} fassendes Kölbchen werden 25 cm.^{3} Kalilauge (56 g. Kalihydrat pro Liter) gebracht und 50 cm.^{3} Wein so zufliessen gelassen, dass die Pipettenspitze während des Auslaufens in die Kalilauge eintaucht. Nun lässt

man die Kalilauge während 15 Minuten auf den Wein einwirken, setzt hierauf 10 cm.³ Schwefelsäure (1 : 3) und etwas Stärkelösung zu und titriert, wie oben bei der Bestimmung der freien schwefligen Säure angegeben ist. Die Berechnung ist auch hier die nämliche. — Die Menge der gebundenen (aldehyd-) schwefligen Säure ergibt sich durch Subtraktion der freien von der gesamten schwefligen Säure.

2. Für die Beurteilung geschwefelter Weine hinsichtlich ihrer eventuellen Gesundheitsschädlichkeit fällt vor allem die freie schweflige Säure in Betracht.

3. Der Gehalt eines Weines an freier schwefliger Säure darf 20 mg. pro Liter nicht übersteigen.

4. Es ist ein Gesamtgehalt an schwefliger Säure (freier und gebundener) von höchstens 200 mg. pro Liter Wein gestattet.

5. Diese Grenzzahlen gelten auch für Obstwein, Weinmost und sog. Sauser.

6. Medizinalweine dürfen nicht mehr als 20 mg. gesamte schweflige Säure pro Liter enthalten.

* * *

Décisions de la société suisse des chimistes analystes, concernant l'acide sulfureux dans le vin.

(Séance de la société les 7 et 8 septembre 1894 à Zurich.)

1° Dans l'analyse des vins blancs, l'acide sulfureux libre et l'acide sulfureux total doivent toujours être déterminés séparément, d'après la méthode de M. Ripper. Lorsqu'il s'agit de vin rosé (Schiller), on peut encore employer cette méthode. Mais pour les vins rouges et les vins doux, cela n'est pas possible, et l'on doit se borner à déterminer l'acide sulfureux total par la méthode de distillation. — Dans la pratique, la méthode Ripper s'exécute comme suit: a) Acide sulfureux libre. On introduit dans un matras d'environ 100 cm.³ de capacité, à col suffisamment large, 50 cm.³ de vin, à l'aide d'une pipette que l'on tient très près du fond du matras. Puis on ajoute 5 cm.³ d'acide sulfurique dilué (1:3), un peu de solution d'amidon, et l'on introduit aussi rapidement que possible, une solution normale d'iode à $^1/_{50}$, en agitant souvent jusqu'à ce que la couleur bleue de l'iodure d'amidon, persiste pendant quelques instants malgré l'agitation du liquide. De la quantité employée de solution d'iode, mesurée à l'aide d'une burette, on déduit l'acide sulfureux libre dans le vin; en multipliant le chiffre de centimètres cubes par 12,8 on obtient directement la teneur en milligrammes par litre. b) Acide sulfureux total. Dans un matras d'environ 200 cm.³ on introduit 25 cm.³ de potasse caustique (56 g. potassee sèche par litre), puis 50 cm.³ de vin, que l'on laisse couler lentement de la pipette, dont l'extrémité doit toujours plonger dans la potasse caustique. Ensuite on laisse agir la potasse caustique pendant 15 minutes sur le vin; on ajoute ensuite 10 cm.³ d'acide sulfurique dilué (1:3), un peu de solution d'amidon, puis on procède comme il a été indiqué ci-dessus pour la détermination de l'acide sulfureux libre. Le calcul est aussi le même. — La quantité d'acide sulfureux combiné (aldéhyde) s'obtient en retranchant l'acide sulfureux libre de l'acide total.

2° Pour l'appréciation de l'insalubrité possible d'un vin soufré, il faut avant tout tenir compte de l'acide sulfureux libre.

3° La teneur d'un vin en acide sulfureux libre, ne doit pas dépasser 20 milligrammes par litre.

4° La quantité tolérée d'acide sulfureux total (libre et combiné) dans un vin, est de 200 milligrammes par litre.

5° Ces limites sont aussi applicables au cidre, au moût et au vin nouveau.

6° Les vins médicinaux ne doivent pas contenir plus de 20 milligrammes d'acide sulfureux total par litre.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Keller, H. Dr., Du traitement de l'anémie (Chlorose) par les bains salins de haute minéralisation (7—13% de sel) et de leur influence sur la nutrition. 8°, 16 pages. Paris. Imprimerie F. Levé. 1894.

Pernet, J. Dr., Prof. der Physik am eidg. Polytechnikum. Ueber die physikalisch-technische Reichsanstalt zu Charlottenburg und die daselbst ausgeführten elektrischen Arbeiten. 8°, 16 Seiten. Zürich. Druck von Zürcher & Furrer. 1891.

National academy of sciences. Memoirs. Vol. VI. in-4°, 331 pag. and 36 plates. Washington. Government printing office. 1893.

Ferreira da Silva. Dr. Ant. Aug. Estudos de demographia sanitaria durante 34 annos, in 8°, 165 pag. Rio de Janeiro. Imprensa nacional. 1893.

Ulmi, K., Architekt. Populäre Mitteilungen über Heizung und Ventilation mit Vorschlägen zur Einführung der antiken Heizungs- und Ventilationsmethode zum Gebrauch für Hausbesitzer, Anstaltsvorsteher und Bauhandwerker. 8°, 141 Seiten. Mit 11 autographischen Tafeln. Bern. Druck & Verlag von E. W. Krebs. 1883.

Neukomm, Martin, Dr. med. Die epidemische Diphtherie im Kant. Zürich und deren Beziehungen zum Luftröhrenschnitt. Eine statistisch-klinische Untersuchung in zwei Teilen. 4°, 127 Seiten. Mit 4 graph. Tafeln und einer Karte des Kantons Zürich. Leipzig. Verlag von F. C. W. Vogel. 1886.

Hesse, W. Dr. Ueber die Beziehung zwischen Kuhmilch und Cholerabacillen. Separatabdruck aus der Zeitschrift für Hygieine und Infektionskrankheiten. XVI. Band. 1894. 8°, 34 Seiten.

Pistor, A. Dr. Das Apothekenwesen in Preussen nach deutschem Reichs- und preussischem Landesrecht. 8°, 277 Seiten. Berlin. Verlag von Rich. Schœtz. 1894.

Fries, Dr. Bericht über die Choleraepidemie in der Provinzial-Irrenanstalt Nietleben bei Halle a. S. im Jahre 1893. 4°, 81 Seiten. Mit 9 Tafeln und Plänen.

Hagenbach-Burkhardt, Ed., Prof. Dr. Das Kinderspital in Basel 1862—1893. Bericht über den Gang der Anstalt seit der Gründung. 8°, 42 Seiten mit 2 Plänen. Basel. Druck von G. Werner-Riehm. 1894.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 41** Bern, 23. Oktober 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

41te Woche **7. — 13. Oktober** *41me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	51	73	4	29	6	2	3	4	1	1	1	17
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	12	25	2	23	3	4	1	5	2	2	—	9
Basel	77,686	44	45	1	20	7	2	4	2	1	—	1	10
Bern	47,974	13	28	2	15	6	—	1	2	1	1	—	10
Lausanne	36,121	10	14	3	8	1	2	1	—	—	—	1	4
St. Gallen	31,706	4	10	1	8	2	1	1	2	2	—	1	1
Chaux-de-Fonds*	30,245	4	22	—	10	8	—	5	—	—	1	—	4
Luzern	22,100	4	7	—	11	—	1	—	2	3	1	—	4
Biel	17,857	3	12	—	6	—	—	—	2	2	—	—	2
Winterthur	17,413	2	10	—	5	1	—	1	—	—	—	—	4
Neuchâtel*	17,849	5	8	1	4	—	—	—	—	1	—	1	2
Herisau	14,260	1	3	1	5	—	—	—	—	1	—	—	4
Fribourg	12,742	2	6	—	2	1	—	1	—	—	—	—	1
Schaffhausen	12,706	7	8	—	2	1	—	1	—	—	—	—	1
Locle*	11,878	1	5	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Total	549,687	163	276	15	151	36	12	19	19	14	6	5	76
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	19	2	18	2	2	—	1	—	—	2	13

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le taux de **natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 13. Oktober 1894	23,5‰	28,4	25,8	24,0	15,3‰	16,1	14,1	14,5
„ 6. „ 1894	24,9	26,0	25,1	26,0	13,6	15,9	16,7	12,4
„ 29. September 1894	23,5	29,8	29,2	24,5	11,8	16,6	14,3	17,3
„ 22. „ 1894	28,6	29,0	28,8	25,1	14,6	13,5	14,4	15,5

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 7. bis zum *(au)* 13. Oktober	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	262	14	13	2	35	1	14	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	12	2	—	2	—	1	—
Zusammen — ***Total***	**269**	**26**	**15**	**2**	**37**	**1**	**15**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	20	15	2	1	4	—	6	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	5	11	1	—	2	—	1	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,*** *mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	92	22	8	6	15	23	16	2	—
Weibl. — *Féminin*	77	16	7	13	9	9	17	6	—
Zusammen — *Total*	**169**	**38**	**15**	**19**	**24**	**32**	**33**	**8**	—

Laut Angabe hatte in 43 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 43 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 23 Fällen *cas*	In *Dans* 11 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	—	1	—	1	—	—	2	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	4	3	—	—	3	—	—	1
„ 5—19 „ . .	—	3	1	3	3	5	—	—
„ 20—39 „ . .	1	2	5	2	2	—	1	1
„ 40—59 „ . .	—	—	5	1	—	1	—	—
„ 60—79 „ . .	—	—	1	1	—	—	—	—
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**5**	**9**	**12**	**8**	**8**	**6**	**3**	**3**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 7. bis 13. Oktober		1893 vom 8. bis 14. Oktober		1892 vom 9. bis 15. Oktober		1891 vom 11. bis 17. Oktober	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	1	—	1	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	1	—	2	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	10	1	15	5	5	2	8	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	1	—	—	—	2	—	6	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	2	1	—	—
7. Typhus abdominalis	2	1	—	—	—	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	1	—	—	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	19	—	27	—	20	—	26	2
10. Phthisis pulmonum	20	1	29	5	18	2	20	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	14	—	6	—	7	2	6	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	6	—	7	—	5	1	5	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	5	—	9	—	5	2	5	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	1	8	—	7	—	7	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	7	—	13	—	17	1	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	1	5	2	5	1	5	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	66	11	61	16	57	11	55	10
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung. — *Sans attest. méd.*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	2	8	5	4	—	5	3
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	2	1	3	—	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	1	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	1	1	—	—	—
Total	**169**	**18**	**197**	**35**	**161**	**23**	**165**	**25**

Alkoholismus 6 Fälle — *cas* (6 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*).
Syphilis 2 „ — „ (— „ „ — „ „ wovon Kinder 2).
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 7. bis 13. Oktober 1894. — *Admissions du 7 au 13 octobre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 6. Oktober 1894 *Effectif au 6 octobre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*																	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 13. Oktober *Effectif au 13 octobre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	539	—	—	—	—	4	1	2	1	2	3	2	4	1	58	11	**89**	36	532
Bern	859	—	—	1	—	—	—	—	11	2	6	4	5	8	98	17	**152**	99	873
Luzern	73	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	12	1	**17**	11	70
Uri	43	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	1	**4**	3	39
Schwiz	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	**2**	2	20
Nidwalden	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	21
Glarus	65	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	5	1	**9**	7	63
Zug	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**2**	2	27
Fribourg	77	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	13	4	**21**	12	113
Solothurn	139	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	—	1	1	13	3	**22**	19	144
Baselstadt	357	—	—	—	—	—	—	1	7	5	—	—	1	—	36	6	**56**	18	338
Baselland	77	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	6	1	**10**	5	79
Schaffhausen	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	3	4	1	**11**	—	25
Appenzell A.-Rh.	66	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	9	3	**13**	7	63
Appenzell I.-Rh.	...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	**2**	—	7
St. Gallen	300	—	—	—	—	5	—	—	1	3	4	5	5	2	45	7	**77**	47	306
Graubünden	89	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	**6**	4	85
Aargau	153	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	1	—	9	15	**31**	28	162
Thurgau	82	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[1] ...
Tessin	61	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	**3**	2	52
Vaud	354	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	4	—	50	10	**67**	41	[2] 325
Valais	20	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	—	**6**	6	20
Neuchâtel	182	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	2	2	2	20	6	**37**	16	180
Genève	355	—	—	—	—	9	—	1	7	4	3	2	4	1	27	16	**74**	6	368
Total	**3993**	—	—	**1**	—	**19**	**2**	**6**	**32**	**25**	**31**	**16**	**31**	**22**	**421**	**106**	**712**	**372**	**3912**

[1] Ohne Spital in Münsterlingen — sans l'hôpital à Münsterlingen. — [2] Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne.

Vergleichende sanitarische Statistik. — *Statistique sanitaire comparée.*

Entsprechende jährliche Sterblichkeitsziffer auf 1000 Einwohner. — *Taux correspondant de mortalité annuelle sur 1000 habitants.*

Städte *Villes*	Bevölkerung nach den Volkszählungen oder berechnet *Population recensée ou calculée*	Juli — *Juillet* 1. — 7.	8. — 14.	15. — 21.	22. — 28.	August — *Août* 29. Juli — 4.	5. — 11.	12. — 18.	19. — 25.	26. — 1. Sept.
In den 15 schweiz. Städten zusammen *Dans l'ensemble des 15 villes suisses*	549,687	14,3	14,5	15,6	13,8	16,8	17,3	15,0	13,5	14,6
Freiburg i. B.	52,820	18,2	18,2	13,4	...	21,1	19,1	20,1	11,5	17,2
Karlsruhe	80,204	...	19,5	18,2	18,2	27,0	...	20,1	12,6	15,1
Mülhausen	80,579	...	...	...	29,2	24,7	23,5	21,6	17,8	22,2
Strassburg	129,450	29,6	28,8	22,9	24,1	22,9	25,7	26,0	23,7	22,5
Mainz	75,024	33,5	26,6	19,8	23,2	17,7	21,8	13,7	26,6	14,3
Darmstadt	59,031	15,6	14,7	16,5	20,8	15,6	15,6	21,6	13,0	13,0
Frankfurt a. M.	193,144	16,5	19,4	15,5	16,8	18,4	19,9	13,4	15,0	14,2
Stuttgart	131,082	17,2	17,2	16,8	16,8	18,7	18,3	14,0	14,4	18,7
Augsburg	80,654	21,4	20,1	27,1	30,8	25,8	26,4	26,4	23,3	22,7
München	386,202	21,2	19,4	22,6	26,3	25,0	18,9	27,0	24,7	23,1
Bremen	134,700	17,1	13,0	16,7	13,7	13,4	17,1	...	13,4	14,9
Berlin	1,714,938	20,2	18,3	19,9	24,8	24,7	26,5	23,8	20,2	18,3
Kopenhagen	334,000	24,6	14,3	15,9	15,4	22,6	18,1	17,7	15,1	16,5
Stockholm	248,051	21,0	14,0	15,2	18,5	16,2	16,2	17,7	15,8	14,4
Wien	1,435,931	23,1	22,3	20,3	23,8	21,1	21,1	18,1	18,6	20,7
Lyon	438,077	22,7	21,6	17,4	19,8	18,8	17,9	18,0	17,0	17,1
Besançon	54,636	(1.—15.): 22,4		16.—31.): 15,4		(1.—15): 19,3			(16.—31.): 35,0	
Paris	2,424,705	21,3	19,8	18,6	19,3	19,1	19,0	16,9	16,4	16,3
Brüssel	180,148	18,1	22,0	22,8	18,9	18,1	28,0	21,7	18,9	20,9
London	4,305,551	15,8	16,3	16,8	17,2	17,6	17,4	17,1	15,4	14,4
Hamburg	612,933	20,1	20,0	15,4	18,7	20,1	22,6	19,8	18,5	17,7

Die 15 schweiz. Städte *Les 15 villes suisses*	Juli — *Juillet*	August — *Août*
Zürich	14,2	14,6
Genf	16,0	17,3
Basel	18,6	15,0
Bern	19,1	15,7
Lausanne	10,4	17,0
St. Gallen	13,0	16,5
Chaux-de-Fonds	12,8	14,4
Luzern	14,4	12,7
Neuenburg	13,9	7,9
Winterthur	12,8	10,1
Biel	13,8	17,1
Herisau	11,6	9,1
Schaffhausen	20,4	13,9
Freiburg	16,6	29,6
Locle	9,9	12,9

(Ohne die Ortsfremden, welche in den 15 Städten während dieses Zeitraumes gestorben sind. — *Les décédés dans ces 15 villes, venant d'autres localités, non comptés.*)

Bulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittelgrossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

(5000—10000 Einwohner).

Bulletin des naissances et décès dans les chefs-lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse comptant de 5000 à 10000 habitants.

I. Semester 1894. — ***Ier semestre 1894.***

(**Nota**. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffre de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 4. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																				Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (darunter Totgeburten — *dont mort-nés*)
							Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*														Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Wald . . .	6,557	73	7	69 2	16	21,2	—	—	—	1	4	—	1	1	5	10	1	7	3	4	2	—	—	—	3	5	22 2	—	2
Wetzikon .	5,797	64	4	65 4	10	22,6	—	—	—	1	—	1	—	—	1	6	3	9	7	1	— 1		—	—	4	2	29 4	—	3
Horgen . .	5,643	82	3	48 3	17	17,2	—	—	—	3	4	—	—	—	5	1 1	1	8	—	3	2	—	—	—	3	—	18 2	—	3
Wädenswil .	6,427	73 1	5	70 5	6	22,0	—	—	—	1	—	2	—	1	1	8 1	1	7	2	1	1	1	—	—	2	10 1	32 3	—	4
Uster . . .	7,105	83 1	1	95 9	21	27,0	—	—	—	11 2	1	—	—	—	3	4 1	3	12 1	7	3 2	2	1	—	—	2	7	39 3	—	6
Köniz . . .	6,338	100 4	2	59 2	20	18,8	—	4	—	—	1	1	—	—	—	1	—	19	2	2 1	3	2	—	—	4	1	19 1	—	—
Burgdorf . .	7,054	97	2	78 22	17	22,3	- 1	—	—	—	—	1 1	- 1	- 1	3	8 2	3 2	13 6	4 1	3	1	— 1	—	—	6	2	34 6	—	22
St-Imier . .	9,341	148 3	3	82 9	24	17,7	—	—	—	3 3	1	—	—	1	5	13	4 1	8 1	4	2	2	3	—	—	12	1	23 4	—	9
Gsteig b. Interl.	7,888	137 2	2	85 10	16 1	21,7	—	—	—	—	—	—	1 1	—	2	10 1	2	9 1	— 1	2	4 1	— 1	—	—	4	8	39 4	4	5
Porrentruy .	7,029	94	—	73 11	14	20,9	—	—	2	1	—	—	—	—	6	20 3	3	5 1	5 1	3	1 2	1	—	—	5	5	16 4	—	11

Langnau . .	8,584	128	5	111 10	28 2	22,8	—	9 1	2	6 1	3	1	—	—	2	9	1 1	21 1	4 1	5 1	2 2	—	—	—	6	1	39 2	—	9
Thun . . .	8,609	152 4	11	101 9	14	23,7	—	—	—	4	—	1	—	—	2	24 3	6	8	7 1	3 1	2	—	—	1	2	6	35 4	—	6
Sumiswald .	5,630	78 6	3	64 9	18	22,9	—	5	—	—	3	1	- 1	2	2	3 2	1 1	8 1	3 1	2	2	1	—	—	2	2	27 3	—	9
H.-Buchsee .	7,235	136 1	3 1	79 2	11	22,0	—	—	—	2	—	—	1	1	2	12	4	8 1	4	2	—	2	—	—	2	3	36 1	—	1 1
Altdorf . .	2,542	32 1	3	30 8	4	23,8	—	—	—	1 1	—	—	—	—	—	4	3 2	4 1	3	2 1	— 1	—	—	—	4	—	9 2	—	8
Schwiz . .	6,683	104	3	70 6	14	21,1	—	—	—	—	6	—	- 1	—	1	10 1	4 1	6	2	3	1	1	—	—	3	3 1	30 2	—	5
Einsiedeln .	8,590	95 1	1	79 2	18	18,5	1	1	—	1	1	—	—	3	5	5	4 1	10	1	5	— 1	1	—	1	9	5	26	—	2
Sarnen . .	3,822	37 2	2	50 7	—	26,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	14 1	3	2 2	—	—	1	—	—	5 2	17 2	—	7
Stans . . .	5,989	87 1	2	100 16	14	33,7	—	—	—	—	—	—	—	—	4	11 2	3	33 7	1	5	1 2	—	—	—	4	7	28 4	3 1	12
Glarus . .	6,013	64	2	76 23	6	25,5	—	3 1	—	1 4	1	—	—	—	4	18 8	6	2 1	4	1	2	3	—	—	—	5	26 9	—	23
Zug . . .	5,338	71 1	2	71 12	7 1	26,8	—	—	—	5 1	5	3	—	1	1	9	1	3	—	2 1	2 3	1	—	—	4	2 2	32 5	—	9
Murten . .	5,268	81 1	9	57 1	12 1	21,8	—	—	—	4	2	—	1	—	1	3	4	6 1	1	1	1	—	—	—	1	4	28	—	—
Solothurn .	8,864	87 8	4 3	100 74	10 1	22,8	—	—	—	1 11	3	1 1	- 1	—	2	14 8	9 6	8 5	4 3	4 1	3 5	2	—	—	1	11 4	37 29	—	74 2
Olten . . .	5,580	97 1	—	51 35	12	18,4	—	2	—	—	1	—	- 1	- 1	7	3 5	2 2	5 4	2 3	4 2	— 1	—	—	—	2	3	20 16	—	30
Liestal . .	5,451	68 7	1	90 42	11	33,3	- 1	4 1	—	1 2	—	—	- 1	2 1	5	10 12	4 2	13 4	5 2	1	1	2	— 1	—	1	6 3	35 12	—	42
Appenzell .	10,378	175 2	9	148 2	54 1	28,8	—	—	—	1	—	—	—	1	16	17	1	18	7	3 1	5	—	—	—	6	10	32	31 1	—
Gossau . .	5,889	81	5	43 1	7	14,7	—	—	—	—	—	—	—	1	2	4	3	5	4	1	3 1	—	—	—	5	1	14	—	—
Straubenzell.	6,849	104	2	54	25	15,9	—	—	—	—	—	—	—	—	5	9	1	9	—	—	—	—	—	—	10	4	16	—	—
Altstätten .	8,858	120 1	4	133	27	30,3	4	7	—	7	—	1	1	—	7	8	5	26	1	4	—	—	—	—	3	6	53	—	—
Rorschach .	6,939	112 2	6	73 5	24	21,2	—	—	—	—	—	—	—	—	5	9 3	3	9 1	—	3	3 1	—	—	—	15	1	25	—	2
Tablat . . .	11,044	144	6	110 2	28	20,1	—	2	1	6	—	—	—	—	5	18 1	5	8	5	3	—	—	—	—	11	6	40 1	—	—
Wattwil . .	5,234	54 1	—	74 10	7	28,5	—	3	—	—	—	—	—	—	2	11 3	4 1	12	5 1	2 1	1 1	1	—	—	1	1	30 3	1	9
Chur . . .	9,611	141 2	4	101 32	10 1	21,2	—	3	—	1	3	—	—	—	1	19 9	9 2	10 4	3 2	8	3 1	2 1	—	—	2	4 4	32 9	1	32
Aarau . . .	7,246	74 27	4 4	64 65	7 4	17,8	—	—	—	2 2	1	—	- 1	- 1	- 1	7 13	4 2	11 3	3	3	— 5	1	—	—	2 1	2	28 36	—	67 4
Frauenfeld .	6,152	65 3	4	92 5	17	30,2	—	—	—	30 1	3	1	—	—	3	3	3	12	2	4	1 1	—	—	—	1	2	27 3	—	—
Bellinzona .	3,887	53 1	1	50 3	15	25,9	—	2	—	—	—	—	—	2	1	2 1	2	8	4	—	—	—	—	—	4	2	23 2	—	3
Lugano . .	7,848	108 1	3	100 6	19	25,7	—	5	—	1	—	—	1	1	5	14 2	5	13	9	6	3 2	—	1	—	4	2	30 2	—	2
Ste-Croix a. l. Granges	6,572	102	6	52 2	14	16,0	—	—	—	—	—	—	—	1	1	9	3	6	4	1	—	—	—	—	8	4	15 2	—	1
Montreux .	11,115	134 2	7	104 10	19 1	18,9	—	—	1	10 2	—	1	1	1	5	17 3	4	13 1	7 2	4	5	1	—	—	1	4	29 2	—	6
Vevey . . .	10,224	127	5	107 16	26	21,1	—	—	—	2 1	—	—	—	2	8	7 1	5	26 1	4 5	6 1	1 1	5	—	—	1	1 1	34 5	5	9
Yverdon . .	6,662	105	6	94 7	31	22,4	—	9	—	—	—	—	- 1	—	1	7	4	15 1	6	2 1	3 1	2 1	—	—	4	7 1	26 1	8	7
Sion . . .	5,815	79 1	2	70 6	13	24,3	—	13	—	1	—	1	—	1	1	6 1	1	11 1	5	2 1	2	— 2	—	—	4	3	19 1	—	6
Carouge . .	5,598	67	7	62	8	22,3	—	3	—	—	—	—	—	—	2	9	—	17	3	1	1	—	—	—	4	8	14	—	—

Sterbefälle in den 43 mittelgrossen Civilstandskreisen

Décès pendant les 6 premiers mois de l'année 1894 dans

	Civilstandskreis *Circonscriptions de l'état civil*	Sterbefälle *Décès*			Davon Ortsfremde *Dont venant de dehors*	Nach dem Alter: *Classes d'âge:*						
		M.	F.	Total		Unter einem Jahr *Au-dessous d'un an*	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 und darüber *80 et au-dessus*
1.	Wald	33	38	71	2	16	8	3	8	16	14	6
2.	Wetzikon	31	38	69	4	10	4	3	5	17	25	5
3.	Horgen	23	28	51	3	17	6	3	2	6	16	1
4.	Wädensweil	34	41	75	5	6	5	2	9	19	30	4
5.	Uster	60	44	104	9	21	11	2	7	17	38	8
6.	Köniz	28	33	61	2	20	11	4	1	11	13	1
7.	Burgdorf	48	52	100	22	17	3	7	15	30	26	2
8.	St-Imier	41	50	91	9	24	9	1	16	19	19	3
9.	Gsteig bei Interlaken	58	37	95	10	17	7	7	10	19	29	6
10.	Porrentruy	43	41	84	11	14	4	8	18	19	19	2
11.	Langnau	68	53	121	10	30	18	12	11	24	22	4
12.	Thun	61	49	110	9	14	10	5	18	21	38	4
13.	Sumiswald mit Wasen	35	38	73	9	18	2	5	7	14	23	4
14.	Herzogenbuchsee	41	40	81	2	11	1	7	12	14	31	5
15.	Altdorf	19	19	38	8	4	1	4	8	1	16	4
16.	Schwiz	27	49	76	6	14	5	3	6	18	24	6
17.	Einsiedeln	42	39	81	2	18	4	6	10	11	24	8
18.	Sarnen	25	32	57	7	—	—	3	9	9	28	8
19.	Stans	63	53	116	16	14	6	10	14	24	38	10
20.	Glarus	52	47	99	23	6	13	5	15	31	23	6
21.	Zug	38	45	83	12	8	7	7	9	22	25	5
22.	Murten	31	27	58	1	13	3	3	8	10	14	7
23.	Solothurn	91	83	174	74	11	12	7	34	41	58	11
24.	Olten	43	43	86	35	12	3	5	13	25	24	4
25.	Liestal	74	58	132	42	11	12	5	28	23	48	5
26.	Appenzell	74	76	150	2	55	6	6	13	17	47	6
27.	Gossau	17	27	44	1	7	1	2	8	10	14	2
28.	Straubenzell	28	26	54	—	25	1	4	6	7	10	1
29.	Altstätten	62	71	133	—	27	15	12	9	12	48	10
30.	Rorschach	44	34	78	5	24	3	3	13	16	17	2
31.	Tablat	54	58	112	2	28	9	9	11	21	32	2
32.	Wattwil	41	43	84	10	7	5	9	11	22	28	2
33.	Chur	64	69	133	32	11	11	5	21	31	49	5
34.	Aarau	64	65	129	65	11	6	4	26	42	37	3
35.	Frauenfeld	46	51	97	5	17	15	16	4	15	26	4
36.	Bellinzona	28	25	53	3	15	4	6	5	4	15	4
37.	Lugano	62	44	106	6	19	16	6	17	17	49	2
38.	Ste-Croix avec les Granges	24	30	54	2	14	3	6	11	6	12	2
39.	Montreux	50	64	114	10	20	11	8	28	12	29	6
40.	Vevey	57	66	123	16	26	16	7	14	25	29	6
41.	Yverdon	52	49	101	7	31	7	3	8	22	25	5
42.	Sion	37	39	76	6	13	7	13	8	16	14	5
43.	Carouge	29	33	62	—	8	6	5	5	9	21	8
	Total	1942	1947	3889	505	704	307	251	511	765	1147	204

der Schweiz während der 6 ersten Monate des Jahres 1894.

les 43 circonscriptions moyennes de l'état civil en Suisse.

Wohnungsverhältnisse der Kranken, welche an tuberkulösen oder ansteckenden Krankheiten gestorben sind. *Conditions sanitaires de l'habitation des malades décédés par suite de maladies tuberculeuses ou infectieuses.*								Zahl der gemachten Autopsien *Nombre d'autopsies faites*	Wohnbevölkerung *Population de résidence ordinaire*	
Wohnungsverhältnisse — *Conditions de l'habitation*										
günstig *bonnes*		ungünstig *défectueuses*		unbekannt oder in einem Spital gestorben *inconnues ou décès dans un hôpital*		nicht angegeben *non indiquées*				
tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.			
7	4	1	1	2	—	1	2	2	6,557	1.
3	1	1	—	2	—	3	1	9	5,797	2.
—	1	—	1	—	—	3	5	5	5,643	3.
6	1	2	—	2	—	—	3	7	6,427	4.
—	—	1	—	1	12	6	2	10	7,105	5.
—	2	—	—	—	—	1	4	—	6,338	6.
3	—	2	—	5	5	5	—	5	7,054	7.
1	—	5	—	4	5	8	3	5	9,341	8.
2	—	4	—	1	2	6	—	1	7,888	9.
6	—	11	1	8	—	1	2	7	7,029	10.
1	1	5	7	1	2	4	13	2	8,584	11.
9	1	9	1	2	1	13	2	5	8,609	12.
—	3	3	7	3	1	1	1	6	5,630	13.
3	—	5	2	—	—	8	2	2	7,235	14.
2	—	—	—	5	1	2	1	2	2,542	15.
1	—	7	2	3	1	5	4	2	6,683	16.
3	1	2	—	1	—	4	6	10	8,590	17.
7	—	—	—	—	—	1	—	7	3,822	18.
1	—	3	—	3	—	9	—	2	5,989	19.
4	—	3	1	14	7	11	2	33	6,013	20.
4	2	1	4	2	4	3	5	14	5,338	21.
3	4	4	2	—	—	—	1	3	5,268	22.
8	4	4	1	24	13	1	—	104	8,864	23.
—	—	—	2	8	1	4	2	33	5,580	24.
1	—	1	—	20	9	6	4	66	5,451	25.
7	—	4	—	—	—	7	2	5	10,378	26.
1	—	2	—	—	—	4	1	—	5,889	27.
5	—	4	—	—	—	1	—	2	6,849	28.
2	2	1	8	2	3	8	7	11	8,858	29.
3	—	3	—	4	—	5	—	5	6,939	30.
7	1	8	6	—	—	9	2	4	11,044	31.
9	2	1	—	5	—	4	1	22	5,234	32.
8	1	8	2	19	1	4	3	21	9,611	33.
1	—	2	—	19	5	4	2	75	7,246	34.
3	13	—	3	—	1	3	18	48	6,152	35.
—	—	1	1	1	—	3	3	3	3,887	36.
5	2	1	—	6	1	9	5	5	7,848	37.
4	1	2	—	3	—	3	—	3	6,572	38.
8	6	1	4	1	2	14	4	6	11,115	39.
2	—	—	—	2	4	9	1	5	10,224	40.
—	1	1	1	—	1	10	7	8	6,662	41.
—	1	—	2	2	6	6	7	4	5,815	42.
1	—	—	—	—	—	8	3	3	5,598	43.
141	55	113	59	175	88	217	131	572	299,298	

Vergleichende Statistik der ansteckenden Krankheiten.

Statistique comparée des maladies contagieuses.

1894.

Zahl der Erkrankungen. — *Nombre des cas.*

	Einwohner *Habitants*	Variola	Scarlatina	Morbilli	Diphtheria et Laryngit. croup.	Typh. abdomin.	Typh. exanth.	Febris puerper.	Andere ansteckende Krankheiten *Autres maladies contagieuses*
Schweiz — *Suisse*	2,986,848								
April — *Avril*		186	134	[1] 476	706	57	—	23	Influenza sporad.
Mai — *Mai*		172	106	[2] 379	587	70	—	29	Influenza sporad.
Juni — *Juin*		62	64	297	[3] 424	74	—	21	Influenza: 15.
Italien — *Italie*	30,727,037								
April — *Avril*		1207	1472	16643	1944	1363	—	267	Influenza: 2434.
Mai — *Mai*		1007	1738	14519	1707	1762	—	252	Influenza: 417.
Juni — *Juin*		624	1555	11621	1338	1992	—	211	Influenza: 63.
Oesterr. — *Autriche*	44,233,073								
1.—28. April		[4] 1244	3397	19719	3030	1952	581	115	Cholera 27, Infl. 285,
29. Apr.—26. Mai		[5] 1171	3367	22361	2896	1904	606	113	Cholera 50, Infl. 131.
27. Mai—23. Juni		[6] 639	3593	24302	2421	1394	496	94	Cholera 130, Infl. sporad.
Berlin	1,767,639								
April — *Avril*		1	242	160	399	15	—	20	
Mai — *Mai*		—	163	276	367	20	—	17	
Juni — *Juin*		—	[7] 177	365	319	15	—	11	

[1] Ausserdem einige Fälle in Genf. En outre quelques cas à Genève. — [2] Epidémie au canton de Vaud et quelques cas à Genève. — [3] Ausserdem mehrere Fälle in Genf. En outre plusieurs cas à Genève. — [4] 693 Geimpfte (vaccinés), 551 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [5] 669 Geimpfte (vaccinés), 502 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [6] 331 Geimpfte (vaccinés), 308 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [7] 15 Scharlachdiphtherie.

Zahl der Todesfälle. — *Nombre des décès.*

	Einwohner *Habitants*	Variola	Scarlatina	Morbilli	Diphtheria et Laryngit. croup.	Typh. abdomin.	Typh. exanth.	Febris puerper.	Pertussis	Erysipelas	Phthis. pulmon.	Alii morbi tuberc.
Schweiz, 15 Städte *Suisse, 15 villes*	*549,687											
April — *Avril*		3	3	12	28	6	—	4	18	1	136	53
Mai — *Mai*		4	1	6	24	2	—	4	8	—	131	46
Juni — *Juin*		1	2	11	12	6	—	6	10	2	111	36
										Cholera		Influenz.
Oesterr. — *Autriche*	44,233,073											
1.—28. April		[1] 219	561	850	1145	288	52	59	130	8	10	11
29. Apr.—26. Mai		[2] 211	566	836	1026	258	54	48	127	10	25	4
27. Mai—23. Juni		[3] 127	640	798	865	221	40	50	183	10	76	—
										Cholera	Phthisis	Alii m.tub.
Frankreich, 108 Städte *France, 108 villes*	8,149,348											
Februar - *Février*		110	56	198	354	153	4	59	56	1	1895	596
März — *Mars*		96	47	278	418	416	4	64	100	—	2302	709
										Erysip.		Influenz.
Berlin	1,767,639											
April — *Avril*		—	22	23	133	5	—	14	38	8	400	15
Mai — *Mai*		—	37	32	137	7	—	9	22	7	384	5
Juni — *Juin*		—	[4] 32	33	96	2	—	7	22	7	313	5

[1] 55 Geimpfte (vaccinés), 164 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [2] 43 Geimpfte (vaccinés), 168 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [3] 30 Geimpfte (vaccinés), 97 Ungeimpfte (non-vaccinés). — [4] Darunter 12 Scharlachdiphtherie.

* Vgl. erste Seite dieser Nummer des Bulletins.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 7. bis zum 14. Oktober 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 7 au 14 octobre 1894:

1. Pocken und Variolois. — ***Variole et varioloïde.***

Kanton Luzern. 3 Fälle in Dagmersellen.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — ***Autres maladies contagieuses.***

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	—	—	—	—	9	3	—	3	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	1[1]	2	1	—	—	—	—	5	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	2	1	1	—	4	1	—	1	1	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	1	—	—	3	—	—	2	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	—	—	—	—	15[2]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	Petite épidémie	—	—	1	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] 11 à Neuchâtel et 4 à Boudry.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Vom 8.—14. Oktober sind laut «Oesterreichischem Sanitätswesen» in Galizien 546 Erkrankungen (327 †) und in der Bukowina 10 (8 †) vorgekommen. Dieselben verteilen sich folgendermassen auf die ergriffenen Bezirke:

Galizien: Lemberg Stadt 2 (3†), Krakau Stadt 3 (1†), Bobrka 41 (21†), Bohorodczany 11 (6†), Borszczow 11 (4†), Brody*) 2 (—†), Brzczany 20 (9†), Buczacz 46 (22†), Czortkow 21 (7†), Gorlice 7 (5†), Horodenka — (2†), Husiatyn 8 (4†), Jawarów*) 2 (1†), Kalusz 2 (1†), Kamionka Strumilowa 78 (45†), Kolomea 11 (11†), Kosow 25 (15†), Krakau Umgebung 9 (7†), Lemberg Umgebung 15 (10†), Nadworna 1 (1†), Nowy Targ (Neumarkt) 1 (1†), Podhajce 16 (14†), Przemyslang 1 (1†), Rohatyn 70 (39†), Saybusch 3 (3†), Skalat 9 (4†), Sniatyn 9 (8†), Stanislau 15 (8†), Tlumacz 29 (28†), Trembarla 4 (2†), Zaleszczyki 13 (9†), Zloczów 58 (33†), Zydaczów 3 (2†).

Bukowina: Czernowitz Umgebung 6 (6†), Kotzmann 3 (1†), Radautz 1 (—†), Storozynetz — (1†).

Deutschland. Vom 8.—15. Oktober wurden laut «Veröffentl. d. kaiserl. Gesundheitsamts» folgende Erkrankungen, bezw. Todesfälle gemeldet: Weichselgebiet 9 (2†), sämtlich im Kreis Elbing Land; Netze-Warthegebiet 4 (1†), wovon 3 in Nakel; Oberschlesien 12, 7 im Kreis Kattowitz, je 2 in den Kreisen Beuthen und Gross-Strehlitz und 1 im Kreis Pless; Rheingebiet 1 (1†), in Neuwied auf einem Schiffe.

Niederlande. In Amsterdam sind bis zum 4. Oktober insgesamt 94 Erkrankungen (34†) beobachtet worden.

Russland. Es sind laut erhaltener Mitteilung Erkrankungen, bezw. Todesfälle vorgekommen in der Stadt St. Petersburg vom 30. September bis 11. Oktober 30 (14†); vom 23.—29. September in den Gouvernements Kalisch 21 (11†), Livland 9 (4†), Wolhynien 17 (5†), Bessarabien 61 (34†), Perm 94 (30†), Taurien 18 (6†); vom 30. September bis 6. Oktober in Witebsk 40 (14), Podolien 240 (111†), Wladimir 96 (55†), Nischni Nawgorod 17 (9†), Petrikau 46 (27†), Petersburg 12 (4†); vom 16.—22. September in Kurland 72 (27†), Jekaterinoslaw 42 (28†).

Türkei. Im Vilajet Adrianopel wurden vom 12.—23. September 50 neue Erkrankungen (32†) konstatiert.

* * *

Choléra. ***Autriche.*** *Du 8 au 14 octobre, il a été annoncé: En Galicie 546 cas de choléra et 327 décès, et en Bukowine 10 cas et 8 décès. (Oesterreichisches Sanitätswesen.)*

Pour la répartition des cas entre les différents districts voir le texte allemand.

Allemagne. *D'après les communications de l'office sanitaire impérial, il a été annoncé, du 8 au 15 octobre, les cas suivants de choléra: Bassin de la Vistule 9 (2†) cas, tous dans le cercle d'Elbing; Bassin de la Wartha 4 (1†) cas, dont 3 à Nakel; Silésie supérieure 12 cas, dont 7 dans le cercle de Kattowitz, 2 dans les cercles de Beuthen et de Gross-Strehlitz et 1 dans le cercle de Pless; Bassin du Rhin 1 (1†) cas à Neuwied sur un bateau.*

*) Neu ergriffen.

Pays-Bas. *A Amsterdam jusqu'au 4 octobre, il s'est produit en tout 94 cas de choléra avec 34 décès.*

Russie. *D'après les communications reçues, il s'est produit dans la ville de St-Pétersbourg, du 30 septembre au 11 octobre, 30 cas et 14 décès. Pour les cas observés dans les différents gouvernements, voir le texte allemand.*

Turquie. *Dans le vilayet d'Andrinople, il a été constaté, du 12 au 23 septembre, 50 nouveaux cas de choléra avec 32 décès.*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Thurgau.

Verordnung betreffend die Feuerbestattung.

(Vom 14. September 1894.)

Der Regierungsrat des Kantons Thurgau, in Erwägung: dass wiederholt Leichen im Kanton Verstorbener ohne obrigkeitliche Bewilligung dem Krematorium in Zürich zur Verbrennung übergeben wurden, verordnet:

§ 1. Die Feuerbestattung (Leichenverbrennung) wird als zulässige Bestattungsart erklärt.

So lange im Kanton keine hiezu dienlichen Apparate aufgestellt werden, können die Leichen einem staatlich genehmigten Krematorium eines Nachbarkantons oder Nachbarstaates übergeben werden.

Der Betrieb eines Krematoriums im Kanton unterliegt der Genehmigung des Regierungsrates.

§ 2. Die Uebergabe von Leichen zur Feuerbestattung ist unter folgenden Voraussetzungen zulässig:

a. Der Verstorbene muss selbst den bestimmten Wunsch ausgesprochen haben, durch das Feuer bestattet zu werden.

Bezüglich Unmündiger oder Willensunfähiger wird die Bestattungsart durch deren Eltern oder Vormünder bestimmt.

b. Es muss durch eine Bescheinigung des Bezirksarztes dargethan sein, dass der Feuerbestattung nichts im Wege stehe.

§ 3. Die Bewilligung zur Uebergabe einer Leiche an das Krematorium ist beim Bezirksamte des Bezirks, wo der Verstorbene zuletzt gewohnt hat, nachzusuchen.

Dasselbe erteilt die Bewilligung, sofern die nach § 2 geforderten Voraussetzungen zutreffen und sorgt für den allfällig nötigen Leichenpass.

§ 4. Als Beweis für den Willen des Verstorbenen, durch Feuer bestattet zu werden, gilt in der Regel die unterschriftliche Erklärung des oder der nächsten volljährigen Anverwandten, sofern keine amtlich beglaubigte schriftliche Willenserklärung des Verstorbenen selbst vorliegt.

Hinsichtlich unmündiger oder willensunfähiger Personen hat der Inhaber der väterlichen oder vormundschaftlichen Gewalt schriftlich die Erklärung abzugeben, dass er Feuerbestattung wünsche.

§ 5. Der Bezirksarzt bescheinigt, dass der Feuerbestattung nichts im Wege stehe, sofern aus dem ärztlichen Totenschein und einer genauen Krankheitsgeschichte mit Sicherheit hervorgeht, dass die betreffende Person eines natürlichen Todes gestorben ist. Der Bezirksarzt ist indessen berechtigt, eine Autopsie vorzunehmen.

Die Autopsie des Bezirksarztes muss stattfinden:

a. wenn durch den Totenschein und die Krankheitsgeschichte des behandelnden Arztes die natürliche Todesart des Verstorbenen nicht unzweifelhaft festgestellt ist;

b. wenn der Verstorbene nicht in ärztlicher Behandlung gestanden hat, namentlich in den durch Selbstmord oder Unfall herbeigeführten Todesfällen;

c. bei totgebornen Kindern, wenn die Geburt nicht im Beisein eines Arztes erfolgt ist.

Ergibt die Autopsie nicht mit voller Sicherheit, dass eine verbrecherische Handlung ausgeschlossen ist, so hat die Sektion der Leiche durch den Bezirksarzt stattzufinden.

Gibt die Sektion nicht genügenden Aufschluss, so ist der Bezirksarzt berechtigt, die chemische Untersuchung der Eingeweide vornehmen zu lassen.

§ 6. Wenn nicht völlige Gewissheit besteht, dass die Todesursache eine natürliche war, oder dass der Tod durch Selbstmord oder Unfall bewirkt wurde, hat der Bezirksarzt die zur Feuerbestattung nötige Bescheinigung zu verweigern.

§ 7. Uebertretungen dieser Verordnung werden, sofern keine unter das Strafgesetz fallenden Handlungen vorliegen, durch die Bezirksämter mit Geldbusse bis auf 100 Fr. bestraft.

§ 8. Vorstehende Verordnung ist im Amtsblatt zu publizieren, sowie den Bezirksämtern, Bezirksärzten und deren Adjunkten, sämtlichen übrigen Aerzten und den Civilstandsbeamten in Separatabdrücken mitzuteilen.

VIII. internationaler Kongress für Hygieine und Demographie in Budapest.

VIIIe Congrès international d'hygiène et de démographie à Budapest.

(1.—9. Sept. 1894.)

Auszüge aus den Berichten der schweiz. Delegierten.[1]

Extrait des rapports présentés par les délégués de la Suisse.

I. Gesamtverlauf des Kongresses.

Während der im Jahr 1882 in Genf[2] abgehaltene IV. internationale hygieinische Kongress, an welchem die Demographen zum erstenmal mit den Vertretern der Hygieine zusammen tagten, nur 528 Mitglieder zählte, stieg die Zahl der Teilnehmer an dem diesjährigen Kongress auf 2500, 2200 Herren und 300 Damen, von welchen letztern mehrere aktiven Anteil an den Verhandlungen nahmen. Fast alle europäischen Staaten waren durch offizielle Delegationen vertreten, darunter Ungarn (inklusive Kroatien-Slavonien) mit 46 Delegierten, Oesterreich (inbegriffen die Abgeordneten einzelner Kronländer) mit 21, Belgien und die Niederlande mit je 8, Spanien mit 6, Serbien mit 5 etc. und von aussereuropäischen Staaten Japan (4 Delegierte), die Vereinigten Staaten Nordamerikas (4), Chili (2), Brasilien, Argentinien, Ceylon, Venezuela und Kap der Guten Hoffnung (je 1).

Neben den staatlichen Abordnungen figurieren im Mitgliederverzeichnis 170 Delegationen von städtischen Gemeinden, 66 von Universitäten und akademischen Instituten und 286 von hygieinischen, ärztlichen, tierärztlichen und andern wissenschaftlichen Gesellschaften.

Von schweizerischen Städten waren einzig vertreten Lausanne (durch Dr. Combe, Schularzt) und Zürich (durch Dr. Leuch, Stadtarzt), von unsern Universitäten nur Bern (durch Prof. Dr. Girard) und von Vereinen die Gesellschaft schweizerischer Tierärzte (durch Prof. Dr. Guillebeau in Bern), der Verein der Tierärzte der Stadt Zürich (durch Tierarzt Schellenberg, städtischer Fleischbeschauer) und die Société de Crémation de Genève (durch B. Reber, Apotheker).

Der Kongress wurde am 2. September, nachdem abends zuvor den Kongressbesuchern in den Räumen und dem Garten des ungarischen Nationalmuseums ein grossartiger Empfang bereitet worden war, in feierlicher Versammlung unter dem Vorsitze des Erzherzogs Karl Ludwig, welcher in Vertretung des Kaisers anwesend war, in der bei internationalen Kongressen üblichen Weise eröffnet.

Am Montag begannen die Sektionsarbeiten, welche mit Ausnahme des Donnerstag, der für verschiedene Ausflüge reserviert war, die ganze Woche in Anspruch nahmen. Die Sitzungen der einzelnen Sektionen fingen jeweilen um 9 Uhr an und wurden, wenn nötig, Nachmittags fortgesetzt. Als Uebelstand machte sich dabei die zu grosse Arbeitsteilung geltend, indem im Ganzen nicht weniger als 26, 19 hygieinische und 7 demographische Sektionen gleichzeitig ihre Sitzungen abhielten. Die relativ engen Grenzen der zahlreichen Sektionen bedingten es, dass viele Mitglieder ihre Interessen zwischen mehreren teilen und so von einer Sektion zur andern wenden mussten. Dies hatte aber die fernere Folge, dass häufig Vorträge oder Mitteilungen ausfielen, indem die betreffenden Referenten gerade in einer andern Sektion beschäftigt waren, und die daherigen Programmänderungen führten nicht selten dazu, dass die Diskussion

---

[1] Dr. Schmid, Dr. Guillaume, Dr. Schuler und Prof. Hess. Die zwei übrigen Delegierten (vgl. pag. 109 des Bulletins) waren aus Gesundheitsrücksichten verhindert, am Kongress teilzunehmen.

[2] Die bisherigen internationalen hygieinischen Kongresse fanden statt in Brüssel (1876), Paris (1878), Turin (1880), Genf (1882), Haag (1884), Wien (1887), London (1891).

über eine bestimmte Frage schon zu Ende war, wenn Kongressisten, welche sich speziell für dieselbe interessierten, in die betreffende Sektion kamen. Einzelne Sektionen brachten es nur zu wenigen Sitzungen, die Sektion XV, Hygieine des Sports, nur zu einer einzigen.

Dem gerügten Uebelstande wurde dadurch einigermassen abgeholfen, dass für die Behandlung gewisser Fragen sich einzelne Sektionen vereinigten. So hielt z. B. die II. hygieinische Sektion (Prophylaxis der Epidemien) die Mehrzahl ihrer Sitzungen in Vereinigung mit andern Sektionen (I Bakteriologie, III Hygieine der Tropenländer, V Kinderhygieine) ab und hatten sich die hygieinischen Sektionen IX und X (Hygieine der öffentlichen Gebäude und Hygieine der Wohnungen) von Anfang an verschmolzen.

Dienstag, Mittwoch, Freitag und Samstag Nachmittag fanden allgemeine Vorträge hygieinischen oder demographischen Inhalts statt, zu welchen jeder Kongressteilnehmer freien Zutritt hatte. Es sprachen Prof. Erismann (Moskau) über « La lutte contre la mort », Prof. E. Leyden (Berlin) über « Die Versorgung tuberkulöser Kranken seitens grosser Städte », Dr. E. Hart (London) über « Die Verbreitungswege der Cholera und des Typhus und die in dieser Hinsicht zu ergreifenden Schutzmassnahmen », Dr. G. Mayr (Strassburg) über « Statistik und Gesellschaftslehre », E. Levasseur (Paris) über « Histoire de la démographie » und Direktor Körösi über « Die Gesetze der ehelichen Fruchtbarkeit ».

Die Zwischenzeit wurde mit Besichtigungen aller Art ausgefüllt, für welche teilweise sogar die Nacht in Anspruch genommen werden musste. Die Reichhaltigkeit auch dieses Teils des Programms liess nichts zu wünschen übrig. So sah z. B. das Tagesprogramm vom Mittwoch (5. Sept.) von Nachmittags 3 Uhr an die Besichtigungen folgender Anstalten, Werke und Einrichtungen vor: Wasserwerke in Káposztá-Megyer, technische Einrichtungen (Heizung, Ventilation, Asphaleia) des königl. ungar. Opernhauses, königl. Veterinär-Akademie, « Slöjd »-Handwerksschule, eine Volksschule, Landes-Blindeninstitut, israelitisches Spital, Ofener Präparandie, Nationalmuseum, Aquincum und Römerbad, Schubhaus der königl. ungar. Staatspolizei, eine Jutespinnerei und drei Brauereien. Es machte sich also auch hier, wie bei dem Arbeitsprogramm der Sektionen, für den Einzelnen die Notwendigkeit geltend, eine geeignete, seinen Zwecken am meisten entsprechende Auswahl zu treffen.

Dass bei der bekannten Gastfreundschaft der Ungarn jeder Abend mit Einladungen zu Festlichkeiten aller Art reichlich besetzt war, soll nur nebenbei erwähnt werden.

Nach Schluss der Sektionsverhandlungen fand am Samstag Nachmittag eine Generalversammlung statt, welche die von den einzelnen Sektionen vorgeschlagenen Resolutionen über wichtige internationale Fragen hygieinisch-administrativen Charakters beriet und über deren Adoptierung oder Verwerfung abstimmte. Der grösste Teil derselben wurde angenommen.

Am Sonntag, den 9. Sept., fand die offizielle Schlussfeier statt unter dem Vorsitz des Kongresspräsidenten, Minister Hironymi, in welcher u. a. ein neues Reglement für die permanente Kommission des Kongresses vorgelegt und angenommen und die Zahl der Mitglieder dieser Kommission ergänzt wurde. Unter den neu gewählten Mitgliedern befindet sich auch Herr Dr. Guillaume, Direktor des eidg. statistischen Bureau.

Bezüglich des Orts für den nächsten Kongress lagen drei Einladungen vor, von New-York, Moskau und Madrid. Die permanente Kommission entschied sich für Madrid.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 42** Bern, 30. Oktober 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

42te Woche **14. — 20. Oktober** *42me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	38	61	6	40	11	3	2	3	2	1	2	27
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	25	27	1	29	3	1	3	5	—	—	—	20
Basel	77,686	30	44	2	19	5	—	2	3	—	—	—	14
Bern	47,974	20	28	4	15	3	—	2	2	1	—	—	10
Lausanne	36,121	14	11	—	9	3	—	1	1	—	—	—	7
St. Gallen	31,706	3	9	2	5	1	1	1	—	1	1	—	1
Chaux-de-Fonds* .	30,245	5	13	2	7	1	—	—	1	—	1	2	3
Luzern	22,100	6	9	—	4	—	—	—	—	—	—	—	4
Biel	17,857	2	8	2	8	3	—	1	—	2	1	—	4
Winterthur . . .	17,413	3	10	—	2	1	—	—	1	—	1	—	—
Neuchâtel*	17,849	2	3	—	6	2	—	—	—	—	—	—	6
Herisau	14,260	1	7	—	4	—	—	—	—	—	1	1	2
Fribourg . . .	12,742	1	9	—	6	3	1	—	—	—	—	—	5
Schaffhausen . . .	12,706	1	3	—	4	—	—	—	—	1	—	1	2
Locle*	11,878	—	5	—	2	1	—	1	1	—	—	—	—
Total	549,687	151	247	19	160	37	6	13	17	7	6	6	105
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	13	2	30	1	4	—	3	1	2	3	17

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le **taux** de **natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 20. Oktober 1894	23,4‰	27,3	25,1	24,2	15,2‰	15,6	17,5	15,3
„ 13. „ 1894	23,5	28,4	25,8	24,0	15,3	16,1	14,1	14,5
„ 6. „ 1894	24,9	26,0	25,1	26,0	13,6	15,9	16,7	12,4
„ 29. September 1894	23,5	29,8	29,2	24,5	11,8	16,6	14,3	17,3

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 14. bis zum *(au)* 20. Oktober	Lebendgeburten *nés-vivants* Eheliche *Légit.*	Lebendgeburten Uneheliche *Illégit.*	Totgeburten *mort-nés* Eheliche *Légit.*	Totgeburten Uneheliche *Illégit.*	Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an* Eheliche *Légit.*	von 0—1 Jahr Uneheliche *Illégit.*	von 1—4 Jahr Eheliche *Légit.*	von 1—4 Jahr Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	223	24	14	5	35	2	10	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	6	7	—	1	1	—	3	—
Zusammen — *Total*	**229**	**31**	**14**	**6**	**36**	**2**	**13**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	21	20	1	5	1	—	6	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	5	6	—	1	—	—	3	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, mort-nés non compris:

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	105	30	6	6	11	29	20	3	—
Weibl. — *Féminin*	85	8	7	8	10	17	32	2	1
Zusammen — *Total*	**190**	**38**	**13**	**14**	**21**	**46**	**52**	**5**	**1**

Laut Angabe hatte in 50 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 50 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 4 Fällen *cas*	In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 18 Fällen *cas*	In *Dans* 13 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	—	—	—	—	—	—	2	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	4	2	—	—	—	1	—	1
„ 5—19 „ . .	—	1	1	3	1	3	—	—
„ 20—39 „ . .	2	1	5	4	—	2	1	—
„ 40—59 „ . .	—	—	4	—	1	—	—	1
„ 60—79 „ . .	—	—	—	2	—	—	—	1
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	1	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**6**	**4**	**11**	**9**	**2**	**6**	**3**	**5**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 14. bis 20. Oktober		1893 vom 15. bis 21. Oktober		1892 vom 16. bis 22. Oktober		1891 vom 18. bis 24. Oktober	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	5	1	1	—	2	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	2	—	1	1	1	—
4. Diphtherie und Croup	6	2	6	3	4	—	7	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	1	—	1	—	—	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	2	2	1	—	1	—	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	1	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	13	—	21	—	26	2	16	1
10. Phthisis pulmonum	20	3	16	2	23	2	18	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	8	1	17	2	13	—	6	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	8	2	5	—	9	—	9	—
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	9	3	9	1	13	4	10	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	17	—	6	—	8	—	8	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	15	—	14	1	10	1	6	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	1	—	5	—	8	—	8	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	80	14	56	8	64	7	73	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	2	7	1	6	2	4	2
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	4	1	3	1	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	2	1
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	—	—	—
Total	**190**	**30**	**177**	**20**	**191**	**20**	**175**	**27**

Alkoholismus 5 Fälle — *cas* (4 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis 2 „ — „ (— „ „ — „ „ wovon Kinder 2).
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 14. bis 20. Oktober 1894. — *Admissions du 14 au 20 octobre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 13. Oktober 1894 *Effectif au 13 octobre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*																		
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 20. Oktober *Effectif au 20 octobre*
Zürich	532	—	—	—	—	4	—	2	2	2	4	1	8	5	58	14	**100**	41	532
Bern	837	—	—	—	—	2	3	1	6	8	7	3	3	6	84	27	**150**	88	851
Luzern	70	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	9	6	**18**	11	70
Uri	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	38
Schwiz	20	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[1] . . .
Nidwalden	21	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	2	**6**	5	26
Glarus	63	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	11	1	**15**	11	69
Zug	27	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	**4**	1	23
Fribourg	113	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	14	1	**18**	5	122
Solothurn	144	—	—	—	—	—	—	—	2	3	3	1	1	—	7	1	**18**	16	140
Baselstadt	338	—	—	—	—	1	—	—	5	3	—	1	4	2	40	5	**61**	19	340
Baselland	79	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	2	—	6	1	**12**	8	80
Schaffhausen	25	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	4	**7**	2	23
Appenzell A.-Rh.	63	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	7	1	**10**	5	58
Appenzell I.-Rh.	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	5
St. Gallen	306	—	—	—	—	1	—	—	3	2	3	2	4	1	52	8	**76**	32	317
Graubünden	85	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	5	2	**10**	5	82
Aargau	162	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	13	4	**18**	15	163
Thurgau	...	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	**14**	14	82
Tessin	52	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	5	—	**9**	8	47
Vaud	325	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	45	4	**49**	40	[2] 285
Valais	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	**10**	10	22
Neuchâtel	180	—	—	1	—	—	—	2	1	1	1	—	2	1	21	10	**40**	25	178
Genève	368	—	—	—	—	2	—	—	12	2	3	—	2	—	37	14	**72**	4	368
Total	**3912**	—	—	**1**	—	**15**	**3**	**8**	**35**	**25**	**31**	**8**	**28**	**18**	**440**	**107**	**719**	**367**	**3921**

[1] Ohne das Krankenhaus in Schwiz — sans l'hôpital à Schwiz. — [2] Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne, und ohne — et sans l'hospice du Samaritain in — à Vevey.

Bewegung der Bevölkerung in den staatlichen Irrenheilanstalten der Schweiz.

Mouvement de la population dans les asiles cantonaux d'aliénés en Suisse.

II. Quartal. — Vom *(du)* 1 April bis *(au)* 30 Juni 1894. — *II*me *trimestre.*

I. Gesamtbestand. — *I. Effectif total.*

Anstalten *Etablissements*	Gesamtbestand der Kranken *Effectif total des malades*						Zuwachs *Augmentation*			Abgang *Diminution*			Gesamtbestand *Effectif au* 30 Juni 1894		
	am *(au)* 1 April 1891	am *(au)* 1 April 1892	am *(au)* 1 April 1893	am *(au)* 1 April 1894 Mascul.	Femin.	Total.	Mascul.	Femin.	Total	Mascul.	Femin.	Total.	Mascul.	Femin.	Total.
Burghölzli	363	351	373	170	186	356	34	33	67	26	30	56	178	189	367
Rheinau	649	660	659	299	351	650	7	10	17	3	4	7	303	357	660
Wülflingen	[1] 10	[1] 9	[1] 8	21	14	35	9	7	16	3	2	5	27	19	46
Waldau	391	404	416	196	212	408	24	15	39	24	15	39	196	212	408
St. Urban	395	395	402	189	204	393	30	16	46	19	19	38	200	201	401
Marsens	150	156	161	84	81	165	7	5	12	11	4	15	80	82	162
Rosegg	221	216	222	141	106	247	8	13	21	10	5	15	139	114	253
Basel	252	265	273	106	161	267	31	29	60	29	34	63	108	156	264
Liestal	125	126	121	56	73	129	7	4	11	10	5	15	53	72	125
Breitenau [2]	—	118	128	71	63	134	9	12	21	13	8	21	67	67	134
St. Pirminsberg	322	309	223	111	125	231	18	11	29	9	10	19	120	126	246
Asyl Wil [3]	—	—	217	112	132	244	17	14	31	9	8	17	120	138	258
Waldhaus [4]	—	—	120	79	76	155	21	17	38	17	11	28	83	82	165
Königsfelden	521	562	583	244	333	577	28	20	48	24	22	46	248	331	579
Münsterlingen	161	159	164	81	87	168	16	16	32	10	12	22	87	91	178
St. Katharinenthal . . .	230	220	215	84	125	209	—	—	—	—	—	—	84	125	209
Bois de Céry	430	449	471	220	239	459	40	17	57	30	21	51	230	235	465
Préfargier	123	134	123	62	65	127	5	8	13	3	10	13	64	63	127
Vernets	162	158	162	77	87	164	15	7	22	10	9	19	82	85	167
Total	4505	4691	5041	2403	2720	5123	326	254	580	260	229	489	2469	2745	5214

[1] Anstalt Spannweid, nun in Wülflingen verlegt. — Etablissement de Spannweid transféré à Wülflingen.
[2] Eröffnet am 1. Juli 1891. — Ouvert le 1er juillet 1891.
[3] Eröffnet am 28. Juni 1892. — Ouvert le 28 juin 1892.
[4] Eröffnet am 20. Juni 1892. — Ouvert le 20 juin 1892.

II. Zuwachs. — *II. Augmentation.*

Anstalten *Etablissements*	Total der Aufgenommenen *Total des admissions*			Angeborene Psychosen *Psych. de naiss.*		Konstitut. Psychosen *Psych. constit.*		Erworbene Psychosen *Psych. simples* primäre		sekundäre		Organische Psychosen *Psych. organ.*		Epileptische *Formes Epilep.*		Intoxications-Psychosen *P. par intoxic.* Ex alcohol		Andere *Autres*		Diagnose nicht festgestellt oder keine Geistesstörung *Sans indication*		Forensische Fälle oder in Beobachtung *En observation*		Das 1. mal in der Irrenheilanstalt *Internés pour la 1re fois*		Schon vorher in der Anstalt *Inter. auparavant dans l'asile*		Schon in einer andern Anstalt *Inter. auparavant dans un aut. asile*	
	Masc.	Fem.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli . . .	34	33	67	2	1	2	5	10	21	1	—	7	2	1	1	9	3	1	—	[1]1	—	—	—	25	26	6	6	3	1
Rheinau	7	10	17	2	6	—	—	2	2	1	—	—	—	1	2	1	—	—	—	—	—	—	—	2	3	3	—	2	7
Wülflingen . . .	9	7	16	4	1	—	—	1	—	—	2	4	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	5	—	—	1	2
Waldau	24	15	39	—	1	5	4	11	10	1	—	2	—	2	—	3	—	—	—	—	—	—	—	14	13	5	2	5	—
St. Urban . . .	30	16	46	2	1	1	—	14	12	3	3	6	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	20	9	10	7	—	—
Marsens	7	5	12	—	1	—	—	4	3	—	1	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5	5	1	—	1	—
Rosegg	8	13	21	—	1	—	—	2	10	—	—	2	2	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	6	8	1	2	1	3
Basel	31	29	60	1	—	6	2	8	22	—	2	9	2	2	—	4	1	1	—	—	—	—	—	17	18	9	6	5	5
Liestal	7	4	11	—	1	—	—	—	2	—	—	1	—	1	—	3	—	—	—	2	1	—	—	7	3	—	—	—	1
Breitenau . . .	9	12	21	2	3	1	5	2	4	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	[1]1	—	—	—	6	5	2	4	1	3
St. Pirminsberg .	18	11	29	—	—	2	1	11	7	1	—	2	3	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	10	10	2	1	6	—
Asyl Wil . . .	17	14	31	3	4	—	2	5	2	—	—	2	4	2	2	5	—	—	—	—	—	—	—	12	9	1	3	4	2
Waldhaus . . .	21	17	38	1	—	—	—	8	15	1	1	3	1	2	—	6	—	—	—	—	—	—	—	16	10	2	4	3	3
Königsfelden . .	28	20	48	1	2	1	1	12	7	—	3	7	4	2	2	4	1	1	—	—	—	—	—	16	13	10	7	2	—
Münsterlingen . .	16	16	32	1	—	—	—	9	15	1	—	—	—	2	—	3	1	—	—	—	—	—	—	10	10	4	3	1	3
St. Katharinenthal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de Céry . .	40	17	57	3	3	—	1	9	11	6	—	5	2	2	—	14	—	—	—	—	—	1	—	28	16	11	1	1	—
Préfargier . . .	5	8	13	—	—	—	—	4	5	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	3	6	1	1	1	1
Vernets	15	7	22	1	—	2	1	8	5	—	—	4	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	13	5	2	2	—	—
Total	326	254	580	23	25	20	22	120	153	15	12	58	24	20	8	62	9	3	—	4	1	1	—	218	174	70	49	38	31

[1] Nicht geisteskrank. — Non aliéné.

III. Abgang. — *III. Diminution.*

Anstalten *Etablissements*	Total des Abgangs *Diminution*			Gestorben *Décédés*			Entlassen als *Sortis*								Total der Entlassenen *Total des sorties*			Auf freien Fuss gesetzt oder in die eigene Familie zurückgekehrt *Rentrés dans leur famille*		In eine andere Familie untergebracht *Placés dans une autre famille*		Transferiert in *Transférés dans*						Ohne Angaben *Sans indication*	
							geheilt *guéris*		gebessert *améliorés*		ungebessert *non améliorés*		nicht geisteskrank befunden *non aliénés*								eine andere Irrenheilanstalt *un autre asile d'aliénés*		ein Spital oder eine Pflegeanstalt *un hospice*		ein Gefängnis *une prison*			
	M.	F.	Total	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	Total	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Burghölzli . . .	26	30	56	1	3	4	8	7	7	10	10	10	—	—	25	27	52	18	18	3	3	[1]1	[2]4	[3]1	[4]2	2	—	—	—
Rheinau	3	4	7	3	4	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wülflingen . . .	3	2	5	2	2	4	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Waldau	24	15	39	4	1	5	2	5	8	6	40	3	—	—	20	14	34	14	12	1	1	[5]2	—	[6]3	[7]1	—	—	—	—
St. Urban . . .	19	19	38	—	3	3	8	6	6	4	5	6	—	—	19	16	35	16	15	1	1	[8]2	—	—	—	—	—	—	—
Marsens	11	4	15	3	—	3	2	2	1	2	5	—	—	—	8	4	12	6	4	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Rosegg	10	5	15	1	1	2	2	2	6	2	1	—	—	—	9	4	13	7	4	—	—	[9]1	—	—	—	1	—	—	—
Basel	29	34	63	2	4	6	10	3	11	21	[3]6	6	—	—	27	30	57	23	22	—	2	[10]2	[11]5	—	[12]1	2	—	—	—
Liestal	10	5	15	1	2	3	3	—	4	1	—	1	2	1	9	3	12	5	2	—	—	[13]1	—	[12]3	[12]1	—	—	—	—
Breitenau . . .	13	8	21	3	1	4	2	—	1	3	6	4	1	—	10	7	17	9	6	—	—	—	—	[12]1	[14]1	—	—	—	—
St. Pirminsberg .	9	10	19	4	1	5	3	3	2	5	—	1	—	—	5	9	14	5	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Asyl Wil . . .	9	8	17	4	5	9	1	—	1	—	3	3	—	—	5	3	8	4	2	—	1	—	—	[15]1	—	—	—	—	—
Waldhaus . . .	17	11	28	1	2	3	7	1	5	3	4	5	—	—	16	9	25	13	6	—	2	1	1	2	—	—	—	—	—
Königsfelden . .	24	22	46	8	12	20	7	4	8	6	1	—	—	—	16	10	26	15	9	—	—	[13]1	[16]1	—	—	—	—	—	—
Münsterlingen . .	10	12	22	3	1	4	3	5	—	4	4	2	—	—	7	11	18	6	7	—	4	[17]1	—	—	—	—	—	—	—
St. Katharinenthal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de Céry . .	30	21	51	4	3	7	5	7	14	6	5	5	2	—	26	18	44	20	14	4	4	—	—	1	—	1	—	—	—
Préfargier . . .	3	10	13	1	1	2	—	1	2	8	—	—	—	—	2	9	11	2	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vernets	10	9	19	2	1	3	1	3	3	—	4	5	—	—	8	8	16[5]/[2]	2	1	4	2	[18]2	[19]4	[20]1	—	—	—	—	—
Total	260	229	489	47	47	94	64	49	79	81	65	51	5	1	213	182	395	[21]166	140	14	20	15	15	13	6	6	—	—	—

[1] Nach St. Pirminsberg versetzt. Transféré à St-Pirminsberg. — [2] 1 nach Münsterlingen und 3 in ausländische Anstalten versetzt. Transférés: 1 à Münsterlingen et 3 dans des asiles à l'étranger. — [3] Nach der Trinkerheilanstalt Trélex versetzt. Transféré dans l'asile pour alcooliques à Trélex. — [4] 1 in eine Trinkerheilanstalt und 1 in eine Pflegeanstalt versetzt. — Transférés: 1 dans un asile pour alcooliques et 1 dans un hospice. — [5] 1 nach Münsterlingen und 1 in eine ausländische Anstalt versetzt. Transférés: 1 à Münsterlingen et 1 dans un asile à l'étranger. — [6] In eine Armenanstalt versetzt. Transféré dans un hospice. — [7] In d. Augenklinik Bern versetzt. Transféré dans la clinique ophthalmologique de Berne. — [8] In d. Waldau versetzt. Transférés à la Waldau. — [9] In d. Anstalt Breitenau versetzt. Transféré à Breitenau. — [10] 1 in eine schweiz. und 1 in eine ausländ. Privatanstalt versetzt. Transférés: 1 dans un établissement privé suisse et 1 dans un établ. étranger. — [11] 2 nach Münsterlingen, 1 nach Rheinau und 2 in eine ausländ. Anstalt versetzt. Transférés: 2 à Münsterlingen, 1 à Rheinau et 2 dans une maison d'aliénés à l'étrangère. — [12] In ein Armenhaus versetzt. Transférés dans un hospice. — [13] In d. Irrenhaus Basel versetzt. — Transférés dans l'établissement d'aliénés à Bâle. — [14] In d. Spital Schönbühl versetzt. Transféré dans l'hôpital Schönbühl. — [15] Nach Ellikon versetzt. Transféré à Ellikon. — [16] Nach einer ausländ. Anstalt versetzt. Transféré dans un établissement d'aliénés à l'étranger. — [17] Nach Königsfelden versetzt. Transféré à Königsfelden. — [18] 1 nach der Waldau und 1 in eine ausländ. Anstalt versetzt. Transférés: 1 à la Waldau et 1 dans un établissement à l'étranger. — [19] In eine ausländ. Anstalt versetzt. Transférés dans un établissement à l'étranger. — [20] In ein ausländ. Spital versetzt. Transféré dans un hôpital à l'étranger. — [21] Davon 1 entwichen. Dont 1 évadé.

Gesamtbestand der Geisteskranken und Bewegung der Bevölkerung in den folgenden Privat-Irrenheil- und Pflegeanstalten der Schweiz.

Mouvement d'entrée et de sortie et effectif des aliénés dans les établissements privés en Suisse.

(Vom 1. April bis 30. Juni 1894. — *Du 1er avril au 30 juin 1894.*)

Zürich: Heil- und Pflegeanstalt Kilchberg (144 Betten). — Pflegeanstalt Uetikon (44 Betten). — Gebet- und Pflegeanstalt Männedorf (95 Betten, wovon 30 für Geistes- und Gemütskranke). — Krankenheil Hinter-Egg (30 Betten). — Heilanstalt Rosengarten in Andelfingen (18 Betten). — **Bern:** Irrenheilanstalt Münchenbuchsee (117 Betten). — Irrenheilanstalt Mariahalden-Spiez (10 Betten). — **Fribourg:** Château de Greng (20 Betten). — **Schaffhausen:** Gemischte Pflegeanstalt Schönbühl für unheilbare Kranke (30 Betten). — **Appenzell A.-Rh.:** Krankenasyl Walzenhausen (16 Betten). — **Thurgau:** Kuranstalt Bellevue-Kreuzlingen (50 Betten, davon 25 für Nervenkranke im strengen Sinne). — Heil- und Pflegeanstalt Littenheid-Sirnach (40 Betten). — **Vaud:** Maison de santé «La Métairie» près Nyon (35 lits). — Pension d'aliénés à Etagnières (15 lits). — Pension d'aliénés à Corcelles s./Chavornay (12 lits). — Pension d'aliénés à Eclagnens (17 lits). — **Neuchâtel:** Maison de santé Bellevue près Landeron (16 lits).

	Männlich *Masc.*	Weiblich *Fém.*	Total
I. Der **Gesamtbestand** war in diesen 18 Anstalten am 1. April 1894 (rektifizierte Zahl) — ***L'effectif*** *des malades atteints d'aliénation mentale était dans ces 18 établissements, au 1er avril 1894 de (chiffre rectifié)*[1]	219	338	557
II. **Zuwachs.** Krankheitsformen — ***Augmentation.*** *Formes de psychoses.*			
a. Angeborene Psychosen — *Psychoses congénitales*	1	1	2
b. Konstitutionelle Psychosen — *Psychoses constitutionnelles*	2	4	6
c. Erworbene Psychosen — *Psychoses acquises*	12	25	37
d. Organische Psychosen — *Psychoses organiques*	12	6	18
e. Epileptische Psychosen — *Formes épileptiques*	—	—	—
f. Intoxikations-Psychosen, ex alcohol — *Psychoses par intoxication alcoolique*	7	2	9
g. Intoxikations-Psychosen, andere — *Autres psychoses par intoxication*	—	4	4
h. Noch nicht bestimmte Diagnose — *Diagnose non encore déterminée*	—	1	1
i. Nicht geisteskrank befunden — *Non aliénés d'esprit*	—	—	—
Total der Aufnahmen (II. Quartal) / *Total des entrées (IIme trimestre)*	34	43	77
Davon: — *dont:*			
noch nie vorher in irgend einer Anstalt verpflegt — *n'ayant jamais été auparavant dans un établissement*	22	21	43
früher schon verpflegt in der gleichen Anstalt — *ayant été auparavant dans le même établissement*	4	9	13
früher schon verpflegt in einer andern Anstalt oder direkt aus einer Anstalt transferiert — *jadis dans un autre établissement ou venant d'un tel*	8	13	21
III. **Abgang** — ***Diminution***	31	49	80
1. Gestorben — *Décédés*	4	5	9
2. Ausgetreten — *Sortis:*			
als geheilt — *guéris*	5	9	14
» gebessert — *améliorés*	11	19	30
» ungebessert — *sans changement*	9	13	22
Nicht geisteskrank befunden — *envisagés comme non aliénés*	2	3	5
Total der Entlassenen (II. Quartal) / *Total des sorties (IIme trimestre)*	27	44	71
Davon: — *dont:*			
In die eigene Familie zurückgekehrt — *rentrés dans leur famille*	17	30	47
In einer andern Familie untergebracht — *reçus dans une autre famille*	1	4	5
In eine Staatsirrenheilanstalt transferiert — *transférés dans un établissement public d'aliénés*	7	8	15
In eine Privatpflegeanstalt transferiert — *transférés dans un établissement privé*	2	2	4

[1]) Ohne die 20 Nichtgeisteskranke, welche im Bulletin Nr. 40 in der Pflegeanstalt Uetikon erwähnt sind. Sans les 20 malades non aliénés de l'établissement d'Uetikon, qui sont mentionnés dans le Bulletin N° 40.

IV. Der **Gesamtbestand** in den 18 genannten Privatirrenheil- und Pflegeanstalten [1]) ist am 30. Juni 1894 — *L'effectif est dans ces 18 établissements privés [1]) au 30 juin 1894* 222 332 554

Er war am 30. Juni 1893 [2]) — *Il était au 30 juin 1893 [2])* . . 222 325 547

» » am 30. Juni 1892 [2]) — *au 30 juin 1892 [2])* . . . 198 329 527

» » am 30. Juni 1891 [2]) — *au 30 juin 1891 [2])* . . . 170 319 489

[1]) Ohne die Anstalten Oberstammheim und Affoltern a/A. — sans les établissements d'Oberstammheim et d'Affoltern a/A.

[2]) Ohne die Anstalt Greng, welche noch nicht eröffnet war — sans l'établissement de Greng, qui n'était pas encore ouvert.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 14. bis zum 20. Oktober 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 14 au 20 octobre 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Luzern. 1 Fall in Reiden.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	6	—	1	1	3	1	—	3	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	5[1]	—	—	1[1]	5[2]	—	—	1[1]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	1	2	2	1	8	15	—	5	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	18[3]	—	3[4]	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	2[5]	1[6]	—	—	5[7]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] 2 in Bassecourt, 2 in Tramelan, 1 in Bern-Stadt. — [3] In Siblingen. — [4] Je 1 in Beringen, Unterhallau und Hofen. — [5] 1 à Neuchâtel et 1 à la Chaux-de-Fonds. — [6] A Neuchâtel. — [7] 3 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Boudry et 1 à Colombier.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Vom 15.—21. Oktober wurden in Galizien 587 Erkrankungen und 342 Todesfälle konstatiert und in der Bukowina 7 (3†). Dieselben verteilen sich auf die ergriffenen Bezirke wie folgt:

Galizien: Krakau Stadt 1 (2†), Bobrka 44 (34†), Bohorodczany 11 (17†), Borszczow 18 (13†), Brzezany 27 (16†), Buczacz 53 (23†), Czortkow 49 (20†), Gorlice 2 (2†), Husiatyn 43 (18†), Jaworów 2 (1†), Kalusz (1†), Kamionka Strumilowa 30 (21†), Kolomea 21 (13†), Kosow 13 (4†), Krakau Umgebung 3 (4†), Lemberg Umgebung 14 (11†), Myslenice 1 (1†), Podhajce 9 (6†), Przemyslany 6 (2†), Rohatyn 97 (60†), Skalat 6 (5†), Sniatyn 2 (4†), Stanislau 10 (9†), Tlumacz 38 (18†), Trembowla 24 (13†), Zaleszczyki 17 (12†), Zloczów 35 (22†), Zydaczów 11 (3†);

Bukowina: Czernowitz Umgebung 5 (2†), Radautz (1†), Storozynetz 2.

Niederlande. In der Woche vom 14.—20. Oktober sind laut «W. T. B.» aus 6 Gemeinden 6 Erkrankungen (5†) gemeldet worden.

Belgien. Vom 30. September bis 6. Oktober sind amtlichen Nachrichten zufolge in der Provinz Lüttich 19 Choleratodesfälle festgestellt worden. In der Stadt Lüttich ist seit dem 1. Oktober kein neuer Fall vorgekommen. Aus andern Provinzen wurden vereinzelte Fälle gemeldet.

Deutsches Reich. Vom 15.—22. Oktober wurden folgende Fälle angezeigt: Ostpreussen 4 (1†); Weichselgebiet 17 (7†), wovon 14 (6†) im Kreis Elbing; Netze-Warthegebiet 8 (0†), sämtlich in Nakel; Oberschlesien (14.—20. Oktober) 10 (5†), wovon 6 (3†) im Kreis Kattowitz; Rheingebieit 1 in Neuwied (Arzt, welcher den in Nr. 41 dieses Bulletins erwähnten Kranken behandelt hatte).

In Hamburg verstarb am 22. September ein Arzt, welcher sich bei Anlass von bakteriologischen Arbeiten infiziert hatte («Veröffentl. d. kaiserl. Gesundheitsamts»).

Russland. Die Zahl der Choleraerkrankungen, bezw. Todesfälle betrug vom 9.—15. Oktober in der Stadt St. Petersburg 13 (4†); vom 7.—13. Oktober in den Gouvernements Petersburg 4 (1†), Witebsk 42 (11†), Podolien 228 (96†), Wladimir 125 (65†); vom 30. September bis 6. Oktober in den Gouv. Kalisch 3 (2†), Kiew 19 (7†), Korno 8 (4†), Bessarabien 120 (53†), Perm 131 (44†), Saratow 22 (19†); vom 30. September bis 13. Oktober in den Gouv. Warschau 28 (11†), Livland 7 (5†), Minsk 50 (27†), Jaroslaw 76 (18†); vom 23. September bis 6. Oktober in Kielce 35 (26†); vom 3.—13. Oktober in Petrikau 29 (14†); vom 23. bis 29. September in Kurland 82 (44†); vom 27. September bis 4. Oktober in Archangelsk 116 (63†).

Türkei. In Konstantinopel sollen weitere Erkrankungen nicht angezeigt worden sein. Im Vilajet Adrianopel dauert die Seuche fort (vom 29. September bis 9. Oktober 28 Erkrankungen und 15 Todesfälle), ebenso in Kleinasien.

* * *

Choléra. ***Autriche.*** *Du 15 au 21 octobre, il a été constaté en Galicie 587 cas de choléra et 342 décès, et en Bukowine 7 cas et 3 décès. Pour la répartition de ces cas entre les différents districts voir le texte allemand.*

Pays-Bas. *Pendant la semaine du 14 au 20 octobre, il a été annoncé, d'après le « W. T. B. » 6 cas et 5 décès provenant de 6 communes.*

Belgique. *D'après les communications officielles, il a été constaté du 30 septembre au 6 octobre, dans la province de Liège 19 décès cholériques. Dans la ville de Liège, il ne s'est pas produit de nouveau cas depuis le 1er octobre. Quant aux autre provinces, on y a annoncé quelques cas isolés.*

Empire allemand. *Du 15 au 22 octobre, les cas suivants ont été annoncés: Prusse orientale 4 (1†) cas; bassin de la Vistule 17 (7†) cas, dont 14 (6†) dans le cercle d'Elbing; bassin de la Wartha 8 (0†) cas, tous à Nakel; Haute-Silésie (du 14 au 20 octobre) 10 (5†) cas, dont 6 (3†) dans le cercle de Kattowitz; bassin du Rhin 1 cas à Neuwied (il s'agit du médecin qui a traité le cas mentionné dans le N° 41 de ce bulletin. A Hambourg est mort le 22 septembre un médecin qui s'était infecté en exécutant des travaux bactériologiques.*

Russie. *Le nombre des cas constatés dans la ville de St-Pétersbourg, du 9 au 15 octobre, est de 13 (4†). Quant aux cas constatés dans les différents gouvernements voir le texte allemand.*

Turquie. *A Constantinople, il n'aurait pas été annoncé de nouveaux cas. Dans le vilayet d'Andrinople, l'épidémie continue (28 cas et 15 décès du 29 septembre au 9 octobre), de même que dans l'Asie-mineure.*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Thurgau.

Verordnung betreffend Abänderung der §§ 42 bis 48 der Vollziehungsverordnung zum Lebensmittelpolizeigesetz über den Kunstbutterhandel.

(Vom 12. Oktober 1894.)

Nachdem sich aus einem Berichte des Kantonschemikers vom 14. Juni d. J. ergibt, dass infolge abweichender Bestimmungen der einschlägigen

ausserkantonalen und ausländischen Vorschriften sich die Bestimmung des § 43 der Vollziehungsverordnung zum Gesetze betreffend die öffentliche Gesundheitspflege und Lebensmittelpolizei, vom 28. November 1891, wonach Kunstbutter wenigstens 20 % Milchfett enthalten muss, nicht festhalten lässt, indem anderwärts die Unterscheidung von Kunstbutter und Margarine fallen gelassen worden ist und daher die von auswärts bezogene Kunstbutter öfter nicht den vorgeschriebenen Gehalt an Milchfett aufweist, wird auf Antrag des Kantonschemikers beschlossen:

1) Die §§ 42 bis 48 der citierten Verordnung (s. Amtsblatt 1891, S. 1096 u. ff.) werden aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

III. Betreffend den Verkehr mit Butter und andern zum Genusse bestimmten Fettwaren und Oelen.

§ 42. Als Butter darf nur das ausschliesslich aus Milch durch mechanische Operationen gewonnene Fett verkauft werden. Der Fettgehalt der frischen Butter muss mindestens 82 % betragen.

§ 43. Die der Butter ähnlichen Speisefette, deren Fettgehalt nicht ausschliesslich der Milch entstammt, sollen als Margarine bezeichnet werden. Die Verkaufsräume müssen an auffälliger Stelle die Aufschrift «Margarine-Verkauf» tragen.

§ 44. Andere Speisefette sind ihrem Ursprunge gemäss (als Rindsfett, Schweinefett u. s. w.) zu bezeichnen.

§ 45. Mischungen solcher Fette unter sich und Mischungen solcher Fette mit Oelen sind als «Kochfett» zu deklarieren.

§ 46. Unbestimmte Bezeichnungen, wie Sparbutter, Kübelbutter, Einsiedebutter u. dgl. sind, sofern es sich nicht um reine Butter handelt, unzulässig.

§ 47. Die nach den vorigen Paragraphen einzig zulässigen Bezeichnungen sind sowohl für den Gross- wie für den Kleinhandel verbindlich und müssen auch auf den Rechnungen angewendet werden.

§ 48. In den Verkaufsläden müssen die Gefässe und Umhüllungen, in welchen die Fette zum Verkaufe aufbewahrt werden, die Bezeichnung ihres Inhaltes in leicht sichtbarer Weise tragen. Wird Margarine in geformten Stücken verkauft, so muss die Bezeichnung Margarine eingedrückt sein.

2) Publikation dieses Beschlusses im Amtsblatt und in der Gesetzessammlung und Mitteilung desselben in Separatabdrücken an die Gesundheitskommissionen für sich und zur Abgabe an die betreffenden Handlungen, und durch Protokollauszug an den Kantonschemiker und an das Sanitätsdepartement.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Roth, O., Prof. Ueber das Vorkommen von Tuberkelbacillen in der Butter. Gr. 8°. 11 Seiten. Separatabdruck aus dem Korrespondenz-Blatt für Schweiz. Aerzte. 1894.

Vinassa, E., Dr. Ueber eine Massenvergiftung mit arseniger Säure. 8°. 12 Seiten. Separatabdruck aus «Chemiker-Zeitung» 1894. Nr. 72.

Ladame, P., Dr. De l'assistance et de la législation relatives aux alcooliques. Gr. 8°. 76. Clermont-Ferrand. Typographie Mont-Louis. 1894.

Aepli, jun., Dr. Jahresbericht der kantonalen Entbindungsanstalt pro 1893. 8°. 9 Seiten. 1894.

VIII. internationaler Kongress für Hygieine und Demographie in Budapest.
VIIIe Congrès international d'hygiène et de démographie à Budapest.

(1.—9. Sept. 1894.)

Auszüge aus den Berichten der schweiz. Delegierten.
Extrait des rapports présentés par les délégués de la Suisse.

Nachdem der VII. hygieinisch-demographische Kongress im Jahre 1891 in London beschlossen hatte, die Ursachen der Diphtherie auf dem künftigen Kongress zum Gegenstand einer speziellen gründlichen Verhandlung zu machen, wurden auf Veranlassung des Komitees des VIII. Kongresses in den meisten Staaten Nationalkomitees, aus Klinikern, Bakteriologen und Sanitätsbeamten bestehend, gebildet, zur Vorberatung des Gegenstandes und zur Ausarbeitung von Vorschlägen. Die der Beratung zu Grunde gelegte Frage lautete:

> « Ist es wünschenswert, dass die einzelnen Staaten zur systematischen und eingehenden Untersuchung der Ursachen der Diphtherie aufgefordert werden und im bejahenden Falle, auf welche Weise würde selbige auszuführen sein? »

Die der Behandlung dieser Frage gewidmete Sitzung, an welcher sich die hygieinischen Sektionen I (Bakteriologie), II (Prophylaxis der Infektionskrankheiten) und V (Hygieine des Kindesalters) beteiligten, fand in dem grossen physiologischen Hörsaale der Universität statt, welcher gedrängt voll war. Der Präsident, Ministerialrat Dr. Kornel Chyzer, eröffnete die Verhandlungen mit einer französischen Ansprache, worin er die aus aller Welt herbeigeströmten Fachgelehrten begrüsste und die Bedeutung des Verhandlungsgegenstandes hervorhob. Er erwähnte, dass in Ungarn allein in einem Jahr 20,000 Menschen der Diphtherie zum Opfer fallen, und betonte, dass es notwendig sei, Präventivmassregeln gegen diese Seuche zu finden. Nach einem Rückblick auf die Mittel, welche man bisher anzuwenden versucht hatte, schloss er mit dem Wunsche, dass es dem Kongress gelingen möge, das schwierige Problem seiner Lösung näher zu bringen.

Hierauf ersuchte der Vorsitzende den anwesenden Kongresspräsidenten, den Minister des Innern, Karl Hieronymi, die Leitung der Verhandlungen zu übernehmen, was denn auch unter grossem Applaus geschah. Am Präsidialtische sassen ferner die Professoren Löffler, Nothnagel und Korányi.

Es folgten nunmehr die Referate der Vertreter der verschiedenen Nationalkomitees in der bei internationalen Versammlungen üblichen Reihenfolge. Die Mehrzahl der Referate gipfelte in einer kürzern oder längern Anzahl von Thesen.

Trotzdem von keiner Seite Zweifel über die ätiologische Bedeutung des von Löffler entdeckten Diphtheriebacillus geäussert wurden, hob man andererseits doch allgemein hervor, dass es hinsichtlich der Verbreitung der Diphtherie noch eine grosse Reihe von Fragen gibt, die nicht aufgeklärt sind und deren Lösung nur durch umfassende, in den verschiedenen Staaten gleichzeitig anzustellende Untersuchungen möglich ist.

Die Notwendigkeit einer derartigen gemeinsamen Arbeit wurde insbesondere von den Vertretern der amerikanischen (Surgeon General John S. Billings), der englischen (M. D. Edward Seaton) und der schweizerischen Kommission (Dr. Fr. Schmid) durch den Hinweis auf die hohe Mortalität der Diphtherie begründet.

Billings demonstriert eine Reihe von Tabellen betreffend den Stand der Diphtherie in den Vereinigten Staaten, aus denen hervorgeht, dass die Sterblichkeit in den amerikanischen Städten viel grösser ist als in den Städten Englands und Deutschlands.

Seaton führt aus, dass die Diphtherie in England in neuerer Zeit häufiger in den Städten auftrete, während sie früher mehr eine Krankheit des flachen Landes gewesen sei; der Einfluss der Schule auf die Verbreitung sei ein sehr erheblicher. Während in den Jahren von 1871—1889 die allgemeine Mortalität in England und Wales entsprechend der Verbesserung der hygieinischen Verhältnisse von 22,6‰ auf 17,8‰, die Mortalität ansteckender Krankheiten im gleichen Zeitraum von 5,4‰ auf 2,4‰ und speziell diejenige infolge Typhus abdominalis von 0,37 ‰ auf 0,17 ‰ gesunken ist, hat im Gegenteil die Zahl der Todesfälle an Diphtherie zugenommen. Es kamen auf 100,000 Einwohner jährlich Diphtheriesterbefälle:

	1881—83	1884—86	1887—89	1890—92
in England und Wales	14,4	16,6	17,3	19,2
in London	21,3	22,7	31,5	37,7.

Weitere Untersuchungen haben ergeben, dass die Diphtherie am häufigsten bei Kindern im Alter von 3—12 Jahren auftritt und dass die Krankheit im Beginn oft mit Affektionen der obern Luftwege vergesellschaftet ist.

In der *Schweiz* sind in den 17 Jahren von 1876—1892 gestorben:

an Diphtherie und Croup	23,676	Personen	oder	durchschnittlich	1392	pro	Jahr
» Abdominaltyphus .	12,445	»	»	»	732	»	»
» Scharlach	8,791	»	»	»	517	»	»
» Puerperalfieber . .	6,037	»	»	»	355	»	»
» Masern	5,716	»	»	»	336	»	»
» Blattern	1,481	»	»	»	87	»	»
» Lungenschwindsucht	104,110	»	»	»	5947	»	»

Die Zahl sämtlicher Todesfälle in diesem Zeitraum betrug 1,045,877 oder im Mittel pro Jahr 61,522.

Es sind somit 5,3 % aller Todesfälle in der Schweiz auf epidemische Krankheiten zurückzuführen und beinahe die Hälfte hiervon, 2,2 %, auf die Diphtherie. Auf den Abdominaltyphus trifft es 1,2%, auf Scharlach 0,8%, auf Kindbettfieber 0,5%, auf Masern 0,5 % und auf Pocken 0,1 %. Die Lungenschwindsucht partizipiert an der allgemeinen Sterblichkeit mit 9,6%; auf 4 Todesfälle infolge Lungenphthise kommt also ungefähr 1 Diphtherietodesfall.

Auf 100,000 Einwohner starben durchschnittlich per Jahr an

	1876—80	1881—85	1886—90	1891—92
Diphtherie und Croup . .	50,1	64,1	37,2	41,8
Typhus	37,6	29,2	16,0	11,7
Keuchhusten	21,1	24,1	33,8	21,7
Scharlach	38,9	8,6	9,3	12,6
Puerperalfieber	13,3	13,5	11,4	9,7
Masern	9,0	10,8	13,6	15,4
Pocken	3,4	4,9	1,7	1,0
Lungenphthisis	199,1	208,7	213,4	201,5

In der Zeit von 1876—1892 hat also die Zahl der Diphtherietodesfälle nicht konstant zugenommen wie in England, sondern im Gegenteil nach einer vorübergehenden Steigerung in den Jahren 1881—85 um circa 20% abgenommen, während die Zahl der Sterbefälle infolge Typhus in ebenso konstanter und erheblicher Weise gesunken ist wie dort. Die Sterblichkeit infolge Scharlach, Puerperalfieber und Variola hat während dieses Zeitraums in der Schweiz ebenfalls in mehr oder minder hohem Grade abgenommen; die Zahl der Todesfälle an Keuchhusten und Lungenschwindsucht ist dagegen nach einer in den Jahren 1881—90 zu Tage getretenen Zunahme ungefähr wieder auf dem gleichen Niveau angelangt und einzig die Sterblichkeitsziffer der Masern weist ein konstantes Wachstum auf.

Auch in den Schweizer Städten war für die angegebene Zeitperiode nur eine vorübergehende Zunahme der Diphtheriesterbefälle zu konstatieren. Es starben in den 15 grössern Städten der Schweiz an Diphtherie und Croup:

	Absolute Zahl	Auf 100,000 Einwohner
1876—1880 jährlich	251	62,7
1881—1885 »	338	75,2
1886—1890 »	247	51,5

Diese Zahlen sind aber zu hoch, weil auch die Diphtheriekranken, welche von auswärts in die Kliniken, Kinderspitäler und sonstigen Krankenanstalten der Städte verbracht wurden und daselbst starben, mitgezählt sind. Die dadurch bedingte Differenz ist eine ganz erhebliche, wie sich aus folgendem ergibt.

	Zahl der an Diphtherie Gestorbenen in den 15 Städten	Davon gehörten der Wohnbevölkerung an	Zugereist waren
1889	289	220	69
1890	365	299	66
1891	414	315	99
1892	265	171	91
1893	517	360	157

Von den 586 während der Jahre 1875—1891 in Basel gestorbenen Diphtheriekranken gehörten nur 517 zur Wohnbevölkerung; 69 waren aus benachbarten Gemeinden zur Pflege dahin verbracht worden. Die Diphtheriesterblichkeit unter der Wohnbevölkerung Basels betrug nach Dr. Feer vor 1875—79 im Mittel jährlich 58 auf 100,000 Lebende, von 1880—1891 durchschnittlich 43 und für die beiden Zeitabschnitte zusammen 47.

Ueber das Alter der an der Diphtherie Gestorbenen gibt folgende Tabelle Auskunft:

An Diphtherie und Croup sind gestorben

im Alter von:	1878—1883 in 8 Kantonen M.	W.	1884 in 15 Kantonen M.	W.	1885 in d. ganzen Schweiz M.	W.	Total	1880—1883 im Kt. Zürich (nach Dr. Neukomm) M. u. W.	
0– 1 Monat	185	144	6	4	6	6	= 634	100 =	1,5 %
1–12 »			69	60	82	72			
1– 2 Jahr	318	292	123	119	152	121	= 1125	236 =	21,5 %
2– 5 »	738	757	235	249	354	299	= 2632	543 =	41,1 %
5–15 »	379	406	171	177	174	167	= 1474	356 =	31,4 %
15–20 »	11	4	6	4	7	10	= 42	6 =	1,0 %
20–30 »	12	7	1	1	1	6	= 28		
30–40 »	4	1	—	—	1	1	= 7		
40–50 »	3	3	1	1	2	4	= 14		
50–60 »	5	3	—	4	1	—	= 13	14 =	0,08 %
60–70 »	2	1	1	3	—	—	= 7		
70–80 »	1	2	—	—	1	—	= 4		
80 u. mehr »	—	—	—	—	1	—	= 1		

sämtlicher Todesfälle der gleichen Altersklasse

Schliesslich sei noch kurz angegeben, in welcher Weise sich die Diphtheriesterbefälle auf die einzelnen Monate verteilen:

	Schweiz: Durchschnittliche jährliche Zahl der Diphtherietodesfälle von 1877 bis 1880	von 1881 bis 1885	Kanton Zürich: Diphtherietodesfälle von Mitte 1879 bis Mitte 1884 (nach Dr. Neukomm) (5 Jahre)	Stadt Basel: Diphtherietodesfälle von 1875 bis 1891 (nach Dr. Feer) (17 Jahre)
Januar	167	231	182	84
Februar	156	238	162	55
März	189	236	191	68
April	164	192	173	73
Mai	135	153	118	44
Juni	86	107	98	28
Juli	75	82	63	34
August	64	87	52	16
September	79	91	67	22
Oktober	84	100	79	33
November	101	147	94	47
Dezember	153	183	162	82

(Fortsetzung folgt.)

Varia.

48. Versammlung des ärztlichen Centralvereins, Samstag den 3. November 1894, mittags 12¼ Uhr, in Olten. Traktanden: 1. Eröffnungswort des Präsidenten. 2. Zur Fürsorge für die aus dem Spital entlassenen Syphilitischen (Prof. Dr. Lesser, Bern). 3. Ueber Diphtherieheilserum (Dr. E. Feer, Basel). 4. Die mechanische Behandlung der Frauenkrankheiten (Dr. Häberlin, Zürich). 5. Ueber Krankentransport im Hochgebirge (Dr. L. Frölich, Genf). 6. Abstimmung über die Sonderegger'schen Thesen betreffend eidgenössische Kranken- und Unfallversicherung. 7. Geschäftliches.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 43** Bern, 6. November 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

43te Woche **21. — 27. Oktober** *43me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (estimée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	39	65	—	28	9	1	5	3	2	1	2	14
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	18	14	—	21	2	1	1	5	1	1	—	12
Basel	77,686	21	47	—	17	6	2	3	2	—	1	1	8
Bern	47,974	18	21	1	18	3	—	2	3	1	1	1	10
Lausanne	36,121	14	16	1	11	1	1	—	1	1	—	1	7
St. Gallen	31,706	2	18	—	5	2	—	—	—	—	—	1	4
Chaux-de-Fonds* .	30,245	1	13	—	4	1	—	1	1	—	—	—	2
Luzern	22,100	6	4	1	4	2	1	—	—	—	—	—	3
Biel	17,857	5	5	—	7	2	—	1	—	—	—	2	4
Winterthur . . .	17,413	3	12	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Neuchâtel*	17,849	4	6	—	4	—	—	—	1	1	—	—	2
Herisau	14,260	1	3	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1
Fribourg . . .	12,742	5	9	—	3	2	1	1	—	—	—	—	1
Schaffhausen . . .	12,706	6	5	—	3	—	—	—	—	—	—	1	2
Locle*	11,878	3	4	—	2	1	—	—	—	1	—	—	1
Total	549,687	146	242	3	132	31	7	14	17	7	4	9	74
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	16	—	18	3	2	2	3	1	1	—	9

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le **taux de natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 27. Oktober 1894	23,0‰	29,5	27,2	25,9	12,5‰	14,7	15,0	13,7
„ 20. „ 1894	23,4	27,3	25,1	24,2	15,2	15,6	17,5	15,3
„ 13. „ 1894	23,5	28,4	25,8	24,0	15,3	16,1	14,1	14,5
„ 6. „ 1894	24,9	26,0	25,1	26,0	13,6	15,9	16,7	12,4

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 21. bis zum *(au)* 27. Oktober	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	226	16	3	—	29	2	8	1
Ortsfremde — *Venant du dehors*	8	8	—	—	3	—	2	—
Zusammen — *Total*	**234**	**24**	**3**	—	**32**	**2**	**10**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	24	14	—	—	5	—	4	1
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	8	7	—	—	3	—	2	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	76	21	7	6	8	18	13	3	—
Weibl. — *Féminin*	74	13	4	13	9	13	20	2	—
Zusammen — *Total*	**150**	**34**	**11**	**19**	**17**	**31**	**33**	**5**	—

Laut Angabe hatte in 49 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 49 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 6 Fällen *cas*	In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 19 Fällen *cas*	In *Dans* 7 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	3	—	—	—	—	—	—	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	1	2	1	—	—	—	—	—
„ 5—19 „ . .	—	2	2	3	2	4	—	—
„ 20—39 „ . .	—	—	2	5	1	1	—	1
„ 40—59 „ . .	—	—	3	2	—	—	1	—
„ 60—79 „ . .	—	1	2	—	—	—	1	1
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**4**	**5**	**10**	**10**	**3**	**5**	**2**	**3**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 21. bis 27. Oktober		1893 vom 22. bis 28. Oktober		1892 vom 23. bis 29. Oktober		1891 vom 25. bis 31. Oktober	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	2	—	2	—	2	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	5	2	9	3	8	3	9	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	2	—	1	—	1	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	—	1	—	1	—	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	—	—	1	—	1	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	16	2	16	1	11	—	13	—
10. Phthisis pulmonum	20	3	21	3	15	2	22	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	8	1	8	3	8	2	6	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	5	1	6	—	12	1	6	—
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	5	—	7	2	10	1	5	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	3	—	6	2	7	1	2	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	8	—	16	1	16	2	10	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	6	1	9	2	5	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	60	9	64	10	67	12	54	8
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attest. méd.*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	6	—	9	4	1	1	5	2
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	3	1	4	—	1	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	1	—	—	—	2	1	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	**150**	**18**	**179**	**31**	**175**	**28**	**148**	**16**

Alkoholismus 8 Fälle — *cas* (8 männl. — *masc.*, — weibl. — *fém.*).
Syphilis 2 „ — „ (— „ „ — „ „ wovon Kinder 2).
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 21. bis 27. Oktober 1894. — *Admissions du 21 au 27 octobre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 20. Oktober 1894 *Effectif au 20 octobre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 27. Oktober *Effectif au 27 octobre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	532	—	—	1	—	5	—	2	5	2	1	—	7	2	62	10	**97**	49	549
Bern	851	—	—	—	—	2	1	5	4	3	6	1	4	7	113	13	**159**	115	[1]795
Luzern	70	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	—	—	5	—	**9**	4	66
Uri	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	**6**	6	34
Schwiz	...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	**4**	1	22
Nidwalden	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	**4**	3	26
Glarus	69	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	6	1	**9**	7	66
Zug	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1	**5**	4	21
Fribourg	122	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	10	2	**15**	8	115
Solothurn	140	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	—	14	1	**19**	15	137
Baselstadt	340	—	—	—	—	3	—	—	10	3	—	1	3	1	62	5	**88**	29	360
Baselland	80	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	6	2	**10**	10	83
Schaffhausen	23	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	2	—	3	10	4	**22**	2	37
Appenzell A.-Rh.	58	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	19	1	**21**	15	68
Appenzell I.-Rh.	5	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[2]...
St. Gallen	317	—	—	—	—	1	—	—	1	3	6	—	4	1	45	8	**69**	34	[3]308
Graubünden	82	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2	—	—	1	13	4	**22**	11	95
Aargau	163	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	13	—	**16**	16	158
Thurgau	82	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	—	6	6	**16**	16	83
Tessin	47	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	2	—	8	2	**15**	9	53
Vaud	285	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	50	7	**61**	41	[4]335
Valais	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	—	16
Neuchâtel	178	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	3	3	24	13	**47**	21	193
Genève	368	—	—	—	—	2	—	—	15	3	4	—	3	1	41	6	**75**	3	370
Total	**3921**	—	—	**2**	—	**16**	**6**	**9**	**39**	**21**	**29**	**7**	**30**	**21**	**521**	**89**	**790**	**419**	**3990**

[1] Ohne Zieglerspital in Bern — sans l'hôpital Ziegler à Berne. — [2] Ohne das Krankenhaus in Appenzell — sans l'hôpital à Appenzell. — [3] Ohne das Krankenhaus in Altstätten — sans l'hôpital à Altstätten. — [4] Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 21. bis zum 27. Oktober 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 21 au 26 octobre 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	1	2	—	1	7	1	—	1	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	2[1]	—	—	6[2]	1[3]	—	2[4]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	2	—	1	—	5	7	—	—	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	4[5]	viele[6]	—	5[7]	3[8]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	2	—	—	5	1	—	1	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	4[9]	1[10]	—	—	—	5[11]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—

[1] 1 in Wangen, 1 in Münchenbuchsee. — [2] 2 in Tramelan, je 1 in Bern-Stadt, Biel, Courtelary und Pruntrut. — [3] In Biel. — [4] Je 1 in Pruntrut und Murzelen. — [5] In Stein. — [6] Viele in Siblingen, 1 in Schaffhausen. — [7] 3 in Schaffhausen, 2 in Merishausen. — [8] In Siblingen. — [9] 3 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [10] A la Chaux-de-Fonds. — [11] 4 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Galizien: Die Epidemie dauert in ungeschwächter Intensität fort. In der Woche vom 22.—28. Okt. kamen laut «Oester. Sanitätswesen» in 140 Gemeinden 595 Erkrankungen (325 †) vor, die sich in folgender Weise auf die Bezirke repartieren: Bobrka 42 (31 †),

Bohorodczany 4 (2†), Borszczow 18 (17†), Brody 44 (14†), Brzezany 57 (33†), Buczacz 48 (32†), Czortkow 16 (13†), Gorlice 4 (1†), Horodenka 4 (3†), Husiatyn 82 (36†), Jaworów 1, Kamionka Strumilowa 32 (15†), Kolomea 3 (2†), Kosow 7 (2†), Krakau Umgebung 10 (6†), Lemberg Umgebung 11 (9†), Myslenice 5 (2†), Podhajce 3 (1†), Przemyslany 2, Rohatyn 41 (24†), Skalat 13 (5†), Sniatyn 5 (3†), Stanislau 3 (4†), Stryi 1 (1†) Tlumacz 25 (15†), Trembowla 32 (17†), Zaleszczyki 14 (6†), Zloczów 37 (18†), Zydaczów 31 (13†). Total der Erkrankungen seit dem Beginn der Epidemie: 11,748 (6429†).

Bukowina. Vom 22.—28. Okt. in 4 Gemeinden der Bezirke Kotzmann und Storozynetz 7 Erkrankungen (5†). Total seit Beginn der Epidemie: 858 (488†).

Mähren. In Mährisch-Ostrau sind vom 21.—24. Okt. 2 Frauen an Cholera erkrankt.

Deutsches Reich. Die « Veröffentl. des kaiserl. Gesundheitsamts » melden für die Woche vom 22.—29. Okt. folgende Erkrankungen bezw. Todesfälle: Ostpreussen 1 (1†), Landkreis Königsberg; Weichselgebiet 10 (2†), wovon 7 (2†) in 2 Orten des Landkreises Elbing und 2 in Stadt Elbing; Netze-Warthegebiet 6 (1†), in Nakel; Oberschlesien (vom 21.—27. Oktober) 8 (4†), davon 5 (2†) im Kreis Kattowitz.

Belgien. Vom 7.—13. Oktober sind in der Provinz Lüttich 10 Todesfälle festgestellt worden, ausserdem ein solcher in Brügge. Neuerdings sollen in der Stadt Lüttich wieder Cholerafälle vorgekommen sein, ebenso in Jupille und Herstal.

Im Monat September sind nach dem belgischen « Bulletin spécial du service de santé et de l'hygiène publique » im ganzen Lande 711 Erkrankungen (345†) konstatiert worden, und zwar in der Provinz Lüttich 629 (298†), Provinz Antwerpen 16 (12†), Provinz Brabant 9 (2†), Provinz Ostflandern 11 (6†), Provinz Limburg 14 (11†), Provinz Luxemburg 15 (8†), Provinz Namur 16 (8†) und Provinz Hennegau 1.

Frankreich. Im Departement Finistère soll am 28. September ein Todesfall (in Pont-Croix) konstatiert worden sein und ausserdem eine Erkrankung in Plourin.

Russland. Laut Mitteilung des « W. T. B. » ist in St. Petersburg die Epidemie erloschen; ferner wurden die Gouvernements Plock, Grodno, Lomsha, Mohilew, Estland, Radom, Sjedletz, Kostroma, Olonetz, Pskow und die Stadt Warschau amtlich als cholerafrei erklärt.

Erkrankungen bezw. Todesfälle sind gemeldet worden: vom 14.—20. Oktober in den Gouvernements Warschau 1, Petrikau 42 (27†), Witebsk 27 (9†), Minsk 26 (12†), Podolien 448 (168†), St. Petersburg 6 (1†), Taurien 9 (4†); vom 7.—13. Oktober in den Gouv. Kalisch 8 (6†), Kowno 18 (3†), Perm 124 (61†), Bessarabien 103 (33†); vom 30. September bis 6. Oktober im Gouvernement Kurland 75 (32†).

Choléra. ***Autriche.*** *Galicie. L'épidémie continue à sévir avec une égale intensité. Pendant la semaine allant du 22 au 28 octobre, il s'est produit, 595 cas de maladie et 325 décès, dans 140 communes. Pour la répartition de ces cas entre les différents districts, voir le texte allemand. Total des cas depuis le début de l'épidémie: 11,748, avec 6429 décès.*

Bukowine. Du 22 au 28 octobre: 7 (5†) cas dans 4 communes des districts de Kotzmann et de Storozynetz. Total des cas depuis le début de l'épidémie: 858 (488†).

Moravie. A Ostrau, du 21 au 24 octobre, deux femmes ont été atteintes du choléra.

Empire allemand. *Les «Publications de l'office sanitaire impérial» annoncent pour la semaine allant du 22 au 29 octobre, les cas de choléra et les décès suivants: Prusse orientale, 1 (1†), dans le cercle de Königsberg; Bassin de la Vistule, 10 (2†) cas, dont 7 (2†) dans deux localités du cercle d'Elbing, et 2 dans la ville d'Elbing; Bassin de la Wartha, 6 (1†) cas, à Nakel; Haute-Silésie (du 21 au 27 octobre), 8 (4†) cas, dont 5 (2†) dans le cercle de Kattowitz.*

Belgique. *Du 7 au 13 octobre, il s'est produit 10 décès cholériques dans la provence de Liège, ainsi qu'un à Bruges. Dernièrement, de nouveaux cas se seraient déclarés dans la ville de Liège, ainsi qu'à Jupille et à Héristal.*

D'après «le bulletin spécial du service de santé et de l'hygiène publique», il a été constaté pendant le mois de septembre, dans tout le pays, 711 cas de choléra et 345 décès, qui se répartissent comme suit: Province de Liège, 629 (298†) cas; province d'Anvers, 16 (12†) cas; province de Brabant, 9 (2†) cas; Flandre orientale, 14 (11†) cas; province de Luxembourg, 15 (8†) cas; province de Namur, 16 (8†) cas, et province du Hainaut 1 cas.

France. *Dans le Département du Finistère, un décès aurait été constaté le 28 septembre, à Pont-Croix; en outre, un cas de choléra se serait produit à Plourin.*

Russie. *D'après la communication du W. T. B. l'épidémie est éteinte à St-Pétersbourg; en outre les gouvernements de Plock, Grodno, Lomsha, Mohilew, Esthonie, Radom, Sjedletz, Kostroma, Olonetz, Pskow, ainsi que la ville de Varsovie, ont été officiellement déclarés exempts de choléra. Pour les cas de maladie et les décès qui se sont produits dans d'autres gouvernements, voir le texte allemand.*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Instructions aux sages-femmes.

(Du 4 octobre 1894.)

Le Département de l'Intérieur, en exécution de l'arrêté du 24 août 1893, donne aux sages-femmes du canton les instructions suivantes:

§ 1. La sage-femme doit répondre dans le plus bref délai possible à l'appel des personnes qui recourent à ses soins. Elle se souviendra qu'elle doit les traiter avec la même sollicitude et le même dévouement quelle que soit leur position sociale.

§ 2. La sage-femme doit être d'une discrétion absolue sur tout ce qui concerne les circonstances particulières aux familles dans lesquelles elle est appelée à exercer son art. Si elle découvre un délit qu'elle doit communiquer au chef du service sanitaire ou au juge de paix, elle le tiendra secret vis-à-vis de toute autre personne.

§ 3. A l'exception des substances que les pharmaciens peuvent lui délivrer (Règlement du 30 mai 1893, art. 3), substances indiquées dans le tableau régulateur publié par le Conseil de Santé et des Hospices, la sage-femme doit s'abstenir de l'emploi de médicaments, soit pour des femmes enceintes, soit pour des accouchées, soit pour des enfants.

§ 4. La sage-femme ne cédera pas aux sollicitations des femmes qui lui demanderaient de faire revenir leurs règles. Elle ne leur donnera dans ce cas ni conseils, ni médicaments et ne pratiquera pas de manœuvres abortives.

Le devoir professionnel interdit de pareils actes et le Code pénal les punit de la manière suivante:

ART. 226. — La femme qui se fait avorter est punie par une réclusion de quatre mois à quatre ans.

ART. 227. — Celui qui procure un avortement est puni par une réclusion d'un à huit ans.

ART. 228. — Les gens de l'art, tels que médecins, chirurgiens, accoucheurs, pharmaciens, sages-femmes, qui, hors les cas où cela est nécessaire pour sauver la mère, procurent un avortement ou qui aident à le procurer, sont punis par une réclusion de trois à douze ans et, de plus, par l'interdiction de leur profession pour un temps de cinq à vingt années.

ART. 229. — La peine de la réclusion statuée aux art. 227 et 228 est doublée, tant dans son maximum que dans son minimum:

a) Si le délinquant se livre habituellement à ce genre de délit;

b) si le délit est commis sans le consentement de la femme enceinte;

c) si le délit a eu pour résultat la mort de la femme enceinte.

§ 5. La sage-femme s'efforcera de répandre autour d'elle de saines notions d'hygiène. Elle utilisera les connaissances qu'elle a acquises aux cours et dans les conférences annuelles.

Elle luttera contre les superstitions et contre les préjugés encore trop nombreux au sujet des maladies.

Elle se gardera de donner des soins médicaux en dehors de ceux qui rentrent dans sa spécialité.

§ 6. La sage-femme sera convoquée par le médecin délégué une fois par an pour assister à une conférence sur un sujet d'obstétrique et pour témoigner de l'état de ses connaissances. Elle devra répondre aux questions qui lui seront posées. Elle s'efforcera de se maintenir à la hauteur scientifique nécessaire.

L'absence non motivée de cette réunion sera considérée comme une négligence grave et sera punie.

§ 7. La sage-femme devra, dans la séance annuelle, présenter au médecin désigné son registre officiel d'accouchement qui doit être constamment à jour.

Quand ce registre est rempli, la sage-femme l'adresse au médecin délégué de son district pour en obtenir un nouveau. Ce médecin transmet la demande au chef de service sanitaire en ajoutant un rapport spécial sur la tenue du registre examiné.

§ 8. La sage-femme doit posséder une trousse qu'elle doit porter toujours avec elle lorsqu'elle est appelée pour un accouchement ou lorsqu'elle visite une femme en couches. Cette trousse doit contenir les instruments et les substances suivantes:

a) Un thermomètre centigrade;

b) un irrigateur avec canule à injections en verre ou en métal;

c) un cathéter en métal;

d) une brosse à ongles;

e) une paire de ciseaux et des lacets;

f) un flacon contenant des pastilles de sublimé de 50 centigrammes ou un flacon d'acide phénique au 50 %;

g) de la vaseline phéniquée au 2½ %;

h) des gouttes d'Hoffmann.

Le Conseil de Santé et des Hospices peut ajouter à cette liste les instruments et médicaments qu'il jugera nécessaire d'introduire dans la trousse.

Les instruments doivent être propres et en bon état.

Les désinfectants indiqués seront fournis gratuitement par l'Etat ou achetés dans une pharmacie du canton.

§ 9. La trousse est inspectée chaque année par le médecin délégué à la réunion des sages-femmes. Tout médecin appelé auprès d'une femme assistée d'une sage-femme a le droit d'examiner la trousse de celle-ci.

Si la trousse est en mauvais état, le médecin adresse un rapport au Chef du service sanitaire.

§ 10. Il est interdit à la sage-femme d'avoir aucun rapport avec des malades atteints de maladies infectieuses (scarlatine, diphtérie, croup, variole, erysipèle, infections purulentes, etc.). Il lui est interdit de toucher à un cadavre et de passer des veilles dans des chambres mortuaires.

Si elle a été dans l'obligation de soigner des maladies infectieuses, elle ne reprendra ses visites qu'après une désinfection corporelle complète et qu'après la désinfection de ses vêtements soit à l'étuve, soit par l'immersion dans une solution désinfectante, soit par les vapeurs de soufre, soit par l'exposition prolongée (6 jours) à l'air ou au soleil.

§ 11. La sage-femme atteint d'abcès, de plaie suppurée, d'érysipèle, ne doit pas assister à des accouchements et doit cesser de donner des soins aux accouchées.

§ 12. La sage-femme doit tenir ses ongles courts et absolument propres et ne jamais examiner une femme sans relever les manches jusqu'au coude.

Après avoir ôté ses bagues, elle se lavera vigoureusement avec une brosse et du savon dans l'eau chaude d'abord, puis dans une solution désinfectante (sublimé ou acide phénique).

Avant de pratiquer le toucher, elle plongera ses mains dans la solution antiseptique qu'elle aura toujours à sa disposition et bien à portée, dans une cuvette qui ne servira qu'à cet usage.

Elle ne s'essuyera plus pour ne pas se réinfecter au contact du linge.

Cette toilette des mains est la plus importante des précautions à prendre pour éviter des maladies puerpérales.

§ 13. La sage-femme ne doit aller chez des femmes en travail ou en couches qu'avec des vêtements propres et non infectés.

§ 14. La sage-femme doit rester auprès de la femme qui l'a appelée jusqu'après la terminaison complète de l'accouchement; elle ne s'éloignera que lorsqu'il n'y aura plus de danger d'hémorrhagie et lorsqu'une surveillance n'est plus nécessaire. Si, pendant qu'elle donne des soins à une femme en travail, la sage-femme est appelée pour un autre accouchement, elle ne peut quitter sa première cliente. Il ne sera fait d'exception à cette règle que lorsque la sage-femme, avec le consentement de sa cliente, se sera fait remplacer auprès d'elle par une de ses collègues. (*A suivre.*)

VIII. internationaler Kongress für Hygieine und Demographie in Budapest.

VIIIe Congrès international d'hygiène et de démographie à Budapest.

(1.—9. Sept. 1894.)

Auszüge aus den Berichten der schweiz. Delegierten.

Extrait des rapports présentés par les délégués de la Suisse.

II. Die Verhandlungen über die Diphtheriefrage.[1]

(Fortsetzung.)

Wurde der erste Teil der von dem Kongresskomitee den vorberatenden Kommissionen vorgelegten Frage, welcher sich auf die Wünschbarkeit eingehender ätiologischer Untersuchungen bezieht, von sämtlichen Referenten bejaht, so gingen die Vorschläge bezüglich der Art und Weise des weitern Vorgehens auseinander.

Der grössere Teil der nationalen Kommissionen hatte sich genau an die aufgestellte Frage gehalten und seine Vorschläge auf das Vorgehen bei den weitern Forschungen über die Aetiologie der Diphtherie beschränkt, während die Thesen der deutschen und der französischen Kommission weiter gehen und von dem jetzigen Standpunkte der Erkenntnis der Aetiologie und des Wesens der Diphtherie aus Anträge betreffend die sanitätspolizeiliche Bekämpfung dieser Krankheit enthalten.

[1] Der Titel wurde aus Versehen in der letzten Nummer (pag. 613) weggelassen.

I.

Die Thesen der ersten Gruppe der Nationalkomitees lauten:

Bayrisches Komitee: Prof. Dr. v. Ranke, Prof. Dr. H. Buchner, Prof. Dr. Emmerich, Prof. Dr. M. J. Oertel, Medizinalrat Dr. Aub (Referent: Prof. Buchner).

1. Es soll in den verschiedenen Staaten eine Sammelforschung nach einem für alle Länder einheitlichen Zählblatt organisiert und das Resultat, von den einzelnen Regierungen zusammengestellt, dem nächsten Kongress vorgelegt werden.

2. Es soll aus den letzten 10 Jahren eine Statistik über die Mortalität der Diphtherie, mit Ausschluss der Scharlachdiphtherie, in den einzelnen Ländern, besonders aber in grössern Städten angefertigt werden, im Vergleich zur Gesamtmortalität nach Monaten, unter Berücksichtigung der meteorologischen Verhältnisse, der Temperatur, Windrichtung, Feuchtigkeit etc.

3. Möglicherweise könnten auch die Erfahrungen der Krankenanstalten aus den letzten 10 Jahren für die Frage verwertet werden, ob sich der Charakter der Diphtherie im Laufe der Zeit in Beziehung auf Gefährlichkeit, Häufigkeit der Ausbreitung des Prozesses auf die Luftwege, des Auftretens septischer Formen etc. verändert habe.

Zugleich legte der Referent folgenden Entwurf eines Fragebogens für die Anzeige der Diphtherie-Erkrankungen vor:

Fragebogen für die Anzeige der Diphtherie-Erkrankungen (Rachen-Diphtherie und Larynx-Croup).

1. Ort der Erkrankung? (Stadt, Gemeinde, Gasse, Hausnummer, Stock.)
2. Beginn der Erkrankung, am wievielten Tage derselben kam der Kranke unter ärztliche Behandlung?
3. Name und Geschlecht des Kranken; gut, mässig oder schlecht genährt; Beschäftigung der Eltern?
4. Wohnung: trocken oder feucht (altes oder neues Haus), überfüllt?
5. Ist die Diphtherie (Rachen-Diphtherie oder Larynx-Croup) primär oder nach einer anderen Erkrankung, d. h. sekundär aufgetreten? (Die eigentliche Scharlach-Nekrose kommt bei diesen Sammlungen nicht in Betracht.)
6. Ist die Diphtherie bloss im Rachen, oder auch in der Nase und Larynx, oder nur im Larynx aufgetreten?
7. War die Rachenerkrankung eine mässige oder intensive? Ist ein stärkeres Uebelriechen des Mundes und Albuminurie beobachtet worden; sind als Nachkrankheiten paralytische Erscheinungen aufgetreten?
8. Welchen Ausgang nahm die Krankheit? (Bei letalem Ausgange ist die unmittelbare Todesursache hervorzuheben.)
9. Hat der Kranke bereits jemals an Diphtherie gelitten und wann? Litt der Kranke häufig an Tonsillitis follicularis?
10. Ist die Quelle der Infektion bekannt?
    a) ist dieselbe direkt bekannt, beziehungsweise waren vorher in demselben Hause, oder in einem anderen Hause, welches Patient besuchte (Schule etc.), schon Diphtheriefälle zur Beobachtung gekommen?
    b) oder sind nur im gleichen Orte Diphtheriefälle vorgekommen, ohne nachweisbaren direkten Zusammenhang mit dem fraglichen Falle?
    c) oder scheint der Fall ohne jeden Zusammenhang?
11. Wurde eine bakteriologische Untersuchung vorgenommen und mit welchem Resultate?
12. Sonstige Anmerkungen.
13. Unterschrift des Arztes.

Dänisches Komitee: Carl Eul Salamonsen, S. T. Sorensen, E. M. Hoff. (Referent: S. T. Sorensen.)

A. Die bedauernswerte Höhe, welche die Diphtherie auch bei uns in der Morbiditäts- und Mortalitätsstatistik erreicht hat, macht es gewiss wünschenswert, dass ihre Ursachen eingehenden und systematischen Untersuchungen unterworfen werden.

B. Als Verhältnisse, die bei einer solchen Untersuchung zu berücksichtigen seien, heben wir die folgenden hervor:

1. In welchem Umfange lässt sich die Diphtherie auf Ansteckung durch kranke Personen, beziehungsweise deren Kleider, Bettzeug, Wohnungen u. s. w. zurückführen?

2. Wie ist das ganz häufig geschehene, gleichzeitige Entstehen von Diphtherie an zuweilen weit auseinander liegenden Stellen, wo seit längerer Zeit keine Krankheitsfälle vorgekommen sind, zu erklären, und in welchem Umfange können solche Fälle auf infizierte (Milch oder andere) Nahrungsmittel zurückgeführt werden?

3. Welche Resultate hat man durch soweit möglich systematisch durchgeführte Isolation und Desinfektion bei dieser Krankheit erreicht?

4. Unter welchen Verhältnissen kann sich der Diphtheriebacillus in einer infizierten Wohnung oder überhaupt ausserhalb des menschlichen Organismus lebend erhalten, eventuell sich fortpflanzen?

5. Sind die, dem Löffler'schen Bacillus sehr ähnlichen sogenannten Pseudodiphtherie-Bacillen, die man öfters bei gesunden Menschen gefunden hat, vom genannten Bacillus verschiedene Species, oder sind sie als abgeschwächte Diphtheriebacillen aufzufassen, und können sie unter besonderen Verhältnissen (Züchtungsmethoden) virulent gemacht werden?

6. Ist die an einigen Stellen konstatierte gleichzeitige Ab- und Zunahme der Fälle von diphtheritischer und nicht diphtheritischer (katarrhalischer, lakunärer u. s. w.) Angina ein gewöhnliches Phänomen, und kann dieses auf die schädliche Einwirkung gewisser Faktoren — meteorologischer oder anderer — auf die Schlundschleimhaut zurückgeführt werden?

Ungarisches Komitee (Referent: Prof. Joh. Bókai).

A. Vom Gesichtspunkt der Aetiologie der Diphtherie aus möge untersucht werden:

1. Ob der Erreger der Diphtherie in der Natur ausserhalb des menschlichen Organismus zu finden ist, wo und unter welchen Umständen, oder ob er nicht ein im Organismus schmarotzender fakultativer Parasit ist?

2. Ob der Erreger der Diphtherie nicht der Erreger oder Begleiter einer der Diphtherie ähnlichen oder andern Tierkrankheit ist?

3. Ob ein Krankheitsverlauf, welcher der Diphtherie ähnlich, ebenso intensiv und ansteckenden Charakters ist, auch ohne den Löffler'schen Bacillus wahrgenommen werden könne?

B. Hinsichtlich der Epidemiologie der Diphtherie sollen die bezüglichen statistischen Daten der letzten 10 Jahre einheitlich gesammelt und auf Grund dieser Daten festgestellt werden, ob die Epidemien eine Varietät des Charakters zeigen oder nicht und wenn ja, worin diese sich kundgegeben hat?

Den Thesen des ungarischen Komitees schliesst sich Prof. Johannes namens der **norwegischen Kommission** an.

Schwedisches Komitee (Referent Prof. Dr. Almquist).

Das Komitee befürwortet eine internationale Forschung über die Diphtherie und schlägt als besonders für diese Studien geeignet folgende Gegenstände vor:

1. Die Geschichte der Diphtherie: die Perioden vom Herrschen und von Abwesenheit der Krankheit; ihr Vorwärtsschreiten von Provinz zu Provinz und von einem Lande zum andern; ihre ungleiche Verbreitung in verschiedenen Landesteilen.

2. Die Statistik der Diphtherie, wobei die Todeszahlen benützt werden, wird auf folgende Momente verarbeitet: Monate; Lebensalter der Gestorbenen; Verlauf und Dauer der Epidemien in verschiedenen Ortschaften.

3. Die Haus-, Familien- und Schulepidemien: Beschreibungen über den zeitlichen Verlauf derselben mit genauen Angaben über die Erkrankungen; Aufsuchen lokaler Epidemien, wo der Ursprung der Ansteckung festgestellt werden kann; Studium lokaler Epidemien mit Hülfe der Bakteriologie, wodurch die Diagnose ebenso wie die Verschleppungsart und Giftigkeit des Ansteckungsstoffes sicher ermittelt werden.

Schliesslich wagt das Komitee die Ansicht auszusprechen, dass bakteriologische und klinische Studien im allgemeinen keinen passenden Gegenstand internationaler Forschungen abgeben.

Schweizer Komitee: Prof. Dr. E. Hagenbach-Burckhardt, Dr. Th. Lotz, Prof. Dr. Albrecht Burckhardt, Dr. Emil Feer (Referent: Dr. Schmid).

Die schweizerische Kommission für die Frage der Aetiologie der Diphtherie hält es für wünschenswert, dass in den verschiedenen Staaten dieser Sache erhöhte Aufmerksamkeit zugewendet werde.

Nur von genauen und hauptsächlich bakteriologischen Untersuchungen und Beobachtungen ist Aufklärung zu erwarten. Die in folgendem mitgeteilten Vorschläge (mit Ausnahme von II *a* und *b*) werden sich allerdings nur in beschränktem Umfange ausführen lassen, ihr Ergebniss wird aber eine sichere Basis für die künftige rationelle Prophylaxe und Therapie sein.

I. In betreff der Aetiologie im engeren Sinn (Bakteriologie) möge untersucht werden:

a) Welches sind die ursächlichen Mikroorganismen bei diphtherie- oder croupartigen Erkrankungen, bei lacunärer (folliculärer) und eventuell einfacher katarrhalischer Angina; welche Rolle spielen dabei die begleitenden Mikroorganismen (Streptokokken u. a.)?

b) Finden sich die Diphtheriebacillen, resp. die ursächlichen Mikroorganismen auch ausserhalb des menschlichen Körpers, auf Tieren, als Urheber von Tierkrankheiten, in den Wohnungen, in Kleidern, Nahrung etc.?

c) Worauf beruht der verschiedenartige Charakter der Diphtherie in einzelnen Ländern (z. B. Norddeutschland—Schweiz) und in einzelnen Epidemien? Warum herrscht Diphtherie an den einen Orten endemisch und verschont andere Städte und Gemeinden ganz oder tritt hier nur selten und dann oft auffällig bösartig auf?

d) Es sollte in einigen Orten während eines gewissen Zeitraums (z. B. eines Jahres) jeder diphtherieartige Fall bakteriologisch untersucht werden, etwa in der Weise, dass das nötige Impfmaterial von den Aerzten einer Centralstation zur Untersuchung überwiesen wird. In Häusern mit gleichzeitigen mehrfachen Erkrankungen sollten womöglich auch die gesunden Bewohner ins Bereich der bakteriologischen Untersuchung gezogen werden, besonders aber solche mit einfacher katarrhalischer Angina.

(Die Ausführung der unter *d*) vorgeschlagenen Massnahmen wird in praxi schwer durchzuführen sein, in Sonderheit die Untersuchung gesunder Hausbewohner.)

e) Einzelne Diphtherieepidemien, besonders in kleineren, isolierten Ortschaften, mögen durch einen, eventuell speziell dahin gesandten Bakteriologen in allen Beziehungen erforscht werden.

II. In betreff der Aetiologie im weiteren Sinne (Epidemiologie):

a) Die in den einzelnen Staaten bisher schon gewonnenen statistischen Ergebnisse über Diphtherie mögen gesammelt und gleichmässig verarbeitet werden.

b) In allen Staaten soll die obligatorische Anzeigepflicht für die Krankheitsfälle von Diphtherie und Croup eingeführt werden.

c) In einer Anzahl von Städten und Ortschaften (besonders isolierten) möge in den nächsten Jahren eine genaue Statistik erstellt werden, welche umfasst:

Jede diphtherieartige oder croupartige Erkrankung, auch die Fälle von lacunärer (folliculärer) Angina, mit Angabe der Lokalisation und des Charakters der Krankheit, des Alters und Namens der Person, des Tages der Erkrankung, der Wohnung (Strasse, Hausnummer, Stockwerk), des Berufs und des Ortes der Arbeit, resp. Schule; der pekuniären Lage, der Wohnungsverhältnisse (eng, feucht, sonnig, reinlich, Verhältnisse von Trinkwasser, Abtritt), eventuell Zusammenhang mit andern Fällen etc.

Diese Statistik sollte womöglich Hand in Hand gehen mit der unter I *d* vorgeschlagenen bakteriologischen Untersuchung.

Im Auftrage der **österreichischen Kommission** referierte Prof. v. Widerhofer. Er hält dafür, die Vorarbeiten für eine Statistik der Diphtherie seien noch nicht beendet und legt zwei, zahlreiche Punkte umfassende Formulare für Krankenhäuser und für Amtsärzte vor, auf Grund welcher die erforderlichen Daten gesammelt werden müssten.

Dr. Seaton, Präsident der **englischen Kommission**, hält es namentlich für wichtig, die Ursachen der ungleichen Verteilung der Diphtherie in den verschiedenen Ländern zu erforschen. Er betont die Unerlässlichkeit der obligatorischen Anzeige aller Diphtheriefälle, indem er zugleich auf die Schwierigkeiten der frühzeitigen Diagnose der Affektion hinweist.

Die diagnostischen Schwierigkeiten werden namentlich von dem Präsidenten des amerikanischen Komitees Dr. Billings, noch eingehender erörtert. Von 6156 diphtherieverdächtigen Fällen, welche im Laufe eines Jahres in New-York und Boston bakteriologisch untersucht wurden, erwiesen sich bloss 58,5 % als wirkliche Diphtherien. Von den in New-York beobachteten Croupfällen, waren 80 % diphtheritischer Natur. Dagegen fanden sich manchmal auch Löffler'sche Bacillen bei folliculärer Tonsillitis und sogar bei einfacher katarrhalischer Angina vor. Diphtheriebacillen wurden ferner gelegentlich im Mittelohr, auf Wunden, Geschwüren, auf der Konjunktiva, in den Lungen und auf den Herzklappen nachgewiesen. Neben den reinen Diphtherieformen wurden nicht selten auch Mischinfektionen beobachtet, wo neben dem Löffler'schen Bacillus am häufigsten Staphykokken, Streptokokken und Diplokokken vorkommen.

Die pseudomembranösen Entzündungen der ersten Luftwege, welche nicht durch den Löfflerbacillus, sondern durch Streptokokken oder andere Mikroorganismen veranlasst sind und für welche Formen Billings den Namen Pseudo-Diphtherie reserviert haben will, bieten gegenüber den wirklichen Diphtheriefällen eine verschwindende Mortalität und erwiesen sich meist als nicht kontagiös.

Betreffend das Verschwinden der Diphtheriebacillen nach Ablauf der lokalen Erkrankung und betreffend seine Uebertragung von Kranken auf Gesunde, machte Billings folgende Mitteilungen. Bei 325 von 752 Fällen, welche in dieser Hinsicht kontrolliert wurden, liessen sich die Bacillen 3 Tage nach dem Verschwinden des Exsudats nicht mehr nachweisen; bei den übrigen 427 Personen verschwanden dieselben erst nach 5 Tagen bis 5 Wochen. In 14 Familien, wo die Diphtheriekranken

ungenügend oder gar nicht isoliert wurden, fand man den Bacillus bei der Hälfte der gesunden Personen; 40 % davon erkrankten später selbst an Diphtherie. In andern Familien dagegen, wo man die Isolierung der Kranken durchführte, konnte man den Bacillus nur bei 10 % der Personen nachweisen. — Bei der Untersuchung von 330 Personen, welche nicht in direktem Kontakt mit Diphtheriekranken gewesen waren, fand sich der spezifische Bacillus 8 mal vor; von diesen 8 Personen erkrankten aber nur 2 später an Diphtherie.

Prof. Löffler in Greifswald hat in 4 Fällen ebenfalls den Diphtheriebacillus im Rachen bezw. in der Nase von gesunden Individuen gefunden; 2 derselben erkrankten später an Diphtherie.

Die Untersuchungen, welche *Dr. E. Feer in Basel* vorgenommen hat, haben zu ähnlichen Resultaten geführt. Von 44 unter dem klinischen Bilde der Diphtherie in der ersten Hälfte des Jahres 1892 dem Basler Kinderspitale zugewiesenen Fällen erwiesen sich bei der bakteriologischen Prüfung nur 38 als ächte bacilläre Diphtherien, während bei 6 Fällen nur Kokken nachzuweisen waren; Feer fügt hinzu, dass in der Privatpraxis das Verhältnis ein ganz anderes und die relative Zahl der Kokkendiphtherien (Pseudodiphtherien) eine bedeutend grössere sein würde. Von 11 in der gleichen Zeit untersuchten lakunären Anginen zeigten 2 virulente Diphtheriebacillen, 5 überwiegend Streptokokken; in 2 Fällen waren reichlich Shaphylokokken dabei und in 1 Fall fanden sich rasch wachsende Diplokokken, die mit den bei den Kokkendiphtherien gefundenen ganz übereinstimmten. In 1 Fall waren sehr verschiedene Kokkenarten vertreten.

Bei einer im Winter 1892/93 im Kinderspital in Basel beobachteten Hausepidemie von 12 Fällen, erwiesen sich 8 als bacilläre Diphtherien und 4 als Kokkendiphtherien. Von den erstern Fällen starben 50 %, von den letztern keiner. Daneben wurden in den gleichen Räumen 4 gewöhnliche lakunäre Anginen beobachtet. Ferner ergab die im Laufe dieser Hausepidemie vorgenommene Untersuchung von 21 Kindern in den infizierten Sälen bei dreien das Vorhandensein virulenter Löffler'scher Bacillen, und zwar in 2 Fällen bei einfacher katarrhalischer Angina und in 1 Fall auf der ganz normalen Rachenschleimhaut. Bei 7 Kindern, teilweise mit entzündeten Rachenorganen, fanden sich Streptokokken im Pharynx.

Die angedeuteten Schwierigkeiten der Diagnose der Diphtherie, die ohne Zuhülfenahme der Bakteriologie in vielen Fällen nicht zu stellen ist, das notorische gleichzeitige Vorkommen von Diphtherie, Pseudodiphtherie und einfacher Angina lacunaris, von denen die erstere sehr oft letal, die beiden letztern dagegen meist günstig verlaufen, und schliesslich die Thatsache, dass Diphtherie unter dem Bilde der lakunären oder sogar der einfachen katarrhalischen Angina auftreten kann, lassen es als begreiflich erscheinen, dass der bisherigen *Morbiditäts-Statistik der Diphtherie* nur ein relativer Wert beigemessen werden kann. Dadurch, dass bald mehr, bald weniger Pseudodiphtherien, lakunäre und follikuläre Anginen als wirkliche Diphtherien angezeigt worden sind, dürften sich auch grossenteils die erheblichen Schwankungen der Letalität der verschiedenen kleinern oder grössern Diphtherie-Epidemien, wo die Letalität der einen die der andern oft um das Zehnfache übertrifft, erklären.

Ueberlegungen dieser Art haben das schweizerische und das schwedische Nationalkomitee denn auch dazu geführt, die in den betreffenden Thesen enthaltene Forderung des Studiums lokaler Epidemien mit Zuhülfenahme der Bakteriologie aufzustellen, trotzdem sie sich der Schwierigkeiten der praktischen Durchführung wohl bewusst waren.

Das deutsche und das französische Nationalkomitee gehen in ihren diesbezüglichen Postulaten, wie ihre Vorschläge zeigen werden, noch erheblich weiter und verlangen, dass überhaupt jeder diphtherieverdächtige Fall, wenn möglich, bakteriologisch untersucht werde. (Forts. folgt.)

Varia.

Dresdener Konvention. Die Regierung der Niederlande hat nun auch ihrerseits die internationale Dresdener-Sanitäts-Uebereinkunft (vgl. pag. 155 ff und 168 ff d. Bull.) ratifiziert. Den Beitritt zu derselben haben ferner erklärt das Fürstentum Liechtenstein und das Königreich Serbien.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Schiller, H., Dr. Zweiter Jahresbericht des kantonalen Asyles in Wyl für das Jahr 1893. 8°. 27 Seiten. St. Gallen. Buchdruckerei der «Ostschweiz». 1894.

Hospice de la Côte à Corcelles. XXXme rapport annuel (1er juillet 1893 au 30 juin 1894). 8°. 24 pages. Neuchâtel. Attinger frères. 1894.

Hôpital de Porrentruy. Extrait du compte-rendu des recettes et des dépenses pour l'exercie 1893. Fol. Porrentruy. Imprimerie du Jura. 1894.

Hôpital, Orphelinat et Asile des Vieillards du district de Courtelary. Compte de la direction de la caisse centrale des pauvres, gestion de l'année 1893. 8°. 34 pages. St. Imier. Imprimerie E. Grossniklaus. 1894.

Schweizerischer Samariterbund. Jahresbericht für 1893/94. 8°. 88 Seiten. Bern. Buchdruckerei Gebhardt, Rösch & Schatzmann. 1894.

Vinassa, E., Dr. Conto-reso del laboratorio cantonale d'igiene. Anno 1893. 8°. Pag. 35. Bellinzona. Tipografia e litografia cantonale. 1894.

Jordy, E., Dr. med. Thatsachen contra Alkohol. Kl. 8° 21 Seiten. Sonderabzug aus der Schweizer Frauen-Zeitung. 1894.

Journal of the Sanitary Institute. Vol. XV. Part II. July 1894. Contents: The construction of Roads and Streets from a Sanitary Point of View. — Six Lectures on Meteorology in Relation to Hygiene. Miscellaneous. 8°. 191 Pages. London. Offices of the Sanitary Institute. Parker Museum. Margaret Street W.

Hôpital de district de Delémont. Rapport annuel pour l'année 1893. 3 pages fol. Manuscrit.

Schaffer, F., Dr. Bericht des Kantons-Chemikers für das Jahr 1893. 8°. 11 Seiten. Bern. Buchdruckerei K. Stämpfli & Cie. 1894.

Verwaltungsbericht der Direktion des Innern des Kanton Bern, Abteilung Gesundheitswesen. 4°. 25 Seiten. Bern. Buchdruckerei Stämpfli & Cie. 1894.

Médecin des écoles de la Chaux-de-fonds. Rapport de M. le Dr. Bourquin sur l'exercice 1893/1894. 8°. 9 pages. Dans le rapport de la Commission scolaire. Imprimerie du National Suisse 1894.

v. Speyr, Prof. Dr., Direktor der Waldau. Neue Aufgaben der bernischen Irrenpflege. Sonderabzug aus dem 14. Berichte des bern. Hülfsvereins für Geisteskranke. 1894. 8°. 17 Seiten. Buchdruckerei Stämpfli & Cie. Bern 1894.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 44** Bern, 13. November 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

44te Woche **28. Oktober — 3. November** ***44me Semaine***

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	29	61	3	24	5	1	2	3	2	1	1	14
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	17	46	1	24	4	—	1	5	3	3	1	11
Basel	77,686	24	45	2	16	2	1	—	3	3	—	2	7
Bern	47,974	23	20	—	14	3	1	1	—	1	2	—	9
Lausanne	36,121	11	12	—	12	—	—	—	1	—	2	—	9
St. Gallen	31,706	2	17	—	9	2	—	1	1	2	—	—	5
Chaux-de-Fonds* .	30,245	12	16	—	8	2	—	—	3	—	1	1	3
Luzern	22,100	8	11	—	6	1	2	—	1	—	—	1	2
Biel	17,857	3	11	—	3	1	—	1	1	—	—	—	1
Winterthur . . .	17,413	5	10	1	3	—	—	—	—	1	—	—	2
Neuchâtel*	17,849	2	8	—	3	1	—	—	1	—	—	—	2
Herisau	14,260	3	4	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1
Fribourg . . .	12,742	2	9	—	6	1	1	1	—	1	—	—	3
Schaffhausen . . .	12,706	4	11	—	9	4	2	—	—	—	—	—	7
Locle*	11,878	2	5	—	2	1	—	1	—	—	—	—	1
Total	549,687	147	286	7	141	27	8	8	20	13	9	6	77
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	8	2	30	4	1	2	—	3	3	2	19

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le **taux de natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 3. November 1894	27,1‰	26,9	24,3	25,9	13,4‰	16,2	14,0	16,4
„ 27. Oktober 1894	23,0	29,5	27,2	25,9	12,5	14,7	15,0	13,7
„ 20. „ 1894	23,4	27,3	25,1	24,2	15,2	15,6	17,5	15,3
„ 13. „ 1894	23,5	28,4	25,8	24,0	15,3	16,1	14,1	14,5

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 28. Oktober bis zum *(au)* 3. November	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	261	25	6	1	22	5	10	1
Ortsfremde — *Venant du dehors*	5	3	1	1	3	1	—	—
Zusammen — *Total*	**266**	**28**	**7**	**2**	**25**	**6**	**10**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	17	13	2	1	3	5	1	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	4	3	1	1	3	1	—	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	104	23	6	11	20	22	19	2	1
Weibl. — *Féminin*	67	8	5	8	8	12	24	2	—
Zusammen — *Total*	**171**	**31**	**11**	**19**	**28**	**34**	**43**	**4**	**1**

Laut Angabe hatte in 48 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 48 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 4 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*	In *Dans* 17 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge-(mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . .	1	—	—	—	1	—	2	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	2	2	—	—	1	2	1	1
„ 5—19 „ . .	2	1	2	1	2	1	—	—
„ 20—39 „ . .	—	1	8	3	4	1	2	—
„ 40—59 „ . .	—	—	3	—	2	1	1	1
„ 60—79 „ . .	—	—	—	3	—	1	2	1
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**5**	**4**	**13**	**7**	**10**	**6**	**8**	**4**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 28. Okt. bis 3. Nov.		1893 vom 29. Okt. bis 4. Nov.		1892 vom 30. Okt. bis 5. Nov.		1891 vom 1. bis 7. Nov.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	4	—	3	—	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	1
4. Diphtherie und Croup	5	—	16	2	3	—	4	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	3	—	2	—	1	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	2	—	1	—	3	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	1	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	10	2	19	—	23	—	16	—
10. Phthisis pulmonum	20	—	17	—	20	3	24	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	16	3	3	1	10	1	8	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	12	3	7	—	17	2	7	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	8	2	7	2	6	2	11	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	1	9	—	4	1	4	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	12	1	10	1	4	—	20	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	7	1	5	—	9	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	64	15	69	8	57	9	69	18
18. Ohne ärztl. Todesbeschg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	1	7	2	4	3	5	1
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	1	—	—	—	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	1	1	—	—	—	—
Total	**171**	**30**	**181**	**18**	**158**	**21**	**187**	**29**

Alkoholismus 8 Fälle — *cas* (7 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis 2 „ — „ (— „ „ — „ „ wovon Kinder 2).
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 28. Oktober bis 3. November 1894. — *Admissions du 28 octobre au 3 novembre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 27. Oktober 1894 *Effectif au 27 octobre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*																		
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphit. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 3. November *Effectif au 3 novembre*
Zürich	549	—	—	—	—	4	1	—	7	4	6	2	8	4	66	15	**117**	53	557
Bern	795	—	—	—	—	1	—	1	5	7	10	2	7	2	103	23	**161**	109	902
Luzern	66	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	7	1	**9**	4	64
Uri	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	**1**	1	29
Schwiz	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	—	21
Nidwalden	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	**6**	4	30
Glarus	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	2	**11**	10	67
Zug	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	**4**	2	18
Fribourg	115	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	18	2	**24**	8	127
Solothurn	137	—	—	—	—	—	—	2	1	1	3	—	—	—	7	2	**16**	14	127
Baselstadt	360	—	—	—	—	4	—	—	6	6	2	1	4	1	53	6	**83**	24	396
Baselland	83	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	9	2	**13**	10	89
Schaffhausen	37	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	3	—	9	2	**16**	2	36
Appenzell A.-Rh.	68	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	5	2	**10**	6	61
Appenzell I.-Rh.	...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
St. Gallen	308	—	—	—	—	—	1	—	4	2	3	1	2	—	45	3	**61**	30	292
Graubünden	95	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	9	2	**14**	10	80
Aargau	158	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	11	4	**19**	16	156
Thurgau	83	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2	—	—	—	5	3	**12**	12	80
Tessin	53	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[1]18
Vaud	335	—	—	—	—	2	—	—	2	1	—	1	1	2	56	5	**70**	36	[2]352
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	**4**	4	16
Neuchâtel	193	—	—	—	1	1	—	—	1	—	1	2	1	3	30	10	**50**	21	207
Genève	370	—	—	1	—	8	—	—	11	3	4	6	1	—	40	7	**81**	3	372
Total	**3990**	**1**	**—**	**1**	**1**	**24**	**2**	**3**	**41**	**25**	**40**	**15**	**29**	**13**	**498**	**91**	**784**	**379**	**4101**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio — sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [2] Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne.

Die Trunksucht als Todesursache in den 15 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Alcoolisme et mortalité dans les 15 villes les plus populeuses de la Suisse.

(Vom 1. Juli bis 30. September 1894. — *Du 1er juillet au 30 septembre 1894.*)

Ein sehr grosser Vorteil der neuen Sterbekarte besteht darin, dass die Herren Aerzte bei vollständiger Wahrung des ärztlichen Geheimnisses Angaben über die mittelbaren und unmittelbaren Todesursachen machen können. Diesem Umstande ist es zu verdanken, dass die Trunksucht als hauptsächlichste oder mitwirkende Todesursache angezeigt wurde:

Im Juli in 32 Sterbefällen; im August in 34 Sterbefällen; im September in 23 Sterbefällen. Zusammen 89 Sterbefälle gegenüber 100 im III. Quartal 1893.

La nouvelle carte de décès permet aux médecins, tout en observant le secret médical, de donner des renseignements sur les différentes causes, directes et indirectes, des décès. Grâce à cette circonstance, nous trouvons l'alcoolisme mentionné comme cause principale ou comme cause concomitante dans les cas suivants, pour la période sus-indiquée:

En juillet dans 32 cas; en août dans 34 cas; en septembre dans 23 cas. Total 89 cas. Dans le trimestre correspondant de 1893, ce nombre était de 100.

Städte — *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren *Total des décès de 20 ans et au-dessus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als *Nombre de cas où l'alcoolisme est indiqué comme*			Alter — *Age*		
		primäre oder Grundursache *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache *cause concomitante*	Zusammen *Total*	20—39	40—59	60 und darüber *60 et au-dessus*
Zürich	301	5	6	11	3	6	2
Genève	236	1	12	13	7	4	2
Basel	178	2	9	11	1	6	4
Bern	164	2	10	12	5	4	3
Lausanne	119	3	4	7	4	1	2
St. Gallen	83	—	—	—	—	—	—
Chaux-de-Fonds	56	2	8	10	4	5	1
Luzern	62	1	3	4	—	3	1
Neuchâtel	37	1	2	3	1	2	—
Winterthur	48	—	2	2	—	1	1
Biel	55	1	3	4	1	3	—
Herisau	28	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	30	—	3	3	1	2	—
Fribourg	45	—	5	5	—	3	2
Locle	13	—	4	4	1	2	1
Total	**1455**	**18**	**71**	**89**	**28**	**42**	**19**
Wovon: — *Dont:*							
männlich — *masc.*	746	17	62	79	23	39	17
weiblich — *fém.*	709	1	9	10	5	3	2

Civilstand. Unter den 130 unmittelbar oder mittelbar an Trunksucht Verstorbenen waren:

18 Ledige, wovon 2 Frauen,
55 Verheiratete, wovon 4 Frauen,
14 Verwitwete, wovon 4 Frauen,
1 Geschiedene, wovon 0 Frauen,
1 Unbekannt.

Etat civil. *Sur le total des 130 décédés, on en compte:*

18 qui étaient célibataires, dont 2 femmes;
55 » » mariés, dont 4 femmes;
14 » » veufs ou veuves, dont 4 femmes;
1 » » divorcés, dont 0 femmes;
1 état civil inconnu.

Beruf der 79 verstorbenen Männer:		*Professions des 79 hommes décédés :*	
Handwerker und Fabrikarbeiter	25	*Artisans et ouvriers industriels*	25
Handelsleute	11	*Commerçants*	11
Wirtspersonal	14	*Tenanciers de débits de vin, cafetiers*	14
Gelehrte, Künstler, Beamte und Bureauangestellte	5	*Professions libérales, fonctionnaires et employés de bureau*	5
Dienstboten und Taglöhner	12	*Domestiques, journaliers*	12
Landwirte	4	*Agriculteurs*	4
Speditions-, Fuhr- und Schiffleute	3	*Voituriers, bateliers*	3
Niedere Beamtungen	1	*Employés subalternes*	1
Gärtner	1	*Jardiniers*	1
Strassenarbeiter	—	*Cantonniers*	—
Rentiers und Partikulare	2	*Rentiers*	2
Ohne Angaben	1	*Sans indication*	1

In der Jahresübersicht soll der Beruf der Frauen angegeben werden; diese Veröffentlichung soll übrigens noch in andern Richtungen nähere Details enthalten.

Le tableau annuel indiquera la profession des femmes et contiendra des renseignements plus détaillés.

Wenn wir der Gesamtzahl der Todesfälle von Männern (746) in den entsprechenden Altersklassen nur die 17 Todesfälle infolge Säuferwahnsinns gegenüberstellen, so erhalten wir ein Verhältnis von 2,3 %, ziehen wir aber alle diejenigen Fälle, in welchen die Trunksucht als mitwirkende Ursache angegeben ist, in Berechnung, so erhalten wir folgende Tabelle :

En ne prenant en considération que le nombre des décès par suite de délire alcoolique, soit 17 sur un total de 746 décès (sexe masculin) des mêmes classes d'âge, on obtient une proportion de 2,3 % ; mais en y ajoutant tous les cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause concomitante, nous obtenons le tableau suivant :

Altersklassen — *Classes d'âge*	Gesamtzahl der Sterbefälle — *Total des décès*	Zahl der Sterbefälle, in denen die Trunksucht als primäre oder mitwirkende Ursache angegeben wurde — *Nombre des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause principale ou comme cause concomitante*	
		Absolute Zahlen — *Total*	%
20—39 Jahre — *ans*	189	23	12,2
40—59 Jahre — *ans*	279	39	14,0
60 Jahre und darüber — *60 ans et au-dessus*	278	17	6,1
Total	**746**	**79**	**10,6**

Rekapitulation vom 1. Juli bis 30. September 1894 *(1er juillet au 30 septembre 1894).*

Zeitraum — *Périodes*	Gesamtzahl der Sterbefälle von Personen von 20 und mehr Jahren — *Total des décès des classes d'âge de 20 ans et au-dessus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde als — *Décès où l'alcoolisme est mentionné comme*			Auf 100 Sterbefälle — *% des décès*
		primäre oder Grundursache — *cause primaire ou immédiate*	mitwirkende Ursache — *cause concomitante*	Zusammen — *Total*	
III. Quartal — *IIIe trimestre* 1894	1455	18	71	89	6,1
» » 1893	1534	20	80	100	6,5
» » 1892	1423	19	77	96	6,7
» » 1891	1433	32	62	94	6,6

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 28. Oktober bis zum 3. November 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 28 octobre au 3 novembre 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Luzern. 1 Fall in Reiden. — **Schwyz.** 3 Fälle in Wollerau.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	5	1	1	3	8	3	—	—	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	—	—	—	11[1]	—	—	1[1]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	6	2	—	—	12	7	—	1	—	1	—
Schaffhausen (Kanton)	—	3[2]	viele[3]	—	1[4]	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	4	—	—	9	épid.	—	1	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	1[5]	3[6]	—	1[5]	6[7]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	5	—	—	—	—	—	—

[1] 2 in Bern-Stadt, 8 in Pruntrut und 1 in Delsberg. — [2] In Stein. — [3] Viele in Siblingen, 2 in Neunkirch, 1 in Schaffhausen. — [4] In Thaingen. — [5] A la Chaux-de-Fonds. — [6] 2 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [7] 3 à Neuchâtel, 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Boudry.

Amtlich gemeldete Fälle von ansteckenden Krankheiten im September 1894.

Cas de maladies contagieuses officiellement notifiés en septembre 1894.

Kantone *Cantons*	Variola et Variolois	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	3	19	5	6	3	63	17	—	18	2	—	—
Bern	2	—	1	mehrere	—	16	—	—	3	—	—	—
Luzern	10	—	2	—	3	29	1	—	6	—	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwiz	—	—	1	1	3	4	7	—	9	—	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	1	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—
Fribourg	—	—	1	1	—	3	10	—	6	—	—	—
Solothurn	—	—	—	—	—	—	—	viele	—	—	—	—
Baselstadt	4	7	3	1	4	8	66	7	14	1	3	—
Baselland	—	—	1	—	—	6	29	—	7	1	—	—
Schaffhausen	—	—	6	2	1	13	viele	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	3	1	3	6	1	1	1	—	—	—
„ I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	—	1	1	2	—	9	12	—	2	—	2	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	2	—	16	30	—	7	—	—	—
Thurgau	—	—	3	3	—	114	3	—	—	—	—	—
Tessin	—	—	—	—	6	1	beaucoup	—	16	—	—	—
Vaud	—	—	11	—	—	35	épid.	—	5	—	—	—
Valais	—	—	—	—	—	—	—	1	17	—	—	—
Neuchâtel	—	2	1	—	—	1	19	—	2	—	—	—
Genève	—	—	2	—	—	3	—	—	2	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Die Zahl der Erkrankungen und Todesfälle ist in Galizien während der Woche vom 29. Oktober bis 4. November auf 731 (386 †) gestiegen, hat mithin gegen der Vorwoche um 136 (61 †) zugenommen; in der Bukowina dagegen scheint die Seuche am Erlöschen zu sein. Die Fälle verteilen sich in folgender Weise auf die ergriffenen Bezirke:

Galizien: Lemberg Stadt 5 (2 †), Krakau Stadt 2, Bobrka 50 (31 †), Bohorodczany 6 (5 †), Borsczow 41 (25 †), Brody 48 (30 †), Brzezany 51 (24), Buczacz 35 (14 †), Czortkow 93 (43 †), Gorlice 1 (1 †), Husiatyn 58 (32), Kamionka Strumilowa 25 (12 †), Kolomea 12 (8 †), Kosow 2 (2 †), Krakau Umgebung 3 (4 †), Lemberg Umgebung 7 (6 †), Myslenice 2 (1 †), Nadworna 1, Rohatyn 23 (15 †), Skalat 40 (25 †), Stanislau 11 (8 †), Stryi 14 (6 †), Tlumacz 18 (11 †), Trembowla 46 (21 †), Wieliczka 1 (1 †), Zaleszczyki 75 (25 †), Zloczów 35 (17 †), Zydaczów 26 (16 †).

Bukowina: Kotzman 2. («Das österr. Sanitätswesen»).

Deutschland. Erkrankungen (Todesfälle) in der Woche vom 29. Okt. bis 4. Nov.: Ostpreussen 8 (3†), wovon 3 (2†) im Stadtkreise Königsberg; Weichselgebiet 12 (8†), sämtliche im Kreise Elbing, und zwar 11 (8†) in Tolkemit; Netze-Warthegebiet: 7 (1†) in Nakel; Schlesien 4 (2†), im Kreise Glogau; Oberschlesien (28. Okt. bis 3. Nov.) 10 (1†), wovon 8 (—) im Kreise Kattowitz. (« Veröfftl. d. kais. Gesundheitsamts »).

Belgien. In der Provinz Lüttich sind vom 14.—20. und vom 21. bis 27. Okt. je 8 Todesfälle konstatiert worden. Vom 30. Sept. bis 27. Okt. sind fernere Todesfälle vorgekommen in der Prov. Antwerpen 6, 3 in Willebrœk, 3 in Boom; in Brabant 1 (Braine-le-Château); Westflandern 1 (Brügge); Ostflandern 3 (Ruppelmonde, Steendorp, Appelterre); Limburg 6 (4 in Houppertingen, 2 in Horpmael); Namur 1 (Pontillas).

Niederlande. Vom 20.—27. Okt. wurden folgende Fälle gemeldet: Prov. Nordholland 2 (1†), in Haarlem und Weesp; Prov. Utrecht 1 (1†), in Maarseveem; Prov. Südholland 26 (10†), wovon in Alfen a. Ryn 14, Koudekerk a. Ryn 8 (7†), Hazerswonde 2 (1†) etc.

Türkei. In Tirnowa (Vilajet Adrianopel) vom 7.—13. Okt. 6 Erkrankungen (2†); in Konstantinopel am 18. Okt. 1 Fall (zugereister Arbeiter).

* * *

Choléra. ***Autriche.*** *En Galicie, pendant la semaine allant du 29 octobre au 4 novembre, le nombre des cas de choléra s'est élevé à 731 et celui des décès à 386. C'est donc, par rapport à la semaine précédente, une augmentation de 136 cas de maladie et de 61 décès. En Bukowine, par contre, l'épidémie semble être sur le point de s'éteindre. Il n'y a, en effet, été constaté que deux cas. Pour la répartition des cas en Galicie, voir le texte allemand.*

Allemagne. *Cas de choléra et décès constatés pendant la semaine du 29 octobre au 4 novembre: Prusse orientale: 8 (3†) cas dont 3 (2†) dans le cercle de Königsberg; Bassin de la Vistule: 12 (8†) cas, tous dans le cercle d'Elbing, et dont 11 (8†) à Tolkemit; Bassin de la Wartha: 7 (1†) cas à Nakel; Silésie: 4 (2†) cas, dans le cercle de Glogau; Haute-Silésie (du 28 octobre au 3 novembre): 10 (1†) cas, dont 8 (—) dans le cercle de Kattowitz.*

Belgique. *Dans la province de Liège, il a été constaté 8 décès pendant la semaine allant du 14 au 20 octobre et 8 dans celle du 21 au 27 octobre. De plus, du 30 septembre au 27 octobre, se sont produits les décès suivants: Province d'Anvers, 6, dont 3 à Villebrœck et 3 à Boom; Brabant, 1 décès à Braine-le-Château; Flandre occidentale, 1 décès à Bruges; Flandre orientale, 3 décès (à Ruppelmonde, Steendorp et Appelterre); Limbourg, 6 décès (4 à Houppertingen, 2 à Horpmael); province de Namur, 1 décès (à Pontillas).*

Pays-Bas. *Du 20 au 27 octobre, les cas suivants ont été annoncés: Hollande septentrionale, 2 (1†) cas à Haarlem, et à Veesp; province d'Utrecht, 1 (1†) cas, à Maarseveem; Hollande méridionale, 26 (10†) cas dont 14 à Alfen am Ryn, 8 (7†) à Koudekerk am Ryn, 2 (1†) à Hazerswonde, etc.*

Turquie. *A Tirnowa (vilayet d'Andrinople), 6 cas et 2 décès, du 7 au 13 octobre; à Constantinople, 1 cas le 18 octobre (ouvrier nouvellement arrivé).*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Instructions aux sages-femmes.

(Du 4 octobre 1894.)

(Suite.)

§ 15. Le premier soin de la sage-femme dès son arrivée dans la maison est de s'occuper de mettre la femme en travail dans des conditions de grande propreté. Le lit sera mis autant que possible au milieu de la chambre et en tous cas ne sera pas laissé dans une alcôve ou dans un local difficile à aérer.

Les draps et alèzes doivent être très propres et avoir été lavés.

Les linges pour lavages seront désinfectés par l'ébullition prolongée dans de l'eau ou par l'immersion dans une solution antiseptique.

§ 16. La sage-femme savonnera elle-même les parties génitales de la femme en travail et les lavera ensuite avec la solution antiseptique de sublimé ou d'acide phénique. Elle ne se servira pas d'éponge, mais de linge désinfecté ou de coton antiseptique.

Pendant le travail, elle veillera à ce que l'accouchée soit constamment au propre, à ce que les alèzes soient enlevées du lit lorsqu'elles sont tachées, à ce que le linge de corps ne soit pas sali par les lochies.

§ 17. Il est interdit à la sage-femme de faire des injections vaginales, sauf lorsque le médecin lui en donne l'ordre en prescrivant le liquide à employer.

§ 18. La sage-femme ne pratiquera le toucher que le plus rarement possible.

Dans un accouchement normal, il suffit de toucher deux fois: en arrivant et après la rupture de la poche des eaux.

§ 19. Les instruments dont la sage-femme se servira, seront desinfectés soit par l'ébullition dans l'eau bouillante, soit en les plongeant dans une

solution désinfectante (le sublimé détériore les instruments en métal). Il ne faut pas poser des instruments désinfectés sur une table ou sur une surface non désinfectée, mais sur un linge imbibé d'une substance désinfectante ou dans une cuvette remplie de liquide désinfectant.

§ 20. La sage-femme veillera à ce que les bassins, vases de nuit, et tous les ustensiles de propreté servant à l'accouchée soient lavés avec soin et désinfectés.

§ 21. L'accouchée ne sera soignée que par la sage-femme ou par des personnes qui se désinfectent avant de la panser.

Le lavage des parties maternelles sera fait avec de l'eau bouillie et avec une solution désinfectante. Le linge sali par le sang et par les lochies doit être immédiatement enlevé, sorti de la chambre et mis dans l'eau.

§ 22. L'accouchée sera constamment au propre. Les alèzes seront enlevées du lit lorsqu'elles seront tachées. Outre l'alèze placée sous elle, l'accouchée aura continuellement un grand linge rabattu sur les parties et, directement sur ces dernières, une compresse ou du coton stérilisés.

§ 23. La sage-femme veillera à ce que la chambre de l'accouchée soit très proprement tenue; le mobilier sera réduit au strict nécessaire, la chambre sera aérée plusieurs fois par jour, en ouvrant largement les fenêtres, même en hiver. On ne fermera pas les volets dans la journée, mais on laissera pénétrer autant que possible le soleil dont les rayons ont une action salutaire.

On ne laissera aucune substance en décomposition dans la chambre (aliments, débris de cuisine, matières fécales). On n'y mettra pas sécher des linges qui ont servi à la mère ou à l'enfant.

La sage-femme ne laissera pas balayer la chambre, ce qui soulève la poussière renfermant les germes morbides. Le plancher et les meubles seront essuyés avec des linges humides. *(A suivre.)*

VIII. internationaler Kongress für Hygieine und Demographie in Budapest.

VIIIe Congrès international d'hygiène et de démographie à Budapest.

(1.—9. Sept. 1894.)

Auszüge aus den Berichten der schweiz. Delegierten.

Extrait des rapports présentés par les délégués de la Suisse.

II. Die Verhandlungen über die Diphtheriefrage.

(Fortsetzung.)

II.

Die Thesen des deutschen und des französischen Nationalkomitees, welche, wie schon erwähnt, namentlich den jetzigen Stand unseres Wissens über die Diphtherie und ihre Verbreitungsart zu präzisieren suchen und davon ausgehend Vorschläge betreffend die gegen die Krankheit zu ergreifenden Massnahmen aufstellen, lauten folgendermassen:

Deutsches Komitee: Prof. Dr. Löffler, Prof. Dr. Behring, Geh. Medizinalrat Prof. Dr. Mosler, Geh. Medizinalrat Dr. Pistor und Prof. Dr. Strübing (Referent: Prof. Dr. Löffler).

1. Der Erreger der Diphtherie ist der Diphtheriebacillus. Zweifel über die ätiologische Bedeutung dieses Bacillus bestehen nicht mehr. Es dürfen daher fernerhin nur solche Erkrankungen als Diphtherie bezeichnet werden, welche durch den Bacillus bedingt sind.

2. Es kommen nicht selten Erkrankungen der ersten Wege vor, welche klinisch als echte Diphtherie imponieren, welche aber durch andere Organismen — Streptokokken, Staphylokokken, Pneumokokken — hervorgerufen sind, welche leicht und schwer verlaufen können, wie die echte Diphtherie. Die Differential-Diagnose kann nur durch die bakteriologische Untersuchung gestellt werden. Statistischen Erhebungen über die epidemische Verbreitung der Diphtherie, sowie über den Charakter der Diphtherie-Epidemien kann eine entscheidende Bedeutung nicht beigemessen werden, so lange nicht die bakteriologische Untersuchung der diphtherieverdächtigen Erkrankungen eine Scheidung zwischen echten bacillären Diphtherien und Diphtherie ähnlichen Erkrankungen ermöglicht.

3. Die Diphtherie-Epidemien zeigen ein wechselndes Verhalten, wie die Epidemien vieler anderer Infektionskrankheiten. Der Verlauf der Epidemien ist vielfach ein leichter, häufig aber auch ein sehr schwerer, gekennzeichnet durch die hohe Zahl der Todesfälle, die häufige Mitbeteiligung des Kehlkopfes und der Nase, durch schwere Herz- und Nierenerkrankungen und konsekutive Lähmungen. Aber auch innerhalb derselben Epidemie wechseln häufig schwere und leichte Erkrankungen regellos.

4. Die Verschiedenheit des Verlaufes wird bedingt durch mehrere Faktoren:

a) Durch Verschiedenheiten in der Menge und in der Virulenz der Diphtheriebacillen. Die Ursachen der letzteren sind noch nicht genügend gekannt.

b) Durch konkomitierende Bakterien und zwar sowohl durch pathogene, als durch saprophytische. Die Fäulnisprozesse auf den erkrankten Schleimhäuten im Rachen und in der Nase scheinen den Verlauf ungünstig zu beeinflussen, teils durch Erhöhung der Virulenz der Bacillen, teils durch Schwächung des Körpers infolge der Resorption von Fäulnisprodukten.

c) Durch individuelle noch nicht näher erkannte Dispositionen.

5. Der Diphtheriebacillus kann im Rachen bezw. in der Nase gesunder Individuen vorkommen, ohne Krankheitserscheinungen zu machen; er macht solche erst, wenn er sich an irgend einer Stelle angesiedelt hat. Läsionen der Schleimhäute — kleine Verletzungen, katarrhalische Veränderungen — begünstigen die Ansiedelung. Bestimmte, zu Katarrhen der ersten Wege Anlass gebende Witterungsverhältnisse, besonders nasskalte Witterung, scheinen die Erkrankung aus diesem Grunde zu begünstigen. Dieser Einfluss ist aber noch näher zu erweisen.

6. Die Diphtherie wird am häufigsten durch direkten Kontakt von den Kranken auf Gesunde übertragen durch Anspeien, Anhusten, Anniesen, durch Küssen und Hantierungen, bei welchen die Hände mit frischem Sekret in Berührung gekommen, häufig aber auch durch Gegenstände, welche der Kranke während seines Krankseins mit seinen Exkreten beschmutzt hat — Getränke, Nahrungsmittel, Ess- und Trinkgeschirre, Wäsche, namentlich Taschentücher, Spielsachen —, auch längere Zeit nach der stattgehabten Infektion derselben.

7. Der Kranke ist infektiös, so lange er noch Bacillen auf den Schleimhäuten hat. Die Bacillen verschwinden gewöhnlich mit oder kurz nach dem Verschwinden der lokalen Erscheinungen, sie können aber bisweilen Wochen, ja sogar Monate noch lebensfähig und virulent in Rachen oder Nase nachgewiesen werden.

8. In organisches Material eingehüllt und vor Licht geschützt können sich die Bacillen eine Reihe von Monaten ausserhalb des Körpers lebensfähig erhalten. Anhäufungen von Schmutz, dunkle und feuchte Wohnungen, begünstigen daher die Konservierung der Bacillen und die Verbreitung der Krankheit.

9. Als besonders wichtiges Moment für die Ausbreitung der Krankheit ist hervorzuheben die Zusammenhäufung von empfänglichen Individuen, in erster Linie Kinderreichtum der Familien. Aber auch andere Vereinigungen von Menschen, im besonderen von Kindern, bei welchen die einzelnen Personen nicht in so nahe Berührung kommen wie die Mitglieder einer Familie, können zur Verbreitung der Seuche Anlass geben — Schulen, Krippen, Kasernierungen u. s. w.

10. Der Diphtherie-Bacillus ist bisher als Erreger oder Begleiter einer der Diphtherie ähnlichen oder irgend einer andern spontanen tierischen Krankheit mit Sicherheit nicht nachgewiesen worden. Die Möglichkeit einer Uebertragung der echten Diphtherie von kranken Tieren auf den Menschen ist daher nach den bisherigen Kenntnissen ausgeschlossen.

Es ist wünschenswert, dass die Reichsregierungen Sachverständige mit der Untersuchung der zu ihrer Kognition kommenden Diphtherie ähnlichen Krankheiten der Tiere, sowie auch der von Tieren auf Menschen übertragenen Diphtherie ähnlichen Erkrankungen betrauen.

11. Als prophylaktische Massnahmen sind zu empfehlen:

a) Sorge für Reinhaltung, Trockenhaltung, ausgiebige Lüftung und Belichtung der Wohnung.

b) Sorgfältigste Reinhaltung des Mundes und der Nase, Gurgelungen mit schwachen Lösungen von Kochsalz und Natriumkarbonat, häufiges Putzen der Zähne, Entfernen schlechter Zähne, Beseitigung tiefer Krypten in den Tonsillen bezw. Entfernung hypertrophischer Tonsillen.

c) Kalte Abreibungen des Halses in Diphtherie freien Zeiten.

12. Jeder Diphtherie verdächtige Fall ist, wenn möglich, sofort bakteriologisch zu untersuchen. Den Aerzten müssen die für die Anlegung der Kulturen notwendigen Materialien leicht zugänglich sein, z. B. in Apotheken. Die Untersuchung hat wie bei Cholera verdächtigen Fällen durch Sachverständige zu geschehen.

13. Alle bakteriologisch als echte Diphtherien konstatierten Fälle, ebenso aber auch alle Diphtherie verdächtigen Fälle, welche bakteriologisch nicht untersucht sind, müssen polizeilich gemeldet werden.

14. Jeder Diphtherie-Fall ist zu isolieren, entweder in einem besonderen Zimmer der Wohnung oder in einem Isolierkrankenhause.

Um die Ausstreuung der Bacillen durch das kranke Individuum möglichst einzuschränken, ist auch vom Standpunkte der Prophylaxe der im Beginn lokale Prozess lokal antibacillär zu behandeln, falls der Sitz der Erkrankung eine derartige Behandlung gestattet.

15. Als eines der wirksamsten Mittel gegen die Verbreitung der Diphtherie ist eine zuverlässige Schutzimpfung der in der Umgebung des erkrankten Individuums befindlichen Personen, namentlich der Kinder, anzusehen.

Nachdem die Unschädlichkeit des Behring'schen Heilserums durch zahlreiche Injektionen zu Heil- und Immunisierungszwecken festgestellt ist, erscheint es wünschenswert, die Schutzkraft desselben durch möglichst ausgedehnte Anwendung in Familien eventuell auch in Schulklassen, in welchen Diphtheriefälle vorgekommen sind, weiter zu erforschen.

16. Bei jedem Falle von Diphtherie ist die Desinfektion obligatorisch durchzuführen. Dieselbe hat sich auf alle von dem Kranken benutzten Gegenstände, sowie auch auf den Kranken und das Krankenzimmer zu erstrecken.

17. Rekonvalescenten von Diphtherie sind nicht eher zum freien Verkehr (Kinder zum Schulbesuch) zuzulassen, als bis durch die bakteriologische Untersuchung das Verschwinden der Bacillen konstatiert ist und der Genesene sich in einem warmen Bade mit Seife gründlich gereinigt, reine Wäsche und Kleidung angelegt hat.

18. Bei dem Ausbruch von Diphtherie-Epidemien sind in öffentlichen Blättern Belehrungen über die Krankheit bekannt zu geben.

Französisches Komitee (Referent: Prof. Dr. Roux).

1° La diphtérie est une maladie contagieuse; sa déclaration doit être obligatoire.

2° Les malades qui en sont atteints doivent être isolés.

3° Le service sanitaire fera désinfecter les locaux où ont séjourné les diphtériques et surtout les linges, vêtements, objets de literie, sans omettre les jouets et tous les ustensiles qui auront servi aux malades.

Pendant le cours de la maladie, il fera désinfecter tous les linges souillés avant qu'ils soient remis au blanchissage.

4° Les voitures utilisées pour le transport des diphtériques seront soumises à la désinfection après chaque transport.

5° Les enfants qui ont eu la diphtérie seront tenus éloignés de l'école, après leur guérison, jusqu'à ce que le médecin ait autorisé leur rentrée.

6° Lorsqu'un cas de diphtérie se produit dans une école, les enfants qui la fréquentent doivent être, pendant quelque temps, soumis à la surveillance du médecin. Seront éloignés de l'école tous ceux qui paraîtront atteints d'angine. Cette surveillance sera surtout rigoureuse pour les frères et sœurs du malade.

Vœux. — En outre de ces mesures qui peuvent faire l'objet d'une réglementation administrative, il conviendrait de répandre les notions suivantes:

1° Pour être traitée avec succès, la diphtérie doit être reconnue dès son début. Ce début est souvent insidieux, il échapperait moins souvent si la gorge des enfants était fréquemment examinée. Il appartient aux mères de famille de pratiquer journellement cet examen et d'habituer, dès le bas âge, les enfants à s'y soumettre.

Cette notion d'hygiène pourrait être répandue par des notices, par la voie de la presse, et surtout par l'intermédiaire des instituteurs et des institutrices.

2° Le diagnostic précoce et certain de la diphtérie ne peut être établi que par l'emploi des méthodes bactériologiques; on doit insister auprès des médecins pour qu'ils aient toujours recours à ces procédés.

3° Les effets du serum anti-diphtérique étant aujourd'hui suffisamment constatés, on doit recommander comme moyen prophylactique l'injection de ce serum aux enfants d'une famille dans laquelle se produit un cas de diphtérie.

Daran anschliessend seien noch die Thesen von Prof. Nil Filatow, Präsident des **russischen Nationalkomitees,** welche seine Erfahrungen über das Auftreten der Diphtherie im Süden Russlands zusammenfassen, angeführt; dieselben lauten:

1. Wenn auch die Ansteckungsfähigkeit der Diphtherie keinem Zweifel unterliegt, so lassen sich doch nicht alle Fakta auf dem Gebiete der Epidemiologie dieser Krankheit durch die Kontagiosität allein erklären.

2. Gewöhnlich treten sporadische Fälle von Diphtherie geraume Zeit vor der Entwickelung der Epidemie auf, geben aber vor der Hand noch nicht den Anlass zur Entstehung einer solchen.

3. In einigen Gegenden entwickelte sich die Diphtherie epidemisch im Anschluss an tödtliche Halskrankheiten bei den Schweinen und anderen Tieren.

4. Diphtheritis-Epidemien werden durch die Jahreszeiten und lokale Verhältnisse beeinflusst; sie nehmen im Herbste merklich zu und treten im Sommer milder auf. Es gibt Gegenden, die gegen Diphtherie immun sind.

5. Günstige materielle Bedingungen haben zwar keinen merklichen Einfluss auf die Morbidität der Kinder an Diphtheritis, setzen jedoch die Mortalität herab.

6. Die natürliche Immunität der Kinder gegen Diphtherie schwankt an verschiedenen Orten in den weiten Grenzen von 10 bis 60 %. Im ersten Lebensjahr begegnet man der Immunität häufiger, als in dem Alter von 2 bis 10 Jahren.

7. Einmaliges Ueberstehen der Krankheit schützt vor einer neuen Erkrankung.

8. Das epidemische Auftreten der Epidemie bringt in der Mortalität derartige Modifikationen hervor, dass man an denselben nicht nur das Vorhandensein einer Epidemie, sondern auch den Grad ihrer Intensität erkennen kann. Eine Eigentümlichkeit der Diphtheritis-Epidemien besteht darin, dass sie die Mortalität ausschliesslich im Kindesalter vermehren, und zwar nur zu bestimmten Jahreszeiten (im Herbste und Winter).

9. Die gegen die Verbreitung der Diphtherie gerichteten Massregeln müssen hauptsächlich auf der Kontagiosität der Krankheit basieren. Abgesehen von einer gut geregelten *beständigen* ärztlichen Verpflegung der Bevölkerung und von genauen Sanitätsberichten müssen die ersten Erkrankungsfälle möglichst schnell bekannt gemacht werden; denn nur im ersten Beginne der Epidemie können Schutzmassregeln wie Isolation und Desinfektion einen wirklichen Nutzen bringen. Der teuer bezahlte Versuch der Bekämpfung der Diphtherie zur Zeit ihrer vollen Entwickelung hat sich im Poltawa'schen Gouvernement als vollkommen misslungen erwiesen.

* * *

Die Diskussion über die vorgelegten Thesen wurde in der Sektionssitzung nur von Dr. Altschul aus Prag benutzt, welcher sich namentlich gegen die Thesen des deutschen Komitees wandte, welche nach seiner Ansicht viel Undurchführbares enthalten; so z. B. die verlangte bakteriologische Untersuchung in jedem diphtherieverdächtigen Falle, die Forderung, dass das Verschwinden der Bacillen bei Rekonvalescenten bakteriologisch konstatiert sein müsse, bevor dieselben wieder zum freien Verkehr zugelassen werden etc. Er wünscht bei aller Hochachtung vor der Bakteriologie und der Löffler'schen Entdeckung die epidemiologische Seite der ganzen Frage in den Vordergrund gestellt zu sehen. Bis jetzt sei nur die zeitliche, individuelle und lokale Disposition für die Krankheit und deren Periodicität konstatiert, darüber hinaus sei alles unklar. Er ist deshalb mit Prof. v. Widerhofer (Wien) für die Anbahnung vorbereitender Arbeiten zur Erstellung einer brauchbaren Statistik. Anzeigezettel seien kein zuverlässiges statistisches Material, weil die prakt. Aerzte nicht im stande seien, die verschiedenen Rubriken derselben gewissenhaft auszufüllen. Altschul behält sich vor, die Frage von einem allgemeineren Standpunkte aus an der Naturforscherversammlung in Wien zu behandeln.

Hierauf wurde eine Kommission bestehend aus den Herren Löffler (Deutschland), Billings (Amerika), Widerhofer (Oesterreich), Buchner (Bayern), Dénis (Belgien), Sorensen (Dänemark), Manuel de Tolosa-Latom (Spanien), Roux (Frankreich), Seaton (England), Sclavo (Italien), Bókai (Ungarn), Johannes (Norwegen), Filatow (Russland), Joanovics (Serbien), Almquist (Schweden) und Schmid (Schweiz) gewählt,

um auf Grund der Referate der verschiedenen nationalen Kommissionen gemeinsame Resolutionen auszuarbeiten, welche alsdann der Generalversammlung zur Beschlussesfassung vorgelegt werden sollten.

Diese Kommission einigte sich in zwei Sitzungen auf folgende, von einem Subkomitee redigierten Vorschläge, welche, was den sanitätspolizeilichen Teil anbetrifft, bis auf eine kleine Abänderung vollständig den Thesen des französischen Nationalkomitees entsprechen:

Propositions du Comité international de la Diphtérie.

Au congrès international d'hygiène à Londres, on s'est demandé s'il ne conviendrait pas d'inviter les divers gouvernements à faire poursuivre des études sur l'étiologie de la diphtérie. Le sous-comité, après avoir examiné ce vœu, a l'honneur de vous proposer le vote de la résolution suivante:

Les délégués présents au congrès de Budapest prennent l'engagement d'insister auprès de leurs gouvernements, pour que ces derniers veuillent bien faire poursuivre, patronner ou encourager toute sorte d'études sur l'étiologie de la diphtérie, faire recueillir et imprimer tous les documents et les soumettre au prochain congrès international d'hygiène.

Ils prennent encore l'engagement d'attirer immédiatement l'attention des gouvernements sur les propositions suivantes présentées par le comité français dans le but de combattre la diphtérie.

I. Mesures qui peuvent faire l'objet d'une réglementation administrative:

1° La diphtérie est une maladie contagieuse; sa déclaration doit être obligatoire.

2° Les malades qui en sont atteints doivent être isolés.

3° Le service sanitaire fera désinfecter les locaux où ont séjourné les diphtériques et surtout les linges, vêtements, objets de literie, sans omettre les jouets et tous les ustensiles qui auront servi aux malades.

Pendant le cours de la maladie, il fera désinfecter tous les linges souillés avant qu'ils soient remis au blanchissage.

4° Les voitures utilisées pour le transport des diphtériques seront soumises à la désinfection après chaque transport.

5° Les enfants qui ont eu la diphtérie seront tenus éloignés de l'école, après leur guérison, jusqu'à ce que le médecin ait autorisé leur rentrée.

6° Lorsqu'un cas de diphtérie se produit dans une école, les enfants qui la fréquentent doivent être, pendant quelques temps, soumis à la surveillance du médecin. Seront éloignés de l'école tous ceux qui paraîtront atteints d'angine. Cette surveillance sera surtout rigoureuse pour les frères et sœurs du malade.

II. Vœux.

1° Pour être traitée avec succès, la diphtérie doit être reconnue dès son début. Ce début est souvent insidieux; il échapperait moins souvent si la gorge des enfants était fréquemment examinée. Il appartient aux mères de famille de pratiquer journellement cet examen et d'habituer, dès le bas âge, les enfants à s'y soumettre.

Cette notion d'hygiène pourrait être répandue par des notices, par la voie de la presse, et surtout par l'intermédiaire des instituteurs et des institutrices.

2° Le diagnostic précoce et certain de la diphtérie ne peut être établi que par l'emploi des méthodes bactériologiques; on doit insister auprès des médecins pour qu'ils aient toujours recours à ces procédés.

3° Le serum anti-diphtérique peut être recommandé comme moyen prophylactique et thérapeutique.

Diese Resolutionen wurden von dem Plenum des Kongresses an der Schlussversammlung einstimmig angenommen.

(Schluss folgt.)

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 45** Bern, 20. November 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

45te Woche 4. — 10. November 45me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	34	69	5	23	4	1	1	1	—	—	5	15
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	21	37	2	28	6	1	2	5	3	1	—	16
Basel	77,686	26	34	—	26	3	2	3	2	1	2	—	16
Bern	47,974	15	19	—	15	5	1	3	3	2	—	2	4
Lausanne	36,121	4	8	—	7	—	1	—	—	1	—	2	3
St. Gallen	31,706	8	14	—	10	5	—	1	3	—	2	—	4
Chaux-de-Fonds*	30,245	8	16	1	6	1	—	1	1	1	—	—	3
Luzern	22,100	7	8	—	3	—	1	—	1	—	—	1	—
Biel	17,857	5	10	—	5	2	1	1	1	—	1	—	1
Winterthur	17,413	12	6	—	5	1	—	—	1	1	—	—	3
Neuchâtel*	17,849	2	9	1	6	4	—	1	1	1	2	—	1
Herisau	14,260	2	4	—	6	—	—	—	1	—	—	—	5
Fribourg	12,742	5	4	—	6	2	2	—	—	—	1	—	3
Schaffhausen	12,706	3	5	—	6	2	—	—	—	—	—	1	5
Locle*	11,878	6	6	—	3	2	—	1	—	—	1	—	1
Total	549,687	158	239	9	155	37	10	14	20	10	10	11	80
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	11	—	31	4	—	2	2	5	1	6	15

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le taux de **natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 10. November 1894	22,7‰	26,2	24,7	22,5	14,7‰	16,1	15,8	18,7
„ 3. „ 1894	27,1	26,9	24,3	25,9	13,4	16,2	14,0	16,4
„ 27. Oktober 1894	23,0	29,5	27,2	25,9	12,5	14,7	15,0	13,7
„ 20. „ 1894	23,4	27,3	25,1	24,2	15,2	15,6	17,5	15,3

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 4. bis zum *(au)* 10. November	Lebendgeburten *nés-vivants* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Totgeburten *mort-nés* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	von *de* 1—4 Jahr *ans* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	224	15	8	1	37	—	10	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	5	6	—	—	3	1	—	1
Zusammen — ***Total***	**229**	**21**	**8**	**1**	**40**	**1**	**10**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	17	12	1	—	5	—	1	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	4	4	—	—	2	—	—	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	100	23	6	8	20	24	17	2	—
Weibl. — *Féminin*	86	18	5	3	14	22	17	7	—
Zusammen — *Total*	**186**	**41**	**11**	**11**	**34**	**46**	**34**	**9**	—

Laut Angabe hatte in 59 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 59 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 4 Fällen *cas*	In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 23 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*

Nach dem **Alter und Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	—	1	—	—	1	—	3	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	1	1	—	—	1	—	1	—
„ 5—19 „ . .	2	1	—	1	2	1	—	—
„ 20—39 „ . .	1	2	9	5	3	3	—	—
„ 40—59 „ . .	—	—	1	4	2	2	1	—
„ 60—79 „ . .	1	—	2	—	—	—	1	3
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**5**	**5**	**12**	**10**	**9**	**6**	**6**	**5**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 4. bis 10. Nov.		1893 vom 5. bis 11. Nov.		1892 vom 6. bis 12. Nov.		1891 vom 8. bis 14. Nov.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	1	—	1	1	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	6	—	3	—	7	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	5	—	8	4	1	—	7	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	1	—	—	—	4	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	3	—	7	2	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	—	2	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	16	2	17	—	9	—	18	—
10. Phthisis pulmonum	22	2	26	—	23	3	23	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	5	10	1	7	2	12	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	11	1	10	4	14	2	11	—
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	5	2	5	—	9	2	12	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	3	—	10	1	8	—	9	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	14	1	9	1	15	—	7	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	9	—	7	1	10	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	67	12	70	18	67	11	73	10
18. Ohne ärztl. Todesbeschg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	2	—
19. Unfall — *Accidents*	10	6	6	4	10	4	4	2
20. Selbstmord — *Suicides*	4	—	1	1	1	—	5	1
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	3	—	—	—	—	—	1	1
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	—	2	1
Total	**186**	**31**	**198**	**36**	**181**	**26**	**206**	**25**

Alkoholismus 13 Fälle — *cas* (11 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*).
Syphilis 1 Fall — „ (— „ „ — „ „ wovon Kinder 1).
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 4. bis 10. November 1894. — *Admissions du 4 au 10 novembre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 3. November 1894 *Effectif au 3 novembre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 10. November *Effectif au 10 novembre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphit. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	557	—	—	—	—	4	1	—	6	8	1	1	4	1	49	7	**82**	39	558
Bern	902	—	—	2	—	2	2	1	10	4	6	3	14	8	87	29	**168**	99	927
Luzern	64	—	—	1	—	2	—	1	1	1	—	—	—	—	9	3	**18**	5	72
Uri	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	27
Schwiz	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	4	—	**6**	2	20
Nidwalden	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	**3**	3	31
Glarus	67	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	1	**5**	4	67
Zug	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	**4**	2	14
Fribourg	127	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	3	—	12	3	**20**	7	125
Solothurn	127	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	1	—	—	10	4	**19**	17	125
Baselstadt	396	—	—	—	—	5	—	—	8	3	2	1	3	1	38	11	**72**	20	[1] 399
Baselland	89	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	6	2	**12**	9	90
Schaffhausen	36	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	1	**5**	—	33
Appenzell A.-Rh.	61	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2	1	8	2	**15**	5	59
Appenzell I.-Rh.	4	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[2] ...
St. Gallen	292	—	—	—	—	1	—	—	—	1	5	3	1	1	46	9	**67**	42	293
Graubünden	80	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	6	3	**12**	7	89
Aargau	156	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	—	1	—	22	—	**28**	25	156
Thurgau	80	—	—	—	—	4	—	—	—	1	2	—	—	1	7	3	**18**	18	83
Tessin	18	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	6	2	**12**	8	62
Vaud	352	—	—	1	—	3	—	—	—	1	—	1	1	—	50	6	**63**	48	[3] 337
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	2	**8**	8	22
Neuchâtel	207	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	5	6	2	20	9	**45**	17	236
Genève	372	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	2	2	2	8	1	**18**	6	[4] 89
Total	**4101**	—	—	**6**	**2**	**22**	**3**	**5**	**31**	**26**	**26**	**21**	**38**	**18**	**402**	**101**	**701**	**392**	**3914**

[1] Ohne — sans Diakonenhaus in Basel — à Bâle. — [2] Ohne das Krankenhaus in Appenzell — sans l'hôpital à Appenzell. — [3] Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne, ohne — sans l'hospice du Samaritain und ohne — et sans l'hôpital des Enfants malades in — à Vevey. — [4] Ohne Kantonsspital in Genf — sans l'hôpital cantonal à Genève.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Bulletin mensuel des naissances et des décès dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Monat September 1894. *Mois de Septembre 1894.*

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																				Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
							Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*													Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*					
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Zürich . .	[1]119,706	293 11	10 3	143 16	41 2	14,5	- 1	1	—	5 1	3	—	- 1	—	22	21 1	6 1	3 1	3 1	7 1	3	3 1	3	—	13 1	9	41 6	—	18 3
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	79,444	126 6	7	88 12	20 2	13,5	—	—	1	—	1	—	1	—	14	14 1	4	8 1	3 1	—	2	2 1	—	—	2 1	3	33 7	—	12
Basel . . .	77,686	178 8	9 1	97 9	35 1	15,2	1	—	—	1	5	—	2	—	22 1	8 1	7 2	3 1	4	6	—	1 1	—	—	6	3	28 3	—	8 1
Bern . . .	47,974	121 7	6 2	74 22	28 2	18,8	—	—	—	1	—	1	- 1	1	16 1	8 2	3 1	8 4	2 1	3	1 4	—	1	—	4	1	24 8	—	21 2
Lausanne . .	36,121	78 9	2	46 8	11	15,5	—	—	—	— 2	—	—	—	—	6	7	4	—	1	2 1	—	2 1	—	—	3	5	16 4	—	5
St. Gallen .	31,706	53 9	2	40 9	15	15,3	—	—	—	3	—	—	—	2	8	5 1	2 2	1	3	1	—	—	—	—	3	—	12 6	—	8
Chaux-de-F. .	[1]30,245	95	2	36	12	14,5	—	—	—	—	2	—	—	—	4	3	3	4	2	1	—	1	—	—	2	—	14	—	—
Luzern . .	22,100	39	1	29 3	8	16,0	—	—	—	1	—	—	—	—	5	9 2	2	1	1	1	2 1	—	—	—	—	1	6	—	1
Neuchâtel .	[1]17,849	35 1	3	10 2	3	6,8	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	1	—	1	—	— 1	—	—	1	2	1 1	—	1
Winterthur .	17,413	42 1	—	14 8	4 1	9,8	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1 1	— 3	3	1	2	—	—	—	—	1 1	2	2 3	—	7
Biel . . .	17,857	54	1	18 8	6	12,3	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2 1	2 4	1	— 1	1	—	1	—	—	3	—	5 2	—	7
Herisau . .	14,260	30	1	17	7	14,5	—	1	—	—	—	—	1	—	4	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	1	7	—	—
Schaffhausen	12,706	27	—	10 2	2	9,6	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	— 1	1	—	—	—	—	1	1	3 1	—	1
Fribourg . .	12,742	38	2	12 6	4 1	11,5	—	—	—	—	—	—	—	—	4 1	4 1	—	—	— 2	—	— 1	1	—	—	—	—	3 1	—	5
Locle . . .	[1]11,878	28	1	9	4	9,2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	2	—	1	—	—	—	—	1	—	2	—	—
Total	549,687	1237 52	47 6	643 105	200 9	14,2	1 1	2	1	11 3	11	1	4 2	3	116 3	84 11	36 13	36 7	20 7	27 2	9 6	11 5	4	—	41 3	28	197 42	—	94 6

[1] Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Bulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittelgrossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

(5000—10000 Einwohner).

Bulletin des naissances et décès dans les chefs-lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse comptant de 5000 à 10000 habitants.

Monat September 1894. — ***Mois de Septembre 1894.***

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffre de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																				Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés)*
				im Ganzen *Total*	darunter im 4. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*															Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde straffb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Wald . . .	6,557	14	1	8	3	14,8	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—
Wetzikon .	5,797	15	—	4	1	8,4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—
Horgen . .	5,643	9	1	5	1	3 1	10,8	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—
Wädenswil .	6,427	21	—	8		2	15,1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—
Uster . . .	7,105	18	—	6	1	1	10,3	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Köniz . . .	6,338	9	1	9		3	17,3	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—
Burgdorf . .	7,054	13	1	—	4	1	6,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—
St-Imier . .	9,341	13	—	9	4	5	11,7	—	—	—	1	—	—	—	5	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	4
Gsteig b. Interl.	7,888	16	1	8	3	4	12,3	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	—	—	1 2	—	—	—	—	—	—	3	1	—	1
Porrentruy .	7,029	15	—	12		2	20,8	—	—	—	1	—	—	1	2	2	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—

Langnau . .	8,584	24 1	—	10 1	4	14,2	—	—	—	1	—	- 1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	1
Thun . . .	8,609	18	4	12	4	17,0	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	2	2	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—
Sumiswald .	5,630	8 1	—	2	—	4,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
H.-Buchsee .	7,235	12 2	1	9	1	15,1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—
Altdorf . .	2,542	8	—	5 2	1	23,9	—	—	—	—	—	—	- 1	1	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	— 1	—	2
Schwiz . .	6,683	15	1	8 2	3	14,6	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	— 1	2 1	—	1
Einsiedeln .	8,590	19	1	12	4	17,0	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—
Sarnen . .	3,822	4	—	5 3	—	15,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	— 1	2	— 1	—	—	—	—	1	1 1	—	2
Stans . . .	5,989	17 1	—	12	5	24,4	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	2	5	—	—
Glarus . .	6,013	14	—	4 1	1	8,1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1 1	—	1
Zug . . .	5,338	14 1	2	4 2	2	9,1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 2	—	1
Murten . .	5,268	11	—	3	1	6,9	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Solothurn .	8,864	10 3	—	16 9	5 1	22,0	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1 1	1	2	1	—	—	—	—	- 1	1	8 7	—	9
Olten . . .	5,580	11	—	1 1	1	2,2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	— 1	—	—	—	—	—	—	—	—
Liestal . .	5,451	11 1	- 1	10 9	2	22,3	—	—	—	—	—	—	- 1	—	1	1 2	1 1	—	—	—	1 1	—	—	—	1	1 1	4 3	—	1
Appenzell .	10,378	30	1	11 1	2	12,9	—	—	—	—	—	—	—	—	3	— 1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	4	—	1
Gossau . .	5,889	10 1	—	7	5	14,5	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—
Straubenzell .	6,849	13	1	7	2	12,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	3	—	—
Altstätten .	8,858	19	—	15	6	20,6	—	—	—	—	5	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	6	—	—
Rorschach .	6,939	11 1	1	9 1	2	15,8	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	— 1	—	—	—	1	1	4	—	—
Tablat . . .	11,044	18	1	12	7	13,2	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	1	1	—	1	—	—	—	—	2	—	1	—	—
Wattwil . .	5,234	7	—	2	—	4,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—
Chur . . .	9,611	17	1	20 6	5	25,3	—	—	—	—	3	—	—	—	3	1	3	1	1 1	1 1	— 1	—	—	—	—	1 1	6 2	—	6
Aarau . . .	7,246	10 7	—	4 9	— 1	6,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— 2	—	—	—	—	—	—	—	1	- 1	—	3 6	—	9
Frauenfeld .	6,152	8	—	2	—	4,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Bellinzona .	3,887	8	1	5	2	15,7	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Lugano . .	7,848	13	1	13 1	5	20,2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	3	1	—	—	—	—	—	—	1	4 1	—	—
Ste-Croix a. l. Granges	6,572	19	3	9	5	16,7	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—
Montreux .	11,115	14	—	15 2	4	16,4	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2 1	—	1	2	— 1	1	—	—	—	1	—	6	—	—
Vevey . . .	10,224	11	—	19 5	5 1	22,6	—	—	—	—	1	—	—	—	3	1	2	1	5	— 1	1	—	— 1	—	—	—	4 3	1	3
Yverdon . .	6,662	15 1	1	9	2	16,4	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	3	—	—
Sion . . .	5,815	16	2	10 1	1	20,9	—	—	—	—	—	—	- 1	1	1	—	—	2	1	1	2	—	—	—	—	—	2	—	1
Carouge . .	5,598	12 2	—	8	1	17,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	2	—	—	—	1	1	—	—

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 4. bis zum 10. November 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 4 au 10 novembre 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Schwyz. 1 Fall in Wollerau.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	7	2	—	—	9	—	—	2	1	—	—
Bern (Kanton) . . .	2[1]	5[2]	—	1[4]	3[3]	2[4]	—	2[5]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	4	2	—	1	9	4	1	—	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	—	—	2[6]	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	épid.	2	—	—	8	6	—	1	1	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	—	—	—	—	6[7]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—

[1] Je 1 in Münchenbuehsee und Moosseedorf. — [2] 4 in Bern-Stadt, 1 in Hofwil. — [3] 2 in Bern-Stadt, 1 in Delsberg. — [4] In Bern-Stadt. — [5] Je 1 in Thun und Scheuren. — [6] In Unterhallau. — [7] 4 à Neuchâtel, 2 à Colombier.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Galizien. Am 5. November wurden die Bezirke Bobrka, Brzczany und Brody amtlich als Choleraherde im Sinne der Dresdener Sanitätskonvention, die Stadt Krakau und die Bezirke Chrzanow und Wieliczka dagegen als cholerafrei erklärt.

Vom 5.—11. November sind in Galizien 601 Erkrankungen und 322 Todesfälle beobachtet worden, in der Bukowina dagegen nur noch 1 Fall (1†). Erstere verteilen sich auf folgende Bezirke: Lemberg Stadt 5 (4†), Krakau Stadt 2 (1†), Bochnia 2 (1†), Bohorodcany 12 (4†), Borszczow 75 (39†), Brody 12 (5†), Brzczany 35 (21†), Buczacz 47 (24†), Czortkow 89 (48†), Gorlice 1 (1†), Grodek 3 (2†), Horodenka 1 (1†), Husiatyn 38 (21†), Jaslo 3 (1†), Kamionka Strumilowa 4 (2†), Kolomea 4 (2†), Kosow 5 (1†), Lemberg Umgebung 2 (1†), Podhajce 4 (2†), Rohatyn 14 (10†), Skalat 61 (24†), Stanislau 15 (8†), Stryi 9 (5†). Tarnopol 2 (—), Tlumacz 7 (7†), Trembowla 23 (22†), Zaleszczyki 51 (27†), Zloczów 29 (12†), Zydaczów 11 (7†). («Oesterr. Sanitätswesen».)

Deutschland. Erkrankungen vom 5.—12. November: Ostpreussen 22 (6†), wovon 12 (2†) im Kreis Niederung und 8 (3†) im Kreis Labiau; Weichselgebiet 6 (1†), in Tolkemit (Kreis Elbing); Schlesien 2 (1†), Kreis Glogau.

Russland. Laut amtlicher Bekanntmachung hat die Epidemie aufgehört in den Gouvernements Wjatka mit dem 18. September, Kaluga, Nowgorod, Pensa und Poltawa mit dem 1. Oktober, Nishni-Nowgorod mit dem 9. Oktober und in der Stadt St. Petersburg mit dem 12. Oktober. In den übrigen ergriffenen Gouvernements keine wesentliche Aenderung.

Niederlande. Vom 27. Oktober bis 3. November wurden konstatiert: 2 Erkrankungen in Amsterdam, 1 in Haarlem und 3 (2†) in Weesp.

Italien. Am 6. November wurde in Neapel 1 Choleratodesfall konstatiert.

Türkei. In Konstantinopel sind vom 27.—31. Oktober unter dem Militär in der Selimiékaserne zu Skutari 5 Erkrankungen (3†) konstatiert worden; ferner im Vilajet Adrianopel vom 16.—30. Oktober 32 (22†).

* * *

Choléra. ***Autriche.*** *Galicie. En date du 5 novembre les districts de Bobrka, de Brzczany et de Brody ont été officiellement déclarés foyers de choléra, dans le sens de la convention sanitaire de Dresde; par contre, la ville de Krakau et les districts de Chrzanow et de Wieliczka, ont été déclarés exempts de choléra. Du 5 au 11 novembre, il a été observé en Galicie, 601 cas de choléra et 322 décès. Pour leur répartition voir le texte allemand.*

En Bukowine, par contre, il n'a été constaté qu'un cas de maladie et un décès.

Allemagne. *Cas de choléra observés du 5 au 12 novembre: Prusse orientale: 22 (6†) cas, dont 12 (2†) dans le cercle de Niederung et 8 (3†) dans le cercle de Labiau; Bassin de la Vistule: 6 (1†) cas à Tolkemit (cercle d'Elbing); Silésie: 2 (1†) cas dans le cercle de Glogau.*

Russie. *D'après les communications officielles, l'épidémie est éteinte dans le gouvernement de Wjatka, depuis le 18 septembre; dans les gouvernements de Kaluga, Nowgorod, Pensa et Poltawa, depuis le 1er octobre; dans le gouvernement de Nishni-Nowgorod, depuis le 9 octobre, et dans la ville de St-Pétersbourg, depuis le 12 octobre. Quant aux autres gouvernements contaminés, pas de changement pour le moment.*

Pays-Bas. *Du 27 octobre au 3 novembre, il a été constaté deux cas de choléra à Amsterdam, 1 cas à Haarlem et 3 (2†) à Weesp.*

Italie. *Le 6 novembre, un décès cholérique a été constaté à Naples.*

Turquie. *A Constantinople, du 27—31 octobre, 5 (3†) cas de choléra ont été constatés chez des militaires, à la caserne de Selimié, à Scutari; de plus 32 (22†) cas ont été constatés dans le vilayet d'Andrinople, du 16 au 30 octobre.*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Instructions aux sages-femmes.

(Du 4 octobre 1894.)

(Suite.)

§ 24. Pendant les 9 jours qui suivent l'accouchement, la sage-femme doit visiter sa cliente au moins une fois par jour. Pour ces visites, elle sera toujours munie des instruments et antiseptiques nécessaires.

La température sera prise et inscrite dans le registre pendant les 5 premiers jours.

§ 25. La sage-femme interdira les visites nombreuses et celle de toute personne malade ou de toute personne qui a été en contact avec des malades contagieux.

§ 26. Quand la sage-femme estime qu'il est nécessaire d'appeler un médecin, dont le choix est laissé à la famille, elle doit indiquer par écrit la cause qui nécessite la présence du médecin. Si la famille désire avoir un médecin, la sage-femme ne doit pas s'y opposer, même si elle estime

qu'il n'y a pas nécessité absolue. C'est le seul moyen pour elle de se mettre à l'abri d'une demande possible de dommages et intérêts.

§ 27. La sage-femme doit faire appeler immédiatement le médecin dans les cas suivants:

A. Pendant la grossesse:

1° Dans les cas d'hémorrhagie grave, avec ou sans fausse-couche.

2° Dans les cas de fièvre (38,2° et plus), d'enflure des jambes, de vomissements persistants, de troubles de la respiration, de convulsions.

3° Dans les cas de rétrécissement du bassin ou des parties molles.

4° Dans les cas d'inflammation ou de suppuration des parties génitales (prophylaxie de l'ophtalmie des nouveaux-nés).

B. Pendant l'accouchement:

1° Lorsqu'il y a prolongation du travail (insuffisance des douleurs, contractions spasmodiques très douloureuses).

2° Lorsque la présentation est vicieuse ou que, dans le cours du travail, la sage-femme ne peut atteindre une partie fœtale.

3° Lorsque l'évolution de la tête ne s'effectue pas normalement.

4° Lorsqu'il survient des hémorrhagies pendant le travail.

5° Dans les cas de présentation pelvienne, lorsque l'accouchement tarde.

6° Dans la présentation ou la procidence du cordon.

7° Lorsque, à côté de la tête, une extrémité se présente et ne se retire pas spontanément.

8° Dans tous les cas où la sage-femme ne se rend pas exactement compte de l'accouchement et qu'elle est indécise sur la conduite à tenir et dans tous les cas où elle est inquiète.

9° Lorsque, une heure après l'expulsion du fœtus, il n'y a aucun signe de décollement du placenta et lorsque, après deux heures, la délivrance n'est pas complète.

10° Quand une partie de l'arrière-faix est restée dans la matrice.

11° Dans les cas de déchirure importante du périnée ou de la vulve.

C. Pendant les couches:

1° Dans les cas de fièvre, quand l'accouchée a plus de 38,2° pendant 24 heures.

2° Quand les lochies deviennent fétides.

3° Dans le cas de vomissements, de tranchées et coliques trop persistantes.

4° Dans les cas d'hémorrhagie.

5° S'il survient de l'enflure des parties génitales.

6° Quand il se produit des crevasses du sein.

§ 28. La sage-femme doit faire appeler le médecin pour l'enfant, pendant ou après l'accouchement:

1° Lorsque celui-ci est en danger.

2° Lorsqu'il est atteint de vice de conformation.

3° Lorsqu'il est atteint d'ophtalmie purulente (voir plus loin).

§ 29. La sage-femme ne fera rien pour hâter l'accouchement. Il lui est sévèrement interdit d'administrer du seigle ergoté pendant le travail.

§ 30. La sage-femme ne fera jamais d'opération, ni sur l'enfant, ni sur la mère, sauf dans des circonstances exceptionnelles, en l'absence du médecin, lorsqu'une intervention est urgente (extraction, délivrance artificielle). Dans ces cas, la sage-femme agira avec prudence et suivant les règles indiquées dans son manuel.

§ 31. La sage-femme soignera l'enfant jusqu'à la chute du cordon. Elle lavera l'ombilic avec l'eau bouillie simple et non additionnée de substances antiseptiques. Elle fera laver et baigner l'enfant une fois par jour. Elle recommandera l'allaitement maternel.

§ 32. Si, malgré toutes les précautions, l'accouchée est atteinte de fièvre, la sage-femme, en attendant le médecin, exécutera plus scrupuleusement que jamais les mesures de propreté et de désinfection. Elle ne visitera cette malade qu'après les autres clientes. En sortant de chez la malade, elle se promènera quelque temps au grand air et rentrera chez elle pour changer de vêtements. Dès que la fièvre puerpérale sera constatée par un médecin, la sage-femme cessera complètement de visiter la malade, à moins qu'elle ne s'abstienne de soigner d'autres accouchées et de pratiquer des accouchements.

Si elle reste pour soigner la malade, elle ne reprendra ses fonctions ordinaires qu'après une désinfection minutieuse de sa personne et de ses vêtements. Cette désinfection se fera suivant les instructions officielles. La désinfection corporelle consiste à prendre des bains savonneux, à se laver la figure, les mains et les cheveux avec la solution de sublimé ou une autre solution antiseptique.

La désinfection des vêtements se fera de préférence dans une étuve à désinfection, sinon par l'ébullition, pendant une demi-heure au moins, dans une solution de soude (60 gr. de soude de commerce par litre d'eau).

Les vêtements que la vapeur ou l'ébullition détériore (souliers, caoutchouc, chapeaux, fourrures, étoffes de velours) seront désinfectés par la pulvérisation ou par des lavages avec des solutions de sublimé. On pourra aussi les soumettre aux vapeurs sulfureuses ou à l'exposition à l'air pendant six jours dans un endroit sec et exposé au soleil.

§ 33. Dès que la sage-femme constate les premiers symptômes d'ophtalmie des nouveaux-nés (rougeur, gonflement des paupières, suintement d'un liquide, d'abord clair, puis purulent), elle fait appeler immédiatement un médecin. En attendant, elle lavera ou fera laver toutes les demi-heures, jour et nuit, l'œil malade avec de l'eau préalablement bouillie pour la purifier et qu'on emploie tiède. On ne se servira pas d'éponge, mais de linge mouillé ou de coton trempé dans l'eau, qu'on serrera à deux centimètres des yeux en écartant doucement les paupières. L'ophtalmie est très contagieuse, il faut donc brûler les chiffons qui auront servi au nettoyage et se désinfecter après chaque lavage, très soigneusement les mains dans une

solution antiseptique (sublimé); sans cette précaution, la sage-femme pourrait s'infecter elle-même ou transmettre à d'autres personnes une ophtalmie d'une extrême gravité.

La sécrétion purulente peut produire l'infection puerpérale chez l'accouchée, aussi la sage-femme doit-elle cesser ses visites à d'autres clientes et ne pas pratiquer d'accouchement pendant toute la durée du traitement qu'elle donne à l'enfant.

(La fin au prochain numéro.)

VIII. internationaler Kongress für Hygieine und Demographie in Budapest.
VIIIe Congrès international d'hygiène et de démographie à Budapest.

(1.—9. Sept. 1894.)

Auszüge aus den Berichten der schweiz. Delegierten.
Extrait des rapports présentés par les délégués de la Suisse.

II. Die Verhandlungen über die Diphtheriefrage.

(Schluss.)

Im Anschluss an die Diskussion über die Massnahmen gegen die Diphtherie nahmen die vereinigten Sektionen I, II und V eine Reihe von Vorträgen über die *Behandlung dieser Krankheit* entgegen. Prof. O. Heubner (Berlin) spricht über das Behring'sche Heilserum (Diphtherieantitoxin), seine Dosierung und Applikation. Dasselbe hat sich nach allen bis jetzt gemachten, in die Tausende gehenden Einzelbeobachtungen, trotz seiner grossen prophylaktischen und therapeutischen Wirksamkeit als durchaus unschädliches Mittel bewährt; es ruft weder lokale noch allgemeine Störungen hervor. Das Behring'sche Antitoxin unterscheidet sich in dieser Hinsicht vorteilhaft nicht nur von recht vielen Medikamenten unseres Arzneischatzes, sondern auch von den sogenannten Vaccins.

Das Behring'sche Heilserum wird nunmehr durch die Höchster Farbwerke im Grossen dargestellt und ist dadurch jedem Arzte zugänglich gemacht. Es gelangt in 3 Konzentrationen, Nr. I—III (das Fläschchen zu 6, 11 und 16 Mark), in den Handel. Das Fläschchen Heilserum Nr. I enthält, in ca. 10 (9—11) kcm. Flüssigkeit, 600 Antitoxineinheiten[1]), Nr. II ca. 1000 und Nr. III ca. 1400. Für gewöhnliche Diphtheriefälle, die frühzeitig in Behandlung genommen werden, genügt ein Fläschchen Nr. I, auf einmal und unverkürzt mit aseptischer Spritze injiziert (unter den Klavikeln oder unter den Rippen, in der Weichengegend oder an der Innenfläche der Oberschenkel), zur Heilung, für fortgeschrittenere und sehr schwere Fälle braucht man Serum Nr. II oder III, oder aber mehrere Dosen Nr. I, wovon 2 am ersten Tage und am zweiten Tage noch 1—2 eingespritzt werden. Zur Immunisierung noch nicht erkrankter Individuen (namentlich Kinder) genügt bereits der 10. Teil eines Fläschchens Nr. I.[2])

[1]) 1 Antitoxineinheit ist die Menge Serum, welche erforderlich ist, um 10 kcm Normalgiftlösung zu neutralisieren. Letztere besteht aus Nährbouillon, in welcher eine bestimmte Menge Toxin, des von den Diphtheriebacillen erzeugten Giftes, aufgelöst ist, und zwar gerade so viel, dass 0,4 kcm der Lösung genügen, um 1 Kilo Meerschweinchen bei subkutaner Injektion sicher zu töten. Ein Meerschweinchen von 250 Gramm Gewicht wird also durch 0,1 Normalgiftlösung getötet.

[2]) Neuerdings empfiehlt Behring zu diesem Zweck 1/4 Fläschchen Nr. I (150 Antitoxineinheiten) einzuspritzen.

Prof. Roux (Paris) bespricht die Bereitung des diphtheritischen Antitoxins und empfiehlt hierzu namentlich die Verwendung von Pferden, die sich nach seinen Erfahrungen ganz besonders eignen und ein sehr aktives Heilserum liefern.

Im fernern berichtet er über die Resultate der Behandlung durch Heilserum, welche er in Verbindung mit den Herren Martin und Chaillon im Diphtheriepavillon des Hôpital des Enfants-Malades in Paris erzielt hat. Von 448 Kindern, welche in der Zeit vom 1. Februar bis 24. Juli 1894 nach der neuen Methode behandelt wurden, sind nur 109 gestorben (24,33 %), während bei 3971 in den Jahren 1890 bis 1894 daselbst nach bisherigen Grundsätzen behandelten Kindern die durchschnittliche Mortalität 51,71 % betragen hatte. Im Hôpital Trousseau sind vom Februar bis Juli 1894 von 500 diphtheriekranken Kindern 316 (63,2 %) der Krankheit erlegen.

Nachdem Roux so die Gesamtresultate der frühern und der Serumtherapie verglichen hat, tritt er auf eine nähere Betrachtung der 448 mit Antitoxin behandelten Fälle ein. Zuerst scheidet er 128 Fälle aus, bei denen der Löffler'sche Bacillus gefehlt hat und die somit nur als Pseudodiphtherien anzusprechen sind; ferner 20 Fälle, die kurz nach ihrem Spitaleintritt vor Einleitung irgend einer Behandlung gestorben sind. Es bleiben somit noch 300 Fälle ächter Diphtherie übrig mit 78 Todesfällen (26 %). Bemerkenswert ist, dass von den 128 Fällen von Pseudodiphtherie, welche sämtlich kurz nach der Aufnahme (noch bevor die bakteriologische Untersuchung vollendet war) eine Seruminjektion von 20 kcm [1]) erhalten hatten, keiner an Diphtherie erkrankte, trotzdem sie tagelang dem Diphtheriekontagium ausgesetzt waren.

Von den 300 ächten Diphtheriefällen waren 169, in denen der Prozess auf den Rachen beschränkt war, während bei den übrigen 131 Fällen Croup vorlag. Von den ersteren waren 120 reine bacilläre diphtheritische Anginen, während 49 Fälle neben dem Löffler'schen Bacillus noch andere pathogene Bakterien aufwiesen (Mischinfektionen), und zwar in 35 Fällen noch Streptokokken, in 9 Fällen den petit coccus (Coccus conglomeratus) und in 5 Fällen Staphylokokken. Die Croupfälle unterscheiden sich in 58 reine bacilläre diphtheritische Laryngitiden und 73 Fälle, wo eine Mischinfektion mit Streptokokken (53 Fälle), Mikrokokken (9 Fälle) oder Staphylokokken (11 Fälle) konstatiert worden ist. Die Letalität bei allen diesen Fällen gestaltete sich wie folgt:

I. *Rachendiphtherien:*

1. Reine diphtheritische Angina (120 Fälle): 7,5 % oder, wenn die schon innert 24 Stunden nach dem Spitaleintritt erfolgten Todesfälle (7) nicht in Rechnung gezogen werden, 1,7 %.

2. Anginen, auf Mischinfektion beruhend:

a) mit Streptokokken (35 Fälle): 34,3 %.
b) » Staphylokokken (5 »): 0
c) » dem Coccus conglomeratus (9 »): 0

II. *Nicht operierte Croupfälle:*

1. Reine bacilläre Diphtherien (9 Fälle): 0
2. Mischinfektion mit Streptokokken (1 Fall): 100 %.

III. *Operierte Croupfälle:*

1. Reine bacilläre Formen (49 Fälle): 46,3 % oder nach Abzug von 4 innert weniger als 24 Stunden nach dem Spitaleintritt erfolgten Todesfällen (infolge toxischer Diphtherie): 24,4 %.

---

[1]) Das von Roux verwendete Serum hat nicht die gleiche Konzentration wie das Behring'sche. Ersteres hat einen immunisierenden Wert von 50,000—100,000 (d. h. 1 Gramm Serum ist im stande 50,000—100,000 Gr. Tierkörper zu schützen), das Behring'sche Heilserum Nr. I dagegen einen solchen von ca. 1,500,000 und das Heilserum III sogar einen immunisierenden Wert von 3,500,000 (d. h. 1 Gramm Heilserum vermag 600 [Nr. I] — 1400 [Nr. III] Normalgifteinheiten zu neutralisieren, von denen jede 2,5 Kilo Tierkörper sicher tötet).

2. Mischinfektionen:
a) mit Streptokokken (52 Fälle): 63 %;
b) » Staphylokokken (11 »): 63 % oder nach Abzug dreier innert 24 Stunden nach dem Spitaleintritt erfolgter Todesfälle: 50 %;
c) mit dem Coccus conglomeratus (9 Fälle): 11 %.

Die Gesamtmortalität für die 121 operierten Croupkranken beträgt 46,28 %; wenn aber 14 Fälle, die bereits innert der ersten 24 Stunden nach der Aufnahme an schwerer Allgemeinintoxikation gestorben sind, ausser Betracht gelassen werden, so reduziert sich die Letalitätsziffer auf 39,25 %.

Dr. Aronson (Berlin), welcher anschliessend über seine mit der Serumbehandlung im Kaiser Friedrich-Spital in Berlin erzielten Erfolge referiert, benutzt, wie Roux, vorwiegend Pferde zur Gewinnung des Antitoxins. Während die Mortalität

im Jahr 1891 bei 203 behandelten Fällen 32,5 %,
» » 1892 » 341 » » 35,4 %,
» » 1893 » 426 » » 41,7 % und
vom Neujahr bis März 1894 41,8 %

betragen hat, ist dieselbe seit der Anwendung des antidiphtheritischen Heilserums, d. h. seit März 1894 auf 14 % gesunken. Vom März bis Ende Juli sind nämlich in dem genannten Spitale im ganzen 192 Diphtheriefälle, deren Diagnose bakteriologisch festgestellt worden ist, mit Serum behandelt worden und hievon sind 27 (14 %) gestorben. Werden aber die Kinder, welche bereits moribund in das Krankenhaus gebracht worden sind, bei der Berechnung der Mortalität ausser acht gelassen, so sinkt die letztere sogar auf 11,2 %.

Bei 82 in andern Berliner Spitälern nach der gleichen Methode behandelten Diphtheriekranken waren die Resultate fast ebenso günstige.

Auch über die immunisierende Wirkung des antidiphtheritischen Serums hat Aronson sehr befriedigende Erfahrungen gemacht. Er hat 130 Kindern, in deren Familien Diphtheriekranke waren, je 1 Gramm des Heilserums injiziert; nur 2 derselben wurden von einer ganz leichten Diphtherie befallen, die übrigen 128 blieben vollständig verschont.

Schliesslich hält noch *Prof. Dr. Löffler* (Greifswald) einen Vortrag über die *lokale Behandlung der Diphtherie*. Gestützt auf seine Versuche über die baktericiden Wirkungen verschiedener Substanzen, hat er folgende Lösung als die wirksamste zur raschen Tötung (innert 10 Sekunden!) der Diphtheriebacillen gefunden: 10 Gramm Menthol, gelöst in 26 Gramm Toluol, 2—3 Gramm Kreolin (oder 2—3 Gramm Metakresol oder endlich 4,0 Liq. ferri sesquichlorati) und Alkohol bis auf 100 Gramm (also 60—62 Gramm Alkohol)[1]).

Die Applikation geschieht in der Weise, dass ein mit dieser Lösung getränkter Wattebausch ca. 10 Sekunden lang auf die kranken Partien aufgedrückt wird. Diese Prozedur soll alle 3 Stunden 2 mal unmittelbar hintereinander ausgeführt werden bis zum vollständigen Verschwinden aller lokalen Symptome, was in der Regel innert 4—5 Tagen der Fall ist.

Wenn die Krankheit noch eine lokale ist, so genügt dieses Verfahren allein, um sie zu heilen. Man kann sich durch die bakteriologische Untersuchung davon überzeugen, dass die Bacillen in den Membranen durch dieses Mittel getötet werden.

---

[1]) Löffler bereitet seine Lösung in folgender Weise: 10,0 Gramm Menthol werden in einen in kcm. geteilten Glascylinder gebracht; hierauf wird Toluol hineingeschüttet, bis die Flüssigkeit zur Marke 36 gelangt ist. Nachdem das Menthol sich aufgelöst hat, wird Kreolin (2 kcm), Metakresol (2 kcm) oder Liquor ferri (4 kcm) zugesetzt und mit Alkohol bis auf 100 kcm aufgefüllt.

In allen Fällen, wo die Affektion nicht mehr lokalisiert ist, soll daneben die Serumtherapie Anwendung finden.

Löffler hat von 96 in Greifswald in der angegebenen Weise lokal behandelten Fällen (darunter seine eigene Tochter) keinen einzigen Todesfall gehabt. Unter den 96 Fällen waren circa 25 % Pseudodiphtherien; auch diese wurden durch die Therapie in günstiger Weise beeinflusst, doch in geringerem Grade als die bacillären Diphtherien.

Im Anschluss an den lebhaft applaudierten Vortrag macht Prof. *Dr. Hermann Cohn* (Breslau) die Mitteilung, dass er die Augendiphtherie, gegen welche er früher alle möglichen Mittel erfolglos versucht habe, mit stündlicher Applikation einer 5 % Lösung von Natrium benzoicum behandle und dass er, seitdem er diese Therapie anwende, in seiner Praxis kein Auge mehr an Diphtherie verloren habe. Er empfiehlt das Mittel auch zu Versuchen bei Rachendiphtherie.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Mitteilungen aus Kliniken und medizinischen Instituten der Schweiz (Annales suisses des sciences médicales). 8°. Karl Sallmann, Basel und Leipzig (G. Masson, Paris). 1894. I. Reihe.

Heft 11. von Speyr, Theodor, Dr. Die Geminität in ihren erblichen Beziehungen. 21 Seiten (847—867) mit 11 Diagrammen in Lithographie.

Heft 12. Rütimeyer, L., Dr. Ueber Bilharziakrankheit. 36 Seiten (872 bis 907). (Mit 4 Abbildungen im Text und 4 Tafeln in Lichtdruck.)

Lanz, Otto, Dr., Dozent der Chirurgie in Bern. Zur Schilddrüsenfrage. 8°. 34 Seiten. Leipzig. Druck von Breitkopf & Härtel. 1894.

Kahlbaum, Georg W. A. Selbstthätige, stetig wirkende Quecksilberluftpumpe nach dem Sprengelschen System. Separatabdruck aus den Annalen der Physik und Chemie. Neue Folge. Band 53. 1894. 8°. 10 Seiten und 1 Tafel. Leipzig. Johann Ambrosius Barth. 1894.

Kahlbaum, Georg W. und von Wirkner, C. G. Zur Prüfung von Hrn. Dühring's Gesetz der korrespondierenden Siedetemperatur. Sonderabdruck aus den Berichten der deutschen chemischen Gesellschaft. Jahrgang XXVII. Heft 13. 8°. 9 Seiten (1895—1902). Berlin. A. W. Schade's Buchdruckerei. 1894.

Schenk, Felix, Dr., Orthopäde in Bern. Zur Schulbankfrage. Separatabdruck aus der Zeitschrift für Schulgesundheitspflege. VII. Jahrgang. 1894. 8°. 17 Seiten (529—545). Hamburg und Leipzig. Verlag von Leopold Voss. 1894.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 46** Bern, 27. November 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

46te Woche **11. — 17. November** *46me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	37	78	1	30	5	3	1	2	1	4	1	18
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	6	19	2	19	2	—	—	7	—	—	—	12
Basel	77,686	25	45	2	28	3	—	3	2	—	2	2	19
Bern	47,974	7	24	2	18	7	1	2	—	2	2	2	9
Lausanne	36,121	9	18	1	10	2	—	—	1	1	—	1	7
St. Gallen	31,706	3	17	1	7	2	1	1	—	—	1	—	4
Chaux-de-Fonds*	30,245	7	9	—	10	4	1	1	—	1	1	1	5
Luzern	22,100	3	12	—	7	1	—	1	—	—	—	1	5
Biel	17,857	4	10	2	7	—	1	—	1	1	—	—	4
Winterthur	17,413	12	8	1	3	—	—	—	—	—	—	1	2
Neuchâtel*	17,849	2	14	—	2	1	1	—	1	—	—	—	—
Herisau	14,260	2	5	—	3	—	—	—	1	1	—	—	1
Fribourg	12,742	5	4	—	7	1	1	—	1	1	1	1	2
Schaffhausen	12,706	6	6	—	4	1	—	—	1	—	—	—	3
Locle*	11,878	3	9	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1
Total	549,687	131	278	12	156	32	9	9	17	8	11	10	92
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	11	—	26	4	4	—	3	2	1	—	16

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le **taux de natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivante:*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Geburtsziffer — *Taux de natalité* Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité* Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 17. November 1894	26,4‰	26,5	21,8	26,1	14,2‰	16,4	14,0	17,4
„ 10. „ 1894	22,7	26,2	24,7	22,5	14,7	16,1	15,8	18,7
„ 3. „ 1894	27,1	26,9	24,3	25,9	13,4	16,2	14,0	16,4
„ 27. Oktober 1894	23,0	29,5	27,2	25,9	12,5	14,7	15,0	13,7

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 11. bis zum *(au)* 17. November	Lebendgeburten *nés-vivants* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Totgeburten *mort-nés* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	von *de* 1—4 Jahr *ans* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	253	25	11	1	29	3	8	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	4	—	—	3	1	1	—
Zusammen — *Total*	**260**	**29**	**11**	**1**	**32**	**4**	**9**	**—**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	21	14	1	1	5	1	6	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	5	4	—	—	2	1	1	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: ***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	95	21	6	5	11	29	20	3	—
Weibl. — *Féminin*	87	15	3	8	11	25	21	4	—
Zusammen — *Total*	182	36	9	13	22	54	41	7	—

Laut Angabe hatte in 56 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 56 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 2 Fällen *cas*	In *Dans* 4 Fällen *cas*	In *Dans* 26 Fällen *cas*	In *Dans* 11 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	3	—	—	—	1	1	—	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	2	3	—	—	—	—	1	—
„ 5—19 „ . .	1	2	—	2	2	2	—	—
„ 20—39 „ . .	—	2	3	5	3	—	1	—
„ 40—59 „ . .	—	—	3	6	—	1	1	1
„ 60—79 „ . .	—	—	1	—	—	—	4	2
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**6**	**7**	**7**	**13**	**6**	**4**	**7**	**5**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 11. bis 17. Nov.		1893 vom 12. bis 18. Nov.		1892 vom 13. bis 19. Nov.		1891 vom 15. bis 21. Nov.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	6	—	3	—	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	9	2	14	2	3	—	7	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	2	—	3	—	2	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	1	1	2	1
7. Typhus abdominalis	1	1	1	—	1	—	3	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	1	1	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	9	—	9	—	11	—	9	1
10. Phthisis pulmonum	20	3	21	4	21	4	35	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	10	2	11	—	8	—	15	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	12	1	10	—	13	2	8	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	5	—	10	—	9	4	5	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	—	2	1	7	—	9	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	17	2	15	1	11	—	18	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	6	—	4	—	2	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	75	14	68	13	48	7	68	12
18. Ohne ärztl. Todesbeschg. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	9	—	8	1	10	1	3	1
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	4	2	3	—	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**182**	**26**	**189**	**24**	**156**	**19**	**194**	**27**

Alkoholismus 9 Fälle — *cas* (8 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis 1 Fall — „ (— „ „ — „ „ wovon Kinder 1).
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 11. bis 17. November 1894. — *Admissions du 11 au 17 novembre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 10. November 1894 *Effectif au 10 novembre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*																	Gesamtbestand am 17. November *Effectif au 17 novembre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphth. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	
Zürich	558	—	—	1	—	14	2	1	4	3	7	2	3	2	79	8	**126**	51	585
Bern	928	—	—	1	—	2	1	2	12	9	17	3	4	12	103	30	**196**	117	940
Luzern	72	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	8	4	**15**	8	68
Uri	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	26
Schwiz	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	**4**	3	22
Nidwalden	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	**3**	3	27
Glarus	67	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	11	—	**13**	9	67
Zug	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	**5**	2	15
Fribourg	125	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	11	4	**17**	10	113
Solothurn	125	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	15	3	**21**	20	123
Baselstadt	399	—	—	—	1	1	—	3	26	5	—	1	5	3	49	6	**100**	32	435
Baselland	90	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	19	—	**20**	11	88
Schaffhausen	33	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	1	—	—	4	2	**10**	1	31
Appenzell A.-Rh.	59	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	8	2	**11**	5	53
Appenzell I.-Rh.	...	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[1] ...
St. Gallen	293	—	—	1	—	4	—	1	1	—	2	2	—	1	53	8	**73**	43	[2] 303
Graubünden	89	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	1	10	4	**19**	11	96
Aargau	156	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	—	—	—	16	2	**23**	21	160
Thurgau	83	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[3] ...
Tessin	62	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	5	2	**9**	4	57
Vaud	337	—	—	—	—	1	1	—	—	2	1	1	6	1	53	8	**74**	41	410
Valais	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	20
Neuchâtel	236	—	—	—	2	—	—	2	—	2	5	—	4	1	25	6	**47**	28	212
Genève	89	—	—	1	—	1	2	—	9	7	3	—	4	1	31	5	**64**	3	361
Total	**3914**	—	—	**4**	**3**	**27**	**6**	**11**	**55**	**35**	**40**	**11**	**28**	**24**	**510**	**98**	**852**	**425**	**4212**

[1] Ohne das Krankenhaus in Appenzell — sans l'hôpital à Appenzell. — [2] Ohne das Krankenhaus in Rorschach — sans l'hôpital à Rorschach. — [3] Ohne Kantonsspital in Münsterlingen — sans l'hôpital cantonal à Münsterlingen.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 11. bis zum 17. November 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 11 au 17 novembre 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	—	3	—	1	10	—	—	—	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	6[1]	3[2]	—	3[3]	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	4	—	—	1	5	4	1	1	1	2	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	—	4[4]	3[5]	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	2	épid.	2	9	épid.	—	—	1	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	6[6]	—	2[7]	1[8]	14[9]	—	3[10]	—	—	—
Genève-ville	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—

[1] 4 in Bern-Stadt, 2 in Hofwil. — [2] In Bern-Stadt. — [3] In Tramelan. — [4] In Schaffhausen. — [5] 2 in Neuhausen, 1 in Thaingen. — [6] 4 à Fontainemelon, 2 à Neuchâtel. — [7] A Fontainemelon. — [8] A Fleurier. — [9] 13 à Neuchâtel, 1 à Colombier. — [10] A Neuchâtel.

Bestand der Kranken und Aufnahmen in den

Effectif des malades et admissions dans

Vom 1. Juli bis zum 30. September 1894 (III. Quartal).

№	Krankenanstalten *Hôpitaux*	Krankheiten — *Maladies*															
		Pocken — *Variole*		Masern *Rougeole*		Scharlach *Scarlatine*		Keuchhusten *Coqueluche*		Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*		Rothlauf *Erysipèle*		Typhus abdominalis		Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	
1	**Zürich** Kantonsspital	15	*6*	1	—	5	—	—	—	22	*3*	2	—	29	*7*	34	*7*
2	Diakonissenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
3	Theodosianum	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—
4	Kinderspital	—	—	—	—	—	—	—	—	9	*2*	—	—	—	—	3	*2*
5	Schwesternhaus z. R. K.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Winterthur Kantonsspital	—	—	—	—	—	—	—	—	17	*10*	2	—	—	—	3	*1*
7	**Bern** Inselspital	1	*1*	—	—	—	—	—	—	10	*5*	—	—	6	*5*	117	*95*
8	Diakonissenhaus	—	—	—	—	—	—	1	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Zieglerspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—
10	Jennerspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Steigerhubel	7	*2*	1	—	3	*1*	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—
12	Burgerspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	*2*	1	*1*	—	—
13	Interlaken Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	1	*1*	1	*1*	4	*2*	—	—
14	Thun Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	*2*	1	*1*
15	Burgdorf Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	*1*	5	*5*	—	—
16	Langenthal Krankenanstalt	—	—	—	—	—	—	—	—	1	*1*	—	—	4	*3*	—	—
17	Biel Spital	—	—	—	—	—	—	—	—	3	*2*	4	—	5	*3*	—	—
18	Pockenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	St-Imier Hôpital	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	1	—	2	—
20	Porrentruy Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	*1*	2	*2*	—	—
21	Delémont Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	*1*	2	*2*	—	—
22	Saignelégier Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	**Luzern** Bürgerspital	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	2	*1*	1	*1*	21	7
24	**Altdorf** Kantonsspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	*2*	—	—	1	*1*
25	**Schwyz** Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	*1*	5	*1*
26	**Stans** Kantonsspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	**Glarus** Kant. Krankenanstalt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	*2*
28	**Zug** Bürgerspital	—	—	—	—	—	—	—	—	2	*1*	1	*1*	—	—	1	*1*
29	**Fribourg** Hôpital bourgeois	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—
30	Hôpital de la Providence	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	*2*
31	Tafers Bezirksspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	**Solothurn** Burgerspital	—	—	—	—	—	—	—	—	4	*4*	—	—	8	*8*	6	*3*
33	Olten Kantonsspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	*1*	1	*1*	9	*6*
34	**Baselstadt** Bürgerspital	3	—	1	—	3	—	1	—	4	—	3	—	20	*1*	88	*23*
35	Kinderspital	—	—	—	—	—	—	—	—	5	*3*	—	—	—	—	—	—
36	Kathol. Spital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—
37	Diakonenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Chirurgische Privatklinik	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Riehen Diakonissenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
	Uebertrag *A reporter*	*26*		3		12		3		85		32		106		300	
	Ortsfremde *Venant du dehors*		*9*		—		*1*		*1*		*32*		*11*		*44*		*152*

folgenden 70 Krankenanstalten der Schweiz.

les 70 principaux hôpitaux de la Suisse.

Du 1er Juillet au 30 Septembre 1894 (3me trimestre).

Krankheiten — *Maladies*																
Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*		Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*		Rheumatismus artic. acutus		Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*		Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*		Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*		Unfälle *Accidents*		Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Durchschnittlicher Bestand am Ende der Woche *Effectif moyen à la fin de la semaine*	№
28	*8*	6	*4*	11	*3*	13	*3*	7	*1*	439	*263*	109	*32*	721	*337*	313	1
7	*2*	14	*4*	1	*1*	1	—	1	—	55	*20*	8	*4*	88	*31*	60	2
1	—	10	*2*	1	—	2	—	2	*1*	73	*1*	19	*1*	111	*5*	29	3
1	*1*	14	*4*	—	—	2	*1*	5	*1*	46	*24*	5	*1*	85	*36*	41	4
—	—	2	—	—	—	—	—	1	*1*	44	*13*	1	—	48	14	8	5
6	*3*	10	*6*	3	*2*	4	*1*	9	7	124	*83*	45	*28*	223	*141*	115	6
13	*6*	66	*58*	11	*9*	17	*13*	23	*17*	533	*460*	130	*90*	927	*750*	415	7
9	7	13	*13*	2	*1*	5	*5*	4	*3*	112	*76*	4	*2*	150	*108*	73	8
30	—	9	—	4	—	10	—	21	—	176	—	9	—	261	—	96	9
—	—	7	*4*	1	—	12	*5*	12	*4*	28	*15*	4	*1*	64	*29*	24	10
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	*1*	1	—	29	*4*	5	11
2	*1*	1	—	2	*1*	8	*6*	3	*2*	41	*16*	10	*8*	71	*37*	36	12
4	*4*	3	*3*	2	*2*	2	*2*	1	—	25	*18*	22	*15*	65	*48*	30	13
5	*4*	2	*1*	1	—	1	*1*	1	*1*	33	*22*	18	*8*	65	*40*	20	14
3	*2*	—	—	3	*2*	3	—	14	*9*	46	*28*	21	*11*	97	*58*	26	15
3	*2*	3	*2*	1	*1*	6	*3*	5	*3*	31	*26*	18	*15*	72	*56*	27	16
10	*4*	6	*6*	1	—	14	7	9	*6*	57	*32*	50	*40*	159	*100*	43	17
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18
—	—	6	—	1	—	3	—	5	—	43	*1*	17	—	81	*1*	27	19
5	*3*	1	*1*	6	*4*	21	*18*	12	*9*	48	*38*	25	*15*	122	*91*	29	20
1	*1*	—	—	5	*5*	4	*1*	4	*3*	36	*31*	18	*14*	71	*58*	27	21
2	*1*	—	—	1	—	—	—	—	—	28	*8*	6	*1*	37	*10*	55	22
10	*5*	15	*11*	5	*1*	4	—	4	*1*	195	*71*	83	*20*	343	*118*	66	23
—	—	*3*	*2*	—	—	14	*14*	20	*20*	53	*50*	59	*59*	152	*148*	35	24
2	*1*	—	—	6	*5*	9	*4*	11	*8*	90	*62*	27	*15*	161	*97*	29	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	42	*35*	10	*8*	52	*43*	23	26
4	*4*	6	*6*	1	—	5	*5*	5	*5*	85	*68*	13	*9*	122	*99*	59	27
1	*1*	2	*1*	2	*2*	12	*12*	20	*18*	101	*76*	35	*29*	177	*142*	33	28
5	*3*	1	—	2	*2*	4	*1*	12	*4*	163	*57*	16	*9*	206	*76*	60	29
1	*1*	1	—	—	—	1	—	4	*3*	36	*29*	7	*3*	53	*38*	24	30
1	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	16	*16*	—	—	17	*17*	26	31
8	*8*	25	*24*	2	*2*	7	7	4	*4*	118	*110*	34	*31*	216	*201*	87	32
2	*2*	10	*9*	1	—	3	*2*	8	*5*	35	*27*	13	*10*	83	*63*	40	33
27	*3*	3	*1*	13	*2*	17	*2*	44	*4*	352	*95*	52	*21*	631	*152*	247	34
1	—	15	*8*	—	—	1	—	3	—	74	*23*	3	—	102	*34*	39	35
5	*1*	5	—	2	—	1	—	2	—	34	*3*	2	—	53	*4*	20	36
1	*1*	—	—	—	—	2	*2*	3	2	34	*21*	2	*1*	42	*27*	11	37
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24	*19*	—	—	24	*19*	5	38
4	—	—	—	—	—	2	*1*	—	—	62	*36*	5	*1*	75	*38*	42	39
203		259		91		210		279		3546		901		6056		2345	
	80		*170*		*45*		*116*		*142*		*1974*		*502*		*3279*		

Bestand der Kranken und Aufnahmen in den

Effectif des malades et admissions dans

Vom 1. Juli bis zum 30. September 1894 (3. Quartal).

(Fortsetzung und Schluss.)

№	Krankenanstalten *Hôpitaux*	Krankheiten — *Maladies*																	
		Pocken — *Variole*		Masern *Rougeole*		Scharlach *Scarlatine*		Keuchhusten *Coqueluche*		Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*		Rothlauf *Erysipèle*		Typhus abdominalis		Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	
	Uebertrag *Report*	26		3		12		3		85		32		106		300	
	Ortsfremde *Venant du dehors*		9		—		1		1		32		11		44		152
40	**Liestal** Kantonsspital .	—	—	—	—	1	1	—	—	2	1	—	—	5	5	3	2
41	**Schaffhausen** Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	4	3	—	—	—	—	6	—
42	**Herisau** Krankenhaus .	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1	1	—	2	—	3	—
43	Heiden Bezirkskrankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—
44	Trogen Bezirkskrankenhaus	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
45	**Appenzell** Krankenhaus .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
46	**St. Gallen** Kantonsspital	—	—	1	—	9	4	1	—	7	3	1	—	3	—	16	7
47	Wattwyl Krankenhaus .	—	—	—	—	—	—	1	—	4	1	—	—	—	—	1	1
48	Rorschach Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
49	Altstätten Krankenhaus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	—
50	Wallenstadt Krankenhaus	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
51	**Chur** Stadtspital . . .	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1
52	Kreuzspital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
53	**Aarau** Kant. Krankenanstalt .	—	—	—	—	—	—	—	—	8	7	1	—	4	4	4	4
54	**Münsterlingen** Spital . .	1	1	—	—	—	—	—	—	18	18	—	—	—	—	1	1
55	**Mendrisio** Ospedale cantonale .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	9
56	Lugano Ospedale civico	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	1	1
57	**Lausanne** Hôpital cantonal .	—	—	2	1	1	—	—	—	23	16	2	—	4	1	2	2
58	Hôpital de l'Enfance .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
59	Vevey Hospice du Samaritain .	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	1	—	—
60	**Sion** Hôpital bourgeoisial	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	5	—	—
61	**Neuchâtel** Hôpital cantonal .	—	—	—	—	3	2	—	—	3	2	—	—	—	—	—	—
62	Hôpital Pourtalès . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
63	Hôpital de la Providence	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
64	Locle Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
65	Chaux-de-Fonds Hôpital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
66	Couvet Hôpital . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
67	**Genève** Hôpital cantonal .	1	—	—	—	1	—	—	—	8	1	9	—	11	2	94	—
68	Hôpital du Prieuré .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
69	Hôpital du Ch. Gourgas	—	—	—	—	—	—	—	—	7	2	—	—	1	—	—	—
70	Hôpital Butini . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—
	Récapitulation																
	III. Quartal 94 **Total**	32	12	7	2	28	8	5	1	177	87	51	13	150	63	447	181
	III. » IIIe Trim. 93	22	—	32	3	72	12	2	—	196	81	99	24	189	74	387	146

folgenden 70 Krankenanstalten der Schweiz.

les 70 principaux hôpitaux de la Suisse.

Du 1er Juillet au 30 Septembre 1894 (3me trimestre).

(Suite et fin.)

Krankheiten — *Maladies*																								Total der Aufnahmen *Total d. admissions*		Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*		Durchschnittlicher Bestand am Ende der Woche *Effectif moyen à la fin de la semaine*		№
Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*				Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*				Rheumatismus artic. acutus				Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*				Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*				Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*				Unfälle *Accidents*									
203				259				91				210				279				3546				901				6056		2345		
	80				*170*				*45*				*116*				*142*				*1974*				*502*				*3279*			
7	*6*			12	*9*			9	*9*			6	*6*			6	*4*			90	*71*			25	*22*			166	*136*	86		40
2	—			4	*3*			1	—			7	*1*			16	*1*			85	—			37	—			162	*8*	38		41
1	—			9	*2*			—	—			1	—			7	*2*			93	*46*			30	*14*			154	*65*	45		42
—	—			—	—			1	*1*			—	—			—	—			40	*19*			4	*3*			47	*24*	21		43
—	—			1	—			2	*1*			—	—			5	*2*			11	*6*			8	*4*			29	*13*	10		44
—	—			—	—			—	—			1	—			2	*1*			9	—			3	*1*			15	*2*	8		45
17	*5*			38	*28*			13	*5*			16	*8*			13	*8*			469	*274*			74	*35*			678	*377*	252		46
1	*1*			4	*1*			3	*2*			2	*1*			10	*4*			54	*40*			15	*11*			95	*62*	33		47
1	—			1	—			3	—			—	—			3	—			34	*2*			13	*1*			55	*3*	7		48
1	—			1	—			—	—			1	—			4	*2*			19	—			5	—			35	*2*	9		49
4	*4*			4	*3*			2	*2*			—	—			1	—			38	*29*			11	*9*			64	*49*	29		50
4	*2*			6	*5*			2	—			6	*2*			5	*2*			83	*12*			34	*10*			144	*35*	40		51
2	*2*			—	—			1	*1*			—	—			2	—			61	*43*			7	*1*			74	*48*	52		52
17	*15*			17	*16*			3	*3*			13	*12*			19	*16*			189	*167*			53	*31*			328	*275*	172		53
7	7			16	*16*			*1*	*1*			1	*1*			2	2			133	*133*			23	*23*			203	*203*	91		54
6	*5*			20	*19*			2	*2*			4	*2*			3	*1*			63	*60*			13	*12*			120	*110*	42		55
—	—			—	—			—	—			5	*1*			3	—			13	*1*			6	*2*			30	7	14		56
21	*9*			1	*1*			4	*2*			22	*9*			15	*5*			655	*472*			71	*37*			823	*555*	304		57
—	—			8	*2*			—	—			4	*1*			4	*1*			19	7			8	*5*			44	*16*	24		58
—	—			4	*1*			6	*2*			16	*4*			15	*4*			65	*18*			22	*8*			131	*38*	41		59
—	—			—	—			—	—			—	—			—	—			29	*29*			1	*1*			35	*35*	12		60
2	*1*			1	*1*			5	*5*			12	*6*			7	*5*			56	*17*			22	*4*			111	*43*	31		61
1	—			9	*6*			12	*10*			12	*6*			7	*6*			153	*118*			38	*22*			232	*168*	67		62
1	*1*			3	*3*			3	—			1	*1*			4	*1*			38	*13*			13	*4*			63	*23*	38		63
—	—			—	—			1	—			4	—			1	—			31	—			4	—			41	—	16		64
1	—			1	—			5	—			3	—			3	—			30	—			20	—			64	—	18		65
1	*1*			10	*8*			—	—			1	*1*			2	*1*			29	*22*			12	*10*			55	*43*	18		66
37	—			32	—			13	*2*			7	—			1	—			370	*17*			97	—			681	*22*	281		67
2	—			—	—			2	—			6	—			6	*2*			34	7			1	—			52	*9*	21		68
—	—			8	—			1	—			3	—			25	—			27	*1*			3	*1*			75	*4*	25		69
2	—			2	—			3	—			2	*1*			—	—			71	*11*			5	*1*			88	*13*	25		70
341	*139*			471	*294*			189	*93*			366	*179*			470	*212*			6637	*3609*			1579	*774*			10950	*5667*	4215		
332	*153*			403	*254*			314	*124*			385	*159*			422	*160*			6408	*3190*			1657	*882*			10920	*5262*	4152		

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Galizien. In der Woche vom 12.—18. November 478 Erkrankungen und 254 Todesfälle in folgenden Bezirken: Lemberg Stadt 8 (6†), Krakau Stadt 1, Bobrka 11 (10†), Bohorodczany 1 (1†), Borszczow 92 (45†), Brody 7 (4†), Brzczany 45 (19†), Buczacz 57 (22†), Czortkow 61 (28†), Grodek 5 (3†), Horodenka 1 (1†), Husiatyn 24 (13†), Kamionka Strumilowa 4 (2†), Kolomea 3 (2†), Kosow 21 (11†), Lemberg Umgebung 11 (5†), Nadworna 2 (2†), Podhajce 8 (4†), Rohatyn 10 (5†), Skalat 25 (15†), Stanislau 11 (7†), Stryi — (3†), Tlumacz 18 (13†), Trembowla 7 (6†), Zaleszczyki 12 (9†), Zloczów 23 (13†), Zolkiew 2 (2†), Zydaczów 9 (3†).

Bukowina. Vom 12.—18. November 2 Erkrankungen (1†).

Deutschland. Vom 12.—19. November mittags sind 21 Fälle (7†) gemeldet worden, 11 (1†) in Ostpreussen, 5 (5†) im Weichselgebiet und 5 (1†) in Schlesien.

Niederlande. Vom 4.—10. November sind 6 Erkrankungen (4†) angezeigt worden, wovon 3 (2†) aus Nordholland und 3 (2†) aus Südholland.

Belgien. In der Woche vom 27. Oktober bis 3. November 11 Todesfälle in der Provinz Lüttich.

* * *

Choléra. Autriche. *Galicie. Dans la semaine du 12 au 18 novembre, 478 cas de choléra et 254 décès. Pour leur répartition dans les différents districts, voir le texte allemand.*

Bukowine: Du 12 au 18 novembre, 2 cas et 1 décès.

Allemagne. *Du 12 au 19 novembre à midi, il a été annoncé 21 cas et 7 décès, à savoir 11 (1†) cas dans la Prusse orientale, 5 (5†) cas dans le Bassin de la Vistule et 5 (1†) cas en Silésie.*

Pays-Bas. *Du 4 au 10 novembre ont été annoncés 6 cas de choléra et 4 décès, dont 3 (2†) dans la Hollande septentrionale et 2 (2†) dans la Hollande méridionale.*

Belgique. *Du 27 octobre au 3 novembre, 11 décès dans la province de Liège.*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Instructions aux sages-femmes.

(Du 4 octobre 1894.)

(Fin.)

§ 34. Une alimentation vicieuse étant la principale cause de la mort des enfants dans leur 1re année, la sage-femme insistera pour qu'on leur donne une nourriture saine et convenable. Elle combattra le préjugé qui regarde la diarrhée des petits enfants comme un bénéfice de la nature ou comme un effet de la dentition, car il retarde le traitement du début, qui est le plus efficace.

La sage-femme recommandera donc vivement l'allaitement maternel ou l'allaitement par une nourrice. L'allaitement au sein met l'enfant dans des meilleures conditions et le préserve des troubles digestifs graves, surtout si on observe beaucoup de régularité entre les tétées.

L'élevage au biberon avec lait de vache ou de chèvre, autrefois si meurtrier, réussit mieux depuis qu'on stérilise le lait pour détruire les germes de maladie qu'il peut contenir.

Le lait peut devenir malsain par suite de la nourriture défectueuse de la vache (mauvais fourrage, betteraves, tourteaux, déchets de brasserie, colchique, feuilles de vigne), par suite de mauvaises boissons (eau des mares, eau renfermant du purin). Le lait peut provenir d'une bête malade (fièvre aphteuse, tuberculose); il peut renfermer les microbes du choléra infantile, de la diphtérie, de la fièvre typhoïde, de la scarlatine même. Le lait est souvent souillé par des additions d'eau impure, il devient acide, aigre, par suite de fermentation et d'altération, par le séjour dans des ustensiles malpropres, dans un biberon insuffisamment lavé ou incomplètement vidé. La stérilisation détruit ces éléments nuisibles et permet d'empêcher l'altération du lait. Elle se fait au moyen de l'ébullition prolongée, pendant 20 minutes au moins, soit dans des appareils spéciaux, soit dans une simple cassette, dans laquelle on place un entonnoir pour permettre la circulation facile du lait, soit dans de petites bouteilles de verre de 100 à 120 gr. que l'on plonge dans un bain-marie d'eau bouillante.

Le lait sera coupé avec de l'eau bouillie dont la quantité variera avec l'âge de l'enfant.

Le biberon sera une simple bouteille de verre pouvant facilement être nettoyée à l'eau chaude.

Les biberons compliqués, à soupape, à tuyau de verre et de caoutchouc, sont interdits.

Dans l'intervalle des tétées, le bout de caoutchouc du biberon sera mis dans de l'eau propre.

On ne le laissera pas dans la bouche de l'enfant comme « suçon ».

Le lait ne doit pas séjourner dans le biberon qui doit être lavé soigneusement après chaque repas.

Le lait doit être l'aliment unique jusqu'au sixième mois. Ce n'est qu'à partir de ce moment qu'on peut commencer les farineux.

La sage-femme s'abstiendra d'administrer des purgatifs aux nouveaux-nés, car ces médicaments peuvent provoquer des inflammations intestinales graves. Elle s'opposera à ce que l'on donne aux enfants du sirop de pavots ou toute autre préparation renfermant de l'opium, particulièrement le laudanum si redoutable, puisque quelques gouttes suffisent pour entraîner la mort.

La sage-femme ne se servira jamais pour les enfants de solution d'acide phénique ou de sublimé, car ce sont des poisons violents, même employés extérieurement.

Annexe.

Obligations légales.

Extrait des lois et règlements.

Exercice de la profession de sage-femme. *Sont seules autorisées à pratiquer la profession de sage-femme:*

1° Les personnes ayant obtenu le diplôme vaudois de sage-femme (article premier de l'arrêté du 24 août 1893);

2° Les sages-femmes munies d'un titre jugé équivalent au diplôme vaudois, par le Conseil de santé et des hospices, sous réserve de réciprocité de la part de l'Etat qui l'a délivré. (Art. 22 de la loi sanitaire de 1886.)

Pour pratiquer dans le canton, les sages-femmes doivent envoyer leurs titres et diplômes au Département de l'Intérieur, service sanitaire.

Sur le vu de ces pièces et sur le préavis du chef du service sanitaire, le Conseil d'Etat accorde ou refuse l'autorisation demandée. (Art. 24 de la loi sanitaire de 1886.)

Solennisation de la promesse. *Les sages-femmes prennent devant le préfet de leur domicile l'engagement suivant:*

« Vous promettez d'exercer avec humanité et en toute conscience l'art pour lequel vous êtes patentée et de remplir les devoirs qui vous sont imposés par les lois et règlements relatifs à votre profession. »

Changement de domicile ou de nom. *La sage-femme doit informer le chef du service sanitaire de ses changements de domicile et de nom, s'il y a lieu. (Art. 26 de la loi sanitaire.)*

Dénonciation des contraventions et délits. *Les sages-femmes dénoncent au chef du service sanitaire et, s'il y a lieu, au juge de paix, les contraventions aux lois et règlements sur la police sanitaire et les délits que la pratique de leur art les met à même de découvrir. (Art. 25 de la loi sanitaire.)*

Avis sanitaire au chef du service sanitaire. *Lorsque, en l'absence du médecin, elles sont appelées par une malade atteint d'affection de nature contagieuse ou épidémique, elles en avisent immédiatement le chef du service sanitaire.*

La sage-femme qui contrevient à cet article est punie par une amende qui ne peut excéder 50 fr. (Art. 40 et 241 de la loi sanitaire.)

Registre d'accouchement. *La sage-femme tient un registre d'accouchements. Celuici doit être constamment à jour (art. 38 de la loi sanitaire). Il est adressé sur réquisition au chef du service sanitaire.*

La sage-femme qui contrevient au présent article est punie d'une amende qui ne peut excéder 50 fr. (Art. 241 de la loi sanitaire.)

Medicaments. *Les pharmaciens sont autorisés à délivrer aux sages-femmes autorisées à pratiquer dans le canton, sur demande écrite et signée, certains médicaments dont la nature est indiquée dans le tableau régulateur n° VI. (Règlement du 30 mai 1893, concernant les pharmacies, art. 3).*

Déclarations de naissances à l'Etat civil. *Relativement à l'Etat civil, la sage-femme a les devoirs suivants :*

ART. 14. — Toute naissance, ainsi que toute naissance prématurée après le sixième mois de la grossesse, doit être déclarée verbalement dans les trois jours à l'officier de l'état civil de l'arrondissement dans lequel elle a eu lieu.

. . . . . .

ART. 15. — Sont tenus de faire la déclaration de naissance :

1° Le père légitime ou son fondé de pouvoirs spécial,

2° La sage-femme ou le médecin qui a assisté à l'accouchement.

. . . . . .

ART. 69. — Doivent être poursuivis et punis d'office ou sur plainte :

1° D'une amende qui peut s'élever jusqu'à cent francs, ceux qui n'ont pas observé les dispositions des articles 14, 15, 20 et 41 concernant les déclarations de naissance et de décès.

(Extrait de la loi fédérale concernant l'état civil.)

Plainte contre la sage-femme. *En cas de plainte, le Conseil de santé et des hospices fait une enquête et astreint, s'il y a lieu, la sage-femme à suivre un cours complémentaire dont il fixe la durée. (Art. 39 de la loi sanitaire.)*

Répression des contraventions. *Lorsqu'une sage-femme est convaincue, dans l'exercice de son art d'immoralité, d'incapacité, de négligence ou de résistance aux ordres de l'autorité supérieure compétente, le Conseil d'Etat peut, suivant la gravité du cas, après avoir entendu l'inculpée et sur préavis du conseil de santé et des hospices, la réprimander, la suspendre de sa profession et même lui retirer l'autorisation de pratiquer dans le canton. (Art. 25 de la loi sanitaire.)*

Honoraires et indemnités. *Les sages-femmes requises par les autorités judiciaires ou administratives perçoivent, en cas de déplacement à plus de 2 kilomètres de leur domicile, une indemnité de transport de 1 franc par kilomètre, aller et retour compris.*

Cette indemnité est réduite de moitié si le transport peut s'effectuer par chemin de fer. (Art. 5 de l'arrêté du 24 mars 1891, sur le tarif d'indemnité.)

Elles reçoivent en outre:

a) Pour assister aux couches et rapport . . . . . Fr. 5

b) Pour chaque visite et rapport . . . . . » 1

c) Pour paraître devant le juge ou devant une autre autorité comme experts, par demi-journée . . . . . » 3

(Art. 29, 30 et 31 de l'arrêté du 24 mars 1891.)

En cas de contestation, elles peuvent soumettre leur compte au Conseil de santé et des hospices, pour préavis. (Art. 3 de l'arrêté du 24 mars 1891).

Les communes sont tenues de payer les frais d'accouchement de leur ressortissantes indigentes d'après le tarif officiel. (Art. 37 de la loi sanitaire.)

VIII. internationaler Kongress für Hygieine und Demographie in Budapest.

VIIIe Congrès international d'hygiène et de démographie à Budapest.

(1.—9. Sept. 1894.)

Auszüge aus den Berichten der schweiz. Delegierten.

Extrait des rapports présentés par les délégués de la Suisse.

III. Die Cholerafrage.

An die Verhandlungen über die Diphtherie schlossen sich diejenigen über die Aetiologie, die Verbreitungsart und die Prophylaxis der Cholera an. Erstere nahmen den ganzen Dienstag, letztere den Mittwoch und noch einen Teil des Freitags in Anspruch und beide zusammen bildeten « the great attraction » des Kongresses.

Wie für die Diphtheriefrage, so hatten sich auch zur Behandlung der Cholerafrage drei hygieinische Sektionen vereinigt, und zwar die drei ersten, Bakteriologie, Prophylaxis der Infektionskrankheiten und Hygieine der Tropenländer.

In erster Linie referierte Prof. Dr. *Max Gruber* (Wien) über den jetzigen Stand der Cholerafrage. Er hält dafür, dass der Kochsche Kommabacillus wahrscheinlich allein nicht genüge, um die Cholera zu erzeugen; denn häufig findet sich der Bacillus bei sehr schweren Fällen nur spärlich im Darm vor, während anderseits die mehrmals beim Menschen angestellten Infektionsversuche durch Verschlucken von Reinkulturen nach vorheriger Neutralisation des Magensaftes keine oder nur sehr milde Krankheitserscheinungen hervorgerufen haben. Welche begünstigenden Umstände hinzutreten müssen, damit der Kommabacillus Cholera erzeuge, sei zur Stunde noch nicht bekannt. Er weist ferner auf die bis jetzt entdeckten verschiedenen Vibrioarten (V. Berolinensis, V. Danubicus, V. Sangarelli, V. Bonhoff etc.) hin, die dem Kochschen Vibrio sehr ähnlich sind, sich in künstlichen Kulturen analog verhalten und bei Meerschweinchen die nämlichen Erscheinungen hervorrufen wie jener, während anderseits frische Kommabacillenkulturen eine sehr verschiedene Virulenz aufweisen können. Aus diesem Grunde hält Gruber die von der Kochschen Schule aufgestellten Kriterien der Choleradiagnose für unsicher, indem weder die Kultivierungsmethoden, noch der Tierversuch (die intraperitoneale Infektion von Meerschweinchen) gestatten, mit absoluter Sicherheit die Diagnose zu stellen. Der Vortragende zweifelt nicht daran, dass die Vibrionen, welche man bei der Cholera findet, deren wesentliche Ursache seien, aber er will die Frage offen lassen, ob dieselben überall und in jedem Falle ein und derselben Spezies angehören und ob dieselben mit unsern einheimischen Vibrionen identisch sind oder nicht.

Dr. *Pertik* (Budapest) hat bei der letzten Choleraepidemie in Ungarn die Dejektionen von 370 Kranken genauer untersucht. In 223 Fällen fand er den Kommabacillus, in 147 nicht. Erstere hatten eine Mortalität von 61 %, letztere eine solche von 53 %. Bei 3 Individuen mit ganz leichter Diarrhoe, welche sich im übrigen wohl befanden, wurden Kommabacillen beinahe in Reinkultur konstatiert.

Prof. Dr. *Metchnikoff* (Paris) schliesst sich in dem Sinne der Meinung Grubers an, dass er den Kochschen Vibrio zwar für die spezifische Ursache der Cholera hält, aber sich überzeugt hat, dass derselbe nur unter besondern Umständen im stande ist, die Krankheit bei einem Individuum zu erzeugen. Dafür spricht die auch von Gruber erwähnte Immunität vieler Menschen und die Immunität der meisten Tiere gegen intestinale Cholera, ebenso die Immunität verschiedener Oertlichkeiten. Die letztere kann nicht etwa durch das Fehlen des Choleravibrio erklärt werden, da man denselben sowohl an Orten findet, wo gerade keine Epidemie herrscht, als auch an wirklich immunen Orten (z. B. in Versailles). Anderseits ist es Metchnikoff nicht gelungen, durch Injektion von Cholerakulturen den Menschen gegen die pathogene Einwirkung des Kochschen Vibrio zu schützen; es kann also die Immunität gewisser Personen nicht als die Folge einer unbewussten Immunisation aufgefasst werden.

Durch vielfache Versuche, die Metchnikoff über den Einfluss gewisser im normalen Verdauungskanal sich vorfindender Mikroorganismen auf Cholerakulturen, namentlich Kulturen auf ungünstigen Nährböden, angestellt hat, ist er dahin gelangt, einiges Licht in die bisher dunkle Frage des Wesens der Immunität zu bringen. Er hat gefunden, dass unter der gastro-intestinalen mikrobischen Flora Bakterien vorkommen, die das Wachstum der Choleravibrionen fördern, und solche, welche dasselbe hemmen, dass es also wesentlich von den zur Zeit im Magen und Darm prävalierenden Mikroorganismenarten abhängt, ob eingeführte Cholerabacillen zu Grunde gehen oder sich weiter entwickeln. Die permanente oder auch nur temporäre Immunität wäre demnach nach Metchnikoff dem Vorhandensein einer dem Choleravibrio feindlichen mikrobischen Flora des Verdauungskanals zu verdanken. Die schützende Aktion dieser Bakterien kann aber durch die antagonistische Wirkung cholerafreundlicher Mikroorganismen aufgehoben werden, wie der Vortragende experimentell nachgewiesen hat. Es ist ihm nämlich gelungen, bei Tieren, welche in dieser Beziehung sonst als immun gelten, durch die gemeinschaftliche Einverleibung von Cholerabacillen und solcher cholerafreundlicher Bakterien per os typische Cholera zu erzeugen.

Metchnikoff glaubt, dass seine Entdeckung in ungezwungener Weise die Lehre Kochs von der spezifischen Bedeutung des Kommabacillus mit den epidemiologisch konstatierten Thatsachen des Einflusses von Ort und Zeit auf den Gang der Choleraepidemien vereinigen lässt.

Dr. *da Silva* (Lissabon) und Dr. *Chantemesse* (Paris) berichten im Anschlusse über die im Laufe des letzten Frühjahrs in Lissabon beobachtete choleraähnliche Epidemie [1]), bei welcher auf 5000 Erkrankungen nur 5 Todesfälle, wesentlich infolge von Komplikationen, vorgekommen sind. Als Ursache wurde ein dem Kochschen ähnlicher, aber doch deutlich von demselben unterscheidbarer Vibrio sowohl in den Stühlen der Kranken als im Trinkwasser Lissabons entdeckt.

Schon im Jahre 1855 ist in Portugal eine ganz gleiche Epidemie beobachtet worden.

Chantemesse hat sich nun die Frage gestellt, ob der in Lissabon gefundene Vibrio nicht mit dem indischen verwandt sei und vielleicht nur einen degenerierten Abkömmling des letztern darstelle. Er hat deshalb versucht, den in Lissabon gefundenen Bacillus durch Züchtung allmählich in den eigentlichen Cholerabacillus umzuwandeln,

---

[1]) Diarrhoe mit Fieber von 5 bis 8 Tagen Dauer und lange Rekonvalescenz.

und dies ist ihm fast vollständig geglückt. Während der ursprüngliche Lissaboner-Vibrio Meerschweinchen bei interperitonealer Einimpfung nicht tötet, keine Cholerarotreaktion gibt, in Peptonwasserkulturen kein Indol produziert und sich in seiner Form und der Art, die Gelatine zu verflüssigen, dem Finkler-Priorschen Vibrio nähert, gewinnt er nach mehrfachen Passagen durch den Tierkörper (Peritoneum) die Virulenz, die Eigenschaften und die Form des Kochschen Vibrios. Das einzige, was ihn noch davon unterscheidet, ist die geringe Stabilität dieser neuen Eigenschaften; so leicht wie er sie erworben hat, ebenso leicht verliert er sie wieder. Auch widersteht er der Austrocknung in bedeutend geringerem Grad als der Kochsche Bacillus. Chantemesse hält ihn, sowie auch die übrigen in Europa gefundenen, dem indischen ähnlichen Vibrionen für acclimatisierte Abarten des letztern, dessen Eigenschaften durch die Acclimatisation abgeschwächt und teilweise verloren gegangen sind.

Prof. *Hueppe* (Prag) betont ebenfalls die Wichtigkeit der vermehrten oder der verminderten Virulenz der Cholerabacillen bezüglich der Erzeugung von Cholera. Vom botanischen Standpunkt aus lasse sich die Diagnose der Cholerabacillen immer stellen. Er hält dafür, dass die Choleravibrionen Sporen bilden (Exosporen). Oft findet man, wie auch Pertik (Budapest) bestätigt, namentlich in alten Kulturen auf peptonisierter Gelatine gar keine Bacillen, sondern nur kleine, sporenähnliche Kügelchen, und doch können diese Kulturen sehr virulent sein und aus deren Sediment die schönsten Reinkulturen von Vibrionen auf Gelatineplatten erzeugt werden. Die Umwandlung dieser Sporen in Bacillen ist allerdings noch nicht beobachtet worden. Nach Analogie kann man schliessen, dass diese Sporen, wenn es sich wirklich um solche handelt, eine grosse Lebensdauer und vermehrte Widerstandskraft besitzen. Uebrigens brauchen wir, so schliesst Hueppe, nicht einmal an diese Sporenbildung zu appellieren, um die Entstehung gewisser einheimischer Choleraherde zu erklären; wissen wir doch, dass die Kommabacillen 1 bis 2 Jahre und länger in Wasser, in feuchter Wäsche und unter gewissen Verhältnissen sogar in trockenem Zustande lebensfähig bleiben können.

Weitere Mitteilungen erfolgten von Dr. *Elsner* (Berlin) über ein Verfahren, Cholerabacillen durch Kulturen (auf Platten mit 25-prozentiger Gelatine) schon nach 8 Stunden, statt wie bisher erst nach 18 bis 24 Stunden, nachzuweisen, von Dr. *Pertik* (Budapest) über ein neues Mittel (Zwiebelsaft in wässeriger Lösung von 1 ‰) zur raschen Vernichtung der Cholerakeime, und von Dr. *Leduc* (Nantes), welcher berichtete, dass in Nantes, welche Stadt ihr Trinkwasser der Loire unterhalb der Einmündung der städtischen Egouts und des städtischen Regenwassers entnimmt, während der verschiedenen Choleraepidemien die Kurve der Erkrankungen und die Kurve der gefallenen Regenmengen sich deckten und dass namentlich Regengüsse nach trockenen Tagen ein erhebliches Steigen der Erkrankungskurve zur Folge hatten.

Schliesslich kamen eine Reihe von Referaten über das Auftreten und die Verbreitung der Cholera und die dagegen ergriffenen Massnahmen in verschiedenen Ländern und Städten, z. B. in Belgien (von Prof. H. Kuborn), in den Niederlanden (von Dr. Ruysch), in Warschau (von Dr. Polak), in der Provinz Constantine (von Prof. A. Treille) etc. Der grosse Einfluss des Wassers (Trinkwasser, Flüsse, Kanäle) auf die Verbreitung der Cholera wurde von den verschiedensten Seiten hervorgehoben.

Zum Schlusse erklärten die zur Behandlung der Cholerafrage vereinigten drei Sektionen in einer einstimmig angenommenen Resolution ihre Zustimmung zu den in der internationalen Dresdener Sanitätskonvention niedergelegten Bestimmungen.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 47** Bern, 4. Dezember 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

47te Woche **18. — 24. November** ***47me Semaine***

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	31	74	9	32	5	5	2	1	3	5	4	12
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	19	46	2	33	6	3	1	3	—	4	—	22
Basel	77,686	11	58	4	17	2	2	2	3	1	—	2	7
Bern	47,974	18	30	3	13	3	—	1	2	—	1	1	8
Lausanne	36,121	7	17	1	6	1	—	1	2	—	—	—	3
St. Gallen	31,706	4	12	—	5	—	1	—	1	1	1	—	1
Chaux-de-Fonds* .	30,245	5	16	1	6	1	—	—	1	—	1	—	4
Luzern	22,100	8	11	1	5	1	—	—	2	1	—	—	2
Biel	17,857	3	6	—	5	1	—	1	1	1	—	—	2
Winterthur . . .	17,413	3	9	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Neuchâtel*	17,849	4	11	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Herisau	14,260	—	2	—	5	2	—	2	—	1	1	—	1
Fribourg . . .	12,742	3	5	—	4	1	—	1	—	—	—	—	3
Schaffhausen . . .	12,706	4	8	—	7	1	—	—	—	—	1	—	6
Locle*	11,878	3	10	1	3	2	—	—	—	—	2	—	1
Total	549,687	123	315	22	146	26	11	11	16	8	16	7	77
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	15	—	30	2	1	—	6	3	3	—	17

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le **taux de natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivante:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*					Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 24. November 1894	29,9‰	27,8	25,6	25,9	13,8‰	16,9	14,9	15,2
„ 17. „ 1894	26,4	26,5	21,8	26,1	14,2	16,4	14,0	17,4
„ 10. „ 1894	22,7	26,2	24,7	22,5	14,7	16,1	15,8	18,7
„ 3. „ 1894	27,1	26,9	24,3	25,9	13,4	16,2	14,0	16,4

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 18. bis zum *(au)* 24. November	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	283	32	17	5	20	6	11	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	8	7	—	—	2	—	2	—
Zusammen — ***Total***	**291**	**39**	**17**	**5**	**22**	**6**	**13**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	25	19	4	—	3	3	7	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	6	6	—	—	2	—	2	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	85	13	4	4	14	26	24	—	—
Weibl. — *Féminin*	91	15	9	5	12	22	23	5	—
Zusammen — *Total*	**176**	**28**	**13**	**9**	**26**	**48**	**47**	**5**	—

Laut Angabe hatte in 59 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 59 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 4 Fällen *cas*	In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 25 Fällen *cas*	In *Dans* 13 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	—	2	—	—	—	1	2	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	1	5	—	1	—	1	1	1
„ 5—19 „ . .	—	2	3	1	1	2	—	—
„ 20—39 „ . .	—	—	4	2	3	—	2	1
„ 40—59 „ . .	1	1	4	5	1	1	3	1
„ 60—79 „ . .	—	—	2	—	—	1	3	4
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**2**	**10**	**13**	**9**	**5**	**6**	**11**	**8**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 18. bis 24. Nov.		1893 vom 19. bis 25. Nov.		1892 vom 20. bis 26. Nov.		1891 vom 22. bis 28. Nov.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	1	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	5	—	—	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	—	—	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	7	1	13	6	3	2	4	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	1	—	—	—	1	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	2	—	2	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	5	—	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	11	—	12	1	12	—	6	—
10. Phthisis pulmonum	22	6	22	2	23	5	24	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	11	3	11	2	8	—	4	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	19	3	12	1	14	2	18	4
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	7	1	8	1	8	—	3	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	1	7	1	6	1	6	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	9	1	13	1	6	—	2	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	1	15	1	4	—	8	1
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	64	13	74	19	86	18	73	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	6	—	6	2	4	2	7	3
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	1	—	1	1	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	1	1	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**176**	**30**	**207**	**37**	**178**	**32**	**174**	**27**

Alkoholismus 11 Fälle — *cas* (10 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis — Fall — „ (— „ „ — „ „).
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 18 bis 24. November 1894. — *Admissions du 18 au 24 novembre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 17. November 1894 *Effectif au 17 novembre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 24. November *Effectif au 24 novembre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	585	—	—	—	—	13	—	—	2	3	5	2	4	2	58	10	**99**	53	566
Bern	940	—	—	2	—	1	—	8	11	10	17	7	7	5	79	29	**176**	106	[1] 951
Luzern	68	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	15	5	**22**	12	69
Uri	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**2**	—	23
Schwiz	22	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[2] . . .
Nidwalden	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	2	26
Glarus	67	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	5	2	**10**	7	64
Zug	15	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	**6**	3	18
Fribourg	113	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	—	16	—	**20**	7	123
Solothurn	123	—	—	—	—	2	—	1	—	3	—	1	1	1	13	1	**23**	18	130
Baselstadt	435	—	—	—	—	3	2	—	12	3	1	3	8	2	42	3	**79**	14	[3] 429
Baselland	88	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	10	—	**12**	9	79
Schaffhausen	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	5	**12**	—	32
Appenzell A.-Rh.	53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	12	—	**13**	4	59
Appenzell I.-Rh.	. . .	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[4] . . .
St. Gallen	303	—	—	—	—	—	1	—	3	1	1	3	8	3	46	6	**72**	34	329
Graubünden	96	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	11	1	**16**	7	100
Aargau	160	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	23	2	**28**	25	160
Thurgau	. . .	—	—	—	—	2	—	—	9	2	1	—	—	—	14	1	**29**	29	92
Tessin	57	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	[5] 16
Vaud	410	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	3	—	43	3	**52**	39	394
Valais	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	16
Neuchâtel	212	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	1	2	2	20	10	**41**	16	211
Genève	361	—	—	1	—	2	1	1	11	3	3	3	5	1	38	10	**79**	4	376
Total	**4212**	—	—	**3**	—	**29**	**4**	**11**	**52**	**31**	**36**	**21**	**39**	**19**	**458**	**91**	**795**	**390**	**4263**

[1] Ohne das Krankenhaus in St. Immer — sans l'hôpital à St-Imier. — [2] Ohne das Krankenhaus in Schwiz — sans l'hôpital à Schwiz. — [3] Ohne — sans Chirurg. Privat-Clinik in Basel — à Bâle. — [4] Ohne das Krankenhaus in Appenzell — sans l'hôpital à Appenzell. — [5] Ohne Kantonsspital in Mendrisio — sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 18. bis zum 24. November 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 18 au 24 novembre 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Schwiz. 2 Fälle in Wollerau.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	4	—	—	—	11	8	—	1	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	2[1]	10+x[2]	—	—	10[3]	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	5	1	—	2	4	7	10	4	—	1	—
Schaffhausen (Kanton)	viele[4]	1[5]	17[6]	1[7]	5[8]	—	—	1[9]	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	1	—	1	—	7	1	—	—	1	—	—
Vaud (canton) . . .	2	1	—	—	4	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	5[10]	2[11]	—	—	23[12]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	1	—	—	2	—	—	1	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] 7 in Bern-Stadt, 3 in Biel, unbestimmte Zahl von Fällen in einer Familie in Kirchdorf. — [3] Je 3 in Bern-Stadt und Tramelan, 2 in Biel, je 1 in Delsberg und Kirchdorf. — [4] Viele in Neunkirch, 1 in Gächlingen. — [5] In Lohn. — [6] 9 in Merishausen, je 4 in Schaffhausen und Neunkirch. — [7] In Unterhallau. — [8] Je 2 in Schaffhausen und Unterhallau, 1 in Osterfingen. — [9] In Schaffhausen. — [10] 3 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Neuchâtel. — [11] A la Chaux-de-Fonds. — [12] 21 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel, 1 à Colombier.

Amtlich gemeldete Fälle von ansteckenden Krankheiten im Oktober 1894.

Cas de maladies contagieuses officiellement notifiés en octobre 1894.

Kantone *Cantons*	Variola et Variolois	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	15	9	5	8	59	30	—	21	2	—	—
Bern	1	7	7	1	2	29	5	—	9	—	—	—
Luzern	10	—	—	1	2	10	1	—	14	1	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwiz	3	1	2	7	3	7	11	—	42	—	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Solothurn	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt	1	12	7	4	3	34	43	1	10	1	1	—
Baselland	—	—	—	—	—	1	5	—	1	—	—	—
Schaffhausen	—	—	7	18+viele	—	9	3+viele	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	12	3	—	2	—	—	—
„ I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	—	2	3	—	—	9	6	—	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	—	11	37	—	2	—	—	—
Thurgau	—	—	—	1	—	76	1	—	1	1	—	—
Tessin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	+
Vaud	—	—	8	—	—	21	2+épid.	—	4	—	—	—
Valais	—	—	1	—	1	—	1	—	13	1	—	quelques cas
Neuchâtel	—	4	7	4	—	2	36	—	—	—	—	—
Genève	—	—	5	—	—	12+épid.	—	—	6	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Die Cholera nimmt in Galizien langsam ab; in der Bukowina sind seit dem 19. November neue Erkrankungen nicht mehr angezeigt worden.

Vom 19.—25. November wurden in Galizien 414 Fälle (249†) konstatiert: Lemberg Stadt 8 (7†), Bobrka 3 (4†), Bohorodczany 1, Borszczow 125 (71†), Brody 4 (2†), Brzezany 18 (9†), Buczacz 60 (34†), Czortkow 20 (16†), Grodek 5 (6†), Husiatyn 46 (15†), Jaworów 5 (4†), Kolomea 3 (4†), Kosow 8 (7†), Lemberg Umgebung 6 (9†), Nadworna 3 (3†), Podhajce 31 (16†), Przemyslany 2 (2†), Rawa Ruska 1, Rohatyn 2 (2†), Skalat 14 (8†), Sokal 1, Stanislau 12 (6†), Tlumacz 4 (3†), Trembowla 10 (8†), Zaleszczyki 13 (5†), Zloczów 9 (6), Zydaczów — (2†). Total seit Beginn der Epidemie: 14,129 (7733†). («Oesterr. Sanitätswesen».)

Deutschland. Laut «Verötfftl. d. kais. Gesundheitsamts» sind vom 19.—26. November im Weichselgebiet 9 Erkrankungen (2†) und in Oberschlesien 4 (1†) zur Anzeige gelangt.

Belgien. Choleratodesfälle vom 4.—10. November in der Provinz Lüttich 4, in der Provinz Limburg 3 und in der Provinz Luxemburg 1.

Russland. Am 18. November wurden die Gouvernements Warschau, Kasan, Rjäsan und Samara vom Ministerium des Innern als cholerafrei erklärt. Nach dem Bulletin des russischen Medizinaldepartements herrscht die Cholera hauptsächlich noch in den Gouvernements Podolien, Bessarabien, Archangel, Perm, Kurland, Lublin, Wilna, Kowno, Petrikau etc.

* * *

Choléra. ***Autriche.*** *En Galicie, le choléra diminue lentement. Du 19 au 25 novembre, il a été annoncé 414 cas et 249 décès, dont on peut voir la répartition dans le texte allemand. En Bukowine, il n'a été annoncé aucun nouveau cas depuis le 19 novembre.*

Allemagne. *Du 19 au 26 novembre, il a été déclaré 9 cas et 2 décès dans le Bassin de la Vistule, et 4 cas et 1 décès dans la Haute-Silésie.*

Belgique. *Décès cholériques survenus du 4 au 10 novembre: Province de Liège, 4; province de Limbourg, 3; et province de Luxembourg, 1.*

Russie. *Le 18 novembre, les gouvernements de Varsovie, Kasan, Rjäsan et Samara ont été déclarés exempts de choléra par le Ministère de l'Intérieur. D'après le Bulletin du Département médical russe, le choléra règne surtout dans les gouvernements de Podolie, de Bessarabie, d'Arkhangel, de Perm, de Courlande, de Lublin, de Vilna, de Kowno, de Petrikau, etc.*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Verzeichnis von Geheimmitteln, sogenannten Spezialitäten etc., deren Ankündigung, Verkauf und Verbreitung von der kantonalen Sanitätsdirektion verboten ist.

(Fortsetzung von Seite 448.)

146. Crême Royal.
147. Bächle-Isler, Zürich: Zugpflaster.
148. » » : Universalpflaster.
149. Lahr, E., Würzburg: Rosen-Santelöl-Kapseln.
150. Trommsdorff, H., in Erfurt: Lauer-Brenner'sches Pflaster.
151. Wirz-Löw, M., in Basel: Fritsch's Haar-Regenerator.

Bern.

Gesetz betreffend die Aufstellung von Alignementsplänen und von baupolizeilichen Vorschriften durch die Gemeinden.

(Vom 15. Juli 1894.)

Der Grosse Rat des Kantons Bern, in der Absicht, die planmässige bauliche Entwicklung und Erweiterung grösserer Ortschaften oder einzelner Teile von solchen, sowie die Ergänzung und Verbesserung der baupolizeilichen Vorschriften zu ermöglichen, auf den Antrag des Regierungsrates, beschliesst:

§ 1. Den Gemeinden wird die Befugnis eingeräumt, für ihr ganzes Gebiet oder für einzelne Teile desselben Alignementspläne und Baupolizeivorschriften mit allgemeiner Verbindlichkeit aufzustellen.

Ist ein grösserer Teil einer Ortschaft durch Brand oder andere Ereignisse zerstört worden, so kann die Gemeinde durch den Regierungsrat zur Aufstellung eines Alignementsplanes angehalten werden.

§ 2. In den Alignementsplänen werden die für die Ortschaft oder den betreffenden Teil derselben erforderlichen öffentlichen Strassen, Plätze und Anlagen eingezeichnet. Die Pläne können sich mit Bezug auf noch nicht bebaute Grundflächen darauf beschränken, zunächst nur die Hauptverkehrslinien nebst den bei fortschreitender Bebauung erforderlichen öffentlichen Anlagen und Plätzen, sowie solche Nebenlinien, die sich durch lokale Umstände bestimmt vorgezeichnet finden, anzugeben. Die Einteilung des dazwischen liegenden Landes zum Zwecke der Bebauung und die Festsetzung von Strassenzügen, welche das Innere des Geländes mit den öffentlichen Strassen verbinden, kann sodann durch besondere Quartier- und Strassenpläne successive vorgenommen werden.

§ 3. Die Alignementspläne sollen für die Bauten an vorhandenen und zu erstellenden öffentlichen Strassen, Plätzen und Anlagen die Baulinien und die Höhenlage der Strassen angeben.

§ 4. Bei der Erstellung der Alignementspläne ist auf die Förderung des Verkehrs, der Feuersicherheit und der öffentlichen Gesundheit, sowie auf den Zusammenhang mit anstossenden Gemeinden Bedacht zu nehmen.

§ 5. Die Alignementspläne können vorschreiben, dass die Façaden der Häuser in die Strassenfluchtlinie gesetzt werden müssen, welche damit die Bedeutung von Baulinien erhalten. Sie können aber auch eine von der Strassenfluchtlinie verschiedene Baulinie angeben, über welche hinaus nicht gebaut werden darf. Im letztern Falle ist festzusetzen, ob hinter die Baulinie zurückgegangen werden darf und ob die Façade parallel zur Baulinie erstellt werden muss oder ob sie eine beliebige Richtung einhalten kann.

Ebenso können die Alignementspläne darüber Vorschriften enthalten, ob in einzelnen Quartieren und Strassen nur geschlossene Bauweise (mit zusammenhängenden Häuserreihen) oder nur offene Bebauung (mit vereinzelt stehenden Gebäuden) oder aber eine Bebauung nach Gutfinden des einzelnen Grundbesitzers stattfinden darf.

§ 6. Die nach §§ 1 und ff. entworfenen Alignementspläne sollen durch den Gemeinderat mit den nötigen Erläuterungen öffentlich aufgelegt werden, mit Ansetzung einer Frist von 20 Tagen, innerhalb welcher allfällige Einsprachen schriftlich bei der Gemeindeschreiberei eingereicht werden können. Die Bekanntmachung hat im Amtsblatt und im Amtsanzeiger oder, wo kein solcher besteht, auch in ortsüblicher Weise stattzufinden. Die Einspruchsfrist beginnt mit der Bekanntmachung im Amtsblatt.

Die eingelangten Einsprachen werden vom Gemeinderat vorläufig geprüft und soweit möglich auf dem Wege der Verständigung erledigt; hierauf ist der betreffende Plan der Einwohnergemeinde zur Genehmigung vorzulegen.

§ 7. Nach erfolgter Genehmigung durch die Einwohnergemeinde ist der Alignementsplan mit den darauf bezüglichen Einsprachen, soweit dieselben nicht bereits ihre Erledigung gefunden haben, dem Regierungsrate zur Genehmigung einzureichen.

Der Regierungsrat entscheidet endlich über diejenigen Einsprachen, welche nicht privatrechtlicher Natur sind. Die privatrechtlichen Einsprachen werden an den Civilrichter gewiesen; es kann jedoch die Sanktion des übrigen Planes unter Vorbehalt des richterlichen Entscheides über bestrittene einzelne Punkte gleichwohl erteilt werden.

§ 8. Die Wirksamkeit der Alignementspläne beginnt mit der Genehmigung. Von der erfolgten Genehmigung ist den Beteiligten auf die in § 6 bestimmte Weise öffentlich Kenntnis zu geben.

Die §§ 6 und 7 gelten auch für den Erlass der Quartier- und Strassenpläne (§ 2). Die letzteren sind nach ihrer Genehmigung in den Alignementsplan einzutragen.

§ 9. Die Aufhebung oder Abänderung der vom Regierungsrate genehmigten Alignementspläne darf nur unter Beachtung des in den §§ 6 und 7 geordneten Verfahrens stattfinden. Ausgenommen sind kleinere Modifikationen von Strassenzügen, welche im allgemeinen Interesse liegen und mit der Mehrzahl der Anstösser in gütlicher Weise vereinbart werden. Derartige Vereinbarungen unterliegen der Genehmigung des Regierungsrates.

§ 10. Wer innerhalb der durch die genehmigten Alignementspläne umfassten Gebietsteile Bauten irgend einer Art (Neubauten, Um- und Ausbauten) ausführen will, hat sich im Sinne des § 5 an die in diesen Plänen festgesetzten Baulinien, sowie an die Linien, welche die Höhenlage

der Strassen bestimmen, zu halten. Insbesondere darf das zu künftigen Strassen, Plätzen und Anlagen bestimmte Land nicht überbaut werden.

Neue Gebäude dürfen nur so errichtet werden, dass sie entweder an den öffentlichen Grund zu stehen kommen oder mit diesem durch eine hinreichende Zufahrt in Verbindung stehen.

Wie weit vorspringende Gebäudeteile oder an den Gebäuden befestigte bewegliche Gegenstände über die Baulinie hinausragen dürfen, wird durch die baupolizeilichen Vorschriften bestimmt.

§ 11. Die Genehmigung eines Alignementsplanes schliesst die Erteilung des Expropriationsrechtes an die Gemeinde für diejenigen Grundflächen in sich, welche zur Ausführung der im Alignementsplane eingezeichneten öffentlichen Strassen, Plätze und andern Anlagen (z. B. Kanälen, Brunnen u. dgl.) erforderlich sind.

Kann die Entschädigung nicht gütlich ausgemittelt werden, so findet deren Festsetzung nach den Vorschriften der kantonalen Expropriationsgesetzgebung statt.

§ 12. Ueber den Zeitpunkt, in welchem die im Alignementsplan vorgesehenen künftigen Strassen, Plätze oder sonstigen Anlagen durch die Gemeinde ausgeführt oder das Alignement bestehender Strassen oder Plätze abgeändert werden soll, entscheidet die Gemeinde nach freiem Ermessen.

Die Gemeinde ist berechtigt, schon vor Erstellung der Strassen Abzugskanäle und Leitungen für öffentliche Unternehmungen in die zukünftige Strassenfläche einzulegen, gegen blossen Ersatz der durch diese Anlagen verursachten Schädigungen. (Schluss folgt.)

VIII. internationaler Kongress für Hygieine und Demographie in Budapest.

VIIIe Congrès international d'hygiène et de démographie à Budapest.

(1.—9. Sept. 1894.)

Auszüge aus den Berichten der schweiz. Delegierten.

Extrait des rapports présentés par les délégués de la Suisse.

IV. Die Organisation des öffentlichen Desinfektionsdienstes.

Dr. *G. Bukovszky* (Budapest) referierte über den im Jahre 1890 eingeführten Desinfektionsdienst der Stadt Budapest. Seine Einführung stützte sich auf ein Gesetz vom Jahre 1876, welches bei Cholera, Blattern, Croup und Diphtherie, Typhus und Scharlach die obligatorische Desinfektion verlangt. Die Stadt verfügt zur Zeit über eine Desinfektionsanstalt mit drei Dampfdesinfektionsapparaten und eine Desinfektionskolonne von 32 Mann, welche sowohl die Anstalts- als die Wohnungsdesinfektion besorgen. Für letztere gelten die Vorschriften der Berliner Desinfektionsverordnung (hauptsächlich Verwendung von Carbolsäure).

Die Zahl der ausgeführten Desinfektionen nimmt von Jahr zu Jahr zu und ihre Erfolge haben sich bereits in einer fühlbaren Abnahme der obenerwähnten ansteckenden Krankheiten manifestiert.

Budapest hat mit einem Kostenaufwande von 800,000 Gulden ein neues, aus acht Pavillons und den dazu gehörigen Nebengebäuden (Aufnahms- und Verwaltungsgebäude, Desinfektionsanstalt, Waschhaus, Leichenhalle, Remise für die Krankenwagen und Stallungen für die zur Bespannung nötigen Pferde) bestehendes und in jeder Beziehung den neuesten Anforderungen entsprechendes Isolierspital (Platz für 300 bis 400 Kranke) gebaut, welches nächstens dem Betrieb übergeben werden kann. Wenn dies geschehen ist, wird sich der Sanitätsdienst bei ausbrechenden epidemischen Krankheiten in folgender Weise gestalten: Sobald eine derartige Erkrankung, welche die Transferierung des Patienten ins Isolierspital notwendig macht, von einem Arzte konstatiert wird, avertiert derselbe die Spitaldirektion per Telephon, welche unverzüglich einen Krankenwagen mit dem nötigen Personal absendet, um den Kranken zu holen. Gleichzeitig macht sie der Desinfektionsanstalt telephonische Mitteilung von dem Fall, mit Angabe der Wohnung des Kranken und der Art der Erkrankung, worauf von der Anstalt aus die Desinfektion der Wohnung und der infizierten Gegenstände besorgt wird, und zwar unentgeltlich.

Dr. *Martin* (Paris) bespricht im Anschluss an das Referat des Dr. Bukovszky die Organisation des Desinfektionsdienstes in Paris und dessen stets zunehmende Ausdehnung. Ein näheres Eintreten auf die Schilderung dieses vorzüglich eingerichteten Dienstes würde hier zu weit führen. Es sei nur kurz hervorgehoben, dass die Desinfektion in Paris mit solcher Sorgfalt betrieben wird, dass Schädigungen der Objekte vollständig vermieden werden, und dass eine wesentliche Neuerung darin besteht, nicht erst nach Ablauf einer Krankheit, sondern auch während der Dauer der Krankheit zu desinfizieren, so dass z. B. kein Wäschestück aus einem infizierten Hause ohne vorherige Desinfektion zur Wäsche gelangt.

Nachdem noch Smith (London), Dr. Schmid (Bern), Prof. Korányi (Budapest) und Prof. Pagliani (Rom) zu der Sache gesprochen und die in ihren Ländern gemachten Erfahrungen mitgeteilt hatten, wurden einstimmig folgende, von Dr. Martin vorgeschlagene Resolutionen angenommen:

Il y a lieu pour les gouvernements et les municipalités, de règlementer la pratique de la désinfection publique. Cette désinfection devra comprendre: 1° le choix du procédé de désinfection; 2° les moyens d'application de ce procédé; 3° l'instruction du personnel chargé de l'appliquer.

Les appareils de désinfection doivent être soumis, à l'exemple des appareils à vapeur, à un contrôle de l'Etat qui assure leur efficacité et la certifie par l'apposition, avant mise en service, d'un timbre spécial.

Notamment les étuves à désinfection doivent être telles que:

a) La température ne varie pas, ou varie d'un degré centigrade au plus, dans toutes les parties de l'appareil, ainsi que dans les objets qu'on y place.

b) Après la désinfection, la traction du dynamomètre des objets désinfectés ne doit pas témoigner d'une différence sensible dans le degré de résistance.

c) Les couleurs des étoffes ne doivent pas être altérées.

d) Les étuves doivent être munies d'appareils enregistreurs dont les feuilles puissent être contrôlées à toute réquisition de l'autorité compétente.

V. Staatshygieine.

Unter den Arbeiten der Sektion für Staatshygieine boten ein allgemeineres Interesse die Referate der Herren Prof. Dr. Hüeppe, Prof. Dr. Erismann, Prof. Dr. Lobmayer und Dr. Zanni, sowie die Verhandlungen über die Versorgung von Geisteskranken, über die Leichenverbrennung, über die Massnahmen gegen den Alkoholismus und über die Bekämpfung der venerischen Krankheiten.

Prof. Dr. *Hüeppe* (Prag) sprach über die Notwendigkeit der bessern hygieinischen Ausbildung der Aerzte und die Wünschbarkeit der allgemeinern Verbreitung hygieinischer Kenntnisse, und stellte folgende Anträge, welche widerspruchslos acceptiert wurden:

I. Zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung und des Unterrichtes in der Hygieine sollen an allen Hochschulen
   1. ordentliche und ausreichend dotierte Lehrstühle für Hygieine errichtet und mit
   2. zweckentsprechenden und ausreichend dotierten Instituten und Arbeitsräumen ausgerüstet werden und
   3. die Hygieine als Pflichtgegenstand in die ärztliche Prüfung eingereiht werden.

II. Zur Verbreitung hygieinischer Kenntnisse in allen Stufen des Unterrichts ist die Schaffung von Schulärzten und ein zweckentsprechender, am besten von solchen Aerzten erteilter Unterricht in der Hygieine an den Lehrerbildungsanstalten notwendig.

Prof. Dr. *Erismann* (Moskau) referierte über das medizinische Studium der Frauen und die Thätigkeit der weiblichen Aerzte in Russland und gelangte zu folgenden Schlüssen:

Die Erfahrung hat gezeigt, dass in Russland die weiblichen Aerzte grossen Nutzen bringen, und dass sie in einzelnen Stellungen durch ihre männlichen Kollegen nicht ersetzt werden können (weibliche Lehranstalten, muselmännische Bevölkerung).

Ebenso hat die Erfahrung gezeigt, dass die weiblichen Aerzte nicht nur zur Ausübung der gewöhnlichen medizinischen Praxis in Städten vollkommen befähigt sind, sondern dass sie auch den viel schwierigern Verpflichtungen, denen sich die von den Organen der Selbstverwaltung (Zemstwo) angestellten Volksärzte (unentgeltliche Krankenpflege für das Volk) unterziehen müssen, mit Geschick und Ausdauer nachzukommen im stande sind. Sogar in ausserordentlichen Fällen (Krieg, Bekämpfung von Epidemien) zeigten sie sich den schwierigsten Lagen gewachsen. Die Befürchtungen, die weiblichen Aerzte möchten durch Eigentümlichkeiten ihrer Organisation daran gehindert werden, ihrem Berufe in wünschbarer Weise obzuliegen, müssen als unbegründet fallen gelassen werden.

Endlich hat uns die Erfahrung gelehrt, dass im Volke nicht nur Frauen und Kinder, sondern auch die Männer mit grossem Vertrauen sich an die weiblichen Aerzte wenden, und dass dieselben überhaupt in hohem Masse das Zutrauen und die Liebe des Publikums zu erwerben verstehen.

Die Verbindung des weichen Charakters der Frauen und ihres angebornen Talentes zur Krankenpflege mit dem ärztlichen Wissen ist als eine äusserst glückliche zu betrachten.

Aus den angeführten Gründen ist es wünschenswert: 1. dass den Frauen Gelegenheit gegeben werde, *dieselbe* wissenschaftliche Ausbildung in der Medizin zu erlangen, wie sie den Männern gegeben wird, und 2. dass ihnen unter Erfüllung derselben Vorbedingungen auch dieselben Rechte verliehen werden, welche der Staat den männlichen Aerzten gewährt.

Es liegt schliesslich kein ethischer Grund vor, die Bildungsstätten weiblicher Aerzte von denjenigen ihrer männlichen Kollegen zu trennen und zu diesem Zwecke eigene Institute einzurichten. Im Gegenteile, es wäre vom ethischen Standpunkte aus geradezu wünschenswert, den Frauen direkt den Zutritt zu den Vorlesungen an den bestehenden medizinischen Fakultäten zu gestatten.

Prof. Dr. *A. Lobmayer* (Agram) gab ein Bild der Organisation des Sanitätsdienstes in Kroatien und Slavonien. Dieselbe ist in kurzen Zügen folgende:

Die Oberaufsicht über das gesamte Sanitätswesen in den Königreichen Kroatien und Slavonien übt die königliche autonome Landesregierung aus, zu welchem Zwecke bei derselben das Sanitätsdepartement besteht. Der Landesregierung zur Seite steht als beratendes Organ der Landes-Sanitätsrat.

An der Spitze des Sanitätsdepartements steht der Landeschefarzt, in dessen Händen alle Sanitätsangelegenheiten des Landes konzentriert sind.

Der Landes-Sanitätsrat gibt nach Aufforderung der Landesregierung seine Meinung ab über alle wichtigen Gegenstände des Landes-Sanitätswesens und der Hygieine.

In den Komitaten versieht den Sanitätsdienst der Komitatsphysikus, welcher der Sanitätsreferent des Komitats-Verwaltungsausschusses ist. Als beratendes Organ steht der Komitatsbehörde die Komitats-Sanitätskommission zur Seite, welche aus Fachmännern und aus gewählten Mitgliedern des Komitats-Verwaltungsausschusses besteht. Die Kommission verwandelt sich in Epidemiezeiten in eine Epidemiekommission.

In den Städten versehen den Sanitätsdienst der Sanitätsphysikus und die städtischen Bezirksärzte. Aehnlich den Sanitätskommissionen in den Komitaten werden dem städtischen Sanitätsdienste Sanitätskommissionen zur Seite gestellt, welche während Epidemien zu städtischen Epidemiekommissionen umgewandelt werden.

In den Bezirken sind Bezirksärzte angestellt, welche den Sanitätsdienst in ihren Bezirken in demselben Masse durchzuführen haben, wie der Komitatsphysikus in den Komitaten.

Das ganze Gebiet des Landes wird in Sanitätsgemeinden eingeteilt, welche entweder selbständige oder vereinigte Sanitätsgemeinden sind. Jede Sanitätsgemeinde ist verpflichtet, einen Gemeindearzt zu halten; wenn sie keinen hat, ist der Bezirksarzt verpflichtet, nach Auftrag des Bezirks-Verwaltungsausschusses die Obliegenheiten des Gemeindearztes gegen entsprechende Honorierung zu übernehmen.

In jedem Komitate ist ein Fonds der vereinigten Sanitätsgemeinden zu gründen, aus welchem sämtliche Auslagen für die vereinigten Sanitätsgemeinden zu decken sind. Die Höhe des Gemeindezuschusses zur Bildung dieses Fonds muss in allen Gemeinden die gleiche sein, nämlich $2^1/_2$ %.

In jeder Sanitätsgemeinde wird eine Gemeinde-Sanitätskommission bestellt, welche sich während einer Epidemie in eine Seuchenkommission verwandelt und bei der Bekämpfung einer Epidemie mitzuwirken hat.

Jede politische Gemeinde ist verpflichtet, wenigstens eine Hebamme zu bestellen.

Dr. *Zanni* (Konstantinopel) sprach über Hygiène nationale et internationale und fasste seinen Vortrag in folgenden Schlussthesen zusammen:

Partant du principe que prévenir le mal c'est plus que le guérir et prenant en considération le fait que, malgré les meilleurs efforts déployés dans presque tous les pays, l'organisation de l'hygiène nationale ne répond pas encore à l'idéal des hyigènistes et qu'elle n'a pas encore pris la forme d'une administration centrale et indépendante, je propose en premier lieu la *création* — dans chaque pays — *d'une direction centrale d'hygiène:* cette direction comprendrait tout l'outillage voulu et le personnel nécessaire pour pouvoir s'occuper de l'application des mesures rationelles, médicales, techniques et pour prévenir — dans la limite du possible — l'origine, le développement, la propagation des maladies que la médecine n'est pas toujours assez puissante à guérir une fois qu'elles ont éclaté.

L'organisation d'un pareil département d'Etat devant coûter des sommes considérables, je propose la création des revenus sanitaires ci-après:

1° Création d'un passeport sanitaire pour le contrôle (en absence même d'une épidémie) de l'état de santé de chaque habitant qui, de ce chef, serait tenu en cas de déplacement de se munir dudit passeport pour lequel il aurait un droit à payer.

2° Payement d'une taxe proportionnelle et annuelle par les particuliers et par les compagnies de navigation, de chemin de fer, etc.

3° Imposition d'une taxe sanitaire sur le bétail.

Dans mon travail, je m'efforce de démontrer que les quarantaines ingénieusement appliquées et les désinfectants rationnellement appliqués ont leur valeur. Mais il va sans dire que le jour où les affaires hygièniques de chaque pays auront pris la forme d'une administration centrale, l'application des mesures préventives contribuera à diminuer le nombre et l'apparition des maladies épidémiques: ce n'est que le temps qui fera voir si ces mesures de rigueur, nécessaires aujourd'hui, pourront disparaître d'elles-même, à la grande satisfaction des intérêts commerciaux.

Je propose ensuite l'étude des questions suivantes:

1° Etudier l'organisation actuelle de l'hygiène nationale de chaque pays, trouver des moyens aptes pour prévenir les maladies épidémiques, contrôler à l'état normal la santé de chaque habitant et l'état hygiènique de chaque maison, de chaque édifice public.

2° Faire un aperçu général de ce qu'on fait dans les différents pays en vue de la suppression des falsifications des denrées, boissons alimentaires, etc., et étudier en même temps la législation en vigueur y relative, pour pouvoir plus tard élaborer une législation internationale sur cette matière.

3° Créer dans chaque pays un service de désinfection devant fonctionner gratuitement, même en l'état normal de la santé publique.

4° Créer ou augmenter dans les villes le nombre des institutions philanthropiques pour venir en aide aux nécessiteux, etc.

5° Etablir après cela une entente, une organisation internationale sur les questions d'hygiène publique.

6° Procéder à la nomination d'un *Bureau international d'hygiène publique* ayant son siège permanent à Berne ou à Bruxelles. Ce bureau aurait pour mission de surveiller la stricte exécution des décisions que le Congrès adopterait éventuellement pour l'organisation internationale de l'hygiène publique, d'entretenir entre les autorités compétentes des différents pays des relations suivies et fréquentes. Le Bureau en question publierait en même temps un Journal mensuel.

Es wurde hierauf beschlossen, es solle eine permanente internationale Kommission ernannt werden, mit der Aufgabe, die Arbeit des Dr. Zanni und alle andern betreffs der öffentlichen Gesundheitspflege und Sanitätspolizei eingereichten Arbeiten zu studieren und dem nächsten Kongresse einen bezüglichen Bericht und eventuell ein Gegenprojekt zu unterbreiten.

Auf einen Vortrag von Dr. *Jb. Salgó* (Budapest) über die Unterbringung von Geisteskranken in Ländern, welche vornehmlich Ackerbau treiben, schlug die Sektion dem Kongress folgende Resolution vor, welche dann auch adoptiert wurde: « Der VIII. internationale Kongress für Hygieine und Demographie spricht den Wunsch aus, dass das Los der Geisteskranken verbessert werde; aus finanziellen Rücksichten empfehlen sich in Ländern, deren Bewohner sich besonders mit Agrikultur beschäftigen, die Gründung kolonialer Heilanstalten. »

Prof. Dr. *Moravcsik* (Budapest) plaidierte für die Errichtung einer Irrenstation neben jeder Strafanstalt. Geisteskranke sind in den Strafanstalten ungemein viel häufiger, als in der frei lebenden Bevölkerung. Die Ursachen liegen zum grössten Teile in der ererbten oder durch Erziehung, Entbehrungen, Excesse, Syphilis, Kopfverletzungen etc. erworbenen Prädisposition der Sträflinge; einige waren schon vor der Verurteilung geisteskrank. Das Gefängnisleben kann ebenfalls schädlich wirken (namentlich die Einzelhaft) und bei Veranlagten den Ausbruch der Krankheit fördern. Die Psychosen bei Sträflingen haben keinen spezifischen Charakter. Sie verlaufen akut oder chronisch. Erstere entstehen meist in Einzelhaft und bieten eine günstige Prognose, letztere mehr in gemeinschaftlicher Haft und sind in der Regel fortschreitende geistige Schwächezustände bis zur Dementia, mitunter auch Fälle von Paranoia, namentlich von Verfolgungswahn, oft mit gemeingefährlichem Auftreten. Alle geisteskranken Sträflinge gehören in die Irrenstation, die von einem psychiatrisch gebildeten Arzte zu leiten ist.

Aus den Verhandlungen über die Leichenverbrennung ist hervorzuheben, dass in Frankreich seit 1889 circa 19,000 Leichen verbrannt worden sind. Verschiedene Redner, namentlich Dr. Kronfeld (Wien) und Dr. Brull (Paris), traten für die Kremation in die Schranken. Eine von der Sektion einstimmig angenommene Resolution lautet: « Die gefahrloseste und bei grösserem Betriebe billigste Bestattungsmethode ist die Feuerbestattung; sie ist eine Entlastung guter Friedhöfe, das beste Auskunftsmittel, wenn gute Friedhöfe fehlen. Sie ist in Zeiten von Epidemien von

grosser Bedeutung für das Volkswohl. Die Regierungen sind deshalb zu ersuchen, die fakultative Feuerbestattung gesetzlich zu gestatten und hiermit eine vortreffliche Prophylaxe gegen Epidemien zu schaffen.»

Dr. J. Felix (Brüssel) empfahl, überall da, wo der Einführung der Leichenverbrennung Hindernisse entgegenstehen, die Anwendung der sog. «Tachyphagen», einer Art Gipssärge, welche einerseits einen durchaus gefahrlosen Leichentransport gestatten, indem sie solid sind, hermetisch schliessen und weder Flüssigkeiten noch Gase austreten lassen, und anderseits im Boden sich auflösen und einen rascheren Verwesungsprozess bedingen.

Die Diskussion über den Alkoholismus wurde eingeleitet durch einen Vortrag von Dr. A. Rózsaffy (Budapest), in welchem er die Verhältnisse in Ungarn besprach. Man konsumiere in Ungarn gegenwärtig leichte Weine von 5—7 % Alkohol zu relativ hohen Preisen, gutes Bier mit 3—3,5 % Alkohol und Branntwein mit 30—40 % Weingeistgehalt, der an fremdartigem Alkohol nur ungefähr 1—10 ‰ zu enthalten pflege. 1891 habe der Konsum von reinem Alkohol per Kopf und Jahr 4,7 Liter betragen; im Jahr 1892 aber sei der Verbrauch auf 5,2 Liter gestiegen, indem gleichzeitig der Weingenuss ab-, der Bier- und hauptsächlich der Branntweinkonsum zugenommen habe. Trotz der Zunahme des Alkoholkonsums seien im Volke noch keine Konsequenzen zu konstatieren. Nach einer auf 8000 Geisteskranke sich erstreckenden Anstaltsstatistik kamen auf 100 Kranke nur 1,4 % Alkoholiker. Unter den von der Budapester Polizei Arretierten gab es bei den Männern 18 % und bei den Weibern 11 % Alkoholiker.

Alglave (Paris) behauptete, der Alkohol schade weniger durch die Quantität als die Qualität; als insbesonders schädlich bezeichnet er den Amyl-, Butyl- und Propylalkohol, die Aldehyde etc. Er suchte dies durch Hühnerembryonen zu beweisen, die er verschiedenen Alkoholen aussetzte, indem er letztere in die Eier einspritzte und dieselben dann ausbrüten liess. Aethylalkohol verzögerte bloss die Entwicklung, während z. B. Amylalkohol monstruöse Brut zur Folge hatte. Er empfiehlt das Alkoholmonopol als Mittel zur Verhütung des Genusses schädlichen Alkohols.

In der darauffolgenden Diskussion empfiehlt Senator Crocq (Brüssel) die Erleichterung des Bier- und Weinkonsums gegenüber dem Branntwein und Prof. Eulenburg (Berlin) befürwortet die Unterstellung der Trunksüchtigen unter staatliche Kuratel, während Dr. Schmid (Bern) darauf hinweist, dass man alle diesbezüglichen Bestrebungen vereinigen müsse, um den Kampf gegen den Alkoholismus wirksam zu führen; die wichtigsten Mittel seien das Alkoholmonopol und die Beschränkung des Detailverkaufs auf Wirtschaften, mit welchen staatlichen Massnahmen man in der Schweiz gute Erfahrungen gemacht habe, ferner die gesetzliche Befugnis, Gewohnheitstrinker zu entmündigen und eventuell zwangsweise in Trinkerasyle zu versetzen, Mässigkeits- und Abstinenzvereine, Begünstigung des Konsums unschädlicher Getränke (Volkskaffeehallen u. dgl.), Errichtung von Volkslesesälen, Belehrung, unterstützt durch das gute Beispiel, Sorge für die verwahrloste Jugend, Hebung der Volksernährung und der Volksgesundheitspflege überhaupt.

Nach Schluss der Diskussion fasste man die verschiedenen Anträge zu einer Resolution zusammen, welche am Schluss des Kongresses dem Plenum vorgelegt und von diesem gutgeheissen wurde.

Auch die Sektion für Gewerbehygieine hat sich mit der Alkoholfrage befasst. Es wurde von derselben beschlossen, die Regierungen darauf aufmerksam zu machen, dass 61 % der in den Fabriken vorkommenden Verletzungen die Folge des Genusses geistiger Getränke sind, und im fernern beantragt, es möchte durch möglichst herabzusetzende Preise der weniger schädlichen geistigen Getränke, wie z. B. des Bieres, und dem gegenüber durch hochgradige Hebung der Preise der gebrannten Getränke, der Konsum der letztern erschwert und eingeschränkt werden.

Ueber die Stellung des Staates gegenüber der Verbreitung venerischer Krankheiten unter dem Volke sprach Dr. Milorad Gogyevátz (Belgrad). Er postuliert die zwangsweise Spitalbehandlung aller primären und sekundären Luësfälle, will dagegen für tertiäre Formen und die auf syphilitischer Diathese entstandenen Krankheiten die ambulante Behandlung zulassen. Jeder aus dem Spital entlassene Kranke hätte die Verpflichtung, sich längere Zeit alle zehn Tage zur ärztlichen Kontrollierung zu stellen. Dr. Rákosy (Budapest) hält diese Forderungen für zu weit gehend. Er verlangt namentlich unentgeltliche Behandlung Venerischer in Spitälern oder Ambulatorien und hält dafür, es sollten sämtliche Krankenvereine gesetzlich gezwungen werden, alle in ihren Statuten bestehenden Ausnahmebestimmungen betreffs Geschlechtskranke aufzuheben.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Kanton Zürich. Jahresbericht der Direktion des Sanitäts- und Armenwesens pro 1893. Separatabdruck aus dem Rechenschaftsbericht des Regierungsrates an den Kantonsrat für das Jahr 1893. 8°. 63 Seiten.

Kanton St. Gallen. Jahresbericht über die Verwaltung des Medizinalwesens und über die öffentliche Gesundheitspflege im Jahre 1893. 8°. 129 Seiten. St. Gallen. Druck der Buchdruckerei der « Ostschweiz ». 1894.

Kanton Appenzell A. Rh. Bericht über das Sanitätswesen pro 1893—94. Auszug aus dem 35. Rechenschaftsberichte des Regierungsrates an den Kantonsrat. 8°. 39 Seiten. Herisau. Druck von Schläpfer & Cie. 1894.

Kanton Thurgau. Rechenschaftsbericht des Regierungsrates an den Grossen Rat über das Jahr 1893. 8°. 300 Seiten. Frauenfeld. Buchdruckerei Huber & Cie. 1894.

Twenty-second Annual Report of the Local Government Board (1893—94). Supplement containing the report of the medical officer for 1893—94. London 1894.

Krankenhaus Wattwyl. Vierter Jahresbericht, vom 1. Juli 1893 bis 30. Juni 1894. 8°. 27 Seiten.

Gemeinde-Spital Biel. Jahresbericht für das Jahr 1893. 8°. 31 Seiten. Biel. Buchdruckerei C. Schweizer & Cie. 1894.

Hôpital du Val-de-Travers à Couvet. Extrait des rapports du comité présentés à la commission générale de l'établissement dans sa séance du 30 juillet 1894. XXXIVe année. In 8°. 23 pages. Fleurier. Imprimerie et lithographie Montandon. 1894.

Kanton Bern. Bericht über die Blatternepidemie des Jahres 1894, abgeschlossen am 16. September 1894. Bearbeitet im Auftrage der Direktion des Innern. Von Dr. Dutoit, Sekretär des Sanitätswesens. (Rapport sur l'épidémie de variole qui a sévi dans le canton de Berne, du 13 janvier au 16 septembre 1894, etc.). 8°. 16 Seiten. 3 Tafeln. Bern. Druck von Lack Scheim & Cie. 1894.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 48** Bern, 11. Dezember 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

48te Woche — 25. November — 1. Dezember — 48me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	19	69	1	38	16	2	6	5	2	2	1	20
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	15	27	3	25	3	1	1	1	4	4	3	11
Basel	77,686	16	50	1	22	5	1	—	3	5	2	2	9
Bern	47,974	16	22	—	23	4	2	1	4	3	1	2	10
Lausanne	36,121	6	19	—	12	—	—	—	4	1	1	1	5
St. Gallen	31,706	7	15	—	7	1	—	—	—	—	1	1	5
Chaux-de-Fonds*	30,245	3	20	—	10	3	—	2	—	—	2	—	6
Luzern	22,100	3	7	—	10	1	—	1	3	—	1	1	4
Biel	17,857	2	14	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Winterthur	17,413	2	9	1	3	1	—	—	1	1	—	—	1
Neuchâtel*	17,849	2	12	1	2	—	—	—	1	—	—	—	1
Herisau	14,260	2	5	1	5	2	—	—	1	—	—	—	4
Fribourg	12,742	—	8	—	6	2	—	1	2	—	—	1	2
Schaffhausen	12,706	1	9	—	7	1	1	—	—	—	—	1	5
Locle*	11,878	2	13	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1
Total	549,687	96	299	8	173	39	7	12	26	16	14	13	85
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	9	—	39	3	2	—	1	7	1	6	22

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le ***taux de natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et pour 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivante:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 1. Dezember 1894	28,4‰	25,0	27,8	27,6	16,4‰	20,2	15,3	16,6
„ 24. November 1894	29,9	27,8	25,6	25,9	13,8	16,9	14,9	15,2
„ 17. „ 1894	26,4	26,5	21,8	26,1	14,2	16,4	14,0	17,4
„ 10. „ 1894	22,7	26,2	24,7	22,5	14,7	16,1	15,8	18,7

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 25. November bis zum *(au)* 1. Dezember	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	264	35	7	1	30	9	10	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	5	4	—	—	2	1	2	—
Zusammen — *Total*	**269**	**39**	**7**	**1**	**32**	**10**	**12**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	26	21	—	—	2	2	5	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	5	3	—	—	2	—	2	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	4	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	104	21	5	8	24	21	24	1	—
Weibl. — *Féminin*	108	21	7	9	18	25	28	—	—
Zusammen — *Total*	**212**	**42**	**12**	**17**	**42**	**46**	**52**	**1**	—

Laut Angabe hatte in 72 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 72 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 10 Fällen *cas*	In *Dans* 5 Fällen *cas*	In *Dans* 29 Fällen *cas*	In *Dans* 15 Fällen *cas*

Nach dem **Alter und Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	—	—	—	—	2	—	3	5
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	2	2	—	1	2	2	—	1
„ 5—19 „ . .	2	1	—	3	2	2	—	—
„ 20—39 „ . .	—	1	6	6	1	4	1	—
„ 40—59 „ . .	1	—	5	3	—	5	1	3
„ 60—79 „ . .	—	—	—	3	2	1	—	1
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**5**	**4**	**11**	**16**	**9**	**14**	**5**	**10**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 25. Nov. bis 1. Dez.		1893 vom 26 Nov. bis 2. Dez.		1892 vom 27. Nov. bis 3. Dez.		1891 vom 29. Nov. bis 5. Dez.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	13	—	1	—	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	7	2	12	2	10	4	13	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	—	—	3	—	1	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	2	—	1	—	—	—	2	—
7. Typhus abdominalis	—	—	2	—	1	1	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	—	—	1	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	12	—	13	—	15	—	7	—
10. Phthisis pulmonum	27	1	28	2	26	5	23	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	23	7	6	2	5	2	6	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	15	1	11	—	12	1	12	—
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	13	4	11	1	7	1	4	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	—	9	1	8	—	8	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	15	—	18	2	12	1	16	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	11	1	8	—	4	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	70	18	77	11	60	9	67	6
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung. — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	14	4	7	1	2	—	10	3
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	2	—	5	—	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	1	1	—	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	1	—	—	—	—	—	—	—
Total	**212**	**39**	**226**	**23**	**174**	**24**	**179**	**19**

Alkoholismus 9 Fälle — *cas* (8 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis 1 Fall — „ (— „ „ — „ „), wovon Kinder 1.
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 25. November bis 1. Dezember 1894. — *Admissions du 25 novembre au 1er décembre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 24. November 1894 *Effectif au 24 novembre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 1. Dezember *Effectif au 1 décembre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respér.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	566	—	—	1	—	10	—	—	3	4	7	6	3	1	49	12	**96**	45	[1]533
Bern	951	—	—	1	—	4	2	5	6	5	8	1	10	11	73	19	**145**	82	965
Luzern	69	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	11	3	**18**	8	72
Uri	23	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	**3**	1	26
Schwiz	...	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	**4**	3	23
Nidwalden	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	**3**	3	25
Glarus	64	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	7	—	**9**	8	64
Zug	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	3	18
Fribourg	123	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	11	2	**17**	11	119
Solothurn	130	—	—	—	—	—	—	1	1	—	6	1	4	—	9	5	**27**	25	133
Baselstadt	429	—	—	—	—	3	1	—	7	2	2	1	5	1	63	7	**92**	30	449
Baselland	79	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	13	—	**17**	13	81
Schaffhausen	32	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	—	10	3	**17**	—	37
Appenzell A.-Rh.	59	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	13	2	**17**	9	57
Appenzell I.-Rh.	...	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[2] ...
St. Gallen	329	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	7	1	36	10	**58**	38	322
Graubünden	100	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	10	—	**13**	5	100
Aargau	160	—	—	—	—	2	—	—	—	2	3	—	—	—	18	3	**28**	25	171
Thurgau	92	—	—	—	—	—	—	1	2	1	1	—	—	—	6	1	**12**	12	89
Tessin	16	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	7	—	**11**	8	51
Vaud	394	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	4	2	65	7	**82**	50	410
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**2**	2	18
Neuchâtel	211	—	—	3	1	—	—	1	—	—	3	1	4	1	25	8	**47**	15	[3]176
Genève	376	—	—	3	—	2	1	—	15	4	1	—	2	—	41	9	**78**	4	391
Total	**4263**	—	—	**8**	**1**	**24**	**4**	**8**	**41**	**26**	**36**	**14**	**47**	**20**	**477**	**93**	**799**	**400**	**4330**

[1] Ohne — sans Theodosianum in — à Zürich. — [2] Ohne das Krankenhaus in Appenzell — sans l'hôpital à Appenzell. — [3] Ohne — sans l'hôpital de la Providence in — à Neuchâtel.

Zahl der vom 12. August bis zum 1. Dezember 1894 gemachten Autopsien.

Nombre des autopsies pratiquées du 12 août au 1er décembre 1894.

Städte *Villes*	33. Woche *33e semaine*		34. Woche *34e semaine*		35. Woche *35e semaine*		36. Woche *36e semaine*		Total 12. August bis 8. September		
	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Sterbefälle ohne Totgeburten *des décès, mort-nés non compris*	Autopsien *des autopsies*	% der Sterbefälle *% des décès*
Zürich	36	*10*	42	*17*	46	*16*	45	*11*	169	*54*	32,0
Genève	27	*8*	26	*4*	36	*4*	25	*1*	114	*17*	14,9
Basel	22	*3*	21	*6*	22	*5*	24	*6*	89	*20*	22,5
Bern	24	*9*	24	*6*	12	*3*	17	*5*	77	*23*	29,9
Lausanne	11	*3*	19	*8*	23	*8*	18	*5*	71	*24*	33,8
St. Gallen	12	*5*	6	*2*	12	*2*	7	*3*	37	*12*	32,4
Chaux-de-Fonds	4	—	11	*2*	8	*1*	7	*2*	30	*5*	16,7
Luzern	12	*1*	7	*2*	4	*2*	13	*4*	36	*9*	25,0
Neuchâtel	4	*1*	2	*1*	3	*1*	2	—	11	*3*	27,3
Winterthur	5	*1*	7	*5*	5	*2*	5	*4*	22	*12*	54,5
Biel	9	—	4	*1*	6	*2*	5	*3*	24	*6*	25,0
Herisau	3	*2*	—	—	2	—	3	—	8	*2*	25,0
Schaffhausen	4	*2*	3	—	5	—	3	*1*	15	*3*	20,0
Fribourg	9	*1*	8	*2*	4	—	5	*1*	26	*4*	15,4
Locle	2	—	1	—	3	—	3	—	9	—	—
Total	184	*46*	181	*56*	191	*46*	182	*46*	738	*194*	26,3

Städte *Villes*	37. Woche *37e semaine*		38. Woche *38e semaine*		39. Woche *39e semaine*		40. Woche *40e semaine*		Total 9. Sept. bis 6. Oktober		
	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Sterbefälle ohne Totgeburten *des décès, mort-nés non compris*	Autopsien *des autopsies*	% der Sterbefälle *% des décès*
Zürich	42	*13*	31	*5*	30	*8*	37	7	140	*33*	23,6
Genève	24	7	28	*6*	20	*2*	17	*2*	89	*17*	19,1
Basel	32	*8*	25	7	16	7	24	*9*	97	*51*	32,0
Bern	24	*5*	22	*5*	23	*13*	24	*10*	93	*33*	35,5
Lausanne	13	*4*	9	*2*	12	*2*	21	*6*	55	*14*	25,5
St. Gallen	11	*3*	13	*6*	14	*5*	8	—	46	*14*	30,4
Chaux-de-Fonds	8	—	17	*1*	3	—	7	—	35	*1*	2,9
Luzern	5	—	7	—	4	—	8	*1*	24	*1*	4,2
Neuchâtel	2	—	5	*1*	1	—	6	—	14	*1*	7,1
Winterthur	7	—	6	*3*	4	*3*	4	*1*	21	7	33,3
Biel	4	*1*	12	*5*	4	—	7	*1*	27	7	25,9
Herisau	5	—	3	—	5	—	5	—	18	—	—
Schaffhausen	4	—	3	—	3	—	1	—	11	—	—
Fribourg	5	—	4	—	2	—	3	*1*	14	*1*	7,1
Locle	3	—	—	—	2	—	4	*1*	9	*1*	11,1
Total	189	*41*	185	*41*	143	*40*	176	*39*	693	*161*	23,2

Städte *Villes*	41. Woche *41e semaine*		42. Woche *42e semaine*		43. Woche *43e semaine*		44. Woche *44e semaine*		Total 7. Oktober bis 3. November		
	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Sterbefälle ohne Totgeburten *des décès, mort-nés non compris*	Autopsien *des autopsies*	% der Sterbefälle *% des décès*
Zürich	31	*10*	45	*9*	30	*10*	30	*11*	136	*40*	29,4
Genève	26	*5*	33	*8*	24	*8*	28	*6*	111	*27*	24,3
Basel	22	*7*	23	*10*	19	*7*	17	*7*	81	*31*	38,3
Bern	20	*8*	26	*11*	21	*5*	22	*8*	89	*32*	36,0
Lausanne	10	*3*	12	*3*	13	*4*	16	*3*	51	*13*	25,5
St. Gallen	8	*3*	5	*2*	8	*4*	12	*11*	33	*20*	60,6
Chaux-de-Fonds	10	*1*	7	—	4	—	8	—	29	*1*	34,5
Luzern	11	*2*	4	*1*	5	*2*	7	*1*	27	*6*	22,2
Neuchâtel	4	—	6	—	5	*1*	3	—	18	*1*	5,6
Winterthur	5	*2*	4	*2*	3	*1*	4	*1*	16	*6*	37,5
Biel	6	*1*	8	*2*	7	*1*	4	—	25	*4*	16,0
Herisau	6	*1*	4	*1*	2	*1*	2	—	14	*3*	21,4
Schaffhausen	2	—	4	*1*	3	*3*	9	—	18	*4*	22,2
Fribourg	5	—	7	—	4	*2*	6	—	22	*2*	9,1
Locle	3	—	2	—	2	—	3	—	10	—	—
Total	169	*43*	190	*50*	150	*49*	171	*48*	680	*190*	27,9

Städte *Villes*	45. Woche *45e semaine*		46. Woche *46e semaine*		47. Woche *47e semaine*		48. Woche *48e semaine*		Total 4. Nov. bis 1. Dezember		
	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Total Sterbefälle *Total des décès*	Zahl der Autopsien *Nombre d'autopsies*	Sterbefälle ohne Totgeburten *des décès, mort-nés non compris*	Autopsien *des autopsies*	% der Sterbefälle *% des décès*
Zürich	26	*10*	32	*9*	36	*18*	45	*20*	139	*57*	41,0
Genève	31	*9*	23	*8*	40	*6*	27	*11*	121	*34*	28,1
Basel	31	*12*	31	*8*	18	*9*	24	*8*	104	*37*	35,6
Bern	22	*8*	23	*6*	23	*10*	34	*13*	102	*37*	36,3
Lausanne	11	*5*	14	*6*	10	*5*	15	*4*	50	*20*	40,0
St. Gallen	12	*4*	9	*6*	6	*5*	10	*5*	37	*20*	54,1
Chaux-de-Fonds	6	—	10	*1*	6	*1*	10	—	32	*2*	6,3
Luzern	3	*1*	9	*7*	6	*1*	10	—	28	*9*	32,1
Neuchâtel	8	*3*	3	*1*	3	*2*	3	*1*	17	*7*	41,2
Winterthur	8	*3*	5	*2*	2	—	8	*6*	23	*11*	47,8
Biel	6	—	7	—	5	—	3	—	21	—	—
Herisau	6	*3*	3	*1*	5	—	5	—	19	*4*	21,1
Schaffhausen	7	—	5	*1*	8	*2*	9	*3*	29	*6*	20,7
Fribourg	6	—	7	—	5	—	7	*1*	25	*1*	4,0
Locle	3	*1*	1	—	3	—	2	—	9	*1*	11,1
Total	186	*59*	182	*56*	176	*59*	212	*72*	756	*246*	32,5

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 25. November bis zum 1. Dezember 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 25 novembre au 1er décembre 89

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	2	3	—	1	8	3	—	1	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	1[1]	2[1]	—	—	9[2]	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	mehrere	—	—	—	—
Baselstadt (Kanton) .	13	3	—	4	8	5	5	1	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	15[3]	—	2[4]	viele [5]	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	1	—	—	9	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	1	—	—	2	—	—	2	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	5[6]	1[7]	—	—	9[8]	—	1[9]	—	—	—
Genève-ville	—	5	—	—	2	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] 6 in Bern-Stadt, 2 in Delsberg, 1 in Pruntrut. — [3] 14 in Schaffhausen, 1 in Merishausen. — [4] In Schaffhausen. — [5] Viele in Schleitheim. — [6] 2 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Fontainemelon, 1 à Neuchâtel. — [7] A la Chaux-de-Fonds. — [8] A Neuchâtel. — [9] A Travers.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Die Zahl der Choleraerkrankungen und -Todesfälle in Galizien ist in der Woche vom 26. November bis 2. Dezember von 414 (249†) der Vorwoche auf 279 (172†) zurückgegangen. Es wurden konstatiert in den Bezirken: Lemberg Stadt 8 (4†), Bobrka 2, Bohorodczany 1, Bórszczow 50 (35†), Brody 1, Brzezany 4 (6†), Buczacz 42 (17†), Czortkow 21 (13†), Grodek 1 (2†), Husiatyn 25 (20†), Kolomea 1, Kosow 22 (10†), Krakau Umgebung 5 (4†), Lemberg Umgebung 7 (3†), Nadworna 5 (3†), Podhajce 10 (7†), Rohatyn 3 (3†), Skalat 20 (10†), Stanislau — (1†), Tarnopol 1, Tlumacz 2 (2†), Trembowla 6 (4†), Zaleszczyki 17 (13†), Zloczów 25 (14†).

Deutschland. Vom 26. November bis 3. Dezember sind nur 3 Erkrankungen (1†), sämtlich aus dem Weichselgebiet (Tolkemit), gemeldet worden.

Niederlande. Vom 11.—24. November wurden angezeigt: aus Nordholland (Haarlem) 2 Erkrankungen, aus Südholland 11 (2†) und aus der Provinz Limburg 1.

Belgien. In der Woche vom 11.—17. November ist in den Provinzen Lüttich, Antwerpen und Limburg je ein Choleratodesfall festgestellt worden.

Türkei. In Konstantinopel kamen vom 15.—19. November 3 Erkrankungen (2†) bei kürzlich zugereisten Personen vor. In der Semliékaserne sollen neue Fälle nicht mehr vorgekommen sein. — In Kleinasien dauert die Epidemie immer noch fort.

* * *

Choléra. ***Autriche.*** *En Galicie, pendant la semaine allant du 26 novembre au 2 décembre, le nombre des cas de choléra et des décès est descendu à 279 (172†) contre 414 (249†) constatés pendant la semaine précédente. Pour leur répartition, voir le texte allemand.*

Allemagne. *Du 26 novembre au 3 décembre, il n'a été annoncé que 3 cas de choléra, tous dans le Bassin de la Vistule (Tolkemit).*

Pays-Bas. *Du 11 au 24 novembre, il a été annoncé: Hollande septentrionale (Haarlem) 2 cas; Hollande méridionale 11 (2†) cas, et province de Limbourg 1 cas.*

Belgique. *Du 11 au 17 novembre, il a été constaté 1 cas de choléra dans chacune des provinces de Liège, d'Anvers et de Limbourg.*

Turquie. *A Constantinople, du 15 au 19 novembre, 3 cas de choléra (2 décès); se sont déclarés chez des personnes arrivées depuis peu de temps. D'autre part, il ne se serait produit aucun nouveau cas dans les casernes de Semlié. — En Asie-Mineure, l'épidémie continue.*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Bund. — Confédération.

Kreisschreiben des schweizerischen Bundesrates an sämtliche Kantonsregierungen, betreffend die Frist zur Einreichung von Entschädigungsforderungen für die Bekämpfung abgelaufener Pockenepidemien im Jahre 1894.

(Vom 30. November 1894.)

Gestützt auf Art. 8 des Bundesgesetzes vom 2. Juli 1886, betreffend gemeingefährliche Epidemien (A. S. n. F. IX, 277) und in Anwendung von Art. 13, Alinea 2, des auf dasselbe sich gründenden Reglements vom 4. November 1887, betreffend die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an Kantone und Gemeinden zur Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien (A. S. n. F. X, 353), haben wir heute als Zeitpunkt, bis zu welchem Entschädigungsforderungen an den Bund für die Kosten der Bekämpfung der bis Ende Oktober 1894 abgelaufenen Epidemien eingereicht werden sollen, den 31. Dezember laufenden Jahres bestimmt.

Indem wir Ihnen hiervon Kenntnis geben, sehen wir uns in der Lage, zu bemerken, dass Eingaben, welche nach dieser Frist einlangen sollten, unberücksichtigt bleiben müssten.

Im übrigen benutzen wir auch diesen Anlass, Sie, getreue, liebe Eidgenossen, samt uns in Gottes Machtschutz zu empfehlen.

* * *

Circulaire du conseil fédéral suisse à tous les états confédérés, concernant la fixation du délai d'expiration pour les demandes d'indemnités aux dépenses faites en 1893 pour combattre les épidémies offrant un danger général.

(Du 30 novembre 1894.)

Nous basant sur l'article 8 de la loi fédérale concernant les mesures à prendre contre les épidémies offrant un danger général, du 2 juillet 1886 (Rec. off., nouv. série, IX. 233), et faisant usage du droit que nous confère l'article 13, alinéa 2, du règlement du 4 novembre 1887, concernant le paiement de subsides fédéraux aux cantons et aux communes pour combattre ces épidémies (ibidem, X, 311), nous avons, dans notre séance de ce jour, décidé que les demandes d'indemnités à accorder par la Confédération aux dépenses faites pour combattre les épidémies ayant éclaté jusqu'à la fin d'octobre 1894 doivent nous être adressées d'ici à la fin de décembre prochain au plus tard. Les demandes qui nous parviendraient après cette date ne seront plus prises en considération.

Nous saisissons cette occasion, fidèles et chers confédérés, de vous recommander avec nous à la protection divine.

Bern.

Gesetz betreffend die Aufstellung von Alignementsplänen und von baupolizeilichen Vorschriften durch die Gemeinden.

(Vom 15. Juli 1894.)

(Schluss.

§ 13. Eine Entschädigung kann wegen den in diesem Gesetze auferlegten Beschränkungen der Baufreiheit nicht verlangt werden.

Ausgenommen sind folgende Fälle:

1) Wo neben Strassen öffentliche Plätze oder Anlagen später zur Ausführung kommen sollen, hat die Gemeinde nach Wahl der abtretungspflichtigen Grundeigentümer das für die Plätze oder Anlagen erforderliche Land gleichzeitig mit demjenigen für die Strassen zu erwerben oder die Eigentümer für den Entzug der Baufreiheit zu entschädigen;
2) wenn ein Grundstück durch die Strassenflucht- und Baulinien ganz oder so weit in Anspruch genommen wird, dass das Restgrundstück sich nicht mehr zur Bebauung eignet, so kann der Eigentümer die sofortige Uebernahme des ganzen Grundstücks durch die Gemeinde verlangen;
3) wenn die Gemeinde vorschreibt, dass eine Strasse nur auf einer Seite bebaut werden dürfe, so können die Eigentümer solcher auf der andern Seite gelegener Grundstücke, welche sich sonst zum Bauen eignen würden, von der Gemeinde sofortige Uebernahme der Grundstücke gegen Vergütung ihres Wertes vor der Beschränkung oder Ersatz für den durch die Beschränkung entstehenden Minderwert verlangen.

Die Gemeinde hat dafür zu sorgen, dass Baubeschränkungen, welche in den Fällen der Ziffern 1 und 3 dieses Artikels entstehen, in das Grundbuch eingetragen werden.

§ 14. Gegen die Ausführung von Bauten auf Grundflächen, für welche keine Alignementspläne bestehen, kann der Gemeinderat Einsprache erheben. Er ist jedoch gehalten, sofern die Baulinie nicht gütlich vereinbart werden kann, innerhalb 20 Tagen einen Alignementsplan über den betreffenden Teil des Gemeindegebietes öffentlich aufzulegen, ansonst die Einsprache dahinfällt.

§ 15. Die Gemeindebehörden sind berechtigt, auf Privatgrundstücken oder an Privatbauten Tafeln mit Strassennamen, Höhenbezeichnungen, Angaben betreffend Gas- und Wasserleitungen, sowie öffentliche Beleuchtungsvorrichtungen, elektrische Uhren u. dgl. anzubringen, ohne dass dagegen Einsprache erhoben oder Entschädigung verlangt werden kann.

Billige Wünsche der betreffenden Eigentümer über die Art und Weise der Anbringung derartiger Einrichtungen sind thunlichst zu berücksichtigen. In Streitfällen entscheidet der Regierungsrat.

§ 16. Auf Verträgen, Reversen u. dgl. beruhende Beschränkungen der Baufreiheit, wodurch Bauten gehindert werden, welche sonst als zulässig erscheinen würden, können gegen Entschädigung abgelöst werden, wenn ein solcher Vertrag wegen inzwischen eingetretener veränderter Verhältnisse seine Bedeutung für den Berechtigten wesentlich verloren hat oder wenn die Nachteile, welche durch solche Beschränkungen des Baurechtes abgewendet werden sollen, in anderer Weise beseitigt werden können.

Die Ausmittelung der Entschädigung findet, sofern sich die Beteiligten nicht gütlich einigen können, im Civilprozessverfahren statt.

§ 17. Jeder Bau, welcher den Bestimmungen dieses Gesetzes und den gestützt auf dasselbe erstellten Plänen und Vorschriften zuwider ausgeführt wird, soll auf Verlangen der betreffenden Gemeindebehörde nach den Bestimmungen des Gesetzes über das Verfahren in Streitigkeiten über öffentliche Leistungen vom 20. März 1854 auf Kosten des Fehlbaren weggeräumt werden.

§ 18. Den Gemeinden liegt die Erlassung aller baupolizeilichen Vorschriften ob, welche im Interesse des Verkehrs, der Gesundheit, Feuersicherheit und der soliden Erstellung und Instandhaltung der Bauten, sowie zur Verhütung von Verunstaltungen erforderlich sind, soweit nicht schon staatliche Vorschriften über den betreffenden Gegenstand bestehen.

Ueberdies können durch die Gemeinden Bestimmungen aufgestellt werden:

1) über nachbarliche Verhältnisse, welche mit dem Bauwesen im Zusammenhang stehen;
2) über die Bedingungen, unter welchen Privatstrassen errichtet werden dürfen und unter welchen dieselben von der Gemeinde übernommen werden;
3) über die Anlage von Strassen und Trottoirs, Abzugskanälen, Beleuchtungs- und Wasserleitungsanlagen und Aehnliches und die Beiträge der Gebäude- und Grundeigentümer an die Erstellung und den Unterhalt derselben;
4) über die Anlage und den Schutz von Baum- und Zierpflanzungen, sowie von Denkmälern auf öffentlichen Strassen und Plätzen.

Die auf Grundlage dieses Artikels von den Gemeinden erlassenen Vorschriften unterliegen der Genehmigung des Regierungsrates.

§ 19. Das Verfahren zur Erlangung von Baubewilligungen und zur Beurteilung von Einsprachen gegen Bauten soll durch ein Dekret des Grossen Rates neu geordnet werden.

Der Grosse Rat wird im fernern ermächtigt, durch ein Dekret Vorschriften aufzustellen, welche es ermöglichen, einen unzweckmässig gestalteten Komplex von zur Bebauung bestimmten Grundstücken so einzuteilen, dass die Formen der einzelnen Grundstücke dem anzulegenden Strassennetze und den Anforderungen einer rationellen Ueberbauung entsprechen.

§ 20. Dieses Gesetz tritt nach seiner Annahme durch das Volk sofort in Kraft.

Die vor dem Inkrafttreten desselben aufgestellten Alignementspläne und Baupolizeivorschriften sind dem Regierungsrate zur Bestätigung einzureichen und haben nach Erteilung derselben die gleichen Wirkungen, wie wenn sie nach den Vorschriften dieses Gesetzes neu erlassen worden wären.

VIII. internationaler Kongress für Hygieine und Demographie in Budapest.

VIIIe Congrès international d'hygiène et de démographie à Budapest.

(1.—9. Sept. 1894.)

Auszüge aus den Berichten der schweiz. Delegierten.

Extrait des rapports présentés par les délégués de la Suisse.

VI. Städte-Hygieine.

Ueber sanitäre Aufgaben des Städtebaues und Assanierung der Städte wurden eine Reihe von Vorträgen gehalten. Nach lebhafter Diskussion und nicht ohne Opposition, namentlich von seiten der Techniker, gelangten folgende Thesen von Dr. Corfield (London) und Dr. Pistor (Berlin) zur Annahme:

1. Durch häufige Beseitigung aller Abfälle und durch reichliche Versorgung mit reinem Wasser ist die Gesundheit der Bevölkerung im allgemeinen zu fördern und die Verbreitung von Krankheiten in Städten und Wohnungen zu mindern.

2. Zur Erleichterung der Strassenreinigung und zur Verminderung der Verunreinigung des Untergrundes ist die Strassendecke glatt und möglichst undurchlässig herzustellen.

3. Der Zutritt von Grundluft und Feuchtigkeit ist, soweit erforderlich, durch Herstellung undurchlässiger Kellersohlen und Isolierschichten in den Wänden von den Wohnungen fernzuhalten.

4. Die Entwässerungsröhren der Wohnungen müssen dicht und mit Gerätsverschluss (disconnectingtrap) versehen sein, um den Zutritt schlechter Luft aus den Kanälen zu verhüten; sie müssen tadellos gelüftet sein.

5. Die Strassenkanäle müssen derartig gelüftet sein, dass der Eintritt von Gasen aus denselben in die Wohnungen und Strassen verhütet wird, und so gut gespült werden, dass eine Anhäufung von Schlamm in denselben verhütet wird.

6. Die geringste Strassenbreite zwischen den Häusern derselben Strasse soll 12 Meter betragen; die Häuser dürfen nicht höher sein, als die Strassenbreite beträgt. Sogenannte bark-to-bark Häuser sind unzulässig.

7. Vorstehende Punkte sind gesetzlich so zu regeln, dass erforderlichen Falles die praktische Durchführung erzwungen werden kann.

Die Generalversammlung des Kongresses erklärte sich mit diesen Thesen einverstanden.

Die Opposition der Techniker (Lindley, Mayer, Bechmann etc.) hatte sich hauptsächlich gegen die undurchlässigen Kellersohlen, welchen gute Drainage vorzuziehen sei, und gegen die Forderungen der These 6 als zu weitgehend gerichtet.

Dr. *Th. Weyl* (Berlin) hielt einen sehr instruktiven, durch Zeichnungen von Verbrennungsöfen illustrierten Vortrag über städtische Müllverbrennung in hygieinischer und administrativer Hinsicht, dessen Schlusssätze lauten:

1. Die Abfallstoffe des menschlichen Haushalts, der sog. Hausmüll oder Hauskehricht, sowie der Strassenkehricht enthalten mehr oder minder grosse Mengen organischer Stoffe. Ihre Beseitigung erfordert die volle Aufmerksamkeit der Hygieiniker.

2. Die Verunreinigung der öffentlichen Wege beim Transport des Mülls, sowie jede Aufspeicherung desselben muss vermieden werden.

3. Die Verwendung der Abfallstoffe zur Aufhöhung von Ländereien ist aus hygieinischen Gründen nicht zu empfehlen.

4. Dagegen ist eine sachverständig geleitete landwirtschaftliche Verwertung der Abfallstoffe durch Aufbringung auf den Acker empfehlenswert. Die Unterpflügung des Unrats und die Bepflanzung der Felder ist baldmöglichst vorzunehmen.

5. Die Sicherheit der Fortschaffung der Abfallstoffe auf diesem Wege geht in Zeiten ansteckender Krankheiten für die Stadt leicht verloren.

6. Die Verbrennung der Abfallstoffe — nach englischem Vorbilde — bietet zu allen Zeiten die sicherste Gewähr für eine gefahrlose Vernichtung derselben. Die Rückstände der Verbrennung sind als unschädliche Stoffe zu betrachten und können deshalb beliebig verwendet und in den Verkehr gebracht werden. Auch belästigt der Betrieb richtig konstruierter Müllöfen die Umwohner nicht. Die Verbrennung der Abfallstoffe verdient auch vom ökonomischen Standpunkt die grösste Beachtung der Stadtverwaltungen. Nach den in England gemachten Erfahrungen stellen sich die Kosten dieses Verfahrens, insbesondere bei grösseren Städten, in vielen Fällen billiger, als die anderweitige Beseitigung des Unrats.

7. Es empfiehlt sich, sobald die landwirtschaftliche Verwertung der städtischen Abfallstoffe wegen örtlicher Verhältnisse auf Schwierigkeiten stösst oder wegen zu grosser Transportweiten unverhältnismässige Kosten verursacht, Versuche mit dem Verbrennungsverfahren anzustellen.

Hierauf besprach Ingenieur Rich. Schneider (Dresden) den von ihm zu unschädlicher und zugleich nutzbringender Beseitigung der gewerblichen und häuslichen Abfallstoffe konstruierten Ofen, der nicht wie bisher nur die organischen Stoffe verbrennt, sondern unter Hinzufügung von geeigneten Zuschlägen die sämtlichen Abfallstoffe zu einer dunkelfarbigen glasartigen Masse (rauch- und geruchlos) einschmilzt. Die geschmolzenen Massen werden zur Herstellung von Ziegeln, Steinen etc. benutzt, welche für Fundamentbauten, Ausmauerungen, Schleusen- und Kanalbauten, Gartenmauern Verwendung finden und gut bezahlt werden. Dadurch, dass man die geschmolzenen Massen in Wasser laufen lässt, kann man auch ein Produkt in Kiesform zu Wegebauten etc. erhalten. Der Vortragende wies nach, dass die geschilderte Verarbeitung der Abfälle nicht nur die Kosten der Erstellung des Ofens und des Betriebs decke, sondern einen nicht unerheblichen Ueberschuss ergebe, ganz abgesehen von den grossen hygieinischen Vorteilen, welche überhaupt mit einer derartigen Müllbeseitigung verbunden sind.

Die Diskussion über diesen Gegenstand endigte mit folgender, vom Kongress in seiner Schlussverhandlung genehmigten Beschlussfassung:

1. Unter allen Methoden der Müllbeseitigung empfiehlt sich für grössere Städte am meisten die Müllvernichtung durch Feuer.

2. Ein internationales Komitee, bestehend aus Th. Weyl (Berlin), G. V. Poore (London), Jaumet (Paris), Fodor (Budapest), Pagliani (Rom), Krafft (Graz), wird ersucht, dem nächsten Kongress über die besten Methoden der Müllbeseitigung zu referieren.

Bechmann, Oberingenieur der Stadt Paris, besprach an der Hand der während der letzten 10 Jahre in den grossen Städten gemachten Erfahrungen in zwei Vorträgen die Frage der Wasserversorgung und der Kanalisation der Städte. Weitere Referate über die nämliche Frage wurden gehalten von Bayer (Wien), Lindley (Frankfurt a. M.), Martin Ottó (Budapest), Jakobi (Berlin), Crocq (Brüssel) u. a. Die Diskussion, an welcher sich namentlich die Herren Andr. Mayer (Hamburg), Jongh (Rotterdam), Kontkowsky (Kronstadt), Lindley etc. beteiligten, endigte mit der Zustimmung zu den Thesen des Referenten, welche also lauten:

1° *Eaux.* I. La grande découverte de Pasteur et l'intervention désormais nécessaire de l'analyse micrographique sont venues justifier la préférence instinctive des populations pour les eaux souterraines.

II. Les sources sont en conséquence plus recherchées que jamais, en même temps que des progrès considérables ont été réalisés dans les procédés de captage des eaux de nappes.

III. L'obligation de recourir, quand même, dans bien des cas, aux eaux de superficie a provoqué l'étude approfondie des conditions de fonctionnement des filtres et l'apparition des systèmes perfectionnés d'amélioration des eaux.

IV. L'emploi de l'eau en abondance dans les maisons a déterminé des améliorations notables dans les modes de distribution; c'est ainsi que les hautes pressions se généralisent, que le système intermittent tend à disparaître, ainsi que les réservoirs particuliers, les appareils de jauge, etc. Le gaspillage est effectivement combattu par l'application systématique des compteurs.

2° *Egoûts.* I. Le système de l'entraînement de toutes les eaux usées par circulation dans un réseau unique d'égouts reste habituellement préféré et préférable à tous autres dans le cas général.

II. Les systèmes séparés et les divers types de canalisations n'ont guère progressé depuis dix ans: ils n'ont reçu que des applications restreintes et semblent devoir être réservés pour certains cas particuliers.

III. Les canalisations de petit diamètre, disposées pour le curage automatique, tendent à remplacer avantageusement les galeries étroites et surbaissées, trop souvent admises autrefois pour la confection des égouts élémentaires.

IV. L'épuration des eaux d'égoût devient chaque jour une nécessité plus impérieuse; parmi tous les procédés proposés pour la réaliser, l'épandage sur un sol perméable conserve son incontestable supériorité.

V. Les taxes spéciales d'assainissement appliquées dans quelques villes peuvent servir dans bien des cas à créer, sans grever les habitants, des ressources applicables aux améliorations sanitaires.

VII. Gewerbehygieine.

Die Gewerbehygieine war, nach dem Verzeichnis der angekündigten Vorträge zu schliessen, am Pester Kongress glänzend vertreten. Wenn die Ergebnisse geringer waren, als man erwarten durfte, war dies verschiedenen, zum Teil früher schon berührten Ursachen zu verdanken. Vor allem aus waren die verschiedenen Verhandlungsgegenstände in allzu viele Sektionen, sowohl der hygieinischen als demographischen Abteilung verteilt; ja selbst über den gleichen Gegenstand wurde zu gleicher Zeit in verschiedenen Sektionen verhandelt, wie z. B. über die Frage der Arbeitszeit an zwei Orten zu derselben Stunde gesprochen wurde. Ebenso war z. B. der Vortrag von F. Gruber über Arbeiterwohnungen in Kollision mit diesen Verhandlungen gekommen.

Sehr viele Referenten hielten ihre Vorträge nicht oder waren nicht gekommen, wie z. B. zu allgemeinem Bedauern der englische genaue Kenner und Forscher auf dem Gebiete der Gewerbepathologie, Dr. Arlidge.

Ging auf diese Weise vieles verloren, auf das man gerechnet hatte, war anderseits noch zu bedauern, dass manche Referenten Themate ausdrücklich zugewiesen erhalten hatten, welche viel zu wenig scharf begrenzt, mehr auf allgemeine Betrachtungen, als auf die Erörterung von Dingen gerichtet waren, welche wirklich für den Fachmann förderlich sein könnten. Nicht weniger als vier Vortragende sollten z. B. «über die hygieinische Wirksamkeit der Fabrikinspektion» sprechen.

Endlich machten sich die Gegensätze in politischen und sozialen Anschauungen bei einzelnen Thematen so sehr geltend, dass mehr diese Differenzen, als die eigentliche Erörterung des Gegenstandes den Inhalt der Diskussion ausmachten.

Trotz allen diesen Schwierigkeiten wurde in den, allerdings schwach besuchten Sektionsverhandlungen manches Interessante zu Tage gefördert und es ist zu bedauern, dass einzelne grosse hygieinische Fragen, wie die der Diphtheritis und Cholera, an einzelnen Tagen so fast ausschliesslich alle Aufmerksamkeit absorbierten.

Die Darstellung der Erfolge der gewerbehygieinischen Gesetzgebung fiel leider nur sehr lückenhaft aus, da England, Deutschland und Frankreich durch keine Referenten vertreten waren. Um so eifriger wurden einzelne spezielle Punkte besprochen, vor allem aus die Frage der Arbeitsdauer, für welche in der vierten hygieinischen Sektion nicht weniger als 5 Referenten, worunter Layet und Napias bestellt waren, und die, leider gleichzeitig und unter anderm Titel, auch in der 5. demographischen Sektion und später wieder in der 19. hygieinischen Sektion — hier speziell mit Rücksicht auf den Achtstundentag — behandelt wurde. Wie sehr im ganzen die Stimmung für möglichst ausgiebige Verkürzung der Arbeitszeit war, zeigt die lebhafte und vielfache Unterstützung, welche die von sozialistischer Seite befürwortete Verkürzung auf acht Stunden fand.

Ueber Arbeiter- resp. Berufskrankheiten sprachen eine Reihe von Vortragenden. So berichtete unser Landsmann, Prof. Lehmann in Würzburg, über die Gewöhnung an giftige Gase auf Grund seiner zahlreichen über die Wirkungen einer grössern Zahl von Fabrikgasen gemachten Untersuchungen. Jehle von Wien sprach einlässlich über die schädlichen Staubarten, Lewy über einzelne Gewerbekrankheiten, wobei er namentlich energisch für die Verbannung des gelben Phosphors aus der Zündholzindustrie eintrat. Auch seine Bemerkungen über andere Denaturierungsmittel für Alkohol, als die gewöhnlich verwendeten, waren für uns Schweizer von Interesse. Nicht minder beanspruchte dasselbe bei den Gewerbehygieinikern der Vorschlag von Donath, die Quecksilbervergiftung bei Herstellung der Glühlampen durch Verbannung der Quecksilberluftpumpen zu verhüten, an deren Stelle mechanische Luftpumpen eingeführt werden sollen. Auch Psékési von Budapest brach eine Lanze für das Verbot des gelben Phosphors. — Die Bergcachexie, sowie die Tuberkulose der Arbeiter fanden ebenfalls verschiedene Bearbeiter.

Ueber Kranken- und Unfallversicherung handelten mehrere Vorträge, wie auch über Unfallverhütung, zum Teil unter sehr scharfer Kritik der jetzt bestehenden Zustände und mit dem Nachweis, wie sehr diese Mängel durch die Abhängigkeit und den Mangel an Kompetenzen der Inspektoren begünstigt werden. Auch die Verwertung der aus Kranken- und Unfallanzeigen gewonnenen Angaben auf dem Wege der Statistik wurde durch v. Scheel und Prasz, beide vom deutschen Reichsversicherungsamt, in sehr klarer Weise dargelegt. Der letztere, wie auch Körösi von Budapest, hielten ferner sehr interessante Vorträge über Berufsstatistik.

Nahrung und Wohnung der Arbeiter, besonders letztere, hatten eine Anzahl Vortragende zu ihrem Gegenstand gewählt, so als Referent Franz Gruber von Wien. Die Diskussion, welche sich über diese Vorträge entspann, war eine sehr erregte. Während die einen das Thema nicht behandeln zu können behaupteten, ohne die sozialen Fragen zur Sprache zu bringen, wollten andere die Hereinziehung derselben gänzlich vermieden wissen. So endete die Diskussion resultatlos mit der Verschiebung des Traktandums auf einen nächsten Kongress.

Die Vorträge mit den daran sich knüpfenden Diskussionen waren übrigens nicht die einzige Quelle der Belehrung für den Besucher des Kongresses. Es war eine ziemlich umfangreiche hygieinische Ausstellung mit demselben verbunden worden. In derselben war speziell die Gewerbehygieine recht gut vertreten. Das so rasch empor geblühte, reiche gewerbehygieinische Museum in Wien hatte eine grosse Zahl interessanter Gegenstände gesandt und für sachverständige, sehr zuvorkommende Erklärer gesorgt. Ferner hatte sich das deutsche Reichsversicherungsamt namentlich mit einer Anzahl höchst interessanter graphischer Darstellungen beteiligt. Mehrere Privataussteller hatten sehr sehens- und empfehlenswerte Apparate gebracht und nicht minder reich war die Ausstellung mit Instrumenten beschickt worden, welche gewerbehygieinischen Untersuchungen dienen.

Mit der Wiener Sammlung wurden bei diesem Anlass engere Verbindungen angeknüpft, als bisher bestanden und ein reger Tauschverkehr eingeleitet, die unserm gewerbehygieinischen Museum im Polytechnikum wohl zu statten kommen dürfte.

Sehr instruktiv waren Besuche in mehreren der grössten gewerblichen Etablissements in dem auch in industrieller Beziehung sich ausserordentlich rasch entwickelnden Ungarn. Auffallenderweise war von der Thätigkeit der ungarischen Fabrikinspektion wenig in Erfahrung zu bringen; die Beamten derselben blieben uns unbekannt. Trotzdem war der Eindruck, den man von der Fürsorge für die Arbeiter in einzelnen Etablissementen erhielt, ein über alle Erwartung günstiger. Dies gilt weniger von den Schutzvorrichtungen, welche das gewöhnliche Mass nicht überschritten, als von den Wohlfahrtseinrichtungen aller Art, die bei uns in solcher Ausdehnung kaum irgendwo gefunden werden — allerdings auch kaum erforderlich sind, da bei uns die Gemeinwesen so manche Leistung übernehmen, welche dort dem einzelnen Industriellen zufallen.

Varia.

Die mediz.-chirurg. Gesellschaft des Kantons Bern hält Samstag den 15. Dezember, vormittags 10¾ Uhr, im Inselspital Bern (Hörsaal der chirurg. Klinik) ihre ordentliche Winterversammlung ab. Unter den Traktanden sind hervorzuheben: ein Vortrag von Prof. Dr. Kocher über «neuere Kropfbehandlung» und ein Vortrag von Prof. Dr. Pflüger über «operative Behandlung der hochgradigen Myopie». Nach den Verhandlungen Besichtigung der neuen Desinfektionsanstalt des Inselspitals.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Pagliani, L., Prof. Circa i fatti principali riguardante l'igiene e la sanità pubblica, nel regno d'Italia nel primo semestro dell'anno 1894. In-4°. 14 pagine. Roma. Tipografia delle Mantellate. 1894.

Rolando, F., Dott., assistente ai laboratori scientifici della Direzione di sanità. Le Acque potabili di Albano Laziale. Relazione alla Direzione di sanità pubblica. In-4°. 19 pagine. Roma. Tipografia delle Mantellate. 1894.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 49** Bern, 18. Dezember 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

49te Woche 2. — 8. Dezember 49me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	25	68	—	35	10	1	2	3	1	3	1	24
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	16	31	2	21	3	2	—	5	1	2	—	11
Basel	77,686	14	56	1	20	5	2	1	3	2	1	—	11
Bern	47,974	14	27	2	17	3	1	1	4	—	1	—	10
Lausanne	36,121	14	13	—	8	1	1	—	1	—	1	1	4
St. Gallen	31,706	3	18	—	7	2	1	2	1	—	—	—	3
Chaux-de-Fonds*	30,245	8	24	1	13	5	1	2	2	—	—	—	8
Luzern	22,100	—	14	—	5	1	—	—	—	—	—	—	5
Biel	17,857	5	7	—	5	2	—	—	—	1	—	—	4
Winterthur	17,413	2	5	—	9	3	2	1	—	—	—	—	6
Neuchâtel*	17,849	4	6	1	6	2	1	—	—	—	—	—	5
Herisau	14,260	—	3	—	4	1	—	—	—	—	1	—	3
Fribourg	12,742	2	5	2	6	1	1	—	—	—	—	—	5
Schaffhausen	12,706	—	9	—	7	2	1	—	1	—	1	1	3
Locle*	11,878	2	6	—	7	2	—	—	—	—	2	—	5
Total	549,687	109	292	9	170	43	14	9	20	5	12	3	107
Dazu Ortsfremde / *En outre, du dehors*	—	—	11	3	21	1	—	—	2	1	—	3	15

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le **taux de natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivante:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*		Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 8. Dezember	1894	27,7‰	27,3	26,5	26,7	16,1‰	20,6	14,1	15,2
„ 1. „	1894	28,4	25,0	27,8	27,6	16,4	20,2	15,3	16,6
„ 24. November	1894	29,9	27,8	25,6	25,9	13,8	16,9	14,9	15,2
„ 17. „	1894	26,4	26,5	21,8	26,1	14,2	16,4	14,0	17,4

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes** et **illégitimes, mort-nés** et **mortalité infantile.

Vom *(Du)* 1. bis zum *(au)* 8. Dezember	Lebendgeburten *nés-vivants* Eheliche *Légit.*	Lebendgeburten Uneheliche *Illégit.*	Totgeburten *mort-nés* Eheliche *Légit.*	Totgeburten Uneheliche *Illégit.*	Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	von *de* 1—4 Jahr *ans* Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	258	34	9	—	37	6	5	2
Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	4	2	1	1	—	—	—
Zusammen — ***Total***	**265**	**38**	**11**	**1**	**38**	**6**	**5**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	39	18	4	1	6	1	1	—
Woron Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	3	2	1	1	—	—	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

***Age des décédés,** mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	104	28	6	5	18	27	17	3	—
Weibl. — *Féminin*	87	16	1	3	11	17	34	5	—
Zusammen — *Total*	**191**	**44**	**7**	**8**	**29**	**44**	**51**	**8**	—

Laut Angabe hatte in 44 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 44 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	Ungünstige Verhältnisse *Défectueuses*	Unbekannt oder Sterbefälle im Spital *Inconnues ou décès dans un hôpital*	Keine Angaben *Pas de renseignements*
In *Dans* 3 Fällen *cas*	In *Dans* 8 Fällen *cas*	In *Dans* 13 Fällen *cas*	In *Dans* 18 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	5	2	1	—	—	1	1	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	3	1	1	—	—	—	1	—
„ 5—19 „ . .	1	1	1	—	—	1	—	—
„ 20—39 „ . .	1	—	7	3	1	—	—	1
„ 40—59 „ . .	—	—	5	2	2	—	—	2
„ 60—79 „ . .	—	—	2	—	—	1	2	3
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**10**	**4**	**17**	**5**	**3**	**3**	**4**	**8**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 1. bis 8. Dez.		1893 vom 2 bis 9. Dez.		1892 vom 3. bis 10. Dez.		1891 vom 5. bis 12. Dez.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	13	—	3	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	1	1	—
4. Diphtherie und Croup	7	—	17	7	3	2	5	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	5	—	1	—	1	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	2	—	3	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	4	—	3	—	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	—	—	—	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	9	—	14	2	8	—	12	1
10. Phthisis pulmonum	22	2	27	3	22	3	27	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	6	1	11	—	9	3	7	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	12	—	18	3	11	—	13	2
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	15	—	11	1	12	1	7	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	—	5	—	6	1	6	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	19	1	13	—	10	1	10	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	4	—	2	—	11	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	73	14	85	8	63	11	58	13
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	4	3	6	2	3	1	8	4
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	1	—	3	1	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	—	—	1	—	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**191**	**21**	**233**	**26**	**164**	**25**	**176**	**29**

Alkoholismus 10 Fälle — *cas* (8 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*).
Syphilis 3 „ — „ (— „ „ 1 „ „), wovon Kinder 2.
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 2. bis 8. Dezember 1894. — *Admissions du 2 au 8 décembre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 1. Dezember 1894 *Effectif au 1re décembre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 8. Dezember *Effectif au 8 décembre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Group *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	533	—	—	2	1	7	—	4	1	5	4	—	2	1	61	6	**94**	35	450
Bern	965	—	—	1	—	1	2	4	4	4	10	2	19	10	112	20	**189**	124	1129
Luzern	72	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	11	3	**16**	9	75
Uri	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	**6**	5	30
Schwiz	23	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[1] ...
Nidwalden	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	2	24
Glarus	64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1	**7**	7	60
Zug	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	**4**	2	19
Fribourg	119	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	28	—	**30**	8	134
Solothurn	133	—	—	—	—	—	—	1	—	2	2	1	1	—	7	3	**17**	13	127
Baselstadt	449	—	—	—	—	3	—	1	4	6	1	1	7	3	41	10	**77**	17	460
Baselland	81	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	11	—	**13**	11	80
Schaffhausen	37	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	2	1	10	2	**19**	—	33
Appenzell A.-Rh.	57	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	12	2	**16**	9	61
Appenzell I.-Rh.	...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	**2**	—	6
St. Gallen	322	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	2	1	2	36	9	**54**	23	321
Graubünden	100	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	1	—	9	3	**17**	11	98
Aargau	171	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	—	23	4	**31**	26	174
Thurgau	89	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	**11**	11	87
Tessin	51	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	1	.	.	.	**1**	.	[2] 16
Vaud	410	—	—	3	—	2	1	—	—	2	—	—	3	1	56	7	**75**	52	[3] 386
Valais	18	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[4] ...
Neuchâtel	176	—	—	1	1	—	—	—	—	2	—	1	4	1	23	12	**45**	23	224
Genève	391	—	—	—	—	1	—	—	14	5	3	1	6	—	37	8	**75**	2	392
Total	**4330**	—	—	**7**	**2**	**22**	**5**	**10**	**27**	**28**	**26**	**11**	**49**	**21**	**503**	**91**	**802**	**390**	**4386**

[1] Ohne das Krankenhaus in Schwiz — sans l'hôpital à Schwiz. — [2] Ohne Kantonsspital in Mendrisio — sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [3] Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne. — [4] Ohne — sans l'hôpital bourgeoisial in Sitten — à Sion.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Bulletin mensuel des naissances et des décès dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Monat Oktober 1894. *Mois d'Octobre 1894.*

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																				Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*												Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Zürich . .	[1]119,706	275 16	11	133 19	34 1	13,1	—	2	—	5 3	1	—	- 1	11	12	151	8	7	2	6	5	— 2	—	—	12	3	54 11	—	16
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	79,444	120 4	51	102 16	14	15,1	—	—	—	5	—	—	2 2	—	6	191	6	6 2	6 1	71	— 2	—	—	—	3	2	39 7	1	13 1
Basel . . .	77,686	197 7	5	78 13	25 2	11,8	—	—	—	4 1	3	—	1	—	12 2	9	3	1	2 2	1	—	2	—	—	81	31	29 6	—	10
Bern . . .	47,974	110 14	7	67 31	18 5	16,4	—	—	—	— 1	—	—	—	—	7 2	72	6 1	4 2	4 1	8	1 2	—	—	—	4	2	24 20	—	30
Lausanne . .	36,121	59 7	51	53 13	8 1	17,3	—	—	—	1	—	—	1	1	2	44	1 1	2 1	2 1	4	2	3	—	—	5	2	23 6	—	12 1
St. Gallen .	31,706	58 8	32	31 4	8 2	11,5	—	—	2	1	—	—	—	—	4 1	3	5	1	—	1	2	—	—	—	3	1	8 3	—	5 1
Chaux-de-F. .	[1]30,245	69	3	32	14	12,5	—	—	—	—	1	—	—	—	7	4	—	2	1	—	1	3	—	—	4	—	9	—	—
Luzern . .	22,100	34	1	26 3	5	13,9	—	—	—	2	1	—	—	—	2	3	3 1	1	1	1	—	—	—	—	1	2	9 2	—	—
Neuchâtel .	[1]17,849	34 2	1	20 2	4	13,2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	21	2	—	—	11	1	1	—	—	1	—	11	—	2
Winterthur .	17,413	45 2	1	15 4	2	10,1	—	—	—	—	—	—	- 1	—	1	2	3 1	1 1	—	1	—	—	—	—	—	—	7 2	—	4
Biel . . .	17,857	38 2	2	27 3	6	17,8	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	5	2	1	2	1	1	—	—	1	1	8 2	—	3
Herisau . .	14,260	19 1	2	16 1	2	13,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	2	—	—	1	—	—	1	2	7 1	—	1
Schaffhausen	12,706	28	—	18	5	16,7	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	1	—	2	1	1	—	1	—	4	1	4	—	—
Fribourg . .	12,742	36 2	2	14 7	7	12,9	—	—	—	—	2	—	—	—	3	—	—	—	1	2	—	—	—	—	3	1	2 7	—	7
Locle . . .	[1]11,878	24	1	11 1	3	10,9	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	—	1	—	— 1	—	—	—	1	1	3	—	—
Total	549,687	1146 65	49 4	643 117	155 11	13,8	—	2	3	20 5	8	—	4 4	21	62 5	73 9	45 4	28 6	25 5	35 2	14 5	11 2	1	—	51 1	21 1	237 67	1	105 3

[1] Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Bulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittelgrossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

(5000—10000 Einwohner).

Bulletin des naissances et décès dans les chefs-lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse comptant de 5000 à 10000 habitants.

Monat Oktober 1894. — ***Mois d'Octobre 1894.***

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffre de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*		Totgeburten — *Mort-nés*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																		Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
				Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)*			Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*												Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Wald . . .	6,557	12	1	5	1	9,0	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—
Wetzikon .	5,797	10	—	5	1	10,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	1	1
Horgen . .	5,643	13	—	4	1	8,3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—
Wädenswil .	6,427	12	1	4	—	7,3	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—
Uster . . .	7,105	13	1	11	2	18,2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	3	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	1
Köniz . . .	6,338	16	1	7	—	13,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	5	—	—
Burgdorf . .	7,054	13	—	8	1	13,4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	3	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	3
St-Imier . .	9,341	24	—	12	7	15,1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	5
Gsteig b. Interl.	7,888	13	1	12	4	17,9	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	5	—	—
Porrentruy .	7,029	18	—	10	—	16,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	2	—	—	2	—	—	—	—	1	2	—	1

Langnau . .	8,584	22	—	12^{1}	3	16,5	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2^{1}	—	1	—	1	1	—	—	—	2	—	3	—	1
Thun . . .	8,609	28	—	12^{1}	2	16,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4^{1}	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	4	—	1
Sumiswald .	5,630	4^{3}	1	3^{2}	2	6,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—^{1}	—	—	—	1	—	2^{1}	—	2
H.-Buchsee .	7,235	10	—	10	—	16,3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—
Altdorf . .	2,542	4	—	5	—	23,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—
Schwiz . .	6,683	11	2	4^{1}	—	7,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1^{1}	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Einsiedeln .	8,590	17^{2}	—	8	—	11,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—
Sarnen . .	3,822	6	—	3^{3}	—	9,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—^{1}	2^{2}	—	3
Stans . . .	5,989	13^{1}	—	7^{1}	3	13,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	—	3^{1}	—	1
Glarus . .	6,013	10^{1}	1	6^{4}	1	11,7	—	—	—	—^{1}	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—^{1}	—	—	—	—	3	1^{2}	—	3
Zug . . .	5,338	7	—	5	—	11,0	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	—	—
Murten . .	5,268	11	1	4	1	8,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Solothurn .	8,864	14	—	10^{9}	1	13,3	—	—	—	—	—	—	1	—	1	3^{1}	—^{1}	1	2	—	—	—	—	—	—	—	2^{7}	—	9
Olten . . .	5,580	9	—	6^{2}	1	12,7	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1^{2}	—	2
Liestal . .	5,451	7^{1}	—	6^{7}	—	13,0	—	—	—	—^{1}	—	—	—	—	—	1^{2}	—^{1}	1	—	—	—	1	—	—	—	1	2^{3}	—	7
Appenzell .	10,378	31	—	8^{1}	2	9,1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	1^{1}	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1
Gossau . .	5,889	9	1	5	2	10,0	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—
Straubenzell .	6,849	19	2	3	2	5,2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—
Altstätten .	8,858	17	1	6	3	8,0	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Rorschach .	6,939	15	2	6^{1}	3	10,2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—^{1}	—	—	—	—	2	—	—
Tablat . . .	11,044	20	—	11^{1}	6	11,7	—	—	—	—	2	—	—	—	2	2	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2^{1}	—	—
Wattwil . .	5,234	6	—	6	—	13,5	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—
Chur . . .	9,611	14^{1}	—	17^{3}	2	20,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	1	1	—	—	—	—	—	3	6^{3}	—	3
Aarau . . .	7,246	16^{6}	—	10^{9}	4^{2}	16,2	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1^{1}	1^{2}	1	—	—	1^{1}	—	4^{5}	—	9
Frauenfeld .	6,152	14	—	9^{1}	1	17,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	2	—	—^{1}	—	—	1	1	1	—	—
Bellinzona .	3,887	5	1	4^{1}	—	12,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—^{1}	—	—	—	—	—	3	—	1
Lugano . .	7,848	19	1	11^{1}	4	16,5	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—^{1}	4	—	—
Ste-Croix a. l. Granges	6,572	17	—	8	—	14,4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—
Montreux .	11,115	23^{2}	1	15^{1}	4	15,9	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	1	1	—	—	—	—	—	2	2	5^{1}	—	—
Vevey . . .	10,224	22	1	13^{2}	1^{1}	15,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1^{1}	1^{1}	—	—	—	—	—	—	1	1	7	—	1
Yverdon . .	6,662	11^{1}	2	12^{1}	6	21,2	—	—	—	—	1	—	- 1	—	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	3	1
Sion . . .	5,815	7	3	6^{2}	—	12,1	—	—	—	—	—	—	- 1	—	1	—	—	—	—	1	—^{1}	—	—	—	—	—	4	—	2
Carouge . .	5,598	11	1	14	2	29,4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	—	—

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 2. bis zum 8. Dezember 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 2 au 8 décembre 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	2	3	—	—	10	1	—	2	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	1[1]	4[2]	—	2[1]	6[3]	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	einige
Baselstadt (Kanton) .	5	—	1	1	3	26	16	2	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	—	—	61[4]	—	1[5]	8[6]	—	1[5]	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	8	—	—	9	—	—	1	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	4[7]	—	—	—	6[7]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] Je 2 in Bern-Stadt und Biel — [3] 2 in Bern-Stadt, 2 in Tramelan und 2 in Cernil. — [4] 53 in Merishausen, 8 in Schaffhausen. — [5] In Schaffhausen. — [6] 5 in Trasadingen, 2 in Neuhausen, 1 in Unterhallau. — [7] A Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Vom 3.—9. Dezember wurden in Galizien 243 Erkrankungen und 136 Todesfälle konstatiert, und zwar im Bezirk Bobrka 7 (4†), Bórszczow 52 (31†), Brody 2, Brzezany 1, Buczacz 34 (17†), Czortkow 21 (7†), Husiatyn 11 (8†), Kosow — (2†), Krakau Umgebung 3 (1†), Lemberg Umgebung 10 (5†), Nadworna 1, Podhajce 2, Rohatyn 3 (1†), Skalat 60 (35†), Stanislau 6 (1†), Tarnopol 15 (11†), Trembowla 7 (4†), Zaleszczyki 4 (5†), Zloczów 4 (4†). («Oesterr. Sanitätswesen.»)

Deutsches Reich. Vom 3.—10. Dezember kam in Tolkemit (Weichselgebiet) 1 Todesfall vor und im Kreis Kattowitz (Oberschlesien) eine aus Russisch-Polen eingeschleppte Erkrankung. («Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamts»).

Russland. Das Gouvernement Kalisch ist als seit dem 16. November amtlich cholerafrei erklärt worden. Am stärksten herrscht die Seuche noch in den Gouvernements Petrikau (19. Nov. bis 3. Dez. 83 Erkrankungen, 40 Todesfälle), Podolien (4.—10. Nov. 590 Erkrankungen, 243†), Bessarabien (28. Okt. bis 10. Nov. 70 Erkrankungen, 35†), Kiew (4.—10. Nov. 24 Erkrankungen, 15†), Tschernigow (28. Okt. bis 3. Nov. 23 Erkrankungen, 10†), Grodno (6. Nov. bis 1. Dez. 31 Erkrankungen, 18†) und Kowno (18. Nov. bis 1. Dez. 27 Erkrankungen, 16†). In Komga, das seit dem 11. September cholerafrei schien, sind vom 22. Nov. bis 4. Dez. 11 neue Erkrankungen (8†) aufgetreten.

Brasilien. In den Staaten Rio und San Paulo sind einzelne Cholerafälle konstatiert worden. Nach neuern Berichten ist die Epidemie im Zunehmen begriffen.

* * *

Choléra. Autriche. *Du 3 au 9 décembre on a constaté en Galicie 243 cas de choléra et 136 décès. Pour leur répartition entre les différents districts, voir le texte allemand.*

Empire allemand. *Du 3 au 10 décembre, il s'est produit un décès à Tolkemit (Bassin de la Vistule), et l'on a constaté dans le cercle de Kattowitz (Haute-Silésie) un cas de choléra importé de la Pologne russe.*

Russie. *A partir du 16 novembre, le gouvernement de Kalisch a été déclaré officiellement exempt de choléra. C'est surtout dans les gouvernements de Petrikau, de Podolie, de Bessarabie, de Kiew, de Tschernigow, de Kowno et de Grodno que le choléra règne actuellement (voir le texte allemand). A Lomga, qui depuis le 11 septembre paraissait être débarrassé du choléra, il s'est produit, du 22 novembre au 4 décembre, 11 nouveaux cas et 3 décès.*

Brésil. *Dans les états de Rio et de San-Paolo, on a constaté quelques cas isolés de choléra. D'après les derniers rapports, l'épidémie augmente.*

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Bund. — Confédération.

Kreisschreiben des schweizerischen Bundesrates an sämtliche Kantonsregierungen betreffend Erledigung der Gesuche um Beiträge an Epidemiekosten.

(Vom 6. Dezember 1894.)

Im Hinblick auf das fühlbar gewordene Bedürfnis nach Geschäftsentlastung des Bundesrates haben wir mit Beschluss vom 13. November 1894 die Prüfung und Erledigung der Gesuche um Beiträge an Epidemiekosten, welche sich auf das Bundesgesetz vom 2. Juli 1886 betreffend die Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien (A. S. n. F. IX, 277) und die auf dessen Grundlage erlassenen reglementarischen Vorschriften vom 4. November 1887 (A. S. n. F. X., 353) gründen, dem Departement des Innern in dem Sinne übertragen, dass Angelegenheiten dieser Art, die von weitgehender Bedeutung oder mit schwierigen Fragen verknüpft sind, immerhin vor den Bundesrat gebracht werden, und dass auch den Kantonen der Rekurs an den Bundesrat gegen die vom Departement getroffenen Entscheide gewahrt ist.

Indem wir Ihnen von dieser Schlussnahme Kenntnis geben, benutzen wir den Anlass, Sie, getreue, liebe Eidgenossen, samt uns in Gottes Machtschutz zu empfehlen.

* * *

Circulaire du conseil fédéral à tous les états confédérés, concernant le mode de traiter les demandes de subsides aux frais résultant d'épidémies.

(Du 6 décembre 1894.)

Vu l'évidente nécessité de nous décharger d'un certain nombre d'affaires, nous avons, par décision du 13 novembre écoulé, remis à notre département de l'intérieur le soin d'examiner dorénavant les demandes de subvention pour frais causés par les épidémies et de statuer sur celles-ci, en tant qu'elles s'appuient sur la loi fédérale du 2 juillet 1886, concernant les mesures à prendre contre les épidémies offrant un danger général (Rec. off., nouv. série, IX. 233), et sur le règlement y relatif du 4 novembre 1887 (ibidem, X. 311). D'ailleurs, les questions importantes ou liées à des difficultés particulières nous seront toujours soumises, et le recours des cantons au conseil fédéral contre les décisions prises par le département reste aussi réservé.

Nous saisissons cette occasion, fidèles et chers confédérés, pour vous recommander, ainsi que nous, à la protection divine.

Kantone. — Cantons.

Ticino.

Decreto esecutivo modificante l'art. 18 del regolamento per le condotte mediche del 9 novembre 1872.

(20 novembre 1894.)

Art. 1. L'articolo 18 del regolamento 9 novembre 1872 per le condotte mediche è sostituito dal seguente:

« L'onorario del medico verrà ripartito fra i Comuni prendendo per base la popolazione di ordinaria residenza data dall'anagrafi federale ».

Art. 2. Il presente decreto entrerà in vigore col 1° gennajo 1895 e verrà pubblicato sul Bollettino Officiale delle leggi e degli atti esecutivi.

VIII. internationaler Kongress für Hygieine und Demographie in Budapest.

VIIIe Congrès international d'hygiène et de démographie à Budapest.

(1.—9. Sept. 1894.)

Auszüge aus den Berichten der schweiz. Delegierten.

Extrait des rapports présentés par les délégués de la Suisse.

VIII. Démographie.

Les deux conférences publiques qui furent données pendant le congrès par MM. von Mayr et Levasseur, avaient pour but d'exposer le champ d'activité de la statistique en général et de la démographie en particulier. Cette coutume de faire participer le public aux travaux de ces réunions scientifiques, coutume qui existe depuis très longtemps en Angleterre, contribue beaucoup à populariser la science et à faire disparaître les préjugés. Nos sociétés scientifiques, en particulier la société suisse de statistique et la société médicale, feraient bien d'imiter cet exemple et de charger l'un de leurs membres de donner dans la ville où elles ont leur réunion annuelle, une conférence publique sur un sujet quelconque d'hygiène et de science démographique.

M. le Dr *Georg von Mayr*, le savant et spirituel statisticien allemand, avait pris *la statistique et la sociologie* comme sujet de sa conférence. Bien que les hygiénistes et les démographes s'occupent de travaux différents, ils se rencontrent dans le but commun qu'ils poursuivent. Tous cherchent à procurer le bien-être de l'homme, les hygiénistes, en améliorant les conditions sanitaires de son existence, les démographes, en s'efforçant, par leurs travaux, à faire faire à l'homme plus facilement connaissance avec lui-même.

Le conférencier s'occupa surtout des phénomènes qui font plus particulièrement l'objet des recherches du statisticien. Il indiqua le but, la méthode et l'objet des enquêtes statistiques.

La statistique, dit-il, se présente comme science exacte dans ses recherches sur le chiffre et la composition de la population et sur le mouvement de cette dernière. Ces recherches forment la base de ses investigations, et on les comprend sous le nom de « démographie ». Lorsqu'elle porte ses observations sur les actions humaines et qu'elle les enregistre et les groupe de manière à permettre d'en tirer des conclu-

sions sur l'état moral de la société, on lui donne le nom de statistique morale. La statistique ayant trait à l'école et aux productions scientifiques et littéraires, bibliothèques, etc., donne des renseignements sur le niveau intellectuel, et la statistique économique, qui est une section importante, cherche, par des relevés d'ensemble et détaillés de l'activité industrielle, commerciale et agricole, à exposer la situation économique et ses fluctuations. Enfin la statistique politique se propose, par des moyens analogues, de décrire numériquement les phénomènes et les événements qui se produisent dans la vie politique.

Dans ces différentes subdivisions, le travail statistique doit d'abord exposer d'une manière élémentaire la composition et le développement des masses sociales, puis l'attention doit se porter sur la régularité avec laquelle certains faits enregistrés se reproduisent et sur les lois qui résultent d'influences réciproques et de phénomènes naturels; enfin, si les résultats des recherches sont assez concluantes, le statisticien peut formuler des lois sociales hypothétiques ou même positives.

Tel est le côté matériel ou pratique de la statistique. Mais elle a aussi son côté théorique. Elle doit établir des règles sur la manière de recueillir ses matériaux et de les élaborer; elle doit fixer les bases de ses investigations et les limites qui la séparent d'autres disciplines; elle doit établir ses rapports avec l'administration et comparer le résultat de ses enquêtes avec celui des époques précédentes. Tout cela donne matière à des considérations théoriques, de sorte que, selon M. von Mayr, la statistique a droit d'être considérée, non seulement comme une science auxiliaire de la sociologie et d'autres disciplines, mais aussi comme une science indépendante.

Il est vrai que ses observations et les résultats de ses recherches ne sont pas toujours suffisants et rigoureusement exacts, mais les reproches qui lui sont adressés sont le plus souvent exagérés. Ils sont en partie fondés; toutefois, si l'on songe aux difficultés que l'on rencontre en recueillant les données statistiques et au fait que dans d'autres sciences les mêmes inconvénients se produisent, on portera un jugement moins sévère, d'autant plus que chaque année ces difficultés sont moins grandes et que les renseignements recueillis deviennent plus exacts. Il suffit, à cet égard, de citer comme exemple l'expérience faite avec notre nouvelle carte de décès qui, grâce au dévouement et à l'intérêt scientifique du corps médical suisse, nous donne, dans la majorité des cas, sur les causes du décès, des renseignements qui laissent peu à désirer. Ainsi tous ceux qui collaborent à ces recherches statistiques, depuis celui qui est interrogé et qui répond aux questions qui lui sont posées, jusqu'au statisticien, qui coordonne et groupe les données recueillies, et au savant, qui fait parler les chiffres et en tire des conclusions, tous font une œuvre durable et réunissent des matériaux qui serviront au développement de la science sociale, basée sur la connaissance exacte de l'humanité.

M. le *professeur Lavasseur*, membre de l'Institut, fit de son côté un *exposé historique de la démographie*, dont nous ne pouvons donner qu'un abrégé succinct.

Le mot démographie (description de la population) fut d'abord employé en France, tandis qu'en Allemagne on se servit du terme de « démologie », qui définissait mieux la science de la population. L'expression de démographie est maintenant admise, et il suffit de savoir que cette science, au moyen de recherches statistiques, étudie la population dans son état et sa composition, dans son mouvement et dans son développement, et que, par la comparaison des données numériques, elle tire des moyennes et des chiffres proportionnels qui constituent les lois démographiques, hypothétiques ou réelles.

La démographie s'occupe avant tout des mariages, des naissances et des décès, de l'émigration et de l'immigration; mais elle est entraînée à faire rentrer dans son champ d'investigation tout ce qui, au point de vue matériel, intellectuel et moral, intéresse la vie des hommes dans la société. La démographie est ainsi une des

disciplines des sciences sociales, et elle en est la plus exacte, grâce à sa méthode d'observation. M. Levasseur donna un aperçu du développement historique de la démographie, depuis les dénombrements de la population qui eurent lieu dans l'antiquité jusqu'aux enquêtes permanentes modernes. Il fit ressortir les mérites d'hommes tels que Halley, Bernoulli, Sussmilch, Quetelet et d'autres, qui ont jeté les bases de la science démographique. Il énuméra les pays qui, depuis le commencement du siècle actuel, procèdent à des dénombrements réguliers de la population et ceux qui ont créé des bureaux de statistique et réuni par ce moyen des matériaux d'une valeur scientifique considérable.

Chaque pays connaît maintenant le mouvement moyen de sa population et observe les principaux symptômes de santé ou de maladie qui se manifestent dans le corps social.

Ainsi, on peut constater s'il se produit une diminution ou une augmentation constante dans la proportion des mariages, des naissances et des décès, et l'on peut en rechercher les causes. Par leurs investigations, les démographes entrent de plus en plus dans les détails, et ils cherchent, dans leurs enquêtes, à éviter les erreurs et à rectifier les données, au moyen d'un système de contrôle qui assure de plus en plus l'exactitude des observations. Quelles que soient les imperfections que présentent encore les travaux démographiques, on peut dire qu'ils se basent, non sur certains faits, mais sur tout l'ensemble des faits qui se reproduisent constamment et que la statistique enregistre. La démographie acquiert ainsi une grande importance, puisqu'elle est l'histoire de la vie sociale et que, dans ses rapports avec la sociologie, elle projette la lumière sur une foule de questions. On peut donc la considérer, ainsi que s'exprima M. Levasseur, comme le meilleur baromètre social, pour peu qu'on sache lire exactement son échelle.

Ces deux conférences étaient une savante introduction à la discussion qui eut lieu sur le *but de la démographie historique*. M. le professeur *John*, de l'université d'Innsbruck, arriva à la conclusion suivante: « La démographie, comme toute autre science, doit chercher à sortir de l'état de discipline descriptive pour s'élever au niveau d'une science théorique ». Pour atteindre ce but, il ne suffit pas qu'elle serve à ne démontrer que des lois empiriques, elle doit pouvoir exposer clairement les relations causales des faits. Pour le moment, elle doit se contenter de donner la preuve de la probabilité du retour de ces derniers. La démographie peut bien signaler la tendance qui ressort des données statistiques relatives au mouvement de la natalité, de la nuptialité, de la fécondité et de la stérilité, de la morbidité et de la mortalité, etc.; mais cela n'indique pas encore les causes de ces phénomènes.

M. le Dr *Georg von Mayr* résuma son vote dans les thèses suivantes:

1° Pour bien saisir le but de la démographie historique, on doit d'abord distinguer entre :

le caractère historique de la statistique en général
et les recherches historico-démographiques en particulier.

Comme les enquêtes statistiques sont constantes ou intermittentes mais faisant suite à de précédentes enquêtes, elles ont un caractère historique.

2° Dans le sens restreint du mot, on comprend sous la dénomination de démographie historique les recherches faites dans les documents des siècles antérieurs, qui sont conservés dans les archives publiques et privées. C'est grâce à ces recherches que nous sommes renseignés, par exemple, sur le chiffre de la population dans les périodes passées. La plupart de ces matériaux n'ont pas encore été exploités.

3° Le but de ces travaux historiques, dans le sens restreint du mot, est d'augmenter la somme de nos connaissances sur l'état des choses dans les temps passés; mais ces travaux sont surtout d'une grande importance pour la statistique générale au point de vue scientifique. On ne peut se rendre un compte exact du développe-

ment de la population que si l'on connaît l'évolution de cette dernière pendant une longue série d'années. Les statistiques antérieures permettent, par comparaison, de mieux apprécier les résultats des enquêtes modernes, par exemple, pour ce qui concerne la valeur relative des lois statistiques touchant le sexe, l'âge, l'état civil, la profession comme aussi les naissances, les mariages et les décès. Les résultats de ces travaux historiques sont aussi des matériaux précieux pour l'économie politique, la sociologie et l'histoire.

Des recherches semblables se recommandent comme sujets d'étude aux membres de nos sociétés de statistique et d'histoire.

La démographie historique donna lieu à plusieurs communications dans le sein des sections et à d'intéressantes discussions.

M. *Léon Vacher* de Paris présenta un mémoire sur la *mortalité* au XVIIIe siècle, qu'il résuma comme suit:

Des relevés mortuaires qu'on a pu recueillir dans quelques pays pendant la durée du XVIIIe siècle et des données existantes de recensement de la population, il résulte qu'en Suède, la mortalité était de 27,5 pour 1000 habitants; en Italie, dans le duché de Milan, de 44,3; à Berlin de 34,6; à Copenhague de 46,9, etc. En résumé, et à considérer la situation générale en Europe, on peut dire que la mortalité oscillait entre 27 à 45 pour 1000 habitants au XVIIIe siècle.

Mais, le plus souvent, les dénombrements font défaut, et pour évaluer la mortalité, on est obligé de recourir à des procédés indirects, à la considération de l'âge moyen des décédés établi par le dépouillement des registres mortuaires des paroisses ou communes, à la donnée de la vie moyenne introduite dans la science par Jacques Bernouilli, aux tables de survie pour les différents âges de la vie.

En recourant à ces diverses méthodes, on arrive à constater qu'au siècle dernier, en France, l'âge moyen des décédés était de 25 ans, que la mortalité de la première enfance était excessive, et qu'à l'autre extrémité le maximum des décès se produisait vers 67 ans.

Pour me faire une idée précise de la marche de la mortalité, j'en ai suivi le mouvement depuis le milieu du siècle dernier jusqu'à l'époque actuelle (1750—1890) d'après les données de la statistique suédoise, qui remonte sans interruption jusqu'à l'année 1749.

Il résulte des chiffres que la mortalité générale depuis le siècle dernier a diminué de un quart à un tiers. Par exemple, pour la Suède, elle était de 27,5 pour 1000, de 1750 à 1800; elle n'est plus aujourd'hui que de 16,9 pour 1000; à Berlin, elle était de 34,6 pour 1000 vers 1790, elle n'est plus aujourd'hui que de 20,3, etc.

Nous établissons que la mortalité a diminué à toutes les périodes de la vie, et non pas seulement dans l'enfance, comme on le croit communément; cela ne résulte pas de la comparaison des tables de survie construites au siècle dernier avec celles qu'on a établies dans le siècle actuel, mais de la proportion des décès aux divers âges comparée à celle des vivants de ces âges, aux XVIIIe et XIXe siècles, comparaison que la statistique suédoise permet d'établir avec une entière rigueur; en sorte qu'on peut affirmer qu'il y a une mortalité moindre aujourd'hui qu'autrefois chez les enfants, les adultes et les vieillards, et que les conditions de la vitalité se sont améliorées à toutes les périodes de la vie.

On peut regarder cette réduction considérable de la mortalité générale comme un fait général, et on se trouve naturellement amené à en rechercher les causes. La statistique suédoise, qui contient, outre les chiffres de la mortalité totale par année depuis 1749, ceux occasionnés par la variole, démontre jusqu'à l'évidence que la diminution de la mortalité, au commencement de ce siècle, coïncide avec la propagation de la vaccine dans les divers Etats de l'Europe. Les chiffres produits établissent qu'au XVIIIe siècle, les décès par variole formaient le $^1/_{10}$ de la totalité des morts; par le fait de l'introduction de la vaccine, la mortalité générale a diminué précisément de $^1/_{10}$, et la vie moyenne s'est trouvée accrue de trois ans.

Mais d'autres causes ont agi dans le même sens. En première ligne, l'amélioration de la situation économique dans les divers Etats de l'Europe et l'accroissement de bien-être qui en est résulté pour la population; puis l'influence de l'aisance sur la mortalité n'a plus besoin d'être démontrée: ce sont deux éléments qui se développent pour ainsi dire parallèlement et dont l'un peut servir de mesure à l'autre.

C'est encore la suppression des disettes si fréquentes et si meurtrières dans les siècles passés et que la révolution économique réalisée par la vapeur dans les transports par terre et par mer a rendues impossibles, malgré les déplorables obstacles créés par les lois fiscales sur les échanges internationaux. La courbe des décès ne présente plus ces soubresauts violents qui l'affectaient au siècle dernier: la mortalité a diminué partout, en même temps que sa marche est devenue plus régulière et plus uniforme.

Les progrès de l'hygiène publique et privée, surtout en matière de constructions, les grands travaux exécutés dans les villes à population dense tiennent une large place dans l'atténuation de la mortalité. Il a suffi de faire pénétrer l'air pur et la lumière dans nos vieux hôpitaux, d'amener des eaux potables et d'établir des canalisations souterraines dans les grandes cités, pour amener une diminution notable dans la proportion des décès.

En somme, il résulte des données numériques, que la proportion des décès a diminué notablement depuis un siècle, dans tous les pays pour lesquels nous possédons des statistiques générales ou partielles, que la mortalité est moins élevée à toutes les périodes de la vie, aussi est-on autorisé à conclure que les limites de l'existence ont été reculées et que nous vivons plus longtemps qu'autrefois. Cela résulte de la comparaison des tables de mortalité au siècle dernier et à l'époque actuelle: au siècle dernier, d'après les tables de Duvillard, le maximum des décès se produisait vers 67 ans en France; après un siècle, nous constatons que le maximum des décès se produit aujourd'hui à 73 ans, ce qui transporte le gain de vie à six années au delà.

M. *von Inama-Sterneck*, le célèbre statisticien de Vienne, qui, lors du congrès d'hygiène et de démographie tenu dans cette ville en 1887, avait communiqué le résultat de ses recherches sur le développement de la population en Europe pendant les dix derniers siècles, a cherché dans les archives de famille des documents qui lui ont permis de fixer la durée des générations aux différentes périodes. Pour lui, l'échelle d'après laquelle il détermine cette durée est le laps de temps qui s'écoule entre la naissance du père et celle du fils, qui perpétue sa race. Le temps qui s'écoule depuis la création d'une génération jusqu'à la création de la suivante est en Autriche-Hongrie de 36 ans au siècle actuel, et cette période n'a pas montré, depuis la fin du moyen âge, une tendance marquée à varier, tandis que, pour les siècles antérieurs, on doit admettre une période de plus courte durée. Une autre échelle pour mesurer l'importance d'une génération est la durée moyenne de la vie du fondateur d'une génération. Cette durée, au siècle actuel, est pour l'Autriche-Hongrie d'environ 61 années, et elle a subi une augmentation dans le cours des trois derniers siècles. Pour mesurer la génération alternante, on peut aussi prendre en considération la durée de la vie du père et du fils, qui ensemble font 100 années en moyenne. Cette durée était jadis moins longue. La présence simultanée de plusieurs générations représente dans les périodes les plus favorables le 30 à 35 % de tous les cas de présence simultanée des grands-pères et des petits-enfants. Ainsi le $^1/_3$ des chefs de famille assistent à la création d'une seconde génération, et, dans des conditions très favorables, on observe même cinq générations pendant le même siècle.

D'après M. von Inama-Sterneck, on doit considérer la présence simultanée de plusieurs générations comme mesure de leur force sociale. Le maximum d'activité d'une génération date du moment de l'apparition d'une nouvelle génération et dure

jusqu'à l'extinction de la première. Dans ce sens, cette activité en Autriche-Hongrie est au siècle actuel de 26 ans (depuis la date de la naissance du fils, qui continue la race, jusqu'à la mort du père) et elle était de plus courte durée dans les siècles passés. Il s'ensuit que des générations de courte durée et leur alternance lente, soit des pères jeunes, des fils âgés et de nombreux grands-pères, indiquent un état et des conditions favorables.

Il importe beaucoup, au point de vue social, intellectuel et moral, que les fils ne deviennent pas indépendants seulement à la mort du père et que les pères ne meurent pas lorsque les fils sont à peine élevés. On aura, dans la présence simultanée de deux ou trois générations, la meilleure garantie que les traditions de famille, les expériences ainsi que les connaissances acquises, se transmettront intactes d'une génération à l'autre, et que les ménages des familles de générations successives, quoique séparés, ne resteront pas seulement unis par des intérêts matériels, mais aussi par les liens de parenté et d'amour.

(A suivre.)

Varia.

Kanton Tessin. Mit 10,677 gegen 7598 Stimmen ist am 25. November l. J. das Dekret des Grossen Rates betreffend Errichtung einer kantonalen Irrenheilanstalt angenommen worden. Die Erstellungskosten sind auf Fr. 580,289. 35 veranschlagt; der bis jetzt angesammelte Baufonds beträgt Fr. 178,504.

Canton du Tessin. *Le décret du Grand Conseil concernant la création d'un asile cantonal pour les aliénés a été accepté le 25 novembre dernier par 10,677 voix contre 7598. Les frais d'établissement sont évalués à fr. 580,289. 35. Le fonds de construction réuni jusqu'ici, s'élève à fr. 178,504.*

Das Sanitätspersonal in Oesterreich im Jahre 1893. In den im Reichsrate vertretenen Königreichen und Ländern zählte man am Schlusse des Jahres 1893:

Etat du personnel sanitaire en Autriche en 1893. *Dans les royaumes et dans les pays représentés au Reichsrat, on comptait à la fin de 1893:*

Aerzte	—	*Médecins*	6,278
Wundärzte	—	*Officiers de santé*	1,421
Tierärzte	—	*Vétérinaires*	889
Hebammen	—	*Sages-femmes*	17,810
Apotheken	—	*Pharmacies publiques*	1,362
Hausapotheken	—	*Pharmacies privées*	1,741

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

v. Speyr, Dr., Direktor der Waldau. Neue Aufgaben der bernischen Irrenpflege. Separatabdruck aus dem 14. Berichte des bernischen Hülfsvereins für Geisteskranke 1894. 8°. 17 Seiten. Bern. Buchdruckerei Stämpfli & Cie. 1894.

Schaffer, F., und Bertschinger, Alfred. Ueber die schweflige Säure im Weine. Abdruck aus der Schweiz. Wochenschrift für Chemie und Pharmacie 1894. 8°. 16 Seiten.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 50** Bern, 25. Dezember 1894

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

50te Woche **9. — 15. Dezember** *50me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	17	62	3	30	8	2	1	2	2	3	—	20
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	11	20	1	26	2	2	1	6	3	—	—	19
Basel	77,686	11	48	1	30	5	2	1	6	—	3	—	18
Bern	47,974	10	22	1	20	3	—	3	3	2	2	—	10
Lausanne	36,121	10	16	—	14	2	1	1	1	2	3	—	6
St. Gallen	31,706	1	12	—	13	1	—	—	5	2	1	—	6
Chaux-de-Fonds* . .	30,245	2	9	—	12	3	—	2	1	1	2	1	5
Luzern	22,100	—	9	—	8	—	—	—	4	1	—	—	4
Biel	17,857	5	11	—	6	2	—	—	3	—	3	—	—
Winterthur . . .	17,413	1	9	—	5	1	1	—	—	—	—	—	4
Neuchâtel*	17,849	1	10	—	5	1	—	—	—	—	—	—	5
Herisau	14,260	2	9	—	9	4	2	—	1	—	2	—	4
Fribourg . . .	12,742	—	4	1	9	—	—	—	—	—	1	1	7
Schaffhausen . . .	12,706	1	11	—	6	1	—	—	—	—	1	—	5
Locle*	11,878	2	5	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Total	549,687	74	257	7	194	33	10	9	27	11	21	2	113
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	11	1	24	1	2	1	2	2	2	2	13

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le **taux de natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivante:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 15. Dezember 1894	24,3‰	25,9	24,6	28,3	18,4‰	19,2	16,4	16,7
„ 8. „ 1894	27,7	27,3	26,5	26,7	16,1	20,6	14,1	15,2
„ 1. „ 1894	28,4	25,0	27,8	27,6	16,4	20,2	15,3	16,6
„ 24. November 1894	29,9	27,8	25,6	25,9	13,8	16,9	14,9	15,2

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 8. bis zum *(au)* 15. Dezember	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	235	22	6	1	26	7	13	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	7	4	1	—	—	1	4	—
Zusammen — *Total*	**242**	**26**	**7**	**1**	**26**	**8**	**17**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	19	14	1	—	5	3	5	—
Wovon Ortsfremde — *Venant du dehors*	6	4	1	—	—	—	4	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten:

Age des décédés, mort-nés non compris:

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	108	16	8	10	10	32	27	4	1
Weibl. — *Féminin*	110	18	9	4	20	20	33	6	—
Zusammen — *Total*	**218**	**34**	**17**	**14**	**30**	**52**	**60**	**10**	**1**

Laut Angabe hatte in 57 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

L'autopsie est indiquée comme ayant eu lieu dans 57 cas.

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

Les conditions sanitaires de l'habitation, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 11 Fällen *cas*	In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 17 Fällen *cas*	In *Dans* 17 Fällen *cas*

Nach dem **Alter und Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	—	2	1	—	—	—	4	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	2	4	—	1	3	—	2	1
„ 5—19 „ . .	1	1	1	—	4	1	—	—
„ 20—39 „ . .	1	—	1	9	1	1	1	—
„ 40—59 „ . .	—	1	12	1	3	—	2	3
„ 60—79 „ . .	—	—	1	2	—	—	2	4
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**4**	**8**	**16**	**13**	**11**	**2**	**11**	**12**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 9. bis 15. Dez.		1893 vom 10 bis 16. Dez.		1892 vom 11. bis 17. Dez.		1891 vom 13. bis 19. Dez.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	13	—	4	—	5	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	5	2	15	5	8	2	7	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	4	—	3	—	1	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	—	3	2	1	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	10	1	13	—	11	1	18	—
10. Phthisis pulmonum	29	2	34	3	22	2	20	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	2	9	1	11	3	5	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	22	2	21	4	24	1	13	2
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	14	1	8	1	6	1	13	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	9	3	4	—	7	1	13	1
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	12	—	14	1	11	1	9	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	—	9	2	6	—	4	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	84	9	71	13	67	8	58	3
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung — *Sans attest. méd.*	—	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	2	2	6	1	1	1	5	1
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	3	1	1	—	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	1	—	—	—	—	—	1	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	2	1	—	—
Total	**218**	**24**	**227**	**34**	**184**	**23**	**181**	**20**

Alkoholismus 11 Fälle — *cas* (9 männl. — *masc.*, 2 weibl. — *fém.*).
Syphilis — „ — „ (— „ „ — „ „).
Influenza — *Grippe* 1 Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 9. bis 15. Dezember 1894. — *Admissions du 9 au 15 décembre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 8. Dezember 1894 *Effectif au 8 décembre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 15. Dezember *Effectif au 15 décembre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Diphtérite et croup*	Rollauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	450	—	1	1	—	5	—	1	3	6	6	2	5	3	49	15	**97**	53	584
Bern	1129	—	—	—	—	2	2	2	9	2	8	4	13	5	78	33	**158**	95	1029
Luzern	75	—	—	—	—	—	—	1	3	1	1	—	—	1	12	4	**23**	10	82
Uri	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	29
Schwiz	...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	—	25
Nidwalden	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	**3**	3	26
Glarus	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	**4**	1	59
Zug	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	—	15
Fribourg	134	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	22	2	**28**	11	144
Solothurn	127	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	—	14	8	**26**	22	142
Baselstadt	460	—	—	—	—	3	—	1	19	8	—	2	4	2	27	9	**75**	24	253
Baselland	80	—	—	—	—	1	—	1	—	1	1	—	—	5	—	1	**10**	8	76
Schaffhausen	33	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	3	4	3	**13**	2	36
Appenzell A.-Rh.	61	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	1	6	2	**12**	5	62
Appenzell I.-Rh.	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	**1**	—	5
St. Gallen	321	—	—	—	—	1	—	—	2	3	3	—	3	1	26	12	**51**	23	327
Graubünden	98	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	10	1	**12**	8	95
Aargau	174	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	12	2	**18**	13	172
Thurgau	87	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	10	1	**12**	12	90
Tessin	16	.	.	.	.	.	.	1	.	.	.	.	2	.	2	.	**5**	.	[1] 21
Vaud	386	.	.	3	.	2	.	.	.	2	.	2	5	.	49	5	**68**	42	[2] 389
Valais	...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	**3**	3	19
Neuchâtel	224	—	—	—	—	1	—	1	—	1	4	2	6	3	31	9	**58**	23	225
Genève	392	—	—	—	4	5	—	3	10	2	2	1	3	1	43	9	**88**	2	420
Total	**4386**	—	**1**	**6**	**4**	**23**	**3**	**12**	**47**	**27**	**32**	**14**	**49**	**26**	**405**	**121**	**770**	**361**	**4325**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio — sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [2] Ohne — sans l'hôpital de l'Enfance in — à Lausanne.

Vergleichende sanitarische Statistik. — *Statistique sanitaire comparée.*

Entsprechende jährliche Sterblichkeitsziffer auf 1000 Einwohner. — *Taux correspondant de mortalité annuelle sur 1000 habitants.*

Städte *Villes*	Bevölkerung nach den Volkszählungen oder berechnet *Population recensée ou calculée*	September — *Septembre*				Oktober — *Octobre*				Die 15 schweiz. Städte *Les 15 villes suisses*	September — *Septembre*	Oktober — *Octobre*
		2. — 8.	9. — 15.	16. — 22.	23. — 29.	30. Sept. — 6.	7. — 13.	14. — 20.	21. — 27.			
In den 15 schweiz. Städten zusammen *Dans l'ensemble des 15 villes suisses*	549,687	14,5	15,7	14,6	11,8	13,6	15,3	15,2	12,5	Zürich	14,5	13,1
Freiburg i. B.	52,820	7,7	16,4	11,5	10,5	17,2	11,5	16,3	...	Genf	13,5	15,1
Karlsruhe	80,204	...	...	10,7	...	10,7	11.3	21,4	16,3	Basel	15,2	11,8
Mülhausen	80,579	12,7	22,2	18,4	19,0	14,6	14,0	14,6	15,9	Bern	18,8	16,4
Strassburg	129,450	22,5	17,4	18,2	17,0	18,5	18,9	18,5	20,5	Lausanne	15,5	17,3
Mainz	75,024	15,7	16,4	15,7	13,7	19,1	17,1	20,5	11,6	St. Gallen	15,3	11,5
Darmstadt	59,031	10,4	20,1	13,9	19,2	18,2	13,0	20,8	15,6	Chaux-de-Fonds	14,5	12,5
Frankfurt a. M.	193,144	16,8	14,2	18,9	13,9	8,4	11,5	16,5	9,7	Luzern	16,0	13,9
Stuttgart	131,082	14,8	19,5	14,8	10,1	12,5	12,5	17,2	12,7	Neuenburg	6,8	13,2
Augsburg	80,654	25,2	25,8	23,9	19,5	26,4	25,2	28,3	22,7	Winterthur	9,8	10,1
München	386,202	25,4	26,7	24,1	22,0	23,0	23,0	22,8	19,6	Biel	12,3	17,8
Bremen	134,700	11,9	18,9	13,7	11,3	14,5	13,7	13,4	11,9	Herisau	14,5	13,2
Berlin	1,714,938	16,4	16,9	15,4	15,4	14,9	15,2	14,2	15,4	Schaffhausen	9,6	16,7
Kopenhagen	334,000	15,6	11,1	12,2	16,2	16,0	16,6	13,1	13,1	Freiburg	11,5	12,9
Stockholm	248,051	17,7	17,7	17,3	14,4	13,0	17,3	17,5	20,6	Locle	9,2	10,9
Wien	1,435,931	19,4	18,2	18,9	18,0	17,8	18,8	19,9	18,5			
Lyon	438,077	17,4	17,4	17,0	14,0	17,6	16,7	18,8	15,0			
Besançon	54,636	(1.—15.): 16,7		16.—30.): 14,1		(1.—15): 17,1		(16.—31.): 14,9				
Paris	2,421,705	14,9	17,1	16,5	16,6	13,3	16,9	17,9	17,9			
Brüssel	180,148	17,0	22,7	21,2	24,3	21,1	23,6	22,6	20,9			
London	4,305,551	14,1	14,9	14,5	15,3	15,4	15,5	15,9	17,8			
Hamburg	612,933	15,9	16,0	15,9	15,9	15,8	14,6	13,6	13,1			

(Ohne die Ortsfremden, welche in den 15 Städten während dieses Zeitraumes gestorben sind. — *Les décédés dans ces 15 villes, venant d'autres localités, non comptés.*)

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 9. bis zum 15. Dezember 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 9 au 15 décembre 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	6	3	—	1	8	2	—	1	2	—	—
Bern (Kanton) . . .	3[1]	11[2]	mehrere[2]	—	1[1]	—	—	1[4]	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	4	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	einige
Baselstadt (Kanton) .	7	3	—	1	9	24	12	2	—	—	—
Schaffhausen (Kanton)	2[5]	—	viele[6]	—	5[7]	viele[8]	—	—	—	—	1[5]
St. Gallen (Bezirk) . .	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	1	3	—	—	4	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	3[9]	12[10]	3[11]	2[12]	1[13]	25[14]	—	3[11]	—	—	—
Genève-ville	—	2	—	—	3	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] 6 in Bern-Stadt, 3 in Biel, 2 in Delsberg. — [3] In Sumiswald. — [4] A Tramelan. — [5] In Schaffhausen. — [6] 41 in Schaffhausen, 1 in Schleitheim, viele in Merishausen, einzelne in Gächlingen. — [7] In Merishausen. — [8] In Schleitheim, 1 in Silblingen. — [9] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 au Locle. — [10] 4 à Neuchâtel et à la Chaux-de-Fonds, 2 à Fontainemelon, 1 à Fleurier et à Fenin Vilars Saules. — [11] 2 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [12] A Fontainemelon. — [13] Au Locle. — [14] 13 à Neuchâtel, 11 à la Chaux-de-Fonds, 1 au Locle.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Auslande.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Die Zahl der Choleraerkrankungen und -Todesfälle in Galizien ist in der Woche vom 10.—16. Dezember von 243 (136†) der Vorwoche auf 177 (92†) zurückgegangen. Es wurden konstatiert in den Bezirken Lemberg Stadt 3 (2†), Bobrka 3 (1†), Bórszczow 28 (19†), Brody 2, Brzezany 2 (1†), Buczacz 34 (14†), Czortkow 14 (8†), Grodek 1 (1†), Husiatyn 15 (8†), Lemberg Umgebung 2 (2†), Rohatyn 3 (2†), Skalat 46 (21†), Stanislau 2 (2†), Tarnopol 13 (6†), Zaleszczyki 1 (1†), Zloczów 8 (4†). («Oesterr. Sanitätswesen.»)

Deutschland. Vom 10.—17. Dezember wurden bloss 2 Cholerafälle gemeldet, 1 (1†) aus Wilhelmsrode (Kreis Labiau) und 1 aus Zaborze (Kreis Zabre).

Niederlande. Laut Mitteilung vom 8. Dezember hat sich die Cholera neuerdings in Südholland gezeigt, und zwar in Koudekerk a. Rh. mit 4, in einem Vorort Rotterdams mit 2 Fällen und in Lisserbroek mit 1 Fall. Im Monat September sind laut «Staatskourant» 65 Personen an asiatischer und 12 an einheimischer Cholera gestorben.

Belgien. Nachträglich werden noch 3 bereits früher erfolgte Erkrankungen aus Jupille (Prov. Lüttich) angezeigt.

Russland. Im Gouvernement Petrikau wurden vom 4.—9. Dez. nur noch 3 (2†) Fälle gemeldet, in Lublin vom 3.—9. Dez. 10 (1†), in Witebsk vom 18.—24. Nov. 6 (3†), in Perm vom 4.—10. Nov. 10 (6†), in Rjäsan vom 4.—17. Nov. 13 (7†), in Jaroslaw vom 11.—17. Nov. 11 (1†), in Minsk vom 16.—24. Nov. 13 (3†), in Pskow vom 11.—24. Nov. 4 (1†), in Saratow vom 11.—17. Nov. 2 (1†).

Laut einer auf amtlichen Quellen beruhenden Mitteilung sind vom 19. Juni bis 10. Oktober in St. Petersburg 3978 dort wohnhafte Personen an Cholera erkrankt und 1999 daran gestorben, ferner 161 (54†) auf Schiffen befindliche Personen und 95 (21†) Ankömmlinge von auswärts.

Türkei. In der Stadt Adalia (Kleinasien) wurde die Cholera durch Rekruten aus Anatolien eingeschleppt; es erkrankten dort vom 29. Nov. bis 3. Dez. 44 Personen (24†).

* * *

Choléra. Autriche. *En Galicie, du 10 au 15 décembre, le nombre des cas de choléra s'est abaissé à 177 et celui des décès à 92, contre 243 cas et 136 décès constatés pendant la semaine précédente. Pour leur répartition, voir le texte allemand.*

Allemagne. *Du 10 au 17 décembre, il n'a été annoncé que deux cas de choléra, l'un (1†) à Wilhelmsrode (cercle de Labiau), le second à Zaborze (cercle de Zabre).*

Pays-Bas. D'après les nouvelles du 8 décembre, le choléra s'est de nouveau montré dans la Hollande méridionale: 4 cas ont été observés à Koudekerk sur le Rhin, un dans un faubourg de Rotterdam, et 2 à Lisserbroek. D'après le « Staatskourant », il est mort pendant le mois de septembre, 65 personnes du choléra asiatique et 12 du choléra nostras.

Belgique. Il a été annoncé, après coup, 3 cas survenus déjà précédemment à Jupille (province de Liège).

Russie. D'après une communication de source officielle, il s'est produit, du 19 juin au 10 octobre, 3978 cas de choléra chez des personnes habitant St-Pétersbourg avec 1999 décès; en outre 161 (54†) cas ont été observés sur des navires, et 95 (21†) chez des personnes arrivant de l'étranger. Pour les cas observés dans les différents gouvernements, voir le texte allemand.

Turquie. Le choléra a été importé dans le ville d'Adalia par des recrues de l'Anatolie; du 29 novembre au 3 décembre, 44 personnes y sont tombées malades, et 24 ont succombé.

Gesetze und sonstige Erlasse betreffend das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Bekanntmachung der Sanitätsdirektion betreffend Interpretation und Durchführung der Verfügung bezüglich Ankündigung von Geheimmitteln, sogenannten medizinischen Spezialitäten etc.

(Vom 10. April 1893.)

Nach einem Beschluss des Regierungsrates vom 1. November 1894 ist die Verfügung der Sanitätsdirektion vom 10. April 1893 betreffend Ankündigung und Verkauf von Geheimmitteln, sogenannten medizinischen Spezialitäten etc. (vergl. pag. 446 des Sanit.-demogr. Wochenbulletins dahin zu interpretieren, « dass gegen eine Veröffentlichung von Attesten über erfolgte Heilungen, sei es durch Medizinal- oder durch andere Personen, nichts eingewendet werden kann, insofern solche Annoncen nicht zugleich die Ankündigung von sogenannten Geheimmitteln enthalten, welchen die Erlaubnis zur Veröffentlichung von Seite der Sanitätsdirektion mangelt. »

Anlass zu dieser Interpretation hatte die Beschwerde einer Zeitungs-Expedition über die Verfügung eines Statthalteramtes gegeben, wonach die Ankündigung der Heilung von Krankheiten für so lange untersagt wurde, bis hiezu die Bewilligung der Sanitätsdirektion nachgesucht und erhalten sei. Die Beschwerde hatte zugleich darauf hingewiesen, dass

dieselben Ankündigungen in den öffentlichen Blättern anderer Bezirke unbeanstandet erscheinen.

Der Sanitätsrat, welchem die Beschwerde vorgelegt worden war, und dessen Ausführungen der Regierungsrat in obcitiertem Beschlusse beipflichtete, sagte hiezu: Publikationen und Atteste über erfolgte Heilungen, sei es, dass dieselben durch patentierte Medizinalpersonen, sei es, dass sie durch irgend einen Kurpfuscher erfolgt sind, lassen sich nach den bestehenden Gesetzen leider nicht hindern. Dagegen können und sollen sämtliche in den Blättern des Kantons erscheinende Annoncen unterdrückt werden, welche nach § 9 des Medizinalgesetzes neben den Attesten etc. die Ankündigung von angeblichen Arzneimitteln enthalten, und es ist zu fordern, dass die Organe, welche mit der Ueberwachung der erlassenen Bestimmungen über Ankündigung und Verkauf von Geheimmitteln betraut sind, dieselben in allen Bezirken des Kantons strenge und in gleicher Weise handhaben.

Die örtlichen Gesundheitsbehörden, amtlichen Aerzte und Statthalterämter werden nun ausdrücklich angewiesen, der Verfügung vom 10. April 1893 Nachachtung zu verschaffen und hiedurch dahin zu wirken, dass jene Verfügung im ganzen Kanton in gleicher Weise gehandhabt wird. Uebertretungen sind strenge zu ahnden.

Basel.

Bekanntmachung des Sanitätsdepartements betreffend gesundheitswidrige Badeeinrichtungen.

(Vom 27. November 1894.)

Für die Einrichtung von neuen Badezimmern werden in den letzten Jahren fast nur noch Badeöfen mit Gasheizung verwendet. Solche Gas- und Badeöfen sind bequem und bieten keinerlei Nachteile, wenn sie mit einem Abzugsrohr versehen sind, welches die Verbrennungsgase vollständig abführt.

Verwerflich jedoch ist die Verwendung von Gasbadeöfen ohne Abzug; denn diese verschlechtern die Luft der kleinen Badezimmer in gefahrbringender Weise und zwar namentlich im Winter, wenn der Kälte wegen Fenster und Thüre schon während der Zubereitung des Bades geschlossen werden.

Es wird daher vor der Anschaffung von Badeöfen ohne Abzug, die des geringen Preises wegen oft bevorzugt werden, ernstlich gewarnt.

VIII. internationaler Kongress für Hygieine und Demographie in Budapest.

VIIIe Congrès international d'hygiène et de démographie à Budapest.

(1.—9. Sept. 1894.)

Auszüge aus den Berichten der schweiz. Delegierten.

Extrait des rapports présentés par les délégués de la Suisse.

VIII. Démographie.

(Suite)

Depuis longtemps l'agglomération de la population dans les villes a attiré l'attention des économistes et des historiens. M. *J. Beloch*, de Rome, donna un aperçu historique de cette agglomération dans les grandes villes depuis le commencement du moyen-âge à nos jours et chercha à établir, pour chaque période de leur apogée et de leur décadence, le rapport qui existait entre le mouvement de leur population et les circonstances économiques générales pour chacune de ces périodes. M. le Dr *Mandello* présenta un rapport sur le même sujet, mais au point de vue social actuel; il démontra que le développement de la civilisation est influencé par ces migrations et que leur exposé est, à certaines époques du moins, l'histoire de l'humanité. De nos jours, il ne s'agit plus de migrations de peuples comme autrefois, mais de ces changements de domicile, de ce va-et-vient de la population flottante, qui actuellement est un élément important de la composition sociale de la population des villes. Il importe dès lors d'étudier ce phénomène et d'en rechercher les causes. Depuis longtemps on fait en Angleterre le relevé statistique du courant de la population des campagnes vers les centres industriels et commerciaux, et l'on a constaté qu'il était en relation avec les crises agricoles et qu'il augmentait le prolétariat des villes.

M. *R. Böckh*, l'éminent statisticien de Berlin, et M. le Dr *Rauchberg*, de Vienne, présentèrent des rapports intéressants sur cette immigration dans les grandes villes et démontrèrent combien il serait utile de porter son attention sur le mouvement local de la population provoqué par ce courant d'immigration. La plupart des bureaux statistiques des grandes villes de l'Europe tiennent depuis un certain nombre d'années une comptabilité du va-et-vient de leur population, et à partir de cette année le bureau de statistique de la ville de Zurich donne à cet égard, dans son bulletin mensuel, tous les renseignements désirables.

La *théorie de Malthus* fut le sujet de plusieurs rapports, qui provoquèrent une discussion animée, dans laquelle l'augmentation de la population fut considérée par les optimistes et par les pessimistes. Toutefois, il ressort de la discussion qu'en comparant l'accroissement de la population avec l'augmentation des moyens d'existence, il n'existe pas de danger imminent. Une répartition plus équitable de ces moyens se produit de plus en plus par le fait que chacun se trouve mieux armé dans le combat pour l'existence et qu'on se préoccupe de plus en plus d'améliorer le sort des classes ouvrières.

La question des *logements salubres et des cités ouvrières* fut développée par plusieurs membres du congrès. Les enquêtes sur les conditions des habitations de certaines villes ont prouvé que la fréquence des maladies infectieuses était en relation intime avec l'agglomération de la population. Plusieurs orateurs parlèrent en faveur de la construction de cités ouvrières par l'Etat et par les municipalités, ainsi que l'a fait la commune de Berne. M. Bertillon proposa une entente au sujet des termes techniques et des formulaires employés dans ces enquêtes, afin de rendre possible une statistique internationale comparable.

Le professeur von Krafft-Ebing de Vienne signala l'augmentation des cas de *paralysie progressive* dans les asiles d'aliénés, surtout parmi des personnes encore relativement jeunes et appartenant au sexe féminin. Il attribue ce fait à l'influence des grandes villes, où les femmes rencontrent toujours plus de difficultés dans la lutte pour l'existence, conditions qui favorisent la prostitution et la propagation de la syphilis.

La *mortalité infantile* dans les grandes villes de l'Europe donna lieu à une intéressante discussion. D'après le Dr. Vilbergleit de Magdebourg, la mortalité parmi les enfants naturels serait plus grande là où l'illégitimité est moins fréquente. Une statistique internationale de la mortalité infantile et de ses causes est projetée.

La *statistique des sourds-muets et des aveugles* fit le sujet de plusieurs communications, qui tendaient à l'unification de la méthode suivie dans ces enquêtes, afin d'arriver plus sûrement à déterminer les différentes causes de ces infirmités.

Les démographes sont d'accord sur ce point, à savoir que le dépouillement des *recherches démographiques*, comme aussi des sujets de politique sociale proprement dite, réclame la distinction à faire entre les différentes classes sociales. Mais on n'est pas encore fixé sur la manière la plus rationnelle de faire un pareil groupement. Cette question fut le sujet de plusieurs communications et de longues discussions. Les uns veulent maintenir la distinction d'après les professions exercées, les autres proposent de la faire d'après l'âge, la fortune, la possession de biens-fonds, et pour rendre exactes les lignes de démarcation, ils recommandent de consulter le registre d'impôts ou les rôles de contribution de chaque individu recensé ou intéressé dans un phénomène démographique (mariage, décès, etc.)

La *statistique des professions* attira aussi l'attention des démographes. M. Max Wirth, ancien directeur du bureau fédéral de statistique, proposa au Congrès de recommander aux différents Etats l'adoption d'un formulaire uniforme et détaillé pour le census de 1900, afin d'obtenir des renseignements comparables sur les professions.

D'autres questions techniques, telles que celle des avantages et des inconvénients des bulletins individuels, comparés à ceux des listes, pour les diverses enquêtes statistiques, furent examinées, et un échange d'idées et d'expériences contribua à élucider ces questions. Malheureusement, comme les sections étaient nombreuses et siégeaient simultanément dans différents locaux, il n'était pas possible d'être partout à la fois et d'assister à toutes les discussions. En revanche, dans les réunions intimes, les membres du Congrès eurent l'occasion de faire connaissance personnelle et d'échanger leurs idées et leurs vues, et les résultats pratiques de ces échanges priment souvent, en réalité, les résultats officiels formulés dans les décisions du Congrès.

IX. Le bureau de statistique de la ville de Budapest.

La réunion du VIIIe Congrès international d'hygiène et de démographie coïncidait avec le 25e anniversaire de la création du bureau de statistique de la ville de Budapest, qui, sous l'habile direction de M. Körösi, a pris un développement tel, qu'il peut rivaliser avec les institutions analogues de pays entiers et servir de modèle aux villes de quelque importance, dont l'administration sent le besoin de s'entourer de renseignements précis sur les principales manifestations de la vie publique et de tenir une comptabilité méthodique et détaillée de leur ménage social. Il ne sera donc pas superflu de donner un aperçu du développement de cette institution.

L'activité politique et administrative qui s'est manifestée en Hongrie depuis 1867, époque où la constitution de ce pays fut de nouveau mise en vigueur, s'est surtout développée au sein de la capitale. On peut en juger par le fait que le chiffre de la population de Budapest, qui en 1870 était de 280,350 habitants, s'est élevé en 1891 au chiffre de 506,380.

La municipalité de Pest décida de procéder en 1869 à un dénombrement des habitants de la ville, afin d'en tirer des éléments propres à la guider dans l'élaboration de son programme d'action médiate et immédiate. M. Joseph Körösi fut appelé à diriger ce bureau de recensement, qui, dans la suite, est devenu un bureau permanent de statistique embrassant dans son champ d'observation, à partir de 1872, les deux villes de Pest et d'Ofen. Mais ce n'est pas sans grandes difficultés que ce bureau a atteint le développement dans lequel nous l'avons trouvé lors de notre visite.

En 1870, alors que les travaux du recensement de la population étaient terminés, il fut adjoint au directeur 3 employés (à fl. 1000, 800 et 700). Le bureau, ainsi constitué, reçut l'autorisation de recueillir directement et d'office les renseignements qu'il jugeait utiles pour établir le mouvement de la population, la statistique commerciale et industrielle et l'approvisionnement de la ville, ainsi que la statistique de l'activité des divers départements de l'administration municipale. A ces travaux réguliers vinrent bientôt s'en ajouter d'autres, à mesure que le conseil municipal demandait au bureau de nouveaux renseignements nécessitant de nouvelles enquêtes et que les villes d'Ofen et de Pest furent réunies sous la même administration.

En 1875, le conseil municipal, voulant mettre le bureau en mesure d'exécuter les travaux qui lui incombaient, créa quatre nouveaux postes de statisticiens; mais cette décision ne fut sanctionnée par le ministre de l'intérieur que bien des années plus tard. Il fallut donc continuer les travaux avec un nombre insuffisant d'employés, dont la mutation était fréquente, vu la position précaire qui leur était faite, et avec des aides temporaires, qui souvent n'avaient pas les aptitudes voulues.

Malgré ces difficultés et les moyens restreints dont le bureau disposait, celui-ci, après six années d'existence, avait déjà attiré l'attention de tous les statisticiens par sa féconde activité. Son organisation ainsi que ses travaux sur le recensement de la population et sur la mortalité étaient cités comme modèles à suivre, et M. Körösi fut même chargé d'élaborer et de publier, à partir de 1876, une statistique internationale des grandes villes (mouvement de la population, finances, etc.), à laquelle vint s'ajouter, à partir de 1879, un bulletin hebdomadaire de statistique internationale.

D'après le décret qui instituait le bureau de statistique, la mission de ce dernier était d'« observer et de noter régulièrement tous les faits importants qui se produisent dans la vie municipale et sociale, afin d'éclairer l'opinion publique sur les intérêts de la ville et sur la marche à suivre pour développer son administration ».

Le programme des travaux réguliers du bureau a été considérablement augmenté depuis l'année 1872. La statistique de l'activité des diverses directions de l'administration municipale impose au bureau la tâche de recueillir et de grouper tous les faits relatifs aux finances de la ville, aux impôts municipaux, aux différents travaux publics, à l'instruction publique, à la police municipale. Mais le bureau rassemble aussi des renseignements sur ce qui concerne l'approvisionnement des denrées et la consommation, le prix des choses et des salaires, l'industrie et le commerce, la bourse et les institutions de crédit, l'assurance, les postes et télégraphes, les constructions d'habitations, le prix des loyers, les bibliothèques, les théâtres, les journaux, etc. etc. Enfin, son activité principale s'exerce dans le domaine démographique et dans l'enquête permanente à laquelle il préside, il donne des renseignements détaillés sur les mariages, les naissances et les décès et sur le mouvement de la population provenant de l'émigration et de l'immigration.

Afin d'obtenir des données aussi détaillées et aussi exactes que possible sur les causes des maladies et des décès, les bulletins individuels des décès demandent des renseignements sur la durée du séjour à Pest de la personne décédée, sur le numéro de la maison et l'étage qu'elle habitait; il demande si le décédé était apprenti, ouvrier ou maître, s'il était riche, dans l'aisance, pauvre ou indigent, s'il était aveugle, sourd-muet, idiot, ou s'il avait d'autres infirmités, s'il était vacciné [1]), etc. etc. Autant de questions qui ne figurent pas sur notre nouvelle carte de décès, tandis que le bulletin de Pest contient en outre tous les renseignements que nous demandons. Toutes ces données sont consignées sur le bulletin individuel par le médecin officiel du quartier, qui, après que le médecin traitant a indiqué la cause du décès, fait parvenir au bureau, tous les samedis, les cartes des décès survenus, pendant la semaine, dans son arrondissement. Celles-là sont immédiatement dépouillées, et le résultat en est publié dans le bulletin hebdomadaire.

Les publications mensuelles et annuelles du bureau atteignent le chiffre de 131. Celles qui s'occupent de la morbidité et de la mortalité ont déterminé l'exécution de travaux d'assainissement qui, partout, ont puissamment contribué à améliorer les conditions sanitaires de Budapest. Ainsi les données obtenues par les cartes de décès relativement aux logements qu'occupaient les personnes décédées furent l'objet de propositions au conseil municipal, de la part du bureau, dans le but d'améliorer les conditions hygiéniques des habitations. Dès lors il a été interdit de louer et d'habiter des sous-sols insalubres, qui jadis étaient encombrés et constituaient autant de foyers d'épidémie. On accorde maintenant des primes d'encouragement aux ouvriers qui entretiennent leur demeure dans un état de propreté convenable.

C'est à l'initiative du bureau de statistique qu'est dû, à Pest, le mouvement, en faveur de la construction de cités ouvrières et c'est grâce à cette initiative qu'on a pris des mesures pour prévenir l'encombrement. C'est encore à l'initiative et à l'infatigable activité de M. Körösi qu'est due l'introduction à Pest de l'information obligatoire des cas de maladies infectieuses. En démontrant au magistrat le taux élevé de mortalité par suite de ces affections et en prouvant par les exemples des villes qui ont introduit l'information obligatoire, laquelle permet d'isoler les premiers cas et de prévenir une épidémie, il fit adopter sa proposition et introduire un traitement prophylactique (isolement et traitement des malades dans un lazaret, désinfection, etc.) de sorte que, grâce à ces mesures préventives, on évalue que chaque année 1300 vies humaines sont épargnées.

Le tableau suivant indique la diminution constante du taux de mortalité, lequel était

en 1874	de 44,9 ‰		en 1884	de 30,6 ‰	
» 1875	» 41,5 »		» 1885	» 29,4 »	
» 1876	» 41,9 »		» 1886	» 37,7 »	année de choléra
» 1877	» 39,8 »		» 1887	» 30,3 »	
» 1878	» 38,6 »		» 1888	» 29,7 »	
» 1879	» 34,7 »		» 1889	» 27,5 »	
» 1880	» 33,6 »		» 1890	» 29,2 »	

[1]) La loi qui rend la vaccination obligatoire date de 1887. De septembre 1885 à fin mai 1887, une épidémie de variole régna à Pest, et 6999 personnes en furent atteintes, desquelles 2141 succombèrent à la maladie. Celle-ci fit plus de victimes que le choléra qui éclata à cette même époque et qui provoqua 565 décès. Depuis que la loi est rigoureusement observée, le nombre des vaccinations opérées par les médecins officiels, qui en 1885, n'était que de 1,802,

s'est élevé en 1886 à	15,778	en 1889 à	10,436
» » » 1887 »	11,600	» 1890 »	13,075
» » » 1888 »	17,712	» 1891 »	13,466

et l'on n'a observé, pendant le dernier trimestre de 1887, que 49 cas de petite vérole, en 1888 14, en 1889 et 1890 zéro cas, et en 1891 2. — Grâce à l'intervention de l'archiduc Rodolphe, l'armée entière est soumise à la revaccination.

en 1881 de 34.5 ‰		en 1891 de 27,9 ‰	
» 1882 » 32,9 »		» 1892 » 28,0 »	année de choléra
» 1883 » 30,5 »		» 1893 » 24,9 »	

Il est vrai de dire que cette diminution dans le taux de mortalité est due en partie au fait que l'immigration d'individus adultes a été considérable pendant les vingt dernières années. Cette immigration et l'excédent des naissances sur les décès ont remplacé les personnes décédées ou qui ont émigré. Quoi qu'il en soit, il est certain que lorsque les travaux de canalisation projetés et devisés à 5 millions de florins seront exécutés et que la ville aura une distribution de bonne eau potable, qui exigera une dépense de 6 millions de florins, le taux de mortalité descendra rapidement au-dessous de 20 décès par 1000 habitants.

Nous le répétons, cette amélioration des conditions hygiéniques est due aux travaux du bureau de statistique, qui ont exposé et indiqué les causes de maladies infectieuses et mis ainsi à nu l'état sanitaire défectueux de la ville.

Les renseignements contenus sur la *carte des naissances* renfermant de nombreuses questions, ont permis à M. Körösi de déterminer la probabilité du chiffre de la natalité d'après l'âge du père et celui de la mère. Il fit, du résultat de ses recherches sur la fécondité des mariages, le sujet d'une conférence intéressante au sein du Congrès.

L'information obligatoire des cas de maladies infectieuses a permis à M. Körösi d'établir la *statistique de la morbidité* à Budapest, et il a dressé des tableaux qui indiquent par jour et par semaine le nombre de ces cas d'après leur apparition, comparé avec les observations météorologiques [1]). Il est arrivé à constater que, par exemple, pour la diphtérie, qui peut être considérée comme endémique à Pest, le plus grand nombre des cas d'infection ne se produisent pas lorsque la température de l'air est très froide, mais bien plutôt les jours où le thermomètre annonce une température de 1 à 12° au-dessus de zéro et que l'air est très humide.

Il serait trop long d'entrer dans les détails de l'organisation du bureau et d'énumérer les différents travaux qu'il a exécutés jusqu'ici et qu'il poursuit. Qu'il suffise de dire que son budget annuel s'élève actuellement à 11,550 florins, ce qui fait 50 cent. par tête de population. Cette somme se décompose comme suit:

Traitements	8000 florins
Frais d'impression .	3000 »
Frais de bureau . .	300 »
Bibliothèque . . .	250 »

Les traitements des fonctionnaires et des employés sont les suivants:

Directeur	3300 fl.,	et	800 fl.	d'indemnité	de	logement			
Sous-directeur . . .	2100 »	»	500 »	»	»	»	»		
3 adjoints	800—1000 »	»	200 »	»	»	»	»		
Aide-scientifique [2]) . .	912 »								
2 copistes	547—730 »								
Concierge	540 »	»	120 »	»	»	»	»		

Le bulletin démographique que publie chaque semaine le bureau fédéral de statistique sur le mouvement de la population dans les 15 villes principales de la Suisse, ne peut donner chaque fois que des renseignements sommaires sur chaque localité, et les détails communiqués dans les publications annuelles ou décennales ont un intérêt plutôt général que local. Aussi la ville de Zurich a-t-elle voulu suivre l'exemple

[1]) *J. Körösi.* Statistik der infektiösen Erkrankungen in den Jahren 1881—1891, und Untersuchung des Einflusses der Witterung. 8° 141 Seiten. Berlin. Puttkammer & Mühlhaupt 1894.

[2]) Ce poste est confié depuis 1888 à M. J. Kessler, originaire de Morat.

de Budapest et d'autres villes, qui ont créé un bureau de statistique municipal. Elle possède depuis 1894 une institution semblable qui a inauguré son activité par un recensement de la publication et par la publication de bulletins démographiques hebdomadaires, qui donnent des renseignements détaillés non seulement sur le nombre des mariages, des naissances et des décès enregistrés à l'état civil de l'arrondissement de Zurich, mais aussi sur celui de l'immigration et de l'émigration. L'initiative de Zurich est d'un bon augure pour le développement de la statistique dans les cantons et dans les villes principales de la Suisse.

Varia.

Paris. Typhussterblichkeit. Das statistische Jahrbuch der Stadt Paris für das Jahr 1891 enthält folgende Angabe über die Typhussterblichkeit:

Jahr *Année*	Typhussterblichkeit auf 100,000 Einwohner *Décès par fièvre typhoïde sur 100,000 habitants*	Jahr *Année*	Typhussterblichkeit auf 100,000 Einwohner *Décès par fièvre typhoïde sur 100,000 habitants*
1865	64	1879	53
1866	53	1880	92
1867	48	1881	87
1868	51	1882	143
1869	54	1883	88
1870	132	1884	67
1871	243	1885	58
1872	54	1886	42
1873	56	1887	61
1874	43	1888	33
1875	53	1889	45
1876	102	1890	29
1877	61	1891	20
1878	40	1892	29

Die Sterblichkeit erreicht im Lebensalter zwischen 10—25 Jahren die höchste Stufe.

Es starben von 100,000 Lebenden:

Im Altersjahre von — *A l'âge de*:	1876—80	1881—85	1886—90
10 15 Jahren *(ans)*	102	120	59
15—20 » »	152	224	93
20—25 » »	153	210	94

In den höheren Altersstufen ist Typhus nur selten Todesursache und sinkt die Häufigkeit dieser Sterbefälle mit zunehmendem Alter bis auf die höchsten Altersklassen über 80 Jahre, in denen solche Todesfälle wieder häufiger verzeichnet erscheinen.

Paris. *Mortalité par fièvre typhoïde. Le Bulletin statistique de la ville de Paris pour l'année 1891 donne sur la mortalité par fièvre typhoïde les renseignements suivants:*

C'est dans la période de la vie comprise entre 10 et 25 que la mortalité par fièvre typhoïde atteint son plus haut degré.

Décès sur 100,000 habitants:

Dans les classes d'âge plus avancées, la fièvre typhoïde n'est que rarement une cause de décès, et le chiffre de sa mortalité descend à mesure que l'âge augmente, cela jusqu'aux classes d'âge les plus élevées au-delà de 80 ans, où les décès par fièvre typhoïde paraissent devenir plus fréquents.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Lotz, Th., Dr. Erfahrungen über Variola. Separat-Abdruck aus dem Korrespondenzblatt für Schweizer Aerzte. Gr. 8°. 69 Seiten. 1894. Basel. Verlagsbuchhandlung Benno Schwabe.

v. Arx, M., Dr. Zur Contagiosität sfrage der Variola. Separat-Abdruck aus dem Korrespondenzblatt für Schweizer Aerzte. Gr. 8°. 2 Seiten.

Bulletin de la Société pour l'amélioration du logement à Genève. Bulletin nos 1 et 2. 1893 et 1894. 8°. 140 pages. Genève. Ch. Eggimann & Cie., Editeur.

Kanton Appenzell A.-Rh. 35. Rechenschaftsbericht des Regierungsrates an den h. Kantonsrat vom Amtsjahre 1893—94. 8°. Druck von Schläpfer & Cie. Herisau 1894.

Kanton Solothurn. 58. Rechenschaftsbericht der Regierung an die gesetzgebende Behörde für das Jahr 1893. 8°. Buch- und Kunstdruckerei Union. Solothurn 1894.

Gaffky, Georg, Dr., Prof. an der Universität Giessen. Die Cholera im Deutschen Reiche im Herbst 1892 und Winter 1892—93. I. Die Cholera in Hamburg, bearbeitet im Auftrage der Reichs-Cholera-Kommission und unter Mitwirkung der Herren Dr. Schmalfuss, Dr. G. Koch, Dr. Maes u. s. w. Arbeiten aus dem Kaiserlichen Gesundheitsamt. 8°. Verlag von Julius Springer. Berlin 1894.

Oesterreichische Statistik. XXXVIII. Band. 2. Heft. Statistik des Sanitätswesens der im Reichsrate vertretenen Königreiche und Länder für das Jahr 1891. Bearbeitet von dem Bureau der k. k. statistischen Central-Kommission. 2°. Staats-Druckerei, in Kommission von Karl Gerolds Sohn. Wien 1894.

Mitteilungen aus Kliniken und medizinischen Instituten der Schweiz (Annales suisses des sciences médicales). 8°. Karl Sallmann. Basel und Leipzig (G. Masson, Paris). 1894. II. Reihe:

1. Heft. Audéoud, H., Dr., und Jacot-Descombes, Ch., assistants à la Clinique médicale et à l'Institut pathologique de l'Université de Genève. Les altérations anatomiques et les troubles fonctionnels du myocarde, suivis d'une étude sur le rétrécissement mitral fonctionnel. 164 pages.
2. Heft. Brunner, Robert, Dr., Beiträge zur Kenntnis der Eiweisskörper des Blutserums. 15 Seiten.
3. Heft. Burckhardt, Otto, Dr., Beitrag zur Lehre von den Grenztumoren von Conjunctiva und Cornea. 28 Seiten.
4. Heft. Eguet, Jules, Dr., Assistenzarzt an der medizinischen Klinik in Bern. Ueber den Einfluss des Blutegelinfuses auf die Thrombenbildung. Aus der medizinischen Klinik von Prof. Dr. Sahli in Bern. 31 Seiten.
5. Heft. Ost, Wilhelm, Dr., Arzt am Gemeindelazarett in Bern. Die Blatternepidemie in Bern vom Jahre 1894. 38 Seiten.
6. Heft. Wróblewski, Aug., Dr. Beiträge zur Kenntnis des Frauencaseïns und seiner Unterschiede vom Kuhcaseïn. 46 Seiten.

Terni, Camillo, Dr. Esame microscopico delle Farine (secondo le lezioni del Prof. Di Vestea). Estratto del giornale «l'Uffiziale sanitario» N° 7, 8 e 9. 1894. 8°. 51 Pagine. Stab. tipografico R. Pesole. Napoli 1894.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 51** Bern, 1. Januar 1895

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom Schweizerischen Gesundheitsamt und Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par le Bureau sanitaire fédéral et par le Bureau fédéral de statistique

51te Woche **16. — 22. Dezember** *51me Semaine*

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeborne) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enfants (0-1an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulose Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Affections aiguës d. org. respir.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	22	56	3	40	8	4	1	7	4	5	—	19
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex . .	79,444	18	40	1	26	—	3	—	4	2	3	—	14
Basel	77,686	12	37	1	34	8	3	3	5	1	1	2	19
Bern	47,974	9	23	2	11	1	—	—	—	—	—	1	10
Lausanne	36,121	12	14	1	11	1	—	—	3	1	2	—	5
St. Gallen	31,706	—	18	1	5	1	—	—	—	—	1	—	4
Chaux-de-Fonds* .	30,245	1	14	1	12	7	3	2	—	—	—	—	7
Luzern	22,100	1	11	—	6	1	—	—	2	—	—	—	4
Biel	17,857	3	9	—	8	3	—	—	2	1	—	—	5
Winterthur . . .	17,413	—	11	—	4	1	—	—	—	1	—	—	3
Neuchâtel*	17,849	3	7	1	9	—	1	—	1	—	1	—	6
Herisau	14,260	—	2	1	4	—	—	—	—	—	1	1	2
Fribourg . . .	12,742	1	4	—	6	—	—	—	1	1	—	2	2
Schaffhausen . . .	12,706	1	6	—	11	3	3	—	2	—	1	—	5
Locle*	11,878	1	8	—	2	1	—	1	—	—	—	—	1
Total	549,687	84	260	12	189	35	17	7	27	11	15	6	106
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	12	1	24	—	5	—	1	2	—	2	14

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergibt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Le taux de ***natalité*** *et de* ***mortalité*** *calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivante:*

Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburtsziffer — *Taux de natalité* Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende gegang. Woche *Pendant la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während der entsprechenden Woche im Jahre *Pendant la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 22. Dezember 1894	24,7‰	26,9	25,7	22,2	17,9‰	21,9	18,2	17,7
„ 15. „ 1894	24,3	25,9	24,6	28,3	18,4	19,2	16,4	16,7
„ 8. „ 1894	27,7	27,3	26,5	26,7	16,1	20,6	14,1	15,2
„ 1. „ 1894	28,4	25,0	27,8	27,6	16,4	20,2	15,3	16,6

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** und **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* 16. bis zum *(au)* 22. Dezember	Lebendgeburten *nés-vivants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölker. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	241	19	10	2	33	2	11	—
Ortsfremde — *Venant du dehors*	6	6	—	1	—	—	3	—
Zusammen — *Total*	**247**	**25**	**10**	**3**	**33**	**2**	**14**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene oder Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	24	12	2	2	1	—	5	—
Woron Ortsfremde — *Venant du dehors*	6	6	—	1	—	—	3	—
Unter d. Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	Total	Altersklassen — *Classes d'âge* 0—1	1—4	5—19	20—39	40—59	60—79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbekanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	103	21	6	8	19	30	17	2	—
Weibl. — *Féminin*	110	14	8	8	21	21	36	2	—
Zusammen — *Total*	**213**	**35**	**14**	**16**	**40**	**51**	**53**	**4**	—

Laut Angabe hatte in 58 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 58 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

***Les conditions sanitaires de l'habitation,** dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt oder Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 11 Fällen *cas*	In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 22 Fällen *cas*	In *Dans* 21 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht und andern tuberkulösen Krankheiten, und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

*D'après l'**âge** et le **sexe**, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de malad. aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von - *De* 0— 1 Jahr - *an* . . .	3	2	—	—	—	—	1	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* .	2	3	—	—	2	2	1	2
„ 5—19 „ . .	2	3	—	2	2	—	1	—
„ 20—39 „ . .	1	4	5	5	3	2	—	—
„ 40—59 „ . .	—	2	9	5	2	—	2	1
„ 60—79 „ . .	—	—	—	2	—	—	—	2
„ 80 u. mehr - *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	1	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**8**	**12**	**14**	**14**	**9**	**4**	**6**	**7**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 16. bis 22. Dez.		1893 vom 17. bis 23. Dez.		1892 vom 18. bis 24. Dez.		1891 vom 20. bis 26. Dez.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du dehors*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	16	—	—	—	9	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	9	4	11	3	6	1	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . . .	3	—	2	—	3	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	3	1	1	1	3	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpérale*	3	—	4	—	2	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	7	—	9	1	7	1	11	—
10. Phthisis pulmonum	28	1	29	2	20	5	25	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	2	12	1	13	—	5	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organ. respirat.*	15	—	16	3	20	3	11	1
13. Org. Herzleiden — *Affect. org. d. cœur*	5	—	9	1	9	1	10	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	6	—	4	—	4	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale* . .	14	—	4	—	15	—	15	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	11	1	11	—	12	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigt. Krankh. / *Autres causes de décès*	89	14	102	9	79	10	75	11
18. Ohne ärztl. Todesbescheg. — *Sans attest. méd.*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	6	2	4	2	6	3	5	2
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	4	—	3	—	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. — *Homicides*	—	—	2	—	—	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	1	—	—	—
Total	**213**	**24**	**244**	**24**	**202**	**24**	**197**	**26**

Alkoholismus 6 Fälle — *cas* (5 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis — Fall — „ (— „ „ — „ „).
Influenza — *Grippe* — Fall — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 16. bis 22. Dezember 1894. — *Admissions du 16 au 22 décembre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 16. Dezember 1894 *Effectif au 16 décembre 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 22. Dezember *Effectif au 22 décembre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	584	—	—	—	—	11	—	—	3	1	3	2	3	—	38	11	**72**	38	[1] 552
Bern	1029	—	—	—	—	6	3	3	8	6	5	1	10	6	83	31	**162**	100	1068
Luzern	82	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	1	—	5	1	**11**	5	73
Uri	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	3	31
Schwiz	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	—	20
Nidwalden	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	**5**	4	27
Glarus	59	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	9	—	**10**	9	56
Zug	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	**5**	1	14
Fribourg	144	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	22	5	**30**	11	152
Solothurn	142	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5	1	5	—	12	3	**27**	23	146
Baselstadt	253	—	—	—	—	5	—	—	12	2	2	1	11	2	28	5	**68**	13	435
Baselland	76	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	1	—	7	1	**12**	7	81
Schaffhausen	36	—	1	—	—	2	—	—	1	—	—	1	—	1	12	3	**21**	2	43
Appenzell A.-Rh.	62	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	10	1	**15**	6	67
Appenzell I.-Rh.	5	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	[2] ...
St. Gallen	327	—	1	—	—	2	1	—	2	1	4	—	1	1	38	8	**59**	38	318
Graubünden	95	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	10	—	**12**	9	95
Aargau	172	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	1	2	—	11	1	**19**	16	169
Thurgau	90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	3	**12**	—	84
Tessin	21	.	.	.	.	.	1	.	.	.	.	.	1	.	2	.	**4**	2	[3] 20
Vaud	389	.	.	.	.	1	1	1	.	4	2	.	2	.	50	6	**67**	43	[4] 382
Valais	19	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**3**	3	15
Neuchâtel	225	—	—	—	2	—	—	1	—	1	2	2	5	6	30	4	**53**	28	241
Genève	420	—	—	—	1	3	—	—	5	—	1	1	2	—	30	12	**55**	3	408
Total	**4325**	**—**	**2**	**—**	**3**	**32**	**7**	**8**	**34**	**18**	**30**	**12**	**45**	**18**	**420**	**97**	**726**	**364**	**4497**

[1] Ohne — sans Theodosianum in — à Zürich. — [2] Ohne das Krankenhaus in Appenzell — sans l'hôpital à Appenzell. — [3] Ohne Kantonsspital in Mendrisio — sans l'hôpital cantonal à Mendrisio. — [4] Ohne — sans l'hôpital des enfants malades und ohne — et sans l'hospice du Samaritain in — à Vevey.

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefälle in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

Bulletin mensuel des naissances et des décès dans les villes les plus populeuses de la Suisse.

Monat November 1894. *Mois de Novembre 1894.*

(**Nota.** Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffres de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894.*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																				Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés*)
				im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*																Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Zürich . .	[1]119,706	313 10	18	127 17	27 2	12,9	—	—	—	9 1	1	—	2	—	10	11 2	6 1	9	1 2	4	6 1	3	3	—	11	4	47 10	—	16
Genève, Plainp., Eaux-vives et Petit-Saconnex .	79,444	127 8	9	107 16	18 2	16,3	—	—	1	2	1	1	—	—	5 1	17 3	7 2	8	2 1	5 1	2	1	—	—	9 1	3	43 7	—	10
Basel . . .	77,686	195 6	7	101 11	14	15,8	—	—	—	2	—	1	1 1	—	8	12	9	5 2	6 1	4	5 3	2	1	—	4	2	39 4	—	7
Bern . . .	47,974	100 12	5	70 34	19 5	17,8	—	—	—	2 2	—	1	—	1	8	9 3	6 6	4	6 2	3	5 3	2	—	—	7 3	1 1	15 14	—	32
Lausanne . .	36,121	68 4	2	36 17	3 2	12,1	—	—	—	1	—	—	—	- 1	1 1	7 2	3 4	1 1	5 1	1	2	2	—	—	1	1	11 7	—	16
St. Gallen .	31,706	65 5	1	30 10	8 1	11,5	—	—	—	2	—	—	—	—	2	4	1 1	5 1	—	—	1 1	—	— 1	—	4	1	10 6	—	9
Chaux-de-F. .	[1]30,245	64	2	35	10	14,1	—	—	—	—	1	—	—	—	5	4	2	3	3	2	1	—	—	—	3	—	11	—	—
Luzern . .	22,100	39	1	27 4	4	14,9	—	—	—	1	—	—	1	—	2	6 2	1	1	—	— 1	4	—	—	—	1	—	10 1	—	3
Neuchâtel .	[1]17,849	48 1	2	14 4	5	9,5	—	—	—	—	1	—	—	—	1	3 1	1	2	—	—	— 1	—	—	—	—	—	6 2	—	4
Winterthur .	17,413	35	3	13 10	2 1	9,1	—	—	—	— 2	—	—	—	—	—	2 1	1	— 1	1	—	1 1	1 1	—	—	1	—	6 4	—	7
Biel . . .	17,857	43 1	2	18 3	5	12,3	—	—	—	1	1	—	—	—	2	4	2 1	1	—	1	—	—	—	—	1	1	4 2	—	3
Herisau . .	14,260	17	1	18	3	15,4	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	2	1	—	1	—	—	—	—	1	1	6	—	—
Schaffhausen	12,706	26	—	25 5	5	23,9	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	— 1	1	1 1	—	1 1	—	—	1	4	1	14 2	—	4
Fribourg . .	12,742	22 1	— 1	23 1	6	22,0	—	—	—	3	1	—	—	—	3	2	2	2 1	1	—	1	—	—	—	1	—	7	—	2 1
Locle . . .	[1]11,878	38	1	10	6	10,2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	3	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—
Total	549,687	1200 48	54 1	654 132	135 13	14,5	—	—	1	24 5	6	3	4 1	1 1	51 2	87 14	43 16	46 6	26 8	21 2	29 11	11 1	4 1	1	50 4	16 1	230 59	—	113 1

[1] Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen — D'après les recensements cantonaux les plus récents.

Bulletin über die Geburten und Sterbefälle in den mittelgrossen Hauptstädten und Civilstandskreisen der Schweiz.

(5000—10000 Einwohner).

Bulletin des naissances et décès dans les chefs-lieux et arrondissements d'état civil de la Suisse
comptant de 5000 à 10000 habitants.

Monat November 1894. ***Mois de Novembre 1894.***

(**Nota**. Die Zahlen der jeweiligen 2. Kolonne betreffen die Geburten und Sterbefälle von auswärts Gekommener. — *Les chiffre de la 2e colonne concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.)*

Civilstandskreis *Arrondissements de l'état civil*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1894*	Geburten (ohne Totgeburten) *Naissances (sans mort-nés)*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeburten) *Décès (sans les mort-nés)* im Ganzen *Total*	darunter im 4. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante par 1000 habitants*	Aerztlich bescheinigte oder amtlich konstatierte Todesursachen *Causes de décès attestées médicalement ou officiellement*																				Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	Von auswärts Gekommene in einem Spital gestorben *Venus du dehors et décédés dans un hôpital* (davon Totgeburten — *dont mort-nés)*
							Infektionskrankheiten und andere wichtigere Krankheiten *Maladies transmissibles et autres maladies graves*														Gewaltsamer Tod *Morts violentes*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus	Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Enteritis im 1. Lebensj. *Entérite des petits enfants (0—1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respirat.*	Organische Herzfehler *Vices organ. du cœur*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Verunglückung *Accident*	Selbstmord — *Suicide*	Fremde strafb. Handlung *Homicide*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Wald . . .	6,557	12	—	6	1	11,1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	3	—	—	—
Wetzikon .	5,797	6	—	3	—	6,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Horgen . .	5,643	15	—	4	1	8,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	3	—	—	—
Wädenswil .	6,427	11	1	7	1	13,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—
Uster . . .	7,105	17	—	6	1	10,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—
Köniz . . .	6,338	15	3	—	5	—	9,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—
Burgdorf . .	7,054	7	—	5	6	1	8,6	—	—	—	—	—	-	1	—	1	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	2	2	—	4
St-Imier . .	9,341	18	1	7	2	4	9,1	—	—	—	—	1	—	—	2	1	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2
Gsteig b. Interl.	7,888	19	1	5	2	1	7,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	1	1	2
Porrentruy .	7,029	14	1	1	12	3	2	20,8	—	—	—	—	—	-	1	2	2	1	3	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	3

Langnau . .	8,584	19	1	11	2	15,6	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	2	2	—	—	—	—	1	—	3	—	—
Thun . . .	8,609	17	3	7^{1}	—	9,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1^{1}	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—
Sumiswald .	5,630	11^{1}	1	2	1	4,3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H.-Buchsee .	7,235	12^{1}	2	9	1	15,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—
Altdorf . .	2,542	5	—	8	2	38,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	4	—	—
Schwiz . .	6,683	17^{2}	1	7^{2}	—	12,7	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	2^{2}	—	2
Einsiedeln .	8,590	17	—	16	2	22,7	—	4	—	1	—	—	—	—	1	—	1	2	—	1	—	—	—	—	2	2	2	—	—
Sarnen . .	3,822	5	—	6^{1}	1	19,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	$—^{1}$	—	1	1	3	—	1
Stans . . .	5,989	11	—	11^{1}	2	22,4	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	1	5^{1}	—	1
Glarus . .	6,013	8^{1}	1	5^{2}	—	10,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1^{1}	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3^{1}	—	2
Zug . . .	5,338	8	—	7	2	16,0	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	2	—	—
Murten . .	5,268	15	1	6	2	13,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—
Solothurn .	8,864	17	—	12^{15}	3	16,5	—	—	—	$—^{3}$	—	—	2	—	1	1^{1}	—	3	—	1	1^{1}	—	—	—	1	1^{1}	3^{7}	—	15
Olten . . .	5,580	11	—	6^{2}	2	13,1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	$—^{1}$	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2^{1}	—	1
Liestal . .	5,451	10	—	5^{8}	$—^{1}$	11,2	—	—	—	$—^{1}$	—	—	—	—	1	1^{1}	1	$—^{1}$	$—^{2}$	—	1^{1}	—	—	—	—	—	2^{1}	—	8
Appenzell .	10,378	21	2	19^{1}	5^{1}	22,3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	1	1^{1}	—	1	1	—	—	—	3	1	4	2	—
Gossau . .	5,889	11	1	7	1	14,5	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—
Straubenzell .	6,849	4	1	2	2	3,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—
Altstätten .	8,858	12	—	15^{1}	4	20,6	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	2	1	—	—	—	—	—	1	—	6^{1}	—	—
Rorschach .	6,939	14	2	7^{1}	4	12,3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	2	—	2^{1}	—	1
Tablat . . .	11,044	21	1	11	2	12,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	1	—	—	—	—	—	2	—	4	—	—
Wattwil . .	5,234	4	—	9^{1}	2	20,9	—	—	—	—	2	—	—	—	1	$—^{1}$	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1
Chur . . .	9,611	25^{2}	—	10^{5}	—	12,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1^{1}	1	—	—	—	—	—	1	5^{4}	—	5
Aarau . . .	7,246	12^{2}	—	5^{11}	1^{1}	8,4	—	—	—	$—^{2}$	—	—	—	—	—	$—^{1}$	$—^{1}$	—	—	—	1^{1}	—	—	—	—	—	4^{6}	—	11
Frauenfeld .	6,152	15	—	4	—	7,9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—
Bellinzona .	3,887	8	1	3^{1}	—	9,4	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1
Lugano . .	7,848	26^{1}	—	13^{1}	4	20,2	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	2	1	—	$—^{1}$	—	—	—	1	1	5	—	1
Ste-Croix a. l. Granges	6,572	10	1	5	1	9,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—
Montreux .	11,115	20	—	9^{2}	3	9,9	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2^{2}	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	4	—	—
Vevey . . .	10,224	21	2	13^{2}	—	15,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	2	3	1	1	—	—	—	—	—	3^{2}	—	1
Yverdon . .	6,662	18	1	13^{4}	4	23,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1^{1}	3	—	$—^{2}$	—	—	—	—	—	5^{1}	4	3
Sion . . .	5,815	13	2	5	2	10,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—
Carouge . .	5,598	10	1	10	2	21,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	2	1	—	—	—	—	1	1	2	—	—

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 16. bis zum 22. Dezember 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer, mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 16 au 22 décembre 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Kanton Aargau. 1 Fall in Reinach.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt	2	1	1	—	12	—	—	—	—	—	—
Bern (Kanton) . . .	3[1]	mehrere[2]	—	—	6[3]	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Olten (Kt. Solothurn) .	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	einzelne
Baselstadt (Kanton) .	7	—	1	3	14	15	8	3	—	1	—
Schaffhausen (Kanton)	1[4]	—	41[5]	—	4[6]	—	—	—	—	—	—
St. Gallen (Bezirk) . .	3	1	1	—	5	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	2	1	—	5	—	—	1	—	—	—
Neuchâtel (canton) . .	—	2[7]	—	—	7[8]	3[9]	—	1[9]	—	—	—
Genève-ville	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

[1] In Bern-Stadt. — [2] In Signau. — [3] 3 in Bern-Stadt, 2 in Delsberg, 1 in Wohlen. — [4] In Merishausen. — [5] 34 in Schaffhausen, 7 in Merishausen. — [6] 2 in Merishausen, 1 in Neuhausen, 1 in Unterhallau. — [7] 1 à Neuchâtel, 1 à Colombier. — [8] 6 au Locle, 1 à Fleurier. — [9] A Neuchâtel.

VIII. internationaler Kongress für Hygieine und Demographie in Budapest.

VIIIe Congrès international d'hygiène et de démographie à Budapest.

(1.—9. Sept. 1894.)

Auszüge aus den Berichten der schweiz. Delegierten.

Extrait des rapports présentés par les délégués de la Suisse.

X. Veterinärwesen (Nahrungsmittelhygieine).

In der gut besuchten XVII. hygieinischen Sektion wurden vorwiegend Fragen von veterinärpolizeilicher Bedeutung, nämlich: « über den diagnostischen Wert des Tuberkulins und Malleins », « über die Schutzimpfungen gegen Lungenseuche, Milzbrand, Rauschbrand und Rotlauf », sowie « über die Schutzmassregeln gegen Maul- und Klauenseuche » eingehend behandelt.

Als weitere wichtige Verhandlungsgegenstände kamen zur Sprache: Die Organisation der Fleischbeschau und die sanitätspolizeiliche Kontrolle der Milchproduktion.

Was die Fleischbeschau betrifft, so wurden von *Ostertag* (Berlin) folgende Thesen aufgestellt:

1. Jedes zur menschlichen Nahrung bestimmte Schlachttier ist vor und nach der Schlachtung durch einen Sachverständigen auf seinen Gesundheitszustand zu untersuchen.

2. Als Sachverständige in der Fleischbeschau sind die Tierärzte anzusehen. Neben diesen sind empirische Fleischbeschauer mit beschränktem Entscheidungsrechte für das platte Land auszubilden.

3. Zur Durchführung der obligatorischen Fleischbeschau in grösseren Gemeinwesen ist die Errichtung öffentlicher, ausschliesslich zu benützender Schlachthäuser unumgänglich notwendig. Für kleinere Gemeinwesen ist die Erbauung gemeinschaftlicher Schlachtanstalten anzustreben.

4. Im Interesse der gleichmässigen Handhabung der Fleischbeschau sind Landesgesetze über die Kontrolle des Fleischverkehrs mit exakten Ausführungsbestimmungen zu erlassen. Das Verfahren mit dem Fleische kranker Tiere ist den Fortschritten der Fleischbeschaulehre entsprechend durch Ministerialverfügungen zu regeln.

Ueber die sanitätspolizeiliche Kontrolle der Milchproduktion referierte *Dammann* (Hannover). Er beantragt, dass die Berechtigung zum Milchverkauf für die menschliche Ernährung in Zukunft durch gesetzliche Bestimmungen einzuschränken sei in der Weise, dass jeder öffentliche Milchverkäufer sich eine amtliche Bewilligung zu verschaffen hätte. Die von ihm aufgestellten Thesen lauten:

I. Alle Wirtschaften, aus denen Milch, Milchprodukte und Milchrückstände durch Verkauf abgegeben werden sollen, bedürfen der obrigkeitlichen Genehmigung. Diese ist nur solchen Unternehmern zu erteilen, welche persönlich die nötige Gewähr bieten, und von Einrichtungen abhängig zu machen, welche eine ausreichende Ueberwachung des Betriebes ermöglichen.

II. Die Besitzer dieser Milcherzeugungsanstalten oder deren Vertreter müssen durch besondere detaillierte Vorschriften verpflichtet werden,

1. eine den hygieinischen Anforderungen entsprechende Haltung der Milchtiere durchzuführen und bei der Fütterung derselben namentlich solche Nahrungsmittel auszuschliessen, welche der Milch nachteilige Eigenschaften verleihen. Besonders peinliche Beachtung hat dieser letztere Punkt bei der Erzeugung von Kur- und Kindermilch zu finden;

2. für die grösstmögliche Sauberkeit des Stalles, zumal der Standplätze, ferner für die sorgfältige Reinigung des Euters und der Hände der Melkenden vor dem jedesmaligen Melken, sowie dafür Sorge zu tragen, dass keine mit einer infektiösen Erkrankung behaftete Person zu dem Melkgeschäft verwendet wird und dass die ersten Züge aus den Strichen allemal beseitigt werden;

3. Milch von Tieren vor dem Kalben und während der ersten fünf Tage nach dem Kalben, ferner von solchen, welche mit bestimmten, besonders namhaft zu machenden Krankheiten behaftet oder derselben verdächtig und welche mit giftigen Arzneimitteln behandelt sind, entweder gar nicht oder nur unter gewissen Beschränkungen in den Verkehr zu bringen;

4. bei dem Auftreten bestimmter epidemischer Krankheiten unter den menschlichen Bewohnern des Gehöftes die Milchabgabe sofort zu sistieren und der Polizeibehörde hiervon Anzeige zu erstatten;

5. die Milch nach dem Melken abzukühlen und, sofern sie nicht sofort weggegeben wird, in besonderen, peinlich sauber zu haltenden Milchkammern aufzubewahren;

6. zu der Aufnahme und dem Transport der Milch nur geeignete, besonders vorzuschreibende und steter Reinigung zu unterwerfende Gefässe zu verwenden.

III. Alle unter I genannten Milcherzeugungsanstalten unterliegen in den beregten Beziehungen der polizeilichen Ueberwachung. Zur wirksamen Durchführung derselben sind die beamteten Tierärzte zu beauftragen, in Anzeigefällen und unerwartet Kontrollen und Untersuchungen vorzunehmen.

IV. Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften sind mit Geldstrafen, Haft oder Konzessionsentziehung zu ahnden.

Der zweite Referent über die Kontrolle der Milchproduktion, *Guillebeau* (Bern), stellte folgende Sätze auf:

1. Der Einfluss der Fütterung auf die Eigenschaften des Kaseïns und des Fettes der Milch sind in Bezug auf die Verdaulichkeit dieser Bestandteile des Sekretes zu wenig erforscht, als dass sich bestimmte Anhaltspunkte für die Bevorzugung des einen Futters vor dem andern in hygieinischer Beziehung feststellen liesse. Vorderhand darf die Voraussetzung gemacht werden, dass jedes leicht verdauliche Futter und namentlich auch Gras eine normale Milch zu liefern im stande ist. Bei Verdauungsstörungen infolge von abnormer Beschaffenheit des Futters, von Fieber, von afebrilen Krankheiten der Verdauungsorgane ist als Folge des veränderten Darmchemismus das Auftreten abnormer Verbindungen im Blute und in der Milch zu befürchten und die unter solchen Bedingungen secernierte Milch ist vom Genusse durch den Menschen auszuschliessen.

2. Die im Blute der Milchtiere enthaltenen Bakterien gehen in der Regel in die Milch über; doch macht sich je nach der Art der Mikroorganismen die baktericide Wirkung des Blutes und der Milch auf dieselben mehr oder weniger geltend. Für die Milchproduktion kommen in unseren Gegenden besonders die Bacillen der Tuberkulose und der Wundsepticämien, sowie das Kontagium der Maul- und Klauenseuche in Betracht; weniger Wichtigkeit haben die Kontagien des Milzbrandes, des Rotzes, der Tollwut, der Schafpocken. Bei der grossen Verbreitung (3—5%) der Tuberkulose unter dem Rinde, ist anzunehmen, dass infolge des Durchtrittes der Bacillen von dem Blute nach den Milchgängen die Marktmilch sehr häufig minimale Mengen von Tuberkelbacillen enthält, ohne dass sich diese Beimengung durch irgend eine Veränderung des Sekretes verrät. Gegen diesen Uebelstand wäre die Ausmerzung der tuberkulösen Kühe aus den Beständen der Milchproduzenten die beste Prophylaxis. Sie setzt aber eine sichere Erkennung der Krankheit voraus, auf welche für eine grosse Zahl von Fällen zu rechnen ist, nicht aber für alle. Die Verwendung

des Tuberkulins als diagnostisches Heilmittel ist mit besonderer Vorsicht zu gebrauchen, weil dieses Präparat nicht bei allen Tuberkulösen eine vorübergehende typische Hyperthermie veranlasst, ziemlich konstant aber zu einer Verschlimmerung der Tuberkulose führt, so dass bei Tieren, über deren Zustand man wegen des Ausbleibens der Tuberkulinreaktion sich beruhigt hat, die Wahrscheinlichkeit des Uebertrittes der Bakterien in das Blut erheblich erhöht ist. Deshalb muss das Postulat aufgestellt werden, dass die Milch von Tieren, welche eine Tuberkulineinspritzung erhalten hatten, während acht Wochen vom Genusse auszuschliessen ist.

Ziegen sind viel seltener von spontaner Tuberkulose befallen als die Kühe, doch werden sie von der Krankheit nicht vollständig verschont.

3. Das Sekret der nicht selten chronisch entzündeten Milchdrüse der Kuh ist ein Gemisch von Milch und katarrhalischem Sekrete und deshalb zum Genusse wenig geeignet.

4. Das Melkverfahren kann so gut wie nie sterile Milch liefern, so peinlich auch bei der Gewinnung der Milch die Reinlichkeit beobachtet wird. Die verunreinigenden Bakterienkeime stammen aus der an Individuenzahl stets sehr reichen Flora des Zitzenkanales, aus den an den Haaren der Kühe klebenden Düngerpartikelchen und aus den Gefässen, die zum Auffangen der Milch verwendet werden. Daher ist das rasche Abkühlen der Milch, welches der Vermehrung dieser Bakterien Einhalt gebietet, von grosser hygieinischer Wichtigkeit.

5. Den besten Schutz gegen die Verunreinigung der Milch mit Bakterien gewährt die Sterilisation bei 105° und darüber. Auf eine Vernichtung der wichtigeren schädlichen Beimengungen kann man indessen schon rechnen, wenn man sich an den Bezug frischer Milch hält und dieselbe vor dem Gebrauche siedet.

6. Die Kontrolle der Milchproduktion durch einen geschulten Fachmann gibt einen annähernd zuverlässigen Schutz, der in den Fällen, wo der Genuss roher Milch nicht umgangen werden kann, als grosse Wohlthat empfunden wird. Nach den auf andern Gebieten gemachten Erfahrungen steht zu erwarten, dass die Produzenten von Kinder- und Krankenmilch sich aus eigenem Antriebe dieser Kontrolle unterziehen würden. Bei einer Verallgemeinerung auf sämtliche Produzenten könnte die Kontrolle sich immer noch als nützlich erweisen; dieselbe würde aber an Zuverlässigkeit viel einbüssen.

Jensen (Kopenhagen) machte als dritter Berichterstatter über das gleiche Thema besonders auf die Bedeutung der mit Tuberkelbacillen und dem Bacterium Coli commune infizierten Milch aufmerksam. Er hält dafür, dass der Milchverkauf durch grosse gemeinnützige Konsumgesellschaften übernommen werden sollte.

Der sehr regen Diskussion war zu entnehmen, dass eine richtige Kontrolle der Marktmilch allseits als eine eminent wichtige Aufgabe der öffentlichen Hygieine angesehen wird.

Varia.

Deutsches Reich. Bevölkerungs-Bewegung im Jahre 1892. Summa-Ergebnisse der Zusammenstellungen des kaiserlichen statistischen Amts:

Empire allemand. *Mouvement de la population en 1892. Résultats sommaires des calculs de l'office impérial de statistique:*

		Mittel (*Moyenne*)		Auf 1000 Einwohner *Sur 1000 habitants* Mittel (*Moyenne*)	
		1892	1883/92	1892	1883/92
Eheschliessungen — *Mariages*		398,775	378,672	7,93	7,89
Geburten — *Naissances*	einschliesslich Totgeborene	1,856,999	1,822,976	36,93	37,98
Sterbefälle — *Décès*	morts-nés compris	1,272,430	1,250,761	25,31	26,06
Geburtenüberschuss über die Todesfälle *Plus value des naissances sur les décès*		584,569	572,215	11,62	11,92

Unter den Geborenen waren: *Parmi les naissances on comptait:*

	Mittel (*Moyenne*)		% der Geborenen % *des naissances* Mittel (*Moyenne*)	
	1892	1883/92	1892	1883/92
Unehelich Geborene — *Naissances illégitimes*	169,628	169,419	9,14	9,29
Totgeborene — *Morts-nés*	61,018	65,796	3,29	3,61

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Jaeger, H., Dr., Stabsarzt, Privatdozent für Hygieine und Bakteriologie an der königl. technischen Hochschule in Stuttgart. Schulhygieinische Untersuchungen zur Beurteilung der Ueberbürdungsfrage. Sonder-Abdruck aus der deutschen Vierteljahrsschrift für öffentliche Gesundheitspflege. Gross 8°. 21 Seiten. Druck von Friedrich Vieweg & Sohn. Braunschweig 1894.

Jaeger, H., Dr., Stabsarzt, Privatdozent für Hygieine und Bakteriologie an der königl. technischen Hochschule in Stuttgart. Zur Kenntnis der Verbreitung des Typhus durch Contagion und Nutzwasser. Beobachtungen bei einer Epidemie unter zwei Schwadronen des 2. württemb. Dragoner-Regiments 26. Separat-Abdruck aus der Zeitschrift für Hygieine. X. Band. 1891. 29 Seiten.

Jaeger, H., Dr., Stabsarzt, Privatdozent für Hygieine und Bakteriologie an der königl. technischen Hochschule in Stuttgart. Die Transportmittel gewisser Infektionsstoffe und Vorschläge zur Vernichtung derselben am Krankenbette, im Haushalt, im Verkehr. Vortrag, gehalten in der Sektion für Hygieine des XI. internationalen medizinischen Kongresses in Rom. Sonder-Abdruck aus der Deutschen medizinischen Wochenschrift 1894, Nr. 18. 7 Seiten.

Sonderegger, Dr. Tuberkulose und Heilstätten für Brustkranke in der Schweiz. Versuch zur Besprechung einer sozialen Frage; im Auftrage der schweiz. gemeinnützigen Gesellschaft. Mit einer Karte. 8°. 41 Seiten. St. Gallen. Zollikofer'sche Buchdruckerei. 1894.

Souchou, Edmond. M. D. A. New Apparatus for administering Anesthetics. Reprinted from the Journal ot the American medical Association. 8°. 7 pages. 1894.

Haffter, E., Dr. med. Schweizerischer Medizinal-Kalender 1895. XVII. Jahrgang. Basel. Benno Schwabe, Verlagsbuchhandlung. 1895.

Verlag von Aug. Siebert, Buchhandlung, Bern, Aarbergergasse 63.
Druck von Lack Scheim & Cie., Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1894 **N° 52** Bern, 8. Januar 1895.

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidgenössischen statistischen Bureau

publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

52. Woche 23. — 29. Dezember 52me Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1894 berechnet *Population de résidence ord. milieu de 1894 (calculée)*	Eheschliessungen *Mariages*	Geburten (ohne Totgeb.) *Naissances (s. mort-nés)*	Totgeburten *Mort-nés*	Sterbefälle (ohne Totgeb.) *Décès (sans les mort-nés)*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. petits enf. (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberkulöse Krankheit. *Autres maladies tubercul.*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës d. org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Morts violentes*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich*	119,706	16	77	3	26	7	1	2	5	2	4	—	12
Genève, Plainp., Eaux-Vives et Petit-Saconnex	79,444	14	30	—	34	7	1	1	5	1	4	—	22
Basel	77,686	12	69	—	38	9	3	4	6	4	4	4	13
Bern	47,974	11	12	1	15	3	1	—	3	2	2	—	7
Lausanne	36,121	13	26	—	12	4	—	—	—	2	3	1	6
St. Gallen	31,706	2	11	—	10	—	1	—	3	—	—	—	6
Chaux-de-Fonds*	30,245	7	19	—	9	4	3	—	—	—	2	—	4
Luzern	22,100	1	8	1	11	1	2	—	—	—	—	—	9
Biel	17,849	5	7	1	2	—	—	—	1	—	—	—	1
Winterthur	17,413	2	8	—	4	1	—	—	1	—	—	—	3
Neuchâtel*	17,881	3	14	—	7	1	—	—	—	1	—	—	6
Herisau	14,260	1	2	—	3	2	—	1	—	—	—	—	2
Fribourg	12,742	2	7	—	5	1	—	1	—	—	—	1	3
Schaffhausen	12,706	3	4	—	4	—	1	—	1	—	1	—	1
Locle*	11,878	2	3	1	3	1	1	—	—	1	1	—	—
Total	549,687	94	297	7	183	41	14	9	25	13	21	6	95
Dazu Ortsfremde *En outre, du dehors*	—	—	14	1	28	2	3	1	3	4	—	5	12

* Nach den neuesten kantonalen Volkszählungen. — D'après les recensements cant. les plus récents.

Auf ein Jahr u. 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für obgenannte 15 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten u. Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

*Le **taux de natalité** et de **mortalité** calculé pour l'année et par 1000 habitants pour le total des 15 villes (le nombre des décès des personnes venant du dehors et n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire n'entre pas dans ce calcul) est le suivant:*

Geburtsziffer — *Taux de natalité* **Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*

Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine se terminant:*	Geburten *Naiss.*	Während der an folgenden Tagen zu Ende geg. Woche *Pend. la semaine corresp.:* 1893	1892	1891	Sterbefälle *Décès*	Während d. entsprechend. Woche im Jahre *Pend. la semaine corresp.* 1893	1892	1891
am *(au)* 29. Dez. 1894	28,2‰	29,8	25,3	22,7	17,4‰	22,7	18,4	16,1
„ 22. „ 1894	24,7	26,9	25,7	22,2	17,9	21,9	18,2	17,7
„ 15. „ 1894	24,3	25,9	24,6	28,3	18,4	19,2	16,4	16,7
„ 8. „ 1894	27,7	27,3	26,5	26,7	16,1	20,6	14,1	15,2

Eheliche und **uneheliche Geburten, Totgeburten** u. **Kindersterblichkeit.**

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile.

Vom *(Du)* **23. bis zum** (au) **29. Dezember**	Lebendgeburten *nés-viants*		Totgeburten *mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von 0–1 Jahr *de 0–1 an*		von 1–4 Jahr *de 1–4 ans*	
	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Uneheliche *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	270	27	6	1	38	3	18	1
Ortsfremde - *Venant du dehors*	13	1	1	—	2	—	1	—
Zusammen — *Total*	**283**	**28**	**7**	**1**	**40**	**3**	**19**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorb. *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	30	18	2	—	5	—	4	—
Wovon Ortsfr. - *Venant du deh.*	13	1	1	—	2	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	—	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, mort-nés non compris:*

Geschlecht *Sexe*	**Total**	Altersklassen — *Classes d'âge* 0–1	1–4	5–19	20–39	40–59	60–79	80 u. mehr *et au-dessus*	Unbehanntes Alter *Age inconnu*
Männl. — *Masculin*	110	23	14	4	16	23	30	—	—
Weibl. — *Féminin*	101	20	6	13	17	17	21	6	1
Zusammen — *Total*	**211**	**43**	**20**	**17**	**33**	**40**	**51**	**6**	**1**

Laut Angabe hatte in 52 Fällen eine **Sektion** stattgefunden.

***L'autopsie** est indiquée comme ayant eu lieu dans 52 cas.*

Bei den Todesfällen infolge von infektiösen u. tuberkulösen Krankheiten liegen folgende Angaben über die **Wohnungsverhältnisse** vor:

*Les **conditions sanitaires de l'habitation**, dans le cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses, sont indiquées comme suit:*

Günstige Verhältnisse *Bonnes*	**Ungünstige Verhältnisse** *Défectueuses*	**Unbekannt od. Sterbefälle im Spital** *Inconnues ou décès dans un hôpital*	**Keine Angaben** *Pas de renseignements*
In *Dans* 9 Fällen *cas*	In *Dans* 12 Fällen *cas*	In *Dans* 24 Fällen *cas*	In *Dans* 17 Fällen *cas*

Nach dem **Alter** und **Geschlecht** ausgeschieden, verteilen sich die Sterbefälle infolge von infektiösen Krankheiten, Lungenschwindsucht, andern tuberkulösen Krankheiten und akuten Krankheiten der Atmungswerkzeuge (mit Einschluss der von auswärts Gekommenen) wie folgt:

D'après l'âge et le sexe, les décès (y compris ceux des personnes venant du dehors) par suite de maladies infectieuses, de phtisie, d'autres affections tuberculeuses et d'affections aiguës des organes respiratoires se répartissent comme suit:

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle infolge von — *Décès par suite*							
	infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwindsucht *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkulösen Krankheiten *d'autres affect. tuberculeuses*		akuten Krankheiten der Atmungsorgane *de maladies aiguës d. org. respirat.*	
	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.	Mascul.	Femin.
Von-*De* 0— 1 Jahr-*an* . . .	2	2	—	1	—	—	3	6
„ 1— 4 Jahren-*ans* .	6	2	2	—	3	2	1	1
„ 5—19 „ . .	—	3	—	3	—	3	—	—
„ 20—39 „ . .	—	2	3	6	3	2	5	—
„ 40—59 „ . .	—	—	8	2	3	1	—	—
„ 60—79 „ . .	—	—	1	2	—	—	2	2
„ 80 u. mehr *et au-dessus*	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe—*Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**8**	**9**	**14**	**14**	**9**	**8**	**11**	**10**

Todesursachen *Causes des décès*	1894 vom 23. bis 29. Dez.		1893 vom 24. bis 30. Dez.		1892 vom 25. bis 31. Dez.		1891/92 vom 27. Dez. bis 2. Jan.	
	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*	Total	wovon Ortsfremde *desquels ven. du deh.*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	14	—	3	—	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphterie und Croup	11	2	13	3	8	3	10	5
5. Keuchhusten — *Coqueluche* . .	4	—	5	—	1	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	1	4	2	3	2	4	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	3	—	1	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	10	1	10	—	13	—	11	—
10. Phthisis pulmonum	28	3	22	4	27	4	23	—
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	17	4	6	1	5	3	7	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect aiguës des organ. respirat.*	21	—	34	5	18	5	21	1
13. Org. Herzleid. — *Affect. org. d. cœur*	4	—	12	—	8	—	8	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	—	9	—	19	1	7	—
15. Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	12	—	17	—	12	—	9	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	15	—	17	1	6	—
17. Alle übrigen ärzt. bescheinigten Krankheiten-*Autr. causes d. décès*	77	12	88	18	78	11	64	10
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	10	5	8	4	6	1	1	—
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	4	—	—	—	3	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	—	—	—
22. Unbest. Todesurs. — *Cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**211**	**28**	**265**	**37**	**211**	**31**	**182**	**27**

Alkoholismus 9 Fälle — *cas* (8 männl. — *masc.*, 1 weibl. — *fém.*).
Syphilis — „ — „ (— „ „ — „ „), wovon Kinder —.
Influenza — *Grippe* 2 Fälle — *cas.*

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz.

Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse.

Aufnahmen vom 23. bis 29. Dezember 1894. — *Admissions du 23 au 29 décembre 1894.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 22. Dezember 1894 *Effectif au 22 déc. 1894*	Aufnahmen — *Admissions*															Total der Aufnahmen *Total d. admissions*	Davon Ortsfremde *Dont venant du dehors*	Gesamtbestand am 29. Dezember *Effectif au 29 décembre*
		Pocken — *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphtheritis und Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdominalis	Andere infektiöse Krankheiten *Autres malad. infectieuses*	Lungenschwindsucht *Phtisie palm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres malad. tuberculeuses*	Rheumatismus artic acutus	Akute Krankheiten der Athmungsorgane *Malad. aiguës d. org. respir.*	Akute Darmkrankheiten *Malad. aiguës gastro-intest.*	Alle übrigen Krankheiten *Toutes les autr. maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	552	—	—	—	—	14	—	1	2	2	1	1	6	4	27	8	66	36	*533
Bern	1068	—	—	—	—	1	—	2	6	2	4	2	9	4	61	23	114	65	992
Luzern	73	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	1	—	10	4	19	9	79
Uri	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	—	5	3	32
Schwiz	20	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	...	.	**...
Nidwalden . .	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	2	30
Glarus	56	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	3	3	50
Zug	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	3	—	5	4	17
Fribourg . . .	152	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	20	4	27	11	144
Solothurn . . .	146	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2	1	9	2	16	13	146
Baselstadt . . .	435	—	—	—	—	4	—	—	6	4	1	2	5	1	30	2	55	11	432
Baselland . . .	81	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	1	7	3	82
Schaffhausen . .	43	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	7	3	14	—	48
Appenzell A.-Rh.	67	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	2	10	4	68
Appenzell I.-Rh.	...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	3	—	6
St. Gallen . . .	318	—	—	—	—	2	—	—	—	—	3	2	6	4	21	21	59	30	317
Graubünden . .	95	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	6	3	84
Aargau	169	—	—	—	—	2	—	1	1	1	1	—	—	—	10	1	17	16	167
Thurgau . . .	84	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	3	.	...	.	†...
Tessin	20	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	3	.	††21
Vaud	382	—	—	—	—	5	—	—	1	—	—	—	6	—	29	8	49	35	421
Valais	15	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	15
Neuchâtel . . .	241	—	—	1	1	—	1	—	—	1	2	—	3	1	18	7	35	16	234
Genève	408	—	—	—	—	5	—	—	10	6	4	3	3	—	32	9	72	4	410
Total	**4497**	**—**	**1**	**1**	**1**	**38**	**1**	**5**	**26**	**20**	**17**	**11**	**43**	**22**	**309**	**96**	**591**	**269**	**4328**

* Ohne — sans Theodosianum in — à Zürich. — ** Ohne das Krankenhaus in Schwiz — sans l'hôpital de Schwiz. — † Ohne Kantonsspital in Münsterlingen — sans l'hôpital cantonal à Münsterlingen. — †† Ohne Kantonsspital in Mendrisio — sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Die Anmeldung solcher Krankheitsfälle hat den Zweck, die Sanitätsbehörden in den Stand zu setzen, Massregeln zu treffen (Isolierung, Desinfektion, Reinigung der Wohnung, sanitarische Beaufsichtigung der Schulen etc.), um eine Epidemie zu verhüten, was erreicht werden kann, wenn die ersten beobachteten Fälle ohne Verzug angemeldet werden.

Leider lässt die Organisation und namentlich auch die Ausführung des Anzeigedienstes noch in manchen Kantonen zu wünschen übrig; aber wir hoffen, derselbe werde sich mit der Zeit überall derart verbessern, dass wir alsdann in den Stand gesetzt sind, allwöchentlich ein ziemlich genaues Bild des Standes der ansteckenden Krankheiten in der Schweiz zu geben.

Vom 23. bis zum 29. Dezember 1894 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

L'information de ces cas de maladie a pour but de mettre l'autorité sanitaire à même de prendre des mesures préventives, (isolement, désinfection, assainissement des habitations, surveillance sanitaire des écoles, etc.), afin de prévenir une épidémie. Ce but peut être atteint, lorsque les premiers cas observés ont été immédiatement signalés à la commission locale de salubrité.

Malheureusement ce service d'information laisse encore beaucoup à désirer; mais nous espérons qu'avec le temps il se développera dans tous les cantons et que nous serons à même de donner chaque semaine un tableau à peu près exact de l'état des maladies transmissibles en Suisse.

L'information des cas suivants de maladies transmissibles a eu lieu du 23 au 29 décembre 1894:

1. Pocken und Variolois. — *Variole et varioloïde.*

Keine Fälle.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellæ	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich-Stadt , . . .	3	—	1	1	12	2	—	1	1	—	—
Bern (Kanton) . . .	—	1*	mehrere[1]	1[2]	3[3]	—	—	—	—	—	—
Zug (Kanton) . . .	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Olten (Kt. Solothurn).	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	einzelne
Baselstadt (Kanton) .	11	5	—	2	10	15	6	—	—	—	—
Schaffhausen(Kanton)	—	1[4]	19[5]	1[4]	2[6]	viele[7]	—	—	—	—	viele[8]
St. Gallen (Bezirk) .	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Vaud (canton) . . .	—	5	—	—	8	—	—	1	—	—	—
Neuchâtel (canton) .	—	1[9]	—	—	—	9[10]	—	—	—	—	—
Genève-ville	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—

[1] Mehrere Fälle in Eggiwyl. — [2] In Bern-Stadt. — [3] 2 in Delsberg, 1 in Bern-Stadt. — [4] In Neuhausen. — [5] 17 in Schaffhausen, 2 in Neuhausen. — [6] 1 in Schaffhausen, 1 in Unterhallau. — [7] Viele in Beggingen, 2 in Herblingen. — [8] Viele in Gächlingen, Neunkirch und Osterfingen. — [9] A Neuchâtel. — [10] 5 à Neuchâtel, 4 à Villiers. — * In Biel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Oesterreich. Die Zahl der Choleraerkrankungen in Galizien betrug in der Woche vom 17.—22. Dezember in zusammen 30 Gemeinden noch 56, und in der Woche vom 23.—30. Dezember in 26 Gemeinden ebenfalls 56, die der Todesfälle in der ersten Woche 39, und in der letztern 31. Dieselben verteilen sich auf die ergriffenen Bezirke wie folgt: Lemberg Stadt 1 (1†), Bórszczow 15 (15†), Brzezany 1, Buczacz 17 (9†), Czortków 6 (4†), Husiatyn 14 (6†), Jawarów 1 (1†), Lemberg Umgebung 9 (3†), Nadworna 1 (1†), Skalat 32 (19†), Stanislau 4 (3†), Tarnopol 5 (4†), Trembowla 2 (2†), Zloczów 4 (2†).

Im ganzen sind vom Beginn der Epidemie, dem 7. April 1894 an bis zum 30. Dezember in zusammen 750 Gemeinden an Cholera erkrankt 14,975 und gestorben 8238 Personen. („Oesterreichisches Sanitätswesen.")

Deutsches Reich. Seit dem 17. Dezember sind keine Choleraerkrankungen mehr zur Anzeige gelangt.

Russland. Laut Bekanntmachung des Medicinaldepartements im Regierungsanzeiger vom 13. Dezember ist die Cholera in den Gouvernements Wologda und Cherson seit dem 15., bezw. 18. Oktober erloschen. Am stärksten ergriffen sind noch die Gouvernements Podolien, vom 11.—17. November 475 Erkrankungen (202†), Petrikau, vom 11.—24. November 50 (20†), Kowno, vom 11.—17. November 27 (14†), Wilna, vom 11.—24. November 25 (9†), Lublin, vom 28. Oktober bis 10. November 27 (13†), Bessarabien, vom 11.—17. November 13 (5†), Taurien, vom 4. bis 17. November 55 (31†), Kiew, vom 11.—17 November 35 (21†), Tschernigow, vom 4.—17. November 45 (14†), Minsk, vom 11.—24. November 23 (5†), Jaroslaw, vom 11.—17. November 11 (1†), Rjäsan, vom 4.—17. November 13 (7†), Jekaterinoslaw, vom 11.—17. November 11 (7†), Perm, vom 4.—10. November 10 (6†).

Türkei. In der Stadt Adalia wurden vom 3.—8. Dezember 52 neue Erkrankungen (22†) konstatiert.

* * *

Choléra. ***Autriche.*** *Le nombre des cas de choléra constatés en Galicie pendant la semaine du 17 au 22 décembre 1894 a été de 56 répartis entre 30 communes; pendant la semaine du 23 au 30 décembre il a été constaté également 56 cas dans 26 communes. Le nombre des décès a été de 39 pendant la première semaine et de 31 pendant le seconde. Pour leur répartition, voir le texte allemand.*

Depuis le début de l'épidémie, c'est-à-dire depuis le 7 avril 1894, 14,975 personnes, réparties dans 750 communes, ont contracté le choléra, et 8238 ont succombé.

Empire allemand. *Depuis le 17 décembre, il n'a plus été annoncé de cas de choléra.*

Russie. *D'après les communications du département médical (Journal officiel du 13 décembre), le choléra est éteint depuis le 15 octobre dans le gouvernement de Vologda et depuis le 18 octobre dans le gouvernement de Kherson. A l'heure actuelle les gouvernements où l'épidémie sévit le plus fortement sont ceux de Podolie, de Petrikau, de Kowno, de Vilna, de Lublin, de Bessarabie, de Taurie, de Kiew, de Tschernigow, de Minsk, de Jaroslaw, de Rjäsan, de Jekaterinoslaw et de Perm. Voir le texte allemand.*

Turquie. *Dans la ville d'Adalia, il s'est produit 52 nouveaux cas et 22 décès du 3 au 8 décembre.*

An die Herren Aerzte.

Wir können nicht umhin, am Jahresschlusse den geehrten Herren Aerzten für ihre freundliche Mitarbeit unsern aufrichtigen Dank auszusprechen. Sie sind uns in verdienstlicher Weise beigestanden in dem Versuche, das sanitarisch-demographische Wochenbülletin stets zu verbessern und auf die Stufe ähnlicher Publikationen der benachbarten Länder zu bringen.

Vorläufig wird es noch nicht möglich sein, die neue Sterbekarte in allen Zivilstandskreisen einzuführen. Wir hoffen jedoch, im Jahre 1896, d. h. beim Beginne einer neuen fünfjährigen Periode, überall die alten Karten durch die neuen ersetzen zu können.

Da naturgemäss unsere Publikationen über die Bevölkerungsbewegung der Schweiz jeweilen erst ziemlich spät erscheinen können, so beabsichtigen wir, vom nächsten Jahre an ein kurzes *Vierteljahrs-Bülletin* zu veröffentlichen, welches kantonsweise Angaben über die Zahl der Heiraten, Geburten, Sterbefälle und die hauptsächlichsten Todesursachen enthalten würde. Ein derartiges Bülletin wird aber nur dann regelmässig und pünktlich erscheinen können, wenn auch in denjenigen Zivilstandskreisen, wo die alte Sterbekarte noch im Gebrauche ist, die Herren Aerzte jeweilen ungesäumt die Todesbescheinigungen ausstellen, damit die Sterbekarten unverzögert an das statistische Büreau gesandt werden können.

Damit die viel Zeit in Anspruch nehmenden nachträglichen Anfragen vermieden werden können, ersuchen wir die Herren Aerzte höflich, bei Verunglückungen auf der Todesbescheinigung immer kurz mitteilen zu wollen, *wie der Unfall sich zugetragen hat.* Dies sollte besonders dann nicht unterlassen werden, wenn es sich um Verunglückung durch Brandwunden, Sturz oder ähnliche Unfälle handelt. Allerdings vergessen die meisten Aerzte die Angabe dieser Details nicht; auf der neuen Sterbekarte werden sogar gewöhnlich noch Nebenumstände, wie allfällige Verschuldung durch Alkohol und dgl. erwähnt.

Auf der alten Sterbekarte begegnet man häufig summarischen Angaben, wie: „Sturz", „Verbrennung," „Schädelbruch", ferner wie: „Wassersucht", „Lungenkrankheit", „Krankheit des Gehirns, des Herzens", „Unterleibsgeschwulst" u. s. w., alles Angaben, die zu einer genauen Gruppierung der Todesfälle nach ihren Ursachen

durchaus ungenügend sind. Freilich werden solch mangelhafte Angaben von Jahr zu Jahr weniger zahlreich; wir können daher den Herren Aerzten nur den Ausdruck unserer Erkenntlichkeit wiederholen und sie bitten, uns ihre wohlwollende Unterstützung auch im neuen Jahre angedeihen zu lassen.

A Messieurs les membres du corps médical suisse.

Nous ne pouvons clore cette année sans exprimer notre sincère gratitude à tous les médecins pour le généreux concours qu'ils nous ont prêté, concours sans lequel il eût été impossible de développer le bulletin démographique et sanitaire et de chercher à mettre cette publication au niveau de celles qui paraissent dans les pays voisins.

Il ne sera pas encore possible d'introduire la nouvelle carte de décès dans toutes les circonscriptions de l'état civil. Mais nous espérons qu'en 1896, alors qu'une période quinquennale commencera, l'ancienne carte sera partout remplacée par la nouvelle.

Comme les publications annuelles sur le mouvement de la population paraissent nécessairement assez tard, nous nous proposons de publier un bulletin trimestriel succinct, qui embrassera tous les cantons et qui indiquera le nombre des mariages, des naissances et des décès et celui des principales causes de ces derniers. Mais cela ne pourra se faire promptement qu'à la condition que, dans les circonscriptions de l'état civil où l'ancienne carte est encore en usage, Messieurs les médecins veuillent bien délivrer sans retard la déclaration de décès, pour que l'envoi des cartes au bureau de statistique puisse avoir lieu sans délai.

Afin d'éviter un supplément d'information, nous nous permettons de recommander à Messieurs les médecins appelés à donner une déclaration de décès par suite d'accident, d'indiquer succinctement *comment l'accident s'est produit;* cela est surtout nécessaire lorsqu'il s'agit de brûlures, de chutes et autres accidents semblables. La plupart des médecins n'oublient pas ces détails et mentionnent même, sur la nouvelle carte, le cas où la victime de l'accident était sous l'influence de la boisson.

Sur l'ancienne carte de décès, on ne rencontre quelquefois qu'une indication sommaire, telle que „chute", „brûlure", „fracture du crâne", ainsi que „hydropisie", „affection des poumons", „maladie du cerveau, du coeur", „tumeur dans l'abdomen", etc., indications insuffisantes pour permettre un classement exact des décès d'après leurs causes. Mais ces cas deviennent chaque année plus rares, et nous ne pouvons que réitérer l'expression de notre reconnaissance envers les membres du corps médical suisse et les prier de nous continuer leur bienveillant appui pendant l'année qui va s'ouvrir.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Sigrist, Hans, Dr. Ueber die Errichtung eines Sanatoriums für Lungenkranke im Kanton Aargau. 8°. 24 Seiten. Brugg. Buchdruckerei „Effingerhof". 1894.

Cuénoud, John. La littérature immorale et la criminalité. 8°. 47 pages. Genève. Imprimerie Wyss & Duchêne. 1894.

Jordy, Dr. Zehn Grundregeln der Gesundheitspflege. 8°. 1 Seite. Abdruck aus dem schweiz. Gewerbekalender pro 1895. Bern. Buchdruckerei Michel & Büchler. 1894.

Verlag von Aug. Siebert, Verlagsbuchhandlung, Thunstrasse 6, Bern.
Druck von Steiger & Cie., Thunstrasse 6, Bern.

DATE DUE

NOT FOR SC & A

WESLEYAN UNIVERSITY LIBRARY
3 1841 01455 9280